Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/glossariumdergot00gabe

LaGoth
G1125g

GLOSSARIUM

DER

GOTHISCHEN SPRACHE

VON

H. C. v. d. GABELENTZ und Dr. J. LOEBE.

29339
5/10/93

LEIPZIG:
F. A. BROCKHAUS.

1843.

Bibliothek

Vorwort.

So verschiedenartig die Ansprüche sind, welche an ein Wörterbuch gemacht werden können, so verschieden können auch die Grundsätze sein, von denen bei Bearbeitung eines solchen ausgegangen wird. Wir halten uns daher für verpflichtet, von denjenigen Grundsätzen, welche uns bei der Herausgabe des vorliegenden Wörterbuchs geleitet haben, hier kürzlich Rechenschaft abzulegen.

Dass ein Wörterbuch hinsichtlich des Stoffes den vorhandenen Sprachschatz möglichst vollständig in sich aufnehmen solle, darüber sind wohl Alle einverstanden*); allein dennoch bedarf es im vorliegenden Falle einer näheren Darlegung des Stoffes, den wir hier zusammengestellt haben. Ausser denjenigen Wörtern, welche die Ulfilanische Bibelübersetzung darbot, auch die in den übrigen vorhandenen Sprachdenkmälern — *Skeireins***), Calendarium gothicum***), Neapolitanische

*) Die bis jetzt vorhandenen gothischen Wörterbücher konnten sich entweder nur über Das, was bei ihrem Erscheinen bekannt war, verbreiten, so Junius: Gothicum Glossarium quo pleraque Argentei Codicis Vocabula explicantur. Dortrechti 1664. Amstelaed. 1684; Stiernhielm: Glossarium Ulphila-Gothicum. Holmiae 1670; Dictionarium Saxonico-et Gothico-Latinum auct. Ed. Lye, ed. Owen Manning. Lond. 1772; Fulda's von Reinwald umgearbeitetes Glossar hinter Zahn's Ausgabe des Ulfilas; oder sie beziehen sich nur auf einzelne Stücke, wie — anderer kleinerer solcher Glossare nicht zu gedenken — Castiglione's Glossar zu dem zweiten Corintherbrief, und Massmann's Glossar zur Skeireins.

) *Skeireins Aivaggeljons þairh Iohannen*, Auslegung des Evangelii Iohannis in gothischer Sprache. Aus römischen und mayländischen Handschriften herausg. v. H. F. Massmann. München 1834. 4o. Ein Theil des sechsten Blattes war früher in dem Specimen (s. Not. *) von Mai und Castiglione herausgegeben worden; sämmtliche Fragmente finden sich berichtigt abgedruckt unten S. XII—XVII.

***) Das Calend. Goth. ist in einer mailänder Handschrift (Cod. A.) enthalten, und abgedruckt in: Ulphilae partium ineditarum specimen, coniunctis curis Maii et Castillionaei editum. Mediolani 1819. 4.; wieder verglichen und berichtigt von Massmann und abgedruckt nach dessen Berichtigungen unten S. XVII fg.

und Aretinische Urkunden*), (nicht in dem jedenfalls nicht gothischen *Γοτθικόν*) — enthaltenen aufzunehmen, darüber konnte kein Bedenken obwalten; wir haben es aber auch für zweckmässig erachtet, solche Wörter, welche als (wirklich oder angeblich) gothisch von griechischen oder römischen Schriftstellern angeführt werden, wie *Asdiggs, Ans, Gepanta, Bilageineis (Strava, Sihora)*, nicht wegzulassen, sondern nur, da ihre wahre gothische Form nicht feststeht, zur Unterscheidung mit einem † zu bezeichnen, wogegen es offenbar zu weit geführt haben würde, wenn wir hierunter auch Wörter, die erst aus anderen Sprachen, z. B. dem heutigen Spanischen, worin Adelung (Mithridates II, 535) und Keil (Span. Sprachlehre 103. vgl. Mascov, Geschichte der Deutschen, II, Anm. XXVI, 4. S. 176 f.) oder der Sprache krimischer Nationen, worin unter mehrern Reisenden zuletzt Busbeck (s. bei Knittel, in der Ausgabe der Fragmente des Römerbriefs S. 429., vgl. Zahn, Ulfilas Einleitung S. 14 ff. Zeuss, die Deutschen, S. 432) gothische Wörter gefunden haben, hätten mit aufnehmen wollen. Ebenso wenig durften wir unser Wörterbuch auf gothische Eigennamen ausdehnen, die nicht, wie *Friþareiks, Sunjaifriþas, Gudilubs***), *Vereka, Merila****), *Ufitahari, Viljariþ, Alamod, Batvins*, in den vorhandenen Sprachdenkmälern, sondern nur bei fremden Schriftstellern vorkommen, denn wenn schon bei manchen derselben, wie *Gudila, Eisarna* (Isarna), *Alareiks* (Alarich), *þiudareiks* (Theoderich) u. s. w. die gothische Form mit Gewissheit angenommen werden kann, so ist dies doch bei vielen andern, wie Ermanarich (*Airmanareiks* nach Grimm DM. 89), Amala†) (Jornandes p. 95 Lindenbr.) Thorismund (Jornandes p. 195, wo noch viele andre nachzusehen sind) u. s. w. nicht der Fall, und da die Bedeutung derselben eben so wenig feststeht, so können sie, will man sich nicht in das weite Feld unerweisbarer Hypothesen verirren, für ein gothisches Wörterbuch um so weniger Ausbeute liefern

*) Zahn, Versuch einer Erläuterung der Gothischen Sprachüberreste in Neapel und Arezzo, Braunschweig 1804; Dess. Ulfilas, Vorrede S. 76 ff., Massmannn *Frabauhtabokos* oder die gothischen Urkunden von Neapel und Arezzo, Wien 1838. Fol.

**) Massmann will wegen des im lateinischen Theil der Aretinischen Urkunde vorkommenden Gudilebus lieber *Gudilaibs* lesen; die wahre Lesart ist nicht mehr zu ermitteln, da die Urkunde selbst jetzt verloren ist.

***) Dieser in der Neapolitanischen Urkunde vorkommende Name ist im Wörterbuch S. 121 nachzutragen, vgl. die Zusätze und Berichtigungen zu S. 121.

†) Jornandes giebt keine Erklärung des Wortes Amala, wenn man daher (Schlegel Indische Bibl. 1 Bd. S. 2. N. 5. Manso, Gesch. der Ostgothen S. 11. Aschbach Gesch. d. Westgothen S. 22) versucht

als die Gothen nach Jornandes' Versicherung häufig ihre Namen von den Hunnen entlehnt haben *). Die vielen Eigennamen aber, welche, ohne gothisch zu sein, in den gothischen Schriften, namentlich der Bibelübersetzung, vorkommen, glaubten wir eben so wenig weglassen zu dürfen, wie die aus fremden Sprachen entlehnten Wörter, z. B. *Aikklesjo, Aivaggeljo, Aiffaþa, Apaustaulus, Kavtsjo, Laiktjo, Praitoriaun, Praufetus,* u. s. w., da sie für die wahre Geltung und Aussprache der gothischen Buchstaben und umgekehrt für die Aussprache des Griechischen in damaliger Zeit von grosser Wichtigkeit sind, und selbst in grammatischer Hinsicht, wegen ihrer oft eigenthümlichen Declination, Beachtung verdienen. Wörter, welche in früheren Ausgaben des Ulfilas zwar vorkommen, aber auf falschen Lesarten beruhn, wenn wir sie auch noch in unsern Text aufgenommen und erst in den Addendis verbessert haben, sind aus dem Wörterbuch gänzlich ausgefallen, z. B. *Frajaiþan, Taihundonda, þrussaba, Blisson, Fairainan, Gahiv,* wogegen solche, die wir nur durch Conjectur verbessert haben, wie *Hauiþ, Liginon,* zwar noch aufgenommen, aber unter Verweisung auf die Stelle, wo die richtige Lesart zu finden ist, ohne weitere Erklärung gelassen worden sind.

Dass wir bei Anordnung des Wörterbuchs die aus dem Zahlwerth bekannte Reihenfolge der gothischen Buchstaben, welcher die des griechischen Alphabets zu Grunde liegt, befolgt haben, wird hoffentlich Billigung finden. Neben der alphabetischen Anordnung aber erheischte es der dermalige Stand der Wissenschaft, die Wörter möglichst unter gemeinsame Stämme zu ordnen, um Verwandtschaft und Ableitung derselben zur Anschauung zu bringen. Hier galt es ebenso das Zuviel wie das Zuwenig zu vermeiden, d. h. weder ohne sicheren Grund Fremdartiges zusammenzubringen, noch ohne Noth Verwandtes zu trennen. Wir fanden es bedenklich, auf solche einfache, ganz imaginäre Wurzeln zurückzugehen, wie Graff nach indischen Mustern in seinem Sprachschatz aufstellt, gleichwohl konnten wir nicht umhin, in vielen Fällen zwar für uns verlorene, aber doch als bestehend denkbare Stammwörter, besonders Verba der sogenannten starken Conjugation, aufzustellen, aus welchen eine Anzahl vorhandener Wörter abgeleitet schienen, oder einfache Wörter anzunehmen,

---

hat, es aus dem Sanskrit abzuleiten und fleckenlos oder himmlisch zu übersetzen, so beruht dies auf willkürlicher Annahme.

*) Jornand. p. 90: Gothi plerumque mutuantur nomina Hunnorum.

welche nur noch in Zusammensetzungen vorkommen. Solche Wörter haben wir mit einem * bezeichnet. Zusammengesetzte Wörter haben wir nach dem letzten Worttheile, als dem in der Regel für die Bedeutung wichtigeren, geordnet, bei den andern Theilen der Zusammensetzung aber uns mit blossen Verweisungen begnügt. Nur bei einigen wenigen Partikeln, wie *ei*, *uh*, *hun*, *tigus*, welche gewissermassen auf der Grenze zwischen selbständigen Worttheilen und blossen Bildungssylben stehn, haben wir geglaubt, eine Ausnahme machen zu müssen und die damit gebildeten Wörter sind also unter dem ersten Theil der Zusammensetzung aufzusuchen.

Obwohl das Verhältniss der gothischen Sprache zu den Schwestersprachen im Allgemeinen schon seit langer Zeit festgestellt ist, so glaubten wir doch auch diesen Punkt in vorliegendem Werke um so weniger ausser Acht lassen zu müssen, als ein nicht unbeträchtlicher Theil des vorhandenen Wortschatzes erst in neuerer Zeit bekannt worden ist und gewissermassen noch seiner Einführung in den Kreis des germanischen Sprachgebiets bedarf. Indem wir daher bei jedem Stammwort — zuweilen, wo es nöthig schien, auch bei abgeleiteten — die verwandten Wörter der übrigen Sprachen germanischen Stammes, so wie der lateinischen und griechischen Sprache, angeführt haben, haben wir zugleich, um diesem Gegenstande keinen zu grossen Platz einzuräumen, hinsichtlich der weiteren Begründung des Verwandtschaftsverhältnisses uns auf die als klassisch anerkannnten Werke von Bopp (vergleichende Grammatik), Grimm (deutsche Grammatik [Gr.], Mythologie [DM], Rechtsalterthümer [DRA]), Graff (althochdeutsche Präpositionen und Sprachschatz [Gf.]), Schmeller (bayerisches Wörterbuch, Glossar zum Heliand), Richthofen (altfriesisches Wörterbuch [Rchth.]) bezogen, und nur in seltenen Fällen uns auf kurze Erörterung der Verwandtschaft oder Abstammung eines Wortes eingelassen.

Dieselbe Rücksicht auf Raumersparniss musste uns auch abhalten, noch andere Sprachen des indogermanischen Stammes, wie Sanskrit, Persisch, Slavisch, Celtisch, in den Kreis unserer Vergleichungen hereinzuziehen, umsomehr da das Verhältniss dieser Sprachen zu den germanischen durch die anerkannt vortrefflichen Werke eines Bopp, Pott u. A. bereits gebührend gewürdigt ist. Hierbei darf jedoch nicht unerwähnt bleiben, dass einige gothische Wörter, für welche wir innerhalb des germanischen Sprachgebiets uns vergebens nach einer befriedigenden Erklärung umgesehen haben, aus der slavischen oder litthauischen Sprache sich ableiten lassen (vgl. Grimm in der Vorrede zur Uebersetzung von Wuk Stephanowitsch serbischer Gram-

matik S. II. Schaffarik Slawische Alterthümer I, 429); so *Dulgs*, slav. dolg, dluh. *Hnuto*, slav. knota, knut, *Mota*, slav. myto, mytar, *Plinsjan*, slav. pląsać, pląsati. *Smakka*, slav. smokva, *Tekan*, slav. tykati, *Staurran*, litth. storawoti, *Faþs*, litth. pats (sanskr. patis). Es ist gewiss nicht uninteressant zu sehen, dass die Gothen für Schuld, Zoll, Tanz, Peitsche keine einheimischen Wörter hatten, sondern diese von den Slaven entlehnen mussten, oder dass sie keinen anderen Massstab für das Vermögen hatten, als ihr Vieh (*Faihu*), ebenso wie die Römer ihr pecunia aus pecus bildeten. Da wo der Gothe von wirklichem Gelde sprechen soll, gebraucht er entweder den fremden Ausdruck, wie *Drakma*, *Unkja*, *Sikls*, oder er hilft sich mit der Bezeichnung *Skatts*, ein Schatz, oder *Silubrein* ein silbernes (Stück); nur ein einziges Wort dunkler Herkunft, *Kintus*, scheint auf einheimische Münzen hinzudeuten, wenn es nicht ebenfalls einer fremden, uns unbekannten Sprache, entlehnt ist. Erst später taucht der echt gothische Ausdruck *Skilliggs* auf, der noch heute in allen germanischen Sprachen gebräuchlich ist. Doch dies nur beiläufig! Denn es würde hier zu weit führen, wollten wir in dieser Richtung den Inhalt des gothischen Wortschatzes noch weiter verfolgen und z. B. die Wörter, welche sich auf den Ackerbau, die Bekleidung, Waffen, Zeitrechnung u. s. w. beziehen, zusammenstellen, wie dies Grimm (deutsche Gramm. III, 344 ff.) versucht hat. Für Denjenigen, der über den Culturstand des gothischen Volks vor und zu der Zeit der Völkerwanderung Aufschluss sucht, wird dies keine unfruchtbare Arbeit sein.

Obgleich übrigens die Verwandtschaft des Gothischen mit den anderen germanischen Sprachen unbezweifelt feststeht, so lehrt doch das Wörterbuch, dass ein nicht geringer Theil der vorhandenen Wörter ohne Analogie in den verwandten Sprachen ist. Abgesehn von den wenigen, die durch das Lateinische oder Griechische ihre Erklärung finden, wie *Aistan*, *Akeits*, *Aurali*, *Aurkeis*, oder *Hlifan*, *þragjan*, *Litcins*, findet sich eine bedeutende Menge, bei denen man überhaupt zweifelhaft sein muss, ob sie diesem, oder nicht einem ganz fremden Sprachstamm angehören, besonders wenn selbst ihre Zurückführung auf einen einsylbigen Wortstamm unthunlich erscheint, wie bei *Ahaks*, *Astaþs*, *Biari*, *Ïbuks*, *Ïnilo*, *Riqis*, *Siponeis*, oder wenn ihre ganze Form ein fremdartiges Ansehn hat, wie dies bei *Bnauan*, *Gaidv*, *Daddjan*, *Qrammis*, *Plapja*, *Snaga* u. a. der Fall ist. Ob und welche derselben wirklich gothisch sind, oder welchen der verschiedenen Völker, mit denen die Gothen in ihren Ursitzen oder während der Völkerwanderung in Berüh-

rung gekommen sein mögen, jene Wörter entlehnt sind, wird schwerlich jemals mit einiger Sicherheit sich ermitteln lassen.

Wenn wir hierauf die grammatische Kategorie, zu welcher ein jedes Wort gehört, kurz angedeutet haben, so haben wir uns doch bei dem Substantivum darauf beschränkt, nur das Genus anzugeben, ohne uns auf nähere Angabe der Declination einzulassen, theils weil wir der Grammatik in dieser Beziehung nicht vorgreifen wollten, theils weil aus Genus und Endung die Declination sich in der Regel von selbst ergiebt. Nur bei den Wörtern männlichen Geschlechts, welche im Nom. Sing. auf *s* und im Nom. Plur. auf *eis* endigen, schien es nothwendig letzteren anzuführen, um sie von denen zu unterscheiden, welche ihren Plural auf *os* bilden. Eben so musste bei einigen anomalen Substantiven die Abweichung von der Regel kurz angegeben werden. Auch bei den Adjectiven haben wir eine nähere Angabe ihrer Declination unterlassen, da dieser Punkt in der Grammatik ausführlich erörtert werden muss. Bei dem Verbum haben wir, abweichend von Grimm, (weshalb wir uns in der Grammatik rechtfertigen werden,) drei Conjugationen angenommen. Die erste umfasst die Verba der Grimm'schen starken Conjugation, d. h. solche, welche ihr Präteritum theils durch Reduplication, theils durch Umlaut, theils durch Beides bilden; bei diesen schien es nöthig, nächst dem Infinitiv noch die 3. Pers. Praet. im Sing. und Plur., sowie das Participium Praet. anzugeben, da aus diesen sich alle anderen Formen, sowie auch die abgeleiteten Wörter entwickeln lassen. Unsere zweite Conjugation entspricht der schwachen Conjugation Grimm's, wogegen wir als dritte Conjugation die aus Verbis erster oder zweiter Conjugation abgeleiteten eine Passiv- oder Medial-Bedeutung enthaltenden Verba auf *nan* angenommen haben, welche Grimm unter den Anomalien der gothischen Conjugation anführt. Andere wirkliche Anomalien haben wir, wie bei dem Substantivum, so auch beim Verbum kürzlich angedeutet.

Dagegen schien es uns aber überflüssig, bei jedem Worte, wie dies Graff und Richthofen gethan, alle Formen und Beugungen, in denen es vorkommt, einzeln anzuführen; denn nicht allein ist die gothische Orthographie weit bestimmter und conformer, als die altfriesische und besonders die althochdeutsche, bei welcher letztern eine schrankenlose Willkühr die einzige Regel zu sein scheint, sondern es bleibt uns auch für Entwickelung der grammatischen Formen ein, wie es uns dünkt, passenderer Platz in der Grammatik, welche wir als zweite Abtheilung dieses Bandes zu geben gedenken.

Bei Angabe der Bedeutung eines Wortes schien es uns das Angemessenste, neben kurzer Erklärung in deutscher Sprache alle griechischen Wörter aufzuführen, für welche es (in der Bibelübersetzung) gebraucht wird. Denn da Ulfilas ohne Zweifel aus dem griechischen Urtexte übersetzt hat, so müssen auch die griechischen Wörter desselben den besten Massstab für die Bedeutung der gothischen, durch die er sie wiederzugeben versucht hat, darbieten. Aus diesem Grunde haben wir es auch vorgezogen, anstatt eines deutsch-gothischen lieber ein griechisch-gothisches Wörterbuch dem gothisch-deutsch-griechischen Theile folgen zu lassen. Neben dem Vortheil, den diese Zusammenstellung für die Kritik des gothischen Textes, sowohl des bekannten, als Dessen, was vielleicht später noch ein glücklicher Zufall davon auffinden lässt, darbietet, und der uns selbst bei Ermittelung der richtigen Lesart mehr als einmal zu Statten gekommen ist, gewährt dieselbe auch einen Blick in die gothische Synonymik, und liefert hie und da den Beweis von dem Sprachreichthum, welcher es dem Uebersetzer möglich machte, griechische Wörter, für welche er vielleicht kein ganz oder in allen Fällen entsprechendes Aequivalent in seiner Sprache vorfand, je nach dem Sinn jeder einzelnen Stelle durch verschiedene gothische Wörter passend zu übersetzen oder zu umschreiben. Wir verweisen in dieser Beziehung auf Wörter, wie *δικαιοῦν*, *ἡσυχία*, *περισσεύειν* u. s. w.

Um in jeder Weise unserm Wörterbuche die möglichste Vollständigkeit zu geben, haben wir endlich auch nicht die Mühe gescheut, bei jedem Worte alle Stellen anzuführen, in welchen es vorkommt. Nur dies konnte uns die Gewissheit verschaffen, keine Bedeutung eines Wortes übergangen zu haben, es wird aber auch, hoffen wir, für Denjenigen ein erwünschtes Hülfsmittel gewähren, der etwa die verschiedenen Formen oder Verbindungen, in denen ein Wort vorkommt, mit Einem Blicke zu übersehen wünscht, so wie es besonders hinsichtlich der Präpositionen und Conjunctionen uns einer Mühe überhebt, die wir ausserdem in der Grammatik nicht hätten vermeiden können. Nur bei einigen wenigen Wörtern, wie *qiþan*, *ïs*, *jah*, die, ohne ihre Bedeutung zu wechseln, fast auf jeder Zeile vorkommen, haben wir eine Ausnahme gemacht und bei Anführung der Stellen vorzugsweise solche ausgewählt, aus denen die verschiedenen Formen oder abweichenden Bedeutungen des Wortes zu ersehen sind. Hoffentlich wird man uns nicht tadeln, dass wir, um Raum zu ersparen und den Leser nicht zu ermüden, bei jenen Wörtern einige hundert Stellen weggelassen haben.

Neben den Stellen der Bibelübersetzung haben wir, wie bereits gesagt, auch die der anderen noch vorhandenen Sprachdenkmäler, deren Zahl und Umfang ohnediess nur gering ist, nicht übergehen zu dürfen geglaubt. Und da der Text der Skeireins, seit Massmann denselben veröffentlicht, manche Berichtigung erfahren hat (vgl. Jenaische Allgem. Literaturzeitung 1835. No. 61. Löbe Beiträge zur Textberichtigung und Erklärung der Skeireins. Altenburg 1839), das Calendarium Gothicum aber nur in dem jetzt schon selten gewordenen Ulphilae partium ineditarum specimen zu finden ist, so scheint es uns schliesslich zweckmässig, den Text beider hier folgen zu lassen. Zur Bequemlichkeit beim Nachsuchen haben wir bei der Skeireins am Rande Blattzahl und Columne der Handschrift, nach Massmann's Anordnung derselben und wornach wir in dem Glossar citirt haben, mit römischen Ziffern und Buchstaben, aber die Seitenzahl der Massmannschen Textherstellung, wornach wir in den Anmerkungen zum Texte im ersten Theile citirt haben, mit arabischen Ziffern angegeben. Die Abweichungen der Handschriften von unserer Lesung haben wir in Anmerkungen durch C, die der Herausgeber durch M. (Massmann) und Cast. (Castiglione) bezeichnet.

I.

Skeireins.

I, a — saei fraþjai aiþþau sokjai guþ. allai usvandidedun samana unbrukjai vaurþun. jah ju uf dauþaus

37 atdrusun stauai [1]). ïnuh þis qam gamains allaize nasjands allaize fravaurhtins afhrainjan. ni ïbna nih galeiks unsarai garaihtein ak silba garaihtei visands ei gasaljands sik faur uns hunsl jas-sauþ guþa þizos manasedais gavaurhtedi ussaunein [2]). þata nu gasaiwands ïohannes þo sei ustauhana

b habaida || vairþan fram fraujin garehsn miþ sunjai qaþ. sai sa ïst viþrus guþs saei afnimiþ fravaurht þizos manasedais. mahtedi sveþauh jah ïnu mans leik valdufnja þataine gudiskamma galausjan allans us diabulaus anamahtai. akei kunnands þatei svaleikamma valdufnja mahtais nauþs ustaiknida

---

1) leg. *stava?* 2) C. *usaunein.*

38 vesi jan-ni þanaseiþs fastaida garaihteins garehsns[3]) || ak nauþai gavaurhtedi manne ganist. jabai auk
c diabulau fram anastodeinai nih nauþjandin ak uslutondin || mannan jah þairh liugn gawotjandin ufargaggan anabusn. þatuh vesi viþra þata gadob ei frauja qimands mahtai gudiskai jah valdufnja þana galausidedi jah nauþai du gagudein gavandidedi. ne auk þuhtedi þau ïn garaihteins gaaggvein[4]) ufargaggan þo faura ju us anastodeinai garaidon garehsn? gadob nu vas mais þans svesamma viljin ufhausjandans diabulau du ufargaggan anabusn guþs þanzuh aftra svesamma viljin gaqissans vairþan
d nasjandis lai||seinai jah frakunnan unselein þis faurþis uslutondis ïþ sunjos kunþi du aftraanastodeinai þize ïn guþa usmete gasatjan. ïnuh þis nu jah leik mans andnam ei laisareis[5]) uns vairþai þizos du guþa garaihteins. sva auk skulda du galeikon seinai frodein jah mans aftra galaþon[6]) vaurdam jah vaurstvam jah spilla vairþan aivaggeljons usmete. ïþ ïn þizei[7]) nu vitodis gaaggvei[8])
II, a ni þatain gavandei ...[9]) — — ... nai galaubeinai vairþands ju faur ïna balþeiþ ïn mela raihtis
39 þulainais leikis[10]) afar þulain svikunþaba miþ ïoseba usfilhands gasvikunþjands ei ni afvandida sik ïn fauramaþlje wotos. ïnuh þis[11]) jah nasjands nauh miþþan anastodjands ustaiknida þana ïupa briggandan ïn þiudangardjai guþs vig qiþands. amen amen qiþa þus. niba saei gabairada ïupaþro ni mag
b gasaiwan þiudangardja guþs. ïupaþ||ro þan qaþ þo veihon jah himinakundon gabaurþ anþara þairh þvahl[12]) usþulan. þammuh þan ni frop nekaudemus[13]) ïn þizei miþþan frumist hausida fram laisarja. ïnuh þis[14]) qaþ. waiva mahts ïst manna[15]) gabairan alþeis visands. ïbai mag ïn vamba aiþeins
40 seinaizos aftra galeiþan[16]) jag-gabairaidau. || unkunnands auk nauh visands jah ni kunnands biuhti jah
c þo leikeinon us vambai munands gabaurþ ïu tveifl atdraus. ïnuh þis qaþ. waiva || mahts ïst manna alþeis visands gabairan. ïbai mag ïn vamba aiþeins seinaizos aftra galeiþan[17]) jah gabairaidau. ïþ nasjands þana anavairþan dom ïs gasaiwands jah þatei ïn galaubeinai þeihan[18]) habaida gaskeirjands ïmma sve miþþan unkunnandin qiþands. amen amen qiþa þus. niba saei gabairada us vatin jah ahmin ni mag ïungaleiþan ïn þiudangardja guþs. naudiþaurfts auk vas jah gadob vistai du garehsn[19])
d dau||þeinais andniman. at raihtis mann us missaleikom vistim ussatidamma us saivalai raihtis jah leika jah anþar þize anasiuni visando anþaruh þan ahmein. duþþe gatemiba and[20]) þana þize laist jah tvos ganamnida vaihts svesa bajoþum du daupeinais garehsnai[21]). jah þata raihtis anasiunjo vato
III, a jah þana andaþahtan ahman. ei raihtis þata gasaiwan — — ... naga vesun[22]) jainar[23]). þaruh
41 qemun jah daupidai vesun. ni nauhþanuh[24]) galagiþs vas ïn karkarai ïohannes. þatuh þan qiþands

---

3) C. (?) M. *garehsn.*
4) C. *gaagvein.*
5) C. (?) *laisjareis.*
6) M. *aftragalaþon.*
7) M. *ïnþizei.*
8) M. *gaaggvein.*
9) M. *gavandein ai ...*
10) M. *leik ïs.*
11) M. *ïnuhþis.*
12) C. *þvalh.*
13) M. *neikaudemus.*
14) M. *ïnuhþis.*
15) C. M. *man.*
16) M. *aftragaleiþan.*
17) M. *aftragaleiþan.*
18) C. *þeiha.*
19) M. *dugarehsn.*
20) C. *gatemiband.* M. *gatemi band.*
21) C. *garehsnais.*
22) M. *... na gavesun.*
23) M. om.
24) M. *nauh þanuh.*

aivaggelista atangida ei so garehsns bi ïna newa andja vas þairh herodes birunain. akei faur þata
at bajoþum daupjandam jah ainwaþarammeh seina anafilhandam daupein miþ sis misso sik andrun-
b nun[25]) sumai ni kunnandans waþar skuldedi maiza. þaþroh þan[26]) varþ sokeins ‖ us siponjam ïohan-
nes miþ ïudaium bi sviknein. ïn þizei[27]) ju jah leikis hraineino inmaidiþs vas sidus jah so bi guþ
hrainei anabudana vas. ni þanaseiþs judaiviskom ufarranneinim jah sinteino[28]) daupeinim brukjan us-
daudjaina ak ïohanne hausjandans þamma faurrinnandin aivaggeljon. vasuh þan jah frauja þo
ahmeinon anafilhands daupein. eiþan[29]) garaihtaba varþ bi sviknein sokeins gavagida. unte vitoþ
c þize unfaurveisane missadede ainaizos vitoþ[30]) ‖ raidida az‖gon kalbons gabrannidaizos utana bibaur-
12 geinais. afaruh þan þo ïn vato vairpandans hrain jah hyssopon jah vullai raudai ufartrusnjandans
svasve gadob þaus ufarmiton munandans[31]). iþ ïohannes idreigos daupein merida jah missadede aflet
þaim ainfalþaba gavandjandam gahaihait. iþ fraujins[32]) at afleta fravaurhte jah fragift veihis ahmins
d jah fragibands ïm þatei sunjus þiudangardjos vairþaina. ‖ svaei sijai daupeins ïohannes ana midumai
tvaddje ligandei ufarþeihandei raihtis vitodis hrainein iþ minnizei[33]) filaus aivaggeljons daupeinai. ïnuh
þis[34]) bairhtaba uns laiseiþ qiþands[35]). aþþan ïk ïn vatin ïzvis daupja. iþ sa afar mis gagganda[36])
svinþoza mis ïst. þizei ïk ni ïm vairþs ei anahneivands andbindau skaudaraiþ skohis ïs. sah þan
IV, a ïzvis daupeiþ ïn ahmin veihamma. bi garehsnai nu — — so nu faheþs meina usfullnoda. jains
13 skal vahsjan iþ ïk minznan. eiþan[37]) nu siponjam seinaim þaim bi sviknein du judaium sokjan-
dam[38]) jah qiþandam sis. rabbei. saei vas miþ þus hindar jaurdanau þammei þu veitvodides. sai sa
daupeiþ jah allai gaggand du ïmma. nauh unkunnandans þo bi nasjand. ïnuh þis[39]) laiseiþ ïns
b qiþands. jains skal vahsjan iþ ïk minznan. aþþan so bi ïna garehsns du leiti‖lamma mela raihtis
bruks vas jah fauramanvjandei saivalos þize daupidane fralailot aivaggeljons mereinai. iþ fraujins lai-
seins anastodjandei af ïudaia jah and[40]) allana midjungard gaþaih and warjano þeihandei und hita
nu jah aukandei all manne[41]) du guþs kunþja tiuhandei ïnuh þis[42]) jah skeirs visandei. mikiluþ
fraujins vulþaus kannida qiþands. sa ïupaþro qimands ufaro allaim ïst. ni þatei ufaro visandan
14 c svare kannidedi. ak ‖ jah svalauda ïs mikil duþais maht ïnsok jah himinakundana jah ïupaþro quma-
nana qiþands. iþ sik airþakundana jah us airþai rodjandan. ïn þizei[43]) vistai manna vas jaþþe veihs
jaþþe praufetus visands jag-garaihtein veitvodjands. akei us airþai vas jah us vaurdahai vistai rod-
jands. iþ sa us himina qumana jabai ïn leika visan þuhta akei ufaro allaim ïst. jah þatei gasaw jag-
d gahausida. þata veitvodeiþ. jah þo veitvodida ïs ni ainshun nimiþ. jah þauhjabai[44]) ‖ us himina

---

25) C. (?) M. *undrunnun.*
26) C. (?) M. *þau.*
27) M. *inþizei.*
28) leg. *sinteinom?*
29) M. *ei þan.*
30) M. om.
31) C. *munandane.*
32) M. *frauja.*
33) C. *minizei.*
34) M. *ïnuhþis.*
35) M. *laiseiþ þiuþa.*
36) C. (?) M. *gaggida*; s. Zus. zu S. 33.
37) M. *ei þan.*
38) C. *sokjandans.*
39) M. *ïnuhþis.*
40) C. (?) M. *und.*
41) M. *alamanne.*
42) M. *ïnuhþis.*
43) M. *inþizei.*
44) M. *þauh jabai.*

ana airþai [45]) ïn manne garehsnais qam. akei ni þe haldis [46]) airþeins vas nih us airþai [47]) rodjands. ak himinakunda anafilhands fulhsnja þoei gasaw jag-gahausida at attin. þo nu ïnsakana vesun fram ïohanne ni ïn þis [48]) þatainei ei fraujins mikilein gakannidedi. ak du gatarhjan jah gasakan þo afgudon haifst sabailliaus jah markailliaus [49]). þaiei ainana anananþidedun qiþan attan jah sunu. ïþ

V, a anþar sa veiha [50]) a ... — — ... ma du attin sveriþos at allamma vaurstve ainaizos anabusnais

45 beidiþ. ïþ þatei [51]) raihtis þana frijondan anþaranuh þan þana frijodan [52]) anþarana taiknjandan anþaranuh [53]) þan galeikondan jainis vaurstvam. þatuh þan ïnsok kunnands þize anavairþane airzein. ei galaisjaina sik bi þamma tva andvairþja [54]) attins jah sunaus andhaitan jah ni miþqiþaina. anduh

b þana laist skeiris bruk||jands vaurdis qaþ. svasve auk atta urraiseiþ daupans jah liban gataujiþ. sva jah sunus þanzei vili liban gataujiþ. ei svesamma viljin jah svesai mahtai galeikonds þamma faurþis gaqiujandin daupans gahaitands þize ungalaubjandane þrasabalþein andbeitands gasok. nih þan atta ni stojiþ ainnohun [55]). ak staua alla atgaf sunau. ïþ nu ains jah [56]) sa sama vesi bi sabailliaus ïn-

46 c sahtai missaleikaim bandviþs nam||nam. waiva sto||jan jah ni stojan sa sama mahtedi. ni auk þatainei namne ïnmaideins tvaddje andvairþje anþarleikein bandveiþ. ak filaus mais vaurstvis ustaikneins. anþarana raihtis ni ainnohun stojandan ak fragibandan sunau stauos valdufni. jah ïs andnimands bi attin

þo sveriþa jah alla staua bi jainis viljin taujands. ei allai sveraina sunu svasve sverand attan. skulum

d nu allai veis at svaleikai jah sva bairhtai ïnsaihtai guþa unbauranamma andsatjan sveriþa || jah ainabaura sunau guþs guþ visandin kunnan [57]). eiþan [58]) galaubjandans sveriþa ju waþaramme [59]) usgibaima bi vairþidai [60]). unte þata qiþlo. ei allai sveraina sunu svasve sverand [61]) attan. ni ïbnon ak galeika sveriþa usgiban uns laiseiþ. jah silba nasjands bi siponjans bidjands du attin qaþ. ei frijos ïns svasve frijos mik. ni ïbnaleika frijaþva ak galeika þairh þata ustaikneiþ. þammuh samin h... [62])

VI, a — — ... nands unsvikunþozei varþ bi nauþai jainis ïnsahts. sve sama [63]) ïs qiþiþ. jains skal vahs-

47 jan ïþ ïk minznan. ïn þizei [64]) nu du leitilai weilai galaubjan ïohanne hausjan þuhtedun. ïþ afar ni filu ufar maudein þo bi ïna atgebun [65]). eiþan [66]) vaila ïns maudeiþ qiþands. jains vas lukarn brinnando jah liuhtjando. ïþ jus vildeduþ svignjan du weilai ïn liuhada ïs. aþþan ïk haba veitvodiþa

b maizein þamma ïohan||ne. þo auk vaurstva þoei atgaf mis atta ei ïþ taujau þo. þo vaurstva þoei ïk tauja veitvodjand bi mik þatei atta mik sandida. jains auk manniskaim vaurdam veitvodjands tveifljan þuhtu [67]) sunjeins visands þaim unkunnandam mahta [68]). ïþ attins þairh meina vaurstva veitvodei

---

45) C. *anairþai*. M. *ana airþa*.
46) M. *þehaldis*.
47) C. *þai*.
48) M. *ïnþis*.
49) M. *markaillaus*.
50) C. *sveiha*.
51) hier fehlt etwas wie *qiþiþ ainana* od. *qiþiþ anþarana*.
52) C. *frijondan*.
53) C. *taiknjandanþaranuh*.
54) M. *tvaandvairþja*.
55) C *ainohun*.
56) M. *ja*.
57) leg. *gakunnan?* vgl. Gal. 2, 5.
58) M. *ei þan*.
59) C. M. *waþaramma*.
60) M. *vairþida*; im Cod. am Ende der Zeile.
61) C. *svasverand*.
62) fort. *haidau?*
63) leg. *silba?*
64) M. *ïnþizei*.
65) in Cod. nicht lesbar; etwa *atsewun?*
66) M. *ei þan*.
67) M. *þuhta*; Cod. hier sehr verloschen.
68) M. *maht*.

all ufar ïnsaht manniskodaus ïohannes unandsok ïzvis undredan mag kunþi. unte warjatoh vaurde
c at mannam ïn sunau[69]) maht ïst anþarleikein ïnmaidjan. ïþ þo veihona vaurstva || unandsakana[70])
48 visandona || gasvikunþjandona þis vaurkjandins dom bairhtaba gabandvjandona þatei fram attin ïnsandiþs vas us himina. ïnuh þis[71]) qiþiþ. jah saci sandida[72]) mik atta sah veitvodeiþ bi mik. aþþan missaleiks jah ïn missaleikaim melam attins bi ïna varþ veitvodeins[73]). suman þairh praufete vaurda sumanuh þan þairh stibna us himina sumanuh þan þairh taiknins. ïþ ïn þizei[74]) þaim sva vaurþanam
d hardizo þizei[75]) ungalaubjandane varþ || hairto. ïnuh þis[76]) garaihtaba anaaiauk qiþands. nih stibna ïs wanhun gahausideduþ nih siun ïs gasewuþ[77]) jah vaurd ïs ni habaiþ visando ïn ïzvis. þande þanei ïnsandida jains þammuh jus ni galaubeiþ. unte at þaim gawairbam frakunnan ni skuld ïst. ïþ sumai jah stibna ïs gahausidedun sumai þan ïs siun sewun. audagai auk þan qaþ þai hrainjahairtans
VII, a unte þai guþ gasaiwand. jah ju þaþro sve vadi þairh — — ... hun kunnandins fraujins[78]) maht
49 jah andþaggkjandins sik ïs valdufneis. nih stains ak jah andraias saci qaþ. ïst magula ains her. saci habaiþ ·e·[79]) hlaibans barizeinans jah tvans fiskans. analeiko sve filippus gasakada ni vaiht mikilis hugjands nih vairþidos laisareis andþaggkjands. þairh þoei usbar qiþands. akei þata wa ïst
b du sva managaim. ïþ frauja andtilonds ïze niuklahein || qaþ. vaurkeiþ þans mans anakumbjan. ïþ eis at hauja managamma visandin ïn þamma stada þo filusna anakumbjan gatavidedun fimf þusundjos vaire ïnuh qinons jah barna. sve at mikilamma nahtamata anakumbjandans at ni visandein[80]) aljai vaihtai ufar þans fimf hlaibans jah tvans fiskans. þanzei nimands jah aviliudonds gaþiuþida. jah sva
c managai ganohjands ïns vailaviznai ni þatainei ganauhan þaurftais ïm fra||gaf. ak filaus maizo. afar
50 þatei matjan so managai. || bigitan vas þizei[81]) hlaibe ·ib·[82]) tainjons fullos þatei aflifnoda. samaleikoh þan jah þize fiske sva filu sve vildedun. nih þan ana þaim hlaibam ainaim seinaizos mahtais filusna ustaiknida ak jah ïn þaim fiskam. sva filu auk sve garahnida ins[83]) vairþan. svaei ainwarjanoh[84]) sva filu sve vilda andniman ïs gatavida. jah ni ïn vaihtai vaninassu þizai filusnai vairþan
d gatavida. akei || nauh us þamma filu mais siponjans fullafahida jah anþarans gamaudida gaumjan. þatei ïs vas sa sama saci ïn auþidai ·m·[85]) jere attans ïze fodida. þanuh biþe sadai vaurþun qaþ siponjam seinaim. galisiþ þos aflifnandeins drausnos. ei vaihtai ni fraqistnai. þanuh galesun jah gafullidedun ·ib·[86])tainjons gabruko us þaim ·c·[87]) hlaibam barizeinam jah ·b·[88]) fiskam þatei aflifnoda
VIII, a at þaim — — ... hun uslagida ana ïna handuns. at veihai auk ïs mahtai unanasiuniba unselein

---

69) leg. *sunjai?*
70) M. *unandsokana.*
71) M. *ïnuhþis.*
72) Cast. *sanda.*
73) leg. *veitvodei?*
74) M. *ïnþizei.*
75) M. *þize(i).*
76) M. *ïnuhþis.*
77) C. *gas. w..*; Cast. *gas[aiwiþ].*
78) M. om.
79) M. *fimf.*
80) C. M. *visandin.*
81) M. *þize(i).*
82) M. *tvalif.*
83) M. *gahabaida ïze*; der C. unleserlich.
84) C. (?) M. *ainwarjamma.*
85) M. *fidvortiguns.*
86) M. *tvalif.*
87) M. *fimf.*
88) M. *tvaim.*

51 ïze nauh disskaidandein jah ni uslaubjandein faur mel sik gahaban. galiþun þan [89]) þai andbahtos du þaim auhumistam gudjam jah fareisaium. þaruh qeþun du ïm jainai. duwe [90]) ni attauhuþ ïna. andhofun þan þai andbahtos qiþandans. þatei ni wanhun aiv rodida manna svasve sa manna. soh
b þan || andahafts du gasahtai maizuh þan du afdomeinai jainaize ungalaubeinai varþ. andhofun auk jai-
c naim anahaitandam ïm. ïn þizei [91]) ni attauhun ïna. ni andsitandans jainaize unselein þize anahaitandane ïm. ak mais sildaleikjandans [92]) fraujins laisein svikunþaba ïn allaim alamannam fauravisan rahnidedun. ïþ jainai ïn unsceins scinaizos balþein ïze ni usþulandans miþ hatiza andhofun viþra ïns qiþandans. ïbai jah jus || afairzidai siuþ [93]). sai jau ainshun þize reike galaubidedi ïmma aiþþau
52 þize fareisaie. alja so managei þaiei ni kunnun vitoþ fraqiþanai sind. || þoh þan miþ baitreins þvairhein [94]) rodidedun ïn þamma ei [95]) lingandans bigitanda. ei ni ainshun [96]) reike aiþþau fareisaie galaubidedi ïmma at neikaudaimau [97]) bi garehsnai guþs qimandin at ïmma ïn naht jah miþ balþein faur
d sunja ïnsakandin jah qiþandin [98]) ïm. ïbai vitoþ unsar stojiþ mannan. || at jainaim qiþandam þatei ni ainshun [99]) þize reike jah fareisaiei [100]) galaubida. ni fraþjandans þatei sa raihtis [101]) fareisaius vas jah ragineis judaie ja ains reike ustaiknips us þaim fraqiþanam vas galaubjands fraujin du gasahtai jainaize unseleins faur ïna rodjands. ïþ eis ni usþulandans þo gasaht andhofun qiþandans. ïbai jah þu us galeilaia ïs. ussokei jah saiw þatei — —

III.

Fragment des Calendarium Gothicum [102]).

---

kg þize ana gutþindai managaize [103]) marytre jah friþareikeis [104]).
kd
ke
kq
kz
kh

---

89) M. om.
90) M. *du we.*
91) M. *inþizei.*
92) M. *silkaleikjandans.*
93) M. *si(j)uþ.*
94) C. *baitreins þvairheins.* M. *baitrein þvairheins.*
95) M. *þammei.*
96) C. *ainhun.*
97) M. *neikaudemau.*
98) M. om. *jah qiþandin.*
99) C. (?) *ainhun.*
100) M. *fareisaie ïmma.*
101) C. (?) *raihts.*
102) Castigl. Ulphilae partium inedit. specimen p. 26 sq.
103) Cast. *madagrize.*
104) C. *friþareikeikeis.*

k̄þ gaminþi marytre þize bi verekan papan jah batvin bilaif aikklesjons fullaizos ana gutþiudai gabrannidaize [105]).

l̄.

Naubaimbair [106]). fruma jiuleis ·l·

ā

b̄

ḡ kustanteinus þiudanis.

d̄

ē

q̄ dauriþaius aipiskaupus [107]).

z̄

h̄

þ̄

ı̄

ıa

ıb

ıg

ıd

ıe filippaus apaustaulus ïn jairupulai.

ıq

ız

ıh

ıþ þize alþjane ïn [108]) bairaujai ·m̄· samana.

k̄

ka

kb

kg

kd

ke

kq

kz

kh

kþ andriïns apaustaulus.

l̄.

---

105) C. *gabrannidai.*

106) Cast. om.

107) C. *aipisks.*

108) C. *alþjanoine.* Cast. *alþjinoine.*

GLOSSARIUM.

A.

Aai, nom. propr. indecl., *Αἱ:* Esdr. 2, 28.

Aba (vgl. altn. *afi;* Gr. II, 43. DRA. 418. 949), masc. Mann, in geschlechtlicher, bes. ehelicher Hinsicht, *ἀνήρ:* Mc. 10, 12. Luc. 1, 27. 34. 2, 36. Rom. 7, 2. 3. Cor. 1, 7, 10. 11. 13. 14. 16. 11, 3. 4. Gal. 4, 27. Eph. 5, 22. 24. Tim. 1, 3, 2. 12. 5, 9. Tit. 1, 6.

Abba (vox hebr.), *ἀββᾶ:* Gal. 4, 6.

Abeileni, nom. propr. indcl., *Ἀβιληνή:* Luc. 3, 1.

Abia, nom. propr. masc., *Ἀβιά:* Luc. 1, 5.

Abjapar, nom. propr. masc., *Ἀβιάθαρ:* Mc. 2, 26.

Abu, s. unt. *Af.*

Abraham, nom. propr. masc., *Ἀβραάμ:* Mth. 8, 11. Mc. 12, 26. Luc. 1, 55. 73. 3, 8. 34. 16, 23. Ioh. 8, 37. 39. 52. 53. 56. 57. Cor. 2, 11, 22. Gal. 3, 6.

Abrs (altn. *afl, abl,* agls. *abal;* Gr. II, 43, vgl. Gf. I, 99) adj. stark, heftig, *ἰσχυρός:* Luc. 15, 14.

Abraba, adv. sehr, *σφόδρα:* Mth. 27, 54. Mc. 16, 4. Neh. 6, 16.

Bi-abrjan, conj. II, sich entsetzen, *ἐκπλήττεσθαι:* Mth. 7, 28.

***Agan** (altn. *ægia, ógn, óga,* alts. *egiso,* agls. *oga,* ahd. *ekiso,* engl. *awe;* Gr. II, 11. Gf. I, 103), conj. I: *og, ogun, agans,* sich fürchten.

Un-agands, particip., nicht fürchtend, furchtlos, *ἄφοβος:* Cor. 1, 16, 10. Phlpp. 1, 14.

Agis, neutr., Furcht, *φόβος:* Mc. 4, 41. Luc. 1, 12. 65. 2, 9. 5, 26. 7, 16. 8, 37. Ioh. 7, 13. Rom. 13, 3. 7. Cor. 2, 5, 11. 7, 1. 5. 11. 15. Eph. 5, 21. Tim. 1, 5, 20. Neh. 5, 15. 6, 16.

Af-agjan, conj. II, abschrecken, *πτύρειν:* Phlpp. 1, 28; *σαίνειν:* Thess. 1, 3, 3.

In-agjan, einschüchtern, bedrohen, *ἐμβριμᾶσθαι:* Mth. 9, 30.

Us-agjan, erschrecken; *usagiþs,* partic. pass., erschrocken, *ἔκφοβος:* Mc. 9, 6.

Un-agei, fem., Furchtlosigkeit; dat. *unagein,* in Furchtlosigkeit, sicher, *ἀφόβως:* Luc. 1, 74.

Ogan, anomalum: *og, ohta, ohtedun* (*uhtedun* Mc. 11, 32), fürchten, sich fürchten, c. accus. (vor —) *φοβεῖσθαι:* Mth. 9, 8. 10, 28. 31. 27, 54. Mc. 5, 15. 33. 9, 32. 11, 18. 32. 12, 12. Luc. 1, 50. 2, 9. 10. 8, 25. 35. 9, 45. 18, 2. 4. 20, 19. Rom. 11, 20. 13, 3. 4. Cor. 2, 11, 3. 12, 20. Gal. 2, 12. 4, 11. Col. 3, 22. Neh. 6, 16. 7, 2; *ogan sis:* Mth. 10, 26. 28. Mc. 4, 41. 6, 20. 16, 8. Luc. 1, 13. 30. 5, 10. 19, 21. Ioh. 6, 19. 20. 9, 22. 12, 15. 19, 8.

Ogjan, conj. II, fürchten machen, erschrecken, *φοβερίζειν:* Neh. 6, 19.

Agar, nom. propr. *Ἄγαρ:* Gal. 4, 24.

***Agga** (ahd. *ancha,* nhd. *anke, ankel,* gr. *ἄγχη, ἄγκος;* Gf. I, 344. 345. Gr. II, 348. III, 399. Schmid Schwäb. Wörterb. v. *Anke.* Schm. I, 83. Anm. zu Mc. 9, 42) masc., Biegung, Nacken.

Hals-agga, Nacken, *τράχηλος:* Mc. 9, 42. h. l.

Aggilus (*aggelus:* Luc. 9, 26. 15, 10. Rom. 8, 38. Gal. 4, 14; *aggillus:* Cor. 2, 11, 14. h. l.) vox. gr. (altn. *engill,* alts. *engil,* agls. *engel, œngel,* altfr. *angl,* ahd. *angil*) masc., Engel, *ἄγγελος:* Mth. 11, 10. 25, 41. Mc. 1, 2. 13. 8, 38. 12, 25. 13, 27. Luc. 1, 11. 13. 18. 26. 28. 30. 34. 35. 38. 2, 9. 10. 13. 15. 21. 4, 10. 7, 27. 9, 26. 15, 10. 16, 22. 20, 36. Ioh. 12, 29. Rom. 8, 38. Cor. 2, 11, 14. 12, 7. Gal. 4, 14. Thess. 2, 1, 7. Tim. 1, 3, 16. 5, 21.

Ark-aggilus, Erzengel, *ἀρχάγγελος:* Thess. 1, 4, 16.

Aggvus (altn. *angr,* alts. *engi,* agls. *ange,* ahd. *angi,* holl. nhd. *eng,* gr. *ἄγγω,* lat. *angustus;* Gf. I, 340. Schm. I, 79) adj., eng, *στενός:* Mth. 7, 13. 14.

Ga-aggvo, adv., genau, *ἀκριβῶς:* Thess. I, 5, 2.

Aggviþa, fem., Enge, Angst, *στενοχωρία:* Cor. 2, 6, 4. Rom. 8, 35; *συνοχή:* Cor. 2, 2, 4; *θλίψις:* Thess. 1, 3, 3. 2, 1, 6.

Ga-aggvjan, conj. II, beengen, *στενοχωρεῖν:* Cor. 2, 4, 8.

Ga-aggvei (*gaagvei* Skeir. I, c.), fem., Beengung, Beschränkung, Skeir. I, c. d.

Agls (alts. *agleto*, ahd. *agaleizi;* vgl. agls. *eglian*, engl. *ail;* Gf. I, 131. Schmitth. D. E. I, 138), adj., beschwerlich, zudringlich; unschicklich, *αἰσχρός:* Cor. 1, 11, 6.

Aglaitei, fem., Unschicklichkeit, Unkeuschheit, *ἀσέλγεια:* Mc. 7, 22. Cor. 2, 12, 21. h. l. Gal. 5, 19. Eph. 4, 19.

Aglaiti-vaurdei, s. unt. *Vaurd.*

Aglaiti, neutr., s. v. w. *aglaitei:* Rom. 13, 13. Cor. 2, 12, 21.

Aglait-gastalds, s. unt. *Staldan.*

Us-agljan, conj. II, schänden, misshandeln, *ὑπωπιάζειν:* Luc. 18, 5.

Agliþa, fem., Schmerz, Trübsal; *agliþos vinnan*, Trübsal leiden, *θλίβεσθαι:* Thess. 1, 3, 4.

Aglo, fem., dass., *θλίψις:* Mc. 4, 17. 13, 19. Ioh. 16, 21. 33. Rom. 8, 35. 12, 12. Cor. 1, 7, 28. 2, 1, 4. 8. 2, 4. 4, 17. 6, 4. 7, 4. 8, 2. 13. Eph. 3, 13. Phlpp. 1, 16. 4, 14. Col. 1, 24. Thess. 1, 3, 7. 2, 1, 4; *μόχθος:* Cor. 2, 11, 27; *ὀδύνη:* Rom. 9, 2; *aglons vinnan*, Trübsal leiden, *θλίβεσθαι:* Tim. 1, 5, 10.

Aglus, adj., schwer, *δύσκολος:* Mc. 10, 24.

Agluba, adv., schwer, *δυσκόλως:* Mc. 10, 23. Luc. 18, 24.

Agustus (auch ahd. *agusto*, Gf. I, 136), nom. propr. masc., *Ἄγουστος:* Luc. 2, 1.

Adam, nom. propr. masc., *Ἀδάμ:* Luc. 3, 38. Cor. 1, 15, 22. Tim. 1, 2, 13. 14.

Adauneikam, nom. propr. masc., *Ἀδωνικάμ:* Esdr. 2, 13.

Addein, nom. propr., *Ἀδδί:* Luc. 3, 28.

Addin, nom. propr. indecl., *Ἀδδίν:* Esdr. 2, 15.

Aqizi (altn. *ōx*, *ōxi*, alts. *acus*, agls. *æx*, ahd. *ahhus*, schw. *yxa*, dän. *økse*, holl. *akse;* nhd. *axt*, gr. *ἀξίνη*, lat. *ascia;* Gr. III, 442. Gf. I, 136. Rchth. 616), fem., Axt, *ἀξίνη:* Luc. 3, 9.

Azgo (altn. schw. *aska*, agls. *axe*, ahd. *asga*, engl. *ashes*, dän. *aske*, holl. *asch*, nhd. *asche*; vgl. *ἄζα* bei Hesych.; Gf. I, 492), fem., Asche, *σποδός:* Mth. 11, 21. Luc. 10, 13. Skeir. III, c.

† **Azdiggs** (vgl. Gr. I, 126. ** 1070), masc., Edler, Vornehmer: Jorn. p. 102. Lindenbr. Visumar, *Astingorum* e stirpe, quae inter eos eminet genusque indicat bellicosissimum. Cf. ibid. pag. 97.

* **Azets** (agls. *eaȝ*, *eaȝelic;* engl. *easy;* Cast. Gloss. Cor. v. *Azetaba*), leicht.

Azetaba, adv., leicht, gern, *ἡδέως:* Cor. 2, 11, 19; compar. *azetizo* (*azitizo*, Mc. 10, 25), *εὐκοπώτερον:* Mth. 9, 5. Mc. 2, 9. 10, 25. Luc. 5, 23. 16, 17.

Azeti, neutr., Leichtigkeit, Annehmlichkeit; *vizon in azetjam*, angenehm leben, *σπαταλᾶν:* Tim. 1, 5, 6.

Azymus (vox gr.), masc., ungesäuertes Brod, *ἄζυμος:* Mc. 14, 12.

Aha (vgl. Bopp 163. Gf. I, 105. Schmitth. D. E. I, 138), masc., Sinn, Verstand, *νοῦς:* Phlpp. 4, 7. Col. 3, 12 h. l. Thess. 2, 2, 2. Tim. 1, 6, 5. 2, 3, 8. Tit. 1, 15.

Ïn-ahs, adj., klug, *φρόνιμος:* Rom. 12, 16.

Ïn-ahei, fem., verständiges Betragen, Zucht, *σωφρονισμός:* Tim. 1, 2, 9 h. l. 2, 1, 7.

Ahjan, conj. II, meinen, wähnen, *νομίζειν:* Mth. 10, 34.

Ahaks (cf. Gf. I, 128. Cast. Cor. praef. VIII) fem. (?), Taube, *περιστερά:* Mc. 1, 10. 11, 15. Luc. 2, 24. 3, 22.

Ahana (altn. *ögn*, *agn*, agls. *egla*, ahd. *agana*, schw. *agn*, dän. *avne*, nhd. *agen*, gr. *ἄχνα*, *ἄχυρον*, lat. acus; Gr. III, 413. Gf. I, 132.), fem., Spreu, *ἄχυρον:* Luc. 3, 17.

Aharon, nom. propr. anom., *Ἀαρών:* Luc. 1, 5.

Ahma (vgl. *Aha;* Bopp 163. Gr. II, 147. III, 389). masc., Geist, *πνεῦμα:* Mth. 3, 11. 8, 16. 27, 50. Mc. 1, 8. 10. 12. 23. 26. 27. 2, 8. 3, 11. 29. 30. 5, 2. 8. 13. 6, 7. 7, 25. 8, 12. 9, 17. 20. 25. 12, 36. Luc. 1, 3. 15. 17. 35. 41. 47. 67. 80. 2, 25. 26. 27. 40. 3, 16. 22. 4, 1. 14. 18. 33. 36. 6, 18. 20. 7, 21. 8, 2. 29. 55. 9, 39. 42. 55. 10, 20. Ioh. 3, 5. 6, 63. 7, 39. 11, 33. 13, 21. 14, 17. 26. 15, 26. Rom. 7, 6. 23. 8, 2. 9. 12, 11. 14, 17. Cor. 1, 5, 4. 12, 11. 13. 16, 18. Cor. 2, 1, 22. 2, 12. 3, 3. 6. 8. 17. 18. 4, 13. 5, 5. 6, 6. 7, 13. 11, 4. 12, 18. 13, 13. Gal. 3, 2. 3. 5. 4, 6. 29. 5, 1. 5. 6, 1. 8. 18. Eph. 1, 13. 17. 2, 2. 18. 4, 3. 23. 30. 6, 17. 18. Phlpp. 1, 19. 27. 2, 1. 3, 3. Col. 1, 8. Thess. 1, 4, 8. 5, 19. Tim. 1, 3, 16. 4, 1. Tim. 2, 1, 7. 14. Skeir. II, d.

Ahmeins, adject., geistig, *πνευματικός:* Rom. 7, 14. Cor. 1, 10, 3. 4. 15, 46. Gal. 6, 1. Eph. 1, 3. 5, 19. 6, 12. Col. 1, 9. 3, 16. Skeir. II, d. III, b.

Ahmateins, fem., Weihung, *gudiska ahmateins,* Gotteingebung, *θεοπνευστία:* Tim. 2, 3, 16.

Ahs (altn. schw. dän. *ax,* agls. engl. *ear,* ahd. *ahir,* holl. *aar,* nhd. *ähre,* cf. *Asans;* Gr. III, 413. Gf. I, 134), neutr., Aehre, *στάχυς:* Mc. 2, 23. 4, 28. Luc. 6, 1.

Ahsa, s. unten zu *Amsa.*

Ahtau (altn. *átta,* alts. *ahto,* agls. *eahta,* ahd. *ahto,* altfr. *achta,* engl. *eight,* schw. *åtta,* dän. *otte,* holl. *agt,* nhd. *acht*; gr. *ὀκτώ,* lat. *octo;* Bopp 86. Gf. I, 138. Rchth. 587) numerale indecl., acht, *ὀκτώ:* Luc. 2, 21. 9, 28.

Ahtau-dogs, s. unt. *Dags.*

Ahtau-tehund, achtzig, *ὀγδοήκοντα:* L. 2, 37. 16, 7.

Ahtuda, ordinale, der achte, *ὄγδοος:* L. 1, 59.

Aþeineis, nom. propr. plur. fem., *Ἀθῆναι:* Thess. 1, 3, 1.

Aþþan (vgl. Gr. III, 275), conjunct. 1) aber, *δέ:* Mth. 5, 22. 28. 34. 44. 6, 16. 8, 11. 9, 6. 13. 16. 10, 30. Mc. 2, 10. 20. 3, 29. 4, 15. 8, 20. 29. 10, 31. 12, 26. 13, 17. 18. 28. Luc. 3, 9. 4, 25. 5, 35. 6, 41. 46. 8, 11. 16. 9, 20. 24. 16, 7. 19. 17, 22. 25. 18, 8. 19, 27. 20, 37. 38. Ioh. 5, 36. 8, 16. 11, 10. 14, 2. 26. 15, 7. 19. 26. 16, 7. 17, 20. Rom. 7, 2. 23. 8, 8. 9, 6. 10. 11, 12. 12, 5. 13, 3. 14, 4. Cor. I, 4, 3. 6. 7, 8. 15. 25. 28. 8, 12. 11, 28. 15, 1. 10. 14. 23. 56. 16, 3. 5. 10. 12. 17. Cor. 2, 1, 6. 13. 18. 21. 23. 2, 1. 5. 10. 12. 14. 3, 4. 7. 16. 17. 18. 4, 3. 7. 5, 5. 8. 11. 18. 6, 13. 7, 7. 13. 8, 1. 16. 17. 19. 22. 24. 9, 3. 8. 10. 10, 1. 2. 15. 17. 11, 3. 7. 12, 15. 16. 13, 6. 7. Gal. 1, 20. 2, 4. 6. 11. 16. 17. 20. 3, 29. 4, 1. 6. 12. 4, 18. 20. 28. 5, 3. 10. 11. 16. 18. 19. 6, 6. Ephes. 3, 20. 5, 3. Phlpp. (1, 23.) 24. 2, 24. 25. 27. 3, 12. 14. 4, 10. 15. Col. 3, 14. Thess. 1, 2, 16. 17. 3, 6. 11. 12. 4, 9. 10. 13. 5, 1. 4. 12. 21. 23. Thess. 2, 2, 1. 16. 3, 3. 4. 6. 13. 16. Tim. 1, 1, 5. 8. 17. 3, 15. 5, 5. 8. 13. 15. 6, 2. 6. 8. 9. Tim. 2, (1, 5.) 2, 20. 22. 3, 1. 8. 4, 8. 12. Skeir. IV, b. VI, c.; *καὶ δέ:* Ioh. 8, 16; *δὲ καί:* Cor. 2, 4, 3. 2) aber, doch, *ἀλλά:* Cor. 2, 4, 16. 11, 6. Phlpp. 3, 8; wohl auch Cor. 1, 9, 2 zu lesen; *πλήν:* Luc. 6, 24. vgl. zu Rom. 11, 22; *μέντοι:* Tim. 2, 2, 19. 3) denn, *γάρ:* Rom. 8, 6. 9, 11. Cor. 2, 2, 4. 4, 5. 9, 1. 10, 8. 12, 6. 11. 13, 9. Gal. 5, 5. Eph. 5, 9. Phlpp. 1, 21. 23. 3, 3. Tim. 1, 4, 8. 2, 4, 6. *καὶ γάρ:* Rom. 13, 4. Cor. 2, 13, 4.; 4) und, *καί:* Luc. 6, 32. 5) also, nun, *οὖν:* Mc. 11, 31. 12, 27. Luc. 20, 5. 17. Ioh. 6, 30. Rom. 9, 19. Cor. 2, 8, 4. Tim. 2, 2, 21.; *ἄρα:* Cor. 2, 7, 12.; *aþþan nu, ὥστε:* Rom. 7, 12. *aþþan jabai, εἴγε:* Gal. 3, 4. 6) in Gegensätzen mit *μέν — δέ,* steht a) *aþþan — īþ* für *μέν — δέ:* Mth. 3, 11. Mc. 1, 8. Rom. 11, 22. 28. Cor. 1, 9, 25. Tim. 2, 4, 4. Tit. 1, 15.; b) *raihtis — aþþan, μέν — δέ:* Cor. 2, 8, 17. 10, 1. — **Aþþan* und *aiþþau* werden zuweilen in den Handschriften verwechselt, s. zu Rom. 11, 22., zu Cor. 2, 4, 16 und 12, 12.

Aþn (Gr. II, 237. 997) neutr. (?), Jahr, *ἐνιαυτός:* Gal. 4, 10.

At-aþni, neutr., dass., Ioh. 18, 13.

Aþriza, s. zu Mth. 6, 26 u. Gal. 2, 6.

Aibair, nom. propr. masc. *Ἐβέρ:* Luc. 3, 35.

Aibr, neutr., Gabe, *δῶρον:* Mth. 5, 23. Die vielfältigen Erklärungsversuche und zahlreichen Conjecturen über dieses unerklärliche Wort (s. zu Mth. 5, 23) sind neulich bereichert worden durch *Grimms* (DM. p. 25. Gr. I, 43. 63 [3. Ausg.]) und *Ettmüllers* (Hall. Allg. Lit. Zeit. 1838. Nr. 224), Conjectur *tibr,* wofür sie das angels. *tiber* anführen, aber dies Wort scheint den Angelsachsen nicht aus ihrer Sprache anzugehören, also nicht germanisch, sondern aus dem Gaelischen angenommen zu sein, s. *Bosworth* Diction. anglosax. 75*.

Aigan (*aihan* Ioh. 19, 7. Cor. 2, 6, 10. Gal. 2, 4. Col. 4, 1) (altn. *eiga, eigin,* alts. *egan,* agls. *agen,* altfr. *ain, eigen, agan,* ahd. *eigan,* engl. *own,* schw. *ega,* dän. *eie,* holl. nhd. *eigen,* gr. *ἔχω*; Gf. I, 113. DRA. 491. Rchth. 590. 700) anomalum: *aih, aihta, aigands;* haben, besitzen, *ἔχειν:* Mth. 8, 20. Mc. 12, 6. 23. Luc. 3, 8. 9, 58. 15, 4. 11. 16, 1. 17, 7. 20, 28. 33. Ioh. 6, 40. 47. 54. 8, 41. 10, 10. 16. 16, 15. 33. 19, 7. 10. 11. Cor. 1, 7, 12. 13. 2, 6, 10. Gal. 2, 4. 4, 22. 27. Col. 4, 1. Tim. 1, 6, 16.

Fair-aihan conj. II, Theil nehmen, c. genit., *μετέχειν:* Cor. 1, 10, 21. s. Addend. Tom. I. p. III. lin. 7.

Aigin, neutr., Eigenthum, Vermögen, *τὰ ὑπάρχοντα:* Luc. 8, 3. 14, 33. 16, 1. 19, 8; *οὐσία:* Luc. 15, 12; *βίος:* Luc. 8, 43.

?Ga-aiginon (agls. *geagnian*), conj. II, eignen, *πλεονεκτεῖν:* s. zu Cor. 2, 2. 11.

Aihts, fem., Sachen, *τὰ ὑπάρχοντα:* Cor. 1, 13, 3; *izvaros aihtins, τὰ ὑμῶν:* Cor. 2, 12, 14.

Aihtron, conj. II, haben wollen, bitten, betteln, *προσαιτεῖν:* Mc. 10, 46. Luc. 18, 35. Ioh. 9, 8; *προσεύχεσθαι:* Eph. 6, 18; *αἰτεῖσθαι:* Col. 1, 9.

Aihtrons, fem., das Betteln, Bitte, *προσευχή:* Eph. 6, 18. Tim. I, 2, 1; *δέησις:* Phlpp. 4, 6.

Aiddua, nom. propr. masc. *Ἰεδουά:* Esdr. 2, 36.

Aieira, nom. propr. masc. *Ἠραί:* Neh. 6, 18.

Aiz (altn. *eyr*, alts. *erin*, agls. *ar*, ahd. *er*, engl. *ore*, holl. *erts*, nhd. *erz*, lat. *aes*; Gr. II, 46. Gf. I, 433), neutr., Erz, *χαλκός:* Mc. 6, 8.

Aiza-smiþa, s. unt. *Smiþa.*

Aizaikeia, nom. propr. masc. *Ἐζεκία:* Esdr. 2, 16.

Aizleim, nom. propr., masc., *Ἠολί:* Luc. 3, 25.

Aizor, nom. propr. masc., *Ἐσρώμ:* Luc. 3, 33.

Aiþei (Gr. III, 322. Gf. I, 153), fem., Mutter, *μήτηρ:* Mth. 10, 35. 37. 27, 56. Mc. 3, 31. 32. 33. 34. 35. 5, 40. 6, 24. 28. 7, 10. 11. 10, 7. 19. 29. 30. 15, 40. Luc. 1, 15. 43. 60. 2, 34. 43. 48. 51. 7, 12. 15. 8, 19. 51. 14, 26. 18, 20. Ioh. 3, 4. 6, 42. Gal. 4, 26. Tim. 1, 5, 2. Skeir. II, c.

Aiþþau (altn. *eda*, agls. *oððe*, ahd. *edo*, altfr. *uder*, *auder*, nhd. *oder*; alts. *eftha*, *efthо*, altfr. *iefthа*; Gr. III, 60. 274. Gf. I, 146. 246. Rchth. 840), 1) oder, auch im zweiten Satze der Doppelfragen, *ἤ:* Mth. 5, 17. 18. 36. 6, 24. 31. 7, 16. 10, 37. 25, 38. 39. 44. Marc. 3, 4. 4, 17. 21. 30. 6, 11. 56. 7, 10. 11. 12. 8, 37. 10, 29. 40. 13, 21. Luc. 2, 24. 6, 42. 8, 16. 9, 25. 26. 14, 12. 31. 15, 8. 17, 7. 23. 18, 29. 20, 2. Ioh. 7, 48. 8, 14. 9, 21. 13, 29. Rom. 9, 11. 10, 7. 14. 11, 34. 35. 14, 4. 10. 13. Cor. 1, 1, 13. 4, 3. 5, 10. 11. 7, 11. 15. 16. 9, 8. 10, 19. 11, 4. 5. 27. 12, 21. 13, 1. 14, 23. 24. 27. 16, 6. Cor. 2, 1, 17. 3, 1. 6, 14. 15. 9, 7. 10, 12. 11, 4. 7. 12, 6. Gal. 2, 2. Eph. 3, 20. 5, 3. 4. 5. 27. Phlpp. 2, 3. 3, 12. Col. 2, 16. 3, 17. Thess. 1, 2, 19. 2, 2, 4. Tim. 1, 2, 9. Psalm. 53, 2. Skeir. VIII, c; *ἢ καί:* Luc. 18, 11. Doppelt für *entweder — oder, ἤ — ἤ* steht *aiþþau* nicht, sondern dies heisst *jabai-aiþþau:* Mth. 6, 24; oder *andizuh-aiþþau:* Luc. 16, 13; oder in dem erstern Satze fällt die Partikel aus und in dem zweiten steht blos *aiþþau:* Cor. 2, 1, 13. 2) oder, wo nicht, sonst, *εἰ δὲ μήγε:* Mth. 6, 1. 9, 17. Luc. 5, 36. 37. Cor. 2, 11, 16; *ἐπεί:* Cor. 1, 15, 29; *ἐπεὶ ἄρα:* Cor. 1, 7, 14; *ἤ:* Rom. 9, 11 pr.; s. zu Rom. 11, 22; 3) aber, im zweiten Gliede von mehrgliedr. Frag- oder von Bedingungssätzen in der Verbindung *aiþþau jabai, εἰ δέ:* Ioh. 18, 23. Cor. 1, 4, 7; 4) im Nachsatze hypothetischer Sätze, *ἄν:* Mth. 11, 23. Luc. 17, 6 (?). Ioh. 14, 2. 7. 28. 15, 19. 18, 36; vgl. *aiþþau jah, ἄρα:* Gal. 2, 21. 5) aber doch, *ἀλλάγε:* Cor. 1, 9, 2. — *Ueber die Verwechselung von *aiþþau* und *aþþan* in den Handschriften, s. *Aþþan* am Ende.

Aiþs (altn. *eidr*, altfr., alts. *eth*, agls. *að*, ahd., nhd. *eid*, engl. *oath*, schw. *ed*, dän., holl. *eed*; Gf. I, 151. DRA. 892. Rchth. 717), masc., Eid, *ὅρκος:* Mth. 5, 33. 26, 72. Mc. 6, 26. Luc. 1, 73.

Uf-aiþs, adj., geschworen, verpflichtet, *ἔνορκος:* Neh. 6, 18.

***Aikan** (vgl. lat. *ajo;* Gr. III, 764. vgl. Rchth. 837), conj. I: *aiaik*, sagen.

Af-aikan, 1) verleugnen, *ἀρνεῖσθαι:* Mth. 10, 33. 26, 72. Mc. 14, 68. Ioh. 18, 25. 27. Tim. 2, 2, 12. 13; *ἀπαρνεῖσθαι:* Mth. 26, 75. Luc. 9, 23; *afaikan kunnan, ἀπαρνεῖσθαι:* Ioh. 13, 38. 2) sich verwünschen, *ἀναθεματίζειν:* Mc. 14, 71.

Aikklesjo (vox gr.), fem., Kirche, *ἐκκλησία:* Rom. 16, 23. Cor. 1, 7, 17. 10, 32. 11, 22. 14, 23. 16, 1. Cor. 2, 1, 1. 8, 1. 18. 19. 23. 24. 11, 8. 12, 13. Gal. 1, 2. Eph. 1, 22. 3, 21. Phlpp. 3, 6. 4, 15. Col. 1, 18. 24. Thess. 1, 2, 14. 2, 1, 1. Tim. 1, 3, 5. 15. 5, 16. Calend. Goth.

Aileiaizair, nom. propr. masc., *Ἐλιέζερ:* Luc. 3, 29.

Aileiakeim, nom. ppr. masc., *Ἐλιακείμ:* Luc. 3, 30.

Aileisabaiþ, nom. propr. indcl., *Ἐλισάβετ:* Luc. 1, 5. 7. 13. 24. 36. 40. 41. 57.

Aillam, nom. propr., *Ἠλάμ:* Esdr. 2, 31.

Ailoe (vox hebr.), *Ἐλωί:* Mc. 15, 34. vgl. *Helei.*

Aimmeira, nom. propr. masc., *Ἐμμήρ:* Esdr. 2, 37.

Ains (altn. *einn*, alts. *en*, agls. *an*, ahd., nhd. *ein*, altfr. *en*, *an*, engl. *one*, schwed. *en*, dän., holl. *een*, gr. *εἷς*, *ἕν*, lat. *unus;* Gr. I, 760. Gf. I, 308. Rchth. 705), adject. 1) einer, *εἷς:* Mth. 5, 18. 19. 36. 6, 24. 27. 8, 19. 9, 18. 25, 40. Mc. 2, 7. 4, 20. 6, 15. 8, 14. 9, 5. 17. 37. 10, 8. 21. 37. 12, 6. 29. 14, 10. 47. 51. 66. 15, 36. Luc. 5, 3. 12. 17. 7, 41. 8, 22. 9, 33. 15, 4. 7. 19. 16, 13. 17, 15. 22. 34. 35. 18, 10. 19. 22. 20, 3. Ioh. 6, 8. 9. 22. 70. 71. 7, 13. 21. 8, 41. 10, 16. 30. 12, 4. 13, 21. 17, 11. 21. 22. 23. 18, 14. 39. Rom. 9, 10. 12, 4. 5. 15, 6. Cor. 1, 4, 6. 9, 24. 10, 17. 11, 5. 12, 11. 12. 13. 14. 15, 19. Cor. 2, 5, 15. 8, 19. 11, 2. Gal. 3, 28. 4, 22. 24. 5, 14. Eph. 2, 15. 16. 18. 4, 4. 5. 6. 16. Phlpp. 1, 27. 3, 14. Col. 3, 15. Tim. 1, 1, 17. 3, 2. 12. 5, 9. Skeir. III, b. IV, d. V, a. b. VIII, d. — 2) allein, Mth. 5, 46. Mc. 2, 26.

Cor. 1, 13, 5; *μόνος*: Mc. 9, 2. 8. Luc. 4, 4. 8. 5, 21. 6, 4. 9, 36. Ioh. 6, 15. 22. 8, 16. 29. 12, 9. 24. 16, 32. 17, 3. 20. Cor. 1, 9, 6. Eph. 4, 15. Phlpp. 4, 15. Col. 4, 11. Thess. 1, 3, 1. Tim. 1, 1, 17. 6, 15. 16. Tim. 2, 4, 11. Skeir. VII, c. 3) *seina ains*, seiner selbst, *ἑαυτοῦ*: Luc. 7, 39. wo sonst *seina silba* steht.

Ainaha, adj., fem. *ainoho*, ein Einziger, *μονογενής*: Luc. 7, 12. 8, 42. 9, 38.

Ainakls, adj., einzeln, verlassen, *μεμονωμένος*: Tim. 1, 5, 5.

Ainlif (altn. *ellifu*, alts. *ellevan*, agls. *endlufon*, ahd. *einlif*, altfr. *elleva*, *andlova*; Gf. I, 317. Rchth. 606), elf, *ἕνδεκα*: Cor. 1, 15, 5.

Ains-hun, aina-hun, ain-hun (Gr. III, 32), 1) irgend einer, *τις*, in negativen, directen und solchen indirecten Fragen, welche von negativen Sätzen abhängen: Ioh. 7, 48. Cor. 1, 1, 16; sonst stets mit vorstehender oder nachfolgender Negation *ni*, keiner, *οὐδείς*, *μηδείς*, *οὐδὲ εἷς*: Mth. 27, 14. Mc. 5, 37. 6, 5. 9, 8. 11, 2. 12, 34. Luc. 1, 37. 61. 4, 24. 26. 27. 5, 36. 37. 39. 7, 28. 8, 43. 51. 9, 50. 14, 24. 16, 13. 18, 19. 29. 19, 30. Ioh. 3, 32. 5, 22. 6, 65. 7, 13. 19. 30. 44. 8, 15. 20. 10, 29. 41. 13, 28. 14, 6. 15, 24. 16, 5. 22. 29. 17, 12. 18, 9. 31. 38. 19, 4. 11. Rom. 12, 17. 13, 8. Cor. 1, 1, 14. 10, 24. Cor. 2, 5, 16. 6, 3. 7, 2. 11, 8. Gal. 6, 17. Phlpp. 4, 15. Thess. 1, 3, 3. Tim. 1, 6, 16. Tim. 2, 2, 4. Skeir. V, c. VII, c. d.; *vaihte ainohun ni*, *οὐδέν*: Luc. 10, 19. *ni ainhun wa*, *μηδέν*: Thess. 1, 4, 12. 2) jeder, *πᾶς*, ebenfalls in negativen Sätzen: Mc. 13, 20. Luc. 1, 37. Gal. 2, 16. Eph. 4, 29.

Ain-falþs, s. unt. *Falþan*.

Ain-warjizuh, s. unt. *Was*.

Ain-waþaruh, s. unt. *Was*.

Þat-ain, 1) das Eine, *τοῦτο μόνον*: Gal. 3, 2; 2) das nur, *ἕν*: Ioh. 9, 25; 3) blos, nur, *μόνον*: Rom. 9, 10. Cor. 2, 8, 19. Tim. 1, 5, 13. Skeir. I, d.

Þat-ainei (*þataine* Skeir. I, b.), adv., nur, *μόνον*: Mth. 5, 47. 8, 8. 9, 21. 10, 28. 42. Mc. 5, 36. Luc. 8, 50. Rom. 9, 24. 12, 17. 13, 5. Cor. 1, 15, 19. Cor. 2, 7, 7. 8, 10. 21. 9, 12. Gal. 1, 23. 2, 10. 4, 18. 5, 13. Eph. 1, 21. Phlpp. 2, 27. Tim. 2, 2, 20. 4, 8. Skeir. IV, d. V, c. VII, b.; *weh þatainei*, nur, *μόνον*: Phlpp. 1, 27. *þatainei ibai*, wenn nur nicht, *μόνον μή*: Gal. 5, 13.

Aina-mundiþa, s. unt. *Munþs*.

Ga-ainanan, verlassen, *ἀποφανίζειν*: Thess. 1, 2, 17.

Ainok, nom. propr. masc., *Ἐνώχ*: Luc. 3, 37.

Ainos, nom. propr. masc., *Ἐνώς*: Luc. 3, 38.

Aipafraudeitus, nom. propr. masc., *Ἐπαφρόδιτος*: Phlpp. 2, 25.

Aipafras, nom. propr. masc., *Ἐπαφρᾶς*: Col. 1, 7. 4, 12. Philem. 23.

Aipiskaupus (vox gr.), masc., Bischof, *ἐπίσκοπος*: Tim. 1, 3, 2. Tit. 1, 7. Calend. Goth.

Aipiskaupei, fem., Bisthum, *ἐπισκοπή*: Tim. 1, 3, 1.

Aipistaule (vox gr.), Brief, *ἐπιστολή*: Rom. 16, 22. Cor. 1, 5, 9. Cor. 2, 3, 2. 3. 7, 8. Eph. inscr. Col. 4, 16. Thess. 1, 5, 27. Thess. 2, 3, 17. Neh. 6, 17. 19.

Air (altn. *ár*, agls. *ær*, alts., ahd. *er*, engl. *ere*, *early*, holl. *eer*, nhd. *erst*, *eher*; vgl. gr. *ἔαρ*, *ἦρι*, lat. *ver*; Gf. I, 434), adv., früh, *πρωΐ*: Mc. 1, 35. 16, 2; compar. *airis*, früher, *παλαί*: Luc. 10, 13.

Airiza, adj. compar., der Aeltere, Vorfahr, *ἀρχαῖος*: Mth. 5, 21. 33. Luc. 9, 8. 19.

Airastus, nom. propr. masc., *Ἔραστος*: Rom. 16, 23.

Airzis (alts. *irrien*, ahd. *irran*, engl. *err*, lat. *errare*; Gf. I, 449), adject., irre, *πλανώμενος*: Tim. 2, 3, 13; *airzis visan* u. *airzis vairþan*, irren, *πλανᾶσθαι*: Mc. 12, 24. Gal. 6, 7.

Airziþa, fem., Irrthum, Betrug, *πλάνη*: Mth. 27, 64. Tim. 1, 4, 1.

Airzei, fem., dass.: Eph. 4, 14. Skeir. V, a.

Airzjan, conj. II, irre machen, verführen, *πλανᾶν*: Ioh. 7, 12. Tim. 2, 3, 13. *airzjands*, particip., Verführer, *πλάνος*: Mtth. 27, 63. Cor. 2, 6, 8.

Af-airzjan, dass., Ioh. 7, 47. Cor. 1, 15, 33; *ἀποπλανᾶν*: Mc. 13, 22; pass. abirren, abweichen, *ἀστοχεῖν*: Tim. 1, 1, 6; *ἀποπλανᾶσθαι*: Tim. 1, 6, 10.

Airþa (altn. *jörd*, alts. *ertha*, agls. *eorðe*, ahd. *erda*, altfr. *irthe*, engl. *earth*, schw. dän. *jord*, nhd. *erde*, gr. *ἔΡΑ*; Gr. II, 62. III, 352. DRA. 492. Gf. I, 415. Rchth. 854), fem., Erde, Land, *γῆ*: Mtn. 5, 18. 35. 6, 10. 19. 9, 6. 26. 31. 10, 29. 11, 24. 27, 45. 51. Mc. 4, 5. 8. 20. 26. 28. 31. 8, 6. 9, 3. 20. 13, 27. Luc. 2, 14. 4, 25. 5, 11. 24. 6, 49. 8, 8. 15. 27. 10, 21. 14, 35. 16, 17. 17, 8. 18, 8. Ioh. 6, 21. 12,

24. 32. 17, 4. Rom. 9, 17. 28. 10, 18. Cor. I, 10, 26. 15, 47. Eph. 1, 10. 3, 15. 4, 9. Col. 1, 16. 20. 3, 2. 5. Skeir. IV, c. d. *Airþos vaurstvja*, s. unt. *Vaurkjan*; *airþai gaibnjan*, s. *gaibnjan* unt. *Ïbns.*

Airþeins, adj., 1) irden, ὀστράκινος: Cor. 2, 4, 7; 2) irdisch, ἐπίγειος: Cor. 2, 5, 1. Phlpp. 3, 19; χοϊκός: Cor. 1, 15, 49. Skeir. IV, d.

Airinon, s. unt. *Airus.*

Airknis (altn. *jarkn..*, agls. *eorcn..*, ahd. *erchan;* Gr. II, 629 f. DRA. 923. Gf. I, 468), adj., gut, heilig, Tim. 1, 3, 3. h. l.

Un-airkns, unheilig, ἀνόσιος: Tim. 1, 1, 9. 2, 3, 2.

Airkniþa, fem., Echtheit, τὸ γνήσιον: Cor. 2, 8, 8.

Airmogaineis, nom. propr. masc., Ἑρμογένης: Tim. 2, 1, 15.

Airmodam, nom. propr., Ἐλμωδάμ: Luc. 3, 28.

Airus (altn. *ari*, agls. *ar*, *ærend;* alts. *eru*, *arundi*, ahd. *arunti*, engl. *errand*, schw. dän. *ærende;* Gr. II, 56. DM. 135. Gf. I, 427.) masc., Bote, Abgesandte, ἄγγελος: Luc. 7, 24. 9, 52; Gesandtschaft, πρεσβεία: Luc. 14, 32. 19, 14.

Airinon, conj. II, Bote, Abgesandter sein, πρεσβεύειν: Cor. 2, 5, 20. Eph. 6, 20.

Aistan (vgl. lat. *aestimare*), conj. II, achten, ἐντρέπεσθαι: Luc. 18, 2. 4. 20, 13.

Ga-aistan, dass., Mc. 12, 6.

* **Aiv** (agls. *ævisc*), Schande.

Un-aivisks, adj., der sich nicht zu schämen braucht, ἀνεπαίσχυντος: Tim. 2, 2, 15.

Aiviski, neutr., Schmach, Schande, αἰσχύνη: Cor. 2, 4, 2; ἐντροπή: Cor. 1, 15, 34.

Aiviskon, conj. II, unanständig handeln, ἀσχημονεῖν: Cor. 1, 13, 5.

Ga-aiviskon, beschimpfen, beschämen: Mc. 12, 4; αἰσχύνειν: Cor. 2, 10, 8. Phlpp. 1, 20; καταισχύνειν: Rom. 9, 33. 10, 11. Cor. 1, 11, 4. 22. Cor. 2, 7, 14. 9, 4.

Aivaggeli (vox gr.), neutr., Evangelium, εὐαγγέλιον: Cor. 1, 9, 23. 15, 1. Gal. 1, 6. 7. Eph. 1, 13. Tim. 1, 1, 11.

Aivaggeljo, fem., dass., Mth. 9, 35. Mc. inscr. 1, 1. 8. 14. 15. 8, 35. 10, 29. 14, 9. Luc. inscript. Cor. 2, 2, 12. 4, 3. 4. 8, 18. 9, 13. 10, 14. 11, 4. Gal. 2, 5. 7. Eph. 6, 15. 19. Phlpp. 2, 22. Col. 1, 23. Thess. 1, 3, 2. Tim. 2, 1, 8. 10. 2, 7. Philem. 13. Skeir. I, d. III, b.

Aivaggeljan, conj. II, verkündigen, εὐαγγελίζεσθαι: Gal. 4, 13.

Aivaggelista, masc., Evangelist, εὐαγγελιστής: Eph. 4, 11. Tim. 2, 4, 5. Skeir. III, a.

Aivlaugia (vox gr.), Segen, εὐλογία: Cor. 2, 9, 5.

Aivneika, nom. propr. fem., Εὐνίκη: Tim. 2, 1, 5.

Aivs (altn. *aefi*, alts. *euuan*, agls. *á*, *ava*, ahd. *ewa*, nhd. *ewig*; engl. *age*, gr. *αἰών*, *ἀεί*, lat. *aevum;* Gf. I, 505), masc., Zeit, in allen den Bedeutungen, in welchen das neutestamentliche *αἰών* steht, a) Zeit, jetzige Zeit-, Weltperiode: Mc. 10, 30. Luc. 16, 8. 18, 30. 20, 34. 35. Rom. 12, 2. Cor. 1, 1, 20. Cor. 2, 4, 4. Gal. 1, 4. Eph. 1, 21. 3, 11. 21; daher auch für κόσμιος: Eph. 2, 2. b) lange Zeit: Luc. 1, 70. Eph. 3, 9. 11. Tim. 1, 1, 17. besonders in den Redensarten *du aiva*, *εἰς τὸν αἰῶνα*: Ioh. 8, 35. 12, 34. 14, 16. 15, 16. Cor. 2, 9, 9; *und aiv*, ἕως *αἰῶνος*: Luc. 1, 55; *in aivins*: Mth. 6, 13; *in aivam*: Rom. 9, 5; *du aivam*: Rom. 11, 36. Cor. 2, 11, 31. Gal. 1, 5. für *εἰς τοὺς αἰῶνας*; *fram aiva*, *ἐκ τοῦ αἰῶνος*: Ioh. 9, 32; *fram aivam*, *ἀπὸ τῶν αἰώνων*: Eph. 3, 9. c) in negativen Sätzen der Accusativ *aiv*, adverbial je, *εἰς τὸν αἰῶνα*: Mc. 3, 29. 11, 14. Ioh. 10, 28. 11, 26. Cor. 1, 8, 13. (dafür auch *aiva dage:* Ioh. 8, 51. 52.); *πώποτε*: Luc. 19, 30. mit näherer Verknüpfung der Negation *ni aiv* oder *aiv ni* nie, *οὐδέποτε*: Mth. 9, 33. Mc. 2, 12. Luc. 15, 29. Cor. 1, 13, 8; *aiv wanhun*, *πώποτε*: Ioh. 8, 33. *ni aiv wanhun*, *μηδέποτε*: Tim. 2, 3, 7. *ni wanhun aiv:* Ioh. 7, 46.

Halis-aiv, adv., kaum, *μόγις*: Luc. 9, 39.

Suns-aiv, sogleich, *εὐθέως*: Mc. 3, 6. 5, 29. 30. 36. 6, 25. 54. 7, 35. 8, 10. 9, 15. 20. 24. 10, 52. 11, 2. 3. 14, 43. 45. 15, 1. Ioh. 6, 21; *παραχρῆμα*: Luc. 4, 39. 5, 25.

Aiveins, adj., ewig, *αἰώνιος*: Mth. 25, 41. 46. Mc. 3, 29. 10, 17. 30. Luc. 10, 25. 16, 9. 18, 18. 30. Ioh. 6, 27. 40. 47. 54. 68. 10, 28. 12, 25. 17, 2. 3. Rom. 6, 23. Cor. 2, 4, 17 18. 15, 1. Gal. 6, 8. Thess. 2, 1, 9. 2, 16. Tim. 1, 1, 16. 6, 12. Tim. 2, 1, 9. 2, 10. Tit. 1, 2. Philem. 15.

Us-aivjan, conj. II, ausdauern: Cor. 1, 15, 10.

Ajukduþs, fem., Zeit, in der Formel *in ajukduþ*, *εἰς τὸν αἰῶνα*: Ioh. 6, 51. 58; *εἰς τοὺς αἰῶνας*: Luc. 1, 33.

Aivva, nom. propr. fem., *Εὔα*: Cor. 2, 11, 3. Tim. 1, 2, 13.

Aivxaristia (vox gr.), Dank, *εὐχαριστία*: Cor. 2, 9, 11.

Aifaiso, nom. propr. fem., *Ἔφεσος*: Cor. 1, 15, 32. 16, 8. Eph. 1, 1. Tim. 1, 1, 3. Tim. 2, 1, 18. 4, 12.

Aifaisius, masc., *Ἐφέσιος*: Eph. inscr.

Aiffaþa (vox hebr.), *ἐφφαθά*: Mc. 7, 34.

***Aiws** (agls. *eoh*, altn. *ior*, alts. *ehu*...; lat. *equus;* gr. *ἵππος*; Bopp 48. Gr. I, 50. 52. [3. Ausg.] III, 325. Gf. I, 113. Schmell. Hel. Gloss. 27), masc., Pferd.

Aiwa-tundi, s. unt. *Tundi.*

Aiodia, nom. propr., *Εὐοδία*: Phlpp. 4, 2.

Ak (alts., agls. *ac*, ahd. *oh;* vgl. lat. *ac;* Gr. III, 276. Gf. I, 118. 120), Conjunction, 1) sondern, *ἀλλά*: Mth. 5, 15. 17. 39. 6, 13. 18. 7, 21. 8, 4. 8. 9, 12. 13. 17. 24. 10, 34. Mc. 1, 44. 45. 2, 17. 22. 3, 26. 29. 4, 17. 22. 5, 19. 26. 39. 6, 9. 7, 5. 15. 19. 8, 33. 9, 37. 10, 8. 43. 45. 11, 23. 12, 14. 25. 27. 14, 49. Luc. 1, 60. 4, 4. 5, 14. 31. 32. 38. 7, 7. 8, 16. 27. 52. 9, 56. 14, 10. 13. 17, 8. 18, 13. 20, 21. 38. Ioh. 5, 22. 6, 22. 26. 27. 32. 38. 7, 10. 12. 16. 24. 28. 8, 12. 16. 28. 42. 49. 9, 3. 31. 10, 1. 5. 33. 11, 4. 12, 6. 9. 16. 30. 44. 47. 49. 13, 18. 14, 10. 24. 31. 15, 16. 19. 21. 25. 16, 13. 25. 17, 9. 15. 20. 18, 40. Rom. 7, 7. 13. 15. 18. 19. 20. 9, 7. 8. 10. 9, 11. 16. 24. 32. 11, 11. 18. 20. 12, 3. 16. 17. 19. 21. 13, 3. 5. 14. 14, 13. 17. Cor. 1, 1, 17. 5, 8. 10. 7, 19. 9, 20. 21. 27. 10, 20. 29. 33. 12, 14. 22. 15, 10. Cor. 2, 1, 9. 12. 19. 24. 2, 4. 6. 12. 17. 3, 3. 5. 6. 14. 4, 2. 5. 18. 5, 4. 12. 15. 6, 4. 7, 5. 7. 9. 12. 14. 8, 5. 8. 13. 19. 21. 9, 12. 10, 4. 12. 13. 18. 11, 17. 12, 14. 16. 13, 3. 7. 8. Gal. 2, 7. 4, 14. 17. 31. 5, 6. 13. 6, 13. 15. Eph. 1, 21. 2, 8. 19. 4, 29. 5, 4. 17. 18. 27. 29. 6, 12. Phlpp. 1, 20. 29. 2, 3. 4. 6. 27. 3, 9. 4, 6. 17. Col. 3, 11. 22. Thess. 1, 4, 8. 5, 6. 9. 15. Thess. 2, 3, 8. Tim. 1, 2, 10. 12. 3, 3. 4, 12. 5, 1. 13. 23. 6, 2. Tim. 2, 1, 7. 8. 9. 17. 2, 20. 24. 4, 3. 8. 16. Skeir. I, a. b. III, b. IV, b. d. V, c. VII, a. b.; 2) aber, *ἀλλά*: Mc. 11, 32. 14, 49. Ioh. 8, 56; *δέ*: Eph. 4, 28. Tim. 1, 1, 9; 3) denn, *γάρ*: Ioh. 16, 27. Eph. 2, 10.

Akei (*ake*, Gal. 2, 14), 1) aber, *ἀλλά*: Mth. 9, 18. 11, 8. 9. Mc. 9, 13. 22. 10, 27. 13, 20. 24. 16, 7. Luc. 6, 27. 7, 25. 26. 16, 21. Ioh. 6, 9. 36. 64. 7, 27. 44. 8, 26. 37. 10, 8. 26. 11, 11. 15. 22. 42. 12, 27. 42. 16, 2. 4. 6. 7. 12. 20. 25. 33. Rom. 8, 37. 10, 2. 8. 16. 18. 19. Cor. 1, 4, 3. 4. 7, 7. 21. 10, 23. 15, 35. Cor. 2, 1, 9. 3, 15. 4, 8. 9. 16. 5, 16. 7, 6. 11. 8, 7. 11, 1. 6. 12, 1. 13, 4. Gal. 2, 3. 14. 4, 2. 8. 23. 29. 30. Eph. 5, 24. Phlpp. 1, 18. 2, 27. 3, 7. Tim. 1, 1, 13. 16. Tim. 2, 1, 12. 2, 9. 3, 9. Skeir. I, b. III, a. VII, c.; *δέ*: Cor. 1, 14, 20; 2) im Nachsatze hypothetischer und concessiver Sätze, aber, doch, *ἀλλά*: Cor. 2, 11, 6. Skeir. IV, c. (zweimal) d.

Akaja (*Axaja* Cor. 2, 9, 2 cod. B; *Akaija* Cor. 2, 1, 1 cod. B.), nom. propr. fem., *Ἀχαία*: Cor. 2, 1, 1. 9, 2.

Akajus (*Akaijus* Cor. 1, 16, 15), nom. propr. masc., *Ἀχαϊός*: Cor. 1, 16, 15. Cor. 2, 11, 10.

Akaikus, nom. propr. masc., *Ἀχαϊκός*: Cor. 1, 16, 17.

Akeit (alts. *ecid*, agls. *æced;* lat. *acetum*, vgl. gr. *ὄξος*; altn. *edik*, schwed. *ättika*, dän. *edike*, ahd. *ezih*, nhd. *essig;* Gr. III, 466. Gf. I, 541), neutr. (oder *akeits* masc.), Essig, *ὄξος*: Mth. 27, 48. Mc. 15, 36.

Akran (altn. *akarn*, engl. *acorn*, dän. *agern*, nhd. *ecker*; Gr. III, 375), neutr., Frucht, *καρπός*: Mth. 7, 16. 17. 18. 19. 20. Mc. 4, 7. 8. 20. 28. 29. 11, 14. 12, 2. Luc. 1, 42. 3, 8. 9. 6, 43. 44. 8, 8. 20, 10. Ioh. 12, 24. 15, 2. 4. 5. 8. 16. Cor. 1, 9, 7. Gal. 5, 22. Eph. 5, 9. Phlpp. 1, 22. Col. 1, 10. Tim. 2, 2, 6; *γέννημα*: Cor. 2, 9, 10; *akran bairan*, *καρποφορεῖν*: Mc. 4, 20. 28. Luc. 8, 15. Rom. 7, 4. 5.

Akrana-laus, s. unt. *Liusan.*

Akrs (altn. *akr*, alts. *accar*, agls. *æcer*, altfr. *ekker*, ahd. *achar*, engl. *acre*, schw. *åker*, dän. *ager*, nhd. *acker;* gr. *ἀγρός*, lat. *ager;* Gr. III, 395. Gf. I, 133. Rchth. 703), masc., Acker, *ἀγρός*: Mth. 27, 7. 8. Mc. 15, 21. Luc. 15, 25.

Akvila, nom. propr., *Ἀκύλας*: Cor. 1, 16, 19.

Alabalstraun (vox gr.), indecl., Alabaster, Gefäss, *ἀλάβαστρος*: Luc. 7, 37.

Alaiksandrus, nom. propr. masc., *Ἀλέξανδρος*: Mc. 15, 21. Tim. 1, 1, 20. Tim. 2, 4, 14.

Alakjo (vgl. *Alls*), adv., insgesammt, zusammen, *allai alakjo*, *πάντες*: Mc. 11, 32. Luc. 4, 22; *managei alakjo*, *ὁ λαὸς ἅπας*: Luc. 19, 48; und *alakjo managei*, *ἅπαν τὸ πλῆθος*: Luc. 19, 37.

Alamod, nom. propr. (?), Monum. Aret. u. Neapol.

Alan (altn. *ala*, lat. *alere*; Gr. II, 8. Gf. I, 191), conj. I: *ol*, *olun*, *aluns*, aufwachsen; partic. *alans*, *ἐντρεφόμενος*: Tim. 1, 4, 6. h. l.;

Aljan, conj. II, aufziehn, mästen; part. *alips*, *σιτευτός*: Luc. 15, 23. 27. 30.

Alds, s. v. w. *Alþs.*

Aldomo, s. unt. *Alþan.*

Aleina (altn. *öln*, altfr. *elne*, *ielne*, agls. *elne*, ahd. *elina*, engl. *ell*, schw. *aln*, dän. *alen*, nhd. *elle;* gr. *ὠλένη*, lat. *ulna;* Gr. III, 559. Gf. I, 239. Rchth. 704), fem., Elle, *πῆχυς*: Mth. 6, 27.

Alev (altn. *olia*, alts. *olig*, agls. *ele*, ahd. *olei*, altfr. *olie*, engl. *oil*, schw. *olja*, dän. *olie*, nhd. *öl;* gr. *ἔλαιον*, lat. *oleum;* Gf. I, 233. Rchth. 959), neutr., Oel, *ἔλαιον*: Mc. 6, 13. Luc. 7, 46. 16, 6.

Aleva-bagms, s. unt. *Bagms.*

Alevis, adj., Oliven..., *fairguni alevi*, Oelberg, *ὄρος ἐλαιῶν*: Mc. 11, 1. Luc. 19, 29.

Alhs (alts. *alah*, agls. *alh*, ahd. *alah;* Gr. 46), 428. DM. 39. Gf. I, 235. lh. ad Luc. 2, II, 446. III, fem. anom., Tempel, *ναός*: Mth. 27, 5. 51. Mc. 14, 58. 15, 29. 38. Luc. 1, 9. 21. 22. Cor. 2, 6, 16. Eph. 2, 21. Thess. 2, 2, 4; *ἱερόν*: Mc. 11, 11. 15. 16. 27. 12, 35. 14, 49. Luc. 2, 27. 37. 46. 4, 9. 18, 10. 19, 45. 47. 20, 1. Ioh. 7, 14. 28. 8, 20. 59. 10, 23.

***Alþan** (altn. *eldri*, alts. *ald*, *eldi*, agls. *eald*, ahd. *alten*, altfr. *ald*, *old*, nhd. *alt*, engl. *old*, schw. *äldre*, *ålder*, dän. *ælde;* Gr. III, 617. Gf. I, 192. Rchth. 596), conj. I: *aialþ*, *aialþun*, *alþans*, alt werden.

Us-alþan, dass., part. pass. *usalþans*, veraltet, *γραώδης*: Tim. 1, 4, 7.

Alþs, fem., Alter, Zeit, *αἰών*: Eph. 2, 2. 7. Tim. 1, 1, 17. Tim. 2, 4, 10; *γενεά*: Luc. 1, 50. Eph. 3, 5. 21. Col 1, 26; *βίος*: Tim. 2, 2, 4.

Alþeis, adject., alt, *ἀρχαῖος*: Cor. 2, 5, 17; *γέρων*: Ioh. 3, 4. Calend. Goth. (denn aus dem *þize alþjanoine*, wie dort stehen soll, ist wohl *þize alþjane in* zu machen); comp. *alþiza*, *πρεσβύτερος*: Luc. 15, 25.

Aldomo, neutr., Alter, *γῆρας*: Luc. 1, 36.

Fram-aldrs, adject., im Alter vorgeschritten; *framaldrs dage seinaize*, *προβεβηκὼς ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ*: Luc. 1, 8; *framaldra dage managaize*, *προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς*: Luc. 2, 36; comp. fem. *framaldrozei in dagam seinaim*, *προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς*: Luc. 1, 18.

Alis (altn. *ella*, alts. *eli*..., agls. *ele*..., ahd. *ali*...; gr. *ἄλλος*, lat. *alius;* Gf. I, 223), adject., ein Andrer, *ἄλλος*: Cor. 2, 1, 13. Gal. 5, 10. Skeir. VII, b; *ἕτερος*: Tim. 1, 1, 10.

Alja I. *Conjunction* (Gr. III, 187), als (nach Negationen), ausser, ausser dass, *εἰ μή*, *ἐὰν μή*: Mc. 10, 18. Luc. 4, 26. 27. 5, 21. 8, 51. 10, 22. Ioh. 6, 22. Rom. 13, 1. Gal. 1, 7. 2, 16. Phlpp. 4, 15; *ἀλλά*: Mc. 10, 40. Ioh. 7, 49. (Mc. 9, 8. Cor. 2, 1, 13). II. *Präposition* mit dem Dativ, ausser, *πλήν*: Mc. 12, 32.

Aljar, anderswo; *aljar visands*, *ἀπών*: Cor. 2, 10, 1. 11.

Aljaþ, anderswohin; *afleiþan aljaþ*, weggehen, *ἀποδημεῖν*: Mc. 12, 1.

Aljaþro, anderswoher, *ἀλλαχόθεν*: Ioh. 10, 1; *ἀπών*: Cor. 2, 13, 2. 10. Phlpp. 1, 27.

Alja-kuns, s. unt. *Kuni.*

Alja-leikos u. **Alja-leikaiþs,** s. unt. *Leiks.*

Alls (altn. *allr*, alts. *al*, *all*, agls. *eall*, ahd. *al*, altfr. *al*, *ol*, engl., schwed., dän., nhd. *all;* Gf. I, 203. Rchth. 594), adject. 1) aller, jeder: *πᾶς*: Mth. 5, 15. 18. 6, 29. 8, 16. 33. 9, 35. 27, 1. Mc. 1, 27. 32. 2, 12. 3, 28. 4, 11. 32. 34. 5, 20. 26. 40. 7, 3. 23. 9, 12. 10, 44. 11, 17. 24. 12, 33. 13, 23. 14, 50. 64. Luc. 1, 3. 6. 48. 65. 66. 71. 75. 2, 3. 18. 19. 20. 31. 38. 39. 51. 3, 3. 5. 6. 15. 16. 19. 20. 4, 4. 5. 7. 13. 37. 5, 9. 17. 6, 10. 19. 26. 7, 1. 16. 17. 18. 29. 35. 8, 37. 40. 45. 47. 52. 14, 17. 18. 29. 33. 15, 1. 14. 31. 16, 14. 17, 10. 27. 18, 12. 21. 22. 28. 19, 7. 37. 20, 6. 32. 38. Ioh. 3, 26. 31. 5, 22. 23. 6, 37. 45. 7, 21. 10, 8. 29. 14, 26. 15, 21. 16, 13. 17, 2. 7. 10. 21. 18, 4. 40. Rom. 7, 8. 9, 5. 6. 10, 4. 12. 11, 32. 36. 12, 3. 4. 17. 13, 1. 7. 14, 11. 15, 11. Cor. 1, 9, 22. 25. 10, 17. 33. 11, 2. 12, 12. 19. 13, 2. 15, 7. 8. 19. 27. 28. 16, 14. Cor. 2, 1, 1. 3. 4. 2, 9. 3, 2. 18. 4, 2. 8. 15. 5, 17. 18. 6, 4. 7, 1. 5. 11. 16. 8, 7. 18. 9, 8. 11, 6. 9. 12, 12. 19. 13, 1. 12. Gal. 1, 2. 2, 14. 4, 1. 5, 3. Eph. 1, 3. 11. 15. 21. 22. 23. 2, 21. 3, 9. 21. 4, 6. 10. 13. 5, 24. 6, 18. 21. Phlpp. 1, 18. 20. 2, 26. 29. 3, 8. 21. 4, 5. 6. 7. 8. 12. Col. 1, 9. 10. 11. 15. 16. 20. 2, 13. 3, 8. 11. 16. 17. 20. 4, 7. 9. Thess. 1, 2, 15. 3, 7. 13. 4, 10. 5, 14. Thess. 2, 1, 3. 4. 11. 2, 17. 3, 6. 16. Tim. 1, 1, 15. 16. 2, 1. 4. 8. 4, 8. 5, 10. Tim. 2, 1, 15. 2, 21. 3, 17. 4, 8. Psalm. 53, 3. Neh. 5, 16. 6, 16. Skeir. I, a. b. V, a. c. VI, b. VIII, b; *ἅπας*: Luc. 3, 16. 5, 26. 28. 15, 13; 2) ganz, *πᾶς*: Mth. 8, 32. 34. Mc. 1, 5. 4, 1. 5, 32. Luc. 1, 10. 2, 1. 10. 4, 25. 6, 17. 19. 7, 29. 8, 47. 9, 13. Ioh. 5, 22. Rom. 9, 17. 10, 18. 11, 26. Gal. 5, 14. Eph. 4, 16. Phlpp. 3, 18. Neh. 5, 13. 18; *ἅπας*: Luc. 3, 21. 4, 6. Eph. 6, 13; *ὅλος*: Mth. 5, 29. 30. 6, 22. 23. 9, 26. 31. Mc. 1, 33. 39. 8, 36. 12, 30. 33. 14, 9. 55. 15, 1.

33. Luc. 1, 65. 4, 14. 5, 5. 7, 17. 8, 39. 43. 9, 25. 10, 27. Ioh. 7, 23. 9, 34. Rom. 8, 36. 10, 21. 16, 23. Cor. 1, 5, 6. 12, 17. 14, 23. Cor. 2, 1, 1. Gal. 5, 3. 9. Thess. 1, 4, 10. Tit. 1, 11. Skeir. IV, b; *3) viel, *πολύς*: Mc. 12, 37. (mit ungenauer Uebersetzung).

Allis (agls. *ealles*, ahd. altfr. *alles*, *elle;* Gr. III, 88. 281. Rchth. 600. 703. Schm. I, 42), I. *Adverbium*, gänzlich, gar, *ὅλως*: Mth. 5, 34. Cor. 1, 15, 29. II. *Conjunction*, stets nachgesetzt (nur Mc. 12, 25 voran), denn, *γάρ*: Mc. 3, 35. 4, 22. 6, 14, 8, 35. (9, 41). 12, 25. 15, 14. Luc. 1, 44. 48. 6, 26. 45. 7, 28. 9, 24. 25. 26. 14, 24. 18, 25. 19, 26. 20, 36. Ioh. 5, 46. Tim. 1, 4, 10. (Cor. 1, 15, 29); *allis — ïþ, μέν — δέ*: Luc. 3, 16.

Allaþro, von allen Seiten, *πάντοθεν*: Mc. 1, 45. Luc. 19, 43.

All-andjo, s. unt. *Andeis.*

All-brunsts, s. unt. *Brinnan.*

All-sverei, s. unt. *Svers.*

All-valdands, s. unt. *Valdan.*

Alla-vaurstva, s. unt. *Vaurkjan.*

Ala-þarbs, s. unt. *þaurban.*

Ala-mans, s. unt. *Manna.*

Alja, s. unt. *Alis.*

Aljan (altn. *elian*, alts. *ellan*, agls. *ellean*, *ellen*, ahd. *ellan*; Gr. II, 8. 447. Gf. I, 202), neutr., Eifer, *ζῆλος*: Rom. 10, 2. 13, 13. Cor. 2, 7, 7. 11. 9, 2. 11, 2. 12, 20. Gal. 5, 20. Phlpp. 3, 6. Col. 4, 13; *in aljana briggan*, *παραζηλοῦν*: Rom. 10, 19. 11, 11. 14.

Aljanon, conj. II, eifern, c. dat. pers. oder acc. rei, *ζηλοῦν*: Cor. 1, 13, 4. Cor. 2, 11, 2. Gal. 4, 17. 18.

In-aljanon, zum Zorn reizen, *παραζηλοῦν*: Cor. 1, 10, 22.

Alfaius, nom. propr. masc., *Ἁλφαῖος*: Mc. 2, 14. 3, 18. Luc. 6, 15.

Ameinadab, nom. propr., *Ἀμιναδάβ*: Luc. 3, 33.

Amen (vox hebr.), *ἀμήν*: Mth. 10, 42. Ioh. 6, 26. 47. 8, 34. Cor. 2, 1, 20. 13, 13.

Ammo, nom. propr., *Ἀμώς*: Luc. 3, 25.

Amsa (gr. *ὦμος*, lat. humerus; Gr. III, 403), masc., Schulter, *ὦμος*: Luc. 15, 5. Wahrscheinlich ist im Cod. arg. ein Fehler für *ahsa*, so lautet das Wort in den verwandten Sprachen altn. *öxl*, alts. *ahsla*, agls. *eaxl*, ahd. *ahsala*, altfr. *axle*, nhd. *achsel*, lat. *axilla;* Gr. III, 403. Gf. I, 139. Rchth. 616 f.

An (lat. *an*), Fragpartikel, denn, *καί*: Luc. 10, 29. 18, 26. Ioh. 9, 36; *οἶν* (?): Luc. 3, 10; *an nuh*, *οὐκοῦν*: Ioh. 18, 37.

Ana (altn. *a*, alts. agls. altfr. *an*, ahd. *ana*, schw. *å*, engl. *on*, nhd. *an;* gr. *ἀνά;* Gr. III, 252. Gf. I, 273. Alth. Praep. 68 ff. Rchth. 602), Präposition mit Accusativ u. Dativ, dem griechischen *ἐπί* entsprechend, drückt eigentlich die Richtung nach einem bestimmten Gegenstand aus und zwar so, dass das Subject oder Object mit dem beabsichtigten Gegenstande in nähere oder fernere Berührung oder wenigstens in dessen Nähe kommt, und bedeutet eigentlich auf (*ἐπί*), auch an, über, zu, in (*εἰς*). Noch tritt auf der einen Seite die Bedeutung des Feindlichen und Gegnerischen, gegen, wider (*κατά* c. gen.), auf der andern die ursächliche, wegen, ob, hinzu. Als Zeit- und Massbestimmung ist diese Präposition selten.

I. *Präposition.* A. Mit dem *Accusativ:* 1) zu *örtlicher* Bezeichnung: a) nach den *Verbis der Bewegung* auf, an, *ἐπί* (c. accus., seltner c. dativ.) und *εἰς*; nach: *gaggan* Ioh. 6, 21; *atgaggan* Mc. 1, 10. Luc. 1, 35. 3, 22. Ioh. 6, 16; *usgaggan* Mth. 11, 7. Luc. 8, 27. 10, 10. Ioh. 6, 3; *afgaggan* Luc. 9, 10; *galeiþan* Mc. 1, 35. Luc. 4, 42; *afleiþan* Luc. 5, 16; *briggan* (fahren) Luc. 5, 4; *usstigan* Luc. 5, 19. 19, 4; *snivan* Thess. 1, 2, 16; *faursnivan* Tim. 1, 1, 18; *atnewjan* Luc. 10, 9; *qiman* Mc. 8, 10. Gal. 1, 21. vergl. Ioh. 18, 4; so nach *urrinnan* Mth. 5, 45 und *dissiggqan* Eph. 4, 26 von der Sonne; *driusan* und *gadriusan* Mth. 10, 29. Mc. 3, 10. 9, 20. Luc. 20, 18. Rom. 15, 3. wie auch *ana* in der Formel *πίπτειν ἐπὶ πρόσωπον*, *driusan ana andvairþi* od. *andavleizn* Luc. 5, 12. 17, 16. Cor. I, 14, 25. und *ἐπιπίπτειν ἐπὶ τράχηλον* (um den Hals fallen), *driusan ana hals* Luc. 15, 20; vergl. Mc. 9, 42; b) nach den *Transitiven: gatiuhan* Luc. 5, 11; *ustiuhan* Mc. 9, 2. Luc. 4, 5; *attiuhan* Mc. 15, 22; *draibjan* Luc. 8, 29; *vairpan* Mc. 4, 26. Luc. 8, 59. 10, 31; hierher gehört Mc. 15, 24 *vairpan hlauta ana vastjos*, weil die Loose auf die zu verloosenden Sachen geworfen wurden; *usvairpan* Luc. 19, 35; *niman* Mc. 9, 36. Luc. 2, 28; besonders in *ana armins niman* od. *andniman* (*ἐναγκαλίζεσθαι* od. *δέχεσθαι εἰς ἀγκάλας*); *satjan* Mth. 5, 15. Mc. 4, 21; *lagjan* Mth. 9, 16. 10, 34. 27, 48. Luc. 5, 36. Cor. 2, 3, 13; *atlagjan* Mc. 15, 17; *galagjan* Mth. 8, 25. Mc. 9, 42. 15, 36. Ioh. 9,

15. 19, 2; *uslagjan* Luc. 9, 62. 15, 5; *uslagjan handuns ana* —, Hand legen an —, *χεῖρας ἐπιβάλλειν ἐπί* — Mc. 14, 46. Luc. 20, 19. Ioh. 7, 30. 44; dagegen die Hand legen auf Einen, *χεῖρα ἐπιτιθέναι ἐπί τινα, handu lagjan* od. *analagjan ana* — Mth. 9, 18. Mc. 5, 23. 10, 16; *vaurkjan anakumbjan* Luc. 9, 14; *anaaukan* Mth. 6, 27. Luc. 3, 20; *saian* Mc. 4, 31; *gasmeitan* Ioh. 9, 6; *siujan* Mc. 2, 21; *rikan* Rom. 12, 20; *giban* Luc. 7, 44. 15, 22. c) ferner nach: *gasitan* Mc. 11, 7. Ioh. 12, 14; *gahaftnan* Luc. 10, 11; *speivan* Mth. 26, 67. Mc. 10, 34. 14, 65. — 2) Zur *Zeitbestimmung* nur Luc. 17, 4 *sibun sinþam ana dag* (*τῆς ἡμέρας*) *fravaurkjan;* wofür Luc. 18, 12 der Genitiv, nach dem Griechischen, steht. — 3) In *ethischer* Bedeutung, gegen, wider, *ἐπί* (c. acc.), nach: *usstandan* Mc. 3, 26; *gaggan* Luc. 14, 31; *qiman* Ioh. 18, 4; *gadaursan* Cor. 2, 10, 2; *ushof ana mik fairzna* Ioh. 13, 18; *veitvodiþa ana ins* Luc. 9, 5; *κατά* (c. genit.), nach: *veitvodjan* Mth. 27, 13. Mc. 14, 56. 57. 60. 15, 4; *veitvodiþa* Mc. 14, 55; *vroh bairan* Ioh. 18, 29; *þos ana uns vadjabokos* Col. 2, 14; *valdufni aigan* Ioh. 19, 11; *ufblesans visan* Cor. 1, 4, 6; *wopan ana* — (*κατακαυχᾶσθαι*) Rom. 11, 18; so ist auch Luc. 7, 30 *runa guþs fraqeþun ana sik* (*εἰς ἑαυτούς*, in detrimentum suum), zu erklären. — 4) Einzeln stehen noch Cor. 2, 10, 1 *ana andaugi*, in Gegenwart, *κατὰ πρόσωπον*, was sonst *in andvairþja* (Luc. 2, 31) heisst; Rom. 11, 28 *liubai ana attans*, *ἀγαπητοὶ διὰ πατέρας*, wofür sonst *in* c. genit. steht.

B. Mit dem *Dativ:* 1) zu *örtlicher* Bezeichnung, in, an, auf, *ἐπί* (c. genit. und accus.), *ἐν*: a) nach *Verbis der Ruhe: visan* Mc. 1, 45. 4, 1. 31. 38. 10, 32. Luc. 1, 80. 2, 14. 25. 40. 15, 25. 17, 31. Ioh. 6, 10. 7, 39. 15, 4. Col. 3, 2. 5; *vairþan* Mth. 6, 10. Mc. 15, 33. Luc. 17, 34; *sitan* Mth. 26, 69. 27, 19. Mc. 11, 2. Luc. 5, 27. 19, 30. Ioh. 12, 15; *ligan* Mth. 9, 2. Mc. 2, 4. 7, 30. Luc. 5, 25. Cor. 2, 3, 15. Skeir. III, d; *ufligan* Mc. 8, 3; *anakumbjan* Mc. 8, 6. Luc. 14, 10. Ioh. 13, 25; *standan* Luc. 6, 17; so auch Cor. 2, 13, 1 *ana munþa tvaddje veitvode gastandai all vaurde*; *gaweilan sik* Luc. 10, 6. — b) nach *Verbis der Bewegung*, nach denen auch der Accusativ bei *ana* steht (s. oben unt. A, 1) a), so nach: *qiman* Luc. 19, 5. Eph. 5, 6. Col. 3, 6. Skeir. IV, c. d. (wo wohl *airþai* statt *airþa* zu lesen ist); *vairþan* Luc. 1, 65. Ioh. 6, 21; *gaggan* Ioh. 6, 19; *gadriusan* Mc. 4, 5. Luc. 8, 6. 8. — c) nach *Transitiven*, wie: *lagjan* Mc. 6, 56; *satjan* Luc. 4, 9. 6, 48. 8, 16; *saian* Mc. 4, 16. 20; *straujan* Mc. 11, 8. Luc. 19, 36; *gatimrjan* Mth. 7, 24. 26. Luc. 4, 29. 6, 49; *anatimrjan* Eph. 2, 20; *ufarhleiþrjan* Cor. 2, 12, 9; *gasuljan* Mth. 7, 25. Luc. 6, 48; *ushulon* Mth. 27, 60; *ufhaban ana handum:* Luc. 4, 11; *andniman ana biuda* Neh. 5, 17; *gamelip ist ana praufetum* Ioh. 6, 45 (nämlich *in den Büchern* der Propheten), wie Cor. 1, 5, 9 *gamelida izvis ana aipistaulein* und Luc. 20, 37 *moses banvida ana aiwatundjai* (nämlich auf dem Blatte des Gesetzes, wo die Geschichte vom Dornenbusche erzählt ist); — d) in vielen Fällen, wo ein Participium der vorigen Verba (*visands*, *ligands*, *sitands* u. s. w.) zu suppliren ist, oder auch, wo die Beziehung der Präposition auf das Verbum ferner liegt: Mc. 5, 4 *þo ana fotum eisarna*, *αἱ πέδαι;* Calend. Goth. *þize ana gutþiudai marvtre:* Mth. 10, 27 *merjaiþ ana hrotam.* Mc. 6, 26 *mis gibais ana mesa haubiþ iohannis;* so noch: Mth. 6, 19. 9, 6. Mc. 2, 10. 5, 29. 6, 55. 8, 4. 27. 9, 3. 11, 4. 13. 12, 26. 14, 51. Luc. 4, 18. 5, 18. 24. 8, 13. 15. 15, 4. 18, 8. 19, 44. Ioh. 6, 31. 9, 3. 12. 34. 17, 4. Rom. 9, 28. Cor. 2, 4, 10. 7, 13. 9, 14. Gal. 4, 14. 18. 6, 16. 17. Eph. 1, 10. 2, 15. 3, 15. Col. 1, 16. 20. Thess. 2, 3, 17. Skeir. VII, c. vgl. Phlpp. 2, 27. *gaurein ana gaurein* (*ἐπὶ λύπην*) *haban.* — 2) Zur Bezeichnung von *Zeitverhältnissen* nur bei Iohannes zur Umschreibung der griechischen genit. absol. gebraucht: Ioh. 7, 14 *ana midjai dulþ* (*τῆς ἑορτῆς μεσούσης*). 6, 23 *ana þammei aviliudoda frauja* (*εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου*). — 3) Bei *Massbestimmung*, gegen, an, *ἀπό*: Ioh. 11, 18. 4) *Ethischer Gebrauch:* a) bezeichnet den Zustand, in welchem jemand ist, in, bei, *ἐπί* (c. dat.), *ἐν*: Cor. 2, 1, 4 *guþ gaþrafstida uns ana allai aglon.* 7, 13. Thess. 1, 3, 7. 9. vgl. Cor. 1, 8, 11 *sa unmahteiga ana þeinamma vitubnja broþar;* b) mit causaler Bedeutung, über, *ἐπί* (c. dat.), nach den Verbis besonders der Affecte und ähnlichen, wie *sildaleikjan* Mc. 12, 17. Luc. 2, 33; *usfilms vairþan* Mc. 1, 22. Luc. 9, 43; *usgeisnan* Luc. 2, 47; *biabrjan* Mth. 7, 28; *faginon* Cor. 2, 7, 13; *idreigon* Cor. 2, 12, 21; *gaþrafstjan* Cor. 2, 7, 7; *gatrauan* Thess. 2, 3, 4; *mikiljan* Cor. 2, 9, 13; *usbeidan* Luc. 18, 7; wozu die Formel *ana þammei*, weshalb, *ἐφ' ᾧ*: Cor. 2, 5, 4. Phlpp. 4, 10. und die Redensart *ana namin andniman* Mc. 9, 37. Luc. 9, 48; vergl. auch Phlpp. 3, 9 *garaihtei ana galaubeinai;* c) mit gegnerischer Bedeutung, gegen, *ἐπί* (c. accus.): Luc. 10, 19. Rom. 11, 22; wohin auch Luc. 18, 3 *fraveit mik ana* (*an*, *ἀπό*) *andastaþja*, gehört.

d) *Einzelne Redeweisen:* Cor. 2, 8, 7 *managnan ana* (*ἐν*) *friaþvai*, wo sonst der blosse Dativus oder *in* steht; Cor. 2, 1, 23 *veitvod guþ anahaita ana* (*ἐπί* c. accus.) *saivalai;* Luc. 9, 49 *ana* (*ἐπί* c. dat.) *iesuis namin usdreiban unhulþons;* Eph. 1, 9 in einer Marginalnote *ana leikainai*, nach, zufolge, wo sonst *bi* steht. * Thess. 1, 5, 15 *ubil ana ubilamma*, würde heissen Uebel *auf* Uebel, aber im Griechischen steht *κακὸν ἀντὶ κακοῦ*, was heissen muss *ubil und ubilamma.*

II. *Adverbial:* Mc. 8, 23 *atlagjands ana.* 11, 7 *galagidedun ana.*

III. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *anaaukan*, *anabiudan*, *anagaggan*, *anadrigkan*, *anaqiþan*, *anaqiman*, *anahaban*, *anahaitan*, *anahamon*, *anahneivan*, *anahnaivjan*, *anaþivan*, *anaþrafstjan*, *anakaurjan*, *anakumbjan*, *anakunnan*, *analatjan*, *analagjan*, *anamahtjan*, *anameljan*, *anananþjan*, *ananauþjan*, *ananiujan*, *anapraggan*, *anasilan*, *anaslavan*, *anaslepan*, *anastodjan*, *anatimrjan*, *anatrimpan*, *anavammjan*, *anafilhan*, *anaweilan;* Bicomposita: *miþanakumbjan*, *anaïnsakan;* 2) mit Participiis: *anahabaiþs;* 3) mit Substantivis: *anabusns*, *anaqal*, *anaqiss*, *anakunnains*, *analageins*, *analaugnei*, *anamahts*, *ananiujiþa*, *anastodeins*, *anaviljei*, *anafilh;* 4) mit Adjectivis: *anahaims*, *analaugnis*, *anasiuns*, *anavairþs;* 5) mit Adverbiis: *analeiko*, *analaugniba*, *unanasiuniba.*

Anaþaima (vox gr.), *ἀνάθεμα*: Rom. 9, 3. Cor. 1, 16, 22.

Anaþoþ, nom. propr. masc., *Ἀναθώθ*: Esdr. 2, 23.

Anaks, adv., plötzlich, sogleich, *ἐξάπινα*: Mc. 9, 8; *ἐξαίφνης*: Luc. 2, 13. 9, 39.

***Anan** (altn. *önd*, schwed. *anda*, dän. *aand;* vgl. gr. *ἄνεμος*, lat. *anima;* Bopp 126. Gf. I, 267), conj. 1: *on*, hauchen;

Us-anan (praet. *uzon*), aushauchen, sterben, *ἐκπνεῖν*: Mc. 15, 37. 39.

Ananeias u. **Ananias,** nom. propr. masc., *Ἀνανίας*: Neh. 7, 2.

And (altn., agls. *and*..., ahd., nhd. *ant*..., *ent*..., altfr. *and*, *ande*, *anda*, *ond*..., *and*...; Gf. I, 352. Rchth. 961. 604), Präposition mit dem Accusativ; sie findet sich als selbstständiges Wort von dem ganzen germanischen Sprachstamm nur noch im Gothischen (und Altfriesischen) mit der Grundbedeutung an, auf etwas hin, längs; gewöhnlich in, auf, über, und zwar so, dass die Handlung nicht auf einen einzelnen Punct oder Gegenstand eingeschränkt, sondern über grössere Ganze (Collective) sich verbreitend gedacht werden soll, daher es gewöhnlich vor Wörtern wie Welt, Erde, Gegend, Land, Stadt, Dorf etc. steht, denen auch noch meist das Adjectivum *alls* beigefügt ist.

I. *Präposition:* 1) in *lokaler* Beziehung: a) längs, auf etwas hin, an etwas hin, *εἰς*, nach: *usgaggan* Luc. 14, 23; so *þairhgaggan and þata* (*ἐκείνης*) Luc. 19, 4. und die Formel *and þana laist* (eigentlich auf der Spur hin) Skeir. II, d. V, a; b) an etwas herab, *κατά* c. genit., nach: *run gavaurkjan* Mth. 8, 32. oder *rinnan* Luc. 8, 33; *διά* c. genit., nach: *athahan* Cor. 2, 11, 33. und mit dem Supplement dieses Wortes Luc. 5, 19; c) zu, nach, bei, in, bei umfassenderen Objecten, *εἰς*, *κατά* (c. accus. selten c. genit.), *ἐν* oder *ἐπί* (c. accus.): *α*) gewöhnlich nach Verbis der Bewegung, deren Subject *meriþa*, *laiseins*, *vaurd* u. dgl. ist, so nach: *urrinnan* Luc. 4, 14; *usgaggan* Mth. 9, 26. Mc. 1, 28. Luc. 4, 37. 7, 17; *galeiþan* Rom. 10, 18; vgl. nach *gaþeihan* Skeir. IV, b; oder wo die Subjecte als Lehrende (*merjandans*) gehen, kommen etc., wie nach *vraton* Luc. 8, 1; *galeiþan* 8, 39; *þairhgaggan* 9, 6; *qiman* 3, 3; und daher nach *merjan* Mc. 1, 39. 14, 9. Mth. 11, 1; *gateihan* Rom. 9, 17; *β*) in einzelnen andern Fällen, wie *huhrus varþ* Luc. 4, 25. 15, 14; *gasatjan and baurgs praizbytairein* Tit. 1, 5. *leikinonds and all* (*παντταχοῦ*) Luc. 9, 6. Hierher gehören auch Cor. 2, 8, 18 *þizei hazeins in aivaggeljons and* (so ist zu lesen, s. Addend. Vol. I, p. III) *allos aikklesjons* (*διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν*) und Eph. 4, 6 *saei ufar allaim jah and allans* (*διὰ πάντων*) *jah in allaim uns.* — 2) In der *Zeitbestimmung* heisst es an, *κατά* (c. acc.), und hat stets *warjizuh* bei sich: Mth. 27, 15. Mc. 15, 6.

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *andbahtjan*, *andbeitan*, *andbindan*, *andbundnan*, *andqiþan*, *andhaitan*, *andhamon*, *andhausjan*, *andhafjan*, *andhuljan*, *andhruskan*, *andþagkjan*, *andletnan*, *andniman*, *andrinnan*, *andsaiwan*, *andsakan*, *andsitan*, *andsatjan*, *andspeivan*, *andstaldan*, *andstandan*, *andstaurran*, *andtilon*, *andvasjan*, *andveihan;* 2) mit Participiis: *unandsakans*, *unandhuliþs;* 3) mit Substantivis: a) *andaugi*, *andbahts*, *andbahti*, *andhuleins*, *andstald*, *andvairþi;* b) *anda*...: *andabauhts*, *andabeit*, *andahait*, *andahafts*, *andaþahts*, *andalauni*, *andanahti*, *andanem*, *andanümts*, *andastaþjis*, *andastauꝙa*, *andavaurd*, *andavaurdi*, *andavizn*, *andavleizns;* 4) mit Adjectivis: a) *andvairþs* und Bicompositum: *unandsoks;* b) *anda*...: *andaneiþs*, *andanems*, *andanemeigs*, *andasets;* 5) mit Adverbiis: *andaugjo*, *andaugiba*, *andvairþis.*

***Andis** (schwed. *antingen*, dän. *enten*), adverb., davon:

Andizuh, entweder, ἤ; *andizuh — aiþþau*, entweder — oder, ἤ *γάρ — ἤ*: Luc. 16, 13.

Andbahts, s. unt. *Bahts*.

Andeis (altn., alts. *endi*, agls., dän., holl., nhd. *ende*, ahd. *anti*, altfr. *enda*, engl. *end*, schw. *ände;* Gr. II, 447. Gf. I, 354. Rchth. 706), masc., Ende, *τέλος*: Mc. 3, 26. Luc. 1, 33. 18, 5. Cor. 1, 15, 24. Cor. 2, 1, 13. 3, 13. 11, 15. Phlpp. 3, 19. Thess. 1, 2, 16; Tim. 1, 1, 5. Skeir. III, a; *ἄκρον*: Mc. 13, 27.

Ands, masc. (plur. *andeis*), Grenze, *πέρας*: Rom. 10, 18.

Andi-laus, s. unt. *Liusan*.

All-andjo, adverb., vollständig, *ὁλοτελῶς*: Thess. 1, 5, 23.

Andizuh, s. unt. *And*.

Andraias (*Andrias* Calend. Goth.), nom. propr. masc., *Ἀνδρέας*: Mc. 1, 16. 29. 3, 18. Luc. 6, 14. Ioh. 6, 8. 12, 22. Skeir. VII, a.

Anþar (altn. *annar*, alts. *othar, athar*, agls. *oðer*, ahd. *andar*, altfr. *other*, engl. *other*, schw. *annan*, dän. *anden*, holl., nhd. *ander*; Bopp 20. 80. Gr. IV, 455. Gf. I, 370. Rchth. 972), adject., 1) ander, *ἄλλος*: Mth. 5, 39. 8, 9. 10, 23. 26, 71. 27, 61. Mc. 4, 5. 36. 6, 15. 7, 4. 8, 28. 10, 11. 12. 12, 4. 5. 32. 14, 58. 15, 31. 41. Luc. 5, 29. 6, 10. 17. 29. 7, 8. 19. 20. 8, 3. 20, 16. Ioh. 6, 22. 23. 7, 12. 10, 16. 14, 16. 15, 24. 18, 15. 16. 34. Cor. 1, 9, 2. 27. Cor. 2, 8, 12. 11, 4. 8. Gal. 1, 7. Phlpp. 3, 4. Skeir. V, c. VII, d.; *ἕτερος*: Mth. 6, 24. 8, 21. 11, 3. Luc. 3, 18. 4, 43. 5, 7. 6, 6. 7, 41. 8, 3. 9, 29. 56. 59. 61. 10, 1. 14, 19. 31. 16, 7. 13. 18. 17, 34. 18, 10. 19, 18. 20, 11. Rom. 7, 3. 4. 23. 8, 39. 13, 9. Cor. 1, 4, 6. 6, 1. 10, 24. 29. 14, 21. 15, 47. Cor. 2, 8, 8. 11, 4. Gal. 1, 6. 6, 4. Eph. 3, 5. Phlpp. 2, 4. Tim. 2, 2, 2. Esdr. 2, 31; 2) in Partitivsätzen *anþar — anþaruh*, der Eine — der Andere: Skeir. II, d; auch *sa — anþaruh:* Skeir. V, a. und *ains — anþar:* Skeir. IV, d; 3) *anþar anþaris*, Einer des Andern, *ἀλλήλων*: Eph. 4, 25; *anþar anþarana*, Einer den Andern, einander, *ἀλλήλους*: Phlpp. 2, 3; auch *ainwarjizuh anþar anþarana*, *εἷς τὸν ἕνα*: Thess. 1, 5, 11; so hat wohl auch Rom. 12, 5 gestanden *ainwarjizuh anþar anþaris liþjus*, *καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη*; 4) ander, zweiter, *δεύτερος*: Mc. 12, 21. 31. 14, 72. Luc. 19, 18. 20, 30. Ioh. 9, 24. Cor. 1, 15, 47. Cor. 2. Inscript. 1, 15. 13, 2. Subscr. Thess. 2. Inscr. Neh. 5, 14. Skeir. II, b; *anþar fruma*, *δευτερόπρωτος*: Luc. 6, 1; 5) ander, übrig, *λοιπός*: Mth. 27, 49. Mc. 4, 19. Luc. 8, 10. 18, 9. 11. Cor. 1, 7, 12. 9, 5. Cor. 2, 12, 13. 13, 2. Gal. 2, 13. Eph. 2, 3. 4, 17. Phil. 4, 3. Thess. 1, 4, 13. 5, 6. Tim. 1, 5, 20; *þata anþar*, übrigens, *τὸ λοιπόν*: Cor. 1, 1, 16. Cor. 2, 13, 11. Eph. 6, 10. Phlpp. 3, 1. 4, 8. Thess. 2, 3, 1.

Anþar-leiko und **Anþar-leikei**, s. unt. *Leiks*.

Anna, nom. propr. fem., *Ἄννα*: Luc. 2, 36.

Annas, nom. propr. masc., *Ἄννας*: Luc. 3, 2. Ioh. 18, 13. 24.

Anno (vid. ad Luc. 3, 14. vgl. altn. *önn;*), fem., Sold, Jahrgeld, *ὀψώνιον*: Luc. 3, 14. Cor. 1, 9, 7.

Ans (altn. *ás*, dän. *aas;* Gr. III, 429. Gf. I, 388. Schm. I, 84), masc., Balken, *δοκός*: Luc. 6, 41. 42.

†**Ans** (altn. *ás;* Gr. II, 263. 447. Gf. I, 387 f. Geijer, Gesch. Schwedens I. p. 14. Not. 5. hält es mit dem vorigen für dasselbe Wort), Heros, Halbgott, Jornand. p. 94. Lind. Proceres suos quasi qui fortuna vincebant, non puros homines sed semideos, id est *Anses*, vocavere.

Ansts (altn. *ást*, agls. *est*, alts., ahd. *anst*, altfr. *enst*, schw. *ynnest*, dän. *yndest*, nhd. *gunst;* Bopp 86. Gf. I, 269. Rchth. 708), fem., Gunst, Gnade, *χάρις*: Luc. 1, 30. 2, 40. 52. 4, 22. Rom. 6, 23. 12, 3. 16, 24. Cor. 1, 9, 20. 10, 30. 15, 10. 16, 3. 23. Cor. 2, 1, 2. 12. 15. 24. 4, 15. 6, 1. 8, 1. 4. 6. 7. 19. 9, 8. 14. 12, 9. 13, 13. Gal. 1, 6. 2, 21. 5, 4. 6, 18. Eph. 1, 2. 6. 7. 2, 5. 7. 8. 3, 2. 7. 8. 4, 7. 29. 6, 24. Col. 3, 16. 4, 6. 19. Thess. 1, 5, 28. Thess. 2, 1, 2. 12. 2, 16. 3, 18. Tim. 1, 1, 2. 14. Tim. 2, 1, 2. 9. 2, 1. Tit. 1, 4; *χάρισμα*: Rom. 6, 23. Tim. 1, 4, 14. Tim. 2, 1, 6. *anstai audahafts*, begnadigt, *κεχαριτωμένος*: Luc. 1, 28.

Ansteigs, adject., günstig; *ansteigs visan*, *χαριτοῦν*: Eph. 1, 6.

Antiaukia (*Antiokja* Gal. 2, 11), nom. propr. fem., *Ἀντιοχεία*: Gal. 2, 11. Tim. 2, 3, 11.

Ano, nom. propr., *Ὠνώ*: Esdr. 2, 33.

Ajukdups, s. unt. *Aivs*.

Augo (altn. *auga*, alts. *oga*, agls. *ægh, eage*, ahd. *auga*, altfr. *age, ach, oge*, engl. *eye*, schw. *öga*, dän. *öje*, nhd. *auge;* lat. *oculus*, gr. *ὄκος*; Bopp 81. Gr. II, 550. III, 399. Gf. I, 122; Rchth. 592),

neutr., Auge, *ὀφθαλμός*: Mth. 5, 29. 38. 6, 22. 23. 9, 29. 30. Mc. 7, 22. 8, 18. 23. 25. 12, 11. Luc. 2, 30. 4, 20. 6, 20. 41. 42. 10, 23. 16, 23. 18, 13. 19, 42. Ioh. 6, 5. 9, 6. 10. 14. 26. 10, 21. 11, 37. 41. 12, 40. 17, 1. Cor. 1, 12, 16. 17. 21. 15, 52. Gal. 3, 1. 4, 15. Eph. 1, 18. *In augam skalkinon*, s. unt. *Skalkinon.*

Auga-dauro, s. unt. *Daur.*

Augjan, conj. II, zeigen, *δείξαι*: Ioh. 14, 8. 9.

At-augjan, 1) dass. Luc. 4, 5. Ioh. 10, 32; *ἐπιδείξαι*: Luc. 20, 24; *ἐνδείξαι*: Eph. 2, 7; *ὑποδείξαι*: Luc. 6, 47. Skeir. III, a.; *sik ataugjan*, *ἑαυτὸν δεῖξαι*: Mth. 8, 4. Mc. 1, 44. Luc. 5, 14; *ἑαυτὸν ἐπιδεῖξαι*: Luc. 17, 14; *φανῆναι*: Luc. 9, 8; *ἐμφανισθῆναι*: Mth. 27, 53; *ὁρᾶσθαι*: Cor. 1, 15, 7. 8; *ataugiþs vairþan*, *ὀφθῆναι*: Mc. 9, 4. Tim. 1, 3, 16; *ataugiþs visan*, dass. Cor. 1, 15, 5. 2) neutral, erscheinen, *φαίνεσθαι*: Mc. 16, 9; *φανερῶσθαι*: Cor. 2, 5, 10; *ἐνδείξασθαι*: Tim. 1, 1, 16.

And-augi, neutr., Angesicht, *πρόσωπον*: Cor. 2, 10, 1. Thess. 1, 2, 17.

And-augjo, adverb., offen, offenbar, *φανερῶς*: Mc. 1, 45. Ioh. 7, 10; *παῤῥησίᾳ*: Ioh. 18, 20.

And-augiba, adverb., offen, freimüthig, *παῤῥησίᾳ*: Ioh. 7, 26. 10, 24. 16, 25. 29.

***Aud** (altn. *audr*, agls. *ead*, ahd. *ot*, nhd. (*klein-*) *od*, RA. 491. Gf. I, 148), Schatz, Gut, Besitz.

Auda-hafts, s. unt. *Haban.*

Audags, adject., selig, *μακάριος*: Mth. 5, 8. 11, 6. Luc. 1, 45. 6, 20. 21. 22. 7, 23. 10, 23. 14, 14. 15. Ioh. 13, 17. Tim. 1, 1, 11. 6, 15.

Audagei, fem., Seligkeit, *μακαρισμός*: Gal. 4, 15.

Audagjan, conj. II, selig preisen, *μακαρίζειν*: Luc. 1, 48.

Auhns (altn. *ofn*, agls. nhd. *ofen*, ahd. *ofan*, *ovan*, altfr. *oven*, engl. *oven*, dän. *ovn*, schw. *ugn*; vgl. gr. *ἴπνος*; Gr. III, 352. DM. 359. Gf. I, 176. Rchth. 973), masc., Ofen, *κλίβανος*: Mth. 6, 30.

Auhjon (vgl. nhd. *jauchzen*, *ächzen*; Wacht. Gloss. v. *achten* pag. 17), conj. II, lärmen, schreien, *θορυβεῖσθαι*: Mth. 9, 23. Mc. 5, 39.

Auhjodus, masc., Lärmen, *θόρυβος*: Mc. 5, 38; Aufstand, *στάσις*: Mc. 15, 7.

Auhuma (vgl. Gr. III, 628), adject., erhaben, höher, *ὑπερέχων*: Phlpp. 2, 3.

Auhumists (*auhmists* Luc. 3, 2. 19, 47), superlat., höchster, *ἄκρος*: Eph. 2, 20; *auhumists gudja*, Hoherpriester, *ἀρχιερεύς*: Mth. 27, 62. Mc. 8, 31. 14, 43. 47. 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66. 15, 1. 10. 11. 31. Luc. 3, 2. 19, 47. 20, 19. Ioh. 7, 32. 45. 11, 47. 18, 19; auch *gudjane auhumists* Mc. 11, 18; *auhumists veiha*, dass., Ioh. 18, 13; *auhmisto*, neutr. als Substantiv, Höhe, Spitze, *ὀφρύς*: Luc. 4, 29.

Auhsa (altn. *ox*, *oxe*, agls., altfr. *oxa*, ahd. *ohso*, engl. *ox*, schw., dän. *oxe*, holl. *os*, nhd. *ochs*; Gr. III, 325. Gf. I, 140. Rchth. 974), masc. anom., Rind, Ochs, *βοῦς*: Luc. 14, 19.

Auhsus, masc., dass., Cor. 1, 9, 9. Tim. 1, 5, 18.

Aups (altn. *audr*, ahd. *odi*, schw., dän., nhd. *öde*, Gf. I, 150), adject., öd, wüst, verlassen, *ἔρημος*: Mc. 1, 35. 45. Luc. 4, 42. 9, 10. 12. Gal. 4, 27.

Auþida, fem., Wüste, *ἔρημος*: Mth. 11, 7. Mc. 1, 3. 4. 12. Luc. 1, 80. 3, 2. 4. 4, 1. 5, 16. 7, 24. 8, 29. 15, 4. Ioh. 6, 31. 49; *ἐρημία*: Mc. 8, 4. Cor. 2, 11, 26. Skeir. VII, d.

Auk (altn. *auk*, agls. *eac*, alts. *ac*, *oc*, ahd. *auh*, altfr. *ak*, *oke*; Gr. III, 272, 2. 281, 5. Gf. I, 120. Rchth. 594), Conjunction, steht nicht zu Anfang des Satzes (ausser Ioh. 9, 30), sondern nach dem ersten Worte desselben oder auch nach mehreren, wenn diese Einen Begriff bilden (wie *batizo ist auk* Mth. 5, 29; *nih vaiht auk* Cor. 1, 4, 4; andre: Mth. 11, 10. Luc. 16, 2. 19, 21. 20, 6. 36. Ioh. 18, 13. Rom. 9, 15. 11, 29. 14, 11. 15, 4. Cor. 1, 1, 10, 26. Skeir. VII, c); bedeutet denn, *γάρ*: Mth. 5, 18. 20. 46. 6, 7. 8. 16. 21. 32. 7, 12. 29. 9, 21. 10, 23. 26. 35. 11, 10. 13. 27, 18. 43. Mc. 1, 16. 2, 15. 3, 10. 21. 4, 28. 5, 42. 6, 18. 7, 21. 8, 36. 9, 5. 39. 41. 49. 10, 22. 27. 11, 13. 18. 32. 12, 12. 14. 23. 36. 13, 19. 14, 5. 7. 56. 70. 15, 10. 16, 4. 8. Luc. 1, 15. 30. 76. 3, 8. 4, 10. 5, 9. 39. 6, 23. 38. 43. 44. 48. 7, 8. 8, 17. 29. 40. 46. 9, 14. 51. 10, 7. 21. 14, 14. 16. 2. 17, 21. 18, 23. 32. 19, 5. 10. 21. 48. 20, 6. 19. 33. 36. 38. Ioh. 5, 21. 36. 46. 6, 27. 33. 55. 71. 7, 1. 4. 5. 8, 24. 42. 9, 22. 30. 11, 39. 12, 43. 13, 13. 18, 13. Rom. 6, 23. 7, 1. 5. 14. 18. 22. 8, 38. 9, 3. 6. 9. 15. 17. 28. 10, 2. 3. 4. 5. 10. 11. 12. 13. 16. 11, 13. 15. 23. 24. 25. 29. 32. 33. 12, 3. 19. 20. 13, 3. 4. 6. 9. 14, 3. 4. 10. 11. 17. 18. 15, 4. 8. Cor. 1, 1, 19. 21. 4, 4. 7. 9. 7, 9. 22. 8, 10. 9, 9. 10, 17. 26. 29. 11, 5. 26. 29. 15, 3. 9. 16. 21. 25. 26. 52. 53. 16, 5. 7. 9. 11. 18. Cor. 2, 3, 9. 11. 5, 1. 6, 2. 16. 7, 3. 8. 9. 11. 8, 12. 13. 21. 10, 3. 14. 11, 2. 5. 12.

13. 14. Gal. 3, 27. 4, 15. 22. 24. 26. 5, 13. 6, 5. 7. Eph. 2, 14. 5, 5. 8. 29. Phlpp. 1, 18. 2, 5. Col. 3, 25. 4, 13. Thess. 1, 2, 14. 19. 20. 3, 3. 9. 4, 2. 3. 7. 5, 18. Thess. 2, 3, 2. 7. 11. Tim. 1, 2, 13. 4, 5. 16. 5, 4. 18. 6, 7. Tim. 2, 2, 6. 4, 15. Philem. 15. Skeir. I, b. c. d. II, b. c. V, c. VI, b. d. VII, c. VIII, a. b; 2) und, *xaí*: Cor. 1, 8, 11; 3) aber, *δέ*: Rom. 8, 10. Cor. 1, 10, 20. 15, 50. Tit. 1, 12; 4) in Gegensätzen entspricht es im Vordersatze dem griechischen *μέν* und hat nach sich *ïþ*: Ioh. 16, 22. Cor. 1, 15, 51; oder *þan* Cor. 2, 2, 16; 5) von den Zusammenstellungen mit andern Conjunctionen sind besonders zu bemerken: a) *jah auk*, etenim, *xaì γάρ*: Mth. 8, 9. 26, 73. Mc. 7, 28. 10, 45. Luc. 6, 32. 33. 34. Rom. 11, 1. Cor. 1, 5, 7. 12, 13. Cor. 2, 5, 4. 7, 5. 13, 4. Phlpp. 2, 26. Thess. 1, 3, 4. 4, 10. Thess. 2, 3, 10; *γάρ*: Rom. 7, 2. Cor. 1, 15, 16; b) — *auk jah*, — *δὲ xaí*: Cor. 1, 1, 16. Cor. 2, 13, 9; c) — *þan auk*, *δέ*: Ioh. 12, 10; d) — *auk raihtis*, *γάρ*: Mc. 6, 17. 7, 10.

Aukan (altn. *auka*, alts. *ocan*, agls. *eacan*, ahd. *auhon*, altfr. *aka*, engl. *eke*, schw. *öka*, dän. *øge*; griech. *αὔξειν*, lat. *augere*; Gf. I, 119. Rchth. 594), conj. I: *aiauk*, mehren; sich mehren, Skeir. IV, b.

Ana-aukan, hinzufügen, *προστιθέναι*: Mth. 6, 27. Luc. 3, 20. 20, 11. Skeir. VI, d.

Bi-aukan, dass., Mc. 4, 24. Luc. 17, 5. 19, 11.

Ga-aukan, zunehmen, *περισσεύειν*: Thess. 1, 4, 1.

Auknan, conj. III, dargebracht werden, *ἐπιχορηγεῖσθαι*: Col. 2, 19.

Bi-auknan, vermehrt werden, *περισσεύειν*: Phlpp. 1, 26. Thess. 1, 4, 10.

Auneiseifaurus, nom. propr. masc., *Ὀνησίφορος*: Tim. 2, 1, 16.

Aunisimus, nom. propr. masc., *Ὀνήσιμος*: Col. 4, 9.

Aurahi (od. *aurahjo?*; vgl. gr. *ὀρύσσειν*), fem., Grab, *μνῆμα*: Mc. 5, 2. 3. 5.

Aurali (vox lat.), neutr, Schweisstuch, *σουδάριον*: Ioh. 11, 44.

Aurkeis (agls. *orc*, ahd. *urzal*; Gr. III, 458. Gf. I, 477), masc., Krug, *ξέστης*: Mc. 7, 4. 8.

***Aurts** (altn., dän. *urt*, agls. *ort* ..., schw. *ört*, Gr. II, 62. III, 371. Gf. I, 1049), fem., Kraut, Pflanze.

Aurti-gards, s. unt. *Gards.*

Aurtja, masc., Pflanzer, Gärtner, *γεωργός*: Luc. 20, 10. 14. 16.

Auso (altn. *eyra*, alts. *ora*, *ore*, agls. *eare*, ahd. *ora*, altfr. *are*, *ar*, engl. *ear*, schw. *öra*, dän. *øre*, holl. *oor*, nhd. *ohr*; gr. *οὖς*, lat. *auris*; Gr. III, 399. Gf. I, 457. Rchth. 608), neutr., Ohr, *οὖς*: Mth. 10, 27. 11, 15. Mc. 4, 9. 23. 7, 16. 33. 8, 18. Luc. 1, 44. 4, 21. 8, 8. 22. 9, 44. 14, 35. Ioh. 18, 10. Cor. 1, 12, 16. Neh. 6, 16; *ὠτίον*: Mc. 14, 47. Ioh. 18, 26.

Aufto, adverb., 1) vielleicht, etwa, *ἴσως*: Luc. 20, 13; *τάχα*: Philem. 15. Cor. 2, 12, 16; 2) wohl, *πάντως*: Luc. 4, 23. Cor. 1, 16, 12. *Ei aufto*, ob etwa, *εἰ ἄρα*: Mc. 11, 13; *niu aufto*, dass., *μήποτε*: Luc. 3, 15; *ibai aufto* u. *nibai aufto*, s. unt. *Ïbai* und *Nibai.*

Apaullo, nom. propr., *Ἀπολλώς*: Cor. 1, 1, 12. 4, 6. 16, 12.

Apaustaulus (*apaustulus* Luc. 6, 13. Phlpp. 2, 25), (vox gr.), masc., Apostel, Bote, *ἀπόστολος*: Mc. 6, 30. Luc. 6, 13. 9, 1. 10. 17, 5. Ioh. 13, 16. Rom. 11, 13. Cor. 1, 4, 9. 9, 5. Cor. 2, 1, 1. 8, 23. 11, 5. 13. 12, 11. 12. Eph. 2, 20. 3, 5. 4, 11. Phlpp. 2, 25. Tim. 2, 1, 11. Tit. 1, 1. Calend. Goth.

Galiuga-apaustaulus, falscher Apostel, *ψευδαπόστολος*: Cor. 2, 11, 13.

Apaustauleis, fem., Apostelamt, *ἀποστολή*: Cor. 1, 9, 2. Gal. 2, 8.

Ara (altn. *ari*, *örn*, agls. *earn*, ahd. *aro*, dän. *örn*, holl. *arend*, nhd. *ar*; vgl. gr. *ὄρνις*; Gr. III, 361. Gf. I, 432), masc., Adler, *ἀετός*: Luc. 17, 37.

Arabia, nom. propr. fem., *Ἀραβία*: Gal. 4, 25.

Araitas, nom. propr. masc., *Ἀρέτας*: Cor. 2, 11, 32.

Aram, nom. propr. masc., *Ἀράμ*: Luc. 3, 33.

Arbaiþs (altn. *arvidi*, alts. *arbed*, agls. *earfoð*, ahd. *arabeit*, altfr. *arbeid*, dän. *arbeide*, nhd. *arbeit*; vgl. lat. *arvum*; Gr. II, 550. Gf. I, 407. Rchth. 607), fem., 1) Arbeit, *κόπος*: Cor. 1, 15, 28. Cor. 2, 6, 5. 10, 15. 11, 23. 27. Gal. 6, 17. Thess. 1, 3, 5. Thess. 2, 3, 8; *) *in arbaidai briggan*, *ἐναίρεσθαι*: Cor. 2, 11, 20; 2) Bedrängniss, Beschäftigung, *ἐπισύστασις*: Cor. 2, 11, 28; * 3) Regel, *κανών*: Cor. 2, 10, 16. vid. ad h. l.

Arbaidjan, conj. II, 1) arbeiten, *κοπιᾶν*: Mth. 6, 28. Cor. 1, 15, 10. 16, 16. Gal. 4, 11. Eph. 4, 28. Col. 1, 29. Thess. 1, 5, 12. Tim. 1, 4, 10. Tim. 2, 2, 6; *samana arbaidjan*, *συναθλεῖν*: Phlpp. 1, 27; 2) dulden, *κακοπαθεῖν*: Tim. 2, 2, 3. 9. 4, 5.

Bi-arbaidjan, sich bemühen, trachten, *φιλοτιμεῖσθαι*: Thess. 1, 4, 11.

þairh-arbaidjan, eine Zeit hindurch arbeiten, *κοπιᾶν*: Luc. 5, 5.

Miþ-arbaidjan, mitarbeiten, *συναθλεῖν*: Phlpp. 4, 3; *συγκακοπαθεῖν*: Tim. 2, 1, 8.

Arbi (altn. *arfi*, alts. *erbi*, agls. *yrf*, ahd. *arbi*, altfr. *erva*, schw. *arf*, dän. *arv*, holl. *erf*, nhd. *erbe;* DRA. 466 f. Gf. I, 405. Rchth. 714), neutr., das Erbe, *κληρονομία*: Mc. 12, 7. Luc. 20, 14. Eph. 1, 14. 18. 5, 5. Col. 3, 24; *arbi niman*, erben, *κληρονομεῖν*: Gal. 4, 30.

Arbi-numja, s. unt. *Niman.*

Arbja, masc., der Erbe, *κληρονόμος*: Gal. 3, 29. 4, 7; *arbja vairþan*, Erbe werden, *κληρονομεῖν*: Mc. 10, 17. Luc. 10, 25. 18, 18. Gal. 5, 21.

Ga-arbja, Miterbe, *συγκληρονόμος*: Eph. 3, 6.

Arbjo, fem., Erbin; *arbjo vairþan*, Erbin werden, *κληρονομεῖν*: Cor. 1, 15, 50.

Areimaþaia, nom. propr., *Ἀριμαθαία*: Mth. 27, 57. Mc. 15, 43.

Areistarkus, nom. propr. masc., *Ἀρίσταρχος*: Col. 4, 10.

Arka (altn. *örk*, agls. *arc*, ahd. *archa*, altfr. *erke*, engl., dän., holl. *ark*, nhd. *arche;* lat. *arca;* Gf. I, 467. Rchth. 712), fem., Kasten, *κιβωτός*: Luc. 17, 27; *γλωσσόκομον*: Ioh. 12, 6. 13, 29.

Arkippus, nom. propr. masc., *Ἄρχιππος*: Col. 4, 17.

Arms (altn. *armr*, agls. *earm*, altfr. *erm*, alts., ahd., schw. etc. *arm;* lat. *armus;* Gr. III, 403. Gf. I, 425. Rchth. 713), masc. (plur. *armeis*), Arm, *βραχίων*: Luc. 1, 51. Ioh 12, 38; *ἀγκάλη*: Luc. 2, 28; daher *ana armins niman*, *ἐναγκαλίζεσθαι*: Mc. 9, 36.

Arms (altn. *armr*, alts., agls. *earm*, ahd. *aram*, altfr. *erm*, schw. etc. *arm;* Gr. II, 556. Gf. I, 420. Rchth. 713), adj., superl. *armosta*, elend, arm, *ἐλεεινός*: Cor. 1, 15, 19.

Arman, conj. II, c. accusat., bemitleiden, sich erbarmen, *ἐλεεῖν*: Mth. 9, 27. Mc. 10, 47. 48. Luc. 17, 13. 18, 38. 39. Rom. 9, 15. 16. 18. 12, 8. Tim. 1, 1, 13. 16.

Ga-arman, dass., Mc. 5, 19. Rom. 9, 15. 11, 30. 31. 32. Cor. 1, 7, 25. Cor. 2, 4, 1. Phlpp. 2, 27.

Arma-hairtei, } s. unt. *Hairto.*
Arma-hairtiþa, }

Armaio, fem., 1) Mitleiden, *ἔλεος*: Rom. 9, 23. 11, 31. Gal. 6, 16. Tim. 1, 1, 2. Tim. 2, 1, 2. 16; 2) Almosen, *ἐλεημοσύνη*: Mth. 6, 1. 2. 3.

*__Arneis__ (vgl. agls. *cornest*, ahd. *ernust*, engl. *earnest*, nhd. *ernst;* Gf. I, 429), adject., sicher, gewiss.

Arniba, adv., sicher, gewiss, *ἀσφαλῶς*: Mc. 14, 44.

Arjan (altn. *eria*, agls. *erian*, ahd. *aran*, *erran*, altfr. *era*, engl. *eare;* gr. *ἀροῦν*, lat. *arare;* Gr. II, 56. III, 415. Gf. I, 402. Rchth. 710), conj. II ackern, *ἀροτριᾶν*: Luc. 17, 7.

Artarksairksus, nom. propr. masc., *Ἀρθασασθά*: Neh. 5, 14.

Arvjo (ahd. *arawun;* Gf. I, 429), adv., umsonst, *δωρεάν*, 1) vergebens: Ioh. 15, 25. Thess. 2, 3, 8; 2) unentgeldlich: Cor. 2, 11, 7.

Arfaksad, nom. propr. masc., *Ἀρφαξάδ*: Luc. 3, 36.

Arwazna (altn. *ör*, agls. *arewa*, engl. *arrow;* Gr. III, 444), fem., Pfeil, *βέλος*: Eph. 6, 16.

Aromata (vox gr.), *ἀρώματα*: Mc. 16, 1.

Asans (vgl. agls. *ar*, ahd. *aran*, altfr. *ara*, *arn;* DM. 435. Gf. I, 479. Rchth. 607. 608. Schm. I, 108), fem., 1) Sommer, *θέρος*: Mc. 13, 28; 2) Ernte, *θερισμός*: Mth. 9, 37. 38. Mc. 4, 29. Luc. 10, 2.

Asaf, nom. propr. masc., *Ἀσάφ*: Esdr. 2, 41.

Asgad, nom. propr. masc., *Ἀσγάδ*: Esdr. 2, 12.

†**Asdiggs,** s. *Azdiggs.*

Aser, nom. propr. masc., *Ἀσήρ*: Luc. 2, 36.

Asia, nom. propr. fem., *Ἀσία*: Cor. 1, 16, 19. Cor. 2, 1, 8. Tim. 2, 1, 15.

Asilus (altn. *asni*, agls. *asal*, alts., ahd. *esil*, engl. *ass*, dän. *asen*, *æsel*, schw. *åsna*, nhd. *esel;* lat. *asinus;* Gf. I, 486), commun., Esel, *ὀνάριον*: Luc. 19, 30. Ioh. 12, 14; *ὄνος*: Ioh. 12, 15.

Asilu-qairnus, s. unt. *Qairnus.*

Asmoþ, nom. propr. masc., *Ἁζμώθ*: Esdr. 2, 24.

Asneis (vgl. *asans;* altn. *asnast*, agls. *esne . . .*, ahd. *asni*, altfr. *esna;* DRA. 304. Gf. I, 478. Rchth. 716. Schmid Schwäb. Wörterb. 99), masc., Miethling, Knecht, *μισθωτός*: Mc. 1, 20. Ioh. 10, 12. 13; *μίσθιος*: Luc. 15, 17. 19.

Assaum, nom. propr. masc., *Ἀσούμ*: Esdr. 2, 19.

Assarjus (vox lat.), masc., *ἀσσάριον*: Mth. 10, 29.

Astaþs, fem.? Wahrheit, Gewissheit, *ἀσφάλεια*: Luc. 1, 4.

Asts (altn. *jastr*, ahd. *ast*, vgl. gr. *ὄζος*; Gr. III, 411. Gf. I, 478), masc. (plur. *astos*) Ast, *κλάδος*: Mc. 4, 32. 13, 28. Rom. 11, 16. 17. 18. 19. 21; *στοιβάς*: Mc. 11, 8; *βαΐον*: Ioh. 12, 13.

At (altn., alts., dän. *at*, agls. *æt*, ahd. *azs*, altfr. *et*, schw. *åt*, dän. *ad;* vgl. lat. *ad;* Gr. III, 253. Gf. I, 523. Alth. Präpos. 93. Rchth. 717), Präposition mit dem Accusativ und Dativ, deren Grundbedeutung bei, (*πρός*) ist und die Nähe an einem Objecte angibt.

I. *Präposition* A. mit dem *Accusativ* nur in *Zeitbestimmungen*, heisst zu und entspricht dem griechischen Dativ: Mc. 12, 2. Luc. 2, 41. Gal. 6, 9; oder den absol. Genitiven: Mth. 27, 1 *at maurgin vaurþanana.*

B. Mit dem *Dativ:* 1) in *localer* Bedeutung: a) bei, *πρός* c. dat. u. acc., *παρά* c. acc. und *ἐπί* c. accus. bei den Verbis der Ruhe, wie *sitan* Mth. 9, 9. Mc. 2, 4; *ligan* Luc. 3, 9; *standan* Luc. 5, 2. Ioh. 18, 16; *gastandan* Cor. I, 7, 24. Gal. 2, 5; *saljan* Cor. I, 16, 6. 7. 19; *saliþvos taujan* Ioh. 14, 23; *þairhvisan* Phlpp. I, 25; *haldan* Mc. 5, 11; *usmitan* Cor. 2, I, 12; *gamotan* Mc. 2, 2; *anahaims visan* Cor. 2, 5, 8; *newa visan* Mc. 11, 1. Luc. 19, 37; so ist wohl auch 19, 29 statt *af* zu lesen *at;* ferner bei *garunnans* Mc. I, 33 und *gabundans* Mc. 11, 4; *visan* Mc. 6, 3. 9, 19. 14, 49. Luc. 9, 41. Ioh. 14, 25. Cor. I, 12, 15. 16. 16, 10. Cor. 2, 11, 8. Eph. 6, 9. Col. 3, 25. Thess. I, 3, 4. Thess. 2, 3, 10 und in mehrern Fällen, wo ein Participium der vorstehenden Verba, besonders *visands* zu suppliren ist, so Mc. 4, I. 14, 54. Ioh. 17, 5. Cor. 2, 9, 2. 12, 21. Thess. 2, 3, I. 8; ferner bei Adjectiven wie *kunþs visan* Phlpp. 4, 6; *mahteigs* und *unmahteigs visan* Luc. 18, 27; *garaihts visan* Thess. 2, I, 6; *habaiþs visan* Mc. 3, 9; ähnlich *anstai gateihan at guþa* Luc. 2, 52; endlich bei *bileiþan* Tim. 2, 4, 13; *gahaban* Philem. 13. und in der Redensart *gastauan at sis* Cor. 2, 2, I; b) zu, *πρός* c. accus. nur nach *briggan* Mc. 9, 20. 11, 7. 15, 1. Luc. 4, 40; und *giman* Mth. 7, 15. Mc. 1, 40. 2, 3. 3, 8. 7, 31. 9, 14. 10, 50. 11, 13. Luc. 1, 43. 7, 4. 7. 20. 8, 35. 15, 20. Ioh. 6, 44. 65. 10, 41. 12, 12. 14, 6. 18. 28. 16, 7. 11, 45. Cor. I, 16, 5. 11. 12. Cor. 2, 1, 15. 16. 2, 1. 12, 14. 13, 1. Gal. 4, 20. Col. 4, 10. Thess. I, 2, 18. 3, 6. Tim. I, 3, 14. Tim. 2, 4, 9. Neh. 5, 17. Skeir. VIII, c; daher Mc. 10, 45 *at andbahtjam giman* (*διαχονηθῆναι ἦλθεν*); c) von, *παρά* c. genit. und *ἀπό*, (doch leuchtet die Grundbedeutung *bei* überall noch durch) nach den Verbis *gasaiwan* Ioh. 8, 38; *hausjan* Ioh. 8, 26. 15, 15. Tim. 2, I, 13. 2, 2; *gahausjan* Ioh. 6, 45. Skeir. IV, d; *finþan* Mc. 15, 45; *bigitan* Tim. 2, I, 18; *niman* Mc. 12, 2. Ioh. 10, 18. Thess. I, 2, 13. Neh. 5, 15; *ganiman* Eph. 6, 8. Tim. 2, 3, 14. *andniman* Cor. I, II, 23. Thess. I, 4, I. Thess. 2, 3, 6. d) von, in passivischen Sätzen: Skeir. VI, d. *at gawairbam frakunnan ni skuld ist.* VI, b. *wurjatoh vaurde at mannam maht ist anþarleikein inmaidjan.* Thess. I, 4, 9 *at guþa uslaisiþs* (*θεοδίδακτος*); Tim. I, 6, 5. *at þaimei gataruiþ ist sunja* (*ἀπεστερημένοι τῆς ἀληθείας*); so Luc. 10, 7. *þo at im* (sc. *gibanona*). 2) *Zeitbestimmend*, bei, unter, *ἐπί* c. gen.: Luc. 3, 2; sonst gewöhnlich für die griech. genitivi absol.; Mth. 8, 16. 11, 7. 27, I. Mc. 4, 6. 35. 8, I. 11, 11. 14, 43. 15, 42. 16, 2. Luc. 2, 2. 3, 15. 21. 4, 2. 6. 48. 7, 24. 9, 34. h. l. 43. 19, 11. 20, I. 45. Rom. 7, 2. 3. 9. Cor. 2, I, 11. 2, 12. 5, 20. 10, 15. Eph. 2, 20. Thess. I, 3, 6. Skeir. II, d. III, a. VII, b. VIII, a. c. d. 3) In *ethischem Gebrauch* heisst es bei, mit leisem Uebergang zu causaler Bedeutung, so nur in der Skeir. III, c. V, a. c. VII, b.

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *ataugjan*, *atbairan*, *atbairhtjan*, *atgaggan*, *atgiban*, *atdriusan*, *athaban*, *athahan*, *athaitan*, *athafjan*, *atþinsan*, *atkunnan*, *atligan*, *atlagjan*, *atnewjan*, *atniman*, *atrinnan*, *atsaiwan*, *atsatjan*, *atsnarpjan*, *atstandan*, *atsteigan*, *attekan*, *attiuhan*, *atvairpan*, *atvalvjan*, *atvandjan*, *atvisan*, *atvopjan*, *atfarjan;* Bicomposita: *atgaraihtjan; innatbairan*, *innatgaggan*, *innattiuhan*, (*usatbairan*); *duatgaggan*, *duatrinnan*, *duatsniwan;* 2) mit Substantiven: *ataþni*, *atgaggs*, *atvitains;* 3) mit Adjectiven: *unatgahts.*

Ataþni, s. unt. *Aþn.*

Ater (*Ateir* Esdr. 2, 16), nom. propr., *Ἀτήρ:* Esdr. 2, 16. 41.

Atisks (ahd. *ezisc*, nhd. *esch* [saatfeld]; Gr. II, 25. 373. III, 416. Gf. I, 529), masc. (?), Kornfeld, *τὰ σπόριμα:* Mc. 2, 23. Luc. 6, 1.

Atjan, s. unt. *Itan.*

Atta (ahd. *atto*, altfr. *atha*, *atta*, *ettha;* gr. *ἄττα*, lat. *atavus;* Gf. I, 145. Rchth. 613. Schm. I, 126), masc., Vater, Vorfahr, *πατήρ:* [Mth. 5, 16. 45. 6, 1. 4. 6. 8. 9. 15. 26. 10, 29. Mc. 5, 40. 7, 10. 11. 9, 21. 24. 10, 7. 19. 29. 30. 11, 10. 15, 21. Luc. 1, 17. 32. 55. 59. 62. 67. 72. 73. 2, 48. 49. 3, 8. 6, 23. 26. 8, 51. 9, 26. 42. 59. 14, 26. 15, 12. 17. 18. 20. 21. 22. 27. 28. 29. 18, 20. Ioh. 5, 45. 6, 31. 42. 49. 7, 22. 8, 19. 38. 41. 42. 44. 10, 15. 29. 30. Rom. 9, 5. 11, 28. 15, 6. 8. Cor. 1, 10, 1. 15, 24. Cor. 2, 1, 2. 3. 6, 18. 11, 31. Gal. 1, 4. 4, 2. Eph. 1, 2. 17. 3, 14. 4, 6. 5, 20. Phlpp. 2, 8. 22. Col. 1, 12. 3, 17. Thess. 1,

2, 11. 3, 11. Thess. 2, 1, 1. Tim. 1, 5, 1. Tit. 1, 4. Skeir. IV, d. V, a. VI, b. c. VII, d.

***Avi** (altn. *á*, agls. *eovu, eoved, eovestre*, ahd. *awi, ewit, ewist*, engl. *ewe*, holl. *ooi;* gr. *ὄϊς*, lat. *ovis;* Gr. II, 368. III, 327. 433. 475. Gf. I, 505. Schm. I, 1.), fem., Schaaf.

Aveþi, neutr., Schaafheerde, *πολιτνη*: Ioh. 10, 16. Cor. 1, 9, 7.

Avistr, neutr., Schaafstall, *αὐλή*: Ioh. 10, 16.

Aviliud (*aviliuþ* Cor. 1, 15, 57; alts. *alat, olat* [was Schmeller Gloss. Hel. 68[b] zu *latan* zieht und als *Erlass* erklärt]), neutr., Gnade, Dank, *χάρις*: Cor. 1, 15, 57. Cor. 2, 2, 14. 8, 16. 9, 15; *εὐχαριστία*: Cor. 2, 4, 15. 9, 12. Eph. 5, 4. Phlpp. 4, 6. Col. 4, 2. Thess. 1, 3, 9. Tim. 1, 2, 1. 4, 3. 4.

Aviliudon, conj. II, danken, preisen, *εὐχαριστεῖν*: Mc. 8, 6. Luc. 17, 16. 18, 11. Ioh. 6, 11. 23. 11, 41. Rom. 7, 25. Cor. 1, 1, 14. 30. 10, 30. 11, 24. Cor. 2, 1, 11. Eph. 1, 16. 5, 20. Col. 1, 12. 3, 17. Thess. 1, 2, 13. 5, 17. Thess. 2, 1, 3. Skeir. VII, b. *χάριν ἔχειν*: Tim. 1, 1, 12. Tim. 2, 1, 3; *δοξάζειν*: Luc. 18, 43, partic. *aviliudonds; εὐχάριστος*: Col. 3, 15.

Avo (lat. *avus, avia*), fem., Grossmutter, *μάμμα*: Tim. 2, 1, 5.

Af (und mit angehängtem *u* interrogativum *abu* Ioh. 18, 34; altn., alts., schw., dän., holl. *af*, ahd. *ab, aba*, altfr. *af, ef, of*, agls., eng. *of*, nhd. *ab;* gr. *ἀπό*, lat. *ab;* Bopp 83. Gr. II, 50. 253. Gf. I, 72. Alth. Praep. 213. Rchth. 956.), Präposition mit dem Dativ, mit der Grundbedeutung *von* (*ἀπό*); giebt als Gegensatz zu *ana, at*, theils die Entfernung oder Trennung zweier Gegenstände, die früher bei oder an einander waren, theils die Richtung von etwas her oder herab an.

I. *Präposition:* 1) in *localer* Bedeutung: von, *ἀπό, ἐκ*: a) nach den Intransitiven: *qiman* Mth. 27, 57. Mc. 3, 22. 15, 21. Cor. 2, 1, 16. 11, 9; *usgaggan* Mc. 16, 8. Luc. 4, 41. 6, 19. 8, 29. 33. 35. 38. 46. Phlpp. 4, 15; *atgaggan* Mth. 8, 1. Mc. 9, 9. Luc. 9, 37. 17, 7; *afgaggan* Luc. 5, 2; *afleiþan* Mc. 1, 42. Luc. 5, 13; *galeiþan:* Mc. 7, 31. Luc. 10, 30; *urinnan* Luc. 4, 33; *anastodjan* Skeir. IV, b; *atsteigan* Mth. 27, 42. Mc. 15, 30. 32. Thess. 1, 4, 16; *driusan* Luc. 16, 21; *aflinnan* Luc. 9, 39; *afstandan* Cor. 2, 12, 8. Tim. 2, 2, 19; *gasviltan* Col. 2, 20; nach *andhuleins* Thess. 2, 1, 7; *newa vas beþanijin af fairgunja* Luc. 19, 29 muss wohl *at* heissen. Durch Ellipsen zu erklären sind Fälle wie Cor. 2, 3, 18 *af vulþau in vulþu*; Mc. 7, 4 *af maþla* (sc. *qimandans*) *ni matjand;* Luc. 6, 17 *hansa mikila manageins af allamma iudaias* (sc. *qimandeins*); so auch Gal. 4, 24 *aina triggva af fairgunja seinai* (sc. *qumana*), so Cor. 2, 3, 18 *vulþus af ahmin*; anders Cor. 2, 11, 3 *og ibai aufto riurja vairþaina fraþja izvara af ainfalþein jah sviknein* (sc. *afleiþandona*); so auch *af* bei Städtenamen mit griechischer Endung: *manna gabigs af areimaþaias* Mth. 27, 57. Mc. 15, 43; *lazarus af beþanias* Ioh. 11, 1; b) nach den Transitiven: *niman* Luc. 6, 29. 19, 24. Ioh. 16, 22. Col. 3, 24. und mit dem Supplement dieses Wortes ist zu erklären Luc. 5, 36 *þamma fairnjin ni gatimid þata af þamma niujin; afniman* Mth. 9, 15. 16. Mc. 2, 20. 21. 7, 33. Luc. 5, 35. 8, 18. 16, 3. 19, 26; *usniman* Luc. 8, 12; *ganiman* Col. 1, 7. vgl. Mc. 13, 28; *lisan* Mth. 7, 16; *galisan* Mc. 13, 27; *leiwan* Mth. 5, 42; *afvandjan* Rom. 11, 26. Gal. 1, 6. Tim. 2, 1, 15. 4, 4; *afvagjan* Col. 1, 23; *afhrisjan* Luc. 9, 5; *afvalvjan* Mc. 16, 3; *afskaidan* Luc. 9, 33. Rom. 8, 35. 39; *gaskaidan* Thess. 2, 3, 6; hierher gehört Rom. 9, 3 *usbida anaþaima visan af xristau* (sc. *skaidans*); nach *gadrausjan* Luc. 1, 52; *vairpan* Mth. 5, 29. 30; *afvairpan* Eph. 4, 31; *usvairpan* Mc. 16, 9; *ushauhjan* Ioh. 12, 32; *gaainanan* Thess. 1, 2, 17; *gahaban sik* Thess. 1, 4, 3. 5, 22; *lausjan* Mth. 6, 13. Luc. 6, 30; *galausjan* Mc. 5, 4. Rom. 7, 2. Thess. 2, 3, 3; *uslausjan* Thess. 2, 3, 2; *andbindan* Rom. 7, 6; *hrainjan* Cor. 2, 7, 1; *gahailjan* Luc. 7, 21; *gahailnan* Mc. 5, 29; dazu nach den Adjectiven *laus* Gal. 5, 4; *hails* Mc. 5, 34; c) zu, *ἐκ*, in den Formeln *af taihsvon* u. *af hleidumein* nach *sitan:* Mc. 10, 37. 40. 12, 36. 14, 62. Luc. 20, 42; *standan* Luc. 1, 11; so Mc. 15, 27 *miþ imma ushramidedun tvans vaidedjans ainana af taihsvon jah ainana af hleidumein is* Mth. 25, 41 *þai af hleidumein ferai.* 2) *Zeitbestimmung:* von, seit, *ἀπό*: Mc. 10, 6. Cor. 2, 8, 10; 3) *Ethischer* Gebrauch: a) von, *ἐκ, ἀπό*, in der Formel *af sis silbin* bei *qiþan* Ioh. 18, 34; *rodjan* Ioh. 14, 10. 16, 13; *þagkjan* Cor. 2, 3, 5. 10, 7; *taujan* Ioh. 8, 28; *qiman* Ioh. 7, 28; *akran bairan* Ioh. 15, 4; *saivala lagjan* Ioh. 10, 18; b) nach Passiven, von, *ὑπό* c. gen., *ἀπό*: Luc. 8, 14. Rom. 12, 21; so Gal. 2, 6 *af þaim þugkjandam visan wa* (die Construction ist mit dem Griechischen durch den Zwischensatz unterbrochen, er hätte vs. 7 sollen passivisch fortfahren) und 1, 1 *pavlus apaustaulus ni af mannam* (näml. zum Apostel gemacht); c) mit *partitiver* Be-

deutung von, *ἀπό*: Mc. 7, 28 *hundos matjand af drauhsnom barne.* Mth. 5, 18 *striks ni usleiþiþ af vitoda.* Tim. 1, 1, 6 *af þaimei sumai* (*ὧν τινές*); d) einzeln und wo es an andern Stellen durch andere Präpositionen ersetzt ist, heisst es vor, *ἀπό*: Luc. 18, 34 *vas vaurd gafulgin af im* (sonst *faura*).

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *afagjan, afaikan, afairzjan, afgaggan, afgiban, afdailjan, afdaubnan, afdobnan, afdauþjan, afdaujan, afdumbnan, afdrausjan, afdomjan, afqiþan, afhaban, afhamon, afhugjan, afhrainjan, afhrisjan, afholon, afþaursjan, afpliuhan, afþvahan, afhlaþan, afleiþan, aflifnan, afletan, aflagjan, aflinnan, afmaitan, afmarzjan, afniman, afsatjan, afskaidan, afskiuban, afslahan, afslauþjan, afslauþnan, afslaupjan, afstandan, afsvairban, afsvaggvjan, aftaurnan, aftiuhan, afvairpan, afvalvjan, afvandjan, affilhan, afwaþjan, afwapnan;* 2) mit Substantivis: *afgudei, afgrundiþa, afdrugkja, afdomeins, afetja, aflet, aflageins, afmarzeins, afsateins, afstass;* 3) mit Adjectivis: *afguds, afhaims, afmainds.*

Afar (vgl. altn. *afar...*, ahd. *afar;* Gr. III, 259. Gf. I, 177), Präposition mit dem Accusativ und Dativ, hat überall die Bedeutung nach.

I. *Präposition:* A. mit dem *Accusativ:* nur in der *Zeitbestimmung*, nach, *μετά* c. accus.: Mth. 27, 53. 62. 63. 26, 2. Mc. 8, 31. 9, 2. 13, 24. Luc. 1, 24. 2, 46. 9, 28. 15, 13. 19, 14. Cor. I, 11, 25. Skeir. II, a; *διά*: Mc. 2, 1; besonders in den Formeln *afar leitil*, nach Kurzem, *μετὰ μικρόν*: Mth. 26, 73. Mc. 14, 70; *afar ni filu* (?) Skeir. VI, a; *afar þata;* nach diesem, darnach, *μετὰ ταῦτα*: Mth. 8, 5. Mc. 16, 12. Luc. 5, 27. 10, 1. 18, 4. Ioh. 6, 1. 7, 1. 11, 7. 11. Cor. I, 15, 5; *παρεκτός*: Cor. 2, 11, 28; *biþe afar þata, ἐν τῷ καθεξῆς*: Luc. 8, 1; *afar þatei, μετὰ τὸ* c. infin.: Mc. 1, 14. Skeir. VII, b.

B. Mit dem *Dativ;* 1) *local*, nach, *ὀπίσω*, nach *gaggan* Luc. 9, 23. 14, 27; *laistjan* Mth. 10, 28. Mc. 8, 34; *galeiþan* Mc. 1, 20. Ioh. 12, 19; *hirjats* Mc. 1, 17; *insandjan* Luc. 19, 14; besonders für *ἀκολουθεῖν gaggan afar:* Mth. 9, 9. 19. Mc. 2, 14. 15. 5, 24. 14, 13. Luc. 5, 28. Ioh. 11, 31 und *laistjan afar:* Mth. 8, 1. 22. 9, 9. 27. 27, 55. Mc. 1, 18. 3, 7. 6, 1. 14, 51. 54. Luc. 5, 11. 27. 9, 11; 2) *Zeitbestimmend*, nach, *ὀπίσω*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7; *μετά* c. acc.: Ioh. 13, 26; 3) *Ethischer* Gebrauch: a) nach, *ἐπί* c. acc., nach *gaggan* Luc. 15, 4 und *afargaggan* Phlpp. 3, 14. um etwas zu suchen, zu erwerben; vgl. Mc. 10, 24 *hunjan afar faihau;* b) nach, s. v. w. zufolge, *κατά* c. acc.: Cor. 1, 15, 3. 4. *xristus gasvalt afar bokom;* *εἰς*: Tim. 2, 2, 26 *gafahanai tiuhanda afar unhulþins viljin;* *ἐπί* c. dat.: Luc. 5, 5 *afar vaurda þeinamma vairpam natja,* 1, 59 *haihaitun ina afar namin attins;* *πρός* c. accus.: Cor. 2, 5, 10 *ganimai warjizuh svesona leikis afar þaimei gatavida.*

II. Als *Adverbium* oder *Substantivum* (Gr. II, 43) steht es Luc. 1, 5 *us ufar* für *ἐξ ἐφημερίας;* adverbial scheint es auch Skeir. III, c. genommen werden zu müssen; **sa afar dags, ἡ ἑξῆς* Luc. 7, 11 und *dags afar sabbate, μία σαββάτων* Mc. 16, 2 ist wohl zu *afardags* und *afarsabbate* zu verbinden, s. Addenda Tom. I. p. V.

III. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *afargaggan, afarlaistjan;* 2) mit Substantivis: *afardags, afarsabbatus.*

Afta (altn. *aftan*, alts. *aftar, eft*, agls. *æft*, engl., nhd. *after*, altfr. *efta, efter*, holl. *achter*; vgl. *Afar;* gr. *αὖθις;* Gr. III, 628. Rchth. 698), Adverbium, nach, hinten; *þo afta*, das Vergangene, *τὰ ὀπίσω*: Phlpp. 3, 14.

Aftana, von hinten, *ὄπισθεν*: Mc. 5, 27.

Aftaro, dass., Mth. 9, 20. Luc. 8, 44; *ὀπίσω*: Luc. 7, 38.

Aftra, 1) wiederum, *πάλιν*: Mth. 5, 33. 26, 72. 27, 50. Mc. 2, 1. 13. 3, 1. 4, 1. 5, 21. 7, 31. 8, 1. 13. 25. 10, 1. 10. 24. 32. 11, 27. 12, 4. 5. 14, 61. 69. 70. 15, 4. 12. 13. 37. Ioh. 6, 15. 10, 7. 17. 18. 11, 7. 8, 12. 21. 9, 15. 17. 26. 27. 10, 7. 17. 18. 19. 31. 39. 40. 11, 7. 8. 38. 16, 28. 18, 7. 27. 33. 40. 19, 4. 9. 12, 22. 28. 39. 13, 12. 14, 3. 16, 16. 17. 22. Rom. 11, 23. 15, 10. 11. 12. Cor. 1, 7, 11. 12, 21. Cor. 2, 1, 16. 2, 1. 3, 1. 5, 12. 10, 7. 11, 16. 12, 19. 21. 13, 2. Gal. 2, 1. 18. 4, 9. 19. 5, 1. Phlpp. 1, 26. 2, 28. 4, 4; Skeir. I, c. d.; *δεύτερον*: Ioh. 3, 4; 2) zurück, *εἰς τὰ ὀπίσω*: Luc. 9, 62. Bei den Verbis *gabotnan, haitan, gasatjan, gastandan, atvandjan, gavandjan, usfulljan* entspricht es dem griechischen *ἀνά, ἀντί, ἀπό, ὑπό* in Compositis.

Aftuma (vgl. *Iftuma*), der letzte, *ἔσχατος*: Mc. 10, 31.

Aftumists, dass., Mc. 9, 35. Luc. 14, 9. 10. Cor. I, 15, 26; *aftumist haban*, in den letzten Zügen liegen, *ἐσχάτως ἔχειν*: Mc. 5, 23.

Axaja, s. *Akaja.*

Awa (altn. *á*, alts. *aha*, agls. *ea*, ahd. *aha*, *awa*, *owa*; altfr. *a*, nhd. *...ach*, *aue*; cf. *ovin* bei Jornand. p. 83 und gr. *ἄα* bei Hesych.; Bopp 82. Gr. III, 381. Gf. I, 18. 110. 504. Schm. I, 1 f. Rchth. 585), fem., Fluss, *ποταμός*: Mth. 7, 25. 27. Mc. 1, 5. Luc. 6, 48. Ioh. 7, 38. Cor. 2, 11, 26.

B.

Ba, s. unt. *Bai.*

Babav, nom. propr., *Βαβαί*: Esdr. 2, 11.

Baggeis, nom. propr., *Βαγουέ*: Esdr. 2, 14.

Bagms (altn. *badmr*, alts. *bom*, *buom*, agls. *beam*, ahd. *boum*, altfr. *bam*, schw. *bom*, dän. *bomm*, holl. *boom*, nhd. *baum*; Gr. II, 484. III, 368. Gf. III, 115. Rchth. 618), masc., Baum, *δένδρον*: Mth. 7, 17. 18. Mc. 8, 24. 11, 8. Luc. 3, 9. 6, 43. 44.

Aleva-bagms, Oelbaum, *ἐλαία*: Luc. 19, 37; *vilþeis alevabagms*, wilder Oelbaum, *ἀγριέλαιος*: Rom. 11, 17; *gods alevabagms*, guter Oelbaum, *καλλιέλαιος*: Rom. 11, 24.

Baina-bagms (Gr. I, 63. [3. Ausg.]), eigentlich Beinbaum, d. i. Hornkirsche oder Hartriegel; hier für Maulbeerbaum, *συκάμινος*: Luc. 17, 6.

Peika-bagms, Palmbaum, *φοίνιξ*: Ioh. 12, 13.

Smakka-bagms, Feigenbaum, *συκῆ*: Mc. 11, 13. 20. 21. 13, 28; *συκομορέα*: Luc. 19, 4.

Badi (altn., alts., agls., altfr., engl., dän., *bed*, ahd. *betti*, schw. *bädd*, holl. *bedde*, nhd. *bett*; Gr. II, 484. III, 433. Gf. III, 49. Rchth. 621) neutr., Bett, *κράββατος*: Mc. 2, 4. 9. 11. 12. 6, 55; *κλινίδιον*: Luc. 5, 19. 24.

***Baht** (?), davon

And-bahts (altn. *ambátt*, alts. *ambaht*, agls. *ambiht*, ahd. *ampaht*, altfr. *ombeht*, dän. *embede*, holl. *ambacht*, nhd. *ambt*; Gr. II, 211. DRA. 304. 758. Gf. III, 25. Rchth. 959; vgl. *ambacti* bei Caes. Bell. Gall. 6, 15. dessen Verwandtschaft mit dem germ. *andbahts* Zeuss [Die Deutschen p. 242] ohne hinreichenden Grund leugnet), masc. (plur. *andbahteis*), Diener, *ὑπηρέτης*: Mth. 5, 25. Mc. 14, 54. 65. Luc. 1, 2. 4, 20. Ioh. 7, 32. 45. 46. 18, 3. 12. 18. 22. 36. 19, 6; *διάκονος*: Mc. 9, 35. 10, 43. Ioh. 12, 26. Rom. 13, 4. 15, 8. Cor. 2, 3, 6. 6, 4. 11, 15. 23. Gal. 2, 17. Eph. 3, 7. 6, 21. Col. 1, 7. 23. 25. Thess. 1, 3, 2. Tim. 1, 4, 6; *λειτουργός*: Rom. 13, 6. Phlpp. 2, 25.

Anda-bahts, Tim. 1, 2, 6. h. l.

And-bahti, neutr. (s. zu Luc. 1, 23), Dienst, Amt, *διακονία*: Mc. 10, 45. h. l. Luc. 1, 23. Rom. 11, 13. Cor. 1, 16, 15. Cor, 2, 3, 7. 8. 9. 4, 1. 5, 18. 6, 3. 8, 4. 9, 1. 13. 11, 8. Eph. 4, 12. Col. 4, 17. Tim. 1, 1, 12. Tim. 2, 4, 5. 11; *λειτουργία*: Luc. 1, 23. Cor. 2, 9, 12. Phlpp. 2, 30.

And-bahtjan, conj. II, 1) dienen, *διακονεῖν*: Mth. 8, 15. 25, 44. 27, 55. Mc. 1, 13. 31. 10, 45. 15, 41. Luc. 4, 39. 8, 3. 17, 8. Ioh. 12, 2. 26. Tim. 1, 3, 10. 13. Tim. 2, 1, 18. Philem. 13; 2) besorgen, darreichen, *διακονεῖν*: Cor. 2, 3, 3. 8, 19. 20; *ἐπαρκεῖν*: Tim. 1, 5, 10. vgl. vs. 16.

Bai, neutr. *ba* (altn. *badir*, agls. *ba*, engl. *both*, schw. *både*, *bägge*, dän. *baade*, *begge*, ahd., nhd. *beide*, holl. *beyde*; Bopp 84. Gf. III, 83), beide, *ἀμφότεροι*: Luc. 1, 6. 7. 5, 7. 6, 39. 7, 42. Eph. 2, 14. 16.

Bajoþs, dass., Mth. 9, 17. Luc. 5, 38. Eph. 2, 18. Skeir. II, d. III, a.

Baiailzaibul, indecl., *Βεελζεβούλ*: Mth. 10, 25. Mc. 3, 22.

Baidjan, s. unt. *Beidan.*

Baiþil, nom. propr. masc., *Βαιθήλ*: Esdr. 2, 28.

Baiþlaem, nom. propr., *Βεθλαέμ*: Esdr. 2, 21.

Baiþsaïdan, s. *Beþsaeidan.*

Bailiam, nom. propr. masc., *Βελιάλ*: Cor. 2, 6, 15.

***Bain** (altn., ahd., nhd. *bein*, alts., altfr., schw. *ben*, agls. *ban*, engl. *bone*, dän. *been*; Gr. II, 450. 485. Gf. III, 127. Rchth. 623), neutr., Bein.

Baina-bagms, s. unt. *Bagms.*

Baineiamein (*bainiamein* Phlpp. 3, 5. h. l.), nom. propr. masc., *Βενιαμίν*: Phlpp. 3, 5.

Bairan (altn. *bera*, alts. *beran*, *giberan*, agls. *beran*, *bæron*, ahd. *beran*, altfr. *bera*, engl. *bear*, schw. *bära*, dän. *bære*, nhd. *bahre*, *bürde*, *gebähren*; gr. *φέρειν*, lat. ferre; Bopp 80. 84. Gr. II, 31. Gf. III, 139. Rchth. 625), conj. 1, *bar*, *berun*, *baurans*; I. tragen, *φέρειν*: Mc. 1, 32. 2, 3. 4, 8. 7, 32. 8, 22. 9, 19. Luc. 5, 18. Ioh. 12, 24. 15, 2. 4. 8. 16. 18, 29; *προσφέρειν*: Mth. 5, 23. Mc. 10, 13 u. *φέρειν πρὸς*—: Luc. 18, 15; *περιφέρειν*: Mc. 6, 55; *φορεῖν*: Ioh. 19, 5. Rom. 13, 4. Cor. 1, 15, 49. cf. Col. 1, 10; *βαστάζειν*: Mc. 14, 13. Luc. 7, 14. 10, 4. 14, 27. Ioh. 12, 6. Rom. 11, 18. Gal. 5, 10. 6, 2. 5. 17; *akran bairan*, s. unt. *Akran*.

Un-bairands, partic., nicht tragend, *μὴ φέρων*: Ioh. 15, 2; *μὴ ποιῶν*: Luc. 3, 9.

At-bairan, bringen, darbringen, *προσφέρειν*: Mth. 5, 24. 8, 4. 16. 9, 32. Mc. 1, 44. 10, 13. Luc. 5, 14; *φέρειν*: Mc. 6, 28. 12, 15. 16. Tim. 2, 4, 13.

Innat-bairan, hineintragen, *εἰσφέρειν*: Luc. 5, 18. 19.

[**Usat-bairan**, zu Jemand herausbringen, *προσφέρειν*: Mth. 9, 2. h. l.]

Ga-bairan, vergleichen, *παραβάλλειν*: Mc. 4, 30.

Þairh-bairan, durchtragen, *διαφέρειν*: Mc. 11, 16.

Us-bairan, 1) heraustragen, *ἐκφέρειν*: Tim. 1, 6, 7; 2) hervorbringen, *προφέρειν*: Luc. 6, 45; 3) ausrufen, *ἀποκρίνεσθαι*: Mc. 11, 14. Skeir. VII, a; 4) ertragen, *βαστάζειν*: Mth. 8, 17.

Ut-bairan, hinaustragen, *ἐκκομίζειν*: Luc. 7, 12.

Fra-bairan, ertragen, *βαστάζειν*: Ioh. 16, 12.

Ga-baur, neutr., Steuer, Collation, *φόρος*: Rom. 13, 7; *λογία*: Cor. 1, 16, 1. 2.

Ga-baur, masc. (plur. *gabauros*), gemeinschaftliches Mal, Collation, *κῶμος*: Rom. 13, 13. Gal. 5, 21.

Baurei, fem., Bürde, Last, *φορτίον*: Gal. 6, 5. h. l.

Baurþei, dass., Gal. 6, 5.

II. gebären, *τίκτειν*: Luc. 1, 57. 2, 6. Ioh. 16, 21; *γεννᾶν*: Gal. 4, 24; *barna bairan*, s. unt. *Barn*.

Un-bairandei, particip. fem., nicht gebärend, *οὐ τίκτουσα*: Gal. 4, 27.

Un-baurans, particip. pass., ungeboren: Skeir. V, c.

Ga-bairan, gebären, *τίκτειν*: Luc. 1, 31. 2, 7. 11; *γεννᾶν*: Luc. 1, 13. 35. 57. Ioh. 3, 3. 4. 5. 8, 41. 9, 2. 19. 20. 32. 34. 16, 21. 18, 37. Rom. 9, 11. Gal. 4, 23. 29. Tim. 2, 2, 23.

Baur, masc. (plur. *baureis*), der Geborne, *γεννητός*: Mth. 11, 11. Luc. 7, 28.

Aina-baur, der Eingeborne: Skeir. V, d.

Fruma-baur, der Erstgeborne, *πρωτότοκος*: Luc. 2, 7. Col. 1, 15. 18.

Gabaurþs, fem., 1) Geburt, *γέννησις*: Luc. 1, 14; *γενετή*: Ioh. 9, 1. Skeir. II, b; *mel gabaurþais*, Geburtstag, *τὰ γενέσια*: Mc. 6, 21; *barne gabaurþs*, das Kindergebären, *τεκνογονία*: Tim. 1, 2, 15. 2) Geschlecht, *γένος*: Mc. 7, 26; *γενεά*: Mc. 8, 38. 3) Vaterland, *πατρίς*: Mc. 6, 4. Luc. 4, 23. 24. 4) das Mitgeborne, Natur, *φύσις*: Rom. 11, 21.

Gabaurþi-vaurd, s. unt. *Vaurd*.

Bairauja, nom. propr. fem., *Βέροια*: Calend. Goth.

Bairgan (altn. *byrgia*, alts., ahd. *bergan*, agls. *beorgan*, nhd. *bergen*; Gr. II, 39. 486. Gf. III, 169), conj. 1, *barg*, *baurgun*, *baurgans*; bergen, erhalten, *τηρεῖν*: Ioh. 17, 15; *φυλάττειν*: Ioh. 12, 25.

Ga-bairgan, dass., *συντηρεῖν*: Mth. 9, 17.

***Bairgs** (altn. *biarg*, agls. *beorh*, alts., ahd., schw., dän., nhd. *berg*, altfr. *berch*, *birg*; Gr. II, 486. III, 395. Gf. III, 184. Rchth. 625), Berg.

Bairgahei, fem., Berggegend, *ὀρεινή*: Luc. 1, 39. 65.

Baurgs (altn. *borg*, alts. *burg*, agls. *burh*, ahd., nhd. *burg*, altfr. *burch*, engl. *borough*, schw., dän. *borg*; gr. *πύργος*, maked. *βύργος*; Gr. III, 418. Gf. III, 179. Rchth. 675), fem. anom. 1) Stadt, *πόλις*: Mth. 5, 35. 8, 33. 34. 9, 1. 35. 10, 23. 11, 1. 27, 53. Mc. 1, 33. 45. 5, 14. 6, 11. 56. 11, 19. 14, 13. Luc. 1, 26. 39. 2, 3. 4. 11. 39. 4, 29. 31. 43. 5, 12. 6, 17. 7, 12. 37. 8, 1. 4. 27. 34. 39. 9, 5. 10. 10, 1. 8. 11. 12. 14, 21. 18, 2. 3. 19, 17. 19. 41. Rom. 16, 23. Cor. 2, 11, 26. 32. Tit. 1, 5; 2) Burg, Schloss, *βιρά*: Neh. 7, 2.

Baurgja, masc., Bürger, *πολίτης*: Luc. 15, 15. 19, 14.

Ga-baurgja, Mitbürger, *συμπολίτης*: Eph. 2, 19.

Baurgs-vaddjus, s. unt. *Vaddjus*.

Bi-baurgeins, fem., Umzäunung, (*παρεμβολή* Num. 19, 3): Skeir. III, c.

Bairhts (altn. *biartr*, alts. *berht*, agls. *beorht*, *byrht*, ahd. *berht*, *beraht*, engl. *bright*, nhd. *breht*,

nhd. ... *bert*, vergl. *pracht;* Bopp 127. Gr. II, 556. Gf. III, 209), adject., hell, offenbar, deutlich, δῆλος: Cor. 1, 15, 27. Skeir. V, c; *bairhts vairþan*, offenbar werden, φανεροῦσθαι: Ioh. 9, 3. Col. 3, 4.

Bairhtaba, adverb., 1) deutlich, τηλαυγῶς: Mc. 8, 25. Skeir. III, d. VI, c; *gablauþjan bairhtaba*, offen abschaffen, θριαμβεύειν: Col. 2, 15; 2) herrlich, λαμπρῶς: Luc. 16, 19.

Bairhtei, fem., 1) das Offne, Oeffentliche, τὸ φανερόν: Mth. 6, 4. 6; 2) Verkündigung, φανέρωσις: Cor. 2, 4, 2.

Ga-bairhtei, Erscheinung, ἐπιφάνεια: Tim. 2, 1, 10.

Bairhtjan (unrichtig *bairhjan*), conj. II, offenbaren, φανεροῦν: Ioh. 7, 4. h. l.

At-bairhtjan, dass., Tit. 1, 3.

Ga-bairhtjan, 1) dass., φανεροῦν Mc. 4, 22. Ioh. 17, 6. Cor. 2, 2, 14. 7, 12. Col. 4, 4. Tim. 1, 3, 16. ἐμφανίζειν: Ioh. 14, 21. 22; ἐνδείκνυσθαι: Rom. 9, 17; *μορφοῦν: Gal. 4, 19 h. l.; 2) *neutral*, leuchten, ἐπιφαίνειν: Luc. 1, 79; 3) bekannt werden, φανεροῦσθαι: Cor. 2, 11, 6.

Baitrs (altn. *beiskr*, *bitr*, ahd., alts. *bittar*, agls. *biter*, engl., schw., dän., holl., nhd. *bitter*; Gr. II, 14. Gf. III, 88), adject., bitter; *baitrs visan*, bitter sein, πικραίνεσθαι: Col. 3, 19.

Baitraba, adverb., bitter, πικρῶς: Mth. 26, 75.

Baitrei, fem., Bitterkeit, πικρία, Eph. 4, 31. Skeir. VIII, c.

Balgs (altn. *belgr*, agls. *bælg*, altfr. *balga*, ahd., nhd., holl. *balg*, engl. *belly*, schw., dän. *bælg;* lat. *follis;* Gr. II, 33. 485. III, 408. Gf. III, 106. Rchth. 617), masc. (plur. *balgeis*), Schlauch, ἀσκός: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 37. 38.

Mati-balgs, Reisetasche, πήρα: Mc. 6, 8. Luc. 9, 3. 10, 4.

***Balþs** (altn. *balldr*, alts., agls., ahd. *bald*, engl. *bold*, nhd. ...\[*bald*, ... *bold*; Gr. II, 556. 630. Gf. III, 108. Jornand. p. 109 *Lind.* Alarico erat post Amalos secunda nobilitas Baltharumque ex genere origo mirifica, qui dudum ob audaciam virtutis *Baltha*, i. e. audax nomen inter suos acceperat), tapfer, kühn.

Balþaba, adv., freimüthig, παῤῥησία: Ioh. 7, 13. Col. 2, 15.

Balþei, fem., Muth, Zuversicht, Freimüthigkeit, παῤῥησία: Cor. 2, 3, 12. Eph. 3, 12. 6, 19. Tim. 1, 3, 13. Skeir. VIII, b. c.

þrasa-balþei, Streitlust, Ungestüm: Skeir. V, b.

Us-balþei, gewagte Behauptung, διαπραγματεία: Tim. 1, 6, 5.

Balþjan, conj. II, wagen: Skeir. II, a.

Balsagga, s. zu Mc. 9, 42.

Balsan (vox gr.), neutr., Balsam, μύρον: Mc. 14, 4. 5. Luc. 7, 37. 38. 46. Ioh. 11, 2. 12, 3. 5.

***Balvs** (altn. *böl*, alts. *balu* ..., agls. *balew*, *bealw* ..., altfr. *balu* ..., *bale* ..., *bal* ..., ahd. *balo*, engl. *bale;* Gr. II, 449. Gf. III, 92. Rchth. 617), adject., übel, bös.

Balva-vesei, s. unt. *Visan.*

Balvjan, conj. II, c. dat., quälen, plagen, βασανίζειν: Mth. 8, 6. 29. Mc. 5, 7. Luc. 8, 28.

Balveins, fem., Qual, Strafe, βάσανος: Luc. 16, 23; κόλασις: Mth. 25, 46.

Banauï, nom. propr. masc., βανουΐ: Esdr. 2, 10.

Bandi, s. unt. *Bindan.*

Bandva, s. unt. *Bindan.*

Banja (altn. *ben*, *bani*, agls., ahd. *bana*, engl. *bane*, schw. *bani*, dän. *bane* ...; Gr. II, 485. DRA. 629. Gf. III, 125), fem., Schlag, Wunde, πληγή: Luc. 10, 30; ἕλκος: Luc. 16, 21; *banjo fulls*, voll Wunden, verwundet, ἡλκωμένος: Luc. 16, 20.

Bansts (altn. *bâs*, schw. *bås*, dän. *baas*, nhd. *banse;* Gr. III, 417), masc. (plur. *bansteis*), Scheuer, ἀποθήκη: Mth. 6, 26. Luc. 3, 17.

Bajops, s. unt. *Bai.*

Bauan (altn. *bua*, ahd., agls. *buan*, altfr. *buva*, schw. *bua*, *bygga*, dän. *boe*, *bygge*, nhd. *bauen;* Bopp. 65. 125. Gf. III, 16. Rchth. 677), conj. II. (aber wegen Rom. 7, 18. Tim. 1, 6, 16. Tim. 2, 1, 14 nimmt Gr. I, 101. \[3. Ausg.\] *bauan*, *baibau* an), 1) wohnen, οἰκεῖν: Rom. 7, 17. 18. 20. 8, 9. Cor. 1, 7, 12; ἐνοικεῖν: Cor. 2, 6, 16. Col. 3, 16. Tim. 2, 1, 5. 14; κατοικεῖν: Eph. 3, 17. Col. 1, 19; 2) *transit.*, bewohnen, οἰκεῖν: Tim. 1, 6, 16; *los bauan*, ein Leben führen, βίον διάγειν: Tim. 1, 2, 2.

Ga-bauan, wohnen, κατασκηνοῦν: Mc. 4, 32.

Bauains, fem., Wohnung, οἰκητήριον: Cor. 2, 5, 2; κατοικητήριον: Eph. 2, 22; κατοίκησις: Mc. 5, 3; πολίτευμα: Phlpp. 3, 20.

Bauanairgais (vox hebr.), βουεργές: Mc. 3, 17.

Bauaus, nom. propr. masc., Βοόζ: Luc. 3, 32.

***Baugjan** (vergl. altn. *fægia*, schw. *fägа*, dän. *feie*, nhd. *fegen*), conj. II, fegen;

Us-baugjan, auskehren, σαροῦν: Luc. 15, 8.

Bauhts, s. unt. *Bugjan.*

Bauþs, adject., 1) taub, *κωφός*: Mth. 11, 5. Mc. 7, 32. 9, 25. Luc. 7, 22; 2) stumm: Mth. 9, 32; 3) dumm, dumpf; *bauþs vairþan*, stumpf, unschmackhaft werden, *μωραίνεσθαι*: Luc. 14, 34.

***Bauljan** (ahd. *paula*, *puilla*; Gf. III, 96), blasen, blähen.

Uf-bauljan, aufblasen, *τυφοῦν*: Tim. 2, 2, 4.

Baur, Gebrachtes, s. unt. *Bairan* I.

Baur, Geborner, s. unt. *Bairan* II.

***Baur** (von Grimm, Wien. Jahrb. LXXIV, 183 zu *gabaur*, [s. unt. *Bairan*], gezogen).

Ga-baurjaba, adverb., gern, *ἡδέως*: Mc. 6, 20. 12, 37. 14, 65. Cor. 2, 12, 9. 15; freiwillig, *κατὰ ἑκούσιον*: Philem. 14. h. l.

Ga-baurjoþus, masc., Lust, Vergnügen, *ἡδονή*: Luc. 8, 14.

Baurei, s. unt. *Bairan* I.

Baurgs, s. unt. *Bairgan.*

***Baurd** (altn., alts., agls., altfr., schw., dän., nhd. *bord*, ahd. *bort*, engl. *board*; Gf. III, 213. Rchth. 662), neutr., Bret, Tafel.

Fotu-baurd, Fussbank, *ὑποπόδιον*: Mth. 5, 35. Mc. 12, 36. Luc. 20, 43.

Baurþei, s. unt. *Bairan* I.

Barabba (*Barabbas* Mc. 15, 7.), nom. propr. masc., *Βαρ̈ρ̈αβᾶς*: Mth. 27, 16. Mc. 15, 7. 11. 15. Ioh. 18, 40.

Barakeias, nom. propr. masc., *Βαραχίας*: Neh. 6, 18.

Barbarus (vox gr.), *βάρβαρος*: Col. 3, 11.

Barþaulaumaius (*Barþulomaius* Luc. 6, 14.), nom. propr. masc., *Βαρθολομαῖος*: Mc. 3, 18. Luc. 6, 14.

***Baris** (agls. *bere*, engl. *barley*; vgl. Gf. III, 206), Gerste.

Barizeins, adject., gersten, *κρίθινος*: Ioh. 6, 9. 13.

Barms (altn. *barmr*, ahd., alts., altfr., dän., schw. *barm*, agls. *bearm*; Gf. III, 154. Rchth. 619. vergl. *Bairan*), masc. (plur. *barmeis*), Schoss, Busen, *κόλπος*: Luc. 6, 38. 16, 22. 23. Ioh. 13, 23; *στῆθος*: Ioh. 13, 25.

Barn (altn., alts. *barn*, agls. *bearn*, altfr. *bern*; vgl. *Bairan*; Gr. III, 323. Rchth. 626), neutr., Kind, *τέκνον*: Mth. 11, 19. Mc. 7, 27. 10, 29. 30. 12, 19. Luc. 1, 7. 17. 3, 8. 7, 35. 14, 26. 18, 29. 19, 44. 20, 31. Ioh. 8, 39. Rom. 9, 7. 8. Cor. 1, 7, 14. Cor. 2, 12, 14. Gal. 4, 25. 27. 28. 31. Eph. 2, 3. 5, 1. 8. Phlpp. 2, 22. Col. 3, 20. 21. Thess. 1, 2, 11. Tim. 1, 1, 2. 3, 4. 12. 5, 4. Tim. 2, 1, 2. 2, 1. Tit. 1, 4. 6; *παιδίον*: Mc. 5, 39. 40. 41. 9, 24. 36. 37. 10, 13. 14. 15. Luc. 1, 59. 66. 2, 17. 27. 40. 7, 32. 9, 47. 48. 18, 16. 17; *βρέφος*: Luc. 1, 41. 44. 2, 12. 16. 18, 15; im plur. *barna*, Nachkommenschaft, *σπέρμα*: Mc. 12, 19; *barne barna*, Kindeskinder, *ἔκγονα*: Tim. 1, 5, 4; *barna bairan*, Kinder gebären, *τεκνογονεῖν*: Tim. 1, 5, 14; *barna fodjan*, Kinder ernähren, *τεκνοτροφεῖν*: Tim. 1, 5, 10.

Barnilo, neutr., Kind, stets in der Anrede, *τέκνον*: Mth. 9, 2. Mc. 2, 5. 10, 24. Luc. 15, 31. Tim. 1, 1, 18; *τεκνίον*: Ioh. 13, 33. Gal. 4, 19; *παιδίον*: Luc. 1, 76.

Barnisks, adject., kindisch, *νήπιος*: Gal. 4, 3; *barnisks visan*, kindisch sein, *νηπιάζειν*: Cor. 1, 14, 20.

Barniski, neutr., Kindheit; *us barniskja*, von Kindheit an, *παιδιόθεν*: Mc. 9, 21; *ἀπὸ βρέφους*: Tim. 2, 3, 15.

Barniskei, fem., Kinderei, *τὰ τοῦ νηπίου*: Cor. 1, 13, 11.

Un-barnahs, adject., kinderlos, *ἄτεκνος*: Luc. 20, 28. 29. 30.

Barnabas, nom. propr. masc., *Βαρνάβας*: Cor. 1, 9, 6. Gal. 2, 1. 13. Col. 4, 10.

Barusnjan (vgl. *Barn* und s. zu Tim. 1, 5, 4), conj. II, kindlich ehren, *εὐσεβεῖν*: Tim. 1, 5, 4.

Barteimaius, nom. propr. masc., *Βαρτιμαῖος*: Mth. 10, 46.

***Basi** (altn. *ber*, alts. *beri*, agls. *beria*, ahd. *beri*, schw., dän., *bær*, holl. *bezje*, nhd. *beere*; Gr. II, 485. III, 375. Gf. III, 203), neutr., Beere.

Veina-basi, Weinbeere, *σταφυλή*: Mth. 7, 16. Luc. 6, 44.

Bassus, nom. propr. masc., *Βασσού*: Esdr. 2, 17.

***Batan** (altn. *betr*, *bati*, *bôt*, *bōta*, alts. *bat*, *bet*, *best*, *botian*, agls. *betera*, *bot*, *betan*, ahd. *baz*, *bezirn*, *boza*, *bozan*, altfr. *bata*, *batia*, engl. *better*, *boot*, schw. *bättre*, *båta*, dän. *bedre*, *baade*, holl. *beter*, nhd. *bass*, *besser*, *bede*, *busse*; Gr. II, 43. III, 603. DRA. 649. Gf. III, 219. Rchth. 621), conj. I, *bot*, *botun*, *batans*, gut, nützlich sein.

Bats, adj., gut, nützlich, nur compar. *batiza*, besser, *χρηστότερος*: Luc. 5, 39; *κρείσσων*: Cor. 1, 7, 9. Phlpp. 1, 23; *batiza visan*, besser sein, *διαφέρειν*: Mth. 10, 31; *συμφέρειν*: Mth. 15, 29. Ioh. 16, 7. 18, 14. Cor. 2, 8, 10. 12, 1; und superl. *batista*, bester, *κράτιστος*: Luc. 1, 3.

***Batjan,** bessern, nützen.

Ga-batnan, conj. III, Nutzen haben, *ὠφελεῖσθαι*: Mc. 7, 11.

Botan (*botjan*), conj. II, nützen, *ὠφελεῖν*: Mc. 5, 26. 8, 36. Ioh, 6, 63. 12, 19.

Ga-botan, herstellen; *aftra gabotan,* wieder herstellen, *ἀποκαθιστᾶν*: Mc. 9, 12.

Bota, fem., Nutzen, *ὄφελος*: Cor. 1, 15, 32; *bota sis taujan*, sich Nutzen verschaffen, *ὠφελεῖσθαι*: Cor. 1, 13, 3; *visan du botai*, zum Nutzen sein, *ὠφελεῖν*: Gal. 5, 2.

Batvins, nom. propr. masc., Calend. Goth.

Beþania (*biþania* Mc. 11, 1), nom. propr., *Βηθανία*: Mc. 8, 22. 11, 1. 11. 12. Luc. 19, 29. Ioh. 11, 1. 18. 12, 1.

Beþlahaim (*beþlaihaim* Ioh. 7, 42), nom. propr. indecl., *Βηθλεέμ*: Luc. 2, 4. 15. Ioh. 7, 42.

Beþsaeidan (*baiþsaïdan* Luc. 10, 13; *baidsaïdan* Luc. 9, 10), nom. propr., *Βηθσαϊδά*: Mth. 11, 21. Luc. 9, 10. 10, 13. Ioh. 12, 21.

Beþsfagei, nom. propr. fem., *Βηθσφαγή*: Mc. 11, 1. Luc. 19, 29.

Beidan (altn., agls. *bidan*, ahd. *bitan*, altfr. *bidia*, engl. *abide*, schw. *bida*, dän. *bie;* vgl. altn. *bid;* Gr. II, 14. Gf. III, 62. Rchth. 633), conj. I, *baid, bidun, bidans;* erwarten, c. gen., *προσδοκᾶν*: Mth. 11, 3. Luc. 1, 21. 8, 40; *προσδέχεσθαι*: Mc. 15, 43. Luc. 1, 10. 2, 25; *ἀπεκδέχεσθαι*: Gal. 5, 5. Skeir. V, a.

Ga-beidan, ertragen, *ὑπομένειν*: Cor. 1, 13, 7.

Us-beidan, 1) erwarten, *ἐκδέχεσθαι*: Cor. 1, 16, 11; *ἀπεκδέχεσθαι*: Phlpp. 3, 20; *προσδέχεσθαι*: Luc. 2, 38; 2) warten, Nachsicht haben, *μακροθυμεῖν*: Luc. 18, 7; *φέρειν*: Rom. 9, 22.

Us-beisns, fem., 1) Erwartung, *ἀποκαραδοκία*: Phipp. 1, 20; 2) Langmuth, *μακροθυμία*: Eph. 4, 2. Col. 1, 11. Tim. 2, 3, 10. 4, 2.

Us-beisnei, fem., Langmuth, *μακροθυμία*; Gal. 5, 22. Col. 3, 12. Tim. 1, 1, 16.

Us-beisneigs, adject., langmüthig; *usbeisneigs visan*, *μακροθυμεῖν*: Cor. 1, 13, 4. Thess. 1, 5, 14.

Baidjan, conj. II, gebieten, nöthigen, *ἀναγκάζειν*: Gal. 2, 3. 14.

Ga-baidjan, dass., Cor. 2, 12, 11.

Beitan (altn. *bita*, alts., agls. *bitan*, ahd. *bizan*, altfr. *bita*, engl. *bite*, schw. *bita*, dän. *bide*, holl. *bijten*, nhd. *beissen;* Gr. II, 14. Gf. III, 228. Rchth. 648), conj. I, *bait, bitun; bitans*, beissen, *δάκνειν*: Gal. 5, 15.

And-beitan, 1) schelten, bedrohen, tadeln, *ἐπιτιμᾶν*: Mc. 1, 25. 3, 12. 8, 32. 33. Luc. 18, 15. 39. Skeir. V, b; *ἐπιπλήσσειν*: Tim. 1, 5, 1; 2) im Passivum, in übler, verzweifelter Lage sein, *ἀπορεῖσθαι*: Cor. 2, 4, 8.

Anda-beit, neutr., Tadel, *ἐπιτιμία*: Cor. 2, 2, 6.

Beist (agls. *beost*, *byst*, ahd. *biost*, holl., nhd. *biest*, engl. *beestings;* gr. *πιτύα*; Bopp 102. Gr. II, 208. Gf. III, 219), neutr., 1) Biestmilch; 2) Sauerteig, *ζύμη*: Mc. 8, 15. Cor. 1, 5, 6. 7. 8. Gal. 5, 8.

Un-beistei, fem., das Ungesäuerte, *ἄζυμον*: Cor. 1, 5, 8.

Ga-beistjan, conj. II, säuern, *ζυμοῦν*: Cor. 1, 5, 6.

Un-beistjoþs, ungesäuert, *ἄζυμος*: Cor. 1, 5, 7.

Beruseis (*biruseis* Luc. 2, 41; vgl. *Bairan*), masc., plur. *berusjos*, Eltern, *γονεῖς*: Luc. 2, 27. 41. Ioh. 9, 23.

Beroþ, nom. propr., *Βηρώθ*: Esdr. 2, 25.

Bi (alts., altfr., agls. *bi*, *be*, ahd. *bi*, engl. *be...*, *by*, holl. *be*, *bi*, nhd. *bei;* Bopp 84. Gr. II, 110. 254. Gf. III, 5. AP. 100. Rchth. 630), Präposition mit dem Accusativ und Dativ, mit der Grundbedeutung bei, aber nicht in jener einseitigen Richtung wie *at*, sondern mehr umfänglich, daher um, und für das griechische *περί* gebraucht. Am häufigsten ist der Gebrauch dieser Präposition in angewandter Bedeutung, wo es dann wieder dem griegischen *περί* c. genit., besonders bei den verbis declarandi, und dem *κατά* c. accus. in seiner häufigen Anwendung entspricht.

I. *Präposition:* A. mit dem *Accusativ* 1) in *localer* Bedeutung: a) um, *περί* c. accus., nach *sitan* Mc. 3, 32. 34; auch ohne Verbum Mth. 8, 18. Mc. 9, 14; so *þai bi ïna* Mc. 3, 8. 4, 10. und so ist wahrscheinlich auch Ioh. 11, 19 *gaqemun at þaim bi marþan* zu lesen statt des unverständlichen *gaqemun bi marþan;* ferner Mc. 1, 6 *vas ïohannes gavasiþs gairda bi hup*, und 5, 4 *eisarna bi fotuns gabugana*, für das griech. *πέδαι;* b) auf, *ἐπί* c. accus., in der Redensart *stautan bi kinnu* Mth. 5, 39. Luc. 6, 29; *κατά* c. accus. *bi vig goljan* Luc. 10, 4; c) zu, *εἰς*; Rom. 9, 31 *bi vilioþ garaihteins gasnau.* 2) in der *Zeitbestimmung:* a) um, *περί* c. accus., Mth. 27, 46; b) innerhalb, binnen, *ἐν*: Mc. 15, 29; *διά* c. genit.: Mc. 14, 58. Gal. 2, 1; *ἀναμέσον* Neh. 5, 18;

c) bei, *κατά* c. accus.: Tim. 2, 4, 1; d) unter, *ἐπί* c. genit. *gaminþi marvtre þize bi verekan papan jah batvin bilaif gabrannidaize* Cal. Goth. (so *bi* im Althochdeutschen, s. Graff Althochd. Präpos. 102 f.); 3) mit *Zahlen* bildet es das Distributivum, je, *κατά* c. accus.: Cor. I, 14, 27 *bi tvans*; 4) in *ethischem Gebrauch:* a) an, in Beziehung auf, *περί* gewöhnlich c. accus., nach Verbis aa) von allgemeiner Bedeutung, wie *taujan* Luc. 2, 27 (*ei tavidedeina bi ina, περί* c. genit.); *vairþan* Mc. 5, 16. 33. (im Griech. auch der Dativ oder *ἐπί* c. dat.); und bb) von specieller Bedeutung, wie *naqaþs vairþan* (Schiffbruch leiden, Schaden leiden) Tim. 1, 1, 19; *siukan* 6, 4; *usviss usmitan* Tim. 2, 2, 18; *uskiusans* 3, 8; nach *visan* mit prägnanter Bedeutung Phlpp. 2, 23 *wa bi mik ist* (*τὰ περὶ ἐμέ*). 2, 28. Eph. 6, 22; Col. 4, 7 (*τὰ κατ' ἐμέ*) auch *þo bi ina* Skeir. VI, a. und nach Substantiven: Mc. 4, 19 *þai bi þata anþar lustjus* (*αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι*); Phlpp. 2, 30 *gaidv bi mein andbahti* (*ὑστέρημα τῆς πρὸς ἐμὲ λειτουργίας*); b) nach, gemäss, *κατά* c. accus., nach: *þata samo fraþjan* Rom. 15, 5; *saurgan* Cor. 2, 7, 9. daher auch *so bi guþ saurga* Cor. 2, 7, 10; *usgiban* Skeir. V, d; nach *laiseins* Tim. 1, 1, 11. 6, 3; *sunja* Tit. 1, 1; *garehsns* Skeir. III, a. IV, a; *hrainei* Skeir. III, b; *bi mannan*, nach Menschenweise, (*κατὰ ἄνθρωπον*) Cor. 1, 9, 8. 15, 32; *bi reik*, (*κατὰ τὸν ἄρχοντα*) Eph. 2, 2; c) bei, in, *κατά* c. accus. nach *ufhausjan* Col. 3, 20. 22; vgl. Cor. 2, 1, 14 *gakunnaideduþ uns bi sumata* (*ἀπὸ μέρους*); d) über, von, *περί* c. genit. nach den verbis declarandi und sentiendi: *qiþan* Mth. 11, 7. Mc. 1, 30. 8, 30. Ioh. 7, 39. 9, 17. 10, 41. 11, 13. 13, 22. 24. 18, 34. vgl. Cor. 2, 8, 23; *rodjan* Luc. 2, 17. 33. 38. 7, 24. Ioh. 7, 13. 8, 26. 9, 21. 12, 41. 13, 18; *vailamerjan* Luc. 4, 43; *gateihan* Luc. 7, 18. Ioh. 16, 25. Mth. 8, 33; *gakannjan* Luc. 2, 17; *bandvjan* Cor. 1, 16, 12; *galaisjan* Luc. 1, 4; *praufetjan* Mc. 7, 6; *gaþrafstjan* Ioh. 11, 19; *veitvodjan* Ioh. 5, 36. 37. 7, 7. 8, 13. 14. 18. 10, 25. 15, 26. 18, 23; *fraihnan* Mc. 7, 17. 10, 10. Luc. 9, 45. Ioh. 18, 19; *sokjan* Ioh. 16, 19; *ufkunnan* Ioh. 7, 17; *gakunnan* Mc. 12, 26; *hausjan* Mc. 5, 27. 7, 25. Luc. 7, 3. 9, 9. Phlpp. 1, 17; *meljan* und *gameljan* Mth. 11, 10. Luc. 7, 27. 18, 31. Ioh. 5, 46. Cor. 2, 9, 1. Thess. 1, 4, 9. 5, 1; *ἐπί* c. accus.: Mc. 9, 12. 13; *anabiudan* Luc. 4, 10; *garaidjan* Cor. 1, 16, 1; *stiurjan* Tim. 1, 1, 7; *galauhjan* Ioh. 9, 18; *unveis visan* Cor. 2, 1, 8. Thess. 1, 4, 13; *þagkjan* Luc. 3, 15; und nach den Substantiven *vaurd* Luc. 5, 15. 7, 17; *insahts* Luc. 1, 1; *sokeins* Ioh. 3, 25. Skeir. III, b; *inilo* Ioh. 15, 22; *veitvodeins* Skeir. VI, c; *anabusns* Cor. 1, 7, 25; *missaqiss* Ioh. 7, 43 (*διά* c. accus.); *gaminþi* Tim. 2, 1, 3; hierher gehören auch Luc. 9, 11 *rodida du im þo bi þiudangardja guþs* ([*τὰ*] *περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ*); Col. 4, 8 *ei kunnjai wa bi izvis ist* (*τὰ περὶ ὑμῶν*); Skeir. IV, a *unkunnands þo bi nasjand*; e) für, *περί* oder *ὑπέρ* c. gen., nach *aljan haban* Col. 4, 13; *aviliud usgildan* Thess. 1, 3, 9; besonders nach *bidjan* Mth. 5, 44. Luc. 4, 38. Ioh. 16, 26. 17, 9. 20. Rom. 10, 1. Cor. 2, 1, 11. Col. 4, 3. Thess. 1, 3, 2. 5, 25. Thess. 2, 1, 11. 3, 1. Skeir. V, d. und *usdaudjan in bidom* Col. 4, 12; f) um, wegen, über, in causaler Bedeutung, gewöhnlich *περί* c. genit., auch *ἐπί* c. dat., nach *sildaleikjan* Luc. 2, 18. 4, 22. 32. 9, 43; *saurgan* Mth. 6, 28; *unverjan* Mc. 10, 41; *bivodjan* Ioh. 6, 41. 7, 32; *gasakan* Luc. 3, 19. Ioh. 8, 46. 16, 8. 9. 10. 11; *gavargjan* Rom. 8, 3; *þulan* Tim. 2, 2, 10 (*διά* c. accus.); *wopan* Cor. 2, 10, 8; *bidjan* Cor. 2, 12, 8 (*ὑπέρ* c. genit.); *gretan* Luc. 19, 41. Rom. 9, 27 (*ὑπέρ* c. genit.); Luc. 19, 11 steht *bi þatei newa vas* für *διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι*; hierher gehört auch *liban bi hlaib* (*ἐπί* c. dat.) Luc. 4, 4; g) gegen, in feindlicher Bedeutung, *κατά* c. genit., nach *haban wa* Mth. 5, 23; *veitvodjan* Cor. 1, 15, 15 (denn es muss *bi guþ* statt *bi guþa* gelesen werden); *runa niman* Mth. 27, 1; *garuni gataujan* Mc. 3, 6; *vrohs* Tim. 1, 5, 19.

B. Mit dem *Dativ:* 1) *lokal:* a) an, *πρός*, nach *gastagqjan* Luc. 4, 11 und *bistigqan* Luc. 6, 48; b) bei, nur in der Redensart *undgreipan* oder *fairgreipan bi handau* Mc. 5, 41. 9, 27 (*κρατεῖν τῆς χειρός*); c) bei, vor, *κατά* c. accus., *þo bi andvairþja* Cor. 2, 10, 7. heisst sonst *in andvairþja*; 2) *Zeit bestimmend:* a) in, zu, bei, *κατά* c. accus., Rom. 9, 9; b) nach, besonders in der Zusammensetzung *bibe* und *bipeh*, s. unt. *þata*; 3) *ethisch:* a) an, *ἐν, εἰς, ἐπί, ἀπό, κατά* c. accus., nach *vaurkjan* Mc. 14, 6; *gataujan* Ioh. 6, 2; *gabairhtjan* Rom. 9, 17; *ataugjan* Eph. 2, 7; *gakannjan* Rom. 9, 23; *kunnan* Luc. 1, 18; *ufkunnan* Mth. 7, 16. 20. Ioh. 13, 35; *galaisjan sik* Skeir. V, a; *galauhjan* (an etwas erkannt haben und deshalb glauben) Ioh. 16, 30; b) bei, *ἐν, διά* c. genit., auch der blose Accus., nach *svaran* Mth. 5, 34. 35. 36; *bisvaran* Mc. 5, 7; *bidjan* Cor. 2, 10, 1; c) bei, wegen in causalem Sinn, z. B. *ni vaiht andsitan bi gahugdai* (*διά* c. accus.) Cor. 1, 10, 27; *gaþlahsnan bi innagahtai* (*ἐπί* c. dat.) Luc. 1, 29; *bi filusnai*

andhuleino ufarhafnan (dat.) Cor. 2, 12, 7; auch kann Rom. 9, 12 *inahs bi sis* (παρά c. dat.) hierher gezogen werden; d) mit, μετά c. genit., nach *armahairtei* Luc. 1, 58. 72. und nach *usbeidan* Rom. 9, 22; e) durch, διά c. genit., *insandjan bi siponjam* Mth. 11, 2; *niman bi attin* Skeir. V, c; vgl. Graff Alth. Präp. 104. Alth. Sprachsch. III, 10; f) am häufigsten nach, gemäss, κατά c. accus., besonders in den Formeln *bi sunjai*, s. unt. *sunja; bi biuhtja* Luc. 1, 9. 2, 27. 42. 4, 16; *bi naubai* Philem. 17. Skeir. VI, a; *bi leika* Rom. 8, 1. 4. 5. 9, 3. 5. Cor. I, 10, 18. Cor. 2, 1, 17. 5, 16. 10, 2. 11, 18. Gal. 4, 23. 29; *bi vitoda* Luc. 2, 22. 39. Ioh. 18, 31. 19, 7. Phlpp. 3, 5; *bi gavaleinai* Rom. 9, 11. 11, 28; *bi insahtai* Cor. I. subscr. Skeir. V, b; *bi mahtai* Cor. 2, 8, 3. Eph. 3, 20. Col. 1, 11. Tim. 2, 1, 8; *bi vaurstva* Cor. 2, 11, 15. Eph. 1, 19. 4, 16. Col. 1, 29. Phlpp. 3, 21. Tim. 2, 1, 9. 4, 14; *bi mitaþ* Cor. 2, 10, 13. Eph. 4, 7; *bi viljin* Gal. 1, 4. Eph. 1, 9. 11. Skeir. V, c; *bi gahaitam* Gal. 3, 29. 4, 28. Tim. 2, 1, 1; *bi leikainai* Eph. 1, 5. Tim. 2, 1, 9; *bi anabusnai* Tim. 1, 1, 1. Tit. 1, 3; *bi garehsnai* Skeir. III, d. VIII, c; *bi andhuleinai* Gal. 2, 2. Eph. 3, 3; *bi anafilham* Thess. 2, 3, 6. wofür Mc. 7, 5 *bi þammei anafulhun* steht; *bi siunai* Ioh, 7, 24; *bi namin* Ioh. 10, 3; *bi þamma* auf diese Weise Luc. 6, 23. 17, 30. und ausserdem in vielen einzelnen Fällen, ebenso meist formelartig: Mth. 9, 29. Luc. 1, 38. 2, 29. Rom. 10, 2. 11, 24. 28. 14, 15. Cor. 1, 7, 6. Cor. 2, 4, 13. 17. 10, 15. 11, 21. 13, 10. Eph. 1, 7. 2, 2. 3, 7. 11. 16. 4, 22. Phlpp. 1, 20. 2, 3. 3, 6. 14. Col. 2, 22. 3, 10. Thess. 2, 1, 12. Tim. 1, 1, 18. 5, 21. Tim. 2, 2, 8. Tit. 1, 1; auch in persönlicher Beziehung: *bi þamma innumin mann* Rom. 7, 22; *bi fraujin* Cor. 2, 11, 17; *bi guþa* Eph. 4, 24.

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *biabrjan, biaukan, biauknan, biarbaidjan, bibindan, bigairdan, bigitan, bigraban, bidomjan, biqiman, bihlahjan, biþagkjan, biþragjan, biþvahan, bikukjan, bilaigon, bilaikan, bileiþan, bilaibjan, bimaitan, bimaminjan, binahan, biniman, biniuhsjan, biraubon, birinnan, birodjan, bisaiwan, bisauljan, bisaulnan, bisitan, bisatjan, biskaban, biskeinan, bismeitan, bisnivan, bispeivan, bistandan, bistiggan, bisvairban, bisvaran, bitiuhan, bivaiþjan, bivindan, bivandjan, bivisan, bifaihon, biwairban;* Bicomposita: *faurbigaggan, faurbiþragjan, faurbisnivan;* 2) mit Participiis: *unbilaistiþs, unbimaitans;* 3) mit Substantivis: *bibaurgeins, bihait, bihaitja, bihlaifs, bimait, bireikei, birunains, birodeins, bisauleins, bistuggqs, bifaiho, bifaih; unbimait;* 4) mit Adjectivis: *bireiks.*

Biþe und **biþch,** s. unt. *þata.*

Biari (agls. *bera*, engl. *bear*, schwed. *björn*, holl. *beer*, nhd. *bär;* gr. φήρ, lat. *fera, bestia*), neutr., Thier, θηρίον: Tit. 1, 12.

Bidjan (*bidan* Rom. 9, 3. Cor. 1, 7, 5) (altn. *bidia*, alts. *biddian*, agls. *biddan*, ahd. *bitjan*, altfr. *bidda, bidia*, schwed. *bedja*, dän. *bede*, nhd. *bitten;* lat. *petere;* Gr. II, 25. DM. 19. Gf. III, 51. Rchtb. 632), conj. I: *baþ* (*bad* Luc. 5, 12. 8, 41. 15, 28), *bedun, bidans;* 1) bitten, beten, mit Accusativ der Person und Genitiv der Sache, auch mit doppeltem Accusativ, auch mit dem Accusativ der Sache allein, bei Personen auch *fram, faur* und *bi* (s. d. a.), für, und *du* (s. d.), zu, αἰτεῖν: Mth. 5, 42. 6, 8. 9. 27, 58. Mc. 6, 22. 23. 24. 25. 10, 35. 38. 11, 24. 15, 6. 8. 43. Luc. 6, 30. Ioh. 11, 22. 14, 13. 14. 15, 7. 16. 16, 23. 24. 26. Cor. 1, 1, 22. Eph. 3, 13. 20; παρακαλεῖν: Mth. 8, 5. 31. 34. Mc. 1, 40. 5, 10. 12. 17. 18. 23. 6, 56. 7, 32. 8, 22. Luc. 5, 8. 7, 4. 8, 31. 32. 41. 15, 28. Rom. 12, 1. Cor. 1, 16, 12. 15. Cor. 2, 2, 8. 5, 20. 6, 1. 8, 6. 9, 5. 10, 1. 12, 8. 18. Eph. 4, 1. Phlpp. 4, 2. Thess. 1, 2, 11. 3, 2. 4, 1. 10. 5, 14. Thess. 2, 3, 12. Tim. 1, 1, 3. 2, 1. Philem. 10; ἐπικαλεῖσθαι: Rom. 10, 12. 14; δεῖσθαι: Mth. 9, 38. Luc. 5, 12. 8, 28. 38. 9, 38. 40. 10, 2. Cor. 2, 5, 20. 8, 4. 10, 2. Gal. 4, 12. Thess. 1, 3, 10; ἐρωτᾶν: Mc. 1, 40 (?). 7, 26. Luc. 4, 38. 7, 3. 36. 8, 37. 14, 18. 19. 32. Ioh. 12, 21. 14, 16. 16, 26. 17, 9. 15. 20. Phlpp. 4, 3. Thess. 1, 5, 12. Thess. 2, 2, 1; ἐπερωτᾶν: Mc. 10, 17; ἐντυγχάνειν: Rom. 8, 34; εὔχεσθαι: Cor. 2, 13, 7. 9; προσεύχεσθαι: Mth. 5, 44. 6, 5. 6. 7. 9. Mc. 1, 35. 11, 24. 25. 13, 18; Luc. 3, 21. 5, 16. 6, 12. 28. 9, 18. 28. 29. 18, 1. 10. 11. Cor. 1, 7, 5. 11, 4. 5. Col. 1, 9. 4, 13. Thess. 1, 5, 17. 25. Thess. 2, 1, 11. 3, 1. Tim. 1, 2, 8. Skeir. V, d; 2) betteln, ἐπαιτεῖν: Luc. 16, 3.

Us-bidjan, bitten, εὔχεσθαι: Rom. 9, 3.

Bida, fem., 1) das was gebeten wird, Wunsch, αἴτημα: Phlpp. 4, 6; 2) Bitte, Gebet, παράκλησις: Cor. 2, 8, 17; δέησις: Luc. 1, 13. 2, 37. 5, 33. 9, 43. Rom. 10, 1. Cor. 2, 1, 11. 9, 14. Eph. 6, 18. Phlpp. 1, 19. Tim. 1, 2, 1. 5, 5. Tim. 2, 1, 3; προσευχή: Mc. 9, 29. Luc. 6, 12. Rom. 12, 12. Eph. 1, 16. Phlpp. 4, 6. Col. 4, 2. 12. Philem. 42; ἔντευξις: Tim. 1, 4, 5; *bidai anahaitan,* s. unt. *Haitan;*

gards bida oder *razn bida*, Bethaus, *οἶκος προσευχῆς*: Mc. 11, 17. Luc. 19, 46.

Bidagva, masc., Bettler, *ὁ προσαιτῶν*: Ioh. 9, 8.

Bindan (altn., altfr., schw. *binda*, alts., agls. *bindan*, ahd. *bintan*, dän. *binde*, nhd. *binden;* Bopp 84. Gr. II, 35. Gf. III, 132. Rchth. 640), conj. I, *band, bundun, bundans;* binden, *δεσμεῖν*: Luc. 8, 29.

And-bindan, 1) entbinden, lösen, *λύειν*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7. 11, 2. 4. Luc. 3, 16. 19, 30. 31. 33. Ioh. 11, 44; *καταργεῖν*: Rom. 7, 6; 2) erklären, *ἐπιλύειν*: Mc. 4, 34.

And-bundnan, conj. III, gelöst werden, *λύεσθαι*: Mc. 7, 35.

Bi-bindan, umbinden, *περιδεῖν*: Ioh. 11, 44.

Ga-bindan, binden, *δεῖν*: Mth. 27, 2. Mc. 3, 27. 5, 3. 4. 6, 17. 11, 2. 4. 15, 1. 7. Luc. 19. 30. Ioh. 11, 44. 18, 12. 24. Rom. 7, 2. Cor. 1, 7, 27. Col. 4, 3. Tim. 2, 2, 9.

Ga-binda, fem., Band, *σύνδεσμος*: Col. 2, 19.

Ga-bindi, fem., dass., Col. 3, 14.

Bandi, fem., Band, Fessel, *δεσμός*: Mc. 7, 35. Luc. 8, 29. Phlpp. 1, 14. 16. Col. 4, 19. Tim. 2, 2, 9. Philem. 13.

Eisarna-bandi, dass., *ἅλυσις*: Luc. 8, 29.

Naudi-bandi, dass., Mc. 5, 3. 4. Tim. 2, 1, 16.

Fotu-bandi, Fussschelle, *πέδη*: Luc. 8, 29.

Bandja, masc., der Gebundne, Gefangne, *δέσμιος*: Mth. 27, 15. 16. Mc. 15, 6. Eph. 3, 1. 4, 1. Tim. 2, 1, 8.

Ga-bundi, fem., Band, *σύνδεσμος*: Eph. 4, 3.

Bandva (vgl. altn. *benda*, ahd. *band;* ap. Paul. Diacon. histor. Longobard. 1, 20. vexillum, quod *bandum* appellant; daher nhd. *banner, panier*), fem., Zeichen, *σήμειον*: Cor. 1, 14, 22.

Bandvo, fem., dass., Thess. 2, 3, 17; *σύσσημον*: Mc. 14, 44.

Bandvjan (*banvjan?* Luc. 20, 37), conj. II, 1) durch Zeichen zu verstehen geben, *νεύειν*: Ioh. 13, 24; *κατανεύειν*: Luc 5, 7; *διανεύειν*: Luc. 1, 22; 2) bezeichnen, andeuten, *σημαίνειν*: Ioh. 12, 33. 18, 32. Skeir. V, b. c; *μηνύειν*: Luc. 20, 37. Cor. 1, 10, 28; *δηλοῦν*: Cor. 1, 16, 12 (Luc. 20, 37); *δῆλον ποιεῖν*: Mth. 26, 73.

Ga-bandvjan, andeuten, *ἐννεύειν*: Luc. 1, 62. Skeir. VI, c.

Bijands (Gr. III, 127. IV, 794), s. zu Philem. 22.

Biugan (altn. *beygia*, agls. *bugan*, ahd. *biugan*, altfr. *beia*, engl. *bow*, schw. *böja*, dän. *bøie, bukke*, holl. *buigen*, nhd. *beugen;* Bopp 115. Gr. II, 23 Gf. III, 36. Rchth. 622), conj. I, *baug, bugun, bugans;* beugen, *κάμπτειν*: Eph. 3, 14; sich beugen, *κάμπτειν*: Rom. 14, 11.

Ga-biugan, beugen; *eisarna bi fotuns gabugana*, Fussschellen, *πέδαι*: Mc. 5, 4.

***Biudan** (altn. *bioda*, alts. *biodan*, agls. *beodan*, ahd. *biutan*, engl. *bid*, schw. *bjuda*, dän. *byde*, holl. *bieden;* nhd. *bieten*, Gr. II, 21. DM. 24. Gf. III, 68), conj. I, *bauþ* (*baud* Luc. 5, 14. 8, 29. 55. 56. Ioh. 14, 31), *budun, budans*, bieten.

Ana-biudan, entbieten, befehlen, *ἐπιτάσσειν*: Mc. 1, 27. 9, 25. Luc. 4, 36. 8, 31. 14, 22; *προστάσσειν*: Mth. 8, 4. Mc. 1, 44. Luc. 5, 14; *συντάσσειν*: Mth. 27, 10; *διατάσσειν*: Mth. 11, 1. Luc. 8, 55. 17, 9. 10. Cor. 1, 7, 17; *παραγγέλλειν*: Mc. 8, 6. Luc. 8, 29. Cor. 1, 7, 10. Thess. 1, 4, 11. Thess. 2, 3, 4. 6. 10. 12. Tim. 1, 4, 11. 5, 7. 6, 13; *ἐντέλλεσθαι*: Mc. 10, 3. 11, 6. Luc. 4, 10. Ioh. 14, 31. 15, 14. 17. Neh. 5, 14. 7, 2; *διαστέλλεσθαι*: Mc. 5, 43. 7, 36. 9, 9. Skeir. III, b.

Faur-biudan, gebieten, verbieten, *ἐπιτάσσειν*: Luc. 8, 25; *παραγγέλλειν*: Mc. 6, 8. Luc. 5, 14. 8, 56. 9, 21. Tim. 1, 1, 3; *ἐπιτιμᾶν*: Mc. 8, 30.

Ana-busns (*anabuzns* Mc. 12, 28), fem., Gebot, Befehl, Auftrag, *ἐπιταγή*: Cor. 1, 7, 25. Tim. 1, 1, 1. Tit. 1, 3; *παραγγελία*: Thess. 1, 4, 2; Tim. 1, 1, 5. 18; *ἐντολή*: Mth. 5, 19. Mc. 7, 8. 9. 10, 5. 19. 12, 28. 29. 30. 31. Luc. 1, 6. 15, 29. 18, 20. Ioh. 10, 18. 12, 49. 13, 34. 14, 15. 21. 15, 10. 12. Rom. 7, 8. 9. 10. 11. 12. 13. 13, 9. Cor. 1, 7, 19. Eph. 2, 15. Col. 4, 10. Tim. 1, 6, 14. Tit. 1, 14. Skeir. I, c. V, a; *ἔνταλμα*: Mc. 7, 7. Col. 2, 22; *παράδοσις*: Mc. 7, 13. Cor. 1, 11, 2.

Biuds (altn. *biodr*, alts. *biod*, agls. *beod*, ahd. *biut;* Gr. III, 432. DM. 24. Gf. III, 76), masc., Platte, Tisch, *τράπεζα*: Mc. 7, 28. Luc. 16, 21. Cor. 1, 10, 21. Neh. 5, 17.

Biuhts (vgl. Gr. II, 23), adject., gewohnt; *biuhts visan, εἰωθέναι*: Mth. 27, 15. Mc. 10, 1.

Biuhti, neutr., Gewohnheit, *ἔθος*: Luc. 1, 9. 2, (27.) 42; *τὸ εἰθισμένον*: Luc. 2, 27; *τὸ εἰωθός*: Luc. 4, 16; *συνήθεια*: Ioh. 18, 39. Skeir. II, b.

Bireiks (*bireks*), s. unt. *Rikan.*

Biruseis, s. v. w. *Beruseis.*

Blandan (altn. *blanda*, alts. *blandan*, agls. *bland*, ahd. *blantan*, engl. *blend*, schw. *blanda*, dän.

blande, nhd. *blendling*; Gr. II, 59. 487. Gf. III, 254), conj. II, 1) färben, trüben; 2) vermischen, *συναναμιγνύναι*: Cor. 1, 5, 9. 11. Thess. 2, 3, 14.

Blauþjan (engl. *blot*, *blast*, schw. *blotta*, dän. *blotter*, nhd. *blössen*; vgl. ahd. *blodan*; Gf. III, 251), conj. II, abschaffen, *ἀκνροῦν*: Mc. 7, 13.

Ga-blauþjan, dass.; *gablauþjan bairhtaba*, *θριαμβεύειν*: Col. 2, 15.

Bleiþs (altn. *blidr*, agls. *bliðe*, ahd. *blidi*, engl. *blith*, *bless*, schw. *blid*, dän. *blid*, *blød*; Gf. III, 249), adject., gütig, mild, barmherzig, *οἰκτίρμων*: Luc. 6, 36; *φιλόγαθος*: Tit. 1, 8.

Bleiþei, fem., Milde, Barmherzigkeit, *οἰκτιρμός*: Rom. 12, 1. Cor. 2, 1, 3. Col. 3, 12; *ἀγαθωσύνη*: Gal. 5, 22.

Ga-bleiþei (*gableiþeins?*), dass., *οἰκτιρμός*: Phlpp. 2, 1.

Bleiþjan, conj. II, barmherzig sein, *οἰκτίρμονα εἶναι*: Luc. 6, 36.

Ga-bleiþjan, dass., c. accus., *οἰκτείρειν*: Rom. 9, 15; *σπλαγχνίζεσθαι*: Mc. 9, 22.

***Blesan** (altn. *blasa*, ahd. *blasan*, agls. *blæsan*, engl. *blow*, schw. *blåsa*, dän. *blæse*, nhd. *blasen*; lat. *flare*; Gf. III, 236), conj. I, *baiblos*, *blesans*, blasen.

Uf-blesan, aufblasen, *φυσιοῦν*: Cor. 1, 13, 4. Col. 2, 18; *ufblesans visan*, *φυσιοῦσθαι*: Cor. 1, 4, 6.

Bliggvan (ahd. *bliuwan*, schw. *plagg*, holl. *blouwen*, nhd. *bläuen*; gr. *πληγή*, lat. *plaga*, *fligere*, *flagellum*; DRA. 703. Gf. III, 257), conj. I, *blaggv*, *bluggvun*, *bluggvans*; schlagen, *κατακόπτειν*: Mc. 5, 5; *μαστιγοῦν*: Mc. 10, 34; *δέρειν*: Luc. 20, 11. Cor. 1, 9, 26; *attans bliggvands*, *aipeins bliggvands*, Vatermörder, Muttermörder, *πατραλῴης*, *μητραλῴης*: Tim. 1, 1, 9.

Us-bliggvan, dass., *μαστιγοῦν*: Luc. 18, 33. Ioh. 19, 1; *δέρειν*: Mc. 12, 3. Luc. 20, 10; *φραγελλοῦν*: Mc. 15, 15; *usbliggvan vandum*, auspeitschen, *ῥαβδίζειν*: Cor. 2, 11, 25.

Blinds (altn. *blindr*, alts., agls., altfr., engl., schw., dän., holl., nhd. *blind*, ahd. *blint*; Gr. II, 59. Gf. III, 255. Rchth. 654), adj., blind, *τυφλός*: Mth. 9, 27. 28. 11, 5. Mc. 8, 22. 23. 10, 46. 49. 51. Luc. 4, 18. 6, 39. 7, 21. 22. 14, 13. 21. 18, 35. Ioh. 9, 1. 2. 6. 13. 17. 18. 19. 20. 24. 25. 32. 39. 40. 41. 10, 21. 11, 37.

Ga-blindjan, conj. II, blenden, verblenden, *τυφλοῦν*: Ioh. 12, 40. Cor. 2, 4, 4.

Ga-blindnan, conj. III, verblendet werden, *πωροῦσθαι*: Cor. 2, 3, 14. h. l.

Bloþ (altn. *blođ*, alts., agls., altfr., schw., dän. *blod*, ahd. *blot*, engl. *blood*, holl. *bloed*, nhd. *blut*; Gr. III, 398. Gf. III, 252. Rchth. 654), neutr., Blut, *αἷμα*: Mth. 27, 4. 6. 8. Mc. 5, 25. 29. Luc. 8, 43. 44. Ioh. 6, 53. 54. 55. 56. Cor. 1, 10, 16. 11, 25. 27. 15, 50. Eph. 1, 7. 2, 13. 6, 12. Col. 1, 20.

Bloþa-rinnan, s. unt. *Rinnan*.

Bloþan, s. *Blotan*.

Bloma (altn. *blomi*, alts. *blomo*, agls. *blosma*, ahd. *blomo*, engl. *bloom*, schw., dän. *blomster*, nhd. *blume*; vgl. gr. *φλόος*, lat. *flos*; Gr. III, 375. Gf. III, 241), masc., Blume, *κρίνον*: Mth. 6, 28.

Blotan (*bloþan* Cor. 2, 8, 4. h. l. Tim. 1, 2, 10) (altn. *blota*, ahd. *blozan*, agls. *blotan*, schw. *blot*; DM. 22. Gf. III, 259), conj. II, opfern, verehren; *λατρεύειν*: Luc. 2, 37; *σέβεσθαι*: Mc. 7, 7; *guþ blotan*, (infin. substantivisch) Gott verehren, *θεοσέβεια*: Tim. 1, 2, 10.

Blotinassus, masc., Gottesverehrung, *λατρεια*: Rom. 12, 1; *θρησκεία*: Col. 2, 18; *σέβασμα*: Thess. 2, 2, 4.

Us-bloteins, fem., Gebet, Bitte, *παράκλησις*: Cor. 2, 8, 4. h. l.

Guþ-blostreis, masc., Gottesverehrer, *θεοσεβής*: Ioh. 9, 31.

Bnauan (Gf. IV, 1125), conj. II (?), zerreiben, *ψώχειν*: Luc. 6, 1.

Bugjan (alts. *buggean*, agls. *bycgan*, engl. *buy*; Gr. II, 23. DRA. 606), conj. anom., *bauhta*, *bauhts*; 1) kaufen, *ἀγοράζειν*: Mc. 11, 15. Luc. 9, 13. 14, 18. 17, 28. 19, 45. Ioh. 6, 5. 13, 29; *εὑρίσκειν*: Luc. 9, 12; 2) verkaufen, *πωλεῖν*: Mth. 10, 29.

Us-bugjan, erkaufen, kaufen, *ἐξαγοράζειν*: Gal. 4, 5. Col. 4, 5; *ἀγοράζειν*: Mth. 27, 7. Mc. 15, 46. 16, 1. Luc. 14, 19. Cor. 1, 7, 23.

Fra-bugjan, mit accus. oder dat., verkaufen, *πωλεῖν*: Mc. 10, 21. 11, 15. Luc. 17, 28. 18, 22. 19, 45. Cor. 1, 10, 25; *πιπράσκειν*: Mc. 14, 5. Ioh. 12, 5. Rom. 7, 14.

Anda-bauhts, fem., Lösegeld, *ἀντίλυτρον*: Tim. 1, 2, 6. h. l.

Faur-bauhts, Loskaufung, *ἀπολύτρωσις*: Eph. 1, 7. 14. Col. 1, 14.

Bundnan, s. unt. *Bindan*.

Busns, s. unt. *Biudan*.

Braids (altn. *breidr*, alts., altfr. *bred*, agls. *brad*, ahd. *breit*, engl. *broad*, schw., dän. *bred*, holl. *breed*, nhd. *breit;* Gr. II, 15. Gf. III, 294. Rchth. 665), adject., breit, *πλατύς*: Mth. 7, 13.

Braidei, fem., Breite, *πλάτος*: Eph. 3, 18.

Us-braidjan, conj. II, ausbreiten, *ἐκπετάζειν*: Rom. 10, 21.

Brakja, s. unt. *Brikan.*

Brannjan, s. unt. *Brinnan.*

Braw (altn. *bra*, *brun*, alts. *braha*, agls. *brǽw*, ahd. *brawa*, altfr. *bre*, engl. *brow*, nhd. *braue;* gr. *ὀφρύς*; Bopp 80. Gr. III, 402. Gf. III, 315. Rchth. 665. Schm. I, 242), neutr., Augenbraue; *braw augins*, Augenblick, *ῥιπὴ ὀφθαλμοῦ*: Cor. 1, 15, 52.

Briggan (*bringan* Luc. 15, 22) (agls., ahd. *bringan*, alts. *brengian*, altfr. *branga*, *brenga*, engl. *bring*, schw. *bringa*, dän. *bringe*, holl. *brengen*, nhd. *bringen;* Gf. III, 192. Rchth. 664), conj. anom., praet. *brahta*; 1) bringen, führen, *ἄγειν*: Mc. 11, 7. Luc. 4, 29. 40. 19, 27. Ioh. 10, 16. Tim. 2, 4, 11; *ἀνάγειν*: Luc. 2, 22. Skeir. II, a; *συνάγειν*: Luc. 3, 17, dafür auch *samana briggan* Luc. 15, 13; *ἀπάγειν*: Mth. 7, 13. 14; *φέρειν*: Mc. 6, 27. 9, 17. 20. Luc. 15, 23; *εἰσφέρειν*: Mth. 6, 13. Tim. 1, 6, 7; *ἐκφέρειν*: Luc. 15, 22; *ἀποφέρειν*: Mc. 15, 1. Luc. 16, 22. Cor. 1, 16, 3; *κομίζειν*: Luc. 7, 37; *ὁδηγεῖν*: Ioh. 16, 13; 2) (sc. *skip*) fahren, *ἐπανάγειν*: Luc. 5, 4; 3) machen, *reddere*, besonders zur Bildung der griechischen Verba auf — *όω* in *briggan frijana*, *ἐλευθεροῦν*: Ioh. 8, 32. 36. Rom. 8, 2. Gal. 5, 1; *briggan vairþana*, *ἱκανοῦν*: Cor. 2, 3, 6; *ἀξιοῦν*: Thess. 2, 1, 11; *καταξιοῦν*: Thess. 2, 1, 5; *briggan haubiþ vundan*, *κεφαλαιοῦν*: Mc. 12, 4; *briggan gamainana*, *συγκοινωνεῖν*: Phlpp. 4, 14; *briggan in aljana*, ereifern, *παραζηλοῦν*: Rom. 10, 19. 11, 11. 14; *briggan in þvairhein*, erzürnen, *παροργίζειν*: Rom. 10, 19; *briggan in arbaidai* steht Cor. 2, 11, 20 unverständlich für *ἐπαίρεσθαι*, s. zu d. St.

Brikan (altn., schw. *braka*, alts., agls. *brecan*, ahd. *brechan*, altfr. *breka*, engl. *break*, dän. *brække*, holl. *breken*, nhd. *brechen;* gr. *ῥῆξαι*, lat. *frango*, *fregi;* Bopp 80. Gr. II, 26. III, 462. Gf. III, 262. Rchth. 667), conj. I, *brak*, *brekun*, *brukans*; 1) brechen, *κλᾶν*: Cor. 1, 10, 16; 2) zerstören, vernichten, *παρθεῖν*: Gal. 1, 23; 3) kämpfen, *ἀθλεῖν*: Tim. 2, 2, 5.

Ga-brikan, zerbrechen, *κλᾶν*: Mc. 8, 6. 19. Cor. 1, 11, 24; *κατακλᾶν*: Luc. 9, 16; *συντρίβειν*: Mc. 5, 4. Luc. 9, 39; *ῥηγνύναι*: Luc. 9, 42.

Uf-brikan, nicht erhören, abweisen: *ἀθετεῖν*, mit dat.: Mrc. 6, 26. Luc. 10, 16. Thess. 1, 4, 8; partic., *ufbrikands*, Frevler, *ὑβριστής*: Tim. 1, 1, 13.

Unuf-brikands, particip., nicht anstössig, *ἀπροσκοπος*: Cor. 1, 10, 32.

Brakja (vgl. ahd. *widarpruht* [repugnantia]), 1) Knickung, Umknickung; 2) Ringen, Kampf, *πάλη*: Eph. 6, 12.

Ga-bruka, fem., Brocken, *κλάσμα*: Mth. 8, 8. 19. 20. Luc. 9, 17. Ioh. 6, 13.

Us-bruknan, conj. III, abgebrochen werden, *ἐκκλᾶσθαι*: Rom. 11, 17. 19. 20.

Bringan, s. v. w. *Briggan.*

Brinnan (altn., schw. *brenna*, alts. *brinnan*, *brennian*, agls. *byrnan*, ahd. *brinnan*, altfr. *barna*, *berna*, engl. *burn*, dän. *brænde*, nhd. *brennen;* Gr. II, 34. Gf. III, 305. Rchth. 619), conj. I, *brann*, *brunnun*, *brunnans;* brennen, *καίεσθαι*: Ioh. 5, 35.

Uf-brinnan, 1) verbrennen (neutr.); 2) verdorren, *καυματίζεσθαι*: Mc. 4, 6.

Brinno, fem., Fieber, *πυρετός*: Mc. 1, 31. Luc. 4, 38. 39; *ligan in brinnon*, im Fieber liegen, das Fieber haben, *κατακεῖσθαι πυρέσσοντα*: Mc. 1, 30.

Ga-brannjan, conj. II, verbrennen (transit.), *καίειν*: Cor. 1, 13, 3. Skeir. III, c. Calend. Goth.

In-brannjan, dass., Ioh. 15, 6. h. l.

***Brunsts**, fem., Brand, Brunst;

All-brunsts, Brandopfer, *ὁλοκαύτωμα*: Mc. 12, 33.

Bruþs (altn. *brudr*, alts. *brud*, agls. *bryd*, ahd. *brut*, altfr. *breid*, engl. *bride*, schw., dän. *brud*, holl. *bruid*, nhd. *braut*; Gr. III, 322. Gf. III, 293. Rchth. 667), fem., 1) Braut; 2) Schwiegertochter, *νύμφη*: Mth. 10, 35.

Bruþ-faþs, s. unt. *Faþs.*

Bruka, s, unt. *Brikan.*

Bruks (altn., schw., altfr. *bruka*, alts. u. agls. *brucan*, ahd. *bruhan*, dän. *brug*, holl. *bruiken*, nhd. *brauch;* Bopp 80. 84. Gf. III, 279. Rchth. 672), adject., brauchbar, nützlich, *ὠφέλιμος*: Tim. 1, 4, 8; *εὔχρηστος*: Tim, 2, 2, 21. 4, 11. Philem. 11; *bruks visan*, *συμφέρειν*: Cor. 1, 10, 33. Skeir. IV, b.

Un-bruks, unbrauchbar, unnütz, *ἀχρεῖος*: Luc. 17, 10; *unbruks vairþan*, *ἀχρειοῦσθαι*: Psalm. 53, 3.

Brukjan, conj. anom., praet. *bruhta*, brauchen, gebrauchen, anwenden, *χρῆσθαι*: Cor. 1, 7, 21. Cor. 2, 1, 17. 3, 12. Tim. 1, 1, 8. 5, 23. Skeir. III, b. V, a. b; *ἀποχρῆσθαι*: Col. 2, 22; *μετέχειν*: Cor. I, 10, 17. 30. h. l.

Brunna (altn. *brunnr*, ahd., alts. *brunno*, agls. *burne*, altfr. *burna*, schw. *brun*, dän. *brønd*, holl. *born*, nhd. *born*, *brunnen;* Gr. III, 387. Gf. III, 310. Rchth. 676), masc., Brunnen, Quell, *πηγή*: Mc. 5, 29.

Brunjo (altn. *brynia*, agls. *byrn*, alts. *brunjo*, ahd. *brunja*, schw. *brynia*, dän. *brynie*; Gr. II, 34. 451. 487. III, 446. Gf. III, 312), fem., Panzer, *θώραξ*: Eph. 6, 14. Thess. 1, 5, 8.

Brunsts, s. unt. *Brinnan.*

Brusts (altn. *brysti*, *briost*, alts. u. agls. *breost*, ahd., altfr., nhd. *brȣst*, engl. *breast*, schw. *bröst*, dän. *bryst*, holl. *borst;* Gr. II, 450. III, 406. Gf. III, 275. Rchth. 672), fem. anom. plur. tant. 1) Brust, *στῆθος*: Luc. 18, 13; 2) Herz, Gemüth, *σπλάγχνα*: Cor. 2, 7, 15. Col. 3, 12. Philem. 12. 20.

Broþar (altn. *brodir*, alts. *brothar*, agls. *brοδor*, ahd. *brodar*, altfr., engl. *brother*, schw., dän. *broder*, holl. *broeder*, nhd. *bruder;* vgl. gr. *φρατρία*, lat. *frater;* Bopp 80. 84. Gr. III, 321. Gf. III, 300. Rchth. 671), masc. anom., Bruder, *ἀδελφός*: Mth. 5, 22. 23. 24. 6, 3. 25, 40. Mc. 1, 16. 3, 17. 31. 32. 33. 34. 35. 5, 37. 6, 17. 10, 29. 30. 12, 19. Luc. 3, 1. 19. 6, 14. 41. 42. 14, 12. 26. 15, 27. 32. 17, 3. 18, 29. 20, 28. 29. Ioh. 6, 8. 7, 3. 5. 10. 11, 2. 19. Rom. 7, 1. 9, 3. 10, 1. 11, 25. 12, 1. 14, 10. 13. 15. Cor. 1, 4, 6. 5, 11. 7, 12. 9, 5. 15, 6. Cor. 2, 1, 8. 2, 12. 8, 1. 22. 9, 3. Gal. 1, 2. 4, 12. 6, 18. Eph. 6, 10. 22. Phlpp. 1, 14. 2, 25. 3, 1. 13. Col. 4, 7. Thess. 1, 2, 14. 17. 3, 2. 7. 4, 10. 5, 27. Thess. 2, 1, 3. Tim. 1, 4, 6. 5, 1. 6, 2. Neh. 7, 2.

Galiuga-broþar, falscher Bruder, *ψευδάδελφος*: Cor. 2, 11, 26. Gal. 2, 4.

Broþrahans, masc. plur., Brüder, *ἀδελφοί*: Mc. 12, 20.

Broþra-lubo und **broþru-lubo**, s. unt. *Liuban.*

Byssus (vox gr.), Leinwand, *βυσσός*: Luc. 16, 19.

Boka (altn., altfr., schw. *bok*, alts., agls. *boc*, ahd. *boh*, engl. *book*, dän. *bog*, holl. *boek*, nhd. *buch;* Gf. III, 32. Rchth. 657), fem., 1) im Singular a) Buchstab, *γράμμα*: Rom. 7, 6. Cor. 2, 3, 6. Gal. 6, 11; b) Urkunde, Schrift, Monum. Aret.; 2) im Plural *bokos* a) die Schriften (des A. T.), die heilige Schrift, *γραφαί*: Mc. 14, 49. Rom. 15, 4. Cor. 1, 15, 3. 4. Tim. 2, 3, 16; b) Buch, *γράμματα*: Luc. 16, 6. 7. Tim. 2, 3, 15; *βίβλος*: Mc. 12, 26. Luc. 3, 4. 20, 42. Phlpp. 4, 3; *βιβλίον*: Luc. 4, 17. 20. Tim. 2, 4, 13; *saggvs boko*, Vorlesung, s. unt. *Saggvs; bokos afsateinais*, Scheidebrief, *βιβλίον ἀποστασίου*: Mc. 19, 4; *bokos afstassais*, *ἀποστάσιον*: Mth. 5, 31; c) Brief, *ἐπιστολή*: Cor. 1, 16, 3. Cor. 2, 3, 1. 7, 8. 10, 9. 10. 11. Thess. 2, 3, 14; d) Wissenschaften, *γράμματα*: Ioh. 7, 15.

Vadja-bokos, plur., Pfandbrief, *χειρόγραφον*: Col. 2, 14.

Bokareis, masc., Schriftgelehrter, *γραμματεύς*: Mth. 7, 29. 8, 19. 9, 3. Mc. 2, 16. 3, 21. 22. 7, 1. 5. 8, 31. 9, 11. 16. 10, 33. 11, 18. 27. 12, 28. 32. 35. 14, 43. 53. 15, 1. Luc. 5, 21. 30. 6, 7. 9, 22. 15, 2. 19, 47. 20, 1. 19. 39. 46. Cor. 1, 1, 20.

Botan, s. unt. *Batan.*

G.

Ga (alts. *gi...*, *ge...*, agls. *ge...*, altfr. *ie...*, *ge...*, *gi...*, ahd. *ga...*, *ka...* u. s. w.; Gr. II, 733 ff. 832 ff. III, 255. Gf. IV, 10. 1018. Rchth. 838), inseparable Partikel, welche zur Composition mit Substantivis, Adjectivis und Adverbiis, hauptsächlich aber mit Verbis gebraucht wird, wo sie theils zur Modification der Verbalformen, (gewöhnlich bei Passivformen und solchen Activformen, welche passivisch gebraucht werden, wie der Infinitiv; auch bei der für das Futurum gebrauchten Präsentialform, beim Präteritum, beim Participium Passivi) theils zur nähern Bestimmung der Bedeutung dient, wo es

meist den griech. Präpositionen *σύν, κατά, διά*, bisweilen auch *ἀνά, ἐν, ἀπό, ὑπό* u. a. entspricht und theils die Bedeutung des zugleich mit, theils die des ver..., er... involvirt, oder noch bestimmter hervorhebt. Von mehrern mit *ga* zusammengesetzten Verbis sind die Simplicia nicht mehr vorhanden, von andern haben wir sie noch; bei letztern findet man häufig gleiche Bedeutung des Compositum mit dem Simplex, daher auch bei den jetzt fehlenden die Simplicia vorausgesetzt werden können; andere entsprechen griechischen Compositis mit Präpositionen.

1) Zusammensetzungen mit Verbis, a) deren Simplicia nicht mehr vorkommen: *gaaggvjan, gabatnan, gabeistjan, gablindjan, gablindnan, gageigan, gadaban, gadaubjan, gadaursan, gadiupjan, gadraban, gaqiujan, gaqiunan, gahailnan, gahaftnan, gahardjan, gaþarban, gaþarbjan, gaþairsan, gaþaursnan, gaþlaihan, gaþlahsnan, gaþvastjan, gaibnjan, gakaran, gasvikunþjan, gakroton, gaunledjan, galeikon, gamainjan, gamaurgjan, gamotan, gamotjan, ganagljan, ganohjan, ganohnan, ganaitjan, ganavistron, ganipnan, ganisan, gapaidon, garaþan, garaihtjan, gasoþjan, gasiljon, gaskaidnan, gaskapjan, gaskeirjan, gasleiþjan, gasmiþon, gasuljan, gasuqon, gastaggjan, gastoþan(an), gastaurknan, gatarhjan, gateihan, gaterjan, gatiman, gatamjan, gavaknan, gavargjan, gavigan, gavadjon, gaveison, gavundon, gavrisqan, gafahrjan, gafriþon, gafrisahtjan;* b) deren Simplicia zwar nicht mehr vorkommen, die aber in Composition mit andern Präpositionen vorhanden sind: *gaainan(an), gabrannjan, gadrobnan, gadrausjan, gahamon, gaþivan, galeiþan, galukan, galuknan, ganahan, gananþjan, garedan, gasmeitan, gastaldan, gasvogjan, gatairan, gataurnan, gatilon, gavidan, gafaihon;* c) deren Simplicia noch vorkommen: *gaaistan, gaaviskon, gaaukan, gaarman, gabaidjan, gabairan, gabairgan, gabairhtjan, gabandvjan, gabauan, gabotan, gabeidan, gabindan, gabiugan, gablaubjan, gableiþjan, gabrikan, gagaggan, gadailjan, gadaubjan, gadaubnan, gadragan, gadrigkan, gadragkjan, gadriusan, gadomjan, gaqiþan, gaqiman, gahaban, gahailjan, gahaitan, gahaunjan, gahausjan, gahilpan, gahnaivjan, gahuljan, gahrainjan, gahorinon, gaþahan, gaþeihan, gaþiuþjan, gaþliuhan, gaþreihan, gaþulan, gaþrafstjan, gaidreigon, gakiusan, gakausjan, gakunnan, gakannjan, galaþon, galaisjan, galaistjan, galaubjan, galatjan, galeikinon, galeikan, galevjan, galagjan, galaugnjan, galiuhtjan, galausjan, galiugan, galisan, gamagan, gamanvjan, gamaudjan, gamarzjan, gamatjan, gameljan, gamikiljan, gamitan, gamunan, ganamnjan, ganiman, ganiutan, ganasjan, gajiukan, garahnjan, garaginon, garaidjan, garinnan, gasaiwan, gasakan, gasokjan, gasalbon, gasaljan, gasandjan, gasigqan, gasigljan, gasitan, gasatjan, gaskaþjan, gaskaidan, gaskaman, gaslavan, gaslepan, gasnivan, gasniumjan, gasunjon, gasupon, gaspeivan, gaspillon, gastandan, gasteigan, gastojan, gastigqan, gasveran, gasviltan, gasvinþjan, gasvinþnan, gataiknjan, gatalzjan, gatandjan, gataujan, gatimrjan, gatiuhan, gatulgjan, gatrauan, gavairpan, gavaldan, gavaljan, gavaurkjan, gavasjan, gaveihan, gavenjan, gavagjan, gavandjan, gavinnan, gavisan, gafullaveisjan, gavrikan, gafahan, gafastan, gafilhan, gafulljan, gafullnan, gafraihnan, gafraujinon, gaweilan, gawotjan;* d) Bicomposita: *gagahaftjan, gagaleikon, gagamainjan, gagatilon, gagavairþjan, gagavairþnan; atgaraihtjan; dugasaiwan, dugavindan; þairhgaleikon; ingaleikon, inngaleiþan; miþgaqiujan, miþgadaubnan, miþganavistron, miþgasatjan, miþgasviltan, miþgatimrjan, miþgatiuhan, miþgavisan; usgasaiwan; viþragamotjan, fauragahaitan, fauragahugjan, fauragaleikan, fauragamanvjan, fauragameljan, fauragaredan, fauragasandjan, fauragasatjan, faurgateihan;* e) Tricompositum: *miþinngaleiþan;* 2) mit Participien: *gahnaiviþs, gakusans, galeikaiþs; afgastoþans; miþgaleikonds; ungahabands, ungalaubjands, ungasaiwans, ungastoþans, ungatevids, ungavagiþs, ungafairinonds, ungafairinoþs;* 3) mit Substantivis, deren Stammwörter theils schon in der Composition mit *ga* vorkommen, theils auch ohne dieselben: *gaaggvei, gaarbja, gabaur, gabaurs, gabaurþs, gabairhtei, gabaurgja, gabaurjoþus, gabinda, gabindi, gabundi, gableiþei, gabruka, gagudei, gagrefts, gadaila, gadauka, gadeds, gadik, gadrauhts, guqiss, gaqumþs, gahlaiba, gahobains, gahait, gahauseins, gahugds, gahraineins, gaþagki, gaþlaihts, gaþrask, gaþrafsteins, gakusts, gakunds, gakunþs, galaista, galaubeins, galeika, galeiki, galigri, galiug, galiugaapaustaulus, galiugabroþar, galiugapraufetus, galiugaxristus, gamainei, gamainduþs, gamainþs, gamainja, gamaitano, gaman, gamarzeins, gamarko, gameleins, gamitons, gaminþi, gamunds, ganauha, ganiþjis, ganists, gajuk, gajuka, gajuko, garazna, garazno, garaideins, garaihtei, garaihtiþa, garaihteins, garehsns, gariudi, gariudjo, garuns, garunjo, garuni, gasahts, gasateins, gasinþa, gaskadveins, gaskaideins, gaskalki, gaskafts, gaskoh, gataura, gataurþs, gatimreins, gatimrjo, gavairþi, gavaleins, gabaurþivaurd, gavaurdi, gavaurki, gavaurstva, gavaseins, gaviss, gavandeins, gavargeins, gafah, gafaurds, gafilh, gafraþjei, gafreideins, gafriþons, gafrijons, gaweilains; ungaraihtei, ungahobains, ungalaubeins; miþgaqumþs,*

miþgasinþa; 4) mit Adjectivis: *gaguds, gadofs, gaqiss, gahails, gaþaurbs, galaubeins, galaubs, galeiks, galiugs, galubs, gamaids, gamains, ganohs, garaids, garaihts, gariuds, gaskohs, gatils, gavairþeigs, gavalis, gavaurts, gavileis, gavamms, gavizneigs, gafaurs, gafulgins, gawairbs; ungalaubs, ungatass, ungawairbs;* 5) mit Adverbiis: *gaaggvo, gabaurjaba, gagudaba, gahahjo, galeiko, garaihtaba, garedaba, gatemiba, gatilaba, gafehaba; ungatassaba.*

Gabaa, nom. propr., *Γαβαά*: Esdr. 2, 25.

Gabair, nom. propr. masc., *Γαβέρ*: Esdr. 2, 20.

Gabei, s. unt. *Giban.*

Gabeigs, s. unt. *Giban.*

Gabriel, nom. propr., *Γαβριήλ*: Luc. 1, 19. 26.

Gaggan (altn. *ganga*, alts., agls., ahd. *gangan*, altfr. *gunga*, engl. *go*, schwed. *gå*, dän. *gau*, nhd. *gehen;* Bopp 122. 125. Gr. II, 60. Gf. IV, 65. Rchth. 788), conj. anom. praet. *iddja* (*gaggida* Luc. 19, 12), partic. praet. *gaggans* (Mc. 7, 30; *gaggiþs* Mth. 3, 11 aus der Skeir.); 1) gehen, reisen, kommen, *ἔρχεσθαι*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 45. 2, 13. 10, 14. 11, 15. 27. Luc. 3, 16. 6, 47. 8, 49. 9, 23. 10, 1. 14, 17. 26. 27. 31. 18, 16. Ioh. 3, 26. 6, 5. 17. 35. 37. 45. 47. 7, 37. 11, 29. 38. 12, 22. 17, 11. 13. 18, 3. 16; *εἰσέρχεσθαι*: Mth. 6, 6. Mc. 6, 10. 8, 26. Luc. 8, 41. 9, 4. 10, 8. Ioh. 18, 28; *ἀπέρχεσθαι*: Mth. 8, 19. Luc. 5, 14. 9, 57. 60; *ἐξέρχεσθαι*: Mc. 3, 6; *πορεύεσθαι*: Mth. 8, 9. 9, 13. 11, 4. 25, 41. 27, 66. Mc. 16, 10. Luc. 1, 6. 39. 2, 3. 4, 30. 5, 24. 7, 6. 8. 11. 22. 50. 8, 14. 48. 9, 13. 51. 52. 53. 56. 57. 14, 19. 31. 15, 4. 15. 18. 17, 11. 14. 19. 19, 12. 28. 36. Ioh. 7, 35. 10, 4. (11, 11.) 14, 2. 3. 12. 28. 16, 7. 28. Cor. 1, 10, 27; *εἰσπορεύεσθαι*: Mc. 6, 56; *παραπορεύεσθαι*: Mc. 9, 30; *διαπορεύεσθαι*: Luc. 6, 1; *στοιχεῖν*: Gal. 5, 25. Phlpp. 3, 16; *προκόπτειν*: Tim. 2, 2, 16; *ἀναβαίνειν*: Mc. 10, 32; *καταβαίνειν*: Luc. 2, 51; *ἄγειν*: Mc. 1, 38. 14, 42. Ioh. 11, 7. 11, 11 (h. l.). 15. 16. 14, 31; *ὑπάγειν*: Mth. 5, 24. 41. 8, 4. 13. 32. 9, 6. 27, 65. Mc. 1, 44. 2, 11. 5, 19. 34. 7, 29. 8, 33. 10, 21. 52. 11, 2. 14, 13. 16, 7. Luc. 8, 42. 10, 3. 19, 30. Ioh. 6, 21. 7, 3. 33. 8, 21. 9, 7. 11, 8. 31. 44. 12, 35 fin. 13, 33. 36. 14, 4. 5. 16, 5. 10. 18, 8; 2) umhergehen, *περιπατεῖν*: Mth. 9, 5. 11, 5. Mc. 2, 9. 5, 42. 7, 5. 8, 24. Luc. 5, 23. 7, 22. 20, 46. Ioh. 6, 19. 66. 7, 1. 8, 12. 11, 9. 10. 12, 35. Rom. 8, 1. 4. 13, 13. 14, 15. Cor. 1, 7, 17. Cor. 2, 4, 2. 5, 7. 10, 2. 3. 12, 18. Gal. 5, 16. Eph. 2, 2. 10. 4, 1. 17. 5, 2. 8. Phlpp. 3, 17. 18. Col. 1, 10. 3, 7. Thess. 1, 2, 12. 4, 1. 12. — *Raihtaba gaggan,* s. unt. *Raihts. Gaggan afar,* s. unt. *Afar* und *Afargaggan.*

Ana-gaggan, kommen, künftig sein, *ἐπέρχεσθαι*: Eph. 2, 7.

At-gaggan, gehen, kommen, *ἔρχεσθαι*: Mth. 5, 24. 9, 15. 25, 39. Mc. 2, 18. 20. 3, 20. 5, 27. 11, 13. 27. 12, 18. 14, 66. 16, 1. 2. Luc. 5, 7. 18, 3. Ioh. 6, 17. 7, 30. 50. 16, 28; *ἐπέρχεσθαι*: Luc. 1, 35; *προσέρχεσθαι*: Mth. 9, 14. 26, 73. 27, 58. Mc. 14, 45. Luc. 8, 44. 9, 12. Ioh. 12, 21. Tim. 1, 6, 3; *εἰσέρχεσθαι*: Mc. 6, 25. 11, 15. 16, 5. Luc. 1, 9. 7, 36. 44. 17, 7; *ἐξέρχεσθαι*: Ioh. 19, 4; *παραγίγνεσθαι*: Luc. 8, 19; *πορεύεσθαι*: Luc. 14, 10; *ἐκπορεύεσθαι*: Luc. 3, 7; *ἐνστήσεσθαι*: Tim. 2, 3, 1; *καταβαίνειν*: Mc. 1, 10. Luc. 3, 22. 8, 23. 9, 54. 18, 14. Ioh. 6, 16. *Dalaþ atgaggan,* s. unt. *Dalaþ. Atgaggan du* — s. unt. *Duatgaggan. Atgaggan inn,* s. unt. *innatgaggan. Atgaggan new,* nahen, *ἐγγίζειν*: Luc. 15, 25. *Atgaggan ut,* herausgehen, *ἐξέρχεσθαι*: Ioh. 18, 29. 19, 4.

Duat-gaggan, hinzugehen, *προσέρχεσθαι*: Mth. 8, 5. 25. 9, 20. 26, 69. Mc. 1, 31. 10, 2. 12, 28. Luc. 7, 14. 8, 24. 9, 42. 20, 27; *atgaggan du* — Luc. 8, 44.

Innat-gaggan, hineingehen, *εἰσέρχεσθαι*: Mth. 8, 5. 27, 53. Mc. 5, 39. Luc. 7, 45. 14, 23. 17, 12. Ioh. 10, 1. Cor. 1, 14, 24; *ἐμβαίνειν*: Mth. 8, 23; *atgaggan inn, εἰσέρχεσθαι*: Mth. 9, 25. Mc. 6, 22. Cor. 1, 14, 23.

Af-gaggan, ab-, weggehen, weichen, *ἀποβαίνειν*: Luc. 5, 2; *ἀφίστασθαι*: Luc. 2, 37; *ὑποχωρεῖν*: Luc. 9, 10; *ἀναχωρεῖν*: Ioh. 6, 15; *πορεύεσθαι*: Mth. 11, 7.

Afar-gaggan, nachgehen, folgen, *ἀκολουθεῖν*: Mth. 8, 23; *ἐπακολουθεῖν*: Tim. 1, 5, 24; *διώκειν*: Phlpp. 3, 12. 14. *Gaggan-afar,* s. unt. *Afar; miþ — afargaggan, συνακολουθεῖν*: Mc. 5, 37.

Faurbi-gaggan, vor Einem hergehen, mit accus., *προάγειν*: Mc. 10, 32. 16, 7.

Ga-gaggan, 1) kommen, *ἐπιπορεύεσθαι*: Luc. 8, 4; 2) zusammenkommen, sich versammeln, *συνάγεσθαι*: Mc. 6, 30. Ioh. 18, 2; auch *gagaggan*

sik, *συνέρχεσθαι*: Mc. 3, 20; 3) geschehen, werden, *ἀποβαίνειν*: Phlpp. 1, 19; *γίγνεσθαι*: Mc. 11, 23. *Samaþ gagaggan*, sich versammeln, *συνάγεσθαι*: Cor. 1, 5, 4.

þairh-gaggan, 1) durchgehen, hinüber-, vorübergehen, *διέρχεσθαι*: Luc. 2, 15. 35. 9, 6. 17, 11. 19, 4. Cor. 1, 10, 1. 16, 5; *παρέρχεσθαι*: Luc. 18, 37; *παραπορεύεσθαι*: Mc. 2, 23; *παράγειν*: Ioh. 9, 1; 2) umgehen, *περιέρχεσθαι*: Tim. 1, 5, 13.

Inn-gaggan, hineingehen, *εἰσέρχεσθαι*: Mth. 7, 13. 8, 8. Luc. 7, 6. 8, 51. 10, 5. 10. 15, 28. 17, 12. Ioh. 10, 2. 9; *εἰσπορεύεσθαι*: Mc. 7, 15. 18. 11, 2. Luc. 8, 16. 19, 30; *ἐμβαίνειν*: Mc. 5, 18. *Inngaggan framis*: fortgehen, *προβαίνειν*: Mc. 1, 19.

Miþ-gaggan (praet. statt *miþiddja*, auch *mididdja* Luc. 7, 11), mitgehen, *συμπορεύεσθαι*: Luc. 7, 11. 14, 25; *συναναβαίνειν*: Mc. 15, 41.

Usgaggan, ausgehen, herausgehen, hinaufgehen, *ἔρχεσθαι*: Ioh. 6, 15; *ἐξέρχεσθαι*: Mth. 5, 26. 8, 32. 34. 9, 26. 31. 11, 7. 26, 71. 75. 27, 53. Mc. 1, 26. 28. 29. 36. 45. 2, 12. 3, 21. 5, 2. 8. 30. 6, 10. 12. 24. 54. 7, 29. 30. 8, 27. 9, 25. 26. 29. 30. 11, 11. 14, 16. 16, 8. Luc. 1, 22. 4, 35. 36. 41. 42. 5, 8. 27. 6, 12. 19. 7, 17. 24. 25. 26. 8, 27. 29. 33. 35. 38. 46. 9, 4. 5. 6. 43. 10, 10. 14, 21. 23. 15, 28. 17, 29. Ioh. 8, 59. 10, 39. 11, 31. 16, 28. 18, 1. 19, 5. Cor. 1, 5, 10. Cor. 2, 6, 17. Phlpp. 4, 15; *ἐκπορεύεσθαι*: Mc. 1, 5. 6, 11. 7, 21. 23. 10, 17. 46. 11, 19. Luc. 4, 37. Eph. 4, 29. Col. 3, 8; *ἀνέρχεσθαι* (al. *ἀπέρχεσθαι*): Ioh. 6, 3; *ἀναβαίνειν*: Mc. 1, 10. 10, 33. 15, 8 h. l. Luc. 2, 42. 9, 28. 18, 10. 31. 19, 28. Gal. 2, 1. 2; *προσαναβαίνειν*: Luc. 14, 10; *Ut usgaggan* od. *usgaggan ut*, *ἐξέρχεσθαι*: Mth. 9, 32. Mc. 1, 25. 11, 20. Luc. 15, 28. Ioh. 18, 4. 16.

Ut-gaggan, aus-, herausgehen, *ἐξέρχεσθαι*, Ioh. 10, 9; *ἐκπορεύεσθαι*: Mc. 7, 15.

Ufar-gaggan, überschreiten, übertreten, *παρέρχεσθαι*: Luc. 15, 29; *ὑπερβαίνειν*: Thess. 1, 4, 6. Skeir. I, c (dreimal).

Viþra-gaggan, entgegengehen, mit accus., *ὑπαντᾶν*: Ioh. 11, 20.

Faur-gaggan, vorbeigehen, *παραπορεύεσθαι*: Mc. 11, 20. 15, 29. h. l.; *διαπορεύεσθαι* (?): Luc. 18, 36.

Faura-gaggan, 1) vorangehen, *προπορεύεσθαι*: Luc. 1, 76; *προάγειν*: Mc. 11, 9. Luc. 18, 39; *2) vorbeigehen, *παραπορεύεσθαι*: Mc. 15, 29. h. l.; 3) vorstehen, *προίστασθαι*: Tim. 1, 3, 4. 5. 12.

Faura-gaggi, neutr., Vorstehung, Verwaltung, *οἰκονομία*: Luc. 16, 2. 3. 4. Eph. 1, 10. 3, 2. 9.

Faura-gaggja (*fauragagja* Luc. 16, 1), masc., Vorsteher, Verwalter, *οἰκονόμος*: Luc. 8, 3. 16, 1. 2. 3. 8. Rom. 16, 23. Tit. 1, 7.

Faura-gagga, masc., dass., Gal. 4, 2.

Gaggs, masc. (? *gagg*, neutr.), Gang, Gasse, *πλατεῖα*: Mc. 6, 56; *ἄμφοδος*: Mc. 11, 4.

At-gaggs, Zugang, *προσαγωγή*: Eph. 2, 18. 3, 12.

Inna-gahts, fem., Eingang, Eintritt, Luc. 1, 29. h. l.

Fram-gahts, Fortschritt, *προκοπή*: Phlpp. 1, 25.

Unat-gahts, adject., unzugängig, *ἀπρόσιτος*: Tim. 1, 6, 16.

Gaddarenus, nom. propr. masc., *Γαδαρηνός*: Mc. 5, 1. Luc. 8, 26. 37.

Gadiliggs (ahd. *gataling*, agls. *gædeling*, alts. *gigado*, *gaduling*; Gr. II, 51. Gf. IV, 143), masc., Vetter, *ἀνέψιος*: Col. 4, 10.

Gazaufylakiaun (vox gr.), *γαζοφυλάκιον*: Ioh. 8, 20.

Gazds (altn. *girdi*, alts. *gerda*, agls. *gerd*, ahd. *gart*, altfr. *ierde*, engl. *yard*, nhd. *gerte*; Gr. III, 412. Gf. IV, 255. Rchth. 845), masc., Peitsche, *κέντρον*: Cor. 1, 15, 55. 56.

Gahts, s. unt. *Gaggan*.

Gaiainna (vox gr.), *γέεννα*: Mth. 5, 22. 29. 10, 28. Mc. 9, 43. 47.

Gaidv, neutr., Mangel, *ὑστέρημα*: Cor. 2, 9, 12. Phlpp. 2, 30. Col. 1, 24.

Gailjan (zur Wurzel *geil*, s. Gf. IV, 182), conj. II, erfreuen, *εὐφραίνειν*: Cor. 2, 2, 2.

Gainnesaraiþ, nom. propr., *Γεννησαρέτ*: Luc. 5, 1.

Gaius, nom. propr. masc., *Γάϊος*: Rom. 16, 23. Cor. 1, 1, 14.

Gairgaisainus, nom. propr. masc., *Γεργεσηνός*: Mth. 8, 28.

***Gairdan** (altn. *girda*, *giörd*, alts. *gurdian*, agls. *gyrdan*, ahd. *kurtil*, altfr. *gerdel*, engl. *girdle*,

schwed. *görd*el, dän. *gjorde, gyrdel*, holl. *gordel*, nhd. *gürtel;* Gr. II, 38. III, 449. Gf. IV, 248 ff. Rchth. 774), conj. I, *gard, gaurdun, gaurdans*, gürten.

Bi-gairdan, umgürten, *περιζωννύναι*: Luc. 17, 8.

Uf-gairdan, dass., Eph. 6, 14.

Gairda, fem., Gurt, *ζωνή*: Mth. 1, 6. 6, 8.

Gairnei, **Gairnjan,** s. unt. *Geiran.*

Gairu (Castill. Gloss. Cor. h. v. Gr. III, 442), neutr., Geisel, *σκύλοψ*: Cor. 2, 12, 7. h. l.

Gairuni, s. unt. *Geiran.*

Gaisjan, s. unt. *Geisan.*

Gaitei (altn, *geit*, agls. *gat*, ahd. *keiz*, engl. *goat*, dän. *geed*, holl. *geyt*, nhd. *geiss*; vgl. lat. *hoedus;* Gr. III, 327. 338. Gf. IV, 286), fem., Ziege, *ἔριφος*: Luc. 15, 29.

Gaitsa, fem., Ziege, *χίμαρος*: Neh. 5, 18. h. l.

Galatia, nom. propr., *Γαλατία*: Cor. 1, 16, 1. Gal. 1, 2. Tim. 2, 4, 10.

Galatius, masc., *Γαλάτης*: Cor. 1, 16, 1. h. l.

Galatus, dass., Gal. Inscript. und 3, 1.

Galga (altn. *galgi*, ahd., alts. *galgo*, agls., altfr. *galga*, engl. *gallows*, schw., dän., holl. *galge*, nhd. *galgen;* Gf. IV, 185. Rchth. 772), masc., Kreuz, *σταυρός*: Mth. 10, 38. 27, 42. Mc. 8, 34. 10, 21. 15, 21. 30. 32. Luc. 9, 23. 14, 27. Cor. 1, 1, 17. 18. Gal 5, 11. 6, 12. 14. Eph. 2, 16. Phlpp. 3, 18. Col. 1, 20. 2, 14.

Galeilaia, nom. propr., *Γαλιλαία*: Mth. 27, 55. Mc. 1, 9. 14. 28. 39. 3, 7. 6, 21. 9, 30. 15, 41. Luc. 2, 39. 3, 1. 4, 14. 31. 44. 5, 17. 8, 26. 17, 11. Ioh. 7, 1. 41.

Galeilaius, masc., *Γαλιλαῖος*: Mth. 26, 69. Mc. 7, 31. Ioh. 6, 1.

Gansjan (Castil. zu Gal. 6, 17. ahd. *ganzen;* Gf. IV, 222), conj. II, verursachen, *παρέχειν*: Gal. 6, 17.

Gau (d. i. *ga-u*), ist die Compositionspartikel *ga* und das fragende *u*, welches zwischen jene und das componirte Wort eingeschoben ist; s. unt. — *u* und zu Mth. 9, 28.

Gaulgauþa, nom. propr., *Γολγοθᾶ*: Mc. 15, 22.

Gaumaurra, nom. propr., *Γόμορρα*: Rom. 9, 29.

Gaumaurus, masc., *Γόμορρος*: Mc. 6, 11.

Gaumjan (altn. *gaumr*, alts. *gomian*, agls. *gyman*, engl. *gaum;* Gr. II, 47. Gf. IV, 201. 205), conj. II, sehen, gewahren, *ὁρᾶν*: Mth. 9, 11. Mc. 4, 12. Luc. 5, 8. 17, 14. 15. Ioh. 9, 1; *βλέπειν*: Luc. 6, 41. 42; *διαβλέπειν*: Luc. 6, 42; *θεᾶσθαι*: Ioh. 6, 5; *θεωρεῖν*: Mc. 16, 4; *κατανοεῖν*: Luc. 6, 41; *προσέχειν*: Tim. 1, 4, 13. Skeir. VII, d; im *Passiv* erscheinen, *φαίνεσθαι*: Mth. 6, 5.

Gaunon (agls. *geong;* vgl. griech. *γοᾶν*), conj. II, trauern, *πενθεῖν*: Luc. 6, 25; *θρηνεῖν*: Luc. 7, 32. Ioh. 16, 20.

Gaunoþa, fem., Klage, Trauer, *ὀδυρμός*: Cor. 2, 7, 7.

Gauja, s. unt. *Gavi.*

Gaurs (alts. *gornon*, ahd. *gor;* vgl. griech. *γοργός;* Gr. II, 57. Gf. IV, 237), adject., traurig, finster, betrübt, *σκυθρωπός*: Mth. 6, 16; *λυπούμενος*: Mc. 10, 22; *συλλυπούμενος*: Mc. 3, 5; *περίλυπος*: Mc. 6, 26. Luc. 18, 23. 24.

Gauriþa, fem., Schmerz, Betrübniss, *λύπη*: Ioh. 16, 6.

Gaurei, fem., dass., Phlpp. 2, 27.

Gaurjan, conj. II, betrüben, *λυπεῖν*: Rom. 14, 15. Cor. 2, 2, 2. 5. 7, 8. 9. Eph. 4, 30.

Gards (altn. *gardr*, alts. *gard*, agls. *geard*, ahd. *gart*, altfr. *garda*, engl. *yard*, schw. *garder, gärda, gård*, dän. *gaard;* vgl. ahd. *karto*, engl. *garden*, nhd. *garten*, lat. *hortus*; Gr. II, 39. III, 426. Gf. IV, 249. Rchth. 773), masc. (plur. *gardeis*), Haus, Familie, Geschlecht, *οἶκος*: Mth. 9, 6. 7. 11, 8. Mc. 2, 1. 11. 26. 3, 20. 5, 19. 38. 7, 17. 30. 8, 3. 26. 9, 28. Luc. 1, 23. 27. 33. 40. 56. 69. 2, 4. 5, 24. 25. 6, 4. 7, 10. 8, 39. 41. 9, 61. 10, 5. 14, 23. 15, 6. 16, 4. 18, 14. 19, 5. 7. 9. 46. Ioh. 11, 20. Tim. 1, 3, 4. 12. 15. 5, 4. Tim. 2, 1, 6. Tit 1, 11; *οἰκία*: Mth. 8, 6. 14. 9, 10. 23. Mc. 1, 29. 2, 15. 3, 25. 27. 6, 4. 10. 7, 24. 9, 33. 10, 10. 29. 30. Luc. 4, 38. 5, 29. 7, 6. 36. 44. 8, 27. 51. 9, 4. 10, 5. 7. 18, 29. Ioh. 8, 35. 11, 31. 12, 3. 14, 2. Cor. 1, 11, 22. 16, 15. Cor. 2, 5, 1. Tim. 1, 3, 4. 5. 12. 15. 5, 4. 13. Tim. 2, 2, 20. 3, 6; *αὐλή*: Mc. 14, 54. 15, 16; *faur gard, εἰς προαύλιον*: Mc. 14, 68; *garda valdands*, s. unt. *Valdan.*

Aurti-gards, Garten, *κῆπος*: Ioh. 18, 1. 26.

Midjun-gards (Gr. III, 393. DM. 458), Erdkreis, *οἰκουμένη*: Luc. 2, 1. 4, 5. Rom. 10, 18. Skeir. IV, b.

Veina-gards, Weingarten, *ἀμπελών*: Mc. 12, 1. 8. 9. Luc. 20, 9. 10. 13. 15. 16.

In-gardis, adject., Hausgenoss, ὁ κατ' οἶκον: Cor. 1, 16, 19. Col. 4, 15.

În-gardja, masc., dass., οἰκεῖος: Eph. 2, 19. Tim. 1, 5, 8.

þiudan-gardi, fem., 1) Königshaus, Schloss, βασιλεῖον: Luc. 7, 25; 2) das Reich, βασιλεία: Mth. 5, 19. 20. 6, 13. 7, 21. 8, 11. 12. 9, 35. 11, 11. 12. Mc. 1, 14. 15. 3, 24. 4, 11. 6, 23. 10, 14. 15. 23. 24. 25. 11, 10. 12, 34. 15, 43. Luc. 4, 43. 6, 20. 7, 28. 8, 1. 9, 2. 11. 27. 60. 62. 10, 9. 14, 15. 16, 16. 17, 20. 21. 18, 16. 17. 24. 25. 29. 19, 11. 12. 15. Ioh. 3, 3. 5. 18, 36. Rom. 14, 17. Gal. 5, 21. Eph. 5, 5. Col. 1, 13. 4, 11. Thess. 1, 2, 12. Thess. 2, 1, 5. Skeir. II, a. III, c.

Garda, masc., Stall, αὐλή: Ioh. 10, 1.

Mip-garda-vaddjus, s. unt. *Vaddjus.*

Gasts (altn. *gestr*, agls. *gest*, engl. *guest*, *host*, schw. *gäst*, dän. *gjæst*, alts., holl., nhd. *gast*; lat. *hostis;* DRA. 396. Gf. IV, 268), masc. (plur. *gasteis*), Fremdling, Gast, ξένος: Mth. 25, 38. 43. 27, 7. Eph. 2, 12. 19; *gastins andniman*, Fremde aufnehmen, ξενοδοχεῖν: Tim. 1, 5, 10.

Gasti-gods, s. unt. *Gods.*

Gatvo (altn., schw. *gata*, alts., altfr. *gat*, agls. *geat*, ahd. *gaza*, engl. *gate*, dän. *gade*, holl. *gatte*, nhd. *gasse*; Bopp 122. Gr. II, 25. III, 396. Gf. IV, 105. Rchth. 847 v. *Iet;* vgl. *Gaggan*), fem., Gasse, πλατεῖα: Luc. 14, 21.

Gavi (ahd. *kouwi*, alts. *ga*, altfr. *go*, nhd. *gau;* Gr. III, 395. DRA. 496. Gf. IV, 274. Rchth. 771), neutr., Land, Gegend, χώρα: Mth. 8, 28. Luc. 8, 26. 15, 14. 15; περίχωρος: Mc. 6, 55; *gavi bisitande*, dass., Luc. 4, 14.

Gauja, masc., Gaubewohner; plur. *gaujans*, s. v. w. *gavi*, περίχωρος: Luc. 3, 3; πλῆθος τῆς περιχώρου: Luc. 8, 37.

***Geigan** (*geiggan* Cor. 1, 9, 20 ff.) (altn. *gagn*, schwed. *gagna*, *gina*, *gagn*, dän. *gavne;* vgl. nhd. *gauner*), conj. II, nützen.

Ga-geigan, gewinnen, κερδαίνειν: Mc. 8, 36. Luc. 9, 25. Cor. 1, 9, 19. 20. 21. 22.

***Geiran** (altn. *giarn*, *giarnan*, *girna*, alts. *geron*, *gernian*, agls. *geornian*, ahd. *giri*, *geron*, altfr. *ieria*, *girich*, *ierne;* engl. *yearn*, schw. *gerna*, *gjarna*, *begära*, dän. *gjerne*, *gjerrig*, nhd. *gier*, *gern*, *begehren;* Gr. II, 57. Gf. IV, 225. Rchth. 846), conj. I, *gair*, *gairun*, *gairans*, begehren.

***Geiro,** fem., Gier.

Faihu-geiro, fem., Habgier, Habsucht, πλεονεξία: Col. 3, 5 h. l.; φιλαργυρία: Tim. 1, 6, 10.

Faihu-geironjan, conj. II, habgierig sein, ἐπιθυμεῖν: Rom. 13, 9.

Gairuni, neutr., Leidenschaft, πάθος: Thess. 1, 4, 5.

***Gairns,** adject., gierig, süchtig.

Seinai-gairns, eigensüchtig, φίλαυτος: Tim. 2, 3, 2 h. l.

Faihu-gairns, geldgierig, φιλάργυρος: Tim. 2, 3, 2.

Gairnei, fem., Begehr, Sucht, Verlangen, ἐπιπόθησις: Cor. 2, 7, 7. 11; προθυμία: Cor. 2, 8, 19. 19, 2.

Faihu-gairnei, Habgier, αἰσχρὸν κέρδος: Tit. 1, 11.

Gairnjan, conj. II, begehren, mit gen. oder infin., ἐπιποθεῖν: Cor. 2, 5, 2. 9, 14. Phlpp. 2, 26. Thess. 1, 3, 6. Tim. 2, 1, 4; ἐπιθυμεῖν: Luc. 15, 16. 16, 21. 17, 22. Rom. 7, 7. Gal. 5, 17. Tim. 1, 3, 1; ὀρέγεσθαι: Tim. 1, 3, 1. 6, 10; θέλειν: Luc. 8, 20; χρείαν ἔχειν: Mc. 11, 3. Luc. 19, 31.

***Geisan** (engl. *gaster*, *gast*, *gastly;* Gr. II, 46. IV, 26. Gf. IV, 266), conj. I, *gais*, *gisun*, *gisans.*

Us-geisnan, conj. III, sich entsetzen, staunen, ἐξίστασθαι: Mc. 2, 12. 5, 42. Luc. 2, 47. 8, 56. Cor. 2, 5, 13; ἐκπλήττεσθαι: Mc. 10, 26; ἐκθαμβεῖσθαι: Mc. 9, 15. 16, 5.

Us-gaisjan, erschrecken, von Sinnen bringen, ἐξιστάναι: Mc. 3, 21.

†**Gepanta,** faul, langsam, Jornand. p. 98. *Lindenbr.* Initio de Scanziae insulae gremio Gothi egressi sunt cum Berich suo rege, tribus tantum navibus vecti ad citerioris Oceani ripam, quarum trium una navis, ut assolet, tardius vecta, nomen genti (sc. Gepidis) fertur dedisse, nam lingua eorum pigra *gepanta* dicitur.

Giban (altn. *gefa*, *giöf*, *giöft*, alts. *geban*, agls. *gifan*, ahd. *geban*, altfr. *ieva*, engl. *give*, schwed. *gifva*, *gift*, dän. *give*, *gave*, holl. *geven*, nhd. *geben*, *gabe*, — *gift;* Gr. II, 24. Gf. IV, 108. Rchth. 847), conj. I, *gaf*, *gebun*, *gibans;* geben, διδόναι: Mth. 5, 31. 42. 6, 11. 9, 8. 25, 42. Mc. 2, 26. 4, 7. 8. 25. 5, 43. 6, 2. 22. 23. 25. 8, 37. 10, 21. 40. 45. 12, 9. 14. 13, 22. 24. 14, 5. 11. 15, 23. Luc. 1, 32. 71. 73. 77. 2, 24. 4, 6. 6, 4. 30. 38. 7, 44. 8, 18. 55. 9, 13. 16. 15, 12. 16. 22. 16, 12. 17, 18. 18, 43. 19, 24. 26. 20, 2. 10. 16. 22. Ioh. 6, 27. 31.

32. 33. 34. 37. 51. 52. 7, 19. 9, 24. 10, 28. 11, 22. 13, 29. 34. 14, 16. 27. 15, 16. 17, 2. 22. 24. 18, 11. 22. 19, 9. Rom. 12, 3. 19. 15, 5. Cor. 1, 7, 25. 15, 57. Cor. 2, 1, 22. 5, 5. 12. 18. 6, 3. 8, 1. 10. 16. 9, 9. Gal. 1, 4. 2, 9. Eph. 1, 17. 3, 2. 7. 16. 4, 11. 27. 29. 6, 19. Col. 1, 25. Thess. 1, 4, 8. Thess. 2, 1, 8. 3, 9. 16. Tim. 1, 2, 6. 4, 14. Tim. 2, 1, 7. 9. 16. 18. 2, 6. 25; *ἐπιδιδόναι*: Ioh. 13, 26; *ἀποδιδόναι*: Mth. 27, 58. Luc. 20, 25; *μεταδιδόναι*: Luc. 3, 11. *Fruma giban*, vorher geben, *προδιδόναι*: 11, 35.

Gibands, partic. als subst., Geber, *δότης*: Cor. 2, 9, 7.

At-giban, geben, angeben, übergeben, *διδόναι*: Mth. 27, 10. Mc. 4, 10. 6, 28. 8, 6. 11, 28. 14, 44. Luc. 7, 15. 8, 10. 9, 1. 42. 10, 19. 15, 29. 19, 13. 15. Ioh. 5, 22. 36. 6, 65. 7, 22. 13, 15. 17, 2. 6. 7. 8. 9. 11. 14. 24. 18, 9. 19, 11. Cor. 2, 8, 5. 10, 8. 12, 7. Gal. 2, 9. 4, 15. Eph. 1, 22. 3, 8. 4, 7. 8. Thess. 1, 4, 2. Thess. 2, 2, 16; *ἐπιδιδόναι*: Luc. 4, 17; *παραδιδόναι*: Mth. 5, 25. 26, 2. 27, 18. Mc. 1, 14. 4, 29. 9, 31. 10, 33. 15, 10. 15. Luc. 4, 6. 9, 44. 10, 22. 18, 32. 20, 20. 20. Ioh. 18, 30. 19, 11. Cor. 1, 5, 5. 13, 3. 15, 3. Cor. 2, 4, 11. Gal. 2, 20. Eph. 4, 19. 5, 2. 25. (Thess. 1, 4, 2.) Skeir. VI, a.

Af-giban, ab-, weggeben; *afgiban sik*, sich wegbegeben, sich entfernen, *χωρίζεσθαι*: Philem. 15.

Us-giban, geben, wiedergeben, hingeben, *ἀποδιδόναι*: Mth. 5, 26. 33. 6, 4. 18. Mc. 12, 17. Luc. 4, 20. 7, 42. 16, 2. 20, 25. Rom. 12, 17. 14, 12. Tim. 1, 5, 4. Tim. 2, 4, 8. Philem. 19 (so hat der Gothe mit codd. hier wahrscheinlich *ἀποδώσω* für *ἀποτίσω* gelesen). Skeir. V, d; *παριστάναι*: Rom. 12, 1. Cor. 2, 11, 2. h. l. Tim. 2, 2, 15.

Fra-giban, 1) geben, schenken, verleihen, gewähren, *χαρίζεσθαι*: Luc. 7, 21. Phlpp. 1, 29. Philem. 22; *δωρεῖσθαι*: Mc. 15, 45; *διδόναι*: Mc. 10, 37. Ioh. 10, 29. Cor. 2, 13, 10; *παρέχεσθαι*: Luc. 7, 4. Skeir. III, c. V, c. VII, b; 2) vergeben, *χαρίζεσθαι*: Luc. 7, 42. Cor. 2, 2, 7. 10. 12, 13. Eph. 4, 32. Col. 2, 13. 3, 13.

Giba, fem., Gabe, Geschenk, *δόσις*: Phlpp. 4, 15; *δόμα*: Eph. 4, 8. Phlpp. 4, 17; *δῶρον*: Mth. 5, 24. 8, 4. Eph. 2, 8; *δωρεά*: Cor. 2, 9, 15. Eph. 3, 7. 4, 7; *χάρισμα*: Rom. 11, 29. Cor. 1, 7, 7. Cor. 2, 1, 11.

Fra-gifts (*fragibts* Luc. 1, 27), fem., Gabe, Verleihung, Skeir. III, c; *in fragiftim* (scil. *visandei*), versprochen, verlobt, *μεμνηστευμένη*: Luc. 1, 27. 2, 5.

Gabei, fem., Reichthum, *πλοῦτος*: Mc. 4, 19. Luc. 8, 14. Rom. 9, 23. 11, 12. 15, 33. Cor. 2, 8, 2. Eph. 1, 7. 18. 2, 7. 3, 8. 16. Col. 1, 27; dass es Rom. 11, 15 für *καταλλαγή* steht, ist nur ein Irrthum, und zwar wahrscheinlich des Schreibers, s. Addenda ad Tom. I. p. VII.

Gabigs (*gabeigs* Luc. 6, 24. 14, 12. 16, 1. 21. 22. 18, 23. Eph. 2, 4), adject., reich, *πλούσιος*: Mth. 27, 57. Mc. 10, 25. Luc. 6, 24. 14, 12. 16, 1. 19. 21. 22. 18, 23. 25. 19, 2. Cor. 2, 8, 9. Eph. 2, 4; *πλουτῶν*: Rom. 10, 12; *gabigs vairþan*, reich werden, *πλουτεῖν*: Cor. 1, 4, 8. Cor. 2, 8, 9. Tim. 1, 6, 9.

Gabigaba, adv., reich, *πλουσίως*: Col. 3, 16.

Gabigjan, conj. II, bereichern, *πλουτίζειν*: Cor. 2, 6, 10.

Gabignan, conj. III, reich sein, *πλουτεῖν*: Luc. 1, 53; *πλουτίζεσθαι*: Cor. 2, 9, 11.

Gibla (altn. *gafl*, ahd. *gibil*, mhd. *gebel*, engl. *gable*, dän. *gavl*, holl. *gevel*, nhd. *giebel*, *gipfel*; Gr. III, 399. Gf. IV, 128), masc., Giebel, Dachfirste, Zinne, *πτερύγιον*: Luc. 4, 9.

***Gildan** (altn. *gilda*, *giald*, *gialda*, alts., agls. *gyldan*, ahd. *geltan*, altfr. *ielda*, *gelda*, engl. *yield*, schw. *giald*, *gild*, *gälla*, dän. *gjæld*, *gjælde*, nhd. *gelten*, *geld*; Gr. II, 33. DM. 24. Gf. IV, 185. Rchth. 842), conj. I, *gald*, *guldun*, *guldans*, gelten.

Us-gildan, vergelten, *ἀποδιδόναι*: Thess. 1, 5, 15. Tim. 2, 4, 14; *ἀνταποδιδόναι*: Luc. 14, 12. 14. Thess. 1, 3, 9. Thess. 2, 1, 6.

Fra-gildan, dass., *ἀποδιδόναι*: Luc. 19, 8; *ἀνταποδιδόναι*: Rom. 11, 35. 12, 19.

Gild, neutr., Steuer, Zins, *φόρος*: Luc. 20, 22.

Kaisara-gild, Kaisersteuer, *κῆνσος*: Mc. 12, 14.

Gilstr (ahd. *gelstar*; Gf. IV, 194. DRA. 358; daher der Vorschlag Wachters Gloss. v. *Gilde* p. 587, *gildameleins* für *gilstrameleins* zu lesen, gar keine Beachtung verdient), neutr., Steuer, *φόρος*: Rom. 13, 6.

Gilstra-meleins, s. unt. *Mel.*

Gilþa (altn. *gelda*, agls. *gylte*, engl. *geld*, schw. *gälda*, dän. *gilde*, vgl. nhd. *gelden*; Gr. III, 416), fem., Sichel, *δρέπανον*: Mc. 4, 29.

Gilstr, s. unt. *Gildan.*

* **Ginnan** (ahd. *in-* u. *biginnan*, alts. *biginnan*, agls. *beginnan*, altfr. *biienna*, engl. *begin*, schw. *begynna*, dän. *begynde*, nhd. *beginnen;* Gr. II, 34. Gf. IV, 208. Rchth. 638), conj. I, *gann, gunnun, gunnans; — ginnen.*

Du-ginnan, beginnen, anfangen, ἄρχεσθαι: Mth. 11, 7. 20. 26, 74. Mc. 1, 45. 2, 23. 4, 1. 5, 20. 6, 2. 7. 55. 8, 11. 31. 32. 10, 28. 32. 41. 47. 11, 15. 12, 1. 14, 65. 69. 71. 72. 15, 8. 18. Luc. 3, 8. 4, 21. 5, 21. 7, 15. 24. 38. 49. 9, 12. 14, 18. 29. 15, 14. 24. 19, 37. 45. 20, 9. Cor. 2, 3, 1; προενάρχεσθαι: Cor. 2, 8, 10; ἐπιχειρεῖν: Luc. 1, 1; dient auch zur Umschreibung des Futurum: Luc. 6, 25. Phlpp. 1, 18.

Giutan (altn. *giota*, alts. *giotan*, agls. *geotan*, ahd. *giuzan*, altfr. *giata*, engl. *gush*, schw. *gjuta*, dän. *gyde*, nhd. *giessen;* lat. *gutta*, gr. χέω, χείσω; Gr. II, 19. Gf. IV, 281. Rchth. 776), conj. I, *gaut, gutun, gutans;* giessen, schütten, βάλλειν: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 37. 38.

Ufar-giutan, überfliessen machen, ὑπερεκχύνειν: Luc. 6, 38.

Us-gutnan, conj. III, ausgegossen werden, herausfliessen, ἐκχεῖσθαι: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 37.

* **Gistra** (altn. *gär*, agls. *gistran, gyrstan dæg*, engl. *yesterday*, ahd. *gestar*, nhd. *gestern;* vgl. schw. *i går, gårdag*, dän. *i gaar;* gr. χθές, lat. *heri, hesternus*; Bopp 81. Gf. IV, 273), adv., gestern.

Gistra-dagis, s. unt. *Dags.*

* **Gitan** (altn. *geta*, altfr. *gata*, agls. *getan*, alts. *bigetan*, ahd. *gezan*, engl. *get*, nhd. *gattern;* Gr. II, 25. Gf. IV, 276. Rchth. 775), conj. I, *gat, getun, gitans;* bekommen, erlangen.

Bi-gitan, finden, εὑρίσκειν: Mth. 7, 14. 8, 10. 10, 39. Mc. 1, 37. 7, 30. 11, 2. 4. 13. 14, 55. Luc. 1, 30. 2, 12. 45. 46. 4, 17. 5, 19. 6, 7. 7, 9. 10. 8, 35. 9, 36. 15, 4. 5. 6. 8. 9. 24. 32. 17, 18. 18, 8. 19, 48. Ioh. 6, 25. 7, 34. 35. 9, 35. 10, 9. 11, 17. 12, 14. 14, 30. 18, 38. 19, 4. 30. 32. Rom. 7, 10. 18. 21. 10, 20. Cor. 1, 4, 2. 15, 15 (*bi— gitan*). Cor. 2, 2, 12. 5, 3. 9, 4. 11, 12. 12, 20. Gal. 2, 17. Phlpp. 2, 7. 3, 9. Tim. 2, 1, 17. 18. Skeir. VII, c; ἀνευρίσκειν: Luc. 2, 16.

* **Glaggvus** (altn. *glöggr*, alts. *glau*, agls. *gleav*, ahd. *glaw*, nhd. *glau;* Gf. IV, 294), adject., scharfsinnig, klug, aufmerksam.

Glaggvuba (*glaggvaba* Luc. 15, 8), adv., genau, ἀκριβῶς: Luc. 1, 3; sorgfältig, ἐπιμελῶς: Luc. 15, 8.

Glitmunjan (altn. *glita*, alts. *glitan*, agls. *glisian, glitnian*, ahd. *glizan*, altfr. *glisa*, engl. *glitter*, dän. *glindse, glise, glitte*, nhd. *gleissen, glizzern;* Gr. II, 175. III, 391. Gf. IV, 289. Rchth. 776), conj. II, glänzen, στίλβειν: Mc. 9, 3.

Guþ (altn., schwed., dän. *gud*, ahd. *got*, alts., agls., altfr., engl., holl. *god*, nhd. *gott;* Gr. III, 348. Gf. IV, 146. Rchth. 776), plur. *guda* (*guþa* Gal. 4, 8; vgl. Gr. I, 605), Gott, Götze, θεός: Mth. 5, 8. 34. 8, 29. 27, 46. Mc. 2, 7. 4, 11. 26. 30. 7, 8. 9. 12. 10, 6. 9. 14. 23. 24. 25. 27. 11, 22. 12, 14. 17. 26. 27. 30. 34. 13, 19. 15, 34. 39. 43. Luc. 1, 6. 8. 16. 19. 26. 30. 32. 35. 37. 47. 64. 68. 78. 2, 13. 20. 28. 40. 52. 3, 2. 6. 8. 38. 4, 3. 4. 8. 9. 12. 34. 41. 43. 5, 1. 21. 25. 26. 6, 4. 12. 7, 16. 28. 29. 30. 8, 1. 10. 11. 21. 28. 39. 9, 2. 11. 20. 27. 43. 60. 62. 10, 9. 11. 27. 14, 15. 15, 10. 16, 13. 15. 16. 17, 15. 18. 20. 21. 18, 2. 43. 20, 21. 25. 37. 38. Ioh. 6, 27. 29. 33. 7, 17. 8, 47. 54. 9, 3. 16. 24. 29. 31. 33. 35. 10, 34. 35. 11, 4. 22. 27. 40. 12, 43. 13, 31. 32. 14, 1. 16, 2. 30. 17, 3. 19, 7. Rom. 6, 23. 7, 4. 8, 3. 7. 9. 34. 9, 5. 6. 10, 1. 11, 21. 22. 23. 29. 33. 12, 1. 2. 3. 17. 19. 13, 1. 2. 4. 6. 14, 3. 11. 12. 17. 18. 20. 15, 5. 6. 7. 8. 9. 13. Cor. 1, 1, 14. 20. 21. 25. 4, 5. 9. 5, 13. 7, 7. 17. 19. 9, 21. 10, 20. 31. 32. 11, 3. 22. 12, 18. 13, 25. 15, 9. 10. 15. 24. 25. 28. 50. 57. Cor. 2, 1, 1. 2. 3. 9. 12. 19. 2, 15. 17. 3, 4. 4, 2. 4. 6. 7. 15. 5, 1. 5. 11. 18. 19. 20. 21. 6, 1. 4. 7. 16. 7, 1. 6. 9. 10. 11. 12. 8, 1. 5. 16. 21. 9, 7. 8. 11. 12. 13. 14. 15. 10, 5. 13. 11, 2. 7. 11. 31. 12, 2. 3. 13, 4. 7. 11. 13. Gal. 1, 1. 3. 4. 20. 24. 2, 6. 19. 21. 4, 4. 6. 7. 8. 9. 14. 6, 7. 16. Eph. 1, 2. 3. 11. 17. 2, 4. 8. 10. 16. 19. 22. 3, 2. 7. 9. 10. 19. 4, 6. 13. 18. 30. 32. 5, 1. 2. 5. 6. 20. 6, 13. 17. 23. Phlpp. 1, 14. 28. 2, 6. 27. 3, 9. 14. 15. 19. 4, 6. 7. 9. Col. 1, 10. 25. 2, 12. 19. 3, 1. 17. 22. Thess. 1, 2, 10. 12. 13. 3, 2. 11. 4, 1. 5. 7. 14. 5, 9. 23. Thess. 2, 1, 1. 2. 4. 5. 6. 8. 11. 12. 2, 4. 16. 3, 5. Tim. 1, 1, 1. 2. 4. 11. 17. 2, 3. 5. 10. 3, 5. 15. 4, 3. 4. 5. 10. 5, 4. 5. 21. 6, 11. 13. Tim. 2, 1, 1. 2. 6. 7. 8. 2, 2. 9. 15. 19. 25. 3, 4. Tit. 1, 1. 4. 7. 16. Neh. 5, 15. Ps. 53, 2. Skeir. I, a. c. III, b. V, d. VIII, c.

Galiuga-guþ, falscher Gott, Götze, εἴδωλον: Cor. 1, 8, 10. 10, 19. 20. Eph. 5, 5; *galiu-*

gagude skalkinassus, Götzendienst, *εἰδωλολατρεία*: Gal. 5, 20. Eph. 5, 5. Col. 3, 5.

Gud-hus, s. unt. *Hus.*

Guda-laus, s. unt. *Liusan.*

Gudi-lub, nom. propr., s. unt. *Lubs.*

Guþa-skaunei, s. unt. *Skauns.*

Guda-faurhts, s. unt. *Faurhts.*

Gudisks, adject., göttlich, Skeir. I, b. c; *gudiska ahmateins*, göttliche Athmung, göttliche Eingebung, daher *boka gudiskaizos ahmateinais*, Schrift göttlicher Eingebung, Schrift von Gott eingegeben, *γραφὴ θεόπνευστος*: Tim. 2, 3, 16.

Af-guds, adject., abgöttisch, gottlos, *ἀσεβής*: Tim. 1, 1, 9. h. l. Skeir. IV, d.

Ga-guds, fromm, ehrbar, *εὐσχήμων*: Mc. 15, 43.

Ga-gudaba, adverb., fromm, *εὐσεβῶς*: Tim. 2, 3, 12.

Af-gudei, fem., Gottlosigkeit, *ἀσέβεια*: Rom. 11, 26. Tim. 2, 2, 16.

Ga-gudei, Frömmigkeit, *εὐσέβεια*: Tim. 1, 2, 2. 3, 16. 4, 7. 8. 6, 3. 5. 6. 11. Tim. 2, 3, 5. Tit. 1, 1. Skeir. I, c.

Gudja (altn. *godi;* vgl. ahd. *coting;* DRA. 751. DM. 58. Gf. IV, 153), masc., Priester, *ἱερεύς*: Mth. 8, 4. Mc. 1, 44. Luc. 1, 5. 5, 14. 6, 4. 17, 14. Esdr. 2, 36; *ἀρχιερεύς*: Mth. 27, 1. 3. 6. 12. Mc. 2, 16. 14, 10. Luc. 9, 22. 20, 1. Ioh. 18, 15. 16; für *ἀρχιερεύς* steht auch *auhumists gudja*, *maists gudja*, *reikists gudja*, s. d. unter *Auhuma*, *Mais*, *Reiks.*

Ufar-gudja, Hoherpriester, *ἀρχιερεύς*: Mc. 10, 33.

Gudjinon, conj. II, Priesteramt verrichten, *ἱερατεύειν*: Luc. 1, 8.

Gudjinassus, masc., Priesteramt, *ἱερατεία*: Luc. 1, 9; *λειτουργία*: Cor. 2, 9, 12.

Gulþ (altn. *gull*, *gullinn*, alts. *gold*, *guldin*, agls. *gold*, *gyldin*, altfr. *gold*, *gelden*, ahd. *gold*, *guldin*, schw., dän. *guld*, *gylden*, engl., nhd. *gold*, *golden;* Gr. II, 55. 456. III, 453. Gf. IV, 194. Rchth. 774. 780), neutr., Gold, *χρυσός*: Tim. 1, 2, 9.

Figgra-gulþ, Fingergold, Ring, *δακτύλιος*: Luc. 15, 22.

Gulþeins, adj., golden, *χρύσεος*: Tim. 2, 2, 20.

Guma (altn. *gumi*, alts. *gomo*, *gumo*, — *guma*, agls. *guma*, ahd. *gomo*, altfr. *goma*, engl. *gom*, schw., dän. — *gom*, nhd. — *gam;* vgl. lat. *homo;* Gr. II, 47. 456. DRA. 418. Gf. IV, 198. Rchth. 781), masc., Mann, *ἀνήρ*: Luc. 19, 2. Neh. 5, 17.

Guma-kunds, s. unt. *Kuni.*

Gumeins, adject., männlich, männlichen Geschlechts, *ἄῤῥην*: Mc. 10, 6.

Gund (ahd. *gunt*, agls. *gund;* Gr. II, 457. Gf. IV, 219), neutr., Eiter, Geschwür, *γάγγραινα*: Tim. 2, 2, 17. h. l.

***Gut** (agls. *geatas*, ahd. *guti*, *gudi;* Gf. IV, 173), Gothe.

Gut-þiuda, s. unt. *þiuda.*

Gutnan, s. unt. *Giutan.*

Graban (altn. *grafa*, alts. *bigraban*, agls. *grafan*, altfr. *greva*, ahd. *graban*, engl. *grave*, schw. *gräfva*, *graf*, dän. *grave*, nhd. *graben;* griech. *γράφειν;* Gr. II, 9. Gf. IV, 301. Rchth. 784), conj. I, *grof*, *grobun*, *grabans;* graben, *σκάπτειν*: Luc. 6, 48. 16, 3.

Bi-graban, 1) umgraben; *bigraban grabai*, befestigen, *περιβάλλειν χάρακα*: Luc. 19, 43.

Us-graban, ausgraben, *ὀρύττειν*: Mc. 12, 1; 2) ausreissen, *ἐξορύττειν*: Mc. 2, 4. Gal. 4, 15.

Uf-graban, aufgraben, *διορύττειν*: Mth. 6, 19. 20.

Graba, fem., Graben, *χάραξ*: Luc. 19, 43.

Groba, fem., Grube, *φωλεός*: Mth. 8, 20. Luc. 9, 58.

Gramjan (altn. *gremian*, *gramr*, *grimmr*, alts. *gram*, altfr. *grim*, agls. *grimman*, *gramian*, ahd. *gram*, *gramjan*, *grim*, schw. *gram*, *grämja*, nhd. *gram*, *grämlich*, *grimmig;* Gr. II, 33. Gf. IV, 320. Rchth. 787), aufregen, erzürnen; *gramjan du þvairhein*, *παροργίζειν*: Col. 3, 21. h. l.

În-gramjan, dass., *παροξύνειν*: Cor. I, 13, 5.

Gramsts, masc., Splitter, *κάρφος*: Luc. 6, 41. 42.

Gras (altn., alts. *gras*, agls. *græs*, *gærs*, ahd. *gras*, altfr. *gers*, *gres*, engl. *grass*, schwed. *gräs*, dän., nhd. *gras;* lat. *gramen;* Gr. II, 44. III, 371. Gf. IV, 333. Rchth. 774), neutr., Gras, Kraut, *χόρτος*: Mc. 4, 28; *λάχανον*: Mc. 4, 32. Rom. 14, 2.

Gredus (altn. *gradugr*, alts. *gradag*, agls. *græddig*, ahd. *gratag*, engl. *greed*, schw. *gradig*, dän. *graadig;* Gf. IV, 311), masc., Hunger, *λιμός*: Cor. 2, 11, 27.

Gredags, adject., hungrig; *gredags visan*, und *gredags vairþan*, *πεινῆν*: Mth. 25, 42. Mc. 2, 25. 11, 12. Luc. 1, 53. 4, 2. 6, 3. 21, 25. Cor. 1, 11, 21. Phlpp. 4, 12.

Gredon, conj. II, hungern, *πεινῆν;* impers. *gredoþ mik* (*πεινῶ*): Rom. 12, 20.

Greipan (altn., altfr., schw. *gripa*, alts., agls. *gripan*, ahd. *grifan*, engl. *gripe*, dän. *gribe*, nhd. *greifen;* Bopp 88. 127. Gr. II, 13. Gf. IV, 314. Rchth. 787), conj. I, *graip*, *gripun*, *gripans;* greifen, ergreifen, *κρατεῖν*: Mc. 14, 44. 49, 51; *συλλαμβάνειν*: Mc. 14, 48.

Und-greipan, dass., *κρατεῖν*: Mc. 1, 31. 9, 27. 12, 12. 14, 46; *λαμβάνειν*: Mc. 12, 8; *συλλαμβάνειν*: Ioh. 18, 12; *ἐπιλαμβάνεσθαι*: Tim. 1, 6, 12; *ἀγγαρεύειν*: Mc. 15, 21.

Fair-greipan, dass., *κρατεῖν*: Mc. 5, 41. Luc. 8, 54; *ἐπιλαμβάνεσθαι*: Mc. 8, 23. Luc. 9, 47.

Gretan (*greitan* Mc. 14, 72. Luc. 7, 38. Ioh. 11, 31. 33; altn. *grata*, alts. *griotan*, agls. *grætan*, schw. *gråta*, dän. *græde;* vgl. nhd. *grinsen;* Gf. IV, 328), conj. I, *gaigrot*, *gretans;* weinen, *κλαίειν*: Mth. 26, 75. Mc. 5, 38. 39. 14, 72. 16, 10. Luc. 6, 21. 25. 7, 13. 32. 38. 8, 52. 19, 41. Ioh. 11, 31. 33. 16, 20. Rom. 12, 15. Phlpp. 3, 18; *κράζειν*: Rom. 9, 27.

Grets, masc., Weinen, *κλαυθμός*: Mth. 8, 12.

***Grefts** (vgl. *greipan;* ahd. *grift;* Gf. IV, 319).

Ga-grefts (nicht auch *gagreifts*, s. Addend. ad Tom. I. p. III.), fem., Beschluss, Befehl, *δόγμα*: Luc. 2, 1; *in gagreftai visan*, in der Greifweite sein, vorhanden sein, *προκεῖσθαι*: Cor. 2, 8, 12. h. l.

Grids (altn. *grada*, altfr., agls., ahd. *grad*, mhd. *grede* [od. *critmali*, *gritmali*, Gr. Gr. I. 59. (3. Ausg.)]; lat. *gradi*, nhd. *grätschen;* Gf. IV, 311. Rchth. 781), fem., Schritt, Stufe, *βαθμός*: Tim. 1, 3, 13.

***Grind** (agls. *grindan*, engl. *grind*, ahd. *grint*, nhd. *grand;* Gf. IV, 330), klein, zerstossen.

Grinda-fraþjis, s. unt. *Fraþjan.*

***Gruds** (engl. *grudge*), adject., lass, träg.

Us-gruds, dass., *vairþan usgrudja* (immer in dieser Stellung), *ἐκκακεῖν*: Luc. 18, 1. Cor. 2, 4, 1. 16. Gal. 6, 9. Eph. 3, 13. Thess. 2, 3, 13.

***Grundus** (altn. *grunnr*, ahd. *grunt*, alts., agls., altfr., schw., dän., nhd. *grund*, engl. *ground;* Gr. II, 456. III, 394. DRA. 492), masc., Grund.

Grundu-vaddjus, s. unt. *Vaddjus.*

Af-grundiþa, fem., Abgrund, *ἄβυσσος*: Luc. 8, 31. Rom. 10, 7.

Groba, s. unt. *Graban.*

Gods (im Neutr. auch *goþ*), (altn. *godr*, alts., altfr., agls. *god*, ahd. *got*, engl. *good*, schw., dän. *god*, holl. *goed*, nhd. *gut;* vgl. griech. *ἀγαθός;* Gr. II, 43. III, 602. Gf. IV, 154. Rchth. 777), adject., gut, schön, *ἀγαθός*: Mth. 5, 45. 7, 17. Luc. 8, 8. 19, 17. Rom. 7, 19. 12, 2. 9. 13, 3. 4. Cor. 2, 9, 8. Eph. 2, 10. 4, 29. Thess. 1, 3, 6. Thess. 2, 2, 16. 17. Tim. 1, 1, 5. 19. 2, 10. 5, 10. Tim. 2, 2, 21. 3, 17. Tit. 1, 16; *καλός*: Mth. 5, 16. 7, 19. Mc. 4, 8. 20. 7, 27. 9, 5. 42. 43. 45. 47. 50. 14, 6. Luc. 3, 9. 6, 38. 43. 8, 15. 9, 33. 14, 34. Ioh. 10, 11. 14. 32. 33. Rom. 7, 16. 18. 21. 11, 24. 12, 17. Cor. 1, 5, 6. 7, 8. 26. Cor. 2, 8, 21. 13, 7. Thess. 1, 5, 21. Col. 1, 10. Gal. 4, 18. 6, 6. 9. Tim. 1, 1, 8. 18. 2, 3. 3, 1. 7. 13. 4, 4. 6. (bis) 5, 4. 10. 25. 6, 12. 13. Tim. 2, 1, 14. 2, 3. 4, 7; *χρηστός*: Luc. 6, 35. Cor. 1, 15, 33; *gods alevabagms*, s. unt. *Bagms; gods vilja*, s. unt. *Viljan.*

Gasti-gods, gastfrei, *φιλόξενος*: Tim. 1, 3, 2. Tit. 1, 8.

Godei, fem., Güte, Tugend, *ἀρετή*: Phlpp. 4, 8.

Gasti-godei, Gastfreundschaft, *φιλοξενία*: Rom. 12, 13.

Goda-kunds, s. unt. *Kuni.*

Goljan (vgl. *gailjan;* vgl. ahd. **guol;* Gr. II, 9; Gf. IV, 183), conj. II, grüssen, *ἀσπάζεσθαι*: Mth. 5, 47. Luc. 1, 40. 10, 4. Rom. 16, 22. 23. Cor. 1, 16, 19. 20. Cor. 2, 13, 12. Thess. 1, 5, 26. Col. 4, 10. 12. 14. 15. Philem. 23; *χαίρειν*: Mc. 15, 18.

Goleins, fem., Gruss, *ἀσπασμός*: Luc. 1, 29. 41. 44. Cor. 1, 16. 21. Col. 4, 18. Thess. 2, 3, 17.

D.

***Daban** (alts. *thau*, agls. *gedafan*, *getheavod*, ahd. *dau*, *daulih*; Gr. II, 42. Gf. V, 87), conj. I, *dob*, passen.

Ga-daban, 1) sich schicken für — (c. accus.) Skeir. III, c; 2) sich ereignen, *συμβαίνειν*: Mc. 10, 32.

Ga-dobs (*gadofs* Tit. 2, 1), adject., schicklich, *πρέπων*: Eph. 5, 3. Tim. 1, 2, 10. Tit. 2, 1. Skeir. I, c. (zweimal) II, c.

Dags (altn. *dagr*, agls. *dæg*, ahd., nhd. *tag*, altfr. *di*, *dei*, *dach*, engl. *day*, alts., schwed., dän. *dag*; Gr. II, 44. 451. III, 351. 488. Gf. V, 353. Rchth. 685), masc., Tag, *ἡμέρα*: Mth. 7, 22. 9, 15. 11, 24. 27, 63. 64. Mc. 1, 9. 13. 2, 1. 20. 4, 27. 5, 5. 6, 11. 21. 8, 1. 2. 9, 2. 31. 10, 34. 11, 12. 13, 17. 19. 20. 24. 14, 12. 49. 15, 29. Luc. 1, 5. 7. 18. 20. 23. 24. 25. 39. 59. 75. 80. 2, 1. 6. 21. 22. 36. 37. 43. 44. 46. 4, 2. 16. 25. 42. 5, 17. 35. 6, 12. 13. 23. 8, 22. 9, 12. 22. 23. 28. 36. 37. 51. 10, 12. 14. 15, 13. 16, 19. 17, 4. 22. 24. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 18, 7. 33. 19, 42. 43. 47. 20, 1. Joh. 6, 40. 54. 7, 37. 8, 56. 9, 4. 11, 6. 9. 17. 24. 12, 7. 12. 48. 14, 20. 16, 23. Rom. 8, 36. 10, 21. 13, 12. 13. 14, 5. Cor. 1, 4, 3. 5, 5. 15, 4. 31. Cor. 2, 1, 14. 3, 14. 15. 4, 16. 6, 2. Gal. 4, 10. Eph. 4, 30. 6, 13. Col. 2, 16. Thess. 1, 3, 10. 5, 2. 5. 8. Thess. 2, 1, 10. 3, 8. Tim. 1, 5, 5. Tim. 2, 1, 3. 12. 18. 3, 1. 4, 8. Neh. 5, 18; *καιρός*: Tim. 1, 4, 1; *naht jah dag*, Nacht und Tag, einen ganzen (bürgerlichen) Tag, *νυχθήμερον*: Cor. 2, 11, 25. *Himma daga* u. *hina dag*, s. unt. *His*; *Sabbato dags*, s. unt. *Sabbatus*.

Afar-dags, (denn so ist wahrscheinlich, statt des getrennten *afar dags*, zu lesen, wie *afarsabbatus*, vgl. Addenda Tom. I. p. V.) der Nachtag, folgende Tag, *ἡ ἑξῆς*: Luc. 7, 11.

Gistra-dagis, gestern; Mth. 6, 30 steht es für morgen (*αὔριον*), s. jedoch zu dieser Stelle.

***.... dogs**, adject., — tägig.

Ahtau-dogs, achttägig, acht Tage alt, *ὀκταήμερος*: Phlpp. 3, 5.

Fidur-dogs, viertägig, seit vier Tagen geschehen, *τεταρταῖος*: Ioh. 11, 39.

Daddjan (schw. *dia*, ahd. *taan*, *tutta*, *tuzjan*, gr. *ΘΑΩ*, *τιθήνη*; Gf. V, 284. 381. 463), conj. II, säugen, *θηλάζειν*: Mc. 13, 17.

Daigs, s. unt. *Deigan*.

Daikapaulis, nom. propr., *Δεκάπολις*: Mc. 5, 20. 7, 31.

Dails (altn. *deila*, alts. *del*, *delian*, agls. *dæl*, *dælan*, ahd. *tail*, *teil*, *tailjan*, altfr., schw. *del*, *dela*, dän. *deel*, *dele*, engl. *deal*, holl. *deylen*, nhd. *theil*, *theilen*; Gr. II, 44. 490 Gf. V, 402. Rchth. 682), fem., Theil, Antheil, *μέρος*: Luc. 15, 12. 18, 12. Cor. 1, 13, 10. 12. Col. 2, 16; *μερίς*: Cor. 2, 6, 15. Col. 1, 12.

Daila, fem., 1) Theilnahme, *μετοχή*: Cor. 2, 6, 14; 2) Mine, *μνᾶ*: Luc. 19, 13. 24. 25.

Dailjan, conj. II, theilen, zutheilen, mittheilen, *διαιρεῖν*: Cor. 1, 12, 11; *μεταδιδόναι*: Rom. 12, 8. Eph. 4, 28.

Af-dailjan, abtheilen; *afdailjan taihundon dail*, den zehnten Theil abtheilen, verzehnten, *ἀποδεκατοῦν*: Luc. 18, 12.

Ga-dailjan, theilen, zutheilen, *μερίζειν*: Mc. 3, 24. 25. 26. Rom. 12, 3. Cor. 1, 7, 17; *διδόναι*: Luc. 19, 8; *διαδιδόναι*: Luc. 18, 22. Ioh. 6, 11.

Dis-dailjan, theilen, vertheilen, *μερίζειν*: Cor. 1, 1, 13; *διαμερίζειν*: Mc. 15, 24; *διαιρεῖν*: Luc. 15, 12.

Fra-dailjan, vertheilen, *διδόναι*: Ioh. 12, 5.

Ga-daila, masc., Theilnehmer, Genoss, *κοινωνός*: Luc. 5, 10. Cor. 1, 10, 20. Cor. 2, 1, 7; *συγκοινωνός*: Cor. 1, 9, 23; *συμμέτοχος*: Eph. 3, 6. 5, 7; *ἀντιλαμβανόμενος*: Tim. 1, 6, 2.

Daimonareis (vox gr.), masc., Besessner, *δαιμονιζόμενος*: Mth. 8, 16. 28. 33. 9, 32; *δαιμονισθείς*: Luc. 8, 36.

Dal (altn. *dalr*, *dala*, ahd. *tal*, engl. *dale*, *dell*, alts. schw., dän., holl. *dal*, nhd. *thal*, *telle*; Gr. II, 41. III, 395. Gf. V, 396), neutr. oder *dals* masc., Thal, Schlucht, Grube, *φάραγξ*: Luc. 3, 5; *βόθυνον*: Luc. 6, 39; *dal uf mesa*, Keltergrube, *ὑπολήνιον*: Mc. 12, 1. z. d. St.

Ïd-daljo, fem., Abhang, *κατάβασις*: Luc. 19, 37.

Dalaþ, adv., nieder, abwärts, hinab, *κάτω*: Luc. 4, 9; *χαμαί*: Ioh. 9, 6. 18, 6; *dalaþ atgaggan*, hinabgehen, *καταβαίνειν*: Mth. 8, 1. 7, 25. 27. Mc. 9, 9. Luc. 6, 17; *κατέρχεσθαι*: Luc. 9, 37; *atsteigan dalaþ*, hinabsteigen, *καταβαίνειν*: Luc. 17, 31. 19, 5. Thess. 1, 4, 16; *dalaþ attiuhan*, hinabführen, *κατάγειν*: Rom. 10, 6; *und dalaþ*, bis nach unten, *ἕως κάτω*: Mth. 27, 51.

Dalaþa, adverb., unten, *κάτω*: Mc. 14, 66.

Dalaþro, adverb., von unten, *κάτω*: Ioh. 8, 23.

Dalmatia, nom. propr. fem., *Δαλματία*: Tim. 2, 4, 10.

Damasko, nom. propr. fem., *Δαμασκός*: Cor. 2, 11, 32.

Damasks, adject., Damaskenisch, *δαμασκηνός*: Cor. 2, 11, 32.

***Dammjan** (altn. *dæmma*, agls. *demman*, altfr. *demma*, ahd. *temman*, engl. *dam*, schw. *dämma*, dän. *dæmme*, nhd. *dämmen*; Gf. V, 423. Rchth. 684), conj. II, dämmen.

Faur-dammjan, verdämmen, hindern, *φράσσειν*: Cor. 2, 11, 10.

Daubs (altn. *daufr*, alts. *dof*, altfr. *daf*, ahd., nhd. *taub*, agls., engl. *deaf*, schw. *döf*, dän. *døv*; vgl. griech. *τυφλός*; Gf. V, 351. Rchth. 679), adject., taub, verstockt, *πεπωρωμένος*: Mc. 8, 17.

Daubei, fem., Verstocktheit, *πώρωσις*: Rom. 11, 25.

Daubiþa, fem., dass., Mc. 3, 5. Eph. 4, 18.

Ga-daubjan, conj. II, verstocken, *πωροῦν*: Ioh. 12, 40. 16, 6. z. d. St.

Af-daubnan, conj. III, verstockt werden, *πωροῦσθαι*: Cor. 2, 3, 14.

Af-dobnan, verstummen, *φιμοῦσθαι*: Luc. 4, 35.

***Daud.**

Us-dauds, comp. *usdaudoza*, eifrig, fleissig, *σπουδαῖος*: Cor. 2, 8, 17. 22.

Us-daudo, adverb., *σπουδαίως*: Luc. 7, 4. Tim. 1, 4, 16. Tim. 2, 1, 17.

Us-daudei, fem., Eifer, *σπουδή*: Rom. 12, 8. 11. Cor. 2, 7, 11. 12. 8, 7. 8. 16; Ausdauer, *προσκαρτέρησις*: Eph. 6, 18.

Us-daudjan, conj. II, sich befleissigen, eifern, *σπουδάζειν*: Gal. 2, 10. Eph. 4, 3. Tim. 2, 2, 15; *φιλοτιμεῖσθαι*: Cor. 2, 5, 9. Skeir. III, b; *ἀγωνίζεσθαι*: Ioh. 18, 36. Col. 1, 29. 4, 12.

Dauhtar (altn. *dottir*, alts. *dohtar*, agls. *dohtor*, ahd. *tohtar*, altfr. *dochter*, engl. *daughter*, schw. *dotter*, dän. *datter*, nhd. *tochter*; gr. *θυγάτηρ*; Bopp 80. Gr. III, 322. Gf. V, 380. Rchth. 688), fem. anom., Tochter, *θυγάτηρ*: Mth. 9, 18. 22. 10, 35. Mc. 5, 34. 35. 6, 22. 7, 26. 30. Luc. 1, 5. 2, 36. 8, 42. 48. 49. Ioh. 12, 15. Cor. 2, 6, 18. Neh. 6, 18; *θυγάτριον*: Mc. 5, 23. 7, 25.

Dauhts (vielleicht zu *dugan*, vgl. Gr. II, 23. Gf. V, 371), fem., Gastmal, *δοχή*: Luc. 5, 29. 14, 13.

Dauþs (altn. *daudr*, alts. *dod*, agls., engl. *dead*, ahd., nhd. *tod*, altfr. *dad*, schw. *död*, *döda*, dän. *død*; Gr. II, 451. 490. III, 354. Gf. V, 339. Rchth. 677), adject., todt, *νεκρός*: Mth. 8, 22. 11, 5. 27, 64. Mc. 6, 14. 16. 9, 9. 10. 12, 26. 27. Luc. 9, 7. 60. 15, 24. 32. 20, 35. 37. 38. Ioh. 5, 21. 11, 39. 12, 1. 9. Rom. 7, 4. 10, 7. 9. 11, 15. 14, 9. Cor. 1, 15, 12. 13. 16. 20. 21. 29. 35. Cor. 2, 1, 9. 10. Gal. 1, 1. Eph. 1, 20. 2, 1. 5. Phlpp. 1, 20. 3, 11. Col. 1, 18. 2, 12. 13. Thess. 1, 4, 16. Tim. 2, 2, 7. 4, 1. Skeir. V, b; *τεθνηκώς*: Ioh. 11, 44. 12, 1; *dauþs visan*, todt sein, *τεθνάναι*: Tim. 1, 5, 6.

Dauþjan, conj. II, tödten, *νεκροῦν*: Col. 3, 5.

Af-dauþjan, dass., *θανατοῦν*: Mth. 27, 1. Mc. 14, 55. Rom. 7, 4. Cor. 2, 6, 9; pass., sterben, *τελευτᾶν*: Mc. 7, 10.

Ga-dauþjan, dass., *θανατοῦν*: Rom. 8, 36.

Dauþnan, conj. III, sterben, *ἀποθνήσκειν*: Ioh. 11, 25.

Ga-dauþnan, dass., Mth. 8, 32. Mc. 5, 39. 12, 19. 21. 15, 44. Luc. 8, 49. 20, 28. 29. 32. Ioh. 6, 50. 58. 8, 21. 24. 25. 52. 53. 11, 21. 26. 37. 12, 33. Rom. 7, 6. 10. Cor. 1, 15, 22. Col. 3, 3; *τελευτᾶν*: Mc. 9, 48.

Miþga-dauþnan, mitsterben, *συναποθνήσκειν*: Tim. 2, 2, 11.

Dauþeins, fem., das Sterben, *νέκρωσις*: Cor. 2, 4, 10; *θάνατος*: Cor. 2, 11, 23.

Dauþus, masc., Tod, *θάνατος*: Mth. 26, 66. Mc. 7, 10. 9, 1. 10, 33. 14, 64. Luc. 1, 79. 2, 26. 9, 27. Ioh. 8, 51. 52. 11, 4. 13. 12, 33. 18, 32. Rom. 6, 23. 7, 5. 10. 13. 24. 8, 2. 6. 38. Cor. 1, 11, 26. 15, 21. 26. 54. 55. 56. Cor. 2, 1, 9. 10. 2, 16. 4, 11. 12. 7, 10. Phlpp. 1, 21. 2, 26. 30. 3, 10. Col. 1, 22. Tim. 2, 1, 10. Skeir. I, a.

Dauþublis, adject., dem Tode geweiht, *ἐπιθανάτιος*: Cor. 1, 4, 9.

***Dauk** (?); (wegen der Unerklärlichkeit dieses Wortes hat es Einigen vorzüglicher geschienen, an der folgenden Stelle statt *gadaukans* zu lesen *gadaurans*, d. i. welche sich derselben Thür bedienen; sollte aber diese Idee nicht etwas modern sein?)

Ga-dauka, masc., Hausgenoss; plur. *gadaukans*, Hausgenossen, Haus, *οἶκος*: Cor. 1, 1, 16.

Dauns (altn. *daun*, schw., dän., nhd. *dunst*, ahd. *daum*; Gf. V, 140), fem., Dunst, Geruch, *ὀσμή*: Ioh. 12, 3. Cor. 2, 2, 14. 15. 16. Eph. 5, 2; *ὄσφρησις*: Cor. 1, 12, 17.

Daujan, s. unt. *Divan.*

Daupjan, s. unt. *Diupan.*

Daur (altn. *dyr*, alts. *dor*, agls. *duru*, *dyr*, altfr. *dore*, ahd. *tor*, *turi*, engl. *door*, schw. *dör*, dän. *dør*, nhd. *thür*, *thor*; griech. *θύρα*, lat. *fores*; Bopp 80. Gr. III, 430. Gf. V, 445. Rchth. 691), neutr., Thür, Thor, Pforte, *θύρα*: Mc. 1, 33. 2, 2. 11, 4. 15, 46. 16, 3. Ioh. 10, 1. 2. 7. 9; *πύλη*: Mth. 7, 13. 14. Luc. 7, 12; *πυλών*: Mth. 26, 71. Luc. 16, 20.

Dauro, fem., plur. tant. *daurons*, dass., *θύρα*, Mth. 27, 60. Mc. 16, 3. Ioh. 18, 16; *πύλαι*: Neh. 7, 3.

Auga-dauro, neutr. (wenn nicht *augadauron* zu lesen ist), Fenster, *θυρίς*: Cor. 2, 11, 33.

Faura-dauri, neutr., was vor der Thür ist, Gasse, *πλατεῖα*: Luc. 10, 10.

Dauriþaius, nom. propr. masc., Dorotheus, Calend. Goth.

***Daursan** (alts. *daurran*, ahd. *gatar*, *gaturst*, agls. *dear*, engl. *dare*, *durst*, dän. *dør*, nhd. *thürstig*; griech. *θαρρεῖν*, *θαρσεῖν*; Gr. II, 30. Gf. V, 441), conj. anom. *dars*, *daursun*, *daursta*, wagen.

Ga-daursan, wagen, *τολμᾶν*: Mc. 12, 34. Luc. 20, 40. Cor. 1, 6, 1. Cor. 2, 10, 12. 11, 21. Phlpp. 1, 14; *θαρρεῖν*: Cor. 2, 10, 2; *παρρησιάζεσθαι*: Eph. 6, 20.

Daveid (*david* Tim. 2, 2, 8), nom. propr. masc., *Δαυίδ*, Mth. 9, 27. Mc. 2, 25. 10, 47. 11, 10. 12, 35. 36. Luc. 1, 27. 2, 4. 11. 3, 31. 6, 3. 20, 41. 42. Ioh. 7, 42. Tim. 2, 2, 8.

***Deds** (altn., alts. *dad*, agls. *dæd*, ahd. *tat*, altfr. *dede*, engl. *deed*, nhd. *that*; Gr. II, 234. 451. 490. III, 522. DRA. 623. Gf. V, 284. 326. Rchth. 680), fem., That.

Ga-deds, Handlung; *sunive gadeds*, Kindschaft, *υἱοθεσία*: Eph. 1, 5.

Missa-deds, Missethat, Sünde, *παράβασις*: Tim. 1, 2, 14. *παράπτωμα*: Mth. 6, 14. 15. Mc. 11, 25. 26. Rom. 11, 11. 12. Cor. 2, 5, 19. Gal. 6, 1. Eph. 2, 1. Col. 2, 13. Skeir. III, b. c.

Vaila-deds, Wohlthat, *εὐεργεσία*: Tim. 1, 6, 12.

Vai-dedja, masc., Uebelthäter, *ληστής*: Mth. 27, 44. Mc. 11, 17. 14, 48. 15, 27. Luc. 10, 30. Ioh. 10, 1. 8. 18, 40. Cor. 2, 11, 26.

Deigan (*digan* Rom. 9, 20; altn. *deig*, ahd. *teig*, schw. *deg*, dän. *deig*, holl. *deeg*, nhd. *teig*, *gediegen*; Gr. II, 47. III, 461. Gf. V, 377), conj. I, *daig*, *digun*, *digans*, bilden, formen, *πλάσσειν*: Rom. 9, 20. Tim. 1, 2, 13; part. pass. *digans*, irden, *ὀστράκινος*: Tim. 2, 2, 20.

Daigs, masc., Teig, Masse, *φύρμα*: Rom. 9, 21. 11, 16. Cor. 1, 5, 6. 7. Gal. 5, 9.

Gadik, neutr., Gebilde, *πλάσμα*: Rom. 9, 20.

***Deina** (? *deino*; Gr. III, 370), fem.

Viga-deina (*viga-deino?*), Distel, *τρίβολος*: Mth. 7, 16.

***Deis** (DM. 66), adject., weise, klug;

Filu-deisei, fem., List, *πανουργία*: Cor. 2, 11, 3. Eph. 4, 14.

Demas, nom. propr., *Δημᾶς*: Tim. 2, 4, 10.

Diabulus (*diabaulus* Ioh. 6, 70. 8, 44; vox gr.), masc., Teufel, *διάβολος*: Luc. 4, 2. 3. 5. 6. 13. 8, 12. Ioh. 6, 70. 8, 44. Eph. 6, 11. z. d. St. Skeir. I, b. c.

Diabula, fem., Verleumderin, *ἡ διάβολος*: Tim. 1, 3, 11.

Diakaunus (vox gr.), masc., Diakonus, Pfleger, *διάκονος*: Tim. 1, 3, 8. 12.

Diakun (*diakon*), masc., Diakonus, Monum. Aret. u. Neap.

***Digrs** (altn. *digr*, *digurd*, *þykr*, alts. *thicci*, agls. *ðik*, altfr. *thikke*, ahd. *dik*, engl. *thick*, *tight*, schw. *tjok*, dän. *tyk*, nhd. *dick*, *dicht*; Gf. V, 111. Rchth. 1072), adject., dicht.

Digrei, fem., Dichtheit, Menge, *ἀδρότης*: Cor. 2, 8, 20.

Didimus, nom. propr. masc., *Δίδυμος*: Ioh. 11, 16.

Dik, s. unt. *Deigan.*

***Diupan** (altn. *djupr*, alts. *diop*, *dopian*, agls. *diop*, *dyppan*, ahd. *tiuf*, *taufjan*, altfr. *depa*, engl. *dip*, *deep*, schw. *djup*, dän. *dyb*, nhd. *tief*, *taufen*;

Gr. II, 48. Gf. V, 385. 387. Rchth. 684), conj. I, *daup*, *dupun*, *dupans*, tief sein.

Diups, adject., tief, *βαθύς*: Mc. 4, 5. Cor. 2, 8, 2.

Diupiþa, fem., Tiefe, *βάθος*: Luc. 5, 4. Rom. 8, 39. 11, 33; *βύθος*: Cor. 2, 11, 25.

Diupei, fem., dass., *βάθος*: Eph. 3, 18.

Ga-diupjan, conj. II, vertiefen, tief machen, *βαθύνειν*: Luc. 6, 48.

Daupjan, conj. II, 1) tauchen, taufen, *βαπτίζειν*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 4. 5. 8. 9. 6, 14. 10, 38. 39. Luc. 3, 7. 12. 16. 21. 7, 30. Ioh. 3, 23. 26. 10, 40. Cor. 1, 1, 13. 14. 15. 16. 17. 10, 2. 12, 13. 15, 29. Gal. 3, 27. Skeir. III, a. IV, b; 2) sich waschen, *βαπτίζεσθαι*: Mc. 7, 4.

Daupjands, partic. und Substant. (Mc. 8, 28), Täufer, *βαπτιστής*: Mth. 11, 11. 12. Mc. 6, 24. 25. 8, 28. Luc. 7, 20. 28. 33.

Uf-daupjan, untertauchen, eintauchen, *ἐμβάπτειν*: Ioh. 13, 26; taufen, *βαπτίζειν*: Luc. 3, 21. 7, 29.

Daupeins, fem., Taufe, Waschung, *βάπτισμα*: Mc. 1, 4. 10, 38. 39. 11, 30. Luc. 3, 3. 7, 29. 20, 4. Eph. 4, 5. Col. 2, 12; *βαπτισμός*: Mth. 7, 4. 8. Skeir. II, b. c. III, a. b. c. d.

Dius (altn., dän. *dyr*, alts. *dier*, agls. *deor*, ahd. *tior*, altfr. *diar*, schw. *djur*, engl. *deer*, holl. *dier*, nhd. *thier*; griech. *θήρ*; Gr. III, 359. Gf. V, 447. Rchth. 686), neutr., Thier, *θηρίον*: Mc. 1, 13. z. d. St. Cor. 1, 15, 32.

Dis (griech. *δια-*, lat. *dis-*, Gr. II, 723. 861. Gf. V, 696), inseparable Präposition, welche 1) theils den im Verbum gegebnen Begriff noch mehr hervorhebt, wie dies besonders bei den Verbis des Trennens, Theilens ist, dem deutschen zer-, ver-, entsprechend, in: *disdailjan*, *dishniupan*, *dishnaupnan*, *disskaidan*, *disskreitan*, *disskritnan*, *distahjan*, *distaheins*, *distairan*, *distaurnan*, *disvilvan*, *disvinþjan*, *disviss*, wo *dis* meist mit *δια-* zusammengesetzten griechischen Wörtern entspricht, wie *διαμερίζειν*, *διαιρεῖν*, *διαῤῥηγνύναι*, *διασκορπίζειν* u. s. w. doch haben schon die Simplicia auch bisweilen die Bedeutung jener griechischen Composita, oder die Composita stehen für Simplicia; 2) theils den Verbis die modificirte Bedeutung des Umfassens giebt und dem deutschen be-, zusammen-, über-, entspricht, so in: *disdriusan* (*ἐπιπίπτειν*), *dissiggqan* (*ἐπιδύειν*), *dishaban* (*συνέχειν*, *περιέχειν*), *dishuljan* (*καλύπτειν*), *dissitan* (*λαμβάνειν*, *ἔχειν*), *disniman* (*κατέχειν*).

Divan (altn. *deyfa*, alts. *dojan*, ahd. *towjan*, schw. *döja*; Gf. V, 339; vgl. *Daubs*), conj. I, *dau*, *divun*, *divans*, matt, stumpf, todt sein; partic. *divans*, sterblich, *θνητός*: Cor. 1, 15, 53. Cor. 2, 5, 4; *φθαρτός*: Cor. 1, 15, 54.

Un-divans, unsterblich, unvergänglich, *ἄφθαρτος* od. *ἀθάνατος*: Tim. 1, 1, 17. z. d. St.

Un-divanei, fem., Unsterblichkeit, *ἀθανασία*: Cor. 1, 15, 53. 54. Tim. 1, 6, 16.

Af-daujan (Gr. I, 479 [3. Ausg.] nimmt nach der Lesart *ἐσκυλμένοι*, die der Gothe schwerlich las, auch gewiss nicht richtig die Bedeutung von schinden, martern, an), conj. II, abmatten, *ἐκλύειν*: Mth. 9, 36. (So muss gewiss auch Gal. 6, 9 *afdauïdai* statt *afmaindai* [s. d.] gelesen werden).

Du (alts., altfr. *to*, *te*, *ti*, agls. *to*, ahd. *zi*, *zuo*, engl. *to*, holl. *toe*, *te*, nhd. *zu*; Gr. III, 254. Gf. V, 572. Alth. Präp. 241 ff. Rchth. 1087), Präposition, mit dem Dativ, selten mit dem Accusativ, ganz dem neuhochdeutschen zu, dem griechischen *πρός* (c. accus.) und *εἰς* entsprechend, und hauptsächlich die Bewegung zu, und die Richtung nach Etwas angebend.

I. Mit dem *Dativ:* 1) *lokal:* a) nach den Verbis Kommen, Gehen u. dgl. zu, nach, in, *πρός*, *εἰς*, selten *ἐπί;* so nach *gaggan* Mc. 1, 38. 45. 2, 11. 13. 5, 19. 10, 14. 32. 11, 15. 27. Luc. 6, 47. 9, 53. 14, 26. 15, 18. 18, 16. Ioh. 3, 26. 6, 5. 35. 37. 45. 7, 33. 37. 11, 15. 29. 32. 38. 14, 12. 28. 16, 5. 10. 16. 28. 17, 11. 13. Tim. 2, 2, 16; *atgaggan* Mth. 25, 39. 27, 28. Mc. 5, 15. 6, 25. 12, 18. 14, 45. 16, 2. Luc. 8, 19. 9, 12. 18, 3. 14. Ioh. 6, 17. 7, 50. 12, 21. 18, 29; *gagaggan* Mc. 6, 30. Luc. 8, 4; *usgaggan* Mc. 1, 5; *gaqiman* und *gaqiman sik* Mth. 27, 62. Mc. 5, 21. 7, 1. 10, 1; *galeiþan* Mc. 3, 13. 7, 30. 14, 10. Luc. 1, 23. Ioh. 6, 68. 7, 45. 11, 46. 14, 23. Cor. 2, 8, 17. 9, 5. Tim. 2, 4, 10; *galeiþan inn* Mc. 15, 43. Luc. 1, 28; *galeiþan ut* Ioh. 18, 38; *afleiþan* Mc. 3, 7; *rinnan* Cor. 1, 9, 26; *garinnan* Eph. 4, 13; *urrinnan* Mc. 14, 48; vgl. auch *fairrinnan du þaurftai* für das griech. *ἀνήκειν*: Eph. 5, 4; *gasnivan* Phlpp. 3, 16; *faurbisnivan* Tim. 1, 5, 24; *gaþeihan* Tim. 2, 3, 9; *vahsjan* Eph. 2, 21. Col. 2, 19; *gavandjan sik* Luc. 1, 56. 7, 10. 44. 8, 39. 10, 6; *usvandjan* (*sik*) Tim. 1, 1, 6; *galisan sik* Mc. 4, 1; *athaban sik* Mc. 10, 35; nach den Substantiven: *vigs* Thess. 1, 3, 11; *atgaggs* Eph. 2, 18; *qums* Phlpp. 1, 26; *gaqumþs* Thess. 2, 2, 1; auch nach *driusan* Mc. 3, 11. 5, 33. Luc. 8, 28. 47; und besonders in den Formeln *driusan du knivam* Luc. 5, 8 und *du fotum* Mc. 5, 22. 7, 25. Ioh. 11, 32; und nach *bistiggqan* Rom. 9, 32; b) nach den Transitiven, die ein Bringen, Tragen, Füh-

ren, Ziehen u. s. w. bedeuten, zu, an; nach: *gavandjan* Luc. 1, 16. 17. Cor. 2, 3, 16. Gal. 4, 9. Tim. 2, 4, 4. Skeir. I, c; das Participium dieses Wortes ist auch Cor. 2, 7, 15 bei *brusts is ufarassau du izvis sind* hinzuzudenken; *briggan* Mc. 9, 17; *bairan* Mth. 5, 23. Mc. 1, 32. 7, 32. 8, 22. 9, 19. Luc. 18, 15; *atbairan* Mth. 8, 16. 9, 2. Mc. 10, 13; *tiuhan* Luc. 18, 40. Tim. 2, 3, 6. Skeir. IV, b; durch Supplirung dieses Wortes ist wohl auch Skeir. I, c *so du guþa* (sc. *tiuhandei*) *gareihtei* zu erklären; *gatiuhan* Mc. 14, 53. Ioh. 9, 13. 18, 13. Daher wird *καταχρίνειν* bei Mth. 27, 3 zwar nicht dem Worte entsprechend, aber in die Erzählung gut passend durch *gatiuhan du stauai* übersetzt; dagegen ist Cor. 2, 10, 12 das *συγκρίνειν ἑαυτόν τινι* richtig durch *gadomjan sik du ainamma* übersetzt; *atþinsan* Ioh. 12, 32; *atvairpan* Luc. 16, 20; *atvalvjan* Mc. 15, 46; *laþon* Gal. 5, 13. Col. 1, 12. Thess. 1, 2, 12. 4, 7 (so ist hier *du* statt *in* zu lesen, s. Addend. I. p. III). Tim. 1, 6, 12; *vopjan* Luc. 19, 15; *franiman* Ioh. 14, 3; *insandjan* Mth. 27, 19. Mc. 3, 31. 8, 26. 12, 2. 4. 6. 13. Luc. 1, 27. 4, 26. 7, 3. 6. 19. 20. 20, 10. Ioh. 11, 3. 16, 7. 18, 24. Cor. 2, 12, 17. Eph. 6, 22. Phlpp. 2, 25. Col. 4, 8. Neh. 6, 17; *fraletan* Mc. 8, 3; *atlagjan* Luc. 19, 23; c) eine Richtung wohin anzeigende Verba haben *du* bei sich in der Bedeutung nach, gegen, auf, zu, gewöhnlich *πρός*, *ἐπί*: *usbraidjan handuns du managein* (*πρός*) Rom. 10, 21. *du þaim faura sik ufþanjan* (*τοῖς ἔμπροσθεν ἐπεκτείνεσθαι*) Phlpp. 3, 14; *du diuzam veihan* (*θηριομαχεῖν*) Cor. 1, 15, 32. im Gegentheil auch nach *gagavairþjan* (*καταλλάττεσθαί τινι*) Cor. 1, 7, 11; *ussaiwan du himina* (*εἰς*) Mc. 7, 34. *augona ushafjan du himina* (*εἰς*) Luc. 18, 13. Ioh, 17, 1; *atsaiwan du sis* (*ἐπέχειν ἑαυτῷ*) Tim. 1, 4, 16; nach *fairveitjan* (*εἰς*) Luc. 4, 20. Cor. 2, 3, 7; besonders nach *insaiwan* (*εἰς*) Mth. 6, 26. Mc. 10, 21. 27. 14, 67. Luc. 1, 48. 9, 16. 38. 20, 17. Ioh. 13, 22; ferner nach *biugan kniva* (*πρός*) Eph. 3, 14; nach *bidjan* (*πρός*) Mth. 6, 6. Cor. 2, 13, 7. Skeir. V, d. und nach dem Substantivum *bida* Rom. 10, 1; nach *hropjan* Luc. 18, 7; nach streiten, *sokjan* (*πρός*) Mc. 9, 10. Skeir. IV, a, *andrinnan* Mc. 9, 34. besonders nach den Verbis sprechen und reden, *qiþan*, *rodjan*, wo im Griechischen der blosse Dativus steht: Mth. 8, 7. 9. 10. 19. 20. 21. 22. 26. 32. 9, 2. 6. 9. 11. 12. 15. 18. 24. 28. 37. 11, 3. 4. 25, 40. 26, 71. 75. 27, 11. 13. 64. Mc. 1, 37. 38. 40. 44. 2, 5. 8. 10. 14. 16. 17. 18. 24. 25. 3, 3. 4. 5. 23. 32. 4, 13. 21. 24. 33. 35. 38. 39. 40. 41. 5, 9. 19. 31. 34. 36. 39. 41. 6, 10. 18. 22. 24. 7, 6. 9. 18. 27. 28. 29. 33. 8, 1. 17. 19. 21. 27. 29. 34. 9, 1. 5. 12. 23. 25. 29. 31. 35. 36. 10, 5. 11. 14. 18. 20. 21. 26. 28. 37. 38. 39. 42. 49. 51. 52. 11, 1. 5. 6. 14. 17. 21. 22. 23. 28. 29. 33. 12, 7. 12. 14. 15. 16. 17. 24. 32. 34. 36. 38. 14, 12. 13. 48. 61. 65. 70. 15, 2. 12. 14. 16, 3. 6. 7. Luc. 1, 13. 18. 19. 22. 28. 30. 34. 35. 55. 61. 2, 10. 15. 17. 18. 20. 34. 48. 49. 50. 3, 7. 12. 13. 14. 4, 3. 6. 9. 21. 23. 36. 43. 5, 4. 5. 10. 20. 22. 24. 27. 30. 31. 33. 34. 36. 6, 2. 5. 8. 9. 10. 11. 20. 42. 7, 6. 8. 9. 13. 14. 22. 24. 40. 43. 44. 48. 50. 8, 21. 22. 25. 48. 49. 9, 3. 11. 12. 13. 14. 20. 23. 33. 44. 48. 50. 55. 57. 58. 59. 60. 62. 10, 2. 9. 18. 22. 26. 28. 29. 14, 10. 15. 21. 22. 25. 15, 3. 6. 12. 18. 22. 27. 29. 31. 16, 1. 2. 6. 7. 14. 17, 5. 7. 8. 14. 19. 22. 37. 18, 9. 19. 22. 29. 31. 42. 19, 5. 8. 9. 13. 17. 19. 22. 24. 25. 31. 32. 33. 39. 40. 46. 20, 1. 3. 9. 19. 23. 25. 34. 41. 42. 45. Ioh. 6, 5. 12. 28. 29. 30. 34. 35. 43. 53. 61. 67. 7, 3. 9. 21. 26. 35. 45. 50. 52. 8, 12. 13. 14. 19. 21. 23. 25. 28. 31. 39. 42. 48. 52. 57. 9, 7. 10. 12. 17. 24. 29. 30. 34. 35. 40. 10, 6. 7. 24. 11, 7. 8. 11. 14. 21. 24. 32. 34. 39. 44. 46. 12, 19. 22. 29. 35. 13, 12. 27. 33. 37. 14, 2. 23. 26. 15, 3. 20. 22. 16, 7. 18. 11. 17. 21. 25. 30, 31. 19, 9. 10. Rom. 9, 15. 17. 20. 10, 21. Cor. 1, 12, 21. Gal. 2, 14. Thess. 1, 2, 16. Daher nach den Redensarten *munþ usluknan* Cor. 2, 6, 11. und *vaurd varþ* Ioh. 10, 35; bei Cor. 2, 1, 18 *vaurd unsar þata du izvis* und 7, 14 *woftuli unsara so du teitau* (an letzter Stelle für *ἐπί* c. gen., also vor Titus) ist ein *verbum dicendi* zu suppliren. So elliptisch steht auch Ephes. Inscript. *aipistaule du aifaisium* und Subscript. *du aifaisium ustauh*, und so in allen noch erhaltnen Ueber- und Unterschriften der Episteln; 2) in der *Zeitbestimmung*, a) giebt es die Zeit nur im Allgemeinen an, wenn etwas geschieht, wie Cor. 1, 15, 32 *du maurgina* (*αὔριον*) *gasviltam*. Luc. 17, 8 *du naht matjan* (*δειπνῆν*); b) gewöhnlich heisst es auf, *εἰς*, *πρός*, *ἐπί* c. accus. auf die Frage wie lange? so Luc. 4, 25 *galuknoda himins du jeram þrim*. Ioh. 6, 27 *visan du libainai aiveinon*; und in den Formeln *du aiva* Ioh. 12, 34. 14, 16. 15, 16. Cor. 2, 9, 9; *du aivam* Rom. 11, 36. Cor. 2, 11, 31. Gal. 1, 5; *du weilai* Ioh. 5, 35. Philem. 15; *du leitilai weilai* Cor. 2, 7, 8. Skeir. VI, a. *du mela* Luc. 8, 13; *du leitilamma mela* Skeir. IV, b; *du mela weilos* Thess. 1, 2, 17. — 3) im *ethischen* Gebrauche tritt auch der Grundbegriff der

Richtung wohin, immer hervor; so schon a) wo es den Zweck, die Absicht, Bestimmung, die Folge anzeigt und zu, εἰς, πρός und ἐπί c. accus. bedeutet: Mth. 8, 4. 27, 7. Mc. 1, 4. 44. 6, 11. 14, 8. 9. Luc. 2, 32. 34. 3, 3. 5, 14. 9, 5. 14, 31. h. l. 35. 18, 1. Ioh. 9, 39. 11, 4. 13, 29. 17, 23. 18, 37. Rom. 7, 10. 9, 22. 23. 10, 1. 4. 10. 14, 1. 15, 4. 7. Cor. 1, 5, 5. 10, 31. 11, 24. 25. 12, 13. 14, 26. 15, 34. 16, 15. Cor. 2, 1, 20. 2, 16. 4, 6. 15. 5, 5. 7, 3. 9. 10. 8, 2. 14. 19. 9, 4. 10, 4. 8. 15. 11, 8. 13, 10. Gal. 1, 6. 2, 8. Eph. 1, 5. 6. 10. 14. 2, 10. 22. 3, 19. 4, 12. 13. 14. 16. 29. 5, 2. 6, 18. Phlpp. 1, 17. 19. 25. Col. 1, 29. 2, 22. 23. 3, 10. 21. Thess. 1, 3, 3. 5, 9. Thess. 2, 1, 11. Tim. 1, 1, 16. 4, 3. 7. 8. Tim. 2, 2, 14. 20. 21. 25. 3, 13. 15. 16. 17. 4, 11 (4, 3 für das griech. κατά) Neh. 5, 16. Skeir. I, d. II, d. VIII, b. d; hierher kann auch das einzeln stehende *þata wa ist du sva managaim* (εἰς) Ioh. 6, 9 gerechnet werden. Ferner gehören hierher *duþe* (*duþþe*) dazu und *duwe*, wozu, s. unter *þata* und *Was;* b) bei *Prädikatsbestimmungen*, wo es ebenfalls zu bedeutet und theils dem griechischen εἰς entspricht, theils aber auch noch nach dem Gebrauche des germanischen Sprachstammes, die Prädicatscasus ausdrückt; so nach *visan* Mc. 10, 8. Cor. 1, 14, 22. Col. 4, 11. Daher übersetzt der Gothe ὠφελεῖν auch *du botai visan* Gal. 5, 2 und ἀπόβλητός ἐστι durch *du usvaurpai ist* Tim. 1, 4, 4; nach *vairþan* Mc. 12, 10. Luc. 3, 5. 20, 17. Ioh. 16, 20. Cor. 2, 6, 18; *niman du qenai* Neh. 6, 18; *aigan du qenai* Mc. 12, 23. Luc. 20, 33; *haban du gamana* Philem. 17; daher κερδεῖν durch *du gavaurkja haban* übersetzt wird Phlpp. 3, 8; nach *taujan* Ioh. 6, 15. 10, 33. Rom. 9, 21. Gal. 5, 13; *gataujan* Mc. 11, 17. Luc. 19, 46. Eph. 2, 14; *gaskapjan* Eph. 2, 15; *gagaleikon* Cor. 2, 11, 13; *inmaidjan* Phlpp. 3, 21; *du ludjai gafrisahtnan* (μορφοῦσθαι) Gal. 4, 19. h. l.; *rahnjan* Rom. 9, 8; *giban* Thess. 2, 3, 9; *atgiban* Ioh. 13, 15; *lagjan* (*du plata fanan*) Mth. 9, 18. — Mehr noch tritt der Grundbegriff in folgenden Fällen hervor, die sich fast an 1, c. anschliessen: c) bei, πρός, nach *vrohjan* Ioh. 5, 45 und *fravrohjan* Luc. 16, 1; *þagkjan du sis misso* Mc. 11, 31; so Cor. 2, 3, 1 *anafilhis boko du izvis þaurbum* (was jedoch auch ein Brief an euch [sc. geschrieben] heissen kann, vgl. oben 1, c. am Ende); Cor. 2, 4, 2 *ustaiknjan sik silban du allaim miþvisseim;* so *ustaikneins* Luc. 1, 80; d) in Bezug auf, ἐπί c. dat. und accus., εἰς: Mc. 10, 11 *horinoþ du þizai* (was jedoch auch nach f) oder g) erklärt werden kann); Ioh. 12, 16 *þata vas du þamma gameliþ;* so Cor. 2, 9, 1 *andbahti rahtoda du veihaim;* 10, 16 *in framaþjaim arbaidim du manvjaim wopan;* 11, 6 *gabairhtida in allaim du izvis;* e) im Verhältniss zu, in Vergleich mit, gegen, πρός c. accus., in den Redensarten *gaggan gafehaba du þaim þaiei uta sind* Thess. 1, 4, 12. *gaggan in handugein du þaim uta* Col. 4, 5. *raihtaba gaggan du sunjai* Gal. 2, 14; f) gegen, εἰς, sofern die Handlung auf das Präpositionsobject gerichtet ist, bei *fravaurkjan* Luc. 17, 4. Cor. 1, 8, 12; *fiands* Rom. 8, 7; *friaþva haban* Cor. 2, 2, 4. vgl. 7, 15; *gamaindubs* Cor. 2, 9, 13; g) über, auf, an, ἐπί c. dat. und accus., εἰς, πρός bei Verbis der Affecte und ähnlichen, wie *infeinan* Mc. 8, 2. Luc. 7, 13; *svegnjan* Luc. 1, 47; *venjan* Ioh. 5, 45. Rom. 15, 12. Cor. 2, 1, 10. Tim. 1, 4, 10. 5, 5; *trauan* Mth. 27, 43. Cor. 2, 1, 9 und *trauains* Cor. 2, 3, 4. 7, 4; *galaubjan* Mc. 9, 42. Ioh. 6, 35. 40. 47. 7, 38. 39. 9, 35. 36. 10, 42. 11, 25. 26. 12, 36. 42. 44. 46. 14, 1. 16, 9. 17, 20. Rom. 9, 33. 10, 10. 11. Phlpp. 1, 29. — *) Schwerlich richtig, wenigstens unerklärbar nach seinem gewöhnlichen Gebrauch steht *du* Mc. 8, 11 in *sokjandans du imma taikn* (παρά c. genit.).

II. Mit dem *Accusativ:* nur Col. 4, 10 *du þanei nemuþ anabusnins* (περί c. genit.) und vs. 13 *habaiþ manag aljan du þans* (ὑπέρ c. genit.); wo es mit *bi* wechselt. — * Die Stelle Ioh. 16, 32 *distahjada warjizuh du seina* (πρὸς τὰ ἴδια) kann nicht als Accusativ erklärt werden, weil weder *du* in den Evangelien je mit dem Accusativ vorkommt, noch überhaupt mit diesem Casus zu bedeutet. In der Anmerkung z. d. St. ist *seina* als Genitiv genommen und elliptisch erklärt worden, vielleicht ist es in *seinamma* oder mit Zahn in *seinaim* zu ändern.

III. Beim *Infinitiv*, gewöhnlich unmittelbar vor demselben, doch auch in den Episteln und in der Skeireins durch das Prädicat, Object oder sonstige, den Verbalbegriff des Infinitivs näher bestimmende Worte getrennt, wie Cor. 1, 7, 25 *du triggs visan.* 9, 6 *du ni vaurkjan.* Rom. 7, 5 *du akran bairan.* Thess. 2, 1, 5. Rom. 11, 11 *du in aljana briggan.* Phlpp. 4, 10. Thess. 2, 2, 2 *du ni sprauto vagjan.* Cor. 1, 8, 10 *du galiugagudam gasaliþ matjan.* Skeir. II, c. d. Es steht in dieser Verbindung theils als Subject, theils als Object, wie es auch in beiden Fällen, doch nur einzeln, den Artikel vor sich nimmt: Mc. 12, 33 *þata du frijon guþ jah þata du frijon newundjan sve sik silban managizo*

ist allaim þaim allbrunstim; 10, 40 *þata du sitan af taihsvon meinai nist mein du giban;* 1) als Subject, für das griech. *τό* c. infinit.: Cor. 1, 11, 6 *agl ist qinon du kapillon aiþþau skaban.* Cor. 2, 9, 1 *ufjo mis ist du meljan izvis.* Phlpp. 1, 24 *du visan in leika þaurftizo (ist) in izvara.* oder für den blosen Infinitiv: Mc. 2, 9 *vaþar azetizo ist du qiþan.* 10, 40 *nist mein du qiþan.* Thess. 1, 3, 4 *anavairþ vas uns du vinnan agliþos* (anders dagegen Tim. 1, 1, 16 *anavairþai vesun du galaubjan imma*). Skeir. II, c *gadob vas du garehsn daupeinais andniman;* 2) als Object, wo es den Gegenstand, worauf sich die Handlung richtet, die Bestimmung, den Erfolg, besonders aber die Absicht anzeigt; es ist abhängig von Substantivis, Verbis, Formeln und ganzen Sätzen und steht a) für den griech. Infinitiv: Tim. 1, 1, 16 *anavairþai vesun du galaubjan.* Rom. 11, 26 *urrinniþ us sion sa lausjands du afvandjan afgudein.* Luc. 4, 18 *gasalboda mik du vailamerjan unledaim. insandida mik du ganasjan.* Ioh. 12, 4 *skaftida sik du galevjan ina.* Luc. 9, 16 *gaf hlaibans siponjam du faurlagjan managein.* Ioh. 6, 31 *hlaif gaf im du matjan.* 52 *leik giban du matjan.* Col. 1, 25 *ragin giban ist mis du usfulljan vaurd.* Cor. 2, 11, 2 *gavadjoda izvis ainamma vaira mauja svikna du usgiban xristau.* Cor. 1, 7, 25 *gaarmaiþs fram fraujin du triggvs visan.* Luc. 19, 48 *manugei hahaida du hausjan imma.* Col. 1, 22 *gafriþodai þairh daupu du atsatjan izvis veihans.* Col. 4, 3 *uslukai unsis haurd vaurdis du rodjan runa.* Phlpp. 4, 10 *gaþaihuþ du faur mik fraþjan.* — b) für *τοῦ* c. infinitivo, meist die Bestimmung andeutend; so nach: *urrinnan* Mc. 4, 3. Luc. 8, 5; *ushafjan sik* Mth. 11, 1; *anatrimpan* Luc. 5, 1; dazu nach der hellenisirenden Formel *andvairþi seinata gatulgjan* (*du gaggan*) Luc. 9, 51; *anabiudan* Luc. 4, 10; *bandvjan* Ioh. 13, 24; nach *usfullnoda mel* Luc. 1, 57. *usfullnodedun dagos* Luc. 2, 6. 21; *hlauts urrann* Luc. 1, 9; *fauraïst muns* Cor. 2, 8, 11; *valdufni haban* Mc. 3, 15. Cor. 1, 9, 6; *ausona haban* Luc. 8, 8; *manvuba haban* Cor. 2, 10, 6; *vig manvjan* Luc. 1, 77. 79; hierher gehört auch Luc. 6, 7, wo *κατηγορία* durch *til du vrohjan* (Gegenstand, Gelegenheit zum Verklagen) gegeben ist; mehr absichtlich zu nehmen ist Phlpp. 3, 10. indem *du kunnan ina* das *in ufarassaus kunþjis ieseis* in Vs. 7 wieder aufnimmt, wozu Skeir. IV, d gehört: *þo nu insakana vesun ni in þis þatainei ei fraujins mikilein gakannidedi. ak du gatarhjan haifst sabailliaus.* — c) für *εἰς τό* c. infinitivo: Mth. 26, 2 *sunus mans atgibada du ushramjan.* Thess. 2, 3, 9 *ei uns silbans du frisahtai gebeima du galeikon unsis.* Thess. 1, 3, 5 *insandida du ufkunnan galaubein.* Luc. 4, 29 *brahtedun ina und auhmisto þis fairgunjis du afdrausjan.* Rom. 7, 5 *vinnons vaurhtedun in liþum du akran bairan.* Thess. 1, 3, 13 *ganohnan gataujai friaþvai du tulgjan hairtona.* Luc. 5, 17 *mahts fraujins vas du hailjan.* Rom. 15, 8 *iesus andbahts varþ bimaitis du gatulgjan gahaita.* 11, 11 *varþ ganists þiudom du in aljana briggan.* Thess. 1, 2, 16 *ganisan du usfulljan fravaurhtins.* Cor. 1, 8, 10 *miþvissei is timrjada du galiugagudam gasaliþ matjan.* Thess. 1, 4, 9 *at guþa uslaisidai sijuþ du frijon.* Rom. 12, 2 *inmaidjaiþ ananiujiþai fraþjis du gakiusan.* Thess. 2, 2, 2 *bidjam izvis in qumis fraujins du ni sprauto vagjan;* Thess. 1, 2, 12 *bidjan jah gaþlaihan jah veitvodjan du gaggan izvis vairþaba.* Mc. 14, 55 *sokidedun veitvodiþa du afdauþjan ina.* Cor. 1, 11, 22 *gardins habaiþ du matjan jah drigkan.* Thess. 2, 1, 5 *taikns garaihtaizos stauos du vairþans briggan izvis.* Rom. 12, 3 *fraþjan du vaila fraþjan.* Cor. 2, 7, 3 *in hairtam unsaraim sijuþ du gasviltan jah samana liban.* Skeir. I, d *skulda du galeikon seinai frodein mans aftra galaþon;* hierher gehören die Fälle, wo der Gothe den Infinitiv statt eines griechischen Substantivs setzt: Luc. 5, 4 *athahid natja du fiskon* (*εἰς ἄγραν*). 14, 28 *rahneiþ habaiu du ustiuhan* (*εἰς ἀπαρτισμόν*). Thess. 1, 4, 17 *fravilvanda du gamotjan* (*εἰς ὑπάντησιν*); unrichtig las man sonst auch Mth. 27, 7 *du usfilhan* (*εἰς ταφήν*), wo es *du usfilham* heissen muss, s. zu d. St. — d) für *πρὸς τό* c. infinitivo: Mth. 5, 28 *saiwan qinon du luston izos.* 6, 1 *armaion taujan in andvairþja manne du saiwan im.* Mc. 13, 22 *giband taiknins du afairzjan.* — e) für *ἐπί τῷ* c. infin.: Cor. 1, 11, 21 *faursnivan du matjan.* — f) für *εἵνεκεν* c. infin.: Cor. 2, 7, 12 *melida du gabairhtjan usdaudein.* — g) für *ἵνα*: Mc. 3, 14 *gavaurhta tvalif du visan* (*ἵνα ὦσι*) *miþ sis* Ioh. 17, 4 *vaurstv atgaft mis du vaurkjan* (*ἵνα ποιήσω*). — h) für das griechische Participium: Mc. 10, 46 und Luc. 18, 35 *blinda sat faur vig du aihtron* (*προσαιτῶν*); vielleicht hat der Gothe auch Luc. 19, 48 *ἐξεκρέματο ἀκούων* (*hahaida du hausjan*) gelesen.

IV. Als *Adverbium:* nur Luc. 8, 44 *atgaggandei du;* doch muss höchst wahrscheinlich auch Mc. 10, 13 *bairandam du* gelesen werden, s. zu d. St.

V. *Zusammensetzungen:* 1) *duþe* (*duhþe* und *duþþe*), s. unt. *þata; duwe*, s. unt. *Was.*

2) wirkliche Composition nur mit Verbis: *duginnan, durinnan, dustodjan, duvakan;* Bicomposita: *duatgaggan, duatrinnan, duatsnivan; dugasaiwan, dugavindan; fauradustodjan.*

***Dubo** (altn. *dufa*, alts. *duƀa*, agls. *duva*, ahd. *tuba*, schw. *dufva*, dän. *due*, engl. *dove*, nhd. *taube;* Gr. II, 412. III, 341. Gf. V, 350), fem., Taube.

Hraiva-dubo, Leichenvogel (s. unt. *Hraiv*); Turteltaube, *τρυγών*: Luc. 2, 24.

Dugan (altn. u. altfr. *duga*, alts. u. agls. *dugan*, ahd. *tugan*, schw. *duga*, dän. *due*, nhd. *taugen;* Gr. II, 23. Gf. V, 369. Rchth. 695), conj. anom.: *daug, dugun, duhta*, taugen, *συμφέρειν*: Cor. 1, 10, 23; *χρήσιμον εἶναι*: Tim. 2, 2, 14.

Dulgs, masc., Schuld, *χρέως*: Luc. 7, 41, wo *dulgis skula*, Schuldner, *χρεωφειλέτης.*

Dulga-haitja, s. unt. *Haitan.*

Dulþs (ahd. *tuld*, mhd. *dult;* Gr. III, 521. Gf. V, 421. Schm. I, 366 ff.), fem. (auch masc. Mth. 27, 15 u. fem. anom. Ioh. 7, 14. dativ. *dulþ*), Fest, *ἑορτή*: Mth. 27, 15. Mc. 15, 6. Luc. 2, 41. 42. Ioh. 6, 4. 7, 2. 8. 10. 11. 14. 37. 12, 12. 20. 13, 29. Col. 2, 16.

Dulþjan, conj. II, Fest feiern, *ἑορτάζειν*: Cor. 1, 5, 8.

Dumbs (altn. *dumbi*, agls. *dumb*, altfr. *dumbe, dume*, ahd. *tumb*, engl., schw. *dumb*, dän. *dum,* nhd. *dumm;* Gr. II, 59. Gf. V, 425. Rchth. 695), adject., stumm, *κωφός*: Mth. 9, 33. Luc. 1, 22.

Af-dumbnan, conj. III, verstummen, *πεφιμῶσθαι*: Mc. 4, 39.

***Draban** (vgl. *dreiban*), conj. I, *drof, drobun, drabans*, hauen.

Ga-draban, aushauen, *λατομεῖν*: Mc. 15, 46.

Dragan (altn. *draga*, alts., agls. *dragan*, ahd. *tragan*, engl. *drag, draw*, dän. *drage*, schwed. *draga*, nhd. *tragen;* lat. *trahere*; Gr. II, 11. Gf. V, 492), conj. I, *drog, drogun, draganz*, ziehen; *sis dragan*, sich ziehen, *ἐπισωρεύειν*: Tim. 2, 4, 3.

Ga-dragan, dass., Tim. 2, 4, 3. z. d. St.

Draggk, s. unt. *Drigkan.*

Draibjan, s. unt. *Dreiban.*

Drakma (vox gr.), masc., Drachme, *δραχμή*: Luc. 15, 8. 9.

Drauhsna (*drausna* Skeir. VII, d; Gr. III, 462), fem., Bissen, Brocken, *ψιχίον*: Mc. 7, 28. Luc. 16, 21; *κλάσμα*: Ioh. 6, 12. Skeir. VII, d.

Drauhts, s. unt. *Driugan.*

Drausjan, s. unt. *Driusan.*

Dreiban (altn. *drepa, drifa*, alts. *driƀan*, agls. *drifan*, ahd. *triban*, engl., dän. *drive*, schw. *drifva*, holl. *dryven*, nhd. *treiben*; Gr. II, 13. Gf. V, 481), conj. I, *draib, dribun, dribans*, treiben; *us gaqumþim dreiban*, aus den Versammlungen treiben, *ἀποσυνάγωγον ποιεῖν*: Ioh. 16, 2.

Us-dreiban, austreiben, *ἐκβάλλειν*: Mth. 9, 25. 33. 34. Mc. 6, 13. 9, 18. 28. 38. Luc. 8, 54. 9, 40. 43. 49; *ἀποστέλλειν*: Mc. 5, 10.

Draibjan, conj. II, treiben, antreiben, beschweren, *ἐλαύνειν*: Luc. 8, 29; *σύλλειν*: Mc. 5, 35. Luc. 8, 49; *draibjan sik*, sich bemühen, *σύλλεσθαι*: Luc. 7, 6.

Drigkan (*driggkan* Mc. 10, 38. 39. Luc. 10, 7 und gewöhnlich bei Ioh.; *driggan* Luc. 5, 39. Eph. 5, 18; altn. *drecka*, alts. *drincan, drencian*, agls. *drincan, drencan*, altfr. *drinka, drenka*, ahd. *trinkan, trinkjan*, engl. *drink*, schw. *dricka*, dän. *drikke*, nhd. *trinken, tränken;* Gr. II, 36. III, 465. Gf. V, 533. Rchth. 692 f.), conj. I, *dragk, drugkun, drugkans;* trinken, *πίνειν*: Mth. 6, 25. 31. 11, 18. 19. Mc. 10, 38. 39. 15, 23. Luc. 1, 15. 5, 30. 33. 39. 7, 33. 34. 10, 7. 17, 8. 27. 28. Ioh. 6, 53. 54. 56. 7, 37. 18, 11. Cor. 1, 9, 4. 10, 4. 21. 31. 11, 22. 25. 26. 27. 28. 29. 15, 32; *vato drigkan*, *ὑδροποτεῖν*: Tim. 1, 5, 23; particip. pass. *drugkans*, trunken; *drugkans visan, μεθύειν* Cor. 1, 11, 21; *drugkans vairþan, μεθύσκεσθαι*: Thess. 1, 5, 7.

Ana-drigkan, antrinken; *anadrigkan sik*, sich betrinken, *μεθύσκεσθαι*: Eph. 5, 18.

Ga-drigkan, trinken, *πίνειν*: Luc. 17, 8.

Dragk (*draggk* Ioh. 6, 55), neutr., Trank, *πόσις*: Ioh. 6, 55. Rom. 14, 17. Col. 2, 16; *πόμα*: Cor. 1, 10, 4.

Dragkjan (*draggkjan* Mth. 27, 48), conj. II, tränken, *ποτίζειν*: Mth. 25, 42. 27, 48. Mc. 15, 36. Rom. 12, 20. Cor. 1, 12, 13.

Ga-dragkjan, dass., Mth. 10, 42. Mc. 9, 41.

Drugkanei, fem., Trunkenheit, *μέθη*: Rom. 13, 13. Gal. 5, 2. z. d. St.

Af-drugkja, masc., Trinker, Trunkner, *μέθυσος*: Cor. 1, 5, 11; *οἰνοπότης*: Mth. 11, 19. z. d. St.

Vein-drugkja, Weintrinker, *οἰνοπότης*: Luc. 7, 34.

Driugan (altn. *drott*, alts. *druht*, agls. *driht, dreogan, drohtnian*, altfr. *dracht, drecht*, nhd. *tross;*

byzant. *δροῦγγος, δρουγγάριος;* Gr. II, 452. III, 473. Gf. V, 517. Rchth. 691. Ducang. Gloss. med. et infim. lat. voc. *Drungus*), conj. I, *drauh, drugun, drugans;* Kriegsdienst thun, *στρατεύειν*: Tim. 1, 1, 18.

Ga-drauhts, Soldat, *στρατιώτης*: Mth. 8, 9. Mc. 15, 16. Luc. 7, 8. Ioh. 19, 2. Tim. 2, 2, 3.

Drauhtinon, conj. II, Kriegsdienste thun, *στρατεύεσθαι*: Cor. 1, 9, 7. Cor. 2, 10, 3. Tim. 2, 2, 4; *sa þammei drauhtino*, der, welchem ich diene, *ὁ στρατολογῶν*: Tim. 2, 2, 4.

Drauhtinassus, masc., Kriegsdienst, *στρατεία*: Cor. 2, 10, 4.

Drauhti-vitoþ, s. unt. *Vitan.*

Driusan (alts. *driosan*, agls. *dreosan;* Gr. II, 21; Gr. V, 545), conj. I, *draus, drusun, drusans*, fallen, *πίπτειν*: Mc. 9, 20. Luc. 5, 12. 6, 39. 8, 41. 10, 18. 16, 21. 17, 16. 20, 18. Ioh. 11, 32. Rom. 14, 4. Cor. 1, 14, 25; *ἐκπίπτειν*: Mc. 13, 25; *driusan ana —, ἐπιπίπτειν*: Mc. 3, 10. Luc. 15, 20; *driusan du —, προσπίπτειν*: Mc. 3, 11. 5, 33. 7, 25. Luc. 5, 8. 8, 28.

At-driusan, zufallen, fallen, *προσπίπτειν*: Luc. 8, 47; *ἐπιπίπτειν*: Neh. 6, 16; *ἐμπίπτειν*: Tim. 1, 3, 6. 7. 6, 9. Skeir. I, a. II, b.

Ga-driusan, fallen, *πίπτειν*: Mth. 7, 25. 27. 10, 29. Mc. 4, 4. 5. 7. 8. 5, 22. Luc. 6, 39. 49. 8, 6. 7. 8. 14. 16, 17. Ioh. 12, 24. 18, 6. Rom. 11, 11. 22; *ἐπιπίπτειν*: Rom. 15, 3; *ἐκπίπτειν*: Cor. 1, 13, 8; geworfen werden, *βάλλεσθαι*: Mth. 5, 29. 30.

Dis-driusan, befallen, *ἐπιπίπτειν*: Luc. 1, 12.

Us-driusan, herausfallen, verfallen, *ἐκπίπτειν*: Rom. 9, 6. Gal. 5, 4.

Driuso, fem., Abhang, *κρημνός*: Mth. 8, 32. Mc. 5, 13. Luc. 8, 33.

Drus, masc., Fall, *πτῶσις*: Mth. 7, 27. Luc. 2, 34.

Us-drusts, fem., Ausfall, Verfall; schlechter, rauher Weg, *τραχεῖα*: Luc. 3, 5.

Af-drausjan, conj. II, herabwerfen, *καταχρημνίζειν*: Luc. 4, 29.

Ga-drausjan, dass., *καταβάλλειν*: Cor. 2, 4, 9; *καταβιβάζειν*: Luc. 10, 15; *καθαιρεῖν*: Luc. 1, 52.

Drugkja u. **Drugkanei,** s. unt. *Drigkan.*

Drunjus (holl. *dreunen*, nhd. *dröhnen;* DM. 125. 693), masc., Schall, Stimme, *φθόγγος*: Rom. 10, 18.

Drus, Drusts, s. unt. *Driusan.*

Drobjan (alts. *drobi, drobian, drubar*, agls. *drof*, ahd. *trobi, trobjan*, nhd. *trüben;* Gf. V, 489), conj. II, trüben, bewegen, erschüttern, aufregen, *ταράσσειν*: Gal. 1, 7. 5, 10; *ἀναστατεῖν*: Gal. 5, 12; part. *drobjands miþ ...*, Mitempörer, *συστασιάστης*: Mc. 15, 7.

Drobnan, conj. III, erschüttert werden, *θροεῖσθαι*: Thess. 2, 2, 2. h. l.

Ga-drobnan, dass., *ταράσσεσθαι*: Luc. 1, 12. Ioh. 12, 27.

In-drobnan, dass., Ioh. 13, 21. 14, 1. 27.

Drobna, masc., Aufstand, *ἀκαταστασία*: Cor. 2, 12, 20.

Dvals (altn. *dvalinn, dvelia*, alts. *bidvelian*, agls. *dvelian, dvolian*, ahd. *twelan*, altfr. *dwila*, dän. *dvale*, holl. *dvaelen*, schw. *dåll*, engl. *dull*, nhd. *toll;* Gr. II, 29. Gf. V, 548. Rchth. 697), adject., thöricht, *μωρός*: Mth. 5, 22. 7, 26. Cor. 1, 4, 10. Tim. 2, 2, 16. h. l. 2, 23; *dvalana gataujan*, thöricht machen, *μωραίνειν*: Cor. 1, 1, 20.

Dvalipa, fem., Thorheit, *μωρία*: Cor. 1, 1, 18. 21. 23; *τὸ μωρόν*: Cor. 1, 1, 25.

Dvala-vaurdei, s. unt. *Vaurd.*

Dvalmon, conj. II, rasen, *μαίνεσθαι*: Ioh. 10, 20. Cor. 1, 14, 23.

Dobnan, s. unt. *Daubs.*

Dobs, s. unt. *Daban.*

Dogs, s. unt. *Dag.*

Doms (altn. *domr, dœma*, alts. *dom, deman, domian*, agls. *dom, deman*, ahd. *tom, tomjan*, altfr. *dom, dema, domia*, engl. *doom, deem*, schw. *döma*, dän. *domme*, nhd. *...dammen;* lat. *damnare;* Gr. II, 41. 452. DRA. 749. 768. Rchth. 684. 690. Gf. V, 334 ff.), masc., Sinn, Urtheil, Skeir. II, b. VI, c.

Domjan, conj. II, urtheilen, meinen, beurtheilen, unterscheiden, *κρίνειν*: Cor. 1, 10, 15. Cor. 2, 5, 15; *διακρίνειν*: Cor. 1, 11, 29; *ἐγκρίνειν*: Cor. 2, 10, 12; *ἡγεῖσθαι*: Philpp. 3, 8; *usvaurhtana domjan* u. *garaihtana domjan*, s. unter *Raihts* u. *Vaurkjan.*

Af-domjan, 1) ab-, verurtheilen, richten, *κρίνειν*: Ioh. 16, 11; *καταδικάζειν*: Luc. 6, 37; 2) verfluchen, *καταθεματίζειν*: Mth. 26, 74.

Bi-domjan, beurtheilen, richten, *κρίνειν*: Col. 2, 16.

Ga-domjan, über etwas urtheilen, vergleichen, entscheiden, *συγκρίνειν*: Cor. 2, 10, 12; *κατακρίνειν*: Mc. 14, 64; *garaihtana* u. *usvaurhtana gadomjan*, s. unt. *Raihts* u. *Vaurkjan.*

Afdomeins, fem., Verdammung, Skeir. VIII, b.
Faur-domeins, Vorurtheil, *προκριμα*: Tim. I, 5, 21.
Dofs, s. unt. *Daban.*

E.

Ei (vgl. altn. *er*; Gr. III, 14. 163), I. Relativpartikel: 1) bildet als Suffix a) an Demonstrativen und Partikeln die Relativa, *saei* welcher, *þatei* welches, dass, *þeei* dass, *þadei* wohin, *þarei* wo, *þaþroei* woher, *miþþanei* während, *svaei* wie, *sunsei* sobald als, *in þizei* weshalb, *faurþizei* bevor, *þatainei* nur, s. unt. *þata*, *þan*, *sva*, *suns* etc.; b) wird auch an die *Pronomina personalia* gehängt und für das griech. Relativum gebraucht, welches sich auf ein vorhergegangenes *pronomen personale* bezieht: Cor. 2, 10, 1 *ïk silba pavlus bidja izvis ïkei* (ὅς) *ana andaugi hauns im.* Cor. 1, 15, 9. Rom. 14, 4 *þu was is þuei stojis framaþjana skalk* (ὁ κατακρίνων, wogegen Rom. 9, 20 *þu was is ei andvaurdjais*, *ei* für *þuei* steht). Mc. 1, 11 *þu is sunus meins sa liuba in þuzei* (ἐν ᾧ) *vaila galeikaïda.* Luc. 3, 22. Mc. 1, 11 marg. *þu is sunus meins sa liuba þukei* (*quem*) *vilda.* Luc. 16, 15 *jus sijuþ juzei garaihtans domeiþ izvis silbans* (οἱ δικαιοῦντες). Cor. 2, 8, 10. Eph. 2, 13. 17. Thess. 1, 2, 13. Gal. 3, 1 *was izvis afhugida izvizei* (οἷς) *xristus fauragameliþs vas.* nur Gal. 5, 14 *lausai sijuþ uf xristau juzei* (οἵτινες) *garaihtans qiþiþ izvis.* und Tim. 1, 1, 13 *aviliudo fraujin unte galaubjandan mik gahugida ïkei faura vas vajamerjands.* fehlt vorher das *pron. personale;* — 2) steht selbstständig, aber doch so, dass es mit dem vorhergehenden Demonstrativum verbunden das Relativum bildet: Luc. 1, 20 *und þana dag ei* (ἄχρι ἧς ἡμέρας) *vairþai þata.* 17, 30 *þamma daga ei* (ἧ ἡμέρᾳ). Col. 1, 9 *fram þamma daga ei* (ἀφ' ἧς ἡμέρας). Neh. 5, 14. Tim. 2, 3, 8 *þamma haidau ei* (ὃν τρόπον).

II. Fragpartikel, ob, εἰ, in der indirecten Frage: Mc. 11, 13. 15, 44. Rom. 11, 14. Cor. 1, 1, 16. 7, 16. Phlpp. 3, 12.

III. Conjunction, mit dem Indicativ und Conjunctiv, dass, ὅτι, ἵνα, und *ei ni*, dass nicht ἵνα μή, auch Infinitiv in erklärenden, den Zweck und die Absicht angebenden Sätzen: 1) nach Demonstrativen und nach Fragsätzen: Ioh. 17, 3 *soh ïst so aiveino libains*, *ei kunneina þuk.* Mth. 8, 7 *wileiks ïst sa ei vindos ufhausjand ïmma.* Mc. 1, 27. 6, 2. Luc. 1, 43. 8, 25. Ioh. 9, 17. 36. 14, 22; ὡς Mc. 9, 21; auch Rom. 9, 20 s. oben I, 1, b; hierher gehört auch Ioh. 8, 22 *nibai usqimai sis silbin ei qiþiþ;* — 2) nach den *verbis dicendi*, *declarandi* und *voluntatis*, wie *qiþan* Mc. 3, 9. 8, 7. 9, 18. 16, 7. Luc. 4, 3. Ioh. 13, 33. 18, 9. 37. Gal. 5, 16. Eph. 4, 17; *gaqiþan sis* Ioh. 9, 22; *andhafjan* Luc. 20, 7; *gameljan* Mc. 9, 12. 12, 19. Luc. 2, 24. 20, 18; *liugan* Skeir. VIII, c; *aviliudon* Cor. 1, 1, 14; *svaran* Luc. 1, 73; *bisvaran* Thess. 1, 5, 27; *bidjan* Mc. 5, 10. 18. 23. 6, 56. 7, 26. 32. 8, 22. 13, 18. Luc. 7, 36. 8, 21. 31. 32. 38. 9, 40. Ioh. 17, 15. 21. Cor. 1, 16, 12. 16. Cor. 2, 1, 11. 8, 6. 9, 5. 10, 2. 12, 8. 13, 7. Eph. 1, 17. Col. 1, 9. 4, 3. 12. Thess. 1, 3, 10. 4, 1. Thess. 2, 1, 11. 3, 1. 12. Skeir. V, d; auch ὅπως im Griechischen: Mth. 8, 34. 9, 38. Luc. 7, 3. 10, 2; ferner nach *anabiudan* Mc. 5, 43. 7, 36. 9, 9. Ioh. 13, 34. 15, 17. Thess. 2, 3, 6. 10. Neh. 5, 14; und *anabusns* Ioh. 15, 12; *bandvjan* Luc. 5, 7; *faurbiudan* Mc. 6, 8. 8, 30. Luc. 5, 14. 8, 56. 9, 21. Tim. 1, 1, 3; *andbeitan* Mc. 3, 12. Luc. 18, 39; *wotjan* Mc. 10, 48; *invagjan* Mc. 15, 11; *merjan* Mc. 6, 12; *veitvodjan* Eph. 4, 17. Tim. 1, 5, 21; *veitvod anahaitan* Cor. 2, 1, 23; *fravrohjan* Luc. 16, 1 (ὡς c. particip.); *gasvikunþjan* Skeir. II, a; *ataugjan* Skeir. III, a; *atgiban* Cor. 1, 15, 3; *viljan* Mth. 27, 17. Mc. 6, 25. 9, 30. 10, 35. 51. 14, 12. 15, 12. Luc. 6, 31. 9, 54. 18, 41. Ioh. 6, 40. 17, 24. 18, 39. Rom. 13, 3. Cor. 1, 16, 12. Thess. 1, 4, 3. 4; *sokjan* Cor. 1, 4, 2. Gal. 2, 17; *gastauan at sis* Cor. 2, 2, 1; *munan* Ioh. 12, 10; *runa niman* Mth. 27, 1; daher auch nach *letan* Mth. 27, 49. Mc. 11, 16. 15, 36; *fragiban* Mc. 10, 37;

taujan Ioh. 11, 37. Col. 4, 16; und nach *þaurban* Ioh. 16, 30. Thess. 1, 5, 1; *magan* Mc. 10, 38; *vairþs visan* Mth. 3, 11. 8, 8. Luc. 7, 6. 15, 19. 21. Cor. 1, 15, 9; — 3) nach den *verbis sentiendi* u. *affectuum: hausjan* Mc. 6, 55. Ioh. 12, 18. 14, 28; *saiwan* (nur in uneigentlicher Bedeutung, zusehen, dafür sorgen) Mth. 8, 4. 9, 30. Mc. 1, 44. 8, 15. Cor. 1, 16, 10. Col. 4, 17; *kunnan* Ioh. 15, 18. Cor. 2, 13, 6. s. z. d. St.; *ufkunnan* Ioh. 17, 7; *vitan* Ioh. 9, 25. 11, 22. 16, 30. vgl. Cor. 2, 5, 1; *hugjan* Mth. 5, 17; *þagkjan* Cor. 2, 10, 7; *þugkjan* Mth. 6, 7. Luc. 19, 11. Cor. 2, 12, 19; *galaubjan* Mc. 11, 23; *trauan* Luc. 18, 9; *gatrauan* Thess. 2, 3, 4; *venjan* Cor. 2, 1, 10. 13. 13, 6; *faginon* Luc, 10, 20. Ioh. 11, 15. 14, 28; *faheds* Phlpp. 2, 2; *sifan* Ioh. 8, 56; *sildaleikjan* Mc. 15, 44 (im Griechischen *εἰ*). Gal. 1, 6; — 4) nach Impersonalen und einigen Formeln, wie: *ganah* Mth. 10, 25; *galeikaiþ* Thess. 1, 3, 1; *goþ ist* Mc. 9, 42; *batizo ist* Mth. 5, 29. 30. Ioh. 16, 7; *leitil* Ioh. 16, 17 (*καί*); *in minnistin ist* Cor. 1, 4, 3; *gadob ist* Skeir. I, c; *varþ* Luc. 6, 12. 8, 1 (s. zu d. St.); *biuhti ist* Ioh. 18, 39; *weila qam* Ioh. 12, 23. 16, 2. 32; hierher gehören noch die elliptischen Fälle: Gal. 1, 20 *sai in andvairþja guþs ei ni liuga.* Cor. 2, 1, 18 *triggs guþ ei þata vaurd unsar nist ja jah ne.* — 5) nach Sätzen, die Absicht und den Endzweck andeutend a) *ἵνα*: Mth. 9, 6. 27, 42. Mc. 1, 38. 2, 10. 3, 2. 10. 14. 4, 12. 21. 22. 5, 12. 23. 7, 9. 8, 6. 9, 22. 10, 13. 17. 11, 25. 28. 12, 2. 13. 15. 14, 10. 12. 49. 15, 15. 20. 21. 32. 16, 1. Luc. 1, 4. 4, 11. 5, 24. 6, 7. 34. 37. 8, 10. 12. 16. 9, 12. 45. 14, 10. 23. 15, 29. 16, 4 (*ei þau*) 9. 18, 15. 19, 4. 15. 20, 10. 14. 20. Ioh. 5, 23. 36. 6, 5. 15. 28. 29. 30. 50. 7, 3. 23. 32. 8, 59. 9, 2. 3. 39. 10, 10. 17. 31. 38. 11, 4. 11. 16. 19. 31. 42. 12, 9. 20. 25. 36. 38. 40. 42. 46. 47. 13, 15. 18. 19. 29. 14, 3. 13. 16. 29. 31. 15, 2. 8. 11. 13. 16. 25. 16, 1. 4. 24. 17, 1. 2. 11. 12. 13. 19. 21. 22. 23. 24. 26. 18, 9. 28. 32. 36. 37. 19, 4. Rom. 7, 4. 13. 8, 4. 9, 11. 23. 11, 11. 19. 25. 31. 32. 14, 13. 15, 4. 6. Cor. 1, 1, 15. 17. 4, 6. 8. 5, 5. 7. 7, 5. 8, 13. 9, 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 10, 33. 13, 3. 15, 28. 16, 2. 6. 11. 16. Cor. 2, 1, 4. 9. 15. 17. 2, 3. 4. 5. 9. 11. 4, 7. 11. 15. 5, 4. 10. 12. 15. 21. 6, 3. 7, 9. 8, 7. 9. 13. 14. 9, 3. 4. 8. 10, 9. 11, 7. 12. 16. 12, 7. 9. 13, 7. 10. Gal. 2, 4. 5. 10. 16. 19. 4, 5. 17. 5, 17. 6, 12. 13. Eph. 2, 7. 9. 10. 15. 3, 10. 16. 18. 19. 4, 10. 14. 28. 29. 5, 26. 27. 6, 11. 13. 19. 21. Phlpp. 1, 26. 27. 2, 2. 27. 28. 30. 3, 8. 16. Col. 1, 18. 28. 3, 21. 4, 4. 8. Thess. 1, 2, 16. 3, 3. 4, 12. 13. 5, 4. 10. Thess. 2, 3, 8. 14. Tim. 1, 1, 3. 16. 18. 20. 2, 2. 3, 7. 15. 4, 15. 5, 7. 20. 6, 1. Tim. 2, 1, 4. 2, 4. 10. 3, 17. Philem. 13. 15. 19. Skeir. I, a. d. II, d. IV, d. V, a; b) *ὅπως*: Mth. 5, 16. 45. 6, 2. 4. 15. 16. 18. 8, 17. Mc. 3, 6. 5, 23. Luc. 2, 35 (*ὅπως ἄν*). 7, 3. Rom. 9, 17. Cor. 2, 8, 11. 14. Gal. 1, 4. Thess. 2, 1, 12; c) für den griechischen Infinitiv: Luc. 2, 3. Eph. 1, 4. 4, 22. Col. 1, 10. 4, 6; d) *τό* c. infinitivo: Rom. 14, 13. Thess. 1, 4, 6; e) *τοῦ* c. infinitivo: Luc. 2, 27. 4, 42. Rom. 7, 3; f) *εἰς τό* c. infinit.: Rom. 7, 4. Cor. 2, 4, 4. Eph. 1, 12. 18. 6, 11. Thess. 1, 3, 2; g) *πρὸς τό* c. infinit.: Tim. 2, 3, 8. — 6) In Verbindung mit andern Partikeln, wie: *duþe ei*, darum dass, s. unt. *þata; sveþauh ei*, s. unt. *þau; ei waiva*, ob etwa, s. unt. *Waiva; ei wan ni*, dass nicht etwa, s. unt. *Wan;* Skeir. VIII, c ist *in þamma ei* oder, wie Massmann liest, *in þammei*, indem, weil.

Saei,
þatei,
þeei,
þadei,
þarei,
þaþroei,
} s. unt. *þata.*

Faurþizei, s. unt. *Faur.*

þatainei, s. unt. *Ains.*

Miþþanei, s. unt. *þan.*

Svaei, s. unt. *Sva.*

Sunsei, s. unt. *Suns.*

Eiaireiko, s. *Ïaireiko.*

Eikaunio, nom. propr. fem., *Ἰκόνιον*: Tim. 2, 3, 11.

Eiram, nom. propr. masc., *Ἠράμ*: Esdr. 2, 32.

Eisaeias, s. *Esaeias.*

Eisarn (altn. *jarn*, *isarn*, alts. *isarn*, agls. *iren*, *isern*, ahd. *isan*, *isarn*, altfr. *isern*, engl. *iron*, schw. *järn*, dän. *jærn*, nhd. *eisen*, *eisern;* lat. *aes;* Gr. II, 46. 452. Gf. I, 488. Rchth. 855), neutr., Eisen; *eisarna bi fotuns gabugana* u. *þo ana fotum eisarna*, Fussschellen, *πέδαι*: Mc. 5, 4.

Eisarna-bandi, s. unt. *Bindan.*

Eisarneins, adject., eisern: Mc. 5, 3. 4.

Esaeias (*esaïas*: Mth. 8, 17. Mc. 1, 2. 7, 6. Rom. 9, 27; *eisaeias:* Luc. 4, 17), nom. propr. masc., *Ἡσαΐας*: Mth. 8, 17. Mc. 1, 2. 7, 6. Luc. 3, 4. 4, 17. Ioh. 12, 38. 39. Rom. 9, 27. 15, 12.

Esav, nom. propr. masc., *Ἡσαῦ*: Rom. 9, 13.

Eta, s. unt. *Itan.*

Q.

Qainon (altn. *qveina, veina,* agls. *cvanian, vanian,* ahd. *weinon,* engl. *whine,* schw. *hvina,* holl. *kwynen,* nhd. *queulen, weinen;* lat. *queri;* Gr. II, 13. Gf. I, 888), conj. II, weinen, beweinen, *πενθεῖν*: Mth. 9, 15. 11, 17. Mc. 16, 10. Cor. 2, 12, 21.

***Qairnus** (altn. *qvörn,* agls. *cvyrn,* alts., altfr., engl. *quern,* ahd. *quirn,* schw. *qvarn,* dän. *quœrn;* Gf. IV, 680. Rchth. 882), masc., Mühlstein, Mühle.

Asilu-qairnus, eigentlich Eselsmühlstein (d. h. der durch einen Esel in Bewegung gesetzte Mühlstein); überhaupt Mühlstein, *μύλος ὀνικός*: Mc. 9, 42.

Qairrus (altn. *kyrr*, dän. *qver*, nhd. *kirr;* vgl. lat. *cicur*), adject., sanft, ruhig, mild, *ἤπιος*: Tim. 2, 2, 24.

Qairrei, fem., Sanftmuth, *πραότης*: Cor. 2, 10, 1. Gal. 5, 23. 6, 1. Eph. 4, 2. Col. 3, 12. Tim. 1, 6, 11. Tim. 2, 2, 25.

***Qal** (altn. *qvölld*, agls. *cvyld*, engl. *quell*, schw. *qvälll;* Gr. II, 29), neutr., Bändigung.

Ana-qal, Beruhigung, Ruhe, *τὸ ἡσυχάζειν*: Thess. 1, 4, 11.

Qartus, nom. propr. masc., *Κούαρτος*: Rom. 16, 23.

Qens (*qeins* Luc. 1, 5. 2, 5; altn. *kona, qvan, qven;* agls. *cven*, alts. *quena*, ahd. *cheona, qvena,* engl. *queen, quean,* schw. *kåna, qvinna,* dän. *kone, qvinde;* griech. *γυνή;* Gr. II, 56. III, 322. Gf. IV, 677), fem., Weib, Frau, gewöhnlich die Ehefrau, *γυνή*: Mth. 5, 31. 32. 27, 19. Mc. 6, 17. 18. 10, 2. 11. 29. 12, 19. 20. 22. 23. Luc. 1, 5. 13. 18. 24. 2, 5. 3, 19. 8, 3. 14, 20. 26. 16, 18. 17, 32. 18, 29. 20, 28. 29. 30. 32. 33. Rom. 7, 2. Cor. 1, 7, 10. 11. 12. 13. 14. 27. 28. Eph. 5, 22. 25. 28. Col. 3, 19. Tim. 1, 3, 2. 12. 5, 9. Tit. 1, 6. Neh. 6, 18; *qen niman,* eine Frau nehmen, *γαμεῖν*: Cor. 1, 7, 28.

***Qenjan,** conj. II, beweiben.

Un-qeniþs, part. praet., unbeweibt, *ἄγαμος*: Cor. 1, 7, 8.

Qino, fem., s. v. w. *qens*, gewöhnlich im Allgemeinen, *γυνή*: Mth. 5, 28. 11, 11. 27, 55. Mc. 5, 25. 33. 7, 25. 26. 10, 12. 15, 40. Luc. 1, 28. 42. 4, 26. 7, 28. 37. 39. 44. 50. 8, 2. 43. 47. 15, 8. Ioh. 16, 21. Cor. 1, 7, 16. 9, 5. 11, 3. 5. 6. Gal. 4, 4. Col. 3, 18. Tim. 1, 2, 9. 10. 11. 12. 14. 3, 2. 11.

Qineins, adject., weiblich, *θῆλυς*: Mc. 10, 6; neutr. *qinein,* Weib, *γυναικάριον*: Tim. 2, 3, 6.

Qina-kunds, s. unt. *Kuni.*

Qiþan (altn. *qveda*, alts. *quethan*, agls. *cvæðan,* ahd. *quedan*, altfr. *quetha*, schw. *qväda*, dän. *qvæde*, engl. *quoth*, *quote;* vgl. holl. *kouten*, nhd. *kosen;* lat. *inquit*, griech. *κωτίλλειν;* Bopp 117. Gr. II, 26. Gf. IV, 636. Rchth. 882), conj. I, *qaþ, qeþun, qiþans;* 1) sagen, sprechen, *εἰπεῖν* und *ῥεῖν*: Mth. 5, 21. 22. 7, 22. 8, 4. 8. 10. 13. 19. 9, 3. 4. 22. 10, 27. 11, 3. 4. 25, 40. 41. 27, 4. 6. 9. 63. 64. Mc. 1, 17. 42. 2, 8. 9. 3, 9. 32. 4, 39. 40. 5, 7. 33. 34. 6, 16. 22. 24. 7, 6. 10. 11. 27. 29. 36. 8, 26. 9, 12. 17. 18. 21. 23. 29. 36. 39. 10, 3. 4. 14. 18. 20. 21. 36. 37. 38. 39. 11, 3. 23. 31. 12, 32. 36. 13, 21. 14, 14. 62. 15, 12. 16, 7. Luc. 1, 61. 2, 49. 3, 12. 4, 3. 5, 14. 7, 7. 40. 42. 8, 56. 9, 20. 54. 14, 10. 17. 18. 19. 20. 15, 11. 17. 18. 17, 5. 6. 7. 21. 23. 18, 26. 19, 15. 31. 20, 2. 3. 5. 6. 25. 39. Ioh. 6, 25. 8, 55. 10, 6. 34. 11, 13. 28. 12, 29. 14, 2. 29. 18, 8. 22. 34. Rom. 7, 7. 9, 12. 14. 19. 30. 10, 6. 11, 19. Cor. 1, 1, 15. 10, 28. 11, 22. 24. 12, 15. 21. 14, 23. 15, 27. 35. Cor. 2, 4, 6. 12, 6. 9. Gal. 2, 14. Phlpp. 4, 4. 11. Col. 4, 17. Tit. 1, 12. Neh. 5, 13. 7, 3. *λέγειν*: Mth. 5, 18. 20. 22. 6, 25. 29. 31. 7, 21. 8, 2. 4. 11. 9, 21. 27. 30. 10, 27. 11, 9. 25, 44. 45. 27, 11. 65. Mc. 1, 7. 24. 25. 37. 38. 40. 41. 2, 5.

10. 18. 3, 3. 4. 5. 11. 21. 22. 23. 28. 30. 33. 34. 4, 2. 9. 11. 21. 24. 26, 30. 35. 38. 41. 5, 8. 9. 19. 23. 28. 30. 31. 35. 36. 39. 41. 6, 2. 4. 10. 14. 15. 18. 25. 7, 9. 11. 14. 18. 20. 28. 34. 37. 8, 1. 12. 15. 16. 17. 19. 26. 27. 9, 1. 5. 11. 13. 19. 24. 25. 31. 35. 38. 41. 10, 11. 15. 18. 23. 24. 26. 27. 28. 32. 35. 42. 47. 11, 9. 23. 31. 12, 18. 36. 37. 14, 14. 57. 58. 68. 69. 70. 71. 15, 28. 29. 31. 34. Luc. 1, 67. 2, 13. 5, 24. 7, 39. 47. 8, 24. 9, 18. 20. 27. 31. 33. 34. 10, 5. 14, 12. 24. 15, 9. 10. 16, 6. 17, 4. 10. 18, 1. 2. 3. 19. 34. 19, 7. 26. 41. 20, 37. 41. Ioh. 6, 5. 8, 54. 9, 17. 41. 13, 13. 22. 16, 7. 26. 29. 18, 37. Rom. 7, 7. 9, 1. 15. 17. 25. 10, 6. 8. 11. 16. 18. 21. 11, 1. 13. 12, 3. 19. 14, 11. 15, 8. Cor. 1, 7, 6. 8. 12. 9, 8. 10, 15. 29. 11, 25. 14, 21. 15, 12. 51. Cor. 2, 6, 2. 13. 17. 7, 3. 8, 8. 9, 3. 4. 11, 16. Gal. 4, 1. 21. 30. 5, 2. 16. Eph. 4, 8. 17. Phlpp. 4, 11. Thess. 1, 4, 15. 5, 3. Thess. 2, 2, 4. Tim. 1, 2, 7. 4, 1. 5, 18. Tim. 2, 2, 7. 18. Philem. 21. Skeir. I, b. II, a. b. c. III, a. IV, a. b. V, b. d. VI, a. c. d. VIII, b. c. d; *ἀντιλέγειν*: Luc. 20, 27; *φάναι*: Mth. 8, 8. 27, 11. Luc. 7, 41. 44. Ioh. 9, 38. Cor. 1, 10, 15. 19. 15, 50. Cor. 2, 10, 10; *λαλεῖν*: Cor. 2, 11, 23. 2) von Einem sagen, sprechen, Einen meinen, nennen, *λέγειν*: Mc. 14, 71. 12, 37. 15, 12. Luc. 18, 19. Ioh. 6, 71. 8, 27. 54. 15, 15. Phlpp. 3, 18; *εἰπεῖν* u. *ἐρεῖν*: Ioh. 10, 35. 15, 15; *καλεῖν*: Luc. 2, 21. Skeir. II, b. IV, d; daher *garaihtana sik qiþan*, s. unt. *Raihts; ubil qiþan*, c. dat., fluchen, *κακολογεῖν*: Mc. 7, 10; *vaila qiþan*, loben, *καλῶς εἰπεῖν*: Luc. 6; 26.

Ana-qiþan, freveln, fluchen, *βλασφημεῖν*: Cor. 1, 10, 30.

And-qiþan, 1) entsagen, Lebewohl sagen, c. dat., *ἀποτάσσεσθαι*: Luc. 9, 61; 2) mit Einem sprechen, c. dat., *συντυγχάνειν*: Luc. 8, 19.

Af-qiþan, absagen, entsagen, c. dat., *ἀποτάσσεσθαι*: Luc. 14, 33.

Ga-qiþan, besprechen; *gaqiþan sis*, sich besprechen, *συντίθεσθαι*: Ioh. 9, 22.

Miþ-qiþan, unterreden, streiten, Skeir. V, a.

Us-qiþan, ausreden, ausbreiten, *διαφημίζειν*: Mc. 1, 45.

Faur-qiþan, verreden, ablehnen, abweisen, *παραιτεῖσθαι*: Luc. 14, 18. 19; *ἀθετεῖν*: Gal. 2, 21.

Faura-qiþan, vorhersagen, *προειπεῖν*: Rom. 9, 29. Cor. 2, 7, 3. 13, 2. Gal. 5, 21. Thess. 1, 4, 6; *προλέγειν*: Gal. 5, 21. h. l. Thess. 1, 3, 4; *προφητεύειν*: Mth. 11, 13.

Fra-qiþan, 1) versprechen, verwünschen, verfluchen, *καταρᾶν*: Mth. 25, 41. Mc. 11, 21. Luc. 6, 28; part. praet. *fraqiþans*, verwünscht, *ἐπικατάρατος*: Ioh. 7, 49. Skeir. VIII, d; 2) verachten, *ἀθετεῖν*: Luc. 7, 30. s. zu d. St.

Un-qeþis, adj., unaussprechlich, *ἄῤῥητος*: Cor. 2, 12, 14.

Qiþlo, neutr., Wort, Rede, Skeir. V, d.

***Qiss,** fem., Sprechen, Aussprechen, Rede.

Ana-qiss, Lästerung, *βλασφημία*: Col. 3, 8. Tim. 1, 6, 4.

Ga-qiss, Uebereinstimmung, *τὸ σύμφωνον*: Cor. 1, 7, 5.

þiuþi-qiss, Segen, *εὐλογία*: Cor. 1, 10, 16.

Missa-qiss, Zwist, *σχίσμα*: Ioh. 7, 43. 9, 16. 10, 19.

Us-qiss, übles Gerücht, Anklage, *κατηγορία*: Tit. 1, 6.

Sama-qiss, Uebereinstimmung, *συμφώνησις*: Cor. 2, 6, 15; *συγκατάθεσις*: Cor. 2, 6, 16.

Vaila-qiss, Segen, *εὐλογία*: Cor. 2, 9, 5.

Ga-qiss, adject., übereinstimmend, Skeir. I, c; *gaqiss visan*, übereinstimmen, *συμφάναι*: Rom. 7, 16.

Qiþus (altn. *qviðr*, agls. *cviδ*, ahd. *quiti*, schw. *qvider*, *qved;* vgl. nhd. *kutteln;* Gr. III, 406. Gf. IV, 650), masc., 1) Bauch, *κοιλία*: Luc. 1, 41. 42; 2) Mutterleib, *μήτηρ*: Luc. 2, 23; 3) Magen, *στόμαχος*: Tim. 1, 5, 23.

Qiþu-hafts, s. unt. *Haban.*

Laus-qiþrs, adject, leeres Magens, nüchtern, *νῆστις*: Mc. 8, 3.

Laus-qiþrei, fem., Nüchternheit, Fasten, *νηστεία*: Cor. 2, 6, 5. 11, 27.

Qiman (altn. *koma*, alts., agls. *cuman*, ahd. *queman*, altfr. *kuma*, engl. *come*, schwed. *komma*, dän. *komme*, holl. *komen*, nhd. *kommen;* Gr. II, 30. Gf. IV, 655. Rchth. 880), conj. I, *qam*, *qemun*, *qumans*, kommen, ankommen, mit dem Dativ bei *in*, *ana*, *at*, *hindar*, *ἔρχεσθαι*: Mth. 5, 17. 6, 10. 7, 15. 25. 27. 8, 9. 11. 28. 29. 9, 1. 10, 23. 34. 35. 11, 3. 14. 27, 49. 64. Mc. 1, 7. 29. 38. 40. 2, 2. 17. 3, 8. 31. 4, 4. 15. 21. 5, 1. 14. 22. 23. 33. 35. 6, 1. 29. 7, 1. 31. 8, 3. 10. 22. 38. 9, 1. 11. 12. 13. 14. 33. 10, 1. 45. 46. 50. 11, 9. 10. 13. 12, 9. 14. 13, 26. 14, 45. 62. 15, 21. 36. Luc. 1, 43. 59. 2.

16. 27. 44. 51. 3, 3. 4, 34. 42. 5, 7. 35. 6, 17. 7, 3. 7. 8. 19. 20. 8, 12. 17. 35. 41. 9, 26. 56. 14, 10. 20. 21. 15, 6. 7. 20. 25. 30. 17, 20. 22. 27. 18, 5. 8. 30. 19, 5. 10. 13. 18. 24. 38. 20, 16. Ioh. 3, 31. 6, 14. 23. 24. 44. 65. 7, 28. 31. 34. 41. 42. 8, 14. 20. 42. 9, 4. 7. 39. 10, 7. 10. 12. 41. 11, 17. 20. 27. 12, 9. 12. 13. 46. 14, 3. 6. 15, 22. 18, 4. 37. Rom. 7, 9. 9, 9. Cor. 1, 4, 5. 11, 26. 13, 10. 16, 2. 5. 10. 11. 12. Cor. 2, 1, 15. 23. 2, 1. 3. 12. 7, 5. 9, 4. 11, 4. 9. 12, 1. 14. 20. 21. 13, 1. 2. Gal. 1, 21. 2, 11. 12. 4, 4. Eph. 2, 17. 5, 6. Phlpp. 1, 27. 2, 24. Col. 3, 6. 4, 10. Thess. 1, 2, 18. 3, 6. 5, 2. Tim. 1, 1, 15. 2, 4. 3, 14. 4, 13. Tim. 2, 3, 7. 4, 9. 13. Neh. 5, 17. Skeir. I, a. c. IV, c. d. VIII, c; *eiṣérχesθai*: Mth. 5, 20. Mc. 10, 15. Luc. (8, 51.) 9, 34. 18, 17; *kataβaínein*, Mc. 3, 22. Ioh. 6, 51; *ḫkein*: Mth. 8, 11. Mc. 8, 3. Luc. 15, 27. 19, 43. Ioh. 6, 37. 8, 42; *gíγnesθai*: Mc. 1, 11. 4, 17. 9, 33. Ioh. 6, 19. 25. Tim. 2, 1, 17; *paragíγnesθai*: Luc. 7, 4. 20. 14, 21. 19, 16. Ioh. 3, 23. Cor. 1, 16, 3; im Präteritum, dasein, *parείnai*: Ioh. 11, 28. Gal. 4, 20; *in sis qiman*, in sich gehen, *ἔρχεσθαι εἰς ἑαυτόν*: Luc. 15, 17.

Ana-qiman, auf, über Jemand kommen, c. accus., *ἐφίστασθαι*: Luc. 2, 9.

Bi-qiman, überfallen, *ἐφίστασθαι*: Thess. 1, 5, 3. s. Addenda Tom. I. p. III.

Ga-qiman, kommen, zusammenkommen, *ἔρχεσθαι*: Ioh. 11, 19. h. l.; *καταντᾶν*: Phlpp. 3, 11; *συνέρχεσθαι*: Luc. 5, 17. Ioh. 18, 20. Cor. 1, 14, 23; *συνιέναι* (?): Luc. 8, 4; *συνάγεσθαι*: Mth. 27, 17. 62. Mc. 2, 2; *gaqiman sik, συνάγεσθαι*: Mc. 5, 21. 7, 1; *συμπορεύεσθαι*: Mc. 10, 1; impers., es ziemt sich, *ἀνήκει*: Col. 3, 18.

Miþ-qiman, mitkommen, *συνεισέρχεσθαι*: Ioh. 6, 22; *qiman miþ*, dass., Ioh. 11, 33.

Us-qiman, umbringen, tödten, *κατασφάττειν*: Luc. 19, 27; *ἀποκτείνειν*: Mc. 8, 31. Luc. 9, 22. 20, 15. Rom. 7, 11. Cor. 2, 3, 6; gewöhnlich c. dat. Mth. 10, 28. Mc. 6, 19. 8, 31. 9, 31. 10, 34. 12, 7. 8. Luc. 18, 33. Ioh. 7, 25. 8, 22. 37. 12, 10. 16, 2. 18, 31. Thess. 1, 2, 15; *ἀπολλύναι*: Mc. 3, 6; auch c. accus., *ἀποκτείνειν*: Mc. 12, 5; vgl. Ioh. 7, 1. 19. 20. 8, 40.

Faura-qiman, vor Jemand hergehen, *προέρχεσθαι*: Luc. 1, 17.

Fra-qiman, 1) verzehren, c. dat., *ἀναλίσκειν*: Luc. 9, 54. Gal. 5, 15; 2) verwenden, *προσαναλίσκειν*: Luc. 8, 43; *δαπανᾶν*: Mc. 5, 26. Cor. 2, 12, 15. Neh. 5, 18.

Qums, masc., Ankunft, *παρουσία*: Cor. 1, 15, 23. 16, 17. Cor. 2, 7, 6. 7. 10, 10. Phlpp. 1, 26. Thess. 1, 2, 19. 3, 13. 4, 15. Thess. 2, 2, 1; *ἐπιφάνεια*: Tim. 1, 6, 14. Tim. 2, 4, 1. 8.

Ga-qumþs, fem., 1) Zusammenkunft, *ἐπισυναγωγή*: Thess. 2, 2, 1; 2) Gericht, *συνέδριον*: Mth. 5, 22; 3) Schule, Synagoge, *συναγωγή*: Mth. 6, 2. 5. 9, 35. Luc. 4, 15. Ioh. 16, 2. 18, 20,

Qino, s. unt. *Qens*.

Qius (altn. *qvikr*, alts. *quic*, agls. *quic*, ahd. *quek*, altfr. *quik*, engl., schw., holl. *kwick*, nhd. *queck*....; lat. *vivus;* Bopp 128. Gr. II, 52. Gf. IV, 632. Rchth. 883), adject., lebendig, *ζῶν*: Mc. 12, 27. Luc. 20, 38. Rom. 12, 1. 14, 9. Col. 2, 20. Tim. 2, 4, 1.

Ana-qiujan, conj. II, erwecken, kräftigen, nähren, *ἀναζωπυρεῖν*: Tim. 2, 1, 6.

Ga-qiujan, lebendig machen, *ζωοποιεῖν*: Cor. 2, 3, 6. Tim. 1, 6, 13. Skeir. V, b.

Miþga-qiujan, mit lebendig machen, *συζωοποιεῖν*: Eph. 2, 5. Col. 2, 13.

Ga-qiunan, conj. III, wieder lebendig werden, aufleben, *ζωοποιεῖσθαι*: Cor. 1, 15, 22; *ἀναζῆν*: Luc. 15, 24. 32. Rom. 7, 9.

Qiss, s. unt. *Qiþan*.

Qistjan (ahd. *quistjan*, agls. *cvysan*, holl. *quisten;* vgl. engl. *quench;* Gr. II, 44. III, 411. Gf. IV, 680), conj. II, verderben, umbringen, c. dat., *ἀπολλύναι*: Luc. 9, 56.

Us-qistjan, dass., c. dat., *ἀπολλύναι*: Mc. 9, 22. 11, 18. Luc. 20, 16; c. accus., Mc. 12, 9. Luc. 19, 47; *ἀποκτείνειν*: Mc. 3, 4. 9, 31. Luc. 6, 9.

Fra-qistjan, dass., c. dat. (nur Luc. 17, 27 c. accus.), *ἀπολλύναι*: Mth. 10, 39. 42. Mc. 1, 24. 8, 35. 9, 41. Luc. 4, 34. 9, 24. 25. 17, 29. 33. Ioh. 10, 10. 12, 25. 18, 9. 14. Rom. 14, 15. Cor. 1, 1, 19. Cor. 2, 4, 9; *ἀποκτείνειν*: Mth. 10, 28.

Fra-qistnan, conj. III, umkommen, *ἀπόλλυσθαι*: Mth. 5, 29. 8, 25. 9, 17. Mc. 4, 38. Luc. 5, 37. 8, 24. 15, 17. Ioh. 6, 12. 10, 28. 17, 12. Cor. 1, 8, 11. 15, 18. Cor. 2, 2, 15.

Qisteins, fem., Verderben, ὄλεθρος: Cor. 1, 5, 5.

Fra-qisteins, Verschwendung, ἀπώλεια: Mc. 14, 4. h. l.

Qums u. **Qumþs**, s. unt. *Qiman*.

***Qramms** (schw. *kram*, dän. *klam*), adject., feucht.

Qrammiþa, fem., Feuchtigkeit, Saft, ἰκμάς: Luc. 8, 6.

Z.

Zaibaidaius, nom. propr. masc., *Ζεβεδαῖος*: Mth. 27, 56. Mc. 1, 19. 20. 3, 17. 10, 35. Luc. 5, 10.

Zakarias (*zaxarias* Luc. 3, 2), nom. propr. masc., *Ζαχαρίας*: Luc. 1, 5. 13. 21. 40. 59. 3, 2.

Zakkaius, nom. propr. masc, *Ζακχαῖος*: Luc. 19, 2. 5.

Zaurubabil, nom. propr. masc., *Ζοροβάβελ*: Luc. 3, 27.

Zaxxaius, nom. propr. masc., *Ζακχού*: Esdr. 2, 9.

Zelotes (vox gr.), *Ζηλωτής*: Luc. 6, 15.

H.

...h, s. unt. ...*uh*.

Haban (altn. *hafa*, alts. *hebbian*, agls. *habban*, alth., nhd. *haben*, altfr. *hebba*, holl. *hebben*, engl. *have*, schw. *hafva*, dän. *have;* lat. *habere;* Gr. II, 9 f. Gf. IV, 711. Rchth. 801), conj. II, 1) haben, besitzen, *ἔχειν*: Mth. 5, 23. 46. 6, 1. 7, 29. 8, 20. 9, 36. 27, 16. 65. Mc. 1, 22. 2, 19. 3, 1. 3. 10. 15. 22. 26. 29. 4, 5. 6. 9. 17. 21. 25. 40. 5, 3. 15. 23. 6, 18. 7, 16. 25. 8, 1. 7. 14. 16. 17. 18. 9, 17. 43. 45. 47. 50. 10, 21. 22. 11, 13. 22. 25. 14, 7. 8. Luc. 3, 11. 17. 4, 33. 40. 5, 24. 6, 8. 7, 8. 33. 42. 8, 6. 8. 13. 18. 27. 9, 3. 58. 14, 14. 18. 19. 28. 35. 15, 8. 17, 6. 18, 22. 24. 19, 17. 20. 24. 25. 26. 20, 24. Ioh. 5, 36. 38. 6, 9. 53. 68. 7, 20. 8, 12. 48. 49. 9, 41. 10, 18. 20. 21. 12, 6. 8. 35. 48. 13, 29. 35. 14, 21. 15, 13. 22. 16, 21. 33. 17, 5. 13. 18, 10. 19, 11. Rom. 8, 9. 9, 10. 21. 10, 2. 12, 4. 13, 3. 15, 4. Cor. 1, 4, 7. 6, 1. 7, 7. 25. 8, 10. 9, 4. 11, 22. 12, 12. 13, 2. 14, 26. 15, 31. 34. Cor. 2, 1, 9. 15. 2, 3. 4. 12. 3, 4. 12. 4, 1. 7. 13. 5, 1. 12. 7, 1. 5. 12. 8, 11. 12. 9, 8. 10, 6. 15. Gal. 6, 4. Eph. 1, 7. 2, 12. 18. 3, 12. 4, 28. 5, 5. 27. Phlpp. 1, 23. 30. 2, 2. 27. 29. 3, 4. 9. 17. Col. 1, 14. 2, 23. 3, 13. 4, 13. Thess. 1, 3, 6. 4, 13. Thess. 2, 3, 9. Tim. 1, 1, 19. 3, 4. 7. 9. 4, 8. 5, 4. 20. 6, 2. Tim. 2, 1, 13. 2, 19. 3, 5. Tit. 1, 6. Philem. 17; *κατέχειν*: Luc. 14, 9. Formeln: *gavairþi haban*, *frumadein haban*, *ufarassu haban*, *du gavaurkja haban* etc., s. unt. *Vairþi*, *Fruma*, *Ufar*, *Vaurkjan* etc.; 2) *ju haban*, schon haben, hinhaben, *ἀπέχειν*: Mth. 6, 5. Luc. 6, 24; 3) eine gewisse Zeit wo sein oder alt sein, *ἔχειν*: Ioh. 8, 57. 11, 17; 4) sich befinden, seyn: *ubil* und *ubilaba haban*, *κακῶς ἔχειν*: Mth. 8, 16. Mc. 1, 32. 34. 2, 17. 6, 55; *mais vairs haban*, *μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐρχεσθαι*: Mc. 5, 36; *aftumist haban*, *ἐσχάτως ἔχειν*: Mc. 5, 23; *manvuba haban*, *ἐν ἑτοίμῳ ἔχειν*: Cor. 2, 10, 6; 5) halten, *κρατεῖν*: Mth. 9, 25. Mc. 7, 3. 4. 8. 9, 10. Col. 2, 19; daher *sa fairwu habands*, der Welthalter, Fürst dieser Welt, *κοσμοκράτωρ*: Eph. 6, 12; *gafahana haban*, gefangen halten, *ζωγρεῖν*: Tim. 2, 2, 26; *habaiþ visan*, gehalten sein, bereit sein, *προχαρτερεῖν*: Mc. 3, 9; *fairra sik haban*, *ἀπέχειν*: Mc. 7, 6; *aljaleikos sik haban*, sich anders verhalten, *ἄλλως ἔχειν*: Tim. 1, 5, 25; 6) halten, meinen, *ἔχειν*: Mc. 11, 32; 7) können, *ἔχειν*: Mc. 14, 8. Luc. 14, 14. Eph. 4, 28; 8) wollen, werden, *μέλλειν*: Mc. 10, 32. Ioh. 6, 6. 71; daher dient es zur Umschreibung des Futurum: Ioh. 12, 26 *visan habaiþ* (*ἔσται*).

Cor. 2, 11, 12 *taujan haba* (ποιήσω). Thess. 2, 3, 4 *taujan habaiþ* (ποιήσεις). Skeir. I, a. b. *ustauhana habaida vaírþun garehsns* (perficiendum erat consilium). II, c *þeihan habaida* (profecturus esset).

Un-habands, partic., nicht habend, *μὴ ἔχων*: Luc. 3, 11. 19, 26. Cor. 1, 11, 22.

Ana-haban, anhaben; part. praet. *anahabaiþs*, behaftet, besessen, *συνεχόμενος*: Luc. 4, 38; *ὀχλούμενος*: Luc. 6, 18.

At-haban, anhalten; *athaban sik*, sich nähern, *προσπορεύεσθαι*: Mc. 10, 35.

Af-haban, abhalten; *afhaban sik*, sich enthalten, *ἀπέχεσθαι*: Thess. 1, 5, 22.

Ga-haban, 1) haben, halten, fest halten, behalten, *ἔχειν*: Mc. 10, 23; *κατέχειν*: Luc. 4, 42. 8, 15. Rom. 7, 6. Thess. 1, 5, 21. Philem. 13. 2) fangen, *κρατεῖν*: Mc. 3, 21. 6, 17. Skeir. VII, a. 3) *gahaban sik*, sich enthalten, *ἐγκρατεύεσθαι*: Cor. 1, 7, 9; *ἀπέχεσθαι*: Thess. 1, 4, 3.

Unga-habands, partic., nicht haltend; *ungahabands sik*, unenthaltsam, *ἀκρατής*: Tim. 2, 3, 3.

Dis-haban, behalten, behaften, ergreifen, *συνέχειν*: Luc. 8, 37. Cor. 2, 5, 11. Phlpp. 1, 23; *περιέχειν*: Luc. 5, 9.

Uf-haban, halten, aufheben, *αἴρειν*: Luc. 4, 11.

Hafts, adject., behaftet; *liugom hafts*, verheirathet, *γεγαμηκός*: Cor. 1, 7, 10.

Auda-hafts, selig; *anstai audahafts*, begnadigt, *κεχαριτωμένος*: Luc. 1, 28.

Qiþu-hafta, eine Schwangere, *ἐν γαστρὶ ἔχουσα*: Mc. 13, 17. Thess. 1, 5, 3.

Haftjan (alts. *heftian*, ahd. *haftjan*), conj. II, heften; sich anhängen, *κολλᾶσθαι*: Rom. 12, 9; *προσέχειν*: Tim. 1, 3, 8; *προσκαρτερεῖν*, Rom. 12, 12. *sik haftjan*, dass., Col. 1, 2.

Ga-haftjan, dass.; *gahaftjan sik*, sich anhängen, *κολλᾶσθαι*: Luc. 15, 15.

Gaga-haftjan, zusammenheften, *συμβιβάζειν*: Eph. 4, 16. h. l.

Ga-haftnan, conj. III, anhangen, *κολλᾶσθαι*: Luc. 10, 11.

***Gahoban,** sich enthalten.

Ga-hobains, fem., Enthaltsamkeit, *ἐγκράτεια*: Gal. 5, 23.

Unga-hobains, Unenthaltsamkeit, *ἀκρασία*: Cor. 1, 7, 5.

Hazjan (agls. *herian*, ahd. *heren*, alts. *heron*; vgl. engl. *hery*, dän. *hæder*: Gf. IV, 998), conj. II, loben, *αἰνεῖν*: Luc. 2, 13. 20. 19, 37. Rom. 15, 11. Neh. 5, 13; *ἐπαινεῖν*: Luc. 16, 8. Rom. 15, 11. Cor. 1, 11, 2. 22.

Hazcins, fem., 1) Lob, *αἶνος*: Luc. 18, 43. *ἔπαινος*: Rom. 13, 3. Cor. 1, 4, 5. Cor. 2, 8, 18. Eph. 1, 6. 12. 14. Phlpp. 4, 8. 2) Lobgesang, *ὕμνος*: Eph. 5, 19. Col. 3, 16.

Hahan (altn. *hanga*, alts. *hangon*, agls. *hon*, *hangian*, altfr. *hua*, *hangia*, *hingia*, ahd. *hahan*, *hengan*, engl. *hang*, dän. *hænge*, schw. *hänga*, holl., nhd. *hangen;* DRA. 682, Gf. IV, 764. Rchth. 829), conj. I, *haihah*, *haihahun*, *hahans*, hängen; in Zweifel lassen, *αἴρειν*: Ioh. 10, 24.

At-hahan, herabhängen, niederlassen, *χαλάζειν*: Luc. 5, 4. Cor. 2, 11, 33.

Us-hahan, erhängen; *ushahan sik*, *ἀπάγχεσθαι*: Mth. 27, 5.

Hahan, conj. II, sich anhängen, *ἐκκρεμᾶσθαι*: Luc. 19, 48.

Faur-hah (*faurahah* Mc. 15, 38), neutr., Vorhang, *καταπέτασμα*: Mth. 27, 51. Mc. 15, 38.

Ga-hahjo, adv., zusammenhängend, *καθεξῆς*: Luc. 1, 3.

Haibraius, nom. propr. masc., *Ἑβραῖος*: Cor. 2, 11, 12. Phlpp. 3, 5. 11.

Haidus (alts. *hed*, agls. *had*, ahd. *hait*, *heiti*, altfr. ... *hede*, *heid;* Gr. II, 497. 642. Gf. IV, 802. Rchth. 802), masc., Art, Weise, *τρόπος*: Phlpp. 1, 18. Thess. 2, 2, 3. Tim. 2, 3, 8.

Haihs (vgl. lat. *caecus*), adject., einäugig, *μονόφθαλμος*: Mc. 9, 47.

Haiþi (altn. *heiði*, agls. *hæð*, ahd. *haida*, altfr. *heidena*, engl. *heath*, schw. *hed*, dän. *hede*, holl. *heyde*, nhd. *haide;* Gr. III, 395. DRA. 499. Gf. IV, 809. Rchth. 813), fem., Feld, *ἀγρός*: Mth. 6, 28. 30. Luc. 15, 15. 17, 7. 31.

Haiþivisks, adject., wild, *ἄγριος*: Mc. 1, 6.

Haiþno (altn. *heiðinn*, alts. *hethin*, agls. *hæðen*, ahd. *heidan*, altfr. *hethan;* Gf. IV, 810. Rchth. 812), fem., Heidin, *Ἑλληνίς*: Mc. 7, 26.

Haileias, *s. Helias.*

Haileisaius, nom. propr. masc., *Ἐλισσαῖος*: Luc. 4, 27.

Hails (altn. *heill*, agls. *hal*, ahd. *heil*, engl. *hail, heal*, alts., altfr., schw. *hel*, dän. *heel*, holl., nhd. *heil;* Gf. IV, 861. Rchth. 803), adj., heil, gesund, wohl, *ὑγιής*: Mc. 5, 34. Ioh. 7, 23; *ὑγιαίνων*: Luc. 5, 31. 7, 10. 15, 27. Tim. 1, 1, 10. 6, 3. Tim. 2, 1, 13. 4, 3. Tit. 1, 9. 2, 1; *ἰσχύων*:

Mth. 9, 12; *hails visan*, ὑγιαίνειν: Tit. 1, 13; *hails vairþan*, σώζεσθαι: Ioh. 11, 12; in der Anrede, sei gegrüsst! χαῖρε: Mc. 15, 18. Ioh. 19, 3.

Ga-hails, ganz, ὁλόκληρος: Thess. 1, 5, 23.

Un-hails, ungesund, krank, ἄῤῥωστος: Cor. 1, 11, 30; ἀσθενῶν: Luc. 9, 2; κακῶς ἔχων: Luc. 5, 31.

Un-haili, neutr., Krankheit, μαλακία: Mth. 9, 35; *unhaili haban*, κακῶς ἔχειν: Mth. 9, 12.

Hailjan, conj. II, heilen, θεραπεύειν: Mth. 9, 35. Mc. 3, 2. 15. Luc. 4, 23; ἰᾶσθαι: Luc. 5, 17; *hailjan sik*, passiv., ἰαθῆναι: Luc. 6, 18.

Ga-hailjan, dass., θεραπεύειν: Mth. 8, 7. 16. Mc. 1, 34. 3, 10. 6, 5. 13. Luc. 4, 40. 6, 18. 7, 21. 9, 1; ἰᾶσθαι: Luc. 9, 2. 11. 42.

Ga-hailnan, conj. III, geheilt werden, ἰαθῆναι: Mth. 8, 8. 13. Mc. 5, 29. Luc. 7, 7. 8, 47.

Haims (altn. *heimr*, alts. *hem*, agls. *ham*, ahd. *heime*, *haim*, altfr. *hem*, *him*, engl. *home*, schw. *hem*, dän. *hjem*, nhd. *heim;* vgl. κώμη; Gr. II, 496. III, 136. 393. Gf. IV, 946. Rchth. 794), fem., plur. *haimos*, Dorf, Flecken, κώμη: Mth. 9, 35. Mc. 6, 56. 11, 2. Luc. 5, 17. 8, 1. 9, 6. 12. 52. 56. 17, 12. 19, 30. Ioh. 11, 1; ἀγρός: Mc. 5, 14; *haimos jah baurgs*, κωμοπόλεις: Mc. 1, 38.

Haimoþli, neutr., Feld, Acker, ἀγρός: Mc. 10, 29. 30.

Ana-haims, adject., daheim, zu Hause, ἐνδημῶν: Cor. 2, 5, 9; *anahaims visan*, ἐνδημεῖν: Cor. 2, 5, 8.

Af-haims, abwesend, ἐκδημῶν: Cor. 2, 5, 6. 9.

Hairaisis (vox gr.), Ketzerei, αἵρεσις: Gal. 5, 20.

Hairda (altn. *hiörd*, agls. *heord*, alts., ahd. *herta*, engl. *herd*, schw. *hiord*, dän. *hjord*, holl. *herde*, nhd. *heerde;* vgl. lat. *cohors;* Gr. II, 62. III, 475. Gf. IV, 1028), fem., Heerde, ποίμνη: Luc. 2, 8; ἀγέλη: Mth. 8, 30. Mc. 5, 11. 13. Luc. 8, 32.

Hairdeis, masc., Hirt, ποιμήν: Mth. 9, 36. Luc. 2, 8. 15. 18. 20. Ioh. 10, 2. 11. 12. 14. 16. Eph. 4, 11.

Hairþra (ahd. *herdar*, schw. *härþar* (humeri), agls. *hærðan* (testiculi); Gr. III, 407. Gf. IV, 1030), neutr., plur. tant., Eingeweide, Innres, Herz, σπλάγχνα: Cor. 2, 6, 12. Philem. 12. s. zu d. St.

Hairus (altn. *hiör*, agls. *heor*, alts. *heru;* Gr. I, 45. II, 460. III, 440. Schm. Hel. Gloss. p. 55), masc., Schwert, μάχαιρα: Mth. 10, 34. Mc. 14, 43. Ioh. 18, 10. 11. Rom. 8, 35. 13, 4; ῥομφαία: Luc. 2, 35.

Hairto (altn. *hiarta*, alts. *herta*, agls. *heorte*, ahd. *herza*, altfr. *herte*, *hirte*, engl. *heart*, schw. *hiarta*, *hjerta*, dän. *hjerte*, holl. *hart*, nhd. *herz;* griech. *καρδία*, lat. *cor, cordis;* Bopp 23.81. Gr. III, 399. Gf. IV, 1043. Rchth. 817), neutr., Herz, καρδία: Mth. 5, 28. 6, 21. 9, 4. Mc. 2, 6. 8. 3, 5. 4, 15. 7, 6. 19. 21. 8, 17. 11, 23. 12, 30. 33. Luc. 1, 17. 51. 66. 2, 19. 35. 51. 3, 15. 4, 18. 5, 22. 6, 45. 8, 12. 15. 9, 47. 10, 27. 16, 15. Ioh. 12, 40. 14, 1. 27. 16, 6. 22. Rom. 9, 2. 10, 1. 6. 8. 9. 10. Cor. 1, 4, 5. 14, 25. Cor. 2, 1, 22. 2, 4. 3, 2. 3. 15. 4, 6. 5, 12. 6, 11. 7, 3. 8, 16. 9, 7. Gal. 4, 6. Eph. 1, 18. 3, 17. 4, 18. 5, 19. 6, 22. Phlpp. 4, 7. Col. 2, 23. h. l. Thess. 1, 2, 17. 3, 13. Thess. 2, 2, 17. 3, 5. Tim. 1, 1, 5. Tim. 2, 2, 22. Skeir. VI, d.

Arma-hairts, adject., barmherzig, εὔσπλαγχνος: Eph. 4, 32.

Hauh-hairts, hochmüthig, αὐθάδης: Tit. 1, 7; ὑπερήφανος: Tim. 2, 3, 2.

Hrainja-hairts, reines Herzens, καθαρὸς τῇ καρδίᾳ: Mth. 5, 8.

Arma-hairtei, fem., Barmherzigkeit, ἔλεος: Luc. 1, 50. 54. 58. Rom. 15, 9. Eph. 2, 4. Col. 3, 12. Tim. 2, 1, 18.

Hauh-hairtei, Hochmuth, ὑπερηφανία: Mc. 7, 22.

Hardu-hairtei, Hartherzigkeit, σκληροκαρδία: Mc. 10, 5.

Arma-hairtiþa, fem., Mitleiden, ἔλεος: Mth. 9, 13. Luc. 1, 72; ἐλεημοσύνη: Mth. 6, 4.

Hairodias, s. v. w. *Herodias*, s. unt. *Herodes*.

Hais, neutr., Fackel, λαμπάς: Ioh. 18, 3.

***Haists** (zu *Haitan?* Wellmann, Goth. Adject. p. 12), adject.

Us-haists, beraubt, arm, ὑστερηθείς: Cor. 2, 11, 8.

Haitan (altn. *heita*, alts. *hetan*, agls. *hatan*, ahd. *haizan*, altfr. schw., *heta*, dän. *hede*, holl. *heeten*, nhd. *heissen;* Gr. II, 498. Gf. IV, 1077. Rchth. 812), conj. I, *haihait*, *haihaitun*, *haitans;* 1) heissen, nennen, καλεῖν: Mth. 5, 19. 10, 25. 27, 8. Mc. 11, 17. Luc. 1, 13. 31. 32. 35. 36. 59. 60. 61. 62. 76. 2, 4. 21. 23. 6, 15. 46. 8, 2. 15, 19. 21. 16, 20. 19, 2. 29. 20, 44. Rom. 9, 7. 25. 26. Cor. 1, 15, 9; λέγειν: Mth. 9, 9. 27, 17. Mc. 15, 7. Ioh. 9, 11. 18, 10. Col. 4, 11; im Passivum heissen, genannt werden, auch λέγεσθαι: Ioh. 11, 16; χρηματίζειν:

Rom. 7, 3; *ὄνομά ἐστί τινι*: Luc. 1, 26; auch *haitans ïm namin* Ioh. 18, 10; *haitans namin* mit Namen, *ὀνόματι*: Luc. 16, 20; 2) rufen, einladen, *καλεῖν*: Mc. 1, 20. Luc. 7, 39. 14, 10. 12, 13. 16. 17. 24. Ioh. 10, 3. Cor. 1, 7, 22; *φωνεῖν*: Mc. 3, 31. Luc. 14, 12. Ioh. 11, 28; *aftra haitan*, wieder, dagegen einladen, *ἀντικαλεῖν*: Luc. 14, 12; *faura haitans*, der Vorhergeladne, *κεκλημένος*: Luc. 14, 24; 3) heissen, befehlen, *κελεύειν*: Mth. 8, 18. 27, 64. Luc. 18, 40; *εἰπεῖν*: Mc. 5, 43. 10, 49. Luc. 19, 15; *ἐρωτᾶν*: Luc. 5, 3; *διαστέλλεσθαι*: Mc. 5, 43.

Ana-haitan, anrufen, c. dat. u. accus., *ἐπικαλεῖσθαι*: Cor. 2, 1, 23. Skeir. VIII, b; *bidai anahaitan*, dass., Rom. 10, 13. Tim. 2, 2, 22; *ἐρωτᾶν*: Thess.1, 4, 1.

And-haitan, 1) bekennen, *ὁμολογεῖν*: Mth. 7, 23. 10, 32. Ioh. 9, 22. 12, 42. Rom. 10, 9. 10. Tim. 1, 6, 12. Tit. 1, 16; *ἐξομολογεῖσθαι*: Mc. 1, 5. Rom. 14, 11. 15, 9. Skeir. V, a; 2) danken, *ἐξομολογεῖσθαι*: Luc. 10, 21; *ἀνθομολογεῖσθαι*: Luc. 2, 38.

At-haitan, herzurufen, *καλεῖν*: Luc. 19, 13; *προσκαλεῖσθαι*: Mth. 10, 1. Mc. 3, 13. 23. 6, 7. 7, 14. 8, 1. 34. 10, 42. 15, 44. Luc. 7, 19. 15, 26. 16, 5. 18, 16.

Ga-haitan, 1) zusammenrufen, *συγκαλεῖν*: Mc. 15, 16. Luc. 9, 1. 15, 9; 2) verheissen, *ἐπαγγέλλεσθαι*: Mc. 14, 11. Tim. 1, 2, 10. Tit. 1, 2. Skeir. III, c. V, b.

Fauraga-haitan, zuvor verheissen, *προκαταγγέλλειν*: Cor. 2, 9, 5.

Us-haitan, herausfordern, *προκαλεῖν*: Gal. 5, 26.

Fair-haitan, bekennen; *þagk fairhaitan*, Dank wissen, *χάριν ἔχειν*: Luc. 17, 9.

Anda-hait, neutr., Bekenntniss, *ὁμολογία*: Cor. 2, 9, 13. Tim. 1, 6, 12. 13.

Bi-hait, Streit, *ἐριθεία*: Cor. 2, 12, 20.

Ga-hait, Versprechen, *ἐπαγγελία*: Rom. 9, 4. 8. 9. 15, 8. Cor. 2, 1, 20. 7, 1. Gal. 3, 29. 4, 23. 28. Eph. 1, 13. 2, 12. 3, 6. Tim. 1, 4, 8. Tim. 2, 1, 1.

Haiti, fem., Befehl, *κέλευσμα*: Thess. 1, 4, 16; *ἐπιταγή*: Cor. 1, 7, 6.

Bi-haitja, masc., Prahler, *ἀλαζών*: Tim. 2, 3, 2. Tit. 1, 7. s. zu d. St.

Dulga-haitja, Gläubiger, *δανειστής*: Luc. 7, 41.

Haifsts, fem., Streit, *ἔρις*: Rom. 13, 13. Gal. 5, 20. Phlpp. 1, 15. Tim. 1, 6, 4; *ἐριθεία*: Phlpp. 1, 16. 2, 3. Skeir. IV, d; *ἀγών*: Phlpp. 1, 30. Tim. 1, 6, 12. Tim. 2, 4, 7; *ψιθυρισμός* (?) Cor. 2, 12, 20.

Haiftsjan, conj. II, streiten, *ἀγωνίζεσθαι*: Cor. 1, 9, 25. Tim. 1, 6, 12. Tim. 2, 4, 7; *ἀθλεῖν*: Tim. 2, 2, 5.

Hakul (altn. *hökull*, *hekla*, agls. *hacela*, ahd. *hachul*, altfr. *hekil;* Gf. IV, 797. Rchth. 813), neutr., Mantel, *φαιλόνης*: Tim. 2, 4, 13.

Halbs (altn. *halfr*, alts. *halƀa*, agls. *healf*, altfr., engl., schw. *half*, dän. *halv*, ahd., nhd. *halb;* Bopp 432. Gf. IV, 882. Rchth. 792), adject., halb, *ἥμισυς*: Mc. 6, 23. Luc. 19, 8.

Halba, fem., Hälfte, Theil, *μέρος*: Cor. 2, 3, 10. 9, 3 in der Formel *ïn þizai halbai* (*ἐν τούτῳ τῷ μέρει*), in diesem Stücke.

Haldan (altn. *hallda*, alts., agls. *healdan*, ahd. *haltan*, engl. *hold*, dän. *holde*, schw. *halda*, *hålla*, holl. *houden*, nhd. *halten;* vgl. griech. *ἄλδειν;* Gf. IV, 896), conj. I, *haihald*, *haihaldun*, *haldans;* hüten, weiden, *βόσκειν*: Mth. 8, 30. 33. Mc. 5, 11. 14. Luc. 8, 32. 34. 15, 15; *ποιμαίνειν*: Luc. 17, 7. Cor. 1, 9, 7.

Haldis, s. unt. *Hilþan.*

Halþei, s. unt. *Hilþan.*

Halisaiv (vgl. Gr. III, 218. 590), s. unt. *Aivs.*

Halks, adject., arm, *πτωχός*: Cor. 1, 15, 10. Gal. 4, 9.

Hallus (ahd. *hall*), masc., Fels, Stein, *πέτρα*: Rom. 9, 33.

Halja (altn. *halr*, *hel*, alts. *hellia*, agls. *hell*, ahd. *hella*, altfr. *hille*, *helle*, engl. *hell*, dän. *helvede*, schw. *helfvete*, holl. *helle*, nhd. *hölle;* Gr. II, 29. III, 354. 458. DM. 195. 461. 486. Gf. IV, 860. Rchth. 814), fem., Hölle, *ᾅδης*: Mth. 11, 23. Luc. 10, 15. 16, 23. Cor. 1, 15, 55.

Hals (altn., agls., ahd., alts. u. a. *hals;* Gr. III, 402. 458. 496. Gf. IV, 927), masc., Hals, *τράχηλος*: Luc. 15, 20.

Hals-agga, s. unt. *Agga.*

Sla-hals (vgl. altn. *hals*, [vir fortis]), Schläger, *πλήκτης*: Tim. 1, 3, 3. Tit. 1, 7.

Frei-hals (*freijhals* Cor. 2, 3, 17. h. l. Gal. 2, 4. h. l; altn. *frials*, agls. *freols*, ahd. *frihals*, schw. *fräls*; Gr. II, 630. DRA. 282), freier Mann; Freiheit, *ἐλευθερία*: Cor. 2, 3, 17. Gal. 2, 4. 5, 1. 13. Eph. 3, 12.

Halts (altn. *halltr*, agls. *healt*, ahd. *halz*, alts., altfr., engl., schw., dän. *halt;* vgl. lat. *claudus*, gr. *χωλός*; Gf. IV, 929. Rchth. 794), adject.,

lahm, *χωλός*: Mth. 11, 5. Mc. 9, 45. Luc. 7, 22. 14, 13. 21.

* **Ham** (altn. *hamr*, alts. ... *hamo*, agls. *hama*, altfr. *homa*, *hama*, ahd. *hamo*, *hemidi*, dän. *ham*, nhd. *hemde;* Gr. II, 55. III, 447. 496. Gf. IV, 932. 938. Rchth. 823), neutr. oder *hams* masc., Haut, Hülle, Bedeckung (des Körpers).

Ana-hamon, conj. II, anziehen, *ἐπενδύεσθαι*: Cor. 2, 5, 4.

And-hamon, entkleiden, ausziehen, *ἀπεκδύειν*: Col. 2, 15.

Af-hamon, abziehen, ausziehen, *ἐκδύεσθαι*: Cor. 2, 5, 4.

Ga-hamon, ankleiden, bekleiden, anziehen, *ἐνδύεσθαι*: Rom. 13, 14. Cor. 1, 15, 53. Gal. 3, 27. Eph. 4, 24. 6, 11. Col. 3, 10. 12. Thess. 1, 5, 8.

Ufar-hamon, darüberziehen, *ἐπενδύεσθαι*: Cor. 2, 5, 2.

Hana (altn. *hani*, agls. *hana*, altfr. *hona*, alts., ahd. *hano*, engl. *hen*, schw., dän. *hane*, holl. *haen*, nhd. *hahn;* Gr. II, 42. III, 327. Gf. IV, 958. Rchth. 823), masc., Hahn, *ἀλέκτωρ*: Mth. 26, 74. 75. Mc. 14, 68. 72. Ioh. 13, 38. 18, 27.

Handus (altn. *hönd*, ahd. *hant*, alts., agls., altfr., engl., holl., nhd. *hand*, schw. *hånd*, dän. *haand;* Gr. II, 35. 458. III, 403. Gf. IV, 965. Rchth. 823), fem., Hand, *χείρ*: Mth. 5, 30. 8, 3. 15. 9, 18. 25. Mc. 1, 31. 41. 3, 1. 3. 5. 5, 23. 41. 6, 2. 5. 7, 2. 3. 5. 32. 8, 23. 25. 9, 27. 31. 43. 10, 16. 14, 41. 46. Luc. 1, 66. 71. 74. 3, 17. 4, 11. 40. 5, 13. 6, 1. 6. 8. 10. 8, 54. 9, 44. 62. 15, 22. 20, 19. Ioh. 7, 30. 10, 28. 29. 39. 11, 44. Rom. 10, 21. Cor. 1, 12, 15. 21. 16, 21. Cor. 2, 11, 33. Gal. 6, 11. Eph. 4, 28. Col. 4, 19. Thess. 1, 4, 11. Thess. 2, 3, 17. Tim. 1, 2, 8. 4, 14. 5, 22. Tim. 2, 1, 6.

Handu-vaurhts,
Unhandu-vaurhts, } s. unt. *Vaurkjan.*

Laus-handus, adject., mit leeren Händen, *κενός*: Mc. 12, 3.

Handugs (altn. *höndugr*), adject., comp. *handugoza,* behend, geschickt; klug, *σοφός*: Cor. 1, 1, 20. 25.

Handugei, fem., Geschicklichkeit; Klugheit, *σοφία*: Mth. 11, 19. Mc. 6, 2. Luc. 2, 40. 7, 35. Rom. 11, 33. Cor. 1, 1, 20. 21. 22. 24. Cor. 2, 1, 12. Eph. 1, 8. 17. 3, 10. Col. 1, 9. 28. 2, 23. 3, 16. 4, 5.

Hansa (ahd., nhd. *hansa*, engl. *hans;* Gr. III, 473. Gf. IV, 978), fem., Menge, Schaar, *πλῆθος*: Luc. 6, 17; *σπεῖρα*: Mc. 15, 16. Ioh. 18, 3.

Hanfs (ahd. *hamf;* vgl. alts. *haf;* Gf. IV, 955. Schmell. Hel. Gloss. p. 49), adject., verstümmelt, einhändig, *κυλλός*: Mc. 9, 43.

Haubiþ (*haubid* Luc. 7, 46. Ioh. 19, 2; altn. *höfud*, alts. *hoƀid*, *hovid*, agls. *heufod*, ahd. *haubit*, *houbit*, altfr. *haved*, engl. *head*, schw. *hufvud*, dän. *hovede*, nhd. *haupt;* griech. *κεφαλή*, lat. *caput;* Bopp 80. Gr. III, 398. 461. 498. Gf. IV, 755. Rchth. 798), neutr., Kopf, *κεφαλή*: Mth. 5, 36. 6, 17. 8, 20. 10, 30. Mc. 6, 24. 27. 28. 15, 19. 29. Luc. 7, 38. 46. 9, 58. Ioh. 19, 2. Rom. 12, 20. Cor. 1, 11, 3. 4. 5. 12, 21. Eph. 1, 22. 4, 15. 5, 23. Col. 1, 18. 2, 19; *haubiþ afmaitan*, s. unt. *Maitan; haubiþ vaihstins*, Eckstein, *κεφαλὴ γωνίας*: Mc. 12, 10. Luc. 20, 17.

Hauhs (altn. *há*, alts. *hoh*, agls. *heah*, ahd. *hoh*, altfr. *hach*, *hag*, engl. *high*, schw. *hög*, dän. *høj*, holl. *hoog*, nhd. *hoch;* Gr. II, 50. Gf. IV, 772. Rchth. 789), adject., compar. *hauhiza*, superl. *hauhista;* hoch, *ὑψηλός*, superl. *ὕψιστος*: Mc. 5, 7. 9, 2. Luc. 1, 32. 35. 76. 4, 5. 6, 35. 8, 28. 16, 15.

Hauhaba, adverb., hoch; *hauhaba hugjan, ὑψηλοφρονεῖν*: Rom. 11, 20.

Hauhis, adverb. comp., höher, *ἀνώτερον*: Luc. 14, 10.

Hauh-hairts,
Hauh-hairtei, } s. unt. *Hairto.*

Hauhiþa, fem., 1) Höhe, *ὕψος*: Luc. 1, 78. Eph. 4, 8; *τὰ ὑψηλά*: Rom. 12, 16; 2) Erhebung, *ὕψωμα*: Rom. 8, 89. Cor. 2, 10, 5; 3) Ehre, *δόξα*: Luc. 14, 10. Ioh. 7, 18.

Hauhei, fem., Höhe, *ὕψος*: Eph. 3, 18.

Hauhisti, neutr., Höhe, *τὸ ὕψιστον*: Mc. 11, 10. Luc. 2, 14. 19, 38.

Hauhjan, conj. II, 1) erhöhen, *ὑψοῦν*: Luc. 14, 11. 18, 14. Ioh. 12, 32; 2) verherrlichen, preisen, *δοξάζειν*: Mth. 5, 16. 6, 2. Luc. 17, 15. Ioh. 7, 39. 8, 54. 11, 4. 12, 28. 13, 31. 32. 14, 13. 15, 8. 16, 14. 17, 1. 4. 5. 10. Rom. 15, 6. 9.

Us-hauhjan, erhöhen, *ὑψοῦν*: Mth. 11, 23. Luc. 1, 52. 10, 15. 14, 11. 18, 14. Ioh. 8, 28. 12, 32. 34. Cor. 2, 11, 7; *ἐνδοξάζειν*: Thess. 2, 1, 10.

Us-hauhnan, conj. III, erhöhet werden, *ἐνδοξάζεσθαι*: Thess. 2, 1, 12. (vielleicht auch vs. 10).

Ufar-hauhjan, überheben; part. praet. übermüthig, *τυφωθείς*: Tim. 1, 3, 6.

Hauheins, fem., 1) Erhöhung; 2) Preis, Ehre, *δόξα*: Ioh. 8, 50. 54. 9, 24. 11, 4. 12, 43; *lausa hauheins*, eitle Ehre, *κενοδοξία*: Phlpp. 2, 3.

Hauïþ, s. zu Tim. 1, 2, 11.

Hauns (agls. *hynan, henan*, altfr. *hena*, alts. *honda*, ahd. *honjan*, schw. *hån*, holl. *hoon*, nhd. *hohn*; Gf. IV, 691. Rchth. 807), adject., niedrig, *ταπεινός*: Cor. 2, 10, 1.

Haunjan, conj. II, erniedrigen, *ταπεινοῦν*: Cor. 2, 11, 7. Phlpp. 4, 12.

Ga-haunjan, dass., Cor. 2, 12, 21. Phlpp. 2, 8.

Hauneins, fem., Niedrigkeit, *ταπείνωσις*: Phlpp. 3, 21; *ταπεινοφροσύνη*: Eph. 4, 2. Col. 2, 18. 23. 3, 12; *hauneins gahugdais*, dass., Phlpp. 2, 3.

Haurds (altn. *hurd*, agls. *hyrdel*, ahd. *hurt*; Gr. II, 62. III, 430. Gf. IV, 1030), fem., Thür, *θύρα*: Mth. 6, 6. Cor. 1, 16, 9. Cor. 2, 2, 12. Col. 4, 3. Neh. 7, 1.

Hauri (vgl. altn. *hyr*, agls. *heorð*, nhd. *heerd*), neutr., Kohle, *ἄνθραξ*: Rom. 12, 20; plur. *haurja*, Kohlenhaufen, *ἀνθρακιά*: Ioh. 18, 18.

Haurn (altn., ahd., agls., alts., altfr., schwed., dän., nhd. *horn*; griech. *κέρας*, lat. *cornu*; Gr. II, 62. III, 409. 461. 498. Gf. IV, 1035. Rchth. 826), neutr., 1) Horn, *κέρας*: Luc. 1, 69; 2) Bockshorn, Iohannisbrod, *κεράτιον*: Luc. 15, 16.

þut-haurn, Horn, Trompete, *σάλπιγξ*: Cor. 1, 15, 52. Thess. 1, 4, 16.

Haurnjan, conj. II, trompeten, *σαλπίζειν*: Mth. 6, 2. 9, 23.

þut-haurnjan, dass., Cor. 1, 15, 52.

Haurnja, masc., Trompeter, *σαλπιγκτής*: Mth. 9, 23. s. zu d. St.

Hausjan (*hausjon* Mc. 4, 33. Luc. 5, 15. Ioh. 6, 60. Tim. 2, 2, 14; altn. *heyra*, alts. *horian*, agls. *hyran*, ahd. *horran*, altfr. *hera*, *hora*, engl. *hear*, schw. *höra*, dän. *høre*, holl. *hooren*, nhd. *hören*; lat. *audire*; Gf. IV, 1001. Rchth. 808), conj. II, hören, *ἀκούειν*: a) absolut oder mit folgendem *þatei, ei*, dem Infinitiv, auch mit dem Participium: Mth. 5, 21. 27. 33. 27, 13. Mc. 3, 21. 4, 3. 9. 12. 23. 33. 6, 2. 55. 7, 16. 12, 29. 16, 11. Luc. 1, 58. 5, 15. 6, 27. 49. 8, 8. 12. 13. 18. 18, 6. Ioh. 6, 60. 9, 27. 35. 11, 6. 20. 29. 12, 18. 34. 14, 28. Rom. 10, 18. Gal. 1, 23. Eph. 4, 29. Phlpp. 2, 26. Col. 1, 9. Thess. 2, 3, 11. Tim. 2, 2, 14. Neh. 6, 16; b) mit dem Accusativ: Mth. 7, 24. 26. Mc. 4, 16. 18. 20. 14, 64. Luc. 1, 41. 4, 23. 28. 5, 1. 6, 47. 9, 9. 10, 24. 15, 1. 16, 2. Ioh. 7, 32. 8, 26. 38. 40. 43. 47. 9, 40. 14, 24. 15, 15. 16, 13. 18, 20. Cor. 2, 12, 4. Eph. 3, 2. 4, 21. Phlpp. 1, 30. Col. 1, 23. Tim. 2, 1, 13. 2, 2; c) mit dem Dativ, anhören, gehorchen: Mc. 6, 11. 20. 7, 14. 9, 7. 12, 37. Luc. 2, 46. 6, 17. 9, 35. 10, 16. 19, 48. Ioh. 9, 31. 10, 3. 8. 20. 27. 12, 47. Rom. 10, 14. Tim. 1, 4, 16. Skeir. III, b. VI, a; d) mit dem Genitiv, statt des Dativs und Accusativs, nur Luc. 2, 47. Ioh. 6, 60. 7, 40. 10, 16. 18, 37. 19, 13; e) von, über (*περί* c. gen.) Einen Etwas; aa) *fram* c. dat.: Mc. 3, 21. Luc. 16, 2; bb) *bi* c. accus.: Luc. 9, 9; f) von (*παρά* c. gen. u. dat.) Einem Etwas; aa) *fram* c. dat.: Ioh. 7, 51. 8, 38. 40. Skeir. II, b; bb) *at* c. dat.: Ioh. 15, 15. Tim. 2, 1, 13. 2, 2.

And-hausjan, erhören, gehorchen, c. dat., *ἀκούειν*: Mc. 6, 20. Ioh. 9, 31. 11, 41. 42; *ἐπακούειν*: Cor. 2, 6, 2; *εἰσακούειν*: Mth. 6, 7. Luc. 1, 13. Cor. 1, 14, 21; *ὑπακούειν*: Luc. 17, 6.

Ga-hausjan, hören, *ἀκούειν*: a) absolut oder mit folgendem Participium: Mth. 8, 10. 9, 12. 27, 47. Mc. 2, 17. 3, 8. 4, 9. 15. 23. 24. 6, 14. 16. 29. 7, 16. 8, 18. 10, 41. 47. 11, 15. 18. 12, 28. 14, 11. 58. 15, 35. Luc. 2, 18. 7, 29. 8, 8. 10. 14. 50. 14, 35. 18, 26. 36. 20, 16. 45. Ioh. 6, 60. 9, 32. 11, 4. 12, 12. 29. Cor. 2, 12, 6; b) auch prägnant, im Gegensatz von taub sein: Mth. 11, 5. Mc. 7, 37; c) mit dem Accusativ: Mth. 10, 27. 11, 2. 4. (15). 26, 65. Mc. 5, 36. Luc. 7, 9. 22. 8, 15. 21. 9, 7. 10, 24. 14, 15. 15, 25. 16, 14. 18, 22. 23. 19, 11. Ioh. 3, 32. 5, 37. 19, 8. Eph. 1, 13. 15. Phlpp. 4, 9. Skeir. VI, d; auch gehört Luc. 2, 20 *in allaize þizeei gahausidedun jah gasewun*, hierher, es ist Attraction, denn mit dem Genitiv, wie das Simplex *hausjan*, steht *gahausjan* nicht; d) über (*περί* c. genit.) Einen Etwas: Mc. 5, 27. 7, 25. Luc. 7, 3. Phlpp. 1, 27 (denn der Gothe liest hier *ἀκούσω περὶ ὑμῶν*); e) von (*παρά* c. gen.) Einem Etwas: Ioh. 6, 45. Skeir. IV, d.

Uf-hausjan, gehorchen, *ὑπακούειν*: Mth. 8, 27. Mc. 1, 27. 4, 41. Luc. 8, 25. Rom. 10, 16. Col. 3, 20. 22. Thess. 2, 1, 8. 3, 14. Skeir. I, c; *ὑποτάσσεσθαι*: Luc. 2, 51. 10, 17. 20. Rom. 8, 7. 10, 3. 13, 1. 5. Cor. 1, 16, 16.

Eph. 5, 21. 22. 24. Col. 3, 18; *πείθεσθαι*: Gal. 3, 1. 5, 7; *ἀντέχεσθαι*: Mth. 6, 24. part. *ufhausjands*, gehorsam, *ὑπήκοος*: Cor. 2, 2, 9. Phlpp. 2, 8; *ὁ ἐν ὑποταγῇ*: Tim. I, 3, 4.

Hauscins, fem., 1) Gehör, Ohren, *ἀκοή*: Tim. 2, 4, 3. 4; 2) das Gehörte, Predigt, *ἀκοή*: Ioh. 12, 38. Rom. 10, 16. Thess. 1, 2, 13.

Ga-hauscins, das Gehörte, *ἀκοή*: Rom. 10, 17. Gal. 3, 2. 5.

Uf-hauscins, Gehorsam, *ὑπακοή*: Cor. 2, 7, 15. 10, 5. 6. Philem. 21; *ὑποταγή*: Cor. 2, 9, 13. Tim. 1, 2, 11.

Ufar-hauscins, das Ueberhören, Ungehorsam, *παρακοή*: Cor. 2, 10, 6.

Hardus (altn. *hardr*, agls. *heard*, ahd. *hart*, altfr. *herd*, alts., engl., holl. *hard*, schw. *hård*, dän. *haard*, nhd. *hart;* Gr. II, 62. Gf. IV, 1019. Rchth. 810), adject., compar. *hardiza;* hart, *σκληρός*: Ioh. 6, 60; *αὐστηρός*: Luc. 19, 21. Skeir. VI, c.

Harduba (*hardaba* Cor. 2, 13, 10. s. zu d. St.), adverb., hart, *δεινῶς*: Mth. 8, 6; *ἀποτόμως*: Cor. 2, 13, 10.

Hardu-hairtei, s. unt. *Hairto.*

Ga-hardjan, conj. II, verhärten, verstocken, *σκληρύνειν*: Rom. 9, 18.

Harjis (altn. *hir*, agls. *here*, ahd., alts. *heri*, altfr. *hiri, here*, holl., nhd. *heer;* Gr. II, 459. III, 472. 498. DRA. 292. Gf. IV, 983. Rchth. 815), masc., Heer, Menge, *στρατιά*: Luc. 2, 13; *λεγεών*: Luc. 8, 30.

Hatan (*hatjan* Mth. 5, 44. Luc. 6, 27. s. zu d. St.; altn. *hata*, alts. *hatan*, agls. *hatian*, ahd. *hazen, hazzon*, altfr. *hatia*, engl. *hate*, schw. *hata*, dän. *hade*, holl. *haeten*, nhd. *hader, hassen;* vgl. lat. *odi;* Gf. IV, 1069. Rchth. 797), conj. II, hassen, *μισεῖν*: Mth. 5, 44. Luc. 1, 71. 6, 27. h. l. Rom. 7, 15; part. *hatands*, Feind, *ἐχθρός*: Luc. 6, 27.

Hatis, neutr., Zorn, *ὀργή*: Luc. 3, 7. Eph. 2, 3. h. l. 5, 6. Col. 3, 6. 8. Thess. 1, 2, 16. 5, 9; *θυμός*: Gal. 5, 20. Eph. 4, 31. Skeir. VIII, b.

Hatizon, conj. II, zürnen, *χολᾶν*: Ioh. 7, 23.

Havi (altn. *hą*, *hey*, alts. *houwe*, agls. *heg*, ahd. *hawi*, altfr. *ha, hai*, engl. *hay*, schw. *hö*, dän. *hø*, holl. *hoy*, nhd. *heu;* Gr. III, 413. Gf. IV, 708. Rchth. 789), neutr., Gras, *χόρτος*: Mth. 6, 30. Ioh. 6, 10. Skeir. VII, b.

Hafjan (altn. *hefia*, alts. *hebbian*, agls. *hebban*, ahd. *hafan, hefjan*, altfr. *heva*, engl. *heave*, schw. *häfva*, dän. *hæve*, holl. *heffen, heven*, nhd. *heben;* Gr. II, 9. Gf. IV, 814. Rchth. 813), conj. I, anom. *hof, hofun, hafans*, heben, aufheben, *αἴρειν*: Mc. 2, 3.

And-hafjan, antworten, *ἀποκρίνεσθαι*: Mth. 8, 8. 11, 4. 25. 25, 40. 45. 26, 66. 27, 12. 14. Mc. 3, 33. 7, 6. 28. 8, 4. 28. 29. 9, 5. 17. 19. 38. 10, 3. 5. 20. 24. 29. 11, 22. 29. 30. 33. 12, 17. 24. 28. 29. 34. 35. 14, 48. 60. 61. 15, 2. 4. 5. 12. Luc. 1, 19. 60. 3, 11. 16. 4, 4. 8. 12. 5, 5. 22. 31. 6, 3. 7, 22. 40. 43. 9, 19. 20. 10, 28. 15, 29. 17, 17. 20. 37. 19, 40. 20, 7. 24. 39. Ioh. 6, 7. 26. 29. 43. 68. 70. 7, 16. 20. 21. 46. 47. 52. 8, 14. 19. 33. 34. 39. 48. 49. 54. 9, 3. 11. 20. 25. 27. 30. 34. 36. 10, 25. 32. 33. 34. 11, 9. 12, 30. 34. 13, 26. 36. 38. 14, 23. 16, 31. 18, 5. 8. 20. 22. 23. 30. 34. 35. 36. 37. 19, 7. 12. Col. 4, 6. Skeir. VIII, a. b. d; *ὑπολαμβάνειν*: Luc. 10, 30.

At-hafjan, herabnehmen, *καθαιρεῖν*: Mc. 15, 36.

Us-hafjan, aufheben, erheben, *αἴρειν*: Mc. 2, 12. Luc. 5, 24. 25. 9, 17. 17, 13. Ioh. 11, 41; *ἐπαίρειν*: Luc. 6, 20. 16, 23. 18, 13. Ioh. 6, 5. 13, 18. 17, 1. Cor. 2, 10, 5. Tim. 1, 2, 8; *ushafjan sik*, *αἴρεσθαι*: Mc. 11, 23; *μεταβαίνειν*: Mth. 11, 1; *ἐμβατεύειν*: Col. 2, 18.

Ufar-hafjan, überheben; *ufarhafjan sik*, *ὑπεραίρεσθαι*: Thess. 2, 2, 4.

Ufar-hafnan, conj. III, sich überheben, stolz werden, *ὑπεραίρεσθαι*: Cor. 2, 12, 7.

Anda-hafts, fem., 1) Antwort Skeir. VIII, b; 2) Beschluss, Urtheil, *ἀπόκριμα*: Cor. 2, 1, 9; 3) Verantwortung, *ἀπολογία*: Cor. 1, 9, 3.

Hafts, I. s. unt. *Haban;* II. s. unt. *Hafjan.*

Heþjo (engl. *hut*, schw. *hydda*, nhd. *hütte;* Gr. III, 428), fem., Kammer, *ταμιεῖον*: Mth. 6, 6.

Heito (altn. *heitr*, alts. *het*, agls. *hat, hætu*, ahd. *heiz*, altfr. *het*, engl. *heat, hot*, schw. *hetta*, dän. *hede*, nhd. *heiss, hizze;* Gr. II, 45. Gf. IV, 1074. Rchth. 812), fem., Fieber; *in heitom*, *πυρέσσων*: Mth. 8, 14.

***Heiv** (alts. *hiuua* (uxor), *hiuuiski* (familia), agls. *hiwa*, engl. *hive;* vgl. ahd. *hiwjan;* Gf. IV, 1063. Schm. II, 132. 259), neutr.? Haus, Familie.

Heiva-frauja, s. unt. *Frauja.*

Helei, nom. propr. masc., *Ἡλεί*: Luc. 3, 23.

Helei (vox hebr.), *Ἠλί*: Mth. 27, 46.

Helias (*Helia* Mth. 27, 49; *Heleias* Luc. 9, 19. 54. *Haileias* Luc. 1, 17), nom. propr. masc., *Ἠλίας*: Mth. 11, 14. 27, 47. 49. Mc. 8, 28. 9, 4. 5. 12. 15, 36. Luc. 1, 17. 4, 25. 26. 9, 19. 33. 54.

Her (altn., alts., agls., dän. *her*, engl. *here*, nhd. *her, hier*), s. unt. *His.*

Her, nom. propr. masc., *Ἠρ*: Luc. 3, 28.

Herodes (*Herodis* Mc. 6, 20. 21. Luc. 9, 7), nom. propr. masc., *Ἡρῴδης*: Mc. 6, 14. 18. 20. 21. 22. 8, 15. Luc. 1, 5. 3, 1. 19. 8, 3. 9, 7. Skeir. III, a.

Herodias (*Hairodias* Mc. 6, 17), nom. propr. fem., *Ἡρωδιάς*: Mc. 6, 17. 19. 22. Luc. 3, 19.

Herodianus, masc., *Ἡρωδιανός*: Mc. 3, 6. 12, 13.

Hidre (engl. *hither*, dän. *hid*), s. unt. *His.*

***Hilþan** (altn. *halla*, *hallr*, *helldr*, agls. *heald*, *hold*, *hyld*, ahd. *hald*, *halt*, *hold*, altfr. . . . *hald*, *helde*, *hulde*, *hold*, schw. *helre*, *huld*, dän. *heller*, *huld*, holl. *hulde*, nhd. *huld*, *hold*; Gr. III, 590. Gf. IV, 892. 909. 913. Rchth. 790. 804. 823), conj. I, *halþ*, *hulþun*, *hulþans*, sich neigen; hold sein, begünstigen.

Haldis (alts. *hald*), adverb. compar., lieber, mehr, Skeir. IV, d.

Vilja-halþei, fem., Zuneigung, Wohlwollen, Vorliebe, *προσωποληψία*: Eph. 6, 9. Col. 3, 25; *πρόσκλισις*: Tim. 1, 5, 21.

Hulþs, adject., hold, günstig, gnädig; *hulþs visan, ἱλασθῆναι*: Luc. 18, 13.

Un-hulþo (DM. 164. 551. 553. Gf. IV, 915. Grimm DM. p. 554. sagt, bei dem gothischen Volke überwog die Vorstellung weiblicher Dämonen; richtiger heisst es, dass den ältesten Gothen und noch zu der Zeit, wo die erste Uebersetzung des N. T. gefertigt wurde, böse Wesen [*δαιμόνια, δαίμονες*] weiblichen Geschlechtes waren, später aber, wahrscheinlich nach griechischen und römischen Mythen, dachten sie sich dieselben männlichen Geschlechts. Diess ergiebt sich daraus, dass in dem Texte, welcher aus sprachlichen Gründen Prolegg. Tom. I. p. XIX sq. als älterer bezeichnet ist, nur die feminine Form vorkommt, dagegen in dem als jüngern Ursprungs nachgewiesenen Lucastexte die masculine und feminine Form abwechselnd erscheint, daher auch in den [später übersetzten] Briefen und dem [nicht zur Recension des Codex argent., sondern zu einer spätern Recension gehörigen] aus dem Codex Ambros. entnommenen Bruchstück des Matthäusevangeliums *unhulþa* für den persönlichen Teufel [*διάβολος* und *σατανᾶς*] steht. Daraus folgt, dass man *unhulþo* Mth. 9, 33 nicht mit Grimm DM. 553 in *unhulþa* ändern darf; die syntaktische Fügung, welche jene Aenderung wohl angerathen hat, ist zu d. St. entschuldigt), fem., Unhold, böser Geist, *δαιμόνιον*: Mth. 7, 22. 9, 33. 34. 11, 18. Mc. 1, 34. 39. 3, 15. 22. 6, 13. 7, 26. 29. 30. 9, 38. 16, 9. Luc. 4, 33. 41. 7, 33. 8, 2. 27. 30. 35. 38. 9, 1. 49. 10, 17. Ioh. 7, 20. 8, 24. 48. 49. 50. 51. 52. 10, 21. 22. Tim. 1, 4, 1; *δαίμων*: Mc. 5, 12; *unhulþons haban*, besessen sein, *δαιμονίζεσθαι*: Mc. 1, 32. Ioh. 10, 21.

Un-hulþa, masc., 1) dasselbe, *δαιμόνιον*: Luc. 4, 35. 8, 33. 9, 42; *δαίμων*: Luc. 8, 29; 2) Teufel, *διάβολος*: Mth. 25, 41. Eph. 4, 27. 6, 11. Tim. 1, 3, 6. 7. 6, 9. Tim. 2, 2, 26; *σατανᾶς*: Cor. 1, 5, 5.

Hilms (altn. *hialmr*, agls., alts., altfr., ahd., engl., holl., nhd. *helm*, schw., dän. *hjelm;* Gr. II, 29. 499. III, 445. Gf. IV, 845. Rchth. 805), masc. oder *hilm* neutr., Helm, *περικεφαλαία*: Eph. 6, 17. Thess. 1, 5, 8.

Hilpan (altn. *hialpa*, alts., agls. *helpan*, altfr. *helfa*, ahd. *helfan*, engl. *help*, schw. *hjelpa*, dän. *hjelpe*, holl. *helpen*, nhd. *helfen;* Gr. II, 32. Gf. IV, 918. Rchth. 805), conj. I, *halp*, *hulpun*, *hulpans*, c. genit., helfen, *βοηθεῖν*: Mc. 9, 22. 24; *συλλαμβάνεσθαι*: Luc. 5, 7; *συνυπουργεῖν*: Cor. 2, 1, 11.

Ga-hilpan, helfen, *βοηθεῖν*: Cor. 2, 6, 2.

Himins (altn. *himin*, alts., ahd. *himil*, altfr. *himul*, schw., dän., nhd. *himmel;* alts. *heban*, agls. *heofon*, engl. *heaven;* Gr. II, 55. 462. III, 393. DM. 398. Gf. IV, 938. Rchth. 814), masc., Himmel, *οὐρανός*: Mth. 5, 16. 18. 19. 45. 48. 6, 1. 9. 10. 20. 26. 8, 11. 20. 11, 11, 12. 23. Mc. 1, 10. 4, 32. 7, 34. 8, 11. 10, 21. 11, 25. 30. 31. 12, 25. 13, 25. 27. 14, 62. Luc. 2, 15. 3, 21. 22. 4, 25. 6, 20. 23. 8, 5. 9, 16. 54. 58. 10, 15. 18. 20. 21. 15, 7. 18. 21. 16, 17. 17, 24. 29. 18, 13. 22. 19, 38. 20, 4. Ioh. 6, 31. 32. 33. 38. 12, 28. 17, 1. Rom. 10, 6. Cor. 1, 15, 47. Cor. 2, 5, 1. 2. 12, 2. Eph. 1, 10. 20. 3, 15. 4, 10. 6, 9. Phlpp. 3, 20. Col. 1, 16. 20. 23. 4, 1. Thess. 1, 4, 16. Thess. 2, 1, 7. Skeir. IV, d. VI, c; *sa ufar himinam*, der über den Himmeln, der Himmlische, *ὁ οὐράνιος*: Mth. 6, 26. 32.

Himina-kunds, s. unt. *Kuni.*

***Hind** (agls. *hindan*, engl. *behind*, ahd. *hintar*, nhd. *hinten;* Gr. III, 177. 629. Gf. IV, 702), hinter.

Hindana, adverb., c. genit., hinter, jenseit, *πέραν* Mc. 3, 8.

Hindar (ahd. *hintar;* Gf. IV, 702. Althd. Präpos. 153 f.), Präposition mit dem Dativ und Accusativ, hat die Grundbedeutung hinter, häufig auch über, jenseit.

I. Mit dem *Accusativ* auf die Frage wohin? hinter, *ὀπίσω*: Mc. 8, 33; über, *εἰς τὸ πέραν*: Mth. 8, 18. Mc. 5, 21. 8, 13. Luc. 8, 22; *ἀπό*: Mth. 8, 34. Mc. 5, 17.

II. Mit dem *Dativ* 1) local, hinter, jenseit, auf die Frage wo? *πέραν*: Ioh. 3, 26. 6, 22. 25. (Mc. 10, 1?) und bei *qiman* auf die Frage wohin? *εἰς τὸ πέραν*: Mth. 8, 28. Mc. 5, 1; *διὰ τοῦ πέραν*: Mc. 10, 1; 2) in bildlicher Bedeutung: Luc. 9, 13 *nist hindar uns maizo fimf hlaibam* (*οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ πέντε ἄρτοι*) u. Rom. 14, 5 *stojiþ dag hindar daga* (*κρίνει ἡμέραν παρὰ ἡμέραν*).

III. In *Zusammensetzungen:* 1) mit *Verbis: hindarleiþan;* 2) mit *Substantivis: hindarveisei;* 3) mit *Adjectivis: hindarveis, unhindarveis.*

Hindumists (ahd. *hintarost*), Superl. hinterster, letzter, *ἐξώτερος*: Mth. 8, 12.

***Hinþan** (agls. *huntian*, engl. *hunt*, dän. *hente*; Gr. II, 35), conj. I, *hanþ, hunþun, hunþans*, fangen.

Us-hinþan, fangen, *αἰχμαλωτεύειν*: Eph. 4, 8. s. zu d. St.

Fra-hinþan, dass., *αἰχμαλωτίζειν*: Rom. 7, 23. Cor. 2, 10, 5; part. praet. *frahunþans,* Gefangener, *αἰχμάλωτος*: Luc. 4, 19. *frahunþanana tiuhan,* gefangen führen, *αἰχμαλωτίζειν*: Tim. 2, 3, 6.

Miþfra-hunþans, part. praet., mitgefangen, *συναιχμάλωτος*: Col. 4, 10. Philem. 23.

Hunþs, fem. (?), Gefangenschaft, *αἰχμαλωσία*: Eph. 4, 8.

Hiuhma (*hiuma* Luc. 6, 17. 8, 4; Gr. II, 50. III, 472), masc., Haufen, Menge, *ὄχλος*: Mth. 8, 18. Luc. 5, 15. 6, 17. 8, 4. 14, 25; *πλῆθος*: Luc. 1, 10.

Hiufan (agls. *heofian*, alts. *hiovan*, ahd. *hiufan;* Gr. II, 18. Gf. IV, 837), conj. I, *hauf, hufun, hufans*, klagen, *θρηνεῖν*: Mth. 11, 17. Luc. 7, 32. s. zu d. St.

***His** (altn. *hin, hitt, her*, alts., agls. *he*, altfr. *hi, hit*, engl. *he, his, him, here, hither*, schw., dän. *han, hid, her*, nhd. *heute, hier* u. s. w.; lat. *hic, huc;* Gr. I, 794. Gf. IV, 693. Rchth. 813), pronom. demostrat., der, dieser.

Hita, neutrum, dieses, *und hita nu,* bis zu dem Jetzt, bis heute: Skeir. IV, b; *und hita, ἕως τοῦ νῦν*: Mc. 13, 19; *ἕως ἄρτι*: Mth. 11, 12. Ioh. 16, 24. Cor. 1, 15, 6.

Himma, Dativ a) mascul., *himma daga,* an diesem Tage, heute, *σήμερον*: Mth. 6, 11. 30. Luc. 2, 11. 4, 21. 5, 26. 19, 5. 9; b) neutr., *fram himma nu,* von diesem Jetzt, von nun an, *ἀπὸ τοῦ νῦν*: Luc. 1, 48. 5, 10; *fram himma, ἀπ' ἄρτι*: Ioh. 13, 19. 14, 7.

Hina, Accusativ, *und hina dag,* bis auf diesen Tag, bis heute, *μέχρι τῆς σήμερον*: Mth. 11, 23; *ἄχρι τῆς σήμερον*: Cor. 2, 3, 14; *ἕως τῆς σήμερον*: Mth. 27, 8; *ἕως σήμερον*: Cor. 2, 3, 15.

Hidre (*hidrei* Luc. 9, 41), adverb., hierher, *ὧδε*: Mc. 11, 3. Luc. 9, 41. 14, 21.

Hiri, adverbialer Imperativ (Bopp 123) her! komm her! *δεῦρο*: Mc. 10, 21. Luc. 18, 22; *ἔρχου*: Ioh. 11, 34; *hiri ut, δεῦρο ἔξω*: Ioh. 11, 43.

Hirjats, Dual, kommt beide her! *δεῦτε*: Mc. 1, 17.

Hirjiþ, Plural, kommt her! *δεῦτε*: Mc. 12, 7.

Her, adverb., her, hier, *ὧδε*: Mth. 8, 29. Mc. 6, 3. 9, 1. 5. 13, 21. 16, 6. Luc. 4, 23. 7, 8. 9, 12. 27. 33. 17, 21. 23. 19, 27. Ioh. 6, 9. 25. 11, 21. 32. Col. 4, 9.

Hiwi (agls. *hiw*, engl. *hew, hue*), neutr., Farbe, Schein, *μόρφωσις*: Tim. 2, 3, 5.

Hlahjan (altn. *hlæa, hlatr*, alts. *hlahan*, agls. *hlihan*, ahd. *hlahhan*, altfr. *hlaka*, engl. *laugh*, schw. *le*, dän. *lee*, holl. *lacken*, nhd. *lachen;* Gr. II, 12. Gf. IV, 1112. Rchth. 818), conj. I, anom. *hloh, hlohun, hlahans*, lachen, *γελᾶν*: Luc. 6, 25.

Bi-hlahjan, verlachen, auslachen, *καταγελᾶν*: Mth. 9, 24. Mc. 5, 40. Luc. 8, 53.

Uf-hlohjan, conj. II, erfreuen; im Passiv, sich freuen, lachen, *γελᾶν*: Luc. 6, 21.

***Hlaþan** (altn., altfr. *hlada*, agls., alts., ahd. *hladan*, engl. *load*, schw. *ladda*, dän. *lade*, nhd. *laden;* Gr. II, 10. Gf. IV, 1113. Rchth. 818), conj. I, *hloþ, hloþun, hlaþans;* laden.

Af-hlaþan, beladen, *σωρεύειν*: Tim. 2, 3, 6.

Hlaiba, s. unt. *Hlaifs.*

Hlains (alts. *hlinon*, nhd. *lehne, lehnen;* vgl. griech. *κλίνειν;* Gf. IV, 1094), masc., Hügel, *βουνός*: Luc. 3, 5.

Hlaiv (alts. *hlea, hleo*, agls. *hlæv*, ahd. *hleo;* lat. *clivus;* Gr. II, 462. Gf. IV, 1093. Schm. Hel. Gloss. p. 57), neutr, Grab, *μνημεῖον*: Mth. 27, 60.

Mc. 6, 20. 15, 46. 16, 2. 3. 5. 8. Ioh. 11, 17. 31. 12, 17; *τάφος*: Mth. 27, 61. 64. 66.

Hlaivasna, fem., nur im Plural *hlaivasnos*, Gräber, Todtenacker, *μνημεῖα*: Mth. 8, 28. 27, 52. 53; *μνήματα*: Luc. 8, 27.

Hlaifs (*hlaibs* Luc. 4, 3; altn. *hleifr* und *leifr*, ahd. *hlaib*, agls. *hlaf*, engl. *loaf*, nhd. *laib;* Gr. III, 462. Gf. IV, 1111), masc., 1) Brod (sowohl im Allgemeinen, als auch ein Brod), Speise, *ἄρτος*: Mth. 6, 11. Mc. 2, 26. 3, 20. 6, 8. 7, 2. 5. 7, 27. 8, 4. 5. 6. 14. Luc. 4, 3. 4. 6, 4. 7, 33. 9, 3. 13. 16. 14, 15. 15, 17. Ioh. 6, 5. 7. 9. 11. 13. 23. 26. 31. 32. 33. 34. 35. 41. 48. 50. 51. 58. 13, 18. 26. Cor. 1, 10, 16. 17. 11, 23. 26. 27. 28. Cor. 2, 9, 10. Thess. 2, 3, 8. 12. Neh. 5, 14. 15. 18. Skeir. VII, b. c; 2) Bissen, *ψωμίον*: Ioh. 13, 26. 27. 30.

Ga-hlaiba, masc., Genoss, *συμμαθητής*: Ioh. 11, 16; *συστρατιώτης*: Phlpp. 2, 25; Amtsgenoss, Monum. Neap.

[**Bi-hlaifs**, masc., dass., Calend. Goth. (?)]

Hlamm (altn. *klemma*, ahd. *klemmen*, alts. *clemmian*, schw. *klämma*, dän., nhd. *klemme;* Gr. II, 33. Gf. IV, 557), neutr. oder *hlamma*, fem., Schlinge, *παγίς*: Tim. 1, 3, 7. 6, 9.

***Hlaupan** (altn. *hlaupa*, ahd. *hlaufan*, *loupen*, alts. *hlopan*, agls. *hleapan*, engl. *leap*, altfr. *hlapa*, *lapa*, schw. *löpa*, dän. *løbe*, holl. *loopen*, nhd. *laufen;* Gf. IV, 1116. Rchth. 818), conj. I, *hlaihlaup*, *hlaihlaupun*, *hlaupans*, laufen.

Us-hlaupan, aufspringen, *ἀναπηδᾶν*: Mc. 10, 50.

Hlauts (altn. *hlutr*, ahd. *hloz*, agls., alts., altfr. *hlot*, engl. *lot*, schw. *lott*, dän., holl. *lot*, nhd. *loos;* Gf. IV, 1124. Rchth. 820), masc., Loos, *κλῆρος*: Mc. 15, 24. Col. 1, 12; *hlauts gasatips visan*, *κληροῦσθαι*: Eph. 1, 11; *hlauts imma urrann*, ihn traf das Loos, *ἔλαχε*: Luc. 1, 9.

Hlas (altn. *hlæzt*, [jucundissimus]; vgl. agls. *glæd*, engl. *glad*, *glee*, schw., dän. *glad*, nhd. *lezzen;* vgl. *Hlahjan*), adject., compar. *hlasoza;* fröhlich, schmerzlos, *ἱλαρός*: Cor. 2, 9, 7; *ἄλυπος*: Phlpp. 2, 28.

Hlasei, fem., Freude, Fröhlichkeit, *ἱλαρότης*: Rom. 12, 8.

Hleþra, s. *Hleiþra*.

Hleibjan (altn. *hlifa*, ahd. *liban*; Gr. II, 39 f. Gf. IV, 1109. Schw. 375), schonen; aufhelfen, *ἀντιλαμβάνεσθαι*: Luc. 1, 54.

Hleiduma (engl. *left*, nhd. *link;* vergl. griech. *λαιός*, lat. *laevus;* Gr. III, 629), adject., link, *ἀριστερός*: Mth. 6, 3. Cor. 2, 6, 7; *hleidumei fera*, linke Seite, *τὰ εὐώνυμα*: Mth. 25, 41; auch ohne *fera* Mc. 10, 37. 40. 15, 27.

Hleiþra (*hleþra* Ioh. 7, 2; vgl. dän. *Lethra;* altfr. *hlid*, *hlidia*, [tegere]; Gf. IV, 1094. Rchth. 819), fem., Hütte, *σκηνή*: Luc. 9, 33. 16, 9; *σκῆνος*: Cor. 2, 5, 1. 4.

Hleþra-stakeins, s. unt. *Stikan*.

Ufar-hleiþrjan, conj. II, über etwas bauen, *ἐπισκηνοῦν*: Cor. 2, 12, 9.

Hlija (altn. *hlif*, *hlie*, agls. *hleo*, alts. *hlea*; Gf. IV, 1094. Schm. Hel. Gloss. p. 57), masc., Zelt, Hütte, *σκηνή*: Mc. 9, 5.

Hliuþ (altn. *hlioþ*, alts. *hlust*, agls. *hlyst*, ahd. *gahlosi;* vgl. *Hliuma*; Gf. V, 1104), neutr., Gehör, Aufmerksamkeit, Stillschweigen, *ἡσυχία*: Tim. 1, 2, 11 (diese unsre Conjectur zu der Stelle ist statt Castigliones unnachweisbaren *hauïþa*, ohne Zweifel richtig, ganz so heisst es Vauluspa 1 *hlioþs biþ ek allar helgar kindur*).

Hliuma (altn. *hlioma*, *hlioþ*, agls. *hlyst*, alts. *hlust*; vgl. griech. *κλύειν*; Bopp 124. Gf. IV, 1096), masc., Gehör, *ἀκοή*: Mc. 7, 35. Luc. 7, 1. Cor. 1, 12, 16.

Hlifan (griech. *κλέπτειν*, lat. *clepere*, nhd. ... *klepper;* Bopp 127. DRA. 636), conj. II, stehlen, *κλέπτειν*: Mth. 6, 19. Mc. 10, 19. Luc. 18, 20. Rom. 13, 9. Eph. 4, 28.

Hliftus, masc., Dieb, *κλέπτης*: Ioh. 10, 1.

Hlutrs (alts. *hluttar*, agls. *hluter*, ahd. *hlutar*, dän. *lutter*, nhd. *lauter;* Gf. IV, 1105), adject., lauter, rein, *ἁγνός*: Cor. 2, 7, 11.

Hlutrei, fem., Aufrichtigkeit, *εἰλικρίνεια*: Cor. 2, 1, 12.

Hlutriþa, fem., dass., Cor. 2, 2, 17.

Hlohjan, s. unt. *Hlahjan*.

Hnasqus (agls. *hnesc*, engl. *nesh*, *nice*), adject., weich, zart, *μαλακός*: Mth. 11, 8. Luc. 7, 25.

Hnaivs, s. unt. *Hneivan*.

Hnaupnan, s. unt. *Hniupan*.

Hneivan (altn. *hniga*, *hnegia*, ahd. *hnigan*, *nigan*, alts., agls. *hnigan*, altfr. *hniga*, dän. *neje*, holl., nhd. *neigen;* Gr. II, 17. Gf. IV, 1127. Rchth. 820), conj. I, *hnaiv*, *hnivun*, *hnivans*, sich neigen; sinken, *κλίνειν*: Luc. 9, 12.

Ana-hneivan, sich bücken, *κύπτειν*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7.

Hnaivs, adject., niedrig, *ταπεινός*: Rom. 12, 16.

Hnaivjan, conj. II, 1) neigen, beugen; 2) erniedrigen, *ταπεινοῦν*: Luc. 14, 11. 18, 14; part. praet. *hnaiviþs*, niedrig, *ταπεινός*: Cor. 2, 7, 6.

Ana-hnaivjan, auf etwas legen, *κλίνειν*: Mth. 8, 20.

Ga-hnaivjan, erniedrigen, *ταπεινοῦν*: Luc. 3, 5. 14, 11. 18, 14; partic. praet. *gahnaiviþs*, niedrig, *ταπεινός*: Luc. 1, 52.

Uf-hnaivjan, unterwerfen, niederlegen, *ὑποτάσσειν*: Cor. 1, 15, 26. 27. 28. Eph. 1, 22. Phlpp. 3, 21.

Hnaiveins, fem., Erniedrigung, *ταπείνωσις*: Luc. 1, 48.

Uf-hnaiveins, Unterwerfung, *ὑποταγή*: Gal. 2, 5.

* **Hniupan** (engl. *nip*, schw. *niupa*, *nypa*, holl. *knauwen*, nhd. *kneipen;* Gr. II, 18), conj. I, *hnaup*, *hnupun*, *hnupans*, brechen.

Dis-hniupan, zerbrechen, *διαῤῥήσσειν*: Luc. 8, 29.

Dis-hnaupnan, conj. III, zerbrechen (neutral), *ῥήσσεσθαι*: Luc. 5, 6.

Hnuto (*hnuþo*, s. zu Cor. 2, 12, 7; wohl aus dem Slavischen übergenommen, s. Cast. Gloss. Cor. h. v.), fem., Knute, Peitsche, *σκόλοψ*: Cor. 2, 12, 7.

Hugds, s. unt. *Hugs.*

Huggrjan (*hugrjan* Cor. 1, 4, 11; altn. *hungr*, *hungra*, alts. *hungar*, *hungrian*, *hingrian*, altfr. *hunger*, *hungera*, ahd. *hungar*, *hungeren*, agls., engl., schw., dän., nhd. *hunger;* Gr. II, 60. Gf. IV, 962. Rchth. 831), conj. II, hungern, *πεινῆν*: Cor. 1, 4, 11; impersonal *huggreiþ mik* (*πεινῶ*): Ioh. 6, 35.

Huhrus, masc., Hunger, *λιμός*: Luc. 4, 25. 15, 14. 17. Rom. 8, 35.

Hugs (altn. *hugr*, *hyggia*, alts. *hugi*, *huggian*, agls. *hoga*, *hogian*, altfr. *hei*, ahd. *hugu*, *hugi*, schw. *hugher*, *hog*, dän. *hu;* vgl. lat. *cogitare;* Gr. II, 462. Gf. IV, 782. Rchth. 803), masc., Sinn, Verstand, *νοῦς*: Eph. 4, 17.

Hugjan, conj. II, denken, meinen, glauben, *νομίζειν*: Mth. 5, 17. Luc. 2, 44. Tim. 1, 6, 5; *δοκεῖν*: Ioh. 11, 13; *φρονεῖν*: Gal. 5, 10. Phlpp. 2, 2. 3, 15. Skeir. VII, a; *hugjan hauhaba*, stolz sein, *ὑψηλοφρονεῖν*: Rom. 11, 20; *vaila hugjan*, wohl wollen, *εὐνοεῖν*: Mth. 5, 25.

And-hugjan, s. zu Phlpp. 3, 15.

Af-hugjan, verblenden, *βασκάνειν*: Gal. 3, 1.

Ga-hugjan, meinen, glauben, halten, *ἡγεῖσθαι*: Tim. 1, 1, 12.

Fauraga-hugjan, sich vornehmen, *προαιρεῖσθαι*: Cor. 2, 9, 7.

Ufar-hugjan, stolz sein, *ὑπεραίρεσθαι*: Cor. 2, 12, 7.

Ga-hugds, fem., Gedanke, Gesinnung, Gemüth, *διάνοια*: Mc. 12, 30. Luc. 1, 51. 10, 27. Eph. 4, 18. Col. 1, 21; *νοῦς*: Rom. 7, 25; *συνείδησις*: Cor. 1, 8, 12. 10, 27. Tim. 1, 3, 9. Tim. 2, 1, 3.

Hugs (agls. *haga*, schw. *hagh*, *hage*, dän. *have*, nhd. *gehege*), neutr., Feld, Landgut: Monum. Aret.

Huzd (altn. *hodd*, agls. *hord*, *hordan*, ahd. *hort*, *gahurtjan*, engl. *hoard;* Gr. II, 463. 500. III, 452. DM. 543. Gf. IV, 1030), neutr., Schatz, *θησαυρός*: Mth. 6, 19. 20. 21. Mc. 10, 21. Luc. 6, 45. 18, 22. Cor. 2, 4, 7.

Huzdjan, conj. II, Schätze sammeln, *θησαυρίζειν*: Mth. 6, 19. 20. Cor. 2, 12, 14. u. zu Cor. 1, 16, 2.

Huhjan, Cor. 1, 16, 2 für *huzdjan*, s. zu d. St.

Huhrus, s. unt. *Huggrjan.*

Hulþs, s. unt. *Hilþan.*

Huljan (altn. *hylia*, agls. *helan*, *heolster*, ahd. *huljan*, engl. *hele*, schwed. *hölja*, dän. *hylle*, nhd. *hüllen*, *helen;* lat. *celare;* Gr. II, 29. Gf. IV, 843), conj. II, verhüllen, *περικαλύπτειν*: Mc. 14, 65; *κατακαλύπτειν*: Cor. 1, 11, 6.

And-huljan, enthüllen, abdecken, *ἀποκαλύπτειν*: Mth. 10, 26. Luc. 2, 35. 10, 21. 22. 17, 30. Ioh. 12, 38. Eph. 3, 5. Phlpp. 3, 15. h. l. Thess. 2, 2, 3; *ἀνακαλύπτειν*: Cor. 2, 3, 18; *ἀποστεγάζειν*: Mc. 2, 4; partic. praet. *andhuliþs*, *ἀκατακάλυπτος*: Cor. 1, 11, 5.

Unand-huliþs, partic. praet., nicht enthüllt, *μὴ ἀνακαλυπτόμενος*: Cor. 2, 3, 14.

Ga-huljan, verhüllen, verbergen, *καλύπτειν*: Mth. 8, 24. 10, 26. Cor. 2, 4, 3; *κατακαλύπτειν*: Cor. 1, 11, 6; *παρακαλύπτειν*: Luc. 9, 45; *gahulidamma haubida*, mit verhülltem Kopfe, *κατὰ κεφαλῆς ἔχων*: Cor. 1, 11, 4.

Dis-huljan, bedecken, *καλύπτειν*: Luc. 8, 16.

And-hulcins, Enthüllung, Offenbarung, *ἀποκάλυψις*: Luc. 2, 32. Cor. 1, 14, 26. Cor. 2, 12, 1. 7. Gal. 2, 2. Eph. 1, 17. 3, 3. Thess. 2, 1, 7.

Hulistr, neutr., Hülle, Schleier, *κάλυμμα*: Cor. 2, 3, 13. 14.

* **Huls** (altn. *holr*, agls. *hol*, *hale*, *holjan*, ahd. *hol*, *holi*, *holjan*, *holon*, engl. *hollow*, altfr., schw. *hol*, dän. *huul*, nhd. *hohl;* griech. *κοιλός*, lat. *coelum*,

coelare; Gr. II, 29. Gf. IV, 846. Rchth. 822), adject., hohl.

Us-hulon, conj. II, aushöhlen, *λατομεῖν*: Mth. 27, 60.

Hulundi, fem., Höhle, Kluft, *σπήλαιον*: Ioh. 11, 38.

...hun (vgl. lat. — *cunque*; Gr. III, 32), Suffix zur Bezeichnung des indefiniten Begriffs irgend, et—

Ains-hun, s. unt. *Ains.*

þis-hun, s. unt. *þata.*

Manna-hun, s. unt. *Man.*

Wan-hun, s. unt. *Wan.*

Was-hun, s. unt. *Was.*

Weilo-hun, s. unt. *Weila.*

***Hund** (altn. *hundraþ*, agls. *hund*, alts., altfr. *hundered*, ahd. *hunt*, engl. *hundred*, schw. *hundra*, dän. *hundrede*, nhd. *hundert;* gr. *ἑκατόν*, lat. *centum;* Bopp 456. Gr. I, 763. Gf. IV, 975. Rchth. 836), neutr., nur im Plural *hunda* und zwar nur in Zusammensetzungen:

þrija-hunda, s. unt. *þreis.*

Niun-hunda, s. unt. *Niun.*

Tva-hunda, s. unt. *Tvai.*

Fimf-hunda, s. unt. *Fimf.*

Hunda-faþs, s. unt. *Faþs.*

Hunds (altn. *hundr*, ahd. *hunt*, alts., agls., altfr. *hund*, engl. *hound*, schw., dän., nhd. *hund*, holl. *hond;* griech. *κύων*, lat. *canis;* Bopp 81. Gr. III, 326. Gf. IV, 976. Rchth. 830), masc., Hund, *κύων*: Luc. 16, 21. Phlpp. 3, 2; *κυνάριον*: Mc. 7, 27. 28.

Hunþs, s. unt. *Hinþan.*

Hunjan, conj. II, streben, Mc. 10, 24. s. zu d. St.

Hunsl (altn., schw. *husl*, agls. *husel;* DM. 25), neutr., 1) Opfer, *θυσία*: Mth. 9, 13. Mc. 9, 49. Luc. 2, 24. Cor. 1, 10, 18. Skeir. I, a; *προσφορά*: Eph. 5, 2; 2) Verehrung, Dienst, *λατρεία*: Ioh. 16, 2.

Hunsla-staþs, s. unt. *Staþs.*

Un-hunslags, adject., 1) nicht spendend; 2) unversöhnlich, *ἄσπονδος*: Tim. 2, 3, 3.

Hunsljan, conj. II, opfern, *σπένδειν*: Tim. 2, 4, 6.

Hups (agls. *hype*, ahd. *huf*, engl. *hip*, schw. *höft*, dän. *hofte*, holl. *heupe*, nhd. *hüfte;* Gr. II, 49. III, 405. Gf. IV, 832), masc. (plur. *hupeis*), Hüfte, *ὀσφύς*: Mc. 1, 6. Eph. 6, 14.

***Hus** (altn., ahd., schw., alts., agls., altfr. *hus*, engl. *house*, dän. *huus*, holl. *huys*, nhd. *haus;* Gr. II, 500. III, 426. DM. 39. Gf. IV, 1050. Rchth. 831), neutr., Haus.

Gud-hus, Gotteshaus, Tempel, *ἱερόν*: Ioh. 18, 20.

Hrains (altn. *hreinn*, alts. *hreni*, altfr. *rene*, ahd. *hreini*, schw. *ren*, dän. *reen*, holl. *reyn*, nhd. *rein;* vgl. engl. *rinse;* Gr. II, 12. Gf. IV, 1158. Rchth. 992), adject., rein, *καθαρός*: Mth. 27, 59. Ioh. 13, 11. 15, 3. Tim. 1, 1, 5. 3, 9. Tim. 2, 1, 3. 2, 22. Tit. 1, 15; *κόσμιος*: Tim. 1, 2, 9. Skeir. III, c; *hrains vairþan, καθαρίζεσθαι*: Mth. 8, 3. 11, 5. Mc. 1, 41. 42. Luc. 5, 13. 17, 15. s. zu d. St.

Un-hrains, 1) unrein, *ἀκάθαρτος*: Mc. 1, 23. 25. 26. 27. 3, 11. 30. 5, 2. 8. 13. 6, 7. 7, 25. 9, 25. Luc. 4, 33. 36. 6, 18. 8, 29. 9, 39. 42. Cor. 1, 7, 14. Cor. 2, 6, 17. Eph. 5, 5; *κοινός*: Rom. 14, 14. s. zu d. St.; 2) unerfahren, *ἰδιώτης*: Cor. 2, 11, 6.

Hrainei, fem., Reinheit, Skeir. III, b.

Un-hrainei, Unreinheit, *ἀκαθαρσία*: Col. 3, 5.

Un-hraiņiþa, fem., dass., Cor. 2, 12, 21. Gal. 5, 19. Eph. 4, 19. 5, 3. Thess. 1, 4, 7.

Hrainjan, conj. II, reinigen, *καθαρίζειν*: Cor. 2, 7, 1.

Af-hrainjan, dass., Skeir. I, a.

Ga-hrainjan, dass., Mth. 8, 2. Mc. 1, 40. 7, 19. Luc. 4, 27. 5, 12. 7, 22. 17, 14. 17. Ioh. 15, 2. Eph. 5, 26; *διακαθαρίζειν*: Luc. 3, 17; *ἐκκαθαίρειν*: Tim. 2, 2, 21.

Us-hrainjan, dass., *ἐκκαθαίρειν*: Cor. 1, 5, 7.

Hraineins, fem., Reinigung, *καθαρισμός*: Luc. 2, 22. Skeir. III, b. d.

Ga-hraineins, dass., Mc. 1, 44. Luc. 5, 14.

Hrainja-hairts, s. unt. *Hairto.*

***Hraiv** (alts. *hreu*, agls. *hreav*, altn. *hræ*, ahd. *hreo;* Gr. II, 412. III, 398. DM. 659 f. Gf. IV, 1131), Leiche.

Hraiva-dubo, s. unt. *Dubo.*

Hramjan (altn. *ram*, ahd. *ramen*, *ramjan*, dän. *ramme*, nhd. *rahmen;* Gf. II, 504), conj. II, kreuzigen, *σταυροῦν*: Ioh. 19, 6.

Us-hramjan, dass., Mth. 26, 2. Mc. 15, 13. 14. 15. 20. 25. 27. 16, 6. Ioh. 19, 6. 10. Cor. 1, 1, 13. 23. Cor. 2, 13, 4. Gal. 3, 1. 5, 24. 6, 14.

Miþus-hramjan, mit (Einem) kreuzigen, *συσταυροῦν*: Mth. 27, 44. Mc. 15, 32. Gal. 2, 20.

***Hrisjan** (alts. *hrisian*, agls. *hreosan*, schw. *rista*, vgl. nhd. *rütteln;* Gr. II, 46. Gf. IV, 1179) conj. II, schütteln.

Af-hrisjan, abschütteln, *ἀποτινάζειν*: Luc. 9, 5; *ἀπομάσσεσθαι*: Luc. 10, 11.

Us-hrisjan, dass., *ἐκτινάζειν*: Mc. 6, 11.

Hrugga (vgl. altn. *hryggr*, ahd. *ruota;* Gf. II, 491), fem., Ruthe, *ῥάβδος*: Mc. 6, 8.

Hruk (altn. *kria*, *krunka*, agls. *hroc*, ahd. *hruoh*, nhd. *krähen;* griech. *κράζειν*, lat. *crocire;* Gf. IV, 1149), neutr. (?), das Krähen; *faur hanins hruk*, vor des Hahns Krähen, *πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι*: Mth. 26, 75.

Hrukjan, conj. II, krähen, *φωνεῖν*: Mth. 26, 74. Mc. 14, 72. Ioh. 13, 38. 18, 27.

***Hruskan** (schw. *grannska*, dän. *grandske;* vgl. nhd. *forschen?*), conj. II.

And-hruskan, untersuchen, *ἀνακρίνειν*: Cor. 1, 10, 25.

***Hroþ** (altn. *hrodr*, agls. *hroðer*, ahd. *hruodi*, schw., dän. *ros;* vgl. engl. *rout;* Gf. IV, 1153), neutr. (?), Sieg, Ruhm, Lob.

Hroþeigs, adject., siegreich, rühmlich, *θριαμβεύων*: Cor. 2, 2, 14.

Hropjan (altn. *hropa*, alts. *hropan*, agls. *hreopan*, altfr. *hropa*, ahd. *hruofan*, schw. *ropa*, dän. *raabe*, holl. *roepen*, nhd. *rufen;* Gf. IV, 1132. Rchth. 829), conj. II, rufen, *κράζειν*: Mth. 8, 29. 9, 27. 27, 50. Mc. 1, 26. 3, 11. 5, 5. 7. 10, 47. 11, 9. 15, 13. 14. 39. Luc. 4, 41. 9, 39. 18, 39. 19, 40. Ioh. 7, 28. 37. 19, 12. Gal. 4, 6; *κραυγάζειν*: Ioh. 11, 43. 18, 40. 19, 6; *βοᾶν*: Gal. 4, 27.

Uf-hropjan, ausrufen, *κράζειν*: Mc. 9, 24; *ἀνακράζειν*: Mc. 1, 23. Luc. 4, 33. 8, 28; *ἀναβοᾶν*: Mth. 27, 46; *φωνεῖν*: Luc. 16, 24.

Hropi, fem. (?), Geschrei, *κραυγή*: Eph. 4, 31.

Hropei, fem., dass., Eph. 4, 31. s. zu d. St.

Hrot (agls., altfr. *hrof*, alts. *hrost*, ahd. *rost*, engl. *roof*, holl. *roef;* griech. *ὄροφος*; Gf. II, 552. Rchth. 829), neutr., Dach, *στέγη*: Mth. 8, 8. Mc. 2, 4. Luc. 7, 6; *δῶμα*: Mth. 10, 27. Luc. 5, 19. 17, 31.

Hymainaius, nom. propr. masc., *Ὑμέναιος*: Tim. 1, 1, 19.

Hyssopo (vox gr.), fem., Ysop (*ὕσσωπος* nach Num. 19, 6) Skeir. III, c.

Hoban, s. unt. *Haban*.

Hoha (vgl. lat. *occa;* Gr. III, 414. 416. DRA. 535 *), masc., Pflug, *ἄροτρον*: Luc. 9, 62.

Holon (agls. *holtihte*, engl. *hollow*, ahd. *huoljan*, *holjan;* Gr. II, 41. Gf. IV, 849), conj. II, schaden, *διασείειν*: Luc. 3, 14.

Af-holon, betrügen, *συκοφαντεῖν*: Luc. 19, 8.

Hors (altn. *hor*, *hora*, agls. *horing*, ahd., altfr. *hor*, engl. *whore*, schw. *hora*, dän. *hore*, holl. *hoere*, nhd. *hure;* griech. *κόρη*; Gr. II, 42. Gf. IV, 1010. Rchth. 826), masc., Ehebrecher, Hurer, *μοιχός*: Luc. 18, 11; *πόρνος*: Cor. 1, 5, 9. 10. Eph. 5, 5. Tim. 1, 1, 10.

Horinon, conj. II, huren, Ehebruch begehen, *μοιχεύειν*: Mth. 5, 27. Luc. 16, 18. 18, 20; *μοιχᾶσθαι*: Mth. 5, 32. Mc. 10, 11. 12; partic. praes. femin., *horinondei*, ehebrecherisch, Ehebrecherin, *μοιχαλίς*: Mc. 8, 38. Rom. 7, 3.

Ga-horinon, dass., *μοιχεύειν*: Mth. 5, 28.

Horinassus, masc., Ehebruch, Hurerei, *μοιχεία*: Gal. 5, 19; *πορνεία*: Mc. 7, 21. Ioh. 8, 41. Cor. 2, 12, 21. Eph. 5, 3. Col. 3, 5.

Þ.

Þagkjan (*þaggkjan* Mc. 8, 17. Skeir. VII, a; *þankjan* Luc. 14, 31; altn. *þenkia*, alts. *thenkian*, *thanc*, agls. *þencan*, ahd. *dankjan*, *denkjan*, altfr. *thanka*, engl. *think*, schw. *tänka*, dän. *tænke*, holl., nhd. *denken;* Gr. II, 60. Gf. V, 150. Rchth. 1067), conj. anom., *þahta*, *þahtedun*, *þahts*, denken, nachdenken über —, überlegen, *λογίζεσθαι*: Cor. 2, 3, 5. 10, 7. 11 (Mc. 11, 31); *διαλογίζεσθαι*: Mc. 2, 6. 8, 16. 17. 11, 31. Luc. 3, 15. 5, 21. 20, 14; auch *þagkjan sis* Luc. 1, 29; *συλλογίζεσθαι*: Luc. 20, 5; *συμβάλλειν*: Luc. 2, 19; *βουλεύεσθαι*: Luc. 14, 31. Cor. 2, 1, 17; *ἀπορεῖσθαι*: Ioh. 13, 22; *διαπορεῖν*: Luc. 9, 7.

And-þagkjan sik, 1) sich entsinnen, gedenken, c. genit., Skeir. VII, a. *pr.*; auch ohne *sik*

Skeir. VII, a *sec.*; 2) bedenken, überlegen, *γινώσκειν*: Luc. 16, 4.

Bi-þagkjan, bedenken, überlegen, *διαλογίζεσθαι*: Luc. 5, 22.

Anda-þahts, adject., bedacht, vernünftig, *λογικός*: Rom. 12, 1. Skeir. II, d; *σώφρων*: Tit. 1, 8; *νηφάλιος*: Tim. 1, 3, 2. II. s. zu d. St.; *andaþahts visan*, *νήφειν*: Tim. 2, 4, 5.

Ga-þagki, neutr., Bedacht, Sparsamkeit; *us gaþagkja*, sparsam, kärglich, *φειδομένως*: Cor. 2, 9, 6.

þagks (*þanks* Luc. 17, 9; altn. *þakkir*, alts. *thanc*, agls. *þanc*, ahd. *dank*, altfr. *thonk*), masc., Dank, *χάρις*: Luc. 17, 9.

þaddaius, nom. propr. masc., *Θαδδαῖος*: Mc. 3, 18.

þadei, s. unt. *þata.*

þahan (altn. *þegia*, *þagga*, *þagna*, ahd. *dagen*, alts. *thagian*, *thagon*, schwed. *tiga*, dän. *tie;* lat. *tacere;* Gr. V, 98), conj. II, schweigen, *σιωπᾶν*: Mc. 3, 4. 14, 61. Luc. 1, 20. 18, 39; *σιγᾶν*: Luc. 9, 36; *φιμοῦσθαι*: Mc. 1, 25.

Ga-þahan, dasselbe, *σιωπᾶν*: Mc. 10, 48; *σιγᾶν*: Luc. 20, 26.

þahains, fem., das Schweigen, *ἡσυχία*: Tim. 1, 2, 12. s. zu d. St.

þahts, s. unt. *þagkjan.*

þaho (agls. *þo*, ahd. *daha*, nhd. *thon;* Gr. III, 380. Gf. V, 104. Schm. 1, 437), fem., Thon, Lehm, *πηλός*: Rom. 9, 21.

þaþroh, s. unt. *þata.*

þaiaufeilus, nom. propr. masc., *Θεόφιλος*: Luc. 1, 3.

þairh (alts. *thurh*, agls. *þurh*, ahd. *durh*, altfr. *thruch*, engl. *through*, nhd. *durch;* Gr. II, 63. III, 261. IV, 793; Gf. V, 221. Alth. Praep. 202. Rchth. 1078), Präposition mit dem Accusativ; bezeichnet das sinnliche durch etwas hindurch und entspricht ganz dem griechischen *διά* c. genit., giebt auch in angewandter Bedeutung, wie dieses, das Mittel an, wodurch, und die Person, durch welche Etwas geschieht. Zeitbestimmungen werden mit *þairh* höchst selten gegeben.

I. *Präposition:* 1) *in örtlicher Beziehung* immer für das griechische *διά* c. genit., nach *gaggan* Mc. 9, 30. Luc. 6, 1; *þairhgaggan* Mc. 2, 23. Luc. 17, 11; *inngaggan* Mth. 7, 13. Ioh. 10, 1. 2. 9; *galeiþan* Mc. 10, 25. Cor. 2, 1, 16; *usleiþan* Mth. 8, 28. Ioh. 8, 59; *þairhleiþan* Luc. 4, 30. 18, 25; *þairhbairan* Mc. 11, 16; so Cor. 2, 11, 33 *þairh augadauro in snorjon athahans vas;* hierher gehört auch Cor. 2, 5, 7 *þairh galaubein gaggam nih þairh siun.* Cor. 1, 13, 12 *saiwam nu þairh skuggvan in frisahtai.* Luc. 1, 70 *rodida (guþ) þairh munþ praufete.* Auch kann man hierher ziehen Ioh. 14, 6 *ik ïm sa vigs. ainshun ni qimiþ at attin niba þairh mik.* 2) *Mittel:* a) in sächlicher Beziehung: Mc. 6, 2 *mahteis þairh handuns ïs vairþand.* Skeir. VI, c *attins bi ïna varþ veitvodeins suman þairh praufete vaurda, sumanuh þan þairh stibna us himina, sumanuh þan þairh taiknins.* Tim. 2, 1, 6 *ansts guþs ïst ïn þus þairh analagein handive meinaizo.* Skeir. VI, b *attins þairh meina vaurstva veitvodei.* Gal. 2, 21 *þairh vitoþ garaihtei.* Rom. 7, 5 *vinnons þairh vitoþ.* 10, 17. So die Formel *apaustaulus þairh viljan guþs* Cor. 2, 1, 1. Eph. 1, 1. Tim. 2, 1, 1. Cor. 2, 8, 5; Ioh. 17, 20 *galaubjands þairh vaurda ize du mis.* Cor. 1, 16, 3 *þairh bokos þans sandja.* Cor. 2, 10, 9 *þlahsjan þairh bokos.* 10, 11. Thess. 2, 3, 14. Eph. 6, 18 *þairh aihtronins jah bidos aihtron.* 3, 6 *gadailans gahaitis þairh aivaggeljon.* Cor. 2, 9, 12 *ufarassjan þairh managa aviliuda.* 1, 4 *gaþrafstjan þairh gaþlaiht.* Tim. 2, 3, 15 *usfratvjan du ganistai þairh galaubein.* Skeir. I, c *þairh liugn gawotjan.* V, d. Rom. 7, 7. 8. 11. 12, 1. 3. 15, 4. Cor. 1, 1, 21. Cor. 2, 4, 15. 6, 7. 9, 13. Eph. 1, 7. 2, 8. 16. 3, 12. 17. Phlpp. 1, 19. 3, 9. Col. 1, 20. 22. Tim. 1, 2, 10. 15. Tim. 2, 2, 2; nach Adjectiven: Gal. 5, 6 *galaubeins þairh friaþva vaurstweiga.* vgl. Rom. 14, 14 *ni vaiht gavamm þairh sik silbo* (an sich); besonders oft nach Passiven: Ioh. 11, 4 *ei hauhjaidau þairh þata.* Tim. 1, 4, 14 *ansts gibana varþ þairh praufetjans.* Tim. 2, 1, 10 *ansts gasvikunþida þairh gabairhtein ïesuis.* Tim 1, 4, 5 *gaveihada þairh vaurd guþs.* Rom. 7, 4. Eph. 3, 10. 4, 16. Philem. 22; wo es auch für *ὑπό* c. genit. steht: Cor. 1, 10, 29 *frijei meina stojada þairh ungalaubjandins þuhtu;* nach Intransitiven: Eph. 3, 16 *gasvinþnan þairh ahman.* Cor. 1, 15, 2 *þairh aivaggeljon ganisiþ.* Col. 2, 19 *leik þairh gavissins jah gabindos auknando.* Skeir. II, b *gabaurþ anþara þairh þvahl usþulan.* Col. 2, 12 *mipurrisuþ þairh galaubein.* Gal. 2, 19 *þairh vitoþ vitoda gasvalt.* Rom. 7, 4 *þairh anabusn usqam.* Skeir. III, a *garehsns bi ïna newa andja vas þairh herodes birunain.* Rom. 8, 3 *siuks vas þairh leik.* Gal. 2, 16 *vairþiþ garaihts manna þairh galaubein.* Rom. 7, 13 *uskunþa varþ fravaurhts þairh þata þiuþeigo;* b) persönlich: Rom. 11, 36 *þairh guþ alla* (sc. *sind*). Cor. 1, 15, 21 *þairh mannan daupus jah þairh mannan*

usstass. Cor. 2, 1, 20 *þairh ïna amen.* Gal. 1, 1 *apaustaulus ni af mannam nih þairh mannan ak þairh ïesu xristu.* 4, 7 *sunus jah arbja guþs þairh xristu.* und so oft in der Formel *þairh xristu:* Rom. 7, 25. 8, 37. Cor. 1, 15, 57. Cor. 2, 1, 5. 3, 4. 4, 4. 5, 18. Gal. 6, 14. Eph. 1, 5. Col. 3, 17. Thess. 1, 4, 2. 4, 14. 5, 9; ferner: Cor. 2, 2, 14 *kunþi gabairhtjands þairh uns.* 5, 20 *guþ gaþlaihiþ þairh uns.* 9, 11 *ainfalþei vaurkeiþ þairh uns aivxaristian guþa.* 12, 17 *ïbai þairh wana bifaihoda ïzvis.* Eph. 2, 18 *þairh ïna habam atgagg du attin.* Col. 1, 20 *þairh ïna gafriþon.* Tim. 2, 1, 14 *þata godo anafilh fastai þairh ahman veihana.* Auch oft nach Passivis: Col. 1, 16 *alla þairh ïna gaskapana sind.* Mth. 8, 17 *þata gamelido þairh esaïan.* so Luc. 18, 31 und durch ein hinzugedachtes *gamelida* ist wohl auch die Ueberschrift in Marcus und Lucas: *aivaggeljo þairh marku, þairh lukan* zu erklären; Mth. 27, 9 *usfullnoda þata qiþano þairh ïairaimian.* Cor. 2, 1, 19 *xristus ïn ïzvis þairh uns vailamerjada.* 1, 11 *giba þairh managans aviliudodau;* c) auch die Art und Weise angebend, wie etwas geschieht: Cor. 2, 2, 4 *gamelida ïzvis þairh managa tagra.* Phil. 1, 20 *mikiljada xristus ïn leika meinamma jaþþe þairh libain jaþþe þairh dauþu.* So lässt sich auch die Stelle Cor. 2, 5, 7 erklären, s. oben 1) Luc. 8, 4 *qaþ þairh gajukon.* Gal. 4, 13 *þairh siukein leikis aivaggelida ïzvis.* Cor. 2, 3, 11 *þata gataurnando þairh vulþu* (sc. *vas*) d. i. *vulþag.* Hierher kann man die Umschreibung Col. 2, 22 ziehen: *þata ïst du riurein þairh þatei ïs brukjaidau* für ἀποχρήσει. 3) Causale Bedeutung, so dass es dem διά c. accus. entspräche, hat *þairh* eigentlich nicht, sondern diess heisst *ïn* c. genit.; nur in wenigen Stellen kommt es vor, dass es scheint, der Uebersetzer hat sich durch das griech. Wort verleiten lassen, ohne die Construction zu berücksichtigen, so Luc. 1, 78 *aflet fravaurhte þairh ïnfeinandein armahairtein guþs unsaris* (*διὰ σπλάγχνα ἐλέους*). Eph. 5, 6 *þairh þata qimiþ hatis guþs,* (*διὰ ταῦτα ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ*). so Col. 3, 6 *þairh þoei qimiþ hatis guþs* (*δι' ἃ*). Skeir. VII, a *þairh þoei usbar qiþands,* d. i. weshalb er ausrief sprechend. 4) Zeitbestimmungen kommen fast nicht mit *þairh* vor; man müsste Phlpp. 1, 26 *ei woftuli ïzvara biauknai þairh meinana qum aftra du ïzvis.* so erklären, vgl. auch 1, 20; sonst zieht der Gothe in diesen Fällen die Präposition zum Verbum und setzt das Hauptwort im Accusativ bei, wie Luc. 5, 5 *alla naht þairharbaidjandans* (*διὰ ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες*) *vaiht ni nemum.* vgl. 6, 12 *naht þairhvakands,* *διανυκτερεύων.* Sonst wird διά c. genit. in Zeitbestimmungen durch *afar* (Mc. 2, 1) oder *bi* (Gal. 2, 1) gegeben.

II. In *Zusammensetzungen* nur selten und entspricht hier dem griech. διά ..., zuweilen auch dem παρά ... κατά ... u. a. verwandten: *þairharbaidjan, þairhbairan, þairhgaggan, þairhleiþan, þairhsaiwan, þairhvakan, þairhvisan; þairhgaleikon.*

þairko (agls. *þyrel,* ahd. *durhil;* Gf. V, 224; vgl. *þairh*), neutr., Loch, Oehr, τρυμαλιά: Mc. 10, 25. Luc. 18, 25.

***þairsan** (altn. *þerra, þyrsta,* agls. *þyrstan,* alts. *thorron, thurstian,* ahd. *darrjan, dorrjan, durstjan,* engl. *thirst,* dän. *tør, tørst,* schw. *törr, törsta,* nhd. *dürr, darren, dursten;* lat. *torreo,* griech. *τέρσεσθαι;* Bopp 100. Gr. II, 39. Gf. V, 199), conj. I, *þars, þaursun, þaursans,* dürren, trocknen.

Ga-þairsan, verdorren; particip. praet. *gaþaursans,* dürr, ἐξηραμμένος: Mc. 3, 1. 3.

þaursus, adject., dürr, ξηρός, Luc. 6, 6; ἐξηραμμένος: Mc. 11, 20.

Ga-þaursnan, conj. III, dürr werden, verdorren, vertrocknen, ξηραίνεσθαι: Mc. 4, 6. 5, 29. 11, 21. Luc. 8, 6. Ioh. 15, 6.

þaursjan, conj. II, dürsten, διψῆν, nur impersonal *þaurseiþ mik* (διψῶ): Ioh. 6, 35. 7, 37. Rom. 12, 20; persönlich heisst es *þaursiþs visan,* Cor. 1, 4, 11.

Af-þaursjan, dass., *afþaursiþs visan,* διψῆν: Mth. 25, 42.

þaurstei, fem., Durst, δίψος: Cor. 2, 11, 27.

þaissalauneika, nom. propr. fem., Θεσσαλονίκη: Phlpp. 4, 16. Tim. 2, 4, 10.

þaissalauneikaius, masc., Θεσσαλονικεύς: Thess. 2, Inscr. 1, 1. Subscript.

þan (alts. *than,* agls. *þon, þonne,* ahd. *danne,* altfr. *tha,* engl. *then,* nhd. *dann;* lat. *tunc;* Gr. III, 165. 280. Gf. V, 44. Rchth. 1067), Conjunction, steht als Demonstrativ stets nach dem ersten Worte des Satzes (nur selten nach mehrern Wörtern, wie Luc. 18, 40 *biþe newa vas þan ïmma.* 20, 16 *gahausjandans geþun þan;* zwischen Präposition und Nomen tritt es nur, wenn jener ein —*uh* angehängt ist: Mth. 11, 12 *framuh þan þaim* Mc. 16, 12. Luc. 1, 24. 7, 21. 10, 1. 7. 18, 4. vgl. Mc. 14, 44. 16, 8. Cor. 1, 14, 23. 15, 15. Gal. 2, 2. Eph. 4, 23. dagegen Mth. 11, 7. *at þaim þan* 26, 73 *afar leitil þan.* 27, 1. 15. 45. Mc. 4, 6. 35. 8, 1. Luc. 3, 1. 15. 6, 48. 7, 24. 19,

11. 20, 45; ebenso zwischen Artikel und Substantiv: Luc. 2, 2 *soh þan gilstrameleins.* 37. Ioh. 8, 35. 18, 15. Rom. 12, 4. Cor. 1, 12, 12. Skeir. VIII, a; ferner zwischen Negation und dazugehöriges Wort oder Verbum, daher Ioh. 18, 30 *niþ-þan nauhþanuh.* Luc. 20, 40 *niþ-þan þanaseiþs;* dagegen Luc. 7, 42 *ni habandam þan;* daher wegen Mth. 9, 2 die Bemerkung zu dieser Stelle gilt; als Relativ aber kann es den Satz beginnen.

I. *Demonstrativ*: dann, darauf, τότε: Mth. 7, 23. 9, 15. Mc. 2, 20. 13, 21. 26. 27. Luc. 5, 35. 6, 42. Ioh. 7, 33. 13, 37. Cor. 1, 4, 5. 13, 12. (wo *iþ* vor dem zweiten *þan* wiederholt werden muss, s. zu d. St.) 16, 2. Cor. 2, 12, 10. Gal. 4, 8. 29. 6, 4. Eph. 2, 12; ἰδού: Mth. 27, 51. So auch im Nachsatz, besonders nach Participialsätzen: Luc. 2, 42 *at venjandein allai managein — andhof þan ïohannes.* 16, 23. vgl. 2, 42. Ioh. 13, 31, wo im Griechischen kein entsprechendes Wort ist.

II. *Relativ:* 1) wann, so lange als, ὅταν: Mth. 6, 2. 5. 6. 9, 15. Mc. 2, 20. 3, 11. 4, 15. 16. 31. 32. 8, 38. 11, 25. 12, 23. 25. 13, 28. 29. 14, 7. Luc. 5, 35. 6, 22. 26. 8, 13. 14, 10. 12. 13. 16, 9. 17, 10. Ioh. 7, 31. 8, 28. 44. 9, 5. 10, 4. 15, 26. 16, 13. 21. Rom. 11, 27. Cor. 1, 14, 26. 15, 24. 54. 16, 5. Cor. 2, 10, 6. 12, 10. 13, 9. Col. 4, 16. Thess. 1, 5, 3. Thess. 2, 1, 10; 2) als, da, ὅτε: Mth. 7, 28. 9, 25. Mc. 1, 32. 2, 25. 6, 21. 7, 17. 8, 19. 20. 14, 12. 15, 41. Luc. 4, 25. 6, 3 (ὁπότε?). 15, 30. 17, 22. Ioh. 6, 24. 9, 14. 12, 17. 41. 13, 31. 17, 12. Rom. 7, 5. 13, 11. Cor. 1, 13, 11. Gal. 2, 11. 4, 3. Philpp. 4, 15. Col. 3, 7. Thess. 1, 3, 4. Thess. 2, 3, 10. Tim. 2, 4, 3; zur Auflösung der griechischen genit. absol.: Mth. 27, 57 *þan seiþu varþ,* für ὀψίας γενομένης.

III. *Conjunction:* 1) aber, δέ: Mth. 3, 11. 5, 31. 37. 6, 7. 29. 8, 1. 5. 10. 16. 18. 21. 30. 9, 8. 28. 36. 11, 7. 12. 25, 38. 39. 26, 67. 71. 73. 27, 1. 7. 15. 16. 19. 45. 55. 61. 62. Mc. 1, 6. 28. 32. 2, 5. 6. 3, 32. 4, 5. 6. 35. 5, 6. 11. 13. 6, 4. 15. 16. 7, 20. 26. 8, 1. 8. 9. 28. 29. 9, 9. 25. 38. 10, 14. 32. 11, 4. 8. 12, 5. 14, 44. 15, 7. 25. 36. 39. 40. 16, 8. 9. 12. Luc. 1, 6. 8. 11. 13. 22. 24. 34. 38. 39. 56. 62. 64. 2, 1. 2. 4. 6. 17. 47. 3, 1. 7. 11. 12. 14. 15. 18. 21. 4, 21. 24. 38. 39. 42. 5, 3. 4. 8. 15. 22. 6, 9. 30. 39. 48. 7, 1. 2. 9. 12. 16. 20. 21. 24. 36. 39. 42. 43. 48. 8, 4. 8. 9. 19. 22. 24. 25. 27. 28. 30. 32. 33. 34. 35. 36. 38. 40. 42. 45. 47. 51. 52. 9, 1. 6. 7. 8. 12. 14. 16. 19. 20. 23. 27. 28. 32. 34. 37. 41. 42. 43. 44. 46. 49. 51. 54. 55. 57. 59. 60. 61. 62. 10, 1. 2. 7. 17. 18. 30. 14, 12. 15. 25. 15, 1. 3. 11. 14. 17. 20. 22. 25. 16, 1. 3. 14. 22. 17, 6. 7. 17. 20. 22. 18, 4. 6. 9. 15. 19. 22. 24. 26. 28. 31. 35. 36. 40. 19, 8. 9. 11. 13. 16. 32. 33. 36. 37. 20, 3. 13. 14. 16. 23. 25. 27. 31. 39. 40. 41. 45. Ioh. (wo *þan* fast stets — *uh* vor sich hat) 6, (3.) 4. 6. 10. 11. 23. 71. 7, 2. 9. (32.) 39. 44. 8, 35. 9, 14. (20.) 31. 37. 10, 22. 11, 1. 2. 5. 13, 18. 30. 37. 38. 46. 12, 6. 14. 16. 20. 33. 13, 23. 25. 28. 30. 17, 3. 18, 2. 5. 10. 14. 15. 40. Rom. (wo, wie stets in den Briefen und in der Skeireins, — *uh* vor *þan* steht, ausser Cor. 2, 8, 22. Skeir. II, b. VI, d. wenn hier nicht *ïupaþroþ-þan* und *sumaiþ-þan* zu lesen) 12, 4. Cor. 1, 4, 7. 7, 6. 9, 23. 10, 29. 11, 2. 3. 21. 12, 11. 12. 14, 23. 15, 6. 15. 16, 8. Cor. 2, 2, 16. 6, 15. 16. 8, 22. 9, 6. 12, 19. Gal. 1, 22. 2, 2. 4, 9. Eph. 4, 9. 11. 23. 26. Thess. 1, 5, 14. Tim. 2, 2, 20. Philem. 22. Skeir. II, b. d. III, a. b. c. V, a. VI, c. d. VII, a. VIII, a. b. c; 2) und, καί: Luc. 2, 37. Cor. 1, 15, 28. (Mc. 10, 28); 3) aber auch, δὲ καί: Mc. 15, 40. Luc. 3, 12; 4) daher, οὖν: Mth. 27, 17. Luc. (3, 18. 6, 9. 10, 2.) 19, 12. Ioh. (wo es am häufigsten vorkommt, ohne dass in dieser Bedeutung aber gewöhnlich — *uh* vorangeht) 6, (3. 11.) 43. 7, 16. 25. 28. 30. 32. 40. 45. 47. 8, 19. 22. 28. 48. 9, 12. 15. 16. 18. (20.) 24. 11, 3. 14. 17. 25. 31. 41. 47. 12, 4. 7. 9. 17. 28. 29. 35. 13, 12. 24. 27. 19, 1. Rom. 7, 3. Cor. 2, 1, 17; 5) denn, γάρ (stets mit vorhergehendem — *uh*): Mth. 6, 32. Ioh. 5, 22. 6, (40.) 64. 12, 47. Cor. 2, 4, 15. Gal. 6, 13. Thess. 1, 4, 15. Tim. 1, 2, 3; 6) folglich, ἄρα: Cor. 1, 5, 10. (15, 14); für *þannu*, s. d. unt. *Nu;* 7) zwar, μέν: Ioh. 11, 6 (Luc. 3, 18); gewöhnlich mit gegensätzlichem *iþ, þan, aþþan* (δέ): Cor. 1, 11, 21. Gal. 4, 23. (Cor. 1, 4, 10), wo es aber gewöhnlich vor dem eingeschränkten Worte steht; 8) δὲ καί: Mc. 15, 40. Luc. 3, 12; 9) mit andern Partikeln verbunden: a) *þan auk,* δέ: Ioh. 12, 10; γάρ: Luc. 7, 8; b) *auk þan,* enimvero, Skeir. VI, d; c) *nih þan (niþ-þan),* οὐδέ, οὐ δὲ, μηδέ: Mth. 9, 17. Luc. 6, 43. 44. 9, 3. Ioh. 7, 13. 8, 42. Cor. 1, 5, 8. 12, 21. Tim. 1, 1, 4. Skeir. VII, c; *oὐ γάρ*: Mth. 9, 13. Ioh. 12, 47. 16, 13. Cor. 1, 1, 17; d) *þan jah,* δὲ καί: Luc. 4, 41. 5, 10. 36. 18, 1. 19, 19. Tim. 1, 5, 24; δέ: Luc. 18, 3; καί: Mth. 9, 17. Thess. 1, 5, 25. Tim. 1, 5, 25; e) *jah þan,* καὶ γάρ: Luc. 1, 66. Cor. 1, 12, 14. Cor. 2,

2, 10 (dafür Luc. 7, 8 *jah þan auk*); *καὶ — δέ*: Mc. 4, 36. Luc. 2, 35. Ioh. 6, 51. 8, 17. 15, 27. Tim. 1, 3, 10. Tim. 2, 3, 12; *δὲ καί*: Luc. 6, 6. Cor. 2, 6, 1. Tim. 2, 2, 5; *καὶ — οὖν*: Ioh. 16, 22; *καίπερ*: Phlpp. 3, 4; *δέ*: Luc. 17, 3. Ioh. 11, 42. 14, 21. 18, 18. Cor. 1, 16, 4. Cor. 2, 8, 18. (12, 1); *γάρ*: Cor. 2, 12, 1; *καί*: Mc. 3, 6. Luc. 7, 8. 17, 3. Ioh. 7, 33. 14, 3. 7; *οὖν*: Mc. 3, 31; f) *þanuh þan*, s. unt. *þanuh;* g) *iþ þan*, s. unt. *Iþ*.

þana-mais, s. unt. *Mais*.

þana-sciþs, s. unt. *Seiþu*.

þan-nu, s. unt. *Nu*.

þanuh (vor *þ* auch *þanuþ* —), 1) dann, *τότε*: Mth. 8, 26. 9, 6. 14, 25. 29. 37. 11, 20. 25, 41. 44. 45. 26, 3. 67. 74. 27, 3. 9. 13. 58. Luc. 14, 10. 21. Ioh. 7, 10. 8, 28. 12, 16. 16, 25 (*ὅτε* gr.). Cor. 1, 15, 54. Col. 3, 4. Thess. 1, 5, 3; 2) aber, *δέ*: Mth. 9, 25. 32. Mc. 4, 29. Luc. 8, 54. 9, 12. 13. 10, 28. 15, 28. Ioh. 6, 12. 18, 28. Cor. 1, 15, 28. 54; 3) und, *καί*: Mc. 10, 13. Cor. 1, 14, 25. s. zu Mth. 9, 2; 4) daher, *οὖν*: Mc. 12, 6. Ioh. 6, 13. 34. 52. 60. 68. 7, 3. 11. 32. 43. 8, 13. 21. 31. 41. 52. 57. 59. 9, 8. 10. 25. 26. 28. 10, 7. 19. 24. 11, 12. 16. 21. 33. 38. 45. 12, 19. 13, 22. 36. 18, 24. 38. 19, 13; 5) also, *ἄρα*: Cor. 1, 15, 18; s. zu Rom. 7, 3. — *þanuh þan* (*þanuþ-þan*), *τότε οὖν*: Ioh. 11, 14. 19, 1; *τότε μέν*: Ioh. 11, 6; *τότε καί*: Cor. 1, 15, 28; *δέ*: Luc. 1, 26 (*καί οὕτω*: Cor. 1, 14, 25). — *þanuh þan sveþauh, ὅμως μέντοι*: Ioh. 12, 42.

þande (*þandei* Luc. 1, 34. 16, 3. Rom. 11, 16. 21. Gal. 6, 10. Phlpp. 1, 18), 1) wenn, *εἰ*: Mth. 6, 30. Ioh. 5, 47. 13, 17. Cor. 1, 15, 12. Gal. 3, 29. Phlpp. 1, 18 (*πλήν*); *εἰ δέ*: Ioh. 8, 46. Rom. 11, 16. Gal. 4, 7; *εἰ γάρ*: Rom. 11, 21; 2) weil, denn, *ὅτι*: Luc. 2, 30. 16, 3. Ioh. 5, 38. 9, 16. Cor. 1, 15, 20. Phlpp. 1, 18; *ἐπεί*: Luc. 1, 34. 3) so lange als, *ἕως* od. *ὡς*: Ioh. 12, 35. 36. Gal. 6, 10.

þan-ei, s. zu Luc. 5, 24. Mth. 25, 40.

Ei-þan, daher, *οὖν*: Ioh. 9, 41. Skeir. III, b. IV, a. V, d. VI, a; *ὥστε*: Cor. 1, 11, 27.

Miþ-þan, inzwischen, jetzt: Skeir. II, a. b. c.

Miþ-þanei (*miþþane* Luc. 2, 43), wenn, während, *ἡνίκα*: Cor. 2, 3, 15. 16; gewöhnlich steht es in Umschreibungen a) griechischer Participialconstructionen: Mth. 9, 18 *miþþanei ïs rodida þata* (*ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος*) Luc. 4, 40; b) des Infinitivs mit *ἐν*: Mth. 27, 12 *miþ-þanei vrohiþs vas* (*ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτόν*). Mc. 4, 4. Luc. 1, 8. 2, 6. 27. 43. 5, 1. 12. 8, 5. 40. 42. 9, 18. 29. 33. 36. 17, 11. 14. 18, 35.

Nauh-þan, noch, *ἔτι*: Luc. 1, 15. 8, 49. 9, 42; *nauhuþ-þan*, *ἔτι δὲ καί*: Luc. 14, 26. *Ni — nauhþan*, noch nicht, *οὔπω*: Ioh. 6, 17.

Nauh-þanuh, noch, *ἔτι*: Mc. 5, 35. 12, 6. 14, 43. Luc. 14, 32. 15, 20; *ἔσχατον*: Neh. 5, 15. *Ni — nauhþanuh, nauhþanuh — ni,* noch nicht, *οὔπω*: Ioh. 3, 24. 7, 39. 11, 30; 7, 30. 39. 8, 20. Rom. 9, 11.

Ju-þan, schon, *ἤδη*: Mc. 4, 37. 11, 11. 13, 28. 15, 42. 44. Luc. 7, 6. 9, 12. 19, 37. Ioh. 6, 17. 7, 14. 9, 22. 11, 17. 39. *Juþan — ni,* nicht mehr, *μηκέτι*: Mc. 1, 45. 2, 2.

þankjan, s. v. w. *þagkjan*.

þanks, s. v. w. *þagks*.

þanjan, s. unt. *þinan*.

þau (*þauh* Mc. 10, 15. 13, 20. Ioh. 11, 32. Cor. 2, 13, 5; vgl. altn. *þo*, agls. *þeah*, ahd. *doh*, altfr. *dach*, *thach*, engl. *though*, schwed. *dock*, dän. *dog*, nhd. *doch;* Gr. III, 274. Gf. V, 68. Rchth. 1067), 1) doch, wohl, etwa, gewöhnlich in Frag-, negativen od. abhängigen Sätzen; *ἄρα*: Cor. 1, 15, 14 *jabai xristus ni urrais, svare þau jas-so mereins unsara; ἄν*: Luc. 9, 46. *galaiþ mitons in ïns þata, varjis þau ïze maists vesi.* Cor. 1, 7, 5 *μὴ ἀποστερεῖτε ïzvara misso, niba þau us gaqissai; καί*: Cor. 1, 15, 29. 30 *jabai allis dauþans ni urreisand, duwe þau daupjand faur ins. duwe þau veis bireikjai sijum; κἄν*: Cor. 2, 11, 16 *ïbai was mik muni unfrodana. aiþþau vaila þau sve unfrodana nimaiþ.* Mc. 6, 56 *bedun ïna ei þau skauta vastjos ïs attaitokeina.* So auch, wo im griech. keine entsprechende Partikel steht: Phlpp. 3, 13 *broþrjus ïk mik silban ni þau man gafahan.* 1, 22 *wa þau valjau, ni kann.* Luc. 16, 4 *andþahta mik wa taujau, ei þau, biþe afsatjaidau us fauragaggja, andnimaina mik;* 2) im Nachsatz hypothetischer Sätze, entsprechend dem griechischen *ἄν*: Mc. 13, 20 *ni frauja gamaurgidedi þans dagans, ni þauh ganesi ainhun leike.* Luc. 7, 39. 10, 13. 17, 6. Ioh. 7, 46. 8, 19. 42. 9, 41. 11, 21. 32. 18, 30. Rom. 9, 29. Cor. 1, 11, 31; vgl. Mth. 5, 20. Mc. 10, 15. 11, 26. Skeir. I, c; 3) im zweiten Satze der Doppelfragen, oder, *ἤ*: Mth. 9, 5 *waþar ist raihtis azetizo qiþan, afletanda þus fravaurhteis, þau qiþan urreis.* Mth. 27, 17. Mc. 2, 9. Luc. 6, 9. Ioh. 9, 2. 18, 34. Rom. 8, 35. Cor. 1, 10, 22. 11, 22. Zuweilen tritt noch das

interrogative — *uh* oder — *u* nach: Mth. 11, 3 *þu is sa qimanda þau anþarizuh beiduima.* Mc. 11, 30. 12, 14. Luc. 7, 19. 20, 4. 22. Ioh. 7, 17. Rom. 9, 21. Cor. 1, 9, 6. Cor. 2, 13, 5. Gal. 3, 2. 5; 4) nach dem Comparativ, als, ἤ: Mth. 5, 20. 11, 24. Mc. 6, 11. 9, 43. 45. 47. 10, 25. 14, 5. Luc. 5, 23. 10, 12. 14. 16, 17. 18, 14. 25. Rom. 13, 11. Cor. 1, 7, 9. 11, 22. 15, 6. Gal. 4, 27. Eph. 3, 20. Tim. 1, 1, 4. Tim. 2, 3, 4; so auch nach *oũτω* Luc. 15, 7; ἤπερ: Ioh. 12, 43; *παρ' ὅ*: Rom. 12, 3 *ni mais fraþjan þau skuli fraþjan, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν.*

Ei-þau, s. zu Luc. 14, 32.

Sve-þauh (s. zu Mth. 7, 15), 1) doch, πλήν: Mth. 11, 22. 24. Luc. 6, 35. 10, 11. 14. 20. 18, 8. Gal. 6, 13; *μέντοι*: Ioh. 7, 13. 12, 42; 2) zwar, wenigstens, oder dem Worte, zu welchem es gehört, einen Nachdruck gebend, *μέν*: Mc. 9, 12. 10, 39. Rom. 7, 19. Gal. 4, 8. Phlpp. 3, 1. 4. Col. 2, 13; vgl. Cor. 2, 12, 12; daher 3) für die Enklitika a) — *γε* in *jabai sveþauh*, εἴγε: Cor. 2, 5, 3. Eph. 3, 2. 4, 21. Col. 1, 23; b) — *περ* in *sveþauh jabai*, εἴπερ: Rom. 8, 9; s. zu Thess. 2, 1, 6; auch für c) — *τε* in *sveþauh jabai*, ἐάντε (ἐὰν καί): Cor. 2, 10, 8. *Aþþan sveþauh*, doch, πλήν: Luc. 19, 27. Phlpp. 3, 16. 4, 14; *μὲν οὖν* (μενοῖνγε): Phlpp. 3, 8; *ïþ sveþauh*, πλήν: Luc. 18, 8; *unte sveþauh*, weil nämlich, ὡς ὅτι: Cor. 2, 5, 19; *sveþauh ei*, obgleich, εἰ καί: Cor. 2, 12, 15; *sveþauh ni*, nicht dass, nicht als wenn, *οὐχ οἷον ὅτι*: Rom. 9, 6.

þaurban (altn., alts. *þurfan*, agls. *þearfan*, ahd. *durfan, darben, bidarbi*, altfr. *thurva*, dän. *dør*, holl. *derven*, nhd. *(be-) dürfen, darben;* Gf. V, 205. Rchth. 1081), conj. anom. *þarf, þaurbun, þaurfta*, bedürfen, nöthig haben, *χρείαν ἔχειν*: Mth. 6, 8. 9, 12. 26, 65. Mc. 2, 17. 25. 14, 63. Luc. 5, 31. 15, 7. Ioh. 13, 29. 16, 30. Cor. 1, 12, 21. Eph. 4, 28. Thess. 1, 4, 9. 12. 5, 1; *ἀνάγκην ἔχειν*: Luc. 14, 18; *χρήζειν*: Mth. 6, 32.

Ga-þaurbs, adject., dürftig, enthaltsam, *ἐγκρατής*: Tit. 1, 8.

þaurfts, adject., compar. *þaurftiza;* 1) nöthig, *ἀναγκαῖος*: Cor. 1, 12, 22. Phlpp. 1, 24; 2) nützlich, *ὠφέλιμος*: Tim. 2, 3, 16.

Naudi-þaurfts, nothdürftig, nöthig, *ἀναγκαῖος*: Cor. 2, 9, 5. Skeir. II, c.

þaurfts, fem., Noth, Bedürfniss, *χρεία*: Phlpp. 2, 25. Skeir. VII, b; *ἀνάγκη*: Cor. 1, 7, 26; *mis þaurfts ist* mit genit., *χρείαν ἔχω*: Luc. 19, 34; *þaurft gataujan sis*, sich nützen, *ὠφελεῖσθαι*: Luc. 9, 25; *du þaurftai fairrinnan*, passen, *ἀνήκειν*: Eph. 5, 4.

þarbs, adject., 1) nöthig, *ἀναγκαῖος*: Phlpp. 2, 25 (vielleicht hier *þaurb* zu lesen?); 2) bedürftig, *χρείαν ἔχων*: Luc. 9, 11.

þarba, masc., Bettler, *πτωχός*; Mc. 10, 21. Ioh. 12, 5. 6.

Ala-þarba, ganz arm; *alaþarba vairþan, ὑστερεῖσθαι*: Luc. 15, 14.

þarba, fem., Mangel, *ὑστέρημα*: Cor. 2, 8, 14. 11, 9; *ὑστέρησις*: Phlpp. 4, 11; *þarbos þulan*, Mangel leiden, *ὑστερεῖσθαι*: Phlpp. 4, 12.

Ga-þarban, conj. II, abstehen, *ἀπέχεσθαι*: Tim. 1, 4, 3.

Ga-þarbjan (s. Addend. zu Vol. I. p. VII.), conj. II, entziehen; *gaþarbjan sik* c. genit. *ἐγκρατεύεσθαι*: Cor. 1, 9, 25.

þaurnus (altn., alts., agls., altfr. *þorn*, ahd., nhd. *dorn*, engl. *thorn*, dän. *torn*, schw. *törne*, holl. *doorne, deurne;* Gr. III, 370. Gf. V, 226. Rchth. 1076), masc., Dorn, *ἀκάνθη*: Mth. 7, 16. Mc. 4, 7. 18. Luc. 6, 44. 8, 7. 14. Ioh. 19, 2.

þaurneins, adject., dornen, *ἀκάνθινος*: Mc. 15, 17. Ioh. 19, 5.

þaurp (altn., agls., *þorp*, alts., altfr. *thorp*, ahd., nhd. *dorf;* Gr. III, 418. Gf. V, 224. Rchth. 1076), neutr., Feld, Land, *ἀγρός*: Neh. 5, 16.

þaursus,
þaurstei, } s. unt. *þairsan.*

þar, s. unt. *þata.*

þara, nom. propr. masc., *Θάρα*: Luc. 3, 34.

þarbs, s. unt. *þaurban.*

þarihs (s. zu Mth. 9, 16), adject., fest, dicht, *ἄγναφος*: Mth. 9, 16.

þata, neutr., *sa* masc., *so* fem. (altn. *þat, sa, su,* alts. *that*, agls. *þæt, se, seo*, altfr. *thet*, ahd. *daz*, engl. *that*, schw., dän. *det*, nhd. *das;* gr. *τό;* Bopp 80. 83. Gr. I, 790. Gf. V, 2. Rchth. 1069).

I. *Pronomen demonstrativum:* 1) *substantivisch:* a) er, der, *αὐτός*: Mth. 5, 8. 32. 6, 8. 26. 7, 13. 14. 24. 8, 17. 9, 22. 10, 39. 11, 12. 14. 25, 44. 26, 70. 73. 27, 6. 7. Mc. 1, 19. 31. 2, 8. 21. 4, 5. 30. 5, 12. 23. 6, 3. 17. 8, 7. 35. 9, 7. 16 (wo die Uebersetzung für *αὐτούς* unrichtig ist; der Irrthum ist entstanden, weil der Uebersetzer ohne diakritische Zeichen *αυτους* las; vgl. Prolegg. Tom. I. p. XXVII).

25. 28. 43. 10, 11. 14. 16. 12, 6. 17. 21. 22. 23. 13, 28. 14, 5. 13. 15. 44. 69. 70. 15, 24. 29. Luc. 1, 36. 2, 6. 3, 15. 4, 6. 26. 35. 38. 41. 6, 47. 7, 13. 42. 8, 5. 7. 32. 52. 9, 24. 35. 43. 10, 21. 14, 18. 19. 15, 4. 17, 31. 33. 18, 5. 16. 19, 9. 23. 31. 33. 34. 41. 20, 30. 33. Ioh. 5, 36. 6, 7. 50. 60. 9, 9. 15. 17. 27. 10, 3. 12. 17. 18. 20. 27. 28. 29. 32. 12, 7. 11. 13, 17. 14, 10. 21. 16, 4. 17, 10. 21. 18, 11. 25. 38. Rom. 7, 11. 8, 9. (s. Anmerk. z. d. St.) 9, 26. 10, 5. 13, 3. Cor. 1, 7, 12. 13. 9, 7. Gal. 4, 24. Eph. 2, 10. 14. 4, 10. 5, 25. 26. 6, 18. Phlpp. 4, 3. Col. 2, 14. 15. 3, 7. 19. Thess. 1, 4, 10. Tim. 1, 1, 18. 4, 16. Tim. 2, 1, 15. (wo die Griech. alle ὧν lesen, weshalb vielleicht für *þizei* zu lesen ist *þizeei*, so Phlpp. 3, 19.) 2, 10. Philem. 17. Neh. 7, 2. Skeir. III, c. VI, b. d; b) der, dieser, οὗτος: Mth. 5, 37. 7, 12. 8, 9. 27. 9, 3. 18. 28. 11, 10. 25, 46. 26, 71. 27, 47. 51. Mc. 1, 27. 2, 7. 8. 3, 35. 4, 18. 20. 41. 5, 32. 43. 6, 2. 3. 16. 7, 2. 8, 4. 9, 7. 21. 10, 7. 20. 11, 3. 28. 29. 33. 12, 7. 11. 30. 31. 13, 29. 14, 8. 9. 60. 69. 16, 12. Luc. 1, 18. 19. 20. 34. 36. 43. 2, 12. 34. 3, 20. 4, 22. 48. 5, 6. 21. 27. 6, 3. 23. 7, 4. 8. 9. 18. 27. 39. 49. 8, 1. 8. 11. 13. 14. 15. 21. 25. 42. 9, 9. 21. 34. 35. 48. 10, 1. 11. 20. 21. 28. 14, 15. 21. 15, 2. 26. 16, 1. 2. 14. 17, 17. 30. 18, 4. 11. 14. 21. 22. 23. 34. 36. 19, 11. 14. 19. 28. 40. 20, 2. 8. 12. 13. 14. 28. 30. Ioh. 1, 29. 3, 26. 32. 6, 1. 5. 9. 14. 42. 46. 50. 52. 58. 59. 61. 66. 71. 7, 1. 4. 15. 25. 26. 27. 31. 32. 40. 41. 8, 26. 28. 30. 9, 2. 3. 6. 8. 9. 19. 20. 22. 23. 29. 30. 31. 33. 40. 10, 25. 41. 11, 4. 7. 11. 26. 28. 37. 43. 12, 16. 21. 36. 41. 13, 17. 21. 24. 35. 14, 12. 13. 25. 15, 8. 11. 12. 13. 17. 21. 16, 1. 3. 4. 6. 17. 18. 19. 25. 30. 33. 17, 1. 11. 13. 20. 25. 18, 1. 8. 17. 21. 22. 30. 34. 37. 38. 19, 12. Rom. 7, 15. 16. 20. 8, 37. 9, 6. 11, 24. 27. 31. 12, 20. 13, 11. 14, 13. 18. Cor. 1, 4, 4. 5, 3. 7, 20. 24. 26. 9, 3. 8. 11, 22. 24. 25. 12, 11. 15, 50. 16, 3. 17. Cor. 2, 2, 16. 5, 2. 15. 8, 10. 20. 9, 5. 10, 7. 11. 12, 14. 13, 1. 10. Gal. 2, 18. 5, 17. 21. 6, 12. Eph. 2, 8. 3, 14. 4, 17. 5, 5. 6, 8. Phlpp. 1, 18. 19. 22. 25. 28. 2, 5. 3, 15. 4, 8. 9. Col. 3, 20. 4, 4. 11. Thess. 1, 3, 3. 4, 3. 5, 18. Thess. 2, 3, 10. 14. Tim. 1, 3, 10. 14. 4, 6. 11. 15. 5, 4. 7. 21. 6, 2. 11. Tim. 2, 1, 12. 2, 2. 3, 1. 5. 6. 8. Philem. 18. Skeir. I, a. b. II, d. III, a. IV, c. d. V, a. d. VII, a. d. VIII, d; c) der, jener, ἐκεῖνος: Mc. 7, 15. 20. 12, 4. Luc. 19, 4. Ioh. 6, 57. 9, 12. 28. 37. 10, 16. 12, 48. 13, 26. 14, 21. 26. 15, 27. 17, 24. Rom. 14, 14; d) in den vorhergehenden Bedeutungen, wo es im Griechischen gar nicht ausgedrückt ist: Mc. 1, 42. 7, 36. 10, 9. 11, 23. Luc. 1, 4. 4, 6. 7, 43. Ioh. 18, 13. 19, 5. Gal. 5, 10. *Ioh. 16, 9 muss *þata* als sinnstörend gestrichen werden, siehe zu d. St.; e) derjenige, mit unmittelbar darauffolgendem Relativum *saei* oder *ize*, s. unt. *þatei* B) 1) und *Ize*; f) eben der, αὐτὸς οὗτος; in der Formel *du þamma*, εἰς αὐτὸ τοῦτο: Cor. 2, 5, 5. Eph. 6, 18 (und so ist wahrscheinlich auch in der corrupten Stelle Rom. 9, 17 *du þamma urraisida* für *in þize jah raisida* [wo kein Wort richtig ist] zu lesen); g) solch, ὁ τοιοῦτος: Mc. 10, 14. s. zu d. St.; h) für das Relativum ὅς steht es Luc. 9, 31 *vairos twai miþvodidedun imma, þaiei vesun moses jah helias. þai gasaiwanans in vulþau qeþun urruns is.* Phlpp. 3, 19 *þize guþ vamba ist.* Tim. 2, 1, 15 *afvandidun sik af mis allai þaiei sind in asiai. þizei ist fygailus jah airmogaineis.* Vielleicht ist an den beiden letzten Stellen nur ein Irrthum des Abschreibers für *þizeei*, an der ersten Stelle hat vielleicht der Mangel des diakritischen Zeichens im Griechischen (οι) den Uebersetzer getäuscht, vgl. Prolegg. T. I. p. XXVII; i) die Formeln *afar þata*, *in þis* u. a., s. unt. *Afar* und *In* I. C. — 2) *Adjectivisch:* a) eben der, αὐτὸς ὁ: Luc. 2, 38. 7, 21. 10, 7. 21. 20, 19. Ioh. 5, 36; b) der — selber, ὁ — αὐτός: Ioh. 14, 11; c) dieser, οὗτος ὁ oder ὁ οὗτος: Mth. 5, 19. 6, 32. 7, 28. 9, 26. 10, 23. 42. 11, 16. 25, 40. 45. Mc. 1, 27. 4, 13. 7, 6. 23. 29. 8, 12. 9, 29. 10, 5. 30. 11, 23. 12, 10. 16. 14, 9. 71. 15, 39. Luc. 1, 24. 29. 39. 61. 65. 66. 2, 15. 17. 19. 25. 52. 4, 23. 36. 7, 17. 31. 44. 8, 9. 13. 9, 28. 44. 45. 48. 10, 5. 14, 30. 15, 3. 17, 6. 25. 34. 18, 5. 9. 11. 30. 34. 19, 9. 15. 41. 20, 2. 9. 17. 19. 34. Ioh. 3, 29. 6, 34. 51. 58. 60. 7, 8. 36. 46. 8, 20. 23. 9, 16. 24. 39. 10, 6. 16. 18. 19. 21. 11, 4. 12, 5. 18. 27. 30. 31. 18, 17. 29. 36. 19, 8. 13. Rom. 9, 9. 11, 25. 12, 2. 13, 9. Cor. 1, 1, 20. 5, 10. 11, 25. 26. 27. 14, 21. 15, 19. 53. 54. Cor. 2, 1, 15. 3, 10. 4, 1. 4. 7. 5, 4. 7, 1. 11. 8, 6. 7. 9, 3. 4. 12. 13. 11, 10. 17. 12, 13. Gal. 6, 16. Eph. 1, 21. 2, 2. 3, 8. 6, 12. Col. 1, 27. 4, 16. Thess. 1, 3, 3. 4, 18. 5, 27. Tim. 1, 1, 18. Tit. 1, 13. Neh. 5, 13. 6, 16. Skeir. VIII, a. c. d. *Zuweilen wird es hier auch nach dem Vorgange des Griechischen nach-

gesetzt: Mc. 8, 12 *kunja þamma*. Luc. 3, 8 *stainam þaim*. 4, 21. 6, 12. 20, 16. Ioh. 7, 8. Rom. 7, 23. Cor. 1, 14, 21. Cor. 2, 2, 6. 7, 11. Eph. 3, 8. 6, 12. Tim. 2, 2, 19 und Cor. 2, 1, 12 *waftuli unsara so* (wo in der Uebersetzung *hoc* in *haec* zu ändern ist); auch Luc. 2, 7 *in stada þamma* gehört hierher, wo der Gothe den Artikel (*ἐν τῷ καταλύματι*) als Demonstrativ (*ἐν τῷ καταλύματι τούτῳ*) genommen hat; d) jener, *ἐκεῖνος ὁ* od. *ὅ* — *ἐκεῖνος*: Mth. 27, 19. Luc. (14, 21.) 20, 18. Ioh. 18, 13.

II. Artikel, der, die, das, dem griechischen *ὁ, ἡ, τό* entsprechend, doch nicht überall da stehend, wo der Artikel im Griechischen steht, sondern mit Beobachtung seiner demonstrativen Natur eigentlich nur 1) bei bestimmten Gegenständen; und zwar bei solchen, a) die in dem Vorhergehenden schon genannt oder angedeutet sind: *α*) wo der Gegenstand, bei dem der Artikel steht, selbst schon in dem Vorhergehenden genannt ist: Mth. 5, 25. 6, 23. 8, 8. 13. 15. 24. 33. 9, 2. 6. 15. 16. 22. 23. 24. 25. 28. 27, 3. 5. 11. 14. 15. 42. 44. 58. 59. 60. 61. 64. 66. Mc. 1, 20. 29. 31. 34. 42. 2, 4. 5. 9. 10. 20. 22. 28. 3, 3. 5. 9. 27. 4, 7. 10. 13. 15. 16. 17. 19. 20. 27. 28. 33. 36. 39. 5, 4. 8. 11. 12. 13. 14. 16. 33. 35. 38. 40. 41. 42. 6, 26. 27. 7, 17. 26. 30. 8, 2. 6. 23. 26. 9, 7. 9. 17. 20. 24. 10, 14. 24. 49. 51. 11, 5. 7. 16. 20. 12, 2. 8. 9. 19. 22. 32. 13, 20. 14, 4. 5. 7. 52. 61. 15, 20. 30. 32. 45. 46. 16, 2. 3. 4. 5. 8. Luc. 1, 13. 18. 19. 21. 27. 28. 34. 35. 38. 44. 59. 80. 2, 10. 13. 15. 16. 17. 20. 40. 4, 2. 6. 17. 20. 28. 33. 38. 39. 5, 2. 3. 11. 13. 20. 24. 30. 35. 37. 6, 5. 42. 48. 49. 7, 6. 12. 15. 36. 38. 44. 50. 8, 7. 11. 12. 13. 15. 23. 29. 32. 33. 35. 47. 49. 9, 34. 35. 36. 38. 14, 21. 22. 23. 15, 21. 22. 16, 3. 8. 17, 22. 18, 11. 13. 16. 19, 15. 24. 35. 37. 47. 20, 10. 14. 15. 16. 28. 32. Ioh. 6, 11. 14. 21. 22. 26. 33. 51. 7, 10. 11. 17. 19. 45. 46. 8, 32. 9, 6. 10. 14. 21. 30. 10, 3. 4. 7. 8. 12. 13. 15. 38. 11, 3. 38. 39. 41. 12, 6. 13, 27. 30. 14, 6. 8. 9. 26. 18, 11. 15. 16. Rom. 7, 2. 3. 11, 17. 18. Cor. 1, 1, 25. 7, 12. 13. 19. 9, 7. 11, (27.) 28. 12, 15. 16. Cor. 2, 3, 16. 5, 4. 8. 9, 4. 10, 10. Gal. 4, 21. 30. 5, 13. 6, 8. Thess. 1, 5, 4. Neh. 5, 16. 6, 15. 7, 1. Skeir. V, c. VII, b. c. VIII, d; *β*) wo der Gegenstand, bei dem der Artikel steht, ein vorhergenanntes Synonym ersetzt, oder von jenem als Allgemeinem das Besondere, oder von jenem als Ganzem ein Theil ist u. s. w.: Mth. 8, 16 *þans ahmans* u. 31 *þo skohsla* (vorher *daimonarjos*). Mth. 9, 33 *sa dumba* (vorher hiess er *bauda*). 27, 6 *þans skattans* (vorher *silubr*). Mc. 1, 10 *us þamma vatin* (näml. dem Jordan). 5, 29 *þamma slaha* (näml. *runa blohis*). 6, 22 *þizai maujai* (vorher *dauhtar*). 25 *þamma þiudana* (näml. Herodes). 9, 24 *þis barnis* (oben 17 *sunus*). 11, 2 *þo baurg* (vorher *haim*). 14, 14 *þamma heivafraujin* (vorher *þadei* [d. i. *in þanei gard*] *inngaggiþ*). Luc. 4, 35. 5, 19. 7, 20. 24. 8, 29. 33. 36. 9, 42. 10, 20. 20, 10. Ioh. 6, 10. 12, 8. 14, 4. 16, 21. 18, 2. 12; Cor. 2, 5, 6 (in dem Vorhergehenden war in Bildern von dem Körper gesprochen worden); *γ*) wenn zwar das Substantivum nicht selbst schon genannt ist, aber doch ein Wort von demselbem Stamme oder mit seinem Stammwort von gleicher Bedeutung vorhergeht: Mth. 27, 54 *þo reiron* (vs. 51 *airþa reiraida*) Mc. 12, 7 *þata arbi* (vorher *arbinumja*). 14, 56. Luc. 20, 14. Ioh. 9, 6. 12, 3. Cor. 1, 1, 21. 7, 19. Cor. 2, 11, 17; Mc. 6, 26 *þize aiþe* (vs. 23 *svor*). Luc. 6, 49 *so usvalteins* (vorher *gadraus*). Ioh. 14, 4. 5 *þana vig* (vorher *gaggan*). 7, 40 *þize vaurde* (vorher *þatuh qaþ*) und so öfter *þata vaurd* Mc. 1, 45. 8, 32. 9, 10. 32. 10, 22. Luc. 5, 15; — b) die durch das Folgende bestimmt werden, und zwar: *α*) durch einen beigefügten Relativsatz: Mc. 2, 4 *þata badi ana þammei lag*. 10, 39 *þana stikl þanei ik driggka*. 12, 33 *in þizai usstassai þan usstandand*. 13, 20. 14, 72. 16, 6. Luc. 2, 17. 43. 50. 4, 29. 5, 9. 7, 39. 8, 38. Ioh. 5, 36. 6, 23. 63. 9, 24. 10, 40. 11, 30. 12, 38. 14, 10. 12. 24. 15, 3. 20. 24. 17, 5. 8. 18, 9. Rom. 9, 26. Cor. 2, 1, 4. Eph. 3, 3. 4. 5 (*so runa — þatei* für *soei*) 4, 1. Col. 4, 17; auch Luc. 1, 4 *þize bi þoei galaisiþs is vaurde;* daher auch Mth. 9, 15 *und þata weilos þei* für *ἐφ' ὅσον*; *β*) in der Formel *triggv þata vaurd* Tim. 1, 1, 15. 3, 1. 4, 9. Tim. 2, 2, 11. womit bedeutsame Sprüche eingeleitet werden, indem ihre Bestimmung in dem Folgenden liegt, wie auch Skeir. V, d *þata qiþlo* steht; ähnlich ist Mc. 13, 28 *þo gajukon* (wo das Gleichniss folgt); — c) die durch Zusätze im Satze selbst näher bestimmt werden, wie *α*) durch Adjectiva und Numeralia: Mth. 5, 26 *þana minnistan kintu*. 7, 17. 27, 46. 53. 61. 64. 8, 31. 9, 37. 11, 27. 14, 43. 54. 55. 60. 61. 63. 66. 15, 1. 3. 10. 11. 31. Luc. 3, 7. 4, 36. 43. 5, 37. 7, 10. 8, 15. 9, 26. 14, 9. 10. 15, 13. 18, 11. 19, 30. 47. Ioh. 6, 44. 54. 7, 24. 10, 3. 11, 24. 47. 12, 10. 18, 10. 19. 22. 26. 19, 5. 6. Rom. 7, 22. 11, 24. Cor. 1, 5, 7. 7, 26. 9, 5. 11, 25. 15, 47. Cor. 2, 3, 14. 4, 16. Gal. 2, 4. 13. 4, 9. Eph. 2, 4. 3, 5.

4, 22. 24. 30. 6, 13. Phlpp. 3, 2. Col. 3, 9. 4, 15. Thess. 1, 5, 27. Tim. 1, 1, 10. 11. 4, 18. 6, 12. Tim. 2, 1, 14. 2, 16. 23. 4, 8. Tit. 2, 1. Skeir. II, b. c. d. III, b. IV, c. VI, b; Mc. 8, 6 *þans sibun hlaibans.* 19. 20. Luc. 9, 1. 16. 32; ungewöhnliche Stellungen sind Ioh. 18, 16 *sa siponeis anþar* und Luc. 5, 7 *ba þo skipa;* auch muss das Substantivum aus dem Vorhergehenden supplirt werden: Mth. 5, 39 *þo anþara* suppl. *kinnu.* Mc. 2, 21 *sa niuja* suppl. *þana.* 12, 20. Luc. 5, 36. 39. 6, 6. 10. 15, 4. 12. 19, 16. 20, 19. Ioh. 10, 4. 14. Cor. 1, 15, 48. Cor. 2, 4, 16; Mc. 12, 22 *þai sibun* sc. *broþrahans.* 23. Luc. 15, 4. 17, 17. 20, 31. 33; *β)* durch Participia: Mc. 11, 10 *so qimandei þiudangardi.* 15, 7 *sa haitana barabbas.* Luc. 1, 1 *þos gafullaveisidons vaihtins* 3, 7. 7, 9. Ioh. 6, 12. Rom. 7, 17. 10, 5. Cor. 2, 11, 5. 13, 3. Gal. 2, 4. Eph. 2, 11. 3, 8. Tim. 1, 4, 18. 5, 21. Skeir. I, c. II, a. VII, d; auch Mc. 5, 3 *þo mauht usgaggandein.* 31 *þo managein þreihandein;* mit zu supplirendem Substantivum Luc. 15, 4 *þamma þralusanin* (sc. *lamba*). Rom. 13, 1. Tim. 1, 5, 6; *γ)* durch Adverbia, die in dieser Stellung als Adjectiva gelten: Mc. 1, 38 *þaim bisunjane haimom.* Luc. 4, 37. 9, 12; Luc. 7, 11 *sa afar dags.* Cor. 1, 4, 11 *þo nu weila.* Cor. 2, 8, 14. Gal. 4, 25. Tim. 2, 4, 10; Gal. 4, 26 *so ïupa ïairusalem.* Phlpp. 3, 14; Tim. 1, 4, 8 *libainais þizos nu;* *δ)* durch Präpositionalsätze: Mc. 4, 19 *þai bi þata anþar lustjus.* 5, 4 *þo ana fotum eisarna.* Luc. 6, 17 *þize faur marein tyre.* Rom. 10, 6 *so us galaubeinai garaihtei.* 11, 21. Cor. 2, 7, 10. 8, 7. 9, 2. 12, 11. Col. 2, 14. 4, 12. 15. Tim. 1, 4, 14. 5, 16. 6, 3. Skeir. I, d. III, b. IV, a; Skeir. III, a *so garehsns bi ina;* *ε)* durch Genitive von Substantiven: Mth. 8, 12 *þai sunjus þiudangardjos.* 31. 27, 7. 58. Mc. 1, 24. 6, 21. 8, 15. 15, 9. 26. 32. 43. Luc. 4, 22. 34. 8, 24. 44. 9, 43. 47. 16, 8. 18, 44. 19, 47. Ioh. 6, 4. 9, 11. 18, 39. Rom. 6, 23. 9, 8. 10, 1. Cor. 1, 1, 18. 24. Eph. 3, 9. 4, 30. Phlpp. 3, 18. Neh. 6, 17; seltnere Stellung: Cor. 1, 1, 16 *þans staifanaus gudaukans.* Cor. 2, 8, 8 *þizos anþaraize usdaudeins.* Skeir. II, d *and þana þize laist;* mit *α)* verbunden: Mc. 14, 12 *þamma frumistin daga azyme.* Eph. 3, 10 *so managfalþo handugei guþs.* Auch bekommt der Genitivus noch den Artikel: Luc. 7, 31 *þans mans þis kunjis.* 8, 51. 20, 13. Ioh. 12, 31. 16, 11. 18, 26. Cor. 1, 1, 21. Cor. 2, 9, 4. 11, 17. Eph. 2, 2; Eph. 3, 19 *þo mikilon þis kunþjis friaþva;* *ζ)* bei den Possessivpronominen: *sa þiumagus meins* Mth. 8, 8. Mc. 3, 33. 34. Luc. 7, 7. 14, 24. 15, 24. 29, 23. Ioh. 1, 29. 6, 55. 7, 16. (*so meina lai seins*) 8, 14. 54. 12, 26. 14, 24. Rom. 9, 25. 16, 21. Tim. 2, 1, 12. Skeir. IV, a; Mth. 5, 24 *þo giba þeina.* 6, 4. 9, 6. 14. Mc. 2, 9. 11. 18 (*þai þeinai siponjos.* so Luc. 5, 33). Mc. 3, 5. 5, 34. 7, 5. Luc. 2, 48. 5, 14. 24. 6, 10. 9, 41. 15, 30. 19, 20. 39. (42.) Ioh. 8, 13. 17, 6. 18, 35; Mth. 6, 12 *þaim skulam unsaraim.* Ioh. 19, 7. Cor. 1, 15, 14. Cor. 2, 1, 18. 3, 5. 4, 16. Col. 1, 7; Mth. 5, 47 *þans frijonds izvarans.* 9, 11. Mc. 7, 9. 13. 13, 18. Luc. 5, 4. 6, 35. 10, 11. Ioh. 8, 4. 9, 19. 16, 20. 22. Cor. 1, 15, 17. Cor. 2, 7, 15 (*þo izvara ufhausein*). 9, 15; Mth. 11, 1 *þaim siponjam seinaim.* Mc. 1, 18. 3, 9. 8, 33. 13, 27. Luc. 1, 70. 7, 1. 10, 2. 15, 13. 18, 7. Ioh. 11, 16. Eph. 1, 6; und so auch *η)* bei dem für das Pronom. possess. gebrauchten *is, þis, ize:* Mth. 8, 3 *þata þrutsfill is.* 13 *sa þiumagus is.* 9, 11 *þaim siponjam is.* 10, 25. 11, 20. 26, 65. 27, 64. Mc. 1, 22. 5, 29. 6, 28. 7, 2. 8, 25. 9, 21. 10, 13. 11, 14. 14, 12. 16, 64. Luc. 1, 60. 2, 41. 4, 32. 6, 10. 7, 3. Ioh. 3, 32. 6, 8. 60. 61. 7, 5. 10. 9, 18. 20. 22. 11, 12. 12, 4. 13, 23. 16, 4. 29. Cor. 1, 15, 20. Cor. 2, 8, 9 (*þamma is unledja*). 9, 15. Eph. 3, 5. Col. 1, 26. 4, 15. Thess. 1, 3, 13. Thess. 2, 1, 10; Luc. 19, 33 *þai fraujans þis* Ioh. 18, 25; Mth. 9, 4 *þos mitonins ize.* Mc. 1, 23. Ioh. 11, 19. Rom. 11, 11. (*þizai ize missadedai*) 30 (*þizai ize ungalaubeinai*). Cor. 2, 8, 2. Gal. 2, 13; *ϑ)* noch bei *jains:* Mth. 8, 28 *þana vig jainana.* 9, 22. Mc. 3, 24. 25. 6, 11. 13, 19. 24. Luc. 9, 5. 10, 12. 18, 3. Cor. 2, 7, 8; seltner ist die Stellung *jainai þai vaurstvjans* Mc. 12, 7. Luc. 14, 24. Cor. 1, 10, 28; *ι)* oft bei *alls:* Mth. 5, 15 *allaim þaim in þamma razna.* 8, 32 *alla so hairda.* 34. 26, 1. Mc. 1, 33. 3, 28. 4, 1. 13. 31. 5, 12. 33. 6, 55. 7, 14. 12, 33. 37. 14, 55. 15, 1. Luc. 2, 18. 47. 7, 1. 9, 2. 13. 14, 29. 15, 31. 17, 10. 18, 31. 20, 6. Rom. 9, 6. 10, 4. 12. Cor. 1, 16, 16. Cor. 2, 1, 1. 7, 11. Eph. 1, 10. 15. 3, 8. 18. 6, 18. Thess. 1, 3, 13. Thess. 2, 1, 10. Tim. 1, 2, 2. Neh. 5, 13. 16. 18; Mc. 8, 36 *þana fairwu allana.* Luc. 4, 6. 9, 25. Cor. 1, 12, 12. Cor. 2, 13, 12. Gal. 1, 2; *κ)* über *sa silba, sa sama, sa svaleiks, wazuh sa* c. particip., s. unt. *Silba, Sama, Svaleiks* und *Wazuh.* — d) deren Bestimmtheit aus dem Zusammenhange hervorgeht: Mth. 5, 15 *in þamma razna* (nämlich wo das Licht brennt). 8, 27 *þai mans* (die Leute

im Schiffe). 27, 7 *þaim gastim* (nämlich die hier sterben). Mc. 3, 22 *þaim unhulþom* (welche er nach dem Gerüchte ausgetrieben). 6, 14 *þos mahteis* (nämlich die er thut). Luc. 7, 6 *þamma garda* (zu welchem er gehen wollte). 8, 22. 23 *þana marisaiv* (auf dem sie jetzt fuhren). Ioh. 12, 3 *sa gards* (wo das vorging); so *ana þamma stada* Luc. 19, 5. Ioh. 6, 10. Skeir. VII, b; Ioh. 19, 2 *þai gadrauhteis* (die ihn gegeisselt hatten). 18, 26 *þize skalke* (nämlich die zu ihm gesprochen); — c) dem Demonstrativ an Kraft gleich, besonders wo im Gespräch der Redende auf den gemeinten Gegenstand hinzeigend näher bestimmt, wie Mth. 26, 72. Mc. 5, 35. 39. Luc. 8, 22. 49. 9, 37. Ioh. 13, 26. 18, 17; und so δειχτιχῶς dürfte auch nur Ioh. 6, 63 *þata leik* im Gegensatz zu *ahma* zu erklären sein; und öfter in den Briefen: Gal. 5, 8 *so gakunds* (diese, solche Ueberzeugung). Thess. 2, 3, 17 *so goleins*. Tim. 1, 6, 14 *þo anabusn;* wo in einem Briefe von diesem selbst die Rede ist, wie Rom. 16, 22. Cor. 1, 5, 9 (wo der Uebersetzer, wie mehrere alte Ausleger, gewiss auch an den ersten Korintherbrief selbst gedacht hat). Cor. 2, 7, 8. Thess. 2, 3, 14; — f) der Artikel steht gewöhnlich bei vielen Wörtern, welche Personen oder Sachen bezeichnen, die in dem Kreise der heiligen Geschichte als bekannt gelten oder in der Bibelsprache in prägnantem Sinne stehen; so α) *þai bokarjos* Mth. 5, 20. 9, 3. Mc. 1, 22. 2, 6. 16. 7, 1. 5. 9, 11. 16. 11, 18. 12, 28. 35. 15, 31. Luc. 5, 21. 6, 7. 20, 19. 39; *þai fareisaieis* Mc. 7, 5. 12, 13. Luc. 16, 14. Ioh. 7, 32. 47. 8, 13. 9, 15. 16. 40. 11, 47. 12, 19; *þai gudjans* und *ufargudjans* Mth. 27, 6. 12. Mc. 8, 31. 10, 33. 14, 10. Luc. 20, 1. Ioh. 7, 32. 45. 11, 47. 18, 3; *þai auhumistans gudans*, s. oben unter c); *þai reiks* Ioh. 7, 26. 48. 12, 42; *þai synogogafadeis* Mc. 5, 22; *þai fauramaþleis* Neh. 5, 17; *þai siponjos* (sind Jesu Schüler) Mth. 9, 11. 27, 64. Ioh. 6, 8. 60. 61. 7, 3. 11, 8. 12, 4. 13, 22. 16, 17. 29; so ist *so managei* die anwesende grosse Menge, der grosse Haufe: Mth. 9, 25. 36. 11, 7. 27, 15. Mc. 3, 9. 4, 36. 8, 34. 11, 32. 12, 12. 15, 11. 15. Luc. 9, 11. 12. 16. 18. 19. 39. 20, 1. Ioh. 7, 12. 20. 31. 32. 40. 43. 49. 12, 17. 34. Neh. 5, 15. 18. Skeir. VII, c; so auch *so filusna* Skeir. VII, b. c; *sa sunus mans* kommt so gewöhnlich bei Matthäus vor: 9, 6. 10, 23. 11, 19. 26, 2; bei Marcus nur 14, 62 und bei Lucas nur 5, 24 und 6, 5 (sonst bei Beiden ohne Artikel); Ioh. 6, 53. 8, 28. 12, 34; so *sa sunus fralustais* Ioh. 17, 12 und *þai sunjus þis aivis* Luc. 16, 8. 20, 34; aber *sunus guþs* stets ohne Artikel. Umgekehrt scheint der gothische Uebersetzer auf die Mythologie seines Volkes Rücksicht genommen zu haben, wenn er Cor. 1, 10, 19. 20 *þo galiugaguda* und Tim. 1, 3, 16 *þaim aggilum* schreibt, an welchen Stellen im Griechischen der Artikel gar nicht steht; β) *þos anabusnins* Mc. 10, 19 und Luc. 18, 20 sind die mosaischen Gebote; *þai praufeteis* Mc. 6, 15 Propheten des jüdischen Volkes; *so baurgs* ist Jerusalem Mc. 11, 19. 14, 13. Luc. 4, 29. 7, 37. 19, 41; *so alhs* der Tempel in Jerusalem Mc. 15, 29. Luc. 2, 27; *so dulþs* das Paschafest Ioh. 12, 20; *so usstass*, die Auferstehung von den Todten Luc. 20, 33; *sa sunus* der Gottessohn Ioh. 6, 40; *þata vaurd* ist Luc. 1, 2 und Rom. 10, 10 das Evangelium, wie auch selbst *so aivaggeljo* Mc. 8, 35 steht; so ist endlich Cor. 1, 1, 21 *so vailamereins* die Predigt von Christo; Eph. 3, 19 *þata kunþi* die Kenntniss des Glaubens; Thess. 2, 1, 11 *so laþons* die Berufung zum Heile; γ) *sa fairwus*, diese Welt, ausser für οὗτος ὁ χόσμος auch blos für ὁ χόσμος: Mc. 8, 36. Ioh. 8, 26. 9, 5. 39. 10, 36. 11, 9. 27. 12, 25. 31. 46. 15, 19. 16, 11. 28. 33. 17, 5. 11. 12. 14. 16. 18, 37. Cor. 1, 1, (20.) 21. 5, 10. Cor. 2, 1, 12. 7, 10. Gal. 4, 3. Col. 2, 20. Tim. 1, 1, 15. 6, 7; *so manaseþs* Luc. 9, 25. Ioh. 1, 29. 6, 14. 33. 51. 7, 4. 7. 12, 19. 31. 14, 17. 19. 22. 27. 30. 31. 15, 18. 19. 16, 8. 17, 9. 14. 18. 21. 23. 25. Cor. 1, 4, 9. Skeir. I, a; daher auch Luc. 4, 5 *sa midjungards;* ferner so: *so libains*, das Menschenleben, Mc. 4, 19. Luc. 8, 14; *þizos aldais*, dieser Zeit, Tim. 2, 2, 4; *þata þeihs* Rom. 13, 11. *þata mel* Col. 4, 5. Thess. 1, 5, 1; — g) ferner in Sprüchen und Sätzen von allgemeiner Geltung: Mc. 12, 10 *stains þammei usvaurpun þai timrjans, sah varþ du haubida vaihstins.* Luc. 5, 9 *ju so aqizi at vaurtim bagme ligiþ.* Tim. 1, 5, 18 *vairþs sa vaurstva mizdons is.* Rom. 13, 34 *þai reiks ni sind agis godamma vaurstva. guþs andbahts ni svare þana hairu hairiþ*; — h) bei bildlichen Ausdrücken: Phlpp. 3, 2 *þans hundans* (die unverschämten Menschen); Cor. 2, 5, 1 *þizos hleiþros* (dieses irdischen Leibes); — 2) zuweilen haben Nomina propria und Gentilia den Artikel vor sich (vgl. zu Mc. 15, 15): Mc. 15, 15 *þana barabban.* 15, 32 *sa xristus.* Luc. 4, 38 *þis seimonis.* 6, 11 *þamma iesua.* Ioh. 5, 36 *þamma iohanne.* 6, 71 *þana iudan;* Luc. 3, 1 *þis galeilaias-; þis ituraias-jah trakauneitidaus-landis;* Mc. 3, 6 *þaim herodianum;* Luc. 8, 37 *þize gaddarene.* Ioh. 7, 25 *þize iairusaulymeite.* 7, 1 *þai iudaieis.* 35. 8, 48. 52.

57. 10, 31. 33. 11, 36. 45. — 3) der Artikel erhebt abstracte Begriffe zu concreten: a) erhebt Adjectiva zu Substantiven: *α*) persönlich: Mth. 5, 8 *þai hrainjahairtans.* 5, 21 *þai airizans.* 6, 2 *þai liutans.* 5, 16. 8, 22 *þans dauþans.* 10, 25. 11, 11. 25, 46. 27, 1. 49. Mc. 3, 22. 5, 7. 15. 16. 6, 21. 7, 3. 5. 9, 42. 10, 42. 13, 17. 14, 53. 61. 15, 1. Luc. 1, 36. 49. 5, 31. 6, 24. 32. 33. 35. 7, 28. 8, 10. 9, 8. 11. 19. 60. 10, 9. 14, 18. 16, 10. 21. 22. 17, 18. 18, 9. 20, 1. Ioh. 9, 17. 10, 5. 11, 37. 39. 44. 12, 6. 13, 29. Rom. 9, 12. Cor. 1, 1, 19. 5, 5 (*sa svaleiks*). 13. 7, 10. 12. 8, 9. 11. 9, 21. 22. 10, 17. 33. 15, 6. 9. 16, 5. Cor. 2, 8, 4. 9, 2. 12. 11, 19. Gal. 2, 10. 4, 27. Eph. 1, 1. 2, 3. 19. 3, 8. 10. 20. 6, 12. 16. Phlpp. 1, 28. Col. 2, 17. 3, 28. Thess. 1, 4, 13. 5, 6. 14. Tim. 1, 5, 20. 6, 15. Skeir. V, a. VI, d; *β*) sächlich: Mth. 5, 37 *þata managizo.* ibid. *þata ubilo.* 6, 13. 5, 39 *þata unseljo.* Luc. 3, 5 *þata vraiqo.* 16, 11. 12. 15. 18, 27. Ioh. 16, 13. 17, 15. 18, 23. Rom. 7, 13. 8, 3. 9, 22. 25. Cor. 1, 14, 25. Cor. 2, 2, 7. 3, 10. 4, 2. 17. 5, 4. 10. 17. 13, 7. Gal. 2, 7. 4, 13. 5, 21. Thess. 2, 3, 3. Tim. 1, 4, 7; Mc. 4, 19 *þata anþar* Cor. 1, 1, 16. Cor. 2, 13, 11. Eph. 6, 10. Phlpp. 3, 1. 4, 8. Thess. 2, 3, 1; Luc. 15, 31 *þata mein;* Luc. 16, 12 *þata izvar;* Phlpp. 2, 4 *þo seina*; Ioh. 15, 21 *þata allata;* Cor. 1, 12, 19 *þo alla.* 15, 27. 28. Eph. 4, 15. Col. 3, 8; Gal. 5, 21 *þata svaleik;* Skeir. I, c *þada gadob* (?); — b) giebt Participien substantivische Geltung: *α*) Participium praesent. *αα*) persönlich: Mth. 3, 11 *sa gagganda* (so ist zu lesen st. *sa gaggida*). 5, 40 *þamma viljandin.* 42 *þamma bidjandin.* 44 *þans vrikandans — þaim hatjandam — þans usþriutandans.* 7, 13. 14. 21. 8, 10. 16. 33. 9, 12. 10, 28. 40. 42. 11, 3. 11. 12. 26, 68. 73. 27, 3. 54. Mc. 1, 32. 2, 17. 26. 3, 34. 4, 3. 14. 18. 24. 5, 14. 32. 6, 14. 22. 24. 26. 55. 8, 9. 28. 9, 1. 23. 37. 42. 10, 13. 23. 11, 5. 9. 15. 14, 42. 44. 47. 69. 70. 15, 7. 29. 35. 16, 10. Luc. 1, 45. 50. 65. 66. 71. 79. 2, 38. 47. 3, 11. 14. 6, 4. 27. 28. 29. 32. 33. 49. 7, 14. 19. 20. 25. 28. 32. 33. 49. 8, 12. 16. 34. 36. 9, 19. 27. 49. 10, 16. 14, 10. 12. 29. 31. 18, 24. 26. 29. 19, 24. 26. 38. 45. Ioh. 3, 31 (*sa qimands* aus der Skeireins, wohl zu lesen *sa qimanda*). 6, 11. 13. 35. 37. 38. 40. 45. 64. 7, 16. 18. 33. 39. 8, 31. 43. 47. 9, 4. 8. 39. 40. 10, 2. 12, 2. 13. 20. 44. 48. 13, 16. 20. 28. 15, 21. 16, 5. 17, 20. 18, 2. 21. 19, 11. Rom. 7, 4. 8, 4. 5. 37. 9, 11. 20. 33. 10, 5. 11. 15. 20. 11, 26. 12, 8. 14. 13, 2. 4. 14, 3. 14. 15, 3. 12. 16, 22. Cor. 1, 1, 18. 21. 5, 3. 7, 15. 9, 3. 24. 10, 18. 27. 14, 22. 15, 18. 28. 29. Cor. 2, 1, 21. 2, 15. 4, 3. 4. 14. 5, 12. 15. 7, 12. 9, 10. 10, 12. 17. 11, 4. 12. 12, 21. 13, 2. Gal. 1, 6. 2, 6. 4, 27. 5, 8. 10. 12. 5, 21. 6, 6. Eph. 1, 22. 23. 6, 12. Phlpp. 3, 17. 4, 13. Thess. 1, 2, 10. 3, 5. 4, 12. 13. 15. 5, 12. Thess. 2, 1, 6. 2, 4. Tim. 1, 1, 12. 18. 2, 6. 3, 13. Tim. 2, 2, 14. 22. 25. Tit. 1, 9. Neh. 5, 17. Skeir. I, c. d. III, c. V, a. b. VI, b. c; *ββ*) sächlich: Mc. 6, 55 *þata utgaggando.* 7, 18 *þata inngaggando.* 20. Luc. 8, 14. Cor. 2, 3, 11. 13. Tim. 1, 5, 25; *β*) Particip. praeteriti: *αα*) persönlich: Mth. 27, 9 *þis vairþodins.* Mc. 4, 16. 18. 20. 13, 20. 23. 15, 32. Luc. 4, 18. 6, 18. 7, 10. 14, 14. 17. 19, 10. 32. Cor. 1, 1, 24. 7, 8. 11, 5. Cor. 2, 2, 2. 7, 12. Gal. 2, 29. 6, 6. Phlpp. 3, 2. Skeir. IV, b. c. V, a. VIII, d; *ββ*) sächlich: Mth. 8, 17 *þata gamelido.* 27, 9 *þata qiþano.* 27, 54 *þo vaurþanona.* Mc. 5, 14. 15, 28. Luc. 1, 45. 2, 18. 8, 34. 35. 56. 9, 7. 10, 8. 17, 10. 18, 31. 34. Ioh. 10, 35. 12, 6. 13, 18. 17, 12. Rom. 9, 17. Cor. 2, 4, 13. 18. Gal. 4, 30. Col. 1, 16. Skeir. VI, c; — c) erhebt Numeralia zu Substantiven, so steht besonders *þai twalif* (die Zwölfe) Mc. 4, 10. 6, 7. 9, 35. 10, 32. 11, 11. 14, 10. 43. Luc. 8, 1. 9, 1. 12. 18, 31. Ioh. 6, 67. 71; *þaim ainlibim* (den Elfen, ausser Judas Iskariotes) Cor. 1, 15, 5; *þai taihun* (die Zehn gegen Jakobus und Johannes) Mc. 10, 41; *þai sibuntehund* (die Siebenzig) Luc. 10, 17; ausserdem *þans þvans* Eph. 2, 15; *þans þans* 2, 16; *þo twa* Mc. 10, 8. Phlpp. 1, 23; *þo þa* Eph. 2, 14; — d) giebt Adverbien substantivische Geltung, sowohl persönlich als auch sächlich: Mc. 4, 11 *þaim uta.* Phlpp. 3, 14 *þaim afta.* Ioh. 8, 23. Cor. 1, 5, 12. Col. 4, 5. Tim. 1, 3, 7; so Cor. 2, 5, 16 *þata nu;* Cor. 2, 1, 17 u. 20 *þata ja ja — þata ne ne*; — e) so in präpositionalen Sätzen: Mth. 5, 15 *þaim in þamma razna.* 25, 41 *þaim af hleidumein ferai.* Mc. 1, 7 *sa afar mis.* 36. 2, 25. 3, 8. 4, 10. 15. 5, 40. Luc. 5, 9. 36. 8, 12. 13. 15. 45. 9, 11 (*þo bi þiudangardja gups*). 32. 10, 7. 17, 24. 19, 42. Rom. 8, 1. 9, 6. Cor. 1, 9, 20. 13, 10. Cor. 2, 1, 4. 10, 7. 11, 28. Gal. 2, 3. 12. 4, 5. 23. Eph. 1, 10. Col. 1, 20. Tit. 1, 10. Skeir. IV, a. VI, a; — f) elliptisch, wenn *α*) der Genitiv des Substantivum nach dem Plural des Artikels steht: Mc. 8, 33 *þo gups — þo manne.* 12, 17 *þo kaisaris — þo gups.* Luc. 20, 25.

Luc. 2, 49 *þo attins.* Cor. 2, 11, 30 *þaim siukeins meinaizos.* Phlpp. 2, 4 *þo anþaraize;* Cor. 1, 15, 23 *þai xristaus;* vgl. *þai þiudo* Mth. 5, 46. 6, 7; *β*) wenn Begriffe wie Sohn, Tochter u. s. w. zu suppliren sind: Mth. 27, 56 *so ïakobis.* Mc. 1, 19 *þana zaibaidaiaus.* 2, 14. 3, 18. 8, 27. 16, 1. Luc. 6, 15; — g) der Artikel steht vor ganzen Sätzen: Mc. 9, 10 *þata us daupaim usstandan.* 23 *þata jabai mageis galaubjan.* 10, 40 *þatu du sitan af taihsvon meinai.* 12, 33 *þata du frijon ïna us allamma hairtin.* Luc. 1, 62 *þata waiva vildedi haitan ïna.* 9, 46 *þata warjis þau ïze maists vesi.* Rom. 13, 9 *þata ni horinos — þata frijos newundjan þeinana sve þuk silban.* Gal. 5, 14; — 4) der Artikel steht in der Apposition: Mth. 27, 3 *ïudas sa galevjands.* Mc. 6, 3 *sa timrja sa sunus marjins.* Mc. 14, 67 *ïesus sa nazorenus.* 15, 40 *marja so magdalene.* 47. 16, 1. 9. Luc. 1, 9. 2, 15. 4, 27. 6, 15. 24. 9, 7. 18, 24. Ioh. 6, 4. 42. 9, 6. 12, 1. 4. 14, 22. 18, 5. 17. Rom. 11, 13. 16, 23. Cor. 1, 16, 12. Gal. 2, 3. 6, 1. Eph. 3, 8. 4, 22. 6, 21. Col. 4, 7. 9. 10. Tim. 2, 4, 8. Philem. 23. Skeir. III, b; auch *dulþs ïudaie so hleþrastakeins* Ioh. 7, 2. *rinnon þo kaidron* 18, 1; — 5) der Artikel steht auch bei näheren Bestimmungen die dem Substantivum nachgestellt werden: a) mit Adjectiven: Mth. 5, 29 *augo þein þata taihsvo.* 6, 11 *hlaif unsarana þana sinteinan.* 8, 12 *ïn riqis þata hindumisto.* Mc. 1, 11 *sunus meins sa liuba.* 26. 27. 2, 22. 4, 20. 5, 7. 13. 8, 37. 9, 7. 25. 43. 10, 30. 11, 2. 14, 47. 15, 40. Luc. 1, 70. 2, 7. 3, 22. 6, 6. 7, 47. 8, 29. 9, 35. 42. 15, 22. 25. 20, 13. Ioh. 6, 13. 32. 7, 37. 39. 10, 11. 14. 14, 26. 15, 1. Rom. 9, 3. Cor. 1, 12, 12. Cor. 2, 1, 6. 11, 31. Eph. 1, 13. 3, 9. Col. 4, 14. Tim. 1, 4, 8. Tim. 2, 4, 7; b) mit Participien: Mth. 7, 13 und 14 *vigs sa brigganda.* 11, 23 *mahteis þus vaurþanons.* Mc. 3, 22. 4, 15. 6, 2. 14, 58. 16, 6. Luc. 1, 9. 2, 15. 21. 8, 21. 10, 11. 14, 24. 15, 6. 23. 27. 16, 21. 18, 30. 20, 20. 46. Ioh. 6, 14. 27. 41. 9, 18. 11, 27. 31. 42. 45. 15, 25. 18, 2. 5. Rom. 7, 23. 9, 30. Cor. 1, 7, 14. 8, 10. 11, 24. 15, 54. Cor. 2, 1, 1. 8. 9. 2, 14. 3, 7. 5, 18. 8, 1. 19. 20. 10, 2. Gal. 1, 7. 2, 9. 20. 4, 27. Eph. 1, 11. 19. 2, 2. 7. 3, 7. 9. 20. 4, 18. Col. 3, 10. Thess. 1, 2, 14. 4, 17. Tim. 1, 1, 4. 6, 13. Tim. 2, 1, 9. 3, 15. Skeir. VIII, b; Mth. 27, 53 *þai vaidedjans þai miþushramidans.* Mc. 3, 3 *þamma mann þamma habandin.* 15, 28. 39. Luc. 4, 22. 6, 8. 9, 32. 18, 7. Ioh. 6, 27. Eph. 1, 1. 4, 23. Thess. 1, 4, 15. 17; c) Mth. 5, 45 *attins ïzvaris þis ïn himinam.* 48. 6, 1. 6. 14. 18. 23. 26. 7, 21. Mc. 4, 31. 6, 11. 11, 25. 26. 12, 25. 13, 25. Luc. 6, 42. Ioh. 12, 21. Rom. 7, 5. 8, 39. 9, 30. Cor. 2, 5, 2. 7, 14. 9, 3. 11, 3. Gal. 1, 22. Phlpp. 3, 9. Col. 1, 23. Thess. 1, 4, 16 (wo im Griechischen der Artikel fehlt). Tim. 1, 1, 14. 3, 13. Tim. 2, 1, 1. 2, 1. 3, 15. Neh. 5, 17. 6, 16. Skeir. IV, a; Cor. 1, 16, 1 *gabaur þata þaim veiham;* Cor. 2, 1, 18 *þata vaurd unsar þata du ïzvis;* d) Ioh. 6, 1 *marein þo galeilaie.* 7, 23 *vitoþ þata mosezis.* Tim. 1, 6, 3 *hailaim vaurdam þaim fraujins unsaris;* — 6) der Artikel im Prädicat Mc. 6, 3 *niu þata ïst sa timrja.* 12, 7 *sa ist sa arbinumja.* Luc. 20, 14. Ioh. 6, 48. 7, 40. 10, 9. 11, 25. 14, 6. 15, 5. 17, 3. 18, 40. Cor. 1, 11, 25.

þat-ain, s. unt. *Ains.*

þat-ainci, s. unt. *Ains.*

þat-ïst, dieses ist, *τοῦτο ἐστίν*: Mc. 7, 2. Ioh. 6, 29. Rom. 7, 18. 9, 8. 9. 10, 6. 8. Cor. 1, 9, 3. Philem. 12.

þis, genit., s. oben.

þis-hun, adverb., meist, vorzüglich, *μάλιστα*: Gal. 6, 10. Tim. 1, 4, 10. 5, 8. Tim. 2, 4, 13. Tit. 1, 10.

þis-wah,
þis-waduh,
þis-wahþci,
} s. unt. *Was.*

Faurþis, s. unt. *Faur.*

þe, alte Dativ-, oder Instrumentalform (ahd. *thiu*; Bopp 189. Gr. I, 790. III, 175 ff. IV, 707. Gf. V, 28), 1) desto, vor dem Comparativ, Skeir. IV, d; 2) dem, besonders in Verbindung a) mit *bi: biþe* (*biþeh* vor *þan:* Ioh. 13, 12. Luc. 4, 42. 5, 4. 7, 12. [doch nicht 15, 14. 19, 37]); *α*) demonstrativ, nach dem, *ὕστερον*: Luc. 4, 2. 8, 1. Ioh. 13, 36; *μετὰ ταῦτα*: Luc. 17, 8; *τότε*: Mth. 5, 24. 9, 17; *β*) relativ, nachdem, als, da, *ὅτε*: Mth. 11, 1. 26, 1. Mc. 4, 10. 11, 1. 19. 15, 20. Luc. 2, 21. 22. 42. 6, 13. Ioh. 12, 16. 13, 12. 19, 6. 8. Gal. 2, 12. 14. 4, 4; *ὅταν*: Mth. 6, 16. Mc. 4, 29. 9, 9. Luc. 9, 26. 14, 10. 16, 4. Ioh. 7, 27. 13, 19. 14, 29. 16, 4. 21. Cor. 1, 13, 10. 11. 15, 27. 28. 16, 2. 3. 12; *ὡς*: Luc. 1, 23. 2, 15. 39. 5, 4. 7, 12. 19, 5. 28. Ioh. 6, 12. 7, 10; *ὡς ἄν*: Phlpp. 2, 23; *ἐπεί*: Luc. 7, 1; in der Umschreibung der Genitivi absoluti: Mth. 9, 10. 32. 33. Mc. 1, 42. 4, 17. 6, 2. 15, 33. Luc. 4, 42. 14, 29. 15, 14. 18,

40. 19, 37. Ioh. 13, 30; und des griechischen *ἐν τῷ* c. infinit. Mc. 2, 15. Luc. 3, 21. 19, 15; — 2) mit *du:* a) *duþe* (Mc. 1, 38. 4, 21. 12, 24. Luc. 1, 13. 20. 35. 2, 4. 4, 43. 14, 20. Ioh. 6, 65. 8, 47. Cor. 1, 15, 9. Cor. 2, 3, 13. Thess. 1, 2, 13. Tim. 1, 1, 16. Philem. 15; auch *duþei* Luc. 7, 7), gewöhnlich *duþ-þe* (durch Assimilation für *duhþe*, wie auch Ioh. 9, 23. 10, 17. 16, 15. 19, 11 steht): zu dem, dazu, deshalb, *εἰς τοῦτο*: Mc. 1, 38. Luc. 4, 43. Cor. 2, 2, 9. Tim. 1, 4, 10; *διό*: Mth. 27, 8. Luc. 7, 7. Rom. 13, 5. Cor. 2, 1, 20. Eph. 2, 11; *διόπερ*: Cor. 1, 8, 13; *εἰς τοῦτο* oder *εἰς ταῦτα*: Mth. 6, 25. Mc. 6, 14. 11, 24. 12, 24. Luc. 14, 20. Ioh. 6, 65. 7, 22. 8, 47. 9, 23. 10, 17. 12, 18. 27. 39. 15, 19. 16, 15. 19, 11. Rom. 15, 9. Cor. 1, 11, 30. Cor. 2, 4, 1. 13, 10. Eph. 1, 15. 5, 17. 6, 13. Col. 1, 9. Thess. 1, 2, 13. 3, 5. Tim. 1, 1, 16. Philem. 15. Skeir. II, d; *εἰς αὐτὸ τοῦτο*: Col. 4, 8; b) *duþe ei* deshalb dass, weil, *διότι*: Luc. 1, 13. Cor. 1, 15, 9; *διό*: Luc. 1, 35; *ἀνθ' ὧν*: Luc. 1, 20; *πρὸς ὅ*: Eph. 3, 4; *ἵνα*: Mc. 4, 21. Eph. 6, 22; zur Umschreibung des griechischen *πρὸς τό* c. infinit.: Cor. 2, 3, 13. oder *διὰ τό* c. infinit.: Luc. 2, 4.

Jaþþe — jaþþe, sei es dass — oder, *εἴτε — εἴτε*: Cor. 1, 10, 31. 12, 13. 13, 8. 14, 27. 15, 11. Cor. 2, 1, 6. 5, 9. 10. 13. 8, 23. 12, 2. 3. Eph. 6, 8. Phlpp. 1, 18. 20. 27. Col. 1, 16. 20. Thess. 1, 5, 10. Skeir. IV, c; einzeln steht es nur Cor. 1, 14, 27.

þatuh, neutr., *sah* masc., *soh* fem. (vgl. — *uh*) 1) eigentlich und dieser, *καὶ αὐτός*: Luc. 17, 16. 19, 2. vgl. Ioh. 14, 8; *καὶ οὗτος*: Luc. 2, 38; 2) welcher, *ὅς*: Luc. 2, 37. 16, 20. 17, 12. Cor. 1, 15, 1. Philem. 12. vgl. Mth. 27, 57 *þizuh namo vas;* 3) dieser, jener, *αὐτός*: Mth. 3, 11. 5, 19 und Mc. 3, 11 (wo es im Griechischen fehlt). Mc. 6, 16. Luc. 3, 16. Ioh. 5, 37. 12, 49. 18, 10 und 26 (fehlt im Griech.). Skeir. VI, c; *οὗτος*: Mth. 27, 58. Mc. 12, 10. Luc. 2, 37. 9, 26. 20, 17. Ioh. 5, 38. 6, 6. 40. 7, 9. 39. 8, 40. 10, 3. 12, 6. 16. 33. 13, 28. 17, 3. Cor. 1, 7, 6. 9, 23. Cor. 2, 1, 17. 4, 15. 9, 6. 13, 9. Gal. 6, 7. Phlpp. 2, 23. 3, 7. Thess. 1, 4, 15. Tim. 1, 2, 3. 4, 16. 6, 8. Skeir. I, c. II, b. III, a. d. V, a. VI, d. VIII, c; *ἐκεῖνος*: Mc. 16, 10. Ioh. 10, 1; 4) dieser, *οὗτος ὁ*: Luc. 2, 2. Skeir. VIII, a. b; *ὃ ἐκεῖνος*: Ioh. 18, 15; *ὁ*: Ioh. 8, 35. Rom. 12, 4. Cor. 2, 12, 19. Eph. 4, 9. Skeir. V, d fin.; *ὁ δέ*: Mth. 27, 44. Thess. 2, 3, 12.

þatei, neutr. des Pronomen relativum, *suei* masc., *soei*, *sei* fem.; 1) bedeutet a) welcher, welche, welches, auf ein vorhergehendes oder nachfolgendes Wort bezogen, *ὅς*: Mth. 8, 4. 10, 26. 11, 20. 27, 9. 15. 56. 57. 60. Mc. 1, 2. 7. 2, 4. 24. 26. 3, 17. 19. 4, 16. 22. 31. 5, 41. 7, 4. 11. 13. 15. 25. 34. 9, 38. 39. 10, 29. 38. 39. 11, 2. 21. 12, 10. 13, 19. 20. 14, 71. 15, 16. 22. 34. 40. 42. 43. 46. 16, 9. Luc. 1, 25. 26. 27. 61. 73. 78. 2, 11. 25. 31. 3, 19. 4, 29. 5, 3. 9. 10. 17. 18. 25. 29. 6, 2. 3. 4. 13. 14. 16. 18. 48. 49. 7, 2. 27. 49. 8, 2. 13. 14. 17. 27. 35. 38. 41. 9, 9. 27. 31. 43. 50. h. l. 10, 30. 14, 33. 15, 9. 16. 16, 1. 17, 7. 18, 30. 19, 15. 20. 30. 37. 20, 17. Ioh. 5, 36. 6, 2. 9. 13. 14. 21. 27. 37. 42. 51. 63. 64. 7, 3. 36. 8, 40. 54. 9, 7. 19. 24. 10, 12. 16. 25. 35. 11, 2. 12, 1. 9. 38. 48. 13, 23. 26. 14, 10. 12. 17. 24. 26. 15, 3. 15. 20. 24. 26. 16, 18. 17, 3. 4. 5. 6. 8. 11. 24. 26. 18, 1. 9. 11. 13. 16. 32. Rom. 7, 6. 8, 34. 9, 4. 5. 23. 24. 10, 8. 14, 15. Cor. 1, 4, 5. 7, 20. 8, 11. 10, 16. 17. h. l. 15, 1. 2. 6. 15. 31. 16, 19. Cor. 2, 1, 4. 6. 10. 13. 2, 4. 4, 4. 6. 7, 7. 8, 18. 22. 9, 2. 10, 2. 8. 13. 11, 4. 15. 12, 4. 13. 21. 13, 3. Gal. 1, 5. 7. 23. 2, 2. 5. 10. 4, 9. 19. 5, 21. 6, 14. Eph. 1, 6. 7. 8. 9. 11. 13. 20. 2, 2. 3. 4. 10. 21. 22. 3, 5. 7. 11. 12. 15. 4, 1. 16. 30. 5, 5. 18. 6, 16. 17. 20. 22. Phlpp. 2, 5. 6. 3, 8. 18. 19. 21. 4, 3. 10. 11. Col. 1, 7. 13. 14. 15. 18. 23. 24. 25. 27. 28. 29. 2, 12. 14. 17. 18. 19. 22. 3, 6. 7. 15. 4, 3. 8. 9. 10. 17. Thess. 1, 2, 13. 3, 9. 5, 24. Thess. 2, 1, 4. 5. 11. 3, 3. 6. 17. Tim. 1, 1, 6. 11. 15. 19. 2, 4. 7. 3, 16. 4, 3. 6. 10. 14. 6, 4. 10. 12. 15. 16. Tim. 2, 1, 3. 6. 11. 13. 2, 9. 17. 4, 13. 15. Tit. 1, 2. 3. 11. Philem. 13. Neh. 6, 14. (17.) Skeir. IV, d. VII, a. b. c. d. VIII, c; *ὃς ἄν*: Mc. 4, 22. 10, 30. *ὅσπερ*: Mc. 15, 6; *ὅστις*: Mth. 7, 24. 26. 27, 55. 62. Mc. 4, 20. 12, 18. 15, 7. Luc. 1, 20. 2, 4. 10. 7, 37. 39. 8, 3. 26. 43. 9, 30. 15, 7. Ioh. 8, 53. Rom. 9, 4. Cor. 1, 7, 13. Cor. 2, 9, 11. Gal. 2, 4. 4, 24. 26. 5, 19. Eph. 1, 23. 3, 13. 4, 19. Phlpp. 1, 28. Col. 2, 23. 3, 5. 14. 4, 11. Thess. 2, 1, 9. Tim. 1, 1, 4. 3, 15. 6, 9. Tim. 2, 1, 5. 2, 2. 18. Tit. 1, 11; *ὅσος*:

Luc. 18, 12. 22. Ioh. 10, 41. 16, 15. 17, 7. Rom. 9, 7. h. l.; *οἷος*: Phlpp. 1, 30; zuweilen auch, wo im Griech. das Demonstrativum (*οὗτος*) steht: Mth. 27, 46. Cor. 2, 12, 8. Eph. 3, 1. h. l. 5, 6. (*οὗτος γάρ*) Tit. 1, 5; für *ὁ* mit dem Participium: Mth. 6, 4. 6. 18. 11, 14. 27, 17. Mc. 15, 41. Luc. 1, 36. 7, 39. 8, 2. 10, 13. 23. 15, 12. 30. 18, 9. 19, 27. 29. 20, 27. Ioh. 1, 29. 5, 37. 45. 6, 22. 33. 44. 50. 58. 64. 7, 28. 49. 50. 8, 16. 18. 54. 11, 2. 16. 33. 12, 12. 17. 29. 49. 14, 21. 18, 4. 14. Rom. 7, 20. 9, 5. 12, 3. Cor. 1, 10, 25. 27. 12, 22. 15, 23. h. l. Cor. 2, 1, 4. 19. 2, 2. 4, 6. 5, 5. Gal. 2, 9. Eph. 2, 14. 3, 2. 5, 4. 6, 24. Phlpp. 3, 19. 4, 7. Col. 1, 8. 12. 23. 25. 26. 29. 2, 12. 4, 11. Thess. 1, 2, 12. 15. 4, 5. 8. 13. 5, 10. Thess. 2, 2, 16. Tim. 1, 5, 9. 6, 2. 5. 16. Tim. 2, 1, 9. 14. 3, 6. 12. 4, 1. 8. Psalm. 53, 2. vgl. Tim. 2, 2, 26 *fram ƀammei gafahanai tiuhanda*, ἐζωγρημένοι ὑπ' αὐτοῦ; zuweilen ist das part. *ὤν* zu suppliren: Mth. 10, 32. Luc. 5, 7. Rom. 7, 10. Cor. 2, 8, 23. Col. 4, 7. 9. Tim. 1, 1, 11. 5, 3. 5. Tim. 2, 1, 15. 2, 10. Tit. 1, 1. Neh. 5, 15. vgl. Cor. 2, 7, 12. 9, 1; und so auch *ist* im Goth. weggelassen: Eph. 4, 6; — b) derjenige welcher, in Beziehung auf einen bestimmten, aber nicht ausgedrückten Gegenstand, *ὅς*: Mth. 11, 10. Mc. 1, 44. 3, 13. 4, 24. 25. 9, 9. 10 40. 11, 23. 14, 8. Luc. 6, 34. 46. 7, 22. 27. 47. 8, 18. 10, 23. 24. 17, 10. 27. 29. 19, 21. 22. 26. Ioh. 3, 26. 32. 5, 21. 7, 25. 8, 38. 10, 29. 36. 11, 3. 45. 46. 13, 24. 27. 17, 12. 18, 9. 21. Rom. 7, 15. 16. 19. 20. 10, 14. Cor. 1, 4, 6. 7, 24. 10, 15. 30. 15, 3. 10. Cor. 2, 2, 3. 11, 17. Gal. 2, 18. Phlpp. 1, 16. h. l. 3, 16. 4, 9. Col. 3, 25. Thess. 2, 3, 4. Tim. 1, 2, 10. Tim. 2, 2, 2. 7. Tit. 1, 11. 2, 1; *ὅστις*: Ioh. 8, 25. Gal. 4, 24; für das griech. Participium: Mc. 5, 16. 18. 33. 10, 32. Luc. 1, 2. 35. 3, 13. 6, 3. 9, 17. 17, 9. 20, 2. 35. Ioh. 6, 46. 63. 8, 18. 26. 29. 50. 9, 8. 37. 10, 12. 13, 18. 14, 30. Cor. 1, 4, 4. 10, 33. Gal. 1, 23. 2, 8. 3, 5. Eph. 4, 10. Thess. 1, 5, 24. Tim. 1, 5, 13. Tim. 2, 2, 4. 3, 6; auch wo das part. *ὤν* zu suppliren ist: Col. 3, 1. 2. Hierher gehört auch Luc. 5, 14 *aƀair ƀatei anaƀaud moses*, *προσένεγκε καθὼς προσέταξε Μωσῆς*; — c) wer, quicunque, in allgemeinen Sätzen, *ὃς ἄν, ὃς ἐάν*: Mth. 5, 19. 21. 22. 10, 42. Mc. 3, 35. 8, 35. 38. 9, 37. 41. 10, 15. 35. 44. Luc. 3, 11. 8, 18. 9, 4. 24. 26. 10, 5. 8. 10. 22. 17, 33. 18, 17. Rom. 9, 15. Cor. 1, 16, 3. Cor. 2, 11, 21. Gal. 6, 7; *ὅστις*: Mc. 8, 34. Luc. 14, 27. Phlpp. 3, 7; *ὅστις ἄν*: Cor. 1, 16, 2. (dafür steht *ƀatei ƿa* Ioh. 14, 13); *ὅς*: Mth. 6, 8. 10, 27. 38. 11, 4. Mc. 9, 40. 10, 9. Luc. 9, 50. 14, 15. 17, 31. 20, 18. Ioh. 13, 29. Rom. 9, 18. 13, 7. Cor. 1, 10, 20. Cor. 2, 1, 17. 2, 10. 10, 18. 11, 12; *εἴ τις*, *ἐάν τις*: Ioh. 3, 3. 5. 15, 6. Eph. 4, 29; vgl. Ioh. 6, 50. h. l.; *τίς*, in der indirecten Frage: Ioh. 6, 6. Eph. 5, 10; für das griech. Participium: Mth. 10, 37. 39. 11, 8. 15. Mc. 4, 9. 7, 10. Luc. 8, 8. 10, 16. 14, 10. 11. 35. 18, 14. Ioh. 6, 47. 54. 56. 57. 7, 18. 38. 8, 12. 10, 1. 11, 25. 12, 25. 35. 44. 45. 48. 13, 20. 14, 9. 21. 24. 15, 5. 23. Rom. 13, 8. 14, 2. 18. Cor. 1, 7, 22. 11, 29. Cor. 2, 9, 6. 10, 18. Gal. 6, 8. Eph. 4, 28. 5, 28. Thess. 1, 4, 8. 5, 7. Tim. 1, 6, 2. 9; auch ist das part. *ὤν* zu suppliren: Luc. 16, 10. 17, 31. Rom. 14, 19. Cor. 2, 8, 15. Gal. 5, 24; — 2) steht in eigenthümlichen Verbindungen und Redeweisen a) mit unmittelbar vorhergehendem Artikel (Demonstrativum), *οὗτος ὅς*: Luc. 5, 21. Ioh. 16, 17; *αὐτὸς ὅστις*: Phlpp. 4, 3; *ὅς*: Luc. 1, 4. Ioh. 17, 9 (vgl. Luc. 7, 43.); *ὅστις*: Ioh. 13, 20; für das griech. Participium: Mc. 5, 15. Luc. 2, 33. 8, 4. Rom. 11, 22. Gal. 4, 8. Col. 3, 10. Thess. 1, 4, 14. Tim. 2, 2, 19. Skeir. I, a; auch wo im Griech. *ὤν* zu suppliren ist: Mth. 10, 33. Luc. 9, 61. Ioh. 9, 13. Rom. 8, 5. Phlpp. 3, 6. 9. 14. Col. 3, 2. 5. 4, 13. Thess. 1, 4, 12. Tim. 2, 1, 5; — b) zuweilen steht es durch Attraction in dem Casus, der einem vorhergehenden Demonstrativum gebühren würde: Luc. 2, 20 *hazjandans guƀ in allaize þizeei* (st. *þize ƀoei*) *gahausidedun*; so noch Mc. 15, 12. Luc. 3, 13. 9, 36. 17, 27. 29. Ioh. 6, 29. 7, 31. 11, 6. Cor. 1, 4, 6. 11, 23. Cor. 2, 5, 10. 12, 17. 13, 10. Gal. 5, 1. Col. 3, 2. 4, 16. Tim. 1, 5, 3. Tim. 2, 3, 14. Philem. 21; auch dann, wenn auf das Demonstrativum kein Pronomen relativum, sondern nur eine Relativpartikel dem Sinne nach zufolgen hätte, wie *ƀammei* st. *ƀamma ei*, *ὅτι*: Mc. 7, 18. 16, 4. Luc. 15, 6. 17, 15. Ioh. 6, 5. Phlpp. 2, 24. h. l. Tim. 2, 1, 12; *þizei* st. *þis ei*, *ὅτι*: Mc. 4, 38. vgl. Luc. 7, 4. *vaiƀs ist ƀammei* (st. *ei ƀamma*) *fragiƀis ƀata*; — c) in Verbindung mit Präpositionen, meist zu Umschrei-

bung einer griech. Infinitiv- oder Participialconstruction: *ïn þizei*, *διὰ τό* c. infin.: Mc. 4, 5. Luc. 8, 6. 18, 5; *διό*: Rom. 15, 7. Cor. 2, 4, 13. 12, 10. Eph. 3, 13. 4, 8. 25. Thess. 1, 3, 1; *διότι*: Phlpp. 2, 26; *δι' ἣν αἰτίαν*: Luc. 8, 47; *οὗ χάριν*: Luc. 7, 47; *οὗ ἕνεκεν*: Luc. 4, 18; *ἀνθ' ὧν*: Luc. 19, 44. Skeir. I, d. II, b. III, b. IV, c. VI, a. c. VIII, b. *bi þatei*, *διὰ τό* c. inf.: Luc. 19, 11. *afar þatei*, *μετὰ τό* c. inf.: Mc. 1, 14. Skeir. VII, b. *und þatei*, *ἄχρις οὗ*: Rom. 11, 25. Cor. 1, 15, 25. *ἕως*: Neh. 7, 3. *us þammei*, *ἐκ τοῦ* c. inf.: Cor. 2, 8, 11. *du þammei*, *πρὸς τό* c. inf.: Luc. 18, 1. *ïn þammei*, *ἐν τῷ* c. inf.: Luc. 9, 34. 51. Gal. 4, 18; *τῷ* c. inf.: Cor. 2, 2, 12; *ὅτι*: Luc. 10, 20; *ἐν ᾧ*: Rom. 8, 3; *ἐφ' ᾧ*: Phlpp. 3, 12. *ana þammei*, statt der griech. genit. absol.: Ioh. 6, 23. Gewiss falsch ist *þatei faur ïna vinnan* für *τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν*: Phlpp. 1, 29. h. l. — d) Hierher gehören auch die Redensarten *fram þammei*, seitdem, *ἀφ' ἧς*: Luc. 7, 45; *ana þammei* oder *ïn þammei*, insofern, *ἐφ' ᾧ*: Cor. 2, 5, 4. Phlpp. 3, 12; *þairh þoei*, weshalb: Skeir. VII, a. — e) zu Umschreibung eines Substantivs: *þatei anafulhun*, *παράδοσις*: Mc. 7, 5. 8; *þatei galiugam saljada*, *εἰδωλόθυτον*: Cor. 1, 10, 19; *þatei galeikai*, *ἀρεσκεία*: Col. 1, 10; *þatei vinna*, *τὰ παθήματά μου*: Col. 1, 24; *þatei þeihais þu*, *σοῦ ἡ προκοπή*: Tim. 1, 4, 15; *þairh þatei ïs brukjaidau*, *τῇ ἀποχρήσει*: Col. 2, 22; *þatei ustauhan ïst*, *τὸ τέλειον*: Cor. 1, 13, 10; *þatei goþ sijai*, *τὸ καλόν*: Thess. 1, 5, 21.

Wah þatei und **Wazuh saei,**
þatawah þatei,
þiswah þatei,
} s. unt. *Was.*

þatei, *Conjunction:* a) dass, weil, *ὅτι*: Mth. 5, 20. 21. 22. 23. 27. 28. 31. 32. 33. 38. 43. 6, 5. 16. 29. 32. 7, 23. 8, 11. 9, 6. 18. 28. 10, 34. 11, 4. 24. 26, 2. 72. 27, 3. 18. 43. 47. 63. Mc. 1, 15. 37. 40. 2, 1. 8. 10. 12. 16. 3, 11. 21. 22. 28. 5, 23. 28. 29. 35. 6, 4. 14. 15. 18. 23. 7, 6. 20. 8, 24. 31. 9, 1. 11. 13. 25. 26. 31. 10, 33. 42. 47. 11, 3. 17. 24. 32. 12, 6. 7. 12. 14. 19. 26. 28. 29. 32. 34. 35. 13, 28. 29. 14, 14. 58. 69. 71. 72. 15, 10. 39. 16, 11. Luc. 1, 25. 29. 45. 61. 2, 10. 23. 49. 3, 8. 4, 4. 10. 12. 21. 24. 25. 36. 41. 43. 5, 24. 26. 36. 6, 5. 7, 4. 16. 22. 37. 39. 8, 20. 47. 49. 53. 9, 7. 8. 19. 22. 10, 11. 12. 24. 14, 24. 30. 15, 2. 7. 27. 17, 10. 34. 18, 8. 29. 37. 19, 7. 9. 22. 26. 31. 40. 42. 43. 46. 20, 5. 19. 21. 37. Ioh. 5, 36. 45. 6, 14. 15. 22. 24. 26. 36. 42. 61. 65. 69. 7, 7. 12. 26. 42. 52. 8, 17. 24. 27. 28. 33. 34. 37. 45. 48. 52. 54. 9, 8. 9. 17. 18. 19. 20. 24. 29. 30. 31. 32. 35. 41. 10, 7. 33. 36. 38. 41. 11, 6. 13. 20. 24. 27. 31. 40. 42. 12, 9. 12. 16. 19. 34. 13, 19. 21. 29. 14, 10. 11. 19. 20. 31. 15, 5. 16, 4. 9. 10. 11. 15. 17. 19. 23. 27. 30. 17, 8. 21. 23. 25. 18, 2. 6. 8. 14. 19, 4. 10. Rom. 7, 1. 14. 16. 18. 8, 36. 38. 9, 2. 12. 30. 10, 2. 5. 9. 13, 11. 14, 11. 14. Cor. 1, 1, 15. 5, 6. 9, 24. 10, 1. 19. 11, 3. 23. 12, 15. 14, 21. 23. 25. 15, 4. 5. 12. 15. 27. 58. 16, 12. 15. Cor. 2, 1, 7. 12. 2, 3. 3, 3. 4, 14. 5, 1. 6. 15. 6, 16. 7, 3. 8. 8, 2. 9. 10, 11. 11, 21. 31. 12, 4. 13. 13, 2. 5. 6. Gal. 1, 23. 2, 7. 14. 26. 4, 6. 13. 15. 22. 5, 2. 3. 10. 21. Eph. 2, 11. 4, 9. 5, 5. 6, 9. Phlpp. 1, 17. 19. 25. 27. 2, 22. 4, 15. Col. 3, 24. 4, 1. Thess. 1, 3, 3. 4. 6. 4, 14. 15. 5, 2. Tim. 1, 1, 8. 9. 15. 4, 1. 6, 7. Tim. 2, 1, 5. 15. 2, 23. 3, 1. 15. Skeir. I, b. II, c. III, c. V, a. VI, c. VII, d. VIII, d; b) ob, *εἰ* in Fragsätzen: Cor. 1, 7, 16; c) mit Negationen: *ni þatei*, nicht als wenn, *οὐχ ὅτι*: Ioh. 6, 46. 7, 22. Cor. 2, 1, 24. 3, 5. Phlpp. 3, 12. 4, 11. 17. Thess. 2, 3, 9. Skeir. IV, b. (Cor. 1, 9, 9); *niba þatei*, ausser dass, *εἰ μὴ ὅτι*: Cor. 2, 12, 13.

þeei, dass, nur mit der Negation, *ni þeei* oder *nih þeei*, nicht dass, *οὐχ ἵνα*: Ioh. 6, 38. Cor. 2, 2, 4; *οὐχ ὅτι*: Ioh. 12, 6.

þei, 1) Conjunction dass, *ὅτι*, besonders nach verbis sentiendi und dicendi: Mth. 6, 26. Ioh. 13, 35. 38. 16, 20. 26. Rom. 10, 9. Cor. 1, 4, 9. 11, 2. 15, 20; *ἵνα*: Ioh. 6, 7. 13, 35. 16, 33; mit der Negation *þei ni*, *ἵνα μή*: Ioh. 6, 12; 2) relative Partikel, dass, da, *ὅτι*: Ioh. 7, 35; in der Redensart *und þata weilos þei*, so lange als, *ἐφ' ὅσον*: Mth. 9, 15. 3) (*þe*, Cor. 1, 16, 6. h. l.) dem mit Demonstrativen verbundenen *was*, *wazuh*, *waduh* giebt es, wie andere Relativa, die Bedeutung allgemeiner Relativa (*quicunque*, *ὅς ἄν*) so *þiswah þei*, *þatawah þei*, *sawazuh þei*, *þiswaduh þei*, s. unt. *Was.*

þadei, Adverbium, 1) wohin, *ὅπου* und *ὅπου ἐάν*: Mc. 6, 55. 14, 14. Ioh. 6, 62. 8, 21. 13, 33. 36. 14, 4; *οὗ*: Luc. 10, 1; 2) nach *þiswaduh*, s. v. w. *þei* 3), s. unt. *Was.*

þaþroh (*þaþro* bei Ioh. und Luc. 4, 9. 29. Gal. 1, 21. 2, 1. Skeir. VI, d), Adverbium 1) des Ortes, von da, *ἐντεῦθεν*: Luc. 4, 9. 29. Ioh. 7, 3. 14, 31. 18, 36; *ἐκεῖθεν*: Luc. 9, 4; 2) der Zeit, darauf, *ἀπὸ τότε*: Luc. 16, 16; *εἶτα*: Mc. 4, 17. 28. 8, 25. Luc. 8, 12. Tim. 1, 2, 13; *ἔπειτα*: Cor. 1, 15, 6. Gal. 1, 21. 2, 1. Skeir. VI, d; *καί* oder *δέ*: Luc. 4, 9; *λοιπόν*: Tim. 2, 4, 8. h. l. *þaþroh þan* od. *þaþroþ-þan* (*þaþro þan* Thess. 1, 4, 17. Tim. 2, 4, 8), dann, darauf, *εἶτα*: Cor. 1, 15, 24; *ἔπειτα*: Mc. 7, 5. Luc. 16, 7. Ioh. 11, 7. Cor. 1, 15, 7. 23. Thess. 1, 4, 17; *οὖν*: Ioh. 3, 25. 18, 7; *καί*: Cor. 2, 8, 5; *καὶ πάλιν*: Cor. 1, 7, 5; *λοιπόν*: Tim. 2, 4, 8.

þaþroci, woher, *ἐξ οὗ*: Phlpp. 3, 20.

þar, daselbst, *ἐκεῖ*: Mth. 6, 20. Luc. 9, 4.

þaruh, Adverbium und Conjunction, 1) daselbst, *ἐκεῖ*: Mth. 6, 21. Mc. 16, 7. Ioh. 12, 26. 14, 3; 2) nun, daher, aber, *δέ*: Mc. 10, 20. 24. 14, 64. 16, 6. Luc. 3, 12. 4, 43. 5, 34. 6, 8. 10. 7, 43. 8, 31. 46. 52. 9, 42. 10, 26. 14, 16. 15, 27. 29. 31. 16, 6. Ioh. 6, 20. 18, (5.) 15. 18; *οὖν*: Ioh. 6, 5. 10. 14. 19. 21. 24. 28. 53. 66. 7, 6. 35. 8, 25. 11, 36. 12, 2. 13, 37. 14, 5. 9. 22. 16, 17. 29. 18, 5. 6. 11. 12. 16. 17. 18. 25. 27. 29. 31. 37. 19, 5. 6. 10; *καί*: Ioh. 3, 23. 7, 45. 9, 2; 3) siehe, *ἰδού*: Mth. 9, 18; *καὶ (ἰδού)* Mth. 9, 3. Luc. 2, 25; *þaruh sai,* siehe da, *καὶ ἰδού*: Luc. 7, 12. 37; *þaruh þan,* nun, *δέ*: Luc. 8, 23.

þarei, Adverbium, wo, *ὅπου*: Mth. 6, 19. 20. 21. Mc. 2, 4. 5. 15. 5, 40. 9, 44. 14, 14. 16, 6. Luc. 17, 37. Ioh. 6, 23. 7, 34. 42. 10, 40. 11, 30. 32. 12, 1. 26. 14, 3. 17, 24. 18, 1. 20. Col. 3, 11; *οὗ*: Luc. 4, 16. 17. Ioh. 11, 41. Rom. 9, 26. Cor. 2, 3, 17. Col. 3, 1.

þe, **þei,** } s. unt. *þata.*

þeigains, s. zu Tim. 1, 2, 12.

þeihan (alts. *thihan*, agls. *þeon*, ahd. *dihan*, altfr. *tigia*, nhd. *gedeihen;* Gr. II, 18. Gf. V, 105. Rchth. 1085), conj. I, *þaih, þaihun, þaihans*, wachsen, zunehmen, *προκόπτειν*: Luc. 2, 52. Tim. 2, 3, 9. 13. Skeir. IV, b. vgl. II, c; *þatei þeiha,* was ich zunehme, mein Wachsthum, *ἡ προκοπή μου*, Tim. 1, 4, 15; *συμβιβάζεσθαι*: Col. 2, 19.

Ga-þeihan, dass., *ἀναθάλλειν*: Phlpp. 4, 10. Skeir. IV, b.

Ufar-þeihan, überwachsen, übertreffen, Skeir. III, d.

þeihs (DM. 457), neutr., Zeit, *χρόνος*: Thess. 1, 5, 1; *καιρός*: Rom. 13, 11.

þeimauþaius, s. unt. *Teimauþaius.*

þeina, s. unt. *þu.*

þeins, s. ebendas.

þeiwo (DM. 121), fem., Donner, *βροντή*: Mc. 3, 17. Ioh. 12, 29.

þevis, s. unt. *þivan.*

þize, **þizei,** } s. unt. *þata.*

***þinan** (altn. *þenia*, alts. *thenian*, agls. *þenian*, ahd. *danjan*, nhd. *dehnen*, *dünn;* griech. *τείνειν*, lat. *tendere;* Bopp 118. Gr. II, 56. Gf. V, 143), conj. I, *þan, þenun, þunans*, gedehnt sein.

Uf-þanjan, conj. II, ausdehnen, ausstrecken, *ἐκτείνειν*: Cor. 2, 10, 14; *sik uf þanjan du* — nach etwas streben, *ἐπεκτείνεσθαί τινι*: Phlpp. 3, 14.

þinsan (alts. *thinsan*, ahd. *dinsan*, nhd. *(ge)dunsen;* vgl. *þinan;* Gr. II, 35. 72. Gf. V, 196), conj. I, *þans, þunsun*, ziehen.

At-þinsan, herzuziehen, *ἑλκύειν*: Ioh. 6, 44. 12, 32.

þiubs (altn. *þiofr, þauf*, alts. *thiof*, agls. *þeof*, ahd. *diub*, altfr. *thiaf*, engl. *thief*, schw. *tjuf*, dän. *tyv*, holl. *dief*, nhd. *dieb;* Gr. II, 49. DRA. 635. Gf. V, 97. Rchth. 1071), masc., Dieb, *κλέπτης*: Mth. 6, 19. 20. Ioh. 10, 8. 10. 12, 6. Thess. 1, 5, 2. 4; *λῃστής*: Luc. 19, 46.

þiubi, neutr., Diebstahl, *κλοπή*: Mc. 7, 22.

þiubjo, adverb., heimlich, im Verborgenen, *λάθρα*: Ioh. 11, 28; *ἐν κρυπτῷ*: Ioh. 18, 20.

þiuda (altn. *þiod*, alts. *thiod*, agls. *þeod*, ahd. *diot*, altfr. *thiade;* Gr. III, 472. IV, 586. I, 12. [3. Ausg.] DRA. 229. Gf. V, 124. Rchth. 1071), fem., Volk, *ἔθνος*, im Plural oft in der Bedeutung die Heiden: Mth. 6, 32. Mc. 10, 42. 11, 17. Luc. 2, 32. 7, 5. 18, 32. Ioh. 18, 35. Rom. 9, 24. 30. 10, 19. 11, 11. 12. 13. 25. 15, 9. 10. 11. Cor. 1, 1, 23. 10, 20. Cor. 2, 11, 26. Gal. 2, 2. 8. 9. 12. 14. Eph. 2, 11. 3, 1. 6. 8. 4, 17. Col. 1, 27. Thess. 1, 2, 16. 4, 5. Tim. 1, 2, 7. 3, 16. Tim. 2, 1, 11. Neh. 5, 17. 6, 16; *ἐθνικός*: Mth. 5, 46. 6, 7; *Ἕλλην*: Ioh. 7, 35. 12, 20. Cor. 1, 1, 24. 12, 13.

Gut-þiuda, Gothenvolk, Calend. Goth.

þiudisko, adverb., heidnisch, *ἐθνικῶς*: Gal. 2, 14.

þiudans (alts. *thiodan*, agls. *þeoden;* Gr. III, 320. DRA. 229), masc., König, *βασιλεύς*:

Mth. 5, 35. 11, 8. 25, 40. 27, 11. Mc. 6, 14. 22. 25. 26. 15, 2. 9. 12. 18. 26. Luc. 1, 5. 10, 24. 14, 31. 19, 38. Ioh. 6, 15. 12, 13. 15. 18, 33. 37. 39. 19, 2. 12. Cor. 2, 11, 32. Tim. 1, 1, 17. 2, 2. 6, 15. Neh. 5, 14. Calend. Goth.

þiudan-gardi, s. unt. *Gards.*

þiudanon, conj. II, herrschen, *βασιλεύειν*: Luc. 1, 33. 19, 14. 27. Cor. 1, 4, 8. 15, 25. Tim. 1, 6, 15.

Miþ-þiudanon, mitherrschen, *συμβασιλεύειν*: Cor. 1, 4, 8. Tim. 2, 2, 12.

þiudinassus, masc., Reich, *βασιλεία*: Mth. 6, 10. Mc. 9, 1. Luc. 1, 33. 4, 5. 8, 10. Cor. 1, 15, 24. 50. Tim. 2, 4, 1; *ἡγεμονία*: Luc. 3, 1.

þiuþ (Gr. III, 602), neutr., Gut, *ἀγαθόν*: Luc. 1, 53. 6, 45. Rom. 7, 18. 9, 11. 10, 15. 12, 21. 14, 16. Cor. 2, 5, 10. Gal. 6, 10. Eph. 4, 28. 6, 8. Thess. 1, 5, 15. Philem. 14; *þiuþ taujan, τὸ ἀγαθὸν ποιεῖν*: Rom. 13, 3; *ἀγαθοποιεῖν*: Mc. 3, 4. Luc. 6, 9. 33. 35.

þiuþ-spillon, s. unt. *Spill.*

Un-þiuþ, Uebel, *κακόν*: Rom. 9, 11. 12, 21. Cor. 2, 5, 10. Tim. 2, 4, 14; *unþiuþ taujan, κακοποιεῖν*: Mc. 3, 4. Luc. 6, 9.

þiuþeigs, adject., 1) gut, *ἀγαθός*: Mth. 7, 18 pr. Mc. 10, 17. 18. Luc. 6, 45. 18, 18. 19. Rom. 7, 12. 13; *καλός*: Mth. 7, 18 sec.; 2) gesegnet, *εὐλογητός*: Mc. 14, 61. Luc. 1, 68. Cor. 2, 11, 31.

þiuþjan, conj. II, mit dat. (Luc. 2, 28) und accus. segnen, *εὐλογεῖν*: Mc. 10, 16. 11, 9. 10. Luc. 1, 28. 29. 42. 64. 2, 28. 34. 6, 28. 19, 38. Ioh. 12, 13. Rom. 9, 5. 12, 14. Cor. 2, 1, 3; partic. praet. *þiuþiþs, εὐλογητός*: Eph. 1, 3.

Ga-þiuþjan, dass., Mc. 8, 7. Luc. 9, 16. Eph. 1, 3. Skeir. VII, b.

Un-þiuþjan, fluchen, *καταρᾶσθαι*: Rom. 12, 14.

þiuþeins, fem., 1) Güte, *ἀγαθωσύνη*: Thess. 2, 1, 11; 2) Segen, *εὐλογία*: Cor. 2, 9, 6. Eph. 1, 3.

þiuþi-qiss, s. unt. *Qiþan.*

þius, s. unt. *þivan.*

þis, s. unt. *þata.*

***þivan** (altn. *þyr*, *þiona*, alts. *thiu*, *thionon*, agls. *þeov*, *þeovian*, ahd. *diu*, *dionon*, altfr. *thianer*, *thiania*; Gr. II, 336. III, 337. DRA. 302 f. Gf. V, 87. Schm. I, 348. Rchth. 1071), conj. I, *þau*, *þevun*, *þivans*, dienen.

Ana-þivan, conj. II, dienstbar machen, *δουλαγωγεῖν*: Cor. 1, 9, 27.

Ga-þivan, dass., *δουλοῦν*: Cor. 1, 7, 15; *καταδουλοῦν*: Cor. 2, 11, 20. Gal. 2, 4; *περιπείρειν*: Tim. 1, 6, 10; *mannans gaþivands*, Sklavenmacher, *ἀνδραποδιστής*: Tim. 1, 1, 10.

þivadv, neutr., Knechtschaft, *δουλεία*: Gal. 4, 24.

þius, masc. (plur. *þivos*), Knecht, *οἰκέτης*: Luc. 16, 13. Neh. 5, 16.

þiu-magus, s. unt. *Magus.*

þivi, fem., Magd, *παιδίσκη*: Mth. 26, 69. Mc. 14, 66. 69. Ioh. 18, 17. Gal. 4, 22. 23. 30. 31; *δούλη*: Luc. 1, 38. 48.

þevis, neutr., Diener, *δοῦλος*: Col. 3, 22. 4, 1.

þlaqus (vgl. lat. *flaccus*), adject., weich, mürb, *ἁπαλός*: Mc. 13, 28.

þlahsjan (vgl. *þliuhan*), conj. II, erschrecken, *ἐκφοβεῖν*: Cor. 2, 10, 9; vgl. zu Neh. 6, 14.

Ga-þlahsnan, conj. III, staunen, *διαταράττεσθαι*: Luc. 1, 29.

***þlaihan** (vgl. alts. *giflehan*, ahd. *flehjan*; gr. *θέλγειν*; DM. 20. Gf. III, 755. Schm. Hel. Gloss. p. 36), conj. I, *þaiþlaih*, *þlaihans*, liebkosen.

Ga-þlaihan, 1) umarmen, liebkosen, *ἐναγκαλίζεσθαι*: Mc. 10, 16; 2) trösten, ermahnen, *παρακαλεῖν*: Cor. 2, 2, 7. 5, 20. 7, 6. Tim. 1, 5, 1. 6, 2. Tim. 2, 4, 2. Tit. 1, 9; *παραμυθεῖσθαι*: Thess. 1, 2, 11; *προνοεῖν*: Tim. 1, 5, 8.

Ga-þlaihts, fem., Erquickung, Trost, *παράκλησις*: Luc. 6, 24. Cor. 2, 1, 3. 4. 6. 7. 7, 4. 7. Thess. 2, 2, 16. Tim. 1, 4, 13; *παραμύθιον*: Phlpp. 2, 1.

þlauhs, s. unt. *þliuhan.*

þleihsl, s. zu Cor. 2, 12, 10.

þliuhan (altn. *flya*, alts. *fliohan*, agls. *fleon*, ahd. *fliuhan*, altfr. *flia*, engl. *fly*, *flie*, schw. *fly*, dän. *flye*, holl. *vlien*, nhd. *fliehen*; Bopp 13. Gr. II, 24. Gf. III, 764. Rchth. 746), conj. I, *þlauh*, *þlauhun*, *þlauhans*, fliehen, *φεύγειν*: Mth. 10, 23. Luc. 3, 7. Ioh. 10, 5. Tim. 1, 6, 11. Tim. 2, 2, 22.

Af-þliuhan, dass., Ioh. 10, 13.

Ga-þliuhan, dass., Mth. 8, 33. Mc. 5, 14. 14, 50. 52. 16, 8. Luc. 8, 34.

Unþa-þliuhan, entfliehen, *ἐκφεύγειν*: Cor. 2, 11, 33. Thess. 1, 5, 3.

þlauhs, masc., Flucht, *φυγή*: Mc. 13, 18.

þu (altn. *þu*, *þian*, alts., altfr. *thu*, *thin*, agls. *þu*, *þin*, ahd. *du*, *din*, engl. *thou*, *thine*, schw., dän.

du, din; gr. *σύ, τύ, σεός*, lat. *tu, tuus;* Bopp 80. 83. 482. Gr. I, 780. Gf. V, 78. Rchth. 1072. 1079), pronomen personale du, *σύ*: Mth. 6, 6. 17. 11, 3. 23. 26, 73. 27, 4. 11. Mc. 1, 11. 24. 3, 11. 8, 29. 14, 61. 67. 68. 15, 2. Luc. 1, 28. 42. 76. 3, 22. 4, 7. 41. 7, 19. 20. 9, 20. 60. 10, 15. 15, 31. 16, 7. 17, 8. 19, 19. 42. Ioh. 3, 26. 6, 30. 69. 7, 3. 52. 8, 13. 25. 33. 48. 52. 53. 9, 17. 28. 34. 35. 10, 24. 33. 11, 27. 42. 12, 34. 13, 38. 14, 9. 16, 30. 17, 5. 8. 21. 23. 25. 18, 17. 25. 33. 34. 37. 19, 9. Rom. 9, 20. 11, 17. 18. 20. 22. 24. 14, 10. Gal. 2, 14. 6, 1. Tim. 1, 4, 15. 6, 11. Tim. 2, 1, 18. 2, 1. 3. 3, 10. 14. 4, 5. 15. Tit. 2, 1. Philem. 12; statt des griech. Artikels beim Vokativ: Mth. 6, 9. Mc. 9, 25. vgl. Luc. 4, 23.

þuci, du der: Rom. 14, 4.

þeina, genit., deiner: Mth. 6, 13. Cor. 1, 12, 21. Cor. 2, 6, 2. Philem. 20.

þus, dat., dir: Mth. 5, 26. 29. 30. 40. 42. 6, 2. 4. 6. 18. 23. 8, 13. 29. 9, 2. 5. 11, 10. 21. 24. 25, 39. 44. 27, 19. Mc. 1, 2. 24. 2, 5. 9. 11. 5, 7. 19. 41. 6, 18. 22. 23. 9, 5. 17. 25. 43. 45. 47. 10, 21. 51. 11, 14. 23. 28. Luc. 1, 3. 13. 14. 19. 28. 30. 35. 4, 6. 34. 5, 10. 20. 23. 24. 6, 29. 7, 7. 14. 20. 27. 40. 47. 48. 8, 28. 39. 9, 33. 10, 21. 14, 10. 12. 14. 15, 29. 16, 2. 6. 17, 4. 18, 11. 22. 41. 19, 43. 44. 20, 2. Ioh. 3, 3. 5. 26. 6, 30. 9, 10. 17. 26. 37. 11, 22. 40. 41. 12, 15. 13, 38. 17, 5. 7. 8. 11. 13. 21. 18, 30. 34. 19, 11. Rom. 9, 7. 17. 10, 8. 11, 22. 13, 4. 15, 9. Cor. 2, 6, 2. Tim. 1, 1, 18. 3, 14. 4, 14. 16. Tim. 2, 1, 5. 6. 2, 7. 3, 14. 4, 11. Tit. 1, 5. Philem. 11, 16. 18. 19. 21.

þuzei, du dem: Mc. 1, 11. Luc. 3, 22.

þuk, accus., dich: Mth. 5, 23. 25. 29. 30. 39. 41. 42. 6, 3. 8, 4. 19. 9, 2. 22. 25, 38. 39. 44. 26, 73. 27, 13. Mc. 1, 24. 37. 44. 3, 32. 4, 38. 5, 7. 19. 31. 34. 9, 43. 45. 47. 10, 28. 35. 49. 52. 11, 23. 12, 14. 31. 14, 60. 15, 4. 30. Luc. 1, 35. 2, 48. 4, 9. 10. 11. 23. 34. 5, 8. 14. 6, 29. 30. 7, 6. 50. 8, 20. 28. 39. 45. 48. 9, 38. 57. 61. 10, 27. 14, 12. 18. 19. 17, 6. 9. 19. 18, 28. 42. 19, 21. 22. 43. 44. Ioh. 7, 4. 20. 8, 13. 53. 10, 33. 11, 8. 28. 13, 37. 14, 22. 16, 30. 17, 1. 3. 4. 25. 18, 26. 35. 19, 10. Rom. 8, 36. 9, 17. 11, 18. 21. 13, 9. 14, 20. Cor. 1, 4, 7. 8, 9. Cor. 2, 12, 9. Gal. 5, 14. 6, 1. Phlpp. 4, 3. Tim. 1, 1, 3. 4, 7. 16. 5, 23. 6, 14. Tim. 2, 1, 3. 4. 6. 8. 2, 1. 15. 3, 14. 15. Philem. 13. 19. 23.

þukei, du den: Mc. 1, 11. s. zu d. St.

þeins, pronom. possess., dein, *ὁ σόϛ*: Mth. 5, 23. 24. 25. 29. 30. 33. 36. 39. 40. 43. 6, 3. 4. 6. 9. 10. 17. 18. 22. 23. 9, 2. 6. 14. 18. 22. 11, 10. 26, 73. Mc. 1, 2. 2, 5. 9. 11. 24. 3, 5. 32. 5, 19. 34. 35. 6, 18. 7, 5. 10. 29. 9, 18. 38. 43. 45. 47. 10, 19. 37. 52. 12, 30. 31. 36. 14, 70. Luc. 1, 13. 36. 38. 42. 44. 61. 2, 29. 30. 32. 35. 48. 4, 7. 8. 11. 12. 23. 5, 5. 14. 20. 24. 6, 10. 41. 42. 7, 27. 44. 48. 50. 8, 20. 39. 48. 49. 9, 40. 41. 49. 10, 17. 21. 27. 14, 12. 15, 18. 19. 21. 27. 29. 30. 32. 16, 2. 17, 3. 19. 18, 20. 42. 19, 5. 16. 18. 20. 22. 39. 42. 43. 44. 20, 43. Ioh. 7, 3. 8, 13. 19. 11, 23. 12, 15. 28. 13, 38. 17, 1. 6. 11. 12. 14. 17. 26. Rom. 10, 6. 8. 9. 12, 20. 13, 9. 14, 10. 15. 15, 9. Cor. 1, 15, 55. 56. Gal. 5, 14. Tim. 1, 4, 12. 5, 23. Tim. 2, 1, 4. 5. 4, 5. Philem. 14. 21; *σόϛ*: Mth. 7, 22. Mc. 2, 18. Luc. 5, 33. 6, 30. 15, 31. Ioh. 17, 9. 10. 18, 35. Cor. 1, 8, 11; auch *þeins ïst* für *σοί ἐστιν*: Mc. 5, 9. Luc. 8, 30; für den griech. Artikel: Cor. 1, 7, 16.

þugkjan (*þuggkjan* Mc. 10, 42. Ioh. 16, 2; altn. *þenkia*, alts. *thunciun*, agls. *þincan*, ahd. *dunkjan*, altfr. *thinka*, engl. *think*, nhd. *dünken;* vgl. *þagkjan;* Gr. II, 60. Gf. V, 172. Rchth. 1074), conj. anom., *þuhta, þuhtedun, þuhts,* 1) meinen, wähnen, *δοκεῖν*: Mc. 10, 42. Luc. 8, 18. Ioh. 16, 2. Cor. 1, 12, 22. Gal. 2, 6. 6, 3. Phlpp. 3, 4; 2) scheinen, *δοκεῖν*: Cor. 2, 10, 9. Gal. 2, 9. Skeir. I, c. IV, c. VI, a. (b); *φαίνεσθαι*: Cor. 2, 13, 7; impersonal *þugkeiþ mis*, *δοκῶ* oder *δοκεῖ μοι*: Mth. 6, 7. 26, 65. Luc. 19, 11. Cor. 1. subscr. Cor. 2, 12, 19. Gal. 2, 2; *φαίνεταί μοι*: Mc. 14, 64.

Hauh-þuhts, adject., hochmüthig, *τετυφωμένος*: Tim. 1, 6, 4.

Mikil-þuhts, dass., *ὑπερηφάνης*: Luc. 1, 51.

þuhtus, masc., 1) Dünkel, Col. 2, 23; 2) Gewissen, *συνείδησις*: Cor. 1, 10, 28. 29; so vielleicht Skeir. VI, b.

þuhts, s. unt. *þugkjan.*

þulan (*þuljan* Tim. 2, 3, 11. s. zu d. St.; altn. *þola*, alts. *tholon*, agls. *þolian*, ahd. *dolen, doljan*, altfr. *thielda, tholian*, dän. *taale*, schw. *tåla*, nhd., holl. *dulden;* gr. *ΤΑΑΑΝ*, lat. *tolerare;* Gf. V, 133. Rchth. 1076), conj. II, ertragen, *ἀνέχεσθαι*:

Mc. 9, 19. Luc. 9, 41. Col. 3, 13; *στέγειν*: Cor. 1, 13, 7; *þarbos þulan*, s. unt. *þarbs*.

Ga-þulan, leiden, *πάσχειν*: Mc. 5, 26. Luc. 17, 25; *ὑπομένειν*: Tim. 2, 2, 10. 12.

Us-þulan, ertragen, *ἀνέχεσθαι*: Cor. 2, 11, 1. 4. 19. 20. Eph. 4, 2. Thess. 1, 5, 14. Thess. 2, 1, 4. Tim. 2, 4, 3; *ἐνέχεσθαι*: Gal. 5, 1; *ὑπομένειν*: Rom. 12, 12; *ὑποφέρειν*: Tim. 2, 3, 11; *στέγειν*: Thess. 1, 3, 1. 5. Skeir. VIII, b. d; *gabaurþ anþara usþulan*, wiedergeboren werden: Skeir. II, b; part. praes. *usþulands*, geduldig, *ἀνεξίκακος*: Tim. 2, 2, 24.

þulains, fem., 1) Geduld, *ὑπομονή*: Luc. 8, 15. Rom. 15, 4. 5. Cor. 2, 12, 12. Tim. 1, 6, 11. Tim. 2, 3, 10; 2) Leiden, *πάθημα*: Cor. 2, 1, 5. 6. 7. Phlpp. 3, 10. Skeir. II, a.

Us-þulains, Geduld, *ὑπομονή*: Col. 1, 11. Thess. 2, 3, 5.

þusundi (altn. *þusund*, alts. *thusundig*, agls. *þusend*, ahd. *dusunt*, altfr. *thusend*, engl. *thousand*, schw. *tusend*, dän. *tusind*, holl. *tuysend*, nhd. *tausend;* Gr. I, 764. Gf. V, 230. Rchth. 1081), numerale, fem. (doch Esdr. 2, 15 auch *þusundja* als neutrum, s. zu d. St.) tausend, *χίλιοι*: Mc. 5, 13. 8, 9. 19. Luc. 9, 14. 14, 31. Ioh. 6, 10. Esdr. 2, 12. 15. 31. 35. 37. 38. 39. Skeir. VII, b; *fimf þusundjos*, *πεντακισχίλιοι* Luc. 9, 14.

þusundi-faþs, s. unt. *Faþs*.

***þut** (altn. *þiota*, agls. *þeotan*, ahd. *duz*, *deozan*, engl. *toot*, schw. *tiuta*, holl. *toethorn*, nhd. *tuten;* Gr. II, 20. Gf. V, 235).

þut-haurn, s. unt. *Haurn*.

þragjan (vgl. agls. *þrag;* gr. *τρέχειν;* Bopp 124), conj. II, laufen, *τρέχειν*: Mth. 27, 48. Mc. 15, 36. Luc. 15, 20. Thess. 2, 3, 1.

Bi-þragjan, vorauslaufen, *προτρέχειν*: Luc. 19, 4.

þraihns, s. unt. *þreihan*.

þramstei (Gr. III, 367), fem., Heuschrecke, *ἀκρίς*: Mc. 1, 6.

***þras** (altn. *þras*, ahd. *drati*, *drason;* Gr. II, 479. Gf. V, 252. 256), adject., vorschnell, verwegen.

þrasa-balþei, s. unt. *Balþs*.

þrask, s. unt. *þriskan*.

þrafstjan (altn. *traust*, alts. *thristi*, ahd. *trost*, engl. *trust*, schw. *trösta*, dän. *troste*, nhd. *trösten;* Gr. II, 43. Gf. V, 474), conj. II, 1) trösten, *παραμυθεῖσθαι*: Ioh. 11, 31. Thess. 1, 5, 14; *þrafstjan sik*, sich trösten, getrost sein, *θαρσεῖν*: Mth. 9, 2. Mc. 10, 49. Luc. 8, 48. Ioh. 16, 33; 2) ermahnen, *παρακαλεῖν*: Luc. 3, 18. Thess. 1, 4, 18. 5, 11; * 3) schrecken, *φοβερίζειν*: Neh. 6, 14 ist gewiss falsch, s. zu d. St.

Ana-þrafstjan, erquicken, *ἀναψύχειν*: Tim. 2, 1, 16; *ἀναπαύειν*: Philem. 20.

Ga-þrafstjan, 1) trösten, *παραμυθεῖσθαι*: Ioh. 11, 19; 2) erquicken, *ἀναπαύειν*: Cor. 1, 16, 18; 3) ermahnen, *παρακαλεῖν*: Cor. 2, 1, 4. 6. 7, 6. 7. 13. Eph. 6, 22. Col. 4, 8. Thess. 1, 3, 7. Thess. 2, 2, 17.

þrafsteins, fem., Trost, *παράκλησις*: Rom. 15, 5.

Ga-þrafsteins, dass., Rom. 15, 4. Cor. 2, 1, 5. 7, 13. Phlpp. 2, 1; *παρηγορία*: Col. 4, 11; so ist auch Luc. 4, 19 zu nehmen, wenigstens dem *ἄφεσις* entspricht es nicht.

þreihan (altn. *þrengia*, *þryngia*, alts. *thringan*, agls. *þringan*, ahd. *dringan*, *drangon*, engl. *thring*, *throng*, schw. *trenga*, dän. *trænge*, nhd. *drängen;* Gr. II, 18. Gf. V, 261), conj. I, *þraih*, *þraihun*, *þraihans*, drängen, bedrängen, *θλίβειν*: Mth. 7, 14. Mc. 3, 9. Cor. 2, 1, 6. 4, 8; *συνθλίβειν*: Mc. 5, 24. 31; *ἀποθλίβειν*: Luc. 8, 45; *στενοχωρεῖν*: Cor. 2, 6, 12; *συμπνίγειν*: Luc. 8, 42.

Ga-þreihan, dass., *θλίβειν*: Thess. 2, 1, 6. 7.

***þraihns,** masc., Dränge, Haufe.

Faihu-þraihns (Gr. II, 155) Reichthum, *μαμμωνᾶς*: Luc. 16, 9. 11. 13.

þreihsl, neutr., Bedrängniss, *στενοχωρία*: Cor. 2, 12, 10.

þreis (altn. *þrir*, alts. *thria*, agls. *þry*, *þreo*, ahd. *dri*, altfr. *thre*, engl. *three*, schw., dän. *tre*, holl. *dry*, nhd. *drei;* Bopp 80. 82. Gr. I, 761. Gf. V, 239. Rchth. 1076), neutrum *þrija*, numerale, drei, *τρεῖς*: Mth. 27, 63. Mc. 8, 2. 31. 9, 5. Luc. 1, 56. 2, 46. 4, 25. 9, 33. Cor. 1, 14, 27. Cor. 2, 13, 1. Tim. 1, 5, 19.

þreis-tigjus, plur. (gen. *þrijetigive*, acc. *þrinstiguns*), dreissig, *τριάκοντα*: Mth. 27, 3. Luc. 3, 23.

þrija-hunda, plur. neutr., dreihundert, *τριακόσιοι*: Mc. 14, 5.

þridja, adject., der dritte, *τρίτος*: Mth. 27, 64. Mc. 9, 31. 12, 21. 15, 25. Luc. 9, 22. 18, 33. 20, 12. 31. Cor. 1, 15, 4. Cor. 2, 12, 2.

þridjo, adverb., zum dritten Male, *τρίτον*: Cor. 2, 12, 14. 13, 1.

þridja, s. unt. *þreis*.

***þriutan** (altn. *þriota*, agls. *þreatjan*, ahd. *driuzan*, nhd. *verdriessen;* Gr. II, 20. Gf. V,

247), conj. I, *þraut*, *þrutun*, *þrutans*, beschweren.

Us-þriutan, 1) verdriessen, beschweren, *κόπον παρέχειν*: Mc. 14, 6. Luc. 18, 5; 2) beleidigen, *ἐπηρεάζειν*: Mc. 5, 44.

þruts-fill, s. unt. *Fill.*

þriskan (altn. *þreskia*, agls. *þerscan*, ahd. *drescan*, engl. *thresh*, schw. *tröska*, dän. *tærske*, nhd. *dreschen;* Gr. II, 40. Gf. V, 264), conj. I, *þrask*, *þruskun*, *þruskans*, dreschen, *ἀλοᾶν*: Cor. 1, 9, 9. Tim. 1, 5, 18.

Ga-þrask, neutr., Dreschtenne, *ἅλως*: Luc. 3, 17.

þruts, s. unt. *þriutan.*

þroþjan (altn. *þrottr*, *iþrott*, dän. *idræt*, schw. *idrott*), conj. II, üben, *γυμνάζειν*: Tim. 1, 4, 7.

Us-þroþjan, einweihen, *μυεῖν*: Phlpp. 4, 12.

Us-þroþeins, fem., Uebung, *γυμνασία*: Tim. 1, 4, 8.

þvahan (altn. *þvo*, alts. *thvahan*, agls. *þvean*, *þveal*, ahd. *thwahan*, schw. *tvätta*, dän. *tvætte*, bayr. *zwagen;* Gf. V, 267. Schm. IV, 303), conj. I, *þvoh*, *þvohun*, *þvahans*, waschen, *νίπτειν*: Mth. 6, 17. Ioh. 13, 14. Tim. 1, 5, 10; sich waschen, *νίπτεσθαι*: Ioh. 9, 7.

Af-þvahan, abwaschen, *νίπτειν*: Ioh. 13, 14; sich waschen, *νίπτεσθαι*: Ioh. 9, 7. 11. 15.

Bi-þvahan, sich über und über waschen, *νίπτεσθαι*: Ioh. 9, 11.

Us-þvahan, waschen, *νίπτειν*: Ioh. 13, 12. 14; *ἀποπλύνειν*: Luc. 5, 2.

Un-þvahans, part. praet., ungewaschen, *ἄνιπτος*: Mc. 7, 2.

þvahl, neutr., Bad, *λουτρόν*: Eph. 5, 26. Skeir. II, b.

þvairhs (altn. *þverr*, agls. *þveorh*, dän. *tvær;* Gr. II, 39. vgl. Gf. V, 278. Rchth. 1081), adject., zornig, *ὀργίλος*: Tit. 1, 7; *ὀργισθείς*: Luc. 14, 21; *þvairhs visan*, *ὀργίζεσθαι*: Eph. 4, 26.

þvairhei, fem., 1) Zorn, *ὀργή*: Rom. 9, 22. 12, 19. 13, 4. 5. Eph. 4, 31. Tim. 1, 2, 8; *παροργισμός*: Eph. 4, 26; *θυμός*: Col. 3, 8. 21. Skeir. VIII, c; *gramjan du þvairhein*, s. unt. *Gramjan;* 2) Streit, *ἔρις*: Cor. 2, 12, 20.

***þvast**, sicher, fest.

þvastiþa, fem., Sicherheit, *τὸ ἀσφαλές*: Phlpp. 3, 1.

Ga-þvastjan, conj. II, befestigen, stärken, *βεβαιοῦν*: Cor. 2, 1, 21; *κραταιοῦν*: Cor. 1, 16, 13; *καρτερίζειν*: Gal. 6, 1; *θεμελιᾶν*: Col. 1, 23.

þymiama (vox graeca), masc., Weihrauch, Rauchopfer, *θυμίαμα*: Luc. 1, 10. 11.

þomas, nom. propr., *Θωμᾶς*: Mc. 3, 18. Luc. 6, 15. Ioh. 11, 16. 14, 5.

ï.

Ïaeirus (*Jaeirus* Mc. 5, 22), nom. propr. masc., *Ἰάειρος*: Mc. 5, 22. Luc. 8, 41.

Ïairaimias, nom. propr. masc., *Ἱερεμίας*: Mth. 27, 9.

Ïairaupaulis (*Jairupula*, s. d.), nom. propr. fem., *Ἱεράπολις* (der Uebersetzer hat wahrscheinlich seine Form nach dem ihm näher liegenden Hieropolis in Vindelicien gebildet): Col. 4, 13.

Ïaireiko (*Ïairiko* Mc. 10, 46; *eiaireiko* Esdr. 2, 34), nom. propr. fem., *Ἰεριχώ*: Mc. 10, 46. Luc. 10, 30. 18, 35. 19, 1. Esdr. 2, 34.

Ïairusalem, nom. propr., *Ἱερουσαλήμ*: Mc. 11, 1. 15, 41. Luc. 2, 22. 41. 43. 9, 31. 51. 10, 30. Neh. 7, 2. 3; Luc. 5, 17.

Ïairusaulyma (*Ïairausaulyma* Ioh. 12, 12), nom. propr. fem., *Ἱεροσόλυμα*: Mth. 5, 35. Mc. 3, 22. 10, 32. 33. 11, 11. 27. Luc. 2, 38. 42. 5, 17. 19, 28. Ioh. 10, 22. 12, 12.

Ïairusaulymeis, plur. tant., dass., Mc. 3, 8. 7, 1. Ioh. 11, 18 (h. l.); *Ἱεροσολυμῖται*: Mc. 1, 5.

Ïairusaulymeites, masc., *Ἱεροσολυμίτης*: Ioh. 7, 25.

Ïaissais, nom. propr. masc., *Ἰεσσαί*: Luc. 3, 32. Rom. 15, 12.

Ïakob, nom. propr. masc., *Ἰακώβ*: Mth. 8, 11. 27, 56. Mc. 5, 37. 6, 3. 12, 26. Luc. 1, 33. 3, 34. 20, 37. Rom. 9, 13. 11, 26.

Ïakobus (*Ïakubos* Luc. 9, 54), nom. propr. masc., Ἰάκωβος: Mc. 1, 19. 29. 3, 17. 18. 5, 37. 9, 2. 10, 35. 41. Luc. 5, 10. 6, 16. 9, 54. Cor. 1, 15, 7. Gal. 2, 9.

Ïaurdanus (*Jaurdanus* Ioh. 3, 26), nom. propr. masc., Ἰόρδανος: Mc. 3, 8. 10, 1. Luc. 3, 3. 4, 1. Ioh. 3, 26. 10, 40.

Ïaurdanes, masc., Ἰορδάνης: Mc. 1, 5. 9.

Ïared, nom. propr. masc., Ἰαρέδ: Luc. 3, 37.

Ïareim, nom. propr. masc., Χαρίμ: Esdr. 2, 39.

Ïasson, nom. propr. masc., Ἰάσων: Rom. 16, 21.

Ïbai (*ïba* Luc. 17, 9. Cor. 1, 9, 8. Gal. 6, 1. s. zu d. St.; altn. *if*, alts. *ef*, agls. *gif*, ahd. *ipu*, engl. *if*, schw. *jäf*, nhd. *ob;* Gr. II, 50. Gf. I, 75), 1) Fragpartikel, denn? etwa? doch nicht etwa? in ironischen Fragen oder auf die man eine verneinende Antwort erwartet oder diese sogleich in der Frage mit ausspricht, μή: Mth. 9, 15. Mc. 2, 19. Luc. 17, 9. Ioh. 3, 4. 6, 67. 7, 41. 51. 52. 8, 53. 9, 27. 40. 10, 21. 18, 17. Rom. 9, 14. 20. 11, 1. Cor. 1, 1, 13. 9, 8. 10, 22. Cor. 2, 3, 1. 11, 7. 16. 12, 17. 18; μήτι: Mth. 7, 16. Mc. 4, 21. Luc. 6, 39; 2) es möchte, dass, dass nicht, μή: nach *ogan* Cor. 2, 12, 21; auch μήπως: Gal. 4, 11; und mit supplirtem *ogands* Mc. 2, 21 (εἰ δὲ μή). Cor. 2, 12, 6; *bivandjan* Cor. 2, 8, 20; *þugkjan* Gal. 2, 2; *atsaiwan* Gal. 6, 1; *saiwan* Gal. 5, 15. Thess. 1, 5, 15; so Gal. 5, 13 *þatainei ibai þana freihals du leva leikis taujaiþ;* μήπως: Cor. 1, 9, 27. Cor. 2, 9, 4; ἵνα μή: Luc. 18, 5.

Ïbai aufto (*ïbai ufto* Mth. 27, 64), 1) Fragformel, denn? etwa? μήποτε: Ioh. 7, 26; εἰ μήτι: Cor. 2, 13, 5; 2) ob etwa, μήτι ἄρα: nach *miton* Cor. 2, 1, 17; μήποτε: Luc. 14, 12; 3) es möchte, μήπως: Cor. 2, 2, 7. Thess. 1, 3, 5; nach *ogan* Cor. 2, 11, 3. 12, 20; μήποτε: Mth. 27, 64; ἵνα μή: Tim. 1, 3, 6; ἵνα μήποτε: Luc. 14, 29; (εἰ δὲ μή:) Mc. 2, 22. *ïbai aufto ni*, s. unt. *ïbai ni; ïbai ei*, s. zu Ioh. 7, 31. *Ïbai ni*, in der Frage, denn nicht? μὴ οὐ: Rom. 10, 18. 19. Cor. 1, 9, 4. 5. 11, 22; so auch *ïbai aufto ni*, es möchte nicht, μήπως οὐδέ: Rom. 11, 21. *Ïbai wan*, es möchte einmal, μήποτε: Mth. 5, 25. *þatainei ibai*, s. unt. *Ains.*

Ïbns (altn. *jafn*, alts. *efno*, agls. *even*, altfr. *ivin*, ahd. *eban*, engl. *even*, schw. *jemn*, dän. *jevn*, nhd. *eben;* Gr. II, 50. IV, 572. Gf. I, 95. Rchth. 856), adject., 1) (in der starken Form,) eben, flach, πεδινός: Luc. 6, 17; 2) (in der schwachen Form,) gleich (ἴσος): Skeir. 1, a. V, d; *ïbna aggilum*, engelgleich, ἰσάγγελος: Luc. 20, 36.

Ga-ïbnjan, conj. II, gleich machen; *airþai gaïbnjan*, der Erde gleich machen, (eine Stadt) zerstören, ἐδαφίζειν: Luc. 19, 44.

Ïbnassus, masc., Gleichheit, ἰσότης: Cor. 2, 8, 13. 14. Col. 4, 1.

Ïbna-leiks, s. unt. *Leiks.*

Ïbna-skauns, s. unt. *Skauns.*

Ïbuks (gehört zur Wurzel ÏBAN, AF; Gr. II, 50; vgl. *Afar*), adject., zurück, rückwärts, εἰς τὰ ὀπίσω: Luc. 17, 31. Ioh. 6, 66. 18, 6.

Ïggqis (*ïggis* Mc. 1, 17. 10, 36. 14, 13; *ïnqis* Luc. 19, 31), Accusativus und Dativus dualis des pronom. person. zweiter Person (altn. *yckr*, und *yckar*, alts. *inker* und *ink*, agls. *inc* und *incer*, ahd. *inch* und *inchar;* Bopp 483), euch beiden, 1) Dativ, ὑμῖν: Mth. 9, 29. Mc 10, 36. 11, 2. 3. 14, 13; 2) Accus., ὑμᾶς: Mc. 1, 17. Luc. 19, 31.

Ïggqara, Gen. dual., euer beiden, ὑμῶν: Cor. 1, 12, 21.

Ïggqar (altn. *yckar*, alts. *ink*, agls. *incer*, ahd. *incharer*), pronom. possess., euch beiden gehörig, euer beiden, ὁ ὑμῶν: Mth. 9, 29.

Ïd... (altn. *id...*, agls. *...ed*, ahd. *it...*, *ita...;* Gr. II, 757. Gf. I, 148), particula inseparabilis, bedeutet rück..., zurück..., kommt nur vor in *ïddaljo* und *ïdveit*, nebst dem davon abgeleiteten *ïdveitjan.*

Ïddja (Bopp 123), Praeteritum zu *Gaggan*, s. d.

Ïdumaia, nom. propr. fem., Ἰδουμαία: Mc. 3, 8.

***Ïdr** (altn. *idra...*, *idraz;* vgl. nhd. *ader;* Gr. III, 407. Schw. v. *Ader*), das Innre (?).

Ïdreiga, fem., Reue, μετάνοια: Mc. 1, 4. Luc. 3, 3. 8. 5, 32. 15, 7. Cor. 2, 7, 9. 10. Tim. 2, 2, 25. Skeir. III, c; *ïnu ïdreiga*, ohne Reue, der Reue nicht ausgesetzt, ἀμεταμέλητος: Rom. 11, 29.

Ïdreigon, conj. II, und *ïdreigon sik* (Luc. 17, 3. Mth. 11, 20 [s. jedoch zu d. St.] Cor. 2, 7, 8 pr.), bereuen, sich ändern, μετανοεῖν: (Mth. 11, 20). Mc. 1, 15. 6, 12. Luc. 15, 7. 10. 17, 3. 4. Cor. 2, 12, 21; μεταμέλεσθαι: Mth. 27, 3. Cor. 2, 7, 8.

Ga-ïdreigon, dass., μετανοεῖν: Luc. 10, 13. und so wohl auch Mth. 11, 21 statt des Simplex zu lesen, s. Addend. Tom. I. p. IV.

Ïesus (in den Handschriften gewöhnlich abbrevirt *ıs ıuıs ıua* geschrieben, ausser wo es von andern Personen, als von Christus gebraucht wird, wie Col. 4, 11. Esdr. 2, 36. 40), nom. propr. masc., *Ἰησοῦς*: Mth. 8, 29. 34. 9, 10. 26, 75. 27, 17. 54. 58. Mc. 1, 1. 24. 5, 6. 7. 15. 10, 47. 50. 12, 17. 29. 35. 14, 6. Luc. 3, 21. 4, 34. 8, 28. 18, 38. Ioh. 11, 41. 12, 3. 7. 12. Rom. 6, 23. 15, 6. Cor. 1, 5, 4. 9, 1. 15, 57. Cor. 2, 1, 1. 2. 11, 4. 31. Gal. 2, 16. 6, 18. Eph. 1, 1. 2. Phlpp. 3, 8. 9. Col. 3, 17. 4, 11. Thess. 1, 2, 18. 19. 3, 11. 13. 4, 1. 2. 5, 9. Thess. 2, 3, 12. Tim. 1, 1, 2. Esdr. 2, 36. 40.

Ïze, Ïzai u. s. w., s. unt. *Ïs.*

Ïzei (*ize* Mth. 5, 32. Mc. 9, 1. Luc. 8, 13. 15. Cor. 1, 15, 27. Gal. 1, 1. Eph. 4, 15. Tim. 1, 1, 16. vgl *Ïs*), pron. relat. indecl., welcher, *ὅς*: Luc. 8, 13. Ioh. 8, 40. 15, 26. Cor. 2, 1, 10. 3, 6. Eph. 1, 14. 4, 15; *ὁ* c. particip. Ioh. 12, 4. Cor. 1, 15, 57. Cor. 2, 8, 16. Gal. 1, 1. 4. Eph. 1, 3. mit unmittelbar vorhergehendem Demonstrativum, *sa ïzei, οὗτος ὁ* c. particip.: Ioh. 11, 37; *ὁ* c. particip.: Cor. 1, 15, 27. Cor. 2, 5, 21. Gal. 6, 13. vgl. Eph. 2, 17; *ὅστις*: Mth. 7, 15. Mc. 9, 1. Luc. 8, 15; *ὅς ἐάν*: Mth. 5, 32.

Ïzvara (altn, *ydhr*, *ydhar*, alts. *iu*, *iuwer*, agls. *eovih*, *eover*, altfr. *iu*, *iuwe*, ahd. *iwih*, *iu*, *iwar*, engl. *your*, schw., dän. *eder*, nhd. *euch*, *euer*; Bopp 484. Gr. 1, 780 ff. Gf. 1, 575. Rchth. 1080), genit. plur. des pronomen personale zweiter Person, euer, *ὑμῶν*: Mth. 6, 27. Mc. 10, 44. Luc. 14, 28. 33. 15, 4. 17, 7. Ioh. 6, 64. 70. 7, 19. 8, 46. 11, 15. 12, 30. 13, 21. Rom. 11, 28. Cor. 1, 1, 13. 14. 4, 6. 6, 1. 7, 5. 11, 24. 14, 26. 16, 2. Cor. 2, 1, 23. 2, 3. 10. 4, 15. 7, 15. 8, 9. 9, 14. Eph. 1, 16. 3, 1. Phlpp. 1, 24. 2, 26. Thess. 1, 2, 11. 3, 9. 4, 4. Thess. 2, 1, 3. 3, 8.

Ïzvis, dat., euch, *ὑμῖν*: Mth. 5, 18. 20. 22. 28. 32. 34. 39. 44. 6, 2. 5. 14. 16. 19. 20. 25. 29. 7, 12. 15. 8, 10. 11. 10, 23. 26. 27. 28. 42. 11, 9. 11. 17. 21. 23. 24. 25, 40. 45. 26, 65. 27, 17. Mc. 3, 28. 4, 11. 24. 6, 11. 8, 12. 15. 9, 1. 13. 19. 33. 41. 50. 10, 3. 5. 15. 29. 43. 11, 23. 24. 25. 26. 29. 33. 13, 21. 23. 14, 7. 9. 15. 49. 64. 15, 9. 16, 6. 7. Luc. 2, 10. 11. 12. 3, 7. 8. 13. 4, 24. 25. 6, 24. 25. 27. 28. 31. 32. 33. 34. 38. 47. 7, 9. 26. 28. 32. 8, 10. 9, 41. 48. 10, 6. 8. 11. 12. 14. 16. 19. 20. 24. 14, 24. 15, 7. 10. 16, 9. 11. 12. 17, 6. 10. 21. 23. 34. 18, 8. 14. 17. 29. 19, 26. 40. 20, 8. Ioh. 5, 37. 6, 20. 26. 27. 32. 36. 43. 47. 53. 63. 65. 7, 19. 22. 33. 8, 24. 25. 34. 37. 40. 51. 55. 58. 9, 27. 10, 1. 7. 25. 26. 32. 12, 8. 24. 35. 13, 12. 14. 15. 16. 19. 20. 21. 33. 34. 14, 2. 3. 9. 10. 12. 16. 17. 18. 20. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 15, 3. 4. 7. 11. 14. 15. 16. 17. 18. 20. 21. 26. 16, 1. 4. 5. 6. 7. 12. 13. 14. 15. 19. 20. 23. 25. 26. 33. 18, 8. 39. 19, 4. Rom. 8, 9. 10. 11, 13. 25. 12, 3. 16. 18. 15, 5. Cor. 1, 4, 3. 8. 5, 4. 9. 11. 13. 9, 2. 10, 27. 11, 2. 22. 23. 30. 14, 25. 15, 1. 2. 3. 12. 34. 51. 16, 5. 6. 7. 10. 12. 23. 24. Cor. 2, 1, 2. 11. 12. 13. 15. 16. 18. 19. 21. 2, 1. 3. 4. 3, 1. 4, 12. 14. 5, 12. 13. 6, 11. 18. 7, 2 4. 7. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 8, 1. 6. 7. 8. 10. 13. 16. 17. 24. 9, 1. 2. 3. 5. 14. 10, 1. 15. 11, 6. 7. 8. 9. 12, 11. 12. 14. 17. 19. 20. 21. 13, 1. 3. 4. 5. 13. Gal. 1, 3. 20. 2, 5. 3, 1. 2. 5. 4, 11. 13. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 5, 2. 10. 13. 14. 15. 21. 6, 11. Eph. 1, 2. 17. 2, 8. 17. 3, 16. 4, 31. 32. 5, 3. 19. 21. 6, 9. 12. 21. 22. Phlpp. 1, 25. 26. 28. 29. 2, 5. 25. 3, 1. 15. 18. 4, 9. Col. 1, 27. 3, 9. 13. 16. 4, 7. 8. 9. 10. 12. 16. 19. Thess. 1, 2, 10. 13. 17. 18. 3, 4. 6. 7. 11. 4, 2. 6. 8. 9. 11. 15. 5, 1. 12. 13. 15. 28. Thess. 2, 1, 2. 4. 7. 10. 12. 3, 1. 4. 6. 8. 10. 11. 16. 18. Philem. 22.

Ïzvizei, euch die: Gal. 3, 1.

Ïzvis, accus., euch, *ὑμᾶς*: Mth. 3, 11. 5, 44. 46. 6, 30. 7, 23. 10, 40. Mc. 1, 8. 6, 11. 7, 6. 9, 19. 40. 41. 11, 29. 16, 7. Luc. 3, 16. 6, 9. 22. 26. 27. 28. 32. 9, 5. 41. 50. 10, 3. 8. 9. 10. 11. 16, 9. 15. 17, 14. 20, 3. Ioh. 5, 45. 6, 61. 70. 7, 7. 8, 26. 32. 36. 12, 35. 13, 18. 34. 14, 3. 18. 26. 15, 9. 12. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 16, 2. 13. 22. 26. 27. 33. Rom. 10, 19. 11, 25. 12, 1. 2. 10. 14. 19. 15, 7. 13. 16, 22. 23. Cor. 1, 5, 9. 7, 28. 10, 1. 20. 27. 11, 2. 3. 22. 16, 7. 15. 19. 20. Cor. 2, 1, 6. 8. 16. 2, 2. 5. 7. 8. 6, 1. 17. 7, 8. 11. 12. 8, 22. 23. 9, 4. 8. 10, 1. 9. 13. 14. 16. 11, 2. 11. 20. 12, 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 13, 5. 12. Gal. 1, 6. 7. 3, 1. 5. 4, 9. 11. 12. 16. 17. 5, 4. 7. 8. 10. 12. 15. 6, 12. 13. Eph. 2, 1. 3, 2. 13. 4, 1. 2. 5, 6. 18. 6, 10. 11. Phlpp. 1, 27. 2, 28. 3, 17. Col. 1, 7. 9. 12. 13. 21. 22. 24. 25. 2, 13. 16. 18.

3, 9. 12. 13. 16. 4, 2. 8. 10. 12. 13. 14. Thess. 1, 2, 11. 12. 3, 2. 5. 6. 9. 12. 4, 1. 3. 9. 10. 13. 5, 1. 4. 11. 12. 14. 18. 22. 23. 27. Thess. 2, 1, 3. 5. 11. 2, 1. 2. 3. 3, 3. 6. 14.

ïzvar, pron. poss., euer, *ὁ ὑμῶν*: Mth. 5, 16. 20. 37. 44. 45. 47. 48. 6, 1. 8. 14. 15. 21. 25. 26. 32. 9, 4. 11. 10, 29. 30. Mc. 2, 8. 6, 11. 7, 9. 13. 8, 17. 10, 5. 43. 11, 25. 26. 13, 18. Luc. 3, 14. 4, 21. 5, 4. 22. 6, 22. 23. 24. 35. 36. 38. 8, 25. 9, 5. 44. 10, 6. 11. 20. 16, 15. Ioh. 6, 49. 58. 8, 21. 24. 38. 41. 42. 44. 56. 9, 19. 41. 10, 34. 14, 1. 27. 15, 11. 16. 16, 6. 20. 22. 24. 18, 31. Rom. 12, 1. 2. 16, 24. Cor. 1, 5, 6. 7, 5. 14. 15, 17. 58. 16, 3. 14. 17. 18. Cor. 2, 1, 14. 24. 2, 9. 4, 5. 5, 11. 6, 12. 7, 7. 8, 14. 24. 9, 2. 5. 10. 13. 10, 6. 8. 15. 11, 3. 8. 12, 14. 15. 19. 13, 9. Gal. 4, 6. 15. 6, 18. Eph. 1, 13. 18. 2, 1. 3, 13. 17. 4, 4. 23. 26. 29. 5, 19. 6, 14. 22. Phlpp. 1, 19. 25. 26. 2, 25. 30. 4, 5. 6. 7. Col. 1, 8. 2, 13. 3, 3. 4. 5. 8. 15. 16. 19. 21. 4, 6. 8. Thess. 1, 2, 17. 3, 2. 5. 6. 7. 10. 13. 4, 3. 11. 5, 12. 23. Thess. 2, 1, 3. 4. 2, 17. 3, 5. Philem. 22; *ὁ ἡμέτερος*: Luc. 6, 20. 16, 12. Ioh. 7, 6. 8, 17. 15, 20. Rom. 11, 31. Cor. 1, 15, 31. Cor. 2, 1, 6. 8, 8. Gal. 6, 13; *ὁ καθ' ὑμᾶς*: Eph. 1, 15; *ἑαυτῶν*: Eph. 5, 25; *ἴδιος*: Col. 3, 18 (?) Thess. 1, 2, 14; *ïzvar misso*, einander, *ἀλλήλων*: Gal. 6, 2.

ïþ (Gr. III, 275. 757, wo es mit der Particula inseparabilis *ïd*... zusammengestellt wird), Conjunction, beginnt stets den Satz (ausser in der Bedeutung: wenn Luc. 7, 39 *sa ïþ*, 10, 13 *unte ïþ*) 1) aber, verbindend und gegensätzlich, *δέ*: Mth. 3, 11. 5, 19. 21. 22. 29. 32. 33. 37. 39. 6, 3. 6. 15. 17. 20. 23. 27. 7, 15. 17. 8, 12. 20. 22. 24. 27. 31. 32. 33. 9, 12. 14. 15. 22. 31. 34. 37. 10, 28. 33. 11, 2. 11. 25, 46. 26, 66. 69. 70. 27, 4. 6. 11. 47. 49. 50. 54. 57. 66. Mc. 1, 8. 14. 30. 41. 45. 3, 4. 4, 10. 11. 34. 5, 33. 34. 36. 40. 6, 3. 19. 24. 28. 7, 6. 7. 11. 27. 28. 8, 6. 20. 28. 33. 35. 9, 12. 19. 21. 23. 27. 32. 34. 38. 50. 10, 3. 4. 6. 13. 18. 21. 22. 24. 26. 36. 37. 38. 39. 40. 42. 43. 48. 50. 51. 52. 11, 6. 17. 26. 29. 12, 3. 6. 14. 15. 16. 29. 13, 23. 14, 6. 7. 11. 46. 47. 52. 55. 61. 62. 63. 68. 70. 71. 15, 2. 4. 5. 6. 9. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 23. 31. 37. 44. 47. Luc. 1, 29. 80. 2, 19. 40. 3, 16. 17. 19. 4, 1. 30. 40. 5, 2. 5. 16. 33. 6, 2. 8. 11. 40. 41. 49. 7, 4. 6. 14. 28. 30. 41. 44. 45. 46. 47. 8, 10. 12. 13. 14. 15. 21. 24. 37. 48. 50. 56. 9, 9. 11. 13. 19. 25. 32. 45. 47. 58. 59. 60. 61. 10, 2. 10. 16. 20. 27. 29. 14, 34. 15, 17. 28. 30. 16, 7. 13. 15. 17. 20. 17, 17. 29. 37. 18, 7. 14. 16. 21. 23. 27. 29. 39. 41. 19, 14. 26. 34. 42. 46. 20, 5. 6. 9. 10. 11. 12. 17. 18. 25. 35. Ioh. 3, 30. 5, 35. 6, 10. 15. 16. 58. (s. zu d. St.) 61. 7, 6. 7. 8. 10. 14. 18. 23. 27. 29. 31. 37. 8, 14. 15. 23. 40. 45. 55. 9, 9. 11. 12. 15. 17. 21. 28. 29. 38. 41. 10, 2. 5. 6. 10. 12. 13. 38. 41. 11, 4. 13. 20. 21. 29. 32. 41. 12, 2. 3. 8. 23. 24. 44. 13, 20. 36. 14, 8. 11. 17. 19. 22. 24. 15, 5. 15. 22. 24. 16, 4. 5. 10. 11. 13. 19. 20. 21. 22. 17, 13. 25. 18, 7. 16. 18. 22. 25. 31. 36. 39. 40. 19, 9. 12. Rom. 6, 23. 7, 6. 8. 9. 10. 13. 16. 17. 18. 25. 8, 5. 6. 7. 9. 10. 9, 13. 18. 22. 27. 31. 10, 6. 10. 14. 15. 17. 20. 21. 11, 17. 18. 20. 22. 30. 12, 20. 13, 1. 2. 4. 12. 14, 1. 2. 3. 10. 15. 15, 5. 9. Cor. 1, 1, 12. 18. 23. 24. 4, 4. 10. 5, 13. 7, 7. 9. 10. 11. 12. 14. 15. 25. 28. 9, 24. 25. 10, 27. 28. 11, 3. 5. 6. 31. 12, 12. 18. 20. 13, 2. 3. 8. 12. 14, 22. 24. 15, 8. 11. 13. 17. 20. 27. 51. 56. 57. 16, 1. 6. 11. 12. Subscript. Cor. 2, 1, 12. 3, 6. 4, 5. 18. 5, 11. 16. 6, 10. 7, 10. 8, 13. 10, 10. 13. 11, 12. 21. 12, 5. 6. 13, 9. Gal. 2, 2. 12. 20. 4, 4. 9. 16. 23. 25. 26. 5, 15. 17. 22. 24. 6, 4. 8. 14. Eph. 2, 4. 13. 4, 7. 15. 20. 28. 5, 5. Phlpp. 1, 16. 22. 28. 2, 25. 3, 1. 14. 18. Col. 1, 22. 26. 2, 17. 3, 8. Thess. 1, 5, 8. Thess. 2, 3, 14. Tim. 1, 1, 14. 2, 12. 14. 15. 3, 5. 4, 8. 5, 4. 6. 11. 20. 6, 4. 11. Tim. 2, 1, 10. 2, 16. 22. 23. 24. 3, 5. 10. 12. 14. 4, 5. Neh. 5, 15. Skeir. I, d. II, c. III, c. d. IV, b. c. d. V, a. VI, a. b. c. d. VII, a. VIII, b. d; 2) und, *καί*, so meist in Gegensätzen (s. zu Mth. 6, 24. und zu Mc. 15, 31) ausser in den Lucasstellen: Mth. 6, 24. Mc. 2, 18. 10, 42. 15, 15. Luc. 1, 63. 2, 9 (codd. *καὶ ἰδοῦ*) 18, 38. Ioh. 9, 25. 17, 11. Cor. 1, 1, 22; 3) nun, also, *οὖν*, (so nur bei Iohannes, und darnach ist die Anmerkung zu Cor. 1, 15, 11 zu berichtigen): Ioh. 11, 20. 32. 12, 3. 16. 16, 19. 18, 3. 4. 10. 19. 28; 4) denn, *γάρ*: Mc. 7, 3. Ioh. 6, 6. 12, 8. 19, 6. Rom. 8, 7 (Cor. 1, 7, 7). Gal. 6, 3. Phlpp. 3, 8; 5) wenn, *εἰ*: Luc. 7, 39. 10, 13. 19, 42. Ioh. 8, 19. 39. 9, 41. 11, 21. 32. 14, 7. 15, 24. 18, 36. (Cor. 1, 12, 19). Skeir. V, b; einzeln für 6) — *τε*: Ioh. 6, 18; und 7) — *γε*: Luc. 18, 5; 8) mit andern Partikeln verbunden; a) *ïþ þan*, aber, *δέ*: Mth. 27, 46. Luc. 5, 24;

iþ — þan mit dazwischen gesetzten Wörtern: Luc. 7, 50. 9, 20. 17, 15. Ioh. 8, 59; b) *iþ nu*, nun, *οὖν*: Mth. 5, 19.

Ïk (altn. *ek*, alts., agls. *ic*, altfr., holl. *ik*, ahd. *ih*, engl. *i*, schw. *jag*, dän. *jeg*, nhd. *ich;* lat. *ego*, gr. *ἐγώ;* Bopp 481. Gr. I, 780. Gf. I, 117. Rchth. 848), Pronomen personale der ersten Person, ich, *ἐγώ*: Mth. 3, 11. 5, 17. 28. 32. 34. 39. 44. 8, 7. 9. 10, 32. 33. 11, 10. Mc. 1, 2. 7. 8. 6, 19. 9, 25. 10, 38. 39. 11, 29. 33. 12, 26. 36. 14, 58. 62. Luc. 1, 18. 19. 2, 48. 3, 16. 4, 43. 6, 42. 7, 8. 27. 8, 46. 9, 9. 10, 3. 15, 17. 16, 9. 19, 5. 13. 22. 20, 3. 8. 43. Ioh. 3, 30. 5, 36. 45. 6, 20. 35. 40. 41. 44. Ioh. 6, 48. 51. 54. 56. 57. 63. 70. 7, 7. 8. 17. 29. 34. 8, 12. 14. 15. 16. 18. 21. 22. 23. 24. 26. 28. 29. 38. 42. 45. 49. 50. 54. 55. 58. 9, 4. 9. 11. 25. 39. 10, 7. 9. 10. 11. 14. 15. 17. 25. 27. 28. 30. 34. 38. 11, 25. 27. 42. 12, 26. 32. 46. 47. 49. 13, 15. 18. 19. 20. 26. 33. 34. 36. 14, 3. 4. 6. 10. 11. 12. 14. 16. 19. 20. 21. 27. 28. 31. 15, 1. 4. 5. 9. 10. 12. 14. 15. 16. 19. 20. 26. 16, 4. 7. 16. 17. 27. 33. 17, 4. 9. 11. 12. 14. 16. 18. 19. 21. 23. 24. 25. 26. 18, 5. 6. 8. 20. 21. 26. 35. 37. 38. 19, 6. Rom. 7, 9. 10. 14. 17. 20. 24. 25. 9, 3. 10, 19. 11, 1. 13. 19. 12, 19. 14, 11. 16, 22. Cor. 1, 1, 12. 16. 7, 8. 10. 12. 28. 9, 6. 26. 10, 30. 33. 11, 1. 23. 15, 9. 10. 11. 16, 6. 10. Cor. 2, 1, 23. 2, 2. 10. 6, 17. 10, 1. 11, 16. 18. 21. 22. 23. 29. 12, 11. 13. 15. 16. 20. Gal. 2, 19. 20. 4, 12. 18. 5, 2. 10. 11. 6, 14. 17. Eph. 1, 15. 3, 1. 7. 4, 1. 6, 21. Phlpp. 2, 28. 3, 4. 12, 13. 4, 11. Thess. 1, 3, 5. Tim. 1, 1, 15. 2, 7. Tim. 2, 1, 11. 4, 16. Tit. 1, 5. Philem. 13. 19. 20. Neh. 5, 14. 16.

Ïkei, ich der: Cor. 1, 15, 9. Cor. 2, 10, 1. Tim. 1, 1, 13.

Ïm (altn. *em*, agls. *eom*, engl. *am*, gr. *εἰμί;* alts. *biun*, *bium*, ahd. *bim*, nhd. *bin;* lat. *sum;* Gf. I, 851 ff.), Verbum substantivum, ich bin, s. unt. *Visan.*

Ïm, Ïmma, s. unt. *Ïs.*

Ïn (altn. *i*, ahd. *in*, altfr. *en*, *in*, nhd. *in;* lat. *in*, gr. *ἐν;* Gr. III, 252. Gf. I, 287. Alth. Präpos. 10 ff. Rchth. 705. 849), Präposition, drückt eigentlich die Bewegung in Etwas und das Sein in Etwas aus und entspricht ganz dem griechischen *εἰς* und *ἐν*, indem es auch, jenachdem es eine Bewegung oder Ruhe ausdrückt, mit dem Accusativ oder Dativ steht. Ausser seiner Grundbedeutung zeigt es jedoch auch die Richtung nach etwas und die Bewegung und Ruhe auf einen und einem Gegenstande an. Daneben nimmt diese Präposition (die einzige gothische in dieser Beziehung) den Genitiv zu sich, mit welchem Casus sie causale Bedeutung, wegen, hat.

I. *Präposition:* A. Mit dem *Accusativ:* 1) in örtlicher Beziehung, in, auf, nach, zu, *εἰς*, besonders a) nach den Verbis der Bewegung: *galeiþan:* Mth. 8, 31 *galeiþan ïn þo hairda sveine.* 33 (denn nach dem Griechischen ist wohl so *ïn baurg* zu *galeiþandans* zu ziehen). 9, 7. *galaiþ ïn gard seinana.* 25, 46 *ïn balvein aiveinon — ïn libain aiveinon.* Mc. 1, 21 *galiþun ïn kafarnaum.* 45. 2, 1. 26. 3, 1. 27. 4, 1. 5, 12. 13. 38. 7, 17. 19. 24. 8, 10. 13. 9, 25. 28. 43. 47. 10, 23. 11, 11. Luc. 1, 40. 2, 15 (*ïn himin*, gen). 4, 31. 38. 5, 3. 25. 6, 6. 7, 1. 8, 22. 31. 32. 33. 37. 9, 12. 46 (*galaiþ mitons ïn ïns, ἐν*). 52. 10, 30. 17, 27. 18, 25. 19, 7. 45. Ioh. 3, 4. 7, 8. 10 (*ïn dulþ*). 10, 40. 13, 27. 18, 1. 33. 19, 9. Cor. 2, 1, 16. 2, 13. Skeir. II, c; *ïnngaleiþan* Mth. 7, 21. Luc. 18, 24. Ioh. 3, 5; *miþïnngaleiþan* Ioh. 18, 15; *afleiþan* Luc. 15, 13; *gaggan* Mth. 6, 6. 9, 6. 25, 41. Mc. 6, 10. 56. 11, 2. 14, 13. Luc. 1, 39. 5, 24. 7, 11. 8, 41. 9, 4. 51. 56. 10, 8. 17, 11. 19, 30. Ioh. 7, 3. 35. 11, 7. 18, 28; *ïnngaggan* Mc. 5, 18. 7, 15. 18. 11, 2. Luc. 4, 16. 6, 4. 10, 5. 17, 12; *atgaggan* Mc. 3, 20. 11, 15. 16, 5. Luc. 1, 9. 7, 36. 44. 8, 23. Ioh. 10, 1. 16, 28; *ïnnatgaggan* Mth. 8, 5. 23. 27, 53; *miþgaggan* Mc. 15, 41; *afgaggan* Ioh. 6, 15; *usgaggan* Mth. 26, 71. Mc. 8, 27. 10, 17 (*ïn vig*). 33. Luc. 6, 12 (*ïn fairguni*). 7, 24. 9, 28. 14, 21 (*ïn gatvons jah staigos*). 18, 10. 31. 19, 28. Gal. 2, 1; *faurbigaggan* Mc. 16, 7; *gasteigan* Ioh. 6, 24. 7, 14. Rom. 10, 7; *ussteigan* Mc. 3, 13. Ioh. 6, 17. Rom. 10, 6. Eph. 4, 8; *atsteigan* Mth. 9, 1; *rinnan* Luc. 8, 33; *run gavaurkjan* Mth. 8, 32; *urrinnan* Luc. 2, 4; *frarinnan* Luc. 10, 30 (*ïn vaidedjans, λῃσταῖς περιπίπτειν*); *vraton* Luc. 2, 41; *faran* Luc. 10, 7; *afjaran* Luc. 8, 26; *sliupan* Tim. 2, 3, 6; *þliuhan* Mth. 10, 23; *valtjan* Mc. 4, 37; *gavandjan sik* Luc. 2, 39. 45. 4, 14; *ussatjan sik* Luc. 17, 6; *andstandan* Gal. 2, 11 (*ïn andvairþi ïmma andstoþ, κατὰ πρόςωπον*); *gadriusan* Mth. 5, 29. 30. Mc. 4, 7. 8. Luc. 6, 39. 8, 14. Ioh. 12, 24; ferner nach *skeinan* Luc. 17, 24 (*lauhmoni ïn þata uf himina skeiniþ*); hierher die Formel *disskritnan ïn tva* Mth. 27, 51. Mc. 15, 38; nach *qiman* steht *ïn*

c. accus. nur Ioh. 6, 14. 22. 11, 27; *) *visands ïn vitoþ* Cor. 1, 9, 22 für ἔννομος, sollte wohl *ïn vitoda* heissen; b) nach mehreren Transitiven, oft schon in ethischer Beziehung, so nach: *insandjan* Mc. 5, 12. Luc. 1, 26. 4, 26. 10, 1. Ioh. 10, 36. 17, 18. Gal. 4, 6. Tim. 2, 4, 12; *ussandjan* Mth. 9, 38 (*vaurstvjans ïn asan*; vgl. zu Luc. 10, 2); *fravilvan* Cor. 2, 12, 4; *garaihtjan* Luc. 1, 79; *tiuhan* Ioh. 18, 28; *gatiuhan* Luc. 4, 9; *ustiuhan* Mc. 1, 12; *briggan* Luc. 2, 22. Cor. 1, 16, 3; *lisan* Mth. 6, 26; *vairpan* Mc. 1, 16 (ἐν). 11, 23; *atvairpan* Mth. 27, 5 (ἐν). Mc. 9, 22; *fravairpan* Mc. 9, 42; *usvairpan* Mth. 8, 12; *ussatjan* Luc. 10, 2; *lagjan* Mth. 27, 6. Mc. 7, 33. Luc. 9, 44 (*ïn ausona þo vaurda*). Ioh. 18, 11 (*hairu ïn fodr*); *galagjan* Mth. 5, 25 (*ïn karkara*). 6, 30. Luc. 3, 9 (*ïn fon*). Ioh. 15, 6; *atlagjan* Mth. 7, 19; *giutan* Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 37. 38; *saian* Mc. 4, 18; *ïntrusgjan* Rom. 11, 17. 24 (ἐν); *speivan* Mc. 8, 23; *slahan* Luc. 18, 13 (*ïn brusts*). Cor. 2, 11, 20 (*ïn andavleizn*); *niman* Mc. 6, 8 (*ïn vig*, auf den Weg). Luc. 9, 3. Ioh. 6, 21; *ganiman* Luc. 2, 21 (ἐν); *andniman* Luc. 16, 4. 9. Col. 1, 13; *giban* Luc. 6, 38. 15, 22 (*figgragulþ ïn handu*). Cor. 2, 1, 22 und 8, 16 (ἐν); *atgiban* Mc. 9, 31. Luc. 9, 44; *galevjan* Mc. 14, 41 (*ïn handuns fravaurhtaize*); so *usfulljan* Luc. 7, 1 (*alla þo vaurda ïn hliumans manageins*); *gahausjan* Mth. 10, 27 *ïn auso*); *merjan* Col. 1, 23 (*aivaggeljon ïn alla gaskaft*); *gateihan* Luc. 8, 34 (*ïn baurg jah ïn veihsa*); *qiþan* Mth. 9, 21 (*ïn sik*, ἐν); Mth. 10, 28 *fraqistjan saivalai jah leika ïn gaiainnan* (kann auch der Dativ, nach dem Griechischen ἐν sein); Ioh. 9, 7 und 11 *gagg þvahan ïn svumsl siloamis* (kann *ïn* zu *gagg* gezogen werden, doch kann man auch erklären, dich in den Teich abzuwaschen). — 2) In der Zeitbestimmung zeigt es a) die Dauer, bis in, bis zu, εἰς, an und steht in den Formeln: *ïn aldins alde* od. *aive* Luc. 1, 50. Eph. 3, 21. Tim. 1, 1, 17; *ïn ajukduþ* Luc. 1, 33. Ioh. 6, 51. 58; *ïn aivins* Mth. 6, 13; b) auf, zu, εἰς: Ioh. 12, 7 *ïn dag gafilhis meinis gafastaida þata*. Tim. 2, 1, 12 *þata anafilh mein fastan ïn jainana dag*; c) in, an, ἐν: Mc. 13, 24 *ïn jainans dagans sauil riqizeiþ*. Luc. 2, 1 *varþ ïn dagans jainans ürrann gagrefts*. Eph. 6, 18 *þairh allos bidos aihtrondans ïn alla mela*; daher auch Ioh. 11, 9 *jabai was gaggiþ ïn dag* (ἐν ἡμέρᾳ) *ni gastiggqiþ*; so ist πρωΐ immer übersetzt bei Markus durch *ïn maurgin*: 11, 20. 15, 1. 16, 9. — 3) In ethischer Beziehung, a) in, εἰς, nach mehrern der oben unter 1) angeführten Verba: *gaggan* Mc. 5, 34 *ïn gavairþi*. Luc. 7, 50; *garinnan* Eph. 4, 13 *ïn ainamundiþa*; *atdriusan* Tim. 1, 3, 6 *ïn staua*. 7 *ïn idveit*. Skeir. II, b *ïn tveifl*; *qiman* Cor. 2, 2, 12 *ïn aivaggeljon*. 12, 1 *ïn siunins jah andhuleinins*; *gavandjan* Luc. 1, 17 *ïn frodein*; *tiuhan* Cor. 2, 10, 5 *ïn ufhausein*; *satjan* Thess. 1, 5, 9 *ïn hatis*; *laþon* Luc. 5, 32 *ïn idreiga*; *atlaþon* Eph. 4, 4 *ïn aina ven* (ἐν); *saggqjan* Tim. 1, 6, 9 *ïn fravardein*; *atgiban* Cor. 2, 4, 11 *ïn dauþu*; *fairveitjan* Cor. 2, 3, 13 *ïn andi*. b) gegen, für, an, εἰς, α) nach einzelnen Verbis und Redensarten wie: Luc. 15, 18 u. 21 *frauvaurkjan ïn himin*. Rom. 12, 16 *þata samo ïn ïzvis misso fraþjandans*; Eph. 4, 15 *vahsjaima ïn ïna þo alla*. Cor. 2, 8, 6 *ustiuhai ïn ïzvis jah þo anst*. 1, 5 *ufarassus ïst þulaine xristus ïn uns* (wo in der Uebersetzung *nos* statt *nobis* zu lesen ist). 9, 8 *mahteigs ïst guþ alla anst ufarassjan ïn ïzvis* (wo ebenfalls in der Uebersetzung *vos* statt *vobis* stehen muss). Eph. 1, 8 *anst ufarassau ganohida ïn uns*. 3, 2 *ansts gibana ïst mis ïn ïzvis*. 16 *gasvinþnan ïn ïnnuman mannan*. Rom. 10, 19 *ïn þvairhein briggan ïn* (ἐπί c. accus.) *þiuda unfraþjandein* (das vorhergehende *ïnuh þiudom* muss wohl *ïn ni þiudos* heissen). Thess. 1, 4, 10 *taujiþ þata ïn allans broþruns*. Gal. 4, 11 *svare arbaidjan ïn wana*; elliptisch steht Cor. 2, 13, 3 und 4 *siukeiþ ïn ïzvis — libam ïn ïzvis* (wo beidemal in der Uebersetzung *vos* statt *vobis* stehen muss); β) oft nach Substantiven, besonders *friaþva* Cor. 2, 8, 7 (ἐν). Eph. 1, 15. Thess. 1, 3, 12. Thess. 2, 1, 3; *broþralubo* Rom. 12, 10; *giba* Cor. 2, 1, 11; *andbahti* 8, 4; *ragin* Col. 1, 25; *vilja* Thess. 1, 5, 18; *trauains* Cor. 2, 8, 22; *andahait* 9, 13; *gavaurstva* Cor. 2, 8, 23; *timreins* Rom. 14, 19; *vaurstveig* Gal. 2, 8; γ) nach einzelnen Adjectiven: Luc. 9, 62 *gatils ïn þiudangardja guþs*. Mth. 5, 22 *skula vairþiþ ïn gaiainnan* (wo man freilich auch *galagjan* oder *vairpan* suppliren kann). Rom. 10, 12 *frauja gabigs ïn allans*; b) zur Andeutung des Erfolgs, zu, εἰς: Rom. 13, 4 *fraveitands ïn þvairhein*. 14 *ni taujaiþ ïn lustuns*. Cor. 1, 15, 54 *ufsaggqiþs varþ dauþus ïn sigis*. Eph. 4, 19 *sik atgebun aglaitein ïn vaurstvein unhrainiþos*; Cor. 1, 15, 2 ist τίνι λόγῳ ziemlich unverständlich übersetzt durch *ïn wo sauþo*; c) um, gegen, bei verkaufen: Mc. 14, 5 *maht vesi þata balsan frabugjan ïn managizo* (ἐπάνω) *þau þrijahunda skatte*. Ioh. 12, 5 *duwe þata balsan ni frabauht vas ïn ·t·* (d. i. *þrijahunda*) *skatte*; * d) *ïn þuk*, ἕνεκά σου, Rom. 8, 36 steht einzeln da,

während sonst *ïn* in dieser Bedeutung den Genitiv bei sich hat, s. unt. C.

B. Mit dem *Dativ*, 1) *lokal*, bei Ortsbestimmung, Personen und Sachen a) in, auf, *ἐν*, *α*) bei den Verbis der Ruhe, wie *visan* Mth. 5, 25 *ïs ïn viga.* 10, 32 *ïn himinam ïst.* 11, 8 *ïn gardim þiudane sind.* 25, 43. Mc. 1, 13. 23. 2, 1. 4, 1. 36. 5, 5. 6, 4. 11, 1. 14, 66. 15, 41. Luc. 2, 7. 25. 49. 4, 33. 5, 7. 12. 7, 25. 28. 9, 12. 61 (*εἰς*). 17, 21 (*ἐντός*). 31. 18, 2. 3. Ioh. 7, 18. 8, 44. 11, 6. 10. 30. 31. 12, 35. 14, 2. 10. 11. 17. 20. 15, 4. 7. 11. 17, 21. 26. Rom. 7, 5. 23. 10, 8. Cor. 1, 14, 25. 15, 10. 28. Cor. 2, 1, 1. 5, 4. 6. 7, 3. 11, 10. 25. 13, 5. Gal. 4, 25. Eph. 1, 1. 4, 18. 21. 5, 18. 6, 9. Col. 2, 20. 3, 15. 4, 13. Thess. 1, 2, 14. Tim. 2, 1, 5. 15. 2, 20. Skeir. IV, c; vgl. Ioh. 11, 17 *þuþan fidvor dagans habands ïn hlaiva;* Cor. 2, 1, 12 *usmetum ïn þamma fairwau;* daher Skeir. I, c *þai ïn guþa usmetai; ligan* Mth. 8, 6 *ligiþ ïn garda.* Luc. 2, 16; *sitan* Mth. 11, 16 *sitandam ïn garunsai.* Luc. 7, 32. 10, 13 (*ïn sakkum jah azgon sitands gaïdreigon*, weshalb Mth. 11, 21 auch *sitandeins* hinzugedacht werden kann); *gasitan* Mc. 4, 1; *anakumbjan* Mth. 8, 11. 9, 10. Mc. 2, 15. Luc. 7, 37. Ioh. 13, 23. Cor. 1, 8, 10; *standan* Mth. 6, 5. Luc. 6, 8 (*εἰς*); *gastandan* Luc. 2, 43; *bauan* Rom. 7, 17. 18. 20. Eph. 3, 17. Col. 3, 16. Tim. 2, 1, 5. 14. *bauain haban* Mc. 5, 3; *bauains ïst* Phlpp. 3, 20; *visan* (bleiben) Luc. 10, 7. 19, 5. Ioh. 6, 56. 7, 9. 8, 35. 14, 10. 15, 4. 5. Cor. 1, 16, 8. Cor. 2, 3, 14. Phlpp. 1, 24; *gavisan* Luc. 8, 27; *saljan* Tim. 1, 1, 3; *gamotan* Ioh. 8, 37. Cor. 2, 7, 2; *liban* Gal. 2, 20; d) oft sind diese eben angeführten Verba, besonders *visan*, und zwar zumeist das Participium derselben zu suppliren, so Mth. 5, 15 *allaim þaim ïn þamma razna.* 16 *atta ïzvar sa ïn himinam* (sc. *visands*). 45. 48. 6, 1. 6. 9. 18. 23. 7, 21. 11, 11. 25, 39. Mc. 11, 10. 25. 12, 25. Luc. 1, 15. 2, 11. 14. 6, 23. 41. 42. 7, 28. 37. 8, 15. 10, 9. 19, 38. Ioh. 10, 38. 17, 23. Cor. 1, 15, 10 (*εἰς*). 23. Cor. 2, 11, 26. 33 (sc. *sitands*, wo in der Uebersetzung *corbi* für *laqueo* zu lesen ist). Eph. 2, 12. 3, 21. 4, 6. Phlpp. 3, 6. Col. 1, 16. Thess. 1, 4, 16; ähnlich die Stellen Mc. 4, 28 *kaurñ ïn ahsa.* Ioh. 15, 2 *tains ïn mis.* Cor. 2, 12, 2 *manna ïn xristau.* Eph. 3, 16 *all fadreinis ïn himina;* *β*) bei Verbis, die zwar eine Bewegung anzeigen, wo jedoch die Bewegung innerhalb gewisser Grenzen geschieht: Ioh. 7, 1 *warboda ïn galeilaia. ni auk vilda ïn ïudaia gaggan.* Mc. 11, 27 und Ioh. 10, 23 *warbon ïn alh.* Luc. 9, 57 *gaggan ïn viga.* Luc. 1, 41 und 44 *lailaik barn ïn qiþau* od. *ïn vambai.* Cor. 1, 9, 24 *ïn spaurd rinnan.* Mc. 3, 3 *urreis ïn midumai* (*εἰς*); *γ*) regelmässig bei *qiman*, in, nach, *εἰς*: Mth. 8, 14 *qimands ïn garda.* 28. 9, 1. 23. 28. Mc. 1, 14. 29. 5, 1. 6, 1. 8, 22. 9, 33. 10, 1. 15. 46. 14, 54. Luc. 2, 27. 51. 4, 16. 8, 51. 9, 34. 15, 6. 17. 18, 17. Ioh. 6, 24. 9, 39. 11, 30. 12, 1. 12. 27. 46. 18, 37. Cor. 2, 1, 23. 2, 12. 7, 5. Gal. 2, 11. Tim. 1, 1, 15. Tim. 2, 1, 17; so nach *vairþan* Luc. 1, 44 und *gabaurans vairþan ïn fairwau* Ioh. 16, 21; *δ*) nach den Transitiven *lagjan* Cor. 2, 15, 19; *galagjan* Mth. 27, 60. Mc. 6, 29. 15, 46. Luc. 1, 66. 2, 7. 12. 19, 20. Ioh. 3, 24. Rom. 9, 33. Skeir. III, a; *gasatjan* Luc. 5, 19. Cor. 1, 12, 18; *atvairpan* Mth. 27, 5 (*ἐν*); *gavairpan* Luc. 4, 35; *saian* Mc. 4, 15; *briggan* Luc. 3, 17. 16, 22. Tim. 1, 6, 7. Skeir. II, a; *tiuhan* Luc. 4, 1; *nauþjan* Luc. 16, 16; auch Luc. 8, 7 *gadraus ïn midumai þaurnive* (*ἐν μέσῳ*); *ε*) in vielen Fällen, wo angezeigt wird, dass Einer etwas thut oder Etwas geschieht, *αα*) irgendworin, oder worauf: Mth. 5, 19 *mikils haitada ïn þiudangardjai himine.* 6, 2 *sve liutans taujand ïn gaqumþim.* 10 *vairþai vilja þeins sve ïn himina.* 20 *huzdjaiþ huzd ïn himina.* 8, 24 *vegs varþ ïn marein.* 8, 32 *gadauþnodedun ïn vatnam.* 33 *gataihun ïn baurg* (*εἰς*, als Dativ nach Mc. 5, 14. kann auch Accusativus sein, s. Luc. 8, 34). 9, 31 *usmerjan ïn allai airþai.* 33 *laisjan ïn gaqumþim.* 10, 28 *fraqistnan ïn gaiainnan* (kann auch Accusativ sein). 11, 2 *hausjan ïn karkarai.* 20 *ïn baurgim vaurþun mahteis.* 21. Mc. 1, 3. 4. 5. 9 (*εἰς*). 19. 20. 39. 4, 17 (*vaurtins haban ïn sis*). 5, 13. 14. 20. 21. (*usleiþan ïn skipa*, auf dem Schiffe) 6, 2. 4. 14 (*mahteis vaurkjand ïn ïmma*). 17. 28. 8, 14. 26. 9, 33. 50. 10, 10. 21. 52 (*laistjan ïn viga*). 11, 15. 12, 35. 13, 26 (*qiman ïn milhmam*, in den Wolken). 14, 49. Luc. 1, 21. 22. 31. 65. 69. 2, 3 (*melidai vesun ïn seinai baurg*, abweichend vom Griechischen, wo es von *ἐπορεύοντο* abhängt). 8. 46. 51. 3, 2. 17 (*habands vinþiskauron ïn handau*). 20. 4, 15. 21 (*usfullnodedun þo mela ïn ausam ïzvaraim*). 23. 24. 4, 20. 28. 44. 5, 29. 8, 32. 10, 13. 20. 14, 15. 15, 7. 16, 23 fin. 18, 22. 19, 30. 44. 45. 47. 20, 1. Ioh. 6, 49. 53 (*habaiþ libain ïn ïzvis*). 6, 59. 7, 28. 8, 20. 26 (*εἰς*). 10, 22. 12, 25. 13, 31. 32. 14, 13. 16, 33. 17, 13. 18, 20. 26. Rom. 7, 5. 23. 8, 3. 4.

9, 26. 12, 4. Cor. 1, 7, 17. 10, 2. 15, 32. Cor. 2, 1, 8. 2, 14. 3, 2. 3. 7. 4, 4. 6. 7. 12. 5, 1. 11. 6, 12. 7, 8. 10, 15. 11, 10. 32. 13, 3. Gal. 3, 1. 5. 4, 18. Eph. 1, 20. 2, 2. 16. 3, 9. 20. 5, 5. Phlpp. 3, 9. 4, 16. Col. 1, 24. 29. 3, 3. 4, 1. Thess. 1, 2, 13. 3, 1. 4, 17. Thess. 2, 1, 4. 3, 16. Tim. 1, 2, 8. 3, 16. Tim. 2, 1, 18. 3, 11. Tit. 1, 5. Skeir. VII, d; hierher gehören besonders Fälle, wie Mc. 1, 2 *gameliþ ïst ïn esaïïn.* Luc. 3, 4 *gameliþ ïst ïn bokom vaurde esaeiins.* Luc. 2, 23 *gameliþ ïst ïn vitoda.* 10, 26. Ioh. 8, 17. 10, 34. 15, 25. Cor. 1, 9, 9. 14, 21; Luc. 2, 24 *qiþan ïst ïn vitoda.* 20, 42 *daveid qiþiþ ïn bokom psalmo.* Rom. 9, 25 *guþ ïn oseïn qiþiþ;* ferner Luc. 16, 3 *qaþ ïn sis.* 18, 4; Ioh. 6, 61 *vitands ïn sis.* 11, 38 *ïnrauhtiþs ïn sis.* Rom. 11, 25. Phlpp. 2, 5. Eph. 5, 19 und Col. 3, 16 *siggvan ïn hairtam.* Rom. 10, 6 *qiþan ïn hairtam seinaim.* Mth. 5, 28 *horinon ïn hairtin.* 9, 4. Mc. 11, 23. Luc. 2, 19. 3, 15. 5, 22. Rom. 10, 9. Cor. 2, 10, 12 *ïn sis silbam sik silbans mitan;* *ββ*) irgendworan, an: Mc. 5, 30 *ïesus ufkunþa ïn sis þo us sis maht usgaggandein.* Ioh. 14, 30 *ïn mis ni bigitiþ vaiht.* 18, 38. 19, 4. 6. Cor. 1, 4, 6. Cor. 2, 8, 24. Phlpp. 1, 30. 4, 9. Tim. 1, 1, 16. Skeir. VII, c; vgl. Cor. 2, 2, 8 *tulgjan ïn ïmma friaþva;* — b) unter (zwischen), bei, ἐν: Mth. 8, 10 *ni ïn ïsraela svelauda galaubein bigat.* 9, 3 *bokarjos qeþun ïn sis* (unter sich). 9, 33 *ni aiv sva uskunþ vas ïn ïsraela.* 11, 11 *ni urrais ïn baurim qinono maiza ïohanne.* 21 *mahteis þos vaurþanons ïn ïzvis.* 27, 56 *ïn ïm vas marja.* Mc. 5, 27 *atgaggandei ïn managein aftana attaitok.* 6, 4 *unsvers ïst ïn ganiþjam.* 8, 38 *saei skamaiþ sik vaurde meinaize ïn gabaurþai þizai horinondein.* 9, 36 *gasatida barn ïn midjaim ïm.* 10, 43. 14, 60 (εἰς). 15, 40. Luc. 1, 1. 25. 28. 42. 61. 2, 14. 34. 38. 44. 46. 3, 8. 4, 25. 27. 7, 9. 16. 28. 49. 9, 48. 10, 13. 16, 15. Ioh. 5, 38. 7, 12. 43. 12, 35. 15, 24. 17, 26. Rom. 12, 3. 15, 5. Cor. 1, 11, 30. 15, 3. 12. Cor. 2, 1, 19. 2, 15. 6, 16. 10, 1. 11, 26 fin. 12, 12. Gal. 2, 2. 5, 14. Eph. 1, 3. 18. 20. 2, 3. 6. 10. 3, 8. 10. 5, 3. 6, 12. Phlpp. 4, 11. 12. Col. 1, 27. 3, 7. Thess. 1, 5, 12. 13. Thess. 2, 1, 10. 3, 11. Tim. 1, 3, 16. Skeir. VIII, b; c) zeigt es die Nähe, bei, zu, nur in der Formel *ïn taihsvai* und *ïn taihsvon* nach *sitan* Mc. 16, 5. Col. 3, 1; *visan* Rom. 8, 34; *satjan* Eph. 1, 20. — 2) In der Zeitbestimmung: a) an, in, zu, ἐν: Mth. 7, 22 *managai qiþand mis ïn jainamma daga.* 8, 13 *gahailnoda þiumagus ïn jainai weilai.* 11, 22 *ïn daga stauos.* 24. 25 *ïn jainamma mela.* Mc. 1, 9 *ïn jainaim dagam.* 2, 20. 3, 4 (*ïn sabbatim þiuþ taujan,* dat.). 4, 35. 6, 11. 8, 1. 12, 23. (*ïn usstassai*). 13, 17. 15, 7 (*ïn auhjodau maurþr gatavidedun*) Luc. 1, 5 (*ïn dagam herodis*). 25, 26 (*ïn menoþ saihstin*). 36 (*ïnkilþo ïn aldomin seinamma*). 59 (*ïn daga ahtudin*). 3, 1 (*ïn jera fimftataihundin*). 4, 2. 5 (*ïn stika melis*). 16 (*ïn daga sabbato*). 4, 25. 31. 5, 17. 35. 6, 1. 2. 6. 7. 12. 23. 7, 11. 21. 8, 13 (*ïn mela fraistubnjos*). 22. 9, 34 (*ïn þammei jainai qemun*). 36. 37. 10, 12. 14. 21. 14, 14. 18, 30. 19, 42. 20, 1. 10. 19. 33. Ioh. 6, 40 (*ïn spedistin daga,* dat.). 44. 7, 11 (*sokidedun ïna ïn þizai dulþai*). 22. 23. 37. 50 (*ïn naht,* νυκτός). 11, 10. 24. 12, 20. 48. 14, 20. 16, 23. 26. 18, 39 (*ïn pasxa*). Rom. 13, 13. Cor. 1, 5, 5. 15, 19 (*ïn þizai libainai*). 32 (*ïn brawa augins*). Cor. 2, 1, 14. 6, 2. Eph. 1, 21 (*ïn þamma aiva*). 2, 7. 12. 6, 19 (*ïn usluka munþis meinis*). Thess. 1, 2, 19 (*ïn xristaus quma*). 3, 13. 5, 2. Thess. 2, 1, 7 (*ïn andhuleinai xristaus*). 10. Tim. 1, 4, 1. 6, 15 (dat.). Tim. 2, 1, 18. 3, 1. Neh. 6, 17. Skeir. II, a (*ïn mela þulainais*). VI, c. (*ïn missaleikaim melam*). VIII, c; b) auf, zu, εἰς: Luc. 1, 20. *vaurda meina usfulljanda ïn mela seinamma.* Ioh. 12, 25 *ïn libainai aiveinon bairgiþ saivalai.* Eph. 4, 30 *ahmin veihamma gasiglidai sijuþ ïn daga uslauseinais.* Thess. 1, 4, 15 *þai bilaibidans ïn quma fraujins.* — 3) In ethischer Bezichung, sehr häufig, und in verschiedenen Verhältnissen, die aber einander oft sehr nahe stehen, auch in einander übergreifen, so a) in, an, ἐν bei allen den Verbis und in den Fällen, die oben unter 1) aufgeführt sind; und wo *ïn* gewöhnlich die Sphäre angiebt, innerhalb welcher, oder den abstracten Gegenstand, in Bezug auf welchen, oder in und an welchem etwas geschieht, ist, Statt findet; so nach *visan* Mth. 6, 4 *sijai so armahairtiþa ïn fulhsnja.* Luc. 16, 23 *ïn balvein.* Ioh. 15, 10 *ïn friaþvai* Cor. 1, 7, 20. 15, 17. Cor. 2, 13, 5. Eph. 5, 9. Phlpp. 3, 19. Thess. 1, 5, 4 (*ïn riqiza*). Tim. 1, 1, 4. 2, 2. 4, 15; *visan* (bleiben) Ioh. 15, 9 *ïn friaþvai.* Tim. 2, 3, 14 *visais ïn þaimei* (d. i. *ïn þaim þoei*) *galaisides; þairhvisan* Rom. 11, 22 *ïn selein.* Col. 1, 23 *ïn galaubeinai.* Tim. 1, 4, 16 *ïn þaim; standan* Cor. 1, 15, 1 *ïn aivaggelja.* 16, 13 *ïn galaubeinai; gastandan* Ioh. 8, 31 *ïn vaurda meinamma.* 44 *ïn sunjai.* Cor. 1, 7, 24. Thess. 1, 3, 8. Tim. 1, 2, 15; *sitan* Mc. 10, 38 *ïn vulþau.* Luc. 1, 79; *usmitan* Eph. 2, 3 *ïn fravaurhtim; gaggan* Luc. 1, 6 *ïn anabusnim*

jah garaihteim fraujins. Ioh. 8, 12 *ïn riqiza.* 12, 35. Cor. 2, 4, 2 *ïn varein.* Eph. 2, 2 *ïn frauvaurhtim.* 5, 2 *ïn friaþvai; qiman* Luc. 8, 17 *ïn svekunþamma.* Tim. 2, 3, 7 *ïn ufkunþja sunjos; gaqiman* Phlpp. 3, 11; so Tim. 1, 2, 14 *ïn missadedai varþ* (wo in der Uebersetzung statt *fuit* zu lesen ist *facta est*) und Luc. 1, 11 *varþ imma ïn siunai aggilus; briggan* Mth. 6, 13 *ïn fraistubnjai.* 7, 13 *ïn fralustai.* 14 *ïn libainai.* Ioh. 16, 13 *ïn sunjai.* Rom. 10, 19 *ïn aljana; gasatjan* Tim. 1, 1, 12 *ïn andbahtja; saian* Gal. 6, 8 *ïn leika — ïn ahmin;* und nach andern Mth. 6, 6 *usgibiþ þus ïn bairhtein.* 10, 27 *þatei qiþa ïn riqiza. qiþaiþ ïn liuhada.* Mc. 4, 2 *qaþ du ïm ïn laiseinai.* 12, 38. Luc. 1, 18 *framaldroxei ïn dagam seinaim.* 16, 10 *triggvs visan ïn leitilamma — ïn managamma.* 11. 12. 19, 17. Ioh. 7, 4 *ïn analaugnein wa taujan.* 8, 21 *ïn fravaurhtai gadauþnan.* 24. Rom. 7, 6 *ïn vitoda gahabaiþs.* 10, 5 *ïn vitoda liban.* 11, 23 *gatulgjan sik ïn ungalaubeinai.* 13, 9 *anabusns ïn þamma vaurda usfulljada.* Cor. 1, 1, 21, *ïn handugein guþs ni kunnaida sa fairwus guþ.* 13, 12 *saiwam þairh skuggvan ïn frisahtai.* 15, 58 *ufarfulljan ïn vaurstva fraujins.* Cor. 2, 8, 7 *ïn allamma managnan.* 9, 4. 8. 10, 14. 11, 9 (abweichend vom Griechischen, s. zu d. St.), 13, 4. Gal. 6, 1. Eph. 1, 4. 16. 2, 11. 3, 4. 18. 6, 15. Phlpp. 2, 22. 4, 3. Col. 1, 10. 24. 2, 16. 3, 15. 4, 12. Thess. 1, 3, 2. 4, 15. Tim. 1, 1, 2. 5, 10. Tim. 2, 2, 1. 9. Skeir. II, c. Hierher gehören noch die elliptischen Fälle Mth. 6, 6 und 18 *atta þeins sa ïn fulhsnja.* Luc. 1, 77 *kunþi naseinais ïn afleta fravaurhte.* Cor. 1, 11, 25 *sa stikls so niujo triggva ist in meinamma bloþa.* Eph. 1, 19 *mikilei maihtais ïs ïn uns;* b) in der Angabe der Modalität, wie Einer etwas thut, erscheint, ist, wie Etwas geschieht, und des Zustandes, in dem Einer ist oder etwas thut, in, bei, mit, *ἐν*: Mth. 6, 29 *nih saulaumon ïn allamma vulþau seinamma gavasida sik sve ains þize.* 7, 15 *qimand at ïzvis ïn vastjom lambe.* Luc. 20, 46. Mc. 1, 23 und 5, 2 *manna ïn unhrainjamma ahmin.* 1, 30 *ïn brinnon ligan.* 3, 23 *ïn gajukom qiþan.* 12, 1. 4, 2. 11. 30. Luc. 8, 10. Ioh. 16, 25; Mc. 5, 25 *ïn runa bloþis visan.* Luc. 8, 43; Mc. 8, 38 *qiman ïn vulþau.* Luc. 9, 26. 31 *þai gasaiwanans ïn vulþau.* Tim. 1, 3, 16 *andnumans ïn vulþau.* Mc. 9, 1 *qiman ïn mahtai.* 12, 36 *qiþan ïn ahmin veihamma.* Luc. 1, 17. 2, 27. 4, 1. 14. Luc. 1, 75 *skalkinon guþa ïn sunjai jah garaihtein.* 78 *ïn armahairtein gaveison.* Rom. 7, 6 *skalkinon ïn niujiþai ahmins.* 14, 18 *ïn þaim skalkinoþ xristau.* Luc. 2, 29 *fraleitan in gavairþja.* 8, 48. *gagg ïn gavairþja.* Cor. 1, 16, 11; Luc. 4, 19 *fraletan ïn gaþrafstein* (wo in der Uebersetzung *consolatione* statt *consolationem* zu schreiben ist). 6, 12 *þairhvakan ïn bidai.* 8, 15 *akran bairan ïn þulainai.* Rom. 8, 3 *guþ seinana sunu sandida ïn galeikja leikis.* 37 *ïn þaim allaim* (nämlich diesen Drangsalen) *jiukam.* Rom. 9, 22 *usbeidan in managai laggamodein.* 28 *gamaurgjan ïn garaihtein.* 12, 8 *dailjan ïn allsverein* u. s. w. Cor. 1, 1, 17 *vailamerjan ïn snutrein vaurdis.* 5, 8 *dulþjam ni in beista fairnjamma.* 14, 21 *ïn anþaraim razdom jah vairilom anþaraim rodja.* 16, 14 *allata ïn friaþvai vairþai.* Cor. 2, 1, 12. 2, 1. 6, 4. 7, 1. 8, 2. 9, 6. 10, 3. 11, 9. 23. 12, 9. 12. Gal. 6, 1. 6. Eph. 1, 8. 2, 4. 3, 3 (*gameljan ïn leitilamma*) 12. 4, 2. 15. 16. 19. 5, 21. 26. 6, 18. 19. 20. Phlpp. 1, 27. 2, 3. Col. 1, 6. 9. 12. 22. 24. 28. 2, 11. 23. 3, 4. 16. 17. 22. 4, 2. Thess. 1, 2, 17. 3, 13. 4, 4. 5. 16. 5, 13. Thess. 2, 1, 4. Tim. 1, 1, 3. 13. 2, 2. 7. 11. 3, 9. 4, 2. 5, 2. 5 fin. Tim. 2, 1, 3. 2, 25. 4, 2. Hierher gehören die Fälle, wo *ïz* mit seinem Casus einen Adverbialbegriff bildet oder prädicativ steht: Luc. 1, 44 *lailaik þata barn ïn svigniþai.* Cor. 2, 7, 14 *ïn sunjai rodjan.* 11, 17 und 21 *rodjan ïn unfrodein.* Eph. 6, 24 *frijon ïn unriurein.* Col. 1, 29 *usvaurkjan ïn mahtai.* Luc. 4, 32 *ïn valdufnja visan.* Cor. 2, 8, 12 *ïn gagreftai* (so ist zu schreiben, s. Addend. Tom. I. p. III) *visan.* Phlpp. 2, 6 *ïn guþaskaunein visands.* Tim. 1, 2, 12 *visan ïn þahainai;* mit supplirtem *visan* Luc. 1, 27 *ïn fragibtim.* Cor. 2, 3, 11 *ïn vulþau* (wo in der Uebersetzung *manens* statt *exsistens* zu schreiben ist); vgl. Col. 4, 6 *vaurd ïzvar ïn anstai salta gasuqoþ sïjai.* Cor. 2, 3, 8 *vairþan ïn vulþau.* Phlpp. 2, 7 *ïn galeikja manne vaurþans.* Col. 3, 21 *vairþan ïn unlustau;* c) steht auch instrumental, in, mit, durch, *ἐν*: a) sächlich: Mth. 3, 11 *daupjan ïn ahmin.* Luc. 3, 16. Mth. 6, 7 *ïn filuvaurdein andhausjan.* Mc. 1, 8 *daupjan ïn vatin — ïn ahmin.* 4, 24 *ïn mitaþ mitan.* 9, 29 *þata kuni ïn vaihtai ni mag usgaggan niba ïn bidai jah fastubnja.* Luc. 9, 43. Mc. 11, 28 u. 29 *ïn wamma valdufnje þata taujis.* Luc. 20, 2. 8. 1, 51 *gatavida svinþein ïn arma.* 7, 25 *ïn hnasqjaim vastjom gavasiþs.* Ioh. 17, 17 *veihan ïn sunjai.* 19. Rom. 10, 9. *andhaitan ïn munþa.* Cor. 1, 16, 20 *goleiþ ïzvis ïn frijonai veihai.* Thess. 1, 5, 26. Cor. 2, 7, 6. 7. Eph. 1, 3. 6. 2, 3. 7. 13. 4, 3. 14. 5, 18. 19. 6, 13.

20. Col. 1, 11. Thess. 2, 1, 8. 11. 2, 16. 4, 18. Tim. 1, 2, 9. 3, 13 (s. zu d. St.). 4, 12. Skeir. I, c; *β*) persönlich: Mth. 9, 34 und Mc. 3, 22 *ïn fauramaþlja unhulþono unhulþons usdreibiþ.* Cor. 1, 7, 14 *veihada ïst qens so ungalaubjandei ïn abin.* 15, 22 *ïn adama allai gadauþnand — ïn xristau allai gaqiunand.* Eph. 1, 6 *guþ ansteigs vas uns ïn sunau seinamma.* 10. 11. 2, 13. 3, 12. Phlpp. 1, 26. 4, 13. Col. 2, 15. Tim. 2, 2, 1; d) hieran schliessen sich mehrere meist dem Griechischen nachgebildete und meist nur in den Episteln vorkommende Formeln, wie: *ïn fraujin* Rom. 14, 17. 16, 22. Cor. 1, 7, 22. 12, 13. 15, 58. 16, 19. Cor. 2, 2, 12. Gal. 5, 10. Eph. 1, 4. 2, 21. 3, 20. 4, 1. 17. 5, 8. 6, 21. Phlpp. 1, 14. 2, 29. 3, 1. 4, 1. 4. 10. Col. 1, 14. 16. 19. 3, 18. 20. 4, 7. 17. Thess. 1, 5, 12. 16. 5, 27. Thess. 2, 3, 4. Tim. 1, 3, 16; *ïn xristau ïesu* Rom. 6, 23. 8, 2. 39. 12, 5. Cor. 1, 15, 18. 22. 31. 16, 24. Cor. 2, 1, 19. 20. 2, 14. 3, 14. 5, 17. 19. 11, 3. 12, 2. 19. Gal. 1, 22. 2, 4. 3, 28. 5, 6. Eph. 1, 1. 3. 6. 7. 10. 12. 15. 20. 2, 6. 10. 13. 21. 3, 6. 11. 4, 21. 32. Phlpp. 1, 26. 2, 1. 3, 3. 4, 7. Col. 1, 28. Thess. 1, 2, 14. 4, 1. 16. 5, 18. Thess. 2, 3, 12. Tim. 2, 2, 1; *ïn ahmin* Eph. 2, 18. 22. 3, 5. 6, 18. Col. 1, 8; ausserdem besonders *ïn namin* Mth. 10, 41. 42. Mc. 9, 38. 39. 41. 11, 9. Luc. 9, 50. 10, 17. 19, 38. Ioh. 10, 25. 12, 13. 14, 13. 26. 15, 16. 16, 23. 24. 17, 11. Cor. 1, 1, 13. 15. 5, 4. Eph. 5, 20. Col. 3, 17. Thess. 2, 3, 6; *ïn andvairþi*, s. *andvairþi* unt. *Vairþs; ïn augam,* in, vor den Augen, Mc. 12, 11. Col. 3, 22; *ïn vikon* Luc. 1, 8; *ïn tevai* Cor. 1, 15, 23; *ïn þizai halbai,* in diesem Stücke Cor. 2, 3, 10. 9, 3; *ïn þaim svaleikaim*, unter solchen Umständen, Cor. 1, 7, 15; *ïn þamma,* darin, daran, dadurch Ioh. 9, 30. 15, 8. Cor. 1, 4, 4. 11, 22. Cor. 2, 8, 10. Skeir. VIII, c; *ïn þammei*, worin, weshalb, Rom. 8, 3. Cor. 2, 2, 12. Gal. 4, 18. Phlpp. 3, 12; wegen Luc. 1, 78 s. zu d. St.; *ïn allamma* Cor. 2, 2, 9 (*εἰς*). 4, 8. 6, 4. 7, 5. 11. 9, 8. 11. 11, 6. Eph. 5, 24. 6, 13. Phlpp. 4, 12. Col. 1, 10. Tim. 1, 3, 11; *ïn allaim* Col. 1, 18. 3, 11. Tim. 2, 4, 5; *ïn managaim* Cor. 2, 8, 22; *ïn vaihtai ni,* in nichts, Cor. 2, 6, 3. 7, 9. Phlpp. 1, 20. 25. Skeir. VII, c; e) *ïn* mit dem Dativ steht auch, wenn eine Rücksicht, eine Beziehung angedeutet wird, wo sonst gewöhnlich der Accusativ oder auch eine andere Präposition steht, in der Bedeutung an, auf, *ἐν*, *εἰς*, so nach *galaubjan* Mc. 1, 15. Gal. 2, 16 (*εἰς*). *galaubeins* Tim. 1, 3, 13; *gatrauan* Rom. 14, 14. Cor. 2, 2, 3 (*ἐπί* c. accus.). 7, 16. 10, 1 (*εἰς*). Gal. 5, 10. Phlpp. 2, 24. 3, 3; *trauain haban* Phlpp. 3, 4; *anananþjan* Cor. 2, 11, 21; *galeikan* Mc. 1, 11; *vaila galeikan* Luc. 3, 22; *venjan* Cor. 1, 15, 19; so auch Cor. 1, 10, 2 *ïn* (*εἰς*) *mose daupidai vesun.* Gal. 3, 27 *ïn* (*εἰς*) *xristau daupidai vesuþ.* Cor. 1, 1, 13 *ïn* (*εἰς*) *namin pavlaus daupjan;* vgl. Cor. 1, 4, 6 *þo þairhgaleikonda ïn* (*εἰς*) *mis jah apaullon.* Luc. 16, 8 *þai sunjos þis aivis frodozans sunum liuhadis ïn* (*εἰς*) *kunja seinamma sind.* Eph. 1, 5 *fauragarairoþ uns du sunive gadedai þairh ïesu ïn* (*εἰς*) *ïmma.* Col. 1, 20 *þairh ïna gafriþon alla ïn* (*εἰς*) *ïmma;* daher es auch zuweilen f) das Ergebniss, den Erfolg ausdrückt: Rom. 13, 4 *guþs andbahts ïst* (näml. die Obrigkeit) *þus ïn* (*εἰς*) *godamma.* Cor. 1, 4, 3 *mis ïn* (*εἰς*) *minnistin ïst.* 7, 15 *ïn* (*ἐν*) *gavairþja laþoda uns guþ.* Col. 3, 15 (wo im Griech. *εἰς* steht, und in der Uebersetzung *qua* statt *quo* zu lesen ist). Cor. 2, 9, 11 *gabignan ïn* (*εἰς*) *allai ainfalþein.* Eph. 1, 17 *giþai ïzvis ahman handugeins ïn ufkunþja seinamma.* Col. 1, 10 *managnan* (was der Abschreiber ausgelassen zu haben scheint) *ïn* (*εἰς*) *ufkunþja guþs* (sonst gehört die Stelle hinauf zu b). Tim. 2, 3, 16 *talzeins ïn garaihtein*; g) endlich steht es auch an einzelnen Stellen causal, wie Cor. 2, 9, 13 *mikiljan guþ ïn ainfalþein* (vorher *ana*). Gal. 1, 24 *ïn mis mikilidedun guþ.* Cor. 2, 8, 20 *ïbai was uns fairinodedi ïn digrein.* 9, 14 *gairnjandans ïzvara ïn* (*διά* c. accus.) *ufarassau anstais guþs.* Phlpp. 1, 17 *ïn* (*ἐκ*) *friaþvai* (vorher *ïn* c. genit.). Eph. 3, 13 *ni vairþaiþ usgrudjans ïn aglom meinaim faur ïzvis;* so nach *gamarzjan* Mth. 11, 6. Mc. 6, 3. Luc. 7, 23; *afslauþiþs visan* Gal. 4, 20; *afagjan* Thess. 1, 3, 3; *wopan* Cor. 2, 10, 15. 17. 11, 12. 12, 5. 9. Gal. 6, 13. Phlpp. 3, 3. Thess. 2, 1, 4; *woftulja haban* Gal. 6, 4. vgl. Phlpp. 1, 26; *faginon* Luc. 1, 14. 10, 20. Phlpp. 1, 18; *svignjan* Ioh. 5, 35.

C. Mit dem *Genitiv*, bedeutet es wegen, um — willen, für, und steht besonders 1) für das griechische *διά* c. accus. Mth. 27, 18 *ïn neiþis atgebun ïna.* Mc. 3, 9 *skip habaiþ visan ïn manageins.* 4, 17 *qimiþ vraka ïn þis vaurdis.* 6, 17 *herodes gaband iohannen ïn hairodiadins.* 26. 15, 10. Luc. 5, 19. Ioh. 6, 57. 7, 13. 10, 19. 32. 11, 42. 12, 9. 11. 30. 15, 3. 21. Rom. 11, 28. 13, 5. Cor. 1, 4, 6. 10. 7, 5. 26. 8, 11. 9, 23. 10, 25. 28. 15, 31. Cor. 2, 2, 10. 3, 7. 4, 5. 11. 15. 7, 12. 8, 9. Gal. 2, 4. Eph. 2, 4. 4,

18. Phlpp. 1, 15. 24. 2, 30. 3, 7. 8. Col. 4, 3. Thess. 1, 5, 13. Tim. 1, 5, 23. Tim. 2, 1, 6. 12. Tit. 1, 13; besonders nach *faginon* Ioh. 11, 15; *sildaleikjan* Mc. 6, 6; *gaurips vairþan* Mc. 6, 26. Rom. 14, 15; 2) διά c. genit. Cor. 2, 8, 8 *qiþa ïn þizos anþaraize usdaudeins.* Gal. 5, 13 *ïn friaþvos ahmins skalkinoþ ïzvis.* Thess. 1, 3, 7 *gaþrafstidai sijum ïn ïzvaraizos galaubeinais;* 3) für ἐπί c. dat.: nach *gaurs* Mc. 3, 5; *ganipnands* Mc. 10, 22; *afslauþnan* Mc. 10, 24; *sildaleikjan* Mc. 11, 18. Luc. 5, 9; *faginon* Cor. 1, 16, 17. Cor. 2, 7, 4. Luc. 15, 7. 10; *aviliud* Cor. 2, 9, 15; *hazjan guþ* Luc. 2, 20; 4) für ὑπέρ c. genit., nach *aviliudon* Cor. 1, 10, 30. Eph. 1, 16; *hauhjan guþ* Rom. 15, 9; *wopan* Thess. 2, 1, 4; und sonst noch wie Ioh. 6, 51 *leik mein giba ïn þizos manasedais libainais.* 11, 4 *so siukei ïst ïn hauheinais guþs.* Cor. 1, 1, 13. 11, 24. Cor. 2, 1, 6. 12, 19. Eph. 3, 1. Thess. 2, 1, 5; — 5) περί c. genit.: Ioh. 10, 33 *ïn godis vaurstvis ni stainjam þuk;* besonders nach *hazjan guþ* Luc. 19, 37; *aviliudon* Thess. 1, 3, 9. Thess. 2, 1, 3; *ïnfeinan* Mth. 9, 36; 6) ἕνεκεν: Mth. 10, 39 *fraqisteiþ saivalai seinai ïn meina.* Mc. 8, 35. 10, 29. Luc. 6, 22. 9, 24. 17, 33. 18, 29. Rom. 14, 20. Cor. 2, 3, 10; 7) χάριν c. genit.: Tim. 1, 11 *laisjan þatei ni skuld ïst ïn faihugairneins.* Skeir. II, a. IV, d. VIII, b; 8) dazu die Formeln: *ïn þis*, deshalb, τούτου χάριν: Eph. 3, 14. Skeir. IV, d; *ïnuh þis* (*ïnuþ-þis* Rom. 13, 6), deshalb, διὰ τοῦτο: Rom. 13, 6. Cor. 2, 7, 13. Thess. 1, 3, 7. Tim. 2, 2, 10; ἕνεκεν τούτου: Mc. 10, 7; διό: Cor. 2, 2, 8. 4, 16. 5, 9 (διὸ καί). 6, 17. Thess. 1, 5, 11. Skeir. I, a. d. II, a. b. III, d. IV, a. b. VI, c. d; *ïnuh þis nu*, τοιγαροῦν: Thess. 1, 4, 8; *ïn þizei* (*ïn þize* Eph. 3, 13; dagegen ist *ïn þize* Rom. 9, 17 unrichtig), weshalb, weil, διό: Rom. 15, 7. Cor. 2, 4, 13. 12, 10 (wo in der Uebersetzung für *in qua* zu lesen ist *propter quod*). Eph. 3, 13. 4, 8. 25. Thess. 1, 3, 1; οὗ χάριν: Luc. 7, 27; οὗ ἕνεκεν: Luc. 4, 8; δι' ἣν αἰτίαν: Luc. 8, 47; ἀνθ' ὧν: Luc. 19, 44; διὰ τό c. infin.: Mc. 4, 15. Luc. 8, 6. 18, 5; διότι: Phlpp. 2, 26; Skeir. I, d. III, b. IV, c. VI, a. c. *ïn þizozei vaihtais* (oder *fairinos*), weshalb, δι' ἣν αἰτίαν: Tim. 2, 1, 6. 12. Tit. 1, 13; διὰ τοῦτο: Eph. 3, 1. Tit. 1, 5; *ïn wis*, weshalb? διατί: Cor. 2, 11, 11; *ïn þize ei*, deshalb dass, ἵνα: Tit. 1, 5. Neh. 5, 18.

II. In *Zusammensetzung:* 1) mit Verbis: *ïnagjan*, *ïnaljanon*, *ïnbrannjan*, *ïndrobnan*, *ïnliuhtjan*, *ïnmaidjan*, *ïnrauhtjan*, *ïnsaïan*, *ïnsailjan*, *ïnsaiwan*, *ïnsakan*, *ïnsandjan*, *ïnsvinþjan*, *ïntandjan*, *ïntundnan*, *ïntrusgjan*, *ïnvagjan*, *ïnvidan*, *ïnvandjan*, *ïnvisan*, *ïnveitan;* Bicomposita: *ïngaleikon; anaïnsakan; miþïnsandjan;* 2) mit Substantivis: *ïnahei*, *ïngardja*, *ïnkilþo*, *ïnmaideins*, *ïnniujiþa*, *ïnsahts*, *ïnvindiþa;* 3) mit Adjectivis: *ïnahs*, *ïngards*, *ïnkuns*, *ïnvinds.*

Ïnuh, *ïn* mit dem enklitischen *uh*, s. unt. *uh.*

Ïnuh þis (*ïnuþ-þis*), s. *Ïn* I. C. 8).

Ïnn, adverb., hinein, εἰς ....: Mth. 9, 25. Mc. 5, 40. 6, 22. 15, 43. Luc. 1, 28. 4, 16. Ioh. 10, 1. 18, 16; gewöhnlich, und zwar wenn es dem Verbum nicht nachsteht, mit demselben componirt, s. *ïnngaggan*, *ïnnvairpan; ïnnatbairan*, *ïnnatgaggan*, *ïnnattiuhan; ïngaleiþan; ïnnufsliupan; miþïnngaleiþan.*

Ïnna, adverb., innnen, ἔσω: Cor. 1, 5, 12; mit Verbis zusammengestellt entspricht es dem griech. ἐν..., so *ïnna gaggan* (ἐμπεριπατεῖν) Cor. 2, 6, 16; *ïnna gameljan* (ἐγγράφειν) Cor. 2, 2, 3; *ïnna usvaurkjan* (ἐνεργεῖσθαι) Col. 1, 29; s. Addend. Tom. I. p. III.; so *ïnnakunds;* dagegen *ïnnagahts*, welches also wohl für *ïnn* steht, wie auch *anda* für *and.*

Ïnnana, adverb., 1) innen, inwendig, ἔσωθεν: Cor. 2, 7, 5; 2) innerhalb, c. genit., ἔσω: Mc. 15, 16; s. zu d. St.

Ïnnaþro, adverb., 1) von innen, ἔσωθεν: Mc. 1, 21. 23; 2) inwendig, ἔσωθεν: Mth. 7, 15.

Ïnnuma, adject. comparat., innerlich, ὁ ἔσω: Rom. 7, 22 (so ist hier *ïnnumin* statt *ïnnunin* zu lesen, s. zu Col. 1, 29). Eph. 3, 16; ὁ ἔσωθεν: Cor. 2, 4, 16.

Ïna, s. unt. *Ïs.*

Ïnqis, s. v. w. *Iggis.*

Ïnilo, fem., Entschuldigung, Vorwand, πρόφασις: Ioh. 15, 22. Phlpp. 1, 18; ἀφορμή: Cor. 2, 11, 12.

Ïnuh (*ïnu* an den Stellen des Römer- und ersten Corintherbriefs, auch Cor. 2, 10, 15. Tim. 1, 5, 21. Philem. 14. Skeir. I, b; altn. *an*, alts. *ano*, altfr. *oni*, *one*, ahd. *ano*, *anu*, nhd. *ohne;* Gf. 1, 283. Rchth. 964), Präposition mit dem Accusativ, ohne, χωρίς: Mc. 4, 34. Luc. 6, 49. Ioh. 15, 5. Rom. 7, 8. 9. 10, 14. 11, 29. Cor. 1, 4, 8. Cor. 2, 11, 28. Eph. 2, 12. Tim. 1, 2, 8. 5, 21. Philem. 14. Skeir. I, b. VII, b; ἄνευ: Mth. 10, 19; ἐκτός: Cor. 1, 15, 27. Cor. 2, 12, 2; παρεκτός: Mth. 5,

32; auch zur Umschreibung des a privativum: Cor. 2, 10, 15 *ïnu mitaþ*, *ἄμετρος*; vgl. zu Rom. 10, 19.

Ïns, s. unt. *Ïs*.

Ïudaia, nom. propr., decl. graec., *Ἰουδαία*: Mc. 1, 5. 3, 7. 10, 1. Luc. 1, 5. 2, 4. 3, 1. 5, 17. 6, 17. 7, 17. Ioh. 7, 1. 3. 11, 7. Cor. 2, 1, 6. Neh. 5, 14. 6, 18. Skeir. IV, b.

Ïudaia-land, s. unt. *Land*.

Ïudaius (*Judaius* Ioh. 11, 45. Cor. 1, 9, 20. 12, 13. Gal. 3, 28), nom. propr. masc., *Ἰουδαῖος*: Mth. 27, 11. Mc. 7, 13. 15, 2. Luc. 7, 3. Ioh. 3, 25. 6, 4. 41. 52. 7, 1. 2. 8. 31. 48. 9, 22. 10, 19. 11, 45. 12, 11. 18, 35. 36. Rom. 9, 24. Cor. 1, 9, 20. 12, 13. Cor. 2, 11, 24. Gal. 3, 28. Thess. 1, 2, 14. Neh. 5, 17. 6, 17.

Ïudaivisks, adject., jüdisch, *Ἰουδαικός*: Tit. 1, 14. Skeir. III, b.

Ïudaivisko, adverb., auf jüdische Weise, *Ἰουδαϊκῶς*: Gal. 2, 14.

Ïudaiviskon, conj. II, jüdisch leben, *Ἰουδαΐζειν*: Gal. 2, 14.

Ïudas (*Judas* Ioh. 12, 4; *Ïodas* Luc. 3, 26), nom. propr. masc., *Ἰούδας* und *Ἰούδα*: Mth. 27, 3. Mc. 3, 19. 6, 3. 14, 10. Luc. 1, 39. 3, 26. 30. 33. 6, 16. Ioh. 6, 71. 12, 4. 13, 26. 29. 14, 22. 18, 2.

Ïumjo (Gr. II, 47. III, 472), fem., Menge, Haufe, *ὄχλος*: Mth. 8, 1.

Ïup (altn. *upp*, alts., agls., engl., schw. *up*, altfr. *op*, ahd. *uf*, dän., holl. *op*, nhd. *ob*, *oben*, *auf*; griech. *ὑπέρ*, lat. *super*; Gr. II, 49. Gf. I, 169), adverb., in die Höhe, hinauf, *ἄνω*: Ioh. 11, 41; bei Verbis entspricht es dem griechischen *ἀνα...*, so *insaiwan ïup*, *ἀναβλέπειν*: Luc. 19, 5; *ïup ustiuhan*, *ἀνάγειν*: Rom. 10, 7.

Ïupa, 1) oben, *ἄνω*: Gal. 4, 26. Col. 3, 1. 2; 2) hinauf, *ἄνω*: Phlpp. 3, 14. Skeir. II, a.

Ïupana, von Neuem, *ἄνωθεν*: Gal. 4, 9.

Ïupaþro, von oben, *ἄνωθεν*: Mth. 27, 51. Mc. 15, 38. Ioh. 3, 3. 31. 19, 11; *ἄνω*: Ioh. 8, 23. Skeir. II, a. IV, c.

Ïus, adject., comparat. *ïusiza*, begünstigt, dem etwas leicht wird; *ïusiza visan*, besser sein, *διαφέρειν*: Gal. 4, 1.

Ïusila, fem., Erleichterung, *ἄνεσις*: Cor. 2, 8, 13. (Thess. 2, 1, 7).

Ïuse, nom. propr. indecl., *Ἰωσῆ*: Mc. 6, 3.

Ïs (ahd. *ir*, nhd. *er*; lat. *is*; Gr. I, 785), fem., *si*, neutr. *ïta*, Pronomen personale 3. pers., er, sie, es, gewöhnlich *αὐτός*; z. B. Masculinum: sing. nom. *ïs:* Mth. 8, 24. Mc. 1, 8. 45. 2, 15. 25. 3, 8. 13. 4, 27. 38. 5, 4. 6, 55. 7, 36. 8, 29. Luc. 1, 8. 2, 28. 4, 15. 30. 5, 1. 12. 16. 17. 6, 8. 20. 35. 7, 5. 8, 1. 22. 37. 42. 54. 9, 18. 29. 51. 10, 1. 15, 14. 16, 24. 17, 11. 18, 35. 39. 19, 37. Ioh. 6, 15. 7, 10. Cor. 1, 15, 25. 28. Cor. 2, 10, 7. Eph. 5, 23. Col. 1, 17. 18. Tim. 1, 3, 7; genit. *ïs:* Mth. 3, 11. 5, 35. 7, 28. 8, 3. 13. 23. 25. 9, 10. 11. 19. 20. 21. 10, 25. 35. 36. 11, 20. 25, 41. 26, 65. 27, 19. 53. 64. u. s. w. dat. *imma:* Mth. 5, 25. 39. 40. 41. 8, 1. 3. 4. 5. 7. 15. 16. 19. 20. 21. 22. 23. 27. 28. 9, 2. 9. 19. 27. 28. 32. 10, 32. 11, 2. 11. 27, 11. 13. 14. 19. 42. 44. 54. 55. 64. u. s. w.; accus. *ina:* Mth. 6, 8. 7, 24. 8, 2. 5. 7. 25. 31. 34. 9, 18. 24. 31. 10, 33. 26, 71. 27, 1. 2. 3. 11. 18. 43. 48. 49. u. s. w.; plur. nom. *eis:* Mth. 9, 32. Luc. 6, 11. 9, 36. 14, 12. 18, 34. Ioh. 17, 8. 19. Rom. 11, 31. Cor. 2, 6, 16. 10, 12. Gal. 2, 9; genit. *ize:* Mth. 6, 14. 15. 7, 16. 20. 8, 34. 9, 2. 4. 29. 35. 36. 10, 29. 11, 1. u. s. w; dat. *im:* Mth. 6, 1. 7. 7, 12. 23. 8, 4. 26. 32. 9, 12. 15. 18. 24. 28. 30. 11, 4. 25, 40. 45. 27, 17. 48. 65. u. s. w; accus. *ins:* Mth. 6, 26. 7, 16. 20. 29. 9, 30. 10, 26. 27, 10 u. s. w; Femininum, sing. nom. *si:* Luc. 7, 12; genit. *izos:* Mth. 5, 28. 8, 15. 9, 25. 10, 35. Mc. 1, 31. 5, 29. 7, 26. 14, 9. Luc. 1, 5. 41. 58. 7, 47. 8, 44. 54. 55. 56. 10, 10. Ioh. 11, 1. 5. 16, 21. Cor. 1, 10, 26. 28. Gal. 4, 30. Tim. 2, 3, 5; dat. *izai:* Mth. 5, 28. 31. 10, 39. Mc. 5, 34. 41. 43. 6, 23. 26. 7, 27. 29. 8, 35. 10, 15. 14, 6. 16, 11. Luc. 1, 28. 29. 30. 35. 36. 38. 45. 56. 58. 61. 2, 6. 7, 12. 13. 8, 48. 55. 9, 24. 10, 9. 16, 16. 17, 33. 18, 17. 19, 45. Ioh. 11, 23. 31. 33. 40. 12, 25. Rom. 9, 12. 10, 5. Cor. 1, 7, 13. Eph. 6, 20. Col. 4, 2; accus. *ïja:* Mth. 8, 15. 9, 18. Mc. 1, 30. 5, 33. Luc. 4, 39. Ioh. 11, 31. 33. 12, 7; plur. genit. *izo:* Ioh. 11, 19; dat. *im:* Mc. 16, 6. Eph. 4, 18. Tim. 1, 5, 16; accus. *ïjos:* Mc. 16, 8. Ioh. 11, 19; Neutrum, sing. nom. *ita:* Mc. 4, 37; genit. *is:* Mth. 7, 27. Mc. 4, 32. Ioh. 8, 44. Col. 2, 22. Tim. 1, 1, 8; dat. *imma:* Luc. 1, 66. 14, 35; accus. *ita:* Mth. 5, 29. 27, 59. 60. Mc. 4, 16. 6, 28. 29. 9, 36. 11, 17. 15, 46. Luc. 6, 48. 8, 16. Ioh. 15, 2. Rom. 7, 20. Eph. 5, 29.

Col. 2, 14. 4, 17; plur. nom. *ïja:* Luc. 2, 50; dat. *ïm:* Mc. 10, 13. 16. Luc. 1, 7. 2, 42. 49. 50. 51. 5, 2. Im Nominativ auch für *ὁ, ἡ, τό*: Mth. 8, 32. 9, 31. 26, 66. 27, 4. 66. Mc. 3, 4. 5, 34. 6, 24. 28. 7, 6. 28. 8, 5. 20. 28. 33. 9, 12. 19. 21. 32. 34. 10, 3. 4. 22. 26. 36. 37. 39. 48. 50. 11, 6. 12, 3. 14. 16. 14, 11. 46. 52. 61. 64. 68. 70. 71. 15, 2. 13. 14. 23. Luc. 1, 29. 4, 40. 43. 5, 33. 34. 6, 10. 7, 4. 40. 43. 8, 21. 24. 56. 9, 13. 19. 21. 45. 59. 10, 27. 29. 15, 27. 29. 16, 7. 17, 37. 18, 21. 23. 27. 29. 41. 19, 34. 20, 5. 11. 12. 17. 25. Ioh. 9, 15. 17. 38. 18, 7; *οὗτος*: Luc. 7, 44. 45. 46. Rom. 8, 9. s. zu d. St.; *ἐκεῖνος*: Mc. 16, 11. Luc. 19, 4. Ioh. 7, 29. 8, 42. 9, 9. 14, 12. 16, 8. 18, 17. 25. Cor. 1, 9, 25. Cor. 2, 8, 9. Tim. 2, 2, 12; im Genitiv auch für *αὐτοῦ* (sonst *seins*): Mc. 7, 26. 8, 3. Thess. 2, 1, 10 (an welchen Stellen jedoch auch mehrere Codd. *αὐτοῦ* lesen). Zuweilen steht auch der Nominativ als Subject beim Verbum, wo im Griech. das Pronomen weggelassen ist: Mth. 11, 23 *eis veseina* (*ἐμειναν*). Mc. (7, 36.) 15, 44. Luc. 1, 63. 7, 50. 14, 14. 18, 38. Ioh. 6, 21. 9, 8. 12. 18. 11, 13. 14, 17. 18, 28. 31. 40. Cor. 1, 16, 12.

Ïsak, nom. propr. masc., *Ἰσαάκ*: Mth. 8, 11. Mc. 12, 26. Luc. 3, 34. 20, 37. Rom. 9, 7. 10. Gal. 4, 28.

Ïskariotes (*Ïskarioteis* Mc. 14, 10; *Ïskarjotes* Ioh. 14, 22), nom. propr., *Ἰσκαριώτης*: Mc. 3, 19. 14, 10. Luc. 6, 16. Ioh. 6, 71. 12, 4. 13, 26. 14, 22.

Ïsrael, nom. propr. masc., *Ἰσραήλ*: Mth. 8, 10. 9, 33. 10, 23. 27, 19. 42. Mc. 12, 29. Luc. 2, 25. 32. 4, 25. Ioh. 12, 13. Rom. 9, 27. 31. 11, 26. Cor. 2, 3, 7. 13. Gal. 6, 16. Phlpp. 3, 5.

Ïsraeleites (*Ïsraelites* Rom. 9, 4), nom. propr., *Ἰσραηλίτης*: Rom. 9, 4. 11, 1. Cor. 2, 11, 22.

Ïtan (altn., altfr. *eta*, alts., agls. *etan*, ahd. *ezan*, engl. *eat*, schw. *äta*, dän. *æde*, nhd. *essen*, *atzen*; gr. *ἔδειν*, lat. *edere*; Gr. II, 25. Gf. I, 524. Rchth. 717), conj. I, *at*, *etun*, *ïtans*, essen, *ἐσθίειν*: Luc. 15, 16. 16, 21. 17, 27. 28.

Fra-ïtan (pract. *frat*, *fretun*), fressen, *κατεσθίειν*: Cor. 2, 11, 20; *καταφάγειν*: Mc. 4, 4. Luc. 8, 5. 15, 30. s. zu d. St.

Fra-atjan, conj. II, veratzen, vertüttern, *ψωμίζειν*: Cor. 1, 13, 3.

Af-etja, masc., Fresser, *φάγος*: Mth. 11, 19. Luc. 7, 34.

Uz-eta, masc., oder *Uz-eto*, neutr., Essgeschirr, Krippe, *φάτνη*: Luc. 2, 7. 12. 16.

Ïturaia, nom. propr., decl. graec., *Ἰτουραία*: Luc. 3, 1.

Ïftuma (Gr. II, 50), adject., der folgende, nächste; *iftumin daga*, am folgenden Tage, *τῇ ἐπαύριον*: Mth. 27, 62. Mc. 11, 12. Ioh. 6, 22. 12, 12.

Ïoanan, nom. propr., *Ἰωνάν*: Neh. 6, 18.

Ïodas, s. v. w. *Ïudas.*

Ïohanna, nom. propr. fem., *Ἰωάννα*: Luc. 8, 3.

Ïohanna, nom. propr. masc., *Ἰωαννάν* und *Ἰωνάν*: Luc. 3, 27. 30.

Ïohannes (*Ïohannis* Mc. 6, 14), nom. propr. masc., *Ἰωάννης*: Mth. 9, 14. 11, 2. 4. 7. 11. 12. 13. Mc. 1, 9. 14. 19. 29. 3, 17. 5, 37. 6, 16. 17. 8, 28. 9, 2. 10, 35. 41. 11, 30. Luc. 3, 2. 15. 5, 10. 33. 6, 16. 7, 18. 19. 20. 22. 24. 28. 29. 8, 3. 25. 9, 9. 10, 41. 20, 4. Ioh. 3, 24. 25. Skeir. III, b.

Ïoreim, nom. propr. masc., *Ἰωρείμ*: Luc. 3, 29.

Ïora, nom. propr. masc., *Ἰωρά*: Esdr. 2, 18.

Ïoses, nom. propr. masc., *Ἰωσῆ*: Mth. 27, 56. Mc. 15, 40. 47. Luc. 3, 29.

Ïosef, nom. propr. masc., *Ἰωσήφ*: Mth. 27, 57. Mc. 15, 43. 45. Luc. 2, 16. 23. 24. 30. 33. Ioh. 6, 42. Skeir. II, a.

K.

Kaballarja, nom. propr., Mon. Aret.

Kaeinan, nom. propr. masc., *Καϊνάν*: Luc. 3, 36. 37.

Kaidmeiel, nom. propr. masc., *Καδμιήλ*: Esdr. 2, 40.

Kaidron, nom. propr., *Κεδρών*: Ioh. 18, 1.

Kaisar (vox lat.), masc., der Kaiser, *καῖσαρ*: Mc. 12, 14. 16. 17. Luc. 2, 1. 3, 1. 20, 23. 24. 25. Ioh. 19, 12.

Kaisara-gild, s. unt. *Gildan.*

Kaisaria, nom. propr., *Καισαρία*: Mc. 8, 27.

Kalbo (altn. *kalfr*, alts. *calf*, agls. *cealf*, ahd. *kalb*, engl. *calf*, schwed., holl. *kalf*, dän. *kalv*, nhd. *kalb;* Gr. II, 58. Gf. IV, 391), fem., die junge Kuh (*δάμαλις* nach Num. 19, 2): Skeir. III, c.

Kalds (altn. *kaldr*, alts. *cald*, agls. *ceald*, altfr. *kald*, ahd. *kalt*, engl. *cold*, schw. *kall*, dän. *kold*, holl. *koud*, nhd. *kalt;* Gr. II, 9. Gf. IV, 381. Rchth. 856), adj., kalt, *ψυχρός*: Mth. 10, 42; neutr. kald, die Kälte, *ψῦχος*: Ioh. 18, 18.

Kalkjo (*Kalki?*), fem., die Hure, *πόρνη*: Luc. 15, 30.

Kalkinassus, masc., Hurerei, *πορνεια*: Mth. 5, 32. Mc. 7, 21. Gal. 5, 19. Thess. 1, 4, 3.

Kananeites, nom. propr., *Κανανίτης*: Mc. 3, 18.

Kannjan, s. unt. *Kunnan.*

Kajafa, nom. propr. masc., *Καϊάφας*: Luc. 3, 2. Ioh. 18, 13. 14. 23. 28.

Kaulaussaus (oder *Kaulaussaius*), nom. propr., *Κολοσσαεύς*: Coloss. subscr. (s. zu Thess. II. inscript.).

Kaupatjan (vgl. engl. *cuff*, schwed. *kuffa*, dän. *kjep;* griech. *κόπτειν;*), conj. anom. praet. *kaupasta*, Ohrfeigen geben, *κολαφίζειν*: Mth. 26, 67. Mc. 14, 65. Cor. 1, 4, 11. Cor. 2, 11, 7.

Kaupon (altn. *kaupa*, alts. *capon*, *capan*, agls. *ceapian*, altfr. *kapia*, ahd. *kaufon*, engl. *cheapen*, schw. *köpa*, dän. *købe*, holl. *koopen*, nhd. *kaufen;* vgl. gr. *κάπηλος*, lat. *caupo;* Gf. IV, 372. Rchth. 859), conj. II, Handel treiben, *πραγματεύεσθαι*: Luc. 19, 13.

Kaurazein, nom. propr., *χοραζίν*: (Mth. 11, 21.) Luc. 10, 13.

Kaurban (vox hebr.), *κορβᾶν*: Mc. 7, 11.

Kaurbanaun (vox hebr.), *κορβανᾶν*: Mth. 27, 6.

Kaurinþo, nom. propr. fem., *Κόρινθος*: Rom. subscr. Cor. 2, 1, 1. 23.

Kaurinþius (*Kaurinþaius* Cor. 2. inscr. und subscr.), nom. propr. masc., *Κορίνθιος*: Cor. 1. subscr. Cor. 2. inscr. 6, 11. subscr.

Kaurn (altn., altfr., ahd., schwed., dän., nhd. *korn*, alts. *curni*, agls., engl. *corn*, holl. *koorn;* Gr. II, 61. III, 375. Gf. IV, 494. Rchth. 877), neutr., Getreide, *σῖτος*: Mc. 4, 28. Luc. 3, 17. 16, 7.

Kaurno, neutr., Korn, Körnchen, *κόκκος*, Mc. 4, 31. Luc. 17, 6. Ioh. 12, 24.

Kaurs (Gr. II, 57), adject., schwer, *βαρύς*: Cor. 2, 10, 10.

Kauriþa, fem., Last, *βάρος*: Gal. 6, 2.

Kaurjan, conj. II, beschweren, belästigen, *βαρεῖν*: Luc. 9, 32. Cor. 2, 1, 8. 5, 4. Tim. 1, 5, 16; *βαρύνειν*: Neh. 5, 15; *βαρὺν εἶναι*: Neh. 5, 18; *καταβαρεῖν*: Cor. 2, 12, 16; *ἐπιβαρεῖν*: Thess. 2, 3, 8; *καταναρκᾶν*: Cor. 2, 11, 8. 12, 13. 14.

Ana-kaurjan, dass., *ἐπιβαρεῖν*: Cor. 2, 2, 5.

Miþ-kaurjan, mitbelästigen; *miþ-kauriþs dauþau ïs*, mitbetroffen durch seinen Tod, *συμμορφούμενος θανάτῳ αὐτοῦ*: Phlpp. 3, 10.

Kaureins, fem., Schwere, Gewicht, *βάρος*: Cor. 2, 4, 17.

Un-kaureins, Unbeschwerlichkeit; *ïn allaim unkaureinom*, *ἐν παντὶ ἀβαρῆς*: Cor. 2, 11, 9. s. zu d. St.

Kausjan, s. unt. *Kiusan.*

Kapillon (lat. *capillus*), conj. II, scheeren, *κείρειν*: Cor. 1, 11, 6.

Kara (ahd. *chara*, agls. *caru*, engl. *care;* lat. *cura;* Gr. II, 57. Gf. IV, 464), fem., Sorge; *kar-ïst* (d. i. *kara ïst*), es kümmert, mit dem Accusativ der Person und Genitiv der Sache, *μέλει*: Ioh. 10, 13. 12, 6; blos *kara* Mc. 4, 38. 12, 14; *ϖα kara unsis*, *τί πρὸς ἡμᾶς*: Mth. 27, 4.

Un-karja, adject., sorglos, Mc. 4, 15. h. l; *unkarja visan*, *ἀμελεῖν*: Tim. 1, 4, 14.

Karon, conj. II, sich kümmern, *μέλει*: Cor. 1, 7, 21.

Ga-karan, conj. II, sorgen, *ἐπιμελεῖσθαι*: Tim. 1, 3, 5.

Kareiaþiareim, nom. propr. indecl., *Καριαθιαρίμ*: Esdr. 2, 25.

Karkara (lat. *carcer*), fem., Kerker, Gefängniss, *δεσμωτήριον*: Mth. 11, 2; *φυλακή*: Mth. 5, 25. 25, 39. 44. Luc. 3, 20. Ioh. 3, 24. Cor. 2, 6, 5. 11, 23.

Karpus, nom. propr. masc., *Κάρπος*: Tim. 2, 4, 13.

Kas (altn. *ker*, ahd. *char*, dän. *kar;* Gr. II, 52. III, 456. Gf. IV, 463), neutr., Gefäss, *σκεῦος*: Mc. 3, 27. 11, 16. Luc. 8, 16. 17, 31. Rom. 9, 21. Cor. 2, 4, 7. Thess. 1, 4, 4. Tim. 2, 2, 20. 21; *κεράμιον*: Mc. 14, 13; *βάτος*: Luc. 16, 6.

Kasja, masc., Töpfer, *κεραμεύς*: Mth. 27, 7. Rom. 9, 21.

Katils (altn. *kati*, *ketill*, ahd. *kezil*, agls. *cytel*, altfr. *ketel*, engl. *kettle*, schw. *kettel*, dän. *kjedel*, holl. *ketel*, nhd. *kessel;* gr. *κοτύλη*, lat. *catillus;* Gr. III, 457. Gf. IV, 537. Rchth. 867), masc., Kessel, *χαλκίον*: Mc. 7, 4.

Kavtsjo (vox lat.), fem., Caution, Mon. Neap.

Kafairi, nom. propr. indecl., *Χαφιρά*: Esdr. 2, 25. s. zu d. St.

Kafarnaum, nom. propr. indecl., *Καπερναούμ*: Mth. 8, 5. 11, 23. Mc. 1, 21. 9, 33. Luc. 4, 31. 7, 1. Ioh. 6, 17. 24.

***Keian** (agls. *cennan*, alts., ahd. *kinan*, nhd. *keimen;* Bopp 115 f. Gr. I, 854. IV, 26. Gf. IV, 450), conj. I, *kai*, *kijun*, *kijans*, keimen.

Us-keian, aufkeimen, *φυῆναι*: Luc. 8, 6.

Keinan, conj. III, keimen, wachsen, *βλαστάνειν*: Mc. 4, 27.

Us-keinan, dass., *φυῆναι*: Luc. 8, 8; *ἐκφυῆναι*: Mc. 13, 28.

Miþus-keinan, mitaufsprossen, *συμφυῆναι*: Luc. 8, 7.

Kelikn (altn. *galkn;* Gr. II, 160), neutr., 1) Thurm, Haus, *πύργος*: Mc. 12, 1. Luc. 14, 28; 2) Speisesaal, *ἀνώγαιον*: Mc. 14, 15.

Kefas, nom. propr. masc., *Κηφᾶς*: Cor. 1, 1, 12. 9, 5. 15, 5.

Kileikia, nom. propr. fem., *Κιλικία*: Gal. 1, 21.

Kilþei (vgl. agls. *cild*, engl. *child*), fem., Mutterleib, *γαστήρ*: Luc. 1, 31.

Ïn-kilþo, fem., eine Schwangere, *ἡ ἔγκυος*: Luc. 2, 5; *συνειληφυῖα*: Luc. 1, 36; *ïnkilþo vairþan*, schwanger werden, *συλλαμβάνειν*: Luc. 1, 24.

Kindins (vgl. agls. *cine*, alts. *hunno;* bei den Burgundern hiess der König *hendinos*, s. Ammian. Marcell. 28, 5. Mone, Gesch. des nord. Heidenthums, II, 165. DRA. 229. 231. 756), masc., Statthalter, *ἡγεμών*: Mth. 27, 2. 11. 14. 15. Luc. 20, 20; *visan kindins*, *ἡγεμονεύειν*: Luc. 2, 2.

Kinnus (altn. *kinn*, agls., *cyn*, alts., ahd. *kinni*, altfr. *kin*, engl. *chin*, dän. *kind*, holl. *kin*, nhd. *kinn;* gr. *γένειον*, lat. *gena;* Gr. III, 401. Gf. IV, 450. Rchth. 869), fem., Backen, *σιαγών*: Mth. 5, 39. Luc. 6, 29.

Kintus, masc., Heller, *κοδράντης*: Mth. 5, 26.

Kiusan (altn. *kiosa*, *kiora*, alts. *kiosan*, *coron*, *coston*, agls. *ceosan*, *costian*, altfr. *kiasa*, ahd. *churi*, *kiusun*, engl. *choose*, schwed. *kesa*, dän. *kaare*, holl. *kiesen*, nhd. *kiesen*, *küren*, *kosten;* gr. *γεύεσθαι*, lat. *gustare;* Gr. II, 22. Gf. IV, 507. Rchth. 868), conj. I, *kaus*, *kusun*, *kusans*, wählen, prüfen, *δοκιμάζειν*: Cor. 2, 8, 8. Gal. 6, 4.

Ga-kiusan, dass., Rom. 12, 2. Cor. 1, 11, 28. 16, 3. Eph. 5, 10. Tim. 1, 3, 10; part. praet. *gakusans*, auserwählt, *δόκιμος*: Rom. 14, 18. Cor. 2, 10, 18. 13, 7.

Unga-kusans, verworfen, *ἀδόκιμος*: Cor. 2, 13, 5. 6. 7. Tit. 1, 16. s. zu d. St.

Us-kiusan, 1) er-, auswählen, *δοκιμάζειν*: Thess. 1, 5, 21; 2) verwerfen, c. dat., *ἀποδοκιμάζειν*: Mc. 8, 31. Luc. 9, 22. 17, 25. 20, 17; *ἀθετεῖν*: Cor. 1, 1, 19; 3) hinauswerfen, *ἐκβάλλειν*: Luc. 4, 29; part. praet. *uskusans*, verworfen, *ἀδόκιμος*: Cor. 1, 9, 27. Tim. 2, 3, 8. Tit. 1, 16.

Kustus, masc., Prüfung, *δοκιμή*: Cor. 2, 2, 9. 8, 2. 13, 3.

Ga-kusts, fem., dass., Cor. 2, 9, 13.

Kausjan, conj. II, 1) prüfen, c. accus., *δοκιμάζειν*: Luc. 14, 19. Cor. 2, 13, 5; 2) kosten, c. gen. und dat., *γεύεσθαι*: Mc. 9, 1. Luc. 9, 27. 14, 24. Ioh. 8, 52. Col. 2, 21.

Ga-kausjan, prüfen, *δοκιμάζειν*: Cor. 2, 8, 22.

***Klahs** (altn. *klekia*, *klakinn*, schw. *utkläcka*, dän. *utklække*), adject., gebrütet, geboren.

Niu-klahs, neugeboren, klein, jung, *νήπιος*: Luc. 10, 21. Cor. 1, 13, 11. Gal. 4, 1. Eph. 4, 14.

Niu-klahei, fem., Kleinmuth: Skeir. VII, a.

Klemaintus (*Klaimaintus* Phlpp. 4, 3. h. l.), nom. propr. masc., *Κλήμης*: Phlpp. 4, 3.

Klismo, fem., Klingel, Schelle, *κύμβαλον*: Cor. I, 13, 1.

Klismjan, conj. II, klingen, *ἀλαλάζειν*: Cor. I, 13, 1.

Kniu (altn. *kne*, alts. *cnio*, agls. *cneov*, altfr. *kni*, ahd. *kniu*, engl. *knee*, schwed., dän. *knæ*, holl., nhd. *knie*; gr. *γόνυ*, lat. *genu*; Bopp 81. Gr. III, 405. Gf. IV, 575. Rchth. 875), neutr., Knie, *γόνυ*: Mc. 15, 19. Luc. 5, 8. Rom. 14, 11. Eph. 3, 14.

Knussjan, conj. II, niederknien, *γονυπετεῖν*: Mc. 10, 17; *knivam knussjan*, dass., Mc. 1, 40.

Knoda (*Knods?* agls. *cneo*, alts. *cnosles*, ahd. *knot*; Gf. IV, 572), fem., Geschlecht, Stamm, *γένος*: Phlpp. 3, 5.

Kubitus (vox lat.), masc., das Liegen, Lager, *κλισία*: Luc. 9, 14.

Kukjan (altn. *koss*, ahd. *kussian*, alts. *cus*, *cussian*, agls. *cyssan*, altfr. *kos*, engl. *kiss*, schwed. *kyssa*, dän. *kysse*, holl. *kussen*, nhd. *küssen*; Gf. IV, 523. Rchth. 878), conj. II, küssen c. dat., *φιλεῖν*: Mc. 14, 44; *καταφιλεῖν*: Mc. 14, 45. Luc. 7, 38. 15, 20; *φίλημα δοῦναι*: Luc. 7, 45.

Bi-kukjan, beküssen, mit Küssen bedecken, *καταφιλεῖν*: Luc. 7, 45.

***Kumbjan** (gr. *κύπτειν*, lat. *cumbere*), conj. II, liegen.

Ana-kumbjan, sich niederlegen, *ἀνακεῖσθαι*: Mth. 9, 10. Luc. 7, 37. Ioh. 6, 11. 12, 2. 13, 23. 28; *κατακεῖσθαι*: Mc. 2, 15. Luc. 5, 29. Cor. 1, 8, 10; *συνανακεῖσθαι*: Luc. 14, 15; *ἀνακλίνεσθαι*: Mth. 8, 11. Luc. 7, 36; *ἀναπίπτειν*: Mc. 8, 6. Luc. 14, 10. 17, 7. Ioh. 6, 10. 13, 12; *ἐπιπίπτειν*: Ioh. 13, 25; *gavaurkjan anakumbjan*, sich lagern lassen, c. dat., *κατακλίνειν*: Luc. 9, 14; *gataujan anakumbjan*, dass., c. accus., *ἀνακλίνειν*: Luc. 9, 15.

Miþana-kumbjan, sich zusammen niederlegen, *συνανακεῖσθαι*: Mth. 9, 10. Mc. 2, 15. 6, 22. 26. Luc. 7, 49. 14, 10.

Kumei, s. unt. *Taleiþa*.

Kuna-veda, s. unt. *Vidan*.

Kunds, 1) s. unt. *Kuni*; 2) s. unt. *Kunnan*.

Kuni (altn. *kyn*, alts. *cunni*, agls. *cyn*, altfr. *ken*, *kon*, ahd. *kunni*, engl. *kin*, *kind*, schw. *kön*, dän. *kjön*, holl. *kunne*; gr. *γένος*, lat. *genus*, *gens*; vgl. *kunnan*; DRA. 468. Gf. IV, 438. Rchth. 862), neutr., Geschlecht, *γένος*: Cor. 2, 11, 26; *γενεά*: Mth. 11, 16. Mc. 8, 12. 9, 19. Luc. 1, 48. 7, 31. 9, 41. 43. 16, 8. 17, 25; *γέννημα*: Luc. 3, 7; *συγγένεια*: Luc. 1, 61; *φυλή*: Luc. 2, 36. Phlpp. 3, 5; *ἐφημερία*: Luc. 1, 8.

Alja-kuns (*aljakons* Eph. 2, 19), adject., fremd, *ἀλλογενής*: Luc. 17, 18; *πάροικος*: Eph. 2, 19; widernatürlich, *παρὰ φύσιν*: Rom. 11, 24.

In-kuns, stammverwandt, *συμφυλετής*: Thess. I, 2, 14.

Sama-kuns, verwandt, *συγγενής*: Rom. 9, 3.

***Kunds** (alts. ... *cund*), adject., von einem Geschlecht, einer Art.

Airþa-kunds, irdisch, *ἐκ τῆς γῆς*: Skeir. IV, c. (Ioh. 3, 31.)

Guma-kunds, männlichen Geschlechts, *ἄρσην*: Luc. 2, 23. Gal. 3, 28.

Goda-kunds, edeln Geschlechts, *εὐγενής*: Luc. 19, 12.

Qina-kunds, weiblichen Geschlechts, *θῆλυς*: Gal. 3, 28.

Himina-kunds, himmlisch, *οὐράνιος*: Luc. 2, 13; *ἐπουράνιος*: Cor. 1, 15, 49. Eph. 1, 3. 2, 6. 3, 10. 6, 12. Skeir. II, b. IV, c. d.

Ufarhimina-kunds, dass., *ἐπουράνιος*: Cor. 1, 15, 48.

Inna-kunds, Hausgenoss, *οἰκιακός*: Mth. 10, 25. 36.

Kunnan (altn. *kna*, *kunna*, *kanna*, alts. *cunnan*, agls. *cnavan*, *cunnan*, altfr. *kanna*, ahd. *kunnan*, engl. *know*, *can*, *ken*, schw. *känna*, *kunna*, dän. *kjende*, *kunne*, holl. *kennen*, nhd. *kennen*, *können*; gr. *γνῶναι*, altlat. *gnoscere* [Caecil. ap. Diomed. 1, 378]; Bopp 81. 123. Gr. II, 34. Gf. IV, 408. Rchth. 858), conj. anom. praes. *kann*, *kunnun*, praet. *kunþa*, part. *kunþs*, kennen, wissen, *γιγνώσκειν*: Mth. 7, 23. Mc. 4, 11. 13. 13, 28. 29. Luc. 1, 18. 34. 8, 10. 10, 22. 16, 15. Ioh. 6, 15. 42. 7, 49. 8, 43. 55. 10, 14. 15. 27. 12, 6. 14, 7. 17. 15, 18. 21. 17, 3. 23. 25. Rom. 7, 1. Cor. 1, 1, 21. 13, 19. Cor. 2, 2, 4. 3, 2. 5, 16. 21. 8, 9. Eph. 3, 19. 5, 5. 6, 22. Phlpp. 3, 10. Col. 4, 8. Tim. 2, 1, 18. 2, 19. 3, 1; *ἐπιγιγνώσκειν*: Cor. 2, 13, 5; *εἰδέναι*: Mth. 26, 72. 27, 65. Mc. 1, 24. 34. 6, 20. 10, 19. 12, 24. 14, 71. Luc. 4, 34. 18, 20. Ioh. 6, 42. 7, 15. 27. 28. 29. 8, 19. 55. 9, 29. 10, 4. 14, 5. 16, 30. Rom. 7, 7. Cor. 1, 7, 16. Cor. 2, 5, 16. 13, 6. Gal. 4, 8. Thess. 1, 5, 12. Thess. 2, 1, 8. 3, 7. Tim. 2, 3, 15; *ἐπίστασθαι*: Mc. 14, 68; *γνωρίζειν*: Phlpp. 1, 22. Skeir. I, b. III, a. V, a. d. VII, a.

Un-kunnands, part., unwissend, *ἀγνοῶν*: Rom. 10, 3. Skeir. II, b. c. IV, a. VI, b.

Ana-kunnan, conj. II, lesen, *ἀναγιγνώσκειν*: Cor. 2, 1, 13. 3, 2.

At-kunnan, zuerkennen, gewähren, *παρέχειν*: Col. 4, 1.

Ga-kunnan, 1) erkennen, *γιγνώσκειν*: Luc. 8, 17. 19, 15. Gal. 4, 9; *ἐπιγιγνώσκειν*: Luc. 1, 4. Cor. 2, 1, 14; 2) beobachten, *καταμανθάνειν*: Mth. 6, 28; 3) lesen, *ἀναγιγνώσκειν*: Mc. 12, 26; 4) sich bekennen, sich unterordnen, *εἴκειν*: Gal. 2, 5; auch *gakunnan sik*, *ὑποτάσσεσθαι*: Cor. 1, 15, 28; 5) nachsehen, part. *gakunnands*, nachsichtsweise, *κατὰ συγγνώμην*: Cor. 1, 7, 6.

Uf-kunnan, conj. II (praet. *kunþa*), 1) kennen, wissen, *γιγνώσκειν*: Mc. 5, 29. Luc. 7, 39. 8, 46. 19, 44. Ioh. 6, 69. 7, 17. 26. 51. 8, 28. 32. 52. 10, 38. 13, 35. 14, 9. 20. 31. 16, 3. 17, 7. 25. Rom. 7, 7. 11, 34. Cor. 2, 2, 9. 5, 16. Neh. 6, 16; 2) erkennen, erfahren, *ἐπιγιγνώσκειν*: Mth. 7, 16. 20. Mc. 2, 8. 5, 30. 6, 54. Luc. 5, 22. 7, 37. Cor. 1, 13, 12. 16, 18. Cor. 2, 1, 13. 6, 9. Tim. 1, 4, 3.

Fra-kunnan, conj. anom., verachten, *ἐξουθενεῖν*: Mc. 9, 12. Luc. 18, 9. Rom. 14, 3. 10. Cor. 1, 16, 11. Cor. 2, 10, 10. Gal. 4, 14. Thess. 1, 5, 20; *καταφρονεῖν*: Mth. 6, 24. Luc. 16, 13. Cor. 1, 11, 22. Tim. 1, 4, 12. 6, 2; *ἀθετεῖν*: Ioh. 12, 48. Skeir. I, d. VI, d.

Kunþs, part. als adject., bekannt, *γνωστός*: Luc. 2, 44. Ioh. 18, 15; *kunþs visan*, *γνωρίζεσθαι*: Eph. 3, 5. Phlpp. 4, 6; *γνωσθῆναι*: Phlpp. 4, 5.

Un-kunþs, unbekannt, *ἀγνοούμενος*: Cor. 2, 6, 9. Gal. 1, 22.

Us-kunþs, bekannt; *uskunþs visan*, *φανῆναι*: Mth. 9, 33; *φανερωθῆναι*: Cor. 2, 4, 10; *γιγνώσκεσθαι*: Luc. 6, 44; *ἐν παῤῥησίᾳ εἶναι*: Ioh. 7, 4; *uskunþs vairþan*, *φανῆναι*: Rom. 7, 13.

Svi-kunþs (*svekunþs* Luc. 8, 17), bekannt, offenbar, *φανερός*: Mc. 6, 14. Luc. 8, 17. Cor. 1, 14, 25. Cor. 2, 3, 3. Gal. 5, 19. Tim. 1, 4, 15; *ἐμφανής*: Rom. 10, 20; *πρόδηλος*: Tim. 1, 5, 24. 25; *ἔκδηλος*: Tim. 2, 3, 9; *svikunþs vairþan*, *φανερωθῆναι*: Mc. 4, 22. Cor. 2, 4, 11. Col. 3, 4; *svikunþs visan*, *πεφανερῶσθαι*: Cor. 2, 5, 11.

Unsvi-kunþs, comp. *unsvikunþoza*, unbekannt, verborgen: Skeir. VI, a.

Svi-kunþaba, adverb., offenbar, *παῤῥησίᾳ*: Mc. 8, 32. Ioh. 11, 14; *ῥητῶς*: Tim. 1, 4, 1. Skeir. II, a. VIII, b.

Gasvi-kunþjan, conj. II, offenbaren, *φανεροῦν*: Col. 1, 26. Tim. 2, 1, 10; *φανερὸν ποιεῖν*: Mc. 3, 12; *συνιστάναι*: Cor. 2, 10, 18. Skeir. II, a. VI, c; passiv., sich offenbaren, erscheinen, *ἀναφαίνεσθαι*: Luc. 19, 11.

Ga-kunds, fem., Ueberredung, *πεισμονή*: Gal. 5, 8. s. zu d. St.

Ga-kunþs, fem., die Erscheinung; *uf gakunþai*, bei der Erscheinung, *ἀρχόμενος*: Luc. 3, 23. h. l.

Kunþi, neutr., Kunde, Kenntniss, *γνῶσις*: Luc. 1, 77. Cor. 1, 8, 10. 13, 2. 8. Cor. 2, 2, 14. 4, 6. 6, 6. 8, 7. 10, 5. 11, 6. Eph. 3, 19. Phlpp. 3, 8; *ἐπίγνωσις*: Rom. 10, 2. Col. 1, 9. Skeir. I, d. IV, b. VI, b.

Un-kunþi, Unkunde, *ἀγνωσία*: Cor. 1, 15, 34.

Uf-kunþi, Erkenntniss, *ἐπίγνωσις*: Eph. 1, 17. 4, 13. Col. 1, 10. 3, 10. Tim. 1, 2, 4. Tim. 2, 2, 25. 3, 7. Tit. 1, 1.

Ana-kunnains, fem., das Lesen, *ἀνάγνωσις*: Cor. 2, 3, 14.

Kannjan, conj. II, bekannt machen, kund thun, *γνωρίζειν*: Ioh. 17, 26. Cor. 1, 15, 1. Cor. 2, 8, 1. Eph. 1, 9. Skeir. IV, b.

Ga-kannjan, 1) dass., *γνωρίζειν*: Luc. 2, 15. Ioh. 15, 15. 17, 26. Rom. 9, 23. Eph. 3, 3. 10. 6, 19. 21. Col. 1, 27. 4, 7. 9. Skeir. IV, d; *διαγνωρίζειν*: Luc. 2, 17; *καταγγέλειν*: Cor. 1, 11, 26; *δηλοῦν*: Col. 1, 8; 2) empfehlen, *συνίστασθαι*: Cor. 2, 12, 11.

Us-kannjan, 1) bekannt machen, *γνωρίζειν*: Rom. 9, 22; 2) empfehlen, *συνιστάναι*: Cor. 2, 5, 12.

Kunþs, s. unt. *Kunnan*.

Kusa, nom. propr. masc., *Χουζᾶ*: Luc. 8, 3.

Kustanteinus, nom. propr. masc., Calend. Goth.

Kustus, s. unt. *Kiusan*.

Kreks, nom. propr. masc., plur. *krekos*, der Grieche, *Ἕλλην*: Rom. 10, 12. Cor. 1, 1, 22. Gal. 2, 3. 3, 28. Col. 3, 11.

Kreskus, nom. propr. masc., *Κρήσκης*: Tim. 2, 4, 10.

Kreta, nom. propr. fem., *Κρήτη*: Tit. 1, 5.

Kretes, nom. propr. plur., *Κρῆτες*: Tit. 1, 12.

Kriustan (vgl. engl. *crash*; Gr. II, 22), conj. I, *kraust*, *krustun*, *krustans*, knirschen, *τρίζειν*: Mc. 9, 18.

Krusts, fem., das Knirschen, *βρυγμός*: Mth. 8, 12.

Krispus, nom. propr. masc., *Κρίσπος*: Cor. 1, 1, 14. Tim. 2, 4, 10.

***Kroton** (ahd. *chrazon*, engl. *crush*, schwed. *krossa;* gr. *κροτεῖν;* Gr. II, 43), conj. II, zermalmen.

Ga-kroton, dass., *συνθλᾶν*: Luc. 20, 18.

Kyreinaius, nom. propr. masc., *Κυρηναῖος*: Mc. 15, 21. Luc. 2, 2.

Kons, s. v. w. ...*kuns*, s. unt. *Kuni*.

Kosam, nom. propr. masc., *Κωσάμ*: Luc. 3, 28.

L.

Laggs (altn. *langr*, agls., alts., ahd., dän., altfr., holl., nhd. *lang*, engl. *long*, schwed. *lång;* lat. *longus;* Gf. II, 225), adject., lang, lange dauernd, nur von der Zeit gebraucht, *mela lagga*, lange Zeit (seit lange), *ἐκ χρόνων ἱκανῶν*: Luc. 8, 27; *laggai weilai*, lange Zeit, *ἐπὶ χρόνον*: Luc. 18, 4; *sva lagga sve*, so lange als, *ἐφ' ὅσον*: Rom. 11, 13; *sva lagga weila sve*, so lange Zeit als, *ὅσον χρόνον*: Mc. 2, 19; *wan lagg mel*, wie lange Zeit, *πόσος χρόνος*: Mc. 9, 21.

Lagga-modei, s. unt. *Mods*.

Laggei, fem., Länge, *μῆκος*: Eph. 3, 18.

Lageins, **Lagjan**, s. unt. *Ligan*.

Lazarus (*Lazzarus* Luc. 16, 23), nom. propr. masc., *Λάζαρος*: Luc. 16, 20. 23. Ioh. 11, 5. 43. 12, 1. 9. 10. 17.

Laþon (altn. *lada*, ahd. *ladon*, alts. *lathian*, *ladoian*, agls. *laðian*, altfr. *lathia*, *ladia*, *laia*, nhd. *laden;* Bopp 20. Gf. II, 164. Rchth. 885), conj. II, einladen, berufen, *καλεῖν*: Mth. 9, 13. Mc. 2, 17. Luc. 5, 32. Rom. 9, 11. 24. Cor. 1, 7, 15. 20. 10, 27. Gal. 1, 6. 5, 8. 13. Eph. 4, 1. Col. 1, 12. 3, 15. Thess. 1, 2, 12. 4, 7. 5, 24. Tim. 1, 6, 12. Tim. 2, 1, 9.

At-laþon, dass., Eph. 4, 4.

Ga-laþon, dass., *καλεῖν*: Cor. 1, 1, 24. 7, 17. 18. 21; *συγκαλεῖν*: Luc. 15, 6; *συνάγειν*: Mth. 25, 38. 43. Skeir. I, d; partic. praet. *galaþoþs*, *κλητός*: Cor. 1, 1, 24.

Laþons, fem.. 1) Einladung, Berufung; *κλῆσις*: Rom. 11, 29. Cor. 1, 7, 20. Eph. 1, 18. 4, 1. 4. Phlpp. 3, 14. Thess. 2, 1, 11. Tim. 2, 1, 9; 2) Heil, *παράκλησις*: Luc. 2, 25; Erlösung, *λύτρωσις*: Luc. 2, 38.

Laþa-leiko, s. unt. *Leiks*.

Laian (altn. *lâ*, alts., ahd. *lahan*, agls. *lean;* Gf. II, 97 [IV, 687 verwirft Grimm den Infinitiv *laian* und will entweder *lean* oder *lehan*, aber zu *lailoun* ist der Infinitiv *laian* eben so, wie *saian* und *vaian* zu *saisoun* und *vaivoun;* müsste man *lehan* wegen des alts. und ahd. *lahan* annehmen — was aber nicht einmal nöthig ist — so müsste Ioh. 9, 28 *lailoun* fehlerhaft für *lailohun* sein, aber Fehler statuirt man nicht ohne Noth]), conj. I, *lailo*, *lailoun*, *laians*, schmähn, c. dat., *λοιδορεῖν*: Ioh. 9, 28.

Laiba, s. unt. *Leiban*.

Laigaion (vox graec.), *λεγεών*: Mc. 5, 9. 15.

***Laigon** (ahd. *lekon*, alts. *leccon*, *liccon*, agls. *liccian*, engl. *lick*, holl. *likken*, nhd. *lecken;* gr. *λείχειν*, lat. *lingere;* Bopp 81. Gf. II, 103), conj. II, lecken.

Bi-laigon, belecken, ablecken, *ἐπιλείχειν*: Luc. 16, 21.

Laikan (altn. *leika*, agls. *lacan*, ahd. *leih*, engl. *lay*, schwed. *lacka*, dän. *lege*, nhd. *lõcken;* Gr. II, 17. Gf. II, 152), conj. I, *lailaik*, *lailaikun*, *laikans*, springen, hüpfen, *σκιρτᾶν*: Luc. 1, 41. 44. 6, 23.

Bi-laikan, verspotten, *ἐμπαίζειν*: Mc. 10, 34. 15, 20. 31. Luc. 14, 29. 18, 32; *μυκτηρίζειν*: Gal. 6, 7.

Laiks, masc., plur. *laikos*, Tanz, *χορός*: Luc. 15, 25.

Laiktjo (vox lat.), Lection, Lesabschnitt: Cor. 1, 15, 58. Cor. 2, 3, 4. 5, 11. 8, 1. 9, 1. 11, 29. Gal. 5, 2. 25. Eph. 5, 1. 5. Phlpp. 1, 21. 3, 1. 4, 1. Thess. 1, 3, 1. Tim. 1, 6, 1. Philem. 12; am Rande beigeschrieben, s. Prolegg. Tom. I. p. XXIV. Not. 83. Castill. zu Cor. 2, 3, 4.

Laisjan, s. unt. *Leisan*.

Laists (altn. *leystr*, *lystr*, agls. *last*, *laestan*, alts. *lestian*, ahd. *leistjan*, holl. *lysten*, nhd. *leisten;* Gr. II, 46. III, 396. Gf. II, 251), masc., plur. *laisteis*, Spur, *ἴχνος*: Cor. 2, 12, 18. Skeir. II, d. V, a.

Ga-laista, masc., der Folger, Begleiter; *galaista visan*, nachfolgen, *στοιχεῖν*: Gal. 6, 16; *παρακολουθεῖν*: Tim. 2, 3, 10; *galaista vairþan*, dass., *καταδιώκειν*: Mc. 1, 36.

Laistjan, conj. II, 1) folgen, c. accus., *ἀκολουθεῖν*: Mth. 8, 19. Mc. 8, 34. 9, 38. 10, 21. 28. 52. 15, 41. Luc. 9, 23. 57. 59. 18, 22. 28. 43. Ioh. 6, 1. 8, 12. 10, 4. 5. 27. 12, 26. 13, 36. 37. 18, 15; *laistjan afar* — Mth. 8, 1. 22. 9, 9. 10, 38. 27, 55. Mc. 1, 18. 3, 7. 6, 1. 8, 34. 14, 54. Luc. 5, 11. 27. 9, 11; *laistjan miþ* — Luc. 9, 49; 2) verfolgen, nachgehn, c. accus., *διώκειν*: Luc. 17, 23. Rom. 9, 30. 31. 14, 19. Thess. 1, 5, 15. Tim. 1, 6, 11. Tim. 2, 2, 22.

Afar-laistjan, nachfolgen, c. dat., *ἀκολουθεῖν*: Mth. 8, 10. Mc. 10, 32. Luc. 7, 9; *παρακολουθεῖν*: Luc. 1, 3; *ἐπακολουθεῖν*: Tim. 1, 5, 10.

Ga-laistjan, dass., c. accus., *παρακολουθεῖν*: Tim. 1, 4, 6. Tim. 2, 3, 10. s. zu d. St.; *διώκειν*: Rom. 12, 13.

Unbi-laistiþs, part. praet., unerreichbar, *ἀνεξιχνίαστος*: Rom. 11, 33.

Unfair-laistiþs, dass., Eph. 3, 8.

Laivveis, nom. propr. masc., *Λευΐς*: Mc. 2, 14. Luc. 3, 24. 29. 5, 27. 29.

Laivveitus, nom. propr. masc., der Levit, *Λευίτης*: Esdr. 2, 40. Neh. 7, 1.

Lamaik, nom. propr. masc., *Λάμεχ*: Luc. 3, 36.

Lamb (altn., agls., alts., engl., schwed. *lamb*, ahd. *lamp*, dän., holl. *lam*, nhd. *lamm*; Gr. III, 328. Gf. II, 213), neutr., Schaf, *πρόβατον*: Mth. 7, 15. 9, 36. Luc. 15, 4. 6. Ioh. 10, 1. 3. 4. 7. 8. 11. 12. 13. 15. 16. 26. 27. Rom. 8, 36. Neh. 5, 18; *ἄρνη*: Luc. 10, 3.

Land (altn., agls., engl., schwed., dän., holl., nhd. *land*, alts., altfr. *land*, *lond*, ahd. *lant*; Gr. III, 395. Gf. II, 232. Rchth. 909), neutr., Land, *χώρα*: Mc. 1, 5. 5, 1. 10. Luc. 2, 8. 3, 1. 15, 13. 19, 12; *πατρίς*: Mc. 6, 1; *χλίμα*: Cor. 2, 11, 10; Acker, *ἀγρός*: Luc. 14, 18.

Iudaia-land, nom. propr., *Ἰουδαία χώρα*: Mc. 1, 5.

Laubjan, s. unt. *Liuban.*

Laugnjan, s. unt. *Liugan.*

Laudeikaia, nom. propr. fem., *Λαοδικεία*: Col. 4, 13. 15. 16.

***Lauds** (Bopp 19. Gr. III, 46), adject., gross, viel?

Sama-lauds, gleichviel, gleichartig, *ἴσος*: Luc. 6, 34.

Sva-lauds, so viel, solcher, *τοσοῦτος*: Mth. 8, 10. Ioh. 14, 9. Skeir. IV, b; *svalauds sve*, wie gross, wie viel, *ὅσος*: Gal. 4, 1.

We-lauds, welcher, was für ein, *πόσος*: Cor. 2, 7, 11.

Laudja, fem., Gestalt (*μορφή*): Gal. 4, 19. s. zu d. St.

Lauhatjan, **Lauhmuni,** } s. unt. *Liuhan.*

***Lauþs,** s. unt. *Liudan.*

Lauïdja, nom. propr. fem., *Λοΐς*: Tim. 2, 1, 5.

Laun (altn. *laun*, agls. *lean*, alts., ahd. *lon*, altfr. *lan*, schw. *lön*, dän. *løn*, holl. *loon*, nhd. *lohn*; Gr. II, 48. Gf. II, 219. Rchth. 884), neutr., Lohn, *μισθός*: Mth. 6, 1; *χάρις*: Luc. 6, 32. 33. 34; *ὀψώνιον*: Rom. 6, 23.

Sigis-laun, Siegeslohn, Preiss, *βραβεῖον*: Cor. 1, 9, 24. Phlpp. 3, 14.

Launa-vargs, s. unt. *Vargs.*

Anda-launi, neutr., Vergeltung, *ἀντιμισθία*: Cor. 2, 6, 13; *ἀνταπόδοσις*: Col. 3, 24; *ἀμοιβή*: Tim. 1, 5, 4.

Laus, **Lausjan,** } s. unt. *Liusan.*

Laufs (altn. *lauf*, ahd. *laub*, alts. *loð*, altfr. *laf*, agls., engl. *leaf*, schw. *löf*, dän. *løf*, holl. *loof*, nhd. *laub*; vgl. gr. *φύλλον*, lat. *folium*; Gr. II, 49. III, 411. Gf. II, 65. Rchth. 883), masc., plur. *laubos*, Blatt, *φύλλον*: Mc. 11, 13. 13, 28.

Lasivs (agls. *leas*; Gr. III, 611), adject., superl. *lasivosts*, schwach, *ἀσθενής*: Cor. 1, 12, 22. Cor. 2, 10, 10.

Lats (altn. *latr*, *letta*, ahd. *laz*, agls. *laet*, alts. *lat*, *lettian*, altfr. *let*, *letta*, engl. *late*, schwed. *lat*, dän. *lad*, holl. *laat*, nhd. *lass*; lat. *lassus*; DRA. 308. Gf. II, 297. Rchth. 894. 896), adject., faul, träge, *ὀκνηρός*: Rom. 12, 11; *ἀργός*: Tit. 1, 12; auch Luc. 19, 22. s. zu d. St.

Latei, fem., Trägheit, Verdruss, *ὀκνηρόν*: Phlpp. 3, 1.

Latjan, conj. II, verzögern, aufhalten, *χρονίζειν*: Luc. 1, 21.

Ana-latjan, dass., *ἐγκόπτειν*: Thess. 1, 2, 18; *analatiþs vairþan*, *ἀναιρεῖσθαι*: Phlpp. 4, 10.

Ga-latjan, dass., *ἐγκόπτειν*: Gal. 5, 7.

***Leds,** adject.

Un-leds, arm, *πτωχός*: Mth. 11, 5. Mc. 14, 5. 7. Luc. 4, 18. 6, 20. 7, 22. 14, 13. 21. 16, 20. 22. 18, 22. 19, 8. Ioh. 12, 8. 13, 29. Cor. 2, 6, 10. Gal. 2, 10; *πένης*: Cor. 2, 9, 9.

Un-ledi, neutr., Armuth, *πτωχεία*: Cor. 2, 8, 2. 9.

Gaun-ledjan, conj. II, arm machen; *gaunledjan sik*, *πτωχεύειν*: Cor. 2, 8, 9.

***Leiban** (altn. *leifa*, agls. *lyfan*, *laf*, alts. *lebian*, *liban*, altfr. *leva*, *lavia*, *liova*, ahd. *liban*, *leiba*, engl. *leave*, schwed. *lemna*, dän. *levne*, nhd. *bleiben*; gr. *λείπειν*, lat. *linquere*; Gr. II, 13. Gf. II, 47. 48. Rchth. 896), conj. I, *laif*, *libun*, *libans*, übrig bleiben.

Laiba, fem., Ueberbleibsel, *κατάλειμμα*: Rom. 9, 27; *περίσσευμα*: Mc. 8, 8.

Bi-laibjan, conj. II, übriglassen, *περιλείπειν*: Thess. I, 4, 15.

Bi-laifs, s. *Bihlaifs*.

Af-lifnan, conj. III, übrigbleiben, *περιλείπεσθαι*: Thess. I, 4, 17; *περισσεύειν*: Luc. 9, 17. Ioh. 6, 12. 13. Skeir. VII, c; *μένειν*: Ioh. 12, 24.

Leilts (altn. *lettr*, agls. *leoht*, ahd. *lihti*, altfr. *licht*, engl. *light*, schwed. *lätt*, dän. *let*, holl. *ligt*, nhd. *leicht*; vgl. lat. *levis*; Gf. II, 160. Rchth. 898), masc., Leichtsinn, Leichtfertigkeit, *ἐλαφρία*: Cor. 2, 1, 17.

***Leiþan** (altn. *líþa*, ahd. *lidan*, *leid*, agls. *líðan*, *lad*, alts. *lithan*, schwed. *lida*, holl. *leiden*, nhd. *geleite*; vgl. griech. *ἐλθεῖν*; Gr. II, 15. Gf. II, 168), conj. I, *laiþ*, *liþun*, *liþans*, gehn.

Af-leiþan, 1) weggehn, fortgehn, *ἀπέρχεσθαι*: Mc. 1, 42. Luc. 5, 13; *ἀποχωρεῖν*: Mth. 7, 23. Luc. 20, 20. s. zu d. St.; *ἀναχωρεῖν*: Mth. 9, 24. 27, 5. Mc. 3, 7; *ὑποχωρεῖν*: Luc. 5, 16; *πορεύεσθαι*: Luc. 4, 42; *ἀποδημεῖν*: Luc. 15, 13. 20, 9; *afleiþan aljaþ*, *ἀποδημεῖν*: Mc. 12, 1; 2) verlassen, *ἀφιέναι*: Luc. 5, 11.

Bi-leiþan, lassen, verlassen, zurücklassen, hinterlassen, c. dat. (Luc. 15, 4. Ioh. 14, 27. 16, 32. Tim. 2, 4, 13 c. accus.) *ἀφιέναι*: Luc. 17, 34. 35. Ioh. 8, 29. 10, 12. 14, 27. 16, 28. 32; *καταλείπειν*: Mc. 10, 7. 12, 19. 20. 21. 22. 14, 52. Luc. 5, 28. 15, 4. 20, 31. Thess. 1, 3, 1; *ἐγκαταλείπειν*: Mth. 27, 46. Mc. 15, 34. Rom. 9, 29. Cor. 2, 4, 9. Tim. 2, 4, 10. 16; *ἀπολείπειν*: Tim. 2, 4, 13.

Ga-leiþan, gehn, *ἔρχεσθαι*: Ioh. 7, 45. 14, 23; *ἀπέρχεσθαι*: Mth. 8, 18. 21. 31. 32. 33. 9, 7. 25, 46. 27, 5. 60. Mc. 1, 20. 36. 3, 13. 5, 17. 20. 24. 38. 6, 28. 7, 24. 30. 9, 43. 10, 22. 11, 4. 12, 12. 14, 10. 12. Luc. 1, 23. 38. 2, 15. 5, 25. 7, 24. 8, 31. 37. 39. 9, 12. 59. 12, 12. 17, 23. 19, 32. Ioh. 6, 1. 22. 66. 68. 9, 7. 11. 10, 40. 11, 28. 47. 12, 19. 36. 16, 7. 18, 6; *εἰσέρχεσθαι*: Mc. 1, 21. 45. 2, 1. 26. 3, 1. 27. 5, 12. 13. 7, 17. 24. 9, 25. 43. 45. 47. 10, 23. 24. 25. 11, 11. Luc. 1, 40. 4, 38. 6, 6. 7, 1. 8, 30. 32. 33. 9, 46. 52. 17, 27. 18, 25. 19, 7. 45. Ioh. 3, 4. 13, 27. 18, 1. 33. 19, 9; *διέρχεσθαι*: Luc. 8, 22. Cor. 2, 1, 16; *ἐξέρχεσθαι*: Mc. 2, 13. 7, 31. 14, 68. Luc. 4, 42. 14, 18. Rom. 10, 18. Cor. 2, 2, 13. 8, 17; *κατέρχεσθαι*: Luc. 4, 31; *προέρχεσθαι*: Cor. 2, 9, 5; *ἐμβαίνειν*: Mc. 4, 1. 8, 10. 13. Luc. 5, 3. 8, 22. 37; *ἀναβαίνειν*: Ioh. 7, 8. 10; *καταβαίνειν*: Luc. 10, 30; *ὑπάγειν*: Luc. 17, 14. Ioh. 6, 67. 8. 14. 21. 14, 28; *ἀνάγεσθαι*: Luc. 8, 22; *πορεύεσθαι*: Cor. 1, 16, 4. Tim. 1, 1, 3. Tim. 2, 4, 10; *εἰσπορεύεσθαι*: Mc. 1, 21. 7, 19. *galeiþan inn*, *εἰσέρχεσθαι*: Mc. 15, 43. Luc. 1, 28. 4, 16; *εἰσπορεύεσθαι*: Mc. 5, 40; *galeiþan ut*, *ἐξέρχεσθαι*: Ioh. 13, 30. 31. 18, 38.

Inngaleiþan, hineingehn, *εἰσέρχεσθαι*: Mth. 7, 13. 21. Luc. 6, 4. 18, 24. 19, 1. Ioh. 3, 5. Rom. 11, 25; auch *galeiþan inn*, s. oben.

Miþinngaleiþan, mit hineingehn, *συνεισέρχεσθαι*: Ioh. 18, 15.

Hindargaleiþan, hingehn, vorübergehn, *παρέρχεσθαι*: Luc. 16, 17. 17, 7.

þairhgaleiþan, durchgehn, *διέρχεσθαι*: Luc. 18, 25. 19, 1; *κατέρχεσθαι*: Luc. 4, 30; *παράγειν*: Mth. 9, 9; *þairhleiþands*, part. praes., im Vorübergehn, *ἐν παρόδῳ*: Cor. 1, 16, 7.

Usgaleiþan, 1) hinausgehn, weggehn, *ἐξέρχεσθαι*: Mth. 8, 28; *ἀπέρχεσθαι*: Mc. 8, 13; *διέρχεσθαι*: Mc. 4, 35. Ioh. 8, 59. Cor. 1, 16, 5; *διαπερᾶν*: Mc. 5, 21; *μεταβαίνειν*: Mth. 8, 34. Ioh. 7, 3; *ἐκδημεῖν*: Cor. 2, 5, 8; 2) vergehn, *παρέρχεσθαι*: Mth. 5, 18. Cor. 2, 5, 17.

Ufargaleiþan, hinübergehn, *διαπερᾶν*: Mth. 9, 1.

Leiþus (altn. *lid*, agls., alts. *liþ*, *lith*, altfr. *lith*, ahd. *lidu*; DRA. 191. Gf. II, 192. Rchth. 906), masc., Obstwein, *σίκερα*: Luc. 1, 15.

Leik (altn., altfr. *lik*, agls., alts. *lic*, ahd. *lih*, holl. *lijk*, schwed. *lekamen*, dän. *legem*, nhd. *leiche*; Bopp 16. Gr. III, 397. Gf. II, 103. Rchth. 901), neutr., 1) Leib, *σῶμα*: Mth. 5, 29. 30. 6, 22. 23. 25. 10, 28. Mc. 5, 29. 14, 8. Rom. 7, 4. 24. 12, 1. 4. Cor. 1, 9, 27. 10, 16. 17. 11, 24. 27. 12, 12. 13, 3. Cor. 2, 4, 10. 5, 6. 8. 10. 10, 10. 12, 2. 3. Gal. 6, 17. Eph. 1, 23. 2, 16. 4, 4. 12. 5, 28. Phlpp. 1, 20. 4, 7. Col. 1, 18. 22. 24. 2, 17. 3, 15. Thess. 1, 5, 23. Skeir. I, b. d. II, a. d. III, b.

IV, c; *leikis siun*, leibliche Gestalt, *σωματικὸν εἶδος*: Luc. 3, 22; 2) der todte Leib, Leichnam, *σῶμα*: Mth. 27, 52. 58. 59. Mc. 15, 43. 45. Luc. 17, 37; *πτῶμα*: Mc. 6, 29; 3) Fleisch, *σάρξ*: Mc. 10, 8. 13, 20. Luc. 3, 6. Ioh. 6, 51. 52. 53. 63. 8, 15. 17, 2. Rom. 7, 5. 18. 25. 8, 1. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 9, 5. 11, 14. 13, 14. Cor. 1, 5, 5. 7, 28. 10, 18. 15, 50. Cor. 2, 1, 17. 4, 11. 5, 16. 7, 1. 5. 10, 2. 3. 10. 12, 7. Gal. 2, 16. 3, 3. 4, 12. 23. 5, 13. 16. Eph. 2, 3. 11. 15. 6, 12. Phlpp. 1, 22. 24. 3, 3. Col. 1, 24. 2, 11. 18. Tim. 1, 3, 16.

Ga-leika, masc., Eines Leibes, *σύσσωμος*: Eph. 3, 6.

Leikeins, adject., leiblich, fleischlich, *σωματικός*: Tim. 1, 4, 8; *σαρκικός*: Rom. 7, 14. Cor. 2, 1, 12. 10, 4; *σάρκινος*: Cor. 2, 3, 3. Skeir. II, b.

Leikan (altn. *líka*, agls. *lician*, alts. *licon*, altfr. *likia*, ahd. *lichen*, engl. *like*, holl. *lijken*; vgl. *Leiks*; Gr. II, 16. Gf. II, 120. Rchth. 901), conj. II, gefallen, *ἀρέσκειν*: Ioh. 8, 29. Cor. 1, 10, 33.

Ga-leikan, dass., Mc. 6, 22. Rom. 8, 8. Col. 1, 10. Thess. 1, 2, 15. 4, 1. Tim. 2, 2, 4; *εὐδοκεῖν*: Cor. 1, 1, 21. Cor. 2, 12, 10. Col. 1, 19. Thess. 1, 3, 1; *δοκεῖν*: Luc. 1, 3; *vaila galeikan*, wohl gefallen, angenehm sein, *εὐάρεστον εἶναι*: Rom. 12, 1. 14, 18. Cor. 2, 5, 9. Eph. 5, 10; Wohlgefallen haben an (*ἐν*), *εὐδοκιμεῖν*: Mc. 1, 11; *εὐδοκεῖν*: Luc. 3, 22; *vaila galeikaiþs*, wohlgefällig, *εὐάρεστος*: Col. 3, 20.

Ga-leikaiþ, neutr. part. pass., das Wohlgefällige, *εὐάρεστον*: Rom. 12, 2; *εὐδοκία*: Luc. 10, 21.

Fauraga-leikan, vorher gefallen, *προτιθέναι*: Eph. 1, 9.

Leikains, fem., Wohlgefallen, Belieben, *εὐδοκία*: Eph. 1, 5, 9. h. l. Thess. 2, 1, 11; *πρόθεσις*: Tim. 2, 1, 9.

Leikeis (*Lekeis* Mc. 2, 17. 5, 25. Luc. 8, 43; altn. *læknari*, *lækna*, agls. *laece*, altfr. *letza*, ahd. *lahhi*, engl. *leech*, schw. *läkare*, dän. *läge*; DM. 668. Gf. II, 101. Rchth. 890), masc., Arzt, *ἰατρός*: Mc. 2, 17. 5, 25. Luc. 4, 23. 5, 31. 8, 43. Col. 4, 14.

Leikinon (*Lekinon* Luc. 10, 9), conj. II, heilen, *θεραπεύειν*: Luc. 5, 15. 6, 7. 9, 6. 10, 9.

Ga-leikinon, dass., Luc. 8, 2. 43.

Leikinassus, masc., Heilung, *θεραπεία*: Luc. 9, 11.

***Leiks** (altn. *líkr*, agls. *lic*, *lician*, alts. *lic*, *licon*, altfr. *lik*, *likia*, ahd. *lih*, engl. *like*, schwed. *lik*, dän. *lig*, holl. *lijk*, nhd. *gleich*; vgl. *Leikan*; Bopp 17. Gf. II, 105. Rchth. 901), adject., gleich, ähnlich.

***Alja-leiks**, verschieden.

Alja-leikos, adverb., comp., anders, *ἑτέρως*: Phlpp. 3, 15; *ἄλλως*: Tim. 1, 5, 25; *aljaleikos laisjan*, anders lehren, *ἑτεροδιδασκαλεῖν*: Tim. 1, 6, 3.

Ana-leiko, adverb., ähnlich, Skeir. VII, a.

Anþar-leiko, anders; *anþarleiko laisjan*, anders lehren, *ἑτεροδιδασκαλεῖν*: Tim. 1, 1, 3.

Ga-leiks, adject., ähnlich, *ὅμοιος*: Mc. 12, 31. Luc. 6, 47. 48. 49. 7, 31. 32. Gal. 5, 21. Skeir. I, a. V, d; *παρόμοιος*: Mc. 7, 8. 13. *galeiks visan*, gleichen, *ὁμοιάζειν*: Mc. 14, 70; *galeiks vairþan*, *ὁμοιοῦσθαι*: Rom. 9, 29.

Ga-leiko, adverb., ähnlich, *ἴσα*: Phlpp. 2, 6. h. l.

Ibna-leiks, adject., gleich, Skeir. V, d.

Laþa-leiko, adverb., getrost, sehr gern, *ἥδιστα*: Cor. 2, 12, 15. s. zu d. St.

Liuba-leiks, adject., lieblich, *προσφιλής*: Phlpp. 4, 8.

Missa-leiks, verschieden, mannigfaltig, *ποικίλος*: Mc. 1, 34. Luc. 4, 40. Tim. 2, 3, 6. Skeir. II, d. V, b. VI, c.

Sama-leiks, gleich, übereinstimmend, *ἴσος*: Mc. 14, 56. 59.

Sama-leiko, adverb., gleichfalls, *ὁμοίως*: Mc. 4, 16. 15, 31. Luc. 3, 11. 5, 10. 33. 6, 31. 17, 28. 31. Ioh. 6, 11. Cor. 1, 7, 22; *ὡς-αύτως*: Mc. 12, 21. 22. Luc. 20, 31. Cor. 1, 11, 25. s. zu d. St. Tim. 1, 2, 9. 3, 11. 5, 25; *κατὰ ταῦτα*: Luc. 6, 26.

Silda-leiks, adject., wunderbar, *θαυμαστός*: Mc. 12, 11. Ioh. 9, 30. Cor. 2, 11, 14.

Sva-leiks, ein solcher, *τοιοῦτος*: Mth. 9, 8. Mc. 4, 33. 6, 2. 7, 8. 9, 37. 13, 19. Luc. 9, 9. 18, 16. Ioh. 9, 16. Cor. 1, 5, 5. 11. 7, 15. 28. 15, 48. 16, 16. 18. Cor. 2, 2, 6. 7. 3, 4. 12. 10, 11. 11, 13. 12, 2. 5. Gal. 5, 21. 23. 6, 1. Eph. 5, 27. Phlpp. 2, 29. Thess. 2, 3, 12. Skeir. I, b. V, c; *τηλικοῦτος*: Cor. 2, 1, 10. *Svaleiks sve*, was für einer, *οἷος*: Cor. 1, 12, 20.

Vaira-leiko, adverb., männlich; *vairaleiko taujan*, männlich handeln, *ἀνδρίζεσθαι*: Cor. 1, 16, 13.

Wi-leiks (*Weleiks* Luc. 1, 29), adject., was für ein, welcher, *ποῖος*: Mc. 4, 30. Ioh. 12, 33. 18, 32; *ποταπός*: Mth. 8, 27. Luc. 1, 29. 7, 39; *πήλικος*: Gal. 6, 11; *τίς*: Gal. 4, 15. Eph. 1, 18. 3, 9; *οἷος*: Cor. 1, 15, 48. Cor. 2, 10, 11. Tim. 2, 3, 11; *ὁποῖος*: Gal. 2, 6.

Anþar-leikei, fem., Verschiedenheit, Skeir. V, c. VI, b.

Ga-leiki, neutr., Aehnlichkeit, *ὁμοίωμα*: Rom. 8, 3. Phlpp. 2, 7.

Man-leika (*Mannleika* Cor. 1, 15, 49. s. zu d. St.), masc., Bild, *εἰκών*: Mc. 12, 16. Luc. 20, 24. Cor. 1, 15, 49.

Silda-leik, neutr., das Staunen, *θάμβος*: Luc. 5, 9.

Silda-leikjan, conj. II, 1) sich verwundern, *θαυμάζειν*: Mth. 8, 10. 27. 9, 8. 33. 27, 14. Mc. 5, 20. 6, 6. 12, 17. 15, 5. 44. Luc. 1, 21. 63. 2, 18. 33. 4, 22. 8, 25. 9, 43. 20, 26. Ioh. 7, 15. 21. Gal. 1, 6; *θαμβεῖσθαι*: Mc. 1, 27. h. l. 10, 32; *ἐκπλήττεσθαι*: Mc. 6, 2. 7, 37. 11, 18. Luc. 2, 48. 4, 32. Skeir. VIII, b; 2) bewundern, c. accus., *θαυμάζειν*: Luc. 7, 9.

Ga-leikon, conj. II, 1) vergleichen, *ὁμοιοῦν*: Mth. 27, 4. Mc. 4, 30. Luc. 7, 31; 2) das Gleiche thun, nachahmen, *ὁμοίως ποιεῖν*: Skeir. I, d. V, a. (Ioh. 5, 19) b; *ὁμοιοῦσθαι*: Mth. 6, 8; *μιμεῖσθαι*: Thess. 2, 3, 7. 9; daher *ga-leikonds*, part. praes., Nachahmer, *μιμητής*: Cor. 1, 11, 1. Eph. 5, 1. Thess. 1, 2, 14; 3) *ga-leikon sik*, sich gleichstellen, *συσχηματίζεσθαι*: Rom. 12, 2.

Gaga-leikon sik, sich stellen, *μετασχηματίζεσθαι*: Cor. 2, 11, 13. 14. 15.

þairhga-leikon, verändern, verstellen, *μετασχηματίζειν*: Cor. 1, 4, 6.

Inga-leikon, verwandeln, *μεταμορφοῦν*: Cor. 2, 3, 18.

Miþga-leikon, mit nachahmen; part. *miþgaleikonds*, *συνμιμητής*: Phlpp. 3, 17.

Alja-leikoþs, part. praet., anders gebildet, bildlich, *ἀλληγορούμενος*: Gal. 4, 24. s. zu d. St.

Lein (altn., ahd., agls., alts., dän. *lin*, altfr. *linnen*, engl. *lint*, *linnen*, schwed. *linn*, holl. *lijn*, nhd. *lein*; griech. *λίνον*, lat. *linum*; Gf. II, 218. Rchth. 902), neutr., Linnen, *σινδών*: Mc. 14, 51. 52. 15, 46.

Leisan (altn. *laera*, *lesari*, agls. *laeran*, *leornian*, alts. *lerian*, altfr. *lera*, *lerna*, ahd. *leran*, *lirnen*, engl. *learn*, *lore*, schw. *lära*, dän. *lære*, nhd. *lehren*, *lernen*, vgl. *lesen*; Gr. II, 46. Gf. II, 254. Rchth. 893), conj. I, *lais*, *lisun*, *lisans*, erfahren, lernen; praet. *lais*, ich weiss, *οἶδα*: Phlpp. 4, 12.

Lubja-leisei, fem., Giftkunde, Zauberei, *φαρμακεία*: Gal. 5, 20.

Laisjan, conj. II, lehren, *διδάσκειν*: Mth. 5, 19. 7, 29. 9, 35. 11, 1. Mc. 1, 21. 22. 2, 13. 4, 1. 2. 6, 2. 6. 7, 7. 8, 31. 9, 31. 10, 1. 11, 17. 12, 14. 35. 14, 49. Luc. 4, 15. 31. 5, 3. 17. 6, 6. 19, 47. 20, 1. 21. Ioh. 6, 59. 7, 14. 28. 35. 8, 20. 28. 9, 34. 14, 26. 18, 20. Col. 1, 28. 3, 16. Tim. 1, 2, 12. 4, 11. 6, 2. Tim. 2, 2, 2. Skeir. III, d. IV, a. V, d; *κατηχεῖν*: Gal. 6, 6; *laisjan sik*, sich belehren, lernen, *μανθάνειν*: Tim. 2, 3, 7; *anþarleiko* oder *aljaleikos laisjan*, anders lehren, *ἑτεροδιδασκαλεῖν*: Tim. 1, 1, 3. 6, 3; *laisiþs*, part. praet., belehrt, *διδακτός*: Ioh. 6, 45.

Ga-laisjan, 1) lehren, *διδάσκειν*: Tim. 1, 2, 12; 2) belehren, *κατηχεῖν*: Luc. 1, 4; *galaisjan sik*, lernen, *μανθάνειν*: Phlpp. 4, 9. 11. Tim. 1, 2, 11. 5, 4. 13. Tim. 2, 3, 7. 14. Skeir. V, a.

Us-laisjan, lehren, *διδάσκειν*: Eph. 4, 21; *at guþa uslaisiþs*, *θεοδίδακτος*: Thess. 1, 4, 9.

Unus-laisiþs, part. praet., nicht belehrt, ohne gelernt zu haben, *μὴ μεμαθηκώς*: Ioh. 7, 15.

Laiseigs, adject., lehrend, *διδακτικός*: Tim. 1, 3, 2. Tim. 2, 2, 24.

Laiseins, fem., Lehre, *διδαχή*: Mth. 7, 28. Mc. 1, 22. 27. 4, 2. 11, 18. 12, 38. Luc. 4, 32. Ioh. 7, 16. 17. 18, 19. Cor. 1, 14, 26. Tim. 2, 4, 2. Tit. 1, 9; *διδασκαλία*: Mc. 7, 7. Rom. 15, 4. Col. 2, 22. Tim. 1, 1, 10. 4, 1. 6. 13. 16. 5, 17. 6, 1. 3. Tim. 2, 3, 10. 16. 4, 3. Skeir. I, c. IV, b. VIII, b.

Laisareis, masc., Lehrer, *διδάσκαλος*: Mth. 8, 19. 9, 11. 10, 24. 25. Mc. 4, 38. 5, 35. 9, 17. 38. 10, 17. 20. 35. 12, 14. 19. 32. 14, 14. Luc. 2, 46. 3, 12. 6, 40. 7, 40. 8, 49. 9, 38. 10, 25. 18, 18. 19, 39. 20, 21. 28. 39. Ioh. 11, 28. 13, 13. 14. Eph. 4, 11. Tim. 1, 2, 7. Tim. 2, 1, 11. 4, 3. Skeir. I, d. II, b. VII, a.

Vitoda-laisareis, Schriftgelehrter, *νομοδιδάσκαλος*: Luc. 5, 17. Tim. 1, 1, 7.

Lists (altn., agls., ahd., altfr., schwed., dän., holl., nhd. *list*, alts. *list*, *listi*; Gr. II, 26. Gf. II, 282. Rchth. 905), fem., List, *μεθοδεία*: Eph. 6, 11.

Listeigs, adject., listig, *πανοῦργος*: Cor. 2, 12, 16. Eph. 4, 14. s. zu d. St.

Leitan, s. v. w. *Letan.*

Leitils (altn. *litill*, agls. *lytel*, alts. *luttil*, ahd. *luzil*, altfr. *litik*, *littech*, engl. *little*, schwed. *liten*, dän. *liden*, holl. *luten;* Gr. III, 611. Gf. II, 317. Rchth. 907), adject., comp. *minniza*, superl. *minnists*, s. unt. *Mins;* klein, kurz, wenig, *μικρός*: Mth. 25, 45. Mc. 9, 42. 14, 70. Luc. 16, 10. 19, 3. 17. Ioh. 7, 33. 12, 35. 13, 33. 14, 19. 16, 16. Cor. 1, 5, 6. Cor. 2, 11, 1. 16. Gal. 5, 9. Skeir. IV, b. VI, a; *ἐλάχιστος*: Luc. 16, 10. 19, 17; *ὀλίγος*: Mc. 1, 19. Luc. 5, 3. 7, 47. Cor. 2, 8, 15. Eph. 3, 3. Tim. 1, 5, 23; *βραχύς*: Ioh. 6, 7; *leitil galaubjands*, kleingläubig, *ὀλιγόπιστος*: Mth. 6, 30. 8, 26.

Leivjan, s. v. w. *Levjan*, s. unt. *Lev.*

Leiwan (altn. *lia*, *leigia*, alts., ahd. *lihan*, agls. *lihan*, *laenan*, altfr. *lena*, *lia*, engl. *lend*, *loan*, schwed. *låna*, dän. *laane*, nhd. *lehn*, *leihen;* Gr. II, 17. Gf. II, 122. Rchth. 892. 897), conj. I, *laiw*, *laiwun*, *laiwans*, leihen, *δανίζειν*: Mth. 5, 42. Luc. 6, 34. 35.

Lekeis, s. v. w. *Leikeis.*

Letan (*Leitan* Mth. 9, 6. Mc. 15, 9. Luc. 2, 29. 5, 20. 16, 18; altn. *lata*, agls. *lætan*, alts. *latan*, altfr. *leta*, ahd. *lazan*, engl. *let*, schwed. *låta*, dän. *lade*, holl. *laten*, nhd. *lassen;* Gf. II, 299. Rchth. 895), conj. I, *lailot*, *lailotun*, *letans*, lassen, zulassen, *ἀφιέναι*: Mth. 8, 22. 27, 49. Mc. 5, 19. 7, 27. 10, 14. 11, 6. 16. 14, 6. 50. 15, 36. 37. Luc. 6, 42. 9, 60. 18, 16. 19, 44. Ioh. 11, 44. 12, 7. 14, 18. 18, 8; *ἐᾶν*: Luc. 4, 34. 41.

Af-letan, 1) verlassen, zurücklassen, *ἀφιέναι*: Mth. 5, 24. 8, 15. Mc. 1, 18. 20. 31. 7, 8. 10, 28. 29. 12, 12. 14, 50. Luc. 4, 39. 18, 28. 29; 2) entlassen, *ἀπολύειν*: Mth. 5, 31. 32. Mc. 10, 4. 11. 12. Luc. 16, 18; *ἀφιέναι*: Mth. 27, 50. Mc. 4, 36. Cor. 1, 7, 12. 13; 3) überlassen, *ἀφιέναι*: Mth. 5, 40; 4) erlassen, vergeben, *ἀφιέναι*: Mth. 6, 12. 14. 15. 9, 2. 5. 6. Mc. 2, 5. 7. 10. 3, 28. 4, 12. 11, 25. 26. Luc. 5, 20. 21. 23. 24. 7, 47. 48. 49.

Us-letan, auslassen, ausschliessen, *ἐκκλείειν*: Gal. 4, 17.

Fra-letan, 1) freilassen, entlassen, *ἀπολύειν*: Mth. 27, 15. Mc. 8, 3. 9. 15, 6. 9. 11. 15. Luc. 2, 29. 6, 37. 8, 38. 9, 12. Ioh. 18, 39. 19, 10; *ἐᾶν*: Mc. 1, 24; *ἀποστέλλειν*: Luc. 4, 19; *ἀφιέναι*: Cor. 1, 7, 11. Skeir. IV, b; 2) unterlassen, *ἀνιέναι*: Eph. 6, 9; 3) zulassen, gestatten, *ἀφιέναι*: Mc. 1, 34. 5, 37. 7, 12. Luc. 8, 51; *ἐπιτρέπειν*: Cor. 1, 16, 7; 4) erlassen, vergeben, *ἀφιέναι*: Luc. 7, 47. 17, 3. 4; 5) herablassen, *χαλᾶν*: Mc. 2, 4. h. l.

And-letnan, conj. III, sich auflösen, sich losmachen, *ἀναλύειν*: Phlpp. 1, 23.

Af-let, neutr., Erlassung, Vergebung, *ἄφεσις*: Luc. 1, 77. Skeir. III, c.

Fra-let, Entlassung, Erlassung, *ἄφεσις*: Mc. 3, 29. Luc. 3, 3. 4, 19. Eph. 1, 7. Col. 1, 14.

Fra-lets, adject., freigelassen, *ἀπελεύθερος*: Cor. 1, 7, 22.

Lev (agls. *læva*, ahd. *lawjan;* Gf. II, 294), neutr., Hingabe (?), Gelegenheit, *ἀφορμή*: Rom. 7, 8. 11. Cor. 2, 5, 12. Gal. 5, 13.

Levjan (*Leivjan* Ioh. 6, 64), conj. II, verrathen, *παραδιδόναι*: Mc. 14, 42. 44. Ioh. 18, 5.

Ga-levjan, 1) hingeben, *παρέχειν*: Luc. 6, 29; 2) verrathen, *παραδιδόναι*: Mth. 27, 3. 4. Mc. 3, 19. 14, 10. 11. 41. Ioh. 6, 64. 12, 4. 13, 21. 18, 2. Cor. 1, 11, 23; daher *galevjands*, part. praes., Verräther, *προδότης*: Luc. 6, 16.

Fra-levjan, verrathen; part. praes., *fralevjands*, Verräther, *προδότης*: Tim. 2, 3, 4.

Liban (altn. *lif*, *lifa*, agls. *lif*, *lifian*, alts. *libh*, *libbian*, altfr. *lif*, *libba*, *liva*, ahd. *leban*, engl. *live*, schwed. *lefva*, dän. *leve*, holl. *leven*, nhd. *leben;* Gr. II, 13. Gf. II, 40. Rchth. 898), conj. II, leben, *ζῆν*: Mth. 9, 18. 27, 63. Mc. 5, 23. 16, 11. Luc. 2, 36. 4, 4. 10, 28. 15, 13. 20, 38. Ioh. 6, 51. 57. 69. 7, 38. 11, 25. 26. 14, 19. Rom. 7, 1. 2. 3. 9. 9, 26. 10, 5. 14, 11. Cor. 2, 1, 8. 3, 3. 4, 11. 5, 15. 6, 9. 16. 13, 4. Gal. 2, 14. 19. 20. 5, 25. Phlpp. 1, 21. 22. Col. 3, 7. Thess. 1, 3, 8. 4, 15. 17. 5, 10. Tim. 1, 3, 15. 4, 10. 5, 6. Tim. 2, 3, 12; *liban taujan*, leben machen, *ζωοποιεῖν*: Ioh. 6, 63; *liban gataujan*, dass., Ioh. 5, 21; *samana liban*, zusammen leben, *συζῆν*: Cor. 2, 7, 3.

Mip-liban, mitleben, *συζῆν*: Tim. 2, 2, 11.

Libains, fem., das Leben, *ζωή*: Mth. 7, 14. 25, 46. Mc. 9, 43. 45. 10, 17. 30. Luc. 10, 25. 18, 18. 30. Ioh. 6, 27. 33. 35. 40. 47. 48. 51. 53. 54. 63. 68. 8, 12. 10, 10. 28. 11, 25. 12, 25. 14, 6. 17, 2. 3. Rom. 6, 23. 7, 10. 8, 2. 6. 11, 15. Cor. 1, 15, 19. Cor. 2, 2, 16. 4, 11. 12. 5, 4. Gal. 6, 8. Eph. 4, 18. Phlpp. 1, 20. 4, 3. Col. 3, 3. Tim. 1, 1, 16. 4, 8. 6, 12. Tim. 2, 1, 1. 10. Tit. 1, 2; *βίος*: Mc. 4, 19, Luc. 8, 14.

Ligan (altn. *liggia, leggia*, alts. *ligan, legian, lagian*, agls. *liegan, lecgan*, altfr. *liga, lega*, ahd. *ligan, legjan*, engl. *ly, lay*, schwed. *ligga, lägga*, dän. *ligge, lægge*, holl. *liggen, leggen*, nhd. *liegen, legen;* griech. *λέγεσθαι*, lat. *legere, lectus;* Gr. II, 27. Gf. II, 81. Rchth. 888. 900), conj. I, *lag, legun, ligans*, liegen, *κεῖσθαι*: Luc. 2, 16. 34. 3, 9. Cor. 2, 3, 15; *κατακεῖσθαι*: Mc. 1, 30. 2, 4. Luc. 5, 25; *ἀνακεῖσθαι*: Mc. 5, 40. Skeir. III, d; *βεβλῆσθαι*: Mth. 8, 6. 14. 9, 2. Mc. 7, 30; *κεκοιμῆσθαι*: Mth. 27, 52.

At-ligan, vorliegen, vorhanden sein, *παρακεῖσθαι*: Rom. 7, 18.

Uf-ligan, unterliegen, verschmachten, *ἐκλύεσθαι*: Mc. 8, 3; *ἐκλείπεσθαι*: Luc. 16, 9.

Ligrs, masc., 1) Lager, Bett, *κλίνη*: Mth. 9, 2. 6. Mc. 4, 21. 7, 30. Luc. 5, 18. 8, 16. 17, 34; 2) Beilager, *κοίτη*: Rom. 13, 13.

Ga-ligri, neutr., Beilager, *κοίτη*: Rom. 9, 10.

Lagjan, conj. II, legen, setzen, stellen, *τιθέναι*: Mc. 6, 56. 10, 16. 15, 19. Luc. 9, 44. 19, 21. Ioh. 10, 11. 11, 34. 13, 37. 15, 13. Cor. 1, 16, 2. Cor. 2, 3, 13. 5, 19, *ἐπιτιθέναι*: Mc. 7, 32. Tim. 1, 5, 22; *ἐπιβάλλειν*: Mth. 9, 16. Luc. 5, 36; *βάλλειν*: Mth. 10, 34. 27, 6. Mc. 7, 33. Ioh. 18, 11; *lagjan ana*—, auflegen, *περιτιθέναι*: Mth. 27, 48; *ἐπιτιθέναι*: Mc. 5, 23.

Ana-lagjan, auflegen, beibringen, *ἐπιτιθέναι*: Luc. 4, 40. 10, 30.

At-lagjan, 1) legen, werfen, *βάλλειν*: Mth. 7, 19; 2) auflegen, aufsetzen, *ἐπιτιθέναι*: Mth. 9, 18. Mc. 8, 23; *περιτιθέναι*: Mc. 15, 17; 3) anlegen (Geld), *δοῦναι*: Luc. 19, 23. *Atlagjan faur*, vorlegen, *παρατιθέναι*: Mc. 8, 6.

Af-lagjan, ablegen, *τιθέναι*: Ioh. 10, 18; *ἀποτιθέναι*: Eph. 4, 22. 25. Col. 3, 8; *καταργεῖν*: Cor. 1, 13, 11.

Ga-lagjan, 1) legen, *τιθέναι*: Mth. 27, 60. Mc. 6, 29. 12, 36. 15, 47. 16, 6. Luc. 1, 66. 5, 18. 19, 20. 20, 43. Rom. 9, 33. Cor. 1, 15, 25; *περιτιθέναι*: Mc. 15, 36; *κατατιθέναι*: Mc. 15, 46; *κλίνειν*: Luc. 9, 58; *ἀνακλίνειν*: Luc. 2, 7; passiv., liegen, *κεῖσθαι*: Luc. 2, 12; *ἀποκεῖσθαι*: Luc. 19, 20. Tim. 2, 4, 8; *περικεῖσθαι*: Mc. 9, 42; 2) werfen, *βάλλειν*: Mth. 5, 25. 6, 30. Luc. 3, 9. Ioh. 3, 24. 15, 6; 3) auflegen, aufsetzen, *ἐπιτιθέναι*: Mc. 6, 5. 8, 25. Ioh. 9, 15. 19, 2; *ἐπιβάλλειν*: Mc. 11, 7.

Us-lagjan, legen, *ἐπιτιθέναι*: Luc. 15, 5; (Hand an Einen) *ἐπιβάλλειν*: Mc. 14, 46. Luc. 9, 62. 20, 19. Ioh. 7, 30. 44.

Ufar-lagjan, darauf legen; pass., darauf liegen, *ἐπικεῖσθαι*: Ioh. 11, 38.

Faur-lagjan, vorlegen, vorsetzen, *παρατιθέναι*: Luc. 9, 16. 10, 8. Cor. 1, 10, 27.

Lagcins (altn. *lag, lög*, agls. *leag*, alts. *lag, lagu*, altfr. *laga;* Rchth. 883 f.), das Legen, Auflegen, *ἐπίθεσις*: Tim. 2, 1, 6. s. zu d. St.

Ana-lagcins, Auflegung, *ἐπίθεσις*: Tim. 1, 4, 14. Tim. 2, 1, 6.

Af-lagcins, Ablegung, *ἄφεσις*: Mc. 1, 4.

† **Bi-lagcins,** Satzung, *Jornand. p.* 93 *ed. Lindbr.* Diceneus physicam tradens naturaliter propriis legibus vivere (Gothos) fecit, quas usque nunc conscriptas *bilagînes* (so muss wohl statt des verderbten *bellagines* gelesen werden) nuncupant.

Faur-lagcins, Vorlegung, *πρόθεσις*: Mc. 2, 26. Luc. 6, 4.

? Ligiuon, Cor. 2, 2, 11. s. zu d. St.

Liþus (altn. *liðr*, agls. *lið*, alts. *lith*, altfr. *lith, leth*, ahd. *lid*, schwed. *led*, dän., holl. *lid*, nhd. *glied;* vgl. *Leiþan;* Gr. II, 15. III, 398. Gf. II, 188. Rchth. 905), masc., Glied, *μέλος*: Mth. 5, 29. Rom. 7, 5. 23. 12, 4. Cor. 1, 12, 12. 14. 18. 19. 20. 22. Eph. 4, 25. Col. 3, 5.

Us-liþa, masc., Gichtbrüchiger, *παραλυτικός*: Mth. 8, 6. 9, 2. 6. Mc. 2, 3. 4. 5. 9. 10. Luc. 5, 18. 20. 24.

Lima (vox hebr.), *λιμά*: Mth. 27, 46. Mc. 15, 34.

* **Linnan** (altn. *linna*, agls. *blinnan*, ahd. *linnan;* Gf. II, 218), conj. I, *lann, lunnun, lunnans*, weichen.

Af-linnan, aufhören, ablassen, *ἀποχωρεῖν*: Luc. 9, 39. s. zu d. St.

* **Liuban** (altn. *liufr*, agls. *leof, lufian*, alts. *lief, lief, gilobian*, altfr. *liaf, lief*, ahd. *liub*, engl. *lief, love*, schwed. *ljufig*, holl. *lief*, nhd. *lieb;* Gr. II, 49. Gf. II, 51. Rchth. 897), conj. I, *lauf, lubun, lubans*, lieb sein.

Liubs, adject., lieb, geliebt, *ἀγαπητός*: Mc. 1, 11. 9, 7. 12, 6. Luc. 3, 22. 9, 35. 20, 13. Rom. 11, 28. 12, 19. Cor. 1, 15, 58. Cor. 2, 7, 1. 12, 19. Eph. 5, 1. 6, 21. Phlpp. 4, 1. Col. 1, 7. 4, 7. 9. 14. Tim. 1, 6, 2. Tim. 2, 1, 2. Philem. 16; *ἠγαπημένος*: Rom. 9, 25. Eph. 1, 6.

Un-liubs, unlieb, nicht geliebt, *οὐκ ἠγαπημένος*: Rom. 9, 35.

Liuba-leiks, s. unt. *Leiks.*

Laubjan (altn. *leyfa*, agls. *lyfan*, altfr. *leva*, ahd. *laubjan*, engl. *leave*, *believe*, dän. *lov*, *love*, holl. *gelooven*, nhd. *glauben*, *erlauben*; Gf. II, 66. Rchth. 885. 897), conj. II, glauben, *πιστεύειν*: Rom. 9, 33. s. zu d. St.

Ga-laubjan, 1) dass., c. dat.: Mth. 27, 42. Mc. 11, 31. Luc. 1, 20. 16, 11. 20, 5. Ioh. 5, 38. 46. 47. 6, 29. 30. 7, 5. 31. 48. 8, 31. 45. 46. 10, 37. 38. 12, 37. 14, 12. Rom. 10, 14. 16. Gal. 3, 6. Eph. 1, 13. Phlpp. 1, 29. Tim. 1, 1, 16. Tim. 2, 1, 12. Skeir. VI, a. VIII, c. d; mit *du* Mc. 9, 42. Ioh. 6, 35. 40. 47. 7, 38. 39. 9, 35. 36. 10, 42. 11, 26. 12, 36. 18, 20. Rom. 10, 10. 11; mit *in* Mc. 1, 15. Gal. 2, 16; mit dem Accusativ Mc. 11, 23. Cor. 1, 13, 7; pass. Rom. 10, 9. Tim. 1, 3, 16; absol. Mth. 8, 13. 9, 28. Mc. 4, 24. 5, 36. 9, 23. 11, 24. 13, 21. 15, 32. Luc. 1, 45. 8, 12. 13. 50. Ioh. 6, 36. 64. 69. 9, 18. 38. 10, 25. 38. 11, 15. 16, 30. Rom. 10, 4. 9. 14. 13, 11. 14, 2. Cor. 1, 1, 21. 14, 22. 15, 2. 11. Cor. 2, 4, 13. Eph. 1, 19. Thess. 1, 2, 13. 4, 14. Thess. 2, 1, 10. Skeir. V, d; *triggvaba galaubjan*, fest glauben, überzeugt sein: *πεπεῖσθαι*: Luc. 20, 6; *ni galaubjan*, nicht glauben, *ἀπιστεῖν*: Mc. 16, 11. Tim. 2, 2, 13; *ἀπειθεῖν*: Rom. 11, 30. 31; 2) anvertrauen, *πιστεύειν*: Luc. 16, 11.

Ga-laubjands, part. praes., gläubig, *πιστός*: Cor. 2, 6, 15. Tim. 1, 1, 12. 4, 3. 10. 12. 6, 2; *leitil galaubjands*, kleingläubig, *ὀλιγόπιστος*: Mth. 6, 30. 8, 26.

Unga-laubjands, ungläubig, *ἄπιστος*: Mc. 9, 19. Luc. 9, 41. Cor. 1, 7, 12. 13. 14. 15. 10, 27. 29. 14, 22. 23. 24. Cor. 2, 4, 4. 6, 14. 15. Tim. 1, 5, 8. Tit. 1, 15; *ἀπειθῶν*: Rom. 10, 21; *ἀπειθής*: Tit. 1, 16. Skeir. V, b. VI, c.

Us-laubjan, erlauben, *ἐπιτρέπειν*: Mth. 8, 21. 31. Mc. 5, 13. 10, 4. Luc. 8, 32. 9, 59. Tim. 1, 2, 12. Skeir. VIII, a; *κελεύειν*: Mth. 27, 58.

Ga-laubeins, adject., gläubig, *πιστός*: Tit. 1, 6.

Ga-laubeins, fem., Glaube, *πίστις*: Mth. 8, 10. 9, 2. 22. 29. Mc. 2, 5. 4, 40. 5, 34. 10, 52. 11, 22. Luc. 5, 20. 7, 9. 50. 8, 25. 48. 17, 5. 6. 19. 18, 8. 42. Rom. 9, 30. 32. 10, 6. 8. 17. 11, 20. 12, 3. 14, 1. Cor. 1, 13, 2. 15, 14. 17. 16, 13. Cor. 2, 1, 24. 4, 13. 5, 7. 8, 7. 10, 15. 13, 5. Gal. 1, 23. 2, 16. 20. 3, 2. 5, 5. 6. 22. 6, 10. Eph. 1, 15. 2, 8. 3, 12. 17. 4, 5. 13. 29. 6, 16. 23. Phlpp. 1, 25. 27. 3, 9. Col. 1, 23. Thess. 1, 3, 2. 5. 6. 10. 5, 8. Thess. 2, 1, 3. 4. 11. 3, 2. Tim. 1, 1, 2. 4. 14. 19. 2, 7. 15. 3, 9. 13. 4, 1. 6. 12. 5, 8. 6, 10. 11. 12. Tim. 2, 1, 5. 13. 2, 18. 22. 3, 10. 15. 4, 7. Tit. 1, 1. 4. Skeir. II, a. c.

Unga-laubeins, Unglaube, *ἀπιστία*, Mc. 6, 6. 9, 24. Rom. 11, 20. 23. Tim. 1, 1, 13; *ἀπειθεία*: Rom. 11, 30. 32. Eph. 2, 2. 5, 6. Col. 3, 6. Skeir. VIII, b.

Ga-laubs, adject., werthvoll, theuer, *πολυτελής*: Tim. 1, 2, 9. s. zu d. St.; *galaub kas*, *εἰς τιμὴν σκεῦος*: Rom. 9, 21; *vairþs galaubs*, grosser Preis, *τιμή*: Cor. 1, 7, 23.

Unga-laubs, werthlos; *ungalaub kas*, *εἰς ἀτιμίαν σκεῦος*: Rom. 9, 21.

Filuga-laubs, köstlich, werthvoll, *πολύτιμος*: Ioh. 12, 3.

Ga-lubs, adject., werthvoll, *πολυτελής*: Tim. 1, 2, 9.

Gudi-lubs, nom. propr., Gottwerth, Mon. Aret.

Broþra-lubo (*Broþru-lubo* Thess. 1, 4, 9), fem., Bruderliebe, *φιλαδελφία*: Rom. 12, 10. Thess. 1, 4, 9.

***Luban**, conj. II, hoffen.

Lubains, fem., Hoffnung, *ἐλπίς*: Rom. 15, 13.

Liugan (Gr. II, 23. IV, 601. DRA. 418; vgl. altfr. *logia*, Rchth. 909), conj. II, ein Weib nehmen, heirathen (vom Manne), *γαμεῖν*: Mth. 5, 32. Mc. 10, 11. 12. 12, 25. Luc. 14, 20. 16, 18. 17, 27. 20, 34. 35. Cor. 1, 7, 9. Tim. 1, 5, 14; pass., heirathen (von der Frau), *γαμεῖσθαι*: Mc. 10, 12. Cor. 1, 7, 9. 28; *γαμίσκεσθαι*: Mc. 12, 25; *ἐκγαμίζεσθαι*: Luc. 17, 27; *ἐκγαμίσκεσθαι*: Luc. 20, 34. 35.

Ga-liugan, dass., *γαμεῖν*: Mc. 6, 17.

Un-liugaiþs, part. pass., unverheirathet, *ἄγαμος*: Cor. 1, 7, 11.

Liuga, fem., Ehe, *τὸ γαμεῖν*: Tim. 1, 4, 3; *liugom hafts*, verheirathet, *γεγαμηκώς*: Cor. 1, 7, 10.

Liugan (altn. *liuga*, agls. *leogan*, alts. *liogan*, *lognian*, altfr. *liaga*, ahd. *liugan*, engl. *lie*, schwed. *ljuga*, dän. *lyve*, holl. *liegen*, nhd. *lügen*; Gr. II, 23. Gf. II, 129. Rchth. 898), conj. I, *lauh*, *lugun*, *lugans*, lügen, *ψεύδεσθαι*: Rom. 9, 1. Cor. 2, 1, 31. Gal. 1, 20. Col. 3, 9. Tim. 1, 2, 7. Skeir. VIII, c.

Un-liugands, part. praes., nicht lügend, wahrhaftig, *ἀψευδής*: Tit. 1, 2.

Ga-liugs, adject., falsch; *galiug taujan*, betrügen, *δολοῦν*: Cor. 2, 4, 2.

Ga-liug, neutr., Götzenbild, *εἴδωλον*: Cor. 1, 10, 19. 28. Cor. 2, 6, 16; *galiuge staþs*, Götzentempel, *εἰδωλεῖον*: Cor. 1, 8, 10; *galiugam skalkinonds*, Götzendiener, *εἰδωλολάτρης*: Cor. 1, 5, 10. 11.

Ga-liuga-apaustaulus, s. unt. *Apaustaulus*.

Ga-liuga-broþar, s. unt. *Broþar*.

Ga-liuga-praufetus, s. unt. *Praufetus*.

Ga-liuga-xristus, s. unt. *Xristus*.

Liugn, neutr. (?), Lüge, *ψεῦδος*: Ioh. 8, 44. Eph. 4, 25. Skeir. 1, c.

Liugna-vaurds, s. unt. *Vaurd*.

Liugnja, masc., Lügner, *ψεύστης*: Ioh. 8, 44. 55. Tim. 1, 1, 10. Tit. 1, 12.

Laugnjan, conj. II, leugnen, *ἀρνεῖσθαι*: Mth. 26, 70. Mc. 14, 70. Luc. 8, 45.

Ga-laugnjan, 1) verbergen, *περικρύβειν*: Luc. 1, 24; 2) verborgen sein, *λανθάνειν*: Mc. 7, 24. Luc. 8, 47.

Ana-laugns, adject., verborgen, *κρυπτός*: Mc. 4, 22. Luc. 8, 17. Cor. 1, 4, 5. 14, 25. Cor. 2, 4, 2.

Ana-laugniba, adverb., verborgen, *ἐν κρυπτῷ*: Ioh. 7, 10.

Ana-laugnei, fem., Verborgenheit, *κρυπτόν*: Ioh. 7, 4.

Liudan (ahd. *liutan*, alts. *liodan*; Gr. II, 21. Gf. II, 198), conj. I, *lauþ*, *ludun*, *ludans*, gross werden, wachsen, *μηκύνεσθαι*: Mc. 4, 27.

***Lauþs** (altn. *lyd*, *liod*, agls. *leod*, alts. *liud*, ahd. *liut*, altfr. *liode*, *liude*, engl. *leod*, nhd. *leute*; Gr. III, 472. DRA. 305. Gf. II, 193. Rchth. 902), masc., Mann.

Jugga-lauþs, Jüngling, *νεανίσκος*: Mc. 14, 51. 16, 5. Luc. 7, 14.

***Liuhan** (altn. *lysa*, *lios*, *lioma*, agls. *leoht*, *lyhtan*, *leoma*, alts. *lioht*, *liomo*, *logna*, altfr. *liaht*, ahd. *lioht*, engl. *light*, schwed. *ljus*, *lysna*, dän. *lys*, nhd. *lohe*, *licht*, *leuchten*; Bopp 129. Gr. II, 50. III, 391. DM. 121. Gf. II, 146. Rchth. 897), conj. I, *lauh*, *lauhun*, *lauhans*, leuchten.

Liuhaþ (*Liuhad* Luc. 8, 16. Ioh. 11, 10. 12, 46), neutr., Licht, *φῶς*: Mth. 5, 15. 6, 23. 10, 27. Mc. 14, 54. Luc. 2, 32. 8, 16. 16, 8. Ioh. 5, 35. 8, 12. 9, 5. 11, 9. 10. 12, 35. 36. 46. Rom. 13, 12. Cor. 2, 4, 6. 6, 14. 11, 14. Eph. 5, 8. Col. 1, 12. Thess. 1, 5, 5. Tim. 1, 6, 16; *φέγγος*: Mc. 13, 24.

Liuhadei, fem., Licht, Klarheit, Erleuchtung, *φωτισμός*: Cor. 2, 4, 4. 6.

Liuhadeins, adject., hell, *φωτεινός*: Mth. 6, 22.

Liuhtjan (*Liutjan* Mth. 5, 15), conj. II, leuchten, *λάμπειν*: Mth. 5, 15. 16. Cor. 2, 4, 6; *αὐγάζειν*: Cor. 2, 4, 4; *φαίνειν*: Ioh. 5, 35.

Ga-liuhtjan, 1) erleuchten, *φωτίζειν*: Cor. 1, 4, 5. Tim. 2, 1, 10; 2) offenbar machen, *φανεροῦν*: Cor. 1, 4, 5.

In-liuhtjan, erleuchten, *φωτίζειν*: Eph. 1, 18. 3, 9.

Lauhatjan, conj. II, leuchten, *ἀστράπτειν*: Luc. 17, 24.

Lauhmuni (*Lauhmoni* Luc. 17, 24. Thess. 2, 1, 8), fem., Blitz, *ἀστραπή*: Luc. 10, 18. 17, 24; *φλόξ*: Thess. 2, 1, 8. s. zu d. St.

Liuþon (altn. *lioþ*, agls. *leoð*, ahd. *liod*, engl. *lay*, schwed. *ljuda*, *lyda*, dän. *lyde*, holl., nhd. *lied*; Gf. II, 198), conj. II, singen, *ψάλλειν*: Rom. 15, 9.

Liuþareis, masc., Sänger, *ὁ ᾄδων*: Esdr. 2, 41. Neh. 7, 1.

***Liusan** (altn. *liosa*, *laus*, alts. *losian*, *liosan*, *los*, *lari*, agls. *leosan*, *losian*, *leas*, altfr. *lesa*, *liasa*, *las*, ahd. *liusan*, engl. *leese*, *loose*, schwed. *förlora*, *lösa*, dän. *lös*, nhd. *verlieren*, *verlust*, *los*; griech. *λύειν*; Gr. II, 22. Gf. II, 262. Rchth. 884. 893. 898), conj. I, *laus*, *lusun*, *lusans*, verlieren.

Fra-liusan, dass., *ἀπολλύναι*: Luc. 15, 4. 6. 8. 9. 24. 32. 19, 10. Ioh. 6, 27.

Fra-lusnan, conj. III, verloren werden, *ἀπόλλυσθαι*: Cor. 1, 1, 18. Cor. 2, 2, 15. h. l. 4, 3.

Fra-lusts, fem., Verlust, *ἀπώλεια*: Mth. 7, 13. Ioh. 17, 12. Rom. 9, 22. Phlpp. 1, 28. 3, 19. Thess. 2, 2, 3. Tim. 1, 6, 9; *ὄλεθρος*: Thess. 1, 5, 3. Thess. 2, 1, 9.

Laus, adject., los, leer, *κενός*: Luc. 1, 53. 20, 10. Cor. 1, 15, 14. 58. Eph. 5, 6. Phlpp. 2, 3; *laus vairþan*, leer, nichtig werden, *κενοῦσθαι*: Cor. 2, 9, 3; *laus visan*, los sein, *κατεργηθῆναι*: Gal. 5, 4; *vitodis laus*, gesetzlos, *ἄνομος*: Cor. 1, 9, 21.

Akrana-laus, unfruchtbar, *ἄκαρπος*: Mc. 4, 19.

Andi-laus, endlos, *ἀπέραντος*: Tim. 1, 1, 4.

Guda-laus, gottlos, *ἄθεος*: Eph. 2, 12.

Vitoda-laus, gesetzlos, *ἄνομος*: Cor. 1, 9, 21. Tim. 1, 1, 9.

Laus-qiþrs, s. unt. *Qiþus.*

Laus-handja, s. unt. *Handus.*

Lausa-vaurds, s. unt. *Vaurd.*

Lausjan, conj. II, 1) zu nichten machen, vereiteln, *κενοῦν*: Cor. 1, 1, 17; 2) lösen, erlösen, *ῥύειν*: Mth. 6, 13. 27, 43. Rom. 7, 24. 11, 26; 3) sich bezahlen lassen, fordern, *πράττειν*: Luc. 3, 13; *ἀπαιτεῖν*: Luc. 6, 30.

Ga-lausjan, 1) los machen, *διασπᾶν*: Mc. 5, 4; 2) loslassen, befreien, *καταργεῖν*: Rom. 7, 2; *λύειν*: Cor. 1, 7, 27; 3) erlösen, *ῥύειν*: Luc. 1, 74. Cor. 2, 1, 10. Col. 1, 13. Tim. 2, 3, 11. Skeir. I, b. c; 4) behüten, *φυλάττειν*: Thess. 2, 3, 3; 5) fordern, *πράττειν*: Luc. 19, 23.

Us-lausjan, 1) entledigen, *κενοῦν*: Phlpp. 2, 7; 2) erlösen, *ῥύειν*: Thess. 2, 3, 2; *ἐξελαύνειν*: Gal. 1, 4; 3) losreissen; *uslausjan us vaurtim, ἐκριζοῦν*: Luc. 17, 6.

Us-lauseins, fem., Erlösung, *λύτρωσις*: Luc. 1, 68; *ἀπολύτρωσις*: Eph. 4, 30.

***Liutan** (agls. *lytig*, *lutan*, ahd. *luzen;* Gf. II, 322), conj. I, *laut*, *lutun*, *lutans*, heucheln, betrügen.

Liuts, adject., betrügerisch, *γόης*: Tim. 2, 3, 13.

Un-liuts, ohne Falsch, aufrichtig, *ἀνυπόκριτος*: Rom. 12, 9. Tim. 2, 1, 5.

Liuta, masc., Heuchler, *ὑποκριτής*: Mth. 6, 2. 5. 16. Mc. 7, 6. Luc. 6, 42.

Liutei, fem., Heuchelei, Verstellung, List, *ὑπόκρισις*: Mc. 12, 15. Tim. 1, 4, 2; *κυβεία*: Eph. 4, 14. s. zu d. St.; *δόλος*: Mc. 7, 22; *usliutein taiknjan sik*, sich verstellen, *ὑποκρίνεσθαι ἑαυτόν*: Luc. 20, 20.

Luton, conj. II, betrügen.

Lutonds, partic. als subst., Betrüger, *φρεναπάτης*: Tit. 1, 10.

Us-luton, betrügen, *ἀπατᾶν*: Eph. 5, 6. s. zu d. St. Tim. 1, 2, 14; *ἐξαπατᾶν*: Rom. 7, 11. Cor. 2, 11, 3. Thess. 2, 2, 3; *φρεναπατᾶν*: Gal. 6, 3. Skeir. I, b. d.

Lisan (altn., altfr. *lesa*, agls., alts., ahd. *lesan*, holl., nhd. *lesen;* griech. *λέγειν*, lat. *legere;* Gr. II, 26. Gf. II, 246. Rchth. 893), conj. I, *las*, *lesun*, *lisans*, sammeln, *συλλέγειν*: Mth. 7, 16. Luc. 6, 44; *συνάγειν*: Mth. 6, 26.

Ga-lisan, sammeln, versammeln, *συνάγειν*: Mc. 4, 1. Luc. 17, 37. Ioh. 6, 12. 13. 11, 47. 15, 6. Neh. 5, 16; *ἐπισυνάγειν*: Mc. 13, 27.

Lists, s. unt. *Leisan.*

Lita (vgl. *Liutan;* Gf. II, 317), fem., Heuchelei, *ὑπόκρισις*: Gal. 2, 13.

Miþ-litjan, conj. II, mitheucheln, *συνυποκρίνεσθαι*: Gal. 2, 13.

Liteins (griech. *λιτή*), fem., Fürbitte, *ἔντευξις*: Tim. 1, 2, 1.

...lif (altn. *...levu*, agls. *...lufon*, alts. *...liui*, altfr. *...lif*, *...lef*, ahd. *...lif*, engl. *...leven*, schwed. *...lofva*, dän. *...leve*, nhd. *...lf;* Bopp 16. Gf. II, 206), zehn.

Ain-lif, s. unt. *Ains.*

Tva-lif, s. unt. *Tvai.*

Lifnan, s. unt. *Leiban.*

***Lubja** (agls. *lib*, ahd. *luppi*, schwed. *luf;* Gf. II, 77), fem. (?), Gift.

Lubja-leisei, s. unt. *Leisan.*

Lubs, s. unt. *Liuban.*

Ludja (vgl. *Liudan;* Gr. III, 401. Gf. II, 201), fem., Gesicht, *πρόσωπον*: Mth. 6, 17; vgl. zu Gal. 4, 19.

***Lukan** (altn. *luka*, *liuka*, agls., alts. *lucan*, altfr. *lukan*, ahd. *luhhan*, engl. *lock*, schwed. *lycka*, dän. *lukke*, holl. *luyken;* Gr. II, 22. I, 63 (3. Ausg.). Gf. II, 139. Rchth. 913), conj. I, *lauk*, *lukun*, *lukans*, schliessen.

Ga-lukan, 1) zuschliessen, *κλείειν*: Mth. 6, 6; *κατακλείειν*: Luc. 3, 20; *ἀσφαλίζεσθαι*: Mth. 27, 66; 2) fangen, *συγκλείειν*: Luc. 5, 6. Rom. 11, 32.

Us-lukan, 1) aufschliessen, öffnen, *ἀνοίγειν*: Ioh. 9, 14. 17. 21. 26. 30. 32. 10, 3. 21. 11, 37. Cor. 2, 2, 12. Col. 4, 3. Neh. 7, 3; *διανοίγειν*: Luc. 2, 23; *ἀναπτύσσειν*: Luc. 4, 17; 2) entblössen (das Schwert), *σπᾶσθαι*: Mc. 14, 47; *ἕλκειν*: Ioh. 18, 10.

Ga-luknan, conj. III, verschlossen werden, *κλείεσθαι*: Luc. 4, 25.

Us-luknan, geöffnet werden, sich öffnen, *ἀνοίγεσθαι*: Mth. 9, 30. 27, 52. Luc. 1, 64. 3, 21. Ioh. 9, 10. Cor. 1, 16, 9. Cor. 2, 6, 11; *διανοίγεσθαι*: Mc. 7, 34. 35.

Us-luk, neutr. (?), Oeffnung, *ἄνοιξις*: Eph. 6, 19.

Us-lukns, adject., offen, *σχιζόμενος*: Mc. 1, 10. h. l.

Lukarn (lat. *lucerna;* Bopp 129), neutr., Leuchte, *λύχνος*: Mth. 6, 22. Mc. 4, 21. Luc. 8, 16. 15, 8. Ioh. 5, 35.

Lukarna-staþa, s. unt. *Staþs.*

Lukas (*Lokas*, s. Prolegg. I. p. XXI. not. 60), nom. propr. masc., *Λοῦκας*: Luc. inscript. Col. 4, 14. Tim. 2, 4, 11.

Lukius, nom. propr. masc., *Λούκιος*: Rom. 16, 21.

Lustus (altn. *lyst*, *losti*, ahd., agls., alts., dän. *lyst*, altfr., engl., schw., holl., nhd. *lust;* Gr. II, 22. Gf. II, 285. Rchth. 913), masc., Lust, Verlangen, *ἐπιθυμία*: Mc. 4, 19. Ioh. 8, 44. Rom. 7, 7. 8. 13, 14. Gal. 5, 16. Eph. 2, 3. 4, 22. Phlpp. 1, 23. Col. 3, 5. Thess. 1, 2, 17. 4, 5. Tim. 1, 6, 9. Tim. 2, 2, 22. 3, 6; *us lustum*, gern, freiwillig, *κατὰ ἑκούσιον*: Philem. 14.

Un-lustus, Unlust; *in unlustau vairþan*, überdrüssig werden, *ἀθυμεῖν*: Col. 3, 21.

Lustusams, adject., ersehnt, *ἐπιπόθητος*: Phlpp. 4, 1.

Luston, conj. II, begehren, *ἐπιθυμεῖν*: Mth. 5, 28

Us-luston, betrügen, *ἀπατᾶν*: Eph. 5, 6. h. l.

Luton, s. unt. *Liutan.*

Luftus (altn. *lopt*, algs. *lyft*, ahd., alts., schw., dän., nhd. *luft*, holl. *lucht;* Gr. III, 389. Gf. II, 208), masc., Luft, *ἀήρ*: Cor. 1, 9, 26. Eph. 2, 2. Thess. 1, 4, 17.

Lyddomaeis, nom. propr. masc., *Λοδαδίδ*: Esdr. 2, 33.

Lysanius, nom. propr. masc., *Λυσάνιος*: Luc. 3, 1.

Lystra, nom. propr., *Λύστρα*: Tim. 2, 3, 11.

Lod, nom. propr. masc., *Λώτ*: Luc. 17, 28. 29. 32.

Los, fem., Aufenthalt (?); *los bauan*, *βίον διάγειν*: Tim. 1, 2, 2. s. zu d. St.

Lofa (Gr. III, 404. Gf. II, 205), masc., die flache Hand; *slahs lofin*, eine Ohrfeige, *ῥάπισμα*: Ioh. 18, 22. 19, 3; *lofam slahan*, Ohrfeigen geben, *ῥαπίζειν*: Mth. 26, 67. Mc. 14, 65.

M.

Magan (altn. *mega*, *mattr*, agls. *magan*, alts. *mag*, *maht*, altfr. *mi*, *mei*, *macht*, *mecht*, ahd. *magan*, *maht*, engl. *may*, *might*, schw. *må*, dän. *maae*, holl. *meugen*, nhd. *mögen;* Gr. II, 27. Gf. II, 604. Rchth. 927), conj. anom., *mag*, *mahta*, *mahts*, können, *δύνασθαι*: Mth. 5, 36. 6, 24. 27. 7, 18. 8, 2. 9, 15. 28. 10, 28. Mc. 1, 40. 45. 2, 4. 7. 19. 3, 20. 4, 32. 33. 5, 3. 4. 6, 5. 19. 7, 15. 24. 8, 4. 9, 22. 23. 28. 39. 10, 26. 38. 39. 14, 7. Luc. 1, 20. 22. 5, 12. 21. 34. 6, 39. 42. 8, 19. 9, 40. 50. 14, 20. 26. 27. 33. 16, 2. 13. 18, 26. 19, 3. 20, 36. Ioh. 3, 5. 6, 44. 52. 60. 65. 7, 7. 34. 8, 21. 43. 9, 33. 11, 37. 12, 39. 13, 33. 36. 37. 14, 5. 17. 15, 4. 5. 16, 12. Rom. 8, 8. Cor. 1, 7, 21. Cor. 2, 1, 4. 3, 7. 13, 8. Eph. 3, 4. 6, 11. 13. 16. Phlpp. 3, 21. Thess. 1, 3, 9. Tim. 1, 6, 7. Tim. 2, 2, 13. Skeir. I, a. V, c; *ἰσχύειν*: Mth. 8, 28. Mc. 9, 18. Luc. 6, 48. 8, 43. 14, 29. 30. 16, 3. 20, 26. Phlpp. 4, 13; *ἐξισχύειν*: Eph. 3, 18; *εἰδέναι*: Tim. 1, 3, 5; *mag vairþan*, es kann werden, ist möglich, *δυνατόν* (sc. *ἐστί*): Rom. 12, 18.

Ga-magan, vermögen, *ἰσχύειν*: Gal. 5, 6.

Mahts, adject., möglich; *mahts visan*, möglich sein, *δύνασθαι* (mit dem inf. act. für das griech. pass.): Mc. 14, 5. Ioh. 3, 4. 10, 35. Tim. 1, 5, 25; *ἰσχύειν*: Luc. 8, 44. Skeir. VI, b.

Mahts, fem., 1) Macht, Kraft, Vermögen, *δύναμις*: Mth. 6, 13. Mc. 5, 30. 6, 14. 9, 1. 12, 24. 13, 25. 26. 14, 62. Luc. 1, 17. 35. 4, 14. 36. 5, 17. 6, 19. 8, 46. 9, 1. 10, 19. Rom. 8, 38. 9, 17. Cor. 1, 1, 18. 24. 5, 4. 15, 24. 56. Cor. 2, 1, 8. 4, 7. 6, 7. 8, 3. 12, 9. 13, 4. Eph. 1, 19. 21. 3, 7. 16. 20. Phlpp. 3, 10. Col. 1, 11. 29. Thess. 2, 1, 7. 11. Tim. 2, 1, 7. 8. 3, 5; *ἰσχύς*: Mc. 12, 30. 33. Luc. 10, 27. Thess. 2, 1, 9; *κράτος*: Eph. 1, 19. 6, 10. Col. 1, 11. Skeir. 1, b. c. IV, c. V, b. VI, b. VII, b. VII, a. c. VIII, a; 2) Wunder, *δύναμις*: Mth. 7, 22. 11, 20. Mc. 6, 2. 5. 9, 39. Luc. 9, 50. 10, 13. 19, 37. Cor. 2, 12, 12. Gal. 3, 5.

Ana-mahts, 1) Gewalt: Skeir. I, b; 2) Frevel, Schmach, *ὕβρις*: Cor. 2, 12, 10.

Un-mahts, Schwäche, Ohnmacht, *ἀσθένεια*: Mth. 8, 17. Cor. 2, 12, 5. Gal. 4, 13. s. zu d. St.

Mahteigs, adject., 1) mächtig, stark, *δυνατός*: Luc. 1, 49. 14, 31. 32. Rom. 9, 22. 11, 23. 14, 4. Cor. 2, 9, 8. 12, 10. Tim. 2, 1, 12. Tit. 1, 9; *δυνάστης*: Luc. 1, 52. Tim. 1, 6,

15; *δυνάμενος*: Eph. 3, 20. Tim. 2, 3, 7. 15; *mahteigs visan*, stark sein, vermögen, *δυνατεῖν*: Cor. 2, 13, 3; *δύνασθαι*: Rom. 8, 39; 2) möglich, *δυνατός*: Mc. 9, 23. 10, 27. 13, 22. Luc. 18, 27. Cor. 2, 10, 4. Gal. 4, 15.

Un-mahteigs, 1) ohnmächtig, schwach, *ἀσθενής*: Cor. 1, 4, 10. 9, 22. Gal. 4, 9; *ἀσθενῶν*: Rom. 14, 1. 2. Cor. 1, 8, 9; 2) unmöglich, *ἀδύνατος*: Mc. 10, 27. Luc. 18, 27. Rom. 8, 3; *unmahteigs visan*, unmöglich sein, *ἀδυνατεῖν*: Luc. 1, 37.

Ana-mahtjan, conj. II, Gewalt, Unrecht anthun, schmähn, *βιάζειν*: Mth. 11, 12; *ἀποστερεῖν*: Mc. 10, 19; *συκοφαντεῖν*: Luc. 3, 14. s. zu d. St.; *ὑβρίζειν*: Luc. 18, 32; *ἐπηρεάζειν*: Luc. 6, 28; *ἀδικεῖν*: Cor. 2, 7, 12.

Magdalan, nom. propr., *Μαγδαλά*: Mc. 8, 10.

Magdalene, nom. propr., *Μαγδαληνή*: Mth. 27, 56. Mc. 16, 1. 9.

Magus (altn. *mögr*, *meyda*, agls. *mæg*, *mago*, *mægð*, alts. *magu*, *magath*, altfr. *megith*, *maged*, ahd. *magad*, engl. *maid*, nhd. *magd;* Gr. II, 27. III, 320. Gf. II, 629. Rchth. 917), masc., Knabe, *παῖς*: Luc. 2, 43. 9, 42. 15, 26; *τέκνον*: Luc. 2, 48.

þiu-magus, Knecht, *παῖς*: Mth. 8, 6. Luc. 1, 54. 69. 7, 7.

Magula, masc., Knäbchen, *παιδάριον*: Ioh. 6, 9.

Magaþs, fem., Jungfrau, *παρθένος*: Luc. 1, 27.

Magaþei, fem., Jungfrauschaft, *παρθενία*: Luc. 2, 36.

Maeinan, nom. propr. masc., *Μαϊνάν*: Luc. 3, 31.

Mahaþ, nom. propr. masc., *Μαάθ*: Luc. 3, 26.

***Mahs** (vgl. Gf. II, 632), adject., schicklich, passend?

Mahei, fem., Schicklichkeit, *σωφροσύνη*: Tim. 1, 2, 9. s. zu d. St.

Mahts, s. unt. *Magan.*

Maþa (altn. *madkr*, agls. *maða*, ahd. *mado*, engl. *maggot*, schwed. *matk*, dän. *madike*, holl., nhd. *made;* Gr. III, 365. Gf. II, 658), masc. (?), Made, Wurm, *σκώληξ*: Mc. 9, 44. 46. 48.

Maþþaius, s. *Matþaius.*

Maþl (agls. *mæðlan*, *meðel*, alts. *mahal*, *mahlian*, ahd. *madal*, nhd. *melden;* Gr. I, 170 [3. Ausg.]. DRA. 746), neutr.? Versammlungsplatz, *ἀγορά*: Mc. 7, 4.

Maþljan, conj. II, reden, *λαλεῖν*: Ioh. 14, 30.

Maþleins, fem., Rede, *λαλιά*: Ioh. 8, 43.

Faura-maþleis, masc., Sprecher, Vorsteher, *ἄρχων*: Mth. 9, 34. Luc. 8, 41. Neh. 5, 14. 7, 2. Skeir. II, a; ...*αρχης* und *ἀρχι—*: *fauramaþleis þiudos*, *ἐθνάρχης*: Cor. 2, 11, 32; *fauramaþleis motarje*, *ἀρχιτελώνης*: Luc. 19, 2; *fauramaþleis synagogeis*, *ἀρχισυνάγωγος*: Luc. 8, 49.

Faura-maþli, neutr., Vorsteheramt, *ἡγεμονία*: Neh. 5, 14. 18.

Maþusal, nom. propr. masc., *Μαθουσαλά*: Luc. 3, 37.

***Maids** (altn. *meida*, *mida*, alts. *gemed*, ahd. *gameit*, nhd. *meiden;* Gr. II, 15. Gf. II, 701), adject.

Ga-maids, gebrechlich, *τεθραυσμένος*: Luc. 4, 19; *ἀνάπηρος*: Luc. 14, 13. 21.

Maidjan, conj. II, entstellen, *καπηλεύειν*: Cor. 2, 2, 17.

În-maidjan, verwandeln, entstellen, *μεταμορφοῦν*: Mc. 9, 2; *μετασχηματίζειν*: Phipp. 3, 21; *ἀλλάττειν*: Cor. 1, 15, 51. 52. Gal. 4, 20. Skeir. III, b. VI, b.

În-maideins, fem., 1) Verwandlung; 2) Abwechselung: Skeir. V, c; 3) Ersatz, *ἀντάλλαγμα*: Mc. 8, 37.

Maiza, s. unt. *Mais.*

Maihstus (altn. *mosk*, agls. *meox*, ahd., holl., nhd. *mist;* Gf. II, 882), masc., Mist, *κοπρία*: Luc. 14, 35.

Maiþms (altn. *meidm*, agls. *maðm*, alts. *medom;* Gr. II, 16. 508. III, 325. 452. Gf. II, 707), masc., Geschenk, *δῶρον*: Mc. 7, 11.

Mail (altn. *melur*, agls. *maal*, ahd. *meil*, engl. *mole*, *moil*, schwed. *mål*, nhd. *maal;* lat. *macula;* Gr. I, 170 [3. Ausg.]. Gf. II, 720), neutr. (?), Maal, Fleck, *ῥυτίς*: Eph. 5, 27.

Mailaian, nom. propr. masc., *Μελεᾶ*: Luc. 3, 31.

Mailkein (*Mailkeis* Luc. 3, 24), nom. propr. masc., *Μελχί*: Luc. 3, 24. 28.

Maimbrana (vox graec.), masc., *μεμβράνα*: Tim. 2, 4, 13.

***Mainds**, adject. —

Af-mainds, nachlassend, *ἐκλνόμενος*: Gal. 6, 9. (So hat Castiglione gelesen; aber zunächst fällt es in die Augen, dass *mainds* gar nicht gothisch ist, und wäre es und könnte mit Castiglione mit dem alts. *mendian* und ahd. *mendjan* (laetari) zusammengestellt werden, so würde ein Compositum *afmainds* nicht heissen können, der sich

nicht freut, denn *af* ist nicht eine praepositio negativa so ins Allgemeine hin, namentlich hier, wo durch *ni* von Neuem negirt wird. Und endlich, wenn es so heissen könnte, so würde es hier nicht passen, denn *ἐκλνόμενος* heisst ermüdend, ermattend (nämlich im Gutesthun). Diess zusammengenommen zeigt deutlich, dass die Lesart Castigliones falsch ist; *ἐκλύειν* heisst Mth. 9, 36 *afdaujan*, und so ist gewiss auch hier *afdauïdai* zu schreiben; *ui* und *in* sind sehr leicht in Palimpsesten zu verwechseln, auch *da* und *ma* können in solchen verwechselt werden, vgl. zu Rom. 6, 23).

* **Mains** (altn. *mein*..., *minne*, agls. *man*, *mæne*, *gemæne*, alts. *men*, altfr. *mein*, *mene*, ahd. *gamein*, engl. *mean*, schw. *gemen*, nhd. *gemein*, *mein*....; DRA. 623. 904. Gf. II, 782. Rchth. 918), adject., gemein.

Ga-mains, 1) gemein, gemeinschaftlich, *κοινός*: Tit. 1, 4. Skeir. I, a; 2) theilhaftig, *συγκοινωνός*: Rom. 11, 17; *gamainana briggan*, s. unt. *Briggan*; 3) unheilig, *κοινός*: Mc. 7, 2. Rom. 14, 14.

Ga-mainja, masc., Theilnehmer; *gamainja visan*, *κοινωνεῖν*: Tim. 1, 5, 22.

Ga-mainjan, conj. II, gemein machen; daher 1) mittheilen, *κοινωνεῖν*: Rom. 12, 13. Gal. 6, 6. Phlpp. 4, 15; 2) Theil haben, *κοινωνὸν εἶναι*: Cor. 1, 10, 18; *συγκοινωνεῖν*: Eph. 5, 11; 3) entheiligen, *κοινοῦν*: Mc. 7, 15. 18. 20.

Gaga-mainjan, entheiligen, *κοινοῦν*: Mc. 7, 23.

Ga-mainei, fem., Gemeinschaft, Theilnahme, *κοινωνία*: Cor. 2, 8, 4. Gal. 2, 9.

Ga-mainduþs, fem., dass., Cor. 1, 10, 16. Cor. 2, 6, 14. 9, 13. Phlpp. 2, 1. 3, 10.

Ga-mainþs, fem., Gemeinde, *ἐκκλησία*: Neh. 5, 13.

Mais (*maizuh* Skeir. VIII, b; altn. *meiri*, agls. *mare*, alts. *mer*, *mest*, altfr. *mar*, *mer*, *mast*, ahd. *mer*, engl. *more*, schw. *mer*, dän. *meer*, nhd. *mehr*; griech. *μείζων*, lat. *magis*; Gr. III, 608. Gf. II, 832. Rchth. 915 f.), adverb., mehr, vielmehr, *μᾶλλον*: Mth. 6, 26. h. l. 30. 10, 25. 28. Mc. 5, 26. 9, 42. 10, 26. 48. 15, 11. Luc. 5, 15. 7, 26. 42. 18, 39. Ioh. 12, 43. 19, 8. Rom. 11, 12. 24. 14, 13. Cor. 1, 7, 21. 12, 22. subscr. Cor. 2, 2, 7. 3, 8. 5, 8. 7, 7. 12, 9. Gal. 4, 9. 27. Eph. 4, 28. 5, 4. Phlpp. 1, 23. 3, 4. Thess. 1, 4, 1. 10. Tim. 1, 1, 4. 6, 2. Tim. 2, 3, 4. Skeir. I, c. V, c. VII, d. VIII, b; *πολλῷ μᾶλλον*: Mth. 6, 30; *πλεῖον*: Mth. 6, 25. Luc. 7, 42; *περισσότερον*: Luc. 7, 26; *περισσοτέρως*: Mc. 15, 14. Phlpp. 1, 14; *ὑπέρ*: Cor. 2, 11, 23; daher *mais fraþjan*, *ὑπερφρονεῖν*: Rom. 12, 3; *mais þamma* (mehr als diess), *μᾶλλον περισσότερον*: Mc. 7, 36.

þana-mais, noch, mehr (in negativen oder Fragsätzen), *ἔτι* und *ni þanamais*, nicht mehr, *οὐκέτι*, *μηκέτι*: Mc. 5, 35. 14, 63. 15, 5. Luc. 16, 2. s. zu d. St. Rom. 14, 13. Gal. 5, 11; *τοῦ λοιποῦ*: Gal. 6, 17; pleonastisch auch *ju þanamais*, Luc. 16, 2. Thess. 1, 3, 1; vgl. zu Luc. 15, 19.

Maiza, adject. comparat., grösser, *μείζων*: Mth. 11, 11. Mc. 12, 31. Luc. 7, 28. Ioh. 8, 53. 10, 29. 13, 16. 14, 12. 28. 15, 13. 20. 19, 11. Rom. 9, 12. Skeir. III, a; *maizo*, neutr. als adverb., mehr, *πλεῖον*: Luc. 9, 13; *ὑπερὲκ περισσοῦ*: Eph. 3, 20. Skeir. VII, c.

Maists, adject. superl., der grösste, *μείζων*: Mc. 4, 32. 9, 34. Luc. 9, 46; als Substant., der Grosse, *μεγιστάς*: Mc. 6, 21; *maists gudja*, der Hohepriester, *ἀρχιερεύς*: Ioh. 18, 24. 26. 19, 6.

Maist, adverb., am meisten, höchstens, *τὸ πλεῖστον*: Cor. 1, 14, 27.

Maisaullam, nom. propr. masc., *Μεσουλάμ*: Neh. 6, 18.

Maitan (ahd. *meizan*, altfr. *mete*, nhd. *metzger*, *metzeln*, *messer*; lat. *metere*; Gf. II, 911. Rchth. 927), conj. I, *maimait*, *maitans*, abhauen, *κόπτειν*: Mc. 11, 8.

Af-maitan, abhauen, *ἀποκόπτειν*: Mc. 9, 43. 45. Ioh. 18, 10; *ἐκκόπτειν*: Mth. 5, 30; *haubiþ afmaitan*, enthaupten, *ἀποκεφαλίζειν*: Mc. 6, 16. 27. Luc. 9, 9.

Bi-maitan, beschneiden, *περιτέμνειν*: Luc. 1, 59. 2, 21. Ioh. 7, 22. Cor. 1, 7, 18. Gal. 2, 3. 5, 2. 3. 6, 12. 13.

Unbi-maitans, partic. pass., unbeschnitten, *ἀκροβυστία*: Eph. 2, 11.

Us-maitan, abschneiden, *ἐκκόπτειν*: Mth. 7, 19. Luc. 3, 9. Rom. 11, 22. Cor. 2, 11, 12; *ἀποκόπτειν*: Gal. 5, 12.

Bi-mait, neutr., Beschneidung, *περιτομή*: Ioh. 7, 22. 23. Cor. 1, 7, 19. Gal. 2, 7. 8. 5, 6. 11. 6, 15. Eph. 2, 11. Phlpp. 3, 3. 5. Col. 2, 11. 3, 11. 4, 11. Tit. 1, 10.

Unbi-mait, Vorhaut, *ἀκροβυστία*: Col 2, 13.

Ga-maitano, fem., Zerschneidung, *κατατομή*: Phlpp. 3, 2.

Makeibis, nom. propr., *Μαγεβίς*: Esdr. 2, 30.

Makidonja (*Makaidonja* Cor. 2, 2, 13. 7, 5. s. zu d. St. *Makidona* Cor. 2, 8, 1. 11, 9. subscr.

Phlpp. 4, 15. Thess. 1, 4, 10. Tim. 1, 1, 3. *Makedona* Tim. 1, 1, 3. s. zu d. St.), nom. propr. fem., *Μακεδονία*: Cor. 1, 16, 5. Cor. 2, 1, 16. 2, 13. 7, 5. 8, 1. 11, 9. subscr. (s. zu d. St.) Phlpp. 4, 15. Thess. 1, 4, 10. Tim. 1, 1, 3.

Makidoneis, nom. propr. masc. plur., *Μακεδόνες*: Cor. 2, 9, 2. 4.

Makmas, nom. propr., *Μαχμάς*: Esdr. 2, 27.

Malan (altn. *mala, melja, mylja, miöl,* agls. *mylen, melev,* alts. *malan,* altfr. *mole,* ahd. *malan, melo, muljan,* engl. *mill, meal,* schwed. *mala,* dän. *male,* holl. *molen,* nhd. *mahlen;* lat. *mola, molere,* gr. *μύλη;* Gr. II, 9. 54. III, 365. Gf. II, 711. Rchth. 932), conj. I, *mol, molun, malans,* mahlen, *ἀλήθειν*: Luc. 17, 35.

Malo, fem., Motte, *σής* (?): Mth. 6, 19. 20.

Malvjan, conj. II, zermalmen, *συντρίβειν*: Luc. 4, 18.

Malcilaiel, nom. propr. masc., *Μαλελεήλ*: Luc. 3, 37.

Malkus, nom. propr. masc., *Μαλχός*: Ioh. 18, 10.

Malma (altn. *malmr,* agls. *mealm,* alts. *melm,* nhd. *malmen;* vgl. *Malan;* Gr. III, 379), masc., Sand, *ἄμμος*: Mth. 7, 26. Rom. 9, 27.

***Malsks** (agls. *malscra,* alts. *malsc.*), adject., bethört.

Untila-malsks, unbesonnen, thöricht, *προπετής*: Tim. 2, 3, 4.

***Maltjan** (altn. *melta,* agls. *meltan,* engl. *melt,* nhd. *schmelzen;* Gr. II, 32), conj. II, schmelzen, auflösen.

Ga-malteins, fem., Auflösung, *ἀνάλυσις*: Tim. 2, 4, 6. s. zu d. St.

Malvjan, Malo, s. unt. *Malan.*

Mambres, nom. propr. masc., *Μαμβρῆς*: Tim. 2, 3, 8.

***Maminjan** (vgl. nhd. *mummen,* gr. *μωμᾶν*), conj. II, spotten, höhnen, necken.

Bi-maminjan, verspotten, *ἐκμυκτηρίζειν*: Luc. 16, 14. s. zu d. St.

Mammo (vgl. Cast. zu Col. 1, 22), fem., Fleisch, *σάρξ*: Col. 1, 22. s. zu d. St.

Mammona (vox hebr.), masc., Mammon, *μαμμωνᾶ*: Mth. 6, 24. Luc. 16, 13. s. zu d. St.

Man, s. unt. *Minan.*

***Man** (altn. *man, madr,* altfr. *man, mon,* ahd., agls., alts., engl., schwed., holl. *man,* dän. *mand,* nhd. *mann;* lat. *mas;* Gr. II, 507. III, 318. DRA. 418. Gf. II, 732. Rchth. 932), Mann, Mensch.

Ga-man, neutr., 1) Mitmensch, Genoss, *μέτοχος*: Luc. 5, 7; *κοινωνός*: Cor. 2, 8, 23. Philem. 17; 2) Gemeinschaft, *κοινωνία*: Cor. 2, 13, 13.

Man-leika, s. unt. *Leiks.*

Manauli, neutr., (menschliche) Gestalt, *σχῆμα*: Phlpp. 2, 8.

Mana-seds, s. unt. *Seds.*

Mana-maurþrja, s. unt. *Maurþr.*

Un-mana-riggvs, s. unt. *Riggvs.*

Manna, masc. anom., Mensch, *ἄνθρωπος*: Mth. 5, 16. 19. 6, 2. 14. 15. 7, 12. 8, 20. 9, 6. 8. 9. 10, 35. 11, 8. Mc. 1, 17. 2, 28. 3, 2. 3. 5. 4, 26. 5, 2. 8. 7, 7. 8. 11. 15. 18. 20. 21. 23. 24. 8, 24. 9, 9. 12. 31. 10, 7. 9. 11, 2. 30. 32. 12, 1. 14. 13, 26. 14, 13. 71. Luc. 1, 25. 2, 14. 15. 25. 52. 4, 4. 33. 5, 10. 12. 18. 20. 24. 6, 5. 6. 8. 22. 26. 31. 45. 48. 49. 7, 8. 25. 31. 34. 8, 29. 33. 35. 49. 9, 25. 38. 44. 50. 10, 30. 14, 16. 24. 30. 15, 4. 11. 16, 1. 15. 19. 17, 22. 26. 18, 2. 4. 8. 10. 11. 27. 19, 7. 12. 21. 30. 20, 4. 9. Ioh. 6, 10. 14. 7, 22. 23. 46. 51. 8, 40. 10, 33. 16, 21. 18, 7. 29. 31. Rom. 7, 1. 22. 24. 9, 20. 10, 5. 12, 17. 18. 14, 18. Cor. 1, 1, 25. 4, 9. 7, 7. 23. 26. 9, 8. 11, 28. 15, 19. 21. 32. 47. Cor. 2, 3, 2. 4, 2. 16. 5, 11. 8, 21. 12, 2. 4. Gal. 1, 1. 2, 6. 16. 5, 3. 6, 1. Eph. 2, 15. 3, 5. 16. 4, 8. 14. 22. Phlpp. 2, 7. 8. 4, 5. Col. 1, 28. 2, 22. 3, 9. 23. Thess. 1, 2, 13. 15. 4, 8. Thess. 2, 3, 2. Tim. 1, 2, 1. 4. 5. 4, 10. 5, 24. Tim. 2, 2, 2. 3, 8. Tit. 1, 14; *ἀνήρ*: Mth. 7, 26. Mc. 10, 2. Luc. 5, 8. 18. 14, 24. 17, 12 (Tim. 1, 1, 9. 10); Skeir. I, b. II, a. b. d. IV, c. d. VI, b; *ni manna,* oder *manna ni,* Niemand, *οὐδείς, μηδείς, μή τις*: Mth. 6, 24. 8, 4. 28. 9, 30. Mc. 2, 21. 22. 3, 27. 5, 3. 4. 43. 7, 36. 11, 14. Luc. 5, 14. 8, 16. 56. 9, 21. 36. 62. 15, 16. Ioh. 6, 44. 7, 4. 27. 9, 4. 15, 13. Eph. 5, 6. 29. Col. 2, 16. Tim. 1, 4, 12. Tim. 2, 4, 16; s. unt. *Ni; Mannans gaþivands,* s. unt. *þius; Mannans maurþrjands,* s. unt. *Maurþr; Mannam samjands,* s. unt. *Samjan.*

Manna-hun, Jemand; mit der Negation *ni mannahun,* Niemand, *μηδείς, οὐδείς, μή τις*: Mc. 1, 44. 8, 26. 9, 9. 39. 12, 14. 16, 8. Luc. 3, 14. 10, 4. Tim. 1, 5, 22; s. unt. *Ni.*

Ala-mans (DRA. 497), plur. tant., die Menschheit: Skeir. (IV, b.) VIII, b.

Mannisks, adject., menschlich, *ἀνθρώπινος*: Cor. 1, 4, 3; *τῶν ἀνθρώπων*: Ioh. 12, 43. Skeir. VI, b.

Manniskodus, masc., Menschlichkeit: Skeir. VI, b.

Managṡ (altn. *mangi*, agls. *manig*, alts. *maneg*, altfr. *menie*, *monich*, ahd. *manag*, engl. *many*, schw. *månge*, dän. *mange*, holl. *menig*, nhd. *mannig*, *menge;* Gr. III, 10. Gf. II, 756. Rchth. 919. 934), adject., comparat. *managiza*, superl. *managists*, viel, *πολύς*, *πλείων*, *πλεῖστος*: Mth. 7, 13. 22. 8, 1. 11. 18. 30. 9, 37. 11, 20. 27, 52. 55. Mc. 1, 34. 2, 2. 15. 3, 10. 4, 2. 5. 33. 5, 9. 26. 6, 2. 13. 20. 7, 4. 9, 12. 26. 10, 22. 31. 45. 12, 33. 13, 26. 14, 56. 15, 41. Luc. 1, 1. 14. 16. 2, 34. 35. 36. 3, 18. 4, 25. 27. 41. 5, 15. 6, 23. 35. 7, 21. 43. 47. 8, 3. 4. 29. 30. 9, 22. 10, 2. 24. 14, 16. 25. 15, 2. 13. 16, 10. 17, 25. Ioh. 6, 10. 56. 60. 7, 31. 40. 8, 26. 10, 20. 31. 41. 42. 11, 19. 45. 12, 11. 24. 42. 14, 2. 15, 2. 15. Rom. 9, 22. 12, 4. 5. Cor. 1, 9, 19. 10, 17. 33. 11, 30. 12, 12. 14. 20. 15, 6. 16, 9. Cor. 2, 1, 11. 2, 4. 6. 3, 12. 4, 15. 6, 4. 10. 7, 4. 8, 2. 4. 9, 2. Gal. 4, 17. Eph. 2, 4. Phlpp. 3, 18. Col. 4, 13. Thess. 1, 2, 17. Tim. 1, 3, 13. 6, 9. 10. Tim. 2, 2, 2. 4, 14. Skeir. VII, b; *ἱκανός*: Luc. 8, 32; Comparativ *managiza* auch *περισσός*: Mth. 5, 37. 47. Ioh. 10, 10; *περισσότερος*: Cor. 1, 15, 10. Cor. 2, 2, 7. 10, 8. 11, 23. *sva managṡ*, so viel, *τοσοῦτος*: Ioh. 6, 9. Skeir. VII, b; *sva managṡ sve*, so viel als, *ὅσος*: Mc. 3, 10. 6, 11. 56. Luc. 4, 40. 9, 5. Gal. 3, 27. 6, 12. 16. Phlpp. 3, 15. Tim. 1, 6, 1; *sva managṡ svasve*, dass., Mc. 3, 28. Luc. 4, 40; *waiva managṡ*, wieviel, *ὅσος*: Cor. 2, 1, 20; *wan managṡ*, dass., *πόσος*: Mc. 8, 5. 19. 20; *managizo* (sc. *haban*), mehr haben, *πλεονάζειν*: Cor. 2, 8, 15; *managizo vairþan*, mehr werden, *περισσεύειν*: Mth. 5, 20; *in managizo þau*, um mehr als, *ἐπάνω*: Mc. 14, 5; vgl. Cor. 1, 15, 6.

Managei, fem., Menge, Volk, *πλῆθος*: Mc. 3, 7. 8. Luc. 2, 13. 5, 6. 19, 37. Neh. 5, 18; *ὄχλος*: Mth. 7, 28. 9, 8. 23. 25. 33. 36. 11, 7. 27, 15. Mc. 2, 4. 13. 3, 9. 20. 32. 4, 1. 36. 5, 21. 24. 27. 30. 31. 7, 14. 17. 8, 1. 2. 6. 34. 9, 14. 15. 17. 25. 10, 1. 46. 11, 18. 12, 12. 37. 14, 43. 15, 8. 11. 15. Luc. 3, 7. 10. 4, 42. 5, 1. 3. 6. 19. 29. 6, 19. 7, 9. 11. 12. 24. 8, 19. 40. 42. 45. 9, 11. 12. 16. 18. 37. 38. 18, 36. 43. 19, 3. 39. Ioh. 6, 1. 22. 24. 7, 12. 15. 20. 31. 32. 40. 42. 12, 9. 12. 17. 29; *λαός*: Mth. 27, 1. 64. Mc. 7, 6. Luc. 1, 10. 17. 21. 68. 77. 2, 10. 31. 32. 3, 15. 18. 21. 6, 17. 7, 1. 16. 29. 8, 47. 18, 43. 19, 47. 48. 20, 1. 6. 9. 19. 26. 45. Ioh. 18, 14. Rom. 9, 25. 26. 10, 21. 11, 1. 15, 10. 11. Cor. 1, 14; 21. Cor. 2, 6, 16. Neh. 5, 15.

Managdubṡ, fem., Menge, Ueberfluss, *περισσεία*: Cor. 2, 8, 2.

Managjan, conj. II, vermehren, *πληθύνειν*: Cor. 2, 9, 10; *πλεονάζειν*: Thess. 1, 3, 12.

Managnan, conj. III, überflüssig sein, in Menge sein, *περισσεύειν*: Cor. 2, 4, 15. 8, 7. Eph. 3, 10. s. zu d. St., *πλεονάζειν*: Thess. 2, 1, 3.

Us-managnan, dass., *περισσεύειν*: Cor. 2, 8, 2.

Manna, s. unt. *Man.*

Manna (vox hebr.), indecl., *μάννα*: Ioh. 6, 31. 49. 58.

Manvus (Gf. II, 728), adject., bereit, *ἕτοιμος*: Mc. 14, 15. Luc. 14, 17. Ioh. 7, 6. Cor. 2, 9, 5. 10, 16. 12, 14.

Manvuba, adverb., bereit, *ἐν ἑτοίμῳ*: Cor. 2, 10, 6.

Un-manvus, adject., unvorbereitet, *ἀπαρασκεύαστος*: Cor. 2, 9, 4.

Manvjan, conj. II, bereiten, *ἑτοιμάζειν*: Mth. 25, 41. Mc. 1, 3. 10, 40. 14, 12. 15. Luc. 1, 17. 76. 2, 31. 3, 4. 9, 52. 17, 8. Ioh. 14, 2. Tim. 2, 2, 21. Philem. 22; *καταρτίζειν*: Mc. 1, 19.

Ga-manvjan, bereiten, *κατασκενάζειν*: Mth. 11, 10. Mc. 1, 2. Luc. 7, 27; *παρασκενάζειν*: Cor. 2, 9, 2. 3; *κατεργάζεσθαι*: Cor. 2, 5, 5; *καταρτίζειν*: Luc. 6, 40. Rom. 9, 22; *ἐξαρτίζειν*: Tim. 2, 3, 17. (Skeir. VII, c.); im Passiv, zubereitet werden, *γίγνεσθαι*: Neh. 5, 18.

Fauraga-manvjan, vorbereiten, *προκαταρτίζειν*: Cor. 2, 9, 5; *προετοιμάζειν*: Rom. 9, 23. Eph. 2, 10.

Faura-manvjan, dass., Skeir. IV, b.

Manvi, nentr., Bereitschaft, die bereiten Mittel, Aufwand, *δαπάνη*: Luc. 14, 28. s. zu d. St.

Manviþa, fem., Bereitschaft, *ἑτοιμασία*: Eph. 6, 15.

Maudjan (Gr. II, 49), conj. II, erinnern: Skeir. VI, a.

Ga-maudjan, dass., *ὑπομιμνήσκειν*: Ioh. 14, 26. Tim. 2, 2, 14; *ἀναμιμνήσκειν*: Tim. 2, 1, 6. Skeir. VII, d.

Maudeins, fem., Erinnerung: Skeir, VI, a.

Ga-maudeins, dass., *ὑπόμνησις*: Tim. 2, 1, 5.

Maurgins (altn. *morgun*, alts., ahd. *morgan*, altfr. *morn*, agls., dän., holl., nhd. *morgen*, schw. *morgon*, engl. *morning;* Gf. II, 852. Rchth. 935), masc., Morgen, *πρωί*: Mc. 11, 20. 15, 1. 16, 9; *πρωΐα*: Mth. 27, 1. Ioh. 18, 28; *du maurgina*, morgen, *αὔριον*: Cor. 1, 15, 32.

***Maurgjan,** conj. II, kürzen.

Ga-maurgjan, abkürzen, *κολοβοῦν*: Mc. 13, 20; *συντέμνειν*: Rom. 9, 28.

Maurþr (altn., ahd., altfr. *mord*, alts. *morth*, agls. *morð*, engl. *murther*, dän., schwed. *mord*, holl. *moord*, nhd. *mord;* lat. *mors*, gr. *μόρος;* Gf. II, 855. Rchth. 936), neutr., Mord, *φόνος*: Mc. 7, 21. 15, 7. Gal. 5, 21. Tim. 1, 6, 4. s. zu d. St.

Maurþrjan, conj. II, morden, *φονεύειν*: Mth. 5, 21. Luc. 18, 20; *mannans maurþrjands*, Mörder, *ἀνδροφόνος*: Tim. 1, 1, 9.

Mana-maurþrja (Gr. II, 508), masc., Mörder, *ἀνθρωποκτόνος*: Ioh. 8, 44.

Maurnan (altn. *morna*, agls. *murnan*, alts. *mornian*, ahd. *mornen*, engl. *mourn*, nhd. *murren;* gr. *μεριμνᾶν*, lat. *moeror;* Gf. II, 860), conj. II, sorgen, *μεριμνᾶν*: Mth. 6, 25. 27. 31. Phlpp. 4, 6.

Maran aþa (vox hebr.), *μαρὰν ἀθά*: Cor. 1, 16, 22.

Marei (altn. *mar*, agls. *mere*, alts. *meri*, ahd. *mari*, holl., nhd. *meer;* lat. *mare;* Gr. III, 381. Gf. II, 819), fem., Meer, *θάλασσα*: Mth. 8, 18. 24. 26. 27. 28. 32. Mc. 1, 16. 3, 7. 4, 1. 39. 41. 5, 1. 13. 21. 7, 31. 9, 42. 11, 23. Luc. 17, 6. Ioh. 6, 1. 16. 17. 18. 19. 22. 25. Rom. 9, 27. Cor. 1, 10, 1. 2. Cor. 2, 11, 25. 26; *faur marein*, an der Küste, *παράλιος*: Luc. 6, 17; *hindar marein*, über das Meer, an das jenseitige Ufer, s. unt. *Hindar.*

Mari-saivs, s. unt. *Saivs.*

Marzjan (agls. *myrran*, *mearrian*, alts. *merrian*, altfr. *meria*, ahd. *marrjan*, engl. *mar*, nhd. *schmerzen (?)*; Gf. II, 829. Rchth. 923), conj. II, hindern; ärgern, *σκανδαλίζειν*: Mth. 5, 29. 30. Mc. 9, 43. 45. 47.

Af-marzjan, dass., Ioh. 16, 1. Cor. 2, 11, 29.

Ga-marzjan, dass., Mth. 11, 6. Mc. 4, 17. 6, 3. 9, 42. Luc. 7, 23. Ioh. 6, 61. Cor. 1, 8, 13.

Marzeins, fem., Aergerniss, *σκάνδαλον*: Gal. 5, 11.

Af-marzeins, Aergerniss; Betrug, *ἀπάτη*: Mc. 4, 19. Eph. 4, 22.

Ga-marzeins, Aergerniss, *σκάνδαλον*: Rom. 9, 33. 14, 13. Cor. 1, 1, 23.

Fraþja-marzeins, Verstandestäuschung; *sis fraþjamarzeins visan*, *ἑαυτὸν φρεναπατᾶν*: Gal. 6, 3.

Marþa, nom. propr. fem., *Μάρθα*: Ioh. 11, 1. 5. 19. 21. 30. 12, 2.

Maria, nom. propr. fem., *Μαρία*: Luc. 1, 41. 2, 5. 16. 19. 34; auch *Mariam:* Luc. 1, 27. 30. 34; und *Marja:* Mth. 27, 56. 61. Mc. 6, 3. 15, 47. 16, 1. 9. Ioh. 11, 1. 2. 19. 28. 39. 45.

Marka (altn. *mark*, *merki*, agls. *mearc*, altfr. *merke*, alts. *marca*, ahd. *marka*, holl. *merk*, engl., schw., dän., nhd. *mark;* lat. *margo;* DRA. 496. Gf. II, 846. Rchth. 925), fem., Mark, Grenze, *ὅριον*: Mth. 8, 34. Mc. 5, 17. 7, 31. 10, 1; *μεθόριον*: Mc. 7, 24.

Ga-marko, fem., Grenznachbarin, *συστοιχοῦσα*: Gal. 4, 25.

Markaillius, nom. propr. masc., Marcellus: Skeir. IV, d.

Markus, nom. propr. masc., *Μάρκος*: Mc. inscr. Col. 4, 10. Tim. 2, 4, 11.

Markreitus (vox graec.; alts. *meregrita*, *meregriota;* Gr. I, 43 [3. Ausg.]), masc., Perle, *μαργαρίτα*; Tim. 1, 2, 9.

Marja, s. unt. *Maria.*

Marvtr (*Martyr* [?]; vox graec.), masc., Märtyr: Calend. Goth.

Mat, s. unt. *Mitan.*

Matþaius (*Maþþaius* Mth. 9, 9. Luc. 6, 15), nom. propr. masc., *Ματθαῖος*: Mth. 9, 9. Mc. 3, 18. Luc. 6, 15.

Matþat, nom. propr. masc., *Ματθάτ*: Luc. 3, 24.

Mats (altn. *matr*, agls. *mete*, alts. *mat*, *meti*, altfr. *mete*, ahd. *maz*, engl. *meat*, schwed. *mat*, dän. *mad*, nhd. *mast;* gr. *μάσσω*, *μάζα*, *μάγειρος*, maced. *ματτύα*, lat. *mattea;* Gr. II, 10. 508. III, 460. Gf. II, 904. Rchth. 927), masc. (plur. *mateis*), Speise, *βρῶσις*: Ioh. 6, 27. 55. Rom. 14, 17. Cor. 2, 9, 10. Col. 2, 16; *βρῶμα*: Mc. 7, 19. Luc. 3, 11. 9, 13. Rom. 14, 15. 20. Cor. 1, 8, 13. 10, 3. Tim. 1, 4, 3; *φαγεῖν*: Luc. 8, 55; *mateis*, *ἐπισιτισμός*: Luc. 9, 12; *mat giban*, Speise geben, speisen, *ψωμίζειν*: Rom. 12, 20.

Nahta-mats, Abendessen, Abendmahl, *δεῖπνον*: Mc. 6, 21. Luc. 14, 12. 16. 17. 24. Ioh. 12, 2. Cor. 1, 11, 25. Skeir. VII, b.

Undaurni-mats, Frühmahl, *ἄριστον*: Luc. 14, 12.

Mati-balgs, s. unt. *Balgs.*

Matjan, conj. II, essen, *φαγεῖν*: Mth. 6, 25. 31.

25, 42. Mc. 2, 26. 3, 20. 5, 43. 8, 1. 2. 9. 11, 14. 14, 12. 14. Luc. 4, 2. 6, 4. 7, 36. 9, 13. 17. 14, 15. 15, 23. 17, 8. Ioh. 6, 5. 23. 26. 31. 40. 50. 52. 53. 58. 18, 28. Rom. 14, 2. Cor. 1, 9, 4. 10, 3. 11, 21. 24. 15, 32. Thess. 2, 3, 8. Neh. 5, 14; *ἐσθίειν*: Mth. 9, 11. Mc. 1, 6. 2, 16. 7, 2. 3. 5. 28. Luc. 5, 30. 33. 6, 1. 7, 33. 34. 10, 7. 8. 15, 16. Rom. 14, 2. 3. Cor. 1, 9, 7. 10, 18. 25. 27. 28. 31. 11, 22. 26. 27. 28. 29. Thess. 2, 3, 10. 12; *τρώγειν*: Ioh. 6, 54. 56. 57. 58. 13, 18; *βιβρώσκειν*: Ioh. 6, 13. Skeir. VII, b; *du naht matjan*, zur Nacht essen, *δειπνᾶν*: Luc. 17, 8. s. zu d. St.

Ga-matjan, essen, *φαγεῖν*: Mc. 8, 8. Luc. 17, 8.

Miþ-matjan, mitessen, *συνεσθίειν*: Luc. 15, 2. Cor. 1, 5, 11.

Mattaþan, nom. propr. masc., *Ματθάτ*, *Ματταθά*: Luc. 3, 29. 31.

Mattaþius, nom. propr. masc. (gen. *Mattaþiaus* und *Mattaþivis*), *Ματταθίας*: Luc. 3, 25. 26.

Mavi (altn. *mey*, agls. *meovle*, schw. *mö*, dän. *mø*, holl. *meisje;* vgl. *Magus;* Gr. III, 322. 336), fem. (gen. *mavjos*), Mädchen, *κοράσιον*: Mth. 9, 24. 25. Mc. 5, 42. 6, 22. 28; *παῖς*: Luc. 8, 51. 54; *παρθένος*: Cor. 1, 7, 25. Cor. 2, 11, 2.

Mavilo, fem., Mägdlein, *κοράσιον*: Mc. 5, 41.

Megs (altn. *magr*, agls. *mæg*, *meg*, alts. *mag*, altfr. *mech*, ahd. *mag*, engl. *match*, schw. *mag*, dän. *mage*, nhd. *magen;* Gr. II, 27. III, 321. DRA. 468. Gf. II, 629. Rchth. 917), masc., Eidam, *γαμβρός*: Neh. 6, 18.

Meina (altn. *minn*, ahd., altfr., alts., agls. *min*, engl. *my*, *mine*, schw., dän., *min*, nhd. *mein;* lat. *mei*, gr. *μου;* Bopp 482. Gr. I, 780 f. Gf. II, 592. Rchth. 929), Genit. des pron. pers. *ik*, meiner, *ἐμοῦ*: Mth. 10, 37. 38. 39. 25, 43. Mc. 8, 35. 38. 10, 29. Luc. 9, 24. 26. 17, 33. Ioh. 6, 57. 12, 30. Tim. 2, 1, 8.

Mis, dat., mir: Mth. 3, 11. 7, 21. 22. 23. 8, 21. 22. 9, 9. 10, 32. 38. 11, 6. 25, 40. 41. 42. 45. 27, 4. 10. 46. Mc. 1, 7. 17. 2, 14. 5, 7. 30. 31. 6, 25. 7, 6. 11. 14. 8, 34. 9, 19. 39, 42. 10, 14. 11, 29. 30. 12, 15. 14, 6. 15, 34. Luc. 1, 3. 25. 38. 43. 49. 3, 16. 4, 18. 23. 5, 8. 27. 6, 47. 7, 8. 23. 44. 45. 8, 28. 45. 46. 9, 23. 38. 59. 61. 10, 16. 22. 29. 14, 26. 27. 15, 6. 9. 12. 18. 29. 31. 16, 3. 17, 8. 18, 5. 13. 16. 19, 21. 27. 20, 3. 24. Ioh. 5, 36. 46. 6, 35. 37. 44. 45. 47. 56. 65. 7, 17. 23. 28. 37. 38. 8, 28. 29. 37. 42. 45. 46. 9, 11. 15. 30. 10, 18. 29. 37. 38. 11, 25. 26. 41. 42. 12, 26. 32. 44. 46. 48. 49. 13, 18. 14, 1. 3. 10. 11. 12. 20. 28. 30. 31. 15, 2. 4. 5. 6. 7. 27. 16, 9. 32. 33. 17, 4. 6. 7. 8. 9. 11. 12. 20. 21. 22. 23. 24. 18, 9. 11. 35. 19, 10. Rom. 7, 8. 10. 13. 17. 18. 20. 21. 9, 1. 2. 19. 11, 27. 12, 3. 19. 14, 11. Cor. 1, 4, 3. 4. 6. 10, 23. 33. 13, 3. 14, 21. 15, 8. 10. 32 16, 4. 9. 11. Cor. 2, 1, 17. 2, 1. 2. 12. 6, 18. 7, 4. 7. 9, 1. 4. 11, 10. 12, 6. 7. 8. 9. 10. 14. 13, 3. Gal. 1, 2. 24. 2, 1. 3. 6. 7. 8. 9. 20. 4, 12. 15. 21. 6, 14. 17. Eph. 3, 2. 3. 7. 8. 6, 19. Phlpp. 1, 19. 21. 22. 26. 30. 2, 22. 3, 1. 4, 3. 9. 15. 16. Col. 1, 25. 29. 4, 10. Tim. 1, 1, 11. 16. Tim. 2, 1, 13. 15. 18. 2, 2. 3, 11. 4, 8. 9. 10. 11. 14. 16. Tit. 1, 3. Philem. 11. 13. 16. 18. 19. 22. 23. Neh. 5, 14. 15. 18.

Mik, accus., mich: Mth. 8, 2. 10, 33. 36. 37. 40. 25, 42. 43. 26, 75. Mc. 1, 40. 6, 22. 23. 7, 6. 7. 8, 27. 29. 33. 34. 9, 37. 10, 18. 21. 36. 47. 48. 12, 15. 14, 7. 42. 48. 49. 72. Luc. 1, 48. 2, 49. 4, 7. 18. 43. 5, 12. 6, 46. 7, 7. 9, 18. 20. 23. 48. 59. 10, 16. 14, 18. 19. 15, 19. 16, 3. 4. 17, 4. 18, 3. 19. 22. 39. 19, 27. 20, 23. Ioh. 5, 36. 37. 46. 6, 26. 36. 38. 40. 44. 57. 7, 7. 16. 19. 28. 29. 33. 34. 36. 8, 12. 14. 16. 18. 19. 21. 26. 28. 29. 40. 42. 46. 49. 54. 9, 4. 10, 9. 14. 15. 17. 25. 27. 32. 11, 42. 12, 8. 26. 27. 44. 45. 49. 13, 13. 18. 20. 21. 33. 36. 38. 14, 6. 7. 9. 14. 15. 19. 21. 23. 24. 28. 15, 5. 9. 16. 18. 20. 21. 23. 24. 25. 26. 16, 3. 5. 10. 14. 16. 17. 19. 23. 27. 32. 17, 5. 8. 18. 19. 23. 24. 25. 26. 18, 8. 21. 23. 34. 19, 11. Rom. 7, 11. 23. 24. 8, 2. 9, 20. 10, 20. 14, 20. Cor. 1, 1, 17. 4, 4. 5, 12. 7, 7. 9, 3. 16, 6. 7. Cor. 2, 1. 16. 19. 2, 2. 5. 7, 7. 8. 11, 1. 5. 7. 9. 16. 32. 12, 5. 7. 11. 20. 21. Gal. 2, 18. 20. 4, 14. Eph. 6, 21. Phlpp. 2, 23. 27. 3, 12. 14. 4, 10. 11. 12. 13. Col. 4, 7. Tim. 1, 1, 12. Tim. 2, 1, 12. 16. 17. 3, 11. Philem. 17. Neh. 6, 14. 19.

Meins, pronom. possess.: mein, *ὁ ἐμοῦ*: Mth. 7, 21. 24. 26. 8, 6. 8. 9. 21. 9, 18. 10, 32. 33. 11, 10. 25, 40. 27, 46. Mc. 1, 11. 3, 33. 34. 35. 5, 23. 9, 7. 17. 24. 37. 39. 41. 10, 20. 40. 11, 17. 12, 6. 36. 14, 8. 14. 15, 34. Luc. 1, 18. 20. 25. 43. 44. 46. 47. 2, 30. 49. 3, 22. 4, 7. 6, 47. 7, 6. 7. 8.

27. 44. 45. 46. 8, 21. 9, 35. 38. 48. 50. 59. 61. 10, 22. 14, 23. 24. 26. 27. 33. 15, 6. 18. 24. 29. 16, 3. 5. 18, 3. 21. 19, 8. 23. 27. 46. 20, 13. 42. Ioh. 6, 32. 51. 54. 55. 56. 65. 8, 14. 19. 28. 38. 49. 50. 52. 54. 10, 15. 16. 17. 18. 25. 28. 29. 30. 32. 37. 11, 21. 32. 12, 7. 27. 47. 48. 13, 37. 14, 2. 7. 13. 14. 20. 21. 23. 26. 28. 15, 1. 7. 8. 10. 14. 15. 16. 20. 21. 23. 24. 16, 10. 24. 26. 18, 37. Rom. 7, 4. 18. 23. 9, 1. 2. 3. 17. 25. 26. 10, 21. 11, 13. 14. 16, 21. 23. Cor. 1, 8, 13. 9, 1. 27. 10, 29. 11, 1. 2. 24. 13, 3. 15, 58. 16, 24. Cor. 2, 2, 12. 11, 1. 9. 28. 30. 12, 5. 9. Gal. 4, 14. 19. 20. 6, 17. Eph. 1, 16. 3, 4. 13. 14. 6, 10. 19. Phlpp. 1, 14. 16. 20. 2, 2. 25. 3, 1. 8. 17. 4, 1. 3. 14. Col. 1, 24. 4, 19. Tim. 2, 1, 3. 6. 12. 16. 2, 1. 8. 3, 10. 4, 16. Philem. 20. Neh. 5, 14. 16. 17. 18. 6, 19. 7, 2; *ὁ ἐμός*: Mc. 8, 38. Luc. 9, 26. 15, 31. Ioh. 3, 29. 5, 47. 6, 38. 7, 6. 8. 16. 8, 16. 31. 37. 43. 51. 56. 10, 14. 26. 27. 12, 26. 14, 15. 24. 27. 15, 9. 11. 12. 16, 14. 15. 17, 10. 13. 24. 18, 36. Rom. 10, 1. Cor. 1, 1, 15. 5, 4. 9, 2. 3. 11, 25. 16, 18. 21. Cor. 2, 1, 23. 2, 3. 8, 23. Gal. 6, 11. Phlpp. 1, 26. 3, 9. Col. 4, 18. Thess. 2, 3, 17. Tim. 2, 4, 6. Philem. 12. 19; *μοί*: Mc. 5, 9. Ioh. 13, 35; *ὁ πρός με*: Phlpp. 2, 30; für den griech. Artikel: Ioh. 14, 31. Cor. 2, 12, 7.

Meki (altn. *mökir*, alts. *maki*, agls. *mece*; gr. *μάχαιρα*; Gr. III, 440), neutr., Schwert, *μάχαιρα*: Eph. 6, 17.

Mel (altn. *mál*, *mæle*, agls. *mæl*, *mal*, altfr. *mel*, *mal*, *melia*, ahd. *mal*, schw. *mål*, dän. *maal*, nhd. *maal*, *malen*; Gr. I, 170 [3. Ausg.]. II, 54. DRA. 746. Gf. II, 714. Rchth. 918), neutr., 1) Zeit, *χρόνος*: Mc. 9, 21. Luc. 1, 57. 4, 5. 8, 27. 29. Ioh. 12, 35. 13, 33. 14, 9. Gal. 4, 1. 4. Tim. 2, 1, 9. Tit. 1, 2; *καιρός*: Mth. 8, 29. 11, 25. Mc. 1, 15. 10, 30. 11, 13. 12, 2. Luc. 1, 20. 4, 13. 8, 13. 16, 7. 18, 30. 19, 44. 20, 10. Ioh. 7, 6. 8. Rom. 9, 9. Cor. 1, 4, 5. Cor. 2, 6, 2. 8, 14. Gal. 4, 10. 6, 9. Eph. 1, 10. 2, 12. 6, 18. Col. 4, 5. Thess. 1, 5, 1. 2, 17. Tim. 1, 2, 6. 6, 15. Tim. 2, 4, 3. 6. Skeir. II, b. IV, b. VI, c. VIII, a; *ὥρα*: Rom. 13, 11; *us þamma mela*, seit dieser Zeit, seitdem, *ἐκ τούτου*: Ioh. 6, 66. *Mel gabaurþais*, s. unt. *Bairan*. 2) Schrift, *γραφή*: Mc. 12, 24. Luc. 4, 21; *γράμμα*: Ioh. 5, 47.

Meljan, conj. II, 1) schreiben, *γράφειν*: Mc. 10, 4. Luc. 1, 3. 63. 16, 7. Rom. 10, 5. 16, 22. subscr. Cor. 1, 5, 11. subscr. Cor. 2, 1, 13. 7, 12. 9, 1. 13, 2. 10. subscr. Gal. 1, 20. Phlpp. 3, 1. Thess. 1, 4, 9. 5, 1. Thess. 2, 3, 17. Tim. 1, 3, 14; *ἀνατάξασθαι*: Luc. 1, 1; 2) aufschreiben, *ἀπογράφειν*: Luc. 2, 3.

Ana-meljan, aufschreiben, *ἀπογράφειν*: Luc. 2, 5.

Ga-meljan, schreiben, *γράφειν*: Mth. 11, 10. Mc. 1, 2. 7, 6. 9, 12. 13. 10, 5. 11, 17. 12, 19. Luc. 2, 23. 3, 4. 4, 4. 8. 10. 17. 7, 27. 10, 20. 26. 16, 6. 19, 46. 20, 48. Ioh. 5, 46. 6, 31. 45. 8, 17. 10, 34. 12, 14. 15, 25. Rom. 8, 36. 9, 13. 32. 10, 15. 11, 26. 12, 19. 14, 11. 15, 9. Cor. 1, 1, 19. 4, 6. 5, 9. 9, 9. 14, 21. 15, 54. Cor. 2, 2, 3. 4. 9. 8, 15. 9, 9. Gal. 4, 22. 26. 6, 11. Philem. 19. 21; *προγράφειν*: Rom. 15, 4. vgl. zu Luc. 15, 24; *ἐγγράφειν*: Cor. 2, 3, 2; *ἀπογράφειν*: Luc. 2, 1; part. praet. *þata gamelido* (*þata gameliþ* Rom. 10, 11), das Geschriebene, die Schrift, *τὸ γεγραμμένον*: Luc. 18, 31. 20, 17. Cor. 2, 4, 13; *τὸ ῥηθέν*: Mth. 8, 17; *γραφή*: Mc. 12, 10. 15, 28. Ioh. 10, 35. 13, 18. 17, 12. Rom. 9, 17. Gal. 4, 30. *Inna gameljan*, einschreiben, *ἐγγράφειν*: Cor. 2, 3, 3.

Fauraga-meljan, vorherschreiben, verkündigen, *προγράφειν*: Rom. 15, 4. Eph. 3, 3.

Uf-meljan, unterschreiben: Monum. Neap. und Aret.

Ufar-meljan, überschreiben, *ἐπιγράφειν*: Mc. 15, 26.

Faura-meljan, vorherschreiben, *προγράφειν*: Gal. 3, 1.

Ga-meleins, fem., Schrift, *γραφή*: Ioh. 7, 38. 42. Tim. 1, 5, 18; *γράμμα*: Cor. 2, 3, 7.

Gilstra-meleins, Schatzung, *ἀπογραφή*: Luc. 2, 2.

Ufar-meleins, Ueberschrift, Aufschrift, *ἐπιγραφή*: Mc. 12, 16.

Ufar-meli, neutr., dass.: Mc. 15, 26. Luc. 20, 24.

Mela (altn. *mölir*, nhd. *malter*; Gr. III, 458), masc., Mass, Scheffel, *μόδιος*: Mc. 4, 21.

Mena (altn. *máni*, *manadr*, alts., ahd. *mano*, *manod*, agls. *mona*, *monaδ*, altfr. *mona*, *monath*, engl. *moon*, *month*, schw. *måne*, *månad*, dän. *maane*, *maaned*, holl. *maan*, nhd. *mond*, *monat*; gr. *μήν*, *μήνη*, lat. *mensis*; Bopp 172 *). Gr. III, 350. Gf. II, 794. Rchth. 933), masc., Mond, *σελήνη*: Mc. 13, 24.

Menoþs, masc. anom., Monat, *μήν*: Luc. 1, 24. 26. 36. 56. 4, 25. Gal. 4, 10. Neh. 6, 15.

Merjan (altn. *mæra*, agls. *mærð*, alts. *mari*, *marian*, altfr. *mere*, ahd. *mari*, *marjan*, holl. *maar*, nhd. *mähre;* Gf. II, 821. Rchth. 923), conj. II, 1) verkündigen, *κηρύσσειν*: Mth. 9, 35. 10, 27. 11, 1. Mc. 1, 4. 7. 14. 38. 45. 3, 14. 5, 20. 6, 12. 7, 36. 14, 9. Luc. 3, 3. 4, 19. 44. 8, 39. 9, 2. Rom. 10, 8. 14. 15. Cor. 1, 1, 23. 9, 27. 15, 11. 12. Cor. 2, 1, 19. h. l. 4, 5. 11, 4. Gal. 2, 2. 5, 11. Phlpp. 1, 15. Col. 1, 23. Tim. 1, 3, 16. Tim. 2, 4, 2. Skeir. III, c; *καταγγέλλειν*: Phlpp. 1, 16. 18; *διαλαλεῖν*: Luc. 1, 65; 2) das Evangelium verkündigen, *εὐαγγελίζεσθαι*: Cor. 1, 15, 1. Gal. 1, 23; *aivaggeljon merjan*, dass., Cor. 2, 10, 16. 11, 7.

Merjands, partic. praes. als Subst., Herold, *κήρυξ*: Tim. 1, 2, 7. Tim. 2, 1, 11.

Us-merjan, verkündigen, bekannt machen, *διαφημίζειν*: Mth. 9, 31.

Vaila-merjan, 1) das Evangelium verkündigen, *εὐαγγελίζειν*: Mth. 11, 5. Luc. 1, 19. 4, 18. 43. 7, 22. 9, 6. 16, 16. 20, 1. Cor. 1, 1, 17. 15, 2. Eph. 2, 17. 3, 8; 2) verkündigen, *κηρύσσειν*: Cor. 2, 1, 19.

Vaja-merjan, lästern, *βλασφημεῖν*: Mth. 9, 3. Mc. 3, 28. 29. 15, 29. Ioh. 10, 36. Rom. 14, 16. Tim. 1, 1, 20. 6, 1; *vajamerjands* part. praes., lästernd, *βλασφημός*: Tim. 1, 1, 13. Tim. 2, 3, 2.

Us-mernan, conj. III, ausgebreitet, bekannt werden, *διέρχεσθαι*: Luc. 5, 15.

Vaila-mers, adject., wohllautend, *εὔφημος*: Phlpp. 4, 8.

Mereins, fem., Predigt, *κήρυγμα*: Cor. 1, 15, 14. Tit. 1, 3. Skeir. IV, b.

Vaila-mereins, 1) dass., Cor. 1, 1, 21; 2) Lobpreisung, *εὐφημία*: Cor. 2, 6, 8.

Vaja-mereins, Lästerung, *βλασφημία*: Mth. 26, 65. Mc. 7, 22. 14, 64. Eph. 4, 31; *δυσφημία*: Cor. 2, 6, 8.

Vaja-merei, fem., Lästerung, *βλασφημία*: Ioh. 10, 33.

Meriþa, fem., Kunde, Gerücht, *φήμη*: Mth. 9, 26. Luc. 4, 14; *ἀκοή*: Mc. 1, 28; *ἦχος*: Luc. 4, 37.

Mes (agls. *myse*, ahd. *mias*, engl. *mess;* lat. *mensa;* Gr. III, 433. Gf. II, 874), neutr., Bret, Tafel, Tisch, *πίναξ*: Mc. 6, 25. 28; *τράπεζα*: Mc. 11, 15. *Dal uf mesa*, s. unt. *Dal.*

Met, s. unt. *Mitan.*

Midja (altn. *miþr*, *medal*, agls. *midd*, alts. *middi*, altfr. *midde*, ahd. *mitti*, engl. *mid*, *middle*, schw. *mitt*, dän. *midte*, *midie*, holl. *middel*, nhd. *mitte;* gr. *μέσος*, lat. *medius;* Gf. II, 667. Rchth. 928), adject., mittler, *μέσος*: Mc. 9, 36. 14, 60. Luc. 2, 46. 4, 30. 35. 5, 19. 6, 8. 17, 11. Ioh. 7, 14. 8, 59.

Midja-sveipains, s. unt. *Sveipan.*

Midjun-gards, s. unt. *Gards.*

Miduma (oder *Midums* Gr. III, 630), fem., Mitte, *μέσον*: Mc. 3, 3. Luc. 8, 7. 10, 3. Cor. 2, 6, 17. Col. 2, 14. Skeir III, d.

***Midumon**, conj. II, vermitteln.

Midumonds, part. praes. als Subst., Mittler, *μεσίτης*: Tim. 1, 2, 5.

Mizdo (agls. *meord*, alts. *meda*, gr. *μισθός*), fem., Lohn, *μισθός*: Mth. 5, 46. 6, 2. 5. 16. 10, 41. 42. Mc. 9, 41. Luc. 6, 23. 35. 10, 7. Tim. 1, 5, 18.

Miþ (*mid*... Luc. 7, 11; altn. *med*, alts., agls. *mid*, altfr. *mith*, *mit*, *mei*, schw., dän. *med*, holl. *met*, ahd., nhd. *mit;* gr. *μετά*; Gf. II, 659. Alth. Praepos. 110. Rchth. 930), Präposition mit dem Dativ; fast nicht mehr zu lokaler und nie zur Zeitbestimmung gebraucht, zeigt es, dem griechischen *μετά* und *σύν* entsprechend, Verbindung und Gemeinschaft an. Auch zu instrumentaler Bezeichnung wird es im Gothischen seltner gebraucht, da hier diese Beziehung gewöhnlich durch den blossen Dativ angegeben wird.

I. Präposition: 1) lokal, mitten auf, *ἀνὰ μέσον*: Mc. 7, 31 *qam at marein galeilaie miþ tveihnaim markom daikapaulaios;* 2) bezeichnet Genossenschaft, Gesellschaft, Begleitung, mit, unter, bei, *σύν* und *μετά*, a) eigentlich: *α*) bei den Verbis der Ruhe wie *visan:* Mth. 9, 15 *miþ im ist bruþfaþs.* 26, 69 *þu vast miþ iesua.* 71. Mc. 1, 13 *vas miþ diuzam.* 2, 19. 26. 3, 14. 4, 36. 5, 18. 8, 2. 14, 67. 16, 10. Luc. 5, 34. 6, 3. 4. 8, 38. 15, 31. Ioh. 3, 26. 7, 33. 9, 40. 11, 31. 12, 17. 13, 33. 14, 9. 15, 27. 16, 4. 17, 12. 24. 18, 18. Gal. 2, 4. Phlpp. 2, 23. Tim. 2, 4, 11; auch ist *visan* zu suppliren, wie Mth. 27, 54 *hundafaþs jah þai miþ imma* (sc. *visandans*). Mc. 1, 36 *simon jah þai miþ imma.* 2, 25. 5, 40. 9, 8. Luc. 5, 8. 7, 12. 8, 1. 45. 9, 32. Ioh. 18, 26. Gal. 1, 2; ferner bei *sitan* Mc. 14, 54; *gasitan* Ioh. 6, 3; *standan* Ioh. 18, 5; *gastandan* Luc. 1, 56; *atstandan* Luc. 20, 1; *anakumbjan* Mth. 8, 11. Luc. 5, 29. Ioh. 12, 2; *liban* Luc. 2, 36; *bauan* Cor. 1, 7, 12. 13; *β*) bei Verbis der Bewegung, wie *qiman* und Composit., Mc. 1, 29. 8, 38. 14, 43

62. Ioh. 11, 33. Cor. 2, 9, 4; *vairþan* Luc. 2, 13; *gaggan* und Compos., Mth. 5, 41. Mc. 10, 46. 11, 11. Luc. 2, 51. 6, 17. 7, 6. 14, 31 (*ἐν*). Joh. 6, 66. 18, 1. 2. Gal. 2, 1; *galeiþan* Mc. 5, 24. 8, 10. Cor. 1, 16, 4; *miþinnguleiþan* Ioh. 18, 15; *afleiþan* Mc. 3, 7; *laistjan* Luc. 9, 49. Thess. 1, 5, 15; *in viga visan* Mth. 5, 25; *garinnan* Mc. 14, 53; b) ethisch und zwar *α*) in der Bedeutung mit etwas versehen: Mc. 14, 43. u. 48 *qiman miþ hairum jah trivam.* Ioh. 18, 3 *ïddja miþ skeimam jah haizam jah vepnam;* Cor. 1, 5, 4 *gastauan miþ mahtai fraujins.* 7, 18 *miþ* (*ἐν*) *faurafillja galaþoþs varþ was; β*) zur Bezeichnung begleitender Zustände, Gefühle, Handlungen etc.: Mc. 3, 5 *ussaiwands ïns miþ moda.* 4, 16 *miþ fahedai niman.* Luc. 8, 13. Phlpp. 2, 29. Col. 1, 11. Luc. 10, 17 *miþ fahedai qiþan.* Mc. 9, 24 *miþ tagram qiþan.* Luc. 9, 39 *ahma tahjiþ ïna miþ waþon.* Mc. 10, 30 *andniman miþ vrakom.* Luc. 17, 20 *ni qimiþ þiudangardi guþs miþ atvitainai.* Cor. 2, 7, 15 *miþ agisa jah reiron andniman.* Eph. 4, 2 *miþ usbeisnai usþulan.* Phlpp. 4, 6. Thess. 2, 3, 12. Tim. 1, 1, 14. 2, 15. 4, 3. 4. 6, 6. Tim. 2, 2, 10. Skeir. VIII, b; *γ*) zur Bezeichnung der Art und Weise: Mc. 1, 27 und Luc. 4, 36 *miþ* (*κατά* c. accus. und *ἐν*) *valdufnja anabiudan.* Mc. 13, 26. *qiman miþ mahtai managai.* Luc. 17, 15 *miþ stibnai mikilai hauhjan.* Cor. 2, 8, 4 *miþ managai usbloteinai bidjan.* Skeir. I, b *miþ sunjai qiþan.* VIII, c *miþ baitrein rodjan — miþ balþein insakan; δ*) instrumental: Mth. 26, 72 *miþ aiþa svaran.* Cor. 2, 8, 19 *gateviþs miþ anstai.* Tim. 1, 2, 9 *miþ gariudjon jah mahein fetjan sik;* 3) helfend, beistehend, belehrend, erweckend u. s. w. bei Einem sein, besonders bei *visan*, welches Verbum auch zu suppliren ist: Luc. 1, 28 *frauja miþ þus* sc. *ist.* Thess. 2, 3, 16. Ioh. 8, 29 *saei sandida mik, miþ mis ist.* 16, 32 *atta miþ mis ist.* Phlpp. 4, 9 *guþ gavairþeis sijai miþ izvis.* Ioh. 14, 16 *parakletus ist miþ izvis.* Luc. 1, 66 *handus fraujins vas miþ imma.* Rom. 16, 24 *ansts fraujins miþ ahmin izvaramma.* Cor. 1, 16, 23 *ansts fraujins miþ izvis.* 24. Cor. 2, 13, 13. Gal. 6, 18. Eph. 6, 23. 24. Col. 4, 19. Thess. 1, 5, 28. Thess. 2, 3, 18; *visan* (bleiben) Ioh. 14, 17 (*parakletus visiþ miþ izvis*); *vairþan* Cor. 2, 13, 11 (*guþ gavairþeis vairþiþ miþ izvis*); 4) bezeichnet Gemeinschaftlichkeit, mit, zugleich mit, samt, a) bei Transitiven und zwar sich beziehend *α*) auf das Subject: Mth. 9, 11 *sa laisareis izvar miþ motarjam matjiþ.* Mc. 2, 16. 14, 14. Luc. 5, 30. 7, 36. Ioh. 13, 18. Gal. 2, 12; Mc. 4, 10 *frehun ïna þai bi ïna miþ þaim tvalibim.* 15, 7 *þai miþ ïmma drobjandans.* 15, 31 *gudjans bilaikandans ïna miþ þaim bokarjam.* Luc. 15, 30 *fret þein sves miþ kalkjom.* Cor. 1, 15, 10 *usaivida ansts guþs miþ mis.* 16, 19 *goleiþ izvis priska miþ ingardjon seinai aikklesjon.* Gal. 4, 30. Eph. 4, 18. Phlpp. 4, 3. Tim. 2, 2, 22. Skeir. II, a; *β*) auf das Object: Mc. 1, 20 *afletandans attan seinana miþ asnjam.* 8, 34 *athaitands þo managein miþ siponjam seinaim.* 15, 27 *miþ ïesua ushramidedun tvans vaidedjans.* Luc. 5, 19 *gasatidedun ïna miþ badja faura ïesua.* 19, 23 *ei miþ vokra galausidedjau þata.* Cor. 1, 16, 11. Cor. 2, 1, 21. 4, 14. 8, 22. Gal. 5, 24. Col. 2, 13. 3, 9. 4, 9. Thess. 1, 3, 13. 4, 14; vgl. Mc. 15, 23 *gebun ïmma drigkan vein miþ smyrna;* Cor. 2, 1, 1 *þavlus aikklesjon þizai visandein in kaurinþon miþ allaim þaim veiham.* Thess. 2, 1, 7 *usgildan izvis gaþraihanaim ïusila miþ uns;* b) bei Passivis und Mediis: Mc. 9, 4 *ataugiþs varþ im helias miþ mose.* 14, 7 *vas barabbas miþ þaim drobjandam gabundans.* 15, 28 *miþ unsibjam rahniþs vas.* Luc. 2, 5 *urrann ïosef in beþlahaim anameljan* (sich schätzen zu lassen) *miþ mariin.* Rom. 10, 20 *bigitans varþ miþ* (*ἐν*) *þaim mik ni gasokjandam.* Cor. 2, 8, 19 *gatevips fram aikklesjon miþ gasinþam uns* (*συνέδημος ἡμῶν*). Eph. 4, 31. *alla baitrei afvairpaidau af izvis miþ allai unselein.* Col. 3, 3. 4. Thess. 1, 4, 17; c) bei Intransitiven: Ioh. 11, 16 *ei gasviltaima miþ ïmma.* Cor. 2, 6, 14 *wo dailo garaihtein miþ* (*καὶ*) *ungaraihtein aiþþau wo gamaindubþe liuhada miþ* (*πρός* c. accus.) *riqiza.* 13, 4 und Thess. 1, 5, 10 *liban miþ imma.* Gal. 4, 25 *skalkinoþ miþ seinaim barnam;* so bei *faginon* Luc. 15, 6. 9. Rom. 12, 15; *sifan* Rom. 15, 10; *bivisan* Luc. 15, 29; *gretan* Rom. 12, 15; 5) mit, bei, nach *haban* Mc. 8, 14 (*hlaif ni habaidedun miþ sis*). 14, 7 (*sinteino unledans habaiþ miþ izvis*). Ioh. 12, 8; *niman* Gal. 2, 1 (*ganimands miþ sis teitu*); *briggan* Tim. 2, 4, 11 (*marku brigg miþ þus*); 6) die Richtung angebend, bei den Verbis sprechen, streiten, denken etc. gegen, unter, bei: *miton* Mc. 9, 33 (*wa miþ izvis misso mitodeduþ*); *þagkjan* Mc. 8, 16. Luc. 20, 5. 14; *sik andrinnan* Skeir. III, a; *rodjan* Ioh. 9, 37. Eph. 4, 25; *birodjan* Ioh. 6, 43; *maþljan* Ioh. 14, 30; *bilaikan* Mc. 15, 31; *sokjan* Mc. 1, 27. 9, 14. 16. Ioh. 6, 52. 16, 19; *sokeins varþ* Ioh. 3, 25. Skeir. III, b; *garuni gataujan* Mc. 3, 16. 15, 1; *staua viljan* Mth. 5, 40; *missaqiss varþ* Ioh. 9, 16. 10, 19; *gavairþi haban* Rom. 12, 18; *friaþva haban* Ioh. 13, 35

(*ἐν*); *gavairþeigs visan* Mc. 9, 50; *sels visan* Eph. 4, 32 (*εἰς*).

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *miþarbaidjan*, *miþgaggan* (*mididdjedun* Luc. 7, 11), *miþqiþan*, *miþqiman*, *miþþiudanon*, *miþkaurjan*, *miþlitjan*, *miþmatjan*, *miþnimun*, *miþrodjan*, *miþsokjan*, *miþsandjan*, *miþsatjan*, *miþskalkinon*, *miþstandan*, *miþvitan*, *miþfaginon;* Bicomposita: *miþanakumbjan;* *miþgaqiujan*, *miþgadauþnan*, *miþganavistron*, *miþgasatjan*, *miþgasviltan*, *miþgatimrjan*, *miþgatiuhan*, *miþgavisan;* *miþushramjan*, *miþuskeinan*, *miþurreisan*, *miþurraisjan;* *miþinsandjan;* Tricompositum: *miþinngaleiþan;* 2) mit Particípiis: *miþfrahunþans;* *miþgaleikonds;* 3) mit Substantivis: *miþvissei*, *miþgarduvaddjus;* *miþgaqumþs*, *miþgasinþa.*

Miþ-þan, } s. unt. *þan.*
Miþ-þanci, }

Mik, s. unt. *Meina.*

Mikils (altn. *mikill*, agls. *mycel*, alts. *mikil*, ahd. *mihil*, schott. *mickle*, engl. *much*, schwed. *mycken*, dän. *megen;* gr. *μέγας*, lat. *magnus;* Bopp 81. Gr. III, 608. Gf. II, 622), adject., gross, *μέγας*: Mth, 5, 19. 35. 7, 27. 8, 24. 27, 46. 50. 60. Mc. 1, 26. 4, 32. 37. 39. 5, 7. 42. 10, 42. 43. 14, 15. 15, 34. 37. 16, 4. Luc. 1, 15. 32. 42. 2, 9. 10. 4, 25. 38. 5, 29. 6, 49. 7, 16. 8, 28. 37. 9, 48. 14, 16. 17, 15. 19, 37. Ioh. 6, 18. 7, 37. 11, 43. Rom. 9, 2. Cor. 1, 16, 9. Cor. 2, 11, 15. Tim. 1, 3, 16. 6, 6. Tim. 2, 2, 20. Skeir. VII, a. b; *πολύς*: Mth. 7, 22. Luc. 5, 29. 6, 17. Ioh. 7, 12; *ufarassau mikils*, übergross, *ὑπερβάλλων*: Eph. 3, 19; *ufar mikil*, dass., *ὑπερλίαν*: Cor. 2, 11, 5.

Mikil-þuhts, s. unt. *þugkjan.*

Mikilaba, adv., sehr, *μεγάλως*: Phlpp. 4, 10.

Mikilduþs, fem., Grösse: Skeir. IV, b. c.

Mikilei, fem., Grösse, *μέγεθος*: Eph. 1, 19; *μεγαλειότης*: Luc. 9, 43; *μεγαλεῖον*: Luc. 1, 49. Skeir. IV, d; *mikilein atgiban* (??), *θαυμασθῆναι*: Thess. 2, 1, 10. s. zu d. St.

Mikiljan, conj. II, erheben, preisen, *μεγαλύνειν*: Luc. 1, 46. Phlpp. 1, 20; *δοξάζειν*: Mth. 9, 8. Mc. 2, 12. Luc. 2, 20. 4, 15. 5, 25. 26. 7, 16. Rom. 11, 13. Cor. 2, 9, 13. Gal. 1, 24. Thess. 2, 3, 1.

Ga-mikiljan, dass., *μεγαλύνειν*: Luc. 1, 58.

Mikilnan, conj. III, verherrlicht werden, *μεγαλυνθῆναι*: Cor. 2, 10, 15.

***Milds** (altn. *milldr*, alts. *mildi*, altfr. *milde*, ahd. *milti*, agls., engl., schwed., dän., holl., nhd. *mild;* vgl. gr. *μαλακός*, lat. *mollis;* Gf. II, 705. Rchth. 929), adject., mild.

Un-milds, lieblos, *ἄστοργος*: Tim. 2, 3, 3.

Friaþva-milds, liebreich, *φιλόστοργος*: Rom. 12, 10.

Mildiþa, fem., Milde, Erbarmung, *σπλάγχνα*: Phlpp. 2, 1.

Milhma (vgl. schwed. *moln*, dän. *mulm*, griech. *ὀμίχλη?*), masc., Wolke, *νεφέλη*: Mc. 9, 7. 13, 26. 14, 62. Luc. 9, 34. Cor. 1, 10, 1. 2. Thess. 1, 4, 17.

Miliþ (agls. *milisc*, gr. *μέλι*, lat. *mel;* Gr. III, 463), neutr., Honig, *μέλι*: Mc. 1, 6.

Militon (vox lat.), conj. II, Kriegsdienste leisten, *στρατεύεσθαι*: Luc. 3, 14.

Miluks (altn. *miolk*, agls. *meolc*, *meoluc*, altfr. *melok*, ahd. *miluh*, engl. *milk*, schwed. *mjölk*, dän. holl. *melk*, nhd. *milch;* Gr. III, 463. Gf. II, 721. Rchth. 918), fem. anom., Milch, *γάλα*: Cor. 1, 9, 7.

Mimz (vgl. Cast. zu Cor. 1, 8, 13), neutr., Fleisch, *κρέας*: Cor. 1, 8, 13.

***Minan** (altn. *minna*, *muna*, *mynd*, agls. *mœnan*, *manian*, *munan*, *mund*, altfr. *mena*, *monia*, alts. *manon*, *menian*, *munan*, ahd. *meinjan*, *mundjan*, engl. *mean*, *mind*, schwed. *mena*, dän. *monne*, *minde*, holl. *meenen*, nhd. *meinen*, *mahnen;* gr. *μέμονα*, lat. *memini*, *mens;* Bopp 120. Gr. II, 30. Gf. II, 785. 815. Rchth. 918. 934), conj. I, *man*, *munun*, *munans*, meinen, denken.

Ga-minþi, neutr., Gedächtniss, *μνεία*: Thess. 1, 3, 6. Tim. 2, 1, 3. Calend. Goth.

Ana-minds, fem., Vermuthung, *ὑπόνοια*: Tim. 1, 6, 4.

Munan, conj. anom., *man*, *munda*, *munds*, meinen, glauben, dafürhalten, *δοκεῖν*: Luc. 17, 9. Ioh. 13, 29. Cor. 1, 4, 9. Cor. 2, 11, 16; *ἡγεῖσθαι*: Cor. 2, 9, 5. Phlpp. 2, 3. 25; *νομίζειν*: Luc. 3, 23. Cor. 1, 7, 26; *λογίζεσθαι*: Rom. 14, 14. Cor. 2, 10, 2. 11, 5. 12, 6. Phlpp. 3, 13; *οἴεσθαι*: Phlpp. 1, 16. Skeir. II, b.

Ga-munan, conj. anom., sich erinnern, gedenken, *μιμνήσκεσθαι*: Mth. 5, 23. 26, 75. 27, 63. Luc. 1, 54. 72. Ioh. 12, 16. Cor. 1, 11, 2. Tim. 2, 1, 4; *ἀναμιμνήσκεσθαι*: Mc. 11, 21. 14, 72. Cor. 2, 7, 15; *μεμνῆσθαι*: Tim. 2, 1, 4; *μνημονεύειν*: Mc. 8, 18. Luc. 17, 32. Ioh. 15, 20. 16, 4. 21. Gal. 2, 10. Eph. 2, 11. Col. 4, 19. Tim. 2, 2, 8; *κατέχειν*: Cor. 1, 15, 2.

Munan, conj. II, gedenken, wollen, *βουλεύεσθαι*: Ioh. 12, 10. Skeir. III, c; *μέλλειν*: Luc. 10, 1. 19, 4. Ioh. 6, 15. 14, 22.

Muns, masc. (plur. *muneis*), 1) Meinung, Gedanke, *νόημα*: Cor. 2, 2, 11; 2) Vorsatz, Wille, *πρόθεσις*: Rom. 9, 11. Eph. 3, 11. Tim. 2, 3, 10; *προθυμία*: Cor. 2, 8, 11; *βουλή*: Eph. 1, 11; 3) Sorge, *πρόνοια*: Rom. 13, 14.

Ga-munds, fem., 1) Gedächtniss, Andenken, *μνημόσυνον*: Mc. 14, 9; *ἀνάμνησις*: Cor. 1, 11, 24. 25; *μνεία*: Eph. 1, 16; 2) Gewissen, *συνείδησις*: Tim. 1, 1, 5. s. zu d. St.

Uf-munnan, conj. II, gedenken, sich erinnern: Phlpp. 2, 28. s. zu d. St.

Ufar-munnon, conj. II, 1) vergessen, *ἐπιλανθάνεσθαι*: Mc. 8, 14. Phlpp. 3, 14; 2) nicht achten, *παραβουλεύεσθαι*: Phlpp. 2, 30.

Mins (*Minz* Cor. 2, 12, 15; vgl. altn. *minni*, agls. *minsian*, alts., altfr. *min*, ahd. *min, minniro*, engl. *mince*, schwed., dän. *mindre*, holl., nhd. *minder*; gr. *μείων*, lat. *minus*; Gr. III, 611. Gf. II, 798. Rchth. 929), adverb., weniger, geringer, *ἧττον*: Cor. 2, 12, 15; *ἔλαττον*: Tim. 1, 5, 9; *mins haban*, weniger haben, nachstehn, *ὑστερεῖν*: Cor. 2, 12, 11.

Minniza, adject. comparat., kleiner, *μικρότερος*: Mth. 11, 11. Mc. 15, 40. Luc. 7, 28. Skeir. III, d; *minnizo gataujan*, nachstehn, *ὑστερεῖν*: Cor. 2, 11, 5.

Minnists, adject. superl., der kleinste, *ἐλάχιστος*: Mth. 5, 19. Cor. 1, 4, 3; *ἔσχατος*: Mth. 5, 26 (s. zu d. St.); *μικρός*: Mth. 10, 42; *μικρότερος*: Mc. 4, 31. Luc. 9, 48.

Minznan, conj. III, sich vermindern, abnehmen, *ἐλαττοῦσθαι*: Ioh. 3, 30.

Mis, s. unt. *Meina*.

***Miss** (altn., agls., altfr., engl., dän., holl. *mis*, ahd. *mis, missi*, schwed., nhd. *miss*; Gr. II, 470. Gf. II, 862. Rchth. 930), adverb., übel, bös.

Missa-deds, s. unt. *Deds*.

Missa-qiss, s. unt. *Qiþan*.

Missa-leiks, s. unt. *Leiks*.

Missa-taujands, s. unt. *Taujan*.

Misso (Gr. II, 470), adverb., einander, *ἀλλήλων*: Rom. 13, 8. Gal. 5, 26; gewöhnlich mit pronom. pers., *ἀλλήλων*: Mc. 1, 27. 4, 41. 8, 16. 9, 10. 33. 34. 50. 10, 26. 11, 31. 12, 6. 15, 31. 16, 3. Luc. 2, 15. 4, 36. 6, 11. 7, 32. 8, 25. 20, 5. 14. Ioh. 6, 43. 52. 7, 35. 12, 19. 13, 14. 22. 34. 35. 15, 12. 17. 16, 17. 19. Rom. 12, 10. 16. 14, 13. 19. 15, 5. 7. Cor. 1, 7, 5. 16, 20. Cor. 2, 13, 12. Gal. 5, 13. 15. 17. Eph. 4, 2. 32. 5, 21. Col. 3, 9. 13. Thess. 1, 3, 12. 4, 9. 18. 5, 11. Thess. 2, 1, 3. Skeir. III, a; *ἑαυτούς*: Mc. 1, 27. 9, 10. 10, 26. 11, 31. 16, 3. Ioh. 7, 35; mit pronom. possess., *ἀλλήλων*: Gal. 6, 2.

Mitan (altn. *meta*, *mat*, agls., alts. *metan*, altfr. *meta*, ahd. *mezan*, engl. *mete*, schwed. *mäta*, holl. *meten*, nhd. *messen, mass*; gr. *μέτρον*, lat. *metiri, meditari*; Gr. II, 25. Gf. II, 891. Rchth. 926), conj. I, *mat, metun* (*meitun* Cor. 2, 1, 12. h. l.), *mitans*, messen, *μετρεῖν*: Mc. 4, 24. Luc. 6, 38. Cor. 2, 10, 12; *ἀντιμετρεῖν*: Luc. 6, 38.

Ga-mitan, dass., *μερίζειν* (? *μετρεῖν*): Cor. 2, 10, 13.

Us-mitan, 1) sich aufhalten, verweilen, *ἀναστρέφεσθαι*: Cor. 2, 1, 12. Eph. 2, 3. Tim. 1, 3, 15; 2) sich verhalten, *πολιτεύεσθαι*: Phlpp. 1, 27; *usviss usmitan*, getrennt sein, *ἀστοχεῖν*: Tim. 2, 2, 18.

Us-met, neutr., 1) das Verweilen, der Wandel, *ἀναστροφή*: Eph. 4, 22. Tim. 1, 4, 12. Skeir. I, d; 2) Verfassung, *πολιτεία*: Eph. 2, 12; 3) Führung, *ἀγωγή*: Tim. 2, 3, 10.

Mitaþs (*Mitads* Luc. 6, 38), fem. anom., 1) Mass, *μέτρον*: Mc. 4, 24. Luc. 6, 38. Rom. 12, 3. Cor. 2, 10, 13. Eph. 4, 7. 13. 16; 2) Scheffel, *κόρος*: Luc. 16, 7.

Mitadjo, fem., Mass, *μέτρον*: Luc. 6, 38.

Miton, conj. II, ermessen, bedenken, überlegen, *ἐνθυμεῖσθαι*: Mth. 9, 4; *βουλεύεσθαι*; Cor. 2, 1, 17; *λογίζεσθαι*: Cor. 1, 13, 5. 11. Phlpp. 4, 8; *διαλογίζεσθαι*: Mc. 2, 8. 9, 33; *φρονεῖν*: Rom. 8, 5; *σκοπεῖν*: Phlpp. 2, 4.

Ufar-miton, vergessen machen; Skeir. III, c.

Mitons, fem., Gedanke, *ἐνθύμησις*: Mth. 9, 4; *λογισμός*: Cor. 2, 10, 5; *διαλογισμός*: Mc. 7, 21. Luc. 2, 35. 5, 22. 6, 8. 9, 46. 47. Rom. 14, 1.

Ga-mitons, dass., *διάνοια*: Eph. 2, 3.

***Muks** (altn. *miukr*, engl. *meek*, schwed. *mek*), adject., sanft.

Muka-modei, s. unt. *Mods*.

***Mul** (altn. *muli*, ahd., altfr. *mula*, nhd. *maul*; Gr. III, 400. Gf. II, 720. Rchth. 938), neutr., Maul.

Faur-muljan, conj. II, das Maul verbinden, *φιμοῦν*: Cor. 1, 9, 9.

Mulda (altn. *mold*, agls. *molde*, altfr. *molde*, ahd. *molta*, engl, *mould*, *moulder*, schwed. *mull*, dän. *muld*, holl. *mul;* vgl. *Malan;* Gr. II, 54. III, 379. Gf. II, 713. Rchth. 932), fem., Staub, χοῦς: Mc. 6, 11; κονιορτός: Luc. 9, 5.

Muldeins, adject., von Staub, irdisch, χοϊκός: Cor. 1, 15, 47. 48.

Munan, s. unt. *Minan.*

Mundon (ahd. *munton*, agls. *mundian;* Gf. II, 814. 817), conj. II, betrachten, berücksichtigen, σκοπεῖν: Phlpp. 3, 17.

Mundrei, fem., Ziel, σκοπός: Phlpp. 3, 14.

Munþs (altn. *munnr*, agls. *muð*, ahd., altfr., alts. *mund*, engl. *mouth*, schwed. *mun*, dän., nhd. *mund*, holl. *mond;* Gr. III, 400. Gf. II, 811. Rchth. 938), masc., Mund, στόμα: Luc. 1, 64. 70. 4, 22. 6, 45. 19, 22. Rom. 10, 8. 9. 10. 15, 6. Cor. 2, 6, 11. 13, 1. Eph. 4, 29. 6, 19. Col. 3, 8; *munþ faurvaipjan*, den Mund verbinden, φιμοῦν: Tim. 1, 5, 18.

Munþ, neutr., dass., Cor. 2, 6, 11.

Aina-mundiþa, fem., Einmüthigkeit, Einheit, ἑνότης: Eph. 4, 3. 13.

Mods (altn. *modr*, agls., alts., altfr. *mod*, ahd. *mot*, engl. *mood*, schwed., dän. *mod*, holl. *moed*, nhd. *muth;* Gf. II, 679. Rchth. 931), masc., 1) Muth; 2) Zorn, θυμός: Luc. 4, 28; ὀργή: Mc. 3, 5.

Modags, adject., zornig, ὀργιζόμενος: Mth. 5, 22. Luc. 15, 28.

Lagga-modei, fem., Langmuth, μακροθυμία: Rom. 9, 22. Cor. 2, 6, 6.

Muka-modei, Sanftmuth, πραότης: Cor. 2, 10, 1.

Moses (*Mosez* Cor. 2, 3, 13. h. l.), nom. propr. masc., Μωσῆς: Mc. 7, 10. 9, 4. 5. 10, 3. 4. 12, 19. 26. Luc. 2, 22. 9, 33. Ioh. 5, 45. 46. 6, 32. 7, 22. 23. 9, 28. Rom. 9, 15. 10, 5. Cor. 1, 9, 9. 10, 2. Cor. 2, 3, 7. 13. Tim. 2, 3, 8.

Mota (ahd. *muta*, nhd. *mauth;* Gf. II, 700), fem., Mauth, Zoll, τελώνιον: Mth. 9, 9. Mc. 2, 14; τέλος: Rom. 13, 7.

Mota-staþs, s. unt. *Staþs.*

Motareis, masc., Zöllner, τελώνης: Mth. 5, 47. 9, 10. 11. Mc. 2, 15. 16. Luc. 3, 12. 5, 27. 29. 30. 7, 29. 34. 15, 1. 18, 10. 11. 13. 19, 2.

* **Motan** (agls., altfr. *mot*, alts. *motan*, ahd. *muozan*, engl. *must*, schwed. *möste*, holl. *moeten*, nhd. *müssen;* Gr. II, 10. Gf. II, 905. Rchth. 937), conj. anom., praeter. *mosta*, können.

Ga-motan, hinzukönnen, Platz finden, χωρεῖν: Mc. 2, 2. Ioh. 8, 37. Cor. 2, 7, 2.

* **Motjan** (altn. *mæta*, agls. *metan*, alts. *motian*, altfr. *meta*, engl. *meet*, schwed. *emot*, *möta*, dän. *imod*, *møde*, holl. *ontmoeten;* vgl. *Motan;* Rchth. 926), conj. II, begegnen.

Ga-motjan, dass., ὑπαντᾶν: Mth. 8, 28. Luc. 8, 27. Ioh. 11, 30; ἀπαντᾶν: Mc. 5, 2. 14, 13. Luc. 14, 31. 17, 12. Thess. 1, 4, 17; συναντᾶν: Luc. 9, 37; συνεῖναι: Luc. 9, 18; auch *gaggan gamotjan*, ὑπαντᾶν: Ioh. 12, 18.

Viþraga-motjan, dass., ὑπαντᾶν: Ioh. 12, 13.

N.

Nabav, nom. propr. masc., *Ναβού*: Esdr. 2, 29.

Naggai, nom. propr. masc., *Ναγγαί*: Luc. 3, 25.

* **Nagls** (altn. *nagli*, agls. *nægel*, alts., ahd. *nagal*, altfr. *neil*, *nil*, engl. *nail*, dän. *nagle*, schwed., holl., nhd. *nagel;* Gr. III, 470. Gf. II, 1016. Rchth. 948), masc., Nagel.

Ga-nagljan, conj. II, annageln, προσηλᾶν: Col. 2, 14.

Nadrs (altn., alts. *nadra*, agls. *næddre*, ahd. *natra*, engl., holl. *adder*, nhd. *natter;* Gr. III, 364. Gf. II, 1051), masc. (?) Natter, ἔχιδνα: Luc. 3, 7.

Naen, nom. propr., *Ναΐν*: Luc. 7, 11.

Naqaþs (altn. *nackinn*, agls. *nacod*, altfr. *nakad*, ahd. *nachat*, engl. *naked*, schwed. *naken*, dän. *nøgen*, holl. *naeckt*, nhd. *nackt;* lat. *nudus;* Gf. II, 1015. Rchth. 942), adject., nackt, γυμνός: Mth. 25, 38. 43. Mc. 14, 51. 52. Cor. 2, 5, 3; *naqaþs visan*, γυμνητεύειν: Cor. 1, 4, 11; *naqaþs vairþan*, Schiffbruch leiden, ναυαγεῖν: Tim. 1, 1, 19.

Naqadei, fem., Nacktheit, *γυμνότης*: Rom. 8, 35. Cor. 2, 11, 27.

Nazaraiþ, nom. propr. indecl., *Ναζαρέθ*: Mc. 1, 9. Luc. 1, 26. 2, 39. 51. 4, 16.

Nazoraius, masc., Nazaräer, *Ναζωραῖος*: Mth. 26, 71. Mc. 10, 47. 16, 6. Luc. 18, 37. Ioh. 18, 5.

Nazorenus, masc., dass., *Ναζωρηνός*: Mc. 1, 24. 14, 67. Luc. 4, 34.

***Nahan** (altn. *nōg*, *nogr*, *nægia*, alts. *ginog*, agls. *genog*, ahd. *ganah*, *ganogjan*, altfr. *noch*, *nogia*, engl. *enough*, schwed. *nōja*, dän. *noje*, *nok*, holl. *genoeg*, nhd. *genug*, *genügen;* Gr. II, 44. Gf. II, 1005. Rchth. 954), conj. anom., *nah*, *nauhta*, *nauhts*, genügen.

Bi-nahan, 1) erlaubt sein, *ἐξεῖναι*: Cor. 1, 10, 23; 2) müssen, *δεῖν*: Cor. 2, 12, 1; *binauht ist*, es ist erlaubt, *ἔξεστι*: Cor. 1, 10, 23.

Ga-nahan, mit dem Accusativ oder Dativ, genügen, *ἀρκεῖν*: Ioh. 14, 8. Cor. 2, 12, 9; *ἀρκετὸν (εἶναι)*: Mth. 10, 25; *ἱκανὸν (εἶναι)*: Cor. 2, 2, 6.

Ga-nauha, masc., Genüge, *αὐτάρκεια*: Cor. 2, 9, 8. Tim. 1, 6, 6. Skeir. VII, b.

Ga-nohs, adject., genug, viel, *ἱκανός*: Mc. 10, 46. Luc. 7, 11. 12. 20, 9. Cor. 1, 11, 30; *πολύς*: Ioh. 16, 12; *ganohs visan*, genug sein, zureichen, *ἀρκεῖν*: Ioh. 6, 7.

Ga-nohjan, conj. II, befriedigen, Genüge leisten: Skeir. VII, b; *ufarassau ganohjan*, *περισσεύειν*: Eph. 1, 8; *ganohiþs*, part. pass., befriedigt, *αὐτάρκης*: Phlpp. 4, 11; *ganohiþs visan*, befriedigt sein, sich begnügen, *ἀρκεῖσθαι*: Luc. 3, 14. h. l. Tim. 1, 6, 8.

Ga-nohnan, conj. III, genügt, erfüllt werden; *ganohnan gataujan*, genügen, erfüllen, *περισσεύειν*: Thess. 1, 3, 12.

Nahasson, nom. propr. masc., *Ναασσών*: Luc. 3, 32.

Nahts (altn. *nott*, agls. *niht*, alts., ahd. *naht*, engl. *night*, schwed. *natt*, dän. *nat*, altfr., holl., nhd. *nacht;* gr. *νύξ*, lat. *nox;* Bopp 26. Gr. II, 53. III, 351. Gf. II, 1019. Rchth. 940), fem. anom., Nacht, *νύξ*: Mc. 4, 27. 5, 5. Luc. 2, 8. 37. 5, 5. 6, 12. 17, 34. 18, 7. Ioh. 5, 50. 9, 4. 11, 10. 13, 30. Rom. 13, 12. Cor. 1, 11, 23. Thess. 1, 3, 10. 5, 2. 5. 6. Thess. 2, 3, 8. Tim. 1, 5, 5. Tim. 2, 1, 3. Skeir. VIII, c; *naht jah dag*, in der Nacht und am Tage, *νυχθήμερος*: Cor. 2, 11, 25.

Anda-nahti, neutr., Abend, *ὀψία*: Mth. 8, 16. Mc. 1, 32. 11, 11; *ὀψέ*: Mc. 11, 19.

Nahta-mats, s. unt. *Mats.*

Naþan, nom. propr. masc., *Ναθάν*: Luc. 3, 31.

Naiman, nom. propr. masc., *Νεεμάν*: Luc. 4, 27. s. zu d. St.

***Naitjan** (agls. *nǽting*), conj. II, schmähn, lästern.

Ga-naitjan, dass., *ἀτιμᾶν*: Mc. 12, 4.

Naiteins, fem., Lästerung, *βλασφημία*: Mc. 2, 7. 3, 28. Luc. 5, 21.

Naitofaþeis, nom. propr. masc., *Νετωφά*: Esdr. 2, 22.

Nakor, nom. propr. masc., *Ναχώρ*: Luc. 3, 34.

Nam, s. unt. *Niman.*

Namo (altn. *nafn*, agls. *nama*, alts., ahd. *namo*, altfr. *nama*, *nema*, *noma*, engl. *name*, schwed. *namn*, dän. *navn*, holl. *naam*, nhd. *name;* gr. *ὄνομα*, lat. *nomen;* Gf. II, 1080. Rchth. 954), neutr. (plur. *namna*), Name, *ὄνομα*: Mth. 6, 9. 7, 22. 10, 41. 42. 27, 57. Mc. 3, 16. 17. 5, 9. 22. 6, 14. 9, 37. 38. 39. 40. 11, 9. 10. Luc. 1, 5. 13. 27. 31. 49. 59. 61. 63. 2, 21. 25. 5, 27. 6, 22. 8, 30. 41. 9, 48. 49. 50. 10, 17. 20. 16, 20. 19, 2. 38. Ioh. 10, 3. 25. 12, 13. 28. 14, 13. 14. 15, 21. 17, 6. 18, 10. Rom. 9, 7. 10, 13. 15, 9. Cor. 1, 1, 13. 15. 5, 5. Eph. 1, 21. 5, 20. Phlpp. 4, 3. Thess. 2, 1, 12. 3, 6. Tim. 1, 6, 1. Tim. 2, 2, 19. Skeir. V, b. c.

Namnjan, conj. II, nennen, *ὀνομάζειν*: Luc. 6, 13. 14. Cor. 1, 5, 11. Eph. 1, 21. 3, 15. 5, 3. Tim. 2, 2, 19; *καλεῖν*: Luc. 9, 10; *λέγειν*: Eph. 2, 11.

Ga-namnjan, dass., Skeir. II, d.

***Naŋþjan** (alts. *nathian*, agls. *neðan*, ahd. *nendjan;* Gf. II, 1092. Schmell. Gloss. Hel. 81), conj. II, streben, wagen.

Ana-naŋþjan, wagen, Muth haben, *τολμᾶν*: Mc. 15, 43. Cor. 2, 11, 21; *ἀποτολμᾶν*: Rom. 10, 20. Skeir. IV, d.

Ga-naŋþjan, aufhören, *παύεσθαι*: Luc. 5, 4. (Schwerlich ist diese Stelle richtig, denn *gananþjan* kann kaum eine andere Bedeutung als *ananþjan*, wenigstens nicht die des griechischen *παύεσθαι* haben.)

Naubaimbair, November, Calend. Goth.

Naudi..., s. unt. *Nauþs.*

Nauel, nom. propr. masc., *Νῶε*: Luc. 3, 36. 17, 26. 27.

Nauh (alts., ahd. *noh*, nhd., altfr. *noch;* vgl. *Nahan;* Gf. II, 983. Rchth. 953), adverb., noch, ἔτι: Mth. 27, 63. Luc. 14, 22. 18, 22. Ioh. 7, 33. 12, 35. 13, 33. 14, 19. 16, 12. 16. Rom. 9, 19. Cor. 1, 15, 17. Skeir. II, a. b. IV, a. VII, d. VIII, a; *ni nauh* oder *nauh — ni*, noch nicht, οὔπω: Mc. 4, 40. 8, 17. 21. 11, 2. Ioh. 7, 6. 8. 8, 57.

Nauh-þan (*nauhuþ-þan*), **Nauh-þanuh,** } s. unt. *þan.*

Nauha, Nauhts, } s. unt. *Nahan.*

Nauþs (altn. *naud*, alts. *nod*, agls. *neod*, ahd. *not*, altfr. *ned*, engl. *need*, schwed. *nöd*, dän. *nød*, holl. *nood*, nhd. *noth;* Gr. II, 50. Gf. II, 1032. Rchth. 945), fem., Noth, Zwang, ἀνάγκη: Cor. 2, 6, 4. 9, 7. 12, 10. Thess. 1, 3, 7. Philem. 14. Skeir. I, b. c. VI, a.

Naudi-bandi, s. unt. *Bindan.*

Naudi-þaurfts, s. unt. *þaurban.*

Nauþjan, conj. II, nöthigen, zwingen, ἀναγκάζειν: Luc. 14, 23. Gal. 6, 12. Skeir. I, b; βιάζειν: Luc. 16, 16. s. zu d. St.

Ana-nauþjan, dass., ἀγγαρεύειν: Mth. 5, 41.

Naum, nom. propr. masc., Ναούμ: Luc. 3, 25.

Naus (altn. *nár*), masc. (plur. *naveis*), der Todte, νεκρός: Luc. 7, 15. 22. 9, 60; τεθνηκώς: Luc. 7, 12.

Navis, adject., todt, νεκρός: Rom. 7, 8.

***Navistr,** neutr., Grab.

Ga-navistron, conj. II, begraben, θάπτειν: Cor. 1, 15, 4.

Miþga-navistron, mitbegraben, συνθάπτειν: Col. 2, 12.

Nardus (vox graec.), masc., Narde, νάρδος: Ioh. 12, 3.

***Nas?** in *Vein-nas*, s. unt. *Vein.*

Nasjan, s. unt. *Nisan.*

Nati (altn., agls., alts., altfr. *net*, alts. *neti*, ahd. *nezi*, schwed. *nät*, dän., holl. *net*, nhd. *netz;* Gr. III, 466. Gf. II, 1116. Rchth. 949), neutr., Netz, δίκτυον: Mc. 1, 18. 19. Luc. 5, 2. 4. 5. 6; ἀμφίβληστρον: Mc. 1, 16.

Natjan (ahd. *naz*, *nazjan*, alts., holl. *nat*, nhd. *nass*, *netzen;* gr. *νοτίς*, *νοτίζειν*; Grf II, 1114), conj. II, benetzen, βρέχειν: Luc. 7, 38.

Ga-natjan, dass., Luc. 7, 44.

Navis, s. unt. *Naus.*

Ne (altn. *nei*, agls., altfr. *na*, alts. *nen*, engl. *no*; vgl. *Ni;* Gr. III, 765. Rchth. 940), adverb. 1) nein, οὐ, οὐχί: Mth. 5, 37. Luc. 1, 60. Ioh. 7, 12. 18, 25. Cor. 2, 1, 17. 18. 19; 2) nicht, μή: Ioh. 18, 40; 3) s. v. w. *Nei.*

Nei (*ne* Skeir. I, c. vgl. Löbe Beitr. zur Textberichtigung u. Erkl. d. Skeircins p. 19), adverb., nicht? οὐχί: Cor. 2, 3, 8. Skeir. I, c.

Nepla (altn. *nál*, alts. *nadla*, agls. *nædl*, ahd. *nadal*, altfr. *nedle*, *nidle*, engl. *needle*, schwed. *nål*, dän. *naal*, holl. *naald*, nhd. *nadel;* Gf. II, 998. Rchth. 946), fem., Nadel, ῥαφίς: Mc. 10, 25. Luc. 18, 25.

Neiþ (altn. *nid*, alts. *nith*, agls. *nið*, altfr. *nith*, *nid*, ahd., schwed., dän. *nid*, holl. *nijd*, nhd. *neid;* Gr. II, 16. Gf. II, 1031. Rchth. 953), neutr., Neid, φθόνος: Mth. 27, 18. Mc. 15, 10. Gal. 5, 21. Phlpp. 1, 15. Tim. 1, 6, 4; *in neiþa visan*, neiden, φθονεῖν: Gal. 5, 26.

Anda-neiþs, adject., widrig, entgegen, ἐναντίος: Thess. 1, 2, 15; ὑπεναντίος: Col. 2, 14; *þata andaneiþo*, im Gegentheil, τοὐναντίον: Cor. 2, 2, 7.

Nems, s. unt. *Niman.*

Nerin, nom. propr. masc., Νηρί: Luc. 3, 27.

New (altn. *nær*, *naunge*, alts. *nah*, agls. *neah*, ahd. *nah*, *nahjan*, altfr. *nei*, *ni*, engl. *nigh*, *near*, schwed. *nära*, dän. *nær*, holl. *na*, nhd. *nahe;* Gr. II, 53. Gf. II, 999. Rchth. 950), adverb., nahe zu; *atgaggan new*, hinzugehn, sich nähern, mit dem Accusativ, ἐγγίζειν: Luc. 15, 25.

Newa, adverb., nahe, ἐγγύς: Mc. 13, 28. 29. Ioh. 6, 4. 7, 2. Eph. 2, 13. 17; mit dem Dativ ἐγγύς: Luc. 19, 11. Ioh. 6, 19. 23. 11, 18. Rom. 10, 8. Phlpp. 4, 5. Skeir. III, a; παρά: Luc. 5, 1; παραπλήσιον: Phlpp. 2, 26; *newa visan*, nahe sein, mit dem Dativ, ἐγγίζειν: Mc. 11, 1. Luc. 7, 12. 18, 35. 40. 19, 29. 41; auch mit *at* Luc. 19, 37; *newa giman*, nahe kommen, προσεγγίζειν: Mc. 2, 4.

Newis, adverb. comparat, näher, ἐγγύτερον: Rom. 13, 11.

Newjan, conj. II, nähern; *newjan sik*, sich nähern, ἐγγίζειν: Luc. 15, 1.

At-newjan, sich nähern, ἐγγίζειν: Mc. 14, 42. Luc. 10, 9. Rom. 13, 12. Phlpp. 2, 30; *atnewjan sik*, dass., Mc. 1, 15. Luc. 10, 11.

Newundja, masc., der Nächste, ὁ πλησίον: Mth. 5, 43. Mc. 12, 31. Luc. 10, 27. 29. Rom. 13, 9. 10. Gal. 5, 14. Eph. 4, 25; ὁ ἕτερος: Rom. 13, 8.

Ni (altn. *ne, nei*, agls. *ne, na*, alts. *ne, ni*, altfr. *ne, ni, na*, ahd. *ni*, engl. *no, not*, schw., dän. *nei*, nhd. *nein, nicht;* gr. *νη...*, lat. *ne;* vgl. *Ne.* Gf. II, 969. Rchth. 943), 1) einfache Negationspartikel, nicht, negirt sowohl Facta (*οὐ*), als auch Gedachtes (*μή*); a) gewöhnlich ist seine Stellung eine bestimmte, indem es regelmässig unmittelbar vor dem Worte steht, welches negirt werden soll, daher aa) wenn es den Satz negirt, vor dem Verbum; *α*) beim einfachen Verbum *αα*) prohibitiv, mit dem Imperativ oder Conjunctiv, *μή*: Mth. 5, 17 *ni hugjaiþ.* 42 *ni usvandjais.* 6, 2 *ni haurnjais.* 3 *ni viti.* 6 *ni galeikoþ.* 13. 16. 19. 25. 31. 7, 19. 10, 26. 28. 31. Mc. 5, 7. 36. 6, 9. 9, 39. 10, 9. 14. 19. 13, 21. 16, 6. Luc. 1, 13. 30. 2, 10. 5, 10. 6, 29. 30. 37. 7, 6. 8, 28. 49. 50. 52. 9, 50. 10, 7. 20. 17, 31. 18, 16. 20. Ioh. 6, 20. 43. 12, 15. 14, 1. 27. Rom. 10, 6. 11, 18. 20. 12, 2. 14. 21. 13, 14. 14, 3. 16. Cor. 1, 5, 9. 7, 13. 18. 21. 23. 27. 10, 28. 15, 33. 34. 16, 11. Cor. 2, 6, 14. 17. Gal. 5, 1. 26. 6, 7. 9. Eph. 4, 30. 5, 7. 11. Col. 2, 21. 3, 8. 9. 3, 19. 21. Thess. 1, 5, 6. 19. 20. Thess. 2, 3, 14. Tim. 1, 4, 14. 5, 1. 19. Neh. 7, 3; *οὐ* mit dem Futurum: Mth. 5, 21 *ni maurþrjais* (*οὐ φονεύσεις*). 27. 33. 6, 5. Luc. 4, 12. Rom. 7, 7. Cor. 1, 9, 9; von seinem Verbum wird es hier nur getrennt durch Wörter, auf denen ein Nachdruck liegt, wie Rom. 14, 15 *ni nunu mata þeinamma þainamma fraqistjais.* 20 *ni nunu in matis gatair vaurstv guþs; ββ*) negativ, *οὐ, μή, οὐχί*: Mth. 5, 17 *ni qam gatairan.* 34 *qiþa izvis ni svaran allis.* 36 *ni magt ain tagl weit gataujan.* 39. 6, 1. 6. 15. 18. 24. 7, 25. 26. 8, 20. 28. 9, 12. 14. 36. 10, 28. 29. 34. 38. 11, 6. 11. 17. 25, 42. 43. 44. 45. 26, 70. 72. 27, 14. Mc. 1, 34. 2, 4. 17. 18. 19. 3, 25. 26. 4, 5. 6. 12. 13. 17. 25. 27. 34. 5, 19. 37. 39. 6, 5. 19. 26. 7, 3. 4. 5. 12. 19. 24. 8, 1. 2. 14. 16. 17. 18. 9, 3. 18. 28. 30. 32. 38. 39. 41. 44. 46. 10, 15. 30. 38. 45. 11, 16. 23. 26. 31. 33. 12, 14 (*ni kara*, was als ein impersonelles Verbum gilt) 18. 19. 20. 22. 13, 18. 14, 71. 15, 23. 24. 31. 14, 49. 55. 56. 16, 8. 11. Luc. 1, 7. 20. 22. 33. 34. 2, 7. 26. 37. 43. 45. 50. 4, 41. 42. 5, 10. 19. 32. 34. 36. 6, 41. 42. 46. 48. 49. 7, 23. 30. 32. 42. 44. 45. 46. 8, 6. 10. 12. 13. 14. 17 (*nist analaugn*). 18. 19. 27. 31. 47. 51. 52. 9, 5. 33. 40. 43. 45. 49. 50. 53. 56. 58. 10, 10. 24. 14, 14. 20. 26. 27. 29. 30. 33. 15, 28. 16, 2. 3. 11. 13. 17, 9. 20. 22. 18, 2. 4. 11. 13. 19, 3. 14. 21. 22. 23. 27. 44. 48. 20, 5. 7. 21. 26. 27. 31. Ioh. 3, 3. 5. 5, 38. 47. 6, 17. 22. 36. 37. 50. 53. 64. 66. 7, 23. 28. 34. 35. 36. 45. 49. 52. 8, 14. 15. 21. 22. 23. 24. 27. 29. 35. 37. 40. 43. 45. 46. 47. 49. 50. 55. 9, 12. 16. 18. 21. 25. 27. 29. 30. 31. 32. 33. 10, 1 (*saei inn ni atgaggiþ þairh daur*) 6. 8. 10. 12. 13. 16. 21. 25. 26. 33. 37. 11, 9. 15. 37. 12, 16. 35. 37. 39. 40. 42. 44. 46. 47. 48. 49. 13, 33. 36. 37. 14, 5. 9. 10. 11. 17. 18. 24. 15, 4. 15. 19. 21. 22. 24. 16, 1. 4. 7. 9. 16. 17. 18. 19. 26. 32. 17, 14. 15. 16. 25. 18, 9. 17. 25. 28. 19, 6. 9. 10. 11. 12. Rom. 7, 3. 7 und 13 (*ni sijai*, für *μή γένοιτο*, sonst *nis-sijai*, s. unt. *Nih*). 15. 16. 18. 20. 8, 7. 8. 9, 6. 30. 31. 10, 3. 11. 12. 14. 18. 20. 11, 21. 25. 30. 31. 13, 3. 9. 10. 14, 3. 13. Cor. 1, 1, 15. 16. 17. 21. 4, 5. 6. 7. 11. 7, 5. 9. 11. 25. 28. 8, 13. 9, 4. 5. 6. 7. 20. 21. 10, 1. 20. 21. 33. 11, 6. 29. 12, 15. 16. 21. 13, 2. 4. 5. 15, 10. 14. 15. 16. 17. 29. 32. 51. 16, 7. 12. 22. Cor. 2, 1, 8. 9. 17. 19. 23. 2, 1. 3. 11. 12. 17. 3, 7. 13. 4, 1. 4. 18. 5, 4. 19. 21. 6, 9. 12. 7, 8. 9. 8, 12. 9, 4. 9. 12. 10, 14. 11, 4. 10. 11. 14 (*nist sildaleik, οὐ θανμαστόν*). 29. 31. 12, 2. 3. 5. 6. 7. 13. 14. 16. 20. 21. 13, 2. 3. 6. 8. 10. Gal. 1, 20. 21. 3, 1. 4, 8. 14. 5, 7. 18. 6, 12. Eph. 2, 9. 12. 5, 4 (*du þaurftai ni fairrinnand, οὐκ ἀνῆκεν*). 5. 27. Philpp. 1, 22. Col. 1, 9. 23. 2, 19. 3, 21. Thess. 1, 2, 15. 4, 5. 6. 9. 13. 5, 1. 4. 9. Thess. 2, 1, 8. 3, 9. 10. 14. Tim. 1, 1, 7. 2, 7. 12. 3, 5. 7. 5, 8. 16. 18. 22. 6, 3. Tim. 2, 1, 7. 16. 2, 5. 13. 24. 3, 9. 4, 3. Philem. 19. Neh. 5, 14. 15. 16. 18. Skeir. II, a. b. V, a. VII, b. VIII, a. b. d; *οὐ μή*, meist mit dem Conjunct. aor.: Mth. 5, 18 *ni usleiþiþ* (*οὐ μὴ παρέλθῃ*). 20. 26. 10, 23. 42. Mc. 9, 1. 13, 19. Luc. 1, 15. 6, 37. 9, 27. 10, 19. 18, 17. 30. Ioh. 6, 35. 8, 12. 51. 52. 10, 5. 28. 11, 26. 13, 38. Cor. 1, 8, 13. Gal. 4, 30. 5, 16. Thess. 1, 4, 15. 5, 3. (s. zu d. St.); vgl. unten *ni þau. β*) wenn der Verbalbegriff durch ein Hülfsverbum (*vairþan* und *visan*) und ein Nomen gebildet wird, so steht die Negation *αα*) wenn das Nomen ein Participium ist, vor diesem: Luc. 17, 18 *ni bigitanai vaurþun* (*οὐχ εὑρέθησαν*). Cor. 2, 7, 14 *ni gaaiviskoþs varþ* (*οὐ καταισχύνθην*). Ioh. 12, 42 *ei us synagogein ni usvaurpanai vaurþeina* (*ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται*). 12, 5 *ni frabauht vas* (*οὐκ ἐπράθη*). 18, 36 *ni galeviþs vesjau* (*μὴ παραδοθῶ*). Rom. 9, 11 *ni gabauranai vesun* (*οὐκ ἐγεννήθησαν*). Mth. 27, 6. *ni skuld ist* (*οὐκ ἔξεστι*). Mc. 2, 24. 26. 6, 18. Luc. 6, 2. 4. 15. 19, 21. Ioh. 18, 31. Cor. 2, 12, 4. Tit. 1, 11. Skeir. VI, d; *ni mahts visan*

(*οὐκ ἰσχύειν, οὐ δύνασθαι*) Luc. 8, 43. Ioh. 10, 35. Tim. 1, 5, 25; Eph. 3, 5 *ni kunþ vas* (*οὐκ ἐγνωρίσθη*); wenn aber das Nomen ein Adjectivum ist, vor *vairþan* oder *visan:* Luc. 18, 1 *ni vairþan usgruduans* (*μὴ ἐκκακεῖν*). Cor. 2, 4, 16. Gal. 6, 9. Eph. 3, 13. Thess. 2, 3, 13; Gal. 2, 16 *ni vairþiþ garaihts* (*οὐ δικαιοῦται*). 5, 6 *ni vairþaiþ airzjai* (*μὴ πλανᾶσθε*). Cor. 2, 9, 3 *ei woftuli unsara ni vaurþi lausa* (*ἵνα μὴ τὸ καύχημα ἡμῶν κενωθῇ*). Col. 3, 19 *ni sijaiþ baitrai* (*μὴ πικραίνεσθε*). Tim. 1, 4, 14 *ni sijais unkarja* (*μὴ ἀμέλει*). Cor. 2, 3, 10 *ni vas vulþag* (*οὐ δεδόξασται*). Ausnahmen nur: Tim. 1, 2, 14 *ni varþ uslutoþs* (*οὐκ ἠπατήθη*); Ioh. 6, 7 *ni ganohai sind* (*οὐκ ἀρκοῦσιν*). Cor. 2, 12, 1 *ni batizo ïst* (*οὐ συμφέρει*). Cor. 2, 2, 11 *ni sijum unvitandans munins ïs* (*οὐκ αὐτοῦ τὰ νοήματα ἀγνοοῦμεν*). Ich. 8, 41 *ni sijum gabauranai* (*οὐ γεγεννήμεθα*). bb) Ausserdem wird die Negation zu dem Worte gestellt, dessen Begriff sie negirt oder modificirt und mit dem sie besonders das positive Gegentheil oder Gegensätze bildet: a) Ioh. 14, 22 *ïudas ni sa ïskariotes* (sondern der Sohn des Jakobus); Rom. 9, 25 und 26 *so ni managei meina.* Gal. 4, 27 *so ni fitandei.* Rom. 8, 4 *þaim ni bi leik gaggandam;* Luc. 15, 13 *afar ni managans.* Skeir. VI, a *afar ni filu;* Ioh. 13, 11 *ni allai.* 18. Rom. 9, 6. Cor. 1, 10, 23; Rom. 12, 3 *ni mais.* Tim. 1, 5, 9 *ni mins.* Cor. 2, 1, 13 *ni alja.* Mc. 10, 43 *ni sva.* Cor. 2, 8, 13. Eph. 4, 20; Ioh. 6, 58. Cor. 2, 3, 13. 8, 5; Rom. 9, 10 *ni þatain.* Cor. 2, 8, 19; Rom. 12, 4 *ni þata samo;* 13, 4 *ni svare.* Cor. 2, 6, 1; Phlpp. 1, 16 *ni sviknaba;* Thess. 2, 2, 2 *ni sprauto;* Mc. 12, 34 *ni fairra ïs;* Cor. 1, 5, 6 *ni goda* (*ïst*) *woftuli;* Rom. 12, 11 *ni latai;* 13, 13 *garedaba gaggaima ni gabauram jah drugkaneim. ni ligram jah aglaitjam.* Cor. 1, 1, 17. Cor. 2, 7, 3. 8, 15. 10, 2. 3. 15. 16. Gal. 5, 8. Phlpp. 3, 1. Col. 2, 23. Thess. 2, 1, 8. Tim. 1, 3, 3. 11. Tit. 1, 6; auch muss das negirte Wort supplirt werden, wie Cor. 2, 8, 12 *ni* sc. *andanem;* b) in Gegensätzen aa) steht das Gesetzte voran und das Entgegengesetzte folgt nach *α*) mit einfachem *ni:* Mc. 2, 27 *sabbato ïn mans varþ gaskapans, ni manna in sabbato dagis.* 10, 27. 14, 7. Rom. 14, 1. Cor. 1, 7, 6. 12. 9, 26. Cor. 2, 5, 3. 7. 9, 7. Col. 3, 2. 23. (im Griechischen *καὶ οὐκ*) Thess. 1, 2, 27. 4, 5. Tim. 1, 2, 9. Tit. 1, 14; *β*) mit *jah ni:* Mth. 5, 30 *ei fraqistnai ains liþive þeinaize jah ni allata leik þein gadriusai ïn gaiainnan.* 9, 13 *armahairtiþa viljau jah ni hunsl.* 7, 29. Mc. 1, 22. Rom. 7, 6. Cor. 2, 5, 12. 9, 5. 10, 8. 13, 10. Gal. 2, 14. 15. 16. 6, 4. Phlpp. 3, 3. Thess. 2, 3, 6; *γ*) mit *akei ni:* Rom. 10, 2 *aljan guþs haband akei ni bi kunþja.* Cor. 2, 4, 8. 9. 11, 6; *δ*) mit *ïþ ni:* Mc. 14, 7 *sinteino unledans habaiþ miþ izvis, ïþ mik ni sinteino habaiþ.* Ioh. 12, 8. bb) das Negirte steht voran, das Positive als Entgegengesetztes folgt mit *ak:* Mth. 7, 21 *ni wazuh saei qiþiþ mis frauja frauja ïnngaleiþiþ ïn þiudangardja himine, ak sa taujands viljan attins meinis.* Mc. 9, 37 *ni mik andnimiþ ak þana sandjandan mik.* Luc. 4, 4. Ioh. 6, 26. 27. 32. 38. 7, 10. 22. 12, 9. 30. 15, 16. 17, 9. 20. Rom. 7, 15. 17. 19. 20. 9, 8. 32. 12, 16. 19. 14, 13. Cor. 1, 7, 10. 10, 29. 14, 22. 15, 10. Cor. 2, 1, 12. 3, 3. 6. 4, 5. 5, 15. 7, 12. 8, 8. 10, 4. 18. Gal. 4, 17. Eph. 2, 8. 9. Phlpp. 2, 4. (*ni þo seina warjizuh mitondans ak jah þo anþaraize warjizuh*). 6. 3, 9. Col. 3, 22. Thess. 1, 2, 13. 4, 8. Tim. 1, 2, 12. Tim. 2, 1, 9. Philem. 16. Skeir. V, d. Ausnahmen: Ioh. 10, 33 *ïn godis vaurstvis ni stainjam þuk ak ïn vajamereins.* 14, 10 *þo vaurda, þoei ïk rodja izvis, af mis silbin ni rodja ak atta* sc. *rodeiþ.* Rom. 8, 9 *jus ni sijuþ in leika ak ïn ahmin.* Cor. 1, 9, 2. Cor. 2, 11, 17. 29. Gal. 2, 16. 4, 31. Thess. 2, 3, 15. wo das Verbum die Negation zu sich gezogen hat. Nicht wird die Regel aufgehoben in Fällen, wo zwischen die Negation und das negirte Wort Partikeln treten, die gewöhnlich die zweite Stelle im Satz einnehmen, z. B. *þan:* Cor. 1, 12, 21 *niþ-þan mag* (*οὐ δύναται δέ*); *auk:* Mc. 9, 6 *ni auk vissa.* 11, 13 *ni auk vas mel.* 12, 14. Luc. 6, 43. 8, 17. Ioh. 7, 1. Rom. 10, 12. 11, 25. Cor. 2, 13, 8. Thess. 1, 4, 7. Thess. 2, 3, 2. Rom. 9, 6 *ni auk allai.* Eph. 5, 29 *ni auk manna.* Skeir. V, c *ni auk þatainei* (wiewohl *auk* auch zuweilen hinter das Verbum zurücktritt, wie Luc. 16, 2 *ni magt auk.* Cor. 1, 16, 7 *ni viljau auk.* Ioh. 7, 4 *ni manna auk*); vgl. *Auk* S. 15. Noch weniger ist diess bei *ni þau* (*ni þauh*) der Fall, sei es, dass es für *οὐ μή* steht, wie Mth. 5, 20 *ni þau qimiþ.* Mc. 10, 15; oder für *οὐδέ*, wie Mth. 6, 15. Mc. 11, 26; oder für *οὐ*, wie Phlpp. 3, 13; oder für *οὐκ ἄν*, wie Mc. 13, 20. Ioh. 9, 41. 11, 21. 32. 18, 30 (*ni þau veis atgebeima þus*, an welcher Stelle das im Griechischen nicht ausgedrückte Pronom. pers. zwischen Negation und Verbum gestellt ist, wogegen es aber auch *veis ni meridedum* Cor. 2, 11, 4 heisst); *nunu* tritt stets zwischen Negation und Imperativ, s. zu Tim. 2, 1, 8. Endlich wird auch ein Erklärungssatz, zwischen Negation und Verbum geschoben, wie

Cor. 2, 10, 14 *ni auk, svasve ni fairrinnandans und izvis ufarassau, ufþanjam uns.* Ioh. 14, 27. Cor. 1, 16, 2. Gal. 5, 17. Wo Ausnahmen vorkommen, wie Rom. 14, 15 *ni mata þeinamma fraqistjais.* Cor. 1, 4, 4. 6., ist wenigstens das Wort zu betonen, welches die Negation von dem Verbum trennt. Dagegen stellt sich die Negation bei Compositis zwischen das Verbum und die Compositionspartikel, wie Ioh. 6, 22 *miþ ni qam.* vgl. 10, 1 *inn ni atgaggiþ.* b) eine freiere Stellung hat die Negation aa) bei den Indefiniten. Da die negativen Indefinita (nichts, niemand, nie) im Gothischen nur durch Parathese der Negation zu den positiven Indefiniten (nicht etwas, nicht einer, nicht je) gebildet werden, so kann die Negation auch von ihnen weggezogen und zum Verbum gestellt werden: *α) ni vaiht:* Mc. 6, 8 *ei vaiht ni nemeina* (*ἵνα μηδὲν αἴρωσιν*). 9, 29 *in vaihtai ni mag usgaggan* (*ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν*). Luc. 4, 2 *jah ni matida vaiht* (*καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδέν*, vgl. unten). Ioh. 6, 12 *þei vaihtai ni fraqistnai* (*ἵνα μή τι ἀπόληται*). 63. 7, 26. 12, 19. 16, 23. 18, 20. Cor. 2, 7, 9 u. s. w.; dagegen: Mth. 10, 26 *ni vaiht auk ist gahuliþ* (*οὐδὲν γάρ ἐστι κεκαλυμμένον*). Mc. 5, 26 *jah ni vaihtai botida.* 11, 13 *ni vaiht bigat.* 15, 4 *niu andhafjis ni vaiht?* Luc. 9, 3 *ni vaiht nimaiþ in vig.* 18, 34. Ioh. 8, 28. 54. 16, 24. Rom. 8, 1. 9, 1. 14, 14. Cor. 1, 7, 19 (*þata bimait ni vaihts ist*). 10, 25. 27. 13, 2. 3. Cor. 2, 6, 10. 7, 5. 11, 5. 12, 11. 13, 7. Gal. 2, 6. 4, 1 (*ni und vaiht*). 12. 5, 10. 6, 3. 14 (*in ni vaihtai*). Phlpp. 1, 20 u. 28 *ni in vaihtai.* 2, 3. 4, 6. Thess. 2, 3, 11. Tim. 1, 5, 25. 4, 4. Tim. 2, 2, 14 (*du ni vaihtai*). Tit. 1, 15. Philem. 14. Skeir. VII, c (*ni in vaihtai*); *β) ni manna:* Mth. 9, 30 *ei manna ni viti* (*μηδεὶς γινωσκέτω*). Mc. 7, 36 *ei manna ni qeþeina* (*ἵνα μηδενὶ εἴπωσι*). 24. Luc. 9, 21. 36 *jah mann ni gataihun.* Ioh. 15, 13 *maizein þizai friaþvai manna ni habaiþ;* dagegen: Mth. 6, 24 *ni manna mag tvaim fraujam skalkinon.* Luc. 8, 16 *ni manna lukarn tandjands dishuljiþ ita.* 9, 62. Ioh. 6, 44. 7, 4. 27. 9, 4. Eph. 5, 6 (*ni manna izvis usluto*). 29 (*ni auk manna*). Col. 2, 16. Tim. 1, 4, 12. Tim. 2, 4, 16; *γ) ni ainshun:* Mc. 11, 2 *ana þammei nauh ainshun manne ni sat* (*ἐφ' ὃν οὐδεὶς ἀνθρώπων κεκάθικε*). Luc. 5, 39 *jah ainshun driggandane fairni ni suns vili jugg* (*καὶ οὐδεὶς πιὼν παλαιὸν εὐθέως θέλει νέον*). 10, 19 *jah vaihte ainohun izvis ni gaskaþjiþ* (*καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ*). Ioh. 8, 20 *jah ainshun ni faifah ina.* 13, 28 *þatuh ainshun ni vissa.* 14, 6 *ainshun ni qimiþ.* 15, 24. 16, 5. 17, 12. 18, 38. Cor. 1, 1, 14. Eph. 4, 29; dagegen: Luc. 9, 50 *ni atnshun ist manne.* 14, 24 *ni ainshun manne þainaize kauseiþ nahtamatis.* 18, 19 *ni ainshun þiuþeigs niba ains guþ.* 29. 19, 30 *ana þammei ni ainshun aiv manne sat.* Ioh. 3, 32. 6, 65. 7, 19. 30. 44. 10, 41. 16, 22. 19, 4. Rom. 13, 8. Cor. 1, 10, 24. Cor. 2, 5, 16. 6, 3. 7, 2. 11, 8. Gal. 6, 17. Phlpp. 4, 15. Thess. 1, 3, 3. 4, 12. Tim. 2, 2, 4. Skeir. VIII, c. d; *δ) ni mannahun:* Mc. 8, 30 *ei mannhun ni qeþeina.* 9, 9 *ei mannhun ni spillodedeina;* dagegen Mc. 8, 26 *ni mannhun qiþais.* 9, 39. Ioh. 8, 33. Tim. 1, 5, 22; *ε) ni washun:* Ioh. 10, 28 *ni fravilviþ washun;* dagegen: Mth. 9, 16 *ni washun lagjiþ.* Mc. 10, 18 *ni washun þiuþeigs.* Luc. 10, 22. Ioh. 10, 18. Col. 2, 18. Thess. 2, 2, 3; *ζ) ni wan* u. *ni wanhun:* Luc. 4, 11 *ei wan ni gastaggjais* (*μήποτε προσκόψῃς*). Ioh. 6, 35 *ni þaurseiþ wanhun* (*οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε*); dagegen Mth. 7, 23 *ni wanhun kunþa.* Luc. 15, 29. Ioh. 7, 46; *η) ni aiv:* Mc. 2, 12 *aiv sva ni gasewum* (*οὐδέποτε οὕτως εἴδομεν*); dagegen Mth. 9, 33 *ni aiv sva uskunþ vas.* Luc. 15, 29. Ioh. 10, 29. Tim. 2, 3, 7 u. s. w.; bb) gleiche Bewandniss mit den Vorigen hat es mit *ni þanaseiþs, ni þanamais, ni ju, ni juþan* (*οὐκέτι*) und *ni nauh* (*οὔπω*); daher *α)* Mc. 9, 25 *þanaseiþs ni galeiþais in ina* (*μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν*). 10, 8 *svasve þanaseiþs ni sind tva.* 12, 34 *þanaseiþs ainshun ni gadaursta ina fraihnan.* Luc. 15, 19. 21. Ioh. 14, 30. Eph. 4, 17. 14. 28; Mc. 15, 5 *þanamais ni andhof.* Thess. 1, 3, 1 *ni usþulandans þanamais;* Rom. 14, 15 *ju ni bi friaþvai gaggis.* Eph. 2, 19 *ju ni sijuþ gasteis.* Thess. 1, 3, 5 *ju ni usþulands.* Mc. 1, 45 *ei juþan ni mahta galeiþan;* wogegen auch Mc. 9, 8 *ni þanaseiþs ainohun gasewun.* Ioh. 14, 19. 16, 10. 21. 25. 17, 11. Gal. 2, 20, 4, 7. Skeir. I, b. III, b; *β)* Ioh. 7, 30 *nauhþanuh ni atiddja weila is* (*οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ*). 39; 8, 57 *fimftiguns jere nauh ni habais.* Rom. 9, 11; dagegen Mc. 4, 40 *waiva ni nauh habaiþ galaubein.* 8, 17. 21. Ioh. 3, 24. 7, 6. 8. 39. Phlpp. 3, 13. s. zu d. St. Skeir. III, a. c) In den Formeln: *ni þatei*, nicht dass, *οὐχ ὅτι*: Ioh. 6, 46. 7, 22. Cor. 1, 10, 20. Cor. 2, 1, 24. Phlpp. 3, 12. 4, 11. 17. Thess. 2, 3, 9. Skeir. IV, b; *ni þeei, οὐχ ὅτι*: Ioh. 12, 6; *οὐχ ἵνα*: Cor. 2, 2, 4; *ni unte, οὐχ ὅτι*: Cor. 2, 7, 9; *ni ei* (wo im Griechischen blos *οὐ* steht) Cor. 2, 5, 12; wegen Cor. 1, 7, 17. s. zu d. St. (die Lesart liesse sich nur vertheidigen und verstehen, wenn man nach *ni* supplirte *kannt* und den Satz als Frage nähme; aber dem griechischen *εἰ μή* entspricht es

auch so nicht); *ni þatainei*, oder *ni þatain*, nicht nur, *οὐ μόνον*, mit folgendem *ak jah*, s. *þatainei* unt. *Ains;* ausserdem noch Gal. 2, 14. Phlpp. 1, 29. Tim. 1, 5, 13. Skeir. I, d; *ei ni*, dass nicht, *ἵνα μή*, s, unt. *Ei; jah ni* (*jan-ni*), s. unt. *Jah* und oben. d) Ueber *ni* in der fortgesetzten Verneinung, s. unt. *Nih.* e) Doppelte Negationen in demselben Satze heben sich nicht auf, sondern verstärken sich gegenseitig: Mc. 3, 20 *ni mahtedun nih hlaif matjan.* Luc. 18, 13 *motareis ni vilda nih augona seina ushafjan.* Ioh. 8, 42 *nih þan fram mis silbin ni qam.* 16, 21 *ni þanaseiþs ni gaman aglons.* Cor. 2, 5, 16 *ni þanaseiþs ni kunnum ina;* Mc. 7, 12 *ni fraletiþ ina ni vaiht taujan.* Luc. 9, 36. 20, 40. Ioh. 5, 22. 9, 33. 15, 5. 16, 24. Gal. 6, 14; Mth. 27, 14 *ni andhof imma viþra ni ainhun vaurde;* Mc. 15, 4 *niu andhafjis ni vaiht?* (wofür Luc. 14, 60 blos *niu andhafjis vaiht* steht). So grösstentheils nach dem Griechischen, aber der Gothe setzt sehr oft auch gegen das Griechische einfache Negationen, z. B. *leik ni boteiþ vaiht* Ioh. 6, 63. s. Grammatik. — 2) für das griechische *α* privativum: Rom. 7, 1 *ni vitan, ἀγνοεῖν*; Mc. 16, 11. Rom. 11, 30. 31. Tim. 2, 2, 13 *ni galaubjan, ἀπιστεῖν* und *ἀπειθεῖν;* Tim. 1, 3, 3 *ni sakjis, ἄμαχος; ni faihufriks, ἀφιλάργυρος;* 3) auch nicht, nicht einmal, *οὐδέ, μηδέ*: Mth. 8, 10 *ni in israela svalauda galaubein bigat.* 25, 45. 27, 14. Mc. 5, 3 *ni naudibandjom eisarneinaim manna mahta ina gabindan.* 8, 26. 12, 21. 14, 59. Luc. 7, 7. 9. 20, 8. Ioh. 7, 5. Rom. 11, 21. Cor. 1, 5, 11 fin. 14, 21. Gal. 2, 5. Thess. 2, 3, 10; vgl. *Nih.* Dafür *ni þau* Mc. 11, 26; 4) wenn nicht, *εἰ μή*: Mc. 13, 20, wo sonst *nih* (s. d. 3.) steht; 5) nicht, in der Frage, *οὐ, οὐχί*: Mc. 7, 18 *ni fraþjiþ þammei all þata utaþro inngaggando in mannan ni mag ina gamainjan?* Cor. 1, 1, 20. 5, 6. 6, 1. 9, 1; *οὐδέ*: Luc. 6, 3; vgl. *Niu;* 6) dass nicht, nur Skeir. III, b *so bi guþ hrainei anabudana vas, ni þanaseiþs judaiviskom ufarranneinim brukjan usdaudjaina.*

Niba (*nibai* Mth. 5, 20. Mc. 4, 12. 5, 37. Luc. 6, 4. 9, 43. Ioh. 6, 44. 46. 53. 65. 7, 35. 51. 8, 22. 10, 10. 12, 24. Rom. 11, 15. Cor. 2, 2, 2. 13, 5. h. l.; alts. *neba;* Gr. I, 32), Partikel, 1) wenn nicht, *εἰ οὐ, εἰ μή, ἐὰν μή*: Mth. 5, 20. Mc. 3, 27. 7, 3. 4. Ioh. 3, 3. 5. 6, 44. 53. 65. 7, 51. 10, 37. 38. 12, 24. 14, 2. 15, 4. 6. Rom. 10, 15. 11, 23. Cor. 1, 15, 2. Tim. 2, 2, 5. 14. h. l.; 2) ausser, als, nach Negationen und Fragen, *εἰ μή*: Mc. 2, 7. 26. 5, 37. 6, 4. 5. 8. 8, 14. 9, 9. 29. 11, 13. Luc. 6, 4. 9, 43. 17, 18. 18, 19. Ioh. 6, 46. 10, 10. 14, 6. 17, 12. Rom. 11, 15. 14, 14. Cor. 2, 2, 2. 12, 5. Gal. 6, 14. Tim. 1, 5, 19; *ἐκτὸς εἰ μή*: Cor. 1, 1, 14; 3) in der Frage, doch nicht etwa? *μή*: Ioh. 7, 35; *μήτι*: Ioh. 8, 22. *Nibai þau*, ausser etwa, *εἰ μήτι ἄν*: Cor. 1, 7, 5; *nibai aufto*, dasselbe, Cor. 2, 13, 5 s. zu d. St. *nibai þatei*, ausser dass, *εἰ μὴ ὅτι*: Cor. 2, 12, 13. Eph. 4, 9; *εἰ μή* c. infin. Rom. 13, 8; *nibai þau þatei*, ausser etwa dass, *εἰ μήτι*: Luc. 9, 13; *nibai wan*, wenn nicht einmal, für *μήποτε*: Mc. 4, 12 (doch entspricht es dem griechischen Worte nicht; in der lat. Uebersetzung wird statt *ne forte* zu lesen sein *nisi forte*).

Nih (altn., agls. *ne*, alts. *nec*, altfr., nhd. *noch*, ahd. *noh;* lat. *nec;* Gf. II, 980), durch das enklitische — *uh* gebildete conjunctive Negationspartikel, steht stets zu Anfang des Satzes (ausser Rom. 8, 7. Gal. 2, 3. Tim. 2, 1, 12) und assimilirt sein *h* oft dem *þ* oder *s* des folgenden Wortes (*niþ-* Luc. 20, 40. Ioh. 11, 30. Rom. 9, 7. Cor. 1, 1, 17. 5, 8. 12, 21. Gal 6, 13. h. l. Tim. 1, 1, 4; *nis-* Luc. 20, 16. Rom. 9, 15. 11, 1. 11. Gal. 2, 17) 1) und nicht, auch nicht, *οὐδέ, μηδέ*: Mc. 2, 2. 3, 20. 11, 33. 12, 10. Luc. 20, 36. Ioh. 5, 22. 15, 4. Rom. 8, 7. Cor. 1, 12, 15. 15, 13. 16. Gal. 2, 3. 5. h. l. 4, 27. h. l. 6, 13. Thess. 2, 3, 10. h. l. Skeir. I, b. IV, d. VII, a. c; *οὐ, μή*: Mth. 10, 34. Luc. 20, 40 (*niþþan þanaseiþs, οὐκέτι δέ*). Ioh. 6, 38. 7, 13 (*nih þan ainshun, οὐδείς*). 11, 30 (*niþ-þan nauhþanuh, οὔπω δέ*). 12, 47. 16, 13. Rom. 7, 7. Cor. 1, 1, 17. 4, 3 (*nih vaiht, οὐδέν*). 12, 21 (*niþ-þan, οὐ δέ*). Cor. 2, 1, 19 (cod. A hat *ni*). 12, 3. Tim. 1, 3, 3. 6. Tim. 2, 1, 12; daher die Formel *μὴ γένοιτο* im Gothischen *nis-sijai* (für *nih* oder *ni sijai*) Luc. 20, 16. Rom. 9, 15. 11, 1. 11. Gal. 2, 17; doch auch *ni sijai*, s. zu Rom. 7, 7; 2) nicht einmal, *οὐδέ*: Mth. 6, 29. Mc. 3, 20. Luc. 18, 13. Cor. 1, 4, 3. Eph. 5, 3; 3) wenn nicht, *εἰ μή*: Ioh. 9, 33. 15, 22. 18, 30. 19, 11. Rom. 7, 7. 9, 29; vgl. zu Mc. 13, 20. 4) Wenn die Negation in mehreren Sätzen oder Satzgliedern fortgesetzt wird, entweder adjunctiv (*οὔτε — οὔτε, μήτε — μήτε*) oder disjunctiv (*οὐ — οὐδέ, μὴ — μηδέ*), so braucht der Gothe a) gewöhnlich *ni — nih:* Mth. 6, 20 *þarei þiubos ni ufgraband nih stiland.* 25 *ni maurnaiþ saivalai izvarai nih leika izvaramma.* 7, 18 *ni mag bagms þiuþeigs akrana ubila gataujan nih bagms ubils*

akrana þiuþeiga gataujan. 10, 24 *nist* (d. i. *ni ist*) *siponeis ufar laisarja nih skalks ufar fraujin.* Mc. 8, 17. 12, 24. Luc. 6, 43. 44. 8, 17. 17, 20. 21. 23. Ioh. 6, 24. 8, 19. 13, 16. 14, 17. 27. 16, 3. Rom. 9, 6. 7. Cor. I, 5, 8. 15, 50. Cor. 2, 4, 2. Gal. 1, 1. 3, 28. Thess. I, 4, 6. Thess. 2, 3, 8. h. l. Tim. I, 1, 3. 4. 6, 16. Tim. 2, 1, 8. Skeir. I, a. VII, a; auch Mth. 6, 26 *ni — nih — nih.* Luc. 10, 4. Col. 2, 21. h. l.; Mth. 5, 34—36 *ni — nih — nih — nih — nih.* Luc. 14, 12; b) auch *ni — ni;* Mc. 6, 11 *sva managai sve ni andnimaina izvis, ni hausjaina izvis.* 8, 26. 12, 25. 14, 68. Luc. 3, 14. 20, 35. Rom. 9, 16. Cor. 2, 4, 2. h. l. 7, 12. Gal. 4, 14. Eph. 4, 26. 27. Thess. I, 5, 5. Thess. 2, 3, 8; weiter auch Col. 2, 21 *ni — ni — ni;* Tit. I, 7 *ni — ni — ni — ni — ni — ni;* c) auch *nih — nih:* Mth. 6, 20 *þarei nih mulo nih nidva fravardeiþ.* 28 (11, 28). Mc. 4, 22. Luc. 7, 33. Ioh. 5, 37. 9, 3. Gal. 5, 6. Tim. I, I, 7; weiter *nih — nih — nih* Mc. 6, 8. (Thess. 2, 2, 2). Tim. I, 1, 7. h. l.; *nih — nih — nih — nih — nih þan* Luc. 9, 3; d) gemischte Fälle, wie *nih — ni* Luc. 14, 35. Gal. 6, 15. vgl. Tim. I, 3, 3. sind selten; andere, wie *nih — ni — nih* Tim. I, 3, 8; *ni — ni — ni — nih* Rom. 13, 9; *ni — ni — ni — ni — ni — nih — nih* Cor. I, 13, 5. 6. *ni — nih — ni — ni — nih — nih — nih — nih — nih* Rom. 8, 38. 39. sind nur einzeln. 5) *Nih þan,* s. unt. *þan* III, 9, c.

Niu (vgl. ...*u*) Fragwort, nicht? *οὐ*: Mth. 6, 26 *niu jus mais vulþrizans sijuþ þaim?* 7, 22. 27, 13. Mc. 4, 21. 38. 6, 3. 11, 17. 12, 24. 26. 14, 60. 15, 4. Luc. 2, 49. 4, 22. 9, 55. 15, 4. Ioh. 6, 42. 70. 7, 19. 25. 8, 48. 9, 8. 10, 34. 11, 37. 40. 14, 10. 18, 26. 19, 10. Cor. I, 9, 24. 14, 23. Cor. 2, 12, 18. 13, 5. Gal. 4, 21; *οὐχί*: Mth. 5, 46. 6, 25. 10, 29. Luc. 14, 28. 31. 15, 8. 17, 8. 17. Ioh. 7, 42. 11, 9. Cor. I, 5, 12. 8, 10. 10, 16. 18. Thess. I, 2, 19; *οὐ μή*: Ioh. 18, 11. Luc. 18, 7; *μή*: Ioh. 18, 25; in dem zweiten Satze der Doppelfrage *þau niu,* oder nicht? *ἤ οὐ*: Mc. 12, 14. Luc. 20, 22. Rom. 9, 21. Cor. 2, 13, 5; abwechselnd mit *ni* (s. d. 5): Cor. I, 9, 1 *niu* (*οὐκ*) *im apaustaulus? ni* (*οὐκ*) *im freis? niu* (*οὐχί*) *iesu xristau fraujan saw? niu* (*οὐ*) *vaurstv meinata jus sijuþ? — Niu aiv,* nie? *οὐδέποτε*: Mc. 2, 25; *niu wan,* ob einst, *μή ποτε*: Tim. 2, 2, 25; *niu aufto,* ob nicht etwa, *μήποτε*: Luc. 5, 13; *niu ni* Cor. I, I, 21 ist falsch.

Nist, s. unt. *Visan.*

Nidva, fem. (?) der Rost, *βρῶσις*: Mth. 6, 19. 20.

Nih, s. unt. *Ni.*

Niþ, s. v. w. *Nih.*

Niþan (vgl. altn. *nad,* agls. *nit;* Gf. II, 1024), conj. I, *naþ, neþun, niþans,* helfen, *συλλαμβάνεσθαι*: Phlpp. 4, 3.

Niþjis (altn. *nidr, nefi, nift,* agls. *nefa, nift,* altfr. *neva, nift,* ahd. *nefo, nift,* engl. *nephew, niece,* holl. *neef,* nhd. *neffe, nichte;* lat. *nepos, neptis;* Gr. III, 321. Gf. II, 1052. Rchth. 949), masc., Vetter, *συγγενής*: Luc. 14, 12. Ioh. 18, 26. Rom. 16, 21.

Ga-niþjis, dass., Mc. 6, 4. Luc. 1, 58. 2, 44. 14, 12.

Niþjo, fem., Base, *συγγενής*: Luc. 1, 36.

Nikaudemus (*Nekaudemus* Skeir. II, b. *Nikaudaimus* Skeir. VIII, c), nom. propr. masc., *Νικόδημος*: Ioh. 7, 50. Skeir. II, b. VIII, c.

Niman (altn. *nema,* alts., agls. *niman,* ahd. *neman,* altfr. *nima, nema,* engl. *nim,* holl. *nemen,* nhd. *nehmen;* Gr. II, 30. Gf. II, 1054. Rchth. 952), conj. I, *nam, nemun, numans,* 1) nehmen, *λαμβάνειν*: Mth. 5, 40. 10, 38. 27, 48. 59. Mc. 7, 27. 8, 6. 9, 36. 12, 2. 19. 20. 21. 22. 15, 23. Luc. 1, 63. 9, 3. 16. 23. 38. 20, 28. 29. 30. 31. Ioh. 6, 11. 10, 17. 18. 12, 3. 12. 13, 12. 16, 14. 15. 18, 3. 31. 19, 1. 6. Rom. 7, 8. 11. 13, 2. Cor. 1, 4, 7. 9, 24. 25. 11, 23. Gal. 2, 6. h. l. Phlpp. 2, 7. Col. 4, 10. Neh. 6, 18. Skeir. VII, b; *ἀναλαμβάνειν*: Eph. 6, 13; *δέχεσθαι*: Luc. 16, 6. 7. Eph. 6, 17; *αἴρειν*: Mc. 6, 8. 8, 34. 10, 21. 15, 21. 24. Luc. 6, 29. 30. 17, 31. 19, 21. 24. Ioh. 10, 18. 16, 22; 2) aufnehmen, *λαμβάνειν*: Mc. 4, 16. Ioh. 3, 32. 6, 21. 13, 20. 17, 8; *δέχεσθαι*: Cor. 2, 11, 16; 3) aufheben, *αἴρειν*: Mth. 9, 6. Mc. 2, 9. 11. Ioh. 8, 59; *βαστάζειν*: Ioh. 10, 31; 4) bekommen, empfangen, *λαμβάνειν*: Mth. 10, 41. 27, 6. Mc. 11, 24. 12, 1. Ioh. 6, 7. 7, 23. 39. 14, 17. 16, 24. Cor. 2, 11, 4. 8. 24. Gal. 3, 2; *παραλαμβάνειν*: Thess. I, 2, 13; *ἀπολαμβάνειν*: Col. 3, 24; *δέχεσθαι*: Cor. 2, 6, 1; 5) fangen, *λαμβάνειν*: Luc. 5, 5. Cor. 2, 12, 16. 6) Formeln: *runa* oder *garuni niman,* rathschlagen, einen Beschluss fassen, *συμβούλιον λαμβάνειν*: Mth. 27, 1. 7; *arbi niman, qen* und *du qenai niman, ana armins niman,* s. unt. *Arbi, Qens, Arms.*

And-niman, 1) annehmen, aufnehmen, zu sich nehmen, *δέχεσθαι*: Mth. 10, 40. 41. Mc. 6,

11. 9, 37. 10, 15. Luc. 2, 28. 8, 13. 9, 5. 11. 48. 53. 10, 8. 16, 4. 9. 18, 17. 19, 15. Ioh. 12, 48. Cor. 2, 7, 15. 8, 17. 11, 4. Gal. 4, 14. Col. 4, 10. Thess. 1, 2, 13; *παραδέχεσθαι*: Mc. 4, 20. Tim. 1, 5, 19; *προσδέχεσθαι*: Luc. 15, 2. Phlpp. 2, 29; *ἀποδέχεσθαι*: Luc. 8, 40; *ὑποδέχεσθαι*: Luc. 19, 6; *εἰςδέχεσθαι*: Cor. 2, 6, 17; *λαμβάνειν*: Ioh. 13, 20. 30. Cor. 1, 4, 7. Tim. 1, 4, 4; *παραλαμβάνειν*: Mc. 4, 36. 7, 4. 10, 32. Luc. 9, 10. Col. 4, 17. Thess. 1, 4, 1; *προσλαμβάνειν*: Rom. 14, 1. 3. 15, 7. Philem. 12; *ἀναλαμβάνειν*: Eph. 6, 16. Tim. 1, 3, 16. Tim. 2, 4, 11 (Neh. 5, 17). Skeir. I, d. II, d; *gastins andniman*, *ξενοδοχεῖν*: Tim. 1, 5, 10; 2) empfangen, *λαμβάνειν*: Mc. 10, 30. Phlpp. 3, 12; *παραλαμβάνειν*: Cor. 1, 11, 23. 15, 1. Thess. 2, 3, 6; *ἀπολαμβάνειν*: Luc. 6, 34. 15, 24. 18, 30. Gal. 4, 5; *μεταλαμβάνειν*: Tim. 2, 2, 6; *μετάληψις*: Tim. 1, 4, 3; *ἀπέχειν*: Philem. 15; *μετέχειν*: Cor. 1, 10, 30; *κομίζεσθαι*: Col. 3, 25. Skeir. V, c. VII, c. Monum. Neapol. und Aretin.; 3) im praeterit. empfangen haben, dahin haben, *ἀπέχειν*: Mth. 6, 2. 16.

At-niman, annehmen, *μεθιστάναι*: Col. 1, 13.

Af-niman, wegnehmen, davon nehmen, entfernen, *ἀφαιρεῖν*: Luc. 1, 25. 16, 3. Rom. 11, 27; *περιαιρεῖν*: Cor. 2, 3, 16; *ἀπαίρειν*: Mth. 9, 15. Mc. 2, 20. Luc. 5, 35; *αἴρειν*: Mth. 9, 16. Mc. 2, 21. 4, 25. Luc. 8, 18. 19, 26. Ioh. 1, 29. 11, 39; *ἀπολαμβάνειν*: Mc. 7, 33.

Bi-niman, wegnehmen, stehlen, *κλέπτειν*: Mth. 27, 64.

Ga-niman, 1) zu sich nehmen, *παραλαμβάνειν*: Mc. 5, 40. 9, 2. Luc. 9, 28. 18, 31; *ganiman miþ*, *συμπαραλαμβάνειν*: Gal. 2, 1; 2) empfangen, *κομίζεσθαι*: Cor. 2, 5, 10. Eph. 6, 8; *κληρονομεῖν*: Cor. 1, 15, 50 *συλλαμβάνειν* (im Mutterleibe): Luc. 1, 31. 2, 21; 3) entnehmen, lernen, *παραλαμβάνειν*: Phlpp. 4, 9; *μανθάνειν*: Mth. 9, 13. Mc. 13, 28. Ioh. 6, 45. Cor. 1, 4, 6. Eph. 4, 20. Col. 1, 7. Tim. 2, 3, 14.

Dis-niman, einnehmen, enthalten, *κατέχειν*: Cor. 2, 6, 10.

Miþ-niman, 1) mit empfangen; 2) vernehmen, *δέχεσθαι*: Mth. 11, 14.

Us-niman, 1) wegnehmen, *αἴρειν*: Mc. 4, 15. 6, 29. 8, 8. Ioh. 15, 2. 17, 15. Col. 2, 14; *ἐξαίρειν*: Cor. 1, 5, 13; *καθαιρεῖν*: Mc. 15, 46; 2) nehmen, *λαμβάνειν*: Mth. 27, 9. Luc. 6, 4. Cor. 2, 11, 20; 3) annehmen, *παραλαμβάνειν*: Luc. 17, 34. 35; 4) auf sich nehmen, *λαμβάνειν*: Mth. 8, 17.

Fra-niman, nehmen, in Empfang nehmen, *λαμβάνειν*: Luc. 19, 12; *παραλαμβάνειν*: Ioh. 14, 3.

Anda-nems, adject., angenehm, *δεκτός*: Luc. 4, 19. 24. Cor. 2, 6, 2; *ἀπόδεκτος*: Tim. 1, 2, 3. 5, 4; *vaila andanems*, *εὐπρόσδεκτος*: Cor. 2, 6, 2. 8, 12.

Anda-nem, neutr., Annahme, *λῆψις*: Phlpp. 4, 15.

Anda-nemeigs, adject., annehmend, festhaltend, *ἀντεχόμενος*: Tit. 1, 9.

Anda-numts, fem., Annahme, Aufnahme, *ἀνάληψις*: Luc. 9, 51; *πρόσληψις*: Rom. 11, 15; *ἀποδοχή*: Tim. 1, 1, 15. 4, 9.

Arbi-numja, masc., Erbnehmer, Erbe, *κληρονόμος*: Mc. 12, 7. Luc. 20, 14. Gal. 4, 1.

Niu, s. unt. *Ni*.

***Niuhsjan** (altn. *niosna*, alts. *niusian*, *niuson*, agls. *neosian*, ahd. *niusjan*; Gr. II, 22. Gf. II, 1104), conj. II, besuchen, untersuchen.

Bi-niuhsjan, ausforschen, *κατασκοπεῖν*: Gal. 2, 4.

Niuhseins, fem., Heimsuchung, *ἐπισκοπή*: Luc. 19, 44.

Niun (altn. *niu*, agls. *nigon*, ahd. *niun*, alts., altfr. *nigun*, engl. *nine*, schw. *nio*, dän. *ni*, holl. *negen*, nhd. *neun*; gr. *ἐννέα*, lat. *novem*; Gr. I, 762. Gf. II, 1091. Rchth. 951), numerale, neun, *ἐννέα*: Luc. 15, 4. 7. 17, 17.

Niunda, num. ordin., neunter, *ἔνατος*: Mth. 27, 45. Mc. 15, 33. 34.

Niuntehund, neunzig, *ἐννενήκοντα*: Luc. 15, 4. 7. Esdr. 2, 16.

Niun-hunda, neunhundert, *ἐννεακόσιοι*: Esdr. 2, 36.

Niujis (altn. *nyr*, alts. *niuui*, agls. *niwe*, ahd. *niuwi*, altfr. *nie*, engl. *new*, schw., dän. *ny*, holl. *nieuw*, nhd. *neu*; gr. *νέος*, lat. *novus*; Bopp 71. Gr. III, 618. Gf. II, 1109. Rchth. 951), adject., 1) neu, *καινός*: Mth. 9, 17. 27, 60. Mc. 1, 27. 2, 21. 22. Luc. 5, 36. 38. Ioh. 13, 34. Cor. 1, 11, 25. Cor. 2, 3, 6. 5, 17. Eph. 2, 15. 4, 24; *ἄγναφος*: Mc. 2, 21; *niuja satids*, neugepflanzt, *νεόφυτος*: Tim. 1, 3, 6. 2) jung, *νέος*: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 37. Cor. 1, 5, 7. Col. 3, 10.

Ana-niujan, conj. II, erneuern, *ἀνακαινοῦν*: Cor. 2, 4, 16. Col. 3, 10; *ἀνακαινοῦν*: Eph. 4, 23.

Niujiþa, fem., Neuheit, *καινότης*: Rom. 7, 6.

Ana-niujiþa, Erneuerung, *ἀνακαίνωσις*: Rom. 12, 2. s. zu d. St.

Ïn-niujiþa, 1) Erneuerung; 2) Kirchweih, *ἐγκαίνια*: Ioh. 10, 22.

Niu-klahs, s. unt. *Klahs.*

Niutan (altn. *niota*, alts., agls. *niotan*, ahd. *niozan*, altfr. *nieta, neta, neth,* schw. *njuta*, dän. *nyde*, holl. *genieten*, nhd. *nützen, geniessen;* Gr. II, 19. Gf. II, 1118. Rchth. 948. 951), conj. I, *naut, nutun, nutans*, 1) erlangen, *τυγχάνειν*: Luc. 20, 35; 2) geniessen, *ὀνίνασθαι*: Philem. 20.

Ga-niutan, fangen, *συλλαμβάνειν*: Luc. 5, 9; *ἀγρεύειν*: Mc. 12, 13.

Nuta, masc., Fänger, *ἁλιεύς*: Mc. 1, 17; *ζωγρῶν*: Luc. 5, 10.

* **Nutis,** adject., nützlich.

Un-nutis, unnütz, *ἀνόνητος*: Tim. 1, 6, 9.

* **Nipjan** (agls. *nipan*, vgl. dän. *neppe* [mit Mühe] und altn. *neppi...*), conj. II, trüben, betrüben.

Ga-nipnan, conj. III, betrübt werden, trauern, *στυγνάζειν*: Mc. 10, 22.

* **Nisan** (ahd. *ganesan*, alts. *ginesan, nerian*, agls. *genesan*, holl. *genezen*, nhd. *genesen;* Gr. II, 26. Gf. II, 1098), conj. I, *nas, nesun, nisans*, ...nesen.

Ga-nisan, 1) genesen, *σώζεσθαι*: Mth. 9, 21. 22. Mc. 5, 23. 28. 6, 56. Luc. 8, 36; 2) gerettet, selig werden, *σώζεσθαι*: Mc. 10, 26. 13, 20. Luc. 8, 12. 18, 26. Ioh. 10, 9. Rom. 9, 27. 10, 9. 13. 11, 26. Cor. 1, 1, 18. 5, 5. 10, 33. 15, 2. Cor. 2, 2, 15. Thess. 1, 2, 16. Tim. 1, 2, 4. 15.

Ga-nists, fem., Heil, Seligkeit, *σωτηρία*: Rom. 10, 10. 11, 11. Cor. 2, 7, 10. Eph. 1, 13. Phlpp. 1, 19. 28. Thess. 1, 5, 9. Tim. 2, 2, 10. 3, 15. Skeir. I, b; *περιποίησις*: Eph. 1, 14. s. zu d. St.

Nasjan, conj. II, retten, *σώζειν*: Mth. 8, 25. 27, 49. Mc. 3, 4. 15, 30. Luc. 9, 24. 56. 19, 10. Ioh. 12, 27. Tim. 1, 1, 15. Tim. 2, 1, 9. *Nasjands,* partic. als subst., Retter, Heiland, *σωτήρ*: Luc. 1, 47. 2, 11. Eph. 5, 23. Phlpp. 3, 20. Tim. 1, 1, 1. 2, 3. 4, 10. Tim. 2, 1, 10. Tit. 1, 3. 4. Skeir. I, a. c. II, a. c. IV, a. V, d.

Ga-nasjan, 1) retten, *σώζειν*: Mth. 9, 22. Mc. 8, 35. 10, 52. 15, 31. Luc. 6, 9. 7, 50. 8, 48. 50. 9, 24. 17, 19. 33. Ioh. 12, 47. Rom. 11, 14. Cor. 1, 1, 21. 7, 16. 9, 22. Eph. 2, 5. Tim. 1, 4, 16; 2) heilen, *ἰᾶσθαι*: Luc. 4, 18. 6, 19. Ioh. 12, 40; *σώζειν*: Mc. 5, 34. Luc. 18, 42; *διασώζειν*: Luc. 7, 3; *ζωογονεῖν*: Luc. 17, 33.

Nasceins (*Nasseins* Thess, 1, 5, 8), fem., Heil, *σωτηρία*: Luc. 1, 69. 71. 77. 2, 30. 19, 9. Rom. 10, 1. 13, 11. Cor. 2, 1, 6. 6, 2. Thess. 1, 5, 8; *σωτήριον*: Luc. 3, 6. Eph. 6, 17.

Nist, s. unt. *Visan.*

Nu (altn., agls., alts., ahd., altfr., schw., dän. *nu*, engl. *now*, nhd. *nun;* gr. *νύ, νῦν*, lat. *nunc;* Gf. II, 976. Rchth. 956), 1) Adverbium, nun, jetzt, *νῦν*: Mth. 26, 65. 27, 42. 43. Mc. 10, 30. 15, 32. Luc. 2, 29. 6, 21. 25. 19, 42. Ioh. 8, 40. 52. 9, 21. 41. 11, 8. 22. 12, 27. 31. 13, 31. 36. 14, 29. 15, 22. 24. 16, 5. 22. 29. 30. 17, 5. 7. 13. 18, 36. Rom. 11, 30. 31. 13, 11. Cor. 1, 7, 14. 12, 20. 16, 12. Cor. 2, 6, 2. 7, 9. 13, 2. Gal. 1, 23. 2, 20. 3, 3. 4, 9. 25. 29. Eph. 2, 2. 3, 5. 10. 5, 8. Phlpp. 1, 20. 30. 3, 18. Col. 1, 24. Tim. 2, 1, 10; *νυνί*: Rom. 7, 17. Cor. 1, 12, 18. 15, 20. Col. 1, 21. 26. 3, 8. Philem. 11; *ἄρτι*: Mth. 9, 18. Ioh. 9, 19 (h. l.). 25. 13, 33. 37. 16, 12. 31. Cor. 1, 13, 12. 16, 7. Gal. 4, 20. Thess. 1, 3, 6; in dieser Bedeutung wird es auch als Nomen gebraucht Luc. 1, 48 *himma nu.* 5, 10. Skeir. IV, b; *þamma nu* Cor. 2, 5, 16; Cor. 1, 4, 11 *þo nu weilu.* Cor. 2, 8, 14 *in þamma nu mela.* Tim. 1, 4, 8 *þizos nu libainais.* Tim. 2, 4, 10 *þo nu ald;* 2) Uebergangs- und Folgerungspartikel (wird, während es in der vorigen Bedeutung jede Stelle im Satze annehmen kann, gewöhnlich nach dem ersten Worte des Satzes gestellt, doch tritt es zuweilen weiter zurück, wie Rom. 9, 19 *qiþis mis nu.* Cor. 2, 5, 20 *faur xristu nu.* 7, 1 *þo habandans nu gahaita.* 12, 9 *filu gabaurjaba nu.* Gal. 4, 15 *wileika vas nu audagei.* Phlpp. 2, 15 *sva managai nu sve.* Skeir. III, d *ði garaihsnai nu;* ja auch Luc. 20, 33 *ïn þizai usstassai nu;* wenn die Negation den Satz beginnt, so tritt es stets hinter das zur Negation gehörige Wort zurück, z. B. Mth. 6, 8 *ni galeikoþ nu.* 31. Eph. 5, 7; Rom. 14, 13 *ni þanamais nu.* Col. 2, 16 *ni manna nu;* s. zu Tim. 2, 1, 8), nun, also, daher, *οὖν*: Mth. 5, 19. 23. 48. 6, 2. 8. 9. 22. 23. 31. 7, 24. 10, 32. 27, 64. Mc. 10, 9. 15, 12. Luc. 3, 8. 9. 4, 7. 7, 31. 42. 8, 18. 10, 2. 14, 33. 16, 11. 20, 15. 29. 33. Ioh. 3, 29. 6, 42. 45. 62. 8, 24. 36. 13, 14. 32. 18, 8. 39. Rom. 7, 7. 13. 25. 9, 14. 19. 30. 10, 14. 11, 1. 19. 22. 12, 1. 13, 7. 10. 12. 14, 13. Cor. 1, 7, 26. 10,

19. 31. 14, 26. 16, 18. Cor. 2, 3, 12. 5, 6. 11. 20. 7, 1. 16. 9, 5. 12, 9. Gal. 3, 5. 4, 15. 5, 1. Eph. 4, 1. 17. 5, 1. 7. 6, 10. 14. Phlpp. 2, 1. 23. 28. 29. 3, 15. Col. 2, 16. 3, 1. 5. Tim. 1, 2, 1. 8. 3, 2. 5, 14. Tim. 2, 2, 1. 3. Skeir. I, a. d. III, d. IV, a. d. V, b. c. VI, a; *τοίνυν*: Luc. 20, 25; *ἄρα*: Rom. 7, 21; *δέ*: Ioh. 5, 47. Rom. 7, 20. Cor. 1, 15, 12. Cor. 2, 4, 13. Gal. 5, 17; *γάρ*: Gal. 5, 17 (?). vgl. Cor. 1, 7, 16; *μὲν γάρ*: Cor. 2, 11, 4. *Appan nu, ὥστε*: Rom. 7, 12; *τοίνυν*: Cor. 1, 9, 26; vgl. *ïþ — nu* Skeir. I, d; *Nu sai* und *Sai nu*, s. unt. *Sai*; *Svaei nu*, s. *Svaei*.

Nuh (vgl. — *uh; nuk-* Cor. 1, 7, 16), denn, in der Frage, *οὖν*: Mc. 12, 9 *wa nu taujai frauja?* Ioh. 18, 37 *an nuh* (*οὐχοῦν*) *þiudans ïs þu? γάρ*: Cor. 1, 7, 16 *wa nuk-kannt?*

þannu, also, *ἄρα*: Rom. 10, 17. Cor. 2, 5, 15. 6, 3 (fehlt im Griech.). Gal. 3, 29. 5, 11; so in der Frage Mc. 4, 41. Gal. 2, 17 (*ἄρα*); *ἄραγε*: Mth. 7, 30; *ὥστε*: Cor. 1, 5, 8; *γάρ*: Mc. 14, 6. *þannu nu*, *ἄρα οὖν*: Rom. 9, 16. 14, 12. 19. Gal. 4, 31 (so liest der Gothe *ἄρα οὖν* für *ἄρα*). 6, 10. Thess. 1, 5, 6; *ἄρα νῦν*: Rom. 8, 1; *ὥστε*: Cor. 1, 4, 5; *λοιπὸν οὖν*: Thess. 1, 4, 1; *þannu nu jai*, *ἄρα οὖν*: Rom. 9, 18; *μενοῦνγε*: Rom. 9, 20; *þannu þan*, *ἄρα οὖν*: Rom. 7, 3.

Nunu, daher, in prohibitiven Sätzen (und zwar stets zwischen Negation und Imperativ gesetzt) *οὖν*: Mth. 10, 26. 31. Rom. 14, 15. 20. Tim. 2, 1, 8. *Nunu nu* Phlpp. 4, 4 ist schwerlich richtig; im Griech. fehlt die Partikel.

Numja, Numts, s. unt. *Niman*.

Nuta, s. unt. *Niutan*.

Nymfa, nom. propr. masc., *Νυμφᾶ*: Col. 4, 15.

Nohjan, s. unt. *Nahan*.

Nota (Gr. III, 784), masc., Hintertheil des Schiffs, *πρύμνα*: Mc. 4, 38.

J.

Ja (altn., ahd., schw., dän. nhd. *ja*, alts. *ia*, agls. *ia, gea*, altfr. *ie*, engl. *yea, yes;* Gr. III, 764. Gf. I, 567. Rchth. 838), adverb., ja, *ναί*: Mth. 5, 37. Cor. 2, 1, 17. 18. 19. 20.

Jai, adverb., fürwahr, wahrlich, *ναί*: Mth. 9, 28. 11, 9. Mc. 7, 28. Luc. 7, 26. 10, 21. Ioh. 11, 27. Phlpp. 4, 3. Philem. 20; *þannu nu jai*, *ἄρα οὖν*: Rom. 9, 18; *μενοῦνγε*: Rom. 9, 20; Tim. 1, 6, 11 scheint es für *ὦ* zu stehen, wofür es auch Rom. 9, 20 genommen werden könnte.

Jabai (*jaba* Ioh. 11, 25; vgl. *Ibai;* Gr. III, 283. vgl. I, 32, d. Gf. I, 75. Rchth. 839), Conjunction, 1) wenn, *εἰ, ἐάν*: Mth. 5, 23. 29. 30. 46. 47. 6, 14. 15. 22. 23. 8, 2. 31. 9, 21. 10, 25. 11, 14. 27, 43. Mc. 1, 40. 3, 24. 25. 26. 4, 23. 26. 5, 28. 7, 11. 16. 8, 3. 12. 36. 9, 22. 23. 35. 43. 45. 47. 50. 10, 12. 11, 3. 25. 26. 31. 12, 19. 13, 21. 22. Luc. 4, 3. 7. 9. 5, 12. 6, 32. 33. 34. 9, 23. 10, 6. 14, 26. 32. 34. 15, 8. 16, 11. 12. 17, 3. 4. 6. 18, 4. 19, 8. 31. 40. 20, 5. 6. 28. Ioh. 5, 46. 6, 51. 62. 7, 4. 17. 23. 37. 8, 14. 16. 24. 31. 36. 42. 51. 52. 54. 55. 9, 22. 31. 10, 9. 24. 35. 38. 11, 9. 10. 12. 40. 12, 24. 26. 32. 47. 13, 14. 17. 32. 35. 14, 3. 11. 14. 15. 23. 28. 15, 7. 10. 14. 18. 19. 20. 16, 7. 18, 8. 23. 19, 12. Rom. 7, 2. 3. 16. 20. 8, 9. 10. 9, 22. 27. 10, 22. 11, 15. 16. 17. 18. 22. 24. 12, 18. 20. 13, 4. 9. 14, 15. Cor. 1, 4, 7. 5, 11. 7, 8. 9. 11. 12. 15. 28. 8, 9. 13. 9, 2. 10, 27. 28. 30. 11, 6. 31. 12, 15. 17. 13, 2. 3. 14, 23. 24. 15, 13. 14. 16. 17. 19. 29. 32. 16, 4. 7. 10. 22. Cor. 2, 2, 2. 5. 10. 3, 7. 9. 11. 4, 3. 5, 1. 17. 7, 14. 8, 12. 9, 4. 10, 7. 11, 4. 20. 30. 12, 6. 11. 13, 2. 4. Gal. 2, 4. 17. 18. 21. 3, 4. 4, 15. 5, 2. 11. 15. 18. 25. 6, 3. Eph. 3, 2. Phlpp. 1, 22. 2, 1. Col. 2, 20. 3, 1. 13. 4, 10. Thess. 1, 3, 8. 4, 14. Thess. 2, 3, 10. 14, Tim. 1, 1, 8. 2, 15. 3, 1. 5. 14. 5, 4. 8. 6, 3. Tim. 2, 2, 5. 11. 12. 13. 21. Skeir. I, b. IV, c; 2) ob, nach *ni vitan*, *εἰ*: Ioh. 9, 25; 3) wenn auch, *εἰ καί*: Cor. 2, 7, 8. 12. 11, 6. 15; wofür auch *jah jabai* Cor. 2, 7, 8. 12, 11 oder *jabai jah* Luc. 18, 4 steht. 4) *jabai — aiþþau*, entweder — oder, *ἤ — ἤ*:

Mth. 6, 24. *Jabai sveþauh* und *sveþauh jabai*, s. unt. *Sveþauh.*

þauh-jabai (*þauhjaba* Ioh. 11, 25), wenn auch, *εἰ καί*: Cor. 1, 7, 21. Cor. 2, 4, 16; *κἄν*: Ioh. 11, 25. Skeir. IV, c.

Jaeirus. s. v. w. *Ïaeirus.*

Jah (alts. *jac*, ahd. *joh;* Gr. III, 270. Gf. I, 588; wird durch Assimilation seines *h* zu *jab* -: Cor. 1, 10, 21. Cor. 2, 7, 5. h. l. 9, 4. h. l. Gal. 3, 29; *jag* -: Ioh. 3, 4. 32. Rom. 14, 14. Cor. 1, 11, 30. Cor. 2, 7, 7. h. l. 5, 5. h. l. 18. h. l. 8, 23. h. l. Eph. 4, 24. h. l. Tim. 2, 4, 10. h. l. Skeir. II, b. IV, c. d; *jad*-: Cor. 2, 2, 16. h. l.; *jaþ* -: Cor. 1, 1, 16. 4, 5. 11, 26. 28. 12, 14. 15, 4. 5. 18. Cor. 2, 1, 16. h. l. 20. h. l. 2, 3. h. l. 6, 1. h. l. 7, 15. h. l. 8, 2. h. l. 13, 1. h. l. Eph. 1, 10. h. l. Col. 1, 16. h. l. Tim. 2, 3, 5. h. l. Tit. 1, 9. Philem. 19; *jal* -: Cor. 2, 1, 8. h. l. Eph. 3, 18. h. l.; *jam* -: Phlpp. 3, 17. h. l.; *jan* -: Mth. 25, 42. 43. 44. Cor. 1, 10, 20. 14, 21. 15, 17. 34. Cor. 2, 1, 18. h. l. 19. h. l. 3, 13. h. l. 5, 12. h. l. 8, 5. h. l. 9, 5. h. l. 12, 14. h. l. 21. h. l. 13, 10. h. l. Gal. 4, 18. Phlpp. 3, 3. h. l. Tim. 2, 3, 7. h. l. Skeir. I, b; *jar* -: Cor. 2, 8, 10. h. l,; *jas* —: Mth. 26, 2. 71. h. l. Cor. 1, 5, 8. 11, 2. 15, 10. 14. Cor. 2, 8, 15. h. l. Gal. 2, 17. Phlpp. 4, 2. h. l. Tim. 1, 2, 2. h. l. 3, 10. Skeir. I, a; doch kommt von allen diesen Assimilationen keine im Codex argent. vor, vgl. Prolegg. Tom. I. p. XXII), Conjunction, 1) und, *καί*, verbindet sowohl einzelne Wörter, wie Mth. 5, 18 *himins jah airþa;* als auch Sätze, wie Mth. 5, 19 *saei gatairiþ aina anabusne þizo minnistono jah laisjai sva mans;* dient auch zur Satzverbindung, wie Mth. 6, 28 *jah bi vastjos wa saurgaiþ?* 7, 22 f. *managai qiþand mis in jainamma daga: frauja, niu þeinamma namin praufetidedum? jah þan andhaita im þatei ni wanhun kunþa izvis.* Weitere Beispiele giebt fast jede Zeile des Textes; 2) auch, *καί*: Mth. 5, 39. 40. 46. 6, 10. 7, 12. 8, 27. 10, 30 (*izvara jah tagla haubidis alla garaþana sind*). 32. 25, 40. 69. 71. 27, 44. 57. Mc. 2, 26. 28. 3, 19. 4, 25. 7, 18. 8, 7. 38. 11, 25. 29. 12, 4. 5. 6. 22. 13, 22. 14, 9. 67. 15, 31. Luc. 1, 3. 2, 4. 3, 20. 4, 23. 43. 5, 36. 6, 5. 13. 14. 16. 29. 31. 36. 7, 26. 8, 1. 25. 9, 54. 61. 14, 12. 16, 10. 21. 22. 17, 10. 28. 18, 4. 19, 9. 19. 42. 20, 3. 11. 12. 31. 37. Ioh. 5, 21. 6, 11. 57. 67. 7, 3. 10. 47. 52. 8, 14. 19. 44. 9, 15. 27. 40. 11, 16. 22. 37. 12, 9. 10. 42. 13, 14. 34. 14, 7. 12. 15, 20. 23. 17, 19. 21. 18, 5. 17. 25. Rom. 7, 4. 8, 34. 9, 10. 24. 11, 22. 23. 31. 13, 5. 6. 14, 10. 15, 7. Cor. 1, 4, 5. 8. 5, 12. 10, 28. 11, 25. 15, 1. 17. 48. 16, 6. 16. 19. Cor. 2, 1, 5. 8. 11. 13. 14. 2, 10. 3, 6. 4, 6. 11. 13. 14. 5, 3. 5. 11. 6, 13. 7, 7. 8, 6. 7. 11. 14. 19. 21. 9, 6. 12. 10, 7. 11. 13. 14. 11, 1. 12. 16. 18. 21. 22. 12, 11. Gal. 2, 1. 4, 3. 7, 12. 6, 1. 8. Eph. 1, 13. 15. 21. 2, 3. 4, 9. 5, 29. Phlpp. 1, 18. 20. 2, 3. 3, 4. 15. 18. 20. 4, 3. 16. Col. 2, 12. Thess. 1, 5, 11. Thess. 2, 1, 5. Skeir. I, b. d. II, a. d. III, b. c. IV, b. VII, a. c; *οὕτω καί*: Cor. 2, 1, 7; *καὶ οὕτω*: Thess. 1, 4, 17. In den hier angeführten Stellen sind auch Formeln enthalten, wie *svasve jah* (wie auch) und die Correlationen *svasve — sva jah* (*οὕτω καί*), *ni þatainei — ak jah* (*ἀλλὰ καί*). Daran schliessen sich die Fälle, wo *jah* 3) im Nachsatz steht: Luc. 5, 17 *jah varþ in ainamma dage jah is vas laisjands.* 8, 22; daher auch Luc. 2, 15 *jah varþ biþe galiþun fairra im þai aggiljus, jah þai hairdjos qeþun du sis misso.* 5, 12. 35. 9, 51. 17, 11. Neh. 6, 16; ähnlich Mth. 8, 14 *jah qimands iesus in garda paitraus jah gasaw.* Mc. 14, 66 *jah visandin paitrau in rauhsnai dalaþa jah atiddja aina þiujo.* Ioh. 6, 45 *wazuh nu sa gahausjands at attin jah ganam* (wiewohl gegen das Griechische) Skeir. IV, b *fraujins laiseins anastodjandei af iudaia jah und allana midjungard gaþaih;* in der Markusstelle könnte *dalaþa* zu *atiddja* gezogen und *jah* durch auch erklärt werden. Vgl. auch Mth. 6, 24 *jabai þiaiþ ainana, jah anþarana frijoþ;* 4) aber, *δέ*: Mth. 6, 30. Mc. 15, 33. Luc. 5, 1. 6, 1. 12. 7, 6. 19, 22. Ioh. 6, 35. Rom. 11, 17; 5) denn, *γάρ*: Tim. 2, 3, 2; 6) *jah — jah,* a) sowohl — als auch, *καί — καί*—: Mth. 10, 28. Luc. 10, 30. Ioh. 7, 28. 12, 28. 15, 24. Rom. 14, 9. Cor. 2, 5, 5. Phlpp. 1, 15. Tim. 1, 4, 16. Tit. 1, 9. Philem. 16. Skeir. III, b; *jah — jah — jah:* Mc. 5, 35. Cor. 1, 10, 32; b) sei-es dass — oder, *εἴ — εἴ*: Tim. 1, 5, 10.

Jains (agls. *geond*, ahd., nhd. *jener*, altfr. *iene, gene*, engl. *yon, yonder;* gr. *κεῖνος;* Gf. I, 598. Rchth. 843), pronomen demonstrativum, jener, *ἐκεῖνος*: Mth. 7, 25. 27. 8, 13. 28. 9, 22. 26. 31. 11, 25. 27, 8. 63. Mc. 1, 9. 2, 20. 3, 24. 25. 4, 11. 35. 6, 11. 8, 1. 12, 5. 7. 13, 17. 19. 24. Luc. 2, 1. 4, 2. 5, 35. 6, 23. 48. 9, 5. 34. 36. 10, 12. 14, 24. 15, 14. 15. 17, 9. 31. 18, 3. 14. 19, 27. 20, 1. 11. 35. Ioh. 3, 30. 5, 35. 38. 46. 47. 6, 29. 7, 11. 45. 8, 44. 9, 11. 25. 36. 10, 6. 35. 11, 13. 29. 13, 25. 27.

30. 16, 13. 14. 23. 26. 18, 7. Rom. 11, 23. 14, 15. Cor. 1, 10, 28. 15, 11. Cor. 2, 7, 8. 8, 14. 10, 18. Eph. 2, 12. Tim. 2, 1, 12. 18. 2, 13. 3, 9. 4, 8. Neh. 6, 17. Skeir. V, a. c. VI, a. b. VIII, b. d.

Ufar-jaina, adverb., überdiess, *εἰς τὸ ὑπερέκεινα*: Cor. 2, 10, 16.

Jainar, dort, *ἐκεῖ*: Mth. 5, 23. 8, 12. 26, 71. 27, 47. 55. Mc. 1, 35. 38. 2, 6. 3, 1. 5, 11. 6, 5. 11, 5. 13, 21. 14, 15. Luc. 2, 6. 6, 6. 8, 32. 10, 6. 15, 13. 17, 21. 23. Ioh. 3, 23. 6, 3. 22. 24. 10, 40. 42. 11, 15. 31. 12, 2. 9. 18, 2.

Jaind, dorthin, *ἐκεῖ*: Ioh. 11, 8.

Jaindre, dass., Luc. 17, 37.

Jainþro, von dort, *ἐκεῖθεν*: Mth. 5, 26. 9, 9. 27. 11, 1. Mc. 1, 19. 6, 1. 10. 11. 7, 24. 9, 30. 10, 1. 46.

Jaind-vairþs, s. unt. *Vairþs*.

Jairupula, nom. propr. fem., Hieropolis: Calend. Goth.

Janna, nom. propr. masc., *Ἰαννά*: Luc. 3, 24.

Jannes (*Jannis*), nom. propr. masc., *Ἰαννῆς*: Tim. 2, 3, 8.

Jau, Fragpartikel, ob, *εἰ*: Luc. 6, 7; daher *sai jau* (s. v. w. *ibai*), etwa, *μή*: Ioh. 7, 48. *Rom. 7, 25 *jau nu* für *ἄρα οὖν* (demnach also) ist unrichtig, s. zu d. St.

Jaurdanus, s. *Iaurdanus*.

Jer (altn. *ár*, alts. *iar*, *ger*, agls. *gear*, altfr. *ier*, ahd. *jar*, schw. *år*, dän. *aar*, holl. *jaer*, nhd. *jahr*; Gf. I, 608. Rchth. 844), neutr., 1) Jahr, *ἔτος*: Mc. 5, 25. 42. Luc. 2, 36. 37. 41. 3, 1. 23. 4, 25. 8, 43. 15, 29. Cor. 2, 12, 2. Tim. 1, 5, 9. Neh. 5, 14. Skeir. VII, d; *ἐνιαυτός*: Luc. 4, 19; *af fairnin jera*, von vergangnem Jahr, *ἀπὸ πέρυσι*: Cor. 2, 8, 10. 9, 2; 2) Zeit, *καιρός*: Tim. 2, 3, 1; *χρόνος*: Luc. 20, 9.

Jiuka (altn. *jögun*), fem., Streit, Zorn, Leidenschaft, *ἐριθεία*: Gal. 5, 20; *θυμός*: Cor. 2, 12, 20.

Vaurda-jiuka, Wortstreit, *λογομαχία*: Tim. 1, 6, 4.

Jiukan, conj. II, 1) kämpfen, ringen, *πυκτεύειν*: Cor. 1, 9, 26; 2) besiegen, *ὑπερνικᾶν*: Rom. 8, 37.

Ga-jiukan, überwinden, *νικᾶν*: Ioh. 16, 33. Rom. 12, 21; *καταβραβεύειν*: Col. 2, 18.

Jiuleis (altn. *jol*, agls. *geol*, schw., dän. *jul*), masc., der Julmonat, Calend. Goth., und zwar *fruma jiuleis*, der durch den Beisatz *naubaimbair* als der November bezeichnet wird, entsprechend dem *œrra geola* der Angelsachsen, so dass nach deren *æftera geola* den Gothen der December wahrscheinlich *sa afar jiuleis* hiess. Vgl. Maresh. zu Junius Ausg. des Ulfilas 519 ff. Mone, Gesch. des Nord. Heidenthums II, 106 f. vgl. DM. p. XXI.

Ju (alts. *iu*, agls. *geo*, ahd. *ju*, nhd. *je;* Gr. III, 250. Gf. I, 577), adverb., jetzt, schon, *ἤδη*: Mth. 5, 28. Mc. 8, 2. Luc. 3, 9. 7, 6. 14, 17. Joh. 9, 27. 11, 39. 15, 3. Rom. 13, 11. Cor. 1, 4, 8. 5, 3. Phlpp. 3, 12. 4, 10. Tim. 2, 2, 18. 4, 6. Skeir. I, a. c. II, a. III, a. V, d. VI, d; *καί*: Mc. 9, 13. Luc. 15, 19. 21. Gal. 5, 21; *ju haban*, schon haben, dahin haben, s. unt. *Haban*. **δή*: Luc. 2, 15. s. zu d. St. *Ju ni*, nicht mehr, s. unt. *Ni;* wofür auch pleonastisch *ju ni þanamais* Luc. 16, 2. Thess. 1, 3, 1. Tim. 1, 5, 23 steht.

Ju-þan, s. unt. *þan*.

Juggs (altn. *ungr*, alts., altfr. *iung*, agls. *geong*, ahd., nhd *jung*, engl. *young*, *youth*, schw., dän. *ung*, holl. *jong;* lat. *iunior;* Gr. III, 618. Gf. I, 601. Rchth. 855), adject., compar. *juhiza* (Gr. I, 68 [3. Ausg.]), jung, *νέος*: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. Luc. 5, 39. 15, 12. 13. Tim. 1, 5, 1. 2. 11. 14; *νεωτερικός*: Tim. 2, 2, 22; *νεοσσός*: Luc. 2, 24.

Jugga-lauþs, s. unt. *Liudan*.

Junda, fem., Jugend, *νεότης*: Mc. 10, 20. Luc. 18, 21. Tim. 1, 4, 12.

Judas, s. *Iudas*.

Judaius, s. *Iudaius*.

Juk (altn. *ok*, agls. *geoc*, ahd. *joh*, engl. *yoke*, schw. *åka*, dän. *aag*, nhd. *joch;* lat. *jugum;* Gr. II, 885. III, 456. Gf. I, 591), neutr., Paar, *ζεῦγος*: Luc. 14, 19.

Ga-juk, dass., Luc. 2, 24.

Jukuzi, fem., Joch, *ζυγός*: Gal. 5, 1. Tim. 1, 6, 1.

Ga-juka, masc., Genoss, *ἑτεροζυγῶν*: Cor. 2, 6, 14.

Ga-juko, neutr., dass., *σύζυγος*: Phlpp. 4, 3.

Ga-juko, fem., Gleichniss, *παραβολή*: Mc. 3, 23. 4, 2. 11. 13. 30. 33. 34. 7, 17. 12, 1. 12. 13, 28. Luc. 4, 23. 5, 36. 6, 39. 8, 4. 9. 10. 11. 15, 3. 18, 1. 9. 19, 11. 20, 9. 19; *παροιμία*: Ioh. 10, 6. 16, 25.

Junda, s. unt. *Juggs*.

Jus (altn. *er*, agls. *ge*, ahd. *ir*, dän. *jer*, holl. *gy*, nhd. *ihr;* lat. *vos;* Bopp 484. Gr. I, 780. Gf. I, 571), pron. pers. 2 pers. plur., genit. *izvara*, dat. acc. *izvis* (s. unt. *Izvara*), ihr, ὑμεῖς: Mth. 5, 48. 6, 8. 9. 26. 7, 12. 23. 9, 4. 10, 31. 25, 41. Mc. 7, 11. 18. 8, 29. 11, 17. 26. 12, 27. 13, 23. 29. Luc. 6, 20. 21. 25. 31. 9, 20. 44. 10, 24. 16, 15. 17, 6. 10. 19, 46. Ioh. 5, 35. 38. 45. 6, 67. 7, 8. 28. 34. 47. 8, 14. 15. 21. 22. 23. 31. 38. 41. 44. 47. 49. 54. 9, 19. 27. 30. 10, 26. 36. 13, 13. 14. 15. 33. 34. 14, 3. 17. 19. 20. 28. 15, 3. 4. 5. 14. 16. 27. 16, 20. 22. 27. 18, 31. 19, 6. Rom. 7, 4. 8, 9. 9, 26. 11, 30. Cor. 1, 4, 10. 5, 12. 9, 1. 2. 10, 15. 16, 1. 6. 16. Cor. 2, 1, 14. 3, 2. 6, 12. 13. 16. 18. 8, 9. 10. 9, 4. 11, 7. 12, 11. 13, 7. 9. Gal. 3, 28. 29. 4, 6. 12. 21. 5, 4. 13. 6, 1. Eph. 1, 13. 18. 2, 11. 13. 22. 4, 20. 22. 5, 25. 6, 9. 21. Phlpp. 4, 15. Col. 3, 4. 7. 8. 13. 18. 21. 4, 1. 16. Thess. 1, 2, 14. 19. 20. 3, 8. 4, 9. 5, 4. 5. Thess. 2, 1, 12. 3, 13.

Juzei, ihr welche: Luc. 16, 15. Cor. 2, 8, 10. Gal. 5, 4. Eph. 2, 13. 17. Thess. 1, 2, 13.

Justus, nom. propr. masc., Ἰοῦστος: Col. 4, 11.

Jota (vox graeca), masc., ἰῶτα: Mth. 5, 18.

U.

...u (...*uh*, s. unten; Gr. III, 753), Enklitika, zur Anzeige einer directen oder indirecten Frage dienend: Mc. 3, 4 *skuldu ist?* (ἔξεστι;) 10, 2 (εἰ). 12, 14. Luc. 20, 22; Mth. 27, 49 *qimaiu* (εἰ). Mc. 10, 38 *magutsu*. 15, 9 *vileidu*. 36 *qimaiu* (εἰ). Luc. 9, 54 *vileixu*. 14, 28 *habaiu* (εἰ). 31 *siaiu* (εἰ). Ioh. 13, 12 *vitudu*. 18, 39 *vileidu*. Cor. 2, 2, 9 *sijaidu* (εἰ). 13, 5; Ioh. 9, 2 *sau*. 19; 18, 22 *svau;* es wird auch zwischen Präposition und Substantivum gesetzt: Ioh, 18, 34 *abu þus*. Gal. 3, 2 *uzu vaurstvam*. 5; und zwischen Compositionspartikel und Verbum: Mth. 9, 28 *gaulaubjats*. Ioh. 9, 35. Luc. 18, 8 *biugitai* (ἆρα); ja Mc. 8, 23 *gau wa sewi;* vgl. Rom. 7, 1 *niu vituþ* (wo *ni-vitan* für ἀγνοεῖν und *u* für ἤ steht). Auch nimmt in der Doppelfrage *þau* im zweiten Gliede noch *u* zur Frage, s. unt. *þau* 3), wo *u* auch zuweilen als *uh* erscheint, s. unt. ...*uh*.

Ni-u, s. unt. *Ni*.

Ubizva (altn. *ups*, agls. *efese*, ahd. *opasa*, engl. *eaves*, schw. *opsa* —, bair. *obsen;* Gr. III, 427. DRA. 549. Gf. I, 101. Schmeller I, 16), fem., Halle, στοά: Ioh. 10, 23.

Ubils (*ubels* Tim. 2, 3, 13; agls. *yfel*, alts., ahd. *ubil*, nhd. *übel*, altfr. *evel*, engl. *evill*, *ill*, altn. *illr*, schw. *illa*, dän. *ilde;* Gr. III, 604. Gf. I, 92. Rchth. 722), adject., übel, schlecht, unnütz, πονηρός: Mth. 5, 37. 45. 6, 13. 7, 17. 18. 9, 4. Mc. 7, 23. Luc. 3, 19. 6, 22. 45. 7, 21. 8, 2. Ioh. 7, 7. Rom. 12, 9. Cor. 1, 5, 13. Gal. 1, 4. Eph. 6, 13. Col. 1, 21. Thess. 1, 5, 22. Thess. 2, 3, 2. 3. Tim. 1, 6, 4. Tim. 2, 3, 13; *χακός*: Mc. 7, 21. Rom. 7, 19. 21. 12, 17. 13, 3. 4. 10. Cor. 1, 13, 5. 15, 33. Cor. 2, 13, 7. Phlpp. 3, 2. Col. 3, 5. Thess. 1, 5, 15. Tim. 1, 6, 10. Tit. 1, 12; *χείρων*: Tim. 2, 3, 13. h. l.; σαπρός: Mth. 7, 17. 18. Luc. 6, 43. Eph. 4, 29. *Ubil qiþan*, *ubil haban*, *ubil vaurdjan;* s. unt. *Qiþan*, *Haban*, *Vaurd*.

Ubilaba, adverb., übel, *χακῶς*: Mc. 2, 17. Ioh. 18, 23.

Ubil-vaurds, s. unt. *Vaurd*.

Ubuh, s. unt. *Uf*.

Ugk (altn. *ockr*, alts. *unk*, agls. *unc*, ahd. *unch;* Bopp. 200. Gr. I, 780 f. Gf. I, 350), accus. des pronom. person. I. pers. dual., uns beide, ἡμᾶς: Eph. 6, 22.

Ugkis (*uggkis* Mth. 9, 27. Mc. 10, 35. Ioh. 17, 21), 1) dat., uns beiden, ἡμῖν: Mc. 10, 35. 37. Ioh. 17, 21. Cor. 1, 4, 6; 2) accus., uns beide, ἡμᾶς: Mth. 9, 27. Luc. 7, 20.

Uzu und **Uzuh,** s. unt. *Us*.

...uh (vgl. lat. *ce*, *que;* Gr. III, 23), Enklitika, wird vorzüglich an allerlei Verbalformen, ausserdem an Pronomina (*þatuh*, s. unt. *þata*, *wazuh*, *warjizuh*, s. unt. *was*, *ïmmuh* Rom. 11, 36. *veizuh*, *juz-uh* Cor. 1, 4, 10), Pronominaladjectiva, wie *sums* (Mth. 26, 67. Mc. 8, 28. 12, 5. Luc. 9, 8. Ioh. 7, 44. 11, 46. Rom. 9, 21. Cor. 1, 11,

21. 15, 6. Eph. 4, 11. Tim. 2, 2, 20 u. s. unten. 1. a. *β)*, *anþar* (Mth. 8, 21. 11, 3. Mc. 4, 5), *all* (Cor. 1, 15, 26), *manag* (Luc. 3, 18), an Präpositionen (s. unten), Adverbien (*maizuh* Gal. 4, 9. Skeir. VIII, b; *sumanuh* Skeir. VI, c; *wanuh* Mth. 25, 38. 39; *samaleikoh* Luc. 5, 10; *nauhuh* Luc. 14, 26; übrigens s. unten l. c. und 3), selten an Nomina (*þuhtuh* Cor. 1, 10, 29; *þvairhaih* Eph. 4, 26; *filippauzuh* Luc. 3, 1) angehängt, und erweicht nach consonantischen Endungen gewöhnlich das vorhergehende *f* in *b*, *þ* in *d*, *s* in *z* (*ubuh* st. *uf-uh*, *vitaiduh* st. *vitaiþ-uh*, *wazuh* st. *was-uh*, *filippauz-uh* st. *filippaus-uh* u. a. m.), bei vocalischer Endung wird, wenn der vorhergehende Vocal *a* ist, dieses elidirt (*sumuh* st. *suma-uh*, *iddjuh* st. *iddja-uh*, *bandviduh* st. *bandvida-uh*, *qiþuh* st. *qiþa-uh* u. a. m.), ausgenommen die einsilbigen *svah*, *sah* und *wah* st. *sva-uh*, *sa-uh* und *wa-uh* (doch steht *wauh* als Fragpronomen Cor. 1, 4, 7), nach andern Vocalen und Diphthongen wird das *u* der Partikel elidirt (*biþeh* st. *biþe-uh*, *nih* st. *ni-uh*, *duh* st. *du-uh*, *samaleikoh* st. *samaleiko-uh* [aber *wouh* als Fragpronomen Cor. 2, 6, 15. 16], *sumaih* st. *sumai-uh*, *viljauh* st. *viljau-uh* u. a. m.); bei nachfolgendem *þ* wird das *h* häufig assimilirt, so Mth. 5, 37. 6, 7. 26, 67. Mc. 1, 6. 4, 5. 5, 13. 7, 20. 26. 8, 9. 10, 32. 15, 40. Luc. 3, 18. 8, 32. 9, 8. 10, 1. 14, 12. 26. 15, 1. 11. 25. 16, 1. 18, 1. 3. 4. Ioh. 11, 46. 12, 6. 10. 16. 20. 33. und in den Episteln gewöhnlich im Cod. A, z. B. Rom. 9, 21. Cor. 1, 4, 7. 10. 7, 7. 9, 23. u. s. w. Andere Assimilationen sind selten: *dul-leitilai* Cor. 2, 7, 8; *nissijai*, s. unt. *Ni*; *nuk-kant*, s. unt. *Nu*. Es wird, wenn es als Conjunction steht, in der Regel dem ersten Worte des Satzes angehängt und trennt daher die Präposition nicht nur von ihrem Casus (Mth. 8, 5 *afaruh þan þata*. Mc. 16, 12. Luc. 1, 24. 10, 1. 18, 4; Ioh. 19, 12 *framuh þamma*. Mth. 11, 12. Ioh. 7, 17; Mth. 11, 25 *inuh jainamma mela*. Mc. 10, 7. Luc. 7, 21. 10, 7. 21. Rom. 13, 6. Cor. 2, 2, 8. 4, 16. 5, 9. 6, 17. 7, 13. Thess. 1, 4, 8. 5, 11. Tim. 1, 4, 15. Tim. 2, 2, 10. Skeir. I, a. d. II, a. b. III, d. IV, a. b. VI, c. d; Luc. 6, 45 *uzuh allis ufarfullein*. Mc. 11, 30. Luc. 20, 4. Ioh. 6, 66; Skeir. V, a *anduh þana laist*), sondern auch vom Verbum (Luc. 17, 7 *anuhkumbei*. Eph. 4, 23; Ioh. 7, 32 *inuhsandidedun*; Mc. 14, 44 *atuh þan gaf* s. zu d. St. Cor. 1, 14, 23; Mc. 16, 8 *dizuh þan sat*; Ioh. 16, 28 *uzuhiddja*. 17, 1. Gal. 2, 2; Cor. 1, 15, 15 *biþ-þan gitanda*); dasselbe geschieht, wenn eine andere Conjunction vorausgeht, wo zuweilen auch noch ein anderes Wort vortritt (Eph. 4, 8 *ushanþ hunþ jah atuhgaf gibos mannam*. Luc. 18, 38 *iþ is ubuhvopida*. Ioh. 11, 41 *iþ iesus uzuhhof augona*).

1) Conjunction, wie das lat. que, und steht theils allein, theils in Verbindung mit anderen Partikeln; a) allein *α)* gewöhnlich in der Bedeutung und, *αα)* *καί*: Mc. 2, 11. 14, 13. Luc. 2, 38. 17, 16. 19, 2. Ioh. 7, 32. 17, 1. 18, 33; *ββ)* es dient desshalb zur Verbindung, wo im Griechischen ein Asyndeton stattfindet: Mth. 27, 65. Mc. 16, 7. Cor. 1, 16, 13. Tim. 1, 4, 15; *γγ)* auch am Anfange eines Satzes, um ihn an den vorhergehenden anzuknüpfen: Mth. 11, 25. Luc. 10, 21. Ioh. 6, 66. 9, 17. 16, 28. 19, 12. Rom. 11, 36, so besonders in der Redensart *inuh þis*, s. unt. *In*; *δδ)* es steht, wo griech. Participien aufgelöst sind: Mc. 5, 41. Luc. 17, 7. Ioh. 6, 5. 17. 25. 8, 12. 9, 35. 13, 25. 18, 3. 22; *εε)* pleonastisch am Verbum finitum, wenn ein Participium vorausgeht, Mc. 8, 1. Luc. 15, 26. Ioh. 11, 31; *ζζ)* statt des Relativs, s. *þatuh* 2) unter *þata*; *β)* nun, aber, *οὖν*: Ioh. 16, 18; *δέ*: Mth. 27, 44. Ioh. 10, 20. Eph. 4, 32. Thess. 2, 3, 12; besonders in correlativen Sätzen nach *sums*, *δέ*: Ioh. 9, 9. Cor. 1, 12, 10; *μέν*: Ioh. 7, 12; auch wo sich im Griech. eine entsprechende Partikel nicht findet: Ioh. 7, 41. 9, 9. 16. 10, 21; *γ)* in einem oder beiden Gliedern einer Doppelfrage: Mth. 11, 3. Mc. 11, 30. Luc. 20, 4. Ioh. 7, 17, wofür sonst blosses ... *u* steht, s. *þau* 3); *δ)* auch, *καί*: Luc. 14, 26. Cor. 2, 5, 9. s. zu d. St. b) bei andern Conjunctionen ohne bestimmte Bedeutung, und zwar *α)* vor *þan*: Mth. 5, 31. 37. 6, 7. 29. 32. 8, 5. 21. 30. 11, 12. 25, 38. 39. 26, 67. 27, 16. 55. 61. Mc. 1, 6. 2, 6. 4, 5. 5, 11. 13. 7, 20. 26. 8, 9. 28. 10, 32. 12, 5. 14, 44. 15, 7. 25. 40. 16, 8. 12. Luc. 1, 6. 24. 2, 2. 3, 1. 18. 4, 42. 5, 4. 10. 36. 6, 7. 39. 7, 12. 21. 48. 8, 32. 9, 8. 27. 10, 1. 2. 7. 14, 12. 26. 15, 1. 11. 25. 16, 1. 18, 1. 3. 4. Ioh. 6, 4. 10. 11. 64. 71. 7, 2. 25. 44. 8, 28. 35. 9, 14. 31. 11, 1. 2. 5. 13. 18. 38. 46. 12, 6. 10. 16. 20. 33. 13, 12. 23. 24. 30. 18, 2. 5. 14. 15. Rom. 9, 21. 12, 4. Cor. 1, 4, 7. 10. 7, 7. 9, 23. 10, 29. 11, 2. 3. 21. 12, 11. 14, 23. 15, 6. 15. 16, 8. Cor. 2, 6, 15. 16. 12, 19. Gal. 1, 22. 2, 2. 4, 9. Eph. 4, 9. 11. 23. 26. Thess. 1, 5, 14. 25. Tim. 2, 2, 20. Tit. 1, 7. Philem. 22. Skeir. III, b. c. VI, c. VIII, a. b. c; *β)* nach *iþ*: Mc. 10, 38. 39. 14, 62. Luc. 6, 8. 7, 6. 18, 21. 29. 38. 20, 25. Ioh. 9, 17. 38.

11, 41. 14, 8. 16, 19. 18, 31; γ) nach *jah:* Eph. 4, 8; δ) vor *auk:* Mth. 9, 21. Rom. 13, 6. Cor. 1, 15, 26; ε) vor *allis:* Luc. 6, 45; ζ) nach *jabai:* Cor. 2, 7, 8. s. zu d. St.; c) in formelähnlicher Zusammensetzung mit andern Partikeln z. B. *duhþe* (*dupþe*), *þaruh*, *þaþroh*, s. unt. *þata; þauh*, *sveþauh*, s. unt. *þau; þanuh*, *nauhþanuh*, s. unt. *þan; nih*, s. unt. *Ni; nuh*, s. unt. *Nu; Svah*, s. unt. *Sva.*

2) Demonstrativpartikel, wie das lat. ce, an das Demonstrativum angehängt: *Sah*, *soh*, *þatuh*, *þaruh*, s. unt. *þata.*

3) Indefinite Partikel, wie das lat. que, verwandelt fragende Pronomina oder Pronominaladverbien in allgemein affirmirende: *wazuh*, *warjizuh*, *waþaruh*, *þiswaruh*, *þiswaduh*, s. unt. *Was.*

***Uht** (altn. *otta*, agls. *uhte*, alts. *uhta*, ahd. *uohta;* Gf. I, 138. Schmid 8), frühe Zeit, rechte Zeit.

Uhteigs, adject., Zeit habend; *uhteigs visan,* σχολάζειν: Cor. 1, 7, 5.

Uhteigo (*ohteigo*), adverb., zur rechten Zeit, εὐκαίρως: Tim. 2, 4, 2.

Un-uhteigo, adverb., zur unrechten Zeit, ἀκαίρως: Tim. 2, 4, 2.

Uhtiugs, adject, Zeit habend; *uhtiugs visan,* Zeit haben, εὐκαιρεῖν: Cor. 1, 16, 12.

Uhtvo, fem., Morgenzeit, ἔννυχον: Mc. 1, 35.

Uhtedun, s. v. w. *ohtedun* Mc. 11, 32. s. unt. *Agan.*

Ulbandus (altn. *ulfalldi*, alts. *olvunt*, agls. *olfend*, ahd. *olpenta;* Gf. I, 244), masc., Elefant; Kameel, κάμηλος: Mc. 1, 6. 10, 25. Luc. 18, 25.

Un — (alts., agls., ahd. *un* —, altfr. *un* —, *on* —, altn., schw. *o* —, dän. *u* —; Gr. II, 775. Gf. I, 302), inseparable Partikel, die privative und negative Bedeutung hat; 1) mit Verbis componirt, nur in *unþiuþjan*, *unsveran*, *unverjan*, *gaunledjan;* öfter 2) mit Participien: *unagands*, *unbairands*, *unbairandei*, *unhabands*, *unkunnands*, *unliugands*, *unrodjands*, *unsaiwands*, *unsveibands*, *unvitands*, *unvunands*, *unfraþjands*, *unwapnands; unbaurans*, *unbeistjoþs*, *undivans*, *unqeniþs*, *unþvahans*, *unkunþs*, *unliugaiþs*, *unsaltans*, *unhanduvaurhts;* Bicomposita: *ungalaubjands*, *ungahabands*, *ungafairinonds*, *ungakusans*, *ungasaiwans*, *ungastoþans*, *ungatevids*, *ungavagiþs*, *ungafairinoþs; unandhuliþs*, *anandsakans; unbilaistiþs*, *unbimaitans; unuslaisiþs*, *unusspilloþs; unfairlaistiþs; unufbrikands;* und 3) mit Adjectiven: *unaivisks*, *unbarnahs*, *unbruks*, *unqeþs*, *unhails*, *unhunslags*, *unhrains*, *unkars*, (*unkunþs,*) *unsvikunþs*, *unleds*, *unliubs*, *unliuts*, *untilamalsks*, *unmanvus*, *unnutis*, *unmanariggvs*, *unriurs*, *unsels*, *unsibis*, *untals*, *unsvers*, *untriggvs*, *unvahs*, *unvaurstva*, *unvamms*, *unveis*, *unvis*, *unvits*, *unfagrs*, *unfairins*, *unfaurs*, *unfroþs*, *unweils;* Bicomposita: *unandsoks; unatgahts; ungalaubs*, *ungatass*, *ungawairbs; unhindarveis; unfaurveis;* 4) mit Adverbien: *unuhteigo*, *unsahtaba*, *unvairþaba*, *unveniggo*, *unfairinodaba; unanasiuniba; ungatassaba;* 5) mit Substantiven: *unagei*, *unbeistei*, *undivanei*, *unhaili*, *unhulþa*, *unhulþo*, *unhrainei*, *unhrainiþa*, *unkaureins*, *unkunþi*, *unledi*, *unlustus*, *unmahts*, *unriurei*, *unselei*, *unsibja*, *unsuti*, *unsverei*, *unsverains*, *unsveriþa*, *unvammei*, *unvereins*, *unviti*, *unfreideins*, *unfrodei;* Bicomposita: *ungahobains*, *ungalaubeins*, *ungaraihtei; unbimait.*

Und (altn. *unst*, *unz*, alts. *unti*, agls. *oð*, altfr. *und*, *ont*, ahd. *unt;* Gf. I, 363. Alth. Präp. 268. Rchth. 966), I. Präposition: A. mit dem Accusativ, 1) in der Ortsbestimmung, bis zu, zu, ἕως, nach *þairhgaggan* Luc. 2, 15; *giman* 4, 42; *briggan* 4, 29; *ushauhjan* und *gadrausjan* Luc. 12, 15 (Mth. 11, 23); *fravilvan* Cor. 2, 12, 2; *fairrinnan* Cor. 2, 10, 14 (εἰς). 13 (ἄχρι); Mc. 13, 37 *galisiþ gavalidans seinans af fidvor vindam, fram andjam airþos und andi himinis;* wogegen Skeir. IV, b *laiseins fraujins anastodjandei af iudaia jah und allana midjungard gaþaih* zu lesen ist *and* (vgl. Rom. 9, 17); Mc. 6, 23 *giba þus und halba þiudangardja meina.* Daher die Formel *und dalaþ,* bis unten, ἕως κάτω: Mth. 27, 51. Mc. 15, 38; 2) in der Zeitbestimmung, bis zu, bis an, ἕως und ἄχρι: Cor. 1, 16, 8 *visa in aifaison und paintekusten;* Mth. 11, 13 *praufeteis jah vitoþ und iohanne* (Luc. 16, 16 *und iohannen) faurageþun;* Luc. 4, 13 *und mel;* Cor. 2, 1, 13 *und andi.* Thess. 1, 2, 16. Luc. 18, 5 (εἰς); Luc. 1, 55 *und aiv;* Tim. 1, 6, 14 *und* (μέχρι) *qum fraujins;* Gal. 4, 2 *und garehsn attins;* Phlpp. 2, 8 *und* (μέχρι) *dauþu.* 30; Tim. 2, 2, 9 *und* (μέχρι) *bandjos;* Luc. 1, 80 *und dag ustaikneinais;* Mth. 27, 64 *und þridjan dag;* Mth. 27, 8 *und hina dag.* Cor. 2, 3, 14. 15; Luc. 17, 27 *und þanei dag.* 1, 20 *und þana dag ei;* Mth. 27, 45 *und weila niundon.* Mc. 15, 33; Cor. 1, 4, 11 *und þo weila;* Skeir. IV, b *und hita nu;* Mth. 11, 12 *und hita.* Mc. 13, 19. Ioh. 16, 24; Mth. 9, 15 *und þata weilos þei,* so lange als, ἐφ' ὅσον; *und þatei,* wie lange, während, ἐν ᾧ: Mc. 2, 19; bis dass, ἕως: Mth. 5, 18. Neh. 7, 3; ἕως ὅτου: Mth. 5, 25; ἄχρις οὗ: Rom. 11,

25. Cor. 1, 15, 25; *und wa*, wie lange? *ἕως πότε*: Mc. 9, 19. Luc. 9, 41. Ioh. 10, 24; 3) mit *filu* und *vaiht* dient es zu Comparativbestimmungen; *und filu*, um viel, *πολλῷ*: Luc. 18, 39. Cor. 2, 3, 9. Phlpp. 1, 23; *und wan filu*, um wie viel? *πόσῳ*: Mth. 10, 25; *ni und vaiht*, um nichts, *οὐδενί*: Gal. 4, 1.

B. Mit dem Dativ um, für, *ἀντί*: Mth. 5, 38 *augo und augin jah tunþu und tunþau*. Rom. 12, 17 *ubil und ubilamma usgiban*. und so ist wahrscheinlich Thess. 1, 5, 15 *ubil und ubilamma usgildai* statt *ana* zu lesen; *εἰς*: Mth. 27, 10 *atgebun þrinstiguns silubreinaize und akra kasjins*.

II. In *Zusammensetzungen*, wo es auch zu *unþa...* wird, blos mit Verbis: *undgreipan*, *undredan*, *undrinnan*, *unþaþliuhan*.

Undar (altn. *undir*, agls. *under*, alts. *undar*, altfr. *under*, *onder*, ahd. *untar*, engl., schw., dän. *under*, nhd. *unter;* Gf. I, 380. Alth. Präp. 174. Rchth. 1101), Präposition mit dem Accusativ, unter, *ὑπό* (accus.): Mc. 4, 21 *uf melan satjan aiþþau undar ligr*.

Undaro, adverb. c. dativ., unter, *ὑποκάτω*: Mc. 6, 11 *mulda þo undaro fotum izvaraim*. 7, 28 *hundos undaro biuda*.

Undaraists, Superlat., unterster, *κατώτερος*: Eph. 4, 9.

Undarleija (?), adject., unterster, *ἐλαχιστότερος*: Eph. 3, 8. s. zu d. St.

***Undaurns** (altn. *undaurn*, alts. *undorn*, agls. *undern*, ahd. *untarn*, bair. *untern;* Gr. II, 337. Gf. I, 385. Schm. I, 87), masc., plur. *undaurneis*, Mittag.

Undaurni-mats, s. unt. *Mats*.

Unþa, s. unt. *Und*.

Unkja (vox lat.), masc., Unze, Monum. Aret.

Unsara (altn. *oss*, alts., agls., altfr. *us*, ahd. *uns*, engl. *us*, *our*, schw. *oss*, dän. *os*, holl., nhd. *uns*, *unser;* lat. *nos;* Gr. I, 780. Gf. I, 388. Rchth. 1117), Genitiv plur. des pronomen personale erster Person, unser, *ἡμῶν*: Mc. 9, 22. Rom. 14, 12. Eph. 4, 7.

Unsis, 1) Dativ, uns, *ἡμῖν*: Mc. 10, 4. 14, 15. 16, 3. Luc. 1, 2. 69. 73. 2, 15. 4, 34. 7, 5. 16. 9, 33. 49. 10, 11. 17. 20, 2. 22. Ioh. 6, 34. 52. 14, 8. 9. 22. 16, 17. 18, 32. Rom. 9, 29. Cor. 1, 15, 57. Cor. 2, 4, 7. 17. 5, 5. 7, 9. 10, 8. 13. Eph. 1, 9. 3, 20. h. l. Col. 4, 3. Thess. 1, 3, 6. Thess. 2, 3, 7. 9. Tim. 2, 1, 7. 9. Neh. 5, 17. 6, 16; 2) Accusativ, uns, *ἡμᾶς*: Mth. 8, 25. Mc. 9, 22. 38. Luc. 1, 71. 17, 13. 20, 6. Ioh. 9, 34. Cor. 2, 1, 21. 4, 14. 5, 18. 7, 1. 10, 12. Gal. 2, 4. Eph. 1, 4. Phlpp. 3, 17. Thess. 1, 3, 6. Thess. 2, 3, 1.

Uns, dass., 1) Accusativ: Mth. 6, 13. Rom. 8, 37. 39. 9, 24. 13, 11. 14, 13. Cor. 2, 1, 4. 5. 8. 10. 11. 14. 19. 20. 22. 2, 14. 3, 1. 6. 4, 2. 5. 5, 5. 11. 12. 14. 20. 6, 4. 7, 6. 8, 4. 7. 20. 10, 2. 12. 14. 12, 19. Gal. 1, 4. 23. 5, 1. Eph. 1, 5. 8. 2, 4. 5. 7. 5, 2. Thess. 1, 2, 18. 4, 7. 5, 9. 10. 25. Thess. 2, 1, 6. 3, 9. Tim. 2, 1, 9. 2, 12. Skeir. I, a. III, d. V, d; 2) Dativ: Mth. 6, 11. 12. Mc. 1, 24. Luc. 2, 48. 17, 5. 20, 14. 28. Cor. 2, 1, 8. 9. 3, 3. 5. 4, 12. 5, 12. 18. 19. 6, 12. 7, 7. 8, 5. 19. 20. Eph. 1, 6. 19. 3, 20. 4, 6. Col. 1, 8. 2, 13. 14. Thess. 1, 2, 13. 3, 1. 4. 6. 4, 1. Thess. 2, 1, 7. 8, 6. Tim. 2, 1, 14. Skeir. I, d.

Unsar, pron. possess., unser, *ὁ ἡμῶν*: Mth. 6, 9. 11. 12. 8, 17. Mc. 1, 3. 11, 10. 12, 7 11. 29. Luc. 1, 55. 71. 72. 73. 74. 75. 78. 79. 7, 5. 10, 11. Ioh. 6, 31. 7, 51. 8, 39. 53. 54. 9, 20. 10, 24. 11, 11. 12, 38. 19, 7. Rom. 6, 23. 7, 5. 25. 8, 39. 9, 10. 10, 16. 13, 11. 14. 14, 16. 15, 4. 6. 16, 24. Cor. 1, 5, 4. 7. 10, 1. 15, 3. 14. 31. 57. Cor. 2, 1, 2. 3. 4. 5. 6. 8. 12. 14. 18. 22. 3, 2. 5. 4, 3. 6. 9. 10. 11. 16. 17. 5, 1. 2. 6, 3. 11. 7, 3. 4. 5. 12. 13. 14. 8, 9. 19. 22. 23. 24. 9, 3. 10, 4. 8. 15. 13, 13. Gal. 1, 3. 4. 2, 4. 4, 26. 6, 14. 18. Eph. 1, 2. 3. 14. 17. 2, 3. 14. 3, 11. 14. 5, 20. 6, 24. Phlpp. 3, 20. 21. Col. 1, 7. Thess. 1, 2, 19. 20. 3, 2. 5. 6. 7. 9. 11. 13. 5, 9. 23. 28. Thess. 2, 1, 1. 2. 7. 8. 10. 11. 12. 2, 1. 15. 16. 3, 6. 14. 18. Tim. 1, 1, 1. 2. 2, 3. 5, 21. 6, 3. 14. Tim. 2, 1, 2. 8. 10. Tit. 1, 3. 4. Neh. 6, 16. Skeir. I, a; *ὁ ἡμέτερος*: Rom. 15, 4. Tim. 2, 4, 15; für den griech. Artikel Gal. 6, 17.

Unte (altn. *unz*, alts. *unti*, ahd. *unt;* vgl. *Und;* Gf. I, 363), Partikel, beginnt stets den Satz (ausser in Formeln wie *ni unte*, *οὐχ ὅτι*: Cor. 2, 7, 9), 1) Zeitpartikel, a) bis, *ἕως*, *ἕως ἄν*: Mth. 5, 18. 26. 10, 23. Mc. 6, 10. 9, 1. 12. 36. 14, 54. Luc. 9, 27. 15, 4. 17, 8. 19, 13. 20, 43. Cor. 1, 4, 5. Tim. 1, 4, 13; *ἕως ὅτου*: (Luc. 15, 8). Ioh. 9, 18; *ἕως οὗ*: Ioh. 13, 38; *ἄχρις οὗ*: Cor. 1, 11, 26. Gal. 4, 19; *μέχρι*: Eph. 4, 13; b) so lange als, *ἕως*: Ioh. 9, 4; *ἐφ' ὅσον*: Mth. 9, 15. Luc. 5, 34 (?*ἐν ᾧ*); 2) causal, a) denn: *γάρ*: Mth. 6, 14. 24. 7, 25. 9,

16. 24. 25, 42. Mc. 1, 22. 38. 4, 25. 5, 8. 28. 6, 20. 7, 27. 8, 38. 9, 31. 40. 10, 14. 13, 22. Luc. 2, 10. 6, 23. 7, 5. 6. 8, 18. 29. 52. 9, 44. 48. 50. 55. 18, 16. Ioh. 7, 39. 8, 42 (10, 26). 16, 7. 14. Rom. 7, 7. 8. 11. 15. 18. 19. 21. 8, 2. 3. 5. 7. 9, 19. 13, 1. 4. 6. 8. 11. Cor. 1, 1, 18. 9, 2. 11, 6. 23. 15, 22. 32. 16, 10. Cor. 2, 1, 8. 12. 13. 19. 24. 2, 2. 11. 17. 3, 6. 14. 4, 17. 18. 5, 2. 7. 10. 13. 14. 21. 6, 14. 16. 7, 8. 8, 9. 10. 9, 2. 7. 10, 4. 12. 14. 18. 11, 2. 9. 13. 14. 19. 12, 6. 9. 10. 11. 14. 20. Gal. 2, 8. 12. 18. 19. 21. 3, 28. 4, 12. 30. 5, 6. 14. 17. 6, 9. 14. 17. Eph. 2, 8. Phlpp. 1, 19. 3, 18. 4, 11. Col. 3, 3. 20. 24. Thess. 1, 4, 9. 14. 5, 2. 5. 6; Tim. 2, 1, 7. 12. 2, 16. 3, 9. 4, 10. 11. *καὶ γάρ*: Cor. 2, 3, 10; b) weil, dass, *ὅτι*: Mth. 5, 8. 34. 35. 36. 45. 6, 5. 13. 7, 13. 9, 36. Mc. 1, 34. 3, 30. 4, 29. 41. 5, 9. 6, 17. 7, 19. 8, 2. 16. 17. 33. 9, 11. 38. 41. 11, 18. Luc. 1, 37. 48. 49. 58. 68. 4, 6. 32. 41. 44. 5, 8. 6, 19. 20. 21. 24. 25. 35. 7, 47. 8, 31. 37. 41. 9, 12. 49. 53. 10, 13. 21. 14, 11. 14. 17. 15, 9. 24. 27. 32. 16, 8. 15. 17, 9. 10. 18, 11. 14. 19, 3. 4. 17. 21. Ioh. 6, 2. 38. 41. 7, 1. 7. 8. 23. 29. 30. 39. 8, 14. 16. 20. 29. 37. 43. 44. 47. 9, 22. 10, 4. 5. 13. 17. (26.) 36. 11, 9. 10. 15. 41. 12, 6. 11. 18. 39. 49. 14, 12. 17. 28. 15, 15. 19. 21. 25. 27. 16, 3. 4. 6. 16. 21. 27. 32. 17, 8. 9. 14. 24. 18, 18. 19, 7. Rom. 7, 21. 9, 17. 28. 32. 11, 25. 36. Cor. 1, 1, 25. 4, 9. 10, 17. 15, 15. 16, 7. 17. Cor. 2, 1, 5. 8. 14. 2, 15. 3, 14. 4, 6. 5, 19. 7, 8. 9. 10. 13. 14. 16. 8, 3. 17. 9, 2. 12. 10, 10. 11, 7. 10. 11. Gal. 2, 11. 4, 20. 27. 6, 8. Eph. 2, 18. 3, 3. 4, 25. 5, 23. 6, 12. Phlpp. 1, 20. 2, 30. 4, 10. 16. Col. 1, 16. 19. Thess. 1, 2, 13. 14. 3, 8. 4, 16. 5, 9. Thess. 2, 1, 3. 3, 8. Tim. 1, 1, 12. 13. 4, 4. 10. 6, 2. Tim. 2, 1, 16. 3, 6. Neh. 7, 2; *ἐπεί*: Mth. 27, 6. Mc. 15, 42. Ioh. 13, 29. Cor. 1, 5, 10. Cor. 2, 11, 18. 13, 3; *ἐπειδή*: Cor. 1, 1, 21. 22. 15, 21. Phlpp. 2, 26 (daher *unte raihtis* für *ἐπειδήπερ*: Luc. 1, 1); *διότι*: Luc. 2, 7. Rom. 8, 7. Thess. 1, 4, 6. 2, 18; *καθότι*: Luc. 1, 7. 19, 9; *διὰ τό* c. infin.: Mc. 4, 6. 6, 5; *τοῦ* c. infin.: Phlpp. 3, 21; Skeir. III, b. V, d. VI, b. d.

Ur, s. unt. *Us*.

Us (assimilirt mit folgendem *r* zu *ur* Cor. 2, 4, 6. und s. unten II; mit epenthetischem *u* und *uh* geschwächt in *uzu* [Gal. 3, 2. 5] und *uzuh* [Mc. 11, 30. Luc. 6, 45. 20, 4. Ioh. 6, 66]; altn., alts., agls., altfr. *ut*, ahd. *uz*, schw. *ut*, dän. *ud*, engl. *out*, holl. *uit*, nhd. *aus*; gr. *ἐξ*, lat. *ex*; Gf. I, 393. Alth. Präpos. 62. Rchth. 1117), bezeichnet eigentlich, zum Unterschied von *fram* und *af*, aus etwas heraus, doch auch, synonym mit jenen beiden, von etwas weg.

I. Präposition mit dem Dativ: 1) local und zuständlich, aus, von, *ἐκ, ἀπό*: a) nach Verbis der Bewegung: *qiman* Mc. 1, 11 (*stibna us himina*). 7, 1 (*us ïairusaulymim*). 9, 7 (*us milhmim*). Ioh. 6, 23. 7, 41. 42. 12, 28. Neh. 5, 17 (*us þiudom*). Skeir. IV, c; *gaqiman* Luc. 5, 17; *vairþan* Luc. 3, 22. 9, 35; *usgaggan* Mth. 27, 53. Mc. 1, 10 (*us vatin*). 26 (*ut us þamma mann*). 29. 5, 2. 8. 30. 6, 54. 7, 20. 21 (*miþoneis ubilos us hairtin manne*). 29. 9, 25. 11, 19. Luc. 4, 22 (*vaurda us munþa ïs*). 35. 8, 2. 9, 5. 17, 29. Ioh. 8, 59. 10, 39 (*us handum ïze*). Cor. 2, 6, 17 (*us midumai ïze*). Eph. 4, 29. Col. 3, 8; *utgaggan* Mc. 7, 15 (*þata utgaggando us mann*); *gagaggan* Luc. 8, 4; *atgaggan* Luc. 9, 54; *galeiþan* Mc. 7, 17 (*ïn gard us þizai managein*); *usleiþan* Cor. 2, 5, 8 (*us þamma leika*); *rinnan* Mth. 8, 28. Ioh. 7, 38; *urrinnan* Luc. 2, 4. Rom. 11, 26; daher Luc. 1, 78 *urruns us hauhiþai; faran* Luc. 10, 7; daher Cor. 2, 11, 25 *usfarþon us skiþa gataujan; atsteigan* Ioh. 6, 33. 38. 41. 50; *driusan* Luc. 10, 18; *usdriusan* Gal. 5, 4 (*us anstai*); *usstandan* Mc. 11, 22. Luc. 4, 38; besonders *us dauþaim* Mc. 9, 9. 10. 12, 25; daher *usstass us dauþaim* Luc. 20, 35. Phlpp. 3, 11. so *libains us dauþaim* Rom. 11, 15; *urreisan us dauþaim* Mth. 27, 64. Mc. 6, 14. 16. Luc. 9, 7. Rom. 7, 4. Cor. 1, 15, 12. 20; *us slepa* Rom. 13, 11; hierher können gezogen werden *usskarjan* Tim. 2, 2, 26 (*us unhulþins vruggon*); *skeinan* Cor. 2, 4, 6 (*liuhaþ ur-riqiza*); *lauhatjan* Luc. 17, 24 (*lauhmoni us þamma uf himina*); *vahsjan* Col. 2, 19 (*us haubida leik*); b) nach den Transitiven: *ïnsandjan* Skeir. VI, c (*sunus fram attin ïnsandiþs vas us himina*); *vopjan* Ioh. 12, 17 (*lazaru us hlaiva*); *urraisjan* Luc. 3, 8 (*us stainam barna*); besonders *us dauþaim* Rom. 10, 9. Gal. 1, 1. Eph. 1, 20. Col. 2, 12; so ist auch Col. 1, 18 elliptisch gesagt *frumabaur* (sc. *þize urraisidane*) *us dauþaim; ustiuhan* Rom. 10, 7 (*us dauþaim*); *usvairpan* Mc. 7, 26 (*unhulþon us dauhtr*). Luc. 6, 42 (*anza us augin*). Ioh. 12, 42; *dreiban* Ioh. 16, 2; *usdreiban* Mc. 5, 10; *uskiusan* Luc. 4, 29; *afsatjan* Luc. 16, 4 (*us faúragaggja*); *gavaljan* Luc. 6, 13 (*us ïm tvalib*). Ioh. 15,

19 (*us fairwau*); *laþon* Rom. 9, 24 (*us ïudaium — us þiudom*); *ustaiknjan* Skeir. VIII, d (*ains reike ustaikniþs us þaim fraqiþanam vas*); *lausjan* Rom. 7, 24 (*us þamma leika*); *galausjan* Luc. 1, 74 (*us handau fijande*). Cor. 2, 1, 10 (*us dauþum*). Col. 1, 13 (*us valdufnja riqizis*). Tim. 2, 3, 11 (*us allaim vrakom*). Skeir. I, b (*us diabaulaus anamahtai*); *uslausjan* Luc. 17, 6 (*uslausei þuk us vaurtim*). Gal. 1, 4 (*us þamma andvairþin aiva ubilin*); *nasjan* Ioh. 12, 27 (*us þizai weilai*); daher *naseins us fijandam* Luc. 1, 71; *niman* Ioh. 16, 14 (*us meinamma*); *usniman* Ioh. 17, 15 (*us þamma fairwau*). Cor. 1, 15, 13 (*us ïzvis silbam*). Col. 2, 14 (*us midumai*); *usbairan* Luc. 6, 45 (*us þiuþeigamma huzda hairtins*); *fravilvan* Ioh. 10, 28 u. 29 (*us handau*); *lisan* Luc. 6, 44 (*smakkans us þaurnum*; ähnlich oder elliptisch heisst es darauf *us aiwatundjai trudanda veinabasja*; wie auch Mc. 11, 14 *ni þanuseiþs us þus* [*bagma*] *manna akran matjai*); *sneiþan* Gal. 6, 8 (in bildlicher Bedeutung ernten, *us þamma leika riurein*); *maitan* Mc. 11, 8 (*astans us bagmam*); Rom. 11, 24 *us vistai usmaitans þis vilþeis alevabagmis* ist falsch übersetzt für *us þamma vistai usmaitans vilþjin alevabagma*; *gadraban* Mc. 15, 46 (*hlaiv us staina*); *giban* Ioh. 6, 31 u. 32 (*hlaif us himina*). Tim. 2, 2, 7 *gibiþ þus frauja fraþi us allaim* (*ἐν πᾶσιν*, wahrscheinlich statt *us* zu lesen *ïn*; so auch Cor. 2, 3, 9 *und filu mais ufarïst andbahti garaihteins us vulþau*, wo auch im Griechischen *ἐν δόξῃ* steht); *atgiban* Ioh. 17, 6 (*mannans us fairwau*); *andhuljan* Luc. 2, 35 (*mitoxins us managaim hairtam*). Hierher gehören auch *rodjan* Ioh. 8, 44 (*us seinaim*). 12, 49 (*us sis silbin*). Skeir. IV, c (*us airþai*) und *gahausjan* Cor. 2, 12, 6 (*gahauseiþ wa us mis*, wo in der lat. Uebersetzung statt *ad* zu lesen ist *a*); c) zeigt ein Entstehen, Geboren werden, Stammen, Herkommen, Herrühren von Einem an, so Skeir. II, b *so leikeina us vambai gabaurþs*. Luc. 10, 11 *stubju þana gahaftnandan unsis us þizai baurg ïzvarai afhrisjam ïzvis*. Ioh. 6, 13 *gabrukos us fimf hlaibam*; so besonders nach *visan:* Ioh. 7, 52 (*þu us galeilaia ïs*). Luc. 20, 4. 5. 6. Rom. 9, 5 (*us þaimei xristus ïst*). Mth. 5, 37 (*þata managizo þaim us þamma ubilin ïst*). Ioh. 8, 44 (*us diabaulau*). 47 (*us guþa*). Cor. 2, 3, 5. 5, 18. Phlpp. 3, 9. Rom. 11, 36 (*us fraujin*); Ioh. 7, 22 (*us attam*); Eph. 2, 8 (*us ïzvis*); Gal. 5, 8 (*us þamma laþondin*), so auch Ioh. 10, 32 *goda vaurstva ataugida us attin meinamma*; hierher gehört die Formel *us þamma fairwau visan* Ioh. 8, 23. 15, 19. 17, 14. 16. 18, 36. und *us þizai airþai visan* Skeir. IV, c; ferner nach *vairþan*: Gal. 4, 4 (*ïnsandida guþ sunu seinana vaurþanana us qinon*). Tim. 1, 6, 4 (*us soknim jah vaurdajiukom vairþand neiþa jah maurþra*): vgl. Gal. 4, 22 *abraham tvans aihta sununs, ainana us þiujai jah ainana us frijai*, und Ioh. 7, 22 *xristus us fraiva daveidis qimiþ*. In besonderer Bedeutung steht Ioh. 3, 5 *gabairada us atin jah ahmin*. Daher auch jene Verba zu suppliren sind, wie Ioh. 11, 1 *lazarus af beþanias us haimai marjins*. Luc. 8, 27 *sums us baurg*. Mc. 3, 7. 8 *filu manageins us galeilaian, us ïudaia* etc. Skeir. VI, c *stibna us himina*. Mc. 8, 11. Cor. 2, 5, 2. Cor. 1, 15, 47 *manna us airþai — us himina*. Gal. 4, 24 *sa* (*sunus*) *us þiujai*. Esdr. 2, 36 *sunjus us garda ïesuis*. Luc. 1, 27; Esdr. 2, 40 *sunjus kaidmeielis us sunjum odueiïns*. Phlpp. 3, 5 *us knodai ïsraelis, hebraius us hebraium*. Luc. 1, 5 *zakarias us afar abijins*. 2, 36 *anna, dauhtar fanuelis us kunja aseris*. Rom. 9, 4 *þai us ïsrael*; Cor. 2, 3, 1 *anafilhs us ïzvis*. 4, 7 *mahts us unsis*. 5, 1. 8, 7. 9, 2. 11, 26. Hierher gehört wohl auch Cor. 2, 2, 16 *dauns us libainai* (der aus Leben entsteht); d) in partitiver Bedeutung, zum Theil den vorigen Fällen verwandt, aus etwas seiend, zu etwas gehörig, oft steht hier im Griechischen der Genitiv: Ioh. 8, 23 *jus us þaim dalaþro sijuþ, ïþ ik us þaim ïupaþro ïm*. Cor. 1, 12, 12 *liþjus allai us leika þamma ainamma visandans*. 15. 16. Gal. 2, 15. Eph. 4, 16. Col. 4, 9. 11. 12. Tim. 2, 3, 6; Mth. 27, 48 *ains us ïm*. Mc. 9, 17; Ioh. 16, 5 *ainshun us ïzvis*. 17, 12; Luc. 9, 38 *manna us þizai managein*; Luc. 19, 39 *sumai fareisaie us þizai managein*. Ioh. 12, 42; 16, 17 *qeþun* (*sumai*) *us þaim siponjam*; e) wenn von etwas aus oder her etwas ist oder geschieht: Mc. 11, 20 *smakkabagms þaursus us vaurtim*; besonders nach *laisjan* Luc. 5, 3 (*us þamma skipa*) und *meljan* Rom. subscr. (*du rumonim meliþ ïst us kaurinþon*). Cor. 1. subscr. Cor. 2. subscr.; daher Col. 4, 16 *þoei ïst us laudeikaion*; und bildlich heisst es Cor. 2, 2, 4 *us managai aglon jah aggviþai hairtins gamelida ïzvis*; 2) in der Zeitbestimmung, seit, von — an, *ἐκ*: Ioh. 6, 66 *us þamma mela*. 64 *us frumistja*. Skeir. I, c *us anastodeinai*. Ioh. 9, 1 *us gabaurþai*. Mc. 9, 21 *us barniskja* (*παιδιόθεν*). Tim. 2, 3, 15 (*ἀπὸ βρέφους*). Mc. 10, 20 *us jundai*. Luc. 18, 21; 3) in rein ethischer Beziehung, zeigt es a) die Quelle, die Ursache, den Grund, den Beweggrund an, aus, von, *ἐκ*: Rom. 9, 30 *garaihtei us galaubeinai*. 10, 6. 10, 5 *garaihtei us vitoda*. Phlpp. 3, 9; Rom. 10,

17. *garaihtei us gahauseinai.* Gal. 3, 2 *uzu vaurstvam vitodis ahman nemuþ þau uzu gahauseinai galaubeinais.* 3, 5; Cor. 2, 13, 4 *ushramiþs vas us siukein akei libaiþ us mahtai guþs.* Rom. 9, 32 *garaihts vairþan us vaurstvam — us galaubeinai.* Gal. 2, 16; Rom. 9, 11 *tavidedeina wa þiuþis aiþþau unþiuþis, ei bi gavaleinai muns guþs visai ni us vaurstvam ak us þamma laþondin.* Gal. 5, 5. Eph. 2, 9. Phlpp. 1, 16. Skeir. VII, c; Cor. 2, 9, 7 *warjizuh svasve fauragahugida ni us trigon aiþþau us nauþai.* Hierher gehören noch die einzelnen Fälle: Cor. 2, 8, 13 (*þata vairþai*) *us ïbnassau*, nach Gleichheit, der Gleichheit wegen; Luc. 19, 22 *us munþa þeinamma stoja þuk;* 6, 44 *bagms us svesamma akrana uskunþs ist;* auch Eph. 3, 15 *us þammei all fadreinis ïn himina jah ana airþai namnjada;* und das bedingende *us gaqissai* Cor. 1, 7, 5; b) steht modal, wie Ioh. 8, 41 *us horinassau gabaurans.* Mc. 12, 30 *frijos fraujan us allamma hairtin, jah us allai saivalai jah us allai gahugdai jah us allai mahtai.* Luc. 20, 27; daher auch Col. 3, 23 *us saivalai vaurkjan.* Tim. 1, 1, 5 *friaþva us hrainjamma hairtin.* Tim. 2, 2, 22 *anahaitan fraujan us hrainjamma hairtin.* Cor. 2, 2, 7 *us hlutriþai — us guþa rodjan* (vgl. die oben 1) b) angeführten Fälle mit *rodjan*). 9, 6 *us gaþagkja saian;* 8, 11 *ustiuhan us þammei* (je nach dem) *habaiþ;* c) bildet adverbiale Begriffe: Cor. 1, 13, 10 und 12 *us dailai* (*ἐκ μέρους*). Philem. 14 *us lustum* (*κατὰ ἑκούσιον*). Rom. 11, 21 *us gabaurþai* (*κατὰ φύσιν*). Eph. 2, 3 h. l. *us sateinai* (*φύσει*). Luc. 20, 20 *sa us liutein* (*ὑγκάθετος*); d) instrumental: Mth. 27, 7 *usbugjam akr us þaim skattam.* Luc. 8, 3 *andbahtidedun ïm us aiginam seinaim.* Luc. 16, 9 *taujan sis frijonds us faihuþraihna ïnvindiþos;* e) bei dem Stoff, woraus etwas gemacht wird: Ioh. 9, 6 *gavaurkjan fani us spaiskuldra.* 19, 2 *usvindan vippja us þaurnum.* Rom. 9, 21 *taujan us daiga;* f) nach Passivis: Mc. 7, 11 *us mis gabatnis.* Cor. 2, 2, 2 *gaurida us mis.* 7, 9 *gasleiþjaindau us ïzvis.* Phlpp. 1, 23 *dishabaiþs us þaim tvaim.* Ioh. 3, 25 *varþ sokeins us siponjam.* Rom. 12, 18 *jabai mag vairþan us ïzvis.* Daher Redensarten, die einen passiven Sinn geben, wie *galigrja haban* Rom. 9, 10 (d. i. beschlafen sein, wo in der Uebersetzung statt *concubitu* zu lesen ist *concubitum* und im Gloss. v. *Galigri* statt *neutr.* zu schreiben *fem.*); *haban hazein* 13, 3 (d. i. gelobt werden).

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *usagjan, usagljan, usaivjan, usanan, usalþan, usbairan, usbaugjan, usbeidan, usbidjan, usbliggvan, usbugjan, usbraidjan, usbruknan, usgaggan, usgeisnan, usgaisjan, usgiban, usgildan, usgutnan, usgraban, usdaudjan, usdreiban, usdriusan, usqiþan, usqiman, usqistjan, ushahan, ushaitan, ushauhjan, ushafjan, ushinþan, ushlaupan, ushulon, ushrainjan, ushramjan, ushrisjan, usþulan, uspriutan, usþroþjan, usþvahan, uskeinan, uskiusan, uskannjan, uslaubjan, usleiþan, usletan, uslagjan, uslausjan, usluton, uslukan, usluknan, usluston, usmaitan, usmanagnan, usmerjan, usmernan, usmitan, usniman, ussaiwan, ussakan, ussokjan, ussaljan, ussandjan, ussiggvan, ussitan, ussatjan, usskavjan, usspillon, usstiggan, usstandan, ussteigan, ustaiknjan, ustiuhan, usvagjan, usvairþan, usvakjan, usvaltjan, usvindan, usvandjan, usfilhan, usfulljan, usfullnan, usfraisan, usfraþvjan;* vor *r* lautet es *ur* in *urredan, urreisan, urraisjan, urrinnan, urrannjan, urrumnan;* Bicomposita: (*usatbairan*); *usgasaiwan; miþushramjan, miþuskeinan, miþurreisan, miþurraisjan;* 2) mit Participiis: *usvahsans; unuslaisiþs, unusspilloþs;* 3) mit Substantivis: *usbalþei, usbeisns, usbeisnei, usbloteins, usdaudei, usdrusts, usqiss, usþulains, useta, usþroþeins, usliþa, uslauseins, usluk, usmet, usmets, ussauneins, ussateins, usstass, usstiurei, ustaikneins, ustauhts, ustauhei, usvahsts, usvaurþa, usvalteins, usvaurhts, usvandi, usvissi, usfarþo, usfilh, usfilmei, usfulleins, usfodeins; urrists, urruns;* 4) mit Adjectivis: *usbeisneigs, usgruds, usdauds, ushaists, uskunþs, uslukns, usskavs, usvaurhts, usveihs, usvens, usviss, usfairins, usfilms;* 5) mit Adverbien: *usdaudo, ussindo, usstiuriba.*

Ut, adverb., heraus, hinaus, ἔξω: Ioh. 11, 43. 19, 4; steht auch für *ἐκ...* in der Composition, *utbairan, utgaggan;* gewöhnlich nachgestellt: *atgaggan ut* (*ἐξέρχεσθαι*) Ioh. 18, 29; *galeiþan ut* 13, 30. 18, 38; es steht meist bei Verbis, die mit *us* zusammengesetzt sind, *usgaggan ut:* Mth. 9, 32. Luc. 15, 28. Ioh. 18, 4. 16; oder auch hier für ἔξω bei *usgaggan ut* (*ἐξέρχεσθαι ἔξω*) Mth. 26, 75. Ioh. 19, 5; *usdreiban ut* Luc. 8, 54; *usvairpan ut* Luc. 14, 35. Ioh. 6, 37. 9, 34. 35. 12, 31. 15, 6; mit folgender Präposition *us,* aus — heraus, ἔξω: Mc. 11, 19 *usiddja ut us þizai baurg.* 12, 18. Luc. 4, 29. 20, 15; *ἐκ:* Mc. 1, 25.

Uta, adverb., draussen, ἔξω: Mth. 26, 69. Mc. 1, 45. 3, 31. 32. 4, 11. 11, 4. Luc. 1, 10. 8, 20. Ioh. 18, 16. Cor. 1, 5, 12. 13. Col. 4, 5. Thess. 1, 4, 12; ἔξωθεν: Tim. 1, 3, 7.

Utana, adverb., ausserhalb, 1) c. genit., ἔξω: Mc. 8, 23 *ustauh þana blindan utana veihsis.* Skeir. III, c; ἔξωθεν: Cor. 2, 7, 5 *utana*

vaihjons; Ioh. 9, 22 *utana synagogais vairþan* (*ἀποσυνάγωγος γίγνεσθαι*); 2) *sa utana unsar manna,* *ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος*: Cor. 2, 4, 16.

Utaþro, adverb., von aussen, *ἔξωθεν*: Mc. 7, 15. 18.

Uf (*ubuh*, s. unt. *uh;* gr. *ὑπό*, lat. *sub;* Gr. IV, 789), Präposition mit dem Accusativ und Dativ das Verhältniss des *Unter* angebend.

I. *Präposition:* A. mit dem Accusativ: unter, *ὑπό* c. accus.: 1) lokal: a) nach den Verbis der Bewegung *inngaggan* Mth. 8, 8. Luc. 7, 6; *atdriusan* Skeir. I, a (denn es muss wohl *stauа* statt *stauai* gelesen werden); b) nach den Transitiven *satjan* Mc. 4, 21; *gasatjan* Luc. 8, 16 (*ὑποκάτω*); *galagjan* Cor. 1, 15, 25; *ufhnaivjan* Cor. 1, 15, 26. Eph. 1, 22; Cor. 1, 15, 27 u. 28 ist *ufhnaivjan uf sumana*, *ὑποτάσσειν τινί*; 2) bildlich: Rom. 7, 14 *frabugjan uf fravaurht.*

B. Mit dem Dativ: 1) lokal, unter, *ὑπό* c. accus.: Mc. 12, 1 *dal uf mesa* (*ὑπολήνιον*); dann nach *gabauan* Mc. 4, 32 und *visan* Cor. 1, 10, 1. Tim. 1, 6, 1; mit supplirtem *visands* Luc. 17, 24 *þata uf himina.* Col. 1, 23. 2) temporal, zur Zeit, unter, *ἐπί* c. genit.: Mc. 2, 26 *uf abjaþara gudjin.* Luc. 4, 27 *uf haileisaiu praufetau.* Tim. 1, 6, 13 *uf pauntiau peilatau;* so auch Luc. 3, 23 *uf gakunþai;* s. zu d. St. 3) bildlich nach *visan* Gal. 4, 2 *uf raginjam.* 21 *uf vitoda.* 5, 18; mit supplirtem *visands* Cor. 1, 9, 20 *þai uf vitoda.* Gal. 4, 5; (*so*) *uf vaira qens* (*ὑπανδρος γυνή*); *vaurþans* Gal. 4, 4 *uf vitoda; gasatiþs* Luc. 7, 8 *uf valdufnja; haban* Luc. 7, 8 *uf sis gadrauhtins.* Mc. 8, 9 *uf valdufnja; skalkinon* Gal. 4, 3 *uf stabim þis fairwaus.*

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *ufbauljan, ufblesan, ufbrikan, ufbrinnan, ufgairdan, ufgraban, ufdaupjan, ufhaban, ufhausjan, ufhlohjan, ufhnaivjan, ufhropjan, ufþanjan, ufkunnan, ufligan, ufmeljan, ufmunnan, ufrakjan, ufsagqjan, ufsliupan, ufsneiþan, ufstraujan, ufsvogjan, ufvopjan;* Bicompositum: *innufsliupan;* 2) mit Participiis: *unufbrikands;* 3) mit Substantivis: *ufhauseins, ufhnaiveins, ufkunþi, ufsvalleins.*

Ufar (altn. *yfir*, alts. *oƀar*, agls. *ofer*, ahd. *oƀa*, *ubar*, altfr. *over*, *ovir*, *ur*, schw. *öfver*, engl., dän., holl. *over*, nhd. *über;* gr. *ὑπέρ*, lat. *super;* vgl. *Uf;* Bopp 80. 83. Gr. IV, 789. Gf. I, 78. Alth. Präpos. 156. Rchth. 1108), Präposition mit dem Accusativ und Dativ die das entgegengesetzte Verhältniss von *uf* (zu dem es in derselben Weise wie *ὑπέρ* zu *ὑπό* gehört) bezeichnet und die Bedeutung über hat.

I. *Präposition:* A. Mit dem Accusativ: 1) lokal, über, a) über Etwas drüber: Luc. 4, 39 *atstandans ufar* (*ἐπάνω*) *ija.* Eph. 4, 10 *ussteigan ufar* (*ὑπάνω*) *allans himinans;* b) über etwas drüben, *πέραν*: Ioh. 6, 1 *ïesus galaiþ ufar marein.* 17. 10, 40. 18, 1. 2) bildlich, a) über, Eph. 1, 22 *ïna atgaf haubiþ ufar* (*ὑπέρ*) *alla aikklesjon.* Thess. 2, 2, 4 *ufarhafjands sik ufar* (*ἐπί* c. accus.) *all;* b) über, steigernd, mit Bevorzugung hinzufügend, *ἐπί* c. dat.: Eph. 6, 16 *ufar all andnimands skildu galaubeinais.* Col. 3, 14 *ufar alla gahamoþ izwis friaþwa;* c) über, mit comparativer Bedeutung (mehr als), *ὑπέρ* c. accus.: Mth. 10, 37 *saei frijoþ attan aiþþau aiþein ufar mik.* Luc. 6, 40. Cor. 2, 12, 13. Philem. 16. Neh. 7, 2. Skeir. VII, b; Cor. 2, 1, 8 *ufar maht.* 8, 3. Skeir. VI, b *attins veitvodei all ufar ïnsaht manniskodaus ïohannes unandsok undredan mag kunþi. ufar all* Eph. 3, 20. *ufar þatei* Luc. 3, 13. Cor. 1, 4, 6. Cor. 2, 12, 6; *ufar mikil* u. *ufar filu*, *ὑπερλίαν*: Cor. 2, 11, 5. 12, 11.

B. Mit dem Dativ: 1) lokal, über, a) über etwas droben, nur in der Formel *atta ïzvar sa ufar himinam* (*ὁ οὐράνιος*) Mth. 6, 14. 26. 32. vgl. *In* S. 92; b) über etwas hin (sich verbreitend), *ἐπί* c. accus.: Mth. 27, 45 *varþ riqis ufar allai airþai;* 2) bildlich, über, *ὑπέρ* c. accus.: Mth. 10, 24 *nist siponeis ufar laisarja; ἐπί* c. genit.: Rom. 9, 5 *saei ïst ufar allaim guþ.* Eph. 4, 6; *ἐπί* c. accus. bei *þiudanon* Luc. 1, 33. 19, 14. 27; *ἐπάνω* bei *valdufni haban* Luc. 19, 17 und *valdufni giban* Luc. 9, 1.

II. In *Zusammensetzungen:* 1) mit Verbis: *ufargaggan, ufargiutan, ufarhamon, ufarhafjan, ufarhleiþrjan, ufarhugjan, ufarþeihan, ufarleiþan, ufarlagjan, ufarmeljan, ufarmiton, ufarmunnon, ufarskadvjan, ufarsteigan, ufarsvaran, ufartrusnjan, ufarvahsjan, ufarvisan, ufarfulljan;* 2) mit Substantivis: *ufargudja, ufarhauseins,* (*ufarmaudei*), *ufarmeleins, ufarmeli, ufarranneins, ufarskafts, ufarsvara, ufarfullei;* 3) mit Adjectivis: *ufarhiminakunds, ufarfulls.*

Ufaro, adverb., darauf, darüber: Ioh. 11, 38 (*ἐπ' αὐτῷ*). Skeir. IV, b; auf, über, bei, c. genit., bei *trudan* Luc. 10, 19 (*ἐπάνω*); *gasatjan* Eph. 1, 21 (*ὑπεράνω*); c. dat. bei *visan* Luc. 19, 19 (*ἐπάνω*). Ioh. 3, 31 (*ὑπεράνω*); *vitan vahtvom* Luc. 2, 8 (*ἐπί* c. accus.).

Ufarassus, masc., Ueberfluss, *περισσεία*: Cor. 2, 10, 15; *περίσσευμα*: Cor. 2, 8, 13. 14; *ὑπερ-*

βολή: Cor. 2, 3, 10. 4, 7. 17; *τὸ ὑπερέχον*: Phlpp. 3, 8; *ὑπεροχή*: Tim. 1, 2, 2; mit folgendem Genitiv eines Substantivs steht es für das Participium *ὑπερβάλλων*, so Cor. 2, 9, 14 *ufarassus anstais* (*ὑπερβάλλουσα χάρις*). Eph. 1, 19 *ufarassus mikileins* (*ὑπερβάλλον μέγεθος*). 2, 7 *ufarassus gabeins* (*ὑπερβάλλον πλοῦτος*); der Dativ *ufarassau* steht adverbial, im Ueberfluss, überflüssig, sehr, *περισσοτέρως*: Cor. 2, 1, 12. 2, 4. 7, 15. 11, 23. Thess. 1, 2, 17; *ὑπερπερισσῶς*: Mc. 7, 37; *ὑπερεκπερισσοῦ*: Thess. 1, 3, 10. 5, 13; *ὑπερβαλλόντως*: Cor. 2, 11, 23; *καθ' ὑπερβολήν*: Rom. 7, 13. Cor. 2, 1, 8; auch steht es für *ὑπέρ* in der Composition, so *ufarassau ufþanjan* für *ὑπερεκτείνειν*: Cor. 2, 10, 14; *ufarassau haban*, im Ueberfluss haben, c. gen., *περισσεύειν*: Luc. 15, 17. Phlpp. 4, 12; *ufarassau ganohjan*, dass., Eph. 1, 8; *ufarassus ïst*, dass., Cor. 2, 1, 5.

Ufarassjan, conj. II, 1) überflüssig machen, mehren, *περισσεύειν*: Cor. 2, 4, 15. 9, 8; 2) überfliessen, *περισσεύειν*: Cor. 2, 9, 12; *ὑπερπλεονάζειν*: Tim. 1, 1, 14.

Ufitahari, nom. propr., Monum. Neapol. (s. Massm. dazu p. 22 f.).

Ufjo (vgl. *Ufar*), adverb., überflüssig, *περισσόν*: Cor. 2, 9, 1.

Ufta (altn. *opt*, alts, agls., nhd. *oft*, ahd. *ofto*, engl. *oft, often*, schw. *ofta*, dän. *ofte*; Gf. I, 184), adverb., oft, *πολλάκις*: Mc. 5, 4. 9, 22. Ioh. 18, 2. Cor. 2, 8, 22. 11, 23. 26. 27. Phlpp. 3, 18. Tim. 2, 1, 16; *πυκνά*: Mc. 7, 3. Luc. 5, 33; *sa ufta*, häufig, wiederholt, *ὁ πυκνός*: Tim. 1, 5, 23; *sva ufta sve*, so oft als, *ὁσάκις*: Cor. 1, 11, 25. 26.

Ufto, adverb., etwa, vielleicht; doch ist Mth. 27, 64 wahrscheinlich und Luc. 20, 13 ganz gewiss *aufto* zu lesen, s. zu b. St.

P.

Paida (ahd. *pheit*, alts. *peda*; Gr. III, 447. Gf. III, 327. Schm. I, 325), fem., Leibrock, *χιτών*: Mc. 5, 40. Mc. 6, 9. Luc. 3, 11. 6, 29. 9, 3.

Ga-paidon, conj. II, bekleiden, *ἐνδύειν*: Eph. 6, 14.

Paintekuste (vox gr.), *πεντηκοστή*: Cor. 1, 16, 8.

Paitrus, nom. propr. masc., *Πέτρος*: Mth. 8, 14. 26, 69. 73. 75. Mc. 3, 16. 5, 37. 8, 33. Luc. 6, 14. Ioh. 6, 8. 13, 36. 18, 12. 16. Gal. 2, 7.

Pauntius (*Puntius* Luc. 3, 1. *Paunteus* Tim. 1, 6, 13. s. zu d. St.), nom. propr. masc., *Πόντιος*: Mth. 27, 2. Luc. 3, 1. Tim. 1, 6, 13.

Paurpura (*Paurpaura* Luc. 16, 19; vox gr.), fem., Purpur, *πορφύρα*: Mc. 15, 17. 20. Luc. 16, 19.

Paurpuron, conj. II, mit Purpur färben; *paurpuroþs*, part. pass., purpurfarben, *πορφυροῦς*: Ioh. 19, 2. 5.

Papa (vox gr.), masc., Bischof, Calend. Goth. und Monum. Neap.

Parakletus (vox gr.), masc., *παράκλητος*: Ioh. 14, 16. 26. 15, 26. 16, 7.

Paraskaive (vox gr.), *παρασκευή*: Mth. 27, 62. Mc. 15, 42.

Paska (bei Ioh. *Pasxa*; vox hebr.), fem. indecl., Pascha, *πάσχα*: Mth. 26, 2. Mc. 14, 12. Ioh. 6, 4. 18, 28. 39. Cor. 1, 5, 7.

Pavlus, nom. propr. masc., *Παῦλος*: Cor. 1, 1, 12. 13. 16, 21. Cor. 2, 1, 1. Gal. 1, 1. Eph. 1, 1. Col. 4, 18. Thess. 1, 2, 18. Thess. 2, 1, 1. 3, 17. Tim. 1, 1, 1. Tim. 2, 1, 1. Tit. 1, 1. Philem. 19.

***Peik** (Gr. III, 377 nimmt *peika* oder *peiko*, verwandt mit *φοίνιξ*, als Dattel; I, 68 [3. Ausg.] hält er *peika*... geradezu für gekürzt aus *peinika*...., so dass es dem griechischen *φοινικο*... entspräche; aber richtiger hat er schon I, 55 das lat. *picea* und griech. *πεύκη* verglichen und den *peikabagms* als Fichtenbaum erklärt; eigentlich ist es wohl mit alts., altfr. *pik*, agls. *pic*, ahd. *pih*, nhd. *pech*, lat. *pix*, gr. *πίσσα*; altn. *bik*, schw. *beck*, dän. *beek* zusammenstellen und als Pechbaum, Kiefer zu erklären), neutr., Pech.

Peika-bagms, s. unt. *Bagms*.

Peilatus, nom. propr. masc., *Πίλατος*: Mth. 27, 2. 13. 58. 62. Mc. 15, 1. Luc. 3, 1. Ioh. 18, 29. Tim. 1, 6, 13.

Pistikeins (vox gr.), adject., echt, *πιστικός*: Ioh. 12, 3.

Plapja (DRA. 804, wo das fränk. *plebium* verglichen wird), fem., Strasse, *πλατεῖα*: Mth. 6, 5. s. zu d. St.

Plats (ahd. *plez;* Gf. III, 363), masc., Lappen, *ἐπίβλημα*: Mth. 9, 16. Mc. 2, 21. Luc. 5, 36.

Plinsjan, conj. II, tanzen, *ὀρχεῖσθαι*: Mth. 11, 17. Mc. 6, 22. Luc. 7, 32.

Puggs (altn. *pungr*, agls. *pung*, ahd. *phung*, engl. *bung*, schw., dän. *pung;* Gr. III, 449. Gf. III, 341), masc. (?), Geldbeutel, *βαλλάντιον*: Luc. 10, 4.

Pund (altn., agls., altfr. *pund*, ahd. *phunt*, engl. *pound*, nhd. *pfund;* lat. *pondo;* Gf. III, 342. Rchth. 982), neutr., Pfund, *λίτρα*: Ioh. 12, 3.

Puntius, s. v. w. *Pauntius*.

***Praggan** (ahd. *prangan*, holl. *prangen;* vgl. lat. *premere;* Gf. III, 827), conj. I, *paipragg* (?), *praggans*, drücken.

Ana-praggan, bedrücken, *θλίβειν*: Cor. 2, 7, 5.

Praizbytaireis (vox gr.), masc., Priester, *πρεσβύτερος*: Tim. 1, 4, 14. s. zu d. St.

Praizbytairei (*Praizbyterei* Tim. 1, 5, 19), fem., die Priesterschaft, *πρεσβύτεροι*: Tim. 1, 5, 19. Tit. 1, 5.

Praitoria (*Praitauria* Ioh. 18, 33. 19, 9; vox lat.), fem., *πραιτώριον*: Ioh. 18, 28. 33. 19, 9.

Praitoriaun, neutr. decl. gr., dass. Mc. 15, 16. Ioh. 18, 28.

Praufetus (*Praufetes* Mth. 10, 41. Mc. 6, 15. 11, 32; vox gr.), masc., Prophet, *προφήτης*: Mth. 5, 17. 7, 12. 15. 8, 17. 10, 41. 11, 9. 13. 27, 9. Mc. 1, 2. 6, 4. 15. 8, 28. 11, 32. 13, 22. Luc. 3, 4. 4, 17. 24. 27. 6, 23. 26. 7, 16. 26. 28. 39. 16, 16. 18, 31. 20, 6. Ioh. 12, 38. Eph. 2, 20. 3, 5. Thess. 1, 2, 15. Tit. 1, 12. Neh. 6, 14. Skeir. IV, c. VI, c.

Liugna-praufetus, Lügenprophet, *ψευδοπροφήτης*: Mth. 5, 15.

Galiuga-praufetus, dass., Mc. 13, 23. Luc. 6, 26.

Praufeteis, fem., Prophetin, *προφῆτις*: Luc. 2, 36.

Praufetja, masc., Prophezeiung, *προφητεία*: Cor. 1, 13, 2. 14, 22. Thess. 1, 5, 20. Tim. 1, 1, 18. 4, 14.

Praufeti, neutr., dass., Cor. 1, 13, 8.

Praufetjan, conj. II, prophezeien, *προφητεύειν*: Mth. 7, 22. 26, 68. Mc. 7, 6. 14, 65. Luc. 1, 67. Cor. 1, 11, 4. 13, 9.

Priska, nom. propr. fem., *Πρίσκιλλα*: Cor. 1, 16, 19.

Psalma (vox gr.), fem., Psalm, *ψαλμός*: Luc. 20, 42.

Psalmo, fem., dass. Cor. 1, 14, 26. Eph. 4, 8. h. l. 5, 19. Col. 3, 16.

R.

Rabbaunei (vox hebr.), indecl., *ῥαββουνί*: Mc. 10, 51.

Rabbei (vox hebr.), indecl., *ῥαββί*: Mc. 9, 5. 11, 21. 14, 45. Ioh. 6, 25. 9, 2.

Ragav, nom. propr. masc., *Ῥαγαῦ*: Luc. 3, 35.

Ragin (altn. *regin*, alts. *regan* —; Gr. II, 53. DM. 17. Gf. II, 383), neutr., Meinung, Rath, *γνώμη*: Cor. 1, 7, 25. Cor. 2, 8, 10. Philem. 14; *δόγμα*: Col. 2, 14; *οἰκονομία*: Col. 1, 25.

Raginon, conj. II, regieren, *ἡγεμονεύειν*: Luc. 2, 2. 3, 1.

Ga-raginon, rathen, Rath geben, *συμβουλεύειν*: Ioh. 18, 14.

Ragineis, masc., 1) Rathgeber, *σύμβουλος*: Rom. 11, 34; 2) Rathsherr, *βουλευτής*: Mc. 15, 43. Skeir. VIII, d; 3) Vormund, *ἐπίτροπος*: Gal. 4, 2.

Fidur-raginois, die Tetrarchie, *τετραρχία* (*τετραρχῶν*): Luc. 3, 1. s. zu d. St.

Razda (altn. *raust*, agls. *reord*, *reordian*, ahd. *rarta*, *rartjan*, schw. *röst*, dän. *røst;* Gr. I, 1 [3. Ausg.]. Gf. II, 534), fem., Stimme, Aussprache, Sprache, *λαλιά*: Mth. 26, 73. Mc. 14, 70; *γλῶσσα*:

Rom. 14, 11. Cor. 1, 12, 10. 13, 8. 14, 21. 22. 23. 26. 27.

Razn (altn. *rannr*, agls. *ræsn;* Gr. III, 426), neutr., Haus, *οἰκία*: Mth. 5, 15. 7, 24. 25. 26. Luc. 6, 48. 49. 7, 37. 15, 8. 25. 17, 31; *οἶκος*: Mc. 11, 17.

Ga-razna, masc., Nachbar, *γείτων*: Luc. 14, 12. 15, 6. Ioh. 9, 8.

Ga-razno, fem., Nachbarin, *γείτων*: Luc. 15, 9.

Rahnjan (altn. *rök, räkna*, ahd. *rechanon*, altfr. *rekenia*, agls. *reccan*, engl. *reckon*, schw. *reckna*, dän. *regne*, holl. *rekenen*, nhd. *rechnen;* Gf. II, 381. Rchth. 991), conj. II, 1) berechnen, *ψηφίζειν*: Luc. 14, 28; 2) rechnen, zählen zu etwas, *λογίζειν*: Mc. 15, 28. Rom. 8, 36. 9, 8; 3) schätzen, für etwas halten, *ἡγεῖσθαι*: Phlpp. 2, 6. 3, 7. Thess. 2, 3, 15. Tim. 1, 6, 1. Skeir. VIII, b; *vairþana rahnjan*, für würdig erachten, *ἀξιοῦν*: Luc. 7, 7; 4) anrechnen, *ἐλλογεῖν*: Philem. 18; *λογίζεσθαι*: Cor. 2, 5, 19. Tim. 2, 4, 16.

Ga-rahnjan, schätzen, *τιμᾶν*: Mth. 27, 9.

Faura-rahnjan, vorziehen, *προηγεῖσθαι*: Rom. 12, 10.

Rahton (vgl. *Rikan*), conj. II, richten, erstrecken, Cor. 2, 9, 1.

***Raþjan** (altn. *räda*, alts. *rethia, rethion*, agls. *ræd, red*, altfr. *reda, radia*, ahd. *redja, radja;* lat. *ratio;* vgl. *Rodjan;* Gr. II, 10. Gf. II, 444. Rchth. 986), conj. I, *roþ, roþun, raþans*, sprechen; zählen.

Ga-raþjan, zählen, *ἀριθμεῖν*: Mth. 10, 30.

Raþjo, fem., 1) Zahl, *ἀριθμός*: Ioh. 6, 10. Rom. 9, 27; 2) Rechenschaft, *λόγος*: Luc. 16, 2. Rom. 14, 12. Phlpp. 4, 15.

Raþs (altn. *radast*, agls. *ræd*, schw. *redo*, dän. *rede*, engl. *ready;* gr. *ῥᾴδιος;* Gf. II, 456), adject., compar. *raþiza*, thunlich, leicht, *εὔκοπος*: Luc. 18, 25.

Raibaikka, nom. propr. fem., *Ῥεβέκκα*: Rom. 9, 10.

***Raids** (agls. *arædan, gerædian;* vgl. altn. *reida*, ahd. *reiti;* Gr. II, 14. Gf. II, 479), adject., bestimmt.

Ga-raids, bestimmt, angeordnet, *διατεταγμένος*: Luc. 3, 13. Skeir. I, c.

Raidjan, conj. II, bestimmen, festsetzen, Skeir. III, c; *raihtaba raidjan, ὀρθοτομεῖν*: Tim. 2, 2, 15.

Ga-raidjan, dass., *διατάττειν*: Cor. 1, 16, 1. Tit. 1, 5; *προτίθεσθαι*: Eph. 1, 9. h. l.

Ga-raideins, fem., Anordnung, Befehl, *διαταγή*: Rom. 13, 2; *κανών*: Cor. 2, 10, 13. 15. Gal. 6, 16. Phlpp. 3, 16; *δόγμα*: Eph. 2, 15; *vitodis garaideins*, Gesetzgebung, *νομοθεσία*: Rom. 9, 4.

Raihts (altn. *rettr*, agls. *riht*, alts., ahd. *reht*, altfr. *riucht*, engl. *right*, schw. *rett*, dän. *ret*, nhd. *recht;* lat. *rectus;* DRA. 748. Gf. II, 399. Rchth. 994), adject., recht, ordentlich, *εὐθύς*: Mc. 1, 3. Luc. 3, 4. 5. Skeir. VIII, d; 2) gerecht, *δίκαιος*: Tim. 2, 4, 8.

Raihtaba, adverb., 1) recht, ordentlich, *δικαίως*: Thess. 1, 2, 10; *ὀρθῶς*: Luc. 7, 43. 10, 28. 20, 21; *raihtaba raidjan*, recht theilen, *ὀρθοτομεῖν*: Tim. 2, 2, 15; 2) gerade, *εὐθέως*: Mc. 7, 35; *raihtaba gaggan*, gerade gehn, *ὀρθοποδεῖν*: Gal. 2, 14.

Ga-raihts, adject., compar. *garaihtoza*, gerecht, *δίκαιος*: Mth. 5, 45. 10, 41. 25, 46. 27, 19. Mc. 6, 20. Luc. 1, 6. 17. 2, 25. 5, 32. 15, 7. 18, 9. 20, 20. Ioh. 7, 24. 17, 25. Rom. 7, 12. 11, 22. Phlpp. 4, 8. Col. 4, 1. Thess. 2, 1, 5. 6. Tim. 1, 1, 9. Tim. 2, 4, 8. Tit. 1, 8; *garaihts vairþan, δικαιοῦσθαι*: Gal. 2, 16; *garaihtana domjan* oder *gadomjan*, für vollkommen halten, *δικαιοῦν*: Luc. 7, 29. 16, 15. Gal. 2, 17. Phlpp. 3, 12. Tim. 1, 3, 16; *garaihtana gateihan*, rechtfertigen, *δικαιοῦν*: Luc. 18, 14; *garaihtana qiþan*, dass., Gal. 5, 4.

Ga-raihtaba, adverb., 1) recht, ordentlich, *δικαίως*: Cor. 1, 15, 34; 2) gerecht, mit Recht: Skeir. III, b. VI, d.

Ga-raihtei, fem., Gerechtigkeit, *δικαιοσύνη*: Mth. 5, 20. Luc. 1, 75. Rom. 9, 28. 30. 31. 10, 3. 4. 5. 6. 14, 17. Cor. 2, 3, 9. 5, 21. 6, 7. 14. 11, 15. Gal. 2, 21. 5, 5. Eph. 4, 24. 5, 9. 6, 14. Phlpp. 3, 6. 9. Tim. 1, 6, 11. Tim. 2, 2, 22. 3, 16. 4, 8. Skeir. I, a. b. c. d. IV, c; *δικαίωμα*: Luc. 1, 6. Rom. 8, 4.

Unga-raihtei, Ungerechtigkeit, *ἀνομία*: Cor. 2, 6, 14.

Ga-raihtiþa, fem., Gerechtigkeit, *δικαιοσύνη*: Ioh. 16, 8. Rom. 10, 10.

Ga-raihtjan, conj. II, 1) richten, lenken, *κατευθύνειν*: Luc. 1, 79. Thess. 1, 3, 11. Thess. 2, 3, 5; 2) rechtfertigen, *δικαιοῦν*: Cor. 1, 4, 4.

Atga-raihtjan, wiederherstellen, *ἐπιδιορθοῦν*: Tit. 1, 5.

Ga-raihteins, fem., Richtung, Zucht, Bessrung, *ἐπανόρθωσις*: Tim. 2, 3, 16.

Raihtis, conjunct., stets nachgesetzt (ausser Rom. 10, 18), 1) denn, *γάρ*: Mth. 9, 5. 11, 18. Mc. 6, 17. 7, 8. 25. 8, 3. Luc. 1, 18. 6, 44, 7, 33. 14, 28. 17, 24. 18, 14. Cor. 1, 12, 12. Gal. 2, 15; *Mc. 12, 37, wo es für *οὖν* steht, ist die Lesart fehlerhaft, und ohne Sinn, s. zu d. St.; 2) nämlich, Skeir. II, a. d. pr. u. fin. V, c; 3) freilich, *μενοῦνγε*: Rom. 10, 18; 4) für *μέν* stehend bildet es Gegensätze mit folgendem *ïþ, þan, aþþan (δέ)*: Mc. 4, 4. Rom. 8, 10. 10, 1. 14, 2. 5. Cor. 2, 8, 17. 10, 1. 10. Gal. 4, 24. 26. Thess. 1, 2, 18. Tim. 2, 1, 10. Skeir. II, d. III, d. V, a (nach der Emendation *ïþ þatei qiþiþ ainana raihtis* etc. s. Löbe Beiträge S. 38); 5) für das enclitische *—περ* in *unte raihtis ἐπειδήπερ*: Luc. 1, 1; *sve raihtis, ὥσπερ*: Cor. 2, 8, 7; vielleicht hat der Gothe auch Luc. 18, 14 *ἤπερ* statt *ἤ γάρ* gelesen, welches er durch *þau raihtis* giebt; auch möglich, dass Cor. 1, 12, 12 das griech. *καθάπερ* durch *sve raihtis* gegeben ist, wo dann der Gothe *γάρ* mit Einigen weggelassen hätte.

***Raip** (altn. *reip*, *rep*, agls., altfr. *rap*, alts. *rep*, ahd. *reif*, engl. *rope*, schw. *rep*, dän. *reeb*, holl. *reep*, nhd. *reef;* Gr. III, 450. DRA. 425. 540. Gf. II, 496. Rchth. 1015. voc. *Silrap*), neutr. (?), Riemen.

Skauda-raip, Schuhriemen, *ἱμάς*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7. Luc. 3, 16.

Raisjan, s. unt. *Reisan.*

Raka (vox hebr.), indecl., *ῥακά*: Mth. 5, 22.

Rakjan, s. unt. *Rikan.*

Rama, nom. propr. indecl., *Ῥαμά*: Esdr. 2, 26.

Rannjan, s. unt. *Rinnan.*

***Raubon** (altn. *raufa*, alts. *rôbon*, agls. *reafian*, altfr. *ravia*, *rava*, ahd. *raubon*, schw. *röfva*, dän. *røve*, nhd. *rauben;* lat. *rapere*, gr. *ἁρπάζειν;* Gr. II, 19. DRA. 635. Gf. II, 357. Rchth. 983. 984), conj. II, rauben.

Bi-raubon, berauben, *συλᾶν*: Cor. 2, 11, 8; *ἐκδύειν*: Luc. 10, 30.

Rauds (altn. *raudr*, *riodr*, alts. *rod*, agls. *read*, *reod*, altfr. *rad*, ahd. *rot*, engl. *red*, schw., dän. *röd*, nhd. *roth;* Gr. II, 21. Gf. II, 481. Rchth. 983), adject., roth (*κόκκινος* Num. 19, 6): Skeir. III, c.

***Rauhtjan** (vgl. schw. *ryta*, dän. *ræve*), conj. II, zürnen.

Ïn-rauhtjan, zürnen, unwillig sein, *ἐμβριμᾶσθαι*: Ioh. 11, 33. 38.

Raupjan (altn. *riufa*, agls. *ripan*, *hriopan*, ahd. *raufjan*, engl. *reap*, schw. *repa*, holl. *reupen*, nhd. *raufen*, *rupfen;* Gf. II, 499), conj. II, ausraufen, abrupfen, *τίλλειν*: Mc. 2, 23. Luc. 6, 1.

Raus (altn. *reyr*, ahd. *ror*, schw., dän. *rør*, nhd. *rohr;* Gr. II, 50. Gf. II, 545. Rchth. 992 voc. *Rer*), neutr., Rohr, *κάλαμος*: Mth. 11, 7. 27, 48. Mc. 15, 19. 36. Luc. 7, 24.

Rasta (altn. *rast*, *röst*, alts., ahd. *rasta*, agls., engl. *rest*, altfr. *resta*, schw., nhd. *rast;* Gf. II, 551. Rchth. 992), fem., 1) Ruhe; 2) Strecke Wegs, die man geht, ohne auszuruhen, Meile, *μίλιον*: Mth. 5, 41.

Ratjan, conj. II, setzen, legen, Thess. 1, 3, 3. s. zu d. St.

***Redan** (altn. *reþa*, alts. *radan*), conj. I, *rairoþ, rairoþun, redans*, vorhersehn, bedenken.

Ga-redan, Sorge tragen, sorgen, *προνοεῖσθαι*: Cor. 2, 8, 21.

Fauraga-redan, vorherbestimmen, *προορίζειν*: Eph. 1, 5. 11.

Und-redan, besorgen, verschaffen, gewähren, Skeir. VI, b.

Ur-redan, bestimmen, *δογματίζεσθαι*: Col. 2, 20.

Ga-redaba, adverb., wohl versorgt (?), anständig, *εὐσχημόνως*: Rom. 13, 13.

***Rehsns** (vgl. ahd. *roha*, *ruah*, Gf. II, 377), fem.

Ga-rehsns, Vorsatz, Plan, Bestimmung, *προθεσμία*: Gal. 4, 2. Skeir. I, b. c. II, c. d. III, a. d. IV, a. d. VIII, c.

Reiks (altn. *rikr*, alts. *riki*, agls. *ric*, altfr. *rik*, *rike*, ahd. *richi*, nhd. *reich;* lat. *rex*, gr. *ἄρχειν;* Gr. II, 16. Gf. II, 387. Rchth. 994), masc. anom., ein Mächtiger, Oberer, Häuptling, *ἄρχων*: Mth. 9, 18. 23. Luc. 18, 18. Ioh. 7, 26. 48. 12, 31. 42. Rom. 13, 3. Eph. 2, 2. Skeir. VIII, c. d.

Friþa-reiks, nom. propr. masc., Calend. Goth., s. unt. *Friþon.*

Reiks, adject., vornehm, *ἔνδοξος*: Neh. 6, 17.

Reikista, superl., Oberster, *ἄρχων*: Mc. 3, 22; *reikista gudja*, Hoherpriester, *ἀρχιερεύς*: Ioh. 18, 22.

Reiki, neutr., Herrschaft, *ἀρχή*: Luc. 20, 20. Rom. 8, 38. Cor. 1, 15, 24. Eph. 1, 21. 3, 10. 6, 12. Col. 1, 16. 2, 15.

Reikinon, conj. II, beherrschen, *ἄρχειν*: Mc. 10, 42. Ioh. 14, 30. Rom. 15, 12.

Reiran (schw. *röra*, dän. *røre*, holl. *roeren*, nhd. *rühren;* vgl. Rchth. 992. voc. *Rer*), conj. II, zittern,

erheben, *τρέμειν*: Mc. 5, 33. Luc. 8, 47; *σείεσθαι*: Mth. 27, 51.

Reiro, fem., 1) das Zittern, *τρόμος*: Mc. 16, 8. Cor. 2, 7, 15; 2) Erdbeben, *σεισμός*: Mth. 27, 54.

***Reisan** (altn. *risa, reisa*, agls. *arisan, ræsan*, alts., ahd. *risan*, altfr. *risa*, engl. *rise, raise*, schw. *resa*, dän. *reise*, holl. *rysen*, nhd. *reisen, riese;* Gr. II, 16. Gf. II, 536. Rchth. 994), conj. I, *rais, risun, risans*, aufstehen.

Ur-reisan, aufstehen, sich erheben, *ἐγείρεσθαι*: Mth. 8, 15. 26. 9, 5. 6. 7. 19. 25. 11, 5. 11. 27, 52. 63. 64. Mc. 2, 9. 3, 3. 4, 27. 5, 41. 6, 14. 16. 10, 49. 12, 26. 13, 22. 14, 42. 16, 6. Luc. 5, 23. 24. 6, 8. 7, 14. 16. 22. 8, 24. 54. 9, 7. 22. 20, 37. Ioh. 7, 52. 11, 29. 14, 31. Rom. 7, 4. 13, 11. Cor. 1, 15, 4. 12. 13. 14. 16. 17. 20. 29. 35. Cor. 2, 5, 15. Tim. 2, 2, 7; *διεγείρεσθαι*: Mc. 4, 39; *ἀνιστάναι*: Mc. 5, 42. Luc. 6, 8.

Miþur-reisan, mit auferstehen, *συνεγείρεσθαι*: Col. 2, 12. 3, 1.

Ur-rists, fem., Auferstehung, *ἔγερσις*: Mth. 27, 53.

Raisjan, conj. II, erheben, *ἐξεγείρειν*: Rom. 9, 17.

Ur-raisjan (*us-raisjan* Luc. 8, 24), aufstehen machen, 1) aufrichten, *ἐγείρειν*: Mc. 1, 31. 9, 27. Luc. 1, 69; 2) aufwecken (vom Schlafe), *ἐγείρειν*: Mth. 8, 25; *διεγείρειν*: Mc. 4, 38. Luc. 8, 24; 3) auferwecken (vom Tode); *ἐγείρειν*: Ioh. 5, 21. 12, 1. 9. Rom. 10, 9. Cor. 1, 15, 15. Cor. 2, 1, 9. 4, 14. Gal. 1, 1. Eph. 1, 20. Col. 2, 12; *ἀναστῆσαι*: Ioh. 6, 40. 44. 54; 4) erwecken, hervorrufen, *ἐγείρειν*: Luc. 3, 8. Phlpp. 1, 16; *ἐξαναστῆσαι*: Luc. 20, 28; 5) aufregen, *διεγείρειν*: Ioh. 6, 18.

Miþur-raisjan, mit auferwecken, *συνεγείρειν*: Eph. 2, 6.

Resa, nom. propr. masc., *Ῥησά*: Luc. 3, 27.

***Riggvs** (agls., alts. *rinc;* vgl. nhd. *recke*), adject., ungeheuer (?).

Unmana-riggvs, wild, *ἀνήμερος*: Tim. 2, 3, 3.

Rign (altn. *regn*, agls. *regn*, alts., ahd. *regan*, altfr. *rein*, engl. *rain*, schw., dän. *regn*, holl., nhd. *regen;* lat. *rigare*, gr. *βρέχειν;* Gr. II, 53. III, 388. Gf. II, 441. Rchth. 990), neutr., Regen, *βροχή*: Mth. 7, 25. 27.

Rignjan, conj. II, regnen, *βρέχειν*: Mth. 5, 45. Luc. 17, 29.

Riqis (*riqiz* Mth. 6, 23; vgl. altn. *reykr*, *rauk*, *raukr*, alts. *roc*, altfr. *rek;* Rchth. 990), neutr., Finsterniss, *σκότος*: Mth. 6, 23. 8, 12. 27, 45. Luc. 1, 79. Rom. 13, 12. Cor. 1, 4, 5. Cor. 2, 4, 6. 6, 14. Eph. 5, 8. 11. 6, 12. Col. 1, 13. Thess. 1, 5, 4. 5; *σκοτία*: Mth. 10, 27. Ioh. 6, 17. 8, 12. 12, 35.

Riqizcins, adject., finster, *σκοτεινός*: Mth. 6, 23; *ἐσκοτισμένος*: Eph. 4, 18.

Riqizjan, conj. II, finster werden, sich verfinstern, *σκοτίζεσθαι*: Mc. 13, 24.

Rikan (altn. *rakna, rekja, räkkia*, agls. *racian, ræcan*, ahd. *rechjan, reichjan*, altfr. *reka*, engl. *reach*, schw. *räcka*, dän. *række*, holl. *recken, reyken*, nhd. *recken, reichen;* lat. ... *rigere*, gr. *ὀρέγειν;* Gr. II, 26. Gf. II, 363. 386. Rchth. 990), conj. I, *rak, rekun, rikans*, sammeln, aufhäufen, *σωρεύειν*: Rom. 12, 20.

***Rakjan,** conj. II, recken, strecken.

Uf-rakjan, ausstrecken, *ἐκτείνειν*: Mth. 8, 3. Mc. 1, 41. 3, 5. Luc. 5, 13. 6, 10; *ἐπισπᾶν*: Cor. 1, 7, 18.

Bi-reks (*bireiks* Cor. 1, 15, 30; Gr. II, 27. 718), adject., gefährdet; *bireks visan* oder *vairþan, κινδυνεύειν*: Cor. 1, 15, 30. Luc. 8, 23.

Bi-reikei, fem., Gefahr, *κίνδυνος*: Cor. 2, 11, 26.

Rimis, neutr. (?), Ruhe, *ἡσυχία*: Thess. 2, 3, 12.

Rinnan (altn. *rinna, renna*, agls. *rennan, yrnan*, alts. *rinnan*, altfr. *renna*, ahd. *rinnan, rennjan*, engl. *run*, schw. *renna, rinna*, dän. *rende, rinde*, holl. *rennen*, nhd. *rennen, rinnen;* lat. *ruere*, gr. *ῥεῖν;* Gr. II, 34. Gf. II, 513. Rchth. 992), conj. I, *rann, runnun, runnans*, 1) laufen, rennen, *τρέχειν*: Mc. 5, 6. Rom. 9, 16. Cor. 1, 9, 24. 26. Gal. 2, 2. 5, 7; *ὁρμᾶν*: Luc. 8, 33; *ἐξέρχεσθαι*: Mth. 8, 28; *samaþ rinnan*, zusammenlaufen, *ἐπισυντρέχειν*: Mc. 9, 25; 2) fliessen, *ῥεῖν*: Ioh. 7, 38.

Bloþa-rinnandei, part. fem., blutflüssig, *αἱμορροοῦσα*: Mth. 9, 20.

And-rinnan, 1) wider einander laufen; 2) streiten, *διαλέγεσθαι*: Mc. 9, 34. Skeir. III, a.

At-rinnan, hinzulaufen, *ἔρχεσθαι*: Luc. 16, 21.

Duat-rinnan, dass., *προστρέχειν*: Mc. 10, 17.

Bi-rinnan, 1) herumlaufen, *περιτρέχειν*: Mc. 6, 55; 2) umgeben, umringen, *κυκλοῦν*: Ioh. 10, 24.

Ga-rinnan, 1) zusammenlaufen, zusammenkommen, *συνέρχεσθαι*: Luc. 5, 15; auch *garinnan miþ* — Mc. 14, 53. und *samaþ garinnan* Cor. 1, 14, 26; *[ἐπι]συνάγεσθαι*: Mc. 1, 33; *ὑπάγειν*: Ioh. 12, 11; *καταντᾶν*: Eph. 4, 13; 2) erlaufen, durch Laufen erlangen, *καταλαμβάνειν*: Cor. 1, 9, 24.

Du-rinnan, hinzulaufen, *προστρέρειν*: Mc. 9, 15; [*προς-*]*ἐρχεσθαι*: Mth. 8, 2.

Und-rinnan, zufallen, zu Theil werden, *ἐπιβάλλειν*: Luc. 15, 12.

Ur-rinnan, 1) ausgehen, herausgehen, *ἐξέρχεσθαι*: Mc. 4, 3. 8, 11. 14, 48. Luc. 4, 35. 8, 5. Ioh. 8, 42. 11, 44. 12, 13. 16, 27. 30. 17, 8; *ἐκπορεύεσθαι*: Ioh. 15, 26; *ἔρχεσθαι*: Luc. 7, 33. 34; *ἀναβαίνειν*: Luc. 2, 4. 12, 20; *ἥκειν*: Rom. 11, 26; 2) aufgehen, von der Sonne, *ἀνατέλλειν*: Mc. 4, 6. 16, 2. Neh. 7, 3; von dem Saamen, *ἐξανατέλλειν*: Mc. 4, 5; *ἀναβαίνειν*: Mc. 4, 8. 32; 3) ergehen, ausgehen, *ἐξέρχεσθαι*: Luc. 2, 1. 4, 14; 4) zufallen, zu Theil werden, *λαγχάνειν*: Luc. 1, 9.

Fair-rinnan, sich erstrecken, *ἀφικνεῖσθαι*: Cor. 2, 10, 13. 14; *du þaurftai fairrinnan*, zweckmässig sein, passen, *ἀνήκειν*: Eph. 5, 4.

Faur-rinnan, vorhergehen, Skeir. III, b.

Fra-rinnan, gerathen, fallen, *περιπίπτειν*: Luc. 10, 30.

Rinno (Gr. III, 386), fem., Giessbach, *χείμαῤῥος*: Ioh. 18, 1.

Runs, masc., Lauf, Fluss, *ῥύσις*: Mc. 5, 25. Luc. 8, 43. 44; *δρόμος*: Tim. 2, 4, 7; *run gavaurkjan sis*, laufen, stürzen, *ὁρμᾶν*: Mth. 8, 32.

Ga-runs, fem., plur. *garunseis*, Markt, Strasse, *ῥύμη*: Mth. 6, 2; *ἀγορά*: Luc. 7, 32.

Ur-runs, Ausgang, Hingang, *ἔξοδος*: Luc. 9, 31.

Ur-runs, masc., plur. *urrunseis*, 1) Aufgang, *ἀνατολή*: Mth. 8, 11. Luc. 1, 78; 2) Abtritt, *ἀφεδρών*: Mc. 7, 19.

Ga-runjo, fem., Wasserfluth, *πλημμύρα*: Luc. 6, 48.

***Rannjan**, conj. II, laufen machen.

Ur-rannjan, aufgehen lassen, *ἀνατέλλειν*: Mth. 5, 45.

Ufar-ranneins, fem., Besprengung (*ῥαντισμός* Num. 19, 9): Skeir. III, b.

***Riuds**, adject., ehrbar.

Ga-riuds, dass., *σεμνός*: Phlpp. 4, 8. Tim. 1, 3, 2. 8. 11.

Ga-riudi, neutr., Ehrbarkeit, *σεμνότης*: Tim. 1, 2, 2.

Ga-riudjo, fem., Schamhaftigkeit, *αἰδώς*: Tim. 1, 2, 9.

Riurs (vgl. agls. *hreosan*, *hroren*), adject., vergänglich, sterblich, *πρόσκαιρος*: Cor. 2, 4, 18; *θνητός*: Cor. 2, 4, 11; *φθαρτός*: Cor. 1, 9, 25. 15, 53; *φθειρόμενος*: Eph. 4, 22; *riurs vairþan*, verdorben werden, *φθείρεσθαι*: Cor. 2, 11, 3.

Un-riurs, unvergänglich, *ἄφθαρτος*: Cor. 1, 9, 25. 15, 52.

Riurei, fem., das Verderben, *φθορά*: Cor. 1, 15, 50. Gal. 6, 8. Col, 2, 22.

Un-riurei, Unvergänglichkeit, *ἀφθαρσία*: Cor. 1, 15, 50. 53. Eph. 6, 24. Tim. 2, 1, 10.

Riurjan, conj. II, verderben, *φθείρειν*: Cor. 1, 15, 33.

***Rugks**, adject.

Ur-rugks, ausgeschlossen (?), Eph. 2, 3. h. l.

Ruma, nom. propr. fem., *Ῥωμή*: Tim. 2, 1, 17.

Rumoneis, nom. propr. masc. plur., *Ῥωμαῖοι*: Rom. subscr.

Rums (altn., alts., agls., altfr., schw., dän. *rum*, ahd. *rumi*, engl. *room*, holl. *ruym*, nhd. *raum*; Gf. II, 508. Rchth. 998), masc., Raum, *τόπος*: Luc. 2, 7.

Rums, adject., geräumig, breit, *εὐρύχωρος*: Mth. 7, 13.

Ur-rumnan (*us-rumnan* Cor. 2, 6, 11. h. l.), conj. III, sich erweitern, *πλατύνεσθαι*: Cor. 2, 6, 11. 13.

Runa (altn., alts., ahd., schw. *runa*, agls. *run*, dän. *rune*, nhd. *raunen*; DM. 583. Gf. II, 523), fem., 1) Geheimniss, *μυστήριον*: Mc. 4, 11. Luc. 8, 10. Rom. 11, 25. Cor. 1, 13, 2. 15, 51. Eph. 1, 9. 3, 3. 4. 9. 6, 19. Col. 1, 26. 4, 3. Tim. 1, 3, 9. 16; 2) Berathschlagung, *συμβούλιον*: Mth. 27, 1; 3) Rathschluss, *βουλή*: Luc. 7, 30. Cor. 1, 4, 5.

Ga-runi, neutr., Berathschlagung, *συμβούλιον*: Mth. 27, 1. h. l. 7. Mc. 3, 6. 15, 1.

***Runan**, conj. II, rathen.

Bi-runains, fem., Anschlag, Hinterlist, Skeir. III, a.

Runs, s. unt. *Rinnan*.

Rufus, nom. propr. masc., *Ῥοῦφος*: Mc. 15, 21.

Rodjan (altn. *rœdi*, agls. *rædan*, altfr. *reda*, engl. *read*, nhd. *reden*; Gr. II, 10. Rchth. 986), conj. II, reden, sprechen, *λαλεῖν*: Mth. 9, 18. 33. Mc. 1, 34. 2, 2. 7. 4, 33. 34. 5, 35. 36. 7, 35. 37. 9, 6. 14, 9. 43. Luc. 1, 19. 32. 45. 70. 2, 17. 18. 20. 33. 38. 50. 4, 41. 5, 4. 21. 6, 45. 7, 15. 8, 49. 9, 11. Ioh. 6, 63. 8, 25. 26. 7, 13. 17. 18. 26. 46. 8, 12. 20. 25. 26. 28. 40. 44. 45. 9, 21. 29. 37. 10, 6. 12, 29. 36. 41. 48. 14, 10. 25. 15, 3. 11. 22. 16, 1. 13. 25. 29. 18,

20. 21. 19, 10. Rom. 7, 1. Cor. 1, 13, 11. 14, 21. 23. 27. 15, 34. Cor. 2, 2, 17. 4, 13. 7, 14. 11, 17. 12, 4. 19. 13, 3. Eph. 4, 25. 5, 19. 6, 20. Phlpp. 1, 14. Col. 4, 3. 4. Thess. 1, 2, 16. Tim. 1, 5, 13. Tit. 2, 1. Skeir. IV, c. VIII, c. d; *λέγειν*: Luc. 4, 21. 7, 24. 20, 21. Tim. 1, 1, 7. Neh. 6, 19; *εἰπεῖν*: Luc. 7, 39; mit *du* oder *miþ*, *συλλαλεῖν*: Mc. 9, 4. Luc. 4, 36; *διαλαλεῖν*: Luc. 6, 11.

Un-rodjands, partic., nicht redend, stumm, *ἄλαλος*: Mc. 9, 17. 25; *κωφός*: Mc. 7, 37.

Bi-rodjan, murren, mit dem Genitiv, Accusativ oder *bi*, *γογγύζειν*: Luc. 5, 30. Ioh. 6, 41. 43. 61. 7, 32; *διαγογγύζειν*: Luc. 15, 2. 19, 7.

Miþ-rodjan, sprechen mit Einem, *συλλαλεῖν*: Luc. 9, 30.

Bi-rodeins, fem., das Murren, Schmähung, *γογγυσμός*: Ioh. 7, 12; *καταλαλία*: Cor. 2, 12, 20. Gal. 5, 20. s. zu d. St.

Rohsns, fem., Vorhof, *αὐλή*: Mth. 26, 69. Mc. 14, 66. Ioh. 18, 15.

S.

Sa (altn. *sa*, schw., dän. *som;* Gf. VI, 2), Masculinum des Artikels, s. unt. *þata.*

Sah für *sa-uh*, **Saei,** pronom. relat., } s. unt. *þata.*

Sabaillius, nom. propr. masc., Skeir. IV, d. V, b.

Sabakþani (vox hebr.), *σαβαχθανί*: Mth. 27, 46.

Saban (agls., ahd. *saban;* gr. *σάβανον;* Gf. VI, 67), neutr., feines Linnen, *σινδών*: Mth. 27, 59.

Sabaoþ, nom. propr., *Σαβαώθ*: Rom. 9, 29.

Sabbatus (vox hebr.), masc., Sabbath, *σάββατον*: Mc. 2, 24. 3, 4. 16, 1. Luc. 4, 31. 18, 12. Ioh. 9, 16. Cor. 1, 16, 2. Col. 2, 16.

Afar-sabbatus, Nachsabbath, der zweite Sabbath, Mc. 16, 2, s. Addend. Tom. I. p. V. vgl. Gloss. v. *Iuleis.*

Sabbato, masc. indecl., Sabbath, *σάββατον*: Mc. 2, 27. 28. 6, 2. 15, 42. 16, 9. Luc. 4, 16. 6, 1. Ioh. 7, 22. 23. 9, 14. *Sabbato dags,* dass., Mc. 1, 21. 2, 23. 27. 3, 2. Luc. 6, 2. 5. 6. 7. 9.

Saddukaius, nom. propr. masc., Sadducäer, *Σαδδουκαῖος*: Mc. 12, 18. Luc. 20, 27.

Sahts, s. unt. *Sakan.*

***Saþan** (altn. *saddur,* agls. *sadian,* alts. *sad,* ahd. *sat, satjan, satton,* holl. *sad,* nhd. *satt;* lat. *satur;* Gr. II, 43. Gf. VI, 153), conj. I, *soþ, soþun, saþans,* satt sein.

Saþs (*Sads* Luc. 15, 16), adject., satt, *ἐμπεπλησμένος*: Luc. 6, 25; *κεκορεσμένος*: Cor. 1, 4, 8; *saþs vairþan,* gesättigt werden, sich sättigen, *χορτάζεσθαι*: Mc. 7, 27. 8, 8. Luc. 6, 21. 9, 17. Ioh. 6, 26. Phlpp. 4, 12; *ἐμπίμπλασθαι*: Ioh. 6, 12; *saþ itan,* satt essen, *χορτάζεσθαι*: Luc. 16, 21; *γεμίζειν τὴν κοιλίαν*: Luc. 15, 16.

Soþ, neutr. (?), Sättigung, *πλησμονή*: Col. 2, 23.

Ga-soþjan, conj. II, sättigen, *χορτάζειν*: Mc. 8, 4; *ἐμπιμπλάναι*: Luc. 1, 53.

Sai (vgl. *Saiwan;* Gr. III, 247. I, 93, 1 [3. Ausg.]), adverb., siehe, *ἰδού*: Mth. 8, 2. 24. 29. 32. 34. 9, 10. 20. 10, 28. 33. 11, 8. 10. Mc. 1, 2. 4, 3. 10, 28. 33. 13, 21. 23. 14, 41. 42. 15, 4. 35. Luc. 1, 31. 36. 38. 44. 48. 2, 10. 34. 48. 5, 12. 18. 6, 23. 7, 12. 25. 27. 34. 37. 8, 41. 9, 30. 38. 39. 10, 3. 19. 25. 15, 29. 17, 21. 23. 18, 28. 31. 19, 2. 8. 20. Ioh. 12, 15. 16, 31. Rom. 9, 33. Cor. 1, 15, 51. Cor. 2, 5, 17. 6, 2. 9. Gal. 1, 20; *ἴδε*: Mth. 26, 65. Mc. 2, 24. 3, 34. 11, 21. 15, 4. 16, 6. Ioh. 1, 29. 3, 26. 7, 26. 11, 3. 36. 12, 19. 16, 29. 18, 21. 19, 4. Rom. 11, 22. Gal. 5, 2; *ἴδετε*: Mc. 10, 23. h. l. 16, 6. Gal. 6, 11; *νῦν*: Thess. 1, 3, 8; *sai nu, ἄρα οὖν*: Eph. 2, 19. vgl. Rom. 7, 25. h. l.; *ἔστω*: Cor. 2, 12, 16. s. zu d. St.; *nu sai, νυνί*: Rom. 7, 6. s. zu d. St. Cor. 1, 5, 11. Cor. 2, 8, 11. 22. Eph. 2, 13; *νῦν*: Gal. 4, 9; *sai jau,* ob etwa, *μή*: Ioh. 7, 48.

Saian (*Saijan;* altn. *sa,* alts. *saian,* agls. *sawan,* ahd. *saan, sawen,* altfr. *sea,* engl. *sow,* schw. *så,* dän. *saae,* holl. *saeyen,* nhd. *säen;* lat. *sero, semen;* Gf. VI, 54. Rchth. 1001), conj. I, *saiso, saisoun, saians,* säen, *σπείρειν*: Mth. 6, 26. Mc. 4,

3. 4. 14. 15. Luc. 8, 5. 19, 21. Cor. 2, 9, 6. 10. Gal. 6, 7. 8.

În-saian, dass., Mc. 4, 15.

Saihs (altn., altfr. *sex*, ahd., alts. *sehs*, agls., engl. *six*, schw., dän. *sex*, holl. *ses*, nhd. *sechs;* lat. *sex*, gr. ἕξ; Gr. I, 762. Gf. VI, 152. Rchth. 1009), numerale, indecl., sechs, ἕξ: Mc. 9, 2. Luc. 4, 25.

Saihs-tigjus, masc. plur., sechzig, ἑξήκοντα: Tim. 1, 5, 9.

Saihsta, adject., der sechste, ἕκτος: Mth. 27, 45. Mc. 15, 33. Luc. 1, 26. 36.

Saikaineias, nom. propr. masc., Σεχενίας: Neh. 6, 18.

***Sail** (altn. *seil*, alts. *sel*, agls. *sael*, ahd. *sail, seil*, altfr. *sel, sil*, holl. *zeel*, nhd. *seil*; Gr. II, 44. Gf. VI, 187. Rchth. 1004), Seil.

În-sailjan, conj. II, an Seilen herablassen, χαλᾶν: Mc. 2, 4. s. zu d. St.

Saillaum, nom. propr. masc., Σελλούμ: Esdr. 2, 42.

Saimaicin, nom. propr. masc., Σεμεΐ: Luc. 3, 26.

Saimnaa, nom. propr. masc., Σεναά: Esdr. 2, 35.

Sainjan (agls. *saene*, ahd. *seino*, alts. *seinn*, *senian*, schw. *sen*, dän. *seen;* lat. *segnis;* vgl. nhd. *sehnen*), conj. II, zaudern, sich verspäten, βραδύνειν: Tim. 1, 3, 15.

Sair (altn. *saar*, agls. *sar*, alts., altfr., ahd. *ser*, engl. *sore*, schw. *sår*, dän. *saar*, holl. *zeer*, nhd. *...sehren;* Rchth. 1007), neutr., Schmerzen, Wehen, ὠδίν: Thess. 1, 5, 3; ὀδύνη: Tim. 1, 6, 10.

Sairok, nom. propr. masc., Σερούχ: Luc. 3, 35.

Saivala (altn. *sal*, agls. *savl*, alts. *seola*, ahd. *sela*, altfr. *sele, siele*, engl. *soul*, schw. *själ*, dän. *sjel*, holl. *ziel*, nhd. *seele;* Gr. III, 390. DM. 477. Gf. VI, 183. Rchth. 1004), fem., Seele, ψυχή: Mth. 6, 25. 10, 28. 39. Mc. 3, 4. 8, 35. 36. 37. 10, 45. 12, 30. 33. Luc. 1, 46. 2, 35. 6, 9. 9, 24. 56. 10, 27. 14, 26. 17, 33. Ioh. 10, 11. 15. 17. 24. 12, 25. 27. 13, 37. 15, 13. Rom. 13, 1. Cor. 2, 1, 23. 12, 15. Phlpp. 1, 27. 2, 30. Col. 3, 23. Thess. 1, 5, 23. Skeir. II, d. IV, b.

Sama-saivals, adject., einmüthig, σύμψυχος: Phlpp. 2, 2.

Saivs (altn. *saer*, agls. *sae*, alts., ahd. *seo*, altfr. *se*, engl. *sea*, schw. *sjö*, dän. *sø*, holl. *zee*, nhd. *see;* Gr. III, 382. Gf. VI, 56. Rchth. 1001), masc., See, λίμνη: Luc. 5, 1. 2. Monument, Neap.

Mari-saivs, dass., Luc. 8, 22. 23. 33.

Saiwan (altn. *sia*, agls. *seon*, alts., ahd. *sehan*, altfr. *sia*, engl. *see*, schw. *se*, dän. *see*, holl. *zien*, nhd. *sehen;* Gr. II, 28. Gf. VI, 110. Rchth. 1010), conj. I, *saw, sewun, saiwans*, 1) sehen, ὁρᾶν: Mth. 8, 4. 9, 30. 25, 38. 27, 49. Mc. 5, 6. 14. 22. 32. 8, 15. 9, 38. 15, 36. Luc. 2, 15. 26. 30. 7, 25. 26. 8, 35. 10, 24. 14, 18. 19, 37. 20, 37. Ioh. 7, 52. 8, 57. 11, 34. 40. 12, 9. 41. 18, 26. 19, 6. Cor. 1, 9, 1. 16, 7. Cor. 2, 7, 11. Col. 2, 18. Thess. 1, 5, 15. Tim. 1, 6, 16. Skeir. VI, d; *βλέπειν*: Mth. 5, 28. Mc. 4, 12. 24. 5, 31. 12, 14. 13, 23. Luc. 8, 10. 16. 18. 9, 62. 10, 23. 24. Ioh. 9, 7. 15. 19. 21. 25. 39. 13, 22. 14, 7. 16, 22. Cor. 1, 10, 18. 13, 12. 16, 10. Cor. 2, 10, 7. Gal. 5, 15. Phlpp. 3, 2. Col. 4, 17; θεᾶσθαι: Mth. 6, 1. 11, 7. Luc. 7, 24. Ioh. 11, 45; θεωρεῖν: Mth. 27, 55. Mc. 15, 40. 47. Ioh. 6, 40. 7, 3. 9, 8. 12, 19. 45. 14, 17. 19. 16, 10. 16. 17, 24; 2) besehen, ὁρᾶν: Luc. 14, 18; 3) sich hüten vor (*faura*), *βλέπειν ἀπό* —: Mc. 12, 38.

Un-saiwands, part. praes., nichtsehend, *μὴ βλέπων*: Ioh. 9, 39.

And-saiwan, ansehen, in Betracht ziehen, σκοπεῖν: Gal. 6, 1. h. l.; λαμβάνειν: Luc. 20, 21.

At-saiwan, 1) darauf sehen, achten, προσέχειν: Mth. 6, 1; c. genit. Tim. 1, 1, 4. 4, 1. Tit. 1, 14; c. accus. σκοπεῖν: Gal. 6, 1; *atsaiwan du*, ἐπέχειν: Tim. 1, 4, 16; 2) sich hüten vor (*faura*); προσέχειν: Mth. 7, 15. Luc. 20, 46. auch *atsaiwan sis* (*sik?*) mit dem Genitiv, *βλέπειν ἀπό* —: Mc. 8, 15.

Bi-saiwan, 1) sich umsehen, ansehen, betrachten, περιβλέπεσθαι: Mc. 3, 34. 10, 23. 11, 11; 2) erkennen, merken, καταvοεῖν: Luc. 20, 23; 3) sorgen, προνοεῖσθαι: Rom. 12, 17.

Ga-saiwan, sehen, erblicken, ὁρᾶν: Mth. 5, 8. 16. 8, 14. 18. 34. 9, 2. 8. 9. 23. 36. 26, 71. 27, 3. 54. Mc. 1, 10. 16. 19. 2, 5. 12. 14. 16. 5, 16. 7, 2. 8, 24. 33. 9, 1. 8. 9. 14. 15. 20. 25. 11, 13. 20. 12, 15. 34. 13, 26. 29. 14, 62. 67. 69. 15, 32. 39. 16, 5. 7. Luc. 1, 12. 22. 29. 2, 17. 20. 48. 3, 6. 5, 2. 12. 20. 26. 7, 13. 22. 39. 8, 20. 28. 34. 36. 47. 53 (s. zu d. St.). 9, 9. 27. 31. 32. 36. 47. 49. 54. 15, 20. 16, 23. 17, 22. 18, 15. 24. 43. 19, 3. 4. 5. 7. 41. 20, 13. 14. Ioh. 3, 3. 32. 5, 37. 6, 2. 14. 24. 36. 8, 38. 56. 9, 37. 11, 31. 32. 33. 12, 21. 14, 9. 24. 16, 16. Rom. 7, 23. Cor. 1, 8, 10. 15, 6. Gal. 2, 7. Phlpp. 1, 27. 30. 2, 28. 4, 9.

Thess. 1, 2, 17. 3, 6. 10. Tim. 2, 1, 4. Skeir. I, a. II, c. IV, d; *ἀφορᾶν*: Phlpp. 2, 23; *βλέπειν*: Mth. 11, 4. Mc. 8, 18. 23. 24. Luc. 7, 44. 8, 10. 10, 24. Ioh. 9, 41. 11, 9. Rom. 7, 23. Cor. 2, 4, 18. 7, 8. 12, 6; *ἐμβλέπειν*: Mc. 8, 25; *θεᾶσθαι*: Mc. 16, 11. Luc. 5, 27; *θεωρεῖν*: Mc. 3, 11. 5, 15. 38. Luc. 10, 18. 14, 29. Ioh. 6, 19. 62. 8, 51. 10, 12; *εἰδέναι*: Luc. 8, 53. Mc. 12, 15. 28; im Passiv erscheinen, *φανῆναι*: Mth. 6, 16. 18.

Unga-saiwans, part. praet., ungesehen, unsichtbar, *ἀόρατος*: Col. 1, 15. 16. Tim. 1, 1, 17; *μὴ βλεπόμενος*: Cor. 2, 4, 4. 18.

Duga-saiwan, hinsehen, ansehen, *ὁρᾶν*: Mc. 10, 14. s. zu d. St.

Usga-saiwan, sehen, erkennen, *ὁρᾶν*: Gal. 2, 14.

þairh-saiwan, durchsehen, hindurchblicken, *κατοπτρίζεσθαι*: Cor. 2, 3, 18.

În-saiwan, 1) ansehen etwas (*du*), *ἐμβλέπειν*: Mth. 6, 26. Mc. 10, 21. 27. 14, 67. Luc. 20, 17; *ἐπιβλέπειν*: Luc. 1, 48. 9, 38; 2) aufblicken, *ἀναβλέπειν*: Mc. 16, 4. Luc. 9, 16; *iup însaiwan*, dass., Luc. 19, 5; 3) sich umsehen, *περιβλέπεσθαι*: Mc. 9, 8; 4) auf etwas sehen, *ἐφορᾶν*: Luc. 1, 25.

Us-saiwan, 1) aufsehen, in die Höh sehen, *ἀναβλέπειν*: Mc. 7, 34. 8, 24; 2) sehend werden, *ἀναβλέπειν*: Mth. 11, 5. Mc. 8, 25. 10, 51. 52. Luc. 7, 22. 18, 41. 42. 43. Ioh. 9, 11. 15. 18; 3) ansehen, *περιβλέπεσθαι*: Mc. 3, 5. Luc. 6, 10.

Sakan (altn. *saka, sökja*, alts. *saca, sacan, sokian*, agls. *sacan, secan*, alts. *seka*, ahd. *sachan, sochjan*, engl. *sake, seek*, schw. ... *saka, söka*, dän. *søge*, holl. *zoeken*, nhd. *sache, suchen;* Gr. II, 11. 203. DRA. 855. Gf. VI, 71. Rchth. 1002 f.), conj. I, *sok, sokun, sakans*, 1) zurechtweisen, verbieten, *ἐπιτιμᾶν*: Mc. 10, 13. Luc. 19, 39; 2) streiten, disputiren, *μάχεσθαι*: Ioh. 6, 52. Tim. 2, 2, 24.

And-sakan, bestreiten, *ἀντιλέγειν*: Luc. 2, 34.

Unand-sakans, part. praet., unbestritten, unwidersprechlich, Skeir. VI, c.

Ga-sakan, 1) bedräuen, verbieten, c. dat., *ἐπιτιμᾶν*: Mth. 8, 26. Mc. 4, 39. Luc. 4, 39. 41. 8, 24. 9, 55. 17, 3; 2) tadeln, beschuldigen, c. accus., *ἐλέγχειν*: Luc. 3, 19. Ioh. 8, 46. 16, 8. Cor. 1, 14, 24. Tim. 1, 5, 20. Tim. 2, 4, 2. Tit. 1, 9. 13. Skeir. IV, d. V, b. VII, a; *ἐπιστομίζειν*: Tit. 1, 11.

În-sakan, anzeigen, bezeichnen, *ὑποτίθεσθαι*: Tim. 1, 4, 6. Skeir. IV, c. d. V, a. VIII, c.

Anaïn-sakan, hinzufügen, *προσανατίθεσθαι*: Gal. 2, 6.

Us-sakan, anheben, *ἀναβάλλεσθαι* (*ἀνατίθεσθαι*): Gal. 2, 2.

Sakjis, masc., Streiter; *ni sakjis, ἄμαχος*: Tim. 1, 3, 3.

Sakjo, fem., Streit, *μάχη*: Tim. 2, 2, 23.

Ga-sahts, fem., Tadel, Beschuldigung, *ἔλεγχος*: Tim. 2, 3, 16. Skeir. VIII, b. d.

În-sahts, Anzeige, Erzählung, *διήγησις*: Luc. 1, 1. Cor. 1. subscr. Skeir. V, b. c. VI, a. b.

Fri-sahts, 1) Bild, *εἰκών*: Cor. 1, 15, 49. Cor. 2, 3, 18. 4, 4. Col. 1, 15. 3, 10; 2) Beispiel, *τύπος*: Phlpp. 3, 17. Thess. 2, 3, 9. Tim. 1, 4, 12; *ὑποτύπωσις*: Tim. 1, 1, 16. Tim. 2, 1, 13; *ὑπόδειγμα*: Ioh. 13, 15; 3) Räthsel, dunkle Rede, *αἴνιγμα*: Cor. 1, 13, 12.

Gafri-sahtjan, conj. II, abbilden, *ἐντυποῦν*: Cor. 2, 3, 7.

Gafri-sahtnan, conj. III, abgebildet werden, *du laudjai gafrisahtnan*, abgebildet, dargestellt werden, Gestalt gewinnen, Gal. 4, 19. h. l.

Un-sahtaba, adverb., unbestritten, *ὁμολογουμένως*: Tim. 1, 3, 16. s. zu d. St.

Unand-soks, adject., unwidersprechlich, Skeir. VI, c.

Sokns, fem., Untersuchung, *ζήτησις*: Tim. 1, 1, 4. 6, 4. Tim. 2, 2, 23.

Sokjan, conj. II, 1) suchen, begehren, verlangen, *ζητεῖν*: Mc. 1, 37. 3, 32. 8, 11. 11, 18. 24. 12, 12. 14, 11. 55. 16, 6. Luc. 2, 45. 48. 49. 4, 42. 5, 18. 6, 19. 9, 9. 15, 8. 17, 33. 19, 3. 10. 47. 20, 19. Ioh. 6, 24. 26. 7, 1. 4. 11. 18. 19. 25. 30. 34. 8, 21. 37. 50. 10, 39. 11, 8. 13, 33. 16, 19. 18, 4. 19, 12. Rom. 10, 3. Cor. 1, 1, 22. 7, 27. 10, 24. 33. Cor. 2, 12, 14. 13, 3. Gal. 2, 17. Col. 3, 1. Tim. 2, 1, 17. Neh. 5, 18; *ἀναζητεῖν*: Luc. 2, 44; *ἐπιζητεῖν*: Mth. 6, 32. Luc. 4, 42; *ἐκζητεῖν*: Ps. 53, 2; *αἰτεῖν*: Mc. 11, 24. Luc. 1, 63; 2) disputiren mit (*miþ* oder *du*), *συζητεῖν*: Mc. 1, 27. 9, 10. 14. 16; *ζητεῖν*: Ioh. 16, 19. Skeir. IV, a; auch *samana sokjan*, Mc. 12, 28.

Ga-sokjan, suchen, *ζητεῖν*: Rom. 10, 20; *ἐπιζητεῖν*: Phlpp. 4, 17.

Miþ-sokjan, disputiren, *συζητεῖν*: Mc. 8, 11.

Us-sokjan, 1) forschen, *ἐρευνᾶν*: Ioh. 7, 52; 2) richten, *ἀνακρίνειν*: Cor. 1, 4, 3. 9, 3. 14, 24; *διακρίνειν*: Cor. 1, 4, 7.

Sokcins, fem., Untersuchung, Streit, *ζήτησις*: Ioh. 3, 25. Skeir. III, b.

Sokarcis, masc., Forscher, *συζητητής*: Cor. I, 1, 20.

Sakkus (altn. *seckr*, agls. *sacc*, ahd. *sak;* gr. *σάκκος*, lat. *saccus;* Gr. III, 450. Gf. VI, 70), masc., Sack, *σάκκος*: Mth. 11, 21. Luc. 10, 13.

Salaþiel, nom. propr. masc., *Σαλαθιήλ*: Luc. 3, 27.

Salam, nom. propr. masc., *Σαλά*: Luc. 3, 35.

Salbon (agls. *sealfian*, alts. *salbon*, ahd. *salb*, *salbon*, altfr. *salva*, engl. *salve*, schw. *salfva*, dän. *salve*, nhd. *salben;* gr. *ἀλείφειν;* Gf. VI, 191. Rchth. 1000), conj. II, salben, *ἀλείφειν*: Mth. 6, 17. Luc. 7, 46. Ioh. 11, 2; *μυρίζειν*: Mc. 14, 8; *χρίειν*: Cor. 2, 1, 21.

Ga-salbon, dass., *ἀλείφειν*: Mc. 6, 13. 16, 1. Luc. 7, 38. 46. Ioh. 12, 3; *χρίειν*: Luc. 4, 18.

Salbons, fem., Salbe, *μύρον*: Ioh. 12, 3.

Saldra (von **sildan*, *sald*? vgl. *Sild*), fem., Scherz, Witz, *εὐτραπελία*: Eph. 5, 4.

Salmon, nom. propr. masc., *Σαλμών*: Luc. 3, 32.

Saljan (altn. *selia*, agls., alts. *sellian*, ahd. *saljan*, altfr. *sella;* Gr. II, 54. DRA. 555. 893. Gf. VI, 174. Rchth. 1005), conj. II, darbringen, opfern, *θύειν*: Mc. 14, 12. Cor. 1, 10, 20; *θυμιᾶν*: Luc. 1, 9; *þatei galiugam saljada* (was den Götzen geopfert wird), *εἰδωλόθυτον*: Cor. I, 10, 19; *hunsla saljan*, Opfer darbringen, *λατρείαν προσφέρειν*: Ioh. 16, 2.

Ga-saljan, opfern, *θύειν*: Cor. I, 8, 10. Skeir. I, a; *galiugam gasaliþ*, den Götzen Geopfertes, *εἰδωλόθυτον*: Cor. I, 10, 28.

Saljan (altn. *salr*, agls., schw., dän. *sal*, altfr. *sele*, alts. *seli*, *selda*, *seliða*, ahd. *sal*, *salida;* Gr. II, 54. III, 427. Gf. VI, 176. vgl. Rchth. 1151 v. *Windsele*), conj. II, einkehren, bleiben, *μένειν*: Mc. 6, 10. Luc. 9, 4. Ioh. 10, 40. 11, 6; *παραμένειν*: Cor. I, 16, 6; *ἐπιμένειν*: Cor. I, 16, 7; *προσμένειν*: Tim. I, 1, 3; *καταλύειν*: Luc. 9, 12; *ξενίζεσθαι*: Cor. I, 16, 19.

Us-saljan, dass., *καταλύειν*: Luc. 19, 7.

Saliþvos, fem. plur., die Herberge, *μονή*: Ioh. 14, 2. 23; *κατάλυμα*: Mc. 14, 14; *ξενία*: Philem. 22.

Salt (altn., alts., altfr., schw., dän., engl. *salt*, agls. *sealt*, ahd., nhd. *salz*, holl. *sout;* lat. *sal*, gr. *ἅλς;* Gr. III, 381. Gf. VI, 218. Rchth. 1000), neutr., Salz, *ἅλς*: Mc. 9, 49. 50; *ἅλας*: Luc. 14, 34. Col. 4, 6.

Saltan, conj. I, *saisalt*, *saisaltun*, *saltans*, salzen, *ἁλίζειν*: Mc. 9, 49.

Un-saltans, partic. praet., ungesalzen, *ἄναλος*: Mc. 9, 50.

Salome, nom. propr. fem., *Σαλώμη*: Mc. 15, 40. 16, 1.

Sama (altn. *samr*, *saman*, alts. *sama*, *saman*, ahd. *saman*, altfr. *samin*, *semin*, agls., engl. *same*, schw. *samma*, dän. *samme*, nhd. *samt*, *zusammen;* lat. *simul*, gr. *ἅμα;* Gr. II, 55. III, 4. Gf. VI, 26. Rchth. 1006), 1) pronom., gew. mit dem Artikel, derselbe, der nämliche, *ὁ αὐτός*: Mth. 5, 46. 27, 44. Mc. 10, 10. Luc. 2, 8. 6, 33. 38. Rom. 9, 21. 12, 4. 16. 15, 5. Cor. I, 10, 3. 11, 5. 12, 11. Cor. 2, 1, 6. 3, 14. 18. 4, 13. 6, 13. 8, 16. 12, 18. Eph. 6, 9. Phlpp. 1, 30. 2, 2. 3, 1. 4, 2. Thess. 1, 2, 14. Skeir. V, b. c. d. VII, d; ohne Artikel, einer, *εἷς*: Mc. 10, 8. Luc. 17, 34. Eph. 2, 14; *ὁ*: Eph. 6, 9. h. l.; *ὁ αὐτός*: Rom. 10, 12. Cor. 2, 13, 11. Phlpp. 3, 16. Skeir. VI, a (?); 2) in Zusammensetzungen: *samaqiss*, *samakuns*, *sumalauds*, *samaleiks*, *samasaivals*, *samafraþjis*; *samaleiko.*

Samana, adverb., zusammen (wo?), *ἅμα*: Col. 4, 3. Thess. 1, 5, 10. Tim. 1, 5, 13. Ps. 53, 3; *ἐπὶ τὸ αὐτό*: Luc. 17, 35. Cor. 1, 14, 23. Cal. Goth.; *samana arbaidjan*, *briggan samana*, *samana liban*, *samana sokjan*, s. unt. *Arbaiþs*, *Briggan*, *Liban*, *Sakan.*

Samaþ, adverb., zusammen (wohin?), *ἐπὶ τὸ αὐτό*: Cor. I, 7, 5; *samaþ gagaggan*, s. unt. *Gaggan*, *samaþ rinnan*, s. unt. *Rinnan.*

Samaria, nom. propr. fem., *Σαμαρία*: Luc. 17, 11.

Samareites, masc., *Σαμαρείτης*: Luc. 9, 52. 17, 16. Ioh. 8, 48.

Samjan (altn. *semja*, alts. *somi*, agls. *seman;* Gr. II, 55), conj. II, gefallen, sich gefällig machen, *ἀρέσκειν*: Col. 3, 22; *samjan sis*, *εὐπροσωπεῖν*: Gal. 6, 12.

Sandjan, s. unt. *Sinþan.*

Saudauma, nom. propr., *Σόδομα*: Rom. 9, 29.

Saudaumeis, masc., *Σόδομος*: Mth. 11, 23. 24. Mc. 6, 11. Luc. 10, 12. 17, 29.

Saulits, s. unt. *Siukan.*

Sauþa, fem., Grund, *λόγος*: Cor. I, 15, 2.

Sauþs (*Sauds* Rom. 12, 1; altn. *saudr*, vgl. agls. *seoðan*, ahd. *siudan*, schw. *sjuda*, dän. *syde*, holl. *zieden*, nhd. *sieden;* Gr. II, 21. DM. 25), masc., Opfer, *θυσία*: Rom. 12, 1. Eph. 5, 2; *ὁλοκαύτωμα*: Mc. 12, 33. Skeir. I, a.

Sauïl (altn., schw., dän., lat. *sol*, gr. *ἥλιος;* Gr. III, 349. 351), neutr., Sonne, *ἥλιος*: Mc. 1, 32. 13, 24.

Saulaumon, nom. propr. masc., *Σολομών*: Mth. 6, 29. Ioh. 10, 23.

***Sauljan** (altn. *söla*, agls. *sylian*, alts. *sulian, suiliuuan*, ahd. *salon*, altfr. *sulenge*, engl. *soil*, schw. *solka*, dän. *solke*, nhd. *sühlen, sudeln;* Gf. VI, 186. Rchth. 1055), conj. II, beflecken.

Bi-sauljan, dass., *μιαίνειν*: Tit. 1, 15.

Bi-saulnan, conj. III, befleckt, verunreinigt werden, *μιαίνεσθαι*: Ioh. 18, 28.

Bi-sauleins, fem., Befleckung, *μολυσμός*: Cor. 2, 7, 1.

Sauls (altn. *sula*, agls. *syl*, alts. *sul*, ahd. *sul, suli*, altfr. *sele*, holl. *zuil*, nhd. *säule;* Gf. VI, 186. Rchth. 1004), Säule, *στύλος*: Gal. 2, 9. Tim. 1, 3, 15.

Saun (alts. *gisonian*, altfr. *sena, sone*, nhd. *sühne;* vgl. *Sunja;* DRA. 622. Rchth. 1006. 1040), neutr. (?), Lösung, *λύτρον*: Mc. 10, 45. s. zu d. St.

***Us-saunjan,** conj. II, versöhnen.

Us-sauneins, fem., Versöhnung, Skeir. I, a.

Saur, nom. propr. masc., *Σύρος*: Luc. 2, 2. 4, 27.

Saura, fem., *Συρία*: Gal. 1, 21.

Saurinifynikiska, fem., *Συροφοίνισσα*: Mc. 7, 26.

Saurga (altn., agls., schw., dän. *sorg*, alts. *sorga, sorgon*, engl. *sorrow*, holl. *zorg*, nhd. *sorge*), fem., Sorge, Kummer, *μέριμνα*: Mc. 4, 19. Luc. 8, 14. Cor. 2, 11, 28; *λύπη*: Ioh. 16, 20. Rom. 9, 2. Cor. 2, 2, 1. 3. 7, 10.

Saurgan, conj. II, sorgen, betrübt werden, *μεριμνᾶν*: Mth. 6, 28; *λυπεῖσθαι*: Ioh. 16, 20. Cor. 2, 6, 10. 7, 9. 11. Thess. 1, 4, 13.

Saraipta, nom. propr., *Σάρεπτα*: Luc. 4, 26.

Sarra, nom. propr. fem., *Σάῤῥα*: Rom. 9, 9.

Sarva (agls. *searu*, ahd. *saro;* Gr. III, 446), neutr. plur., die Waffen, *ὅπλα*: Rom. 13, 12; *πανοπλία*: Eph. 6, 11. 13.

Satana (*satanas* Mc. 3, 23. 4, 15), nom. propr. masc., *σατανᾶς*: Mc. 1, 13. 3, 23. 26. 8, 33. Luc. 10, 18. Ioh. 13, 27. Cor. 2, 2, 11. 11, 14. 12, 7. Thess. 1, 2, 18. Tim. 1, 1, 20.

Sateins, **Satjan,** } s. unt. *Sitan.*

Seþ, nom. propr. masc., *Σήθ*: Luc. 3, 38.

***Seþs** und **Seds** (*Seiþs* Luc. 9, 13. Ioh. 14, 17. 19; altn., alts., *sad*, agls. *sæd*, engl. *seed*, nhd. *saat;* lat. *satus;* Bopp 86. Gr. II, 235. DM. 457), fem., Saat.

Mana-seþs, die Menschenmenge, *λαός*: Luc. 9, 13; die Welt, *κόσμος*: Mc. 14, 9. Luc. 9, 25. Ioh. 1, 29. 6, 14. 33. 51. 7, 4. 7. 8, 12. 12, 19. 31. 47. 14, 17. 22. 27. 30. 31. 15, 18. 19. 16, 8. 20. 17, 9. 13. 14. 18. 21. 23. 25. 18, 20. Cor. 1, 4, 9. Cor. 2, 5, 19. Eph. 2, 12. Skeir. I, a.

Sei, fem. des pronom. relat., s. unt. *þata.*

Seidona, nom. propr., *Σιδών*: Mth. 11, 21. Mc. 3, 8. Luc. 4, 26.

Seidoneis, masc. plur., Sidoner, Mth. 11, 22. Mc. 7, 24. 31.

Seiþu (altn. *sid*, agls. *siþ*, alts. *sith*, ahd. *sid;* Gr. III, 89. 258. 590. Gf. VI, 155), adverb., spät, *ὀψία*: Mth. 27, 57. Ioh. 6, 16.

***Seiþs,** comp., später, ferner.

þana-seiþs, mehr, stets mit der Negation *ni* (s. d. S. 130), nicht mehr, *οὐκέτι, μηκέτι*: Mc. 9, 8. 25. 10, 8. 11, 14. 12, 34. Luc. 20, 36. 40. Ioh. 6, 66. 14, 19. 30. 15, 15. 16, 10. 21. 25. 17, 11. Cor. 2, 1, 23. 5, 15. Gal. 4, 7. Eph. 4, 14. 17. 28. Col. 2, 20. Skeir. I, b. III, b; pleonastisch auch *ju þanaseiþs ni* Luc. 15, 19. 21 und *nu ni þanaseiþs* Gal. 2, 20.

Seimon, nom. propr. masc., *Σίμων*: Mc. 1, 16. 29. 30. 36. 3, 16. 18. 6, 3. 15, 21. Luc. 4, 38. 6, 14. 15. 7, 43. 44. Ioh. 6, 68. 71. 12, 4. 13, 36. 18, 10.

Seimonus, dass., Mc. 1, 16. Luc. 5, 4. Ioh. 6, 8.

Seina, nom. propr. fem., *Σινᾶ*: Gal. 4, 24. 25.

Seina (altn., agls., alts., ahd., altfr., schw., dän. *sin*, holl. *zyn*, nhd. *sein;* lat. *sui, suus;* Gf. VI, 6. Rchth. 1018), genit. des pron. pers. 3. pers., seiner, *ἴδιος*: Ioh. 16, 32. s. zu d. St.; *seina misso, ἀλλήλων*: Luc. 7, 32; *seina gairns, φίλαυτος*: Tim. 2, 3, 2. h. l.

Sis, dat., sich: Mth. 5, 42. 8, 32. 9, 3. 26, 75. Mc. 1, 27. 2, 6. 8. 19. 26. 3, 14. 4, 17. 41. 5, 4. 30. 37. 40. 6, 20. 8, 14. 16. 9, 8. 10. 34. 10, 26. 12, 6. 7. 15, 31. 16, 8. Luc. 2, 15. 20. 3, 7. 6, 4. 11. 7, 9. 39. 49. 8, 25. 37. 9, 12. 25. 47. 52. 15, 17. 16, 3. 18, 4. 7. 9. 11. 40. 19, 12. 27. 20, 5. 14. Ioh. 6, 19. 52. 61. 7, 18. 35. 8, 22. 31. 9, 22. 11, 38. 12, 19. 13, 22. 32. 15, 4. 16, 13. 17. 17, 13. 19, 8. Rom. 13, 2. Cor. 1, 11, 29. 16, 2. Cor. 2, 5, 15. 19. 10, 7. 12. Gal. 5, 17. 6, 4. 12. Eph. 2, 15. 16. 5, 27. Phlpp. 2, 3. 3, 21. Col. 2, 15. Tim. 2, 4, 3. Tit. 1, 14. Skeir. III, a. IV, a.

Sik, accus., sich: Mth. 6, 29. 8, 18. 9, 21. 22. 11, 1. 20. 27, 5. 53. Mc. 1, 15. 3, 20. 24.

25. 26. 34. 4, 1. 12. 5, 5. 21. 30. 7, 1. 6. 8, 33. 34. 38. 9, 2. 10, 1. 35. 12, 33. 14, 54. 67. 15, 31. Luc. 1, 24. 56. 2, 39. 43. 45. 4, 1. 6, 18. 32. 7, 9. 10. 44. 8, 37. 40. 9, 8. 10. 23. 26. 33. 10, 11. 17. 29. 14, 11. 12. 25. 31. 15, 1. 15. 17, 3. 4. 15. 37. 18, 14. 19, 12. 15. 20, 20. Ioh. 7, 4. 18. 8, 59. 9, 21. 11, 33. 12, 4. 36. 48. 13, 16. 18, 18. 25. 19, 7. 12. Rom. 10, 12. 11, 23. 14, 14. Cor. 1, 7, 15. 9, 25. 11, 6. 28. 15, 7. 8. 28. 16, 15. Cor. 2, 5, 15. 8, 5. 9. 10, 7. 12. 18. 11, 13. 14. 15. Gal. 1, 4. 2, 12. 20. Eph. 4, 19. 5, 2. 25. 28. Phlpp. 1, 16. 2, 6. 7. 8. Col. 2, 15. 18. Thess. 2, 2, 4. 3, 14. Tim. 1, 2, 6. 9. 11. 5, 13. 25. 6, 10. Tim. 2, 1, 15. 16. 2, 4. 13. 21. 3, 2. 3. 7. 4, 4. Philem. 15. Skeir. I, a. II, a. III, a. IV, c. V, a. VII, a.

Seins, pronom. possess., sein, ihr, *ὁ αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτῶν*: Mth. 5, 22. 28. 32. 45. 6, 2. 5. 7. 16. 27. 29. 7, 24. 26. 8, 22. 9, 37. 38. 10, 24. 38. 39. 42. 11, 1. 2. 19. 26, 1. 27, 60. Mc. 1, 5. 6. 18. 20. 2, 6. 3, 7. 9. 4, 2. 3. 34. 5, 26. 6, 1. 4. 21. 24. 7, 30. 33. 8, 6. 10. 12. 27. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 9, 18. 31. 41. 10, 7. 11. 12. 23. 50. 11, 1. 7. 8. 23. 12, 19. 38. 13, 16. 24. 27. 14, 13. 63. 15, 29. Luc. 1, 7. 15. 18. 23. 36. 48. 51. 54. 56. 58. 66. 68. 70. 72. 2, 7. 8. 19. 28. 39. 51. 3, 15. 17. 4, 10. 24. 5, 15. 25. 29. 6, 13. 20. 45. 7, 1. 16. 19. 35. 38. 44. 8, 5. 41. 43. 9, 14. 23. 24. 26. 43. 51. 60. 62. 10, 1. 2. 7. 14, 21. 27. 33. 15, 5. 13. 15. 20. 22. 16, 1. 4. 5. 8. 18. 23. 17, 33. 18, 13. 14. 19, 13. 29. 35. 36. 20, 45. Ioh. 3, 4. 6, 3. 12. 22. 10, 11. 11, 2. 16. 28. 12, 3. 25. 13, 18. 15, 22. 18, 2. Rom. 8, 3. Cor. 1, 10, 24. 11, 4. 5. (6.) 13, 5. Cor. 2, 2, 14. 11, 3. Gal. 4, 4. 6. 25. 5, 24. 6, 4. 8. Eph. 1, 5. 6. 11. 20. 2, 7. 15. 3, 16. 4, 16. 25. 5, 28. 29. Phlpp. 2, 4. 30. Col. 1, 13. 2, 18. Thess. 1, 2, 12. 4, 4. 6. (Tim. 2, 3, 4.) Tit. 1, 3. Skeir. I, d. II, c. III, a. IV, a. VII, c. VIII, b; *αὐτοῦ*: Mc. 5, 17. 6, 17. 7, 12. 8, 23. 10, 46. Luc. 1, 8. 20. 69. 80. 3, 17. 4, 16. 6, 18. 40. 7, 12. 14, 26. 17, 24. 18, 7. 20, 28. Ioh. 13, 16. 15, 20. Cor. 1, 16, 19. Eph. 4, 17. 18. Phlpp. 3, 21. Thess. 1, 3, 13; *ἴδιος*: Mth. 9, 1. Luc. 2, 3. Ioh. 7, 18. 8, 44. Rom. 10, 3. 14, 4. Cor. 1, 7, 11. 11, 21. 15, 23. Eph. 5, 22. 24. Tim. 1, 3, 4. 5. 12. 6, 1. Tim. 2, 1, 9. 4, 3; für den griech. Artikel: Mth. 8, 20. Mc. 1, 41. 7, 10. 11. Luc. 7, 44. 10, 21. 23. Cor. 2, 8, 4. Col. 2, 14. Thess. 2, 1, 11.

Seiteins, s. v. w. *Sinteins.*

Sels (altn. *sāll*, ahd. *salic*, agls. *sel*, altfr. *selīch*, dän. *salig*, nhd. *selig*; lat. *salus*; vgl. schw., dän. *usel*; Gr. II, 54. III, 602. Gf. VI, 179. Rchth. 1005), adject., gut, *ἀγαθός*: Luc. 8, 15; *χρηστός*: Eph. 4, 32; *sels visan, χρηστεύεσθαι*: Cor. 1, 13, 4.

Un-sels, übel, bös, *πονηρός*: Mth. 5, 39. 6, 23. Mc. 7, 22. Luc. 6, 35. 19, 22. Ioh. 17, 15. Eph. 6, 16; *ἀφιλάγαθος*: Tim. 2, 3, 3.

Selei, fem., Güte, *χρηστότης*: Rom. 11, 22. Cor. 2, 6, 6. Gal. 5, 22. Eph. 2, 7. Col. 3, 12; *ἀγαθωσύνη*: Eph. 5, 9.

Un-selei, Bosheit, *πονηρία*: Mc. 7, 22. Luc. 20, 23. Cor. 1, 5, 8. Eph. 6, 12; *κακία*: Eph. 4, 31. Col. 3, 8; *ἀδικία*: Tim. 2, 6, 19. Skeir. I, d. VIII, a. b. d.

Sem, nom. propr. masc., *Σήμ*: Luc. 3, 36.

Seneigs, s. unt. *Sins.*

Sets, s. unt. *Sitan.*

* **Si...** in *sium*, *sijum*, *sind*, *sijau* etc., s. *Visan.*

Si (engl. *she*, nhd. *sie*), fem. singul. des pron. pers. 3. pers., sie, s. *Is.*

Sibakþaneī (vox hebr.), *σαβαχθανί*: Mc. 15, 34.

* **Sibis** (altn. *sifi*, agls. *sib*, alts. *sibbia*, altfr., ahd. *sibba*, nhd. *sipp*; vgl. *Sifan*; DRA. 467. Gf. VI, 65. Rchth. 1011), adject., friedlich, einig.

Un-sibis, ungesetzlich, verbrecherisch, *ἄνομος*: Mc. 15, 28; *ἀσεβής*: Tim. 1, 1, 9.

Sibja, fem., Verwandtschaft; *sunive silbja*, Kindschaft, *υἱοθεσία*: Gal. 4, 5.

Un-sibja, Ungesetzlichkeit, *ἀνομία*: Mth. 7, 23. s. zu d. St.

Frasti-sibja, Kindschaft, *υἱοθεσία*: Rom. 9, 4.

Ga-sibjon, conj. II, sich versöhnen, *διαλλάττεσθαι*: Mth. 5, 24.

Sibun (altn. *siū*, agls. *seofon*, alts., ahd. *sibun*, altfr. *soven*, *saven*, engl. *seven*, schw. *siu*, dän. *syv*, holl. *zeven*, nhd. *sieben*; lat. *septem*, gr. *ἑπτά*; Gr. I, 762. Gf. VI, 68. Rchth. 1013), numerale, indecl., sieben, *ἑπτά*: Mc. 8, 5. 6. 20. 12, 20. 16, 9. Luc. 2, 36. 8, 2. 17, 4. 20, 9. 33.

Sibuntehund, siebzig, *ἑβδομήκοντα*: Luc. 10, 1. 17.

Siggqan (*Sigqan* Luc. 4, 40. 5, 7; altn. *syga*, agls. *sigan*, *sincan*, alts. *sigan*, *sincan*, *senkian*, ahd. *sigan*, *sinchan*, altfr. *siga*, engl. *sink*, schw.

sjunka, *sūnka*, dän. *synke*, *sænke*, holl. *zinken*, nhd. *sinken*, *senken*; Gr. II, 36. Gf. VI, 130. Rchth. 1012), conj. I, *saggq*, *suggqun*, *suggqans*, sinken, untergehn, *βαθίζεσθαι*: Luc. 5, 7; *δύνειν*: Luc. 4, 40.

Ga-siggqan, dass., *δύνειν*: Mc. 1, 32; *καταπίνεσθαι*: Cor. 2, 2, 7.

Dis-siggqan, dass., *ἐπιδύνειν*: Eph. 4, 26.

Saggqs, masc., Untergang, Occident, *δυσμή*: Mth. 8, 11.

Saggqjan, conj. II, senken, *βυθίζειν*: Tim. 1, 6, 9.

Uf-sagqjan, versenken, *καταπίνειν*: Cor. 1, 15, 54.

Siggvan (altn. *syngia*, *siunga*, ahd., alts., agls. *singan*, altfr. *sionga*, engl. *sing*, schw. *sjunga*, dän. *synge*, holl. *zingen*, nhd. *singen*; Gr. II, 36. Rchth. 1016), conj. I, *saggv*, *suggvun*, *suggvans*, 1) singen, *ᾄδειν*: Eph. 5, 19. Col. 3, 16; 2) vorlesen, *ἀναγιγνώσκειν*: Luc. 4, 16. Cor. 2, 3, 15. Eph. 3, 4.

Us-siggvan, lesen, *ἀναγιγνώσκειν*: Mc. 2, 25. Luc. 6, 3. 10, 26. Gal. 4, 21. h. l. Col. 4, 16. Thess. 1, 5, 27.

Saggvs, masc. (plur. *saggveis*), Gesang, *συμφωνία*: Luc. 15, 25; *ᾠδή*: Eph. 5, 19. Col. 3, 16; 2) Vorlesung, *saggvs boko*, *ἀνάγνωσις*: Tim. 1, 4, 13.

Sigis (altn. *sigr*, alts. *sigi*, ahd. *sigu*, agls. *sigor*, altfr. *si*, schw. *seger*, dän. *seir*, holl. *zege*, nhd. *sieg*; Gf. VI, 131. Rchth. 1010), neutr., Sieg, *νῖκος*: Cor. 1, 15, 54. 55. 57.

Sigis-laun, s. unt. *Laun*.

Sigljan (altn. *segel*, agls. *sigel*, ahd. *sigiljan*, altfr. *sigelia*, engl. *seal*, schw. *insegel*, dän. *indsegl*, holl. *zegel*, nhd. *siegel*; lat. *sigillum*; Gf. VI, 144. Rchth. 1013), conj. II, siegeln, *σφραγίζεσθαι*: Cor. 2, 1, 22.

Ga-sigljan, dass., *σφραγίζειν*: Ioh. 6, 27. Eph. 1, 13. 4, 30.

Faur-sigljan, versiegeln, *σφραγίζειν*: Mth. 27, 66.

Siglja, neutr., Siegel, *σφραγίς*: Cor. 1, 9, 2. Tim. 2, 2, 19.

Sidus (altn. *sidr*, agls., alts. *sidu*, ahd. *situ*, altfr. *side*, schw. *sed*, dän. *sæder*, holl. *zeden*, nhd. *sitte*; Gr. II, 46. Gf. VI, 159. Rchth. 1012), masc., Sitte, Gewohnheit, *ἦθος*: Cor. 1, 15, 33. Tim. 2, 3, 10. s. zu d. St. Skeir. III, b.

Sidon, conj. II, üben, *μελετᾶν*: Tim. 1, 4, 15.

† **Sihora** (altn. *sira*, agls. *sigora*; Gr. II, 476. DM. 18. 96), masc., Herr; bei August. Epist. 178 licèt dicere non solum Barbaris lingua sua, sed etiam Romanis *sihora armen*, quod interpretatur, Domine miserere. Aus *armen* haben Einige, um es gothisch lauten und mit der Uebersetzung des Augustinus übereinstimmen zu lassen, *armai*, Andere *arman* (Infinitiv statt des Imperativ) lesen wollen; Andere halten die Formel mehr für vandalisch, als für gothisch. Die alten abenteuerlichen Lese- und Erklärungsversuche s. bei Zahn, Einleit. S. 80 f.

Sik, s. unt. *Seina*.

Sikls (vox hebr.), masc., Sekel, *δίδραχμον*: Neh. 5, 15.

* **Silan** (lat. *silere*), conj. II, schweigen.

Ana-silan, verstummen, schweigen (vom Winde), *κοπάζειν*: Mc. 4, 39.

Silba (altn. *sialf*, ahd. *selb*, alts. *self*, agls. *sylf*, altfr. *self*, *selva*, engl. *self*, schw. *sjelf*, dän. *sjelv*, holl. *zelf*, nhd. *selber*; Gr. III, 5. Gf. VI, 193. Rchth. 1004 f.), pronomen, a) selbst, *αὐτός*: Mth. 27. 57. Mc. 12, 36. 37. 15, 43. Luc. 1, 17. 23. 2, 35. 3, 23. 4, 41. 5, 1. 37. 6, 3. 42. 7, 12. 17, 13. 20, 42. Ioh. 6, 6. 9, 21. 23. 12, 24. 16, 27. Rom. 7, 25. 9, 3. Cor. 1, 9, 20. 27. 15, 28. subscr. Cor. 2, 1, 4. 9. 10, 1. 11, 14. 12, 13. Gal. 2, 17. 5, 14. Eph. 2, 20. 4, 11. 5, 27. Phlpp. 2, 24. Thess. 1, 3, 3. 11. 4, 9. 16. 5, 2. 23. Thess. 2, 1, 4. 2, 16. 3, 7. 16. Skeir. I, a. V, d; *αὐτόματος*: Mc. 4, 28; b) *ἑαυτοῦ*: Col. 3, 13; gewöhnlich steht aber, zur Bildung der Reflexiva *ἐμαυτοῦ*, *σεαυτοῦ*, *ἑαυτοῦ*, noch ein pronom. person. bei *silba*, und zwar beide aa) gewöhnlich in gleichem Casus: Mth. 8, 4. 9, 3. Mc. 1, 44. 3, 26. 5, 30. 8, 34. 12, 31. 15, 30. 31. Luc. 4, 23. 5, 14. 7, 7. 8, 49. 9, 23. 25. 10, 27. 14, 11. 16, 15. 18, 4. 14. Ioh. 6, 53. 61. 7, 4. 17. 18. 28. 8, 13. 14. 18. 22. 28. 42. 53. 54. 10, 18. 11, 33. 38. 12, 49. 14, 3. 10. 21. 22. 15, 4. 16, 13. 17, 5. 19. 18, 34. 19, 7. 12. Rom. 11, 25. 12, 16. 18. 19. 13, 9. 14, 14. Cor. 1, 4, 3. 4. 5, 13. 7, 7. 11, 28. 29. 31. 16, 2. Cor. 2, 1, 9. 3, 1. 5. 4, 2. 5. 5, 12. 15. 8, 5. 10, 7. 12. 18. 11, 7. 9. 12, 5. 13, 5. Gal. 1, 4. 2, 18. 20. 5, 14. 6, 1. 3. 4. Eph. 2, 15. 16. 4, 19. 5, 2. 25. 28. Phlpp. 2, 7. 8. 3, 13. Col. 3, 16. Thess. 2, 3, 9. Tim. 1, 2, 6. 4, 16. 6, 10. Tim. 2, 2, 13. 15. Philem. 19; doch auch bb) in verschiedenem Casus: Luc. (2, 35. 14, 26.) 18, 9. Rom. 13, 2. Gal. 6, 4. Eph. 5, 27. 28; *is silba*, er selbst, *αὐτός*: Luc. 5, 1. 7, 12. Cor. 1, 15, 28; *þata silbo*, dasselbe, *αὐτὸ τοῦτο*: Rom. 13, 6. Cor. 2, 7, 11. Gal. 2, 10; *τοῦτο αὐτό*: Cor. 2, 2, 3;

τοῦτο: Cor. 2, 2, 1. h. l.; *sein silbins*, seiner selbst, ὁ ἑαυτοῦ: Luc. 14, 26. Gal. 6, 4; auch fehlt das pronom. possess. Cor. 1, 10, 29.

Silba viljands, **Silba-vilcis,** } s. unt. *Vilja.*

Silba-siuncis, s. unt. *Siuns.*

Silbanus, nom. propr. masc., Σιλουανός: Cor. 2, 1, 19. Thess. 2, 1, 1.

***Sild** (altn. *sialfan*, agls. *seldan*, ahd. *seltan*, altfr. *selden, sielden, seldlik*, engl. *seldom*, schw. *sellan*, dän. *sjelden*, nhd. *selten;* Gf. VI, 216. Rchth. 1004), selten, seltsam.

Silda-leiks, s. unt. *Leiks.*

Silubr (altn. *silfr*, agls. *seolfer*, alts. *silubar*, ahd. *silbar*, altfr. *selover, silver*, engl. *silver*, schw. *silfver*, dän. *sølv*, holl. *zilver*, nhd. *silber;* Gf. VI, 214. Rchth. 1006), neutr., Silber, Silbergeld, ἀργύριον: Mth. 27, 5. Luc. 19, 15. 23. Neh. 5, 15.

Silubreins (*silubrins* Mth. 27, 3), adject., silbern, ἀργυροῦς: Tim. 2, 2, 20; neutr. *silubrein* als Substantiv, Silberling, ἀργύριον: Mth. 27, 3. 9.

Siloam, nom. propr. masc., Σιλωάμ: Ioh. 9, 7.

Simle (agls. *symle*, alts. *simbla*, ahd. *simblun, simbler;* lat. *semel;* Gf. VI, 26), adverb., einst, ποτέ: Rom. 7, 9. Gal. 1, 23. 2, 6. Eph. 2, 2. 11. 13. Col. 1, 21. 3, 7.

Sinaps (agls. *senepe*, schw. *senap*, dän. *sennep*, nhd. *senf;* gr. σίναπι), masc., Senf, σίναπι: Mc. 4, 31. Luc. 17, 6.

***Sindo,** s. unt. *Sinþan.*

***Sinþan** (altn. *sinn*, alts. *sith*, *sithon*, *gisith*, agls. *siδ*, *siδian*, ahd. *sind*, altfr. *sith*, *sid*, dän. *sinde;* Gr. II, 34. Rchth. 1018), conj. I, *sanþ, sunþun, sunþans*, gehen, wandern.

Sinþ, neutr.(?), 1) der Gang; 2) das Mal; *ainamma sinþa*, einmal, ἅπαξ: Cor. 2, 11, 25. Phlpp. 4, 16. Thess. 1, 2, 18; *anþaramma sinþa*, zum andern Mal, ἐκ δευτέρου: Mc. 14, 72. Ioh. 9, 24; τὸ δεύτερον: Cor. 2, 13, 2; *tvaim sinþam*, zweimal, δίς: Mc. 14, 72. Luc. 18, 12. Phlpp. 4, 16. Thess. 1, 2, 18; *þrim sinþam*, dreimal, τρίς: Mth. 26, 75. Mc. 14, 72. Ioh. 13, 38. Cor. 2, 11, 25. 12, 8; *fimf sinþam*, fünfmal, πεντάκις: Cor. 2, 11, 24; *sibun sinþam*, siebenmal, ἑπτάκις: Luc. 17, 4.

Ga-sinþa und **Ga-sinþja,** masc., der Gefährte, συνέκδημος: Cor. 2, 8, 19; plur., die Genossenschaft, συνοδία: Luc. 2, 44.

Miþga-sinþa, der Gefährte, συνέκδημος: Cor. 2, 8, 19. h. l.

***Sindo,** adverb.

Us-sindo, ausnehmend, sehr, μάλιστα: Philem. 16.

Sandjan (altn. *senda*, agls. *sendan*, alts. *sendian*, ahd. *santan*, altfr. *senda*, engl. *send*, schw. *sända*, dän. *sende*, nhd. *senden;* Rchth. 1007), conj. II, senden, schicken, πέμπειν: Luc. 20, 11. 12. 13. Ioh. 5, 37. 6, 38. 40. 44. 7, 16. 18. 28. 33. 8, 16. 9, 4. 12, 44. 49. 13, 16. 20. 14, 24. 26. 15, 21. 16, 5. 7. Cor. 1, 16, 3. Phlpp. 2, 23. 25. Neh. 6, 17; ἀποστέλλειν: Mth. 10, 40. Mc. 9, 37. Luc. 9, 48. 10, 16. Ioh. 5, 36.

Ga-sandjan, geleiten, προπέμπειν: Cor. 1, 16, 6. Cor. 2, 1, 16.

Fauraga-sandjan, voraussenden, πέμπειν: Cor. 2, 9, 3.

In-sandjan, 1) schicken, senden, πέμπειν: Mth. 11, 2. Mc. 5, 12. Luc. 4, 26. 7, 6. 10. 19. 15, 15. Ioh. 13, 20. 15, 26. Rom. 8, 3. Eph. 6, 22. Phlpp. 2, 28. 4, 16. Col. 4, 8. Thess. 1, 3, 2. 5. Skeir. VI, c; ἀποστέλλειν: Mth. 11, 10. 27, 19. Mc. 1, 2. 3, 14. 31. 4, 29. 6, 7. 17. 27. 8, 26. 11, 1. 3. 12, 3. 4. 5. 6. 13. 13, 27. 14, 13. Luc. 1, 19. 26. 4, 18. 43. 7, 3. 27. 9, 2. 52. 10, 1. 3. 14, 17. 32. 19, 14. 29. 32. 20, 10. 20. Ioh. 5, 38. 6, 29. 57. 7, 29. 32. 8, 42. 10, 36. 11, 42. 12, 3. 17, 3. 8. 18. 21. 24. Rom. 10, 15. Cor. 1, 1, 17. Cor. 2, 12, 17. Tim. 2, 4, 12. Neh. 6, 19; ἐξαποστέλλειν: Luc. 20, 10. Gal. 4, 4. 6; 2) zurückschicken, [ἀνα]πέμπειν: Philem. 11; 3) geleiten, προπέμπειν: Cor. 1, 16, 11.

Miþin-sandjan (*insandjan miþ*), mitschicken, συμπέμπειν, Cor. 2, 8, 22. 12, 18.

Miþ-sandjan, dass., Cor. 2, 8, 18.

Us-sandjan, ausschicken, hinausschicken, ἐκβάλλειν: Mth. 9, 38. Mc. 1, 43.

Sins [ahd. *sene-skalk*, schw. *sen*, dän. *seen;* lat. *senex;* Gr. III, 617. DRA. 267. 302; vgl. *sinistus* Ammian. Marc. 28, 5. Mone Gesch. des nord. Heidenth. II, 165], adject., alt; superl. *sinista*, der Aelteste, πρεσβύτερος: Mth. 27, 1. 3. Mc. 7, 3. 5. 8, 31. 11, 27. 14, 43. 53. 15, 1. Luc. 7, 3. 9, 22. 20, 1.

Sineigs (*seneigs* Tim. 1, 5, 1. 2), adject., alt, πρεσβύτης: Luc. 1, 18; πρεσβύτερος: Tim. 1, 5, 1. 2.

Sinteins (*seiteins* Cor. 2, 11, 28; Gr. I, 68 [3. Ausg.]. II, 216, vgl. ahd. *sin;* Gf. VI, 25),

adject., täglich, *ὁ καθ' ἡμέραν*: Cor. 2, 11, 28; *ἐπιούσιος*: Mth. 6, 11. Skeir. III, b.

Sinteino, adverb., immer, allenthalben, *πάντοτε*: Mc. 14, 7. Luc. 15, 31. 18, 1. Ioh. 7, 6. 8, 29. 11, 42. 12, 8. 18, 20. Cor. 1, 15, 58. Cor. 2, 2, 14. 4, 10. 5, 6. 9, 8. Gal. 4, 18. Eph. 5, 20. 6, 18. Phlpp. 1, 20. 4, 4. Col. 4, 6. 12. Thess. 1, 2, 16. 3, 6. 5, 15. 16. Thess. 2, 1, 3. 11. Tim. 2, 3, 7; *διὰ παντός*: Mc. 5, 5. Thess. 2, 3, 16; *ἀεί*: Mc. 15, 8. Cor. 2, 4, 11. 6, 10. Tit. 1, 12.

Siukan (altn. *siukr*, *sott*, alts. *sioc*, *suht*, agls. *seoc*, ahd. *siuh*, *siuhjan*, *suht*, altfr. *siek*, *sechte*, engl. *sick*, schw. *sjuk*, dän. *syg*, holl. *ziek*, nhd. *siech*, *seuche*, *sucht*; lat. *saucius*; Gr. II, 50. DM. 670. Gf. VI, 137. Rchth. 1002. 1010), conj. I, *sauk*, *sukun*, *sukans*, krank sein, *ἀσθενεῖν*: Cor. 2, 11, 29. 12, 10. 13, 3. 4. 9. Phlpp. 2, 26; *κακῶς ἔχειν*: Luc. 7, 2; *νοσεῖν*: Tim. 1, 6, 4.

Siuks, adject., krank, *ἀσθενής*: Mth. 25, 39. Luc. 10, 9. Cor. 1, 8, 10. 11, 30. Thess. 1, 5, 14; *ἀσθενῶν*: Mc. 6, 56. Luc. 4, 40. 7, 10. Ioh. 6, 2. 11, 1. 2. 3. Cor. 1, 8, 12; *ἀδύνατος*: Mc. 6, 5. 13; *siuks visan*, *ἀσθενεῖν*: Ioh. 11, 3. 6. Rom. 8, 3. Cor. 2, 11, 21. Phlpp. 2, 27.

Siukei, fem., Krankheit, *ἀσθένεια*: Ioh. 11, 4. Cor. 2, 11, 30. 12, 9. 10. 13, 4. Gal. 4, 13.

Sauhts, fem., dass., *ἀσθένεια*: Mth. 8, 17. Luc. 5, 15. 8, 2. Tim. 1, 5, 23; *νόσος*; Mth. 9, 35. Mc. 1, 34. 3, 15. Luc. 4, 40. 6, 18. 7, 21. 9, 1.

Siuns (altn. *sion*, *syn*, agls. *siene*, alts. *siun*, ahd. *siuni*, altfr. *siune*, schw., dän. *syn*; vgl. *Saiwan*; Gr. II, 28. Gf. VI, 127. Rchth. 1018), fem., 1) das Gesicht, die Sehkraft, *ἀνάβλεψις*: Luc. 4, 19; *τὸ βλέπειν*: Luc. 7, 21; 2) das Schauen, die Anschauung, *εἶδος*: Cor. 2, 5, 7; 3) passive, das Gesicht, die Vision, *ὀπτασία*: Luc. 1, 22. Cor. 2, 12, 1; *in siunai vairþan*, erscheinen, *ὁρασθαι*: Luc. 1, 11; 4) das Ansehen, die Gestalt, *εἶδος*: Luc. 3, 22. 9, 29. Ioh. 5, 37. Skeir. VI, d; *ὄψις*: Ioh. 7, 24.

Ana-siuns, adject., sichtbar, Skeir. II, d.

Unana-siuniba, adverb., unsichtbar, Skeir. VIII, a.

Silba-siuneis, masc., Augenzeuge, *αὐτόπτης*: Luc. 1, 2.

Siujan (agls. *siwian*, ahd. *siwian*, altfr. *sia*, engl. *sew*, schw. *sy*, dän. *sye*; lat. *suere*; Gf. VI, 61. Rchth. 1010), conj. II, nähen, *ἐπιῤῥάπτειν*: Mc. 2, 21.

Siponeis, masc., Schüler, Jünger, *μαθητής*: Mth. 8, 18. 21. 23. 9, 10. 11. 14. 19. 37. 10, 24. 25. 42. 11, 1. 2. 27, 64. Mc. 2, 15. 18. 3, 7. 4, 34. 6, 1. 29. 7, 2. 5. 17. 9, 14. 28. 31. 10, 10. 23. 24. 11, 1. 15. 14, 12. 13. 14. 16, 7. Luc. 5, 30. 33. 6, 1. 13. 17. 20. 40. 7, 11. 18. 19. 8, 9. 9, 14. 40. 43. 54. 14, 26. 27. 33. 16, 1. 17, 22. 18, 15. 19, 29. 37. 39. 20, 45. Ioh. 3, 25. 6, 3. 17. 7, 3. 8, 31. 9, 27. 28. 11, 7. 8. 18, 15. Skeir. IV, a. V, d. VII, d.

Siponjan, conj. II, Schüler sein, *μαθητεύειν*: Mth. 27, 57.

Sis, s. unt. *Seina*.

Sitan (altn. *sitta*, *setia*, agls. *sittan*, *settl*, alts. *sittian*, *settian*, ahd. *sizzan*, altfr. *sitta*, *setta*, engl. *sit*, *set*, schw. *sitta*, *sätta*, dän. *sidde*, *sette*, holl. *zitten*, nhd. *sitzen*, *setzen*; lat. *sedere*, *sedare*, gr. *ἕζεσθαι*, *ἵζειν*; Gr. II, 25. III, 433. Rchth. 1008. 1019), conj. I, *sat*, *setun*, *sitans*, sitzen, *καθῆσθαι*: Mth. 9, 9. 11, 16. 26, 69. 27, 19. 61. Mc. 2, 6. 14. 3, 32. 34. 5, 15. 10, 46. 12, 36. 14, 62. 16, 5. Luc. 1, 79. 5, 17. 27. 7, 32. 8, 35. 10, 13. 18, 35. 20, 42. Ioh. 9, 8. 12, 15. Col. 3, 1; *συγκαθῆσθαι*: Mc. 14, 54; *καθέζεσθαι*: Luc. 2, 46. Ioh. 11, 20; *καθίζειν*: Mc. 9, 35. 10, 37. 40. 11, 2. Luc. 19, 30. Thess. 2, 2, 4.

And-sitan, 1) Anstand nehmen, sich scheuen, *ἀναχωρεῖν*: Cor. 1, 10, 27. Skeir. VIII, b; 2) Rücksicht nehmen, *λαμβάνειν*: Gal. 2, 6.

Bi-sitan, umwohnen, nahe wohnen, *περιοικεῖν*: Luc. 1, 65; *bi-sitands*, part. praes. als subst, Umwohner, Nachbar, *περίοικος*: Luc. 1, 58; *περίχωρος*: Mc. 1, 28. Luc. 4, 14. 7, 17.

Ga-sitan, sich setzen, *καθῆσθαι*: Mc. 4, 1. Ioh. 6, 3; *καθίζειν*: Mc. 11. 7. Luc. 4, 20. 5, 3. 14, 28. 31. 16, 6. Ioh. 12, 14.

Dis-sitan, überfallen, ergreifen, *λαμβάνειν*: Luc. 5, 26. 7, 16; *ἔχειν*: Mc. 16, 8.

Us-sitan, sich aufrichten, aufsitzen, *ἀναχαθίζειν*: Luc. 7, 15.

Sitls, masc. 1) Sitz, Stuhl, *καθέδρα*: Mc. 11, 15; *θρόνος*: Col. 1, 16; 2) Nest, *κατασκήνωσις*: Mth. 8, 20. Luc. 9, 58.

Anda-sets, adject., entsetzlich, verächtlich, ververabscheuungswürdig, *βδελυκτός*: Tit. 1, 16.

Andaset, neutr., *βδέλυγμα*: Luc. 16, 15.

Satjan, conj. II, setzen, stellen, *τιθέναι*: Mc. 4, 21. Rom. 14, 13. Thess. 1, 5, 9; *ἐπιτιθέναι*:

Mc. 4, 21. Luc. 8, 16; Bäume setzen, pflanzen, φυτεύειν: Luc. 17, 28. Cor. 1, 9, 7; *satiþs visan*, gesetzt, gestellt sein, κεῖσθαι: Thess. 1, 3, 3. h. l. Tim. 1, 1, 9; *niuja satiþs*, neugepflanzt, νεόφυτος: Tim. 1, 3, 6.

And-satjan (?), entgegensetzen, entgegengeben, Skeir. V, c.

At-satjan, darstellen, παριστάναι: Luc. 2, 22. Col. 1, 22. 28.

Af-satjan, absetzen, entsetzen, μεθιστάναι: Luc. 16, 4; ein Weib entlassen, ἀπολύειν: Mth. 5, 32. Mc. 10, 2.

Bi-satjan, umgeben, περιτιθέναι: Mc. 12, 1.

Ga-satjan, 1) stellen, setzen, legen, τιθέναι: Luc. 6, 48. 8, 16. 14, 29. Cor. 1, 12, 18. Tim. 1, 1, 12. 2, 7. Tim. 2, 1, 11; ἐπιτιθέναι: Luc. 8, 16; καθιέναι: Luc. 5, 19; καθίζειν: Eph. 1, 20; ἱστάναι Mc. 9, 36. Luc. 4, 9. 9, 47. Neh. 7, 1; *gasatiþs visan*, gesetzt sein, κεῖσθαι: Phlpp. 1, 17; *aftra gasatjan*, wieder herstellen, ἀποκαθιστάναι: Mc. 8, 25; 2) anordnen, einsetzen, καθιστάναι: Tit. 1, 5. Skeir. I, d; τάσσειν: Luc. 7, 8. Rom. 13, 1. Cor. 1, 16, 15. vgl. Eph. 1, 11; 3) (einen Namen) beilegen, ἐπιτιθέναι: Mc. 3, 16. 17.

Miþga-satjan, mitsetzen, συγκαθίζειν: Eph. 2, 6.

Fauraga-satjan (*gasatjan faura*), vorstellen, παριστάναι: Rom. 14, 10. Cor. 2, 4, 14.

Miþ-satjan, versetzen, μεθιστάνειν: Cor. 1, 13, 2.

Us-satjan, 1) darauf setzen, ἐπιβιβάζειν: Luc. 19, 35; 2) pflanzen, φυτεύειν: Mc. 12, 1. Luc. 17, 6. 20, 9; ἐξανιστάναι: Mc. 12, 19; συνιστάναι: Col. 1, 17; 3) zusammensetzen, Skeir. II, d; 4) aussenden, ἐκβάλλειν: Luc. 10, 2. s. zu d. St.

Sateins, fem., Pflanzung, Erschaffung, Eph. 2, 3. h. l.

Af-sateins, Verabschiedung, Scheidung, ἀποστάσιον: Mc. 10, 4.

Ga-sateins, Anordnung, Einrichtung, καταβολή: Eph. 1, 4.

Us-sateins, Pflanzung, Anfang, Eph. 2, 3. h. l. (?).

Sifan (agls. *sifian*; vgl. *Sibis*), conj. II, sich freuen, froh sein, ἀγαλλιάζεσθαι: Ioh. 8, 56; εὐφραίνεσθαι: Rom. 15, 10. Gal. 4, 27.

Sion, nom. propr. indecl., Σιών: Ioh. 12, 15. Rom. 9, 33. 11, 26.

Skaban (altn. *skafa*, agls. *scafan*, ahd. *skapan*, engl. *shave*, schw. *skafva*, dän. *skave*, nhd. *schaben*; Gr. II, 9. Gf. VI, 405), conj. I, *skof*, *skobun*, *skabans*, scheeren, κείρειν: Cor. 1, 11, 6.

Bi-skaban, dass., ξυρᾶν: Cor. 1, 11, 5.

Skadus (alts. *scado*, agls. *scead*, *scadu*, ahd. *skato*, engl. *shade*, holl. *schaduw*, nhd. *schatten*, altn. *skuggi*, schw. *skugge*, dän. *skygge*; gr. σκιά, σκότος; Gf. VI, 423), masc., Schatten, σκιά: Mc. 4, 32. Luc. 1, 79. Col. 2, 17.

Ufar-skadvjan, conj. II, überschatten, ἐπισκιάζειν: Mc. 9, 7. Luc. 1, 35. 9, 34.

Ga-skadveins, fem., Beschattung, Bedeckung, σκέπασμα: Tim. 1, 6, 8.

Skaþjan (altn. *skada*, *skedia*, alts. *scatho*, agls. *sceðan*, ahd. *skadon*, altfr. *skatha*, *skathia*, engl. *skath*, schw. *skada*, dän. *skade*, holl., nhd. *schaden*; Gr. II, 11. Gf. VI, 421. Rchth. 1021), conj. I, *skoþ*, *skoþun*, *skaþans*, schaden, ἀδικεῖν: Col. 3, 25.

Ga-skaþjan, dass., Luc. 10, 19. Cor. 2, 7, 2. Gal. 4, 12. Philem. 18; βλάπτειν: Luc. 4, 35.

Skaþis, neutr., Schaden, Unrecht, ἀδικία: Cor. 2, 12, 13.

Skaþuls, adject., schädlich, ἀδικῶν: Col. 3, 25; βλαβερός: Tim. 1, 6, 9.

Skaidan (agls. *sceadan*, alts. *scethan*, ahd. *skeidan*, altfr. *sketha*, schw. *skeda*, dän. *skede*, holl., nhd. *scheiden*; lat. *scindere*, *scidi*, gr. σχεδᾶν, σχίζειν; Gf. VI, 428. Rchth. 1029), conj. I, *skaiskaid*, *skaiskaidun*, *skaidans*, scheiden, trennen, διχάζειν: Mth. 10, 35; χωρίζειν: Mc. 10, 9; *skaidan sik*, sich trennen, χωρίζεσθαι: Cor. 1, 7, 10; auch ohne *sik*: Cor. 1, 7, 10. 15.

Af-skaidan, dass., ἀφορίζειν: Luc. 6, 22. Gal. 2, 12; χωρίζειν: Rom. 8, 35. 39; *afskaidan sik*, sich trennen, ἀφορίζεσθαι: Cor. 2, 6, 17; διαχωρίζεσθαι: Luc. 9, 33.

Ga-skaidan, trennen, στέλλεσθαι: Thess. 2, 3, 6.

Dis-skaidan, trennen, Skeir. VIII, a.

Ga-skaidnan, conj. III, sich scheiden, χωρίζεσθαι: Cor. 1, 7, 11.

Ga-skaidei, fem., 1) Trennung; 2) Unterschied, διαστολή: Rom. 10, 12.

Skal, s. unt. *Skulan*.

Skalks (altn. *skalkr*, alts. *scalc*, agls. *scealc*, ahd., altfr., schw., dän. *skalk*, holl., nhd. *schalk*; DRA. 302. Rchth. 1020), masc., Knecht, δοῦλος: Mth. 8, 9. 10, 24. 25. Mc. 10, 44. 12, 2. 14, 47. Luc. 2, 29. 7, 2. 3. 8. 10. 14, 17. 21. 22. 23. 15, 22. 17, 7. 9. 10. 19, 13. 15. 17. 20. 20, 10. Ioh. 13, 16. 15, 15. 20. 18, 10. 18. 26. Cor. 1, 7, 21. 22. 23. 12, 13. Cor. 2, 4, 5. Gal. 4, 1. 7. Phlpp. 2, 7. Col. 3, 11. 4, 12.

Tim. 1, 6, 1. Tim. 2, 2, 24. Tit. 1, 1. Philem. 16; *παιδάριον*: Neh. 5, 15; *οἰκέτης*: Rom. 14, 4.

Ga-skalki, neutr., der Mitknecht, *σύνδουλος*: Col. 1, 7. 4, 7.

Skalkinon, conj. II, dienen, *δουλεύειν*: Mth. 6, 24. Luc. 15, 29. 16, 13. Ioh. 8, 33. Rom. 7, 6. 25. 9, 12. 12, 11. 14, 18. Gal. 4, 8. 9. 25. 5, 13. Tim. 1, 6, 2; daher *in augam skalkinonds, ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳ*: Col. 3, 22; *δεδουλῶσθαι*: Gal. 4, 3; *λατρεύειν*: Luc. 1, 74. Phlpp. 3, 3. Tim. 2, 1, 3; *προσκαρτερεῖν*: Rom. 13, 6. *galiugam skalkinonds, εἰδωλολάτρης*, s. unt. *Liugan.*

Miþ-skalkinon, mit Jemand dienen, *δουλεύειν σύν* —: Phlpp. 2, 22.

Skalkinassus, masc., Dienst, *δουλεία*: Gal. 5, 1; *λατρεία*: Rom. 9, 4; *galiugagude skalkinassus,* Götzendienst, *εἰδωλολατρεία*: Gal. 5, 20. Eph. 5, 5. Col. 3, 5.

Skalja (altn. *skál, skel,* agls. *sceala,* engl. *shell,* schw., dän. *skal,* holl. *schaal, schalie,* nhd. *schale;* Gr. II, 54), fem., Ziegel, *κέραμος*: Luc. 5, 19.

Skaman (altn. *skam, skammast, skömm,* alts. *scamian,* agls. *sceamian,* altfr. *skome,* ahd. *schamen,* engl. *shame,* schw., dän. *skam,* holl. *schaamen,* nhd. *schämen;* Gr. II, 30. Rchth. 1032), conj. II, schämen; *skaman sik,* sich schämen, *αἰσχύνεσθαι*: Luc. 16, 3; *ἐπαισχύνεσθαι*: Mc. 3, 38. Luc. 9, 26. Tim. 2, 1, 8. 12. 16; *ἐξαπορεῖσθαι*: Cor. 2, 1, 8. h. l.

Ga-skaman sik, dass., *ἐντρέπεσθαι*: Thess. 2, 3, 14.

Skanda (agls. *sceonde,* ahd. *skanta,* altfr. *skonde,* nhd. *schande;* gr. *σκάνδαλον;* vgl. *Skaman;* Gr. II, 11. Rchth. 1032), fem., Schande, *αἰσχύνη*: Phlpp. 3, 19.

Skauda (Gr. III, 450)?

Skauda-raip, s. unt. *Raip.*

Skauns (agls. *sciene,* alts. *sconi,* ahd. *skoni,* altfr. *skene, skone,* schw. *skön,* dän. *skjøn,* holl. *schoon,* nhd. *schön;* Rchth. 1026), adject., 1) gestaltet; 2) wohlgestaltet, schön, *ὡραῖος*: Rom. 10, 15.

Ïbna-skauns, gleichgestaltet, *σύμμορφος*: Phlpp. 3, 21.

Guþa-skaunei, fem., die Gottesgestalt, *μορφὴ θεοῦ*: Phlpp. 2, 6.

Skaurpjo (vox. graec.), fem., Scorpion, *σκορπίος*: Luc. 10, 19.

Skauro, s. unt. *Skiuran.*

Skauts (altn. *skaut,* agls. *sceat,* ahd. *skoza,* altfr. *skat,* engl. *sheet,* schw. *sköte,* dän. *skød,* holl. *schoot,* nhd. *schoss;* Gr. II, 20. III, 406. 448. Rchth. 1021), masc. (?), Schoss oder Zipfel am Kleide, *κράσπεδον*: Mth. 9, 20. Mc. 6, 56. Luc. 8, 44.

***Skapjan** (altn., schw. *skapa,* alts. *scapan,* agls. *scyppan,* ahd. *skafan,* altfr. *skeppa,* engl. *shape,* dän. *skaffe,* holl. *scheppen,* nhd. *schaffen;* Gr. II, 9. Gf. VI, 442. Rchth. 1026), conj. I, *skop, skopun, skapans,* schaffen.

Ga-skapjan, dass., *κτίζειν*: Mc. 2, 27. 13, 19. Eph. 2, 10. 15. 3, 9. 4, 24. Col. 1, 16. 3, 10. Tim. 1, 4, 3.

Ga-skafts, fem., 1) Schöpfung, *κτίσις*: Mc. 10, 6. 13, 19. Rom. 8, 39. Cor. 2, 5, 17. Gal. 6, 15. Col. 1, 15. 23; *καταβολή*: Ioh. 17, 24; 2) Geschöpf, *κτίσμα*: Tim. 1, 4, 4.

Ufar-skafts, der Anfang, Erstling; *ἀπαρχή*: Rom. 11, 16.

Skaftjan, conj. II, schaffen; *skaftjan sik,* sich anschicken, *μέλλειν*: Ioh. 12, 4.

Skariotes, s. *Iskariotes.*

***Skarjan** Tim. 2, 2, 26. h. l.

Skatts (altn. *skattr,* alts. *scat,* agls. *sceat,* ahd. *skazz,* altfr. *sket,* schw. *skatt,* dän. *skat,* holl. *schat,* nhd. *schatz;* DM. 543. Rchth. 1028), masc., Geldstück, Geld, *ἀργύριον*: Mth. 27, 6. Luc. 9, 3. 19, 16; *δηνάριον*: Mc. 12, 15. 14, 5. Luc. 7, 41. 20, 24. Ioh. 6, 7. 12, 5; die Mine, *μνᾶ*: Luc. 19, 16. 18. 20. 24.

Skattja, masc., Geldwechsler, *κολλυβιστής*: Mc. 11, 15; *atlagjan silubr du skattjam (ἐπὶ τράπεζαν)*: Luc. 19, 23.

***Skavjan** (altn. *skoda,* agls. *sceawian,* alts. *scawon,* altfr. *skawia,* ahd. *scauuon,* schw. *skåda,* dän. *skue,* holl. *schouwen,* nhd. *schauen;* Rchth. 1021), conj. II, schauen.

Us-skavjan. pass. oder *usskavjan sis,* sich vorsehen, *ἀνανήφειν*: Tim. 2, 2, 26; *ἐκνήφειν*: Cor. 1, 15, 34.

Us-skavs, adject., vorsichtig; *usskavs visan, νήφειν*: Thess. 1, 5, 8. h. l.

Un-skavs, s. zu Thess. I, 5, 8.

Skafts, s. unt. *Skapjan.*

Skeima (altn. *skima,* agls. *sciman,* alts. *scimo,* ahd. *skimen,* nhd. *schimmer;* Gr. II, 45. III, 391), masc. (?), Leuchte, *φανή*: Ioh. 18, 3.

Skeinan (altn, altfr. *skina,* alts., agls. *scinan,* ahd. *skinan,* engl. *shine,* schw. *sken, skyna,*

dän. *skinne*, holl. *schynen*, nhd. *scheinen;* Gr. II, 12. Rchth. 1031), conj. I, *skain, skinun, skinans*, scheinen, leuchten, *λάμπειν*: Luc. 17, 24. Cor. 2, 4, 6; *ἐξαστράπτειν*: Luc. 9, 29.

Bi-skeinan, umleuchten, *περιλάμπειν*: Luc. 2, 9.

Skeirs (altn. *skirr, skira*, alts. *scerian*, agls. *scir*, altfr. *skiria*, engl. *sheer*, schw. *skär*, dän. *skjær*, nhd. *schier;* Gr. II, 45. Rchth. 1032), adject., klar, deutlich, Skeir. IV, b. V, a.

Ga-skeirjan, erklären, dolmetschen, *ἑρμηνεύειν*: Ioh. 9, 7; *μεθερμηνεύειν*: Mc. 5, 41. 15, 22. 34. Skeir. II, c.

Skeireins (*Skereins* Cor. 1, 14, 26), fem., Erklärung, *ἑρμηνεία*: Cor. 1, 12, 10. 14, 26.

Skevjan (engl. *shift?*), conj. II, wandeln, gehen, *ὁδὸν ποιεῖν*: Mc. 2, 23.

Skildus (altn. *skiöldr*, agls. *scyld*, alts. *scild*, ahd. *skilt*, altfr. *skeld*, engl. *shield*, schw. *sköld*, dän. *skjold*, holl., nhd. *schild;* Gr. III, 445. Rchth. 1022), masc., Schild, *θυρεός*: Eph. 6, 16.

Skilliggs (altn. *skillingr*, alts., agls. *scilling*, engl. *shilling*, altfr., schw., dän. *skilling*, holl. *schelling*, nhd. *schilling;* Rchth. 1031), masc., Schilling, Mon. Neap.

Skilja (altn. *skilia*, agls. *scylan*, schw. *skilja*, dän. *skille;* Gr. II, 54), masc., Metzger; *þatei at skiljam* (*ἐν μαχέλλῳ*) *frabugjada:* Cor. 1, 10, 25.

***Skiuban** (altn. *skufa*, agls. *scufan*, altfr. *skuva*, ahd. *skiuban*, engl. *shove*, schw. *skuffa*, dän. *skuffe*, holl. *schuiven*, nhd. *schieben;* Gr. II, 18. Gf. VI, 409. Rchth. 1035), conj. I, *skauf, skubun, skubans*, schieben.

Af-skiuban, entfernen, c. dat., *ἀπωθεῖσθαι*: Rom. 11, 1. Tim. 1, 1, 19.

***Skiuran** (altn. *skiarr, skur*, agls., alts. *scur*, ahd. *skiura, skur*, altfr. *skur, schur*, engl. *scour, shower*, schw. *skura, skur*, dän. *skure*, holl. *schuren, scheure*, nhd. *scheuer, schauer;* Gr. II, 48. III, 388. 417. Rchth. 1034), conj. I, *skaur, skurun, skurans*, heftig bewegen.

Vinþi-skauro, fem., Worfschaufel, *πτύον*: Luc. 3, 17.

Skura, fem., Schauer; *skura vindis*, Windstoss, *λαῖλαψ*: Mc. 4, 37. Luc. 8, 23.

Skip (altn., altfr. *skip*, agls., alts. *scip*, ahd. *skif*, engl. *ship*, schw. *skepp*, dän. *skib*, holl. *schip*, nhd. *schiff;* gr. *σκάφη;* Gr. III, 435. Gf. VI, 455. Rchth. 1031), neutr., Schiff, *πλοῖον*: Mth. 8, 23. 24. Mc. 1, 19. 20. 4, 1. 36. 37. 5, 2. 18. 21. 6, 54. Luc. 5, 2. 3. 7. 11. 8, 37. Ioh. 6, 17. 19. 21. 24; *πλοιάριον*: Mc. 3, 9. Ioh. 6, 22. 23; *usfarþon gataujan us skipa*, Schiffbruch leiden, *ναυαγεῖν*: Cor. 2, 11, 25.

Skuggva (vgl. *Skavjan;* vgl. ahd. *scucar;* Gf. VI, 405. 420), masc., Spiegel, *ἔσοπτρον*: Cor. I, 13, 12.

Skulan (altn. *skula*, agls. *sculon*, alts. *sculan*, ahd. *skolan*, altfr. *skila, skelde, skuld*, engl. *shall*, schw. *skola*, dän. *skulle*, holl. *zullen*, nhd. *sollen, schuld;* Gr. II, 28. Gf. VI, 461. Rchth. 1022. 1030), conj. anom., praes. *skal, skulun*, praet. *skulda*, part. *skulds*, 1) schulden, schuldig sein, *ὀφείλειν*: Luc. 7, 41. 16, 5. 7; 2) müssen, *ὀφείλειν*: Luc. 17, 10. Ioh. 13, 14. 19, 7. Cor. 1, 5, 10. 15, 2. Cor. 2, 12, 14. Eph. 5, 28. Thess. 2, 1, 3; *δεῖν*: Mc. 8, 31. 9, 11. Luc. 2, 49. 4, 43. 9, 22. 17, 25. 18, 1. 19, 5. Ioh. 3, 30. 9, 4. 10, 10. Rom. 12, 3. Cor. 1, 15, 25. Cor. 2, 2, 3. Eph. 6, 20. Col. 4, 4. 6. Tim. 1, 3, 2. 7. Tim. 2, 2, 6. 24. Tit. 1, 11. Skeir. I, d. V, c; 3) zukünftig sein (zur Bezeichnung des fut.), Luc. 1, 66; *μέλλειν*: Mth. 11, 14. Luc. 9, 31. Ioh. 7, 35. 36. 39. 12, 33. Tim. 2, 4, 1; *ἔχειν*: Luc. 7, 40. Ioh. 8, 26. 16, 12.

Skulds, part., schuldig; *skulds visan*, 1) schuldig sein, müssen, in passivischer Bedeutung, (d. h. das dazu gehörige Verbum erhält passive Bedeutung), *δεῖν*: Luc. 15, 32. Ioh. 12, 34. Cor. 2, 5, 10. 11, 30. Thess. 2, 3, 7. Tim. 1, 3, 15. 5, 13. Tit. 1, 11. (Mc. 8, 31); *ὀφείλειν*: Cor. 2, 12, 11; 2) erlaubt sein, sich ziemen, *ἔξεῖναι*: Mth. 27, 6. Mc. 2, 24. 3, 4. 6, 18. 10, 2. 12, 14. Luc. 6, 2. 4. 20, 22. Ioh. 18. 31. Cor. 2, 12, 4. Skeir. VI, d; 3) zukünftig sein (zur Bezeichnung des fut. pass.), *μέλλειν*: Luc. 9, 44. 19, 11.

Skuldo, neutr., das Schuldige, *ὀφειλή*: Rom. 13, 7.

Skula, masc., Schuldner, Schuldiger, *ὀφειλέτης*: Mth. 6, 12. Gal. 5, 3; *ἔνοχος*: Mth. 5, 22. 26, 66. Mc. 3, 29. 14, 64. Cor. 1, 11, 77; *skula visan*, schuldig sein, c. accus., *ὀφείλειν*: Rom. 13, 8. Philem. 18; *προσοφείλειν*: Philem. 19; *δεῖν*: Cor. 1, 15, 53; *þatei skulans sijaima* (was wir schuldig sind), *τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν*: Mth. 6, 12; *dulgis skula*, der Schuldner, *χρεωφειλέτης*: Luc. 7, 41.

Faihu-skula, der Schuldner, *χρεωφειλέτης*: Luc. 16, 5.

***Skuldrs** (vgl. Gr. II, 332), masc. (?).

Spai-skuldrs, Speichel, *πτύσμα*: Ioh. 9, 6.

Skura, s. unt. *Skiuran.*

Skufts (ahd. *skuft*, nhd. *schopf;* Gr. III, 408. DRA. 283. Gf. VI, 461), masc. oder *skuft* neutr., Haupthaar, *τρίχες*: Luc. 7, 38. 44. Ioh. 11, 2. 12, 3.

***Skreitan** (agls. *screadian*, alts. *scritan*, altfr. *skreda*, engl. *shred*, schwed. *skräta*, dän. *skræder*, nhd. *schroten;* Rchth. 1033), conj. I, *skrait, skritun, skritans*, reissen, spalten.

Dis-skreitan, zerreissen (transit.), *διαῤῥηγνύναι*: Mc. 14, 63.

Dis-skritnan, conj. III, zerreissen (neutr.), *σχίζεσθαι*: Mth. 27, 51.

Skyþus, nom. propr. masc., *Σκύθης*: Col. 3, 11.

Skohs (altn. *skor*, agls. *sceo*, alts. *scoh*, ahd. *scuoh*, engl. *shoe*, altfr., schw., dän. *sko*, holl. *schoe*, nhd. *schuh;* Gr. III, 450. Gf. VI, 418. Rchth. 1032), masc. oder *skoh* neutr., Schuh, *ὑπόδημα*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7. Luc. 3, 16.

Ga-skoh, neutr. (?), das Geschühe, *ὑπόδημα*: Luc. 10, 4. 15, 22.

Ga-skohs, adject., geschuht, *ὑποδεδεμένος*: Mc. 6, 9. Eph. 6, 15.

Skohsl (agls. *scucca*, ahd. *sciuhan*, schw. *sky*, dän. *skye*, nhd. *scheuen, scheusal;* DM. 274. 561. Gf. VI, 417), neutr., böser Geist, Dämon, *δαίμων*: Mth. 8, 31; *δαιμόνιον*: Luc. 8, 27. h. l. Cor. 1, 10, 20. 21.

Slahan (altn. *slá*, agls. *slean*, alts., ahd. *slahan*, altfr. *sla*, engl. *slay*, schw. *slå*, dän. *slaae*, holl. *slaen*, nhd. *schlagen;* Gr. II, 12. DRA. 625. Rchth. 1035), conj. I, *sloh, slohun, slahans*, schlagen, *τύπτειν*: Mc. 15, 19. Luc. 18, 13. Cor. 1, 8, 12; *παίειν*: Mth. 26, 68. Mc. 14, 47. Ioh. 18, 10; *δέρειν*: Ioh. 18, 23. Cor. 2, 11, 20; *lofam slahan*, s. unt. *Lofa.*

Af-slahan, 1) abschlagen, abhauen, *ἀφαιρεῖν*: Mc. 14, 47; 2) tödten, *ἀποκτείνειν*: Mc. 12, 5. Luc. 20, 14. Eph. 2, 16.

Slahs, masc. (plur. *slaheis*), 1) Schlag, *πληγή*: Cor. 2, 6, 5. 11, 23; *slahs lofin*, s. unt. *Lofa;* 2) die Krankheit, das Leiden, *μάστιξ*: Mc. 5, 29. 34. Luc. 7, 21.

Sla-hals, s. unt. *Hals.*

Slauhts, fem., das Schlachten, *σφαγή*: Rom. 8, 36.

Slaihts (altn. *slettur*, altfr. *sliucht*, engl. *slight*, schw. *slät*, dän. *slet*, holl. *slecht, slicht*, nhd. *schlecht, schlicht;* Rchth. 1037), adject., schlicht, eben, *λεῖος*: Luc. 3, 5.

Slauhts, s. unt. *Slahan.*

Slauþjan, s. unt. *Sliuþan.*

Slaupjan, s. unt. *Sliupan.*

Slavan (agls. *slavian*), conj. II, still sein, schweigen, *σιωπᾶν*: Mc. 9, 34. Luc. 19, 40; *slavands*, part., still, *ἥρεμος*: Tim. 1, 2, 2.

Ana-slavan, still werden, *παύεσθαι*: Luc. 8, 24.

Ga-slavan, schweigen, *σιωπᾶν*: Mc. 4, 39.

Sleiþa (alts. *slithi;* Schm. Gloss. Hel. 99), fem., Schaden, Strafe, *ζημία*: Phlpp. 3, 7. 8.

Sleiþis (plur. *Sleidjai*), adject., schädlich, gefährlich, *χαλεπός*: Mth. 8, 28. Tim. 2, 3, 1.

Sleiþei, fem., Gefahr, *κίνδυνος*: Rom. 8, 35.

Ga-sleiþjan, conj. II, schaden, beschädigen, *ζημιοῦν*: Mc. 8, 36. Luc. 9, 25. Cor. 2, 7, 9. Phlpp. 3, 8.

Slepan (alts., agls. *slapan*, altfr. *slepa*, engl. *sleep*, holl. *slaepen*, nhd. *schlafen;* vgl. altn. *sofa*, schw. *sofva*, dän. *sove*, alts. *suebian;* lat. *sopire, somnium*, gr. *ὕπνος;* Bopp 84. Rchth. 1037), conj. I, *saislep* (*saizlep* Ioh. 11, 11. *saisleip* Luc. 8, 23), *saislepun* (*saizlepun* Cor. 1, 15, 6), *slepans*, schlafen, *καθεύδειν*: Mth. 8, 24. 9, 24. Mc. 4, 27. 38. 5, 39. Thess. 1, 5, 6. 7. 10; *κεκοιμῆσθαι*: Ioh. 11, 12.

Ana-slepan, entschlafen, einschlafen, *ἀφυπνοῦν*: Luc. 8, 23; *κεκοιμῆσθαι*: Thess. 1, 4, 13. 14. 15.

Ga-slepan, dass., *κοιμᾶσθαι*: Ioh. 11, 11. Cor. 1, 11, 30. 15, 6. 18. 20.

Sleps, masc., Schlaf, *ὕπνος*: Luc. 9, 32. Rom. 13, 11; *κοίμησις τοῦ ὕπνου*: Ioh. 11, 13.

***Slindan** (ahd. *slintan*, holl. *slinden*, nhd. *schlingen, schlund;* Gr. II, 35), conj. I, *sland, slundun, slundans*, schlingen.

Fra-slindan, verschlingen, *καταπίνειν*: Cor. 2, 5, 4.

***Sliuþan** (agls. *slidan*, engl. *slide*, nhd. *schleudern*), conj. I, *slauþ, sluþun, sluþans*, gleiten.

Af-slauþjan, conj. II, aus dem Gleise bringen, ängstigen; im Passivum verzweifeln, *ἐξαπορεῖσθαι*: Cor. 2, 4, 8; ungewiss sein, *ἀπορεῖσθαι*: Gal. 4, 20.

Af-slauþnan, conj. III, ausser sich sein, staunen, *θαμβεῖσθαι*: Mc. 1, 27. 10, 24; inf. als subst., *θάμβος*: Luc. 4, 36.

Sliupan (altn. *sleppa*, agls. *slipan*, alts. *slopian*, ahd. *sliofan*, engl. *slip*, schw. *slippa*, dän. *slippe*, nhd. *schlüpfen;* Gr. II, 18), con. I, *slaup, slupun, slupans*, schlüpfen, *ἐνδύνειν*: Tim. 2, 3, 6.

Uf-sliupan, einschlüpfen, *παρεισάγεσθαι*: Gal. 2, 4; *ὑποστέλλειν ἑαυτόν*: Gal. 2, 12.

Innuf-sliupan, hineinschlüpfen, *παρεισέρχεσθαι*: Gal. 2, 4.

Af-slaupjan, conj. II, abstreifen; *afslaupjan sis*, in medialer Bedeutung, *ἀπεκδύεσθαι*: Col. 3, 9.

Smairþr (altn. *smiör*, agls. *smere*, *smyrian*, alts. *smer*, ahd. *smero*, altfr. *smere*, engl. *smear*, schw., dän. *smör*, holl. *smeer*, nhd. *schmeer*, *schmieren*; Gr. II, 57. III, 463. Rchth. 1038), neutr., Fett, *πιότης*: Rom. 11, 17.

Smakka (Gr. III, 376), masc., Feige, *σῖκον*: Mth. 7, 16. Mc. 11, 13. Luc. 6, 44.

Smakka-bagms, s. unt. *Bagms*.

Smals (altn. *smár*, agls. *smael*, alts., ahd., schw., dän., holl. *smal*, engl. *small*, nhd. *schmal*; Gr. III, 611), adject. klein, superl. *smalists*, der kleinste, geringste, *ἐλάχιστος*: Cor. 1, 15, 9.

Smarna (vgl. *Smairþr*; Gr. II, 57), fem., Mist, Koth, *σκύβαλον*: Phlpp. 3, 8.

***Smeitan** (altn. *smita*, agls. *smitan*, ahd. *smeizan*, altfr. *smita*, engl. *smeeth*, *smut*, *smutch*, schw. *smeta*, dän. *smitte*, holl. *smetten*, nhd. *schmeissen*; Gr. II, 14. Rchth. 1038), conj. I, *smait*, *smitun*, *smitans*, schmieren.

Bi-smeitan, beschmieren, *ἐπιχρίειν*: Ioh. 9, 11.

Ga-smeitan, dass., Ioh. 9, 6.

***Smiþa** (altn. *smiðr*, ahd. *smid*, agls. *smiþ*, altfr. *smeth*, engl. *smith*, dän., schw. *smed*, holl. *smid*, nhd. *schmied*; Gr. II, 46. Rchth. 1037), masc., Schmied.

Aiza-smiþa, Erzschmied, *χαλκεύς*: Tim. 2, 4, 14.

Ga-smiþon, conj. II, bereiten, *κατεργάζεσθαι*: Cor. 2, 7, 10.

Smyrn (gr. *σμύρνον*), neutr., Myrrhe; *miþ smyrna*, *ἐσμυρισμένος*: Mc. 15, 23.

Snaga (Gr. III, 446), masc., Kleid, Mantel, *ἱμάτιον*: Mth. 9, 16. Luc. 5, 36.

Snaivs (altn. *snior*, alts., ahd. *sneo*, agls. *snaw*, engl. *snow*, schw. *snö*, dän. *sne*, holl. *sneeuw*, nhd. *schnee*; gr. *νίψ*; lat. *nix*, *nivis*; Gr. II, 45. III, 388), masc., Schnee, *χιών*: Mc. 9, 3.

Snau, s. unt. *Snivan*.

***Snarpjan** (ahd. *snirfan*, holl. *snerpen*, nhd. *schnarpen*), conj. II, nagen.

At-snarpjan, dass., *θιγγάνειν*: Col. 2, 21.

Sneiþan (altn. *sneida*, alts., agls. *sniðan*, ahd. *snidan*, altfr. *snitha*, *snia*, schw. *snida*, dän. *snitte*, holl. *snyden*, nhd. *schneiden*; Gr. II, 15. Rchth. 1039), conj. I, *snaiþ*, *sniþun*, *sniþans*, 1) schneiden; 2) ärnten, *θερίζειν*: Mth. 6, 26. Luc. 19, 21. Cor. 2, 9, 6. Gal. 6, 7. 8. 9.

Uf-sneiþan, aufschneiden, schlachten, *θύειν*: Luc. 15, 23. 27. 30. Ioh. 10, 10. Cor. 1, 5, 7.

Sniumjan (vgl. *Snivan*), conj. II, eilen, *σπεύδειν*: Luc. 2, 16. 19, 5. 6; *σπουδάζειν*: Thess. 1, 2, 17. Tim. 2, 4, 9.

Ga-sniumjan, zuvorkommen, *φθάνειν*: Cor. 2, 10, 14.

Sniumundo, adverb., eilig, *μετὰ σπουδῆς*: Mc. 6, 25. Luc. 1, 39; compar. *sniumundos*, eiliger, *σπουδαιοτέρως*: Phlpp. 2, 28.

Snivan (altn. *snua*, alts. *sniumo*, agls. *snude*, *sneome*), conj. I, *snau*, *snevun* (*snivun* Mc. 6, 53), *snivans*, 1) gehn, fortgehn, *ὑπάγειν*: Ioh. 15, 16. Cor. 1, 9, 25; 2) zuvorkommen, *φθάνειν*: Thess. 1, 2, 16.

Duat-snivan, ankommen, landen, *προσορμίζεσθαι*: Mc. 6, 53.

Faurbi-snivan (*bisnivan faur*), eher wohin kommen, zuvorkommen, *προάγειν*: Tim. 1, 5, 24; *φθάνειν*: Thess. 1, 4, 15.

Ga-snivan, früher anlangen, *φθάνειν*: Rom. 9, 31. Phlpp. 3, 16.

Faur-snivan, zuvorkommen, vorher thun oder nehmen, *προλαμβάνειν*: Mc. 14, 8. Cor. 1, 11, 21; *faura faursnivan*, dass., *προάγειν*: Tim. 1, 1, 18.

Snutrs (altn. *snotr*, agls. *snoter*; Gr. II, 49), adject., klug, weise, *σοφός*: Luc. 10, 21. Cor. 1, 1, 19.

Snutrei, fem., Klugheit, Weisheit, *σοφία*: Cor. 1, 1, 17. 19.

Snorjo (altn. *snara*, ahd. *snuor*, *snaraha*, engl. *snare*, schw. *snöre*, dän. *snor*, nhd. *schnure*; Gr. II, 42), fem., 1) Schnur, Strick; 2) geflochtner Korb, *σαργάνη*: Cor. 2, 11, 33.

Suqns, masc., Magen, *στόμαχος*: Tim. 1, 5, 23. h. l.

***Suqon** (vgl. *Supon*), conj. II, würzen.

Ga-suqon, dass., *ἀρτύειν*: Col. 4, 6.

Suþjan (*Suþjon*; engl. *soothe*), conj. II, kitzeln, schmeicheln, *κνήθειν*: Tim. 2, 4, 3. h. l.

Sulja (ahd. *sola*, engl. *sole*, schw. *sula*, dän. *saale*, nhd. *sohle*; lat. *solea*; Gr. III, 405. Gf. VI, 185), fem., Sohle, *σανδάλιον*: Mc. 6, 9.

Ga-suljan, conj. II, gründen, *θεμελιοῦν*: Mth. 7, 25. Luc. 6, 48. Eph. 3, 18.

Sums (altn. *sumr*, agls., ahd., alts., altfr. *sum*, engl. *some*, schw. *somliga*, dän. *somme*; Gr. II,

55. III, 4. Gf. VI, 44. Rchth. 1055), adject., 1) irgend einer, einiger, *τις*: Mth. 9, 3. 27, 47. Mc. 2, 6. 5, 25. 7, 2. 8, 3. 9, 1. 38. 11, 5. 8. 12, 13. 14, 43. 47. 51. 57. 65. 15, 21. 35. Luc. 6, 2. 7, 2. 36. 41. 8, 27. 46. 49. 9, 7. 19. 27. 49. 57. 10, 25. 14, 15. 16. 15, 8. 11. 16, 1. 19. 20. 17, 12. 18, 2. 9. 18. 35. Ioh. 6, 64. 7, 12. 25. 44. 9, 16. 40. 11, 1. 37. 12, 20. Rom. 11, 14. 17. Cor. 1, 9, 22. 15, 6. 12. 34. 35. subscr. Cor. 2, 3, 1. 10, 2. Gal. 1, 7. 2, 12. Thess. 2, 3, 11. Tim. 1, 1, 3. 6. 19. 4, 1. 5, 24. 6, 10. Tim. 2, 2, 18. 20. Tit. 1, 12. Skeir. III, a; *εἴς*: Mc. 14, 43. Luc. (9, 8.) 15, 15. 26. 20, 1; *bi sumata*, einigermassen, zum Theil, *ἀπὸ μέρους*: Rom. 11, 25. h. l. Cor. 2, 1, 14. 2, 5; 2) in Eintheilungssätzen (oft mit angehängtem *uh*, s. d.) a) doppelt: *sums — sumsuh*, der eine — der andere, *ὁ μὲν — ὁ δέ, ὃς μὲν — ὃς δέ*: Mc. 12, 5. Rom. 9, 21. (14, 5.) Cor. 1, 7, 7. 11, 21. Cor. 2, 2, 16. Phlpp. 1, 16. h. l. Tim. 2, 2, 20. Skeir. VI, d; *sums — sumsuh — sumsuh — sumsuh, ὁ μὲν — ὁ δὲ — ὁ δὲ — ὁ δέ*: Eph. 4, 11; *ἄλλος — ἄλλος*: Ioh. 9, 9. (Cor. 1, 12, 10); *τὶς — ἄλλος*: Ioh. 9, 16. Skeir. VI, d; *τὶς — τὶς*: Phlpp. 1, 15. Luc. 9, 7. 8; b) mit einem andern Eintheilungswort *anþar — sums, ἄλλος — ἄλλος*: Mc. 8, 28. Luc. 9, 19; *sumsuh — anþar, ὁ μὲν — ἄλλος*: Ioh. 7, 12; *sum — anþar — sum, ὃ μὲν — ἄλλο δὲ — ἄλλο*: Mc. 4, 4. 5. 7; *sum — anþar — sum — anþar, ὃ μὲν — ἕτερον — ἕτερον — ἕτερον*: Luc. 8, 5. 6. 7; *managai — sumaih, πολλοὶ — ἄλλοι*: Ioh. 10, 20. 21; *πολλοὶ — τινές*: Ioh. 11, 46; *managai — sumaih — sumaih, πολλοὶ — ἄλλοι — ἄλλοι*: Ioh. 7, 40. 41; *sa frumista — anþar — sums, ὁ πρῶτος — ἕτερος — ἕτερος*: Luc. 14, 20; *ὁ πρῶτος — δεύτερος — ἕτερος*: Luc. 19, 16. 18. 20; c) das Theilungswort im ersten Satze fehlt: —, *ἄλλοι*: Ioh. 12, 29; —, *οἱ δέ*: Mth. 26, 67; —, *οἱ πολλοί*: Cor. 2, 2, 17; oder im zweiten: *ὃς μὲν*, —, Rom. 14, 2.

Suman, adverb., einst, einmal, *ποτέ*: Rom. 11, 30. Gal. 1, 23. Eph. 2, 3. 5, 8; *suman — suman* (*sumanuh*), bald — bald, theils — theils, *ἐκ μέρους — ἐκ μέρους*: Cor. 1, 13, 9; *suman — suman — suman*: Skeir. VI, c.

Sundro (altn. *sundra*, agls. *syndrian*, alts. *sundar*, ahd. *suntar*, altfr., engl. *sunder*, schw. *sŏndra*, dän. *sønder*, *sondre*, holl. *zonder*, nhd. *sonder*, *sondern*; Gf. VI, 48. Rchth. 1056), adverb., einzeln, besonders, *καταμόνας*: Mc. 4, 10. Luc. 9, 18; *κατ' ἰδίαν*: Mc. 4, 34. 7, 33. 9, 2. 28. Luc. 9, 10. 10, 23. Gal. 2, 2; *ἰδίᾳ*: Cor. 1, 12, 11.

***Sunis** (altn. *sannr*, agls. *soð*, alts. *soth*, altfr. *sone*, ahd. *sunnis*, *sona*, engl. *sooth*, schw. *sann*, dän. *sand*, nhd. *sühne*, *versöhnen*; Gf. VI, 241. Rchth. 1040. vgl. 1006), adject., wahr.

Sunja, adverb., wahrhaftig, *ἀληθῶς*: Luc. 9, 27. Ioh. 17, 3. s. zu d. St.

Sunjaba, adverb., dass., Thess. 1, 2, 13.

Sunja, fem., Wahrheit, *ἀλήθεια*: Mc. 5, 33. 12, 14. 32. Luc. 4, 25. 20, 21. Ioh. 8, 32. 10, 41. 14, 6. 17. 15, 26. 16, 7. 13. 17, 17. 18, 37. 38. Rom. 9, 1. 15, 8. Cor. 1, 5, 8. 13, 6. Cor. 2, 4, 2. 6, 7. 7, 14. 11, 10. 12, 6. 13, 8. Gal. 2, 5. 14. 3, 1. 5, 7. Eph. 1, 13. 4, 21. 24. 25. 5, 9. 6, 14. Phlpp. 1, 18. Col. 1, 6. Tim. 1, 2, 4. 7. 3, 15. 4, 3. 6, 5. Tim. 2, 2, 15. 18. 25. 3, 7. 8. 4, 4. Skeir. I, b. d. VIII, c; *ἀληθές*: Ioh. 8, 14. 17. 10, 41; *ὁσιότης*: Luc. 1, 75; *sunja gateihan*, Wahrheit sagen, wahrhaftig sein, *ἀληθεύειν*: Gal. 4, 16; *sunja taujan*, dass., Eph. 4, 15; *bi sunjai*, in Wahrheit, wahrhaftig, *ἀληθῶς*: Mth. 26, 73. 27, 54. Mc. 14, 70. 15, 39. Ioh. 6, 14. 55. 7, 26. 40. 8, 31. 17, 8; *ἀληθές*: Tim. 1, 6, 7; *ὄντως*: Mc. 11, 32. Cor. 1, 14, 25. Tim. 1, 5, 3. 5. 16.

Sunjai-fripas, s. unt. *Fripon*.

Sunjeins, adject., wahr, wahrhaft, *ἀληθής*: Mc. 12, 14. Ioh. 7, 18. 8, 13. 16. 26. Cor. 2, 6, 8. Phlpp. 4, 8. Tit. 1, 13. Neh. 7, 2; *ἀληθινός*: Luc. 16, 11. Ioh. 6, 32. 7, 28. 15, 1. Skeir. VI, b; *ἀγαθός*: Ioh. 7, 12.

Sunjon, conj. II, rechtfertigen; *sunjon sik*, sich rechtfertigen, *ἀπολογεῖσθαι*: Cor. 2, 12, 19.

Ga-sunjon, rechtfertigen, *δικαιοῦν*: Luc. 7, 35.

Sunjons, fem., Rechtfertigung, *ἀπολογία*: Cor. 2, 7, 11. Phlpp. 1, 17. Tim. 2, 4, 16.

Sunna (altn., ahd. *sunna*, alts. *sunna*, *sunno*, agls. *sunne*, altfr. *sunne*, *sonna*, engl. *sun*, holl. *zon*, nhd. *sonne*; Gr. III, 349. Gf. VI, 240. Rchth. 1056), masc., Sonne, *ἥλιος*: Mc. 4, 6. 16, 2.

Sunno, fem., dass., Mth. 5, 45. Luc. 4, 40. Eph. 4, 26. Neh. 7, 3.

Sunus (altn. *sonr*, agls., alts., ahd., altfr. *sunu*, engl., schw. *son*, dän. *søn*, holl. *zoon*, nhd. *sohn*; Gr. III, 320. Gf. VI, 59. Rchth. 1056), masc., Sohn, *υἱός*: Mth. 5, 45. 8, 12. 20. 29. 9, 15. 10, 37. 27, 9. Mc. 1, 1. 11. 2, 19. 28. 3, 11. 17. 6, 3. 8, 31. 9, 7. 9. 12. 17. 31. 10, 33. 35. 46. 12, 6. 35. 37. 13, 26. 14, 41. 61. 62. Luc. 1, 13. 16. 31. 32. 35. 36. 57. 2, 7. 3, 2. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 4, 3. 9. 22. 41. 5, 10. 24.

6, 5. 22. 35. 7, 12. 34. 8, 28. 9, 20. 22. 26. 35. 38. 10, 6. 15, 11. 13. 24. 16, 8. 17, 22. 24. 18, 8. 31. 38. 39. 19, 9. 10. 20, 13. 34. 36. 41. 44. Ioh. 5, 22. 23. 6, 27. 53. 62. 8, 28. 9, 39. 10, 36. 11, 4. 27. 12, 23. 34. 13, 31. Rom. 8, 3. 9, 9. 26. 27. Cor. 1, 15, 28. Cor. 2, 3, 7. 13. 6, 18. Gal. 2, 20. 4, 4. 6, 22. 30. Eph. 1, 6. 2, 2. 3, 5. 4, 13. 5, 6. Col. 1, 13. 3, 6. Thess. 1, 5, 5. Esdr. 2, 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. Neh. 6, 18. Skeir. III, c. IV, d. V, a. c. VI, b; *sunive gadeds*, s. unt. *Deds*; *sunive silbja*, s. unt. *Sibis*.

Suns (agls. *sona*, engl. *soon*, nhd. *schon*; Gr. III, 89. 590), adverb., 1) sogleich, alsbald, *εὐθέως*: Mth. 8, 3. 26, 74. 27, 48. Mc. 1, 10. (12.) 18. 20. 21. 29. 30. 31. 42. 43. 2, 2. 8. 12. 4, 5. 15. 16. 17. 29. 5, 2. 13. 42. 6, 27. Luc. 5, 13. 39. 6, 49. 8, 33. 17, 7. Ioh. 13, 30. 18, 27; *εὐθύς*: Mc. 1, 12. 28. Ioh. 13, 32; *ἐξαυτῆς*: Phlpp. 2, 23; *παραχρῆμα*: Luc. 1, 64. 8, 44. 47. 55. 18, 43. 19, 11; *ἀπὸ μιᾶς*: Luc. 14, 18; *ἐν ἀτόμῳ*: Cor. 1, 15, 52; *ἐφάπαξ*: Cor. 1, 15, 6; 2) zugleich, *ἅμα*: Thess. 1, 4, 17.

Suns-ei, conjunct., sobald als, da, *ὡς*: Luc. 1, 44. 19, 41. Ioh. 11, 20. 29. 32. 33.

Bi-sunjane, adverb., umher, in der Nähe, *ἐγγύς*: Mc. 1, 38. h. l.; *κύκλῳ*: Mc. 3, 34. 6, 6. Luc. 9, 12. Neh. 5, 17. 6, 16; *þata bisunjane land*, die Umgegend, *περίχωρος*: Luc. 4, 37.

Supon (ahd, *sofon*; lat. *sapere*; vgl. *Suqon*; Gf. VI, 172), conj. II, würzen, *ἀρτύειν*: Mc. 9, 50.

Ga-supon, dass., Luc. 14, 34.

Susanna, nom. propr. fem., *Σουσάννα*: Luc. 8, 3.

Sutis (altn. *sætr*, agls., altfr. *swet*, alts. *suoti*, ahd. *sozi*, engl. *sweet*, schw. *söt*, dän. *sød*, holl. *zoet*, nhd. *süss*; gr. *ἡδύς*; Gf. VI, 311. Rchth. 1061), adject., comp. *sutiza*, 1) süss; 2) mild, erträglich, *ἄνεκτος*: Mth. 11, 24. Mc. 6, 11. Luc. 10, 12. 14; *ἡσύχιος*: Tim. 1, 2, 2, *ἐπιεικής*: Tim. 1, 3, 3.

Un-suti, neutr., Unruhe, Aufruhr, *ἀκαταστασία*: Cor. 2, 6, 5.

Spai ..., s. unt. *Speivan*.

Spaikulatur (vox lat.), masc., Späher, *σπεκουλάτωρ*: Mc. 6, 27.

Spaurds (*Sprauds* Cor. 1, 9, 24; ahd. *spurt*, *spor*, altn. *spor*, agls. *spor*, *spyrd*, alts. *spuri* ..., *spurnan*, nhd. *spur*; Gr. II, 57. III, 396. Gf. VI, 357), fem. anom., Stadium, *σταδίον*: Ioh. 6, 19. 11, 18. Cor. 1, 9, 24.

Sparva (altn. *spörr*, ahd. *sparo*, agls. *spearva*, *speara*, engl. *sparrow*, schw. *sparv*, dän. *spurve*, nhd. *sperling*; gr. *ψήρ*; Gr. III, 362. Gf. VI, 360), masc., Sperling, *στρουθίον*: Mth. 10, 29. 31.

Speds (*speids* Mth. 27, 64; *spids* Tim. 1, 4, 1; ahd. *spät*, schw. *spād*, dän. *spæd*, holl. *spade*, nhd. *spät*; Gf. VI, 326), adject., spät; comp. *spediza*, der spätere, letzte, *ἔσχατος*: Mth. 27, 64; superl. *spedists* (*spedumists* Mc. 12, 22), dass., Mc. 12, 6. 22. Ioh. 6, 40. 44. 7, 37. 11, 24. 12, 48. Cor. 1, 4, 9. 15, 8. 52. Tim. 2, 3, 1; *ὕστερος*: Luc. 20, 32. Tim. 1, 4, 1.

Speivan (*Spevan* Mc. 7, 33; altn. *spya*, agls. *spivan*, alts. *spiuuan*, altfr. *spia*, ahd. *spiwan*, engl. *spew*, schw. *spy*, dän. *spye*, holl. *spuwen*, nhd. *speien*; lat. *spuere*, gr. *ψύττειν*; Gf. VI, 364. Rchth. 1041), conj. I, *spaiv*, *spivun*, *spivans*, 1) speien, *πτύειν*: Mc. 7, 33. 8, 23; 2) anspeien, *ἐμπτύειν*: Mth. 26, 67. Mc. 10, 34. 14, 65.

And-speivan, ausspeien, verwerfen, *ἐκπτύειν*: Gal. 4, 14.

Bi-speivan, anspeien, *ἐμπτύειν*: Mc. 15, 19. Luc. 18, 32.

Ga-speivan, speien, *πτύειν*, Ioh. 9, 6.

Spai-skuldrs, s. unt. *Skuldrs*.

Spilda (altn. *spialld*; vgl. *Spill*), fem., Tafel, Schreibtafel, *πινακίδιον*: Luc. 1, 63; *πλάξ*: Cor. 2, 3, 3.

Spill (altn. *spell*, *spilla*, agls. *spell*, alts., ahd. *spel*, engl. *spell*; vgl. nhd. *spellen*, *spiel*; Gf. VI, 333), neutr., Sage, *μῦθος*: Tim. 1, 1, 4. 4, 7. Tim. 2, 4, 4. Tit. 1, 14.

Spilla, masc., Verkündiger: Skeir. I, d.

Spillon, conj. II, verkündigen, erzählen, *διηγεῖσθαι*: Mc. 5, 16. 9, 9; *ἐκφέρειν*: Neh. 6, 19; *εὐαγγελίζεσθαι*: Luc. 2, 10. Rom. 10, 15.

Ga-spillon, verkündigen, *διαγγέλλειν*: Luc. 9, 60.

þiuþ-spillon, Gutes verkündigen, *εὐαγγελίζειν*: Luc. 3, 18. 8, 1. s. zu d. St.

Us-spillon, verkündigen, *κηρύσσειν*: Luc. 8, 39; *διηγεῖσθαι*: Luc. 9, 10.

Unus-spilloþs, part. praet., unaussprechlich, *ἀνεκδιήγητος*: Cor. 2, 9, 15; **ἀνεξερεύνητος*: Rom. 11, 33.

Spinnan (altn. *spinja*, agls., ahd. *spinnan*, engl. *spin*, schw. *spinna*, dän. *spinde*, holl., nhd. *spinnen*; Gr. II, 34. Gf. VI, 345), conj. I, *spann*, *spunnun*, *spunnans*, spinnen, *νήθειν*: Mth. 6, 28.

Sprauds, s. *Spaurds*.

Sprauto (Gr. II, 21), adverb., schnell, *ταχύ*: Mth. 5, 25. Mc. 9, 39. Ioh. 11, 29; *ταχέως*: Luc. 14, 21. 15, 22. 16, 6. Ioh. 11, 31. Gal. 1, 6. Phlpp. 2, 24. Thess. 2, 2, 2. Tim. 1, 5, 22. Tim. 2, 4, 9; *τάχιον*, Ioh. 13, 27. Tim. 1, 3, 14; *ἐν τάχει*: Luc. 18, 8.

Spyreida (vox gr.), masc., Korb, *σπυρίς*: Mc. 8, 8. 20.

Stabs (altn. *stafr*, agls. *staf*, ahd. *stap*, altfr. *stef*, engl. *staff*, alts., schw., holl. *staf*, dän. *stav*, nhd. *stab*; Gr. II, 51. Rchth. 1046), masc., Einzelheit, Element, *στοιχεῖον*: Gal. 4, 3. 9. Col. 2, 20.

Staggan, s. unt. *Stiggan.*

Staþs (*Stads* Luc. 14, 22; altn. *staþr*, agls. *stede*, ahd. *stat*, altfr. *sted*, engl. *stead*, alts., schw., holl. *stad*, dän. *sted*, nhd. *statt*; lat. *statio*; vgl. *Standan*; Gr. II, 51. Rchth. 1045), masc. (plur. *stadeis*), 1) Ort, Stelle, *τόπος*: Mc. 1, 35. 45. 15, 22. 16, 6. Luc. 4, 17. 37. 42. 6, 17. 9, 10. 12. 10, 1. 14, 9. 10. 19, 5. Ioh. 10, 40. 11, 6. 30. 14, 2. 18, 2. Rom. 9, 26. Cor. 2, 2, 14. Thess. 2, 3, 16. Tim. 1, 2, 8; 2) Raum, Platz, *τόπος*: Luc. 2, 7. 14, 22; *staþ giban*, Raum geben, *τόπον διδόναι*: Rom. 12, 19. Eph. 4, 27; 3) Herberge, *κατάλυμα*: Luc. 2, 7; 4) Ufer, Gestade, *γῆ*: Mc. 4, 1. Luc. 5, 3; *jainis stadis*, jenseits, an das jenseitige Ufer, *εἰς τὸ πέραν*: Mc. 4, 35.

Hunsla-staþs, Opfertisch, *θυσιαστήριον*: Mth. 5, 23. Luc. 1, 11. Cor. 1, 10, 18.

Mota-staþs, Zollstätte, *τελώνιον*: Luc. 5, 27.

Lukarna-staþa, masc., Leuchter, *λυχνία*: Mth. 5, 15. Mc. 4, 21. Luc. 8, 16.

Anda-staþjis, masc., Widersacher, *ἀντίδικος*: Luc. 18, 3; *ἀντικείμενος*: Cor. 1, 16, 9. Phlpp. 1, 28.

Staiga, s. unt. *Steigan.*

Stains (altn. *steinr*, agls. *stan*, engl. *stone*, alts., altfr., schw. *sten*, dän., holl. *steen*, ahd., nhd. *stein*; Gr. III, 378. Rchth. 1047), masc., Stein, *λίθος*: Mth. 27, 60. Mc. 5, 5. 12, 10. 15, 46. 16, 3. 4. Luc. 3, 8. 4, 3. 11. 19, 40. 44. 20, 17. 18. Ioh. 8, 59. 10, 31. 11, 38. 39. 41. Rom. 9, 32. 33. Cor. 2, 3, 7; *πέτρα*: Mth. 7, 24. 25. 27, 51. 60. Mc. 15, 46. Luc. 6, 48. 8, 6. 13; daher auch als Nomen propr. für Petrus Skeir. VII, a; *stainam vairpan*, steinigen, *λιθοβολεῖν*: Mc. 12, 4; *stainam afvairpan*, dass., *λιθάζειν*: Ioh. 11, 8; *καταλιθάζειν*: Luc. 20, 6.

Vaihsta-stains, Eckstein, *γωνιαῖος* (sc. *λίθος*): Eph. 2, 20.

Stainahs, adject., steinicht, *πετρώδης*: Mc. 4, 5. 16.

Staincins, adject., steinern, *λίθινος*: Cor. 2, 3, 3.

Stainjan, conj. II, steinigen, *λιθάζειν*: Ioh. 10, 32. 33. Cor. 2, 11, 25.

Stairno (altn. *stierna*, agls. *steorra*, alts. *sterro*, ahd. *sterno*, altfr. *stera*, engl. *star*, schw. *stjerna*, dän. *stjerne*, holl. *ster*, nhd. *stern*; gr. *ἀστήρ*, lat. *stella*; Gr. III, 392. Rchth. 1048), fem., Stern, *ἀστήρ*: Mc. 13, 25.

Stairo (gr. *στεῖρος*, lat. *sterilis*), fem., die Unfruchtbare, *στείρα*: Luc. 1, 7. 36. Gal. 4, 27.

Staifanus, nom. propr. masc., *Στεφανής*: Cor. 1, 1, 16. 16, 15.

Staks, s. unt. *Stikan.*

***Staldan** (ahd. *gastaldis*, agls. *gestealdd*), conj. I, *staistald*, *staistaldun*, *staldans*, eignen, besitzen.

And-staldan, zueignen, in Besitz setzen, mit dat. der Sache und accus. der Pers., *ἐπιχορηγεῖν*: Cor. 2, 9, 10. Gal. 3, 5; *παρέχειν*: Tim. 1, 1, 4.

Ga-staldan, erwerben, besitzen, *κερδαίνειν*: Cor. 1, 9, 20. h. l.; *κτᾶσθαι*: Luc. 18, 12. Thess. 1, 4, 4. Neh. 5, 16; *ἔχειν*: Cor. 1, 7, 28.

And-stald, neutr., Darreichung, *ἐπιχορηγία*: Eph. 4, 16. Phlpp. 1, 19.

Aglaitga-stalds, adject., nach unrechtem Besitz trachtend, habsüchtig, *αἰσχροκερδής*: Tim. 1, 3, 8. Tit. 1, 7.

Stamms (altn. *stamr*, ahd. *stamalon*, alts. *stamm*, agls. *stamer*, engl. *stammer*, schw. *stamma*, dän. *stam*, holl. *stamelen*, nhd. *stammeln*; Gr. II, 30), adject., stammelnd, *μογιλάλος*: Mc. 7, 32.

Standan (altn. *standa*, *styþia*, agls., ahd. *standan*, alts. *standan*, *stan*, altfr. *stonda*, *stan*, engl. *stand*, schw. *stå*, dän. *staae*, holl. *staen*, nhd. *stehn*; gr. *στῆναι*, lat. *stare*; Gr. II, 11. Rchth. 1051), conj. I. anom., *stoþ*, *stoþun*, *stoþans* (?), 1) stehn, *ἱστάναι*, *στήκειν*, *ἑστάναι*: Mth. 6, 5. 26, 73. 27, 11. 47. Mc. 3, 31. 9, 1. 11, 5. 25. Luc. 1, 11. 5, 1. 2. 6, 8. 7, 38. 8, 20. 9, 27. 18, 13. Ioh. 6, 22. 7, 37. 12, 29. 18, 5. 16. 18. 25. Rom. 14, 4. Cor. 1, 15, 1. 16, 13. Gal. 5, 1. Eph. 6, 11. 13. 14. Phlpp. 1, 27. 4, 1. Col. 3, 12. Thess. 1, 3, 8. Tim. 2, 2, 19; *σταθῆναι*: Luc. 18, 11. 19, 8; *ἐφιστάναι*: Tim. 2, 4, 2; *παρεστάναι*: Luc. 1, 19. Ioh. 18, 22; 2) bestehen, *σταθῆναι*: Mc. 3, 24. 25.

And-standan, widerstehen, widerstreben, *ἀνθιστάναι*: Mth. 5, 39. Rom. 9, 19. 13, 2. Gal. 2, 11. Eph. 6, 13. Tim. 2, 3, 8. 4, 15; *ἀντικεῖσθαι*: Gal. 5, 17. Thess. 2, 2, 4. Tim. 1, 1, 10. Tim. 2, 2, 25. s. zu d. St.; *ἀντιλέγειν*: Ioh. 19, 12. Rom. 10, 21. Tit. 1, 9.

At-standan, dabeistehen, zugegen sein, *παριστάναι*: Mc. 14, 47. 70. 15, 35. 39; *ἐφιστάναι*: Luc. 2, 38. 4, 39. 20, 1.

Af-standan, 1) abstehen, ablassen, *ἀφιστάναι*: Luc. 4, 13. Cor. 2, 12, 8. Tim. 2, 2, 19; *ἀπειπεῖν*: Cor. 2, 4, 2; 2) abfallen, *ἀφίστασθαι*: Luc. 8, 13. Tim. 1, 4, 1.

Bi-standan, umherstehen, *περιστάναι*: Ioh. 11, 42; umringen, *περικυκλοῦν*: Luc. 19, 43.

Ga-standan, 1) still stehen, stehen bleiben, *ἱστάναι*: Mc. 10, 49. Luc. 6, 8. 17. 7, 14. 8, 44. 17, 12. Rom. 11, 20; *σταθῆναι*: Mc. 3, 26. Luc. 18, 40; 2) bleiben, verharren, *ἱστάναι*: Ioh. 8, 44. Cor. 2, 1, 24; *στήκειν*: Thess. 1, 3, 8; *μένειν*: Luc. 1, 56. Ioh. 8, 31. Cor. 1, 7, 24. Tim. 1, 2, 15; *διαμένειν*: Gal. 2, 5; *ὑπομένειν*: Luc. 2, 43; 3) bestehen, *σταθῆναι*: Cor. 2, 13, 1; 4) wieder hergestellt sein, *ἀποκαθίστασθαι*: Luc. 6, 10; *aftra gastandan*, dass., Mc. 3, 5.

In-standan, 1) stehen bleiben, anhalten, *ἐφιστάναι*: Tim. 2, 4, 2. h. l.; 2) bevorstehen, *ἐνεστάναι*: Thess. 2, 2, 2. h. l.

Miþ-standan, bei Jemand stehen, c. dat., *συνιστάναι*: Luc. 9, 32.

Us-standan (*ustandan* Luc. 8, 55. 10, 25), 1) aufstehen, sich erheben, *ἀνιστάναι*: Mth. 9, 9. Mc. 1, 35. 3, 26. 7, 24. 9, 27. 10, 1. 14, 57. 60. Luc. 1, 39. 4, 16. 29. 38. 39. 5, 25. 28. 8, 55. 9, 8. 19. 10, 25. 15, 18. 20. 17, 19. Ioh. 11, 31. Rom. 15, 12; 2) sich erheben, aufbrechen, *ἐξέρχεσθαι*: Mc. 6, 1. 11, 12; 3) auferstehen, *ἀνιστάναι*: Mc. 8, 31. 9, 9. 10. 10, 34. 12, 23. 25. 16, 9. Luc. 9, 8. 19. 18, 33. Ioh. 11, 23. Thess. 1, 4, 14. 16; *ἐγείρεσθαι*: Cor. 1, 15, 52.

Tvis-standan, sich trennen von Jemand, c. dat., *ἀποτάσσεσθαι*: Cor. 2, 2, 13.

Faura-standan, 1) vor etwas stehen, dabei stehen, *παριστάναι*: Mc. 14, 69. Luc. 19, 24; 2) vorstehen, *προίστασθαι*: Rom. 12, 8.

Afga-stoþans, part. praet., vom Platze gerückt, unstatthaft, unschicklich, *ἄτοπος*: Thess. 2, 3, 2. h. l.

Unga-stoþans, unstet; *ungastoþans visan, ἀστατεῖν*: Cor. 1, 4, 11.

Ga-stoþanan, conj. II (?), feststellen, *ἱστάναι*: Rom. 14, 4. s. zu d. St.

Af-stass (DRA. 453), fem., 1) das Abstehen, Abtreten; 2) Ehescheidung; *afstassais bokos*, Scheidebrief, *ἀποστάσιον*: Mth. 5, 31.

Us-stass (*ustass* Luc. 14, 14), Auferstehung, *ἀνάστασις*: Mc. 12, 18. 23. Luc. 2, 34. 14, 14. 20, 27. 33. 35. 36. Ioh. 11, 24. 25. Cor. 1, 15, 12. 13. 21. Phlpp. 3, 10. Tim. 2, 2, 18; *ἐξανάστασις*: Phlpp. 3, 11.

Tvis-stass, Trennung, Zwist, Aufstand, *διχοστασία*: Gal. 5, 20.

Faur-stasseis, masc., Vorsteher, *προιστάμενος*: Thess. 1, 5, 12.

Ana-stodjan, conj. II, anheben, anfangen, *ἐνάρχεσθαι*: Gal. 3, 3; Mc. inscr. Luc. inscr. Eph. inscr. Thess. 2, inscr. Tit. inscr. Skeir. II, a. IV, b.

Du-stodjan, dass., *ἄρχεσθαι*: Luc. 14, 30. Cor. 2, inscr.; *faura dustodjan*, vorher anfangen, *προενάρχεσθαι*: Cor. 2, 8, 6.

Ana-stodeins, fem., Anfang, *ἀρχή*: Mc. 1, 1. 10, 6. 13, 19. Ioh. 8, 25. s. zu d. St. Phlpp. 4, 15. Col. 1, 18. Skeir. I, b. c; *ἀπαρχή*: Cor. 1, 15, 20. 23. 16, 15; *fram anastodeinai aivis*, von Anbeginn der Welt, *ἀπ' αἰῶνος*: Luc. 1, 70.

Aftraana-stodeins, Wiederanfang: Skeir. I, d.

Staua (DRA. 748), fem., 1) Gericht, *κρίσις*: Mth. 5, 21. 11, 22. 24. Mc. 6, 11. Luc. 10, 14. Ioh. 5, 22. 7, 24. 8, 16. 12, 31. 16, 8. Thess. 2, 1, 5. Tim. 1, 5, 24. Skeir. I, a. V, c; *κρίμα*: Ioh. 9, 39. Rom. 11, 33. Cor. 1, 11, 29. Tim. 1, 3, 6; *du stauai gatiuhan*, vor Gericht führen, *κατακρίνειν*: Mth. 27, 3; *viljands miþ þus staua, θέλων σοι κρίνεσθαι*: Mth. 5, 40; 2) Rechtsstreit, *πρᾶγμα*: Cor. 1, 6, 1.

Staua, masc., Richter, *κριτής*: Mth. 5, 25. Luc. 18, 2. 6. Tim. 2, 4, 8.

Anda-staua, Widersacher, *ἀντίδικος*: Mth. 5, 25.

Staua-stols, s. unt. *Stols*.

Stojan, conj. II, praet. *stauïda*, richten, *κρίνειν*: Luc. 6, 37. 7, 43. 19, 22. Ioh. 5, 22. 7, 24. 51. 8, 15. 16. 26. 50. 12, 47. 48. 18, 31. Rom. 14, 3. 4. 5. 10. 13. Cor. 1, 4, 5. 5, 3. 12. 13. 6, 1. 10, 29. Skeir. V, b; *διακρίνειν*: Cor. 1, 11, 31.

Ga-stojan, dass., *κρίνειν*: Cor. 1, 5, 3. Cor. 2, 2, 1; **gastojans*, part., *ἄτοπος*: Thess. 2, 3, 2. s. zu d. St.

***Staurkjan** (altn. *storka, storkna*, agls. *stearc*, schw. *stark*, dän. *stærk*, engl. *stark, starch*, nhd. *stark*; Gr. II, 62), conj. II, vertrocknen (transit.).

Ga-staurknan, conj. III, vertrocknen (intransit.), verdorren, ξηραίνεσθαι: Mc. 9, 18.

***Staurran** (vgl. nhd. *starr, störrisch*; Gr. II, 61), conj. II, murren, widerspenstig sein.

And-staurran, dass., ἐμβριμᾶσθαι: Mc. 14, 5.

Stautan (altn. *steyta*, alts. *stotan*, ahd. *stozan*, altfr. *steta*, dän. *støde*, holl. *stooten*, nhd. *stossen*; Gr. I, 841. Rchth. 1049), conj. I, *staistaut, stautans*, stossen, schlagen, τύπτειν: Mth. 5, 39; ῥαπίζειν: Luc. 6, 29.

Stass, s. unt. *Standan.*

Steigan (altn., altfr. *stiga*, agls., alts. *stigan*, ahd. *stigi, steigan*, schw. *stiga*, dän. *stige*, holl. *stijgen*, nhd. *steigen*; gr. στείχειν; Gr. II, 17. III, 396. Rchth. 1049), conj. I, *staig, stigun, stigans*, steigen, hinaufgehen, ἀναβαίνειν: Ioh. 7, 14. 10, 1.

At-steigan, herabsteigen, ἐμβαίνειν: Mth. 9, 1; καταβαίνειν: Mth. 27, 42. Mc. 15, 30. 32. Luc. 19, 6. Ioh. 6, 33. 38. 41. 42. 50. 58. Eph. 4, 9. 10; *atsteigan dalaþ*, s. unt. *Dalaþ.*

Ga-steigan, hinein-, hinabsteigen, ἐμβαίνειν: Ioh. 6, 24; καταβαίνειν: Rom. 10, 7.

Us-steigan, hinansteigen, ἀναβαίνειν: Mc. 3, 13. Luc. 5, 19. 19, 4. Ioh. 6, 62. 7, 14. Rom. 10, 6. Eph. 4, 8. 9. 10; *hineinsteigen, ἐμβαίνειν: Ioh. 6, 17 (wo der Gothe gewiss mit Handschriften auch ἀναβαίνειν gelesen hat).

Ufar-steigan, aufsteigen, übersteigen, ἀναβαίνειν: Mc. 4, 7.

Staiga, fem., Steig, Pfad, ὁδός: Mc. 1, 3. Luc. 3, 4; ῥύμη: Luc. 14, 21.

Stibna (altn. *stefna*, agls. *stefen, stemn*, alts. *stemna*, altfr. *stemme*, engl. *steven*, schw. *stemma*, dän., holl. *stemme*, nhd. *stimme*; DRA. 845. Rchth. 1047), fem., Stimme, φωνή: Mth. 27, 46. 50. Mc. 1, 3. 11. 26. 5, 7. 9, 7. 15, 34. 37. Luc. 1, 42. 44. 3, 4. 22. 8, 28. 9, 35. 36. 17, 13. 15. 19, 37. Ioh. 5, 37. 10, 3. 4. 5. 16. 27. 11, 43. 12, 28. 30. 18, 37. Gal 4, 20. Thess. 1, 4, 16. Skeir. VI, c.

***Stiggan** (s. *Staggan*), conj. I, *stagg, stuggun, stuggans*, stechen.

Us-stiggan, ausstechen, ἐξαιρεῖν: Mth. 5, 29. s. zu d. St.

Stigqan (*stiggqan* Ioh. 11, 9. 10. Rom. 9, 32; agls. *stingan*; Gr. II, 36), conj. I, *stagq, stuggun, stuggans*, stossen, συμβάλλειν: Luc. 14, 31.

Bi-stigqan, anstossen, anprellen, προσπίπτειν: Mth. 7, 25. 27; προσρηγνύναι: Luc. 6, 48. 49; προσκόπτειν: Rom. 9, 32.

Ga-stigqan, anstossen, προσκόπτειν: Ioh. 11, 9. 10.

Ga-stagqjan, conj. II, dass., Luc. 4, 11.

Bi-stugqs (*bistuggqs* Rom. 9, 32. 33. Cor. 2, 6, 3), fem. (?), Anstoss, πρόσκομμα: Rom. 9, 32. 33. 14, 13; προσκοπή: Cor. 2, 6, 3. s. zu d. St.

***Stikan** (altn. *stika*, alts. *stican*, agls. *stician*, ahd. *stehhan*, altfr. *steka*, engl. *stick*, schw. *sticka*, dän. *stikke*, nhd. *stechen, stecken*; gr. στίζειν; vgl. *Stiggan, Stigqan*; Gr. II, 27, Rchth. 1047), conj. I, *stak, stekun, stukans*, stecken.

Stiks, masc., Punkt, Moment, στιγμή: Luc. 4, 5.

Staks, fem. (?), Maal, στίγμα: Gal. 6, 17.

***Stakjan,** conj. II, stechen, stecken (transit.).

Hleþra-stakeins, fem., das Zeltaufstecken, Lauberhüttenfest, σκηνοπηγία: Ioh. 7, 2.

Stikls (zu *Stikan?* vgl. altn. *stikill*; Gr. II, 27. III, 381), masc., Becher, Kelch, ποτήριον: Mth. 10, 42. Mc. 7, 4. 9, 41. 10, 38. Ioh. 18, 11. Cor. 1, 10, 16. 17. 21. 11, 25. 26. 27. 28.

Stilan (altn., altfr. *stela*, agls., alts. *stelan*, engl. *steal*, schw. *stjäla*, dän. *stjæle*, holl. *stelen*, nhd. *stehlen*; Gr. II, 29. DRA. 635. Rchth. 1047), conj. I, *stal, stelun, stulans*, stehlen, κλέπτειν: Mth. 6, 20. Ioh. 10, 10.

Stiur (agls. *steor*, alts. *stier*, ahd. *stior*, engl. *steer*, nhd. *stier*; vgl. lat. *taurus*, gr. ταῦρος, altn. *tiur*, schw. *tjur*, dän. *tyr*; Gr. II, 48. III, 325. 330), masc., Kalb, junger Stier, μόσχος: Luc. 15, 23. 27. 30. Neh. 5, 18.

***Stiurs** (altn. *styra*, agls. *steore, styran*, alts. *storian*, ahd. *stiura*, altfr. *stiora*, engl. *stear*, schw. *styra*, dän. *styre*, holl. *stieren*, nhd. *steuern*; Gr. II, 48. Rchth. 1050), adject., bestimmt, gerad.

Us-stiuriba, adverb., zügellos, ἀσώτως: Luc. 15, 13.

Us-stiurei, fem., Zügellosigkeit, Ausschweifung, ἀσωτία: Eph. 5, 18. Tit. 1, 6.

Stiurjan, conj. II, 1) feststellen, ἱστάναι: Rom. 10, 3; 2) bestätigen, διαβεβαιοῦσθαι: Tim. I, 1, 7.

Stiviti, neutr., Erduldung, ὑπομονή: Cor. 2, 1, 6. 6, 4. Thess. 2, 1, 4.

Stubjus (ahd. *stuppi*, schw. *stoft*, dän. *stov*, holl. *stof*, nhd. *staub*; Gr. II, 19. III, 379), masc., Staub, κονιορτός: Luc. 10, 11.

Stugqs, s. unt. *Stiggan.*

Straujan (altn. *strá*, agls. *streovian*, alts. *strewian*, altfr. *strewa*, engl. *straw*, schw. *strå*, dän. *strøe*, holl. *strooijen*, nhd. *streuen;* lat. *sternere*, gr. στρωννύναι; vgl. *strava* bei Jornand. de reb. Get. p. 132 Lindenbr. [Postquam lamentis est defletus Attila *stravam* super tumulum ejus, quam appellant ipsi, ingenti commessatione concelebrant] und *straba* beim Scholiasten zu Stat. Theb. 12, 64 [Exuviis hostium exstruebatur regibus mortuis pyra, quem ritum sepulturae hodie quoque barbari servare dicuntur, quem *strabas* dicunt lingua sua]. Rchth. 1053), conj. II, ausbreiten, hinstreuen; bereiten, στρωννύναι: Mc. 11, 8. 14, 15.

Uf-straujan, unterstreuen, ausstreuen, ὑποστρωννύναι: Luc. 19, 36.

Striks (altn., altfr. *strik*, ahd. *strih*, agls. *strica*, alts. *stric*, engl. *stroke*, schw. *strek*, dän. *streg*, holl. *streke*, nhd. *strich;* Gr. II, 17. 53. Rchth. 1054), masc., Strich, κεραία: Mth. 5, 18.

Stodjan, s. unt. *Standan.*

Stoþans, s. unt. *Standan.*

Stols (altn. *stoll*, agls., alts., altfr. *stol*, ahd. *stuol*, engl. *stool*, schw., dän. *stol*, holl. *stoel*, nhd. *stuhl;* vgl. gr. στήλη, στύλος; Gr. II, 41. III, 433. Rchth. 1051), masc., Stuhl, Thron, θρόνος: Mth. 5, 34. Luc. 1, 32. 52.

Staua-stols, Richterstuhl, βῆμα: Mth. 27, 19. Rom. 14, 10. Cor. 2, 5, 10.

Stoma (vgl. nhd. *stamm*), masc., Grundlage, Stoff, ὑπόστασις: Cor. 2, 9, 4. 11, 17.

Stojan, s. unt. *Staua.*

Sva (altn. *sva*, *svo*, *so*, agls. *sva*, alts., ahd., engl., nhd. *so*, altfr. *sa*, *so*, schw. *så*, dän. *saa*, holl. *zo;* gr. ὥς, lat. *sic;* Bopp 190. Gf. VI, 11. Rchth. 998), adverb., so, οὕτω: Mth. 5, 16. 19. 6, 9. 30. 7, 12. 17. 9, 33. Mc. 2, 7. 8. 12. 4, 26. 40. 7, 18. 10, 43. 14, 59. 15, 39. Luc. 1, 25. 29. 2, 48. 9, 15. 10, 21. 15, 7. 10. 17, 10. 24. 26. Ioh. 5, 21. 8, 59. 13, 15. 25. 14, 31. 15, 4. 5. 18, 22. Rom. 9, 20. 10, 6. 11, 26. 31. 12, 5. Cor. 1, 5, 3. 7, 7. 17. 26. 9, 24. 26. 11, 28. 14, 21. 15, 11. Cor. 2, 1, 5. 7, 14. 8, 11. 10, 7. Gal. (1, 6.) 3, 3. 4, 3. 6, 1. Eph. 4, 20. Phlpp. 3, 17. 4, 1. Col. 3, 13. Thess. 1, 4, 14. 5, 2. Thess. 2, 3, 17. Tim. 1, 3, 10. Tim. 2, 3, 8. Skeir. I, d. V, c. VI, c. VII, b; ὡσαύτως: Tim. 1, 3, 8; *xaí*: Ioh. 13, 15. 15, 9. 17, 18; *sva jah*, so auch, οὕτω καί: Cor. 1, 12, 12. 16, 1. Cor. 2, 1, 5. 7, 14. 8, 11. 10, 7; οὕτω: Eph. 5, 28; *sva samaleiko*, so gleichfalls, ὡσαύτως: Cor. 1, 11, 25.

Svah (vgl. ..*uh*), gewöhnlich correlativ zu *sve* oder *svasve*, so auch, οὕτω καί: Cor. 1, 15, 22. Cor. 2, 8, 6. Eph. 5, 24; οὕτω: Luc. 14, 33; καί: Ioh. 15, 9. 17, 8; *svah jah*, so auch, οὕτω καί: Mc. 13, 29. Luc. 17, 26. Gal. 4, 29; *svah nih*, so auch nicht, οὕτως οὐδέ: Ioh. 15, 4.

Svau (vgl. ..*u*), in der Frage, so? οὕτω: Ioh. 18, 22.

Svaei (auch getrennt *sva-ei*, Cor. 2, 8, 13. s. zu d. St.), Conjunct., 1) so wie, ὡς: Luc. 3, 23; 2) so dass, ὥστε: Mc. 1, 27. Cor. 2, 3, 7. 7, 2. 8, 5. Gal. 2, 13. Thess. 2, 1, 4. 2, 4. Skeir. III, d (εἰς τό: Cor. 2, 8, 5); ἵνα: Cor. 2, 8, 13. Gal. 2, 9; 3) daher, ὥστε: Mc. 2, 28. Rom. 7, 6. 13, 2. Cor. 1, 14, 22. Cor. 2, 2, 7. 4, 12. 5, 16. 17. Gal. 4, 7; pleonastisch *svaei nu*, dass., Rom. 7, 4. Cor. 1, 14, 22. 15, 58. Cor. 2, 4, 12. Phlpp. 4, 1. Thess. 1, 4, 18.

Sva-lauds, s. unt. *Lauds.*

Sva-leiks, s. unt. *Leiks.*

Sve (Bopp 189. Gr. III, 43. IV, 707), das Correlativum zu *sva*, 1) wie, ὡς: Mth. 6, 10. 12. 29. 7, 29. 10, 25. Mc. 1, 2. 22. 4, 27. 30. 36. 6, 15. 7, 6. 8, 24. 9, 3. 10, 1. 15. 12, 25. 31. 14, 48. 72. Luc. 6, 22. 36. 40. 9, 54. 10, 3. 18. 27. 14, 22. 15, 19. 17, 6. 28. 18, 17. 20, 37. Ioh. 7, 10. Rom. 8, 36. 9, 29. 13, 9. 13. Cor. 1, 4, 7. 5, 3. 7, 25. 9, 20. 22. 13, 11. Cor. 2, 2, 17. 3, 1. 5, 20. 6, 4. 8. 9. 13. 7, 15. 8, 7. 10, 2. 9. 11, 15. 16. 17. Gal. 4, 12. 14. 5, 14. 21. Eph. 5, 1. 8. 28. 6, 20. Phlpp. 1, 20. 2, 7. 22. Col. 2, 20. 3, 12. 18. Thess. 1, 2, 11. 5, 2. 4. 6. Tim. 1, 5, 1. Tim. 2, 2, 3. 8. 17. Skeir. II, c. VI, d. VII, a. b; ὡς καί: Cor. 1, 7, 7. 8. 9, 5; ὡς ἄν: Cor. 2, 10, 9; ὡς εἰ: (Mth. 9, 36. Mc. 1, 10.) 9, 26. Luc. 3, 22; καθώς: Ioh. 13, 34. 15, 4. Eph. 3, 3. Thess. 2, 3, 1; καθὼς καί: Thess. 1, 4, 13; καθάπερ: Cor. 1, 12, 12; καί: Tim. 1, 4, 7 (wo der Gothe vergleichend giebt, was der Grundtext conjunctiv giebt); *sve raihtis*, ὥσπερ: Cor. 2, 8, 7; 2) ungefähr, ὡς: Mc. 5, 13. 8, 9. Luc. 8, 42. Ioh. 6, 19; ὡσεί: Luc. 1, 56. 3, 23. 9, 14. 28; 3) wie, da, indem, ὡς: Luc. 1, 41. 4, 25. Ioh. 6, 16. 11, 6. 18, 6; ἡνίκα: Neh. 6, 16. 17, 1; für die griech. Genitivi absol. Luc. 8, 23 *sve faridedun* (πλεόντων αὐτῶν); 4) dass, zuweilen mit dem

Infinitiv, *ὥστε*: Luc. 5, 6. 7. 9, 52; *5) Gal. 4, 16 steht *iþ nu sve* für *ὥστε*, was ganz unerklärlich ist. *Sva lagga sve*, so lange wie, *svaleiks sve, sva manags sve, sva ufta sve, sva filu sve*, s. unt. *Laggs, Leiks, Manags, Ufta, Filu.*

Svasve, 1) sowie, *οὕτως ὡς*: Ioh. 7, 46. Cor. 2, 9, 5; *ὡς*: Mth. 6, 12. 7, 29. 8, 13. 27, 65. Mc. 1, 22. 4, 26. Luc. 3, 4. Rom. 9, 25. 27. 12, 3. Cor. 1, 7, 17. 16, 10. Cor. 2, 2, 17. 3, 5. 7, 14. 10, 14. 11, 3. (23. s. zu d. St.) 13, 2. Eph. 2, 3. 3, 5. 5, 22. Thess. 2, 3, 15. Tim. 2, 3, 9. Skeir. III, c; *ὥσπερ*: Mth. 5, 48. 6, 2. 5. 7. 16. Luc. 17, 24. 18, 11. Ioh. 5, 21. Rom. 11, 30. (12, 4.) Cor. 1, 4, 9. 15, 22. 16, 1. Cor. 2, 1, 7. 9, 5. Gal. 4, 29. Eph. 5, 24. Thess. 1, 5, 3; *ὡσπερεί*: Cor. 1, 15, 8; *καθώς*: Mc. 4, 33. 9, 13. 11, 6. 15, 8. 16, 7. Luc. 1, 2. 55. 70. 2, 20. 23. 6, 10. 31. 17, 26. 18, 11. 19, 32. Ioh. 5, 23. 6, 31. 57. 58. 7, 38. 8, 28. 10, 15. 26. 12, 14. 13, 15. 33. 14, 27. 31. 15, 9. 10. 12. 17, 2. 11. 14. 16. 18. 21. 22. 23. Rom. 8, 36. 9, 12. 29. 32. 10, 15. 11, 26. 15, 7. 9. Cor. 1, 5, 7. 11, 2. 12, 11. 18. 15, 49. Cor. 2, 1, 5. 4, 1. 8, 5. 6. 15. 9, 3. 7. 9. 10, 7. 11, 12. Gal. 2, 7. 3, 6. Eph. 1, 4. 4, 4. 17. 21. 5, 2. Phlpp. 3, 17. Col. 1. 7. 3, 13. Thess. 1, 2, 13. 14. 3, 4. 4, 1. 6. 11 (*svasve jah*). 5, 11. Thess. 2, 1, 3. Tim. 1, 1, 3; *καθὼς καί*: Cor. 1, 10, 33. 11, 1. Cor. 2, 1, 14; *καθά*: Mth. 27, 10; *καθάπερ*: Rom. 12, 4. Cor. 2, 1, 14. 3, 13. 18. 8, 11. Thess. 1, 2, 11. 3, 6. 12. 4, 5; Luc. 2, 24 *svasve qiþan ist*, *κατὰ τὸ εἰρημένον*; 2) je nachdem, *καθὸ ἐάν*: Cor. 2, 8, 12; 3) ungefähr, gegen, *ὡς*: Ioh. 6, 19. 11, 18; *ὡσεί*: Ioh. 6, 10; 4) so dass, auch mit dem Infinitiv, *ὥστε*: Mth. 8, 24. 28. 27, 14. Mc. 1, 45. 2, 2. 12. 3, 10. 20. 4, 1. 32. 37. 9, 26. 10, 8. 15, 5. Cor. 1, 13, 2. Cor. 2, 1, 8.

Svaggvjan, s. unt. *Sviggvan.*

Svaihra (altn. *svara*, agls. *sveor*, *sveger*, alts. *suiri*, ahd. *suehor*, schw. *svär*, dän. *svoger*, holl. *swager*, nhd. *schwager*, *schwieger*; lat. *socer*, gr. *ἑκυρός*; Bopp 81. Gr. II, 53. III, 335), masc., Schwiegervater, *πενθερός*: Ioh. 18, 13.

Svaihro, fem., Schwiegermutter, *πενθερά*: Mth. 8, 14. 10, 35. Mc. 1, 30. Luc. 4, 38.

***Svairban** (altn. *sverfa*, alts. *suerban*; lat. *sorbere*; Gr. II, 38), conj. I, *svarf*, *svaurbun*, *svaurbans*, wischen.

Af-svairban, abwischen, *ἐξαλείβειν*: Col. 2, 14.

Bi-svairban, dass., *ἐκμάσσειν*: Luc 7, 38. 44. Ioh. 11, 2. 12, 3.

Svalleins, s. unt. *Svillan.*

Svamms (*svams* Mc. 15, 36; altn. *svampr*, agls. *svam*, ahd. *swam*, schw., dän. *svamp*, holl. *swamme*, nhd. *schwamm*; vgl. *Svimman*; Gr. II, 33. III, 372), masc., Schwamm, *σπόγγος*: Mth. 27, 48. Mc. 15, 36.

Svaran (altn. *svara*, *sveria*, agls. *sverian*, alts. *suerian*, ahd. *swerjan*, altfr. *swera*, engl. *swear*, schw. *svärja*, dän. *sværge*, holl. *sweeren*, nhd. *schwören*; Gr. II, 9. DRA. 892. Rchth. 1058), conj. I, *svor*, *svorun*, *svarans*, schwören, *ὀμνύειν*, *ὀμνύναι*: Mth. 5, 34. 36. 26, 74. Mc. 6, 23. 14, 71. Luc. 1, 73.

Bi-svaran, beschwören, *ὁρκίζειν*: Mc. 5, 7. Thess. 1, 5, 27.

Ufar-svaran, falsch schwören, *ἐπιορκεῖν*: Mth. 5, 33.

Ufar-svara (*ufar-svars?*), masc., Meineidiger, *ἐπίορκος*: Tim. 1, 1, 10.

Svare (*svarei* Cor. 2, 6, 1; vgl. nhd. *schwer*), adverb., vergebens, 1) ohne Grund, *εἰκῇ*: Mth. 5, 22. Rom. 13, 4. Cor. 1, 15, 2. Gal. 3, 4. 4, 11. Col. 2, 18. Skeir. IV, b; 2) ohne Wirkung, *μάτην*: Mc. 7, 7; *μάταιος*: Cor. 1, 15, 17; *εἰς κενόν*: Cor. 2, 6, 1. Gal. 2, 2. Thess. 1, 3, 5; *κενός*: Cor. 1, 15, 14 (wo das Adverbium als Adjectiv steht); *θωρειάν*: Gal. 2, 21.

Svarts (altn. *svartr*, agls. *sveart*, alts. *suart*, altfr. *swart*, engl., schw., holl. *svart*, dän. *sort*, nhd. *schwarz*; Rchth. 1057), adject., schwarz, *μέλας*: Mth. 5, 36.

Svartizl, neutr., Schwärze, Tinte, *μέλαν*: Cor. 2, 3, 3.

Svartizla, fem., dass., Cor. 2, 3, 3. h. l.

Sve, s. unt. *Sva.*

Svegnjan (*svignjan* Ioh. 5, 35. Col. 3, 15; vgl. agls. *svegian*, alts. *suogan*), conj. II, frohlocken, triumphiren, *ἀγαλλιάζειν*: Luc. 1, 47. 10, 21. Ioh. 5, 35; *βραβεύειν*: Col. 3, 15.

Svegniþa (*svigniþa* Luc. 1, 44), fem., Freude, Frohlocken, *ἀγαλλίασις*: Luc. 1, 14. 44.

Sveiban (altn. *svefja*), conj. I, *svaif*, *svibun*, *svibans*, ablassen, aufhören, *διαλείπειν*: Luc. 7, 45.

Un-sveibands, part. praes., unaufhörlich, *οὐ παυόμενος*: Eph. 1, 16; *ἀδιάλειπτος*: Thess. 1, 2, 13. 5, 17. Tim. 2, 1, 3.

Svein (altn., agls., schw. *svin*, ahd. *suu*, *swin*, alts. *suin*, altfr. *swin*, engl. *swine*, dän. *svin*, holl

zwijn, nhd. *schwein;* lat. *sus*, gr. ὗς; Gr. III, 329. Gf. VI, 63. Rchth. 1062), neutr., Schwein, χοῖρος: Mth. 8, 30. Mc. 5, 11. 12. 13. 14. 16. Luc. 8, 32. 33. 15, 15. 16.

***Sveipan** (altn. *svipa*, *sopa*, agls. *svapan*, engl. *sweep*, nhd. *schweppern;* Gr. II, 13. DM. 472), conj. II, schwemmen.

Midja-sveipains, fem., Sündfluth, κατακλυσμός: Luc. 17, 27.

Sveran (agls. *syrvan*), conj. I, *saisvor*, *sverans*, nachstellen, ἐνέχειν: Mc. 6, 19. s. zu d. St.

Svers (agls. *svær*, nhd. *schwer*), adject., geehrt, geachtet, ἔντιμος: Luc. 7, 2. Phlpp. 2, 29.

Un-svers, nicht geachtet, ἄτιμος: Mc. 6, 4. Cor. 1, 4, 10.

Sveriþa, fem., Ehre, τιμή: Col. 2, 23. Thess. 1, 4, 4. Tim. 1, 1, 17. 6, 1. Tim. 2, 2, 21. Skeir. V, a. c. d.

Un-sveriþa, Unehre, Schande, ἀτιμία: Cor. 2, 11, 21.

All-sverei, fem., Rechtlichkeit, ἁπλότης: Rom. 12, 8.

Un-sverei, Schande, ἀτιμία: Cor. 2, 6, 8.

Sveran, conj. II, 1) ehren, τιμᾶν: Mc. 7, 6. 10. 10, 19. Luc. 18, 20. Ioh. 5, 23. 8, 49. 12, 23. 26. Tim. 1, 5, 3; ἡγεῖσθαι: Thess. 1, 5, 13; 2) verherrlichen, δοξάζειν: Ioh. 12, 23.

Ga-sveran, verherrlichen, verklären, δοξάζειν: Ioh. 12, 16. 13, 31.

Un-sveran, verunehren, ἀτιμάζειν: Luc. 20, 11. Ioh. 8, 49.

Sverains, fem., Ehre, τιμή: Tim. 2, 2, 20.

Un-sverains, Unehre, ἀτιμία: Tim. 2, 2, 20.

Sves (agls. *svæs*, alts., ahd. *suas*, altfr. *swes;* Gr. II, 52. DRA. 491. Rchth. 1060), neutr., Eigenthum, Vermögen, οὐσία: Luc. 15, 13; βίος: Luc. 12, 12. 30.

Sves, adject., eigen, angehörig, ἴδιος: Mc. 15, 20. Luc. 6, 44. Ioh. 10, 3. 12. 15, 19. Rom. 11, 24. Cor. 1, 7, 7. 9, 7. Cor. 2, 5, 10 (s. zu d. St.). Gal. 6, 5. 9. Eph. 4, 28. Thess. 1, 2, 15. 4, 11. Tim. 1, 2, 6. 4, 2. 5, 4. 8. 6, 15. Tit. 1, 3. 12. Skeir. I, c. V, b; οἰκεῖος: Gal. 6, 10.

***Svi**, praeposit. inseparab.

Svi-kunþs, s. unt. *Kunnan.*

Svibls (agls. *svefel*, ahd. *sueful*, schw. *svafvel*, dän. *svovel*, nhd. *schwefel;* Gr. III, 381), masc., Schwefel, θεῖον: Luc. 17, 29.

***Sviggvan** (altn. *svigna*, agls. *svengan*, alts. *swingan*, altfr. *swinga*, engl. *swing*, schw. *svinga*, dän. *svinge*, nhd. *schwingen;* Gr. II, 37. Rchth. 1062), conj. I, *svaggv*, *svuggvun*, *svuggvans*, schwingen, schwanken.

***Svaggvjan**, conj. II, schwenken.

Af-svaggvjan, I) abschwenken; 2) ungewiss machen, zweifelhaft machen, im Passiv ungewiss sein, ἐξαπορεῖσθαι: Cor. 2, 1, 8. h. l.

Sviglon (altn. *svig?* agls. *sveg*, ahd. *suekala;* Gr. III, 468), conj. II, pfeifen, αὐλεῖν: Mth. 11, 17. Luc. 7, 32.

Sviglja, masc., Pfeifer, αὐλητής: Mth. 9, 23.

Svignjan, s. v. w. *Svegnjan.*

Svikns (altn. *sykn;* vgl. alts. *suigli*, Schm. Gloss. Hel. 105), adject., unschuldig, ἀθῶος: Mth. 27, 4; ἁγνός: Cor. 2, 11, 2. Tim. 1, 5, 23; ὅσιος: Tim. 1, 2, 8.

Sviknaba, adverb., unschuldig, ἁγνῶς: Phlpp. 1, 16.

Sviknei, fem., Reinheit, Unschuld, ἁγνεία: Gal. 5, 23. Tim. 1, 5, 2; ἁπλότης: Cor. 2, 11, 3.

Svikniþa, fem., dass., ἁγνότης: Cor. 2, 6, 6; ἁγνεία: Tim. 1, 4, 12.

***Sviknjan**, conj. II, reinigen.

Svikneins, fem., Reinigung, καθαρισμός: Ioh. 3, 25. Skeir. III, b. IV, a.

Svikunþs, s. unt. *Kunnan.*

***Svillan** (altn. *svella*, agls. *svellan*, alts. *suellan*, altfr. *swella*, engl. *swell*, schw. *svälla*, dän. *svulme*, nhd. *schwellen;* Rchth. 1058), conj. I, *svall*, *svullun*, *svullans*, schwellen (intransit.).

***Svalljan**, conj. II, schwellen (transit.).

Uf-svalleins, fem., Aufschwellung, Aufgeblasenheit, Hochmuth, φυσίωσις: Cor. 2, 12, 20.

Sviltan (altn. *svelta*, *sultr*, agls. *sveltan*, alts. *sueltan*, dän. *sult;* Gr. II, 32), conj. I, *svalt*, *svultun*, *svultans*, sterben, ἀποθνήσκειν: Luc. 8, 42.

Ga-sviltan, dass., ἀποθνήσκειν: Mth. 9, 24. Mc. 5, 35. 9, 26. 12, 20. 22. Luc. 8, 52. 53. 16, 22. 20, 30. 31. 36. Ioh. 6, 49. 11, 14. 16. 32. 12, 24. 18, 32. 19, 7. Rom. 7, 2. 3. 14, 15. Cor. 1, 15, 3. 31. 32. 51. Cor. 2, 5, 15. 6, 9. Gal. 2, 19. 21. Phlpp. 1, 21. Col. 2, 20. Thess. 1, 4, 14. 5, 10; θνήσκειν: Mc. 15, 44; τελευτᾶν: Mth. 9, 18. Mc. 9, 44. 46; κοιμᾶσθαι: Cor. 1, 15, 51.

Miþga-sviltan, zugleich sterben, συναποθνήσκειν: Cor. 2, 7, 3.

Svulta-vairþja, s. unt. *Vairþs.*

***Svimman** (altn. *sveima*, *svamla*, agls. *svimman*, ahd. *suimman*, engl. *svim*, *svamp*, schw. *simma*, *sump*, dän. *svimme*, *svømme*, nhd. *schwimmen*, *schwemmen*, *sumpf*; Gr. II, 33), conj. I, *svam*, *svummun*, *svummans*, schwimmen.

Svumsl (*svumfsl* Ioh. 9, 11), neutr., Teich, *κολυμβήθρα*: Ioh. 9, 7. 11.

Svinþs (altn. *svinnr*, agls. *svið*, alts. *suith*, holl. *sviidig*, nhd. *geschwind*; Gr. II, 60), adject., compar. *svinþoza*, stark, kräftig, gesund, *ἰσχυρός*: Mth. 3, 11. Mc. 1, 7. 3, 27. Luc. 3, 16. Cor. I, 4, 10. 10, 22. Cor. 2, 10, 10; *ἰσχύων*: Mc. 2, 17; *δυνατός*: Cor. 2, 13, 9.

Svinþei, fem., Stärke, *ἰσχύς*: Eph. 1, 19. 6, 10; *κράτος*: Luc. 1, 51.

Svinþjan, conj. II, Gewalt anthun, hindern, *κρατεῖν*: Neh. 5, 16.

Ga-svinþjan, stärken, *δυναμοῦν*: Col. 1, 11.

In-svinþjan, dass., *κραταιοῦν*: Eph. 3, 16. h. l.; *ἐνδυναμοῦν*: Eph. 6, 10. Phlpp. 4, 13. Tim. 1, 1, 12. Tim. 2, 2, 1.

Svinþnan, conj. III, stark werden, *κραταιοῦσθαι*: Luc. 1, 80. 2, 40.

Ga-svinþnan, dass.: Eph. 3, 16.

Svistar (altn. *syster*, agls. *svuster*, alts., ahd. *suestar*, altfr. *suster*, *swester*, engl. *sister*, schw. *syster*, dän. *søster*, holl. *suster*, nhd. *schwester*; lat. *soror*; Gr. II, 52. III, 322. Rchth. 1061), fem. anom., Schwester, *ἀδελφή*: Mc. 3, 32. 35. 6, 3. 10, 30. Luc. 14, 26. Ioh. 11, 1. 3. 5. 28. 39. Cor. 1, 7, 15. 9, 5. Tim. 1, 5, 2.

Svulta, s. unt. *Sviltan*.

Svumsl, s. unt. *Svimman*.

Symaion, nom. propr. masc., *Συμεών*: Luc. 2, 25. 34. 3, 30.

Synagoge (vox gr.), fem., die Synagoge, *συναγωγή*: Mc. 1, 21. 23. 29. 39. 6, 2. Luc. 4, 16. 20. 28. 33. 44. 6, 6. 7, 5. 8, 41. 49. Ioh. 6, 59. 9, 22. 12, 42.

Synagoga-faþs, s. unt. *Faþs*.

Syntyke, nom. propr. fem., *Συντύχη*: Phlpp. 4, 2.

Syria, nom. propr. fem., *Συρία*: Luc. 2, 2.

***Svogjan** (agls. *sican*, *siccettan*, engl. *sigh*, *sob*, schw. *sucka*, dän. *sukke*, ahd. *suefton*, nhd. *seufzen*; Gf. VI, 173), conj. II, seufzen.

Ga-svogjan, dass., *στενάζειν*: Mc. 7, 43.

Uf-svogjan, dass., *ἀναστενάζειν*: Mc. 8, 12.

Svogatjan, dass.: *στενάζειν*: Cor. 2, 5, 2. 4.

So, s. unt. *þata*.

Soþ, s. unt. *Saþan*.

Sokjan, s. unt. *Sakan*.

Soseipatrus, nom. propr. masc., *Σωσίπατρος*: Rom. 16, 21.

T.

Tagl (altn. *tagl*, agls. *tægel*, ahd. *zakal*, engl. *tail*, schw. *tagel*; Gr. II, 52. III, 408. DRA. 283), neutr., Haar, *θρίξ*: Mth. 5, 36. 10, 30. Mc. 1, 6.

Tagr (altn., altfr. *tar*, ahd. *zahar*, agls., engl. *tear*, schw. *tår*, dän. *taare*, nhd. *zähre*; gr. *δάκρυ*; Bopp 81. Gr. II, 53. Gf. V, 631. Rchth. 1065), neutr., Thräne, *δάκρυ* und *δάκρυον*: Mc. 9, 24. Luc. 7, 38. 44. Cor. 2, 2, 4. Tim. 2, 1, 4.

Tagrjan, conj. II, weinen, *δακρύειν*: Ioh. 11, 35.

Tahjan (agls. *teohhian*, altfr. *tia*, ahd. *zah*; vgl. altn. *taka*, engl. *take*, schw. *taga*, dän. *tage*; Gf. V, 583. Rchth. 1082), conj. II, 1) zerren, reissen, *σπαράττειν*: Mc. 1, 26. 9, 20. 26. Luc. 9, 39; *συσπαράττειν*: Luc. 9, 42; 2) verstreuen, ausstreuen, *σκορπίζειν*: Cor. 2, 9, 9.

Dis-tahjan, 1) zerstreuen, *διασκορπίζειν*: Luc. 1, 51; *σκορπίζειν*: Ioh. 10, 12. 16, 32; 2) verschwenden, *διασκορπίζειν*: Luc. 15, 13. 16, 1.

Dis-taheins, fem., Zerstreuung, *διασπορά*: Ioh. 7, 35.

Taihun (altn. *tiu*, alts. *tehan*, agls. *tyn*, ahd. *zehan*, altfr. *tian*, *tien*, engl. *ten*, schw. *tio*, dän. *ti*, holl. *tien*, nhd. *zehn*; lat. *decem*, gr. *δέκα*; Bopp 81. 84. Gr. I, 762. II, 17. Gf. V, 627. Rchth. 1083), numerale, zehn, *δέκα*: Mc. 10, 41. Luc. 14, 31. 15, 8. 17, 12. 17. 19, 13. 16. 17. 24. 25. Cor. 1, 15; 6.

Fidvor-taihun, vierzehn, *δεκατέσσαρα*: Cor. 2, 12, 2. Gal. 2, 1.

Fimf-taihun, funfzehn, *δεκαπέντε*: Ioh. 11, 18.

Taihunda, ordinale, der zehnte: Luc. 18, 12.

Fimfta-taihunda, der funfzehnte, *πεντεκαιδέκατος*: Luc. 3, 1.

Taihun-taihund (*taihuntehund* Luc. 15, 4), numerale indecl., hundert, *ἑκατόν*: Luc. 15, 4. 16, 6. 7.

Taihuntaihund-falþs, s. unt. *Falþan.*

Taihsvs (gr. *δεξιός*, lat. *dexter;* vgl. *Teihan;* Gr. III, 629), adject. (nur in schwacher Form), recht, *δεξιός*: Mth. 5, 29. 30. 39. Mc. 14, 47. Luc. 6, 6. Ioh. 18, 10. Cor. 2, 6, 7; fem., *taihsvo*, als subst., die Rechte, *δεξιά*: Mth. 6, 3. Mc. 10, 37. 40. 12, 36. 15, 27. Luc. 1, 11. 20, 42. Rom. 8, 34. Gal. 2, 9. Eph. 1, 20.

Taihsva, fem., die Rechte, *δεξιά*: Mc. 16, 5. Col. 3, 1.

Taikns (altn. *takn*, agls. *tacen*, alts. *tecan*, ahd. *zeihhan*, altfr. *teken*, engl. *token*, schw. *tecken*, dän. *tegn*, holl. *teeken*, nhd. *zeichen;* lat. *signum;* vgl. *Teihan;* Bopp 128. Gf. V, 591. Rchth. 1066), fem., Zeichen, Wunder, *σημεῖον*: Mc. 8, 11. 12. 13, 22. Luc. 2, 12. 34. Ioh. 6, 2. 14. 26. 30. 7, 31. 9, 16. 10, 41. 12, 18. 37. Cor. 1, 1, 22. Cor. 2, 12, 12; *ἔνδειγμα*: Thess. 2, 1, 5. Skeir. VI, c.

Taiknjan, conj. II, zeigen, *δεικνύναι*: Mc. 14, 15. Tim. 1, 6, 15. Skeir. V, a; *taiknjan sik,* sich zeigen, sich stellen, *ὑποκρίνεσθαι ἑαυτόν*: Luc. 20, 20.

Ga-taiknjan, zeigen, *ὑποδεικνύναι*: Luc. 3, 7.

Us-taiknjan, 1) auszeichnen: Skeir. VIII, d; 2) zeigen, darstellen, *ἐνδείκνυσθαι*: Rom. 9, 22. Cor. 2, 8, 24. Tim. 2, 4, 14; *συνιστᾶν*: Cor. 2, 4, 2. 6, 4. 7, 11. Gal. 2, 18; *ἀποδεικνύναι*: Cor. 1, 4, 9. Skeir. I, b. VII, c; 3) bezeichnen, *ἀναδεικνύναι*: Luc. 10, 1. Skeir. II, a. V, d; *hroþeigana ustaiknjan,* siegreich machen, den Sieg gewähren, *θριαμβεύειν*: Cor. 2, 2, 14.

Us-taikneins, fem., Darstellung, Bezeichnung, *ἀνάδειξις*: Luc. 1, 80; *ἔνδειξις*: Cor. 2, 8, 4. Phlpp. 1, 28. Skeir. V, c.

Tains (altn. *teinn*, agls. *tan*, ahd. *zein*, altfr. *ten*, holl. *teene*, nhd. *zain;* Gr. II, 45. III, 347. 411. 460. Gf. V, 673. Rchth. 1066), masc., Zweig, *κλῆμα*: Ioh. 15, 2.

Veina-tains, Weinzweig, Weinrebe, *κλῆμα*: Ioh. 15, 4. 5. 6.

Tainjo, fem., Korb, *κόφινος*: Mc. 8, 19. Luc. 9, 17. Ioh. 6, 13. Skeir. VII, c.

***Tairan** (ahd. *zeran*, alts. *terian*, agls. *teran*, engl. *tear*, schw. *tära*, dän. *tære*, nhd. *zehren;* gr. *τείρειν*, lat. *terere;* Gr. II, 31. Gf. V, 691), conj. I, *tar, terun, taurans,* auflösen, zerstören.

Ga-tairan, dass., *λύειν*: Mth. 5, 19. Ioh. 7, 23. 10, 35. Eph. 2, 14; *καταλύειν*: Mth. 5, 17. Mc. 14, 58. 15, 29. Rom. 14, 20. Cor. 2, 5, 1. Gal. 2, 18; *καθαιρεῖν*: Cor. 2, 10, 5; *καταργεῖν*: Cor. 1, 13, 8. 15, 24. Cor. 2, 3, 14. Gal. 5, 11. Eph. 2, 15. Tim. 2, 1, 10.

Dis-tairan, 1) zerreissen, *ῥήσσειν*: Mc. 2, 22. Luc. 5, 37; 2) verderben, *δολοῦν*: Gal. 5, 9.

Ga-taura, masc., Riss, *σχίσμα*: Mth. 9, 16. Mc. 2, 21.

Ga-taurþs, fem., Zerstörung, *καθαίρεσις*: Cor. 2, 10, 4. 8. 13, 10.

Af-taurnan, conj. III, abreissen, zerreissen (intransit.), *σχίζειν*: Luc. 5, 36.

Ga-taurnan, vergehen, *καταργεῖσθαι*: Cor. 1, 13, 8. 10. Cor. 2, 3, 7. 11. 13.

Dis-taurnan, zerreissen, *ῥήγνυσθαι*: Mth. 9, 17.

Taitrarkes (vox gr.), Tetrarch, *τετράρχης*: Luc. 3, 19. 9, 7.

Taleiþa kumei (vox hebr.), *ταλιθὰ κουμί*: Mc. 5, 41.

Talzjan, **Tals,** } s. unt. *Tilan.*

Tamjan, s. unt. *Timan.*

Tandjan, s. unt. *Tindan.*

***Tani** (DM. 639), neutr., Zeichen?

Faura-tani, Wunderzeichen, *τέρας*: Mc. 13, 22. Ioh. 6, 26. Cor. 2, 12, 12.

Tauhts, s. unt. *Tiuhan.*

Taujan, s. unt. *Tivan.*

Taura, s. unt. *Tairan.*

***Tarhjan,** conj. II, auszeichnen (im schlechten Sinne).

Ga-tarhjan, dass., *δειγματίζειν*: Col. 2, 15; *σημειοῦσθαι*: Thess. 2, 3, 14. Skeir. IV, d; partic. pass. *gatarhids,* berüchtigt, *κατεγνωσμένος*: Gal. 2, 11; *ἐπίσημος*: Mth. 27, 16; *ἔκδηλος*: Tim. 2, 3, 9. h. l.

Tarmjan (von *Tairan?*), conj. II, hervorbrechen, *ῥήσσειν*: Gal. 4, 27.

***Tarnjan** (ahd. *tarnjan*, agls. *dearn*, alts. *dernian, darno*, altfr. *dern*, mhd. *tarnen*, nhd. *tarnkappe;* Gf. V, 457. Rchth. 684), conj. II, verhüllen.

Ga-tarnjan, dass., *at þaimei gatarniþ ist sunja, ἀπεστερημένοι τῆς ἀληθείας*: Tim. 1, 6, 5.

* **Tass** (gr. *τάσσειν?*), adject., bestimmt, geregelt.

Unga-tass, ungeregelt, *ἄτακτος*: Thess. 1, 5, 14.

Unga-tassaba, adverb., dass., *ἀτάκτως*: Thess. 2, 3, 6. 11.

* **Tehund** (vgl. *Taihun*), numerale, zehn, —zig.

Sibun-tehund, s. unt. *Sibun.*

Ahtau-tehund, s. unt. *Ahtau.*

Niun-tehund, s. unt. *Niun.*

Taihun-taihund, s. unt. *Taihun.*

Teibairius, nom. propr. masc., *Τιβέριος*: Luc. 3, 1.

* **Teihan** (agls. *tæcan*, alts. *tihan*, altfr. *tigia*, ahd. *zihan*, engl. *teach*, nhd. *zeihen*, *zeigen;* lat. *dicere*, *dicare*, gr. *δεικνύναι;* vgl. *Taikns;* Gr. II, 17. DRA. 855. Gf. V, 585. Rchth. 1085), conj. I, *taih*, *taihun*, *taihans*, zeigen, melden.

Ga-teihan, anzeigen, verkündigen, *ἀπαγγέλλειν*: Mth. 8, 33. 11, 4. Mc. 6, 30. 16, 10. Luc. 7, 18. 22. 8, 20. 34. 36. 47. 9, 36. 14, 21. 18, 37. Cor. 1, 14, 25; *ἀναγγέλλειν*: Mc. 5, 14. 19. Ioh. 16, 13. 25. Cor. 2, 7, 7; *διαγγέλλειν*: Rom. 9, 17; *καταγγέλλειν*: Col. 1, 28; *χρηματίζειν*: Luc. 2, 26; *εὐαγγελίζεσθαι*: Thess. 1, 3, 6; *garaihtana gateihan,* s. unt. *Raihts; sunja gateihan,* s. unt. *Sunja.*

Fauraga-teihan, vorherverkündigen, *προειπεῖν*: Mc. 13, 23. Cor. 2, 13, 2.

Teikan, s. v. w. *Tekan.*

Teimaius, nom. propr. masc., *Τιμαῖος*: Mc. 10, 46.

Teimauþaius (*þeimauþaius* Tim. 1. inscr. 1, 2), nom. propr. masc., *Τιμόθεος*: Cor. 1, 16, 10. Cor. 2, 1, 1. 19. Thess. 1, 3, 2. 6. Thess. 2, 1, 1. Tim. 1. inscr. 1, 2. 18. Tim. 2, 1, 2.

Teitus, nom. propr. masc., *Τίτος*: Cor. 2, 2, 13. 7, 6. 13. 14. 8, 6. 23. Gal. 2, 1. 3. Tim. 2, 4, 10. Tit. 1, 4.

Tekan (*teikan* Col. 2, 21; gr. *ΤΑΓΩ*, *τεταγών*, lat. *tangere*), conj. I, *taitok, taitokun, tekans,* anrühren, *ἅπτεσθαι*: Mc. 5, 30. 31. Luc. 7, 39. 8, 45. 46. Col. 2, 21.

At-tekan, dass., Mth. 8, 3. 15. 9, 20. 21. 29. Mc. 3, 10. 5, 27. 28. 6, 56. 7, 33. 8, 22. 10, 13. Luc. 5, 13. 6, 19. 7, 14. 8, 44. 47. 18, 15. Cor. 2, 6, 17.

Tems, s. unt. *Timan.*

Tertius, nom. propr. masc., *Τέρτιος*: Rom. 16, 22.

Teva, s. unt. *Tivan.*

Tibairiadus, nom. propr. masc., *Τιβεριάς*: Ioh. 6, 1. 23.

* **Tigus** (altn. — *tiu,* — *tigi,* agls. — *teg,* — *tig,* alts. — *tig,* altfr. — *tich,* — *tech,* ahd. — *zic,* — *zug,* engl. — *ty,* nhd. — *zig;* vgl. *Taihun;* Gr. I, 763. II, 17. DRA. 216. Gf. V, 624. Rchth. 1083), numerale masc., zehn, — zig.

Tvai-tigjus, s. unt. *Tvai.*

þreis-tigjus, s. unt. *þreis.*

Fidvor-tigjus, s. unt. *Fidvor.*

Fimf-tigjus, s. unt. *Fimf.*

Saihs-tigjus, s. unt. *Saihs.*

* **Tilan** (altn. *til, tal, tala, telia,* agls. *til, tilian, tale, tellan,* altfr. *til,* ahd. *zil, zal, zala,* engl. *till, tale, tell,* schw. *til, tala,* dän. *til, tale,* nhd. *ziel, zahl;* Gr. II, 54. III, 602. Gf. V, 656. Rchth. 1085), conj. I, *tal, telun, tulans,* passen, sich fügen.

Tils, adject., passend, geschickt; *til du vrohjan,* was sich zur Klage eignet, ein Anklagepunkt, *κατηγορία*: Luc. 6, 7.

Ga-tils, dass., *εὔκαιρος*: Mc. 6, 21; *εὔθετος*: Luc. 9, 62.

Ga-tilaba, adverb., schicklich, *εὐκαίρως*: Mc. 14, 11.

Un-tila-malsks, s. unt. *Malsks.*

And-tilon, conj. II, dienen, helfen, *ἀντέχεσθαι*: Luc. 16, 13. Skeir. VII, a.

Ga-tilon, erlangen, *τυγχάνειν*: Tim. 2, 2, 10.

Gaga-tilon, zusammenfügen, *συναρμολογεῖν*: Eph. 2, 21. 4, 16.

* **Tals,** adject., fügsam, gelehrig.

Un-tals, 1) ungelehrig, *ἀπαίδευτος*: Tim. 2, 2, 23; 2) ungehorsam, *ἀνυπότακτος*: Tim. 1, 1, 9; 3) ungläubig, *ἀπειθής*: Luc. 1, 17.

Talzjan, conj. II, belehren, unterrichten, *παιδεύειν*: Cor. 2, 6, 9. Tim. 2, 2, 25; *νουθετεῖν*: Col. 1, 28. 3, 16. Thess. 1, 5, 14. Thess. 2, 3, 15.

Talzjands, partic. als subst., Lehrer, Meister, *ἐπιστάτης*: Luc. 5, 5. 8, 24. 45. 9, 33. 49. 17, 13.

Ga-talzjan, lehren, *παιδεύειν*: Tim. 1, 1, 20.

Talzeins, fem., Lehre, *παιδεία*: Tim. 2, 3, 16.

* **Timan** (altn. *tamr, temia,* ahd. *zemen, zam, zemjan,* alts. *teman,* altfr. *tima, tam, tema,* agls. *tam, tamian,* engl. *tame,* schw. *tam, tämja,* dän. *tam, tæmme,* holl. *tam, temmen,* nhd. *ziemen, zahm;* gr. *δαμᾶν,* lat. *domare;* Gr. II, 30. Gf. V,

661. Rchth. 1064. 1066. 1086), conj. I, *tam*, *temun*, *tumans*, sich ziemen.

Ga-timan, dass., *συμφωνεῖν*: Luc. 5, 36.

Ga-tamjan, conj. II, zähmen, *δαμᾶν*: Mc. 5, 4.

Ga-temiba, adverb., geziemend, schicklich: Skeir. II, d.

Timrjan (*timbrjan* Luc. 14, 28. 30; altn. *timbra*, agls. *timbrian*, alts. *timbrian*, *timbron*, ahd. *zimbaron*, altfr. *timbra*, *timmera*, engl. *timber*, schw. *timbra*, dän. *tømre*, holl. *timmeren*, nhd. *zimmern*; Gf. V, 669. Rchth. 1086), conj. II, bauen, *οἰκοδομεῖν*: Luc. 6, 48. 49. 14, 28. 30. 17, 28. Cor. 1, 8, 10. 10, 23. Gal. 2, 18. Thess. 1, 5, 11.

Ana-timrjan, darauf bauen, *ἐποικοδομεῖν*: Eph. 2, 20.

Ga-timrjan, bauen, *οἰκοδομεῖν*: Mth. 7, 24. 26. Mc. 12, 1. 14, 58. 15, 29. Luc. 4, 29. 7, 5. Neh. 7, 1.

Miþga-timrjan, mit bauen, *συνοικοδομεῖν*: Eph. 2, 22.

Timrja, masc., Zimmermann, Baugewerke, *οἰκοδομῶν*: Mc. 12, 10. Luc. 20, 17; *τέκτων*: Mc. 6, 3.

Timreins, fem., Bau, Erbauung, *οἰκοδομή*: Rom. 14, 19. Cor. 1, 14, 26. Cor. 2, 10, 8. Eph. 4, 12. 16. 29. Tim. 1, 1, 4.

Ga-timreins, dass., Cor. 2, 12, 19. 13, 10.

Ga-timrjo, fem., dass., Cor. 2, 5, 1. Eph. 2, 21.

* **Tindan** (altn. *tändra*, agls. *tendan*, ahd. *zuntjan*, engl. *tind*, schw. *tända*, dän. *tænde*, nhd. *zünden*; Gr. II, 59. Gf. V, 686), conj. I, *tand*, *tundun*, *tundans*, brennen.

Tandjan, conj. II, zünden, anzünden, *ἅπτειν*: Luc. 8, 16. 15, 8.

Ga-tandjan, brandmarken, *καυτηριάζειν*: Tim. 1, 4, 2.

In-tandjan, anzünden, verbrennen, *κατακαύειν*: Luc. 3, 17.

Tundnan, conj. III, sich entzünden, *πυροῦσθαι*: Cor. 2, 11, 29.

In-tundnan, dass., Cor. 1, 7, 9.

Tiuhan (altn. *toga*, agls. *teon*, alts. *tiohan*, altfr. *tia*, *toga*, ahd. *ziuhan*, engl. *tug*, nhd. *ziehen*; lat. *ducere*; Gr. II, 24. Gf. V, 600. Rchth. 1082. 1090), conj. I, *tauh*, *tauhun*, *tauhans*, führen, *ἄγειν*: Luc. 4, 1. 18, 40. Ioh. 18, 28. Cor. 2, 10, 5. Gal. 5, 18. Thess. 1, 4, 14. Tim. 2, 3, 6; *ἀπάγειν*: Mc. 14, 44; *ὁδηγεῖν*: Luc. 6, 39. Skeir. IV, b; *frahunþana tiuhan*, s. unt. *Hinþan; gafahana tiuhan*, s. unt. *Fahan*.

At-tiuhan, herzuführen, hereinführen, bringen, *προσάγειν*: Luc. 9, 41; *εἰσάγειν*: Luc. 14, 21. Ioh. 18, 16; *ἄγειν*: Mc. 11, 2. 15, 22. Luc. 19, 30. 35. Ioh. 7, 45. 19, 4. Skeir. VIII, b; *dalaþ attiuhan*, s. unt. *Dal*.

Innat-tiuhan, hineinführen, *εἰσάγειν*: Luc. 2, 27.

Af-tiuhan, bei Seite führen, *ἐπανάγειν*: Luc. 5, 3; *προσλαμβάνεσθαι*: Mc. 8, 32.

Bi-tiuhan, 1) umherführen, *περιάγειν*: Cor. 1, 9, 5; 2) umherziehen in (einem Lande), besuchen, c. accus., *περιάγειν*: Mth. 9, 35. Mc. 6, 6.

Ga-tiuhan, führen, wegführen, bringen, *ἄγειν*: Luc. 4, 9. Ioh. 9, 13; *ἀπάγειν*: Mth. 27, 2. Mc. 14, 53. 15, 16. Ioh. 18, 13; *κατάγειν*: Luc. 5, 11; *du stauai gatiuhan*, s. unt. *Staua*.

Miþga-tiuhan, mitführen, *συναπάγειν*: Gal. 2, 13.

Us-tiuhan, 1) hinausführen, wegführen, *ἐξάγειν*: Mc. 8, 23. 15, 20. Ioh. 10, 3; *ἐκβάλλειν*: Mc. 1, 12. Ioh. 10, 4; *ἀνάγειν*: Luc. 4, 5; *ἀναφέρειν*: Mc. 9, 2; *ïup ustiuhan*, hinaufführen, *ἀνάγειν*: Rom. 10, 7; 2) ausführen, endigen, vollenden, herstellen, *τελεῖν*: Mth. 10, 23. 26, 1. Luc. 2, 39. 18, 31. Cor. 2, 12, 9. Gal. 5, 6. 16. Tim. 2, 4, 7. Neh. 6, 15; *τελειοῦν*: Luc. 2, 43. Ioh. 17, 4. 23; *ἐκτελεῖν*: Luc. 14, 29. 30; *συντελεῖν*: Mth. 7, 28. Luc. 4, 2. 13. Rom. 9, 28; *ἐπιτελεῖν*: Cor. 2, 7, 1. 8, 6. 11. Gal. 3, 3; *καταρτίζειν*: Luc. 6, 40. h. l. Cor. 2, 13, 11. Thess. 1, 3, 10; *παριστάναι*: Eph. 5, 27; *κατεργάζεσθαι*: Cor. 2, 7, 10; *du ustiuhan*, *πρὸς ἀπαρτισμόν*: Luc. 14, 28; daher part. pass. *ustauhans*, vollkommen, *τέλειος*: Rom. 12, 2. Cor. 1, 13, 10; *ἄρτιος*: Tim. 2, 3, 17. Skeir. I, a; 3) neutral, endigen, nur in den Unterschriften der Epp. an die Rom. Cor. 1 und 2. Gal. Eph. Col. Thess. 2; 4) entrichten (Abgaben), *τελεῖν*: Rom. 13, 6.

Us-tauhts, fem., Vollendung, *τελειότης*: Col. 3, 14; *τελείωσις*: Luc. 1, 45; *τέλος*: Rom. 10, 4; *κατάρτισις*: Cor. 2, 13, 9.

Us-tauhei, fem., dass., *καταρτισμός*: Eph. 4, 12.

* **Tivan** (altn. *tivaskr*, ahd. *zawian*, *gizawa*, agls. *tavian*, engl. *taw*, holl. *touwen*; Gf. V, 713. Schm. IV, 209), conj. I, *tau*, *tevun*, *tivans*, bereit, fertig sein.

Taujan, conj. II, 1) thun, *ποιεῖν*: Mth. 5, 46. 8, 9. 9, 28. Mc. 2, 24. 3, 8. 5, 32. 7, 8. 13. 10, 17. 11, 3. 5. 28. 33. 12, 9. Luc 3,

10. 11. 12. 14. 4, 23. 5, 6. 6, 2. 46. 49. 7, 8. 10, 25. 28. 16, 3. 4. 18, 18. 20, 2. 13. Ioh. 6, 6. 28. 39. 7, 4. 51. 8, 28. 38. 40. 9, 33. 13, 15. 17. 27. 14, 13. 14. 31. 15, 5. 14. 15. 16, 3. Rom. 7, 15. 16. 20. 12, 20. Cor. I, 9, 23. 10, 31. 16, 1. Cor. 2, 8, 10. 11. 11, 12. 13, 7. Gal. 2, 10. 5, 17. 6, 9. Eph. 3, 20. 6, 8. Col. 3, 13. 17. 23. Thess. I, 5, 11. Thess. 2, 3, 4. Tim. I, 4, 16. 5, 21. Philem. 14; *πράττειν*: Rom. 7, 15. 19. 9, 11. 13, 4. Gal. 5, 21. Eph. 6, 21. Phlpp. 4, 9. Thess. I, 4, 11; *τελειοῦν*: Ioh. 5, 36; auch in vielen Redensarten, wo auch im Griechischen gewöhnlich *ποιεῖν* steht, so: *viljan taujan* Ioh. 6, 38. 7, 17. 9, 31. Eph. 2, 3; *lustuns taujan* Ioh. 8, 44; *fravaurht taujan* Cor. 2, 11, 7; *vaurstv taujan* Ioh. 5, 36. 7, 3. 8, 39. 41. 10, 37. 38. 14, 10. 12; *taikn taujan* Ioh. 6, 30. 7, 31. 9, 16; *anabusn taujan* Mth. 5, 19; *þo anabudunona taujan* Luc. 17, 10; *vitoþ taujan* Ioh. 7, 19. Gal. 5, 3; *vaurd taujan* Mth. 7, 24. 26. Luc. 6, 47. 8, 21; *armahairtiþa taujan* Luc. 1, 72; *garaihtein taujan* Rom. 10, 5; *sunja taujan* Eph. 4, 15; *gavairþi taujan*, s. unt. *Vairþan; usvahst taujan* Eph. 4, 16; *akran taujan* Luc. 6, 43. 8, 8; *staua taujan* Skeir. V, c; *garuni taujan* Mc. 15, 1; *bidos taujan* Luc. 5, 33. Tim. 1, 2, 1; *armaion taujan* Mth. 6, 1. 2. 3; mit supplirtem ähnlichen Worte Cor. 1, 16, 2 *warjizuh izvara fram sis silbin taujai* (*τιθέτω*); *freihals taujan* (*ἐλευθερίαν διδόναι?*) Gal. 5, 13; *vaila taujan*, wohlthun, *εὖ ποιεῖν*: Mc. 14, 7; *καλῶς ποιεῖν*: Mth. 5, 44. Luc. 6, 27; *καλοποιεῖν*: Thess. 2, 3, 13; *harduba taujan*, hart verfahren, *ἀποτόμῶς χρῆσθαι*: Cor. 2, 13, 10; *vairaleiko taujan*, s. unt. *Leiks*; *þiuþ taujan*, s. unt. *þiuþ; galiug taujan*, s. unt. *Liugan;* ausser dem Accusativ (was Einer thut) oder einem Adverbium (wie einer thut, handelt) steht auch ein Dativ (wie, was man Einem thut, wie man mit Einem verfährt etc.) dabei: Mth. 7, 12 (*sva jah taujaiþ im*). 25, 40. 45. Mc. 7, 12. 10, 35. 36. 51. 15, 8. 12. Luc. 6, 11. 23. 26. 31. 18, 41. 20, 15. Ioh. 15, 21; auch *bi* (c. accus.) Luc. 2, 27; *viþra* Eph. 6, 9; *in* (c. accus.) Thess. 1, 4, 10; 2) machen, a) mit doppeltem Accusativ: *wana þuk silban taujis?* (*τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;*) Ioh. 15, 8. 19, 12. Luc. 16, 9 (wo der Objectsaccusativ zu suppliren ist). Rom. 9, 28; auch ist das Prädicat mit *du* gegeben: *taujis þuk silban du guþa* (*ποιεῖς σεαυτὸν θεόν*) Ioh. 10, 33. 6, 15. Rom. 9, 21. Gal. 5, 13; oder b) mit folgendem Accusativ c. infinit.: *taujiþ þo horinon*, er macht sie ehebrechen (*ποιεῖ αὐτὴν μοιχᾶσθαι*) Mth. 5, 32; so *liban taujan*, s. unt. *Liban*; c) mit folgendem *ei: taujaiþ ei* (*ἵνα*) *jah in laudekaion aikklesjon ussiggvaidau* Col. 4, 16.

Ga-taujan, 1) thun, *ποιεῖν*: Mc. 2, 25. 5, 19. 6, 20. 30. 9, 13. 14, 8. 9. 15, 14. Luc. 6, 3. 9, 10. 15. 43. 17, 9. 10. 19, 48. Ioh. 11, 45. 46. 18, 35. Tim. 1, 1, 13. Skeir. VII, c; *πράττειν*: Cor. 2, 5, 10. 12, 21; *κατεργάζεσθαι*: Cor. 1, 5, 3. Cor. 2, 7, 11. 12, 12; in vielen Redensarten, wo es auch dem griech. *ποιεῖν* entspricht, wie: *saliþva gataujan* Ioh. 14, 23; *vaurstv gataujan* Ioh. 7, 21. 15, 24; *maht gataujan* Mth. 7, 22. Mc. 6, 5; *taikn gataujan* Ioh. 6, 2. 14. 10, 41. 12, 18. 37; *mun gataujan* Eph. 3, 11; *mikilein gataujan* Luc. 1, 49; *sviniþein gataujan* Luc. 1, 51; *garuni gataujan* Mc. 3, 6; *maurþr gataujan* Mc. 15, 7; *akrana gataujan* Mth. 7, 17; *sinapi gataujiþ astans mikilans* Mc. 4, 32; *þaurft sis gataujan*, s. unt. *þaurban; vaurstveig gataujan*, s. unt. *Vaurstv; minnizo gataujan*, s. unt. *Mins; vaila gataujan* Mc. 7, 37. Phlpp. 4, 14; *frodaba gataujan*, *φρονίμως ποιεῖν*: Luc. 16, 8; wie bei *taujan* (s. oben) so steht auch hier ein Dativ dabei Mc. 5, 19 (*wan filu þus frauja gatavida*). 20. 9, 13. Luc. 1, 25. 49. 2, 48. 8, 39. Ioh. 9, 26. 12, 16. 13, 12. 15; *taikn gataujan bi siukamma* Ioh. 6, 2; 2) machen, *ποιεῖν*, a) mit doppeltem accus.: Mth. 5, 36. Mc. 10, 6 (wo der Objectsaccusativ zu suppliren ist). Ioh. 7, 23. 19, 7. Rom. 9, 20 (wo *sva* statt *svaleik* steht); daher *dvalana gataujan*, s. unt. *Dvals; vanana gataujan*, s. unt. *Vans;* auch ist das Prädicat mit *du* gegeben: Luc. 19, 46 (*gard meinana gatavideduþ du filegrja þiuþe*). Eph. 2, 14; oder mit *sve* umschrieben: Luc. 15, 19 (*gatavei mik sve ainana asnje*); b) mit folgendem Accusativ c. infinit.: Mc. 1, 17. 7, 37. 8, 25. Luc. 5, 34. 9, 15. Skeir. VII, c; so *ganohnan gataujan*, s. unt. *Nahan; vahsjan gataujan*, s. unt. *Vahsjan; anakumbjan gataujan*, s. unt. *Kumbjan; liban gataujan*, s. unt. *Liban;* c) mit folgendem *ei:* Ioh. 11, 37.

Missa-taujands, partic., übelthuend, *παραβάτης*: Gal. 2, 18.

Tauï, neutr., gen. *tojis*, Werk, That, *ἔργον*: Ioh. 8, 41; *πρᾶξις*: Rom. 12, 4. Col. 3, 9; *πρᾶγμα*: Cor. 2, 7, 11; *ποίημα*: Eph. 2, 10; *ἐνέργεια*: Eph. 3, 7.

Ubil-tojis, adject., übelthäterisch, *κακοποιός*: Ioh. 18, 30; *κακοῦργος*: Tim. 2, 2, 9.

Fulla-tojis, vollkommen, *τέλειος*: Mth. 5, 48.

Teva, fem., Ordnung, Reihe, *τάγμα*: Cor. 1, 15, 23.

Tevi, neutr., Schaar: Cor. 1, 15, 6. h. l.

Ga-tevjan, conj. II, verordnen, bestellen, *χειροτονεῖν*: Cor. 2, 8, 19.

Unga-teviþs, ungeordnet, unordentlich; *ungateviþs visan*, *ἀτακτεῖν*: Thess. 2, 3, 8.

Tuggl (altn. *tungl*, agls. *tungel*, alts. *tungal*, ahd. *zungal*, schw. *tungel*; Gr. II, 61. III, 392. DM. 399. Gf. V, 683), neutr. (?), Gestirn: Gal. 4, 3. h. l.

Tuggo (altn. *tunga*, agls. *tunge*, alts. *tunga*, altfr. *tunge*, *tonge*, ahd. *zunka*, engl. *tongue*, schw. *tunga*, dän. *tunge*, holl. *tonge*, nhd. *zunge*; lat. *lingua*; Bopp 165. Gr. II, 61. III, 400. Gf. V, 681. Rchth. 1094), fem., Zunge, *γλῶσσα*: Mc. 7, 33. 35. Luc. 1, 64.

Tuz, s unt. *Tvai*.

Tukeikus, s. v. w. *Tykeikus*.

Tulgus (agls. *tulgo*, engl. *tall*; Gr. II, 58), adject., fest, standhaft, *ἑδραῖος*: Cor. 1, 15, 58; *στερεός*: Tim. 2, 2, 19.

Tulgjan, conj. II, befestigen, *κυροῦν*: Cor. 2, 2, 8; *στηρίζειν*: Thess. 1, 3, 13.

Ga-tulgjan, dass., *στηρίζειν*: Luc. 9, 51. Thess. 1, 3, 2. Thess. 2, 2, 17. 3, 3; *βεβαιοῦν*: Rom. 15, 8; *gatulgjan sik*, beharren, *ἐπιμένειν*: Rom. 11, 23; *gatulgids*, partic. pass., bestärkt, befestigt, fest, *ἑδραῖος*: Col. 1, 23; *βέβαιος*: Cor. 2, 1, 6; *ἀμεταμέλητος*: Cor. 2, 7, 10.

Tulgiþa, fem., Befestigung, *ὀχύρωμα*: Cor. 2, 10, 4; *ἀσφάλεια*: Thess. 1, 5, 3; *ἑδραίωμα*: Tim. 1, 3, 15.

Tundnan, s. unt. *Tindan*.

Tunþus (altn. *tönn*, agls. *toð*, ahd. *zand*, *zan*, altfr. *tond*, *toth*, engl. *tooth*, alts., schw., dän., holl. *tand*, nhd. *zahn*; lat. *dens*, gr. *ὀδούς*; Bopp 80. Gr. II, 60. III, 400. Gf. V, 683. Rchth. 1092), masc., Zahn, *ὀδούς*: Mth. 5, 38. 8, 12. Mc. 9, 18.

Trakauneitidus, nom. propr. masc., *Τραχωνῖτις*: Luc. 3, 1.

Trauada, nom. propr. fem., *Τρωάς*: Cor. 2, 2, 12. Tim. 2, 4, 13.

Trauan (altn. *trua*, agls. *treovian*, alts. *truon*, altfr. *triuwe*, *trouwa*, ahd. *truen*, *triu*, engl. *true*, *trust*, schw. *tro*, dän. *troe*, holl. *trouw*, nhd. *trauen*, *treu*; Bopp 65. Gf. V, 464. Rchth. 1094), conj. II, trauen, vertrauen, *πεποιθέναι*, mit *du* oder *in*: Mth. 27, 43. Luc. 18, 9. Cor. 2, 1, 9. Phlpp. 3, 4; *πεπεῖσθαι*: Tim. 2, 1, 5.

Ga-trauan, 1) dass., c. dat. oder *in*, *πεποιθέναι*: Cor. 2, 2, 3. 10, 7. Gal. 5, 10. Phlpp. 1, 14. 2, 24. 3, 3. Thess. 2, 3, 4. Philem. 21; *πεπεῖσθαι*: Rom. 8, 38. 14, 14. Tim. 2, 1, 12; *θαῤῥεῖν*: Cor. 2, 5, 6. 8. 7, 16, 10, 1; 2) anvertrauen, *πιστεύειν*: Gal. 2, 7. Tim. 1, 1, 11. Tit. 1, 3; *πιστοῦν*: Tim. 2, 3, 14.

Trauains, fem., Vertrauen, *πεποίθησις*: Cor. 2, 1, 15. 3, 4. 8, 22. 10, 2. Eph. 3, 12. Phlpp. 3, 4; *παῤῥησία*: Cor. 2, 7, 4. Phlpp. 1, 20.

Trausti, neutr., Bündniss, *διαθήκη*: Eph. 2, 12.

Triggvs (vgl. *Trauan?*), adject., treu, zuverlässig, *πιστός*: Luc. 16, 10. 11. 12. 19, 17. Cor. 1, 4, 2. 7, 25. Cor. 2, 1, 18. Eph. 1, 1. 6, 21. Phlpp. 1, 20. Col. 1, 7. 4, 7. 9. Thess. 2, 3, 3. Tim. 1, 1, 15. 3, 1. 11. 4, 9. Tim. 2, 2, 2. 11. 13. Tit. 1, 9.

Un-triggvs, untreu, *ἄδικος*: Luc. 16, 10.

Triggvaba, adverb., treulich, zuverlässig, *triggvaba vitan*, *πεποιθὼς εἰδέναι*: Phlpp. 1, 25; *triggvaba galaubjan*, *πεπεῖσθαι*: Luc. 20, 6.

Triggva, fem., Bündniss, *διαθήκη*: Luc. 1, 72. Rom. 9, 4. 11, 27. Cor. 1, 11, 25. Cor. 2, 3, 6. 14. Gal. 4, 24.

Trigo (altn. *tregi*, *tregr*, ahd. *tragi*, alts. *tregan*, altschw. *träga*, nhd. *träg*; Gr. II, 53. Gf. V, 502), fem., Trauer, *λύπη*: Cor. 2, 9, 7.

***Trimpan** (altn. *trampa*, *trappa*, engl. *trip*, *trample*, schw. *trippa*, dän. *trampe*, holl. *trampen*, nhd. *trampeln*, *trippeln*; vgl. gr. *τρέω*, lat. *tremere*; Gr. II, 33), conj. I, *tramp*, *trumpun*, *trumpans*, treten.

Ana-trimpan, hinzutreten, zudrängen, *ἐπικεῖσθαι*: Luc. 5, 1.

Triu (altn., altfr. *tre*, agls. *treov*, alts. *treo*, engl. *tree*, schw. *trä*, dän. *træ*, holl. *tere*; gr. *δρῦς*; Gr. III, 368. Rchth. 1093), neutr., genit. *trivis*, Holz, Baum, *ξύλον*: Mc. 14, 43. 48.

Veina-triu, Weinstock, *ἄμπελος*: Ioh. 15, 1. 4; plur. Weingarten, *ἀμπελών*: Cor. 1, 9, 7.

Trivcins, adject, hölzern, *ξύλινος*: Tim. 2, 2, 20.

***Trisgan** (Gr. I, 43 [3. Ausg.]), conj. I, *trasg*, *trusgun*, *trusgans*, pfropfen.

Ïn-trisgan, einpfropfen, *ἐγκεντρίζειν*: Rom. 11, 24.

***Trusgjan**, conj. II, pfropfen.

Ïn-trusgjan, einpfropfen, *ἐγκεντρίζειν*: Rom. 11, 17. 19. 23.

Trudan (altn. *troda*, *tradka*, agls., alts. *tredan*, altfr. *treda*, ahd. *tretan*, engl. *tread*, schw. *träda*, dän. *træde*, holl. *treden*, nhd. *treten;* lat. *trudere;* Gr. II, 25. Gf. V, 520. Rchth. 1093), conj. II (?), treten, *πατεῖν*: Luc. 10, 19; bes. keltern, *τρυγᾶν*: Luc. 6, 44.

Ga-trudon, conj. II, niedertreten, *καταπατεῖν*: Luc. 8, 5. s. zu d. St.

* **Trusnjan** (vgl. altn. *trosna*?), conj. II.

Ufar-trusnjan, übersprengen: Skeir. III, c.

Tvai (altn. *tvo*, agls. *tva*, alts. *tue*, *tua*, altfr. *twa*, ahd. *zuei*, engl. *two*, schw. *två*, dän. *to*, holl. *twee*, nhd. *zwei;* lat *duo*, gr. *δύω;* Gr. I, 761. Gf. V, 715. Rchth. 1095), numerale, fem., *twos*, neutr. *tva*, genit. *tvaddje*, zwei, *δύω*: Mth. 6, 24. 27, 51. Mc. 5, 13. 6, 9. Luc. 7, 19. 41. 9, 13. 16. 30. 32. 10, 1. 15, 11. 16, 13. 17, 34. 18, 10. 19, 29. Ioh. 8, 17. Cor. 1, 14, 27. Cor. 2, 13, 1. Gal. 4, 22. 24. Eph. 2, 15. Phlpp. 1, 23. Tim. 1, 5, 19. Skeir. II, d. III, d. V, c.

Tveihnai, distribut., je zwei, *ἀνὰ δύο*: Luc. 9, 3. vgl. Mc. 7, 31 *miþ tveihnaim markom, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων.*

Tvalif (*tvalib* Luc. 2, 42. 8, 1; altn., schw. *tolf*, agls. *twelf*, alts. *twelif*, ahd. *zwelif*, engl. *twelve*, dän. *tolv*, holl. *twaalf*, nhd. *zwölf;* Gr. I, 763. Gf. V, 720. Rchth. 1097), zwölf, *δώδεκα*: Mth. 10, 1. 11, 1. Mc. 3, 14. 4, 10. 5, 42. 6, 7. 8, 19. 9, 35. 14, 10. 43. Luc. 2, 42. 8, 1. 42. 43. 9, 1. 12. 17. Ioh. 6, 67. 71.

Tvai-tigjus, plur. masc., zwanzig, *εἴκοσι*: Luc. 14, 31.

Tva-hunda, plur. neutr., zweihundert, *διακόσια*: Ioh. 6, 7.

* **Tvis**, adverb., nur in *tvis-standan*, s. *Standan.*

* **Tuz** (altn. *tor*, ahd. *zur;* Gf. V, 698), adverb., nur in *tuz-verjan*, s. unt. *Verjan.*

Tveifls (alts. *twifli*, *tuiflian*, altfr. *twifil*, ahd. *zwifal*, nhd. *zweifel;* vgl. *Tvai;* Gf. V, 724. Rchth. 1096), masc., Zweifel: Skeir. II, c.

Tveifljan, conj. II, Zweifel erregen: Skeir. VI, b.

Tveifleins, fem., Zweifel, *διάκρισις*: Rom. 14, 1; *διαλογισμός*: Tim. 1, 2, 8.

Tykeikus (*Tykekus* Col. 4, 7; *Tukeikus* Eph. 6, 21), nom. propr. masc., *Τυχικός*: Eph. 6, 21. Col. 4, 7. s. zu d. St. Tim. 2, 4, 12.

Tyra, nom. propr. fem., *Τύρος*: Mc. 3, 8. Luc. 10, 14.

Tyrus, nom. propr. masc., der Tyrer: Mth. 11, 21. 22. Mc. 7, 24. 31.

Tobeias, nom. propr. masc., *Τωβίας*: Neh. 6, 17.

Tojis, s. unt. *Tivan.*

V. Y.

Vaggari (agls. *vangere;* vgl. altn. *vangi*, alts., ahd. *wanga*, nhd. *wange;* Gr. III, 401. Gf. I, 894), neutr., Kopfkissen, *προσκεφάλαιον*: Mc. 4, 38.

Vaggs (altn. *vangr*, alts. *wang*, agls. *vang*, engl. *wang*, dän. *vænge;* Gr. III, 395. DM. 475. Gf. I, 894), masc. (?), Aue, Lustgarten, Paradies, *παράδεισος*: Cor. 2, 12, 4.

Vagjan, s. unt. *Vigan.*

* **Vaddjus** (agls. *vag*, schw. *vägg*, dän. *væg;* Gr. III, 429), fem., Mauer.

Baurgs-vaddjus, Stadtmauer, *τεῖχος*: Cor. 2, 11, 33. Neh. 5, 16. 6, 15. 7, 1.

Miþgarda-vaddjus, Zwischenmauer, Scheidewand, *μεσότοιχον*: Eph. 2, 14.

Grundu-vaddjus, Grundmauer, *θεμέλιον*: Luc. 6, 48. 49. 14, 29. Eph. 2, 20; *θεμέλιος*: Tim. 2, 2, 19.

Vadi, s. unt. *Vidan.*

* **Vahs** (altn. *veikr*, alts. *wah*, agls. *vac*, engl. *weak*, dän. *væg*, schw. *vek*, holl. *week*, nhd. *weich*, vgl. *schwach*), adject., schwach, mangelhaft.

Un-vahs, tadellos, *ἄμεμπτος*: Luc. 1, 6.

Vahsjan (altn. *vaxa*, alts. *wahsan*, agls. *veaxan*, ahd. *wahsan*, altfr. *waxa*, engl. *wax*, schw. *vexa*, dän. *voxe*, holl. *wassen*, nhd. *wachsen;* Bopp 116. Gr. II, 12. Gf. I, 682. Rchth. 1028), conj. I, *vohs*, *vohsun*, *vahsans*, wachsen, *αὐξάνειν*: Mth. 6, 28. Luc. 1, 80. 2, 40. Ioh. 3, 30. Cor. 2, 10,

15. Eph. 2, 21. 4, 15. Col. 2, 19; *vahsjan gataujan*, wachsen machen, vermehren, *αὐξάνειν*: Cor. 2, 9, 10.

Us-vahsjan, auswachsen; *usvahsans visan*, ausgewachsen, erwachsen sein, *ἡλικίαν ἔχειν*: Ioh. 9, 21.

Ufar-vahsjan, überwachsen, zunehmen, *ὑπεραυξάνειν*: Thess. 2, 1, 3.

Us-vahsts, fem., Wachsthum, *αὔξησις*: Eph. 4, 16.

Vahstus, masc. 1) Wuchs, Wachsthum, *αὔξησις*: Col. 2, 19; 2) Körpergrösse, *ἡλικία*: Mth. 6, 27. Luc. 2, 52. 19, 3. Eph. 4, 13.

Vahtvo, s. unt. *Vakan.*

Vai (alts. *we*, agls. *vea*, ahd. *we*, altfr. *wach*, engl. *woe*, schw. *ve*, dän. *væ*, holl. *wee*, nhd. *wehe;* lat. *vae*, gr. *οὐαί;* Gr. III, 292. 607. Gf. I, 632. Rchth. 1121), interject., wehe, *οὐαί*: Mth. 11, 21. Mc. 13, 17. Luc. 6, 24. 26. 10, 13.

Vai-dedja, s. unt. *Deds.*

Vai-fairwjan, s. unt. *Fairwus.*

Vaja-merjan, s. unt. *Merjan.*

Vaian (ahd. *waian*, altfr. *waia*, dän. *væe*, nhd. *wehen;* gr. *ἄημι;* Gf. I, 621. Rchth. 1122), conj. I, *vaivo*, *vaivoun*, *vaians*, wehen, *πνεῖν*: Mth. 7, 25. 27. Ioh. 6, 18.

Vaibjan, s. unt. *Veiban.*

Vaihjo, s. unt. *Veihan.*

Vaihsta (Gr. III, 429), masc., Ecke, *γωνία*: Mth. 6, 5. Mc. 12, 10. Luc. 20, 17.

Vaihsta-stains, s. unt. *Stains.*

Vaihts (altn. *vætt*, agls. *viht*, *vuht*, alts., ahd. *wiht*, engl. *wight*, *ought*, nhd. *wicht*, *n-icht*, *ichtwas;* DRA. 491. DM. 246. Gf. I, 730), fem. (auch im nom. *vaiht* neutr. Mth. 10, 26. 27, 19. Tit. 1, 15; im plur. als anom. Skeir. II, d), Sache, Ding, Etwas, *πρᾶγμα*: Luc. 1, 1; *εἶδος*: Thess. 1, 5, 22. Skeir. II, d. VII, b, c; *in þizozei vaihtais*, weshalb, *τούτου χάριν*: Eph. 3, 1. Tit. 1, 5; *δι' ἣν αἰτίαν*: Tim. 2, 1, 6; gewöhnlich mit der Negation *ni vaiht* oder *vaiht ni*, nichts, *οὐδέν, μηδέν*: Mth. 10, 26. 27, 12. 19. Mc. 1, 43. 5, 26. 6, 8. 7, 12. 15. 9, 29. 11, 13. 14, 60. 61. 15, 4. Luc. 3, 13. 4, 2. 35. 9, 3. 36. 10, 19. 18, 34. 20, 40. Ioh. 6, 63. 8, 28. 54. 14, 30. 16, 23. 18, 20. Rom. 8, 1. 13, 8. 14, 14. Cor. 1, 4, 4. 7, 19. 10, 20. 25. 27. 13, 2. 3. Cor. 2, 6, 3. 10. 7, 5. 9. 11, 5. 12, 11. 13, 7. Gal. 2, 6. 4, 1. 12. 5, 10. 6, 3. 14. Eph. 3, 1. Phlpp. 1, 20. 28. 2, 3. 4, 6. Thess. 2, 3, 11. Tim. 1, 4, 4. 5, 21. 6, 4. 7. Tit. 1, 15. Philem. 14; *μή τι*: Ioh. 6, 12. Gal. 5, 6. 6, 15; *οὐ*: Rom. 9, 1. Cor. 2, 12, 5.

Vaila (altn., agls. *vel*, alts. *wala*, *wel*, ahd. *wela*, *wola*, altfr. *wel*, engl. *well*, schw. *väl*, dän. *vel*, holl. *wel*, nhd. *wohl;* Gr. III, 603. Gf. I, 831. Rchth. 1132), adverb., wohl, *καλῶς*: Mc. 1, 11. 7, 6. 9. 37. 12, 28. 32. Luc. 6, 26. 27. 15, 23. 16, 19. 20, 39. Ioh. 8, 48. 13, 13. 18, 23. Rom. 11, 20. Cor. 2, 11, 4. Gal. 4, 17. 5, 7. Tim. 1, 3, 4. 12. 13; *εὖ*: Luc. 19, 17. Skeir. VI, a; *βέλτερον*: Tim. 2, 1, 18. h. l.; *πάντως*: Cor. 1, 9, 22. h. l., *vaila þau*, *κἄν*: Cor. 2, 11, 16. s. zu d. St.; *vaila qiþan*, s. unt. *Qiþan; vaila hugjan*, s. unt. *Hugs; vaila galeikaiþs*, s. unt. *Leikan; vaila andanems*, s. unt. *Niman; vaila taujan*, s. unt. *Tivan; vaila visan*, s. unt. *Visan; vaila fraþjan*, s. unt. *Fraþjan.*

Vaila-merjan, s. unt. *Merjan.*

Vainahs (ahd. *wenag;* Gf. I, 889), adject., unglücklich, elend, *ταλαίπωρος*: Rom. 7, 24. s. zu d. St.

Vainei, adverb., wenn doch, *ὄφελον*: Cor. 1, 4, 8. Cor. 2, 11, 1. Gal. 5, 12.

Vaips, s. unt. *Veipan.*

Vair (altn., agls. *ver*, alts. *wer*, ahd. *wir*, *wer*, altfr. *wer;* lat. *vir;* Gr. II, 56. III, 319. DRA. 418. Gf. I, 931. Rchth. 1136), masc., Mann, *ἀνήρ*: Mth. 7, 24. Mc. 6, 20. Luc. 7, 20. 8, 27. 38. 41. 9, 30. 32. Ioh. 6, 10. Rom. 7, 3. Cor. 1, 13, 11. Cor. 2, 11, 2. Eph. 4, 13. 5, 23. 25. 28. Col. 3, 18. 19. Tim. 1, 2, 8. 12. Esdr. 2, 25. 26. 27. 28. Neh. 7, 2; *uf vaira qens*, *ὑπανδρος γυνή*: Rom. 7, 2.

Vaira-leiko, s. unt. *Leiks.*

Vairdus (ahd. *wirt*, altfr. *werda*, schw. *värd*, dän. *værd*, nhd. *wirth;* Gf. I, 932. Rchth. 1137), masc. Wirth, *ξένος*: Rom. 16, 23.

Vairþan (altn. *verda*, agls. *veorðan*, alts. *werthan*, ahd. *werdan*, altfr. *wertha*, schw. *varda*, dän. *vorde*, holl., nhd. *werden;* vgl. gr. *ἔρδειν;* Gr. II, 39. Gf. I, 982. Rchth. 1143), conj. I, *varþ*, *vaurþun*, *vaurþans*, werden, *γίγνεσθαι, ἔσεσθαι*, 1) als specielles Verbum (gemacht, gethan, geboren, gegeben, erfüllt werden, erscheinen, kommen, geschehen): Mth. 5, 18. 6, 10 (*vilja*). 8, 12 (*grets jah krusts tunþive*). 16 (*andanahti*). 11, 20 (*mahts*). 21. 23. 26, 2 (*paska*). 27, 1 (*maurgins*). 45 (*riqis*). 57 (*seiþu*). Mc. 4, 11. 35. 5, 14. 33. 6, 2 (*sabbato*). 9, 7 (*milhma*). 21. 11, 19. 23. 24. 12, 11 (*fram fraujin varþ sa*). 23 (*qens imma*). 13, 18 (*þlauhs*). 19 (*aglo*).

29. 14, 4. 15, 33 (*weila saihsto*). 42. Luc. 1, 14 (*faheds*). 20. 33 (*andeis*). 44 (*stibna in ausam*). 45 (*ustauhts*). 65 (*agis ana allaim*). 2, 10. 13 (*miþ imma managei harjis*). 15. 42 (*tvalib vintruns*). 3, 2 (*vaurd guþs at iohannen*). 22 (*stibna us himina*). 23. 25 (*huhrus and alla airþa*). 4, 42 (*dags*). 6, 13. 48 (*garunjo*). 8, 34. 9, 7. 15, 7. 10. 14. 17, 24. 34 (*tvai ana ligra samin*). Ioh. 6, 21 (*skip ana airþai*). 7, 43 (*missaqiss in managein*). 8, 58. 10, 19. 22 (*innivjiþa*). 10, 35 (*vaurd guþs du im*). 12, 29 (*þeiwo*). 30. 14, 22. 15, 7. Rom. 7, 3. 4. 9, 9 (*sunus izai*). 11, 11 (*ganists*). 25 (*daubei imma*). 15, 22 (*vaurts*). Cor. 1, 4, 5. 15, 54. 16, 2 (*gabaur*). Cor. 2, 11, 15. 13, 11. Gal. 4, 4 (*us qinon*). Tim. 1, 6, 4 (*us vaurdajiukom neiþa*). Tim. 2, 2, 18 (*usstass*). Skeir. II, a. III, c (*sokeins*). VI, c. VII, c (*vaninassus*); impersonal, gewöhnlich in der Formel *varþ*, es geschah, worauf der Accus. c. infinit. oder *jah* folgt, oder auch der abhängige Satz asynthetisch angeknüpft wird: Mth. 7, 28. 9, 10. 29 (*bi galaubeinai iggqarai*). Mc. 1, 9. 2, 15. 4, 4. 5, 16 (*waiva varþ bi ina*). Luc. 1, 8. 23. 38 (*bi vaurda þeinamma*). 41. 59. 2, 1. 6. 15. 46. 3, 21. 4, 36. 5, 1. 12. 17. 6, 1. 6. 12. 7, 11. 14, 22 (*varþ sve anabaust*). 17, 11. 26. 28. 30. Ioh. 13, 19. 14, 29. Rom. 9, 26. Thess. 1, 3, 4. Neh. 7, 1; hierher auch Cor. 2, 7, 7 *svaei mis mais faginon varþ*. und Luc. 8, 5. wenn die Lesart des Textes richtig ist; 2) als Prädikatsverbum: a) mit einem Substantivum im Prädikat: Mth. 5, 22. 45. Mc. 1, 17. Luc. 4, 3. 6, 35. Ioh. 9, 27. 10, 16. 12, 36. Rom. 7, 13. 15, 8. Cor. 1, 4, 9. 7, 23. 9, 23. 11, 27. 13, 11. 15, 20. Cor. 2, 6, 16. Eph. 3, 7. 5, 7. Phlpp. 3, 17. 19. Col. 1, 23. 25. Tim. 1, 4, 6. Tim. 2, 2, 21. Skeir. I, d. III, c; so in Umschreibungen für griechische Verba, z. B. *arbja vairþan, vairþan usgrudja, alaþarba vairþan, inkilþo vairþan, galaista vairþan, usvena vairþan, usfilma vairþan*, s. d. a.; b) mit einem Adjectivum: Mth. 5, 21. 6, 16. 9, 16. 11, 22. Mc. 2, 21. 4, 19. 22. 32. 6, 14. 21. 26. 10, 31. 43. 44. 13, 28. Luc. 1, 15, 32. 2, 2. 6, 35. 49. 9, 48. 14, 14. 16, 11. 12. Ioh. 8, 33. 9, 39. Rom. 11, 17 (fin.). 12, 16. Cor. 1, 7, 21. 14, 25. 15, 10. Eph. 4, 32. 5, 17. Tim. 2, 3, 2. Skeir. I, c; so oft in Umschreibungen von Verbis, wie *airzis vairþan, bairhts vairþan, bauþs vairþan, unbruks vairþan, gabigs vairþan, gredags vairþan, hails vairþan, hrains vairþan, svikunþs vairþan, galeiks vairþan, laus vairþan, managizo vairþan, modags vairþan, naqaþs vairþan, garaihts vairþan, riurs vairþan, saþs vairþan, faurhts vairþan, fulls vairþan*, s. d. a.; c) mit einem Pronomen possess.: Mc. 12, 7. Luc. 4, 7; d) mit einem Participium: Mc. 9, 3. 50. 13, 25. Luc. 6, 16. 36. (8, 5.) 14, 12. 17, 35. Ioh. 6, 45. Gal. 4, 16. 5, 26. Eph. 5, 1. Phlpp. 2, 8. Col. 3, 15. Thess. 1, 2, 14. Tim. 2, 3, 2; in Umschreibungen von Verbis, z. B. *drugkans vairþan*, s. unt. *Drigkan, analatiþs vairþan*, s. unt. *Lats;* e) mit einem Adverbium: Mc. 4, 10. Cor. 2, 1, 19. Eph. 2, 13; f) mit einer Präposition, besonders *du:* Mc. 12, 10. Luc. 3, 5. Cor. 1, 1, 26. Cor. 2, 6, 18; *in:* Phlpp. 2, 7; so in Umschreibungen für griechische Verba: *in unlustau vairþan*, s. unt. *Lustus; in siunai vairþan*, s. unt. *Siuns;* g) mit relativen (*sve*) oder interrogativen (*wa*) Umschreibungen: Mc. 9, 26. Luc. 1, 66. 6, 40. Gal. 4, 12; 3) als Hülfsverbum a) im Präsens für das Futurum, z. B. Ioh. 16, 20 *saurgandans vairþiþ* (*λυπηθήσεσθε*). Phlpp. 1, 20 *gaaiviskoþs vairþa* (*αἰσχυνθήσομαι*). Skeir. I, a *ustauhana habaida vairþan;* b) im Präteritum gewöhnlich für den Aoristus Passivi: Mth. 8, 3. 24. 9, 25. 33. 27, 3. 8. Mc. 1, 14. 22. 2, 27. 6, 3. 7, 27. 9, 4. 12. 16, 11. Luc. 6, 18. 7, 35. 8, 5. 20. 9, 22. 36. 15, 24. 16, 1. 17, 14. 17. 18. Ioh. 9, 2. 3. 19. 20. 34. 12, 38. 13, 18. 31. 16, 21. 17, 12. Rom. 7, 4. 6. 10. 13. 10, 20. 11, 17. 24. 15, 4. Cor. 1, 1, 13. 7, 18. 15, 54. Cor. 2, 4, 1. 7, 14. 12, 4. 12. Eph. 1, 13. 3, 8. Phlpp. 3, 12. Col. 1, 16. 26. 3, 4. Thess. 2, 2, 3. Tim. 1, 1, 16. 2, 13. 14. 3, 16. 4, 14. 6, 10. Tit. 1, 13. Neh. 6, 15. 7, 1. Skeir. VIII, b; für das Perfectum: Mc. 3, 26. Ioh. 16, 11. Cor. 2, 7, 13. Gal. 2, 20.

Fra-vairþan, verderben, *καταφθείρεσθαι*: Tim. 2, 3, 8.

Ga-vairþi (ahd. *giwurt;* Gf. I, 993), neutr., Eintracht, Friede, *εἰρήνη*: Mth. 10, 34. Mc. 5, 34. Luc. 1, 79. 2, 14. 29. 7, 50. 8, 48. 10, 5. 6. 14, 32. 19, 38. 42. Ioh. 14, 27. 16, 33. Rom. 8, 6. 10, 15. 14, 17. 19. Cor. 1, 7, 16. 16, 11. Cor. 2, 1, 2. 13, 11. Gal. 1, 3. 5, 22. 6, 16. Eph. 1, 2. 2, 14. 15. 17. 4, 3. 6, 15. 22. Phlpp. 4, 7. 9. Col. 3, 15. Thess. 1, 5, 3. 23. Thess. 2, 1, 2. 3, 16. Tim. 1, 1, 2. Tim. 2, 1, 2. 2, 22. Tit. 1, 4; *gavairþi haban*, Frieden haben, *εἰρηνεύειν*: Rom. 12, 18. Thess. 1, 5, 13; *gavairþi taujan*, Frieden halten, *εἰρηνοποιεῖν*: Col. 1, 20; *gavairþi taujands visan*, *εἰρηνεύειν*: Cor. 2, 13, 11.

Ga-vairþeigs, adject., friedfertig; *gavairþeigs visan*, *εἰρηνεύειν*: Mc. 9, 50.

Gaga-vairþjan, conj. II, versöhnen, *καταλλάττειν*: Cor. 1, 7, 11.

Gaga-vairþnan, conj. III, sich versöhnen, *καταλλάττεσθαι*: Cor. 2, 5, 20.

***Vairþs** (alts. *ward,* agls. *veard,* ahd. *wart, wert,* altfr. *ward*, engl. *wards,* holl. *waarts,* nhd. *würts;* lat. *vertere, versus*; Gr. II, 39. Gf. I, 998. Rchth. 1155), adject., ...wärtig.

Ana-vairþs, zukünftig, *ἐρχόμενος*: Mc. 10, 30. Ioh. 16, 13; *μέλλων*: Luc. 3, 7. Rom. 8, 38. Eph. 1, 21. Col. 2, 17. Tim. 1, 1, 16. 4, 8. Skeir. II, c. V, a; *anavairþ ïst mis, μέλλω*: Thess. 1, 3, 4.

And-vairþs, gegenwärtig, *παρών*: Cor. 1, 5, 3. Cor. 2, 10, 2. 11. 13, 2. 10; *ἐνεστώς*: Rom. 8, 38. Cor. 1, 7, 26. Gal. 1, 4. s. zu d. St.; *ὁ παραντίκα*: Cor. 2, 4, 17; *andvairþs visan, παρεῖναι*: Gal. 4, 18.

And-vairþis, adverb., gegenüber, c. dat., *ἀπέναντι*: Mth. 27, 61.

Jaind-vairþs, adverb., dorthin, *ἐκεῖ*: Ioh. 18, 3.

Viþra-vairþs, adject., gegenüber, *ὁ κατέναντι*: Mc. 11, 2. Luc. 19, 30; *ἀντιπέραν*: Luc. 8, 26; *þata viþravairþo,* dagegen, im Gegentheil, *τοὐναντίον*: Gal. 2, 7.

Fram-vairþis, adverb., fürder, fernerhin; *framvairþis visan,* dauern, verharren, *μένειν*: Tim. 2, 3, 14.

Svulta-vairþja, adject., zum Tode sich neigend, im Sterben begriffen, *μέλλων τελευτᾶν*: Luc. 7, 2. s. zu d. St.

And-vairþi, neutr., 1) Gegenwart, in den Redensarten *in andvairþja,* in Gegenwart, vor, *ἔμπροσθεν*: Mth. 5, 16. 24. 6, 1. 10, 32. 33. Mc. 9, 2. Luc. 10, 21. Ioh. 12, 37. Thess. 1, 2, 19. Neh. 6, 19; *ἐνώπιον*: Luc. 1, 6. 15. 17. 19. 75. 4, 7. 5, 18. 25. 8, 47. 15, 10. 18. 21. 16, 15. Rom. 12, 17. Cor. 2, 4, 2. 7, 12. 8, 21. Gal. 1, 20. Tim. 1, 2, 3. 5, 4. 20. 21. 6, 12. 13. Tim. 2, 2, 14. 4, 1; *κατενώπιον*: Cor. 2, 2, 17. 12, 19 (*?κατέναντι*). Eph. 1, 4; *ἐν προσώπῳ*: Cor. 2, 2, 10. 4, 6. 5, 12; *εἰς πρόσωπον*: Cor. 2, 8, 24; *κατὰ πρόσωπον*: Luc. 2, 31; *ἐξ ἐναντίας*: Mc. 15, 39; *ἔναντι*: Luc. 1, 8; *ἐναντίον*: Luc. 20, 26; *in managamma andvairþja,* vor Vielen, *ἐκ πολλῶν προσώπων*: Cor. 2, 1, 11; *faura andvairþja,* vor, *ἐναντίον*: Mc. 2, 12; *ἀπὸ προσώπου*: Neh. 5, 15; *πρὸ προσώπου*: Luc. 7, 27. 10, 1; 2) Gesicht, *πρόσωπον*: Mth. 6, 16. Mc. 12, 14. 14, 65. Luc. 1, 76. 5, 12. 7, 27. 9, 29. 51. 53. 10, 1. 20, 21. Cor. 1, 13, 12. Cor. 2, 3, 18. 5, 12. 10, 7. Gal. 2, 6. 11. Thess. 1, 2, 17. 3, 10. Thess. 2, 1, 9; 3) Person: Skeir. V, a. c.

Vairþs (altn. *verd,* agls. *veorð,* alts. *werth,* ahd. *werd,* altfr. *werth,* engl. *worth,* schw. *värd,* dän. *værd,* holl. *weerd;* nhd. *werth, würde;* Gr. II, 39. Gf. I, 1011. Rchth. 1143), masc., Werth, Kaufpreis, Monument. Neap.; *vairþs galaubs,* hoher Preis, *τιμή*: Cor. 1, 7, 23.

Vairþs, adject., werth, würdig, *ἱκανός*: Mth. 3, 11. 8, 8. Mc. 1, 7. Luc. 3, 16. 7, 6. Cor. 1, 15, 9. Cor. 2, 2, 16. 3, 5. Tim. 2, 2, 2; *ἄξιος*: Mth. 10, 37. 38. Luc. 3, 8. 7, 4. 10, 7. 15, 19. 21. Cor. 1, 16, 4. Thess. 2, 1, 3. Tim. 1, 1, 15. 4, 9. 5, 18. 6, 1; *vairþs visan,* werth sein, *καταξιωθῆναι*: Luc. 20, 35; *vairþana briggan,* würdig machen, *ἱκανοῦν*: Cor. 2, 3, 6; *ἀξιοῦν*: Thess. 2, 1, 11; *καταξιοῦν*: Thess. 2, 1, 5; *vairþana rahnjan,* s. unt. *Rahnjan.*

Vairþaba, adverb., würdig, *ἀξίως*: Eph. 4, 1. Phlpp. 1, 27. Col. 1, 10. Thess. 1, 2, 12.

Un-vairþaba, unwürdig, *ἀναξίως*; Cor. 1, 11, 27. 29.

Vairþida, fem., Würdigkeit, Würde, *ἱκανότης*: Cor. 2, 3, 5. Skeir. V, d. VII, a.

And-vairþi, neutr., Werth, Preiss, *τιμή*: Mth. 27, 6. 9.

Vairþon, conj. II, schätzen, würdern, *τιμᾶν*: Mth. 27, 9.

Vairilo (altn. *vör,* agls. *veler,* altfr. *were;* Gr. II, 56. III, 400. Rchth. 1138), fem., Lippe, *χεῖλος*: Mc. 7, 6. Cor. 1, 14, 21.

Vairpan (altn. *verpa,* alts. *werpan,* agls. *veorpan,* ahd. *werfan,* altfr. *werpa,* holl. *werpen,* nhd. *werfen;* griech. *ῥίπτειν;* Gr. II, 37. Gf. I, 1026. Rchth. 1142), conj. I, *varp, vaurpun, vaurpans,* 1) werfen, *βάλλειν*: Mth. 5, 29. Mc. 1, 16. 4, 26. 7, 27. 11, 23. 15, 24. Luc. 4, 9. Ioh. 8, 59. Skeir. III, c; *χαλᾶν*: Luc. 5, 5; 2) steinigen, *λιθάζειν*: Ioh. 10, 31; *stainam vairpan, λιθοβολεῖν*: Mc. 12, 4.

At-vairpan, werfen, *βάλλειν*: Mc. 9, 22. 47; *ῥίπτειν*: Mth. 27, 5; part. praet. *atvaurpans,* geworfen, liegend, *βεβλημένος*: Luc. 16, 20.

Af-vairpan, abwerfen, *ἀποβάλλειν*: Mc. 10, 50; *αἴρειν*: Eph. 4, 31; *stainam afvairpan,* steinigen, *καταλιθάζειν*: Luc. 20, 6; *λιθάζειν*: Ioh. 11, 8.

Ga-vairpan, werfen, *βάλλειν*: Mc. 9, 45; *ῥίπτειν*: Luc. 4, 35; *ῥῆσσειν*: Mc. 9, 18.

Inn-vairpan, hineinwerfen, *βάλλειν*: Ioh. 12, 6.

Us-vairpan, 1) hinauswerfen, hinaustreiben, *ἐκβάλλειν*: Mth. 8, 12. 16. Mc. 5, 40. 11, 15. 12, 8. Luc. 19, 45. 20, 12. 15. Ioh. 6, 37. 9, 34. 35. 12, 31. Gal. 4, 30; *βάλλειν*: Luc. 14, 35. Ioh. 15, 6; *us synagogein usvaurpans*, aus der Synagoge verwiesen, *ἀποσυνάγωγος*: Ioh. 12, 42; 2) verwerfen, *ἐκβάλλειν*: Luc. 6, 22; *ἀποδοκιμάζειν*: Mc. 12, 10; 3) austreiben (böse Geister), *ἐκβάλλειν*: Mth. 7, 22. 8, 16. 31. Mc. 1, 34. 39. 3, 15. 22. 23. 7, 26. 16, 9; 4) ausreissen, ausziehen, *ἐκβάλλειν*: Mc. 9, 47. Luc. 6, 42; 5) ablegen, *ἀποτίθεναι*: Rom. 13, 12; 6) auf etwas werfen, *ἐπιῤῥίπτειν*: Luc. 19, 35.

Fra-vairpan, 1) werfen, *βάλλειν*: Mc. 9, 42; 2) zerstreuen, *ῥίπτειν*: Mth. 9, 36.

Us-vaurpa, fem., 1) Verwerfung, *ἀποβολή*: Rom. 11, 15; 2) Auswurf, *ἔκτρωμα*: Cor. 1, 15, 8; *ἀπόβλητον*: Tim. 1, 4, 4.

Vairs (altn. *verr*, agls. *vyrs*, alts., ahd. *wirs*, altfr. *werra*, engl. *worse*, schw. *värr*, dän. *værre*, nhd. *wirsch;* Gr. III, 589. Gf. I, 1046. Rchth. 723), adverb. comparat., schlimmer, *χεῖρον*: Mc. 5, 26.

Vairsiza, adject. comparat., schlimmer, *χείρων*: Mth. 9, 16. 27, 64. Tim. 1, 5, 8. Tim. 2, 3, 13.

Vaitei, s. unt. *Veitan.*

Vakan (altn. *vaka*, *vekia*, agls. *vacian*, *veccan*, alts. *wacon*, ahd. *wachen*, *wekjan*, altfr. *waka*, engl. *wake*, schw. *vaken*, *väkka*, dän. *vaage*, *vække*, holl. *waken*, *wäcken*, nhd. *wachen*, *wecken;* Gr. II, 11. Gf. I, 672. Rchth. 1122), conj. I, *vok*, *vokun*, *vakans*, wachen, *γρηγορεῖν*: Cor. 1, 16, 13. Col. 4, 2. Thess. 1, 5, 6. 10; *ἀγρυπνεῖν*: Eph. 6, 18.

Du-vakan, dass., *ἀγρυπνεῖν*: Eph. 6, 18. h. l.

þairh-vakan, durchwachen, wachen, *ἀγραυλεῖν*: Luc. 2, 8; *naht þairhvakan*, die Nacht durchwachen, *διανυκτερεύειν*: Luc. 6, 12.

***Vakjan,** conj. II, wecken.

Us-vakjan, erwecken, aufwecken, *ἐξυπνίζειν*: Ioh. 11, 11.

Ga-vaknan, conj. III, erwachen, *διαγρηγορεῖν*: Luc. 9, 32.

Vahtvo, fem., Wache, *φυλακή*: Luc. 2, 8.

Vokains, fem., das Wachen, *φυλακή*: Cor. 2, 6, 5; *ἀγρυπνία*: Cor. 2, 11, 27.

Valdan (altn. *valld*, agls. *vealdan*, alts. *waldan*, ahd. *waltan*, altfr. *wald*, *walda*, schw. *våld*, dän. *vold*, holl. *welden*, nhd. *walten*, *gewalt;* lat. *valere*, Gr. II, 58. Gf. I, 805. Rchth. 1122), conj. II (?), 1) walten, *garda valdan*, dem Hause vorstehen, haushalten, *οἰκοδεσποτεῖν*: Tim. 1, 5, 14; *garda valdands* partic. als subst., Hausherr, *οἰκοδεσπότης*: Mth. 10, 25. Luc. 14, 21; 2) auskommen, sich begnügen, *ἀρκεῖσθαι*: Luc. 3, 14; s. Prolegg. Vol. I. p. XXVII.

All-valdands, partic. als subst., Allmächtiger, *παντοκράτωρ*: Cor. 2, 6, 18.

Ga-valdan, beherrschen, *κατεξουσιάζειν*: Mc. 10, 42.

Valdufni, neutr., Gewalt, Macht, Herrschaft, *ἐξουσία*: Mth. 7, 29. 8, 9. 9, 6. 8. Mc. 1, 22. 27. 3, 15. 6, 7. 11, 28. 29. 33. Luc. 4, 6. 32. 36. 5, 24. 7, 8. 9, 1. 10, 19. 19, 17. 20, 2. 20. Ioh. 10, 18. 17, 2. 19, 10. 11. Rom. 9, 21. 13, 1. 2. 3. Cor. 1, 9, 4. 15, 24. Cor. 2, 10, 8. 13, 10. Eph. 1, 21. 2, 2. 3, 10. 6, 12. Col. 1, 13. 16. 2, 15. Thess. 2, 3, 9. Skeir. I, b. c. V, c. VII, a.

Valjan (altn. *velia*, ahd. *weljan*, schw. *välja*, dän. *vælge*, holl. *wälen*, nhd. *wählen;* vgl. *Viljan;* Gf. I, 835), conj. II, 1) wählen, *αἱρεῖν*: Phlpp. 1, 22; 2) vorziehen, *εὐδοκεῖν*: Cor. 2, 5, 8.

Ga-valjan, auswählen, *ἐκλέγεσθαι*: Mc. 13, 20. Luc. 6, 13. Ioh. 6, 70. 13, 18. 15, 16. Eph. 1, 4. Tit. 1, 1. Neh. 5, 18; *καταλέγειν*: Tim. 1, 5, 9; part. praet. *gavalids*, auserwählt, *ἐκλεκτός*: Mc. 13, 20. 22. 27. Luc. 18, 7. Tim. 1, 5, 21. Tim. 2, 2, 10.

Ga-valeins, fem., Wahl, *ἐκλογή*: Rom. 9, 11. 11, 28.

Valis, adject., 1) ausgewählt, *γνήσιος*, Phlpp. 4, 3. Tim. 1, 1, 2. Tit. 1, 4; 2) geliebt, *ἠγαπημένος*: Col. 3, 12. Tim. 2, 2, 1. s. zu d. St.

Ga-valis, ausgewählt, *ἐκλεκτός*: Col. 3, 12.

***Valugjan** (ahd. *walagon;* vgl. *Valvjan;* Gf. I, 800), conj. II, wälzen.

Us-valugjan, hin und her treiben, *περιφέρειν*: Eph. 4, 14.

Valus (agls. *valan*, engl. *wale;* vgl. lat. *vallum*), masc., Stock, Ruthe, *ῥάβδος*: Luc. 9, 3.

Valtjan (altn. *velta*, ahd. *walzan*, agls. *vealtian*, dän. *vælte*, nhd. *wälzen*, *wühlen;* Gf. I, 791), conj. II, wälzen; eindringen, *ἐπιβάλλειν*: Mc. 4, 37.

Us-valtjan, umwälzen, umwerfen, *καταστρέφειν*: Mc. 11, 15; *ἀνατρέπειν*: Tim. 2, 2, 18. Tit. 1, 11.

Us-valteins, fem., Umsturz, *καταστροφή*: Tim. 2, 2, 14. *ῥῆγμα*: Luc. 6, 49.

* **Valvjan** (agls. *vealvian*, ahd. *wellan*, engl. *wallow*, holl. *wallen*, *wellen*, nhd. *wallen*, *welle*; lat. *volvere;* Gf. I, 789), conj. II, wälzen.

At-valvjan, darauf wälzen, *προσκυλίνδειν*: Mc. 15, 46.

Af-valvjan, abwälzen, wegwälzen, *ἀποκυλίνδειν*: Mc. 16, 3. 4.

Faur-valvjan, davor wälzen, *προσκυλίνδειν*: Mth. 27, 60.

Valvison (diese Lesart des Cod. Arg. verdient wohl vor unserer in den Text aufgenommenen Conjectur *valvnoda* [von *valvnan*] den Vorzug, da die Endung *-ison, -izon* nicht nur im Goth. bei *hatizon* wirklich noch vorkommt, neben dem ein *agison, riqizon, sigison* angenommen werden kann, sondern auch im Ahd. sehr gebräuchlich ist, vgl. Gr. II, 271), conj. II, sich wälzen, *κυλίεσθαι*: Mc. 9, 20. s. zu d. St.

Vamba (altn. *vömb*, agls. *vamb*, alts., ahd. *wamba*, altfr. *wamme*, engl. *womb*, schw. *vamb*, dän. *vom*, nhd. *wamme*, *wanst;* vgl. lat. *venter*, griech. *ὀμφαλός;* Gr. III, 405. Gf. I, 853. Rchth. 1124), fem., Leib, Bauch, *κοιλία*: Mc. 7, 19. Luc. 1, 15. 44. 2, 21. Ioh. 3, 4. 7, 38. Phlpp. 3, 19; *γαστήρ*: Tit. 1, 12.

Vamms, s. unt. *Vimman.*

Vandjan, s. unt. *Vindan.*

Vandus (altn. *vöndr*, engl. *wand*, dän. *vaand*), masc. Ruthe; *vandum usbliggvan*, mit Ruthen peitschen, *ῥαβδίζειν*: Cor. 2, 11, 25.

Vans (altn. *van*, *vanr*, agls. *vana*, alts., ahd. *wan*, altfr. *wania*, engl. *want*, *wane*, schw., dän. *van* ..., nhd. *wahn* ....; lat. *vanus;* Gr. II, 55. Gf. I, 854. Rchth. 1158), adject., mangelnd, fehlend, *λείπων*: Tit. 1, 5; *van visan*, c. gen., a) fehlen, *λείπειν*: Luc. 18, 22; *ὑστερεῖν*: Mc. 10, 21; b) Mangel haben, *ἡττᾶσθαι*: Cor. 2, 12, 13; *vanana gatawjan*, vereiteln, *ἀθετεῖν*: Tim. 1, 5, 12; *fidvortigjus ainamma vanai*, vierzig weniger eins, *τεσσαράκοντα παρὰ μίαν*: Cor. 2, 11, 24.

Vaninassus, masc., Mangel, *ὑστέρημα*: Cor. 1, 16, 17. Thess. 1, 3, 10. Skeir. VII, c.

* **Vanan**, conj. II, fehlen.

Vanains, fem., Mangel, *ἥττημα*: Rom. 11, 12.

Vaurd (altn., schw., dän. *ord*, agls. *vord*, ahd. *wort*, alts. *word*, altfr. *word*, *werd*, *wird*, engl. *word*, holl. *woord*, nhd. *wort;* vgl. lat. *verbum;* Gr. II, 39. Gf. I, 1020. Rchth. 1159), neutr., Wort, *λόγος*: Mth. 5, 37. 7, 24. 26. 28. 8, 16. 26, 1. Mc. 1, 45. 2, 2. 4, 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 33. 5, 36. 7, 13. 29. 8, 32. 38. 10, 22. 12, 13. Luc. 1, 2. 4. 20. 3, 4. 4, 22. 32. 36. 5, 1. 15. 6, 47. 7, 7. 17. 8, 11. 12. 21. 9, 26. 28. 44. 18, 34. 20, 3. 20. Ioh. 5, 38. 6, 60. 7, 35. 40. 8, 31. 37. 10, 19. 35. 12, 38. 14, 23. 15, 3. 20. 17, 6. 17. 19, 8. Rom. 9, 6. 9. 28. 10, 17. 13, 9. Cor. 1, 1, 17. 18. 15, 54. Cor. 2, 1, 18. 2, 17. 4, 2. 5, 19. 6, 7. 8, 7. 10, 10. 11. 11, 6. Gal. 5, 14. 6, 6. Eph. 1, 13. 4, 29. 5, 6. 6, 19. Phlpp. 1, 14. Col. 1, 25. 2, 23. 3, 16. 17. 4, 3. Thess. 1, 2, 13. 4, 15. Thess. 2, 2, 17. 3, 1. 14. Tim. 1, 1, 15. 3, 1. 4, 5. 6. 9. 12. 5, 17. 6, 3. Tim. 2, 1, 13. 2, 9. 11. 17. 4, 2. 15. Skeir. I, d. V, b. VI, b. c; *ῥῆμα*: Mth. 27, 14. Mc. 9, 32. 14, 72. Luc. 1, 37. 38. 65. 2, 15. 17. 19. 29. 50. 51. 3, 2. 4, 4. 5, 5. 7, 1. 9, 45. 18, 34. 20, 26. Ioh. 5, 47. 6, 63. 68. 8, 20. 47. 10, 21. 12, 47. 48. 14, 10. 15, 7. 25. 17, 8. Rom. 10, 8. 18. Cor. 2, 12, 4. 13, 1. Eph. 5, 26. 6, 17. Tim. 1, 1, 15. 5, 17. *Vaurdam veihan*, s. unt. *Veigan.*

Anda-vaurd, Antwort, *ἀπόκρισις*: Luc. 20, 26.

Gabaurþi-vaurd, Geschlechtsregister, *γενεαλογία*: Tim. 1, 1, 4.

Vaurda-jiuka, s. unt. *Jiuka.*

Lausa-vaurds, adject., unnütz redend, *ματαιολόγος*: Tit. 1, 10.

Liugna-vaurds, lügnerisch, *ψευδολόγος*: Tim. 1, 4, 2.

Ubil-vaurds, übel redend, verläumderisch, *λοίδορος*: Cor. 1, 5, 11.

Anda-vaurdi, neutr., Antwort, *ἀπόκρισις*: Luc. 2, 47. Ioh. 19, 9.

Ga-vaurdi, Rede, Gespräch, *ὁμιλία*: Cor. 1, 15, 33.

Lausa-vaurdi, unnütze Rede, Geschwätz, *κενοφωνία*: Tim. 2, 2, 16.

Aglaiti-vaurdei, fem., unziemliches Reden, *αἰσχρολογία*: Col. 3, 8.

Dvala-vaurdei, thörichtes Reden, *μωρολογία*: Eph. 5, 4.

Lausa-vaurdei, unnützes Reden, *ματαιολογία*: Tim. 1, 1, 6.

Filu-vaurdei, vieles Reden, Schwatzhaftigkeit, *πολυλογία*: Mth. 6, 7.

Vaurdahs, adject., wörtlich, buchstäblich: Skeir. IV, c.

Vaurdjan, conj. II, reden; *ubil vaurdjan*, übel reden, *κακολογεῖν*: Mc. 9, 39.

And-vaurdjan, antworten; widersprechen, *ἀντ-αποκρίνεσθαι*: Rom. 9, 20.

Filu-vaurdjan, viel Worte machen, *βαττολογεῖν*: Mth. 6, 7.

Fra-vaurdjan, s. zu Cor. 1, 15, 33.

Vaurkjan (altn. *verka*, alts. *werc*, *wercon*, agls. *veorc*, *vyrcan*, ahd. *wirkian*, altfr. *werk*, *werka*, engl. *work*, schw. *verka*, dän. *virke*, holl. *wercken*, nhd. *wirken;* griech. *ἔργον* [sonst mit Digamma gesprochen]; Gf. I, 967. Rchth. 1141), conj. anom., *vaurhta*, *vaurhtedun*, *vaurhts*, machen, bewirken, *ποιεῖν*: Mc. 1, 3. 3, 35. 6, 21. Luc. 3, 4.8. 14, 12. 13. Ioh. 6, 10. 10, 25. 17, 4. 18, 18. Rom. 7, 19. Cor. 1, 11, 24. 25. 15, 29. Eph. 1, 16. 2, 15. Tim. 2. 4, 5. Skeir. VI, c; *ἐργάζεσθαι*: Mth. 7, 23. Mc. 14, 6. Ioh. 6, 27. 28. 30. Rom. 13, 10. Cor. 1, 9, 6. 16, 10. Gal. 6, 10. Eph. 4, 28. Col. 3, 23. Thess. 1, 4, 11. Thess. 2, 3, 8. 10. 11. 12; *κατεργάζεσθαι*: Rom. 7, 15. 17. 20. Cor. 2, 4, 17. 9, 11; *ἐνεργεῖν*: Mc. 6, 14. Rom. 7, 5. Cor. 1, 12, 11. Cor. 2, 4, 12. Gal. 2, 2. 8. h. l. 3, 5. 20. Eph. 1, 11. Thess. 1, 2, 13.

Ga-vaurkjan, dass., *ποιεῖν*: Mc. 3, 14. 9, 5. Luc. 1, 68. 3, 19. 5, 29. 9, 33. 50. 14, 16. 19, 18. Ioh. 9, 6. 11. 14. 12, 2. Skeir. I, a. b; *προεργάζεσθαι*: Luc. 19, 16; *κατεργάζεσθαι*: Rom. 7, 8. 13. 18; *ἐνεργεῖν*: Eph. 1, 20; *διαπραγματεύεσθαι*: Luc. 19, 15; *run gavaurkjan sis*, s. unt. *Rinnan; anakumbjan gavaurkjan*, s. unt. *Kumbjan.*

Us-vaurkjan, wirken, wirksam sein, *κατεργάζεσθαι*: Eph. 6, 13; *inna usvaurkjan*, *ἐνεργεῖσθαι*: Col. 1, 29.

Fair-vaurkjan, erwirken, *περιποιεῖσθαι*: Tim. 1, 3, 13.

Fra-vaurkjan, verwirken, sündigen, *ἁμαρτάνειν*: Mth. 27, 4. Luc. 15, 18. 21. 17, 3. 4. Ioh. 9, 2. 3. Cor. 1, 7, 28. 8, 12. 15, 34. Eph. 4, 26; *faura fravaurkjan*, vorher sündigen, *προαμαρτάνειν*: Cor. 2, 12, 21. 13, 2.

Ga-vaurki, neutr., 1) Werk, Geschäft, *πραγματεία*: Tim. 2, 2, 4; 2) Gewinn, *κέρδος*: Phlpp. 1, 21. 3, 7; *ποριομός*: Tim. 1, 6, 6; *du gavaurkja haban*, gewinnen, *κερδεῖν*: Phlpp. 3, 8.

Faihuga-vaurki, Gewinn, *ποριομός*: Tim. 1, 6, 5.

Handu-vaurhts, adject., mit der Hand bereitet, *χειροποίητος*: Mc. 14, 58. Eph. 2, 11.

Unhandu-vaurhts, nicht mit der Hand bereitet, *ἀχειροποίητος*: Mc. 14, 58.

Us-vaurhts, gerecht, *δίκαιος*: Mth. 9, 13. Mc. 2, 17. Luc. 14, 14; *usvaurhtana domjan*, rechtfertigen, *δικαιοῦν*: Luc. 10, 29; *usvaurhtana gadomjan*, dass.: Mth. 11, 19.

Fravaurhts, sündig, *ἁμαρτάνων*: Tim. 1, 5, 20; *ἁμαρτωλός*: Mth. 9, 10. 11. 13. 11, 19. Mc. 2, 15. 16. 17. 8, 38. 14, 41. Luc. 5, 8. 30. 32. 6, 32. 33. 34. 7, 34. 37. 39. 15, 1. 2. 7. 10. 18, 13. 19, 7. Ioh. 9, 16. 24. 25. 31. Rom. 7, 13. Gal. 2, 15. 17. Tim. 1, 1, 9. 15.

Us-vaurhts (*us-vaurts* Cor. 2, 9, 9. h. l.), fem., Gerechtigkeit, *δικαιοσύνη*: Cor. 2, 9, 9. 10.

Fra-vaurhts, Sünde, *ἁμαρτία*: Mth. 9, 2. 5. 6. Mc. 1, 4. 5. 2, 5. 7. Luc. 1, 77. 3, 3. 5, 20. 21. 23. 24. 7, 47. 48. 49. Ioh. 1, 29. 8, 21. 34. 9, 34. 41. 15, 22. 24. 16, 8. 9. 19, 11. Rom. 6, 23. 7, 5. 7. 8. 9. 11. 13. 14. 17. 20. 23. 25. 8, 2. 3. 11, 27. Cor. 1, 15, 3. 17. 56. Cor. 2, 5, 21. 11, 7. Gal. 1, 4. 2, 17. Eph. 2, 1. 5. Thess. 2, 2, 3. Tim. 1, 5, 22. 24. Tim. 2, 3, 6; *ἁμάρτημα*: Mc. 3, 28. 4, 12; *παράπτωμα*: Eph. 1, 7. 2, 5. Skeir. I, a. III, c.

Vaurstv, neutr., Werk, That, *ἔργον*: Mth. 5, 16. 11, 2. Mc. 14, 6. Ioh. 5, 36. 6, 28. 29. 7, 3. 7. 21. 8, 39. 9, 3. 10, 25. 31. 37. 14, 10. 11. 12. 15, 24. 17, 4. Rom. 9, 11. 32. 13, 3. 12. 14, 20. Cor. 1, 9, 1. 15, 58. 16, 10. Cor. 2, 9, 8. 10, 11. 11, 15. Gal. 2, 16. 3, 2. 5, 19. 6, 3. Eph. 2, 10. 4, 12. 5, 11. Phlpp. 1, 22. 2, 30. 3, 21. Col. 1, 10. 21. 3, 17. Thess. 1, 5, 13. Thess. 2, 1, 11. 2, 17. Tim. 1, 2, 10. 3, 1. 5, 10. 25. Tim. 2, 1, 9. 2, 21. 3, 17. 4, 5. 14. Neh. 5, 16. 6, 14. Skeir. VI, b; *ἐνέργεια*: Eph. 1, 19. 4, 16. Col. 1, 29. 2, 12.

Vaurstva, masc., Arbeiter, *ἐργάτης*: Tim. 1, 5, 18.

Alla-vaurstva, allwirkend, *πεπληροφορημένος*: Col. 4, 12.

Ga-vaurstva, Mitarbeiter, *συνεργός*: Cor. 2, 1, 24. 8, 23. Phlpp. 2, 25. 4, 3. Col. 4, 11; *συνεργῶν*: Cor. 1, 16, 16. Cor. 2, 6, 1.

Un-vaurstvo, fem., eine Unthätige, Faule, *ἀργή*: Tim. 1, 5, 13.

Vaurstvei, fem., Bewirkung, *ἐργασία*: Eph. 4, 19.

Vaurstveigs, adject., wirksam, *ἐνεργής*: Cor. 1, 16, 9; *ἐνεργούμενος*: Cor. 2, 1, 6. Gal. 5, 6; *vaurstveig gataujan*, Wirksamkeit geben, *ἐνεργεῖν*: Gal. 2, 8.

Vaurstvja, masc., Arbeiter, *ἐργάτης*: Mth. 9, 37. 38. Luc. 10, 2. 7. Cor. 2, 11, 13. Phlpp. 3, 2. Tim. 2, 2, 15; *γεωργός*: Mc. 12, 1. 2. 7. 9. Luc. 20, 9. Ioh. 15, 1; *airþos vaurstvja*, Landbauer, *γεωργός*: Tim. 2, 2, 6.

Vaurms (altn. *ormr*, agls. *vyrm*, alts., ahd. *wurm*, engl., holl. *worm*, schw., dän. *orm*, nhd. *wurm*; lat. *vermis*; Gr, II, 61. III, 364. Gf. I, 1043), masc., Schlange, *ὄφις*: Luc. 10, 19. Cor. 2, 11, 3.

Vaurstv, s. unt. *Vaurkjan*.

Vaurts (agls. *vyrt*, alts. *wurt*, ahd. *wurza*, holl. *wortel*, nhd. *wurzel*; Gr. II, 62. III, 371. Gf. I, 1052), fem. (gen. *vaurtsais*, nom. plur. *vaurteis*), Wurzel, *ῥίζα*: Mc. 4, 6. 17. 11, 20. Luc. 3, 9. 8, 13. 17, 6. Rom. 11, 16. 17. 18. 15, 12. Tim. 1, 6, 10; *uslausjan us vaurtim*, s. unt. *Liusan*.

Ga-vaurts, adject., gewurzelt, *ἐῤῥιζωμένος*: Eph. 3, 18 (wo statt *gavaurhtai* wohl *gavaurtai* zu lesen ist, s. zu d. St.).

***Vargs** (altn. *vargr*, agls. *verg*, *virgian*, ahd. *warg*, *wergjan*, altfr, *wergia*; Gr. II, 62. Gf. I, 980. Rchth. 1140), masc., Feind, Missethäter.

Launa-vargs, der Undankbare, *ἀχάριστος*: Tim. 2, 3, 2.

Ga-vargjan, conj. II, verdammen, *κατακρίνειν*: Mc. 10, 33. Rom. 8, 3.

Ga-vargeins, fem., Verdammniss, *κατάκρισις*: Cor. 2, 7, 3.

Vargiþa, fem., dass., *κρίμα*: Rom. 13, 2. Gal. 5, 10; *κατάκριμα*: Rom. 8, 1; *κατάκρισις*: Cor. 2, 3, 9.

***Vards** (altn. *vartr*, agls. *veardian*, *verdan*, alts. *ward*, *wardon*, ahd. *warten*, *wartjan*; nhd. *warten*, *wärter*; Gf. I, 949. 958), masc., Wärter.

Daura-vards (Gr. IV, 585), Thorwart, Thürhüter, *θυρωρός*: Ioh. 10, 3; *πυλωρός*: Esdr. 2, 42. Neh. 7, 1.

Daura-varda, fem., Pförtnerin, *θυρωρός*: Ioh. 18, 16.

Daura-vardo, fem., dass., Ioh. 18, 17.

Vardja, masc., Wächter, plur. *vardjans*, Wache, *κουστωδία*: Mth. 27, 65.

Fra-vardjan, conj. II, 1) verderben, *φθείρειν*: Cor. 1, 15, 33. h. l.; *διαφθείρειν*: Cor. 2, 4, 16. 7, 2. Tim. 1, 6, 5; *ἀφανίζειν*: Mth. 6, 19. 20; 2) entstellen, *ἀφανίζειν*: Mth. 6, 16.

Fra-vardeins, fem., Verderben, *ὄλεθρος*: Tim. 1, 6, 9.

***Varms** (altn. *varmr*, agls. *vearm*, alts. *warm*, *warmian*, altfr., engl. *warm*, ahd. *waram*, *warmjan*, schw., dän. *varm*, holl. *werm*, nhd. *warm*; vgl. griech. *θερμός*; Gr. II, 61. Gf. I, 976. Rchth. 1128), adject., warm.

Varmjan, conj. II, wärmen, *θάλπειν*: Eph. 5, 29; *varmjan sik*, *θερμαίνεσθαι*: Mc. 14, 54. 67. Ioh. 18, 18.

Vars (altn. *vara*, *veria*, agls. *var*, *ver*, *verian*, alts. *war*, *werian*, ahd. *wara*, *warjan*, altfr. *ware*, *waria*, *wera*, engl. *wary*, holl. *weren*, nhd. *wahren*, *wehren*; Gr. II, 56. DRA. 556. Gf. I, 906. 924. Rchth. 1125), adject., behutsam; *vars visan*, *νήφειν*: Thess. 1, 5, 6.

Varei, fem., Behutsamkeit, List, *πανουργία*: Cor. 2, 4, 2.

Varjan, conj. II, wehren, c. dat. oder acc., *κωλύειν*: Mc. 9, 38. 39. 10, 14. Luc. 6, 29. 9, 49. 50. 18, 16. Thess. 1, 2, 16. Tim. 1, 4, 3.

Vasjan (alts. *wadi*, *wadian*, ahd. *werjan*, schw. *väst*, dän. *vest*, nhd. *weste*; lat. *vestis*, griech. *ἑσθής* [sonst mit Digamma gesprochen]; Gr. II, 26. III, 446. DRA. 555. Gf. I, 928. Rchth. 1129), conj. II, kleiden, bekleiden, *ἀμφιεννύναι*: Mth. 6, 30; *περιβάλλειν*: Mth. 25, 38. 43; *vasids visan*, *φορεῖν*: Mth. 11, 8; sich bekleiden, *περιβάλλεσθαι*: Mth. 6, 31; *ἐνδύεσθαι*: Mth. 6, 25. Mc. 6, 9.

And-vasjan, entkleiden, *ἐκδύειν*: Mc. 15, 20.

Ga-vasjan, 1) kleiden, bekleiden, *ἀμφιεννύναι*: Mth. 11, 8. Luc. 7, 25; *περιβάλλειν*: Mth. 6, 29. Ioh. 19, 2; *ἱματίζειν*: Mc. 5, 15. Luc. 8, 35; *ἐνδύειν*: Mc. 1, 6. 15, 17. 20. Luc. 15, 22. Cor. 1, 15, 54. Cor. 2, 5, 3; *ἐνδυδίσκεσθαι*: Luc. 8, 27. 16, 19; 2) sich kleiden, *ἐνδύεσθαι*: Rom. 13, 12.

Ga-vascins, fem., Kleidung, *ἱματισμός*: Luc. 9, 29.

Vasti, fem., Kleid, *ἱμάτιον*: Mth. 5, 40. 9, 20. 21. 11, 8. Mc. 5, 27. 30. 6, 56. 9, 3. 10, 50. 11, 7. 8. 13, 16. 15, 20. 24. Luc. 6, 29. 7, 25. 8, 27. 44. 19, 35. 36. Ioh. 13, 12. 19, 2. 5; *στολή*: Mc. 16, 5. Luc. 15, 22; *χιτών*: Mc. 14, 63; *ἔνδυμα*: Mth. 7, 15;

plur. *vastjos*, Kleidung, ἔνδυμα: Mth. 6, 25. 28; ἱματισμός: Luc. 7, 25. Tim. 1, 2, 9.

Vato (altn., schw. *vatn*, agls. *vœter*, alts. *watar*, altfr. *wetir*, ahd. *wazar*, engl., holl. *water*, nhd. *wasser;* gr. ὕδωρ, lat. *udor;* Bopp 80. Gr. II, 51. III, 381. Gf. I, 1127. Rchth. 1145), neutr. (plur. *vatna*), Wasser, ὕδωρ: Mth. 8, 32. 10, 42. Mc. 1, 8. 9, 22. 40. 14, 13. Luc. 3, 16. 7, 44. 8, 24. 25. Ioh. 3, 5. 7, 38. Eph. 5, 26. Skeir. II, d. III, c; *vato drigkan*, s. unt. *Drigkan.*

Vegs, s. unt. *Vigan.*

Veda, s. unt. *Vidan.*

Veihs, s. v. w. *Veihs.*

* **Veiban** (altn. *vefa*, agls. *veb*, *vefan*, alts. *webbi*, ahd. *wifan*, *weban*, altfr. *wob*, engl. *weave*, *web*, schw. *vefva*, nhd. *weben*, *weife;* Gr. II, 13. Gf. I, 644. Rchth. 1157), conj. I, *vaif*, *vibun*, *vibans*, weben, winden.

* **Vaibjan,** conj. II, winden.

Bi-vaibjan, umgeben, umwinden, περιβάλλειν: Mc. 14, 51. 16, 5; περικυκλοῦν: Luc. 19, 43.

Veigan (*veihan* Tim. 2, 2, 14; altn. *vega*, *vig*, agls. *vig*, *vigan*, alts., ahd. *wig*, *wigan*, altfr. *wich*, *wigand*, engl. *vie*, holl. *wieg;* Gf. I, 704. Rchth. 1146), conj. I, *vaih*, *vigun*, *vigans*, kämpfen, streiten; *du diuzum veigan*, mit Thieren kämpfen, θηριομαχεῖν: Cor. 1, 15, 32; *vaurdam veihan*, mit Worten streiten, λογομαχεῖν: Tim. 2, 2, 14.

And-veigan, widerstreiten, feindselig sein, μισεῖν: Rom. 9, 13. h. l.

Vaihjo, fem., Kampf, μάχη: Cor. 2, 7, 5.

And-vaihjan, conj. II, entgegenkämpfen, widerstreiten, ἀντιστρατεύεσθαι: Rom. 7, 23. s. zu d. St.

Vigans, masc., Krieg, πόλεμος: Luc. 14, 31. s. zu d. St.

Veihs (altn. *vigia*, agls. *vig*, alts., ahd. *wih*, altfr. *wia*, *wiga*, schw. *viga*, dän. *vie*, nhd. *weihen;* Gr. II, 18. III, 428. Gf. I, 721. Rchth. 1146), adject., heilig, ἅγιος: Mth. 3, 11. 27, 52. 53. Mc. 1, 8. 24. 3, 29. 6, 20. 8, 38. 12, 36. Luc. 1, 3. 15. 35. 41. 49. 67. 70. 72. 2, 23. 25. 26. 3, 16. 22. 4, 1. 34. 9, 26. Ioh. 7, 39. 14, 26. 17, 11. Rom. 7, 12. 9, 1. 11, 16. 12, 1. 14, 17. Cor. 1, 7, 14. 16, 1. 15. 20. Cor. 2, 1, 1. 6, 6. 8, 4. 9, 1. 12. 13, 12. 13. Eph. 1, 1. 4. 13. 15. 18. 2, 19. 21. 3, 5. 8. 18. 4, 11. 30. 5, 3. 27. 6, 18. Col. 1, 12. 22. 3, 12. Thess. 1, 3, 13. 4, 8. 5, 26. Thess. 2, 1, 10. Tim. 1, 5, 10. Tim. 2, 1, 9. 3, 15; ἁγνός: Phlpp. 4, 8. s. zu d. St.; ἡγιασμένος: Ioh. 17, 19; ὅσιος: Tit. 1, 8. Skeir. II, b. IV, c. VI, b. VIII, a.

Veihaba, adverb., heilig, ἁγίως: Thess. 1, 2, 10.

Us-veihs, unheilig, uneingeweiht, βέβηλος: Tim. 1, 1, 9. 4, 7. Tim. 2, 2, 16.

Veiha, masc., Priester; *auhumists veiha*, s. unt. *Auhuma.*

Veihan, conj. II, weihen, heiligen, ἁγιάζειν: Ioh. 17, 17. 19. Cor. 1, 7, 14.

Ga-veihan, dass.: Ioh. 10, 36. Cor. 1, 7, 14. Eph. 5, 26. Thess. 1, 5, 23. Tim. 1, 4, 5. Tim. 2, 2, 21; εὐλογεῖν: Cor. 1, 10, 16.

Veihnan, conj. III, geheiligt werden, ἁγιάζεσθαι: Mth. 6, 9.

Veihipa, fem., Heiligkeit, Heiligung, ἁγιωσύνη: Cor. 2, 7, 1. Thess. 1, 3, 13; ἁγιασμός: Thess. 1, 4, 3. 4. 7. Tim. 1, 2, 15; ὁσιότης: Eph. 4, 24.

Veihs (*vehs* Mc 8, 26. 27; agls. *vic*, alts. *wic*, altfr. *wik*, ahd. *wich*, holl. *wijk;* lat. *vicus*, gr. οἶκος [sonst mit dem Digamma gesprochen]; Gr. III, 418. Gf. I, 721. Rchth. 1149), neutr., Flecken, Landstadt, κώμη: Mc. 6, 6. 56. 8, 23. 26. 27. Ioh. 7, 42. 11, 30; ἀγρός: Luc. 8, 34. 9, 12.

Vein (altn., agls., ahd., schw. *vin*, altfr., alts. *win*, dän. *viin*, engl. *wine*, holl. *wijn*, nhd. *wein;* gr. οἶνος [sonst mit Digamma gesprochen], lat. *vinum;* Gr. II, 482. III, 466. Gf. I, 886. Rchth. 1151), neutr., Wein, οἶνος: Mth. 9, 17. Mc. 2, 22. 15, 23. Luc. 1, 15. 5, 37. 38. 7, 33. Eph. 5, 18. Tim. 1, 3, 8. 5, 23. Neh. 5, 15.

Veina-basi, s. unt. *Basi.*

Veina-gards, s. unt. *Gards.*

Veina-tains, s. unt. *Tains.*

Veina-triu, s. unt. *Triu.*

Vein-drugkja, s. unt. *Drigkan.*

Veinnas (das Wort ist auch Grimm II, 413 auffällig, er versucht — *nas* mit Nase zu vergleichen; ist vielleicht *veinuls* zu lesen, ebenso gebildet wie *skapuls?*), masc., Weinsäufer, πάροινος: Tim. 1, 3, 3. Tit. 1, 7.

Veipan (vgl. altn. *vippa*, ahd. *wiffa*, nhd. *wippe*, *wipfel;* Gr. III, 451. DRA. 195. 941. Gf. I, 784), conj. I, *vaip*, *vipun*, *vipans*, bekränzen, στεφανοῦν: Tim. 2, 2, 5.

Vaips, masc., Kranz, στέφανος: Ioh. 19, 5. Cor. 1, 9, 25. Phlpp. 4, 1. Thess. 1, 2, 19. Tim. 2, 4, 8.

Faur-vaipjan, conj. II, verbinden; *munþ faurvaipjan*, den Mund verbinden, *φιμοῦν*: Tim. I, 5, 18.

Vipja (*vippja* Ioh. 19, 2), fem., Kranz, *στέφανος*: Mc. 15, 17. Ioh. 19, 2.

Veis (altn. *vár*, agls. *ve*, alts., altfr. *wi*, ahd. *wir*, engl. *we*, schw., dän. *vi*, holl. *wij*, nhd. *wir;* Gr. I, 680. Gf. I, 634. Rchth. 848), Pronomen personale der ersten Person plur., wir, *ἡμεῖς*: Mth. 6, 12. 9, 14. Mc. 9, 28. 14, 58. 63. Luc. 3, 14. 9, 13. 43. 18, 28. Ioh. 6, 42. 69. 7, 35. 8, 41. 48. 9, 21. 24. 28. 29. 40. 11, 16. 12, 34. 18, 30. 19, 7. Cor. I, 1, 23. 4, 8. 10. 9, 25. 12, 13. 15, 30. Cor. 2, 1, 4. 6. 3, 18. 4, 11. 13. 5, 10. 16. 21. 9, 4. 10, 7. 13. 11, 4. 12. 21. 13, 6. 7. 9. Gal. 2, 9. 15. 16. 4, 3. 28. 5, 5. Eph. 1, 4. 12. 2, 3. Phlpp. 3, 3. Col. 1, 9. 28. Thess. 1, 2, 13. 14. 17. 3, 6. 12. 4, 15. 17. 5, 8. Thess. 2, 1, 4. Skeir. V, c.

***Veis** (altn., agls., schw. *vis*, ahd. *wisi*, *wison*, *wisjan*, alts. *wis*, *wisian*, *wison*, altfr. *wis*, *wisa*, engl. *wise*, dän. *wiis*, holl. *wijze*, nhd. *weise*, *weisen*, *weisel;* vgl. *Veitan;* Gr. II, 46. Gf. I, 1067. Rchth. 1152), adject., weise, klug.

Hindar-veis, verstellt, hinterlistig, *δόλιος*: Cor. 2, 11, 13.

Unhindar-veis, unverstellt, *ἀνυπόκριτος*: Cor. 2, 6, 6. Tim. 1, 1, 5.

Un-veis, unwissend, *ἰδιώτης*: Cor. 1, 14, 23. 24; *unveis visan*, nicht kennen, *ἀγνοεῖν*: Cor. 2, 1, 8. Thess. 1, 4, 13.

Unfaur-veis, unbedacht, unvorsetzlich: Skeir. III, b.

Fulla-veis, vollkommen, *τέλειος*: Cor. 1, 14, 20.

Hindar-veisei, fem., List, *δόλος*: Cor. 2, 12, 16.

***Veison**, conj. II, ansehen.

Ga-veison, 1) ansehen, Rücksicht nehmen, *ἐπισκέπτεσθαι*: Mth. 25, 43. Luc. 1, 68. 78. 7, 16; 2) sich nach Einem umsehen, aussuchen, *ἐπισκέπτεσθαι*: Neh. 7, 1.

***Veisjan**, conj. II, weisen, zeigen.

Fulla-veisjan, überzeugen, *πείθειν*: Cor. 2, 5, 11.

Gafulla-veisjan, zeigen, kundbar machen, *πληροφορεῖν*: Luc. 1, 1.

***Veitan** (altn. *vita*, *vitna*, alts. *wit*, *witan*, agls. *vitan*, *vitnian*, altfr. *wita*, *weta*, engl. *wit*, *witness*, schw. *veta*, *vitne*, dän. *vide*, *vidne*, holl. *weten*, nhd. *wissen*, *witz; gr. ἰδεῖν*, *εἰδέναι* [sonst mit dem Digamma gesprochen], lat. *videre;* Bopp 128. Gr. II, 14. DRA. 858. Gf. I, 1089. Rchth. 1153), conj. I, *vait*, *vitun*, *vitans*, sehen.

In-veitan, ansehen, verehren, anbeten, *προσκυνεῖν*: Mth. 8, 2. 9, 18. Mc. 5, 6. 15, 19. Luc. 4, 7. 8. Ioh. 12, 20. Cor. 1, 14, 25; *ἀσπάζεσθαι*: Mc. 9, 15.

Fra-veitan, rächen, *ἐκδικεῖν*: Luc. 18, 3. 5. Cor. 2, 10, 6; *fraveitands*, part. als subst., Rächer, *ἔκδικος*: Rom. 13, 4. Thess. 1, 4, 6.

Id-veit, neutr., Entehrung, Schmach, *ὄνειδος*: Luc. 1, 25; *ὀνειδισμός*: Tim. 1, 3, 7.

Fra-veit, Rache, *ἐκδίκησις*: Rom. 12, 19. Cor. 2, 7, 11. Thess. 2, 1, 8.

Id-veitjan, conj. II, schmähen, *ὀνειδίζειν*: Mth. 11, 20. 27, 44. Mc. 15, 32. Luc. 6, 22. Rom. 15, 3. Tim. 1, 4, 10.

Fair-veitjan, 1) blicken, hinsehen, *ἀτενίζειν*: Luc. 4, 20. Cor. 2, 3, 7. 13; 2) betrachten, c. gen., *σκοπεῖν*: Cor. 2, 4, 18; 3) gaffen, Vorwitz treiben, *περιεργάζεσθαι*: Thess. 2, 3, 11; part. praes. *fairveitjands*, *περίεργος*: Tim. 1, 5, 13.

Fair-veitl, neutr., Schauplatz, *θέατρον*: Cor. 1, 4, 9.

Veit-vods, s. unt. *Vods.*

Vitan, conj. II, auf etwas sehen, beobachten, bewachen, *τηρεῖν*: Mth. 27, 54. Ioh. 9, 16; *παρατηρεῖν*: Mc. 3, 2. Luc. 6, 7. Gal. 4, 10; *συντηρεῖν*: Mc. 6, 20; *ἀσφαλίζεσθαι*: Mth. 27, 64. 65; *φυλάττειν*: Luc. 2, 8. Tim. 2, 4, 15; *φρουρεῖν*: Cor. 2, 11, 32; *ὁρᾶν*: Mth. 27, 4.

At-vitains, fem., Wahrnehmung, *παρατήρησις*: Luc. 17, 20.

Vitan, conj. anom., praes. *vait*, praet. *vissa*, 1) wissen, *εἰδέναι*: Mth. 6, 8. 32. 9, 4. 6. 26, 2. 27, 18. Mc. 2, 10. 4, 13. 27. 5, 33. 9, 6. 10, 38. 42. 11, 33. 12, 14. 14, 68. Luc. 2, 49. 4, 41. 5, 24. 6, 8. 9, 33. 55. 19, 22. 20, 7. 21. Ioh. 6, 6. 61. 64. 7, 27. 28. 8, 13. 37. 9, 12. 20. 24. 25. 29. 30. 31. 11, 22. 23. 24. 42. 12, 35. 14, 5. 15, 14. 16, 18. 30. 18, 2. 4. 21. 19, 10. Rom. 7, 1. 14. 13, 11. 14, 14. Cor. 1, 1, 16. 5, 6. 9, 24. 11, 3. 13, 2. 12. 15, 58. 16, 15. Cor. 2, 1, 7. 4, 14. 5, 1. 6. 11. 9, 2. 11, 11. 31. 12, 2. 3. Gal. 2, 16. 4, 13. Eph. 1, 18. 5, 5. 6, 9. 21. Phlpp. 1, 17. 19. 25. 4, 15. Col. 3, 24. 4, 1. Thess. 1, 2, 11. 3, 3. 4. 4, 1. Tim. 1, 1, 8. 9. 3, 15. Tim. 2, 1, 12. 15. 3, 14. Philem. 21; *γιγνώσκειν*: Mth. 6, 3. 9, 30. Mc. 7, 24. 9, 30. 15, 10. Luc. 2,

43. 10, 11. 18, 34. 19, 42. Ioh. 13, 12. 17. 28. 16, 19. 19, 4. Cor. 1, 13, 12; *ἐπίστασθαι*: Tim. 1, 6, 4; *συνιέναι*: Mc. 8, 17; *ni vitan*, nicht wissen, *ἀγνοεῖν*: Rom. 7, 1; 2) erfahren, *μανθάνειν*: Gal. 3, 2.

Miþ-vitan, bewusst sein, *συνειδέναι*: Cor. 1, 4, 4.

Un-vitands, partic., unwissend, *ἀγνοῶν*: Tim 1, 1, 13; *unvitands visan, ἀγνοεῖν*: Cor. 2, 2, 11.

Vaitei, adverb., etwa, vielleicht, *τυχόν*: Cor. 1, 16, 6; *μήτι*: Ioh. 18, 35.

* **Vits,** adject., wissend, verständig.

Un-vits, unverständig, thöricht, *ἀσύνετος*: Mc. 7, 18; *ἄφρων*: Cor. 2, 11, 19. 12, 6. 11; *παραφρονῶν*: Cor. 2, 11, 23; *unvits visan, ἀγνοεῖν*: Cor. 1, 10, 1.

Fulla-vits, vollkommen, *τέλειος*: Phlpp. 3, 15. Col. 1, 28. 4, 12.

Un-viti, neutr., 1) Unwissenheit, *ἄγνοια*: Eph. 4, 18; 2) Thorheit, *ἀφροσύνη*: Mc. 7, 22; *ἄνοια*: Tim. 2, 3, 9.

Vitubni, neutr., Kenntniss, *γνῶσις*: Rom. 11, 33. Cor. 1, 8, 11.

Vitoþ (holl. *wet;* DRA. 858. Gf. I, 1112), neutr., Gesetz, Gebot, *νόμος*: Mth. 5, 17. 18. 7, 12. 11, 13. Luc. 2, 22. 23. 24. 27. 39. 10, 26. 16, 16. 17. Ioh. 7, 19. 23. 49. 51. 8, 17. 10, 34. 12, 34. 15, 25. 18, 31. 19, 7. Rom. 7, 1. 5. 6. 7. 8. 14. 16. 22. 23. 25. 8, 2. 3. 4. 6. 9. 31. 32. 10, 4. 5. 13, 8. 10. Cor. 1, 9, 8. 9. 20. 14, 21. 15, 56. Gal. 2, 16. 19. 21. 3, 2. 4, 4. 21. 5, 3. 14. 18. 23. 6, 2. 13. Eph, 2, 15. Phlpp. 3, 5. 6. 9. Tim. 1, 1, 8. 9. Skeir. I, d. III, b. d; *vitodis garaideins*, s. unt. *Raids.*

Drauhti-vitoþ, Kriegsgesetz, Kriegsdienst, *στρατεία*: Tim. 1, 1, 18.

Vitoda-laisareis, s. unt. *Leisan.*

Vitoda-laus, s. unt. *Liusan.*

Vitoda-fasteis, s. unt. *Fastan.*

Vitodcigo, adverb., gesetzlich, *νομίμως*: Tim. 1, 1, 8. Tim. 2, 2, 5.

Miþ-vissei, fem., Mitwissen, Gewissen, Bewusstsein, *συνείδησις*: Rom. 9, 1. 13, 5. Cor. 1, 8, 10. 10, 25. Cor. 2, 1, 12. 4, 2. 5, 11. Tim. 1, 1, 5. 19. 4, 2. Tit. 1, 15.

Vens (altn. *von*, agls. *ven*, alts. *wan*, *wanian*, ahd. *wan*, altfr. *wena*, engl. *ween*, schw. *vänta*, dän. *vente*, holl. *waan*, nhd. *wahn;* Gr. II, 55. Gf. I, 857. Rchth. 1133), fem., Erwartung, Hoffnung, *ἐλπίς*: Rom. 12, 12. 15, 4. Cor. 2, 1, 6. 3. 12. 10, 15. Gal. 5, 5. Eph. 1, 18. 2, 12. 4, 4. Phlpp. 1, 20. Col. 1, 23. 27. Thess. 1, 2, 19. 4, 13. 5, 8. Thess. 2, 2, 16. Tim. 1, 1, 1. Tit. 1, 2.

Venjan, conj. II, hoffen, erwarten, *ἐλπίζειν*: Luc. 6, 34. Ioh. 5, 45. Rom, 15, 12. Cor. 1, 13, 7. 15, 19. 16, 7. Cor. 2, 1, 10. 13. 5, 11. 8, 5. 13, 6. Philpp. 2, 23. Tim. 1, 3, 14. 4, 10. 5, 5. Philem. 22; *προσδοκᾶν*: Luc. 3, 15. 7, 19. 20.

Ga-venjan, meinen, *ὑπολαμβάνειν*: Luc. 7, 43.

Faura-venjan, vorher hoffen, *προελπίζειν*: Eph. 1, 12.

Us-vena, adject., hoffnungsvoll, erwartend, *ἀπελπίζων*: Luc. 6, 35; *usvena vairþan*, hoffen, erwarten, *ἀπελπίζειν*: Eph. 4, 19.

Un-veniggo, adverb., unverhofft, unerwartet, plötzlich, *αἰφνιδίως*: Thess. 1, 5, 3.

Vepna (altn. *vopn*, agls. *væpen*, alts. *wapan*, ahd. *wafan*, altfr. *wepin*, *wepen*, engl. *weapon*, schw. *vapen*, dän. *vaaben*, holl. *waepenen*, nhd. *wappen*, *waffen;* gr. *ὅπλα*; Gr. III, 440. Gf. I, 785. Rchth. 1135), neutr., plur. tant., Waffen, *ὅπλα*: Ioh. 18, 3. Cor. 2, 6, 7. 10, 4.

Vereka, nom. propr. masc., Calend. Goth.

* **Verjan** (agls. *verian*, *verod*, altfr. *wera*, engl. *wear*, *weary*, nhd. *währen;* Gf. I, 938. Rchth. 1136), conj. II, währen, dauern; tragen.

Un-verjan, nicht ertragen, unwillig sein, *ἀγανακτεῖν*: Mc. 10, 14. 41.

Tuz-verjan (Gf. V, 698*), zweifeln, *διακρίνεσθαι*: Mc. 11, 23.

Un-vereins, fem., Unwille, Zorn, *ἀγανάκτησις*: Cor. 2, 7, 11.

Vesei, s. unt. *Visan.*

* **Vigan** (altn. *vega*, *vaga*, alts. *wagian*, agls. *vagian*, ahd. *wegan*, altfr. *wega*, engl. *wag*, schw. *vagga*, dän. *bevæge*, nhd. *bewegen;* Gr. II, 27. III, 383. Gf. I, 655. Rchth. 1131), conj. I, *vag*, *vegun*, *vigans*, bewegen, schütteln.

Ga-vigan, dass., *σαλεύειν*: Luc. 6, 38.

Vagjan, conj. II, dass.: Mth. 11, 7. Luc. 7, 24. Thess. 2, 2, 2.

Af-vagjan, wegbewegen, entfernen, *μετακινεῖν*: Col. 1, 23.

Ga-vagjan, 1) bewegen, *σαλεύειν*: Mc. 13, 25. Luc. 6, 48. Skeir. III, b; 2) erregen, *ἐρεθίζειν*: Cor. 2, 9, 2.

Unga-vagiþs, part. praet., unbeweglich, *ἀμετακίνητος*: Cor. 1, 15, 58.

Ïn-vagjan, aufregen, aufwiegeln, *ἀνασείειν*: Mc. 15, 11; *ταράττειν*: Ioh. 11, 33.

Us-vagjan, bewegen, erregen, *ἐρεθίζειν*: Cor. 2, 9, 2. h. l.; *κλυδωνίζειν*: Eph. 4, 14.

Vegs (alts. *wag*, altfr. *weg*, *wei*; Rchth. 1131), masc., Bewegung, *σεισμός*: Mth. 8, 24; *κλύδων*: Luc. 8, 24; plur. *vegos* (dat. *vegim*), die Wogen, *κύματα*: Mth. 8, 24. Mc. 4, 37.

Vigans, s. unt. *Veihan.*

Vigs (altn. *vegr*, agls. *veg*, alts., ahd. *weg*, altfr. *wei*, *wi*, engl. *way*, schw. *väg*, dän. *vei*, holl., nhd. *weg*; lat. *via*; Gr. II, 27. III, 395. Gf. I, 667. Rchth. 1131), masc., Weg, *ὁδός*: Mth. 5, 25. 7, 13. 14. 8, 28. 11, 10. Mc. 1, 2. 3. 4, 4. 15. 6, 8. 8, 3. 27. 9, 33. 10, 17. 32. 46. 52. 11, 8. 12, 14. Luc. 1, 76. 79. 2, 44. 3, 4. 5. 7, 27. 8, 5. 12. 9, 3. 57. 14, 23. 18, 35. 19, 36. 20, 21. Ioh. 14, 4. 5. 6. Rom. 11, 33. Thess. 1, 3, 11. Skeir. II, a.

Fram-vigis, adverb., fortwährend, *πάντοτε*: Ioh. 6, 34. Thess. 1, 4, 17.

Viga-dcina, s. unt. *Deina.*

***Vidan** (altn. *veþ*, *vidja*, agls. *ved*, *veddian*, ahd. *wetan*, altfr. *withthe*, *weddia*, engl. *wed*, schw. *vad*, dän. *vedde*, nhd. *wiede*, *widmen*, *wetten*; Gr. II, 26. DRA. 204. 601. 618. Gf. I, 738. Rchth. 1129. 1156), conj. I, *vaþ*, *vedun*, *vidans*, binden.

Ga-vidan, verbinden, *συζευγνύναι*: Mc. 10, 9.

Ïn-vidan, 1) verleugnen, *ἀπαρνεῖσθαι*: Mth. 26, 75. h. l. Mc. 8, 34. 14, 72; *ἀρνεῖσθαι*: Tim. 1, 5, 8. Tim. 2, 3, 5. Tit. 1, 16; 2) übertreten, *ἀθετεῖν*: Mc. 7, 9.

Ga-viss, fem., Verbindung, *ἁφή*: Eph. 4, 16. Col. 2, 19.

Dis-viss, Auflösung, *ἀνάλυσις*: Tim. 2, 4, 6.

Us-viss, adject., losgebunden, eitel; *usviss usmitan*, s. unt. *Mitan.*

Us-vissi, neutr., Eitelkeit, *ματαιότης*: Eph. 4, 17.

Vadi, neutr., Pfand, *ἀῤῥαβών*: Cor. 2, 1, 22. 5, 5. Eph. 1, 14. Skeir. VI, d.

Vadja-bokos, s. unt. *Boka.*

Ga-vadjon, conj. II, versprechen, geloben, *ἁρμόζειν*: Cor. 2, 11, 2.

Kuna-veda (ahd. *chunwidi*), fem., Bande, Fessel, *ἅλυσις*: Eph. 6, 20.

Viduvo (*vidovo* Luc. 7, 12; agls. *wuduwe*, alts. *widuwa*, altfr. *widwe*, engl. *widow*, holl. *weduwe*, nhd. *wittwe*; Gf. I, 779, Rchth. 1147), fem., Wittwe, *χήρα*: Luc. 2, 37. 4, 25. 26. 7, 12. 18, 3. 5. Cor. 1, 7, 8. Tim. 1, 5, 3. 4. 5. 9. 11. 16.

Viduvairns, adject., verwaist, *ὀρφανός*: Ioh. 14, 18.

Vizon (vgl. *Visan*), conj. II, leben; *ïn azetjam vizon*, s. unt. *Azets.*

Anda-vizn, neutr., Unterhalt, *ὀψώνιον*: Cor. 2, 11, 8; Nothdurft, *χρεία*: Rom. 12, 13. Phlpp. 4, 16.

Vaila-vizns, fem., Unterhalt: Skeir. VII, b.

Ga-vizneigs, adject., fröhlich; *gavizneigs visan*, *συνήδεσθαι*: Rom. 7, 22.

Viþra (agls. *vider*, ahd. *widar*, alts. *withar*, altfr. *with*, nhd. *wider*; Gr. III, 260. Gf. I, 635. Alth. Präp. 192. Rchth. 1154), I. Präposition mit dem Accusativ, den Begriff des Entgegen ausdrückend; 1) lokal, bezeichnet es das vor, in Angesicht, gegenüber, *πρός* (c. accus.): Cor. 1, 13, 12 *andvairþi viþra andvairþi*; Mc. 4, 1 *managei viþra marein ana staþa vas.* 15 *þai viþra vig.* Luc. 8, 12; 1, 73 *guþ aiþ svor viþra abrahama.* Cor. 2, 5, 12 *viþra ainana wopan.* 7, 12 *gabairhtjan usdaudein viþra izvis* (wo in der Uebersetzung statt *erga vos* zu lesen ist *coram vobis*). 12, 19 *sunjon sik viþra izvis* (*ὑμῖν*); so ist Mth. 8, 34 *usiddja viþra iesu*, ging Jesu entgegen (*ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ*); 2) in metaphorischer Bedeutung steht es a) in freundlichem Sinn, gegen, *πρός* (c. acc.): Thess. 1, 5, 14 *usbeisneigs visan viþra allans.* Tim. 2, 2, 24 *qairrus visan viþra allans;* Gal. 6, 10 *vaurkjan þiuþ viþra allans.* Eph. 6, 9 *þiuþ taujaiþ viþra ins.* Thess. 1, 5, 5 *þiuþ laistjaiþ viþra allans;* b) in feindlichem, gegnerischem Sinn, gegen, wider, *πρός* (c. acc.): Col. 3, 19 *baitrs visan viþra ainana;* Cor. 1, 6, 1 *viþra anþarana staua haban.* Col. 3, 13 *haban fairina.* Eph. 6, 11 *standan.* Luc. 14, 31 *stigqan viþra anþarana* (*συμβάλλειν ἑτέρῳ*); Eph. 6, 12 *brakja viþra* (*πρός*) *bloþ;* Mc. 10, 5 *viþra harduhairtein gameljan anabusn;* *κατά* (c. genit.): *viþra izvis ist.* Luc. 9, 50; Cor. 2, 10, 5 *ushafjan sik.* 13, 8 *magan wa.* Mc. 11, 25 *wa haban.* Mth. 10, 35 *skaidan mannan viþra attan.* Gal. 5, 17 *leik gairneiþ viþra ahman.* 23 *viþra þo svaleika nist vitoþ;* *ἐπί* (c. accus.): Mc. 3, 24. 25 *þiudangardi viþra sik gadailjada;* *εἰς*: Cor. 1, 8, 12 *fravaurkjan viþra broþruns;* *παρά* (c. accus.): Skeir. I, c *þata ist viþra þata gadob;* daher auch *andhafjan viþra* entgegnen, erwidern, so dass man des Andern Rede berichtigt, oder wenigstens als falsch

bezeichnet, *πρός* (c. acc.): Luc. 4, 4 *andhof ïesus viþra ïns.* 6, 3. Skeir. VIII, b; Mth. 27, 14 *andhof viþra ni ainhun vaurde;* daher Cor. I, 9, 3 *meina andahafts viþra þans mik ussokjandans þat-ïst.*

II. In Zusammensetzungen nur in *viþragaggan, viþragamotjan* und *viþravairþs.*

Viþrus (altn. *vedr*, alts. *withar*, agls. *weðer*, ahd. *widar*, engl. *wether*, nhd. *widder;* Gr. III, 326. Gf. I, 779), masc., Lamm, *ἄμνος*: Ioh. 1, 29.

Viþon (vgl. engl. *waddle*, nhd. *wedeln*), conj. II, schütteln, *κινεῖν*: Mc. 15, 29.

Viko (altn. *vika*, agls. *vica*, *veoc*, alts. *wica*, ahd. *wecha*, altfr. *wike*, engl., holl. *week*, schw. *vecka*, dän. *uge*, nhd. *woche;* Gf. I, 701. Rchth. 1149), fem., Woche, Luc. 1, 8 (der Gothe gibt das griech. *ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ* durch: in der Woche seiner Klasse, d. i. wo die Priesterklasse, zu welcher er gehörte, den Wochendienst hatte, vgl. de Wette zu Luc. 1, 5; daher muss in der Uebersetzung statt *in vice* gelesen werden *in septimana* od. *hebdomate*, und Gr. II, 16 ist *viko* von jenem Stamme zu trennen).

Vilþeis (altn. *villr*, agls., schw., dän. *vild*, ahd. *wildi*, altfr. *wilde*, holl., nhd. *wild;* Gr. II, 58. Gf. I, 803. Rchth. 1149), adject., wild, *ἄγριος*: Mc. 1, 6. h. l.; *vilþeis alevabagms*, ein wilder Oelbaum, *ἀγριέλαιος*: Rom. 11, 17. 24.

Viljan (altn. *vilia*, agls. *villa*, *vilnian*, ahd. *wellan*, alts. *willian*, altfr. *wella*, *willa*, engl. *will*, schw. *vilja*, dän. *ville*, nhd. *wille*, *wollen;* griech. *βούλεσθαι*, lat. *velle;* Gr. II, 28. Gf. I, 815. Rchth. 1150), conj. anom., praes. (conj.) *viljau*, praet. *vilda*, wollen, *θέλειν*: Mth. 5, 40. 42. 8, 2. 3. 9, 13. 11, 14. 27, 15. 17. 43. Mc. 1, 40. 3, 14. 6, 19. 22. 25. 26. 7, 24. 8, 34. 9, 30. 35. 10, 35. 36. 43. 44. 51. 14, 7. 15, 9. Luc. 1, 62. 4, 6. 5, 12. 39. 6, 31. 9, 23. 24. 14, 28. 15, 28. 18, 4. 13. 41. 19, 14. 27. 20, 46. Ioh. 5, 21. 35. 6, 11. 21. 67. 7, 1. 17. 44. 8, 44. 9, 27. 12, 21. 15, 7. Rom. 9, 22. Cor. 2, 11, 12. 12, 20. Gal. 1, 7. Col. 1, 27. 2, 18. Thess. 1, 2, 18. Thess. 2, 3, 10. Tim. 1, 1, 7. 2, 4; *βούλεσθαι*: Mc. 15, 15. Luc. 10, 22. Ioh. 18, 39. Cor. 1, 12, 11. Cor. 2, 1, 15. Tim. 1, 2, 8. 5, 14; *εὐδοκεῖν*: Mc. 1, 11. h. l.; *εὐδοδοῦσθαι*: Cor. 1, 16, 2; *silba viljands*, freiwillig, *αὐθαίρετος*: Cor. 2, 8, 17.

Vilja, masc., 1) Wille, *θέλημα*: Mth. 6, 10. 7, 21. 10, 29. Mc. 3, 35. Ioh. 6, 38. 40. 7, 17. 9, 31. Rom. 12, 2. Cor. 1, 16, 12. Cor. 2, 1, 1. 8, 5. Gal. 1, 4. Eph. 1, 1. 5. 11. 2, 3. 5, 17. Col. 1, 9. 4, 12. Thess. 1, 4, 3. 5, 18. Skeir. I, c. V, b. c; *βούλημα*: Rom. 9, 19; *πρόθεσις*: Eph. 1, 11; *προθυμία*: Cor. 2, 8, 12; *frijondans viljan seinana mais þau guþ, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι*: Tim. 2, 3, 4; 2) Wohlgefallen, *εὐδοκία*: Rom. 10, 1. Eph. 1, 9; *gods vilja*, dass.: Luc 2, 14. Phlpp. 1, 15.

Vilja-halþei, s. unt. *Hilþan.*

Ga-vileis, adject., 1) willig; *gavileis visan, εὐδοκεῖν*: Cor. 1, 7, 12. 13; 2) einmüthig, *ὁμοθυμαδόν*: Rom. 15, 6.

Silba-vilcis, freiwillig, *αὐθαίρετος*: Cor. 2, 8, 3.

Ana-viljei, fem., Bescheidenheit, *τὸ ἐπιεικές*: Phlpp. 4, 5. s. zu d. St.; *σεμνότης*: Tim. 1, 3, 4. s. zu d. St.

Viljariþ, nom. propr. masc., Monum. Neap.

Vilvan (vgl. *Vulfs;* Gf. I, 848), conj. I, *valv, vulvun, vulvans*, rauben, *ἁρπάζειν*: Ioh. 6, 15; *διαρπάζειν*: Mc. 3, 27; part. praes. *vilvands*, räuberisch, *ἅρπαξ*: Mth. 7, 15.

Dis-vilvan, berauben, *διαρπάζειν*: Mc. 3, 27.

Fra-vilvan, 1) rauben, *ἁρπάζειν*: Mth. 11, 12. Ioh. 10, 12. 28. Cor. 2, 12, 2. 4. Thess. 1, 4, 17; 2) packen, zerren, *συναρπάζειν*: Luc. 8, 29.

Vilvs, adject., räuberisch, *ἅρπαξ*: Luc. 18, 11. Cor. 1, 5, 10. 11.

Vulva, fem., Raub, *ἁρπαγμός*: Phlpp. 2, 6.

***Vimman** (altn. *vömm*, *væma*, alts. *wam*, agls. *vom*, *vemman*, ahd. *wamm*, *wemmian*, altfr. *wam*, schw. *vämjas*, dän. *væmmes;* Gf. I, 851. Rchth. 1024), conj. I, *vamm, vummun, vummans*, beflecken, verunreinigen.

Vamm, neutr. (?), Flecken, *σπῖλος*: Eph. 5, 27.

Ga-vamms, adject., unrein, gemein, *κοινός*: Rom. 14, 14.

Un-vamms, fleckenlos, untadelig, *ἄμωμος*: Eph. 1, 4. 5, 27. Col. 1, 22; *ἄσπιλος*: Tim. 1, 6, 14.

Un-vammei, fem., Fleckenlosigkeit, *εἰλικρίνεια*: Cor. 1, 5, 8.

Ana-vammjan, conj. II, tadeln, *μωμᾶν*: Cor. 2, 6, 3.

***Vindan** (altn. *vinda*, agls. *vindan*, *invidd*, alts. *windan*, *wendian*, ahd. *wintan*, *inwit*, altfr. *winda*, engl. *wind*, schw. *vinda*, *vænda*, dän. *vinde*, *vende*, holl. *winden*, nhd. *winden*, *wenden;* Gr. II,

35. Gf. I, 746. 769. Rchtb. 1151), conj. I, *vand, vundun, vundans*, winden.

Bi-vindan, 1) umwinden, umwickeln, *περιβάλλειν*: Mc. 14, 51. 16, 5; *ἐντυλίττειν*: Mth. 27, 59; *ἐνειλεῖν*: Mc. 15, 46; 2) in Windeln wickeln, *σπαργανοῦν*: Luc. 2, 7. 12.

Duga-vindan, verwickeln, *ἐμπλέκειν*: Tim. 2, 2, 4.

Us-vindan, flechten, winden, *πλέκτειν*: Mc. 15, 17. Ioh. 19, 2.

Ïn-vinds, adject., 1) gewunden, verkehrt, *διεστραμμένος*: Luc. 9, 41; 2) ungerecht, *ἄδικος*: Mth. 5, 45. Luc. 16, 11. 18, 11. Cor. 1, 6, 1.

Ïn-vindiþa, fem., Ungerechtigkeit, *ἀδικία*: Luc. 16, 8. 9. 18, 6. Ioh. 7, 18. Rom. 9, 14. Cor. 1, 13, 6.

Vandjan, conj. II, wenden, zukehren, *στρέφειν*: Mth. 5, 39; *vandjan sik, στρέφεσθαι*: Luc. 7, 9.

At-vandjan, zuwenden; *atvandjan sik aftra*, zurückkehren, *ἐπανέρχεσθαι*: Luc. 19, 15.

Af-vandjan, abwenden, *ἀποστρέφειν*: Rom. 11, 26. Tim. 2, 1, 15. 4, 4. Tit. 1, 14; *ἀποτρέπειν*: Tim. 2, 3, 5; *μετατιθέναι*: Gal. 1, 6. Skeir. II, a.

Bi-vandjan, vermeiden, *στέλλεσθαι*: Cor. 2, 8, 20; *παραιτεῖσθαι*: Tim. 1, 4, 7. 5, 11. Tim. 2, 2, 23; *περίστασθαι*: Tim. 2, 2, 16.

Ga-vandjan, 1) wenden, zurückkehren lassen, *ἐπιστρέφειν*: Luc. 8, 55; 2) zurückgeben, *ἀποστρέφειν*: Mth. 27, 3; 3) bekehren, *ἐπιστρέφειν*: Luc. 1, 16. 17. Skeir. I, c; **κερδαίνειν*: Cor. 1, 9, 21. h. l.; *gavandjan sik* (*sis* Luc. 2, 20), a) sich wenden, *στρέφεσθαι*: Luc. 7, 44. 14, 25; *ἐπιστρέφεσθαι*: Mth. 9, 22. Mc. 5, 30. 8, 33. Luc. 17, 31; *ἐκτρέπεσθαι*: Tim. 2, 4, 4; auch ohne *sik*, *στρέφεσθαι*: Luc. 9, 55. 10, 21. 23; **συνέρχεσθαι*: Cor. 1, 7, 5. s. zu d. St.; b) zurückkehren, *ὑποστρέφειν*: Luc. 1, 56. 2, 20. 39. 43. 45. 4, 1. 14. 7, 10. 8, 37. 9, 10. 10, 17. 17, 15; auch ohne *sik*, Luc. 17, 18; *ἀνακάμπτειν*: Luc. 10, 6; c) sich bekehren, *ἐπιστρέφειν*: Mc. 4, 12. Luc. 17, 4. Gal. 4, 9; auch ohne *sik*, Cor. 2, 3, 16; *ἐπιστρέφεσθαι*: Ioh. 12, 40. Skeir. III, c.

Ïn-vandjan, verkehren, verdrehen, *μεταστρέφειν*: Gal. 1, 7.

Us-vandjan, sich abwenden, *ἀποστρέφεσθαι*: Mth. 5, 42; *ἐκτρέπεσθαι*: Tim. 1, 1, 6; *ἐκκλίνειν*: Ps. 53, 3.

Ga-vandeins, fem., Bekehrung: Skeir. I, d.

Us-vandi, fem., Umgehung, *μεθοδεία*: Eph. 4, 14. s. zu d. St.

Vinds (altn. *vindr*, altfr., alts. *wind*, ahd. *wint*, agls., schw., dän. *vind*, engl., holl., nhd. *wind*; lat. *ventus*; Gr. III, 390. Gf. I, 623. Rchtb. 1151), masc., Wind, *ἄνεμος*: Mth. 7, 25. 27. 8, 26. 27. 11, 7. Mc. 4, 37. 39. 41. 13, 27. Luc. 7, 24. 8, 23. 24. 25. Ioh. 6, 18.

***Vinþjan** (agls. *vindvian*, engl. *winnow*; vgl. lat. *vannus*), conj. II, worfeln.

Dis-vinþjan, worfeln, zerstreuen, *λικμᾶν*: Luc. 20, 18.

Vinþi-skauro, s. unt. *Skiuran*.

Vinnan (altn. *vinna*, agls. *vinnan*, alts., ahd. *winnan*, altfr. *winna*; Gr. II, 34. Gf. I, 875. Rchtb. 1151), conj. I, *vann, vunnun, vunnans*, Schmerz leiden, *πάσχειν*: Mc. 8, 31. 9, 12. Luc. 9, 22. Cor. 2, 1, 6. Phlpp. 1, 29. Col. 1, 24. Thess. 1, 2, 14. Thess. 2, 1, 5. Tim. 2, 1, 12; *ὀδυνᾶσθαι*: Luc. 2, 48; *vinnands arbaidai, ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ*: Thess. 2, 3, 8; *vraka vinnan*, Verfolgung erdulden, *διώκεσθαι*: Gal. 6, 12; *aglipos vinnan*, Trübsal erdulden, *θλίβεσθαι*: Thess. 1, 3, 4; *aglons vinnan*, dass., Tim. 1, 5, 10.

Ga-vinnan, leiden, *πάσχειν*: Gal. 3, 4.

Vinno, fem., Schmerz, Leiden, *πάθημα*: Rom. 7, 5. Gal. 5, 24; *πάθος*: Col. 3, 5.

Vinna, fem., dass., *πάθος*: Col. 3, 5. h. l.

Vunns, fem., dass., *πάθημα*: Tim. 2, 3, 11.

Vinja (ahd. *winjan*; Gr. II, 55. DRA. 521. Gf. I, 882), fem., Weide, Futter, *νομή*: Ioh. 10, 9.

Vintrus (altn. *vetr*, alts., ahd. *wintar*, altfr. *winter*, agls., schw., dän. *vinter*, engl., holl., nhd. *winter*; Gf. I, 630. Rchtb. 1152), masc., 1) Winter, *χειμών*: Mc. 13, 18. Ioh. 10, 22; 2) Jahr (bei Zeitrechnungen), *ἔτος*: Mth. 9, 20. Luc. 2, 42. 8, 42; *vintru visan*, s. unt. *Visan*.

Vipja, s. unt. *Veipan*.

Vis (Gr. II, 26), neutr., Meeresstille, *γαλήνη*: Mth. 8, 26. Mc. 4, 39. Luc. 8, 24.

***Vis** (alts., altfr. *wiss*, vgl. *Veitan*; Gf. I, 1106), adject., gewiss.

Un-vis, ungewiss, *ἄδηλος*: Cor. 1, 9, 26.

Visan (altn. *vera*, agls. *vesan*, alts., ahd. *wesan*, altfr. *wesa*, engl. *was*, schw. *vāra*, dän. *være*, holl., nhd. *wesen*; vgl. lat. *esse*; Gr. II, 26. Gf. I, 1053. Rchtb. 1143), conj. anom., praes. *ïm, ïs, ïst, sijum, sijuþ, sind*, praet. *vas*, plur. *vesum*,

(verschmilzt in der 3 pers. praes. sing. mit der Negation *ni* zu *nist*: Mth. 10, 24. 37. Mc. 6, 4. 9, 40. 10, 40. 12, 27. 31. 32. 16, 6. Luc. 1, 37. 6, 40. 7, 28. 9, 13. 50. 14, 32. 20, 38. Ioh. 6, 24. 7, 16. 18. 8, 13. 44. 9, 16. 10, 12. 11, 4. 10. 13, 16. 14, 24. 15, 20. 18, 36. Rom. 13, 1. 14, 17. Cor. 1, 7, 15. 12, 14. 15. 16. 15, 12. 13. 58. Cor. 2, 1, 18. 11, 14. 15. Gal. 1, 7. 3, 28. 5, 2. 23. Eph. 6, 9. 12. Col. 3, 11. 25. Tim. 1, 1, 9. Tim. 2, 2, 9. [doch Rom. 8, 9 *ni ïst* und Luc. 6, 43. 8, 17 *ni auk ïst*]; mit *þata* zu *þat-ïst*, s. unt. *þata;* mit *kara* zu *kar-ïst*, s. unt. *Kara*), 1) sein, als specielles Verbum, a) da sein, existiren, εἶναι: Mth. 6, 30 *þata havi haiþjos himma daga visando.* Mc. 8, 1 *at filu managai managein visandein.* 12, 18. Luc. 20, 27. 29. Ioh. 8, 58. 11, 9. 17, 5. Rom. 10, 12. 13, 1; γίγνεσθαι: Luc. 1, 5; παρεῖναι: Ioh. 7, 6; b) bedeuten, heissen, εἶναι: Mc. 7, 2 *gamainjaim handum, þat-ïst unþvahanaim matjan.* 11. 34. Rom. 7, 18. 9, 10. 10, 6. 7; c) *vaiht visan*, etwas sein, gelten, τι ἰσχύειν: Gal. 6, 15; d) geschehen, γίγνεσθαι: in der Redensart, *ni sijai* (*nis-sijai*): Luc. 20, 16. Rom. 7, 7. 13. 9, 15. 11, 1. 11. Gal. 2, 17. 6, 14; e) in localer (oft schon metaphorischer) Bedeutung α) mit Adverbien, *her:* Mc. 6, 3 (*niu sind svistrjus ïs her at unsis?*). 16, 6. Ioh. 6, 9. 11, 21. Col. 4, 9; *jainar:* Mth. 27, 55 (*vesunuh þan jainar qinons managos*). 61. Mc. 3, 2. 5, 11. Luc. 2, 6. 6, 8. 32. 10, 6. Ioh. 6, 22. 24. 11, 15. 12, 9; *þaruh:* Mth. 6, 21 (*þarei auk ïst huzd ïzvar, þaruh ïst jah hairto ïzvar*). Ioh. 12, 26. 14, 3. Cor. 2, 3, 17; *þaþro:* Ioh. 18, 36 (*þiudangardi meina nist þaþro*); *þarei:* Mc. 2, 4 (*andhulidedun hrot, þarei vas ïesus*). Mth. 6, 21. Ioh. 7, 34. 36. 42. 11, 32. 41. 12, 1. 26. 14, 3. 17, 24. 18, 1. Col. 3, 1. 11; *þadei:* Ioh. 6, 62 (*gasaiwiþ sunu mans ussteigan, þadei vas faurþis*). Mc. 6, 55; *war:* Mc. 14, 14 (*war sind saliþvos, þarei paska matjau*). Luc. 8, 25. Ioh. 7, 11. 8, 19. 9, 12. Cor. 1, 15, 55; *waþro:* Ioh. 7, 27 (*ni manna vait, waþro ïst*). 28. 9, 29. 30. 19, 9; *newa:* Mc. 13, 28 (*kunnuþ þatei newa ïst asans*). 29. Luc. 19, 11. Ioh. 6, 4. 7, 2. 11, 18. Rom. 10, 8. Phlpp. 4, 5. s. übrigens unter *New; newis:* Rom. 13, 11 (*newis ïst naseins unsara þau þan galaubidedum*); *fairra:* Mth. 8, 30 (*vasuh þan fairra ïm hairda sveine*). Mc. 12, 34. Luc. 14, 32. Eph. 2, 13. s. übrigens unt. *Fairra; faura:* Phlpp. 3, 14 (*du þaim, þoei faura sind, mik ufþanjands*); *ïupa:* Col. 3, 1 (*þoei ïupa sind sokeiþ*). 2; *uta:* Thess. 1, 4, 12 (*gaggaiþ gafehaba du þaim þaiei uta sind*). Mc. 1, 45; *utaþro:* Mc. 7, 15 (*ni vaihts ïst utaþro mans ïnngaggando ïn ïna*); *ufaro:* Skeir. IV, b (*ni þatei ufaro visandan svare kannidedi*); *aljar visan*, s. unt. *Alis;* β) mit Präpositionen, αα) mit *ïn:* Mth. 5, 25 (*und þatei ïs ïn viga miþ ïmma*). 6, 4. 10, 32. 33. 11, 8. 27, 56. Mc. 1, 23. 2, 1. 5, 5. 25. 15, 41. Luc. 1, 61. 2, 8. 25. 44. 49. 4, 25. 27. 32. 33. 5, 7. 12. 7, 25 (ὑπάρχειν). 8, 43. 9, 12. 61. 16, 23 (ἐπάρχειν). 17, 21. 18, 2. 3. Ioh. 7, 12. 18. 8, 44. 9, 5. 30. 11, 6. 10. 30. 12, 35. 14, 2. 10. 17. 17, 11. 26. Rom. 7, 5. 23. 8, 8. 9. 34. 12, 3. Cor. 1, 4, 3. 14, 25. 15, 17. Cor. 2, 1, 1. 5, 1. 7, 3. 11, 10. 25 (*naht jah dag ïn diupiþai vas mareins, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα*). 13, 5. Gal. 4, 25. Eph. 1, 1. 2, 11. 4, 18. 21. 5, 9. 18. Phlpp. 3, 6. 4, 3. Col. 4, 13. Thess. 1, 2, 14. 5, 4. Tim. 1, 1, 4. 2, 2. 12. 4, 15. Tim. 2, 1, 5. 6. 15. 2, 10. 20; *ïn fragiftim visan*, s. unt. *Giban; ïn gagreftai visan*, s. unt. *Grefts;* ββ) mit *ana:* Mc. 1, 45 (*ana auþjaim stadim vas*). 4, 1. 10, 32. Luc. 1, 80. 2, 25. 40. 15, 25. 17, 31. Ioh. 6, 10. 7, 39. Col. 3, 2. 5; γγ) mit *at:* Mc. 9, 19 (*und wa at ïzvis sijau*). 14, 49. Luc. 9, 41. Ioh. 17, 7. Cor. 2, 1, 17. 11, 8 (παρεῖναι). Eph. 6, 9. Col. 3, 25. Thess. 1, 3, 4. Thess. 2, 3, 10; δδ) mit *ufar:* Mth. 10, 24 (*nist siponeis ufar laisarja*). Luc. 6, 40. Cor. 2, 11, 5; *ufar filu visan*, s. unt. *Filu;* εε) mit *ufaro:* Luc. 19, 19 (*þu sijais* [*ylvov*] *ufaro fimf baurgim*). Ioh. 3, 31; ζζ) mit *uf:* Cor. 1, 10, 1 (*attans unsarai allai uf milhmin vesun*). Gal. 4, 2. 21. 5, 18. Tim. 1, 6, 1; ηη) mit *faura:* Mc. 5, 21 (*vas faura marein*). Col. 1, 17. Neh. 5, 15; ϑϑ) mit *faur:* Mc. 9, 40 (*saei nist viþru ïzvis, faur ïzvis ïst*). Luc. 9, 50; ι) mit *viþra*, s. d. vorige Stelle, und Gal. 5, 23. Skeir. I, c; *xx*) mit *miþ:* Mth. 9, 15 (*und þata weilos, þei miþ ïm ïst bruþfaþs*). 26, 69. 71. Mc. 1, 13. 2, 19. 26. 3, 14. 4, 36. 14, 67. Luc. 1, 66. 5, 34. 6, 3. 4. 8, 38. 15, 31. Ioh. 3, 26. 7, 33. 8, 29. 9, 40. 11, 31. 12, 17. 13, 33. 14, 9. 15, 27. 16, 4. 32. 17, 12. 24. Phlpp. 1, 23. 4, 9. Tim. 2, 4, 11; λλ) mit *fram:* Ioh. 6, 46 (*saei ïst fram attin, sa saw attan*). 7, 17. 22. 29. 9, 16. 33; μμ) mit *us:* Mc. 11, 30 (*daupeins ïohannis uzuh himina vas þau uzuh mannam*). Luc. 2, 4. 20, 4. Ioh. 7, 52. 8, 23. 44. 47. 15, 19. 17, 14. 16. 18, 36. Cor. 2, 3, 5. Gal. 5, 8. Phlpp. 3, 9. Col. 4, 9. 11. 17. Skeir. IV, c; νν) mit *afar:* Mth. 27, 62 (*ïftumin daga, saei ïst afar paraskaivein*); f) bleiben, μένειν: Ioh. 12,

34. 14, 10. 16. 15, 4. 7. 10. 11. 16. Cor. 1, 7, 8. 20. 15, 6; g) mit dem Dativ, haben, *εἶναι*: Luc. 1, 7 (*ni vas ïm barne*, sie hatten keine Kinder). 36. 2, 7. 6, 32. 33. 34. 8, 42. 9, 38. 14, 10. Ioh. 12, 31. 18, 39. Rom. 9, 2. 13, 11. Cor. 1, 15, 12. 13. Eph. 6, 9. 12. Thess. 2, 3, 2; 2) sein, als Verbum substantivum zu Verbindung des Prädicats mit dem Subjekt, *εἶναι* (auch zuweilen, wo dies im Griech. ausgelassen ist), a) vor einem Substantivum oder Adjectivum als Prädicat: Mth. 3, 11 (*sa afar mis gaggida svinþoza mis ïst*). 5, 34 (*stols ïst guþs*). 35. 48. 6, 22. 23. 7, 12. 13. 14. 15. 27. 8, 8. 9. 27. 9, 5. 36. 10, 37. 38. 11, 3. 6. 11. 14. 16. 26, 66. 68. 27, 6. 11. 42. 43. 54. 64. Mc. 1, 7. 12. 16. 24. 27. 2, 9. 15. 28. 3, 11. 17. 29. 33. 35. 4, 17. 18. 20. 31. 40. 41. 5, 9. 13. 14. 34. 6, 3. 4. 11. 15. 16. 7, 4. 15. 26. 27. 8, 9. 27. 29. 9, 5. 6. 10. 34. 35. 42. 43. 45. 47. 10, 8. 24. 25. 43. 44. 47. 11, 13. 32. 12, 7. 11. 14. 26. 27. 28. 29. 31. 32. 33. 35. 37. 13, 19. 22. 14, 56. 59. 61. 64. 15, 2. 16. 25. 39. 42. 16, 4. Luc. 1, 6. 7. 18. 19. 29. 37. 63. 2, 5. 11. 25. 36. 3, 15. 16. 22. 4, 3. 9. 12. 22. 34. 41. 5, 8. 10. 18. 21. 23. 39. 6, 5. 6. 22. 35. 36. 43. 47. 48. 49. 7, 2. 4. 6. 8. 19. 20. 23. 28. 31. 32. 37. 39. 49. 8, 9. 11. 12. 14. 15. 17. 21. 25. 26. 30. 41. 9, 9. 13. 14. 18. 20. 27. 30. 33. 35. 46. 50. 62. 10, 22. 29. 14, 17. 22. 26. 27. 32. 33. 35. 15, 19. 21. 24. 26. 32. 16, 1. 8. 10. 17. 19. 20. 17, 10. 18, 9. 23. 27. 34. 36. 19, 1. 2. 3. 9. 21. 22. 46. 20, 6. 14. 17. 36. 38. 41. 44. Ioh. 1, 29. 3, 4. 5, 35. 6, 9. 14. 29. 33. 40. 42. 48. 50. 51. 55. 58. 60. 63. 64. 69. 70. 71. 7, 6. 7. 12. 18. 26. 28. 36. 40. 41. 50. 8, 12. 13. 14. 16. 17. 25. 26. 31. 33. 34. 36. 37. 39. 42. 44. 45. 48. 53. 54. 55. 9, 4. 5. 8. 9. 13. 14. 17. 18. 19. 24. 25. 28. 31. 40. 41. 10, 1. 2. 7. 8. 9. 11. 12. 13. 14. 22. 24. 29. 30. 33. 34. 36. 41. 11, 1. 25. 27. 38. 39. 12, 2. 6. 34. 13, 16. 30. 35. 14, 6. 28. 15, 1. 3. 5. 12. 20. 16, 17. 18. 32. 17, 3. 11. 17. 19. 21. 22. 18, 13. 15. 16. 18. 28. 30. 33. 35. 37. 38. 40. 19, 12. Rom. 7, 3. 8. 14. 9, 3. 4. 5. 6. 7. 9. 20. 10, 8. 11, 13. 17. 23. 25. 33. 12, 2. 5. 13, 3. 4. 6. 10. 14, 4. 14. 17. 18. Cor. 1, 1, 18. 4, 4. 8. 5, 7. 7, 8. 9. 14. 19. 22. 25. 8, 10. 10, 16. 17. 19. 20. 22. 11, 3. 5. 6. 24. 25. 12, 12. 14. 15. 16. 19. 22. 13, 2. 11. 15, 9. 19. 28. 58. 16, 4. Cor. 2, 1, 7. 12. 14. 24. 2, 15. 3, 2. 3. 5. 17. 4, 4. 18. 6, 16. 7, 11. 8, 3. 9. 12. 22. 23. 9, 1. 5. 8. 10, 1. 10. 11. 11, 14. 15. 19. 22. 23. 12, 6. 10. 11. 13, 9. Gal. 1, 7. 22. 2, 3. 6. 9. 3, 3. 28. 29. 4, 1. 3. 6. 7. 8. 15. 18. 24. 26. 28. 31. 5, 3. 10. 19. 22. 6, 3. Eph. 1, 4. 14. 18. 23. 2, 1. 3. 4. 5. 8. 10. 14. 19. 20. 3, 6. 13. 18. 4, 9. 14. 15. 18. 25. 29. 5, 3. 5. 8. 10. 17. 23. 27. 6, 17. Phlpp. 1, 21. 22. 23. 28. 2, 6. 28. 3, 3. 6. 7. 8. 15. 19. 4, 8. 11. Col. 1, 7. 15. 18. 24. 27. 2, 13. 14. 17. 3, 5. 14. 4, 11. Thess. 1, 2, 15. 19. 20. 4, 3. 5, 5. 18. 21. Thess. 2, 1, 3. 6. 3, 17. Tim. 1, 1, 5. 7. 8. 15. 2, 3. 10. 3, 12. 15. 16. 4, 8. 10. 15. 5, 3. 4. 5. 8. 24. 25. 6, 2. 6. 10. Tim. 2, 1, 12. 2, 2. 24. 4, 11. Tit. 1, 9. 10. 13. 16. 2, 1. Philem. 12. Neh. 5, 14. 6, 18. 7, 2. Skeir. I, a. II, c. IV, b. c. d. V, b. d. VI, b. VII, b. d. VIII, d; *γίγνεσθαι*: Luc. 1, 2. 19, 17. Rom. 11, 34. Cor. 1, 14, 20. Phlpp. 3, 6. Col. 4, 11. Tim. 1, 4, 12. 5, 9; *ὑπάρχειν*: Luc. 9, 48. 16, 14. Cor. 1, 7, 26. 12, 22. Cor. 2, 8, 17. 12, 16. Gal. 2, 14. Phlpp. 2, 6. 3, 20; hierher gehören auch die Redensarten *sa ïst sa manna*, *ïδε ὁ ἄνθρωπος*: Ioh. 19, 5; *ïudaieis visandans*, *φύσει ἰουδαῖοι*: Gal. 2, 15; ferner *faragaggja visan*, *kara visan*, *galaista visan*, *fraþjamarzeins visan*, *ufarassus visan*, *skula visan*, *galiugaveitvods visan*; *airzis visan*, *ansteigs visan*, *baitrs visan*, *barnisks visan*, *batiza visan*, *usbeisneigs visan*, *biuhts visan*, *bruks visan*, *gredags visan*, *dauþs visan*, *hails visan*, *afhaims visan*, *anahaims visan*, *hulþs visan*, *andaþahts visan*, *þvairhs visan*, *ïusiza visan*, *unkarja visan*, *aljakuns visan*, *uskunþs visan*, *svikunþs visan*, *galeiks visan*, *laus visan*, *mahteigs visan*, *unmahteigs visan*, *gamainja visan*, *ganohs visan*, *binauhts visan*, *uhteigs visan*, *uhtiugs visan*, *garaids visan*, *bireks visan*, *sels visan*, *siuks visan*, *usskavs visan*, *vairþs visan*, *andvairþs visan*, *anavairþs visan*, *gavairþeigs visan*, *vans visan*, *vars visan*, *gavileis visan*, *unveis visan*, *unvits visan*, *vulþags visan*, *vulþriza visan*, *vods visan*, *gafulgins visan*, *fuls visan*, s. d. a.; b) mit einem pronom. possess.: Mth. 6, 13. Mc. 10, 40. Luc. 6, 20. 15, 31. Ioh. 7, 16. 14, 24. 16, 15. 17, 6. 9. 10; c) mit einem Participium, *α*) mit dem partic. praes.: Mth. 7, 29 (*vas auk laisjands ïns sve valdufni habands*). Mc. 1, 39. 2, 18. 4, 38. 5, 40. 9, 4. 10, 22. 14, 54. 15, 40. 43. Luc. 1, 10. 20. 21. 22. 2, 33. 51. 4, 20. 31. 44. 5, 1. 16. 17. 29. 6, 12. 8, 40. 9, 18. 53. 15, 1. 19, 17. 47. Ioh. 10, 40. 13, 23. 18, 18. 25. Cor. 1, 10, 19. 11, 2. 15, 19. Cor. 2, 1, 9. 2, 9. 11. 5, 19. 9, 12. 13, 11. Gal. 1, 23. 4, 3. Phlpp. 2, 26. Col. 1, 21. 2, 23. Thess. 1, 4, 6. Tim. 1, 1, 13. 3, 2. Tit. 1, 6. Skeir. II, b.

III, b. d; *γίγνεσθαι*: Mc. 1, 4. Cor. I, 10, 32. 16, 10. Col. 1, 18; *β*) mit einem participium prät. *αα*) in passiver Bedeutung, *εἶναι*: Mth. 10, 26 (*ni vaiht auk ïst gahuliþ, οὐδὲν γάρ ἐστι κεκαλυμμένον*). 30. Mc. 1, 6. 15, 7. 22. 26. 34. 46. Luc. 2, 26. 4, 16. 17. 38. 8, 2. 9, 32. 45. Ioh. 3, 24. 6, 31. 45. 65. 10, 34. 12, 14. 16. 16, 24. 17, 23. 19, 11. Rom. 13, 1. Cor. I, 5, 11. 10, 28. 13, 10. Cor. 2, 4, 3. 10, 18. 13, 5. 6. Gal. 2, 11. Eph. 2, 5. 8. Col. 3, 20. Thess. I, 3, 9. Tim. I, 3, 10. 5, 7. Tim. 2, 3, 17. Tit. I, 7. Neh. 5, 18; *ββ*) in activer Bedeutung Mc. 1, 33 (*so baurgs alla garunnana vas at daura*). Luc. 5, 17 (*þaiei vesun gaqumanai us allamma haimo*); hierher gehören die Redensarten *drugkans visan*, *habaiþs visan*, *þaursiþs visan*, *afþaursiþs visan*, *þaurfts visan*, *kunþs visan*, *mahts visan*, *hlauts gasatiþs visan*, *skulds visan*, *ungateviþs visan*, *usvahsans visan*, s. d. a.; wenn es zum blossen Hülfsverbium wird, s. unt. 3); d) das Prädicat durch ein Adverbium gegeben: Mth. 6, 25 (*niu saivala mais ïst fodeinai?*). Cor. I, 15, 17 (*svare so galaubeins izvara ïst*). Thess. I, 2, 10 (*waiva veihaba izvis þaim galaubjandam vesam, ἐγενήθημεν*). Luc. I, 34; Mc. 4, 36 (*andnemun ïna*, *sve vas*, *ïn skipa*). Cor. 2, 2, 17; Tim. 2, 3, 9 (*unviti ize svikunþ vairþiþ allaim, svasve jah jainaize vas*, *ἐγένετο*). Thess. I, 2, 13; Mc. 4, 26 (*sva ïst þiudangardi guþs*). 10, 43. Cor. I, 7, 26; e) mit einer Präposition im Prädicat, *α*) mit *bi:* Rom. 8, 5 (*þai bi leika visandans*). Eph. 6, 21. 22. Phlpp. 2, 23. 28. Col. 4, 7. 8. Tim. I, 1, 11. Tit. I, 1. Philem. 14; *β*) mit *du:* Ioh. 11, 4 (*so siukei nist du dauþau*). Rom. 7, 10. Cor. I, 14, 22 (*razdos du bandvai sind*). Cor. 2, 7, 15. Eph. I, 12. Col. 2, 22; *du botai visan*, s. unt. *Batan;* vgl. Luc. 5, 17 *mahts fraujins vas du hailjan ins;* *γ*) mit *ïnu:* Rom. 11, 29 (*ïnu idreiga sind auk gibos jah laþons guþs*). Eph. 2, 12; f) das Prädicat durch einen (ganzen oder elliptischen) Satz ausgedrückt, der entweder *α*) in oratio recta steht: Mth. 5, 37 (*sijaiþ-þan vaurd izvar: ja ja, ne ne*). 9, 13 (*ganimiþ wa sijai, armahairtiþa viljau jah ni hunsl*). 27, 46. Cor. 2, I, 18; *β*) oder durch ein Relativum mit dem vorhergehenden verbunden wird, und zwar *αα*) durch das Relativpronomen: Mth. 11, 10 (*sa ïst auk, bi þanei gameliþ ïst*). Mc. 4, 16. 22. 7, 15. 9, 1. 39. Luc. 7, 27. 16, 15. 18, 29. 20, 2. Ioh. 5, 45. 6, 63. 64. 7, 25. 8, 18. 50. 54. 9, 8. 10, 6. 11, 2. 13, 24. 26. 14, 21. 18, 14. 26. Cor. I, 15, 10. Cor. 2, 2, 2. 12, 13. Eph. 4, 10. Tim. 2, 3, 6. Neh. 6, 17; *ββ*) durch eine Relativpartikel, wie *þatei:* Mc. 2, 16 (*wa ïst, þatei miþ motarjam jah fravaurhtaim matjiþ jah driggkiþ?*); *ei:* Mc. 9, 21 (*wan lagg mel ïst, ei þata varþ ïmma*). Cor. I, 16, 12; *þarei:* Mc. 4, 15 (*þai viþra vig sind, þarei saiada þata vaurd*); *sve:* Mc. 12, 25 (*sind sve aggiljus þai ïn himinam*); *svasve:* Mth. 6, 5 (*ni sijaiþ svasve þai liutans*). Luc. 18, 11. Rom. 9, 27; g) mit einem Genitiv im Prädicat drückt es aus *α*) Einem gehören: Mc. 10, 14 (*þize ïst þiudangardi guþs*). 12, 16 (*wis ïst sa manleika*). 9, 41. Luc. 5, 3. 9, 55. 18, 16. Ioh. 10, 12. 21. Rom. 8, 9. 9, 4. Cor. I, 1, 12. 10, 26. Cor. 2, 2, 3. 4, 7. 10, 7. Gal. 5, 24. Tim. 2, 2, 19; *β*) zu Etwas gehören: Mth. 26, 73 (*bi sunjai jah þu þize ïs*). Mc. 14, 69. 70. Ioh. 10, 16. 26. 12, 20. 15, 19. 18, 17. 25. Cor. I, 12, 15. 16. Tim. I, 1, 19. Tim. 2, 1, 15. 2, 17; *γ*) eine Eigenschaft: Ioh. 18, 37 (*wazuh saei ïst sunjos*). Rom. 8, 5 (*þo þoei leikis sind miton*). 14, 19 (*þoei gavairþjis sind, laistjaima jah þoei timreinais sind ïn uns misso*); hierher gehören auch Redensarten, wie *dagis visan* Thess. I, 5, 8; *visan jere tvalibe* Mc. 5, 42; h) das Prädicat ist zu suppliren: Mc. 14, 44 (*sa ïst*, dieser ist es). 62 (*ïk ïm*, ich bin es). Ioh. 6, 20. 8, 24. 28. 9, 9. 36. 37. 13, 19. 25. 18, 5. 6. 8. 17. 25. Cor. I, 14, 26; 3) als Hülfsverbum zu Umschreibung des Passivums a) im Präsens und Präteritum für den Aorist: Mth. 5, 21 (*qiþan ïst*, *ἐρρέθη*). 27. 31. 33. 38. 43. 8, 3. 9, 33. Mc. 1, 9. 3, 21. 15, 15. 28. Luc. 1, 13. 19. 26. 2, 11. 17. 20. 21. 4, 17. 26. 27. 7, 12. 10, 20. 22. 17, 9. Ioh. 7, 39. 9, 32. 12, 5. 16. 13, 31. 32. 15, 8. 16, 21. 18, 36. Rom. 9, 11. 12. 12, 3. Cor. I, 1, 13 fin. 5, 7. 7, 20. 21. 22. 23. 24. 10, 2. 12, 13. 15, 4. 5. 6, subscr. Cor. 2, 1, 8. 4, 10. 7, 7. 9. 11, 25. 33. 12, 7. 13, 4. subscr. Gal. 2, 3. 17. 3, 1. 27. 5, 13. Eph. 1, 11. 3, 2. 3. 5. 10. 4, 1. 4. 7. 21. 30. Phlpp. 1, 29. 3, 8. Col. 1, 23. 25. 26. 3, 15. Thess. I, 3, 1. 7. Thess. 2, 1, 10. Tim. I, 1, 11. 13. 2, 7. 6, 12. Tim. 2, 1, 9. 11. 3, 14. Tit. I, 3. Neh. 5, 17. 18. Skeir. I, b. III, b. IV, d. VI, c. VII, c; b) im Präsens für das Perfectum: Mth. 11, 8. Mc. 1, 2 (*gameliþ ïst*, *γέγραπται*). 4, 11. 5, 4. 7, 6. 9, 12. 13. 42. 10, 40. 11, 17. 15, 4 (der Gothe hat *τέθειται* gelesen). 16, 4. Luc. 2, 23. 24. 3, 4. 4, 4. 6. 8. 10. 12. 8, 10. 10, 26. 19, 46. Ioh. 6, 65. 7, 8. 47. 8, 17. 41. 17, 10. 18, 37. Rom. 7, 2. 8, 36. 9, 13. 33. 10, 15. 11, 26. 12, 19. 13, 1. 14, 11. 15, 9. Cor. I, 1, 13. 19. 4, 4. 6. 7, 14. 15. 27. 14, 21. 15, 27. Cor. 2, 7, 4. 13. 8, 15. 9, 2. 3. 9. Gal. 2, 7. 4, 22. 23.

27. 5, 11. 6, 14. Phlpp. 1, 17. 3, 12. 4, 12. Col. 1, 16. 17. 3, 3. 4, 3. 6. Thess. 1, 3, 3. Tim. 1, 1, 9. 6, 5. Tim. 2, 2, 9. 4, 8. Tit. 1, 15; c) im Präteritum für das Plusquamperfectum: Mth. 7, 25 (*gasuliþ vas*, *τεθεμελίωτο*). Luc. 4, 29. 6, 48. 8, 2. 16, 20. Ioh. 9, 22. 11, 38. 44; d) im Präteritum für das Imperfectum Mc. 1, 5 (*daupidai vesun*, *ἐβαπτίζοντο*). Luc. 1, 65. 3, 23. 4, 1. 7, 12. 8, 27. 29. 16, 19. 17, 27. Ioh. 3, 23. 6, 18. 18, 10. Rom. 7, 6. 11, 23; vgl. Mth. 27, 12. Luc. 2, 3. 33; daher auch e) im Präsens für das Präsens: Cor. 1, 16, 13 (*gaþvastidai sijaiþ*, *κραταιοῦσθε*). Cor. 2, 1, 4. 13, 11. Gal. 4, 20. 6, 13. Eph. 2, 22; vgl. Tim. 1, 6, 8.

At-visan, da sein, *παρεστάναι*: Mc. 4, 29; *ἐφεστάναι*: Tim. 2, 4, 6; *παρακεῖσθαι*: Rom. 7, 21.

În-visan, bevorstehen, *διαγίγνεσθαι*: Mc. 16, 1.

Miþ-visan, zur Seite stehen, *συμπαραγίγνεσθαι*: Tim. 2, 4, 16.

Ufar-visan, über Etwas sein, 1) höher, vorzüglicher sein, *ὑπερέχειν*: Phlpp. 4, 7; *περισσεύειν*: Cor. 2, 3, 9; 2) vorgesetzt sein, *ὑπερέχειν*: Rom. 13, 1.

Faura-visan, vorhanden sein: Cor. 2, 8, 11. Skeir. VIII, b.

Vists, fem., Wesen, Natur, *φύσις*: Rom. 11, 24. Gal. 4, 8. Eph. 2, 3. Skeir. II, c. d.

Visan, conj. I, *vas*, *vesun*, (*visans*) bleiben, verweilen, *μένειν*: Luc. 10, 7. 19, 5. Ioh. 5, 38. 6, 27. 56. 7, 9. 8, 35. 12, 46. 14, 17. 25. 15, 4. 5. 6. 9. 10. Rom. 9, 11. Cor. 1, 7, 11. 15, 6. Cor. 2, 3, 11. 14. 9, 9. Tim. 2, 2, 13. 3, 14; *προσμένειν*: Mc. 8, 2; *διαμένειν*: Luc. 1, 22; *ἐπιμένειν*: Cor. 1, 16, 8. Phlpp. 1, 24; *ἐνδημεῖν*: Cor. 2, 5, 6; *vintru visan*, überwintern, *παραχειμάζειν*: Cor. 1, 16, 6; *vaila visan*, sich wohl befinden, sich vergnügen, *εὐφραίνεσθαι* Luc. 15, 23. (24.) 32. 16, 19.

Bi-visan, sich vergnügen, *εὐφραίνεσθαι*: Luc. 15, 29.

Ga-visan, bleiben, *μένειν*: Luc. 8, 27.

Miþga-visan, zusammen bleiben, *συναπάγεσθαι*: Rom. 12, 16.

þairh-visan, bleiben, *μένειν*: Ioh. 9, 41; *ἐπιμένειν*: Rom. 11, 22. Col. 1, 33. Tim. 1, 4, 16; *διαμένειν*: Gal. 2, 5. h. l.; *παραμένειν*: Phlpp. 1, 25; *προσμένειν*: Tim. 1, 5, 5.

Viss, s. unt. *Vidan.*

Vissei, s. unt. *Veitan.*

Vit (altn. *vid*, alts. *wit*, agls. *vit;* vgl. *Veis*), nom. dual. des Pronomen personale der 1. Pers., wir beide, *ἡμεῖς*: Ioh. 17, 11. 22.

Vitan, Vits, Vitoþ, s. unt. *Veitan.*

Vlaiton, s. unt. *Vleitan.*

***Vleitan** (altn. *lita*, agls. *vlitan*, *vlite*, alts. *wliti*, altfr. *wlite;* Gr. II, 14. III, 401. Gf. I, 1130. II, 322. Rchth. 1157), conj. I, *vlait*, *vlitun*, *vlitans*, blicken.

Anda-vleizns (ahd. *antluzi*, agls. *andelite*, nhd. *antlitz*), masc., Angesicht, *πρόσωπον*: Mc. 26, 67. Luc. 17, 16. Cor. 1, 14, 25. Cor. 2, 3, 13. 11, 20.

Vlaiton, conj. II, spähen, umherschauen, *περιβλέπεσθαι*: Mc. 5, 32.

Vlits, masc., 1) Angesicht, *πρόσωπον*: Mc. 14, 65. Cor. 2, 3, 7. Gal. 1, 22; *ὄψις*: Ioh. 11, 44; 2) Ansehen, Gestalt, *μορφή*: Phlpp. 2, 7.

Vlizjan, conj. II, ins Gesicht schlagen, *ὑπωπιάζειν*: Cor. 1, 9, 27.

Ymaināius, nom. propr. masc., *Ὑμέναιος*: Tim. 2, 2, 17.

Vulan (ahd., alts. *wallan*, agls. *veallan*, altfr. *walla*, nhd. *wallen*; lat. *bullire;* Gf. I, 797. Rchth. 1024), conj. I, *vaul*, *vulun*, *vulans* (?), aufwallen, sieden, *ζεῖν*: Rom. 12, 11; *νομὴν ἔχειν*: Tim. 2, 2, 17. s. zu d. St.

Vulþus (agls. *vuldor;* vgl. *Valdan;* Gr. II, 58. Gf. I, 848. 899), masc., Herrlichkeit, *δόξα*: Mth. 6, 13. 29. Mc. 8, 38. 10, 37. 13, 26. Luc. 2, 9. 14. 32. 4, 6. 9, 26. 31. 32. 17, 18. 19, 38. Ioh. 11, 40. 12, 41. 17, 5. 22. 24. Rom. 9, 4. 23. 11, 36. 15, 7. Cor. 1, 10, 31. Cor. 2, 1, 20. 3, 7. 8. 9. 10. 11. 18. 4, 6. 15. 6, 7. 8, 19. 23. Gal. 1, 5. Eph. 1, 6. 7. 12. 14. 17. 18. 3, 13. 16. 21. Phlpp. 3, 19. 21. Col. 1, 11. 27. 3, 4. Thess. 1, 2, 12. 20. Thess. 2, 1, 9. Tim. 1, 1, 11. 17. 3, 16. Tim. 2, 2, 20. Skeir. IV, b.

Vulþags, adject., 1) herrlich, verherrlicht, geehrt, *ἔνδοξος*: Luc. 7, 25. Cor. 1, 4, 10. Cor. 2, 3, 7. s. zu d. St. Eph. 5, 27; *δεδοξασμένος*: Cor. 2, 3, 10; *vulþags visan*, *δεδοξάσθαι*: Cor. 2, 3, 10; 2) wunderbar, *παράδοξος*: Luc. 5, 26.

Vulþrs, fem., Wichtigkeit, Werth; *ni vaiht vulþrais ïst*, es ist nichts werth, *οὐδὲν διαφέρει*: Gal. 2, 6. h. l.

Vulþrs, adject., compar. *vulþriza*, wichtig, werthvoll; *vulþriza visan*, werth sein, *διαφέρειν*: Mth. 6, 26. s. Add. zu Tom. I. p. IV.

Vulþris, adverb. compar., werthvoller, wichtiger; *vulþris visan*, *διαφέρειν*: Gal. 2, 6.

Vulla (altn. *ull*, agls. *vull*, ahd. *wolla*, altfr. *wolle*, engl. *wool*, schw. *ull*, dän. *uld*, nhd. *wolle;* Gr. III, 410. Gf. I, 794. Rchth. 1158), fem., Wolle, (*ἔριον* nach Num. 19, 5): Skeir. III, c.

Vullarcis, masc., Tuchwalker, *γναφεύς*: Mc. 9, 3.

Vulva, s. unt. *Vilvan.*

Vulfs (altn. *ulfr*, alts. *wulf*, agls. *vulf*, ahd., altfr., engl., holl., nhd. *wolf*, schw., dän. *ulf;* lat. *vulpes*, griech. *ἀλώπηξ;* Gf. I, 848. Rchth. 1158), masc., Wolf, *λύκος*: Mth. 7, 15. Luc. 10, 3. Ioh. 10, 12.

***Vunan** (vgl. agls. *vyn*, alts. *wun...*, *wunnia*, ahd. *wunna*, nhd. *wonne;* Gr. II, 55. Gf. I, 882), conj. II, sich freuen.

Un-vunands, partic. präs., trauernd, betrübt, *ἀδημονῶν*: Phlpp. 2, 26.

Vund..., s. unt. *Vindan.*

Vunds (altn. *und*, alts. *wund*, agls. *vund*, ahd. *wunta*, altfr. *wunde*, *unde*, engl. *wound*, nhd. *wund*; Gf. I, 896. Rchth. 1162), adject., wund, verwundet; *haubiþ vundan briggan*, am Kopfe verwunden, *κεφαλαιοῦν*: Mc. 12, 4.

***Vundon**, conj. II, verwunden.

Ga-vundon (*ga-vondon*), dass., *τραυματίζειν*: Luc. 20, 12.

Vundufni, fem., Wunde, *μάστιξ*: Mc. 3, 10.

Vunns, s. unt. *Vinnan.*

Vraiqs (agls. *vrenc*, engl. *wry*, schott. *wrink;* vgl. schw. *vriden*, dän. *vride*), adject., krumm, *σκολιός*: Luc. 3, 5.

Vrak, s. unt. *Vrikan.*

Vraton (altn. *rata;* Gr. II, 51), conj. II, gehen, wandeln, *πορεύεσθαι:* Luc. 2, 41. Cor. 1, 16, 6; *διοδεύειν*: Luc. 8, 1.

Vratodus, masc., Reise, *ὁδοιπορία*: Cor. 2, 11, 26.

Vrekei, s. unt. *Vrikan.*

***Vriggan** (agls. *vringan*, engl. *wring*), conj. I, *vragg*, *vruggun*, *vruggans*, drehen, drücken.

Vruggo, fem., Schlinge, *παγίς*: Tim. 2, 2, 26.

Vriþus (agls. *vræð*, schw. *vrad*, dän. *vraad;* Gr. III, 475), fem., Heerde, *ἀγέλη*: Luc. 8, 33.

Vrikan (altn. *recka*, agls. *vrecan*, alts. *wrak*, *wrekan*, altfr. *wreka*, ahd. *wreh*, *rehhan*, engl. *wreak*, *wrong*, nhd. *rächen;* vgl. *Vrohjan;* Gr. II, 27. Gf. I, 1130. 1131. Rchth. 1160), conj. I, *vrak*, *vrekun*, *vrikans*, verfolgen, *διώκειν*: Mth. 5, 44. s. zu d. St. Ioh. 15, 20. Rom. 12, 14. Cor. 1, 15, 9. Cor. 2, 4, 9. Gal. 1, 23. 4, 29. 5, 11.

Ga-vrikan, 1) rächen, *ἐκδικεῖν*: Rom. 12, 19; 2) strafen, Rache nehmen, *ἐκδίκησιν ποιεῖν*: Luc. 18, 7. 8.

Fra-vrikan, verfolgen, *ἐκδιώκειν*: Thess. 1, 2, 15.

Vraks, masc., Verfolger, *διώκτης*: Tim. 1, 1, 13.

Vraka, fem., Verfolgung, *διωγμός*: Mc. 10, 30. Gal. 6, 12. h. l. Tim. 2, 3, 11. 12.

Vrakja, fem., dass., Mc. 4, 17. Rom. 8, 35. Thess. 2, 1, 4. Tim. 2, 3, 11; *vrakja vinnan*, Verfolgung erdulden, *διώκεσθαι*: Gal. 6, 12.

Vrakjan, conj. II, verfolgen, *διώκειν*: Phlpp. 3, 6.

Vrekei, fem., Verfolgung, *διωγμός*: Cor. 2, 12, 10.

***Vrisqan**, conj. II (?), Frucht bringen.

Ga-vrisqan, dass., *τελεσφορεῖν*: Luc. 8, 14.

Vrits (altn. *rita*, agls. *vritan*, alts. *writan*, ahd. *rizan*, *reiz*, engl. *write*, nhd. *reissen;* Gr. II, 14. Gf. I, 1130. II, 557), masc., Punkt, Strich, *κεραία*: Luc. 16, 17.

Vruggo, s. unt. *Vriggan.*

Vrohjan (altn. *rägia*, *rogr*, alts. *wrogian*, agls. *vregan*, *vroht*, altfr. *wrogian*, *ruogia*, *rueka*, ahd. *rogjan*, holl. *wrok*, nhd. *wroge*, *rügen;* vgl. *Vrikan;* DRA. 855. Gf. I, 1130. II, 432. Rchth. 1161), conj. II, anklagen, *κατηγορεῖν*: Mth. 27, 12. Mc. 3, 2. 15, 3. Luc. 6, 7. Ioh. 5, 45.

Fra-vrohjan, verleumden, *διαβάλλειν*: Luc. 16, 1.

Vrohs, fem., Anklage, *κατηγορία*: Ioh. 18, 29. Tim. 1, 5, 19.

Vods (altn. *odr*, agls. *vod*, *vedan*, ahd. *wuot*, engl. *wood*, holl. *woed*, nhd. *wuth;* Gr. II, 10. Gf. I, 766), adject., wüthend, toll, besessen, *δαιμονιζόμενος*: Mc. 5, 15. 16; *vods visan*, *δαιμονίζεσθαι*: Mc. 5, 18.

***Vods** (vgl. agls. *vuðuuta;* oder ist *veitvods* eine Bildung von einem Verbum **veitvjan*, das etwa

wissen lassen, zeigen bedeuten und zu *veitan* gehören würde? Gr. II, 10. DRA. 857), masc., anom., plur. *vods.*

Veit-vods, Zeuge, *μάρτυρ*: Mth. 26, 65. Mc. 14, 63. Cor. 2, 1, 23. 13, 1. Tim. 1, 5, 19. 6, 12.

Galiugaveit-vods, falscher Zeuge, *ψευδομάρτυρ*: Cor. 1, 15, 15; *galiugaveitvods visan*, *ψευδομαρτυρεῖν*: Mc. 10, 19. Luc. 18, 20.

Veit-vodjan, conj. II, zeugen, *μαρτυρεῖν*: Luc. 4, 22. Ioh. 3, 26. 32. 5, 36. 37. 7, 7. 8, 13. 10, 25. 12, 17. 13, 21. 15, 26. 27. 18, 23. Rom. 10, 2. Cor. 1, 15, 15. Cor. 2, 8, 3. Gal. 4, 15. Col. 4, 13. Thess. 1, 2, 12. Tim. 1, 6, 13; Skeir. IV, c. VI, b; *καταμαρτυρεῖν*: Mth. 27, 13. Mc. 14, 60. 15, 4; *μαρτύρεσθαι*: Gal. 5, 3. Eph. 4, 17; *διαμαρτύρεσθαι*: Thess. 1, 4, 6. Tim. 1, 5, 21. Tim. 2, 2, 14. 4, 1; *galiug veitvodjan*, falsch zeugen, *ψευδομαρτυρεῖν*: Mc. 14, 56. 57.

Miþveit-vodjan, mit zeugen, *συμμαρτυρεῖν*: Rom. 9, 1.

Veitvodiþa (*veitvodida* Ioh. 3, 32), fem., Zeugniss, *μαρτύριον*: Mth. 27, 13. Mc. 1, 44. 6, 11. Luc. 5, 14. 9, 5. Tim. 2, 1, 8; *μαρτυρία*: Mc. 14, 55. 56. 59. Ioh. 3, 32. 5, 36. 8, 13. 17. Tim. 1, 3, 7; *veitvodiþa haban*, ein Zeugniss haben, *μαρτυρεῖσθαι*: Tim. 1, 5, 10.

Veit-vodcins, fem., dass., Skeir. VI, c. 14. Col. 3, 20. Tim. 2, 3, 2; *πρόγονοι*: Tim. 1, 5, 4. Tim. 2, 1, 3.

Veit-vodei, fem., dass., *μαρτύριον*: Cor. 2, 1, 12. Thess. 2, 1, 10. Tim. 1, 2, 6; *μαρτυρία*: Tit. 1, 13. Skeir. VI, b.

Veit-vodi, neutr., dass., Tim. 2, 2, 2. s. zu d. St.

Vops (alts. *wothi;* Gr. III, 786), adject., gut, angenehm; *dauns vopi*, Wohlgeruch, *εὐωδία*: Cor. 2, 2, 15; *ὀσμὴ εὐωδίας*: Eph. 5, 2.

Volk, s. unt. *Vakan.*

Vokrs (agls. *vocor*, ahd. *wuochar*, altfr. *woker*, schw. *ocker*, dän. *auger*, nhd. *wucher;* Gr. II, 11. Gf. I, 680. Rchth. 1157), masc., Wucher, *τόκος*: Luc. 19, 23.

Vondon, s. *Vundon.*

Vopjan (agls. *vop*, *vepan*, alts. *wopan*, ahd. *wuofan*, altfr. *wepan*, engl. *whoop*, *weep;* vgl. lat. *vocare;* Gf. I, 780. Rchth. 1135), conj. II, 1) rufen, *φωνεῖν*: Mth. 27, 47. Mc. 10, 49. 14, 68. 72. 15, 35. Luc. 8, 54. 19, 15. Ioh. 11, 28. 12, 17. 13, 13. 18, 33; *βοᾶν*: Mc. 1, 3. 15, 34. Luc. 3, 4. 18, 7; 2) zurufen, *προσφωνεῖν*: (Mth. 11, 16). Luc. 7, 32.

At-vopjan, herbeirufen, *φωνεῖν*: Mc. 9, 35. 10, 49. Luc. 16, 2. Ioh. 9, 18. 24; *προσφωνεῖν*: Luc. 6, 13.

Uf-vopjan (*ubuh-vopida* Luc. 18, 38), ausrufen, *ἀναφωνεῖν*: Luc. 1, 42; *φωνεῖν*: Luc. 8, 8. 16, 2; *ἀναβοᾶν*: Luc. 9, 38; *βοᾶν*: Luc. 18, 38.

F.

Faginon, s. unt. *Faihan.*

Fagrs, s. unt. *Faihan.*

Fadar (altn. *fadir*, agls. *fader*, ahd. *fatar*, altfr. *feder*, *fader*, *feider*, engl. *father*, alts., schw., dän. *fader*, holl. *vader*, nhd. *vater;* gr. *πατήρ*, lat. *pater;* Bopp 80. 83. Gr. II, 43. III, 320. Gf. III, 374. Rchth. 729), masc. anom., Vater, *πατήρ*: Gal. 4, 6.

Fadrein, masc. plur. indecl., Aeltern, *γονεῖς*: Luc. 8, 56. 18, 29. Ioh. 9, 2. 3. 18. 20. 22.

Fadrein, neutr., 1) Vaterschaft, *πατριά*: Eph. 3, 15; 2) plur., Aeltern, *γονεῖς*: Cor. 2, 12,

Fadrcins, fem., Geschlecht, Stamm, *πατριά*: Luc. 2, 4.

Faihan (altn. *fá*, agls. *fon*, alts., ahd. *fahan*, altfr. *fa*, engl. *fang*, schw. *fånga*, *få*, dän. *fange*, *faae*, holl. *vangen*, nhd. *fahen*, *fangen;* Gr. II, 28. Gf. III, 386. Rchth. 723), conj. I, *faifah*, *faifahun*, *fahans*, fangen, *πιάζειν*: Ioh. 7, 44. 8, 20.

Ga-fahan, dass., *πιάζειν*: Ioh. 7, 30. 32. 10, 39. Cor. 2, 11, 32; *καταλαμβάνειν*: Mc. 9, 18.

Ioh. 12, 35. Rom. 9, 30. Eph. 3, 18. Phlpp. 3, 12. Thess. 1, 5, 4; *ἐπιλαμβάνεσθαι*: Luc. 20, 20. 26; *προλαμβάνειν*: Gal. 6, 1; *gafahanana tiuhan*, gefangen halten, *ζωγρεῖν*: Tim. 2, 2, 26; *gafahanana haban*, dass., Tim. 2, 2, 26. h. l.

Ga-fah, neutr. (?), Fang, *ἄγρα*: Luc. 5, 9.

Faheþs, **Fahjan**, } s. unt. *Faihan*.

Faþa (vgl. ahd. *fadam*, agls. *fæðem*, altfr. *fethm*, engl. *fathom*, nhd. *faden*; Gf. III, 374. 450. Rchth. 736), fem., Zaun, *φραγμός*: Mc. 12, 1. Luc. 14, 23. Eph. 2, 14.

***Faþs** (*fads* Luc. 7, 6; vgl. agls. *fadan*; Bopp 83. Gr. I, XLII (1. Ausg.). III, 319. DM. 689. DRA. 754. Gf. III, 374; vgl. Aschbach, Gesch. der Westgothen S. 264), masc. (plur. *fadeis*), Herr, Vorgesetzter.

Bruþ-faþs, Bräutigam, *νυμφίος*: Mc. 2, 19. 20. Luc. 5, 34. 35; *νυμφών*: Mth. 9, 15. Mc. 2, 19. Luc. 5, 34.

Hunda-faþs, Anführer von hundert Mann, Hauptmann, *ἑκατόνταρχος*: Mth. 8, 5. 13. Luc. 7, 2. 6; *κεντουρίων*: Mc. 15, 39. 44. 45.

þusundi-faþs, Anführer von tausend Mann, Oberster, *χιλίαρχος*: Mc. 6, 21. Ioh. 18, 12.

Synagoga-faþs, der Oberste der Schule, *ἀρχισυνάγωγος*: Mc. 5, 22. 35. 36. 38.

Faian, s. unt. *Feian*.

***Faihan** (altn. *feigenn*, *fagna*, agls. *fea*, *fægnian*, alts. *fagan*, *faganon*, ahd. *gafehan*, *gafag*, *fagon*, engl. *fain*, schw. *fägna*; Gr. II, 28. 44. Gf. III, 417), conj. I, *fah*, *fehun*, *faihans*, sich fügen, passen.

Bi-faihon, conj. II, bevortheilen, täuschen, *πλεονεκτεῖν*: Cor. 2, 7, 2. 12, 17. 18. Thess. 1, 4, 6.

Ga-faihon, dass., Cor. 2, 2, 11. h. l.

Bi-faihons, fem., Täuschung, *πλεονεξία*: Cor. 2, 9, 5.

Bi-faih, neutr., dass., Cor. 2, 12, 20. h. l.

***Fahjan** (DM. 24. Gf. III, 419), conj. II, anpassen, fügen.

Fulla-fahjan, 1) Genüge leisten, *ἱκανὸν ποιεῖν*: Mc. 15, 15. Skeir. VII, d; 2) dienen, *λατρεύειν*: Luc. 4, 8.

Faheþs und **Faheds** (*faheids* Luc. 2, 10. 8, 13), fem., Freude, *χαρά*: Mc. 4, 16. Luc. 1, 14. 2, 10. 8, 13. 10, 17. 15, 7. 10. Ioh. 3, 29. 15, 11. 16, 21. 22. 24. 17, 13. Rom. 14, 17. 15, 13. Cor. 2, 2, 3. 7, 4. 13. 8, 2. Gal. 5, 22. Phlpp. 1, 25. 2, 2. 29. 4, 1. Col. 1, 11. Thess. 1, 2, 19. 20. 3, 9. Tim. 2, 1, 4.

Faginon, conj. II, sich freuen, c. dat., auch mit *fram*, *ana* oder *in*, *χαίρειν*: Mc. 14, 11. Luc. 1, 14. 6, 23. 10, 20. 15, 5. 32. 19, 6. 37. Ioh. 8, 56. 11, 15. 14, 28. 16, 20. 22. Rom. 12, 12. 15. Cor. 1, 13, 6. 16, 17. Cor. 2, 2, 3. 6, 10. 7, 7. 9. 13. 16. 13, 9. 11. Phlpp. 1, 18. 2, 28. 3, 1. 4, 4. 10. Col. 1, 24. Thess. 1, 3, 9. 5, 16; *fagino*, imperat., sei gegrüsst, *χαῖρε*: Luc. 1, 28.

Miþ-faginon (oder *faginon miþ*), sich mit freuen, *συγχαίρειν*: Luc. 1, 58. 15, 6. 9. Cor. 1, 13, 6.

Fagrs (altn. *fagr*, agls. *fægr*, ahd. *fagar*, engl. *fair*, schw. *fager*; dän. *favr*; Gf. III, 420), adject., passend, nützlich, gut, *εὔθετος*: Luc. 14, 35.

Un-fagrs, undankbar, *ἀχάριστος*: Luc. 6, 35.

Ga-fahrjan, conj. II, zubereiten, *κατασκευάζειν*: Luc. 1, 17.

***Ga-fehs** (alts. *feh*), adject., passend, schicklich.

Ga-fehaba, adverb., dass., *εὐσχημόνως*: Thess. 1, 4, 12.

Faihu (*faiho* Mc. 10, 33; altn. *fe*, ahd. *fihu*, agls. *feoh*, alts. *fehu*, *fe*, altfr. *fia*, engl. *fee*, schw. *fä*, dän. *fæ*, nhd. *vieh*; gr. *πῶυ*; lat. *pecus*, *pecunia*; vgl. *Faihan*; Bopp 81. 83. Gr. II, 28. Gf. III, 425. 428), neutr., Vermögen, *χρήματα*: Mc. 10, 23. 24. Luc. 18, 24; *κτήματα*: Mc. 10, 22; *ἀργύριον*: Mc. 14, 11.

Filu-faihus, adject., reichhaltig, *πολυποίκιλος*: Eph. 3, 10. h. l.

Faihu-gairnei, **Faihu-geiro**, } s. unt. *Geiran*.

Faihu-þraihns, s. unt. *þreihan*.

Faihu-skula, s. unt. *Skulan*.

Faihu-gavaurki, s. unt. *Vaurkjan*.

Faihu-friks, s. unt. *Friks*.

Faihon, s. unt. *Faihan*.

***Fair** (altn., agls. *for-*, alts. *far-*, ahd. *far-*, *fir-*, schw. *för-*, dän. *for-*, holl., nhd. *ver-*; Gf. III, 604. 605), inseparable Präposition, dem deutschen ver-, ent- entsprechend, nur in folgenden Wörtern vorkommend: 1) mit Verbis: *fairainan*, *fairgreipan*, *fairhaitan*, *fairrinnan*, *fairvaurkjan*, *fairveitjan*; 2) mit Participien: *unfairlaistiþs*; 3) mit Substantiven: *fairveitl*.

***Fairan** (altn. *far*, *firin*, agls. *firen*, alts., ahd. *firina*, *fara*, altfr. *firne*, *ferne*, nhd. *gefährde;* Gr. II, 56. DRA. 624. Gf. III, 575. 679. Schm. I, 550. Rchth. 743), conj. I, *far*, *ferun*, *faurans*, anschuldigen.

***Fairins**, adject., schuldig, tadelhaft.

Un-fairins, untadelig, *ἀμεμπτος*: Thess. 1, 3, 13. 5, 23; *ἀνέγκλητος*: Col. 1, 22.

Us-fairins, dass., *ἄμεμπτος*: Phlpp. 3, 6.

Fairina, fem., 1) Beschuldigung, *μομφή*: Col. 3, 13; 2) Schuld, *αἰτία*: Mc. 15, 26. Ioh. 18, 38. 19, 6; 3) Grund, Ursache, *λόγος*: Mth. 5, 32; *αἰτία*: Tim. 2, 1, 12. Tit. 1, 13.

Fairinon (*Fairrinon* Gal. 5, 15), conj. II, beschuldigen, tadeln, *μωμᾶσθαι*: Cor. 2, 8, 20. Gal. 5, 15; *fairinonds*, part. praes., anschuldigend, verleumderisch, *διάβολος*: Tim. 2, 3, 3.

Unga-fairinonds, part. praes., unbescholten, untadelig, *ἀνέγκλητος*: Tit. 1, 6; *ἀνεπίληπτος*: Tim. 1, 3, 2.

Unga-fairinoþs, part. pract., dass., *ἀνέγκλητος*: Tim. 1, 3, 10. Tit. 1, 7; *ἀνεπίληπτος*: Tim. 1, 5, 7. 6, 14.

Un-fairinodaba, adverb., untadelig, *ἀμέμπτως*: Thess. 1, 2, 10.

Ferja, masc., Nachsteller, Aufpasser, *ἐγκάθετος*: Luc. 20, 20.

Ga-faurds, fem., Gericht, hoher Rath, *συνέδριον*: Mc. 14, 55. 15, 1.

Fairguni (altn. *fiörgyn*, agls. *firgen;* Gr. II, 175. DM. 116), neutr., Berg, *ὄρος*: Mth. 8, 1. Mc. 3, 13. 5, 5. 11. 9, 2. 11, 1. 23. Luc. 3, 5. 19. 29. 37. 4, 5. 29. 6, 12. 8, 32. 9, 28. 37. Ioh. 6, 3. 15. Cor. 1, 13, 2. Gal. 4, 24.

Fairzna (alts., ahd. *fersna*, agls. *fiersna*, holl. *verssen*, nhd. *ferse;* gr. *πτέρνα;* Gr. III, 404. Gf. III, 699), fem., Ferse, *πτέρνα*: Ioh. 13, 18.

Fairina, s. unt. *Fairan.*

Fairnis (altn. *forn*, agls. *fyrn*, alts. *fern*, *furn*, ahd. *firni*, schw. *forn*, nhd. *firn;* Gr. II, 62. Gf. III, 662), adject., alt, *παλαιός*: Mth. 9, 16. 17. Mc. 2, 21. 22. Luc. 5, 36. 37. 39. Cor. 1, 5, 7. Cor. 2, 3, 14. Eph. 4, 22. Col. 3, 9; *fairnjo jer*, das vergangene Jahr, *πέρυσι*: Cor. 2, 8, 10. 9, 2.

Fairniþa, fem., Alter, *παλαιότης*: Rom. 7, 6.

Fairra (altn. *firr*, *fiarri*, agls. *feor*, alts., ahd. *fer*, altfr. *fir*, *fer*, *fern*, engl. *far*, schw. *fjerran*, dän. *fjern*, nhd. *fern;* Gf. III, 656. Rchth. 742), adverb., fern, *πόρρω*: Luc. 14, 32; *μακράν*: Luc. 15, 13. Eph. 2, 13. 17; daher *fairra visan*, fern sein, *μακρὰν ἀπέχειν*: Luc. 15, 20; c. dat., fern von, weg von, *ἀπό*: Mth. 7, 23. 25, 41. Luc. 1, 38. 2, 15. 37. 4, 13. 42. 5, 3. 8. 8, 37. Cor. 1, 7, 10; *μακρὰν ἀπό*: Mth. 8, 30. Mc. 12, 34. Luc. 7, 6; *πόρρω ἀπό*: Mc. 7, 6.

Fairraþro, adverb., von fern, *μακρόθεν*: Mc. 5, 6. 8, 3. 11, 13. Luc. 18, 13; *ἀπὸ μακρόθεν*: Mth. 27, 55. Mc. 14, 54. 15, 40. Luc. 16, 23; *πόρρωθεν*: Luc. 17, 12.

Fairwus (altn. *fiör*, agls. *feorh*, ahd. *ferh;* Gr. III, 393. DM. 457. Gf. III, 682), masc., Welt, *κόσμος*: Mc. 8, 36. Ioh. 8, 23. 26. 9, 5. 10, 36. 11, 27. 12, 25. 31. 46. 15, 19. 16, 11. 28. 33. 17, 5. 6. 11. 12. 14. 15. 16. 24. 18, 36. 37. Rom. 11, 12. 15. Cor. 1, 1, 20. 5, 10. Cor. 2, 1, 12. 7, 10. Gal. 4, 3. 6, 14. Eph. 1, 4. 2, 2. h. l. Col. 2, 20. Tim. 1, 1, 15. 3, 16. 6, 7; *sa fairwu habands*, der Weltherrscher, *κοσμοκράτωρ*: Eph. 6, 12.

Vai-fairwjan (ahd. *weverjan;* Gf. I, 788), conj. II, wehklagen, *ἀλαλάζειν*: Mc. 5, 38.

Falaig, nom. propr. masc., *Φάλεκ*: Luc. 3, 35.

Falþan (altn. *falda*, ... *faldt*, agls. *fealdan*, ... *feald*, alts., altfr. ... *fald*, ahd. *faldan*, engl. *fold*, schw. *fålla*, dän. *folde*, nhd. *falten*, ... *faltig;* gr. *πλέκειν*, ... *πλοῦς*, lat. *plicare*, ... *plex;* Gf III, 513), conj. I, *faifalþ*, *faifalþun*, *falþans*, falten, zusammenlegen, *πτύσσειν*: Luc. 4, 20.

...falþs, adject., ... faltig, ... fach.

Ain-falþs, einfältig, fehlerlos, *ἁπλοῦς*: Mth. 6, 22.

Ain-falþaba, adverb., einfältig, Skeir. III, c.

Manag-falþs, mannigfaltig, *πολλαπλασίων*: Luc. 18, 30; *πολυποίκιλος*: Eph. 3, 10.

Taihuntaihund-falþs, hundertfältig, *ἑκατονταπλασίων*: Mc. 10, 30. Luc. 8, 8.

Fidur-falþs, vierfach, *τετραπλοῦς*: Luc. 19, 8.

Ain-falþei, fem., Einfalt, Güte, *ἁπλότης*: Cor. 2, 8, 2. 9, 11. 13. 11, 3. Col. 3, 22.

Fallasur, nom. propr. masc., *Φασσούρ*: Esr. 2, 38.

Fana (altn., agls., schw. *fana*, alts., ahd. *fano*, dän. *fane*, nhd. *fahne;* lat. *pannus;* Gr. III, 447. Gf. III, 520), masc., Zeug, Tuch, *ῥάκος*: Mth. 9, 16; *σουδάριον*: Luc. 19, 20.

Fani (altn. *fen*, agls. *fenn*, ahd. *fenna*, engl. *fen*, *fiants*, holl. *venn;* Gf. III, 522), neutr., Koth, *πηλός*: Ioh. 9, 6. 11. 14.

Fanuel, nom. propr. masc., *Φανουήλ*: Luc. 2, 36.

Fauho (ahd. *foha*, agls., engl. *fox*, alts. *fohs*, holl. *voss*, nhd. *fuchs*; Gf. III, 431), fem., Fuchs, ἀλώπηξ: Mth. 8, 20. Luc. 9, 58.

Faur und **Faura** (altn. *fyri*, *for*, agls. *fore*, *for*, alts. *far*, *for*, *fora*, *furi*, altfr. *fura*, *fore*, *fori*, *for*, ahd. *fora*, *furi*, engl. *before*, schw. *för*, dän. *for*, nhd. *für*, *vor*; gr. *πρό*, lat. *pro*, *prae*; Gr. II, 726. Gf. III, 612. Alth. Präpos. 130 ff. Rchth. 728. 751), Präpositionen, von denen erstere den räumlichen Begriff vor etwas hin, an etwas hin, den zeitlichen Begriff vor, und den ethischen Begriff für ausdrückt, während letztere das räumliche vor und das ethische vor bezeichnet.

I. *Faur:* A. Präposition mit dem Accusativus; bezeichnet a) lokal, an etwas, an etwas hin (so dass der dabei stehende Gegenstand vor Einem ist), *παρά* c. accus.: Mc. 1, 16 *warbonds faur marein*; so bei *galeiþan* Mc. 2, 13; *gadriusan* 4, 4. Luc. 8, 5; *sitan* Mc. 10, 46. Luc. 18, 35; daher *sa faur marein* für *παράλιος* Luc. 6, 17; auch Mc. 8, 6 *atlagidedun faur þo managein*, *παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ*; einzeln steht Mc. 14, 68 *galaiþ faur gard*, *ἐξῆλθεν εἰς τὸ προαύλιον*; b) zeitlich vor, *πρό*: *faur mel* Mth. 8, 29. Cor. 1, 4, 5. Skeir. VIII, a; *faur mela aiveina* Tim. 2, 1, 9. Tit. 1, 2; *faur jera fidvortaihun* Cor. 2, 12, 2; *faur gaskaft fairwaus* Ioh. 17, 24; *faur gasatein fairwaus* Eph. 1, 4; *faur hanins hruk* Mth. 26, 75; *faur þata* Skeir. III, a; daher Thess. 1, 4, 15 *ni bisnivam faur þans anasleþandans* (*οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας*); c) ethisch nach allerhand Verbis und Redensarten, welche ein Thun, Leiden, Geben etc. für Einen anzeigen, sei es zur Bezeichnung der Absicht, oder des Grundes oder der Stellvertretung, für, *ὑπέρ* c. genit.: Mc. 9, 40 (*saei nist viþra izvis*, *faur izvis ist*). 10, 45 (*giban saivala faur managans saun*). Luc. 9, 50. Ioh. 10, 11. 15. 13, 37. 38. 15, 13. 18, 14. Rom. 8, 15. 9, 3. 14, 15. Cor. 1, 4, 6. 5, 7. 15, 3. 29. Cor. 2, 1, 6. 11. 5, 15. 20. 21. 7, 7. 8. 12. 8, 16. 24. 9, 14. 12, 5. 10. 15. 13, 8. Gal. 1, 4. 2, 20. Eph. 3, 10. 5, 2. 25. 6, 20. Phlpp. 1, 29. 4, 10. Col. 1, 7. 9. 24. Thess. 1, 5, 10. Tim. 1, 2, 6. Philem. 13. Skeir. I, a. II, a. VIII, c. d.

B. Adverbium: Mc. 8, 6 *atlagjan faur* (*παρατιθέναι*). Luc. 19, 4 *biþragjan faur* (*προτρέχειν*).

C. In Zusammensetzungen: a) mit Verbis: *faurbiudan*, *faurgaggan*, *faurdammjan*, *faurgiþan*, *faurlagjan*, *faurmuljan*, *faurrinnan*, *faursigljan*, *faursnivan*, *faurvalvjan*, *faurvaipjan*; Bicomposita: *faurbigaggan*, *faurbiþragjan*, *faurbisnivan*; b) mit Substantivis: *faurbauhts*, *faurhah*, *faurlageins*, *faurstasseis*; c) mit Adjectiven: *unfaurveis*.

II. *Faura:* A. Präposition mit dem Dativus; bezeichnet a) lokal vor, *ἔμπροσθεν*: Mth. 6, 2 (*ni haurnjais faura þus*). 11, 10 (*aggilus gamanveiþ vig þeinana faura þus*). 26, 70. 27, 11. Mc. 1, 2. Luc. 5, 29. 19, 27. Ioh. 10, 4. Cor. 2, 5, 10. Gal. 2, 14. Thess. 1, 3, 9. 13. Neh. 5, 15; *ἐνώπιον*: Luc. 14, 10; *κατενώπιον*: Col. 1, 22; *πρὸ προσώπου*: Mth. 11, 10. Mc. 1, 2. Luc. 9, 52; welche Formel auch durch *faura andvairþja* gegeben ist Luc. 1, 76. 7, 27. 10, 1. Neh. 5, 15. und was auch für *ἐναντίον* Mc. 2, 12 steht; ferner steht *faura* für *κατά* c. accus.: Gal. 3, 1; *παρά* c. accus.: Mc. 5, 21. Luc. 7, 38. 8, 4. 37. 17, 16; *παρά* c. dat.: Luc. 9, 47; daher Luc. 2, 22 *atsatjan faura fraujin* (*παριστάναι τῷ κυρίῳ*). Rom. 14, 10 *gasatjan faura stauastola* (*παριστάναι τῷ βήματι*); vgl. Cor. 1, 15, 28 *gakunnan sik faura ainamma* (*ὑποτάσσεσθαί τινι*). Tim. 1, 2, 12 *fraujinon faura vaira* (*αὐθεντεῖν ἀνδρός*), was statt vor, in Gegenwart des Mannes (s. zu d. St.) auch heissen könnte vor, über, mehr als der Mann, wie wenigstens Col. 1, 17 *is ist faura* (*πρό*) *allaim* erklärt werden muss; b) ethisch vor, nach den Verbis sich versehen, fliehen, verbergen, bewahren u. dgl., *ἀπό*: Mth. 7, 15 (*atsaiwiþ faura liugnapraufetum*) Mc. 12, 38. 14, 52. Luc. 3, 7. 9, 45. 10, 21. 19, 42. 20, 46. Ioh. 10, 5. 12, 36; *ἐκ*: Ioh. 17, 15; vor, wegen, mit hindernder Bedeutung, *ἀπό*: Luc. 19, 3 *ni mahta ïesu gasaiwan faura managein*; *διά* c. accus.: Ioh. 12, 42 *faura fareisaium ni andhaihaitun*; vor, einen Vorzug anzeigend, s. oben a) am Ende.

B. Adverbium: 1) vorn, *ἔμπροσθεν*: Phlpp. 3, 14; 2) vorher, *πρότερον*: Tim. 1, 1, 13. Skeir. I, c; 3) für *πρό* in Zusammensetzungen, wie *faura dustodjan*, *προενάρχεσθαι*: Cor. 2, 8, 6. *faura fravaurkjan*, *προαμαρτάνειν*: 12, 21; 4) zur Bezeichnung des Perfectum, wie *faura haitans*, *κεκλημένος*: Luc. 14, 24; auch überflüssig, wie Tim. 1, 1, 18 *faura faursnivan*.

C. In Zusammensetzungen: a) mit Verbis: *fauragaggan*, *fauraqiþan*, *fauraqiman*, *fauramanvjan*, *fauramelјan*, *faurarahnjan*, *faurastandan*, *fauravenjan*, *fauravisan*; Bicomposita: *fauragahaitan*, *fauragahugjan*, *fauragaleikan*, *fauragamanvjan*, *fauragameljan*, *fauragasandjan*, *fauragasatjan*, *fauragateihan* (*fauradustodjan*); b) mit Substantivis: *fauragaggi*, *fauragaggja*, *fauragagga*,

fauradauri, *faurahah*, *fauramaþleis*, *fauramaþli*, *fauratani*, *faurafilli*.

Faurþis (vgl. Gr. II, 730 und Gf. III, 620), adverb., zuvor, vorher, *πρῶτον*: Mth. 5, 24. Mc. 3, 27. 7, 27. 9, 11. 12. Luc. 6, 42. 9, 59. 61. 14, 31. 17, 25. Eph. 4, 9. Thess. 1, 4, 16. Tim. 1, 5, 4. Tim. 2, 1, 5; *πρότερον*: Ioh. 6, 62. 7, 51. 9, 8. Cor. 2, 1, 15. Skeir. I, d. V, b; *ποτέ*: Ioh. 9, 7.

Faurþizei (*faurþize* Mc. 14, 72. Luc. 2, 26), ehe, bevor, *πρίν*, *πρὶν ἤ*: Mc. 14, 72. Luc. 2, 26. Ioh. 8, 58. 14, 29; *πρὸ τοῦ* c. infin.: Mth. 6, 8. Luc. 2, 21. Ioh. 13, 19. 17, 5. Gal. 2, 12.

Faurds, s. unt. *Fairan*.

Faurhts (agls., alts., ahd. *forht*, altfr. *fruchta*, engl. *fear*, *fright*, schw. *fruktan*, dän. *frygt*, holl. *vorcht*, nhd. *furcht;* Gf. III, 685. Rchth. 769), adject., furchtsam, *δειλός*: Mc. 4, 40; *faurhts vairþan*, sich fürchten, *φοβεῖσθαι*: Mc. 10, 32.

Guda-faurhts, gottesfürchtig, *εὐλαβής*: Luc. 2, 25.

Faurhtei, fem., Furcht, Entsetzen, *δειλία*: Tim. 2, 1, 7; *ἔκστασις*: Mc. 5, 42.

Faurhtjan, conj. II, sich fürchten, *φοβεῖσθαι*: Mc. 5, 36. Luc. 8, 50. 9, 34; *δειλιᾶν*: Ioh. 14, 27; *δειλὸν εἶναι*: Mth. 8, 26; *faurhtjan sik*, dass., *ἐκθαμβεῖσθαι*: Mc. 16, 6.

***Faurs** (alts. *gifūri*), adject., gesetzt, nüchtern.

Ga-faurs, dass., *κόσμιος*: Tim. 1, 3, 2; *νηφάλιος*: Tim. 1, 3, 11.

Un-faurs, geschwätzig, *φλύαρος*: Tim. 1, 5, 13.

Faurtunatus, nom. propr. masc., *Φουρτούνατος*: Cor. 1, 16, 17.

Farais, nom. propr. masc., *Φαρές*: Luc. 3, 33.

Faran (altn. *fara*, *fár*, agls. *faran*, *feran*, alts., ahd. *faran*, altfr. *fara*, engl., dän. *fare*, schw. *fara*, holl. *varen*, nhd. *fahren;* Gr. II, 9. Gf. III, 548. Rchth. 727), conj. I, *for*, *forun*, *farans*, gehn, wandern, *μεταβαίνειν*: Luc. 10, 7.

Farjan, conj. II, fahren, *πλεῖν*: Luc. 8, 23; *ἐλαύνειν*: Ioh. 6, 19.

At-farjan, anfahren, *καταπλεῖν*: Luc. 8, 26.

Us-farþo, fem., Ausfahrt; *usfarþon gataujan us skipa*, Schiffbruch leiden, *ναυαγεῖν*: Cor. 2, 11, 25.

Faraon, nom. propr. masc., *Φαραώ*: Rom. 9, 17.

Fareisaius (*farisaius* Luc. 16, 14), nom. propr. masc., der Pharisäer, *Φαρισαῖος*: Mth. 5, 20. 9, 11. 34. Mc. 3, 6. 8, 15. 10, 2. 12, 13. Luc. 5, 21. 30. 33. 6, 2. 7. 7, 30. 36. 37. 39. 15, 2. 16, 14. 17, 20. 18, 10. Ioh. 7, 32. 45. 47. 48. 9, 13. 11, 46. 12, 42. 18, 3. Phlpp. 3, 5. Skeir. VIII, c. d.

Faskja (vox lat.), masc., Binde, *χειρία*: Ioh. 11, 44.

Fastan (altn. *fastr*, *festa*, agls, *fæst*, alts. *festian*, *fast*, ahd. *fastjan*, altfr. *fest*, *festigia*, engl., schw., dän. *fast*, nhd. *fest*, *fassen;* Gf. III, 719. Rchth. 735), conj. II, halten, behalten, beobachten, *τηρεῖν*: Mc. 7, 9. Ioh. 8, 51. 55. 12, 7. 14, 15. 21. 23. 24. 15, 10. 20. 17, 6. 11. 12. Cor. 2, 11, 9. Eph. 4, 3. Tim. 1, 5, 23. 6, 14; *φυλάττειν*: Gal. 6, 13. Tim. 1, 5, 21. Tim. 2, 1, 12. 14; *φρουρεῖν*: Phlpp. 4, 7. Skeir. I, b.

Ga-fastan, dass., *τηρεῖν*: Ioh. 17, 6. Thess. 1, 5, 23. Tim. 1, 5, 23. 6, 14. Tim. 2, 4, 7; *συντηρεῖν*: Luc. 2, 19. 5, 38; *διατηρεῖν*: Luc. 2, 51; *φυλάττεσθαι*: Mc. 10, 20. Luc. 18, 21; *διαφυλάττειν*: Luc. 4, 10; *κατέχειν*: Cor. 1, 11, 2.

Vitoda-fasteis, masc., Bewahrer des Gesetzes, Schriftgelehrter, *νομικός*: Luc. 7, 30. 10, 25.

Fastubnja, fem., Haltung, *τήρησις*: Cor. 1, 7, 19.

Fastubni, neutr., dass., Col. 2, 23.

Fastan (altn. *fasta*, agls. *fæstan*, ahd. *fastan*, altfr. *festa*, *festia*, engl. *fast*, alts., schw. *fasta*, dän. *faste*, holl. *vasten*, nhd. *fasten;* Gf. III, 725. Rchth. 735), conj. II, fasten, *νηστεύειν*: Mth. 6, 16. 17. 18. 9, 14. 15. Mc. 2, 18. 19. Luc. 5, 33. 34. 35. 18, 12. Cor. 1, 7, 5.

Fastubni, neutr., das Fasten, *νηστεία*: Mc. 9, 29. Luc. 2, 37. 9, 43.

Favs (altn. *fa*, agls. *feava*, alts. *fah*, ahd. *foh*, altfr. *fe*, engl. *few*, schw. *få*, dän. *faa;* lat. *paucus;* Gr. III, 616. Gf. III, 430. Rchth. 729), adject., comparat. *faviza*, wenig, *ὀλίγος*: Mth. 7, 14. 9, 37. Mc. 6, 5. 8, 7. Luc. 10, 2. Tim. 1, 4, 8; *favizo* (sc. *haban*), *ἐλαττονεῖν*: Cor. 2, 8, 15.

Fehs, s. unt. *Faihan*.

***Feian** (altn. *fia*, agls. *fian*, *fah*, alts. *fion*, *fiond*, ahd. *fien*, altfr. *fiand*, *fiund*, engl. *fiend*, *foe*, schw., dän. *fiende*, nhd. *feind*, *fee*, *fehde;* Bopp 123. Gf. III, 380. Gr. IV, 26. Rchth. 738), conj. I, *fai*, *fijun*, *fijans*, feindlich sein, angreifen (?).

In-feinan, conj. III, gerührt sein, *σπλαγχνίζεσθαι*: Mth. 9, 36. Mc. 1, 41. 8, 2. Luc. 7, 13. 15, 20; *infeinandei armahairtei*, herzliches Erbarmen, *σπλάγχνα ἐλέους*: Luc. 1, 78.

Faian, conj. II, tadeln, *μέμφεσθαι*: Rom. 9, 19.

Fijan (*fian* Ioh. 12, 25), conj. II, hassen, *μισεῖν*: Mth. 5, 43. 6, 24. Luc. 6, 22. 27. 14, 26. 16, 13. 19, 14. Ioh. 7, 7. 12, 25. 15, 18. 23. 24. 17, 14. Rom. 9, 13. Eph. 5, 29; *ἀποστυγεῖν*: Rom. 12, 9; *fijands*, part. praes. hassend, Feind, *ἐχθρός*: Rom. 11, 28.

Fijands (*fiands* Mth. 5, 43. Neh. 6, 16), partic. als subst., Feind, *ἐχθρός*: Mth. 5, 43. 44. Mc. 12, 36. Luc. 1, 71. 6, 35. 10, 19. 19, 27. 43. 20, 43. Rom. 12, 20. Cor. 1, 15, 25. 26. Gal. 4, 16. Phlpp. 3, 18. Col. 1, 21. Thess. 2, 3, 15. Neh. 6, 16; *ἐχθρά*: Rom. 8, 7.

Fijaþva (*fiaþva* Gal. 5, 20), fem., Feindschaft, *ἔχθρα*: Gal. 5, 20. Eph. 2, 15. 16.

Fera (ahd. *fera*; Gf. III, 579), fem., Gegend, Seite, *μέρος*: Mc. 8, 10. Eph. 4, 16; *κλίμα*: Gal. 1, 21; *hleidumei fera*, die linke Seite, *τὰ εὐώνυμα*: Mth. 25, 41.

Ferja, s. unt. *Fairan.*

Fetjan (vgl. altn. *feitr*, agls. *fætt*, *fættian*, engl. *fat*, nhd. *fett;* vgl. *Fitan*), conj. II, schmücken, *κοσμεῖν*: Tim. 1, 2, 9.

Feteins, fem., Schmuck, Putz, *καταστολή*: Tim. 1, 2, 9.

Figgrs (altn. *fingr*, alts., ahd. *fingar*, altfr., agls., engl., schw., dän., nhd. *finger*, holl. *vinger;* Gr. II, 60. III, 404. Gf. III, 527. Rchth. 741), masc., Finger, *δάκτυλος*: Mc. 7, 33.

Figgra-gulþ, s. unt. *Gulþ.*

Fidvor (altn. *fiorir*, agls. *feover*, *fyðer-;* alts. *fiwar*, ahd. *fior*, altfr. *fiuwer*, *fiower*, *fior*, engl. *four*, schw. *fyra*, dän. *fire*, holl., nhd. *vier;* lat. *quatuor*, gr. *πίσυρες;* Gr. I, 762. Gf. III, 670. Rchth. 744), numerale, vier, *τέσσαρες*: Mc. 2, 3. 8, 9. 20. 13, 27. Luc. 2, 37. Ioh. 11, 17.

Fidvor-tigjus, plur., vierzig, *τεσσαράκοντα*: Mc. 1, 13. Luc. 4, 2. Cor. 2, 11, 24. Skeir. VII, d.

Fidvor-taihun, s. unt. *Taihun.*

Fidur-dogs, s. unt. *Dags.*

Fidur-ragineis, s. unt. *Ragin.*

Fidur-falþs, s. unt. *Falþan.*

Filetus, nom. propr. masc., *Φιλητός*: Tim. 2, 2, 17.

Filhan (altn. *fela*, alt., ahd. *felhan*, engl. *feal*, nhd. ...*fehlen;* vgl. lat. *se-pelire*, gr. *φυλάσσειν*; Gr. II, 33. Gf. III, 500), conj. I, *falh*, *fulhun*, *fulhans*, 1) verwahren, verbergen, *κρύπτειν*: Tim. 1, 5, 25; 2) begraben, *θάπτειν*: Mth. 8, 22.

Ana-filhan, 1) übergeben, überliefern, *παραδιδόναι*: Mth. 27, 2. Mc. 7, 13. Luc. 1, 2. Ioh. 18, 35. Cor. 1, 11, 2. 23. 15, 24. Tim. 1, 1, 20. Skeir. IV, d; *παρατίθεσθαι*: Tim. 1, 1, 18. Tim. 2, 2, 2; *ἐκδίδοσθαι*: Mc. 12, 1. Luc. 20, 9; *þatei anafulhun*, die Ueberlieferung, *παράδοσις*: Mc. 7, 5. 8; 2) empfehlen, *συνιστάναι*: Cor. 2, 3, 1. 5, 12. h. l. 10, 12. Skeir. III, a.

Af-filhan, verbergen, *ἀποκρύπτειν*: Luc. 10, 21.

Ga-filhan, 1) verbergen, *κρύπτειν*: Ioh. 8, 59. 12, 36; 2) begraben, *θάπτειν*: Mth. 8, 21. Luc. 16, 22.

Us-filhan, begraben, *θάπτειν*: Luc. 9, 59. 60. Skeir. II, a.

Ana-filh, neutr., 1) Ueberlieferung, *παράδοσις*: Mc. 7, 3. Thess. 2, 3, 6; *παραθήκη*: Tim. 2, 1, 12. 14; 2) Empfehlung; *anafilhis bokos*, Empfehlungsbrief, *συστατικαὶ ἐπιστολαί*: Cor. 2, 3, 1.

Ga-filh, Begräbniss, *ἐνταφιασμός*: Ioh. 12, 7.

Us-filh, dass., *ἐνταφιασμός*: Mc. 14, 8; *ταφή*: Mth. 27, 7. s. zu d. St.

Filigri (*filegri* Luc. 19, 46), neutr., Höhle, *σπήλαιον*: Mc. 11, 17. Luc. 19, 46.

Fulgins, adject., verborgen, *κρυπτός*: Mth. 10, 26. Mc. 4, 22. Luc. 8, 17.

Ga-fulgins, dass., *κεκρυμμένος*: Luc. 18, 34; *ἀποκεκρυμμένος*: Eph. 3, 9. Col. 1, 26; *gafulgins visan*, *κεκρύφθαι*: Luc. 19, 42. Col. 3, 3.

Ana-fulhano, neutr., Ueberlieferung, Tradition, *παράδοσις*: Mc. 7, 6.

Fulhsni, neutr., das Verborgene, Geheimniss, *κρυπτόν*: Mth. 6, 4. 6. 18. Skeir. IV, d.

Filippa, nom. propr. fem., *Φίλιπποι*: Cor. I, subscr. Cor. 2, subscr.

Filippisius, nom. propr. masc., *Φιλιππήσιος*: Phlpp. 4, 15.

Filippus, nom. propr. masc., *Φίλιππος*: Mc. 3, 18. 6, 17. 8, 27. Luc. 3, 1. 6, 14. Ioh. 6, 5. 7. 12, 21. 22. 14, 8. 9. Skeir. VII, a. Calend. Goth.

***Fill** (altn. *fell*, *felldr*, ahd. *fel*, agls., engl., nhd. *fell*, holl. *vell;* lat. *pellis;* Gr. II, 57. III, 408. Gf. III, 469), neutr., Fell, Haut.

þruts-fill, Aussatz, *λέπρα*: Mth. 8, 3. Mc. 1, 42. Luc. 5, 12. 13; *þrutsfill habands*, aussätzig, *λεπρός*: Mth. 8, 2. Mc. 1, 40.

þruts-fills, adject., aussätzig, *λεπρός*: Mth. 11, 5. Luc. 4, 27. 7, 22. 17, 12.

Faura-filli, neutr., Vorhaut, *ἀκροβυστία*: Cor. 1, 7, 18. 19. Gal. 2, 7. 5, 6. 6, 15. Col. 3, 11.

Filleins, adject., ledern, *δερμάτινος*: Mc. 1, 6.

* **Film** (vgl. agls. *film*, altfr. *filmene*), Haut.

Us-films, adject., immer in schwacher Form, *us-filma*, eigentlich mit erhöhter (Gänse-) Haut; erschrocken, entsetzt; *usfilma vairþan*, erschrecken, sich entsetzen, *πλήττεσθαι*: Mc. 1, 22; *φοβεῖσθαι*: Luc. 9, 43.

Us-filmei, fem., Schrecken, Entsetzen, *ἔκστασις*: Mc. 16, 8. Luc. 5, 26.

Filu (altn. *fiöl*, agls. *fela*, alts., ahd. *filu*, altfr. *fel*, holl. *veel*, nhd. *viel;* gr. *πολύς;* Gr. III, 613. Gf. III, 471. Rchth. 731), adverb., 1) als adject., viel, *πολύς*: Mth. 9, 14. Mc. 3, 7. 8. 12. 5, 10. 21. 23. 24. 43. 9, 14. Luc. 5, 6. 7, 11. 47. 9, 37. Ioh. 12, 9. 12. 14, 30. Cor. 1, 16, 12. 19. Cor. 2, 8, 15. Tim. 1, 3, 8; 2) sehr, *λίαν*: Mth. 8, 28. 27, 14. Mc. 16, 2. Tim. 2, 4, 15; *σφόδρα*: Luc. 18, 23; *ἐπὶ πλεῖον*: Tim. 2, 2, 16; 3) um Vieles (beim Comparat.), *πολλῷ*: Mc. 10, 49. Cor. 1, 12, 22. Skeir. VII, d; 4) in den Formeln: *filu gabaurjaba*, *ἥδιστα*: Cor. 2, 12, 9; *filu manags*, *πάμπολυς*: Mc. 8, 1; *ufar filu*, überviel, *ὑπερλίαν*: Cor. 2, 12, 11; *ufar filu visan*, überfliessend sein, *περισσεύειν*: Cor. 2, 1, 5; *und filu*, um Vieles (beim Comparat.), *πολλῷ*: Luc. 18, 39. Cor. 2, 3, 9. Phlpp. 1, 23; *sva filu*, soviel, *τοσοῦτο*: Luc. 15, 19. Ioh. 12, 37. Gal. 3, 4; *sva filu sve*, soviel als, *ὅσος*: Mc. 9, 13. 10, 21. Luc. 8, 39. 9, 10. Ioh. 6, 11. 16, 13. Rom. 15, 4. Skeir. VII, c; *wan filu*, wieviel? *πόσος*: Mth. 6, 23. 27, 13. Mc. 15, 4. Luc. 15, 17. 16, 5; *ὅσος*: Mc. 3, 8. 5, 19. 20. 7, 36. Luc. 4, 23. 8, 39; beim Comparat., *πόσῳ*: Rom. 11, 24; **wan filu mais*, *ὅσος*: Tim. 2, 1, 18. s. zu d. St.; *und wan filu*, um wie viel (beim Comparat.), *πόσῳ*: Mth. 10, 25.

Filaus, adverb., um Vieles (beim Comparat.), *πολύ*: Cor. 2, 8, 22; *περισσοτέρως*: Cor. 2, 7, 13. Skeir. III, d. V, c. VII, c.

Filu-deisei, s. unt. *Deis*.

Filu-galaubs, s. unt. *Liuban*.

Filu-vaurdei, s. unt. *Vaurd*.

Filu-faihus, s. unt. *Faihu*.

Filusna, fem., Menge, *πλῆθος*: Neh. 5, 18. Skeir. VII, b (Ioh. 6, 10. h. l.). c; *ὑπερβολή*: Cor. 2, 12, 7; *du filusnai*, *ἐπὶ πλεῖον*: Tim. 2, 3, 9.

Fim, so v. w. *Fimf*.

Fimf (*fif* Cor. 1, 15, 6; *fim* Luc. 16, 6; altn. *fimm*, agls., alts., altfr. *fif*, ahd. *finf*, engl. *five*, schw., dän. *fem*, holl. *vyf*, nhd. *fünf;* gr. *πέμπε*, lat. *quinque;* Bopp 80. 83. Gr. I, 762. Gf. III, 541. Rchth. 739), numerale, fünf, *πέντε*: Mc. 8, 19. Luc. 1, 24. 9, 13. 14. 16. 14, 19. 19, 18. 19. Ioh. 6, 10. Cor. 2, 11, 24. Skeir. VII, b.

Fimf-tigjus (*fimtigjus* Luc. 16, 6), masc. plur., funfzig, *πεντήκοντα*: Luc. 7, 41. 9, 14. 16, 6. Ioh. 8, 57.

Fimf-hunda, s. unt. *Hund*.

Fimf-taihun, s. unt. *Taihun*.

Finþan (altn., schw. *finna*, agls., alts., ahd. *findan*, altfr. *finda*, engl. *find*, dän. *finde*, holl. *vinden*, nhd. *finden;* gr. *πυνθάνεσθαι;* Gr. II, 35. Gf. III, 529. Rchth. 740), conj. I, *fanþ*, *funþun*, *funþans*, erfahren, *γιγνώσκειν*: Mc. 5, 43. 15, 45. Luc. 9, 11. Ioh. 12, 9. Rom. 10, 19.

Fijan, s. unt. *Feian*.

Fisks (altn. *fiskr*, agls., alts., ahd. *fisc*, engl. *fish*, altfr., schw., dän. *fisk*, holl. *visch*, nhd. *fisch;* lat. *piscis*, vgl. gr. *ἰχθύς;* Gr. III, 363. Gf. III, 708. Rchth. 743), masc., Fisch, *ἰχθύς*: Luc. 5, 6. 9. 9, 13. 16. Skeir. VII, b. c; *ἰχθύδιον*: Mc. 8, 7; *ὀψάριον*: Ioh. 6, 9. 12.

Fiskja, masc., Fischer, *ἁλιεύς*: Mc. 1, 16. Luc. 5, 2.

Fiskon, conj. II. fischen; *du fiskon*, zum Fischfang, *εἰς ἄγραν*: Luc. 5, 4.

Fitan (vgl. altn. *fitna;* lat. *fetare;* Gr. II, 45. Gf. III, 374. 738), conj. I (?), *fat*, *fetun*, *fitans*, gebären, *ὠδίνειν*: Gal. 4, 19. 27.

Fif, so v. w. *Fimf*.

* **Flaihtan** (ahd. *flehtan*, nhd. *flechten;* gr. *πλέκτειν*, lat. *plectere;* Gf. III, 769), conj. I, *flaht*, *flauhtun*, *flauhtans*, flechten.

Flahta oder **Flahto**, fem., Flechte, *πλέγμα*: Tim. 1, 2, 9.

Flautan (vgl. agls. *flitan*, engl. *flite*, *flout*), conj. I (?), *faiflaut*, *faiflautun*, *flautans*, prahlen, *περπερεύεσθαι*: Cor. 1, 13, 4; partic. praes. *flautands*, prahlerisch, *κενόδοξος*: Gal. 5, 26.

Flekan (vgl. gr. *πεπληγέναι*, lat. *plangere;* Gr. III, 755. 758), conj. I, *faiflok*, *faiflokun*, *flekans*, klagen, beklagen, *κόπτεσθαι*: Luc. 8, 52.

Flodus (altn. *fliot*, agls. *fleod*, altfr. *flod*, *flet*, alts., schw., dän. *flod*, ahd. *flot*, engl. *flood*, holl.

vloed, nhd. *fluth*; lat. *fluere*, *fluctus*; Gr. II, 235. III, 383. Gf. III, 740. Rchth. 746), fem., Fluth, Strom, *ποταμός*: Luc. 6, 49.

Fugls (altn. *fugl*, agls., altfr. *fugel*, alts. *fugal*, ahd. *fogal*, engl. *fowl*, schw. *fogel*, dän. *fugl*, holl., nhd. *vogel*; vgl. lat. *volare*; Gr. III, 360. Gf. III, 434. Rchth. 769), masc., Vogel, *πετεινόν*: Mth. 6, 26. 8, 20. Mc. 4, 4. 32. Luc. 8, 5. 9, 58.

Fula (aln. *foli*, agls. *fole*, ahd. *folo*, altfr. *folla*, engl. *foal*, schw., dän. *fole*, holl. *veulen*, nhd. *füllen*; gr. *πῶλος*, lat. *pullus*; Gr. III, 325. Gf. III, 476. Rchth. 749), masc., Füllen, *πῶλος*: Mc. 11, 2. 4. 5. 7. Luc. 19, 30. 33. 35. Ioh. 12, 15.

Fulgins, s. unt. *Filhan.*

Fulhsni, s. unt. *Filhan.*

Fulls (altn. *fullr*, alts. *ful*, altfr. *ful*, *fol*, agls., engl., schw. *full*, dän. *fuld*, ahd. *fol*, holl. *vol*, nhd. *voll*; gr. *πλέος*, lat. *plenus*; Bopp 80. 83. Gr. II, 57. Gf. III, 477. Rchth. 769), adject., 1) voll, *πλήρης*: Mc. 8, 19. Luc. 4, 1. 5, 12. Skeir. VII, c; *spyreidans fullai gabruko*, *σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων*: Mc. 8, 20; *banjo fulls*, s. unt. *Banja*; *fulls vairþan*, voll werden, *πίμπλασθαι*: Luc. 4, 28. 5, 26. 6, 11; *πληροῦσθαι*: Ioh. 12, 3; 2) vollkommen, *τέλειος*: Eph. 4, 13; 3) allgemein, katholisch: Calend. Goth.

Ufar-fulls, übervoll, *πεπιεσμένος*: Luc. 6, 38.

Fulljan, conj. II, füllen, anfüllen, *πιμπλάναι*: Mth. 27, 48; *πληροῦν*: Rom. 15, 13. Thess. 2, 1, 11.

Ga-fulljan, dass., *πιμπλάναι*: Luc. 1, 15. 5, 7; *γεμίζειν*: Mc. 15, 36. Ioh. 6, 13.

Us-fulljan, 1) ausfüllen, anfüllen, *πληροῦν*: Luc. 3, 5. Cor. 2, 7, 4; 2) erfüllen, *πληροῦν*: Mth. 5, 17. Luc. 1, 20. Ioh. 7, 8. 17, 12. 13. Rom. 8, 4. 13, 8. Gal. 5, 14. Col. 1, 25. 4, 17; *ἀναπληροῦν*: Gal. 6, 2; *πληροφορεῖν*: Tim. 2, 4, 5; *ἀνακεφαλαιοῦν*: Rom. 13, 9; auch *aftra usfulljan*, dass., Eph. 1, 10; 3) vollständig machen, *πληροῦν*: Ioh. 15, 11. 16, 24. Cor. 2, 10, 6. Phlpp. 2, 2; *ἀναπληροῦν*: Thess. 1, 2, 16; 4) vollenden, *πληροῦν*: Luc. 1, 23. 7, 1. 9, 31. Eph. 1, 23; *τελεῖν*: Mth. 11, 1; *τελειοῦν*: Neh. 6, 16; 5) ersetzen, *ἀναπληροῦν*: Cor. 1, 16, 17. Phlpp. 2, 30. Col. 1, 24; *προσαναπληροῦν*: Cor. 2, 9, 12. 11, 9.

Ufar-fulljan, 1) überfüllen, *ὑπερπερισσεύειν*: Cor. 2, 7, 4; 2) Ueberfluss haben, *περισσεύειν*: Cor. 1, 15, 58.

Fullnan (*fulnan* Luc. 2, 21), conj. III, erfüllt werden, *πληροῦσθαι*: Luc. 2, 40. Eph. 3, 19. 5, 18. Col. 1, 9.

Ga-fullnan, dass., *πίμπλασθαι*: Luc. 1, 41. 67; *συμπληροῦσθαι*: Luc. 8, 23; *γεμίζεσθαι*: Mc. 4, 37.

Us-fullnan, dass., *πληροῦσθαι*: Mth. 8, 17. 27, 9. Mc. 1, 15. 14, 49. 15, 28. Luc. 4, 21. Ioh. 3, 29. 12, 38. 15, 25. 18, 8. 32. Tim. 2, 1, 4; *συμπληροῦσθαι*: Luc. 9, 51; *πίμπλασθαι*: Luc. 1, 23. 57. 2, 6. 21. 22; *γεμίζεσθαι*: Luc. 14, 23.

Us-fulleins, fem., Erfüllung, *πλήρωμα*: Rom. 13, 10. Gal. 4, 4. Eph. 1, 10.

Ufar-fullei, fem., Ueberfülle, Ueberfluss, *περίσσευμα*: Luc. 6, 45.

Fulliþ, neutr. (?), Vollmond: Col. 2, 16. s. zu d. St.

Fulleiþs, fem., Fülle, Menge; *fulleiþs kaurnis*, eine Menge Korn, *πλήρης σῖτος*: Mc. 4, 28.

Fullo, fem., Fülle, Ausfüllung, Ergänzung, *πλήρωμα*: Mth. 9, 16. Mc. 2, 21. Rom. 11, 12. 25. Cor. 1, 10, 26. 28. Eph. 1, 23. 3, 19. Col. 1, 19.

Fulla-tojis, s. unt. *Taujan.*

Fulla-vits, s. unt. *Veitan.*

Fulla-veisjan, s. unt. *Veis.*

Fulla-fahjan, s. unt. *Fahjan.*

Fulla-fraþjan, s. unt. *Fraþjan.*

Fuls (altn. *full*, agls., ahd., altfr., schw. *ful*, engl. *foul*, nhd. *faul*; gr. *φαῦλος*; Gf. III, 494. Rchth. 770), adject., faul, stinkend; *fuls visan*, *ὄζειν*: Ioh. 11, 39.

Funisks, s. unt. *Fon.*

Fra (altn., schw., dän., ahd. *fra*, agls. *fræ*, nhd. *ver...*; vgl. *Fair*; Bopp 82. Gr. III, 731. Gf. III, 604), inseparable Präposition, dem neuhochdeutschen *ver...* entsprechend; kommt vor in der Zusammensetzung 1) mit Verbis; *frabugjan*, *fragiban*, *fragildan*, *fradailjan*, *fraqiþan*, *fraqiman*, *fraqistjan*, *fraqistnan*, *frahinþan*, *fraitan*, *fraatjan*, *frakunnan*, *fraletan*, *fraliusan*, *fralusnan*, *franiman*, *frarinnan*, *fraslindan*, *fravairþan*, *fravairpan*, *fravaurkjan*, *fravilvan*, *fravisan*, *fraveitan*, *fravrikan*, *fravrohjan*; Bicompositum: *miþfrahinþan*; 2) mit Substantivis: *fragifts*, *fraqisteins*, *fralet*, *fralusts*, *fravaurhts*, *fravardeins*, *fraveit*; 3) mit Adjectivis: *fralets*, *fravaurhts.*

Fragan, s. zu Cor. 2, 13, 5.

Fraþjan (altn. *fræda*, *frodr*, agls., alts., altfr. *frod*, ahd. *frot*, holl *vroed*; gr. *φράζεσθαι*; Gr.

II, 10. Gf. III, 819. IV, 695. Rchth. 767), conj. I, *froþ, froþun, froþans;* 1) denken, *φρονεῖν:* Mc. 8, 33. Rom. 12, 3. 16. 15, 5. Cor. 1, 4, 6. 13, 11. Cor. 2, 13, 11. Phlpp. 2, 5. 3, 19. 4, 2. 10. Col. 3, 2. Skeir. VIII, c; *mais fraþjan,* sich überheben, *ὑπερφρονεῖν:* Rom. 12, 3; *vaila fraþjan,* bescheiden sein, *σωφρονεῖν:* Rom. 12, 3; 2) merken, verstehen, *συνιέναι:* Mc. 4, 12. 7, 14. 8, 21. Luc. 2, 50. 8, 10. 18, 34. Cor. 2, 10, 12. Eph. 5, 17. Ps. 53, 2. Skeir. II, b; *γιγνώσκειν:* Mc. 8, 17. 12, 12. Luc. 20, 19. Ioh. 8, 27. 10, 6. Rom. 7, 15; *ἐπιγιγνώσκειν:* Luc. 1, 22; *νοεῖν:* Mc. 7, 18. 8, 17. Ioh. 12, 40. Eph. 3, 4. 20. Tim. 1, 1, 7. Tim. 2, 2, 7; *αἰσθάνεσθαι:* Luc. 9, 45; *ni fraþjan,* nicht verstehen, *ἀγνοεῖν:* Mc. 9, 32. Luc. 9, 45; 3) verständig sein, *σωφρονεῖν:* Mc. 5, 15. Luc. 8, 35.

Un-fraþjands, part. praes., unverständig, *ἀσύνετος:* Rom. 10, 19.

Fulla-fraþjan, verständig, bei Sinnen sein, *σωφρονεῖν:* Cor. 2, 5, 13.

Fraþi, neutr., Sinn, Verstand, *νόημα:* Cor. 2, 3, 14. 4, 4. 10, 5. 11, 3; *νοῦς:* Rom. 11, 34. 12, 2. Eph. 4, 23. Col. 2, 18; *σύνεσις:* Mc. 12, 33. Tim. 2, 2, 7; *φρόνημα:* Rom. 8, 6. 7; *φρήν:* Cor. 1, 14, 20.

Grinda-fraþjis, adject., kleinmüthig, *ὀλιγόψυχος:* Thess. 1, 5, 14.

Sama-fraþjis, gleichgesinnt, *τὸ ἓν (αὐτὸ) φρονῶν:* Phlpp. 2, 2.

Ga-fraþjei, fem., Verständigkeit, *σωφροσύνη:* Tim. 1, 2, 15.

Us-fraþvjan (*usfratvjan*), conj. II, weise machen, *σοφίζειν:* Tim. 2, 3, 15. s. zu d. St.

Froþs, adject., comparat. *frodoza,* verständig, *φρόνιμος:* Mth. 7, 24. Luc. 16, 8. Rom. 11, 25. Cor. 1, 4, 10. Cor. 2, 11, 19; *συνετός:* Luc. 10, 21. Cor. 1, 1, 19; *σοφός:* Tim. 1, 1, 17; *σώφρων:* Tim. 1, 3, 2.

Frodaba, adverb., verständig, *φρονίμως:* Luc. 16, 8; *νουνεχῶς:* Mc. 12, 3.

Un-froþs, thöricht, *ἄφρων:* Cor. 2, 11, 16. Eph. 5, 17; *ἀνόητος:* Gal. 3, 1. 3.

Frodei, fem., Klugheit, Verstand, *φρόνησις:* Luc. 1, 17. Eph. 1, 8; *σύνεσις:* Luc. 2, 47. Cor. 1, 1, 19. Eph. 3, 4. Col. 1, 9. (3, 16); *σοφία:* Luc. 2, 52. Skeir. I, d.

Un-frodei, Thorheit, Unverstand, *ἀφροσύνη:* Cor. 2, 11, 1. 17. 21; *ἄνοια:* Luc. 6, 11.

Fraihnan (altn. *fregna,* agls. *fregnan,* alts. *fragon,* ahd. *fragen,* altfr. *fregia,* schw. *frâga,* holl. *vragen,* nhd. *fragen;* Gr. II, 28. Gf. III, 811. Rchth. 759), conj. anom., *frah, frehun, fraihans,* fragen, *ἐπερωτᾶν:* Mth. 27, 11. Mc. 5, 9. 7, 5. 17. 8, 5. 23. 27. 9, 11. 16. 21. 28. 32. 33. 10, 2. 10. 11, 29. 12, 18. 28. 34. 14, 61. 15, 2. 4. 44. Luc. 2, 46. 3, 10. 14. 6, 9. 8, 9. 30. 9, 18. 17, 20. 18, 18. 40. 20, 21. 27. 40. Ioh. 18, 7. 19. 21; *ἐρωτᾶν:* Mc. 4, 10. Luc. 9, 45. 19, 31. 20, 3. Ioh. 9, 2. 15. 19. 21. 23. 16, 5. 19. 23. 30; *πυνθάνεσθαι:* Luc. 15, 26. 18, 36. Ioh. 13, 24.

Ga-fraihnan, 1) fragen, erfragen, *ἐπερωτᾶν:* Rom. 10, 20; 2) erfahren, *ἀκούειν:* Mc. 2, 1.

Fraisan (altn. *freista,* agls. *frasian,* ahd. *fresa,* alts. *fresa, freson,* altfr. *frasa, fres,* schw. *fresta,* dän. *friste;* gr. *πειράζειν;* Gf. III, 830. Rchth. 758), conj. I, *faifrais, faifraisun, fraisans,* versuchen, *πειράζειν:* Mc. 1, 13. 8, 11. 10, 2. 12, 15. Luc. 4, 2. 20, 23. Ioh. 6, 6. Cor. 1, 7, 5. Cor. 2, 13, 5. Gal. 6, 1. Thess. 1, 3, 5; *ἐκπειράζειν:* Luc. 4, 12. 10, 25.

Us-fraisan, dass., *πειράζειν:* Thess. 1, 3, 5.

Fraistubni (*fraistobni* Luc. 4, 13), fem., Versuchung, *πειρασμός:* Mth. 6, 13. Luc. 4, 13. 8, 13. Gal. 4, 14. Tim. 1, 6, 9.

Fraiv (altn. *frio, friof,* schw. *frö,* dän. *frø;* Gr. III, 413. Gf. III, 819), neutr., Saame, *σπέρμα:* Mc. 4, 3. 31. 12, 20. Luc. 1, 55. 8, 5. 11. 20, 28. Ioh. 7, 42. 8, 33. 37. Rom. 9, 7. 29. Cor. 2, 9, 10. 11, 22. Gal. 3, 29. Tim. 2, 2, 7; *σπόρος:* Mc. 4, 26. 27.

Fram (altn. *fra,* agls. *fram, from,* alts., ahd. *fram,* engl. *from,* schw. *fram, från,* dän. *frem, fra;* gr. *παρά;* Gr. II, 55. Gf. III, 638. Alth. Präp. 241), Präposition mit dem Dativ, steht zur Bezeichnung des räumlichen von etwas her, von etwas aus (mit dem Gegensatze *und,* bis zu), und des zeitlichen von an, seit; in der metaphorischen Bedeutung zeigt es ausser dem Kommen, Stammen etc. von Einem auch noch das für an.

I. Präpositon mit dem Dativ (denn die Stelle Luc. 8, 49. wo der Genitiv dabei zu stehen scheint, ist elliptisch zu nehmen, s. unt.) 1) lokal, von, *ἀπό:* a) Mc. 13, 27 *fram andjam airþos und andi himinis.* Ioh. 12, 21 *filippus sa fram bepsaeida;* besonders b) nach den Verbis der Bewegung, wie *qiman* Mth. 8, 11. Mc. 1, 9. 5, 35. 14, 43 (*παρά* c. gen.). Gal. 2, 12. Thess. 1, 3, 6; *laistjan* Mth. 27, 55; *gavandjan sik* Luc. 4, 1; *παρά* c. gen.: *urrinnan* Ioh. 8, 42 (*ἐκ*). 15, 26 (*ἀπό*). 16, 27. 30 (*ἀπό*). 17, 8; *usgaggan*

Ioh. 16, 28; hierher gehört auch die elliptische Redeweise Luc. 8, 49 *gaggiþ sums manne fram þis fauramaþleis synagogeis;* so c) nach Transitiven, wie *insandjan* Ioh. 15, 26; *tiuhan* Ioh. 18, 28 (*ἀπό*); 2) temporell, von, seit, *ἀπό*: Mth. 9, 22 *fram þizai weilai;* Col. 1, 9 *fram þamma daga.* Neh. 5, 14; Mth. 11, 12 *fram þaim dagam;* Neh. 5, 14 *fram jera k.*; Cor. 2, 9, 2 *fram fairnin jera;* Ioh. 9, 32 *fram aiva;* Eph. 3, 9 *fram aivam.* Col. 1, 26; Ioh. 19, 12 *fram* (*ἐκ*) *þamma;* Luc. 7, 45 *fram þammei;* Luc. 13, 19 *fram himma* (*ἀπ' ἄρτι*). 14, 7; Cor. 2, 5, 16 *fram þamma nu;* Luc. 1, 48 *fram himma nu.* 5, 10; Ioh. 15, 27 *fram fruma.* 16, 4 (*ἐκ*); Ioh. 8, 44 *fram frumistja;* Luc. 1, 2 *fram frumistin;* Mc. 13, 19 *fram anastodeinai.* Luc. 1, 3 (*ἄνωθεν*, welche Stelle S. 169 bei *anastodeins* beizufügen ist). Skeir. I, b; Luc. 1, 70 *fram anastodeinai aivis;* Luc. 2, 36 *fram magaþein;* 3) in ethischer Bedeutung, a) wo das Substantivum subjective Geltung hat; aa) von, *ἀπό*: Rom. 13, 1 *nist valdufni alja fram guþa;* so ist auch Tim. 2, 1, 3 *guþa skalkino fram aiðreinam* zu erklären; Ioh. 8, 42 *fram sis silbin* (auf eignen Antrieb) *qiman;* so Ioh. 7, 17 und 18 *rodjan fram sis silbin;* Cor. 2, 6, 5 *afhaims visan fram guþa;* Gal. 3, 2 *viljan vitan;* Tim. 1, 3, 7 *veitvodiþa haban;* Cor. 1, 4, 5 *hazeins vairþiþ;* so in der Formel *ansts izvis jah gavairþi fram guþa* Cor. 2, 1, 2. Gal. 1, 3. Eph. 1, 2. 6, 23. Thess. 2, 1, 2. Tim. 2, 1, 2. Tit. 1, 4; nach Passivis: Mth. 11, 19 (*usvaurhta gadomida varþ handugei fram barnam seinaim*). Mc. 8, 31. Luc. 7, 35. 9, 22. 17, 25. Cor. 2, 7, 13; vgl. Phlpp. 1, 28 fin.; bb) gewöhnlich in letzterem Falle für das griechische *ὑπό*: Mth. 6, 2. 8, 24. 11, 7. Mc. 1, 5. 9. 13. 2, 3. 16, 11. Luc. 1, 26. 2, 18. 21. 26. 3, 7. 19. 4, 2. 15. 5, 15. 6, 18. 7, 24. 30. 8, 29. 43. 9, 7. 10, 22. 16, 22. 17, 20. Rom. 13, 1 sec. Cor. 1, 4, 3. 7, 25. 14, 24. Cor. 2, 1, 4. 2, 11. 3, 2. 3. 5, 4. 8, 19. 20. 12, 11. Gal. 4, 9. Eph. 2, 11. Phlpp. 1, 28. 3, 12. Col. 2, 18. Skeir. I, b. IV, d. VI, c; passivisch ist auf jeden Fall auch Mth. 27, 9 *þatei garahnidedun fram sunum israelis* zu erklären; Cor. 2, 2, 6 *andabeit þata fram managizam* (sc. auferlegt); passivische Bedeutung liegt auch in Cor. 2, 1, 16 *gasandjan sik* (geleitet werden); 11, 24 *slahins niman* (geschlagen werden); Mc. 5, 26 *gaþulan;* Thess. 1, 2, 14 *vinnan;* cc) *ἐκ*: Ioh. 7, 17 *laiseins ist fram guþa.* 22 *bimait ist fram mose;* Cor. 1, 7, 7 *giba haban;* Ioh. 6, 65 *atgiban visan;* dd) *παρά* c. gen.: nach *visan* Ioh. 6, 46. 7, 29. 9, 16. 33; das Participium davon oder ein ähnliches ist Rom. 11, 27 *so fram mis triggva* zu suppliren; *vairþan* Mc. 12, 11; Luc. 2, 1 *urrann gagrefts fram kaisara;* ferner nach *hausjan* Ioh. 7, 51. 8, 40. Skeir. II, b; *andniman* Luc. 6, 34; passivisch Neh. 6, 16 *varþ usfulliþ þata vaurstv*; Luc. 1, 45 *vairþiþ ustauhts fram fraujin;* ee) *παρά* c. dat. (wo eigentlich *at* stehen sollte): Mth. 6, 1 *laun haban;* Mc. 10, 27 *unmahteig visan;* Luc. 1, 30 *higitan anst;* Ioh. 8, 38 *hausjan;* Rom. 9, 14 *invindiþa fram guþa;* Cor. 1, 16, 2 *fram sis silbin taujai* (ist unrichtig übersetzt, das Griechische heisst: jeder lege bei sich, in seinem Hause, nieder); ff) *ἐπί* c. genit.: Cor. 1, 6, 1 *stojan fram invindaim* (wo der Gothe *κρίνεσθαι* als Passivum genommen hat, gerichtet werden von, während es heisst einen Rechtshandel ausmachen vor —); b) wo das Substantivum objective Geltung hat, über, von, für; aa) *περί* c. gen.: Luc. 4, 37 *usiddja meriþa;* Luc. 16, 2 *hausjan;* auch Mc. 3, 21 ist so zu erklären, s. zu d. St.; Rom. 14, 12 *raþjon usgiban;* Luc. 2, 24 *hunsl giban;* Mc. 1, 44 *atbairan* (sc. *hunsl*). Luc. 5, 14; bb) *ὑπέρ* c. genit.: Cor. 2, 7, 14 *wopan.* 9, 2; 5, 12 *woftuli.* 9, 3; Ioh. 17, 19 *sik veihan;* Rom. 15, 8 *andbahts vairþan;* Luc. 6, 28 *bidjan;* Eph. 6, 18. 19 *bida;* Eph. 5, 20 *aviliudon;* Tim. 1, 2, 1. 2 *taujan aviliuda;* cc) *ἀπό*: Cor. 2, 2, 3 *faginon;* dd) *ἐπί* c. dat.: Thess. 1, 3, 7; *gaþrafstiþs visan.*

II. Adverbium, vor, *ἔμπροσθεν*: Luc. 19, 28 *iddja fram.* Vgl. *Framis.*

III. In Zusammensetzungen nur in dem Substantivum *framgahts,* in dem Adjectivum *framaldrs* und in den Adverbiis *framvairþis* und *framvigis.* Vgl. *Fra.*

Framis, adverb. compar., weiter, vor...., steht für das griechische *πρό* in Zusammensetzungen: Mc. 1, 19 *inngaggan framis, προβαίνειν*; Rom. 13, 12 *framis galeiþan, προκόπτειν.*

Framaþeis (altn. *framandi*, agls. *fræmd, fremd,* alts. *fremithi*, ahd. *framadi,* altfr. *framd, fremed,* schw. *främmande,* dän. *fremmed,* holl. *vremd,* nhd. *fremd;* DRA. 396. Gf. III, 642. Rchth. 756), adject., fremd, *ἀλλότριος*: Luc. 16, 12. Ioh. 20, 5. Rom. 14, 4. Tim. 1, 5, 22; *ἀπηλλοτριωμένος*: Eph. 2, 12. 4, 18.

Framaþjan, conj. II, entfremden, *ἀπαλλοτριοῦν*: Col. 1, 21.

Frauja (in den Handschriften gewöhnlich abbrevirt *fa, fins* u. s. w. geschrieben, ausser wo es nicht

von Gott oder Christus gebraucht wird, wie Mth. 6, 24, 27, 63. Luc. 16, 13. 19, 33. Ioh. 13, 16. 15, 15; altn. *fru*, agls. *frea*, alts. *fro*, *froho*, *froio*, ahd. *fro*, nhd. *frau*; Gr. III, 320. DM. 15. 135. Gf. III, 804), masc., Herr, κύριος: Mth. 5, 33. 6, 24. 7, 21. 22. 8, 2. 21. 9, 38. 10, 24. 27, 63. Mc. 1, 3. 2, 28. 5, 19. 7, 28. 11, 3. 9. 12, 8. 11. 29. 30. 36. 37. 13, 20. Luc. 1, 6. 9. 11. 15. 16. 25. 28. 32. 38. 43. 45. 46. 58. 66. 68. 76. 2, 9. 11. 15. 22. 23. 24. 26. 37. 38. 39. 4, 8. 12. 18. 19. 5, 8. 12. 17. 6, 5. 13. 46. 7, 6. 13. 9, 54. 10, 1. 27. 14, 21. 23. 16, 3. 5. 8. 13. 17, 5. 6. 37. 18, 6. 41. 19, 16. 31. 33. 38. 20, 13. 37. 42. 44. Ioh. 6, 23. 11, 2. 13, 16. 15, 15. Rom. 6, 23. 8, 39. 9, 28. 10, 12. 13. 11, 33. 12, 11. 13, 14. Cor. 1, 4, 4. 5, 4. 7, 22. 9, 1. 10, 26. 14, 21. Cor. 2, 1, 2. 3. 3, 18. 4, 14. 5, 6. 11. 6, 17. 8, 5. 9. 19. 11, 17. 12, 2. 8. 13, 10. 13. Gal. 5, 10. Eph. 1, 2. 4, 1. 6, 9. 24. Phlpp. 1, 14. 2, 24. 3, 8. 20. Col. 1, 10. 3, 16. Thess. 1, 2, 15. 19. 3, 8. Thess. 2, 1, 1. Tim. 1, 6, 15. Tim. 2, 2, 19. 22. 24; Skeir. I, b. c. II, b. c. IV, b. d. VII, a. VIII, b. d; δεσπότης: Tim. 1, 6, 1. 2. Tim. 2, 2, 21; θεός: Neh. 7, 2.

Heiva-frauja, Hausherr, οἰκοδεσπότης: Mc. 14, 14.

Fraujinon, conj. II, herrschen, κυριεύειν: Rom. 7, 1. 14, 9. Cor. 2, 1, 24. Tim. 1, 6, 15. Neh. 5, 15; αὐθεντεῖν: Tim. 1, 2, 12; *fraujinonds frauja*, Herrscher, Herr, δεσπότης: Luc. 2, 29; *svasve fraujinonds*, als gebietend, gebotsweise, κατ' ἐπιταγήν: Cor. 2, 8, 8.

Ga-fraujinon, herrschen, κατακυριεύειν: Mc. 10, 42.

Fraujinassus, masc., Herrschaft, κυριότης: Eph. 1, 21. Col. 1, 16.

Frasts (vgl. nhd. *fratz*; Schm. I, 622), masc., plur. *frasteis*, Kind, τέκνον: Cor. 2, 6, 13.

Frasti-sibja, s. unt. *Sibis*.

Fratvjan, s. unt. *Fraþjan*.

Freidjan (vgl. *Friþon*), conj. II, schonen, φείδεσθαι: Rom. 11, 21. Cor. 1, 7, 28. Cor. 2, 1, 23. 12, 6. 13, 2.

Ga-freideins, fem., Verschonung, Bewahrung, περιποίησις: Eph. 1, 14. Thess. 1, 5, 9.

Un-freideins, Nichtschonung, ἀφειδία: Col. 2, 23.

Freis (altn., ahd., altfr. *fri*, agls. *freo*, *freols*, engl. *free*, schw., dän. *fri*, holl. *vrij*, nhd. *frei*; Gf. III, 786. Rchth. 764), adject., frei, ἐλεύθερος: Ioh. 8, 32. 33. 36. Rom. 7, 3. 8, 2. Cor. 1, 7, 21. 9, 1. 12, 13. Gal. 3, 28. 4, 22. 23. 26. 30. 31. Eph. 6, 8. Col. 3, 11; *briggan frijana*, s. unt. *Briggan*.

Frei-hals (*freij-hals*), s. unt. *Hals*.

Frijei, fem., Freiheit, ἐλευθερία: Cor. 1, 10, 29.

Fret, s. unt. *Ïtan*.

Fri, Vorsetzsylbe, nur in *frisahts* und dem davon abgeleiteten *gafrisahtjan* vorkommend.

Friaþva, s. unt. *Frijon*.

* **Friþon** (altn. *fridr*, *frida*, agls. *friþ*, alts. *frithon*, *frithu*, ahd. *fridu*, altfr. *frethia*, *frithia*, schw., dän. *fred*, holl. *vrede*, nhd. *friede*; Gf. III, 788. Rchth. 759), conj. II, sühnen.

Ga-friþon, versöhnen, καταλλάττειν: Cor. 2, 5, 18. 19; ἀποκαταλλάττειν: Eph. 2, 16. Col. 1, 20. 21.

Ga-friþons, fem., Versöhnung, καταλλαγή: Cor. 2, 5, 18. 19.

Sunjai-friþas, nom. propr., Monum. Neap.

Friþa-reiks, nom. propr., s. unt. *Reiks*.

* **Friks** (altn. *frek*, agls. *fræc*, ahd. *freh*, engl. *freak*, holl. *vreck*, nhd. *frech*; Gf. III, 793), adject., gierig.

Faihu-friks, geldgierig, geizig, φιλάργυρος: Luc. 16, 14; πλεονέκτης: Cor. 1, 5, 10. 11. Eph. 5, 5; * δίλογος: Tim. 1, 3, 8; *ni faihufriks*, ἀφιλάργυρος: Tim. 1, 3, 3.

Faihu-frikei, fem., Geiz, πλεονεξία: Mc. 7, 22. Eph. 4, 19. 5, 3.

Frijei, s. unt. *Freis*.

Frijon (*frion* Ioh. 11, 36. 14, 24. Tim. 2, 3, 2; altn. *freia*, agls. *freond*, alts. *friund*, ahd. *friunt*, altfr. *friond*, engl. *friend*, dän. *frænde*, holl. *vriend*, nhd. *freund*, *freien*; Bopp 82. 123. Gf. III, 783. Rchth. 766), conj. II, 1) lieben, φιλεῖν: Mth. 6, 5. 10, 37. Ioh. 11, 3. 36. 12, 25. Cor. 1, 16, 22; ἀγαπᾶν: Mth. 5, 43. 44. 46. 6, 24. Mc. 12, 30. 31. 33. Luc. 6, 27. 32. 35. 7, 5. 42. 47. 10, 27. 16, 13. Ioh. 8, 42. 10, 17. 11, 5. 12, 43. 13, 23. 34. 14, 15. 23. 24. 28. 31. 15, 9. 17. 19. 16, 27. 17, 23. 24. Rom. 8, 37. 9, 13. 13, 8. Cor. 2, 9, 7. 11, 11. 12, 15. Gal. 2, 20. 4, 14. Eph. 2, 4. 5, 2. 25. 28. 6, 24. Col. 3, 19. Thess. 1, 4, 9. Thess. 2, 2, 16. Tim. 2, 4, 8. 10. Skeir. V, a; *sik frijonds*, selbstliebend, φίλαυτος: Tim. 2, 3, 2; *frijonds viljan seinana*, eigenwillig, φιλήδονος: Tim. 2, 3, 4; *frijonds guþ*, φιλόθεος: Tim. 2, 3, 4; 2) küssen, ἀγαπᾶν: Mc. 10, 21

Frijonds, partic. als subst., Freund, *φίλος*: Mth. 5, 47. 11, 19. Luc. 7, 6. 34. 14, 10. 12. 15, 6. 29. 16, 9. Ioh. 11, 11. 15, 13. 14. 15. 19, 12.

Frijondja, fem., Freundin, *φίλη*: Luc. 15, 9.

Frijons, fem., Kuss, *φίλημα*: Cor. 1, 16, 20. Cor. 2, 13, 12.

Ga-frijons, dass., Thess. 1, 5, 26.

Frijaþva (*friaþva*), fem., Liebe, *ἀγάπη*: Ioh. 13, 35. 15, 9. 10. 17, 26. Rom. 8, 35. 39. 12, 9. 13, 10. 14, 15. Cor. 1, 13, 2. 3. 4. 8. 16, 14. 24. Cor. 2, 2, 4. 8. 5, 14. 6, 6. 8, 7. 8. 24. 13, 11. 13. Gal. 5, 6. 13. 22. Eph. 1, 4. 15. 2, 4. 3, 18. 19. 4, 2. 15. 16. 5, 2. 6, 23. Phlpp. 1, 17. 2, 1. 2. Col. 1, 8. 13. 3, 14. Thess. 1, 3, 6. 12. 5, 8. Thess. 2, 1, 3. 3, 5. Tim. 1, 1, 5. 14. 2, 15. 4, 12. 6, 11. Tim. 2, 1, 7. 13. 2, 22. 3, 10. Skeir. V, d.

Friaþva-milds, s. unt. *Milds.*

Frius (altn. *frys*, *friosa*, agls. *frysan*, alts. *frost*, ahd. *friusan*, altfr. *frost*, *forst*, engl. *freeze*, schw. *frysa*, dän. *fryse*, holl. *vriezen*, nhd. *frieren*, *frost*; Gr. II, 22. Gf. III, 828. Rchth. 768), neutr., Kälte, *ψῦχος*: Cor. 2, 11, 27.

Frums (altn., agls., ahd. *frum*, alts. *fruma*, altfr. *forma*, vgl. engl. *first*, schw. *först*, dän. *først*, nhd. *fürst*; gr. *πρῶτος*, lat. *primus*; Gr. II, 55. Gf. III, 645. Rchth. 751), masc., Anfang, *ἀρχή*: Ioh. 15, 27. 16, 4.

Fruma, adject., der erste, *πρῶτος*: Mth. 27, 64. Mc. 10, 31. 16, 9. Ioh. 15, 18. Cor. 1, 15, 47. subscr. Thess. 2, subscr. Tim. 1, inscr. 2, 13. Calend. Goth.; *πρότερος*: Gal. 4, 13. Eph. 4, 22; *anþar fruma*, *δευτερόπρωτος*: Luc. 6, 1; *fruma sabbato*, Vorsabbat, *προσάββατον*: Mc. 15, 42; *fruma giban*, s. unt. *Giban.*

Frumists, superlat., der erste, *πρῶτος*: Mc. 6, 21. 9, 35. 10, 44. 12, 20. 28. 30. 14, 12. Luc. 2, 2. 14, 17. 15, 22. 16, 5. 19, 16. 47. 20, 29. Tim. 1, 1, 15. 16. Tim. 2, 4, 16; *frumist*, neutr. als adverb., zuerst, *πρῶτον* oder *τὸ πρῶτον*: Mth. 8, 21. Mc. 4, 28. 16, 9. Luc. 10, 5. 14, 28. Ioh. 10, 40. 12, 16. 18, 13. Rom. 10, 19. Cor. 2, 8, 5. Tim. 1, 2, 1. 3, 10. Tim. 2, 2, 6. Skeir. II, b.

Frumisto, neutr., Anfang, *ἀρχή*: Luc. 1, 2.

Frumisti, neutr., dass., Ioh. 6, 64. 8, 44; *in frumistjam*, vornehmlich, *ἐν πρώτοις*: Cor. 1, 15, 3.

Frumadei, fem., Vorrang; *frumadein haban*, *πρωτεύειν*: Col. 1, 18.

Fruma-baur, s. unt. *Bairan.*

Frodei, **Frops,** } s. unt. *Fraþjan.*

Fygailus, nom. propr. masc., *Φύγελος*: Tim. 2, 1, 15.

Fynikiska, s. *Saur.*

Fodjan (altn. *fodra*, agls. *fedan*, *foda*, alts. *fodian*, ahd. *fotjan*, alts. *feda*, *foda*, engl. *feed*, *food*, schw. *föda*, dän. *føde*, holl. *voeden*, nhd. *füttern*; Gr. II, 43. Gf. III, 374. Rchth. 729), conj. II, ernähren, aufziehen, *τρέφειν*: Mth. 6, 26. Luc. 4, 16; *ἐκτρέφειν*: Eph. 5, 29. Skeir. VII, d; *borna fodjan*, Kinder aufziehen, *τεκνοτροφεῖν*: Tim. 1, 5, 10.

Fodeins, fem., Nahrung, Speise, *τροφή*: Mth. 6, 25. Luc. 7, 25. s. zu d. St.

Us-fodeins, dass., *διατροφή*: Tim. 1, 6, 8.

Fodr (dän. *foder*, holl. *voedering*, nhd. *futteral*), neutr., Scheide, *θήκη*: Ioh. 18, 11.

Fon (altn. *funi*; vgl. nhd. *funke*; gr. *φῶς*; Bopp 124. Gr. III, 352. Gf. III, 527), neutr. anom., gen. *funins*, Feuer, *πῦρ*: Mth. 5, 22. 7, 19. 25, 41. Mc. 9, 22. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. Luc. 3, 9. 16. 17. 9, 54. 17, 29. Ioh. 15, 6. Rom. 12, 20. Thess. 2, 1, 8.

Funisks, adject., feuerig, *πεπυρωμένος*: Eph. 6, 16.

Fotus (altn. *fotr*, alts., agls., altfr. *fot*, ahd. *foz*, engl. *foot*, schw. *fot*, dän. *fod*, holl. *voet*, nhd. *fuss*; gr. *πούς*, lat. *pes*; Bopp 80. 83. Gr. II, 43. III, 403. Gf. III, 733. Rchth. 755), masc., Fuss, *πούς*: Mth. 5, 35. Mc. 5, 22. 6, 11. 7, 25. 9, 45. 12, 36. Luc. 1, 79. 4, 11. 7, 38. 44. 45. 8, 35. 41. 9, 5. 10, 11. 15, 22. 17, 6. 20, 43. Ioh. 11, 2. 32. 13, 12. 14. 15. Rom. 10, 15. Cor. 1, 12, 15. 21. 15, 25. 26. Eph. 1, 22. 6, 15. Tim. 1, 5, 10.

X.

Xristus (*xristaus* Tim. 1, 1, 16), nom. propr. masc., *Χριστός*: Mth. 11, 2. 26, 68. Mc. 8, 29. 14, 61. Luc. 2, 11. 26. 4, 41. Ioh. 6, 69. 7, 26. 41. 42. Rom. 10, 4. 17. 12, 5. 13, 14. 14, 10. 18. 15, 6. Cor. 1, 9, 1. 15, 57. Cor. 2, 1, 1. 2. 5. 2, 10. 3, 4. 4, 5. 6. 12, 10. Gal. 2, 4. Eph. 1, 1. 5, 24. Phlpp. 1, 19. 26. 2, 30. 3, 8. Col. 1, 7. 3, 1. Thess. 1, 2, 14. 3, 2. 5, 18. Tim. 1, 1, 16.

Galiuga-xristus, falscher Christus, *ψευδόχριστος*: Mc. 13, 22.

W.

Wa,
Wad,
Waþar, } s. unt. *Was.*

Waþjan, conj. II, schäumen, *ἀφρίζειν*: Mc. 9, 18. 20.

Waþo, fem., Schaum, *ἀφρός*: Luc. 9, 39.

Wairban (altn. *hverfa*, agls. *hweorfan*, *hwyrft*, ahd. *hwerban*, alts. *huarab*, altfr. *hwerva*, engl. *warp*, nhd. *wirbel;* vgl. gr. *ῥίπτειν*, lat. *vortex;* Gr. II, 38. Gf. IV, 1229. Rchth. 836), conj. I, *warb*, *waurbun*, *waurbans*, sich wenden, wandeln, *περιπατεῖν*: Thess. 2, 3, 6. 11.

Bi-wairban, umdrängen, *συνέχειν*: Luc. 8, 45.

Ga-wairbs, adject., fügsam: Skeir. VI, d.

Unga-wairbs, unfügsam, *ἀνυπότακτος*: Tit. 1, 6. 10; *ἀπειθής*: Tim. 2, 3, 2.

Weila-wairbs, wetterwendisch, *πρόσκαιρος*: Mc. 4, 17. Cor. 2, 4, 17.

Warbon, conj. II, wandeln, gehen, *περιπατεῖν*: Mc. 11, 27. Ioh. 7, 1. 10, 23; *παράγειν*: Mth. 9, 27. Mc. 1, 16. 2, 14. Ioh. 8, 59.

Wairnei (vgl agls. *brægen*, engl. *brain*, schw. *hjerna*, dän. *hjerne*, nhd. *hirn;* gr. *κρανίον*, lat. *cranium*), fem., Hirnschädel, *κρανίον*: Mc. 15, 22.

Waiteis (altn. *hveiti*, agls. *hwæte*, alts. *hueti*, ahd. *hwaizi*, engl. *wheat*, schw. *hvete*, dän. *hvede*, holl. *weyt*, nhd. *waizen;* Gr. III, 370. Gf. IV, 1244), masc., oder *waiti*, neutr., Waizen, *σῖτος*: Ioh. 12, 24.

Waiva (agls. *hwu*, engl. *how*, schw. *huru*, dän. *hvor*, nhd. *wie;* vgl. *Was*), adverb. interrog., wie, in directer und indirecter Frage, *πῶς*: Mth. 6, 28. 30. Mc. 2, 26. 3, 23. 4, 13. 40. 5, 16. 8, 21. 9, 12. 10, 23. 11, 18. 12, 35. 14, 11. Luc. 1, 34. 5, 19. 6, 42. 8, 18. 36. 47. 10, 26. 18, 24. 20, 41. 44. Ioh. 3, 4. 5, 47. 6, 42. 52. 7, 15. 8, 33. 9, 10. 15. 16. 19. 21. 26. 11, 36. 12, 34. 14, 5. 9. Rom. 10, 14. 15. Cor. 1, 15, 12. 35. Cor. 2, 3, 8. Gal. 4, 9. 2, 14. Col. 4, 6. Thess. 1, 2, 10. 4, 1. Thess. 2, 3, 7. Tim. 1, 3, 5. 15. Skeir. V, b; *ὡς*: Mc. 12, 26. Luc. 6, 4. 8, 47. Rom. 11, 33. Thess. 1, 2, 10; *τί*: Luc. 1, 62; *sokidedun waiva ina innatbereina*, *ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν*: Luc. 5, 18; *waiva manags*, wie viel, *ὅσος*: Cor. 2, 1, 20; *ei waiva*, ob etwa, *εἴπως*: Rom. 11, 14; *ἵνα πάντως*: Cor. 1, 9, 22.

Wan (agls. *hwænne*, alts. *huan*, engl. *when*, nhd. *wann;* vgl. *Was*), adverb. 1) in der Frage, wann, *πότε*: Mth. 25, 38. 39. 44. Luc. 17, 20. Ioh. 6, 25; 2) je wann, einmal, *ποτέ*: Phlpp. 4, 10; 3) vor Adjectiven, wie, *τί*: *wan aggvus*, *τί στενός*: Mth. 7, 14; *wan laggs*, s. unt. *Laggs;* *wan filu*, s. unt. *Filu;* 4) vor Comparativen, um wie viel, *πόσῳ*: Rom. 11, 12; 5) nach andern Fragpartikeln, etwa; *ibai wan*, damit nicht etwa, *μήποτε*: Mth. 5, 25; *nibai wan*, wenn nicht etwa, *μήποτε*: Mc. 4, 12; *ei wan ni*, damit nicht etwa, *μήποτε*: Luc. 4, 11.

Wan-hun, jemals, stets mit der Negation, *ni wanhun*, niemals, *οὐδέποτε*: Mth. 7, 23. Luc. 15, 29; *οὐ πώποτε*: Ioh. 5, 37. 6, 35; *οὐ-ποτέ*: Eph. 5, 29.

* **Wapjan**, conj. II, ersticken, auslöschen.

Af-wapjan, dass., *συμπνίγειν*: Mc. 4, 7. 19; *ἀποπνίγειν*: Luc. 8, 7; *σβεννύναι*: Eph. 6, 16; Thess. 1, 5, 19.

Af-wapnan, conj. III, ersticken, auslöschen (neutr.), *πνίγεσθαι*: Mc. 5, 13; *συμπνίγεσθαι*: Luc. 8, 14; *ἀποπνίγεσθαι*: Luc. 8, 33; *σβέννυσθαι*: Mc. 9, 44. 46. 48.

Un-wapnands, part., unauslöschlich, *ἄσβεστος*: Mc. 9, 43. 45. Luc. 3, 17.

War, s. unt. *Was.*

Warbon, s. unt. *Wairban.*

Warjis, s. unt. *Was.*

Was (altn. *hver,* agls. *hva,* ahd. *hwer,* alts. *hwe,* altfr. *hwa,* engl. *who,* schw. *ho,* dän. *hvo,* nhd. *wer, was;* gr. *ὅς,* lat. *quis;* Gf. IV, 1182. Rchth. 833), fem. *wo,* neutr. *wa,* Pronomen, 1) interrogativum, wer, was, a) in directer Frage, *τίς*: Mth. 6, 27. 28. 31. 46. 47. 8, 26. 29. 11, 7. 8. 9. 16. 26, 65. 68. 27, 4. 17. Mc. 1, 24. 27. 2, 7. 16. 24. 3, 33. 4, 30. 41. 5, 7. 9. 30. 31. 35. 39. 6, 2. 24. 8, 12. 17. 27. 29. 36. 37. 9, 10. 16. 33. 50. 10, 3. 17. 18. 26. 36. 51. 11, 5. 28. 12, 9. 15. 16. 14, 63. 64. 15, 12. 14. 16, 3. Luc. 1, 18. 21. 2, 48. 49. 3, 7. 10. 12. 14. 4, 34. 36. 5, 21. 22. 6, 2. 32. 41. 46. 7, 24. 25. 26. 31. 49. 8, 28. 30. 45. 9, 9. 18. 20. 25. 10, 25. 26. 29. 14, 28. 31. 34. 15, 4. 16, 3. 11. 12. 17, 7. 18, 18. 19. 26. 41. 20, 13. 15. 17. 23. 24. Ioh. 6, 9. 28. 30. 60. 68. 7, 19. 20. 8, 25. 46. 53. 9, 2. 17. 26. 27. 36. 10, 20. 12, 27. 34. 38. 13, 25. 14, 22. 16, 17. 18. 18, 4. 7. 21. 29. 35. 38. Rom. 7, 7. 24. 8, 35. 9, 14. 19. 20. 30. 10, 6. 7. 8. 16. 11, 15. 34. 35. 14, 4. 10. Cor. 1, 4, 7. 5, 12. 7, 16. 9, 7. 10, 19. 11, 22. 14, 26. 15, 29. 32. Cor. 2, 2, 2. 16. 6, 14. 15. 16. 11, 11. 29. 12, 13. Gal. 3, 1. 4, 30. 5, 7. Eph. 4, 9. Phlpp. 1, 18. Col. 2, 20. Thess. 1, 2, 19. 3, 9; *τίς ἄρα*: Luc. 1, 66. 8, 25; *ποῖος*: Mc. 11, 28. Luc. 6, 32. 33. 34. 20, 2; *wa þau, τί*: Phlpp. 1, 22; *und wa,* wie lange, *ἕως πότε*: Mc. 9, 19. Luc. 9, 41. Ioh. 10, 24; b) in indirecter Frage, *τίς*: Mth. 9, 13. 26, 70. Mc. 2, 25. 4, 24. 5, 14. 8, 1. 2. 23. 9, 6. 10, 38. 14, 60. 68. 15, 24. Luc. 4, 34. 6, 9. 11. 47. 7, 39. 8, 9. 9, 55. (33.) 10, 22. 15, 26. 16, 4. 17, 8. 18, 6. 36. 19, 3. 15. 48. 20, 2. Ioh. 6, 64. 7, 36. 51. 9, 21. 10, 6. 13, 12. 24. 15, 15. 16, 18. 18, 21. Rom. 12, 2. Cor. 1, 15, 2 (?). Eph. 1, 18. 19. 3, 18. 5, 17. 6, 21. 22. Phlpp. 1, 22. Thess. 1, 4, 2. Tim. 1, 1, 7. Tim. 2, 3, 14; *ποῖος*: Mc. 11, 29. 33. Luc. 20, 2. 8; *οἷος*: Luc. 9, 55; *ὅς*: Luc. 9, 33 (wenn der Gothe nicht hier mit Handschriften *τι* gelesen hat). Tim. 2, 1, 12; so in der Redensart *wa bi mik* (*izvis* etc.) *ist,* was mich (euch etc.) anlangt, *τὰ περὶ ἐμέ* (*ὑμῶν*): Phlpp. 2, 23. (28.) Col. 4, 8. Eph. 6, 22; *τὰ κατ' ἐμέ*: Eph. 6, 21; *þatei wa, ὅ, τι ἄν*: Ioh. 14, 13; zu Umschreibung einer griech. Infinitivconstruction: Luc. 1, 21 *sildaleikidedun wa latidedi ina, ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν αὐτόν*; 2) indefinitum, irgend Einer, Jemand, Etwas, stets in affirmativem Sinne, auch wo der Satz negativ ist, *τις*: Mc. 8, 4. Luc. 7, 40. Rom. 9, 11. 14, 14. Cor. 1, 6, 1. 7, 18. 10, 19. 31. 14, 27. 16, 7. Cor. 2, 2, 10. 3, 5. 11, 1. 16. 21. 12, 6. Gal. 2, 6. Eph. 5, 27; im negativen Satz Mc. 4, 22. Ioh. 7, 4. Rom. 9, 11. Cor. 2, 12, 6. 13, 8. Col. 2, 23. Thess. 2, 3, 8. Tim. 1, 6, 7; besonders häufig in abhängigen Sätzen, nach *þatei:* Mth. 5, 23. Ioh. 6, 46. 9, 32. Cor. 1, 10, 19; *ei:* Mc. 9, 30. 11, 13. Ioh. 13, 29. 15, 13. 16, 30. Cor. 1, 4, 2; *ei ni:* Cor. 1, 1, 15. Eph. 2, 9. (Thess. 1, 4, 6); *waþro:* Mc. 8, 4; *ibai:* Cor. 2, 8, 20. 11, 16. 12, 6. 17. 18. Thess. 1, 5, 15; *jabai:* Mth. 5, 39. (*ὅστις*) 41; Mc. 4, 23. (*εἴ τις*) 7, 16. 9, 35. 11, 3. 25. 12, 19. 13, 21. Luc. 9, 23. 14, 26. 19, 8. 31. 20, 28. Ioh. 6, 51. 7, 17. 37. 8, 51. 52. 9, 22. 31. 10, 9. 11, 9. 10. 12, 26. 47. 14, 14. 23. Rom. 8, 9. 13, 9. Cor. 1, 5, 11. 7, 12. 8, 10. 10, 27. 28. 14, 24. 16, 22. Cor. 2, 2, 5. 10. 5, 17. 7, 14. 10, 7. 8. 11, 20. Gal. 6, 1. 3. Phlpp. 2, 1. 3, 4. 15. 4, 8. Col. 3, 13. Thess. 2, 3, 10. 14. Tim. 1, 1, 8. 10. 3, 1. 5. 5, 4. 8. 6, 3. Tim. 1, 1, 10. Tim. 2, 2, 5. 21. Tit. 1, 6. Philem. 18; *wo weilo,* eine Zeitlang, *πρὸς καιρόν*: Cor. 1, 7, 5; *χρόνον τινά*: Cor. 1, 16, 7.

We, Dativ (eigentlich Instrumentalis; Bopp 189. Gr. I, 798. IV, 707), adverbial, etwa, *ἄν*: Cor. 2, 11, 21. s. zu d. St.

We-lauds, s. unt. *Lauds.*

We-leiks (*wileiks*), s. unt. *Leiks.*

Du-we, adverb., warum, *διατί*: Mth. 9, 11. 14. Mc. 2, 18. 7, 5. 9, 28. 11, 31. Luc. 5, 30. 33 (9, 43). 19, 23. 31. 20, 5. Ioh. 7, 45. 8, 43. 46. 12, 5. 13, 37. Rom. 9, 32; *εἰς τί*: Mc. 15, 34; *πρὸς τί*: Ioh. 13, 28; *ἵνα τί*: Mth. 27, 46. Cor. 1, 10, 29; *ὅτι*: Mc. 9, 28; *τί*: Mc. 2, 8. 4, 40. 11, 3. 14, 6. Luc. 16, 2. 19, 33. Ioh. 18, 23. Cor. 1, 10, 30. 15, 29. 30. Gal. 5, 11.

Was-hun, Jemand, stets mit der Negation, *ni washun,* Niemand, *οὐδείς, μηδείς*: Mth. 9, 16. Mc. 10, 18. 29. Luc. 10, 22. Ioh. 10, 18. 28. Col. 2, 18; *οὐ-τίς*: Ioh. 10, 28. Cor. 1, 16, 11; *Thess. 2, 2, 3 ist die Castiglionesche Lesart falsch.

Wazuh, pronom., fem. *woh,* neutr. *wah,* 1) jeder, *πᾶς* und *πᾶς ὁ*: Mc. 9, 49. Luc. 2, 23. 6, 30. 47. 16, 16. Cor. 1, 11, 5. 15, 30. Gal. 5, 3. Eph. 4, 14; *εἷς*: Neh. 5, 18; *jera wammeh, καὶ ἕτος*: Luc. 2, 41; *daga wammeh, καθ' ἡμέραν*: Mc. 14, 49. Luc. 16, 19. 19, 47. Cor. 1, 15, 31; *dag wanoh,* dass., Luc., 9, 23; gewöhnlich mit folgendem Relativ (*wazuh saei*), ein Jeder welcher, quicunque, *πᾶς ὅστις*: Mth. 7, 24; *πᾶς ὃς ἄν*: Rom. 10, 13; *ὃς ἄν*: Mth. 5, 31. 32. 11, 6. Cor. 1, 11, 27; *πᾶς ὁ*: Mth. 5, 28. 7, 21. 26. Luc. 14, 11. 16, 18. 20, 18. Ioh. 6, 40. 8, 34. 11, 26. 12, 46. 18, 37. Cor. 1, 9, 25. Tim. 2, 2, 19; auch mit dem Participium Luc. 6, 47 *wazuh sa gaggands* (*πᾶς ὁ ἐρχόμενος*). Ioh. 6, 45. Rom. 10, 11; oder mit einem Adjectiv statt des griech. Participiums Mth. 5, 22 *wazuh modags* (*πᾶς ὁ ὀργιζόμενος*); 2) mit Zahlwörtern bildet es Distributiva, *twans wanzuh, δύο δύο*: Mc. 6, 7; *ἀνὰ δύο*: Luc. 10, 1.

Sa-wazuh, jeder; *sawazuh saei,* wer nur, quicunque, *πᾶς ὅστις*: Mth. 10, 32; *πᾶς ὁ*: Luc. 18, 14; *ὅστις ἄν*: Gal. 5, 10; *ὃς ἐάν*: Mc. 9, 37. 42. 10, 11. 43. Luc. 7, 23. 9, 48; mit folgendem *ïzei,* dass., *πᾶς ὁ*: Ioh. 16, 2. 19, 12; *þatawah þei,* was nur, *ὃ ἐάν*: Ioh. 15, 7.

þis-wazuh, dass., *þiswazuh saei, ὅστις ἄν*: Mth. 10, 33. Col. 3, 17. 23; *ὃς ἄν*: Mc. 4, 25. 7, 11. Gal. 5, 17; *ὅσος*: Phlpp. 4, 8; *þiswazuh ei, ὃς ἄν*: Mc. 11, 23; *þiswazuh þei, ὅστις ἄν*: Ioh. 15, 16; *ὃς ἐάν*: Mc. 6, 22. 23. 11, 23. Luc. 4, 6. Ioh. 15, 7; *ὅσος ἄν*: Mc. 11, 24. Ioh. 11, 22. 16, 23.

Weh, adverb., jedenfalls, nur, *μόνον*: Gal. 6, 12; *weh þatainei,* dass., Phlpp. 1, 27.

Waþar, pronomen interrog., welcher von beiden, *τίς*: Mth. 9, 5. Mc. 2, 9. Luc. 5, 23. 7, 42. Skeir. III, a.

Waþaruh, pronom., jeder von beiden, Skeir. V, d (wo jedenfalls *waþarammeh* oder doch *waþaramme* statt *waþaramma* gelesen werden muss).

Ain-waþaruh, dass., Skeir. III, a.

Warjis, pronomen interrog., welcher (von mehrern), wer, *τίς*: Mc. 9, 34. 12, 23. Luc. 9, 46. 20, 33. Ioh. 6, 64. 10, 32. 13, 22; *ποῖος*: Mc. 12, 28. Ioh. 10, 32; *ὅς*: Ioh. 13, 18.

Warjizuh, pronom., jeder, *ἕκαστος*: Mth. 27, 14. Luc. 2, 3. 6, 44. 9, 14. Ioh. 6, 7. 16, 32. Rom. 12, 3. 14, 12. Cor. 1, 4, 5. 7, 7. 17. 20. 10, 24. 12, 11. 14, 26. 15, 23. 16, 2. Cor. 2, 5, 10. 9, 7. Gal. 6, 4. 5. Eph. 4, 16. 25. Phlpp. 2, 4. Thess. 1, 4, 4. Skeir. IV, b. VI, b; *πᾶς*: Luc. 6, 40. 14, 33. 19, 23. 26; *warjizuh wa, τίς τί*: Mc. 15, 24. s. zu d. St.; *and dulþ warjanoh* (*warjoh*), bei jedem Feste, *κατὰ ἑορτήν*: Mth. 27, 15. Mc. 15, 6.

Ain-warjizuh, ein jeder, *εἷς ἕκαστος*: Luc. 4, 40. 16, 5. Cor. 1, 12, 18. Eph. 4, 7. Col. 4, 6. Thess. 1, 2, 11. Thess. 2, 1, 3; *ἕκαστος*: Cor. 1, 7, 17; *εἷς*: Rom. 12, 5. Skeir. VII, c (wo *ainwarjammeh* statt *ainwarjamma* zu lesen ist); *ainwarjizuh anþar anþarana, εἷς τὸν ἕνα*: Thess. 1, 5, 11.

Waþ (*wad* Ioh. 13, 36), adverb., wohin, *ποῦ*: Ioh. 8, 14. 12, 35. 13, 36. 14, 5. 16, 5.

þis-waduh; *þiswaduh þadei,* wohin nur, *ὅπου ἄν*: Mth. 8, 19. Mc. 6, 56. Luc. 9, 57; *þiswaduh þei* (*þe*), dass., Mc. 6, 10; *οὗ ἐάν*: Cor. 1, 16, 6.

Wadre, adverb., wohin, *ποῦ*: Ioh. 7, 35.

Waþro, adverb., woher, *πόθεν*: Mc. 6, 2. 8, 4. 12, 37. Luc. 1, 43. 20, 7. Ioh. 6, 5. 7, 27. 28. 8, 14. 9, 29. 30. 19, 9; *ni habandam waþro usgebeina,* da sie nicht hatten, wovon sie bezahlen konnten, *μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι*: Luc. 7, 42.

War, adverb., wo, *ποῦ*: Mth. 8, 20. Mc. 14, 12. 14. Luc. 8, 25. 9, 58. 17, 17. 37. Ioh. 7, 11. 8, 19. 9, 12. 11, 34. Cor. 1, 1, 20. 12, 17. 19. 15, 55.

þis-waruh; *þiswaruh þei,* wo nur, *ὅπου ἄν*: Mc. 9, 18. 14, 9.

***Wass** (altn. *hvatr, hvass,* ahd. *hwassi,* agls. *hvat,* schw. *hvass;* Gr. II, 43. Gf. IV, 1239), adject., heftig.

Wassaba, adverb., heftig, *ἀποτόμως*: Tit. 1, 13.

Wassei, fem., Heftigkeit, *ἀποτομία*: Rom. 11, 22.

We und **weh,** s. unt. *Was.*

Weihts, adject., leicht, *ἐλαφρός*: Cor. 2, 4, 17.

Weila (altn., schw. *hvila,* agls. *hvil,* alts. *huila,* ahd. *hwila,* altfr. *hwile,* engl. *while,* dän. *hvile,* holl. *wijl,* nhd. *weile;* DM. 457. Gf. IV, 1224. Rchth. 836), fem., Weile, Zeit, Stunde, *ὥρα*: Mth. 8, 13. 9, 22. 27, 45. 46. Mc. 15, 25.

33. 34. Luc. 1, 10. 2, 38. 7, 21. 10, 21. 14, 17. 18, 3. 20, 19. Ioh. 7, 30. 8, 20. 11, 9. 12, 23. 27. 16, 2. 4. 21. Cor. 1, 4, 11. 15, 30. Cor. 2, 7, 8. Thess. 1, 2, 17. Philem. 15. Skeir. VI, a; *χρόνος*: Luc. 18, 4. Ioh. 7, 33. Rom. 7, 1. Cor. 1, 16, 7; *καιρός*: Cor. 1, 7, 5; *und þata weilos þei*, so lange als, bis, *ἐφ' ὅσον*: Mth. 9, 15.

Weilan, conj. II, weilen, aufhören, *παύεσθαι*: Col. 1, 9.

Ana-weilan, erquicken, *ἀναπαύειν*: Cor. 2, 7, 13.

Ga-weilan, aufhören, *παύεσθαι*: Cor. 1, 13, 8; *gaweilan sik*, verweilen, *ἐπαναπαύεσθαι*: Luc. 10, 6.

Ga-weilains, fem., Ruhe, Rast, *ἄνεσις*: Cor. 2, 2, 13. 7, 5.

Un-weils, adject., rastlos, unaufhörlich, *ἀδιάλειπτος*: Rom. 9, 2.

Weilo-hun, adverb., irgend eine Zeit lang, *πρὸς ὥραν*: Gal. 2, 5.

Weila-wairbs, s. unt. *Wairban*.

Weits (altn. *hvitr*, agls. *hvit*, alts. *huit*, ahd. *hwiz*, altfr. *hwit*, engl. *white*, schw. *hvit*, dän. *hviid*, holl. *wit*, nhd. *weiss*; Gf. IV, 1242. Rchth. 836), adject., weiss, *λευκός*: Mth. 5, 36. Mc. 9, 3. 16, 5. Luc. 9, 29. (20, 46.)

Wi..., s. unt. *Was*.

Wilftri (Gr. II, 58. 133), fem., Sarg, *σορός*: Luc. 7, 14.

Wo und **woh**, s. unt. *Was*.

Wopan, conj. I, *waiwop*, *waiwopun*, *wopans*, sich rühmen, *καυχᾶσθαι*: Rom. 11, 18. Cor. 1, 4, 7. 13, 3. h. l. Cor. 2, 5, 12. 7, 14. 9, 2. 10, 8. 15. 16. 17. 11, 12. 16. 18. 19. 30. 12, 1. 5. 9. 11. Gal. 6, 13. 14. Eph. 2, 9. Phlpp. 3, 3. Thess. 2, 1, 4.

Woftuli, fem., Ruhm, *καύχημα*: Cor. 1, 5, 7. Cor. 2, 1, 14. 5, 12. 9, 3. Gal. 6, 4. Phlpp. 1, 26; *καύχησις*: Cor. 1, 15, 31. Cor. 2, 1, 12. 7, 4. 14. 8, 24. 9, 4. 11, 10. 17. Thess. 1, 2, 19.

Wota (Gr. II, 43), fem., Drohung, *ἀπειλή*: Eph. 6, 9. Skeir. II, a.

Wotjan, conj. II, bedrohen, schelten, *ἐπιτιμᾶν*: Mc. 10, 48. Luc. 4, 35.

Ga-wotjan, dass., Mc. 9, 25. Luc. 9, 41. 42. Tim. 2, 4, 2; *ἐμβριμᾶσθαι*: Mc. 1, 43. Skeir. I, c.

Woftuli, s. unt. *Wopan*.

O.

O, interject., 1) o, *ὦ*: Mc. 9, 19. Gal. 3, 1; 2) ei, *οὐά*: Mc. 15, 29.

Obeid, nom. propr. masc., *Ὠβήδ*: Luc. 3, 32.

Ogan, s. unt. *Agan*.

Odueia, nom. propr. masc., *Ὠδονίας*: Esdr. 2, 40.

Ohteigo, so v. w. *Uhteigo*, s. unt. *Uht*.

Osanna (vox hebr.), *ὡσαννά*: Mc. 11, 9. Ioh. 12, 13.

Osea, nom. propr. masc., *Ὡσηέ*: Rom. 9, 25.

Griechisch-gothisches Wörterbuch.

Ἄβαρής: *ïn unkaureinom.*
ἄβυσσος: *afgrundiþa.*
ἀγαθόν: *þiuþ.*
ἀγαθοποιεῖν: *þiuþ taujan.*
ἀγαθός: *gods, þiuþeigs, sels; sunjeins.*
ἀγαθωσύνη: *þiuþeins, selei, bleiþei.*
ἀγαλλιάζειν: *svegnjan; ἀγαλλιάζεσθαι: sifan.*
ἀγαλλίασις: *svegniþa.*
ἀγαμος: *unqeniþs, unliugaiþs.*
ἀγανακτεῖν: *unverjan.*
ἀγανάκτησις: *unvereins.*
ἀγαπᾶν: *frijon; ἠγαπημένος: liubs, valis; οὐκ ἠγαπημένος: unliubs.*
ἀγάπη: *friaþva.*
ἀγαπητός: *liubs.*
ἀγγαρεύειν: *ananauþjan, undgreipan.*
ἄγγελος: *aggilus; airus.*
ἄγειν: *briggan, tiuhan, attiuhan, gatiuhan; gaggan.*
ἀγέλη: *hairda, vriþus.*
ἀγιάζειν: *veihan, gaveihan; ἁγιάζεσθαι: veihnan; ἡγιασμένος: veihs.*
ἁγιασμός: *veihiþa.*
ἅγιος: *veihs.*
ἁγίως: *veihaba.*
ἁγιωσύνη: *veihiþa.*
ἀγκάλη: *arms.*
ἄγναφος: *þarihs, niujis.*
ἁγνεία: *sviknei, svikniþa.*
ἁγνοεῖν: *ni vitan, ni fraþjan, unveis visan, unvits visan, unvitands visan; ἀγνοῶν: unvitands, unkunnands; ἀγνοούμενος: unkunþs.*
ἄγνοια: *unviti.*
ἁγνός: *hlutrs, svikns, veihs.*
ἁγνότης: *sviknipa.*
ἁγνῶς: *sviknaba.*
ἀγνωσία: *unkunþi.*
ἀγορά: *garuns, maþl.*
ἀγοράζειν: *bugjan, usbugjan.*
ἄγρα: *gafah; εἰς ἄγραν: du fiskon.*
ἀγραυλεῖν, *þairhvakan.*
ἀγρεύειν: *ganiutan.*
ἀγριέλαιος: *vilþeis alevabagms.*
ἄγριος: *haiþivisks, vilþeis.*
ἀγρός: *akrs, haiþi; haims, haimoþli; þaurp, land, veihs.*
ἀγρυπνεῖν: *vakan, duvakan.*
ἀγρυπνία: *vokains.*
ἀγωγή: *usmet.*
ἀγών: *haifsts.*
ἀγωνίζεσθαι: *usdaudjan, haifstjan.*
ἄδειν: *siggvan.*
ἀδελφή: *svistar.*
ἀδελφός: *broþar; ἀδελφοί: broþrahans.*
ἄδηλος: *unvis.*
ἀδημονῶν: *unvunands.*
ἅδης: *halja.*
ἀδιάλειπτος: *unsveibands, unveils.*
ἀδικεῖν: *anamahtjan, skaþjan, gaskaþjan; ἀδικῶν: skaþuls.*
ἀδικία: *skaþis; unselei, ïnvindiþa.*
ἄδικος: *ïnvinds, untriggvs.*
ἀδόκιμος: *ungakusans, uskusans.*
ἀδρότης: *digrei.*
ἀδυνατεῖν: *unmahteigs visan.*
ἀδύνατος: *unmahteigs.*
ἄδων: *liuþareis.*
ἀεί: *sinteino.*
ἀετός: *ara.*
ἄζυμον: *unbeistei.*
ἄζυμος: *azymus, unbeistjoþs.*
ἀήρ: *luftus.*
ἀθανασία: *undivanei.*
ἀθάνατος: *undivans.*
ἄθεος: *gudalaus.*
ἀθετεῖν: *ufbrikan, faurqiþan, fraqiþan, ïnvidan; uskiusan, vanana gataujan.*
ἄθλειν: *brikan, haifstjan.*
ἀθυμεῖν: *ïn unlustau vairþan.*
ἀθῷος: *svikns.*
αἰδώς: *gariudjo.*
αἷμα: *bloþ.*
αἱμορρόουσα: *bloþarinnandei.*
αἰνεῖν: *hazjan.*
αἴνιγμα: *frisahts.*
αἶνος: *hazeins.*
αἴρειν: *niman, afniman, usniman, hafjan, ushafjan, ufhaban; hahan.*
αἱρεῖν: *valjan.*
αἵρεσις: *hairaisis.*
αἰσθάνεσθαι: *fraþjan.*
αἰσχροκερδής: *aglaitgastalds.*
αἰσχρολογία: *aglaitivaurdei.*
αἰσχρός: *agls.*
αἰσχύνη: *aiviski, skanda.*
αἰσχύνειν: *gaaiviskon; αἰσχύνεσθαι: skaman sik.*
αἰτεῖν: *bidjan, sokjan; αἰτεῖσθαι: aihtron.*
αἴτημα: *bida.*
αἰτία: *fairina; δι' ἣν αἰτίαν: ïn þizei, ïn þizozei vaihtais.*
αἰφνιδίως: *unveniggo.*
αἰχμαλωσία: *hunþs.*
αἰχμαλωτεύειν: *ushinþan.*
αἰμαλωτίζειν: *frahinþan, frahunþanana tiuhan.*
αἰχμάλωτος: *frahunþans.*
αἰών: *aivs, ajukduþs, alþs; ἀπ' αἰῶνος: fram anastodeinai aivis.*
αἰώνιος: *aiveins.*
ἀκαθαρσία: *unhrainei, unhrainiþa.*
ἀκάθαρτος: *unhrains.*
ἀκαιρεῖσθαι: *analatiþs vairþan.*
ἀκαίρως: *unuhteigo.*

ἄκανθα: þaurnus.
ἀκάνθινος: þaurneins.
ἄκαρπος: akranalaus.
ἀκατακάλυπτος: andhuliþs.
ἀκαταστασία: drobna, unsuti.
ἀκοή: hauseins, gahauseins, hliuma; meriþa.
ἀκολουθεῖν: laistjan, afarlaistjan, afargaggan, gaggan afar.
ἀκούειν: haasjan, gahausjan, andhausjan, gafraihnan.
ἀκρασία: ungalhobains.
ἀκρατής: ungahabands sik.
ἀκροιβῶς: gaaggvo, glaggvuba.
ἀκρίς: þramstei.
ἀκροβυστία: faurafilli, unbimait, * unbimaitans.
ἄκρον: andeis.
ἄκρος: auhumists.
ἀκνροῦν: blauþjan.
ἀλάβαστρος: alabalstraun.
ἀλάζων: bihaitja.
ἀλαλάζειν: klismjan; vaifairwjan.
ἄλαλος: unrodjands.
ἅλας: salt.
ἀλείφειν: salbon, gasalbon.
ἀλέκτωρ: hana.
ἀλήθεια: sunja.
ἀλήθειν: malan.
ἀληθεύειν: sunja gateihan.
ἀληθής: sunjeins; ἀληθές: sunja, bi sunjai.
ἀληθινός: sunjeins.
ἀληθῶς: sunja, sunjaba, bi sunjai.
ἁλιεύς: nuta, fiskja.
ἁλίζειν: saltan.
ἀλλά: ak, akei, aþþan, aiþþau, alja.
ἀλλάγε: aiþþau.
ἀλλάττειν: inmaidjan.
ἀλλαχόθεν: aljaþro.
ἀλληγορεῖν; ἀλληγορούμενος: aljaleikoþs.
ἀλλήλων: anþar anþaris, misso.
ἀλλογενής: aljakuns.
ἄλλος: anþar, alis, sums.
ἀλλότριος: framaþeis.
ἄλλως: aljaleikos.
ἁλοᾶν: þriskan.
ἅλς: salt.
ἄλυπος: hlas.
ἅλυσις: eisarnabandi, naudibandi, kunaveda.
ἀλώπηξ: fauho.
ἅλως: gaþrask.
ἅμα: samana, suns.
ἁμαρτάνειν: fravaurkjan; ἁμαρτάνων: fravaurhts.
ἁμάρτημα: fravaurhts.
ἁμαρτία: fravaurhts.
ἁμαρτωλός: fravaurhts.
ἄμαχος: ni sakjis.
ἀμελεῖν: unkarja visan.
ἄμεμπτος: unvahs, unfairins, usfairins.
ἀμέμπτως: unfairinodaba.
ἀμετακίνητος: ungavagiþs.
ἀμεταμέλητος: ïnu ïdreiga, gatulgids.
ἄμετρος: ïnu mitaþ.
ἄμμος: malma.
ἄμνος: viþrus.
ἀμοιβή: andalauni.
ἄμπελος: veinatriu.
ἀμπελών: veinagards, veinatriva.
ἀμφίβληστρον: nati.
ἀμφιεννύναι: vasjan, gavasjan.
ἄμφοδος: gaggs.
ἀμφότεροι: bai, bajoþs, waþaruh, aiwaþaruh.
ἄμωμος: unvamms.
ἄν: aiþþau, þau, ve.
ἀνά; ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων: miþ þveihnaim markom; ἀνὰ δύο: twans wanzuh.
ἀναβαίνειν: gaggan, usgaggan, galeiþan, urrinnan, steigan, usteigan, ufarsteigan.
ἀναβάλλεσθαι: ussakan.
ἀναβλέπειν: ussaiwan, ïnsaiwan ïup, ïnsaiwan.
ἀνάβλεψις: siuns.
ἀναβοᾶν: ufhropjan, ufvopjan.
ἀνάγαιον, s. ἀνώγαιον.
ἀναγγέλλειν: gateihan.
ἀνάγειν: briggan, ïup ustiuhan, ustiuhan; ἀνάγεσθαι: galeiþan.
ἀναγιγνώσκειν: anakunnan, gakunnan, siggvan, ussiggvan.
ἀναγκάζειν: baidjan, gabaidjan, nauþjan.
ἀναγκαῖος: þaurfts, naudiþaurfts, þarbs.
ἀνάγκη: þaurfts, nauþs; ἀνάγκην ἔχειν: þaurban.
ἀνάγνωσις: anakunnains; saggvs boko.
ἀναδεικνύναι: ustaiknjan.
ἀνάδειξις: ustaikneins.
ἀναζῆν: gaqiunan.
ἀναζητεῖν, sokjan.
ἀναζωπυρεῖν: anaqiujan.
ἀναθάλλειν: gaþeihan.
ἀνάθεμα: anaþaima.
ἀναθεματίζειν: afaikan.
ἀνακωθίζειν: ussitan.
ἀνακαινοῦν: ananiujan.
ἀνακαίνωσις: ananiujiþa.
ἀνακαλύπτειν: andhuljan; μὴ ἀνακαλυπτόμενος: unandhuliþs.
ἀνακάμπτειν: gavandjan sik.
ἀνακεῖσθαι: anakumbjan, ligan.
ἀνακεφαλαιοῦν: usfulljan.
ἀνακλίνειν: gataujan anakumbjan, galagjan; ἀνακλίνεσθαι: anakumbjan.
ἀνακόπτειν: s. ἐγκόπτειν.
ἀνακράζειν: ufhropjan.
ἀνακρίνειν: ussokjan, andsitan, andhruskan.
ἀναλαμβάνειν: niman, andniman.
ἀνάληψις: andanumts.
ἀναλίσκειν: fraqiman.
ἄναλος: unsaltans.
ἀναλύειν: andletnan.
ἀνάλυσις: gamalteins, disviss.
ἀναμιμνήσκειν: gamaudjan; ἀναμιμνήσκεσθαι: gamunan.
ἀνάμνησις: gamunds.
ἀνανεοῦν: ananiujan.
ἀνανήφειν: usskavjan.
ἀναξίως: unvairþaba.
ἀναπαύειν: anaweilan; anaþrafstjan, gaþrafstjan.
ἀναπέμπειν: ïnsandjan.
ἀναπηδᾶν: ushlaupan.
ἀνάπηρος: gamaids.
ἀναπίπτειν: anakumbjan.
ἀναπληροῦν: usfulljan.
ἀναπτύσσειν: uslukan.
ἀνασείειν: ïnvagjan.
ἀνάστασις: usstass.
ἀναστατοῦν: drobjan.
ἀναστενάζειν: ufsvogjan.
ἀναστρέφεσθαι: usmitan.
ἀναστροφή: usmet.
ἀνατάσσεσθαι: meljan.
ἀνατέλλειν: urrinnan, urrannjan.
ἀνατίθεσθαι: ussakan.
ἀνατολή: urruns.

ἀνατρέπειν: *usvaltjan.*
ἀναφαίνεσθαι: *gasvikunþjan (sik).*
ἀναφέρειν: *ustiuhan.*
ἀναφωνεῖν: *ufvopjan.*
ἀναχωρεῖν: *afleiþan.*
ἀναψύχειν: *anaþrafstjan.*
ἀνδραποδιστής: *mannans gaþivands.*
ἀνδρίζεσθαι: *vairaleiko taujan.*
ἀνδροφόνος: *mannans maurþrjands.*
ἀνέγκλητος: *unfairins, ungafairinoþs, ungafairinonds.*
ἀνεκδιήγητος: *unusspillops.*
ἀνεκτός: *sutis.*
ἄνεμος: *vinds.*
ἀνεξερεύνητος: * *unusspilloþs.*
ἀνεξίκακος: *usþulands.*
ἀνεξιχνίαστος: *unbilaistiþs, unfairlaistiþs.*
ἀνεπαίσχυντος: *unaivisks.*
ἀνεπίληπτος: *ungafairinonds, ungafairinoþs.*
ἀνέρχεσθαι: *usgaggan.*
ἄνεσις: *ïusila, gaweilains.*
ἄνευ: *ïnuh.*
ἀνευρίσκειν: *bigitan.*
ἀνέχεσθαι: *þulan, usþulan.*
ἀνεψιός: *gadiliggs.*
ἀνήκειν: *du þaurftai fairrinnan; ἀνήκει: gaqimiþ.*
ἀνήμερος: *unmanariggvs.*
ἀνήρ: *manna, vair, guma; aba.*
ἀνθιστάναι: *andstandan.*
ἀνθομολογεῖσθαι: *andhaitan.*
ἀνθρακιά: *haurja.*
ἄνθραξ: *hauri.*
ἀνθρώπινος: *mannisks.*
ἀνθρωποκτόνος: *manamaurþrja.*
ἄνθρωπος: *manna.*
ἀνιέναι: *fraletan.*
ἄνιπτος: *unþvahans.*
ἀνιστάναι: *urraisjan;* intrans. *usstandan, urreisan.*
ἀνόητος: *unfroþs.*
ἄνοια: *unfrodei, unviti.*
ἀνοίγειν: *uslukan; ἀνοίγεσθαι: usluknan.*
ἀνοιξις: *usluk.*
ἀνομία: *ungaraihtei, unsibja.*
ἄνομος: *vitodalaus, vitodis laus, unsibis.*
ἀνόνητος: *unnutis.*
ἀνόσιος: *unairkns.*
ἀντάλλαγμα: *ïnmaideins.*

ἀνταναπληροῦν: *usfulljan.*
ἀνταποδιδόναι: *usgildan, fragildan.*
ἀνταπόδοσις: *andalauni.*
ἀνταποκρίνεσθαι: *andvaurdjan.*
ἀντέχεσθαι: *anditilon, ufhausjan;* ἀντεχόμενος: *andanemeigs.*
ἀντί: *und;* ἀνθ' ὧν: *duþe ei, ïn þizei.*
ἀντιδιατίθεσθαι: *andstandan.*
ἀντίδικος: *andastaua, andastaþjis.*
ἀντικαλεῖν: *aftra haitan.*
ἀντικεῖσθαι: *andstandan;* ἀντικείμενος: *andastaþjis.*
ἀντιλαμβάνεσθαι: *hleiljan;* ἀντιλαμβανόμενος: *gadaila.*
ἀντιλέγειν: *andsakan, andstandan; qiþan.*
ἀντίλυτρον: *andabauhts.*
ἀντιμετρεῖν: *mitan.*
ἀντιμισθία: *andalauni.*
ἀντιπέραν: *vipravairþs.*
ἀντιστρατεύεσθαι: *andvaihjan.*
ἀννπόκριτος: *unliuts, unhindarveis.*
ἀννπότακτος: *untals, ungawairbs.*
ἄνω: *ïup, ïupa, ïupaþro.*
ἀνώγαιον: *kelikn.*
ἄνωθεν: *ïupana, ïupaþro, fram anastodeinai* *); ἄνωθεν γίγνεσθαι: *ïupaþro gabairan, gabaurþ anþara usþulan.*
ἀνώτερον: *hauhis.*
ἀξίνη: *aqizi.*
ἄξιος: *vairþs.*
ἀξιοῦν: *briggan vairþana; rahnjan vairþana.*
ἀξίως: *vairþaba.*
ἀόρατος: *ungasaiwans.*
ἀπάγειν: *briggan, tiuhan, gatiuhan.*
ἀπαγγέλλειν: *gateihan.*
ἀπάγγεσθαι: *ushahan sik.*
ἀπαίδευτος: *untals.*
ἀπαίρειν: *afniman.*
ἀπαιτεῖν: *lausjan.*
ἀπαλλοτριοῦν: *framaþjan;* ἀπηλλοτριωμένος: *framaþeis.*
ἁπαλός: *þlaqus.*
ἀπαντᾶν: *gamotjan.*
ἀπάντησις; εἰς ἀπάντησίν τινος: *du gamotjan ainamma.*
ἅπαξ: *ainamma sinþa.*

*) Dies ist S. 169 v. *Anastodeins* aus Luc. 1, 3 beizufügen.

ἀπαρασκεύαστος: *unmanvus.*
ἀπαρνεῖσθαι: *afaikan, afaikan kunnan, ïnvidan.*
ἀπαρτισμός; πρὸς ἀπαρτισμόν: *du ustiuhan.*
ἀπαρχή: *anastodeins, ufarskafts.*
ἅπας: *alakjo, alls.*
ἀπατᾶν: *usluton,* * *usluston.*
ἀπάτη: *afmarzeins.*
ἀπείθεια: *ungalaubeins.*
ἀπειθεῖν: *ni galaubjan;* ἀπειθῶν: *ungalaubjands.*
ἀπειθής: *ungalaubjands, untals, ungawairbs.*
ἀπειλή: *wota.*
ἀπειπεῖν: *afstandan.*
ἀπεκδέχεσθαι: *beidan, usbeidan.*
ἀπεκδύεσθαι: *andhamon, afslaupjan sis.*
ἀπελεύθερος: *fralets.*
ἀπελπίζειν: *usvena vairþan;* ἀπελπίζων: *usvena.*
ἀπέναντι: *andvairþis.*
ἀπέραντος: *andilaus.*
ἀπέρχεσθαι: *gaggan, usgaggan, galeiþan, usleiþan.*
ἀπέχειν: *ju haban, andniman* (im Präter.); *fairra sik haban; ἀπέχεσθαι: afhaban sik, gahaban sik; gaþarban.*
ἀπιστεῖν: *ni galaubjan.*
ἀπιστία: *ungalaubeins.*
ἄπιστος: *ungalaubjands.*
ἁπλότης: *allsverei, sviknei, ainfalþei.*
ἁπλοῦς: *ainfalþs.*
ἁπλῶς: *ainfalþaba.*
ἀπό: *af, fram, us; fairra; ana, at, bi, faura, hindar; ἀπὸ τότε: þaþro; ἀφ' ἧς: fram þammei.*
ἀποβαίνειν: *gagaggan.*
ἀποβάλλειν: *afvairpan.*
ἀπόβλητον: *usvaurpa.*
ἀποβολή: *usvaurpa.*
ἀπογράφειν: *meljan, anameljan, gameljan.*
ἀπογραφή: *gilstrameleins.*
ἀποδεικνύναι: *ustaiknjan.*
ἀποδεκατοῦν: *afdailjan taihundon dail.*
ἀπόδεκτος: *andanems.*
ἀποδέχεσθαι: *andniman.*
ἀποδημεῖν: *afleiþan aljaþ, afleiþan.*

ἀποδιδόναι: *giban, usgiban, usgildan, fragildan.*
ἀποδοκιμάζειν: *uskiusan, usvairpan.*
ἀποδοχή: *andanumts.*
ἀποθήκη: *bansts.*
ἀποθλίβειν: *þreihan.*
ἀποθνήσκειν: *daupnan, gadaupnan, sviltan, gasviltan.*
ἀποκαθιστάναι und ἀποκαθιστᾶν: *aftra gasatjan, aftra gabotan;* ἀποκαθίστασθαι: *aftra gastandan.*
ἀποκαλύπτειν: *andhuljan.*
ἀποκάλυψις: *andhuleins.*
ἀποκαραδοκία: *usbeisns.*
ἀποκαταλλάττειν: *gafriþon.*
ἀποκεῖσθαι: *galagiþs visan.*
ἀποκεφαλίζειν: *haubiþ afmaitan.*
ἀποκόπτειν: *afmaitan, usmaitan.*
ἀπόκριμα: *andahafts.*
ἀποκρίνεσθαι: *andhafjan, usbairan.*
ἀπόκρισις: *andavaurd, andavaurdi.*
ἀποκρύπτειν: *affilhan;* ἀποκεκρυμμένος: *gafulgins.*
ἀποκτείνειν: *usqiman, usqistjan, fraqistjan, afslahan.*
ἀποκυλίνδειν oder ἀποκυλίειν: *afvalvjan.*
ἀπολαμβάνειν: *niman, andniman, afniman.*
ἀπολείπειν: *bileiþan.*
ἀπόλλυναι: *usqiman, usqistjan, fraqistjan, fraliusan;* ἀπόλλυσθαι: *fraqislnan, fralusnan.*
ἀπολογεῖσθαι: *sunjon.*
ἀπολογία: *sunjons, andahafts.*
ἀπολύειν: *afletan, fraletan, afsatjan.*
ἀπολύτρωσις: *faurbauhts, uslauseins.*
ἀπομάσσεσθαι: *afhrisjan.*
ἀποπλανᾶν: *afairzjan.*
ἀποπλύνειν: *usþvahun.*
ἀποπνίγειν: *afwapjan.*
ἀπορεῖσθαι: *andbitans visan, afslaupiþs visan; þagkjan.*
ἀπορφανίζειν: *gaainanan.*
ἀποστασία: *afstass* *).

*) So hat Castigl. an unlesbarer Stelle Thess. 2, 2, 3 herausgegeben.

ἀποστάσιον: *afsateins; afstassais bokos; βιβλίον ἀποστασίου: bokos afsateinais.*
ἀποστέλλειν: *sandjan, insandjan, fraletan; usdreiban.*
ἀποστερεῖν: *anamahtjan;* ἀπεστερημένος τῆς ἀληθείας: *at þammei gatarnida ist sunja.*
ἀποστολή: *apaustaulei.*
ἀπόστολος: *apaustaulus.*
ἀποστρέφειν: *afvandjan, gavandjan;* ἀποστρέφεσθαι: *usvandjan.*
ἀποστυγεῖν: *fijan.*
ἀποσυνάγωγος: *us synagogein usvaurpans;* ἀποσυνάγωγος γίγνεσθαι: *utana synagogais vairþan;* ἀποσυνάγωγον ποιεῖν: *us gaqumþim dreiban.*
ἀποτάττεσθαι: *andqiþan, afqiþan, tvisstandan.*
ἀποτιθέναι: *aflagjan, usvairpan.*
ἀποτινάσσειν: *afhrisjan.*
ἀποτολμᾶν: *anaanaþjan.*
ἀποτομία: *wassei.*
ἀποτόμως: *harduba, wassaba.*
ἀποτρέπειν: *afvandjan.*
ἀποφέρειν: *briggan.*
ἀπόχρησις; τῇ ἀποχρήσει: *þairh þatei is brukjaidau.*
ἀποχρῆσθαι: *brukjan.*
ἀποχωρεῖν: *afleiþan, aflinnan.*
ἀπρόσιτος: *unatgahts.*
ἀπρόσκοπος: *unufbrikands.*
ἅπτειν: *tandjan;* ἅπτεσθαι: *tekan, attekan.*
ἀπωθεῖσθαι: *afskiuban.*
ἀπώλεια: *fraqisteins, fralusts.*
ἀπών: *aljar visands, aljaþro.*
ἄρα: *þannu, — u.*
ἆρα: *aþþan, aiþþau, þau, nu, þannu;* ἆρα οὖν: *þannu nu jai, sai nu,* **jau nu.*
ἄραγε: *þannu.*
ἀργός: *lats;* ἀργή: *unvaurstvo.*
ἀργύριον: *silubr, silubrein; skatts, faihu.*
ἀργυροῦς: *silubreins.*
ἀρεσκεία: *þatei galeikaiþ.*
ἀρέσκειν: *leikan, galeikan, samjan.*
ἀρετή: *godei.*
ἀρήν: *lamb.*
ἀριθμεῖν: *garaþjan.*
ἀριθμός: *raþjo.*

ἀριστερός: *hleiduma.*
ἄριστον: *undaurnimats.*
ἀρκεῖν: *ganahan, ganohs visan;* ἀρκεῖσθαι: *ganohiþs visan.*
ἀρκετόν (ἐστι): *ganah.*
ἁρμόζειν: *gavadjon.*
ἁρνεῖσθαι: *afaikan, laugnjan, invidan.*
ἀροτριᾶν: *arjan.*
ἄροτρον: *hoha.*
ἁρπαγμός: *vulva.*
ἁρπάζειν: *vilvan, fravilvan.*
ἅρπαξ: *vilvands, vilvs.*
ἁρπαβών: *vadi.*
ἄρρην oder ἄρσην: *gumeins, gumakunds.*
ἄρρητος: *unqeþis.*
ἄρρωστος: *unhails, siuks.*
ἄρτι: *nu, hita.*
ἄρτιος: *ustauhans.*
ἄρτος: *hlaifs.*
ἀρτύειν: *gasuqon, supon, gasupon.*
ἀρχάγγελος: *arkaggilus.*
ἀρχαῖος: *airiza, alþeis.*
ἄρχειν: *reikinon.*
ἄρχεσθαι: *duginnan, dustodjan;* ἀρχόμενος: **uf gakunþai.*
ἀρχή: *reiki; anastodeins, frumisto, frumisti.*
ἀρχιερεύς: *auhumists gudja, gudjane auhumists, auhumists veiha, maists gudja, reikists gudja, ufargudja, gudja.*
ἀρχισυνάγωγος: *fauramaþleis synagogeis, synagogafaþs.*
ἀρχιτελώνης: *fauramapleis motarje.*
ἄρχων: *fauramaþleis, reiks, reikista.*
ἀρώματα: *aromata.*
ἄσβεστος: *unwapnands.*
ἀσέβεια: *afgudei.*
ἀσεβής: *afguds, unsibis.*
ἀσέλγεια: *aglaitei, aglaiti.*
ἀσθένεια: *unmahts, siukei, sauhts.*
ἀσθενεῖν: *siukan, siuks visan;* ἀσθενῶν: *unmahteigs, unhails, siuks.*
ἀσθενής: *unmahteigs, siuks, lasivs.*
ἀσκός: *balgs.*
ἀσπάζεσθαι: *goljan, inveitan.*
ἀσπασμός: *goleins.*
ἄσπιλος: *unvamms.*
ἄσπονδος: *unhunslags.*
ἀσσάριον: *assarjus.*

ἀστατεῖν: *ungastoþans visan.*
ἀστήρ: *stairno.*
ἄστοργος: *unmilds.*
ἀστοχεῖν: *afairziþs visan, usviss usmitan.*
ἀστραπή: *lauhmuni.*
ἀστράπτειν: *lauhatjan.*
ἀσύνετος: *unvits, unfraþjands.*
ἀσφάλεια: *astaþs, tulgiþa.*
ἀσφαλές (τό): *þvastiþa.*
ἀσφαλίζεσθαι: *galukan, vitan.*
ἀσφαλῶς: *arniba.*
ἀσχημονεῖν: *aiviskon.*
ἀσωτία: *usstiurei.*
ἀσώτως: *usstiuriba.*
ἀτακτεῖν: *ungatewiþs visan.*
ἄτακτος: *ungatass.*
ἀτάκτως: *ungatassaba.*
ἄτεκνος: *unbarnahs.*
ἀτενίζειν: *fairveitjan.*
ἀτιμάζειν: *unsveran.*
ἀτιμία: *unsveriþa. unsverei, unsverains; εἰς ἀτιμίαν: ungalaubs.*
ἄτιμος: *unsvers.*
ἀτιμοῦν oder ἀτιμᾶν: *ganaitjan.*
ἄτομος; ἐν ἀτόμῳ: *suns.*
ἄτοπος: *afgastoþans, *gastojans.*
αὐγάζειν: *liuhtjan.*
αὐθάδης: *hauhhairts.*
αὐθαίρετος: *silba viljands, silbavileis.*
αὐθεντεῖν: *fraujinon.*
αὐλεῖν: *sviglon.*
αὐλή: *avistr; garda, gards, rohsns.*
αὐλητής: *sviglja.*
αὔξάνειν: *vahsjan*; transit. *vahsjan gataujan.*
αὔξησις: *usvahsts, vahstus.*
αὔριον: *du maurgina, *gistradagis.*
αὐστηρός: *hardus.*
αὐτάρκεια: *ganauha.*
αὐτάρκης: *ganohiþs.*
αὐτόματος: *silba.*
αὐτόπτης: *silbasiuneis.*
αὐτός: *is, sa, ah, silba; ὁ αὐτός: sa sama, sama; ἐπὶ τὸ αὐτό: samana, samaþ.*
αὑτοῦ, s. ἑαυτοῦ.
ἀφαιρεῖν: *afniman, afslahan.*
ἀφανίζειν: *fravardjan.*
ἀφεδρών: *urruns.*
ἀφειδία: *unfreideins.*
ἄφεσις: *aflet, fralet; *aflageins; *gaþrafsteins.*
ἀφή: *gaviss.*
ἀφθαρσία: *unriurei.*
ἄφθαρτος: *undivans, unriurs.*
ἀφιέναι: *letan, fraletan, afletan, afleiþan, bileiþan.*
ἀφιλάγαθος: *unsels.*
ἀφιλάργυρος: *ni faihufriks.*
ἀφιστάναι: *afstandan*; ἀφίστασθαι: *afstandan.*
ἄφοβος: *unagands.*
ἀφόβως: *unagein.*
ἀφορᾶν: *gasaiwan.*
ἀφορίζεσθαι: *afskaidan sik.*
ἀφορμή: *ïnilo, lev.*
ἀφορίζειν: *waþjan.*
ἀφρός: *waþo.*
ἀφροσύνη: *unviti, unfrodei.*
ἄφρων: *unvits, unfroþs.*
ἀφυπνοῦν: *anaslepan.*
ἀχάριστος: *launavargs, unfagrs.*
ἀχειροποίητος: *unhanduvaurhts.*
ἀχρεῖος: *unbruks.*
ἀχρειοῦσθαι: *unbruks vairþan.*
ἄχρι: *und*; ἄχρις οὗ: *und þatei, unte.*
ἄχυρον: *ahana.*
ἀψευδής: *unliugands.*
βαθίζεσθαι: *siggqan.*
βάθμος: *grids.*
βάθος: *diupiþa, diupei.*
βαθύνειν: *gadiupjan.*
βαθύς: *diups.*
βάιον: *asts.*
βαλλάντιον: *puggs.*
βάλλειν: *vairpan, atvairpan, gavairpan, ïnnvairpan, usvairpan, fravairpan; lagjan, atlagjan, galagjan; giutan*; βάλλεσθαι: *gadriusan.*
βαπίζειν: *daupjan, ufdaupjan*; βαπτίζεσθαι: *daupjan* (im Activ. und Pass.).
βάπτισμα: *daupeins.*
βάπτισμος: *daupeins.*
βαπτιστής: *daupjands.*
βαρεῖν: *kaurjan.*
βάρος: *kauriþa, kaureins.*
βαρύνειν: *kaurjan.*
βαρύς: *kaurs*; βαρὺν εἶναι: *kaurjan.*
βασανίζειν: *balvjan.*
βάσανος: *balveins.*
βασιλεία: *þiudangardi, þiudinassus.*
βασίλειον: *þiudangardi.*
βασιλεύειν: *þiudanon.*
βασιλεύς: *þiudans.*
βασκάνειν: *afhugjan.*
βαστάζειν: *bairan, usbairan, frabairan, niman.*
βάτος: *kas.*
βαττολογεῖν: *filuvaurdjan.*
βδέλυγμα: *andaset.*
βδελυκτός: *andasets.*
βέβαιος: *gatulgids.*
βεβαιοῦν: *gaþvastjan, gatulgjan.*
βέβηλος: *usveihs.*
βέλος: *arwazna.*
βέλτιον: *waila.*
βῆμα: *stauastols.*
βιάζεσθαι: *anamahtjan, nauþjan.*
βιαστής: *anamahtjands.*
βιβλίον: *bokos.*
βίβλος: *bokos.*
βιβρώσκειν: *matjan.*
βίος: *libains, alþs; aigin, sves*; βίον διάγειν: *los bauan.*
βιρά: *baurgs.*
βλαβερός: *skaþuls.*
βλάπτειν: *gaskaþjan.*
βλαστάνειν: *keinan.*
βλασφημεῖν: *vajamerjan, anaqiþan.*
βλασφημία: *vajamereins, vajamerei, anaqiss, naiteins.*
βλάσφημος: *vajamerjands.*
βλέπειν: *saiwan, gasaiwan; gaumjan*; βλέπειν ἀπό: *atsaiwan sis*; τὸ βλέπειν: *siuns*; μὴ βλέπων: *unsaiwands*; μὴ βλεπόμενος: *ungasaiwans.*
βοᾶν: *hropjan, vopjan, ufvopjan.*
βοηθεῖν: *hilpan, gahilpan.*
βόθυνος: *dal.*
βόσκειν: *haldan.*
βούλεσθαι: *viljan.*
βουλεύεσθαι: *þagkjan, munan, miton.*
βουλευτής: *ragineis.*
βουλή: *muns, runa.*
βούλημα: *vilja.*
βοννός: *hlains.*
βοῦς: *auhsa, auhsus.*
βραβεῖον: *sigislaun.*
βραβεύειν: *svegnjan.*
βραδύνειν: *sainjan.*

βραχίων: arms.
βραχύς: leitils.
βρέφος: barn; ἀπὸ βρίφους: us barniskja.
βρέχειν: rignjan, natjan.
βροντή: þeiwo.
βροχή: rign.
βρυγμός: krusts.
βρῶμα: mats.
βρῶσις: mats; nidva.
βυθίζειν: saggqjan.
βύθος: diupiþa.
βυσσός: byssus.
γάγγραινα: gund.
γαζοφυλάκιον: gazaufylakiaun.
γάλα: miluks.
γαλήνη: vis.
γαμβρός: megs.
γαμεῖν: liugan, galiugan, qen niman; τὸ γαμεῖν: liuga; γεγαμηκώς: liugom hafts; γαμεῖσθαι: liugan.
γαμίσκεσθαι: liugan.
γάρ: unte, raihtis, auk, allis, þan, aþþan, ïþ, nu, nuh, þannu, jah.
γαστήρ: kilþei; ἐν γαστρὶ ἔχουσα: qiþuhafta.
γε: ïþ, aþþan, sveþauh.
γείτων: garazna, garazno.
γελᾶν: hlahjan, ufhlohjan.
γεμίζειν; γεμίζειν τὴν κοιλίαν: sad ïtan; γεμίζεσθαι: gafullnan, usfullnan.
γενεά: kuni; alþs, gabaurþs.
γενεαλογία: gabaurþivaurd.
γενέσια: mel gabaurþais.
γενετή: gabaurþs.
γεννᾶν: bairan, gabairan.
γέννημα: kuni; akran.
γέννησις: gabaurþs.
γεννητός: baur.
γένος: kuni, knoda, gabaurþs.
γέρων: alþeis.
γεύεσθαι: kausjan.
γεωργός: airþos vaurstvja, vaurstvja, aurtja.
γῆ: airþa; staþs; ὁ ἐκ τῆς γῆς: airþakunds.
γῆρας: aldomo.
γίγνεσθαι: vairþan, visan, gamanviþs visan; gagaggan, qiman.
γινώσκειν: kunnan, gakunnan, ufkunnan, vitan, finþan, fraþjan, andþagkjan sik; γιγνώσκεσθαι: uskunþs visan, kunþs visan.
γλῶσσα: tuggo; razda.
γλωσσόκομον: arka.
γναφεύς: vullareis.
γνήσιον: airkniþa.
γνήσιος: valis.
γνώμη: ragin.
γνωρίζειν: kunnan, kannjan, gakannjan, uskannjan; γνωρίζεσθαι: kunþs visan.
γνῶσις: kunþi, vitubni.
γνωστός: kunþs.
γογγύζειν: birodjan.
γογγυσμός: birodeins.
γόης: liuts.
γονεῖς: berusjos, fadrein, fadreina.
γόνυ: kniu.
γονυπετεῖν: knussjan, knivam knussjan.
γράμμα: boka, mel, gameleins; γράμματα: bokos.
γραμματεύς: bokareis.
γράφειν: meljan, gameljan.
γραφή: mel, gameleins, þata gamelido; γραφαί: bokos.
γραῦς: usalþans.
γρηγορεῖν: vakan.
γυμνάζειν: þroþjan.
γυμνασία: usþroþeins.
γυμνητεύειν: naqaþs visan.
γυμνός: naqaþs.
γυμνότης: naqadei.
γυναικάριον: qinein.
γυνή: qens, qino.
γωνία: vaihsta.
γωνιαῖος: vaihstastains.
δαιμονίζεσθαι: unhulþons haban, vods visan; δαιμονιζόμενος: daimonareis, vods; δαιμονισθείς: daimonareis.
δαιμόνιον: unhulþo, skohsl.
δαίμων: unhulþo, unhulþa, skohsl.
δάκνειν: beitan.
δάκρυ: tagr.
δακρύειν: tagrjan.
δακτύλιος: figgragulþ.
δάκτυλος: figgrs.
δάμαλις: kalbo.
δαμᾶν und δαμάζειν: gatamjan.
δανείζειν: leiwan.
δανειστής: dulgahaitja.
δαπανᾶν: fraqiman.
δαπάνη: manvi.
δέ: þan, aþþan, ïþ, þanuh, þaruh, þaruh þan, akei, þaþroh, ïþ þan, nu, aiþþau, auk, sveþauh, jah, -uh; δὲ καί: þan.
δέησις: aihtrons, bida.
δειγματίζειν: gatarhjan.
δεικνύναι: augjan, ataugjan, taiknjan.
δειλία: faurhtei.
δειλιᾶν: faurhtjan.
δειλός: faurhts; δειλὸν εἶναι: faurhtjan.
δεῖ: binah, skulds ïst.
δεῖν: gabindan.
δεινῶς: harduba.
δειπνεῖν: du naht matjan.
δεῖπνον: nahtamats.
δεῖσθαι: bidjan.
δέκα: taihun.
δεκαπέντε: fimftaihun.
δεκατέσσαρα: fidvortaihun.
δεκτός: andanems.
δένδρον: bagms.
δεξιά: taihsvo, taihsva.
δεξιός: taihsvs.
δέρειν: bliggvan, usbliggvan, slahan.
δερμάτινος: filleins.
δεσμεῖν: bindan.
δέσμιος: bandja.
δεσμός: bandi.
δεσμωτήριον: karkara.
δεσπότης: frauja, fraujinonds.
δεῦρο: hiri.
δεῦτε: hirjiþ, hirjats.
δεύτερον: aftra.
δευτερόπρωτος: anþar fruma.
δεύτερος: anþar.
δέχεσθαι: niman, andniman, miþniman.
δή: * ju.
δῆλος: bairhts; δῆλον ποιεῖν: bandvjan.
δηλοῦν: bandvjan, gakannjan.
δηνάριον: skatts.
διά: þairh, ana, and, afar, bi, ïn, faura; διὰ τό: duþe ei, ïn þizei, bi þatei, unte; διὰ τοῦτο: duþe.
διαβάλλειν: fravrohjan.
διαβεβαιοῦσθαι: stiurjan.
διαβλέπειν: gaumjan.
διάβολος: diabulus, diabula, unhulþa; fairinonds.

διαγγέλλειν: gaspillon, gateihan.
διάγειν; βίον διάγειν: los bauan.
διαγίγνεσθαι: invisan.
διαγνωρίζειν: gakannjan.
διαγογγύζειν: birodjan.
διαγρηγορεῖν: gavaknan.
διαδιδόναι: gadailjan.
διαθήκη: trausti, triggva.
διαιρεῖν: dailjan, disdailjan.
διακαθαρίζειν: gahrainjan.
διακονεῖν: andbahtjan.
διακονία: andbahti.
διάκονος: andbahts, diakaunus.
διακόσια: tvahunda.
διακρίνειν: domjan, stojan, ussokjan: διακρίνεσθαι: tuzverjan.
διάκρισις: tveifleins.
διαλαλεῖν: merjan, rodjan.
διαλέγεσθαι: andrinnan.
διαλείπειν: sveiban.
διαλλάττεσθαι: gasibjon.
διαλογίζεσθαι: þagkjan, biþagkjan, miton.
διαλογισμός: mitons; tveifleins.
διαμαρτύρεσθαι: veitvodjan.
διαμένειν: visan, þairhvisan, gastandan.
διαιρεῖζειν: disdailjan.
διανεύειν: bandvjan.
διάνοια: gahugds, gamitons.
διανοίγειν: uslukan; διανοίγεσθαι: usluknan.
διαννκτερεύειν: naht þairhvakan.
διαπαρατριβή: usbalþei.
διαπεράν: ufarleiþan, usleiþan.
διαπορεῖν: þagkjan.
διαπορεύεσθαι: gaggan, faurgaggan.
διαπραγματεύεσθαι: gavaurkjan.
διαπτάζειν: vilvan, disvilan.
διαῤῥήγνύναι und διαῤῥήσσειν: disskreitan, dishniupan.
διασείειν: holon.
διασκορπίζειν: distahjan.
διασπᾶν: galausjan.
διασπορά: distaheins.
διαστέλλεσθαι: anabiudan, haitan.
διαστολή: gaskaidei.
διαστρέφειν; διεστραμμένος: invinds.
διασώζειν: ganasjan.
διαταγή: garaideins.
διαταράττεσθαι: gaþlahsnan.
διατάττειν: garaidjan, anabiudan; διατεταγμένος: garaids.
διατηρεῖν; gafastan.
διατί: duve.
διατροφή: usfodeins.
διαφέρειν: þairhbairan; vulþriza visan, vulþris visan, vulþrais visan, batiza visan, ïusiza visan.
διαφημίζειν: usmerjan, usqiþan.
διαφθείρειν: fravardjan.
διαφυλάττειν: gafastan.
διαχωρίζεσθαι: afskaidan sik.
διδακτικός: laiseigs.
διδακτός: laisiþs.
διδασκαλία: laiseins.
διδάσκαλος: laisareis.
διδάσκειν: laisjan, galaisjan, uslaisjan.
διδαχή: laiseins.
διδόναι: giban, atgiban, fragiban, fradailjan; atlagjan; * taujan.
δίδραχμον: sikls.
διεγείρειν: urraisjan; διεγείρεσθαι: urreisan.
διέρχεσθαι: þairhgaggan, þairhleiþan, galeiþan, usleiþan; usmernan.
διηγεῖσθαι: spillon, usspillon.
διήγησις: insahts.
δίκαιος: garaihts, usvaurhts.
δικαιοσύνη: garaihtei, garaihtiþa, usvaurhts.
δικαιοῦν: gasunjon, garaihtjan, garaihtana qiþan, garaihtana gateihan, garaihtana gadomjan, garaihtana gadomjan, usvaurhtana domjan, usvaurhtana gadomjan; δικαιοῦσθαι: garaihts vairþan.
δικαίωμα: garaihtei.
δικαίως: raihtaba, garaihtaba.
δίκη: fraveit. *)
δίκτυον; nati.
δίλογος: * faihufriks.
διό: duþe ei, in þizei, inuh þis.
διοδεύειν: vraton.
διόπερ: duþe.
διορύττειν: ufgraban.
διότι: duþe ei, in þizei, unte.
δίς: tvaim sinþam.
διχάζειν: skaidan.

*) So hat Castigl. Thess. 2, 1, 9 an unlesbarer Stelle (schwerlich richtig) herausgegeben.

διχοστασία: tvisstass.
διψῆν: þaursjan, þaursiþs visan, afþaursiþs visan.
δίψος: þaurstei.
διωγμός: vraka, vrakja, vrekei.
διώκειν: afargaggan, laistjan, galaistjan, vrikan, vrakjan; διώκεσθαι: vraka (vrakja) vinnan.
διώκτης: vraks.
δόγμα: gagrefts, ragin, garaideins.
δογματίζεσθαι: urredan.
δοκεῖν: hugjan, þugkjan, munan, galeikan.
δοκιμάζειν: kiusan, gakiusan, uskiusan, kausjan, gakausjan.
δοκιμή: kustus, gakusts.
δόκιμος: gakusans.
δοκός: ans.
δόλιος: hindarveis.
δόλος: liutei, hindarveisei.
δολοῦν: galiug taujan; distairan.
δόμα: giba.
δόξα; vulþus, hauhiþa, hauheins.
δοξάζειν: hauhjan, mikiljan, sveran, gasveran; aviliudon; δεδοξάσθαι: vulþags visan; δεδοξασμένος: vulþags.
δόσις: giba.
δότης: gibands.
δουλαγωγεῖν: anaþivan.
δουλεία: þivadu, skalkinassus.
δουλεύειν: skalkinon; δουλεύειν σύν: miþskalkinon.
δούλη: þivi.
δοῦλος: þevis, skalks.
δουλοῦν: gaþivan; δεδουλῶσθαι: skalkinon.
δοχή: dauhts.
δραχμή: drakma.
δρέπανον: gilþa.
δρόμος: runs.
δύναμις: mahts.
δυναμοῦν: gasvinþjan.
δύνασθαι: magan, mahts visan, mahteigs visan; δυνάμενος: mahteigs.
δυνάστης: mahteigs.
δυνατεῖν: mahteigs visan.
δυνατός: mahteigs.
δύνειν und δῦειν: siggqan, gasiggqan.
δύσκολος: aglus.
δυσκόλως: agluba.

δυσμή: *saggvs.*
δυσφημία: *vajamereins.*
δύω: *tvai*; ἀνὰ δύο: *tweihnai.*
δώδεκα: *tvalif.*
δῶμα: *hrot.*
δωρεά: *giba.*
δωρεάν: *arvjo, svare.*
δωρεῖσθαι: *fragiban.*
δῶρον: *giba, aibr, maiþms.*
ἐάν: *jabai*, ἴῃ; ἐὰν μή: *nibai, alja*; ἐάν τις: *saei.*
ἑᾶν: *letan, fraletan.*
ἑάντε: *sveþauh jabai.*
ἑαυτόν: *sik silban*; ἑαυτούς: *misso*; ἑαυτοῦ: *seins.*
ἑβδομάς: *viko.*
ἑβδομήκοντα: *sibuntehund.*
ἐγγίζειν: *newjan sik, atnewjan (sik), newa visan, atgaggan new.*
ἐγγράφειν: *gameljan*, ἵνna *gameljan.*
ἐγγύς: *newa, bisunjane.*
ἔγγύτερον: *newis.*
ἐγείρειν: *urraisjan*; ἐγείρεσθαι: *urreisan, usstandan.*
ἔγερσις: *urrists.*
ἐγκάθετος: *ferja, sa us liutein.*
ἐγκαίνια: ἵnniujiþa.
ἐγκαταλείπειν: *bileiþan.*
ἐγκεντρίζειν: ἵntrisgan, ἵntrusgjan.
ἐγκόπτειν: *analatjan, galatjan.*
ἐγκράτεια: *gahobains.*
ἐγκρατεύεσθαι: *gahaban sik, gaþarbjan sik.*
ἐγκρατής: *gaþaurbs.*
ἐγκρίνειν: *domjan.*
ἔγκυος: ἵnkilþo.
ἐγώ: *ik.*
ἐδαφίζειν: *airþai gaïbnjan.*
ἐδραῖος: *tulgus, gatulgiþs.*
ἔδραίωμα: *tulgiþa.*
ἔδειν und ἐδίζειν; εἰωθέναι: *biuhts visan*; εἰωθός und τὸ εἰθισμένον: *biuhti.*
ἐθέλειν, s. θέλειν.
ἐθνάρχης: *fauramaþleis þiudo.*
ἐθνικός: *þiuda.*
ἐθνικῶς: *þiudisko.*
ἔθνος: *þiuda.*
ἔθος: *biuhti.*
εἰ: *jabai*, ἴþ, *þande, ei, jau*, —*u*; εἰ–εἰ: *jah-jah*; εἰ καί: *sveþauh ei, þauhjabai*; εἰ δέ: *þande*; εἰ γάρ: *þande*; εἰ μή: *alja, niba, nih*; εἰ δὲ μήγε: *aiþþau*; εἰ μήτι: *nibai þau þatei*; εἰ μήτι ἄν: *nibai þau*; εἴ τις: *saei.*
εἶγε: *aþþan jabai, jabai sveþauh.*
εἰδέναι: *vitan, kunnan, magan, gasaiwan, leisan.*
εἶδος; *siuns, vaihts.*
εἰδωλεῖον: *galiuge staþs.*
εἰδωλόθυτον: *þatei galiugam saljada, galiugam gasaliþ.*
εἰδωλολατρεία: *galiugagude skalkinassus.*
εἰδωλολάτρης: *galiugam skalkinonds.*
εἴδωλον: *galiugaguþ, galiug.*
εἰθισμένον, s. ἔθειν.
εἴκειν: *gakunnan.*
εἰκῇ: *svare.*
εἴκοσι: *tvaitigjus.*
εἰκών: *manleika, frisahts.*
εἰλικρίνεια: *hlutrei, hlutriþa, unvammei.*
εἶναι: *visan*; ἔσεσθαι: *vairþan.*
εἵνεκεν, s. ἕνεκα.
εἰπεῖν: *qiþan, rodjan, haitan.*
εἴπερ: *sveþauh jabai.*
εἰρηνεύειν: *gavairþi haban, gavairþi taujands visan, gavairþeigs visan.*
εἰρήνη: *gavairþi.*
εἰρηνοποιεῖν: *gavairþi taujan.*
εἰς: ἵn, *bi, du, ana, and, afar, miþ, und, viþra*; εἰς τό: *ei*; εἰς τοῦτο: *duþe.*
εἷς: *ains, sums, anþar*; *sama*; *wazuh, ainwarjizuh*; ἕν: *ain, þatain*; ἀπὸ μιᾶς: *suns.*
εἰσάγειν: *attiuhan, innattiuhan.*
εἰσακούειν: *andhausjan.*
εἰσδέχεσθαι: *andniman.*
εἰσέρχεσθαι: *gaggan*, ἵnngaggan, *atgaggan*, ἵnnatgaggan, *galeiþan*, ἵnngaleiþan, *galeiþan* ἵnn, *qiman.*
εἰσπορεύεσθαι: *gaggan*, ἵnngaggan, *galeiþan, galeiþan* ἵnn.
εἰσφέρειν: ἵnnatbairan, *briggan.*
εἶτα: *þaþroh.*
εἴτε–εἴτε: *jaþþe-jaþþe.*
εἰωθέναι, s. ἔθειν.
ἐκ: *us, af, fram*, *ἵn; ἐκ τοῦ: *us þammei*; ἐξ οὗ: *þaþroei.*
ἕκαστος: *warjizuh, aiwwarjizuh.*
ἑκατόν: *taihuntaihund.*
ἑκατονταπλασίων: *taihuntaihundfalþs.*
ἑκατόνταρχος und ἑκατοντάρχης: *hundafaþs.*
ἐκβάλλειν: *usvairpan, usdreiban, uskiusan, ussandjan, ussatjan, ustiuhan.*
ἐκγαμίζεσθαι und ἐκγαμίσκεσθαι: *liugan.*
ἔκγονα: *barne barna.*
ἐκδέχεσθαι: *usbeidan.*
ἔκδηλος: *svikunþs, gatarhids.*
ἐκδημεῖν: *usleiþan*; ἐκδημῶν: *afhaims.*
ἐκδίδοσθαι: *anafilhan.*
ἐκδικεῖν: *fraveitan, gavrikan.*
ἐκδίκησις: *fraveit*; ἐκδίκησιν ποιεῖν: *gavrikan.*
ἔκδικος: *fraveitands.*
ἐκδιώκειν: *fravrikan.*
ἐκδύειν: *andvasjan*; *biraubon*; ἐκδύεσθαι: *afhamon.*
ἐκεῖ: *jainar, jaind, jaindre, jaindvairþs, þaruh.*
ἐκεῖθεν: *jainþro, þaþroh.*
ἐκεῖνος: *jains, sa, sah*, ἵs.
ἐκζητεῖν: *sokjan.*
ἐκθαμβεῖσθαι: *usgeisnan, faurhtjan sik.*
ἐκκαθαίρειν: *gahrainjan, ushrainjan.*
ἐκκακεῖν: *vairþan usgrudja.*
ἐκκλᾶσθαι: *usbruknan.*
ἐκκλείειν: *usletan.*
ἐκκλησία: *aikklesjo, gamainþs.*
ἐκκλίνειν: *usvandjan.*
ἐκκομίζειν: *utbairan.*
ἐκκόπτειν: *usmaitan, afmaitan.*
ἐκκρέμασθαι: *hahan.*
ἐκλέγεσθαι: *gavaljan.*
ἐκλείπεσθαι: *ufligan.*
ἐκλεκτός: *gavalids, gavalis.*
ἐκλογή: *gavaleins.*
ἐκλύειν: *afdaujan*; ἐκλύεσθαι: *ufligan.*
ἐκμάσσειν: *bisvairban.*
ἐκμυκτηρίζειν: *bimaminjan.*
ἐκνήφειν: *usskarjan.*
ἑκούσιος; κατὰ ἑκούσιον: *gabaurjaba, us lustum.*
ἐκπειράζειν: *fraisan.*
ἐκπετάννύναι: *usbraidjan.*

ἐκπίπτειν: *usdriusan, driusan, gadriusan.*
ἐκπλήττεσθαι: *biabrjan, usgeisnan, sildaleikjan.*
ἐκπνεῖν: *usanan.*
ἐκπορεύεσθαι: *usgaggan, utgaggan, atgaggan, urrinnan.*
ἐκπτύειν: *andspeivan.*
ἐκριζοῦν: *uslausjan us vaurtim.*
ἔκστασις: *faurhtei, usfilmei.*
ἐκτείνειν: *ufþanjan, ufrakjan.*
ἐκτελεῖν: *ustiuhan.*
ἐκτινάσσειν: *ushrisjan.*
ἐκτός: *ïnuh.*
ἕκτος: *saihsta.*
ἐκτρέπεσθαι: *usvandjan, gavandjan sik.*
ἐκτρέφειν: *fodjan.*
ἔκτρωμα: *usvaurpa.*
ἐκφέρειν: *usbairan, briggan; spillon.*
ἐκφεύγειν: *unþaþliuhan.*
ἐκφοβεῖν: *þlahsjan.*
ἔκφοβος: *usagiþs.*
ἐκφύειν: *uskeinan.*
ἐκχεῖσθαι: *usgutnan.*
ἐλαία: *alevabagms; ὄρος ἐλαιῶν: fairguni alevi.*
ἔλαιον: *alev.*
ἔλαττον: *mins.*
ἐλαττονεῖν: *favizo haban.*
ἐλαττοῦσθαι: *minznan.*
ἐλαύνειν: *draibjan; farjan.*
ἐλαφρία: *leihts.*
ἐλαφρός: *weihts.*
ἐλάχιστος: *minnists, smalists, leitils.*
ἐλαχιστότερος: *undarleija.*
ἐλέγχειν: *gasakan.*
ἔλεγχος: *gasahts.*
ἐλεεῖν: *arman, gaarman.*
ἐλεινός: *arms.*
ἐλεημοσύνη: *armaio, armahairtiþa.*
ἔλεος: *armaio, armahairtiþa, armahairtei.*
ἐλευθερία: *freihals, frijei.*
ἐλεύθερος: *freis.*
ἐλευθεροῦν: *frijana briggan.*
ἕλκειν und ἑλκύειν: *uslukan; atþinsan.*
ἕλκος: *banja.*
ἑλκοῦν; ἡλκωμένος: *banjo fulls.*
ἕλλην: *kreks, þiuda.*
ἑλληνίς: *haiþno.*
ἑλλογεῖν: *rahnjan.*
ἐλπίζειν: *venjan.*
ἐλπίς: *vens, lubains.*
ἐμαυτοῦ: *ik silba.*
ἐμβαίνειν: *innatgaggan, ïnngaggan, galeiþan, atsteigan, gasteigan, * ussteigan.*
ἐμβάπτειν: *ufdaupjan.*
ἐμβατεύειν: *ushafjan sik.*
ἐμβλέπειν: *insaiwan, gasaiwan.*
ἐμβριμᾶσθαι: *ïnagjan, ïnrauhtjan, andstaurran, gawotjan.*
ἐμός: *meins.*
ἐμοῦ: *meina; ὁ ἐμοῦ: meins.*
ἐμπαίζειν: *bilaikan.*
ἐμπεριπατεῖν: *ïnna gaggan.*
ἐμπιμπλάναι: *gasoþjan; ἐμπίμπλασθαι: saþs vairþan; ἐμπεπλησμένος: saþs.*
ἐμπίπτειν: *atdriusan.*
ἐμπλέκειν: *dugavindan.*
ἔμπροσθεν: *faura, fram, ïn andvairþja.*
ἐμπτύειν: *speivan, bispeivan.*
ἐμφανής: *svikunþs.*
ἐμφανίζειν: *gabairhtjan; ἐμφανίζεσθαι: sik ataugjan.*
ἐν: *ïn, bi, ana, and, miþ; ἐν τῷ* c. infin.: *ïn þammei* (c. verb. finit.); *ἐν ᾧ: und þatei.*
ἕν, s. εἷς.
ἐναγκαλίζεσθαι: *ana armins niman, gaþlaihan.*
ἔναντι: *ïn andvairþja.*
ἐναντίον: *ïn andvairþja, faura andvairþja; τοὐναντίον: þata viþravairþo.*
ἐναντίος: *andaneiþs; ἐξ ἐναντίας: ïn andvairþja.*
ἐνάρχεσθαι: *anastodjan.*
ἕνατος: *niunda.*
ἔνδειγμα: *taikns.*
ἐνδείκνυσθαι: *ataugjan, gabairhtjan, ustaiknjan.*
ἔνδειξις: *ustaikneins.*
ἔνδεκα: *ainlif.*
ἐνδημεῖν: *anahaims visan, visan; ἐνδημῶν: anahaims.*
ἐνδοξάζειν: *ushauhjan; ἐνδοξάζεσθαι: ushauhnan.*
ἔνδοξος: *vulþags.*
ἐνδυδίσκεσθαι: *gavasjan.*
ἐνδύειν: *gavasjan, gapaidon; ἐνδύεσθαι: gahamon, vasids visan, gavasjan (sik).*
ἔνδυμα: *vasti, vastjos.*
ἐνδυναμοῦν: *insvinþjan.*
ἐνδύειν: *sliupan.*
ἐνειλεῖν: *bivindan.*
ἕνεκα und ἕνεκεν: *ïn;* c. infin.: *du* c. infin.; *οὗ ἕνεκεν: ïn þizei.*
ἐνέργεια: *tauï, vaurstv.*
ἐνεργεῖν: *vaurkjan, gavaurkjan, vaurstveig gataujan; ἐνεργεῖσθαι usvaurkjan; ἐνεργούμενος: vaurstveigs.*
ἐνεργής: *vaurstveigs.*
ἐνέχειν: *sveran; ἐνέχεσθαι: usþulan.*
ἐνθυμεῖσθαι: *miton.*
ἐνθύμησις: *mitons.*
ἐνιαυτός: *aþn, ataþni, jer.*
ἐνιστάναι; ἐνεστάναι: *ïnstandan; ἐνεστώς: andvairþs; ἐνστήσεσθαι: atgaggan.*
ἔννατος, s. ἔνατος.
ἔννεα: *niun.*
ἐνενακόσιοι: *niunhunda.*
ἐνενήκοντα: *niuntehund.*
ἐννεύειν: *gabandvjan.*
ἔνομος: *ïn vitoda (visands).*
ἔννυχον: *uhtvo.*
ἐνοικεῖν: *bauan.*
ἔνορκος: *ufaiþs.*
ἑνότης: *ainamundiþa.*
ἔνοχος: *skula.*
ἔνταλμα: *anabusns.*
ἐνταφιασμός: *gafilh, usfilh.*
ἐντέλλεσθαι: *anabiudan.*
ἐντεῦθεν: *þaþro.*
ἐντεύξις: *bida, liteins.*
ἔντιμος: *reiks, svers.*
ἐντολή: *anabusns.*
ἐντός: *ïn.*
ἐντρέπεσθαι: *aistan, gaaistan, gaskaman sik.*
ἐντρέφειν; ἐντραφόμενος: *alands.*
ἐντροπή: *aiviski.*
ἐντυγχάνειν: *bidjan.*
ἐντυλίσσειν: *bivindan.*
ἐντυπoῦν: *gafrisahtjan.*
ἐνώπιον: *ïn andvairþja, faura.*
ἐξ, s. ἐκ.
ἕξ: *saihs.*
ἐξάγειν: *ustiuhan.*
ἐξαγοράζειν: *usbugjan.*

ἐξαιρεῖν: *usstiggan*; ἐξαιρεῖσθαι: *uslausjan*.
ἐξαίρειν: *usniman*.
ἐξαίφνης: *anaks*.
ἐξαλείφειν: *afsvairban*.
ἐξανάστασις: *usstass*.
ἐξανατέλλειν: *urrinnan*.
ἐξανιστάναι: *ussatjan, urraisjan*.
ἐξαπατᾶν: *usluton*.
ἐξάπινα: *anaks*.
ἐξαπορεῖσθαι: *skaman sik, afslaupips visan, afsvaggvips visan*.
ἐξαποστέλλειν: *insandjan*.
ἐξαρτίζειν: *gamanvjan*.
ἐξαστράπτειν: *skeinan*.
ἔξαυτῆς: *suns*.
ἐξεγείρειν: *raisjan*.
ἐξεῖναι; ἔξεστι: *binauht ist, binah, skuld ist*.
ἐξέρχεσθαι: *usgaggan, usgaggan ut, utgaggan, utusgaggan, usleiþan, galeiþan ut, galeiþan, urrinnan, rinnan, usstandan*.
ἐξήκοντα: *saihstigjus*.
ἑξῆς; ἡ ἑξῆς: *afardags*.
ἐξιστάναι: *usgaisjan*; ἐξίστασθαι: *usgeisnan*.
ἐξισχύειν: *magan*.
ἔξοδος: *urruns*.
ἐξομολογεῖσθαι: *andhaitan*.
ἐξορύττειν: *usgraban*.
ἐξουδενοῦν und ἐξουθενεῖν: *frakunnan*.
ἐξουσία: *valdufni*.
ἐξυπνίζειν: *usvakjan*.
ἔξω: *ut, uta, utana*.
ἔξωθεν: *uta, utana, utaþro*.
ἐξώτερος: *hindumists*.
ἑορτάζειν: *dulþjan*.
ἑορτή: *dulþs*.
ἐπαγγελία: *gahait*.
ἐπαγγέλλεσθαι: *gahaitan*.
ἐπαινεῖν: *hazjan*.
ἔπαινος: *hazeins*.
ἐπαίρειν: *ushafjan*; ἐπαίρεσθαι: **ïn arbaidai briggan*.
ἐπαισχύνεσθαι: *skaman sik*.
ἐπαιτεῖν: *bidjan*.
ἐπακολουθεῖν: *afargaggan, afarlaistjan*.
ἐπακούειν: *andhausjan*.
ἐπανάγειν: *briggan, aftiuhan*.
ἐπαναπαύεσθαι: *gaweilan sik*.
ἐπανέρχεσθαι: *atvandjan sik aftra*.
ἐπανόρθωσις: *garaihteins*.
ἐπάνω: *ufar, ufaro, ïn managizo þau*.
ἐπαορεῖν: *andbahtjan*.
ἐπαύριον: *iftuma dags*.
ἐπεί: *þande, biþe, unte*; *aiþþau*.
ἐπειδή: *unte*.
ἐπειδήπερ: *unte raihtis*.
ἔπειτα: *þaþroh*.
ἐπεκτείνεσθαι: *sik ufþanjan*.
ἐπενδύεσθαι: *anuhamon, ufarhamon*.
ἐπέρχεσθαι: *anagaggan, atgaggan*.
ἐπερωτᾶν: *bidjan*; *fraihnan, gafraihnan*.
ἐπέχειν: *atsaiwan du*.
ἐπηρεάζειν: *usþriutan, anamahtjan*.
ἐπί c. gen.: *ana* (dat.), *bi* (acc.), *at, afar* (dat.), *uf* (dat.); c. dat.: *ana, bi* (acc.), *du, ïn* (gen.), *ufar* (acc.), *ufaro, fram*; c. acc.: *ana, bi, du, and, afar* (dat.), *ufar, ufaro, viþra*; ἐφ' ᾧ: *ïn þammei, ana þammei*; ἐφ' ὅσον: *und þata weilos þei, sva lagga sve, unte*.
ἐπιβάλλειν: *lagjan, galagjan, uslagjan, valtjan*; *undrinnan*.
ἐπιβαρεῖν: *kaurjan, anakaurjan*.
ἐπιβιβάζειν: *ussatjan*.
ἐπιβλέπειν: *ïnsaiwan*.
ἐπίβλημια: *plats*.
ἐπιβουλή: *birunains*.
ἐπίγειος: *airþeins*.
ἐπιγινώσκειν: *kunnan, gakunnan, ufkunnan, fraþjan*.
ἐπίγνωσις: *kunþi, ufkunþi*.
ἐπιγράφειν: *ufarmeljan*.
ἐπιγραφή: *ufarmeleins, ufarmeli*.
ἐπιδεικνύναι: *ataugjan*.
ἐπιδιδόναι: *giban, atgiban*.
ἐπιδιορθοῦν: *atgaraihtjan*.
ἐπιδύειν: *dissiggan*.
ἐπιείκεια: *mukamodei**).
ἐπιεικής: *sutis*; τὸ ἐπιεικές: *anaviljei*.
ἐπιζητεῖν: *sokjan, gasokjan*.
ἐπιθανάτιος: *dauþublis*.
ἐπίθεσις: *lageins, analageins*.

*) denn dies heisst ἐπιείκεια und nicht, wie p. 125[b] steht, πραότης.

ἐπιθυμεῖν: *luston, gairnjan, faihugeironjan*.
ἐπιθυμία: *lustus*.
ἐπικαλεῖσθαι: *bidjan, anahaitan, bidai anahaitan*.
ἐπικατάρατος: *fraqiþans*.
ἐπικεῖσθαι: *ufarlagiþs visan*; *anatrimpan*.
ἐπιλαμβάνεσθαι: *undgreipan, fairgreipan, gafahan*.
ἐπιλανθάνειν: *ufarmiton*; ἐπιλανθάνεσθαι: *ufarmunnon*.
ἐπιλείχειν: *bilaigon*.
ἐπιλύειν: *andbindan*.
ἐπιμελεῖσθαι: *gakaran*.
ἐπιμελῶς: *glaggvuba*.
ἐπιμένειν: *visan, þairhvisan, saljan, gatulgjan sik*.
ἐπιορκεῖν: *ufarsvaran*.
ἐπίορκος: *ufarsvara*.
ἐπιούσιος: *sinteins*.
ἐπιπίπτειν: *driusan ana, atdriusan, gadriusan, disdriusan*.
ἐπιπλήσσειν: *andbeitan*.
ἐπιποθεῖν: *gairnjan*.
ἐπιπόθησις: *gairnei*.
ἐπιπόθητος: *lustusams*.
ἐπιπορεύεσθαι: *gagaggan*.
ἐπιῤῥάπτειν: *siujan*.
ἐπιῤῥίπτειν: *usvairpan*.
ἐπίσημος: *gataribs*.
ἐπισιτισμός: *mateis*.
ἐπισκέπτεσθαι: *gaveison*.
ἐπισκηνοῦν: *ufarhleiþrjan*.
ἐπισκιάζειν: *ufarskadvjan*.
ἐπισκοπή: *niuhseins*; *aipiskaupei*.
ἐπίσκοπος: *aipiskaupus*.
ἐπισπᾶν: *ufrakjan*.
ἐπίστασθαι: *kunnan, vitan*.
ἐπιστάτης: *talzjands*.
ἐπιστολή: *aipistaule, bokos*.
ἐπιστομίζειν: *gasakan*.
ἐπιστρέφειν: *gavandjan*; ἐπιστρέφεσθαι: *gavandjan sik*.
ἐπιστροφή: *gavandeins*.
ἐπισυνάγειν: *galisan*.
ἐπισυναγώγη: *gaqumþs*.
ἐπισυντρέχειν: *samaþ rinnan*.
ἐπισύστασις: *arbaiþs*.
ἐπισωρεύειν: *sis dragan, sis gadragan*.
ἐπιταγή: *anabusns*; κατ' ἐπιταγήν: *svasve fraujinonds*.

ἐπιτάσσειν: *anabiudan, faurbiudan.*
ἐπιτελεῖν: *ustiuhan.*
ἐπιτιθέναι: *lagjan, galagjan, analagjan, atlagjan, uslagjan, satjan, gasatjan.*
ἐπιτιμᾶν: *andbeitan, sakan, gasakan, faurbiudan, wotjan, gawotjan.*
ἐπιτιμία: *andabeit.*
ἐπιτρέπειν: *uslaubjan, fraletan.*
ἐπίτροπος: *ragineis.*
ἐπιφαίνειν: *gabairhtjan.*
ἐπιφάνεια: *gabairhtei, qums.*
ἐπιχειρεῖν: *dugiunnan.*
ἐπιχορηγεῖν: *andstaldan; ἐπιχορηγεῖσθαι: auknan.*
ἐπιχορηγία: *andstald.*
ἐπιχρίειν: *bismeitan, gasmeitan.*
ἐποικοδομεῖν: *anatimrjan.*
ἑπουράνιος: *himinakunds, ufarhiminakunds.*
ἕπτα: *sibun.*
ἑπτάκις: *sibun sinþam.*
ἐργάζεσθαι: *vaurkjan.*
ἐργασία: *vaurstvei.*
ἐργάτης: *vaurstva, vaurstvja.*
ἔργον: *vaurstv, tauï.*
ἐρεθίζειν: *gavagjan, usvagjan.*
ἐρευνᾶν: *ussokjan.*
ἐρημία: *auþida.*
ἔρημος: *auþs; auþida.*
ἐριθεία: *haifsts, jiuka, bihait.*
ἔριον: *vulla.*
ἔρις: *þvairhei.*
ἔριφος: *gaitei.*
ἑρμηνεία: *skeireins.*
ἑρμηνεύειν: *gaskeirjan.*
ἔρχεσθαι: *qiman, gaqiman, gaggan, atgaggan, usgaggan, galeiþan, durinnan, atrinnan, urrinnan; ἔρχου: hiri; ἐρχόμενος: anavairþs.*
ἐρωτᾶν: *fraihnan; bidjan, bidai anahaitan.*
ἐσθίειν: *itan, matjan.*
ἔσοπτρον: *skuggva.*
ἔσχατος: *aftuma, aftumists, speds, spedists, minnists; ἔσχατον: nauhþanuh.*
ἐσχάτως; ἐσχάτως ἔχειν: *aftumist haban.*
ἔσω: *ïnna, ïnnana; ὁ ἔσω: ïnnuma.*

ἔσωθεν: *ïnnana, ïnnaþro; ὁ ἔσωθεν: ïnnuma.*
ἑτεροδιδασκαλεῖν: *aljaleikos laisjan, anþarleiko laisjan.*
ἑτεροζυγεῖν; ἑτεροζυγῶν: *gajuka.*
ἕτερος: *anþar, alis; sums; newundja.*
ἑτέρως: *aljaleikos.*
ἔτι: *nauh, nauhþan, nauhþanuh, þanamais.*
ἑτοιμάζειν: *manvjan.*
ἑτοιμασία: *manviþa.*
ἕτοιμος: *manvus; ἐν ἑτοίμῳ: manvuba.*
ἑτοίμως: *manvuba; ἑτοίμως ἔχειν: manvus visan.*
ἔτος: *jer, vintrus; κατ' ἔτος: jera wammeh.*
εὖ: *vaila.*
εὐαγγελίζειν: *aivaggeljan, vailamerjan; εὐαγγελίζεσθαι: aivaggeljon merjan, merjan, þiuþspillon, spillon, gateihan.*
εὐαγγέλιον: *aivaggeli, aivaggeljo.*
εὐαγγελιστής: *aivaggelista.*
ἐνάρεστος: *vaila galeikaiþs, galeikaiþs; εὐάρεστον εἶναι: vaila galeikan.*
εὐγενής: *godakunds.*
εὐδοκεῖν: *galeikan, vaila galeikan, valjan, viljan, gavileis visan.*
εὐδοκία: *leikains, galeikaiþ, vilja, gods vilja.*
εὐδοκιμεῖν: *vaila galeikan.*
εὐεργεσία: *vailadeds.*
εὔθετος: *gatils, fagrs.*
εὐθέως: *suns, sunsaiv; raihtaba.*
εὐθύς (adject.): *raihts.*
εὐθύς (adverb.): *suns.*
εὐκαιρεῖν: *uhtiugs visan.*
εὔκαιρος: *gatils.*
εὐκαίρως: *uhteigo, gatilaba.*
εὔκοπος: *raþs.*
εὐκόπως: *azetaba.*
εὐλαβής: *gudafaurhts.*
εὐλογεῖν: *þiuþjan, gaþiuþjan, gaveihan.*
εὐλογητός: *þiuþiþs.*
εὐλογία: *þiuþiqiss, vailaqiss, þiuþeins.*
εὐνοεῖν: *vaila hugjan.*
εὐνοοῦσθαι: *viljan.*
εὐπειθής: *gawairbs.*

εὐπρόσδεκτος: *andanems.*
εὐπροσωπεῖν: *samjan sis.*
εὐρίσκειν: *bigitan; bugjan.*
εὐρύχωρος: *rums.*
εὐσέβεια: *gagudei.*
εὐσεβεῖν: *barusnjan.*
εὐσεβῶς: *gagudaba.*
εὔσπλαγχνος: *armahairts.*
εὐσχημόνως: *garedaba, gaſehaba.*
εὐσχήμων: *gaguds.*
εὐτραπελία: *saldra.*
εὐφημία: *vailamereins.*
εὔφημος: *vailamers.*
εὐφραίνειν: *gailjan; εὐφραίνεσθαι: sifan, vaila visan, bivisan.*
εὐχαριστεῖν: *aviliudon.*
εὐχαριστία: *aivxaristia, aviliud.*
εὐχάριστος: *aviliudonds.*
εὔχεσθαι: *bidjan, usbidjan.*
εὔχρηστος: *bruks.*
εὐωδία: *dauns voþi.*
εὐώνυμος; (τὰ)εὐώνυμα: *hleidumei, hleidumei fera.*
ἐφάπαξ: *suns.*
ἐφημερία: *afar, kuni.*
ἐφικνεῖσθαι*): *fairrinnan.*
ἐφιστάναι; ἐφίστασθαι: *standan, atstandan, ïnstandan; anaqiman, ïnstandan; anaqiman, ïnstandan; anaqiman

ζυμοῦν: *gabeistjan.*
ζωγρεῖν: *gafahanana haban, gafahanana tiuhan; ζωγρῶν: nuta.*
ζωή: *libains.*
ζώνη: *gairda.*
ζωογονεῖν: *ganasjan.*
ζωοποιεῖν: *gaqiujan, liban taujan, liban gataujan; ζωοποιεῖσθαι: gaqiunan.*
ἦ: *aiþþau, þau; ἦ — ἦ: jabai — aiþþau, andizuh — aiþþau.*
ἡγεῖσθαι: *domjan, gahugjan, munan, rahnjan, sveran.*
ἡγεμονεύειν: *raginon, visan kindins.*
ἡγεμονία: *þiudinassus, fauramapli.*
ἡγεμών: *kindins.*
ἡδέως: *azetaba, gabaurjaba.*
ἦδη: *ju, juþan.*
ἥδιστα: *laþaleiko, filu gabaurjaba.*
ἡδονή: *gabaurjoþus.*
ἦθος: *sidus.*
ἧκειν: *qiman, urrinnan.*
ἡλικία: *vahstus; ἡλικίαν ἔχειν: usvahsans visan.*
ἥλιος: *sunna, sunno, sauïl.*
ἡλκωμένος, s. ἕλκοῦν.
ἡμεῖς: *veis, vit.*
ἡμέρα: *dags; καθ' ἡμέραν: daga wammeh, dag wanoh; ὁ καθ' ἡμέραν: sinteins.*
ἡμέτερος: *unsar.*
ἥμισυς: *halbs.*
ἡμῶν: *unsara; ὁ ἡμῶν: unsar.*
ἡνίκα: *miþþanei, sve.*
ἦπερ: *þau.*
ἤπιος: *qairrus.*
ἤρεμος: *slavands.*
ἡσυχάζειν, τὸ: *anaqal.*
ἡσυχία: *hliuþ, þahains, rimis.*
ἡσύχιος: *sutis.*
ἠττᾶσθαι: *van visan.*
ἥττημα: *vanains.*
ἧττον: *mins.*
ἦχος: *meriþa.*
Θάλασσα: *marei.*
Θάλπειν: *varmjan.*
Θαμβεῖσθαι: *sildaleikjan, afslauþnan.*
Θάμβος: *sildaleik, afslauþnan.*
Θάνατος: *dauþus, dauþeins.*
Θανατοῦν: *afdauþjan, gadauþjan.*
Θάπτειν: *filhan, gafilhan, usfilhan, ganavistron.*
Θαῤῥεῖν od. Θαρσεῖν: *gadaursan, trauan, þrafstjan sik.*
Θαυμάζειν: *sildaleikjan; Θαυμασθῆναι: * mikilein atgiban.*
Θαυμαστός: *sildaleiks.*
Θεᾶσθαι: *saiwan, gasaiwan, gaumjan.*
Θέατρον: *fairveitl.*
Θεῖον: *sviþls.*
Θέλειν: *viljan, gairnjan.*
Θέλημα: *vilja.*
Θεμέλιον: *grunduvaddjus.*
Θεμέλιος: *grunduvaddjus.*
Θεμελιοῦν: *gasuljan.*
Θεοδίδακτος: *at guþa uslaisiþs.*
Θεόπνευστος: *gudiskaizos ahmateinais.*
Θεός: *guþ, frauja.*
Θεοσέβεια: *guþ blotan.*
Θεοσεβής: *guþblostreis.*
Θεραπεία: *leikinassus.*
Θεραπεύειν: *hailjan, gahailjan, leikinon, galeikinon.*
Θερίζειν: *sneiþan.*
Θερισμός: *asans.*
Θερμαίνεσθαι: *varmjan sik.*
Θέρος: *asans.*
Θεωρεῖν: *saiwan, gasaiwan, gaumjan.*
Θήκη: *fodr.*
Θηλάζειν: *daddjan.*
Θῆλυς: *qineins, qinakunds.*
Θηριομαχεῖν: *du diuzam veigan.*
Θηρίον: *dius, biari.*
Θησαυρίζειν: *huzdjan.*
Θησαυρός: *huzd.*
Θιγγάνειν: *atsnarpjan.*
Θλίβειν: *þreihan, gaþreihan, anapraggan; Θλίβεσθαι: aglipos vinnan, aglons vinnan.*
Θλῖψις: *aglo, aggviþa.*
Θνήσκειν: *gasviltan; τεθνηκώς: naus.*
Θνητός: *divans; riurs.*
Θορυβεῖσθαι: *auhjon.*
Θόρυβος: *auhjodus.*
Θραύειν; τεθραυσμένος: *gamaids.*
Θρηνεῖν: *gaunon, hiufan.*
Θρησκεία: *blotinassus.*
Θριαμβεύειν: *gablauþjan bairhtaba, hroþeigana ustaiknjan; Θριαμβεύων: hroþeigs.*
Θριξ: *tagl;* plur. *τρίχες: skufts.*
Θροεῖσθαι: *drobnan.*
Θρόνος: *stols, sitls.*
Θυγάτηρ: *dauhtar.*
Θυγάτριον: *dauhtar.*
Θύειν: *saljan, ufsneiþan.*
Θυμίαμα: *þymiama.*
Θυμιᾶν: *saljan.*
Θυμός: *hatis, þvairhei, mods, jiuka.*
Θύρα: *daur, daurons, haurds.*
Θυρεός: *skildus.*
Θυρίς: *augadauro.*
Θυρωρός: (masc.) *dauravards,* (fem.) *dauravarda, dauravardo.*
Θυσία: *hunsl, sauþs.*
Θυσιαστήριον: *hunslastaþs.*
Θώραξ: *brunjo.*
Ἰᾶσθαι: *hailjan, gahailjan, ganasjan; ἰαθῆναι: hailjan sik, gahailnan.*
Ἰατρός: *leikeis.*
Ἰδεῖν, s. ὁρᾶν.
Ἴδιος: *sves, seins,* ἴσvar, etc.*; κατ' ἰδίαν* und *ἰδίᾳ: sundro.*
Ἰδιώτης: *unveis, unhrains.*
Ἰδού: *sai, þaruh, þan.*
Ἱερατεία: *gudjinassus.*
Ἱερατεύειν: *gudjinon.*
Ἱερεύς: *gudja.*
Ἱερόν: *alhs, gudhus.*
Ἱερός: *veihs* *).
Ἱκανός: *manags, ganohs; vairþs; ἱκανὸν εἶναι: ganahan; ἱκανὸν ποιεῖν: fullafahjan; ἐκ χρόνων ἱκανῶν: mela lagga.*
Ἱκανότης: *vairþida.*
Ἱκανοῦν: *briggan vairþana.*
Ἰκμάς: *qrammiþa.*
Ἴλαρός: *hlas.*
Ἱλαρότης: *hlasei.*
Ἱλάσκεσθαι: *hulþs visan.*
Ἰμάς: *skaudaraip.*
Ἱματίζειν: *gavasjan.*
Ἱμάτιον: *vasti, snaga.*
Ἱματισμός: *gavaseins, vastjos.*
Ἵνα: *ei, þei, duþe ei, ïn þize ei, svaei, du;* οὗ ἵνα: *ni þeei;* ἵνα μή: *ïbai, ïbai aufto;* ἵνα μήποτε: *ïbai aufto;* ἵνα τι: *duwe.*
Ἰουδαΐζειν: *ïudaiviskon.*
Ἰσάγγελος: *ïbna aggilum.*

*) v. Veihs p. 188 [b] ist vor Tim. 2, 3, 15 ἱερός zu setzen.

ἴσος: *ibns, ibnaleiks, samaleiks, samalauds*; ἴσα (adverb.): *galeiko.*
ἰσότης: *ibnassus.*
ἱστάναι: *standan, gastandan, gastoþanan, stiurjan*; ἵστασθαι: *standan.*
ἰσχύειν: *magan, gamagan, mahts visan, visan*; ἰσχύων: *svinþs, hails.*
ἰσχυρός: *abrs, svinþs.*
ἰσχύς: *mahts, svinþei.*
ἴσως: *aufto.*
ἰχθύδιον: *fisks.*
ἰχθύς: *fisks.*
ἴχνος: *laists.*
καθά: *svasve.*
καθαιρεῖν: *athafjan, usniman, gatairan, gadrausjan.*
καθαίρεσις: *gataurþs.*
καθάπερ: *sve, svasve.*
καθαρίζειν: *hrainjan, gahrainjan, afhrainjan*; καθαρίζεσθαι: *hrains vairþan.*
καθαρισμός: *hraineins, gahraineins, svikneins.*
καθαρός: *hrains*; καθαρὸς τῇ καρδίᾳ: *hrainjahairts.*
καθέδρα: *sitls.*
καθεξῆς: *gahaljo.*
καθεύδειν: *slepan.*
καθιέναι: *gasatjan.*
καθίζειν: *gasatjan, sitan, gasitan*; καθίζεσθαι: *sitan*; καθῆσθαι: *sitan, gasitan.*
καθιστάναι: *gasatjan.*
καθὸ ἐάν: *svasve.*
καθολικός: *fulls.*
καθότι: *unte.*
καθώς: *sve, svasve, þatei.*
καί: *jah, -uh*; ἀþþαν, *auk, þan, þanuh, þaruh, þaþroh*; ἴþ; *ju*; *miþ*; *sva, svah, sve*; καὶ γάρ: *unte.*
καίειν: *gabrannjan, inbrannjan*; καίεσθαι: *brinnan.*
καινός: *niujis.*
καινότης: *niujiþa.*
καίπερ: *þan.*
καιρός: *mel, þeihs, jer*; *dags*; *weila*; πρὸς καιρόν: *wo weilo.*
καῖσαρ: *kaisar.*
κακία: *unselei.*
κακολογεῖν: *ubil qiþan, ubil vaurdjan.*
κακοπαθεῖν: *arbaidjan.*
κακοποιεῖν: *unþiuþ taujan.*
κακοποιός: *ubiltojis.*
κακός: *ubils*; κακόν: *unþiuþ.*
κακοῦργος: *ubiltojis.*
κακῶς: *ubilaba*; κακῶς ἔχειν: *ubil haban, ubilaba haban, unhaili haban, siukan*; κακῶς ἔχων: *unhails.*
κάλαμος: *raus.*
καλεῖν: *haitan, athaitan*; *laþon, galaþon, atlaþon*; *qiþan, namnjan*; κεκλημένος: *faura haitans.*
καλλιέλαιος: *gods alevabagms.*
καλοποιεῖν: *vaila taujan.*
καλός: *gods, þiuþeigs.*
κάλυμμα: *hulistr.*
καλύπτειν: *gahuljan, dishuljan.*
καλῶς: *vaila*; καλῶς εἰπεῖν: *vaila qiþan*; καλῶς ποιεῖν: *vaila taujan.*
κάμηλος: **ulbandus.*
κάμπτειν: *biugan.*
κἄν: *þauhjabai, vaila.*
κανών: *garaideins*; **arbaiþs.*
καπηλεύειν: *maidjan.*
καρδία: *hairto.*
καρπός: *akran.*
καρποφορεῖν: *akran bairan.*
καρτερίζειν: *gaþvastjan.*
κάρφος: *gramsts.*
κατά: c. genit.: *ana* (acc.), *and, vipra*; c. acc.: *bi, and, afar* (dat.), *faura, miþ, us*; κατὰ ταῦτα: *samaleiko*; κατ' ἔτος: *jera wammeh*; καθ' ἡμέραν: *daga wammeh, dag wanoh*; κατὰ ἑορτήν: *and dulþ warjonoh.*
καταβαίνειν: *gaggan, atgaggan, dalaþ atgaggan, atsteigan dalaþ, atsteigan, gasteigan, galeiþan, qiman.*
καταβάλλειν: *gadrausjan.*
καταβαρεῖν: *kaurjan.*
κατάβασις: *iddaljo.*
καταβιβάζειν: *gadrausjan, dalaþ galeiþan.*
καταβολή: *gasateins, gaskafts.*
καταβραβεύειν: *gajiukan.*
καταγγέλλειν: *gakannjan, gateihan, merjan.*
κατάγειν: *dalaþ attiuhan, gatiuhan.*
καταγελᾶν: *bihlahjan.*
καταγιγνώσκειν; κατεγνωσμένος: *gatarhiþs.*
καταδικάζειν: *afdomjan.*
καταδιώκειν: *galaista vairþan.*
καταδουλοῦν: *gaþivan.*
καταθεματίζειν: *afdomjan.*
καταισχύνειν: *gaaiviskon.*
κατακαλύπτειν: *huljan, gahuljan.*
κατακαίειν: *intandjan.*
κατακεῖσθαι: *ligan, anakumbjan.*
κατακλᾶν: *gabrikan.*
κατακλείειν: *galukan.*
κατακλίνειν: *gavaurkjan anakumbjan.*
κατακλυσμός: *midjasveipains.*
κατακόπτειν: *bliggvan.*
κατακρημνίζειν: *afdrausjan.*
κατακρίνειν: *gadomjan, gavargjan, du stauai gatiuhan.*
κατάκρισις: *gavargeins, vargiþa.*
κατακυριεύειν: *gafraujinon.*
κατάλαλία: *birodeins.*
καταλαμβάνειν: *gafahan*; *garinnan.*
καταλέγειν: *gavaljan.*
κατάλειμμα: *laiba.*
καταλείπειν: *bileiþan.*
καταλιθάζειν: *stainam afvairpan.*
καταλλαγή: *gafriþons*, **gabei.*
καταλλάττειν: *gagavairþjan, gafriþon*; καταλλάττεσθαι: *gagavairþnan.*
καταλύειν: *gataíran*; *saljan, usaljan.*
κατάλυμα: *saliþvos, staþs.*
καταμανθάνειν: *gakunnan.*
καταμαρτυρεῖν: *veitvodjan.*
κατάμονος: *sundro.*
καταναθεματίζειν, s. καταθεματίζειν.
καταναρκᾶν: *kaurjan.*
κατανεύειν: *bandvjan.*
κατανοεῖν: *gaumjan, bisaiwan.*
καταντᾶν: *gaqiman, garinnan.*
καταξιοῦν: *briggan vairþana*; καταξιωθῆναι: *vairþs visan.*
καταπατεῖν: *gatrudon.*
καταπέτασμα: *faurhah, faurahah.*
καταπίνειν: *ufsagqjan, fraslindan*; καταπίνεσθαι: *gasiggqan.*
καταπλεῖν: *atfarjan.*
καταρᾶσθαι: *fraqiþan, vrikan, unþiuþjan.*
καταργεῖν: *andbindan, gataíran, galausjan, aflagjan*; καταργεῖ-

σθαι: *gataurnan*; καταργηθῆναι: *laus visan.*

καταρτίζειν: *manvjan, gamanvjan, ustiuhan.*

κατάρτισις: *ustauhts.*

καταρτισμός: *ustauhei.*

κατασκευάζειν: *gamanvjan, gafahrjan.*

κατασκηνοῦν: *gabauan.*

κατασκήνωσις: *sitls.*

κατασκοπεῖν: *biniuhsjan.*

καταστολή: *feteins.*

καταστρέφειν: *usvaltjan.*

καταστροφή: *usvalteins.*

κατασφάττειν: *usqiman.*

κατατιθέναι: *galagjan.*

κατατομή: *gamaitano.*

καταφάγειν: *fraïtan.*

καταφθείρεσθαι: *fravairþan.*

καταφιλεῖν: *kukjan, bikukjan.*

καταφρονεῖν: *frakunnan.*

κατέναντι: *vibravairþs, *in andvairþja.*

κατενώπιον: *in andvairþja, faura.*

κατεξουσιάζειν: *gavaldan.*

κατεργάζεσθαι: *vaurkjan, gavaurkjan, usvaurkjan, gamanvjan, gasmiþon, ustiuhan.*

κατέρχεσθαι: *dalaþ atgaggan, galeiþan, þairhleiþan.*

κατεσθίειν: *fraïtan.*

κατευθύνειν: *garaihtjan.*

κατέχειν: *haban, gahaban, disniman, gafastan; gamunan.*

κατηγορεῖν: *vrohjan.*

κατηγορία: *usqiss, vrohs, til du vrohjan.*

κατηχεῖν: *laisjan, galaisjan.*

κατοικεῖν: *bauan.*

κατοίκησις: *bauains.*

κατοικητήριον: *bauains.*

κατοπτρίζεσθαι: *þairhsaiwan.*

κάτω: *dalaþ, dalaþa, dalaþro.*

κατώτερος: *undaraists.*

καυματίζεσθαι: *ufbrinnan.*

καυτηριάζειν: *gatandjan.*

cautio: *kavtsjo.*

καυχᾶσθαι: *wopan.*

καύχημα: *woftuli.*

καύχησις: *woftuli.*

κείρειν: *kapillon, skaban.*

κεῖσθαι: *ligan, galagiþs visan, satiþs visan, gasatiþs visan.*

κελεύειν: *haitan, uslaubjan.*

κέλευσμα: *haiti.*

κενοδοξία: *lausa hauheins.*

κενόδοξος: *flautands.*

κενός: *laus, laushandus; svare; εἰς κενόν: svare.*

κενοῦν: *lausjan, uslausjan*; κενοῦσθαι: *laus vairþan.*

κενοφωνία: *lausavaurdi.*

κεντουρίων: *hundafaþs.*

κέντρον: *gazds.*

κεραία: *vrits, striks.*

κεραμεύς: *kasja.*

κεράμιον: *kas.*

κέραμος: *skalja.*

κέρας: *haurn.*

κεράτιον: *haurn.*

κερδαίνειν: *gageigan, du gavaurkja haban, gastaldan, * gavandjan.*

κέρδος: *gavaurki*; αἰσχρὸν κέρδος: *faihugairnei.*

κεφαλαιοῦν: *briggan haubiþ vundan.*

κεφαλή: *haubiþ*; κατὰ κεφαλῆς ἔχων: *gahulidamma haubida.*

κημοῦν, s. φιμοῦν.

κῆνσος: *kaisaragild.*

κῆπος: *aurtigards.*

κήρυγμα: *mereins, vailamereins.*

κήρυξ: *merjands.*

κηρύσσειν: *merjan, usspillon, vailamerjan.*

κιβωτός: *arka.*

κινδυνεύειν: *bireks visan, bireks vairþan.*

κίνδυνος: *bireikei, sleiþei.*

κινεῖν: *viþon.*

κλάδος: *asts.*

κλαίειν: *gretan.*

κλᾶν: *gabrikan.*

κλάσμα: *gabruka, drauhsna.*

κλαυθμός: *grets.*

κλείειν: *galukan*; κλείεσθαι: *galuknan.*

κλέπτειν: *hlifan, stilan, biniman.*

κλέπτης: *þiubs, hliftus.*

κλῆμα: *tains, veinatains.*

κληρονομεῖν: *arbi niman, arbja vairþan, ganiman.*

κληρονομία: *arbi.*

κληρονόμος: *arbja, arbinumja.*

κλῆρος: *hlauts.*

κληροῦσθαι: *hlauts gasatiþs visan.*

κλῆσις: *laþons.*

κλητός: *galaþoþs.*

κλίβανος: *auhns.*

κλίμα: *land, fera.*

κλίνειν: *hneivan; anahnaivjan, galagjan.*

κλίνη: *ligrs.*

κλινίδιον: *badi.*

κλισία: *kubitus.*

κλοπή: *þiubi.*

κλύδων: *vegs.*

κλυδωνίζειν: *usvagjan.*

κνήθειν: *suþjan.*

κοσμοκράντης: *kintus.*

κοιλία: *qiþus, vamba.*

κοιμᾶσθαι: *gaslepan, gasviltan*; κεκοιμῆσθαι: *ligan, slepan, anaslepan.*

κοίμησις; κοίμησις τοῦ ὕπνου: *sleps.*

κοινός: *gamains; guvamms, unhrains.*

κοινοῦν: *gamainjan, gagamainjan.*

κοινωνεῖν: *gamainjan, gamainja visan.*

κοινωνία: *gamainei, gamainduþs, gaman.*

κοινωνός: *gadaila, gaman*; κοινωνὸν εἶναι: *gamainjan.*

κοίτη: *ligrs, galigri.*

κόκκινος: *rauds.*

κόκκος: *kaurno.*

κόλασις: *balveins.*

κολαφίζειν: *kaupatjan.*

κολλᾶσθαι: *haftjan, gahaftjan sik, gahaftnan.*

κολλυβιστής: *skattja.*

κολοβοῦν: *gamaurgjan.*

κόλπος: *barms.*

κολυμβήθρα: *svumsl.*

κομίζειν: *briggan*; κομίζεσθαι: *andniman, ganiman.*

κονιορτός: *mulda, stubjus.*

κοπάζειν: *anasilan.*

κοπιᾶν: *arbaidjan, þairharbaidjan.*

κόπος: *arbaiþs*; κόπον παρέχειν: *usþriutan.*

κοπρία: *maihstus.*

κόπτειν: *maitan*; κόπτεσθαι: *qainon, flekan.*

κοράσιον: *mavi, mavilo.*

κορεννύναι; κεκορεσμένος: *saþs.*

κόρος: *mitaþs.*

κοσμεῖν: *fetjan.*

κόσμιος: *hrains, gafaurs.*

κοσμοκράτωρ: *sa fairwu habands.*
κόσμος: *manaseþs, fairwus; aiv.*
κουστωδία: *vardjans* (plur.).
κόφινος: *tainjo.*
κράββατος: *badi.*
κράζειν: *hropjan, ufhropjan, gretan.*
κρανίον: *wairnei.*
κράσπεδον: *skauts.*
κρατωιοῦν: *gaþvastjan, insvinþjan; κραταιοῦσθαι: svinþnan, gasvinþnan.*
κρατεῖν: *greipan, undgreipan, fairgreipan; haban, gahaban; svinþjan.*
κράτιστος: *batista.*
κράτος: *mahts, svinþei.*
κραυγάζειν: *hropjan.*
κραυγή: *hropi.*
κρέας: *mimz.*
κρείσσων: *batiza.*
κρημνός: *driuso.*
κρίθινος: *barizeins.*
κρίμα: *staua, vargiþa.*
κρίνειν: *domjan, afdomjan, stojan, gastojan; κρίνομαί σοι: miþ þus staua (haba).*
κρίνον: *bloma.*
κρίσις: *staua.*
κριτής: *staua.*
κρύπτειν: *filhan, gafilhan; κεκρύφθαι: gafulgins visan; κεκρυμμένος: gafulgins.*
κρυπτόν: *fulhsni, analaugnei; ἐν κρυπτῷ: þiubjo, analaugniba.*
κρυπτός: *fulgins, analaugns.*
κτᾶσθαι: *gastaldan.*
κτῆμα; κτήματα: *faihu.*
κτίζειν: *gaskapjan.*
κτίσις: *gaskafts.*
κτίσμα: *gaskafts.*
κυβεία: *liutei.*
κυκλοῦν: *birinnan.*
κύκλος; κύκλῳ: *bisunjane.*
κυλίεσθαι: *valvison.*
κυλλός: *hanfs.*
κῦμα; κύματα: *vegos.*
κύμβαλον: *klismo.*
κυνάριον: *hunds.*
κύπτειν: *anahneivan.*
κυριεύειν: *fraujinon.*
κύριος: *frauja.*
κυριότης: *fraujinassus.*
κυροῦν: *tulgjan.*
κύων: *hunds.*
κωλύειν: *varjan.*
κώμη: *haims, veihs.*
κωμόπολις; κωμοπόλεις: *haimos jah baurgs.*
κῶμος: *gabaur.*
κωφός: *baubs, dumbs, unrodjands.*
λαγχάνειν; λαγχάνω: *hlauts mis urrinnih.*
λάθρα: *þiubjo.*
λαῖλαψ: *skura vindis.*
λαλεῖν: *qiþan, maþljan, rodjan.*
λαλιά: *maþleins, razda.*
λαμβάνειν: *niman, andniman; undgreipan; dissitan; andsaiwan, andsitan.*
λαμπάς: *hais.*
λάμπειν: *liuhtjan, skeinan.*
λαμπρῶς: *bairhtaba.*
λανθάνειν: *galaugnjan.*
λαός: *managei, manaseþs.*
λατομεῖν: *gadraban, ushulon.*
λατρεία: *blotinassus, hunsl, skalkinassus.*
λατρεύειν: *blotan, skalkinon, fullafahjan.*
λάχανον: *gras.*
λέγειν: *qiþan, haitan, namnjan, rodjan.*
λεγεών: *harjis, laigaion.*
lectio: *laiktjo.*
λεῖος: *slaihts.*
λείπειν: *van visan; λείπων: vans.*
λειτουργία: *andbahti; gudjinassus.*
λειτουργός: *andbahts.*
λέπρα: *þrutsfill.*
λεπρός: *þrutsfill habands, þrutsfills.*
λευκός: *weits.*
ληνός, s. ὑπολήνιον.
λῃστής: *vaidedja, þiubs.*
λῆψις: *andanem.*
λίαν: *filu.*
λιθάζειν: *stainjan, stainam afvairpan,* (*stainam*) *afvairpan,* (*stainam*) *vairpan.*
λίθινος: *staineins.*
λιθοβολεῖν: *stainam vairpan.*
λίθος: *stains.*
λικμᾶν: *disvinþjan.*
λίμνη: *saivs, marisaivs.*
λιμός: *gredus, huhrus.*
λίτρα: *pund.*
λογία: *gabaur.*
λογίζεσθαι: *þagkjan, munan, miton, rahnjan.*
λογικός: *andaþahts.*
λογισμός: *mitons.*
λογομαχεῖν: *vaurdam veihan.*
λογομαχία: *vaurdajiuka.*
λόγος: *vaurd; raþjo, sauþa; fairina.*
λοιδορεῖν: *laian.*
λοίδορος: *ubilvaurds.*
λοιπός: *anþar; λοιπόν: þaþroh, þaþroh þan, þannu; τοῦ λοιποῦ: þanamais.*
λουτρόν: *þvahl.*
λύειν: *andbindan, galausjan; gatairan; λύεσθαι: andbundnan.*
λύσις: *lausjan* *).
λύκος: *vulfs.*
λυπεῖν: *gaurjan; λυπεῖσθαι: saurgan; λυπούμενος: gaurs.*
λύπη: *gauriþa, gaurei, saurga, trigo.*
λύτρον: *saun.*
λύτρωσις: *uslauseins; laþons.*
λυχνία: *lukarnastaþa.*
λύχνος: *lukarn.*
μαθητεύειν: *siponjan.*
μαθητής: *siponeis.*
μαίνεσθαι: *dvalmon.*
μακαρίζειν: *audagjan.*
μακάριος: *audags.*
μακαρισμός: *audagei.*
μάκελλον: *skiljans* (plur.).
μακράν und μακρὰν ἀπό: *fairra.*
μακρόθεν u. ἀπὸ μακρόθεν: *fairraþro.*
μακροθυμεῖν: *usbeidan, usbeisneigs visan.*
μακροθυμία: *laggamodei, usbeisns, usbeisnei.*
μαλακία: *unhaili.*
μαλακός: *hnasqus.*
μάλιστα: *þishun, ussindo.*
μᾶλλον: *mais.*
μάμμα: *avo.*
μαμμωνᾶς: *faihuþrailins, mammona.*
μανθάνειν: *laisjan sik, galaisjan sik, ganiman, usniman, franiman, vitan; μὴ μεμαθηκώς: unuslaisiþs.*

*) s. Zusätze und Verbesserung. zu S. 112 a.

μάννα: manna.
μαργαρίτης: markreitus.
μάρτυρ: veitvods; marvtr.
μαρτυρεῖν: veitvodjan; μαρτυρεῖσθαι: veitvodiþa haban.
μαρτύριον und μαρτυρία: veitvodiþa, veitvodeins, veitvodei, veitvodi.
μαστιγοῦν: bliggvan, usbliggvan.
μάστιξ: slahs, vundufni.
ματαιολογία: lausavaurdei.
ματαιολόγος: lausavaurds.
μάταιος: svare.
ματαιότης: usvissi.
μάτην: svare.
μάχαιρα: hairus, meki.
μάχεσθαι: sakan.
μάχη: vaihjo, sakjo.
μέ, s. ἐμέ.
μεγαλεῖον, τό: mikilei.
μεγαλειότης: mikilei.
μεγαλύνειν: mikiljan, gamikiljan; μεγαλύνεσθαι: mikilnan.
μεγάλως: mikilaba.
μέγας: mikils.
μέγεθος: mikilei.
μεγιστᾶς: maists.
μέγιστος: maists.
μεθερμηνεύειν: gaskeirjan.
μέθη: drugkanei.
μεθιστάναι und μεθιστάνειν: miþsatjan; atniman, afsatjan.
μεθοδεία: lists, usvandi.
μεθόριον: marka.
μεθύειν: drugkans visan.
μεθύσκεσθαι: drugkans vairþan, anadrigkan sik.
μέθυσος: afdrugkja.
μείζων: maiza, maists.
μέλαν: svartizl, svartizla.
μέλας: svarts.
μέλει: karist, kara, karon.
μελετᾶν: sidon.
μέλι: miliþ.
μέλλειν: skulan, skulds visan, anavairþ ainamma visan, munan, haban; μέλλων: anavairþs.
μέλος: liþus.
μεμβράνα: maimbrana.
μέμφεσθαι: faian.
μέν: svebauh, raihtis, þan, —uh; μέν—δέ: aþþan—iþ, raihtis—aþþan, allis—iþ.
μένειν: visan (beide), gavisan, þairhvisan, gastandan, framvairþis visan; saljan; aflifnan.
μενοῦνγε: svebauh, þannu nu jai, raihtis.
μέντοι: aþþan, svebauh.
μερίζειν: gadailjan, disdailjan; gamitan.
μέριμνα: saurga.
μεριμνᾶν: maurnan, saurgan.
μερίς: dails.
μέρος: dails, halba; fera; ἀπὸ μέρους: bi sumata; ἐκ μέρους: suman.
μεσίτης: midumonds.
μέσον: miduma; ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων: miþ tveihnaim markom.
μέσος: midja.
μεσότοιχον: miþgardavaddjus.
μετά c. genit.: miþ, bi (dat.); c. accus.: afar; μετὰ ταῦτα: biþe; μετὰ τὸ c. inf.: afar þatei.
μεταβαίνειν: faran, usleiþan, ushafjan sik.
μεταδιδόναι: giban, dailjan.
μετακινεῖν: afvagjan.
μεταλαμβάνειν: andniman.
μετάληψις: andniman.
μεταμέλεσθαι: idreigon.
μεταμορφοῦν: ïngaleikon, ïnmaidjan.
μετανοεῖν: idreigon, sik idreigon, gaïdreigon.
μετάνοια: idreiga.
μεταστρέφειν: ïnvandjan.
μετασχηματίζειν: þairhgaleikon, ïnmaidjan; μετασχηματίζεσθαι: gagaleikon sik.
μετατιθέναι: afvandjan.
μετέχειν: fairaihan, brukjan, anduiman.
μετοχή: daila.
μέτοχος: gaman.
μετρεῖν: mitan.
μέτρον: mitaþs, mitadjo.
μέχρις: und, unte.
μή: ni; interrog.: ïbai, sai jau; μὴ οὐ: ïbai ni.
μηδέ: nih, niþ-þan.
μηδείς: ni ainshun, ni manna, ni mannahun, ni washun; μηδέν: ni vaiht, ni ainhun wa.
μηδέποτε: ni aiv vanhun.
μηκέτι: juþan ni, ni þanamais, ni þanaseiþs.
μῆκος: laggei.
μηκύνεσθαι: liudan.
μήν: menoþs.
μηνύειν: bandvjan.
μήποτε: ei wan ni, nibai wan; nia aufto, ïbai aufto, ïbai wan.
μήπως: ïbai, ïbai aufto; μήπως οὐδέ: ïbai aufto ni.
μήτε — μήτε: nih — nih, ni — nih, nih — ni, ni — ni.
μήτηρ: aiþei; qiþus.
μήτι: ïbai, niba; μήτι ἄρα: ïbai aufto; εἰ μήτι: nibai þau þatei, vaitei.
μητραλῴης: aiþein bliggvands.
μιαίνειν: bisauljan; μιαίνεσθαι: bisaulnan.
μικρός: leitils, minnists; μικρότερος: minniza, minnists.
μίλιον: rasta.
μιμεῖσθαι: galeikon.
μιμητής: galeikonds.
μιμνήσκεσθαι: gamunan.
μισεῖν: hatan, andveigan, fijan.
μίσθιος: asneis.
μισθός: laun, mizdo.
μισθωτός: asneis.
μνᾶ: daila, skatts.
μνεία: gaminþi, gamunds.
μνῆμα: aurahi, hlaivasna.
μνημεῖον: hlaiv, hlaivasna.
μνημονεύειν: gamunan.
μνημόσυνον: gamunds.
μνηστεύειν; μεμνηστευμένη: ïn fragiftim (visandei).
μογιλάλος: stamms.
μόγις: halisaiv.
μόδιος: mela.
μοί, s. ἐμοί.
μοιχαλίς: horinondei.
μοιχᾶσθαι: horinon.
μοιχεία: horinassus.
μοιχεύειν: horinon, gahorinon.
μοιχός: hors.
μολυσμός: bisauleins.
μορφή: fairina.
μονή: saliþvos.
μονογενής: ainaha.
μόνον: þatain, þatainei, weh þatainei, weh; μόνον μή: þatainei ïbai.

μόνος: ains.
μονοῦν; μεμονωμένος: ainakls.
μονόφθαλμος: haihs.
μορφή: laudja, vlits; μορφὴ θεοῦ: gubaskaunei.
μορφοῦν: gabairhtjan.
μόρφωσις: hivi.
μόσχος: stiur.
μοῦ, s. ἐμοῦ.
μόχθος: aglo; ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ: arbaidai vinnands.
μυεῖν: usþroþjan.
μῦθος: spill.
μυκτηρίζειν: bilaikan.
μύλος ὀνικός: asiluqairnus.
μυρίζειν: salbon.
μύρον: balsan, salbons.
μυστήριον: runa.
μωμᾶσθαι: anavammjan, fairinon.
μωραίνειν: dvalana gataujan; μωραίνεσθαι: bauþs vairþan.
μωρία: dvalipa.
μωρολογία: dvalavaurdei.
μωρόν: dvalipa.
μωρός: dvals.
ναί: ja, jai.
ναός: alhs.
νάρδος: nardus.
ναυαγεῖν: usfarþon gataujan us skipa, naqaþs vairþan.
ναυλοχος: juggalauþs.
νεκρός: dauþs.
νεκροῦν: dauþjan.
νέκρωσις: dauþeins.
νέος: niujis, juggs.
νεοσσός: juggs.
νεότης: junda.
νεόφυτος: niuja satiþs.
νεύειν: bandvjan.
νεφέλη: milhma.
νεωτερικός: juggs.
νήθειν: spinnan.
νηπιάζειν: barnisks visan.
νήπιος: barnisks, niukluhs; τὰ τοῦ νηπίου: barniskei.
νηστεία: lausqiþrei, fastubni.
νηστεύειν: fastan.
νῆστις: lausqiþrs.
νηφάλιος: andaþahts, gafaurs.
νήφειν: andaþahts visan, usskavs visan, vars visan.
νικᾶν: gajiukan.
νῖκος: sigis.
νίπτειν: þvahan, afþvahan, usþvahan; νίπτεσθαι: þvahan, afþvahan, biþvahan.
νοεῖν: fraþjan.
νόημα: muns, fraþi.
νομή: vinja; νομὴν ἔχειν: * vulan.
νομίζειν: ahjan, hugjan, munan.
νομικός: vitodafasteis.
νομίμως: vitodeigo.
νομοδιδάσκαλος: vitodalaisareis.
νομοθεσία: vitodis garaideins.
νόμος: vitoþ.
νοσεῖν: siukan.
νόσος: sauhts.
νουθετεῖν: talzjan.
νουνεχῶς: frodaba.
νοῦς: aha, hugs, gahugds, fraþi.
november: naubaimbair, fruma jiuleis.
νυμφή: bruþs.
νυμφίος: bruþfaþs.
νυμφών: bruþfaþs.
νῦν: nu, sai, nu sai.
νυνί: nu, nu sai.
νύξ: nahts.
νυχθήμερον: naht jah dag.
ξενία: saliþvos.
ξενίζεσθαι: saljan.
ξενοδοχεῖν: gastins andniman.
ξένος: gasts; vairdus.
ξέστης: aurkeis.
ξηραίνεσθαι: gaþaursnan, gastaurknan; ἐξηραμμένος: gaþaursans, þaursus.
ξηρός: þaursus.
ξύλινος: triveins.
ξύλον: triu.
ξυρᾶν: biskaban.
ὁ: sa; is, sama; ὁ c. particip.: izei; ὁ μέν — ὁ δέ: sums — sumzuh.
ὀγδοήκοντα: ahtautehund.
ὄγδοος: ahtuda.
ὁδηγεῖν: briggan, tiuhan.
ὁδοιπορία: vratodus.
ὁδός: staiga, vigs; ὁδὸν ποιεῖν: skevjan.
ὁδούς: tunþus.
ὁδυνᾶσθαι: vinnan.
ὀδύνη: aglo, sair.
ὀδυρμός: gaunoþa.
ὄζειν: fuls visan.
οἶδα, s. εἰδέναι.
οἴεσθαι: munan.
οἰκεῖν: bauan.
οἰκεῖος: ingardja; sves.
οἰκέτης: skalks, þius.
οἰκητήριον: bauains.
οἰκία: gards, razn.
οἰκιακός: innakunds.
οἰκοδεσποτεῖν: garda valdan.
οἰκοδεσπότης: garda valdands, heivafrauja.
οἰκοδομεῖν: timrjan, gatimrjan; οἰκοδομῶν: timrja.
οἰκοδομή: timreins, gatimreins, gatimrjo.
οἰκονομία: fauragaggi, ragin.
οἰκονόμος: faurgaggja, fauragagga.
οἶκος: gards, razn; gadaukans; ὁ κατ' οἶκον: ingardis.
οἰκουμένη: midjungards.
οἰκτείρειν: gableiþjan.
οἰκτιρμός: bleiþei, gableiþei.
οἰκτίρμων: bleiþs; οἰκτίρμονα εἶναι: bleiþjan.
οἰνοπότης: afdrugkja, veindrugja.
οἶνος: vein.
οἷος: svaleiks sve, wileiks, saei, was; οὐχ οἷον ὅτι: sveþauh ni.
ὀκνηρόν: latei.
ὀκνηρός: lats.
ὀκταήμερος: ahtaudogs.
ὀκτώ: ahtau.
ὄλεθρος: qisteins, fralusts, fravardeins.
ὀλιγόπιστος: leitil galaubjands.
ὀλίγος: leitils, favs; ὀλίγον: leitil.
ὀλιγόψυχος: grindafraþjis.
ὁλοκαύτωμα: allbrunsts.
ὁλόκληρος: gahails, sauþs.
ὅλος: alls.
ὁλοτελῶς: allandjo.
ὅλως: allis.
ὁμιλία: gavaurdi.
ὁμόναι und ὁμόνειν: svaran.
ὁμοθυμαδόν: gavileis.
ὁμοιάζειν: galeiks visan.
ὅμοιος: galeiks.
ὁμοιοῦν: galeikon; ὁμοιοῦσθαι: galeiks vairþan, galeikon.
ὁμοίωμα: galeiki.
ὁμοίως: samaleiko; ὁμοίως ποιεῖν: galeikon.
ὁμολογεῖν: andhaitan; ὁμολογούμενος: unandsakans, unandsoks.
ὁμολογία: andahait.

ὁμολογουμένως: *unsahtaba.*
ὅμως μέντοι: *þanuh þan sveþauh.*
ὀνάριον: *asilus.*
ὀνειδίζειν: *ïdveitjan.*
ὀνειδισμός: *ïdveit.*
ὄνειδος: *ïdveit.*
ὀνίνασθαι: *niutan.*
ὄνομα: *namo*; ὀνόματι: *haitans namin*; ὄνομά ἐστιν αὐτῷ: *haitada*; τοὔνομα: *þizuh namo* (*vas*).
ὀνομάζειν: *namnjan, ganamnjan.*
ὄνος: *asilus.*
ὄντως: *bi sunjai.*
ὄξος: *akeit.*
ὄπισθεν: *aftana, aftaro.*
ὀπίσω: *afar, aftaro, hindar*; τὰ ὀπίσω: *þo afta*; εἰς τὰ ὀπίσω: *aftra, ïbuks.*
ὅπλα: *sarva, vepna.*
ὁποῖος: *wileiks.*
ὁπότε: *þan.*
ὅπου: *þadei, þarei*; ὅπου ἐάν: *þadei, þiswaduh þadei, þiswaduh þei, þiswaruh þei.*
ὀπτασία: *siuns.*
ὅπως: *ei.*
ὁράω: *saiwan, gasaiwan, dugasaiwan, usgasaiwan*; *gaumjan, vitan*; ὁρᾶσθαι: *sik ataugjan, ataugiþs vairþan, ataugiþs visan, ïn siunai vairþan.*
ὁρατός: *gasaiwans* *).
ὀργή: *hatis, þvairhei, mods.*
ὀργίζεσθαι: *þvairhs visan*; ὀργιζόμενος: *modags*; ὀργισθείς: *þvairhs.*
ὀργίλος: *þvairhs.*
ὀρέγεσθαι: *gairnjan.*
ὀρεινή: *bairgahei.*
ὀρθοποδεῖν: *raihtaba gaggan.*
ὀρθοτομεῖν: *raihtaba raidjan.*
ὀρθῶς: *raihtaba.*
ὅριον: *marka.*
ὀρκίζειν: *bisvaran.*
ὅρκος: *aiþs.*
ὀρμᾶν: *rinnan, run gavaurkjan sis.*
ὄρος: *fairguni.*
ὀρύττειν: *usgraban.*
ὀρφανός: *viduvairns.*
ὀρχεῖσθαι: *plinsjan.*
ὅς und ὃς ἄν: *saei, ïzei, was, wazuh saei, sawazuh saei, þiswazuh saei, þiswazuh ei, þiswazuh þei*; ὃς μέν — ὃς δέ: *sums — sumsuh.*
ὁσάκις: *sva ufta sve.*
ὅσιος: *veihs, svikns.*
ὁσιότης: *veihiþa, sunja.*
ὁσίως: *veihaba.*
ὀσμή: *dauns.*
ὅσος: *saei, þiswazuh saei, sa laggs sve*; *svalauds sve*; *sva manags sve, sva manags svasve, waiva manags*; *sva filu sve, wan filu*, **wan filu mais*; ὅσος ἄν: *þiswazuh þei*; ἐφ' ὅσον: *sva lagga sve, und þata weilos þei.*
ὅσπερ: *saei.*
ὅστις: *saei, ïzei*; ὅστις ἄν: *sawazuh saei, þiswazuh saei, þiswazuh þei*; ὅ,τι ἄν: *þatei wa.*
ὀστράκινος: *airþeins, digans.*
ὀσφρησις: *dauns.*
ὀσφύς: *hups.*
ὅταν: *þan, bi þe.*
ὅτε: *þan, bi þe.*
ὅτι: *ei, þande, þammei, þatei, þei, unte*; οὐχ ὅτι: *ni þatei, ni þeei.*
οὗ: *þarei*; οὗ ἐάν: *þiswaduh þei.*
οὐ: *ni, ni vaiht*; *ne! niu?* οὐ μή: *ni, ni þau*; οὐ γάρ: *nih þan*; καὶ οὐ: *ni, nih.*
οὐά: *o.*
οὐαί: *vai.*
οὐδέ: *nih, nih þan.*
οὐδείς: *ni ainshun, ni manna, ni mannahun, ni washun*; οὐδέν: *ni vaiht, vaihte ainohun ni*; οὐδενί: *ni und vaiht.*
οὐδέποτε: *ni aiv, ni wanhun.*
οὐδέπω, s. οὔπω.
οὐκέτι: *ni þanamais, ni þanaseiþs, ju þanaseiþs ni, nu ni þanaseiþs.*
οὐκοῦν: *an nuh.*
οὖν: *aþþan, þan, þanuh, eiþan, þaþroh þan, nu, ïþ nu, nuh, nunu*, — *uh*; * *an.*
uncia: *unkja.*
οὔπω und οὐδέπω: *ni nauhþan, ni nauhþanuh, ni nauh.*
οὐράνιος: *sa ufar himinam*; *himinakunds.*
οὐρανός: *himins.*
οὖς: *auso.*
οὐσία: *aigin, sves.*
οὔτε — οὔτε: *nih — nih*; *ni — nih, nih — ni, ni — ni.*
οὗτος: *sa, sah, ïs*; οὗτος ὁ: *sa*, c. part. *sa ïzei*; οὗτος αὐτός: *sa silba*; ἐκ τούτου: *us þamma mela.*
οὕτω: *sva, svah, sva jah*; *svau?* οὕτω καί: *svah, sva jah, svah jah*; οὕτως ὡς: *svasve.*
οὐχί: *ni*; *ne! nei? niu?*
ὀφείλειν: *skulan, skulds visan, skula visan.*
ὀφειλέτης: *skula.*
ὀφειλή: *skuldo.*
ὀφείλημα; τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν: *þatei skulans sijum.*
ὄφελον: *vainei.*
ὄφελος: *bota.*
ὀφθαλμοδουλεία; ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳ: *in augam skalkinonds.*
ὀφθαλμός: *augo.*
ὄφις: *vaurms.*
ὀφρύς: *auhmisto.*
ὀχλεῖν; ὀχλούμενος: *anahabaiþs.*
ὄχλος: *hiuhma, ïumjo, managei.*
ὀχύρωμα: *tulgiþa.*
ὀψάριον: *fisks.*
ὀψέ: *andanahti.*
ὀψία: *andanahti, seiþu.*
ὄψις: *siuns, vlits.*
ὀψώνιον: *andavizn, anno, laun.*
παγίς: *hlamm, vruggo.*
πάθημα: *vinno, vunns, þulains*; πάθημά μου: *þatei vinna.*
πάθος: *vinno, vinna*; *gairuni.*
παιδάριον: *magula, skalks.*
παιδεία: *talzeins.*
παιδεύειν: *talzjan, gatalzjan.*
παιδιόθεν: *us barniskja.*
παιδίον: *barn, barnilo.*
παιδίσκη: *þivi.*
παίειν: *slahan.*
παῖς: *mavi*; *magus, þiumagus.*
πάλαι: *airïs.*
παλαιός: *fairnis.*
παλαιότης: *fairniþa.*
πάλη: *brakja.*
πάλιν: *aftra.*
πάμπολυς: *filu manags.*
πανοπλία: *sarva* (plur.).
πανουργία: *filudeisei, varei.*
πανοῦργος: *listeigs.*
πανταχόθεν: *allaþro.*
πανταχοῦ: *and all.*

*) s. Zus. u. Verbessr. zu S. 154 *.

πάντοθεν: allaþro.
παντοκράτωρ: allvaldands.
πάντοτε: sinteino, framvigis.
πάντως: aufto, vaila; ἵνα πάντως: ei waiva.
παρά: c. genit.: at, fram, *du; c. dat.: bi (dat.), faur, *fram; c. acc.: faur, faura, newa, viþra; παρ' ὅ: þau.
παραβάλλειν: gabairan.
παράβασις: missadeds.
παραβάτης: missataujands.
παραβολή: gajuko.
παραβουλεύεσθαι: ufarmunnon.
παραγγελία: anabusns.
παραγγέλλειν: anabiudan, faurbiudan.
παράγειν: þairhgaggan, þairhleiþan, warhon.
παραγίνεσθαι: atgaggan, qiman.
παράδεισος: vaggs.
παραδέχεσθαι: andniman.
παραδιδόναι: atgiban, levjan, galevjan, anafilhan.
παράδοξος: vulþags.
παράδοσις: anabusns, anafilh, anafulhano, þatei anafulhun.
παραζηλοῦν: ïnaljanon, ïn aljan briggan.
παραθήκη: anafilh.
παραιτεῖσθαι: faurqiþan, bivandjan.
παρακαλεῖν: bidjan; gaþlaihan, þrafstjan, gaþrafstjan.
παρακαλύπτειν: gahuljan.
παρακεῖσθαι: atligan, atvisan.
παράκλησις: bida, usbloteins; gaþlaihts, þrafsteins; laþons.
παράκλητος: parakletus.
παρακοή: ufarhauseins.
παρακολουθεῖν: galaistjan, galaistavisan, afarlaistjan.
παραλαμβάνειν: niman, andniman, ganiman, usniman, franiman.
παράλιος: faur marein.
παραλύειν; παραλελυμένος: usliþa*).
παραλυτικός: usliþa.
παραμένειν: saljan, þairhvisan.
παραμυθεῖσθαι: gaþlaihan, þrafstjan, gaþrafstjan.
παραμύθιον: gaþlaihts
παραπλήσιον: newa.

*) s. Zusätze zu S. 109[b].

παραπορεύεσθαι: gaggan, þairhgaggan, faurgaggan, fauragaggan.
παράπτωμα: missadeds, fravaurhts.
παρασκευάζειν: gamanvjan.
παρασκευή: paraskaive.
παρατηρεῖν: vitan.
παρατήρησις: atvitains.
παρατιθέναι: faurlagjan, atlagjan faur; παρατίθεσθαι: anafilhan.
παραυτίκα: andvairþs.
παραφρονεῖν; παραφρονῶν: unvits.
παραχειμάζειν: vintru visan.
παραχρῆμα: sunsaiv, suns.
παρεῖναι: andvairþs visan, qiman (im präterit.), visan, fauravisan; παρών: andvairþs.
παρεισάγεσθαι: ufsliupan.
παρείσακτος: ufsliupands.
παρεισέρχεσθαι: innufsliupan.
παρεκτός: inuh, afar þala.
παρεμβολή: bibaurgeins.
παρέχεσθαι: þairhgaggan, ufargaggan, hindarleiþan, usleiþan.
παρέχειν: andstaldan, galevjan, gansjan, atkunnan; κόπον παρέχειν: usþriutan; παρέχεσθαι: frugiban.
παρηγορία: þrafsteins.
παρθενία: magaþei.
παρθένος: magaþs, mavi.
παριστάναι: atsatjan, fauragasatjan, atstandan, faurastandan, ustiuhan, usgiban; παρεστάναι: standan, atvisan.
πάροδος; ἐν παρόδῳ: þairhleiþands.
πάροικος: aljakuns.
παροιμία: gajuko.
πάροινος: veinnas.
παρόμοιος: galeiks.
παροξύνειν: ingramjan.
παροργίζειν: briggan ïn þvairhein, gramjan du þvairhein.
παροργισμός: þvairhei.
παρουσία: qums.
παῤῥησία: balþei, trauains; παῤῥησία: balþaba; andaugjo, andaugiba, svikunþaba; ἐν παῤῥησίᾳ εἶναι: uskunþs visan.
παῤῥησιάζεσθαι: gadaursan.
πᾶς: alls, ainshun, wazuh, warjizuh; πάντες: auch allai alakjo; πᾶς ὁ: wazuh, wazuh saei, sa wazuh saei; πᾶς ὅστις: wazuh saei, sa wazuh saei; πᾶς ὃς ἄν: wazuh saei; διὰ παντός: sinteino.
πάσχα: pasxa.
πάσχειν: gaþulan, vinnan, gavinnan.
πατεῖν: trudan.
πατήρ: atta, fadar.
πατρολῴης: attan bliggvands.
πατριά: fadrein, fadreins.
πατρίς: gabaurþs; land.
παύεσθαι: anaslavan, weilan, gaweilan, *gananþjan; οὐ παύομενος: unsveibands.
πέδη: eisarn bi fotuns gabugan, fotubandi.
πεδινός: ïbns.
πείθειν: fullaveisjan; πεποιθέναι: trauan, gatrauan; πεποιθὼς εἰδέναι: triggvaba vitan; πείθεσθαι: ufhausjan; πεπεῖσθαι: triggvaba galaubjan, trauan, gatrauan.
πεινῆν: gredon, gredags visan, gredags vairþan, huggrjan.
πειράζειν: fraisan, usfraisan.
πειρασμός: fraistubni.
πεισμονή: gakunds.
πέμπειν: sundjan, ïnsandjan; fauragasandjan.
πένης: unleds.
πενθεῖν: gaunon, qainon.
πενθερά: svaihro.
πενθερός: svaihra.
πεντάκις: fimf sinþam.
πενταισχίλιοι: fimf þusundjos.
πενταχόσια: fimfhunda.
πέντε: fimf.
πεντεκαιδέκατος: fimftataihunda.
πεντήκοντα: fimftigjus.
πεντηκοστή: paintekuste.
πεποίθησις: trauains.
περ: sveþauh, raihtis.
πέραν: hindana, hindar, ufar; εἰς τὸ πέραν: hindar, jainis stadis.
πέρας: ands.
περί c. gen.: bi (acc.), du, ïn (gen), fram; c. acc.: bi (acc.).
περιάγειν: bitiuhan.
περιαιρεῖν: afniman.
περιβάλλειν: vasjan, gavasjan; bivaibjan, bivindan; περιβάλλειν χάρακα: bigraban grabai; περιβάλλεσθαι: (sik) vasjan.

περιβλέπεσθαι: *bisaiwan, insaiwan, vlaiton.*
περιδεῖν: *bibindan.*
περιεργάζεσθαι: *fairveitjan.*
περίεργος: *fairveitjands.*
περιέρχεσθαι: *pairhgaggan.*
περιέχειν: *dishaban.*
περιζωννύναι: *bigairdan, ufgairdan.*
περιιστάναι: *bistandan;* περίστασθαι: *bivandjan.*
περικαλύπτειν: *huljan.*
περικεφαλαία: *hilms.*
περικεῖσθαι: *galagjan* (im pass.).
περικρύπτειν: *galaugnjan.*
περικυκλοῦν: *bistandan, bivaibjan.*
περιλάμπειν: *biskeinan.*
περιλείπειν: *bilaibjan;* περιλείπεσθαι: *aflifnan.*
περίλυπος: *gaurs.*
περιοικεῖν: *bisitan.*
περίοικος: *bisitands.*
περιπατεῖν: *gaggan, wairban, warbon.*
περιπείρειν: *gaþivan.*
περιπίπτειν: *frarinnan.*
περιποιεῖσθαι: *fairvaurkjan.*
περιποίησις: *ganists, gafreideins.*
περισσεία: *managduþs, ufarassus.*
περισσεύειν: *gaaukan, ufarassau ganohjan, ganohnan gataujan, ufarassjan, ufarfulljan; biauknan, aflifnan, managizo vairþan, managnan, usmanagnan, ufarassau haban, ufarassu visan, ufar filu visan, ufarvisan.*
περίσσευμα: *laiba, ufarassus, ufarfullei.*
περισσόν: *ufjo, managizo;* ὑπερὲκ περισσοῦ: *maizo;* περισσότερον: *mais, managizo;* μᾶλλον περισσότερον: *mais þamma.*
περισσοτέρως: *mais, filaus, ufarassau.*
περισσῶς: *mais* *).
περιστερά: *ahaks.*
περιτέμνειν: *bimaitan.*
περιτιθέναι: *lagjan ana, atlagjan, galagjan, bisatjan.*
περιτομή: *bimait.*
περιτρέχειν: *birinnan.*
περιφέρειν: *bairan, usvalugjan.*
περίχωρος, ἡ: *gavi, gavi bisitande,*

*) s. Zus. zu S. 115 [3].

gaujans, bisitands, þata bisunjane land.
περπερεύεσθαι: *flautan.*
πέρυσι; ἀπὸ πέρυσι: *af fairnin jera.*
πετεινόν: *fugls.*
πέτρα: *hallus, stains.*
πετρώδης: *stainahs.*
πηγή: *brunna.*
πηλίκος: *wileiks.*
πηλός: *þaho, þani.*
πῆρα: *matibalgs.*
πῆχυς: *aleina.*
πιάζειν: *fahan, gafahan.*
πιέζειν; πεπιεσμένος: *ufarfulls.*
πικραίνεσθαι: *baitrs visan.*
πικρία: *baitrei.*
πικρῶς: *baitraba.*
πιμπλάναι: *fulljan, gafulljan;* πίμπλασθαι: *fulls vairþan, gafullnan, usfullnan.*
πινακίδιον: *spilda.*
πίναξ: *mes.*
πίνειν: *drigkan, gadrigkan.*
πιότης: *smairþr.*
πιπράσκειν: *frabugjan.*
πίπτειν: *driusan, gadriusan.*
πιστεύειν: *laubjan, galaubjan, gatrauan.*
πιστικός: *pistikeins.*
πίστις: *galaubeins.*
πιστός: *triggvs, galaubjands, galaubeins.*
πιστοῦν: *gatrauan.*
πλανᾶν: *airzjan;* πλανᾶσθαι: *airzis visan, airzis vairþan;* πλανώμενος: *airzis.*
πλάνη: *airziþa, airzei.*
πλάνος: *airzjands.*
πλάξ: *spilda.*
πλάσμα: *gadik.*
πλάσσειν: *deigan.*
πλατεῖα: *gatvo, fauradauri, plapja.*
πλάτος: *braidei.*
πλατύνεσθαι: *urrumnan.*
πλατύς: *braids.*
πλέγμα: *flahta.*
πλεῖν: *farjan.*
πλεῖστος: *maists, managists, managS.*
πλείων: *managiza;* πλεῖον: *maizo, mais;* ἐπὶ πλεῖον: *filu, du filusnai.*
πλέκειν: *usvindan.*
πλεονάζειν: *managizo haban, managjan, managnan.*
πλεονεκτεῖν: *gaaiginon, bifaihon, gafaihon.*
πλεονέκτης: *faihufriks.*
πλεονεξία: *bifaihons, bifaih, faihugeiro, faihufrikei.*
πλῆγή: *banja, slahs.*
πλῆθος: *hansa, hiuhma, managei, filusna.*
πληθύνειν: *managjan.*
πλήκτης: *slahals.*
πλημμύρα: *garunjo.*
πλήν: *aþþan, alja, þande, sveþauh, aþþan sveþauh, ïþ sveþauh.*
πλήρης: *fulls;* πλήρης σῖτος: *fulleiþs kaurnis.*
πληροῦν: *fulljan, usfulljan;* πληροῦσθαι: *fullnan, usfullnan, fulls vairþan.*
πληροσέληνον: *fulliþ.*
πληροφορεῖν: *usfulljan, gafullaveisjan;* πεπληροφορημένος: *allavaurstva.*
πλήρωμα: *usfulleins, fullo;* πλήρωμα κλασμάτων: *fulls gabruko.*
πλησίον; ὁ πλησίον: *newundja.*
πλησμονή: *soþ.*
πλήττεσθαι: *usfilma vairþan.*
πλοιάριον: *skip.*
πλοῖον: *skip.*
πλούσιος: *gabigs.*
πλουσίως: *gabigaba.*
πλουτεῖν: *gabignan, gabigs vairþan;* πλουτῶν: *gabigs.*
πλουτίζειν: *gabigjan;* πλουτίζεσθαι: *gabignan.*
πλοῦτος: *gabei.*
πνεῖν: *vaian.*
πνεῦμα: *ahma.*
πνευματικός: *ahmeins.*
πνίγεσθαι: *afwapnan.*
πόθεν: *wapro.*
ποιεῖν: *taujan, gataujan, vaurkjan, gavaurkjan;* μὴ ποιῶν: *unbairands.*
ποίημα: *tauï.*
ποικίλος: *missaleiks.*
ποιμαίνειν: *haldan.*
ποιμήν: *hairdeis.*
πόιμνη: *hairda, aveþi.*
ποῖος: *wileiks, was.*

πόλεμος: *vigans.*
πόλις: *baurgs.*
πολιτεία: *usmet.*
πολιτεύεσθαι: *usmitan.*
πολίτευμα: *bauains.*
πολίτης: *baurgja.*
πολλάχις: *ufta.*
πολλαπλασίων: *managfalþs.*
πολυλογία: *filuvaurdei.*
πολυποίκιλος: *managfalþs, filufaihus.*
πολύς: *filu, managS, ganohs, mikils, *alls; πολύ: filaus; πολλῷ: und filu.*
πολυτελής: *galaubs, galubs.*
πολύτιμος: *filugalaubs.*
πόμα: *dragk.*
πονηρία: *unselei.*
πονηρός: *unsels, ubils.*
πορεύεσθαι: *gaggan, atgaggan, afgaggan, afleiþan, galeiþan, vraton.*
πορθεῖν: *brikan.*
πορισμός: *gavaurki, failugavaurki.*
πορνεία: *horinassus, kalkinassus.*
πόρνη: *kalkjo.*
πόρνος: *hors.*
πόρρω: *fairra; πόρρω ἀπό: fairra.*
πόρρωθεν: *fairraþro.*
πορφύρα: *paurpura.*
πορφυροῦς: *paurpurobs.*
πόσις: *dragk.*
πόσος: *welauds, wan laggs, wan managS, wan filu; πόσῳ: und wan filu, wan filu, wan.*
ποταμός: *awa, flodus.*
ποταπός: *wileiks.*
πότε: *wan; ἕως πότε: und wa.*
ποτέ: *wan, sinle, suman, faurþis; οὐ — ποτέ: ni wanhun.*
πότερον: — *uh* *).
ποτήριον: *stikls.*
ποτίζειν: *dragkjan.*
ποῦ: *waþ, wadrei; war.*
πούς: *fotus.*
πρᾶγμα: *tauï; vaihts; staua.*
πραγματεία: *gavaurki.*
πραγματεύεσθαι: *kaupon.*
πραιτώριον: *praitoria, praitoriaun.*
πρᾶξις: *tauï.*
πραότης: *qairrei, mukamodei.*

*) s. Zus. zu S. 139.

πράττειν: *taujan, gataujan; lausjan, galausjan.*
πρέπων: *gadobs.*
πρεσβεία: *airus.*
πρεσβεύειν: *airinon.*
πρεσβύτερος: *alþiza, sineigs, sinista, praisbytaireis; πρεσβύτεροι: praisbytairei.*
πρεσβύτης: *sineigs.*
πρίν und πρὶν ἤ: *faurþizei, faur.*
πρό: *faur, faura; πρὸ τοῦ* c. inf.: *faurþizei.*
προάγειν: *fauragaggan, faurbigaggan, faurbisnivan, faura faursnivan.*
προαιρεῖσθαι: *faurahuljan.*
προαμαρτάνειν: *faura fravaurkjan.*
προαύλιον; εἰς προαύλιον: *faur gard.*
προβαίνειν: *inngaggan framis; προβεβηκὼς ἐν ταῖς ἡμέραις: framaldrs dage,* f. *in dagam.*
πρόβατον: *lamb.*
πρόγονοι: *fadrein.*
προγράφειν: *faurameljan, fauragameljan, gameljan.*
πρόδηλος: *svikunþs.*
προδιδόναι: *giban.*
προδότης: *galevjands, fralevjands.*
προεπεῖν: *fauraqiþan, fauragateihan.*
προελπίζειν: *fauravenjan.*
προενάρχεσθαι: *duginnan, dustodjan.*
προέρχεσθαι: *fauraqiman, galeiþan.*
προετοιμάζειν: *fauramanvjan, fauragamanvjan.*
προηγεῖσθαι: *faurarahnjan.*
πρόθεσις: *faurlageins; leikains, muns, vilja.*
προθεσμία: *garehsns.*
προθυμία: *gairnei, muns, vilja.*
προίστασθαι: *faurastandan, fauragaggan; προιστάμενος: faurstasseis.*
προκαλεῖν: *ushaitan.*
προκαταγγέλλειν: *fauragahaitan.*
προκαταρτίζειν: *fauragamanvjan.*
προκεῖσθαι: *in gagreftai visan.*
προκοπή: *framgahts; ἡ προκοπὴ ἐμοῦ: þatei þeiha.*
προκόπτειν: *gaggan.*

πρόκριμα: *faurdomeins.*
προλαμβάνειν: *faursnivan, gafahan.*
προλέγειν: *fauraqiþan.*
προνοεῖν: *gaþlaihan; προνοεῖσθαι: garedan, atsaiwan.*
πρόνοια: *muns.*
προορίζειν: *fauragaredan.*
προπέμπειν: *gasandjan, insandjan.*
προπετής: *untilamalsks.*
προπορεύεσθαι: *fauragaggan.*
πρός c. accus.: *du, at, vibra, afar, bi* (dat.); *πρὸς τί: duwe; πρὸς τό* c. inf.: *ei, duþe, du þammei.*
προσάββατον: *fruma sabbato.*
προσάγειν: *attiuhan.*
προσαγωγή: *atgaggs.*
προσαιτεῖν: *aihtron; προσαιτῶν: bidagva.*
προσαναβαίνειν: *usgaggan.*
προσαναλίσκειν: *fraqiman.*
προσαναπληροῦν: *usfulljan.*
προσανατίθεσθαι: *anaïnsakan.*
προσδέχεσθαι: *beidan, usbeidan, andniman.*
προσδοκᾶν: *beidan, venjan.*
προσεγγίζειν: *newa qiman.*
προσεργάζεσθαι: *gavaurkjan.*
προσέρχεσθαι: *atgaggan, duatgaggan, durinnan.*
προσεύχεσθαι: *aihtron, bidjan.*
προσευχή: *aihtrons, bida.*
προσέχειν: *gaumjan, haftjan, atsaiwan.*
προσηλοῦν: *ganagljan.*
πρόσκαιρος: *riurs, weilawairbs.*
προσκαλεῖν: *athaitan.*
προσκαρτερεῖν: *haftjan; habaiþ visan; skalkinon.*
προσκαρτέρησις: *usdaudei.*
προσκεφάλαιον: *vaggari.*
πρόσκλισις: *viljahalþei.*
πρόσκομμα: *bistuggs.*
προσκοπή: *bistuggs.*
προσκόπτειν: *bistiggan, gastiggan, gastaggjan.*
προσκυλίνδειν oder προσκυλίειν: *atvalvjan, faurvalvjan.*
προσκυνεῖν: *inveitan.*
προσλαμβάνειν: *andniman; προσλαμβάνεσθαι: aftiuhan.*
πρόσληψις: *andanumts.*
προσμένειν: *saljan, visan, þairhvisan.*

προσορμίζεσθαι: duatsnivan.
προσοφείλειν: skula visan.
προσπίπτειν: driusan du, atdriusan, bistiggan.
προσπορεύεσθαι: athaban sik.
προσρηγνύναι: bistiggan.
προστάττειν: anabiudan.
προστιθέναι: anaaukan, biaukan.
προστρέχειν: durinnan, duatrinnan.
προσφέρειν: bairan, atbairan; λατρείαν προσφέρειν: hunsl saljan.
προσφιλής: liubaleiks.
προσφορά: hunsl.
προσφωνεῖν: vopjan, atvopjan.
προσωπολημψία: viljahalþei.
πρόσωπον: vlits, andaugi, andvairþi, andavleizns; ludja; πρὸ προσώπου: faura, faura andvairþja.
πρότερον: faura, faurþis.
πρότερος: fruma.
προτίθεσθαι: fauragaleikan, garaidjan.
προτρέχειν: biþrahjan.
πρόφασις: ïnilo.
προφέρειν: usbairan.
προφητεία: praufeti, praufetja.
προφητεύειν: fauraqiþan; praufetjan.
προφήτης: praufetus.
προφῆτις: praufeteis.
πρύμνα: nota.
πρωΐ: air, maurgins.
πρωία: maurgins.
πρωτεύειν: frumadein haban.
πρῶτον und τὸ πρῶτον: frumist, faurþis.
πρῶτος: fruma, frumists; ἐν πρώτοις: ïn frumistjam.
πρωτότοκος: frumabaur.
πτέρνα: fairzna.
πτερύγιον: gibla.
πτύειν: speivan, gaspeivan.
πτύον: vinþiskauro.
πτύρειν: afagjan.
πτύσμα: spaiskuldrs.
πτύσσειν: falþan.
πτῶμα: leik.
πτῶσις: drus.
πτωχεία: unledei.
πτωχεύειν: gaunledjan sik.
πτωχός: unleds, þarba, halks.
πυκνός: sa ufta; πυκνά: ufta.
πυκτεύειν: jiukan.
πύλη: daur; πύλαι: dauro.
πυλών: daur.
πυλωρός: dauravards.
πυνθάνεσθαι: frailnan.
πῦρ: fon.
πύργος: kelikn.
πυρέσσων: ïn heitom, ïn brinnon.
πυρετός: brinno.
πυροῦσθαι: tundnan, ïntundnan; πεπυρωμένος: funisks.
πωλεῖν: bugjan, frabugjan.
πωλός: fula.
πώποτε: aiv, aiv wanhun; οὐ πώποτε: ni wanhun.
πωροῦν: gadaubjan; πωροῦσθαι: gablindnan; afdaubnan; πεπωρωμένος: daubs.
πώρωσις: daubei, daubiþa.
πῶς: waiva.
ῥαββί: rabbei.
ῥαβδίζειν: usbliggvan vandum.
ῥάβδος: hrugga, valus.
ῥάκος: fana.
ῥαντισμός: ufarranneins.
ῥαπίζειν: lofam sluhan, stautan.
ῥάπισμα: slahs lofin.
ῥαφίς: neþla.
ῥεῖν: rinnan.
ῥῆγμα: usvalteins.
ῥηγνύναι und ῥήσσειν: gabrikan, distairan, tarmjan, gavairpan; ῥήγνυσθαι: distaurnan, dishnaupnan.
ῥηθέν: þata gamelido.
ῥῆμα: vaurd.
ῥήσσειν, s. ῥηγνύναι.
ῥητῶς: svikunþaba.
ῥίζα: vaurts.
ῥιζοῦν; ἐῤῥιζωμένος: gavaurts.
ῥιπή; ῥιπὴ ὀφθαλμοῦ: braw augins.
ῥίπτειν: gavairpan, atvairpan, fravairpan.
ῥομφαία: hairus.
ῥύειν: lausjan, galausjan, uslausjan.
ῥύμη: garuns, staiga.
ῥύσις: runs.
ῥυτίς: mail.
σάββατος: sabbatus, sabbato, sabbato dags.
σαίνειν: afagjan.
σάκκος: sakkus.
σαλεύειν: gavigan, vagjan, gavagjan.
σάλπιγξ: þuthaurn.
σαλπίζειν: haurnjan, þuthaurnjan.
σαλπιγκτής oder σαλπιστής: haurnja.
σανδάλιον: sulja.
σαπρός: ubils.
σαργάνη: snorjo.
σαρκικός: leikeins.
σάρκινος: leikeins.
σάρξ: leik, mammo.
σαροῦν: usbaugjan.
σατανᾶς: unhulþa, satana.
σβεννύναι: afwapjan; σβέννυσθαι: afwapnan.
σεαυτόν: þuk silban.
σέβασμα: blotinassus.
σέβεσθαι: blotan.
σείειν: reiran.
σεισμός: reiro, vegs.
σελήνη: mena.
σεμνός: gariuds.
σεμνότης: gariudi, anaviljei.
σημαίνειν: bandvjan.
σημεῖον: bandva, taikns.
σημειοῦσθαι: gatarhjan.
σήμερον: himma daga.
σής: malo.
σιαγών: kinnus.
σιγᾶν: þahan, gaþahan.
σίκερα: leiþus.
σίναπι: sinaps.
σινδών: lein, saban.
σιτευτός: aliþs.
σῖτος: kaurn, waiteis.
σιωπᾶν: þahan, gaþahan, slavan, gaslavan.
σκανδαλίζειν: marzjan, gamarzjan, afmarzjan.
σκάνδαλον: marzeins, gamarzeins.
σκάπτειν: graban.
σκέπασμα: gaskadveins.
σκεῦος: kas.
σκηνή: hleiþra, hlija.
σκηνοπηγία: hleþrastakeins.
σκῆνος: hleiþra.
σκιά: skadus.
σκιρτᾶν: laikan.
σκληροκαρδία: harduhairtei.
σκληρός: hardus.
σκληρύνειν: gahardjan.
σκολιός: vraiqs.
σκόλοψ: gairu, hnuto.

σκοπεῖσθαι: *milton, mundon, atsaiwan, andsaiwan, fairveitjan.*
σκοπός: *mundrei.*
σκορπίζειν: *tahjan, distahjan.*
σκορπίος: *skaurpjo.*
σκοτεινός: *riqizeins.*
σκοτία: *riqis.*
σκοτίζεσθαι: *riqizjan;* ἐσκοτισμένος: *riqizeins.*
σκότος: *riqis.*
σκύβαλον: *smarna.*
σκυθρωπός: *gaurs.*
σκύλλειν: *draibjan;* σκύλλεσθαι: *draibjan sik.*
σκώληξ: *maþa.*
σμύρνα: *smyrn.*
σμυρίζειν; ἐσμυρισμένος: *miþ smyrna.*
solidus: *skilliggs.*
σορός: *wilftri.*
σός: *þeins.*
σουδάριον: *aurali, fana.*
σοφία: *frodei, snutrei, handugei.*
σοφίζειν: *usfrapjan.*
σοφός: *frops, snutrs, handugs.*
σπαράττειν: *tahjan.*
σπαργανοῦν: *bivindan.*
σπᾶσθαι: *uslukan.*
σπατυλᾶν: *vizon in azetjam.*
σπεκουλάτωρ: *spaikulatur.*
σπείρα: *hansa.*
σπείρειν: *saian, insaian.*
σπένδειν: *hunsljan.*
σπέρμα: *fraiw; barna.*
σπεύδειν: *sniumjan.*
σπήλαιον: *hulundi, filigri.*
σπῖλος: *vamm.*
σπλαγχνίζεσθαι: *gableiþjan, infeinan.*
σπλάγχνον; σπλάγχνα: *hairþra, brusts; mildiþa;* σπλάγχνα ἐλέους: *infeinandei armahairtei.*
σπόγγος: *svamms.*
σποδός: *azgo.*
σπόριμος; τὰ σπόριμα: *atisks.*
σπόρος: *fraiw.*
σπουδάζειν: *sniumjan, usdaudjan.*
σπουδαῖος: *usdauds.*
σπουδαίως: *usdaudo;* σπουδαιοτέρως: *sniumundos.*
σπουδή: *usdaudei;* μετὰ σπουδῆς: *sniumundo.*
σπυρίς: *spyreida.*
στάδιον: *spaurds.*
στάσις: *auhjodus.*
σταυρὸς: *galga.*
σταυροῦν: *hramjan, uskramjan.*
σταφυλή: *veinabasi.*
στάχυς: *ahs.*
στέγειν: *þulan, usþulan.*
στέγη: *hrot.*
στείρα: *stairo.*
στέλλεσθαι: *bivandjan;* gaskaidan.
στενάζειν: *gasvogjan, svogatjan.*
στενός: *aggvus.*
στενοχωρεῖν: *gaaggvjan, þreihan.*
στενοχωρία: *aggviþa, þreihsl.*
στερεός: *tulgus.*
στέφανος: *vaips, vipja.*
στεφανοῦν: *veipan.*
στῆθος: *brusts;* barms.
στήκειν, s. ἑστάναι.
στηρίζειν: *tulgjan, gatulgjan.*
στίγμα: *staks.*
στιγμή: *stiks.*
στίλβειν: *glitmunjan.*
στοά: *ubizva.*
στοιβάς: *asts.*
στοιχεῖν: *gaggan, galaista visan.*
στοιχεῖον: *stabs.*
στολή: *vasti.*
στόμα: *munþs, munþ.*
στόμαχος: *qiþus, suqns.*
στρατεία: *drauhtinassus, drauhtivitoþ.*
στρατεύειν: *driugan;* στρατεύεσθαι: *drauhtinon, militon.*
στρατιά: *harjis.*
στρατιώτης: *gadrauhts.*
στρατολογῶν: *sa þammei drauhtino.*
στρέφειν: *vandjan;* στρέφεσθαι: *vandjan sik, gavandjan sik, gavandjan.*
στρουθίον: *sparva.*
στρωννύναι: *straujan.*
στυγνάζειν: *ganipnan.*
στύλος: *sauls.*
σύ: *þu;* ὁ σοῦ: *þeins.*
συγγένεια: *kuni.*
συγγενής: *samakunns, niþjis, ganiþjis, niþjo.*
συγγνώμη; κατὰ συγγνώμην: *gakunnands.*
συγκαθίζειν: *miþgasatjan;* συγκαθῆσθαι: *sitan.*
συγκακοπαθεῖν: *miþarbaidjan.*
συγκαλεῖν: *gahaitan, galaþon.*
συγκατάθεσις: *samaqiss.*
συγκλείειν: *galukan.*
συγκληρονόμος: *gaarbja.*
συγκοινωνεῖν: *gamainjan, briggan gamainana.*
συγκοινωνός: *gamains, gadaila.*
συγκρίνειν: *gadomjan.*
συγχαίρειν: *miþfaginon.*
συζευγνύναι: *gavidan.*
συζῆν: *miþliban, samana liban.*
συζητεῖν: *miþsokjan, sokjan miþ, samana sokjan, sokjan du.*
συζητητής: *sokareis.*
σύζυγος: *gajuko.*
συζωοποιεῖν: *miþgaqiujan.*
συκάμινος: *bainabagms.*
συκῆ: *smakkabagms.*
συκομορέα: *smakkabagms.*
σῦκον: *smakka.*
συκοφαντεῖν: *anamahtjan, afholon.*
συλᾶν: *biraubon.*
συλλαλεῖν: *miþrodjan, rodjan miþ.*
συλλαμβάνειν: *greipan, undgreipan, ganiman;* ganiutan; *inkilþo vairþan;* daher συνείληφυῖα: *inkilþo;* συλλαμβάνεσθαι: *niþan; hilpan.*
συλλέγειν: *lisan.*
συλλογίζεσθαι: *þagkjan sis.*
συλλυπεῖσθαι; συλλυπούμενος: *gaurs.*
συμβαίνειν: *gadaban.*
συμβάλλειν: *stigqan;* þagkjan sis.
συμβασιλεύειν: *miþþiudanon.*
συμβιβάζειν: *gagahaftjan, þeihan.*
συμβουλεύειν: *garaginon.*
συμβούλιον: *runa, garuni.*
σύμβουλος: *ragineis.*
συμμαθητής: *gahlaiba.*
συμμαρτυρεῖν: *miþveitvodjan.*
συμμέτοχος: *gadaila.*
συμμιμητής: *miþgaleikonds.*
σύμμορφος: *ibnaskauns.*
συμμορφοῦν: *miþkaurjan.*
συμπαραγίγνεσθαι: *miþvisan.*
συμπαραλαμβάνειν: *ganiman miþ.*
συμπαραμένειν, s. v. w. παραμένειν.
συμπέμπειν: *miþsandjan, miþinsandjan.*
συμπληροῦσθαι: *gafullnan, usfullnan.*
συμπνίγειν: *þreihan, afwapjan;* συμπνίγεσθαι: *afwapnan.*

συμπολίτης: *gabaurgja.*
συμπορεύεσθαι: *miþgaggan, gaqiman sik.*
συμφάναι: *gaqiss visan.*
συμφέρειν: *batiza visan, bruks visan, dugan.*
συμφύεσθαι: *miþuskeinan.*
συμφυλέτης: *ïnkuns.*
συμφωνεῖν: *gatiman.*
συμφώνησις: *samaqiss.*
συμφωνία: *saggvs.*
σύμφωνον: *gaqiss.*
συμφώνως: *gatemiba.*
σύμψυχος: *samasaivals.*
σίν: *miþ.*
συνάγειν: *briggan, lisan, galisan; galaþon; συνάγεσθαι: gagaggan, samaþ gagaggan, gaqiman, gaqiman sik.*
συναγωγή: *gaqumþs, synagoge.*
συναθλεῖν: *miþarbaidjan, samana arbaidjan.*
συναιχμάλωτος: *miþfrahunþans.*
συνακολουθεῖν: *afargaggan miþ.*
συναναβαίνειν: *miþgaggan.*
συναναπεῖσθαι: *miþanakumbjan, anakumbjan.*
συναναμίγνυσθαι: *blandan.*
συναντᾶν: *gamotjan.*
συνάντησις; ἐξέρχεσθαι εἰς συνάντησίν τινι: *usgaggan viþra ainana, viþragamotjan ainamma.*
συναπάγειν: *miþgatiuhan; συναπάγεσθαι: miþgavisan.*
συναποθνήσκειν: *miþgadaupnan, miþgasviltan.*
συναποστέλλειν: *miþïnsandjan*).*
συναριθμολογεῖν: *gagatilon.*
συναρπάζειν: *fravilvan.*
σύνδεσμος: *gabinda, gabindi, gabundi.*
σύνδουλος: *gaskalki.*
συνεγείρειν: *miþurraisjan; συνεγείρεσθαι: miþurreisan.*
συνέδριον: *gaqumþs, gafaurds.*
συνειδέναι: *miþvitan.*
συνείδησις: *miþvissei, gahugds, þuhtus, gamunds.*
συνεῖναι: *gamotjan (?).*
συνεισέρχεσθαι: *miþïnngaleiþan, miþqiman.*

*) s. Zus. zu S. 159[b].

συνέκδημος: *gasinþa, gasinþja, miþgasinþa.*
συνεργεῖν; συνεργῶν: *gavaurstva.*
συνεργός: *gavaurstva.*
συνέρχεσθαι: *gagaggan, gaqiman, garinnan miþ, samaþ garinnan, gavandjan (sik).*
συνεσθίειν: *miþmatjan.*
σύνεσις: *fraþi, froþei.*
συνετός: *froþs.*
συνευδοκεῖν: *gavileis visan.*
συνέχειν: *anahaban; dishaban; biwairban.*
συνήδεσθαι: *gavizneigs visan.*
συνήθεια: *biuhti.*
συνθάπτειν: *miþganavistron.*
συνθλᾶν: *gakroton.*
συνθλίβειν: *þreihan.*
συνιέναι: *gaqiman; fraþjan, vitan.*
συνιστάναι und συνιστᾶν: *miþstandan; ussatjan; ustaiknjan, uskannjan, gasvikunþjan; anafilhan; συνίστασθαι: gakannjan.*
συνοδία: *gasinþa* (im plur.).
συνοικοδομεῖν: *miþgatimrjan.*
συνοχή: *aggviþa.*
συντάττειν: *anabiudan.*
συντελεῖν: *ustiuhan.*
συντέμνειν: *gamaurgjan.*
συντηρεῖν: *gafastan; vitan.*
συντίθεσθαι: *gaqiþan sis.*
συντρίβειν: *gabrikan, malvjan.*
συντυγχάνειν: *andqiþan.*
συνυποκρίνεσθαι: *miþlitjan.*
συνυπουργεῖν: *hilpan.*
συσπαράττειν: *tahjan.*
σύσσημον: *bandvo.*
σύσσωμος: *galeika.*
συστασιάστης: *droljands miþ.*
συστατικός; συστατικαὶ ἐπιστολαί: *anafilhis bokos.*
συσταυροῦν: *miþushramjan.*
συστοιχεῖν; συστοιχοῦσα: *gamarko.*
συστρατιώτης: *gahlaiba.*
συσχηματίζεσθαι: *galeikon sik.*
σφαγή: *slauhts.*
σφόδρα: *abraba, filu.*
σφραγίζειν: *gasigljan, faurasigljan; σφραγίζεσθαι: sigljan.*
σφραγίς: *sigljo.*
σχῆμα: *manauli.*
σχίζειν: *aftaurnan; σχίζεσθαι: disskritnan; σχιζόμενος: uslukns.*
σχίσμα: *gataura; missaqiss.*
σχολάζειν: *uhteigs visan.*
σώζειν: *nasjan, ganasjan; σώζεσθαι: ganisan, hails visan.*
σῶμα: *leik.*
σωματικός: *leikeins; σωματικὸν εἶδος: leikis siun.*
σωρεύειν: *afhlaþan.*
σωτήρ: *ganasjands.*
σωτηρία: *ganists, naseins.*
σωτήριον: *naseins.*
σωφρονεῖν: *vaila fraþjan, fullafraþjan, fraþjan.*
σωφρονισμός: *ïnahei.*
σωφροσύνη: *gafraþjei, *mahei* (l. *ïnahei*).
σώφρων: *froþs, andaþahts.*
τάγμα: *teva.*
ταλαίπωρος: *vainahs.*
ταμιεῖον: *heþjo.*
τάξις: **viko.*
ταπεινός: *hauns, hnaivs, hnaiviþs, gahnaiviþs.*
ταπεινοῦν: *haunjan, gahaunjan, hnaivjan, gahnaivjan.*
ταπεινοφροσύνη: *hauneins gahugdais, hauneins.*
ταπείνωσις: *hauneins, hnaiveins.*
ταράττειν: *droljan, ïnvagjan; ταράττεσθαι: gadrobnan, ïndrobnan.*
τάττειν: *gasatjan.*
ταφή: *usfilh.*
τάφος: *hlaiv.*
τάχα: *aufto.*
ταχέως: *sprauto.*
τάχος; ἐν τάχει: *sprauto.*
ταχύ: *sprauto; τάχιον: sprauto.*
τε: *ïþ, sveþauh.*
τεῖχος: *baurgsvaddjus.*
τεκνίον: *barnilo.*
τεκνογονεῖν: *barna bairan.*
τεκνογονία: *barne gabaurþs.*
τέκνον: *barn, barnilo, magus, frasts.*
τεκνοτροφεῖν: *barna fodjan.*
τέκτων: *timrja.*
τελεῖν: *ustiuhan, usfulljan.*
τέλειος: *fullatauhans, fullatoþis, fulls; fullavits, fullaveis.*
τελειότης: *ustauhts.*
τελειοῦν: *usfulljan, ustiuhan, taujan.*
τελείωσις: *ustauhts.*
τελεσφορεῖν: *gavrisgan.*

τελευτᾶν: gasviltan, gadauþnan, afdauþjan (im pass.); μέλλων τελευτᾶν: svultavairþja.
τέλος: andeis; ustauhts; mota.
τελώνης: motareis.
τελώνιον: mota, motastaþs.
τέρας: fauratani.
τεσσαράκοντα: fidvortigjus.
τέσσαρα: fidvor.
τεταρταῖος: fidurdogs.
τετραπλοῦς: fidurfalþs.
τετράρχης: taitrarkes.
τετραρχῶν: fidurragineis.
τηλαυγῶς: bairhtaba.
τηλικοῦτος: svaleiks.
τηρεῖν: bairgan; fastan, gafastan; vitan.
τήρησις: fastubni, fastubnja.
τίειν; δίκην τίειν: fraveit (??) usgiban *).
τιθέναι: satjan, gasatjan; lagjan, galagjan, aflagjan; taujan.
τίκτειν: bairan, gabairan; οὐ τίκτουσα: unbairandei.
τίλλειν: raupjan.
τιμᾶν: sveran; vairþon; garahnjan.
τιμή: sveriþa, sverains; andvairþi, vairþs galaubs; εἰς τιμήν: galaubs.
τίς: (quis) was, warjis, (uter) waþar; wileiks, saei; τίς ἄρα: was; τί: wa þau; du we.
τὶς: sums, was; οὐ-τίς: ni washun; μή τις: ni mannahun, μή τι: ni vaiht; τὶ: wan.
τό: þata.
τοιγαροῦν: ïnuh þis nu.
τοίνυν: nu, aþþan nu.
τοιοῦτος: svaleiks.
τόκος: vokrs.
τολμᾶν: gadaursan, anananþjan.
τόπος: staþs, rums.
τοσοῦτος: svaluuds, sva manags, sva filu.
τότε: þan, þanuh, þanuh þan, bi þe; τότε οὖν und τότε καί: þanuh þan.
τοὐναντίον, s. ἐναντίον.
τοὔνομα, s. ὄνομα.
τράπεζα: mes, biuds; skattjans.
τραυματίζειν: gavundon.
τράχηλος: hals, halsagga.

*) s. zu Thess, 2, 1, 9.

τραχύς; τραχεῖα: usdrusts.
τρεῖς: þreis.
τρέμειν: reiran.
τρέφειν: fodjan.
τρέχειν: þragjan, rinnan.
τριάκοντα: þreistigjus.
τριακόσια: þriþahunda.
τρίβολος: vigadeina.
τρίζειν: kriustan.
τρίς: þrim sinþam.
τρίτον: þridjo.
τρίτος: þridja.
τρίχες, s. θρίξ.
τρόμος: reiro.
τρόπος: haidus.
τροφή: fodeins.
τρυγᾶν: trudan.
τρυγών: hraivadubo.
τρυμαλιά: þairko.
τρώγειν: matjan.
τυγχάνειν: niutan, gatilon.
τύπος: frisahts.
τύπτειν: slahan, stautan.
τυφλός: blinds.
τυφλοῦν: gablindjan.
τυφοῦν: ufbauljan; τυφωθείς: ufarhauhiþs; τετυφωμένος: hauhþuhts.
τυχόν: vaitei.
ὑβρίζειν: anamahtjan.
ὕβρις: anamahts.
ὑβριστής: ufbrikands.
ὑγιαίνειν: hails visan; ὑγιαίνων: hails.
ὑγιής: hails.
ὑδροποτεῖν: vato drigkan.
ὕδωρ: vato.
υἱοθεσία: sunive gadeds, sunive sibja; frastisibja.
υἱός: sunus.
ὑμεῖς: þus; ὁ ὑμῶν: ïzvar (plur.), ïggqar (dual.); τὰ ὑμῶν: ïzvaros aihtins.
ὑμέτερος: ïzvar.
ὕμνος: hazeins.
ὑπάγειν: gaggan, galeiþan, garinnan, snivan.
ὑπακοή: ufhauseins.
ὑπακούειν: ufhausjan, andhausjan.
ὑπανδρος: uf vaira.
ὑπαντᾶν: gamotjan, gaggan gamotjan, viþragamotjan, viþragaggan.
ὑπάντησις, s. v. w. συνάντησις.
ὑπάνω: ufar.
ὑπάρχειν: visan; τὰ ὑπάρχοντα: aigin, aihts.
ὑπεναντίος: andaneiþs.
ὑπέρ, c. genit.: bi (acc.), du, in (gen.), faur, fram; mais; c. acc.: ufar.
ὑπεραίρεσθαι: ufarhafjan sik, ufarhugjan.
ὑπεράνω: ufaro.
ὑπεραυξάνειν: ufarvahsjan.
ὑπερβαίνειν: ufargaggan.
ὑπερβάλλειν; ὑπερβάλλων: ufarassau mikils.
ὑπερβαλλόντως: ufarassau.
ὑπερβολή: ufarassus, filusna.
ὑπερέκεινα; εἰς τὸ ὑπερέκεινα: ufarjaina.
ὑπερεκπερισσοῦ: ufarassau.
ὑπερεκτείνειν: ufarassau ufþanjan.
ὑπερεκχύνειν: ufargiutan.
ὑπερέχειν: ufarvisan; ὑπερέχων: auhuma; τὸ ὑπερέχον: ufarassus.
ὑπερηφάνης: mikilþuhts.
ὑπερηφανία: hauhhairtei.
ὑπερήφανος: hauhhairts.
ὑπερλίαν: ufar mikil, ufar filu.
ὑπερνικᾶν: jiukan.
ὑπεροχή: ufarassus.
ὑπερπερισσεύειν: ufarfulljan.
ὑπερπερισσῶς: ufarassau.
ὑπερπλεονάζειν: ufarassjan.
ὑπερφρονεῖν: mais fraþjan.
ὑπήκοος: ufhausjands.
ὑπηρέτης: andbahts.
ὕπνος: sleps.
ὑπό, c. gen.: fram; c. acc.: undar, uf.
ὑπογράφειν: ufmeljan.
ὑπόδειγμα: frisahts.
ὑποδεικνύναι: ataugjan, gataiknjan.
ὑποδεῖν; ὑποδεδεμένος: gaskohs.
ὑποδέχεσθαι: andniman.
ὑπόδημα: skohs, gaskoh.
ὑποκάτω: undaro, uf.
ὑποκρίνεσθαι ἑαυτόν: us liutein taiknjan sik.
ὑπόκρισις: liutei, lita.
ὑποκριτής: liuta.
ὑπολαμβάνειν: andhafjan; gavenjan.
ὑπολήνιον: dal uf mesa.

ὑπομένειν: *gabeidan, gaþulan, usþulan, gastandan.*
ὑπομιμνήσκειν: *gamaudjan, ufmunnan.*
ὑπόμνησις: *maudeins, gamaudeins.*
ὑπομονή: *þulains, usþulains, stiviti.*
ὑπόνοια: *anaminds.*
ὑποπόδιον: *fotubaurd.*
ὑπόστασις: *stoma.*
ὑποστέλλειν; ὑποστέλλειν ἑαυτόν: *ufsliupan.*
ὑποστρέφειν: *gavandjan, gavandjan sik.*
ὑποστρωννύναι: *ufstraujan.*
ὑποταγή: *ufhauseins, ufhnaiveins;* ὁ ἐν ὑποταγῇ: *ufhausjands.*
ὑποτάττειν: *ufhnaivjan;* ὑποτάττεσθαι: *ufhausjan; gakunnan sik.*
ὑποτιθέναι; ὑποτίθεσθαι: *insakan.*
ὑποτύπωσις: *frisahts.*
ὑποφέρειν: *usþulan.*
ὑποχωρεῖν: *afgaggan, afleiþan.*
ὑπωπιάζειν: *usagljan, vlizjan.*
ὕσσωπος: *hyssopo.*
ὑστερεῖν: *mins haban, minnizo gataujan, van visan;* ὑστερεῖσθαι: *alaþarba vairþan, þarbos þulan;* ὑστερηθείς: *ushaists.*
ὑστέρημα: *gaidv, þarba, vaninassus.*
ὑστέρησις: *þarba.*
ὕστερον: *bi þe.*
ὕστερος: *spedists.*
ὑψηλός: *hauhs;* τὰ ὑψηλά: *hauhiþa.*
ὑψηλοφρονεῖν: *hauhaba hugjan.*
ὕψιστος; τὸ ὕψιστον: *hauhisti.*
ὕψος: *hauhiþa, hauhei.*
ὑψοῦν: *hauhjan, ushauhjan.*
ὕψωμα: *hauhiþa.*
φαγεῖν: *matjan, gamatjan;* τὸ φαγεῖν: *mats.*
φάγος: *afetja.*
φαιλόνης: *hakul.*
φαίνειν: *liuhtjan;* φαίνεσθαι: *gasaihvan* (im pass.), *ataugjan* (*sik*), *gaumjan* (im pass.), *uskunþs vairþan, uskunþs visan, þugkjan.*
φάναι: *qiþan.*
φανερός: *svikunþs;* φανερὸν ποιεῖν: *gasvikunþjan;* τὸ φανερόν: *bairhtei.*
φανεροῦν: *galiuhtjan; bairhtjan, gabairhtjan, atbairhtjan, gasvikunþjan;* φανεροῦσθαι: *ataugjan* (*sik*), *gabairhtjan* (*sik*), *bairhts vairþan, svikunþs vairþan, svikunþs visan, uskunþs visan.*
φανερῶς: *andaugjo.*
φανέρωσις: *bairhtei.*
φανός oder φανή: *skeima.*
φάραγξ: *dal.*
φαρμακεία: *lubjaleisei.*
φάτνη: *uzeta.*
φέγγος: *liuhaþ.*
φείδεσθαι: *freidjan.*
φειδομένως: *us gaþagkja.*
φελόνης, s. v. w. φαιλόνης.
φέρειν: *briggan, bairan, atbairan; usbeidan; μὴ φέρων: unbairands.*
φεύγειν: *þliuhan, afþliuhan, gaþliuhan.*
φήμη: *meriþa.*
φθάνειν: *snivan, gasnivan, faurbisnivan, gasniumjan.*
φθαρτός: *divans, riurs.*
φθείρειν: *riurjan, fravardjan;* φθείρεσθαι: *riurs vairþan;* φθειρόμενος: *riurs.*
φθόγγος: *drunjus.*
φθονεῖν: *ïn neiþa visan.*
φθόνος: *neiþ.*
φθορά: *riurei.*
φιλάγαθος: *bleiþs.*
φιλαδελφία: *broþralubo.*
φιλαργυρία: *faihugeiro.*
φιλάργυρος: *faihugairns, faihufriks.*
φίλαυτος: *seinagairns, sik frijonds.*
φιλεῖν: *frijon.*
φίλη: *frijondja.*
φιλήδονος: *frijonds viljan seinana.*
φίλημα: *frijons, gafrijons;* φίλημα διδόναι: *kukjan.*
φιλόθεος: *frijonds guþ.*
φιλοξενία: *gastigodei.*
φιλόξενος: *gastigods.*
φίλος: *frijonds.*
φιλόστοργος: *friaþvamilds.*
φιλοτιμεῖσθαι: *biarbaidjan, usdaudjan.*
φιμοῦν: *faurmuljan, munþ faurvaipjan;* φιμοῦσθαι: *þahan, afdobnan, afdumbnan.*
φλόξ: *lauhmoni.*
φλύαρος: *unfaurs.*
φοβεῖσθαι: *ogan, faurhtjan, faurhts vairþan, usfilma vairþan.*
φοβερίζειν: *ogjan; þrafstjan* (?).
φόβος: *agis.*
φοίνιξ: *peikabagms.*
φονεύειν: *maurþrjan.*
φόνος: *maurþr.*
φορεῖν: *bairan.*
φόρος: *gabaur, gild, gilstr.*
φορτίον: *baurei, baurþei.*
φραγελλοῦν: *usbliggvan.*
φραγμός: *faþa.*
φράττειν: *faurdammjan.*
φρεναπατᾶν: *usluton;* φρεναπατᾶν ἑαυτόν: *sis fraþjamarzeins visan.*
φρεναπάτης: *lutonds.*
φρήν: *fraþi.*
φρονεῖν: *hugjan, miton, fraþjan;* τὸ ἓν φρονῶν: *samafraþjis.*
φρόνημα: *fraþi.*
φρόνησις: *frodei.*
φρόνιμος: *froþs, ïnahs.*
φρονίμως: *frodaba.*
φρουρεῖν: *vitan, fastan.*
φυγή: *þlauhs.*
φύεσθαι: *uskeian, uskeinan.*
φυλακή: *vahtvo, vokains; karkara.*
φυλάττειν: *bairgan, fastan, gafastan, vitan; galausjan;* φυλάττεσθαι: *gafastan.*
φυλή: *kuni.*
φύλλον: *laufs.*
φύραμα: *daigs.*
φυσιοῦν: *ufblesan;* φυσιοῦσθαι: *ufblesans visan.*
φύσις: *gabaurþs, vists;* φύσει: *us sateinai* (? *ussateinai*); *παρὰ φύσιν: aljakuns.*
φυσίωσις: *ufsvalleins.*
φυτεύειν: *satjan, ussatjan.*
φύτευσις: *ussateins.*
φωλεός: *groba.*
φωνεῖν: *vopjan, atvopjan, ufvopjan, ushropjan; haitan; hrukjan.*
φωνή: *stibna.*
φῶς: *liuhaþ.*
φωτεινός: *liuhadeins.*
φωτίζειν: *galiuhtjan, ïnliuhtjan.*
φωτισμός: *liuhadei.*
χαίρειν: *faginon; goljan;* χαῖρε: *fagino, hails.*
χαλᾶν: *fraletan, athahan, ïnsailjan, vairpan.*

χαλεπός: sleiþis.
χαλκεύς: aizasmiþa.
χαλκίον: katils.
χαλκός: aiz.
χαμαί: dalaþ.
χαρά: faheþs.
χάραξ: graba.
χαρίζεσθαι: fragiban.
χάριν: ïn (gen.); οὗ χάριν: ïn þizei; τούτου χάριν: ïn þis.
χάρις: ansts; aviliud, þagks, laun; χάριν ἔχειν: aviliudon, þagk fairhaitan.
χάρισμα: ansts; giba.
χαριτοῦν: ansteigs visan; κεχαριτωμένος: anstai audahafts.
χεῖλος: vairilo.
χειμαῤῥος: rinno.
χειμών: vintrus.
χείρ: handus.
χειρόγραφον: vadjabokos.
χειροποίητος: handuvaurhts.
χειροτονεῖν: gatevjan.
χείρων: vairsiza, ubils; χεῖρον: vairs.
χήρα: viduvo.
χιλίαρχος: þusundifaþs.
χίλιοι: þusundi.
χίμαρος: gaitsa.
χιτών: þaida, vasti.
χιών: snaivs.
χοικός: airþeins, muldeins.
χοῖρος: svein.
χολᾶν: hatizon.
χορός: laiks.
χορτάζειν: gasoþjan; χορτάζεσθαι: sad ïtan, saþs vaiþan.
χόρτος: gras, havi.
χοῦς: mulda.
χρεία: þaurfts, andavizn; χρείαν ἔχειν: þaurban, þaurfts visan; gairnjan; χρείαν ἔχων: þarbs.
χρέως: dulgs.
χρεωφειλέτης: dulgis skula, faihuskula.
χρῄζειν: þaurban.
χρῆμα; χρήματα: faihu.
χρηματίζειν: gateihan, haitan (im pass.).
χρῆσθαι: brukjan.
χρήσιμος; χρήσιμον εἶναι: dugan.
χρηστένεσθαι: sels visan.
χρηστός: gods, sels; χρηστότερος: batiza.
χρηστότης: selei.
χρίειν: salbon, gasalbon.
χρονίζειν: latjan.
χρόνος: mel, þeihs, weila, jer; ἐπὶ χρόνον: laggai weilai.
χρυσοῦς: guldeins.
χρυσός: gulþ.
χωλός: halts.
χώρα: land, gavi.
χωρεῖν: gamotan.
χωρίζειν: skaidan, afskaidan; χωρίζεσθαι: afgiban sik, skaidan sik, skaidan, skaidnan, gaskaidnan.
χωρίον (fundus, praedium): hugs
χωρίς: ïnuh.
ψάλλειν: liuþon.
ψαλμός: psalma, psalmo.
ψευδάδελφος: galiugabroþar.
ψευδαπόστολος: galiugaapaustaulus.
ψεύδεσθαι: liugan.
ψευδολόγος: liugnavaurds.
ψευδομάρτυρ: galiugaveitvods.
ψευδομαρτυρεῖν: galiug veitvodjan, galiugaveitvods visan.
ψευδοπροφήτης: liugnaprausetus, galiugaprausetus.
ψεῦδος: liugn.
ψείσης: liugnja.
ψηλάζειν: rahnjan.
ψιθυρισμός: haifsts.
ψιχίον: drauhsna.
ψυχή: saivala.
ψῦχος: kald, frius.
ψυχρός: kalds.
ψωμίζειν: mat giban, fraatjan.
ψωμίον: hlaifs.
ψώχειν: bnauan.
ὦ: jai; o.
ὦδε: hidre, her.
ᾠδή: saggvs.
ᾠδίν: sair.
ᾠδίνειν: fitan.
ὦμος: amsa.
ὥρα: mel, weila; πρὸς ὥραν: weilohun.
ὠραῖος: skauns.
ὡς: sve, svasve; waiva; þande, biþe, sunsei, auch zur Umschreibung der griech. Genitivi absol.; svaei; ὡς c. partic.: ei; ὡς ἄν: sve; bi þe; ὡς ὅτι: unte sveþauh.
ὡσαύτως: samaleiko, sva samaleiko, sva.
ὡσεί: svasve, sve.
ὥσπερ: sve raihtis, svasve.
ὡσπερεί: svasve.
ὥστε: þannu, þannu nu, aþþan nu, eiþan; svaei, svaei nu; sve, svasve, * ïþ nu sve.
ὠτίον: auso.
ὠφελεῖν: botan, du botai visan; ὠφελεῖσθαι: gabatnan, þota sis taujan, þaurft sis gataujan.
ὠφέλιμος: bruks, þaurfts.

Zusätze und Verbesserungen.

S. 4 Sp. 1 Z. 1 *gaagvo* s. unten zu S. 38. Sp. 2 l. 3.
— 5 — 2 — 8 hinter 12. füge hinzu: *τοίνυν*: Cor 1, 9, 26.
— 7 — 1 — 46 nach 10. füge hinzu: 14.
— — — — — 47 nach Phlpp. füge hinzu: 1, 29. und nach 27. füge hinzu: Tim. 1, 5, 13.
— 9 — 1 — 9 ist hinzuzufügen: dass sich auch im Altlateinischen eine Nebenform *epus* (noch übrig in der Pferdegöttin *Epona*) neben *equus* erhalten hatte, wie das Etym. M. p. 474 als griech. Nebenform *ἴκκος* zu *ἵππος* anführt, darüber vgl. O. Müller, Etrusk. 1, 17.
— — — — — 47 für *alans* sec. ist zu lesen *alands*.
— 21 — 1 — 20 für Palmbaum lies Fichtenbaum, vgl. v. *Peik*.
— 33 — 1 — 21 *gaggips* nach Massmanns Lesung Skeir. III, d *gaggida* ist gewiss falsch, nicht allein die Sonderbarkeit der Form für *gaggans* zeigt dies, sondern besonders der Sinn; denn *sa gaggida* würde heissen *ὁ ἐλθών*, aber der Text hat ausdrücklich *ὁ ἐρχόμενος* und zwar mit dem Beisatz *ὀπίσω μου*, welches den Sinn eines Futurum hat, den *sa gaggida* nicht ausdrücken kann, es muss also *sa gagganda* gelesen werden (s. Vorwort p. XIV), wogegen auch der Codex gar nicht ist, da bei *gaggi* die Zeile schliesst, der Strich am *i*, den Massmann bemerkt, zeigt gewiss einen andern Buchstaben an, es muss *a* sein und das *n* ist wahrscheinlich durch das Abkürzungszeichen ⁓ bezeichnet, das entweder von Massmann übersehen oder im Codex verwischt ist. Daher ist auch im Texte Mth. 3, 11 (Tom. I, p. 1) statt *gaggida* zu schreiben *gagganda*.
— 38 — 2 — 3 darnach ist zu setzen: *glaggvo*, adv. genau, *ἀκριβῶς*: Thess. 1, 5, 2 (so ist wahrscheinlich statt des von Castigl. gelesnen und herausgegebnen *gaaggvo*, als dem Sinne zusagender, zu lesen).
— 41 — 2 — 40 für *βόθυνον* lies *βόθυνος*.
— 42 — 1 — 9 nach 51. füge hinzu: Mc. 15, 38.
— 43 — 2 — 6 für 12. lies 2.
— 49 — 1 — 17 für Gr. lies Gf.
— — — 2 — 6 für *ἀναστατεῖν* lies *ἀναστατοῦν*.
— 52 — 1 — 9 ist 11, 17 zu streichen und Z. 10 nach 21 zuzufügen: *κόπτεσθαι*: Mth. 11, 17.
— 53 — 1 — 49 füge hinzu: 5, 21. s. zu d. St.
— — — 2 — 4 statt *καταρᾶν* l. *καταρᾶσθαι*.
— — — — — 9 st. 14. l. 4.
— — — — — 34 st. *νῆστυς* l. *νῆστις*.
— 56 — 2 — 14 st. *χαλάζειν* l. *χαλᾶν*.
— — — — — 18 st. *ἐκκρεμᾶσθαι* l. *ἐκκρέμασθαι*.
— 64 — 2 — 15 st. V l. IV.
— 67 — 1 — 1 u. 3 st. *τινάζειν* l. *τινάσσειν*.
— 71 — 2 — 12 füge hinzu: *οὐδέπω*: Ioh. 7, 39 sec.
— 72 — 1 nach Z. 33 füge hinzu: *þauhjabai*, s. unt. *Jabai*.
— 77 — 1 Z. 32 st. *þada* l. *þata*.
— 79 — 1 — 14 st. *εἰς* l. beidemal *διά*.
— 80 — 2 — 49 nach Luc. füge hinzu: 1, 22.
— 82 — 2 — 19 vor *þinsan* zu setzen *
— 84 — 2 — 24 nach 17, füge hinzu 6.
— 86 — 2 — 22 st. *θεμελιᾶν* l. *θεμελιοῦν*.
— 89 — 2 — 41 st. *ἰδοῖ* l. *ἰδού*.

S. 102 Sp. 1 Z. 25 st. *ἐξουθενεῖν* l. *ἐξουδενοῦν*.
— — — — — 26 nach 12; füge hinzu: *ἐξουθενεῖν*.
— 104 — 1 — 36 st. *ἄρνη* l. *ἀρήν*.
— 108 — 1 — 20 st. *δεινάζειν* l. *δανείζειν*.
— 109 — 1 — 19 st. neutr. l. fem.
— — — 2 — 30 st. Luc. 5, 18. 20. 24 l. Luc. 5, 20. 24; *παραλελυμένος*: Luc. 5, 18 (24).
— 112 — 1 — 7 nach 1) füge hinzu: lösen, trennen, *λύειν*; Cor. 1, 7, 15 *sokei lausjan* (*ζήτει λύσιν*); 2).
— — — — — 19 st. *ἐξελαύνειν* l. *ἐξαιρεῖσθαι*.
— — — — — 35 st. *usliutein* l. *us liutein*.
— 113 — 2 — 40 st. *mahetteigs* l. *mahteigs*.
— 114 — 2 — 6 st. *ἀρχισυνάγωγος* l. *ἀρχισυνάγωγος*.
— 115 — 1 — 42 streiche 10, 26.
— — — — — 50 nach 26. füge hinzu: *περισσῶς*: Mc. 10, 26.
— 118 — 2 — 25 st. *μαργαρίτα* l. *μαργαρίτης*.
— 119 — 1 — 14 st. *δειπνᾶν* l. *δεινεῖν*.
— 121 — 1 — 2 darnach einzuschieben: **Merila**, nom. propr. masc., Monum. Neapol.
— 125 — 1 — 38 st. *προσηλᾶν* l. *προσηλοῦν*.
— — — 2 — 1 st. *πραότης* l. *ἐπιείκεια*.
— — — — — 32 st. *ὑπαντᾶν*: Ioh. 12, 13. l. *urrinnan viþragamotjan*, *ἐξέρχεσθαι εἰς ὑπάντησιν* (*συνάντησιν*): Ioh. 12, 13.
— 135 — 1 — 15 st. *nu* l. *nuh*.
— 139 — 2 — 30 nach Ioh. 7, 17 füge hinzu (*πότερον*).
— 151 — 1 — 1 st. *προστρέειν* l. *προστρέχειν*.
— — — — — 16 st. *ἀφικνεῖσθαι* l. *ἐφικνεῖσθαι*.
— 152 — 2 — 38 nach *saijan* füge hinzu: Mc. 4, 14.
— 152 — 1 — 1 nach 21. füge hinzu 22.
— 154 — 1 — 10 am Ende füge bei: part. praet. *gasaiwans* gesehen; sichtbar, *ὁρατός*: Col. 1, 16.
— 159 — 2 — 36 vor 12, 18 füge hinzu: *συναποστέλλειν*:
— — — — — 37 vor Cor. setze: *συμπέμπειν*.
— 160 — 2 — 26 st. *καθέζεσθαι* l. *καθίζεσθαι*.
— 164 — 2 — 48 f. streiche *παρειςάγεσθαι*: Gal. 2, 4; und setze nach Gal. 2, 12. also: part. praes. *ufsliupands*, *παρείςακτος*: Gal. 2, 4.
— 169 — 2 — 27 nach 15; füge bei: *fram anastodeinai*, vom Anfang, *ἄνωθεν*: Luc. 1, 3;
— 170 — 1 — 44 st. s. *Staggan* l. vgl. *Stikan*.
— 171 — 2 — 41 st. *ὡς εἰ* l. *ὡσεί*.
— 172 — 2 — 1 st. *ἐξαλείβειν* l. *ἐξαλείφειν*.
— 175 — 1 — 29 st. *sik taiknjan*, sich zeigen, l. *us liutein sik taiknjan*, sich verstellen.
— 177 — 1 — 38 st. *κατακαίνειν* l. *κατακαίειν*.
— — — 2 — 1 f. st. *frahunþana* und *gafahana* l. *frahunþanana* und *gafahanana*
— 181 — 2 — 11 st. *βέλτερον* l. *βέλτιον*.
— — — — — 18 darnach einzufügen: **Vailaqiss**, s. unt. *Qiþan*.
Vailavizns, s. unt. *Vizon*.
— 186 — 1 — 45 st. *κερδεῖν* l. *κερδαίνειν*.
— 188 — 2 — 1 vor 3, 15 setze *ἱερός*:
— 192 — 2 — 10 st. *εὐ-* l. *συνευ-*
— 193 — 1 — 9 st. *πλέκτειν* l. *πλέκειν*.
— — — 2 — 38 st. *vivan* l. *visan*.
— 195 — 2 — 22 st. *faragaggja* l. *fauragaggja*.

29339 LaGoth.
G1125g
Author Gabelentz, Hans Conon von der, and Löbe, Julius
Title Glossarium der gothischen Sprache.
DATE. NAME OF BORROWER.
University of Toronto
Library
DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET
Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU